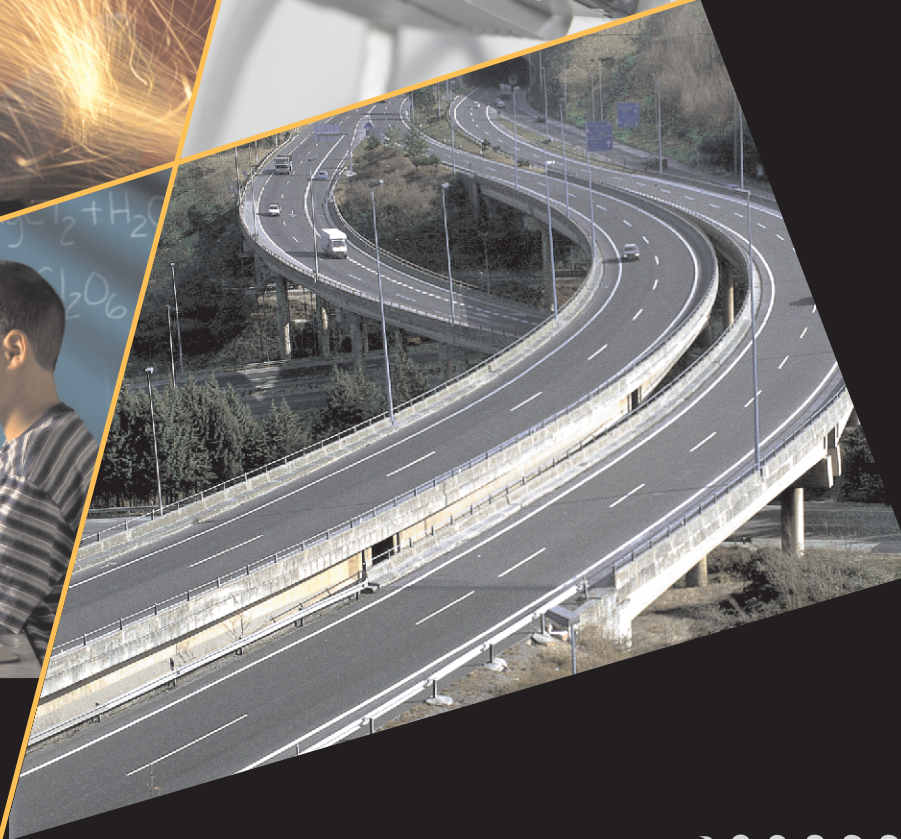
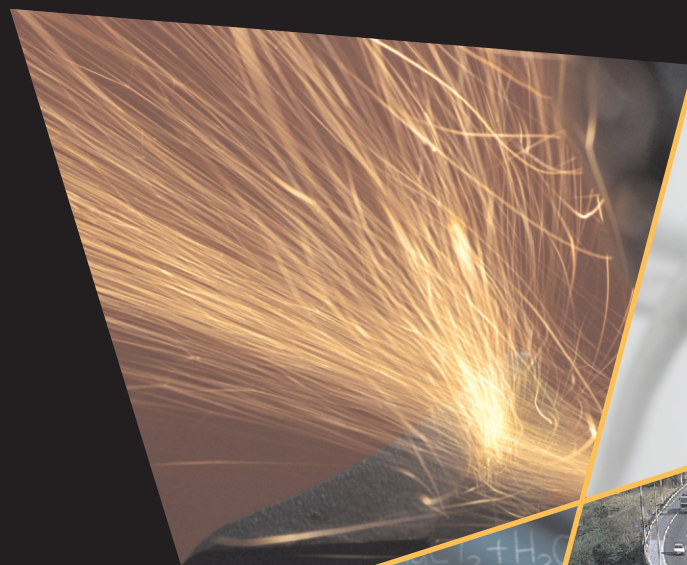


**Euskal AEko
Txosten
Sozioekonomikoa
2006**

**Informe
Socioeconómico
de la C.A. de Euskadi
2006**



***Euskal AEko Txosten
Sozioekonomikoa***

***Informe Socioeconómico de
la C.A. de Euskadi***

2006

Lanketa / Elaboración:

EUSTAT
Euskal Estatistika Erakundea
Instituto Vasco de Estadística

Argitalpena / Edición:

EUSTAT
Euskal Estatistika Erakundea
Instituto Vasco de Estadística
Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz

© **Euskal AEko Administrazioa**
Administración de la C.A. de Euskadi

Ale-kopurua / Tirada:

1.500 ale/ejemplares
XI-2006

Inprimaketa eta koadernaketa
Impresión y encuadernación:

Estudios Gráficos ZURE, S.A.
Carretera Lutxana-Asua, 24A
Erandio-Goikoa (Bizkaia)

ISBN: 84-7749-432-0

Lege gordailua / Depósito legal: BI-2649-06

Artikuluen edukia idazlearen erantzukizuna da, eta ez du nahitaez Eustat-en iritzia adierazten.

El contenido de los artículos es responsabilidad de los autores y no expresa necesariamente la opinión de Eustat.

PRESENTACIÓN

El «Informe Socioeconómico de la C. A. de Euskadi 2006», supone la actualización y mejora de la publicación «Panorama Social de la C. A. de Euskadi», editada por Eustat en el año 2000. Su objetivo principal es ofrecer una obra de síntesis, que permita conocer el grado de desarrollo social y económico de la sociedad vasca, en el ámbito estatal y europeo.

Esta publicación, aunque ha mantenido una estructura similar a la anterior, presenta un mayor caudal de información, fruto de una mayor actividad estadística en la C.A. de Euskadi durante los últimos años.

El amplio abanico de temas, los diferentes estilos de tratamiento y la pluralidad de autores de este volumen, permiten lograr una visión de conjunto de la heterogeneidad y riqueza de la sociedad vasca.

En esta edición cabe destacar que junto a temas clásicos de obligado tratamiento (población, vivienda, euskera, educación, sanidad...) se han incorporado otros (inmigración y la sociedad de la Información) de especial relevancia en estos últimos años. Así mismo, en este volumen tienen una mayor presencia artículos de contenido económico y social.

La publicación de este libro se enmarca en la conmemoración, en noviembre de este año, del XX Aniversario de Eustat. Ha sido una trayectoria en la que se han cubierto etapas especialmente productivas. Con su actuación durante estos 20 años, Eustat no ha hecho más que cumplir con su vocación de servicio público independiente y abierto a la sociedad vasca.

El proceso de elaboración de esta publicación ha contado con la colaboración directa de diecinueve docentes e investigadores de las Universidades del País Vasco. Para todos ellos nuestro más agradecido reconocimiento.

Por último, espero que esta obra sea de utilidad para todos nuestros lectores y les sirva para conocer un poco mejor la realidad social y económica de la C.A de Euskadi.

Vitoria-Gasteiz, octubre de 2006
JOSU IRADI ARRIETA
Director General

AURKEZPENA

«Euskal AEko Txosten Sozioekonomikoa 2006» lan honek hobetu eta gaurkotu egiten du Eustaten «Euskal AEko Gizartearen Ikuspegia 2000» txostena, 2000n argitaratua. Oraingo txostena sintesi lan bat da, eta haren bidez azaldu nahi da zein den euskal gizartearen garapen sozial eta ekonomikoa, Estatukoarekin eta Europakoarekin alderatuta.

Argitalpen hau aurrekoaren antzera egituratu den arren, informazioa ordukoa baino zabalagoa da, Euskal AEko estatistika lanak, oparoagoa azken urteotan, horretarako aukera eman digulako.

Txostenean jasotako gai ugariak eta haietan jardun duten egileen ikuspegi desberdinek agerian uzten dute euskal gizartearen askotarikotasuna eta aberastasuna.

Ohartzekoa da, alde horretatik, ohikoak diren gaiekin batera (biztanleria, etxebizitza, euskara, hezkuntza, osasuna...) lan honek azken urteotan nabarmenduz doazen beste batzuk ere ukitzen dituela, adibidez inmigrazioa eta informazioaren gizartea. Bestalde, leku handiagoa eman zaie gizartea edo ekonomia jorratzen duten artikuluei.

Liburu hau Eustaten urtemugaren haritik dator, erakundeak hogei urte beteko baititu aurtengo azaroan. Bide honetan Eustatek tarte oso emankorrak ibili ditu, dagokion lana eginez, hots, euskal gizarteari zerbitzu publiko independente eta ireki bat eskainiz.

Orain argitara ateratzen den lan honetan partehartze zuzena izan dute Euskal Unibertsitateetako hemeretzi irakaslek eta ikerlarik. Haien zati gure esker ona, bene-benetakoa.

Nahi nuke, bukatzeko, lan hau lagungarria izatea irakurle guztientzat, berari esker hobeto ezagut dezaten Euskal AEko gizarte eta ekonomiaren egoera.

Vitoria-Gasteizen, 2006ko urrian
JOSU IRADI ARRIETA
Zuzendari nagusia

AURKIBIDEA / ÍNDICE

Sarrera / Introducción	IX
1 Demografia / Demografía Begoña Arregi Gorospe, Isabel Larrañaga Padilla, Unai Martín Roncero	1
2 Atzerriko biztanleak / Población extranjera Xabier Aierdi Urraza	39
3 Osasuna / Sanidad Emma Sobremonte de Mendicuti, Jon Leonardo	93
4 Ongizatea eta gizarteratzea / Bienestar e integración social M. ^a Luz de la Cal Barredo	135
5 Hezkuntza / Educación Josu Solabarrieta Eizagirre	167
6 Euskara Patxi Juaristi	205
7 Bizi baldintzak / Condiciones de vida Arantxa Rodríguez Berrio	245
8 Ekonomia / Economía Mikel Zurbano Irizar	283
9 Errenta banaketa / Distribución de la renta Mertxe Larrañaga Sarriegi	323
10 Lan merkatua / Mercado de trabajo Garikoitz Otazua	349
11 Informazioaren gizartea / Sociedad de la información José Moreno	387
12 Zientzia eta teknologia / Ciencia y tecnología Mikel Olazarán, Beatriz Otero	419
13 Etxebizitza / Vivienda Víctor Urrutia	459
14 Ingurumena / Medio ambiente Iñaki Arto Olaizola, Xabier González Vegas	495

*Joandako garaien mina duenak
haizeari esesten dio...*
(Errusiako esaera zaharra)

*Añorar el pasado
es correr tras el viento...*
(Proverbio ruso)

INTRODUCCIÓN

La realización del «Informe Socioeconómico de la C.A. de Euskadi 2006» que presentamos, representa un intento riguroso de establecer un marco interpretativo de las profundas transformaciones socioeconómicas que están afectando a la sociedad vasca y que otorga a la historia reciente el calificativo de apasionante. Si, tan sólo hace poco más de diez años hubiéramos intuido, siquiera someramente, algunos de los cambios que están acaeciendo en la actualidad, habríamos pensado que es una ilusión, no habríamos dado crédito al sinfín de transformaciones actuales.

A pesar de que la vida cotidiana está sumida en un ingente número de rutinas que nos impiden ver las profundas transformaciones que operan, dando a nuestra comprensión de la realidad un sentido de linealidad y continuidad permanente, nada más lejos de la realidad. Si algo queda claro leyendo cada uno de los capítulos del presente informe, a pesar de la diversa problemática y naturaleza de los temas planteados, es que, bajo ese carácter lineal en el que se nos muestra el análisis de nuestra historia reciente, se esconde una lógica de discontinuidad que expresa la importancia de las rupturas, de las dislocaciones que diría Henri Lefebvre. Debido a las mismas la comprensión del futuro no se ajusta a la mera repetición del pasado introduciendo, como dice Anthony Giddens, «un orden virtual de relaciones transformadoras» que provoca efectos estructurantes que van más allá de la mera extrapolación del pasado hacia el futuro de realidades ya superadas. ¿Quién nos iba a decir hace tan sólo algunos años que nuestras ciudades iban a tener que enfrentarse al problema de la integración étnica, tal y como se está dando en la actualidad? o ¿quién iba a sospechar de las transformaciones habidas en los estilos de vida actuales que están modificando sensiblemente los modelos de relación, incluidas las pautas de nupcialidad, fecundidad y que, en definitiva, están revolucionando la división de roles masculino-femenino? En el ámbito económico sucede algo parecido, venimos de una sociedad industrial; todavía nuestro imaginario colectivo está construido sobre determinados conceptos y categorías procedentes de ese mundo y, sin embargo, en muy pocos años hemos visto la recomposición de los sectores de actividad, extenderse nuevas formas de consumo que están cambiando sensiblemente la fisonomía de nuestra sociedad. Idénticamente, están emergiendo con fuerza nuevos sectores de actividad, como el turismo que hasta hace poco tiempo eran marginales en nuestra esfera de producción.

El informe que presentamos quiere ser un testimonio que da cuenta de la complejidad de los cambios y, consecuentemente, de los retos que la C.A. de Euskadi tiene planteados a principios de siglo. A pesar de la modestia de escala que la C.A. de Euskadi tiene respecto a otras realidades territoriales próximas, nuestra historia reciente muestra que gran parte de la repuesta a los desafíos actuales dependen fundamen-

SARRERA

Honen bitartez aurkeztzen dugun «Euskal AEko Txosten Sozio-ekonomikoa 2006»-rekin euskal gizartearen egoera sozio-ekonomikoaren ikuspegi zehatz eta benetakoa eman nahi dugu, alor horietan izan diren aldaketek tarte zirrargarrienetako bat zedarritzen baitute gure azken garaietako historian. Orain hamar urte eskas sumatu ere izan bagenu orain dakusgizun aldaketak, irudipen hustzat joko genituen, halakorik sinetsi ezinda.

Eguneroko bizimodua errutinaz beteta dago, eta, era berean, egunerokoa itxuratzen duten errutinek, ezin konta ahalekoek, aldaketak estaltzen dizkigute, guran errealitate iraunkor eta jarraitu baten irudia ernatuz, nahiz eta egia guztiz bestelakoa izan. Ukitutako aztergaiak askotarikoak eta desberdinak diren arren, txosten honetako atal bakoitza irakurtzean bistan azaltzen da gure azken garaietako historiak, ustez egonkor samarrak, etenak bidea egin duela, ondorio larriko hausturak (*dislokazioak*, Henri Lefebvreren hitzetan) igarota.

Eten horiek («geroa eralda lezaketen faktoreen arteko erlazio bat» Anthony Giddensek dionez) mamizko eraginak dituzte, haiengatik ez delako etorkizuna iraganaren errepikapen hutsa, baizik eta gertaeren luzapenetik harago doan errealitate bat. Nork esango zuen, duela urte batzuk, gure hirietako zereginetako bat etniak integratzea izango zela, orain den bezala? Nork igarriko zituen, orobat, bizimoldeen aldaketek harreman ereduak eta are ezkontza eta ugalkortasun tasak eraldatuko zituztela, gizon eta emakumeen arteko rol banaketa bestelakotzeraino?

Halatsu gertatu da, hain zuzen ere, ekonomiaren alorrean; industri gizarte batetik gatzela-eta gure iruditegi kolektiboa mundu hartako kontzeptu eta kategorietan errotuta daukagu oraindik, baina oso era berean, urte gutxi epean ikusi dugu zenbat aldatzen ari den gure gizarte modua jarduera sektoreekin batera eta kontsumo eredu berrien ondorioz. Horren erakusgarri, azaleratzen ari den jardura alor berri batek, turismoak, duela gutxira arte ez zuen ia lekuri gure ekoizpen egiturari.

Hona dakargun txostenarekin adierazi nahi dugu zenbaterainokoak diren Euskal AEk mende hasiera honetan bizi dituen aldaketak, eta horrenbestez, nolako erronkei eutsi beharko dien ere. Izan ere, Euskal AE txikia da inguruko beste lurralde eremuen aldean, eta badakigu, gure historiaren azken atalek hala irakatsita, erkidegoak oraingo eginbeharrak gaindituko dituela baldin eta egoki moldatzen bada globalizazioak

talmente de la capacidad de anticipación y de adaptación a los retos impuestos por la globalización. Será cuestión de poner de manifiesto de que lo pequeño (la C.A. de Euskadi) no sólo puede ser hermoso, parafraseando a Schumacher, sino también eficaz.

La variedad y amplitud de la información disponible en Eustat ha exigido desde el comienzo realizar una selección de aquellos aspectos que se han juzgado más importantes. Fácilmente se aprecia que los capítulos del informe no agotan, ni mucho menos, la cantidad de información disponible. Había que hacer una selección de temas a fin, entre otras cosas, de no hacer excesivamente farragoso el informe. Creemos que los temas planteados abarcan un amplio espectro de problemáticas y cuestiones lo suficientemente ajustado como para hacer una radiografía relativamente adecuada de la sociedad vasca y de los cambios ocurridos recientemente. El informe está estructurado en torno a 14 temas del modo siguiente:

- En el capítulo 1, **Demografía**, la profesora de la Universidad del País Vasco (UPV) Begoña Arregi y su equipo nos ponen de manifiesto las transformaciones demográficas más importantes, mostrándonos no sólo los cambios más evidentes y que son de sobra conocidos: aumento de la esperanza de vida, disminución de la natalidad y otros, sino aquellos que tienen que ver con los modelos relativos a la división de roles, morbilidad y similares. Los autores indagan sobre las repercusiones que las transformaciones demográficas tienen sobre los comportamientos sociales.
- El capítulo 2, **Población extranjera**, aparece por primera vez recogido en un informe de estas características. No podía ser de otra forma dada la relevancia de un problema como el de la inmigración que, en el momento actual, levanta pasiones. El profesor de la Universidad del País Vasco (UPV) Xabier Aierdi, amplio conocedor del tema desde la atalaya del Observatorio de Inmigración, nos da una visión comprensiva de un problema que aflora con una fuerza inusitada y sobre el que todavía, creemos, estamos en un período inicial de amplio recorrido. La inmersión que el autor hace sobre este problema abordando aspectos tan interesantes y, por otra parte, tan poco estudiados como el de la localización espacial y sus dificultades es realmente interesante.
- Los profesores de la Universidad de Deusto, Emma Sobremonte y Jon Leonardo, muestran en el capítulo 3, **Sanidad**, la evolución de los principales indicadores relativos al Sistema Vasco de Salud. De la lectura del capítulo queda constatado perfectamente la mejora de la salud de la población vasca, pero, paradójicamente, al mismo tiempo se señala cómo la mejora de las condiciones de vida de la población provoca una demanda creciente de recursos sanitarios derivado de la ampliación de la esperanza de vida y de la existencia de una población envejecida que dispara la necesidad de recursos a tasas muy superiores a la evolución del gasto.
- En el capítulo 4, **Bienestar e integración social**, la profesora de la Universidad del País Vasco (UPV) M^a Luz de la Cal, ofrece una visión integral de los cambios en curso en materia de integración social en sus diferentes expresiones y que afectan, en particular, al ámbito productivo, laboral, demográfico y familiar. Posteriormente se centra en el estudio de la protección social como mecanismo de integración

dakartzion premietara, unean unekoari aurea hartuz. Schumacher-ek esandakoaren haritik, bada, erakutsi beharko dugu gauza txikiak, Euskal AE kasu, ederrak ez ezik eraginkorrak ere izan daitezkeela.

Eustaten dauzkagun datuak ugariak eta era askotakoak izanik, hasieratik aukeratu behar izan ditugu esanguratsuenak omen ziren datuak, eta izan ere, irakurlea berehala ohartuko da txostenaren ataletan ez dela agertzen, inondik ere, eskura daukagun informazio guztia. Hasteko, gai zehatz batzuk hautatu behar ziren, txostena astuna gerta ez zedin. Uste dugu aukeratutako gaiak nahiko argitsuak direla, euskal gizartearen eta haren azken garaietako aldaketen berri xehea emateko adina, hain zuzen ere. Txostena 14 gaitan egituratu da, jarraian azaltzen den moduan:

- 1. atalean (**Demografía**) Begoña Arregi Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) irakasleak eta bere taldeak aldaketa demografiko nagusiak erakusten dizkigute, ez bakarrik gaiaren alderdi ezagunenak (bizi-itxaropenaren handitzea, jaiotza tasaren gutxitzea, etab.) islatuz, baita rolen banaketa, eritasun kasuen kopurua eta beste aipatuz ere. Egileek aztertzen dute nolako eragina daukaten aldaketa demografikoek gizarte jokamoldeetan.
- 2. ataleko gaia, **Atzerriko biztanleak**, lehenbizikoz ukitzen da mota honetako txosten batean. Hala behar zuen, inmigrazioak berebiziko garrantzia hartu baitu, iritzi bizi-biziak piztuz. Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) irakasle den Xabier Aierdik sakon aztertu du gai hau Inmigrazioaren Behatokitik, eta hemen ikuspegi zabal bat eskaintzen digu indar ikaragarri azaleratzen ari den eta –hala iruditzen zaigu– gurean luze iraungi duen gertaera batez. Egileak interesgarriak izan arren azaletik ikertu diren puntuak aztertzen ditu, kokapen espaziala eta haren zailtasunak, esate baterako.
- 3. atalean (**Osasuna**) Emma Sobremonte eta Jon Leonardok, Deustuko Unibertsitateko irakasleak, Euskadiko Osasun Sistemaren adierazle nagusiei heltzen diete, haien gorabeherak aztertzeko. Atal honetan argi ikusten da euskal herritarren osasun egoerak hobera egin duela, baina agerian geratzen da, halaber, biztanleen bizi baldintzetan izandako hobekuntzak eta horren ondorioek, hau da, bizi-itxaropenaren igoerak eta zahartzaroan dauden biztanleen gehikuntzak, goraka daramate osasun baliabideen eskaria, gastuaren oso gainetik jarritz.
- 4. atalean (**Gizarte ongizatea eta gizarteratzea**) M^a Luz de la Cal Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) irakasleak gizarteratzearekin zerikusia duten aldaketak aztertzen ditu, batik bat ekoizpen alorrean, lan munduan, demografian eta familian daukaten eraginari erreparatuz. Jarraian gizarte babesak gizarteratzerako eta kohesiorako duen garrantzia dihardu, eta bukatzeko, gizarte babeserako sistemak

y cohesión social para concluir realizando una reflexión sobre los retos de futuro de los sistemas de protección social. A pesar de la importante mejora en el sistema de protección social de la C. A. de Euskadi en los últimos años, la autora llama la atención sobre su insuficiencia para alcanzar los indicadores medios de la Unión Europea, así como sobre la sombra de exclusión social que puede derivarse de la relación en el esfuerzo de protección social.

- La problemática expuesta en el capítulo 5, **Educación**, puesta de manifiesto por el profesor de la Universidad de Deusto Josu Solabarrieta, nos proporciona una mirada sintética a las transformaciones habidas en el Sistema Educativo de la C.A. de Euskadi. En él se abordan algunas cuestiones de especial relevancia que están transformando el complejo mundo de la educación. El autor pone de manifiesto la reducción progresiva del alumnado, junto con la feminización creciente de algunas titulaciones y con la reducción del ratio alumno/profesor. El autor apuesta deliberadamente por los beneficios a medio y largo plazo derivados de un incremento del gasto educativo.
- El profesor de la Universidad del País Vasco (UPV), experto en Política Lingüística y en la actualidad Director de Universidades del Gobierno Vasco, Patxi Juaristi, dedica el capítulo 6 a analizar el **Euskara**. El autor nos muestra las luces y las sombras del proceso de euskaldunización de la sociedad vasca, poniendo de manifiesto, por una parte, los excelentes resultados obtenidos en la educación infantil, sobre todo a nivel escolar, donde se ha producido una consolidación efectiva del modelo D sobre el resto; pero, al mismo tiempo, destaca las debilidades estructurales, sobre todo en lo que se refiere al hecho de que el Euskara pueda convertirse en un idioma utilizado de forma habitual en la vida ordinaria, más allá del sistema escolar.
- La profesora de la Universidad de Deusto, Rodríguez Berrio, nos introduce en el análisis del capítulo 7, **Condiciones de vida**. La incorporación en el informe de la encuesta realizada en 2004, permite analizar los cambios ocurridos en las condiciones de vida de la población vasca en el lustro 1989-2004. La autora pone de manifiesto la mejora general experimentada en los últimos años; no obstante, nos advierte de la realidad de la exclusión y del riesgo de la pobreza que afecta a un número relativamente grande de la población vasca que coexiste con otras clases sociales en las que la mejora del poder adquisitivo ha generado un comportamiento compulsivo hacia un tipo de consumo acorde con sus expectativas y aspiraciones.
- En el capítulo 8, **Economía**, el profesor de la Universidad del País Vasco (UPV) Mikel Zurbano establece el marco general de la evolución reciente y el diagnóstico de la economía en el contexto de la Unión Económica y Monetaria de la Unión Europea. La constatación de un proceso de convergencia real con la economía de la UE deja también entrever las dificultades asociadas a la misma. Es lo que se deriva del análisis de indicadores macroeconómicos que son extensibles a otros de carácter social. La C.A. de Euskadi tiene ante sí el desafío de encauzar un proyecto propio de desarrollo en el ámbito europeo, conjugando de forma integral la modernización del tejido productivo, en el marco de la sociedad del conocimiento, y el desarrollo social inclusivo para la necesaria cohesión social.
- etorkizunean izango dituzten betekizunak ukitzen ditu. Egileak ohartarazten duenez, Euskal AEn gizarte babeserako sistema nabarmen hobetu da azken urteotan, baina urrun dauzka oraindik Europar Batasuneko batez besteko adierazleak, eta alorrean ahalegin gutxiago eginez gero gerta liteke gurean gizarte bazterketaren muga zeharkatzea.
- Deustuko Unibertsitateko irakasle den Josu Solabarrietak Euskal AEko Hezkuntza Sistemari izandako aldaketak laburbiltzen ditu 5. atalean, **Hezkuntza** izenekoan. Bertan hizpide dauzka hezkuntza alorra –berez konplexu samarra– eraldatzen ari diren eragile behinenak: ikasle kopurua beharera ari da; dagoeneko emakumeak gehiengo dira zenbait titulaziotan, eta murriztuz doa ikasle/irakasle ratioa. Egileak zalantza izpirik gabe dio hezkuntzarako gastua handitzea onuragarria litzatekeela epe ertainean eta luzean.
- Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) irakasle den Patxi Juaristi aditua da Hizkuntza Politikan, eta gaur egun Unibertsitateetarako Zuzendaria Eusko Jaurlaritzan. Berak idatzitako **Euskara** atalean, txostenaren 6.ean, euskalduntze prozesuaren ilun-argiak azaltzen zaizkigu. Emaitzak, ez bairik gabe, bikainak izan dira haur hezkuntzan, batez ere eskola aldirian, bertan D eredu argiki gailendu zaie eta besteei, baina badira, bestalde, egiturazko ahultasunak ere, bereziki Euskara eskola sisteman ez ezik eguneroko bizitzan ere ohiko hizkuntza bilakatzeko bidean.
- Deustuko Unibertsitatean irakasle den Rodríguez Berriok **Bizi baldintzen** gaiari heltzen dio 7. atalean. 2004an egindako inkestak, txosten honi erantsiak, erakusten digu zertan aldatu diren biztanleen bizi baldintzak 1989tik 2004ra bitartean. Egileak dioskunez, egoerak, oro har, hobera egin du azken urteotan, baina bazterketa eta pobrezia arisak ere Euskadiko biztanle askoren gaitza dira, noiz eta gizarte klase batzuk kontsumo konpultsibora iritsi direnean, beren eroste ahalmenaren eta nahien arabera egoki derizotenarekin bat.
- 8. atalean (**Economía**) Mikel Zurbanok, Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) irakasleak, ekonomiaren egoera orokorraz dihardu, azken garaietako nondik norakoa azalduz eta oraina Europako Ekonomi eta Diru Batasunaren testuinguruan arakaturik. Alde horretatik, EBko ekonomiarekin bat egiteak badakartza zailtasunak ere, behintzat hala ematen dute aditzera gizarte arloarekin zerikusia duten zenbait adierazle makroekonomikok. Euskal AEk berezko garapen proiektu bat bilatu behar du Europaren baitan, ekoizpen egitura orainera eta informazioaren gizartera egokituz eta, orobat, kohesioa bermatzeko duen gizarte garapen integratzailean joz.

- La profesora de la Universidad del País Vasco (UPV) Mertxe Larrañaga, analiza en el capítulo 9 la **Distribución de la renta**. En el mismo se utiliza como base la información suministrada por la *Estadística de Renta Personal y Familiar* de 2001, no pudiendo ser extrapolada a otros ámbitos territoriales lo que imposibilita cualquier estudio comparativo. También deja constancia de lo inadecuado de cierta información y el sesgo que incorpora. A pesar de ello, el diagnóstico de la distribución de renta dibuja una situación bastante desigual, haciendo especial hincapié en las desigualdades de renta que quedan en evidencia en materia de género.
- El capítulo 10, **Mercado de trabajo**, ha sido elaborado por el profesor de la Universidad del País Vasco (UPV) Garikoitz Otazua, quien aborda las importantes transformaciones socioeconómicas que han tenido lugar en el ámbito laboral. Llama la atención, en particular, el incremento de la población activa debido al significativo aumento de la emigración y a la incorporación de la mujer, aunque por detrás aún de las cifras medias europeas. Incluso con este aumento de la población activa, y debido al importante crecimiento económico reciente, ha tenido lugar una significativa disminución de la tasa de desempleo aunque afecta de manera desigual según el género y el territorio. Una visión algo más negativa es la que se observa para la calidad de este empleo generado, de manera que la relación laboral típica hasta hace bien poco (indefinida, a tiempo completo y de plantilla) cede terreno frente a un nuevo modelo emergente de relación laboral temporal, parcial y externa.
- El profesor de la Universidad del País Vasco (UPV) José Moreno evalúa en el capítulo 11, **Sociedad de la información**, su situación en cinco ámbitos concretos de la misma: industria, usuarios, infraestructuras, contenidos y entorno. Tras un análisis pormenorizado observa el autor un proceso de avance relativo hacia la sociedad de la información, que si bien no alcanza los indicadores que muestran las regiones punteras de la Unión Europea supera el de la mayoría de las Comunidades Autónomas del Estado. Un punto de especial relevancia del diagnóstico reside en la débil incorporación de las tecnologías de la información por parte de las empresas vascas, cuya superación es propuesta como línea de intervención prioritaria por parte de la administración pública.
- En el capítulo 12, **Ciencia y tecnología**, los investigadores de la Universidad del País Vasco (UPV) Mikel Olazarán y Beatriz Otero analizan las actividades de investigación científica y desarrollo tecnológico, desde la consideración de los agentes y sus relaciones, sin olvidar los efectos de las políticas públicas. Los resultados que destacan tienen que ver con la debilidad del sector universitario y el papel de pivote que, como contrapunto, juegan los centros tecnológicos. La orientación industrial de las actividades científicas y tecnológicas no es un elemento que facilite las relaciones entre los agentes empresariales y la universidad, cuya imbricación viene a ser una de las propuestas de intervención más destacadas.
- El capítulo 13, **Vivienda**, realizado por el profesor de la Universidad del País Vasco (UPV) Víctor Urrutia, pone encima de la mesa con rigor las dificultades que tiene la población vasca para acceder al mercado de la vivienda. En este capítulo, se hace un repaso a los indicadores más importantes del mercado de la vivienda, tanto desde el punto
- Mertxe Larrañaga Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) irakasleak aztergai dauka, 9. atalean, **Errentaren banaketa**. Lanerako baliatu duen informazioak, *2001eko Pertsonen eta Familien Errentaren Estatistikatik* atereak, ez du daturik ematen beste lurraldeez, beraz, ez dago ikerketa alderatuak egiteko aukerarik. Egileak berak ohartarazten duenez, beste zenbait informazio ere okerrak eta lerratuak gertatzen dira, baina hala eta guztiz ere, errentaren banaketaz egiten duen azterketa nahikoa da errenta modu desberdinez banatzen dela jabetzeko, batik bat generoen artean.
- 10. atalean (**Lan merkatua**) Garikoitz Otazuak, Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) irakasleak, hizpide ditu lan munduan izandako aldaketa sozio-ekonomiko sakonak. Oso deigarria da, alde horretatik, zenbat igoarazi duten inmigrazioak eta emakumeek biztanle landunen tasa, oraindik Europako batezbestekoen azpian egon arren. Baina igoera horrek eta azken garaiotako ekonomiaren hazkuntzak langabezi tasa nabarmen apaldu badute ere, ondorioak ez dira berdinak izan generoen arabera eta lurralde guztietan. Bestalde, sortu diren enplegu asko kalitate eskasekoak dira, eta horren adierazgarri, duela gutxi arte ohikoa zen lan harremana (mugagabea, lanaldi osokoa eta plantilla barruan txertatua) ahultzen den neurrian zabalduz doa harreman mota berri bat, aldi baterakoa, egun zatikoa eta plantilatik kanpokoa.
- 11. atalean José Moreno Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) irakasleak **Informazioaren Gizartea** aztertzen du, gaiaren bost alderdi hauei xeheki erreparatuz: industria, erabiltzaileak, azpiegiturak, edukiak eta ingurunea. Egilearen iritziz, informazioaren gizarterantz goaz, eta egia bada ere adierazleak ez direla puntakoak Europar Batasunaren alorrean, Estatuko autonomia erkidego gehienetan baino hobeak dira. Azterketa honetan azpimarratzen denez, informaziorako teknologiak gutxiegi zabaldu dira oraindik euskal enpresetara, eta –gaineratzen da– horrexek behar-luke, hain zuzen ere, administrazio publikoen lehentasuna alorrean.
- Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) ikertzaile diren Mikel Olazarane eta Beatriz Oterok ikerkuntza zientifikoa eta garapen teknologia ukitzen dituzte 12. atalean, **Zientzia eta teknologia** izenekoan. Horretarako, alorreko eragileak, haien arteko harremanak eta politika publikoen eragina aztertzen dira. Emaizten arabera, unibertsitatea kate-maila ahula da, eta gune sendoak, berriz, parke teknologikoak. Horretan zerikusia du zientzia eta teknologia jardueren helburu industrialak, ez duelako errazten enpresen eta unibertsitatearen arteko bat egitea. Eragileen arteko ebaki hori ixtea da lan honetan planteatzen den neurri premiazkoenetako bat.
- 13. atalean (**Etxebizitza**) Víctor Urrutiak, Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) irakasleak, irudi zehatz batez erakusten dizkigu euskal herritarrek etxebizitzaren merkatura iristeko dauzkaten zailtasunak. Egileak merkatu horren adierazle nagusiak arakatzeko, eskaintza eta eskariaren aldetik, etxebizitza merkatura iritsi beharrik gurean sor-

de vista de la oferta como de la demanda. En él se aprecia perfectamente el coste diferencial derivado de la necesidad de acceder al mercado de la vivienda en comparación con otras Comunidades Autónomas, haciendo efectiva aquella hipótesis de David Harvey según la cual: *lo urbano (en este caso la vivienda) crea unas condiciones de desigualdad añadidas a las existentes en el mercado de trabajo*, y que queda perfectamente recogida en su libro Urbanismo y Justicia Social.

- Para finalizar, en el capítulo 14, **Medio ambiente**, Iñaki Arto, investigador de la Universidad del País Vasco (UPV) y Xabier González, técnico de IHOBE, realizan un análisis exhaustivo del estado de los indicadores ambientales. En este capítulo, tras establecer el marco de regulación ambiental europeo y de la C. A. de Euskadi, los índices evaluados abarcan desde la medición del consumo de recursos naturales hasta la calidad ambiental y la contaminación, pasando por la biodiversidad y el paisaje, así como los aspectos asociados a la gestión ambiental.

En definitiva, como coordinadores de este trabajo queremos destacar gratamente que a pesar de que pueda parecer a primera vista que se trata de un informe institucional de la C.A. de Euskadi, hemos gozado de una total libertad no sólo para elegir a los autores, sino también para adoptar el punto de vista que considerásemos conveniente con la única limitación de la calidad y rigor académico, como no podía ser de otra forma. En este sentido, queremos reiterar nuestro más profundo agradecimiento por la confianza y libertad otorgadas por Eustat. Como todas las instituciones y organismos tienen rostros y personas que las animan, queremos destacar la confianza depositada en nosotros y el trabajo desarrollado por el personal de Eustat más en contacto con nosotros; su papel y apoyo han sido fundamentales para que esta obra vea la luz. De manera similar queremos resaltar la labor desarrollada por los autores de esta publicación. La diversidad de puntos de vista y disciplinas ha sido un factor enriquecedor que no ha impedido un trabajo de equipo fluido. A todos, eskerrik asko.

Vitoria-Gasteiz, octubre de 2006
JON LEONARDO
MIKEL ZURBANO
Coordinadores

tzen duen kostua beste autonomia erkidegoetakoarekin alderatuz. Lanaren ondorioek egiazkoa egiten dute David Harveyren hipotesi hura: *hiriak (etxebizitzak, kasu hone-tan) lan merkatuko desberdintasunak areagotzen ditu*, egileak Hirigintza eta Gizarte Justizia bere liburuan argi azaldu bezala.

- Azkenik, 14. atalean (**Ingurumena**) Iñaki Arto Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) ikertzaileak eta Xabier González IHOBEko teknikariak ingurumen adierazleak arakatzeko dituzte. Europako eta Euskal Aeko arauketa aztertzeaz gain, egileek kontuan hartzen dituzte hainbat adierazle, besteak beste baliabide naturalen kontsumo tasak, ingurumen kalitatea, kutsadura, bioaniztasuna, ingurunea eta ingurumen kudeaketa.

Bukatzeke, txosten honen koordinatzaile aritu garenok atsegin handiz egin dugu gure lana, aurkezten dugun hau Euskal Aeko herri erakunde baten txostena izan arren askatasun osoa izan dugulako bai egileak aukeratzeko baita egokien iruditu zaigun ikuspegia hartzeko ere. Alde horretatik, muga bakarra jarri zaigu: kalitatea eta zorrotasuna, hau bezalako lan batean behar bezala, hain zuzen. Esker ona adierazi nahi diogu, beraz, Eustati, eman digun askatasunagatik eta gudan izan duen konfiantzagatik. Institutio eta erakunde guztien atzean norbanakoak daude, eta hemen azpimarratu nahi dugu gurekin harreman estuenak izan dituzten Eustateko langileen laguntza, haien lana funtsezkoa izan baita txosten hau plazaratu ahal izateko. Beste horrenbeste argitalpen honen egileei dagokienez, norberaren ikuspegiek eta gai desberdinek talde-lana oztopatu beharrean azkartu eta aberastu egin dutelako. Guzti-guztiei, eskerrik asko.

Vitoria-Gasteizen, 2006ko urrian
JON LEONARDO
MIKEL ZURBANO
Koordinatzaileak

1

DEMOGRAFIA

DEMOGRAFÍA

Begoña Arregi Gorospe (*)
Isabel Larrañaga Padilla ()**
Unai Martín Roncero (*)**

(*) **Soziologia II Saileko irakasle titularra. Euskal Herriko Unibertsitatea (EHU).**

Profesora Titular del Departamento de Sociología 2. Universidad del País Vasco (UPV).

(**) **Osasun Plana. Gipuzkoako Lurralde Zuzendaritza. Osasun Saila. Eusko Jaurlaritza.**

Soziologia II Saileko irakaslea. Euskal Herriko Unibertsitatea (EHU).

Plan de Salud. Dirección Territorial de Gipuzkoa. Departamento de Sanidad. Gobierno Vasco.

Profesora del Departamento de Sociología 2. Universidad del País Vasco (UPV).

(***) **Soziologia II Saileko irakaslea. Euskal Herriko Unibertsitatea (EHU).**

Profesor del Departamento de Sociología 2. Universidad del País Vasco (UPV).

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN
2. ¿LA SUPERACIÓN DE LA «TRANSICIÓN DEMOGRÁFICA»?
3. ¿CÓMO SOMOS? LA ESTRUCTURA DE EDAD DE LA C.A. DE EUSKADI A COMIENZOS DEL SIGLO XXI
4. LA NATALIDAD Y LA FECUNDIDAD EN LA C.A. DE EUSKADI: UNA MIRADA A LAS VARIABLES FUNDAMENTALES DEL CRECIMIENTO DEMOGRÁFICO OCCIDENTAL
5. MATRIMONIOS, UNIONES: CAMBIO Y CONTINUIDAD EN LA FORMACIÓN DE PAREJA
6. ¿CÓMO VIVIMOS? HOGARES Y TIPO DE NÚCLEOS FAMILIARES EN LA C.A. DE EUSKADI
7. ¿CÓMO VIVIMOS, CÓMO MORIMOS? LA EVOLUCIÓN DE LA ESPERANZA DE VIDA Y DE LA MORTALIDAD
8. CONCLUSIONES
9. BIBLIOGRAFÍA

AURKIBIDEA

1. SARRERA
2. BUKATU AL DA «TRANTSIZIO DEMOGRAFIKO»?
3. NOLAKOAK GARA? EUSKADIKO ADIN-EGITURA XXI. MENDEAREN HASIERAN
4. JAIOTZA- ETA UGALKORTASUN-TASAK EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAN: MENDEBALDEKO HAZKUNDE DEMOGRAFIKOAREN OINARRIZKO ALDAGAIK AZTERGAI
5. EZKONTZAK, ELKARTZEAK: ALDAKETAK ETA IRAUNKORTASUNA BIKOTEA ERATZEKO ERAN
6. NOLA BIZI GARA? ETXE ETA FAMILI NUKLEO MOTAK EUSKAL AEn
7. NOLA BIZI GARA? NOLA HILTZEN GARA? BIZI-ITXAROPENAREN ETA HERIOTZA-TASAREN BILAKAERA
8. ONDORIOAK
9. BIBLIOGRAFIA

1. INTRODUCCIÓN

El final de un siglo y el inicio de un milenio, símbolos del fin de una era y del comienzo de otra, se presentan como el momento oportuno de abrir puertas a la reflexión. El primer recuento del siglo XXI nos enmarca, una vez más, en la necesidad de ponderar sobre la evolución al presente y las expectativas de futuro del modelo demográfico de la C.A. de Euskadi. La cuestión no es sólo saber cuántos somos, sino también cómo somos y, así, poder clarificar una parte de quiénes somos. El volumen, la intensidad, la tendencia y la inercia del comportamiento demográfico van a determinar una estructura poblacional en un hábitat específico cuya evaluación es determinante para poder avanzar hacia una sociedad sostenible.

En este apartado, y tomando como referencia el anterior capítulo demográfico del *Panorama Social de la C.A. de Euskadi 2000*, de Eustat, se pretende reevaluar la evolución sociodemográfica experimentada en la C.A. de Euskadi en los últimos años, etapa final de un largo proceso de cambio demográfico establecido desde la segunda mitad del siglo XIX, a la par que inicio de una nueva dinámica demográfica cuya estructura, todavía, no es muy bien comprendida.

La dinámica demográfica –o sea, la interacción combinada de la fecundidad, de la mortalidad y de los desplazamientos de las poblaciones– es, a su vez, el compañero *sine qua non* de la dinámica socioeconómica. Por eso, los cambios demográficos no se producen a la carta, en el momento o la forma en que se desean, sino que responden a la acumulación de estrategias personales y de pareja como reacción a las necesidades, a las situaciones y, también, a las ilusiones y expectativas sobre la calidad de vida que las personas se van forjando. En la C.A. de Euskadi, durante las últimas dos décadas, se ha experimentado el impacto de la intensa contracción de la fecundidad de las grandes generaciones del *baby boom* nacidas entre 1965 y 1981. Como resultado, la estructura de edad se ha visto profundamente descompensada al disminuir a casi la mitad el tamaño de las generaciones, hoy día, menores de veinte años respecto de las precedentes. A ello se ha unido en importancia el gran aumento en la esperanza de vida experimentado en las últimas cuatro décadas, suponiendo amplias ganancias tanto en la cantidad como en la calidad de vida para las personas en su primera etapa de la ancianidad.

Hoy día podemos decir sin temor a equivocarnos que la baja fecundidad y la alta esperanza de vida, y el consiguiente envejecimiento, son los fenómenos demográficos más significativos de Euskadi tanto por su intensidad, su tendencia y su evolución como por sus consecuencias en el presente y futuro.

1. SARRERA

Joan den aroaren eta etorri denaren sinboloa diren aldetik, mendearen amaiera eta milurtekoaren hasiera une aproposa dira hausnarketarako, XXI. mendeko lehen zenbaketak berriz behartzen gaituelako, nolabait, Euskal Autonomia Erkidegoko eredu demografikoak orain arte izan duen bilakaera eta etorkizunean izan lezakeena aztertzeraz. Baina zenbat garen ez ezik, nolakoak garen ere begiratu beharra dugu, nor garen jakiteko bidean aurrera egin ahal izateko. Gorabehera demografikoen tamainak, indarrak eta noranzkoak erakusten digute nolako egitura duen habitat jakin bateko biztanleriak, eta horren iruzkina funtsezkoa zaigu iraungo duen gizarte bat lortu nahi badugu.

Atal honek helburu dauka Euskal Autonomia Erkidegoak azken urteotan izan duen bilakaera soziodemografikoa berriz ebaluatzea, XIX.aren bigarren erdian hasitako aldaketa demografikoa urte horietan amaitu baita, eta tarte berean hasi, halaber, dinamika demografiko berri bat, oraindik ere ondo ulertu gabea. Zeregin honetan abiapuntua izango dugu Eustaten *Euskal Autonomia Erkidegoko Gizartearen Ikuspegia 2000*, zehazki haren demografi kapitulua.

Bestetik, dinamika demografikoa, hots, ugalkortasun- eta heriotza-tasa, biztanleriaren mugimenduak eta haien elkarreragina dinamika sozioekonomikoarekin bateratsu doaz, eta horregatik aldaketa demografikoak ez dira nahierara gertatzen, gogoko genukeen unean eta moduan, baizik eta norbanakoen eta bikoteen estrategia multzoen arabera, gizabanakoek beren jokabidea moldatzen dutelako egokitu zaizkien beharren eta abagunearen arabera eta espero duten bizi-kalitateak eraginda. Hala gertatu da Euskal Autonomia Erkidegoan, 1965-1981 bitartean jaiotakoek, harako *baby boom*-eko belaunaldi handietakoek, ugalkortasun-tasa urri samarra izan dutelako, eta ondorioak agerikoak izan dira azken bi hamaraldietako adin-egituraren orekan, tamainaz oraingo hogeituroko belaunaldiak lehengoan erdia baino ez dira eta. Gainera, bizi-itxaropenak, azken lau hamarkadetan nahikotxo haziak, nabarmen igoarazi ditu gizakien bizialdia eta bizi-kalitatea zahartzaroaren lehen tartean.

Gaur egun, bada, ez dago zalantzarik ugalkortasun-tasa apala, bizi-itxaropen altua eta haien ondorio den zahartzea Euskadiko gertaera demografiko esanguratsuenak direla, ez bakarrik beren indarra, joera eta bilakaeragatik, baita orain daukaten eta gerora izan lezaketen eraginagatik ere.

2. ¿LA SUPERACIÓN DE LA «TRANSICIÓN DEMOGRÁFICA»?

En las últimas décadas del siglo XX se ha culminado la espectacular dinámica demográfica experimentada en la C.A. de Euskadi a lo largo de ese siglo XX. Los cambios acaecidos en el terreno económico y en el social, así como en los terrenos político e ideológico, junto a las repercusiones todavía no superadas de una guerra civil y de cuatro décadas de un régimen político dictatorial, han llevado a un país que se ve a sí mismo como receptor de viejas tradiciones familistas a un modelo demográfico de similares características a las de otras áreas europeas.

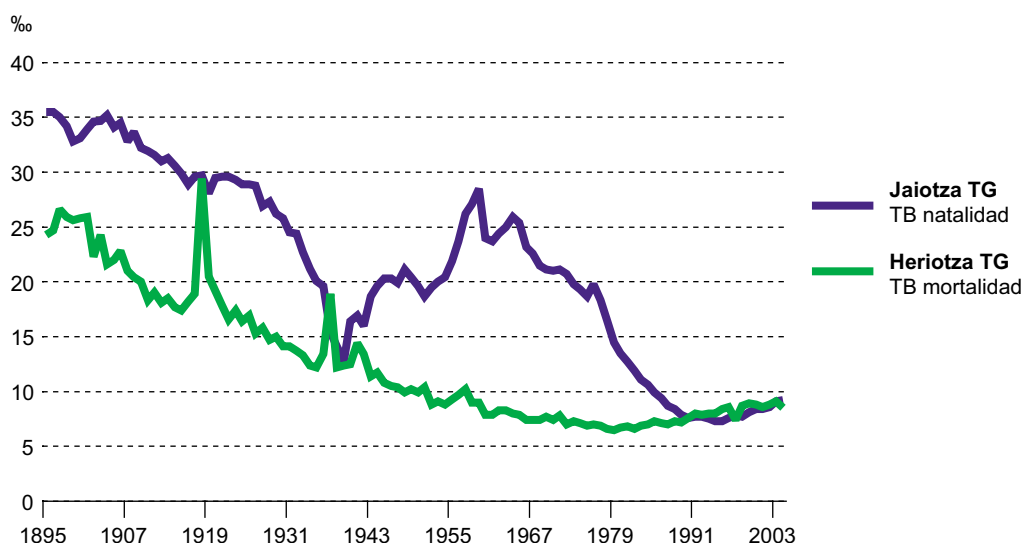
2. BUKATU AL DA «TRANSTISIZIO DEMOGRAFIKOA»?

XX. mendeko azken hamarkadek aukera ematen digute Euskal Autonomia Erkidegoak mende horretan bizi izan duen bilakaera demografiko ikusgarriaz ohartzeko. Izan ere, bere burua ohiko famili ereduen erakusle aurkezten duen erkidego hau Europako beste toki batzuetako ezaugarri demografiko-etarantz lerrokatu da, eta horretan zerikusi handia izan dute bai ekonomia eta gizartearen aldaketek bai politika eta ideologiaren alorrean izandakoek, hala nola gerra zibilaren ondorio guztiz indargabetuek eta lau hamarkada iraun zuen diktadura baten eraginak ere bai.

La culminación de la «transición demográfica» en la C.A. de Euskadi. Tasa (‰)

1

«Trantsizio demografikaren» burutzea Euskal AEn. Tasa (‰)



Iturria: Eustat. Egileak sortua.
Fuente: Eustat. Elaboración propia.

El gráfico 1 muestra con claridad, la intensidad y el calendario de dichos cambios, con el sistemático declive de la mortalidad y de la natalidad desde el último tercio del siglo XIX, como reacción a la profunda modificación en los estilos de vida y trabajo que trajo consigo la expansión industrial. Lógicamente, la tendencia a la baja de ambas variables ha sufrido oscilaciones de diverso carácter, algunas muy intensas como la pandemia de gripe de 1918, año en el que el número de muertes aumentó en un 58%, reflejando un aumento de diez puntos de la tasa de mortalidad entre 1917 y 1918, y necesitando tres años más para volver a los niveles de mortalidad previos a la pandemia. Otro periodo conflictivo está directamente relacionado con las consecuencias de la Guerra Civil, tanto en la etapa de guerra estricta como en la posterior de la posguerra, incidiendo en el aumento de la mortalidad y, también, en la disminución de la natalidad¹. La natalidad se verá posterior-

1. grafikoak argi adierazten du noiz eta zenbateraino gertatu ziren aipatutako aldaketak. Industria hazkuntzak piztutako eraldaketa erabatekoa izan zen bizimoduan eta lanean, eta ondorioz, heriotza- eta jaiotza-tasek beheraka egin zuten XIX. mendearen azken herenetik. Bi aldagai horien apaltzeak, noski, gorabeherak izan ditu hainbat arrazoiengatik eta, batzuetan, nahiko bortitzak izan dira. Hala izan zen 1918an, urte hartako gripe pandemiak %58 igoarazi zuelako heriotzen kopurua, eta hamar puntu goratu 1917 eta 1918ko heriotza-tasa, hiru urteren burura arte ez baitzen itzuliko pandemia aurreko mailaraino. Gerra Zibilak ere garai astinduak ekarri zituen, heriotza-tasa gora bultzatu zuelako eta jaiotza-tasa jaitsarazi¹, bai gerratean bertan bai gerraostean ere. Gerora, 1960-80 bitarteko *baby boom*ak lehengora eramango zuen jaiotza-tasa, ezkontza eta jaiotza kopuruak ugaltu zirelako hazkuntza ekonomikoak etengabe erakartzen zi-

¹ Una guerra, como la que se produjo en 1936, no afecta a toda la población por igual. La muerte selectiva de hombres jóvenes como consecuencia de la separación familiar en el momento de la guerra, a la que se une la segunda separación por la reclusión forzada del ejército que perdió la guerra, y la decisión de emigrar de parte

¹ Gerra batek —eta hala izan zen 1936koan ere— ez du eragin bera biztanle guztientzat. Gerran familiatik bereizitako eta hildako gizon gazteez gain, kontuan hartu behar dira armada galtzailekoak izateagatik kartzelaratutakoak eta emigratu zirenak, arrazoi horiengatik murrizturik geratu zelako familia eratzeke moduan zeuden gizonen

mente compensada durante el periodo 1960-80 del llamado *baby boom*, cuando los matrimonios y los nacimientos se concentran en una población creciente de mujeres y hombres jóvenes atraídos por la expansión económica, fundamentalmente, de Bizkaia y Gipuzkoa.

Casi a continuación, y digamos que como «efecto espejo» del auge previo de la natalidad, se produce su contracción, acercando los niveles de natalidad y mortalidad hasta igualarlos, abriendo el camino a la consecución de la transición demográfica y a una nueva estabilidad de baja presión que se produce en las dos últimas décadas del siglo XX. A partir de entonces, la natalidad y la mortalidad oscilan, compensándose, produciendo un nivel de crecimiento de población casi nulo o negativo. El suave ascenso de la mortalidad que refleja la gráfica es la consecuencia, paradójicamente, de nuestro bienestar: de la capacidad de vivir de nuestra sociedad y, por tanto, de la creciente acumulación de población en las edades más proclives a la muerte.

La natalidad, por su parte, desde 1996 inicia un discreto ascenso que llevará a que, en 2004, por primera vez desde finales de la década de los 80, el número de nacimientos supere el de defunciones.²

Los datos de la tabla 1 indican los cambios demográficos acaecidos en el siglo pasado ya mencionados: la evolución a la baja de los nacimientos hasta la época del *baby boom*, cuya superación vuelve a recoger la tendencia descendente de la natalidad a lo largo del siglo, dando paso de una alta natalidad y mortalidad a una baja mortalidad y natalidad, y la inversión del signo del crecimiento vegetativo que en 2004 consigue hacerse positivo. Otros hechos destacables serían, por un lado, el enorme crecimiento de la población de Euskadi en los años sesenta y setenta que duplicó su población a un ritmo propio de cualquier país en desarrollo, en segundo lugar, los altibajos en el saldo migratorio que fueron negativos a comienzo y a final del siglo XX y vuelven a ser positivos a comienzos del siglo XXI, y finalmente la extraordinaria disminución de nacimientos y de muertes a lo largo del tiempo manteniendo estable el volumen total de la población de Euskadi, alrededor de los 2,11-2,13 millones de habitantes en el último cuarto del siglo XX. Aún así, esta idea de estabilidad, que parece desprenderse de una mínima oscilación de los volúmenes de población, nacimientos y muertes, no deja de esconder variaciones significativas que han surgido en los últimos años de la evolución demográfica del siglo XX, y que se refieren al comportamiento del saldo migratorio, positivo, casi por vez primera, desde 1975.

Esta aparente estabilidad demográfica de los volúmenes esconden la entrada en escena de un nuevo modelo demográfico de características marcadamente diferentes a las experimentadas a lo largo de la generación anterior, que ha introducido una

de esta población, trajo la consecuente disminución del número de hombres para formar familia. Las mujeres jóvenes en edad reproductiva alcanzarán, en este periodo, la proporción de soltería más alta que conocemos (entre un 15 y un 25%, dependiendo del territorio). Es por esto que a las generaciones nacidas en los últimos años treinta y cuarenta se les denomina «las generaciones pequeñas», porque responden a un número menor de nacimientos debido a la disminución de la población de progenitores, mostrando en las pirámides de edades unas profundas incisiones recordando estos hechos.

² En 2004 el número de nacimientos supera a las defunciones en casi 1.000.

tuen gizon-emakumeen artean, batez ere Bizkaian eta Gipuzkoan.

Orduko gorakadaren oste-ostean —eta «ispilu eraginagatik», esango genuke guk— jaiotza-tasa murriztu egin zen, heriotza-tasarekin bat egiteraino. Hortxe hasiko zen trantsizio demografikoaren burutzapena, XX. mendearen azken bi hamarkadetan egoera tamaina txikiko indizeetan egonkortu zelako. Harrezkero jaiotza- eta heriotza-tasak elkarren osagarri ibili dira, biztanleriaren hazkuntza ia ezerezean utziz edo are hazkuntza negatiboa eraginez ere bai. Bitxia dirudien arren, grafikoko heriotza-tasan igartzen den igoera txikia ongizatearen ondorio da, alegia, gure gizartearen bizi-itxaropena gora doan neurrian gero eta biztanle gehiago kokatzen dira heriotza-tasa handiagoa den adin tartetean.

Jaiotza-tasari dagokionez, 1996tik goraka hasi da poliki, eta lehenengo aldiz 80ko hamarkadatik, 2004an jaiotza kopuruak heriotzena gainditu du².

1. taulako datuek erakusten dituzte joan den mendeko aldaketa demografikoak, gorago aipatuak: jaiotza kopuruak behera egin zuen *baby booma* arte; ondoren, berriz itzuliko zen XX. mendeko tasa beherakorrera, jaiotza- eta heriotza-tasa handietatik jaiotza- eta heriotza-tasa apaletara doan joeraren haritik, eta 2004an, hazkuntza begetatiboaren alderantzia, urte hartakoa berriz izan zelako positiboa. Horietaz gain, aipatzekoa da, batetik, hirurogei eta hirurogeita hamarretan Euskadiko biztanleria ikaragarri hazi zela, herrialde garatuetan adinako erritmoan, eta bestetik, migrazio saldoaren gorabeherak, XX. mendearen hasierako eta amaierako saldo negatiboa berriz izan baita positiboa XXI.aren hasieran; deigarria da, halaber, heriotza eta jaiotza kopuruen joera orokorra beheranzkoa izan dela, nabarmen, eta horrek nahiko egonkor egin duela Euskadiko biztanleria, guztira 2,11-2,13 milioi biztanlean atxiki baitu XX. mendearen azken laurdenean. Hala ere, biztanleriaren eta heriotza- eta jaiotza-tasen aldaketa txiki horiek iradokitzen duten aldaketa xumearen azpian gorabehera esanguratsuak daude, XX. mendeko azken urteetako bilakaera demografikoaren ondorioz, batez ere, eta horien artean azpimarratzekoena migrazio saldoa da, positiboa izan baita —ia aurreneko aldiz— 1975etik.

Biztanleria kopuru horiek egonkortasun itxura eman arren, oraingo eredu demografikoa eta aurreko belaunaldikoa nahiko desberdinak dira, Euskadiko biztanleriaren adin-egitura erabat aldatu delako, eta berarekin bat, ugaltze-jokaeraren

kopurua. Ugaltzeko adina zuten emakumeei dagokienez, garai hartakoa da emakume ezkongabeen ehunekorik handiena (%15-25 bitartean, tokian toki). Hori guztia dela eta, hogeita hamar eta berrogeiko hamarkadetan jaiotako belaunaldiei «belaunaldi txikiak» esaten zaie, guraso kopuru murrizaren ondorioz jaiotzak ere urri izan zirelako, eta hala adierazten dute adin-piramideetan ageri diren sartunek.

² Heriotzen datuak behin-behinekoak diren arren, 2004an jaiotza kopurua heriotzena baino handiagoa izan da, eta haien arteko aldea 1.000etik gorakoa.

	Biztanle kopurua Población	Aldia Período	Hazkunde begetatiboa Crecimiento vegetativo	Jaiotza kop. Nacimientos	Heriotza kop. Muertos	Migrazio saldoa Saldo Migratorio	Tasa (2) Tasa r(%)	JTG (1) TBN ‰	HTG (1) TBM ‰	TBSM (1) TBSM ‰
1900	603.596									
1910	673.788	1900-09	71.536	213.966	142.430	-1.344	1,10	33,5	22,3	-0,2
1920	766.775	1910-19	73.134	213.764	140.630	19.853	1,29	29,7	19,5	2,8
1930	891.710	1920-29	99.037	229.790	130.753	25.898	1,51	27,7	15,8	3,1
1940	955.764	1930-39	52.784	183.027	130.243	11.270	0,69	19,8	14,1	1,2
1950	1.061.240	1940-49	79.718	191.088	111.370	25.758	1,05	18,9	11,0	2,6
1960	1.371.654	1950-59	158.188	262.783	104.595	152.226	2,57	21,6	8,6	12,5
1970	1.878.636	1960-69	250.884	375.819	124.935	256.098	3,15	23,1	7,7	15,8
1975	2.071.778	1970-74	129.545	201.190	71.645	63.597	1,96	20,4	3,6	3,2
1980	2.141.353	1975-79	114.794	187.044	72.250	-45.219	0,66	17,8	3,4	-2,1
1985	2.142.031	1980-84	55.368	128.068	72.700	-54.690	0,01	12,0	3,4	-2,6
1990	2.104.805	1985-89	18.022	94.702	76.680	-55.248	-0,35	8,9	3,6	-2,6
1995	2.099.115	1990-94	-3.361	79.924	83.285	-2.329	-0,05	7,6	4,0	-0,1
2000	2.079.210	1995-99	-9.888	80.534	90.422	-10.017	-0,19	7,7	4,3	-0,5
2004	2.124.846	2000-04	-395	91.957	92.354	10.387	0,54	8,7	5,4	1,0

(1) Urteko batez besteko tasak aldi bakoitzerako / Tasas medias anuales en cada periodo.

(2) r (%): Hazkunde iraunkorreko Tasa / r (%) representa la Tasa de Crecimiento continuo.

Iturria: Eustat (zenbait urte). Egileak sortua.

Fuente: Eustat (varios años). Elaboración propia.

drástica modificación de la estructura de edades de la población vasca asociada a una intensa modificación del nivel y estructura del comportamiento reproductivo y de uniones. A ello se suma la progresiva e imparable tendencia al alza de la esperanza de vida al nacer para ambos sexos. Paralelamente se está produciendo un lento pero creciente y también sistemático movimiento inmigratorio hacia la C.A. de Euskadi, de mujeres y hombres adultos jóvenes en edad reproductiva. La nueva inmigración guarda una cierta similitud con la estructura del movimiento inmigratorio de la década de los años 1960, pero difiere en su intensidad, fundamentalmente si se compara con la experimentada en el presente en otras áreas del Estado español como Madrid o Barcelona. De hecho, el saldo migratorio positivo registrado desde el año 2000 se refiere a una media anual cercana a las 10.400 personas con una tasa bruta del saldo migratorio anual en estos cuatro años rondando el 1 por mil.

El mantenimiento del volumen poblacional a lo largo del tiempo puede ser debido a causas muy diversas. Un área de tamaño relativamente pequeña, con una intensa experiencia inmigratoria en el pasado reciente, puede haber alcanzado un techo poblacional. La alta densidad de las áreas urbanas de las capitales de los territorios y el desarrollo de nuevos espacios urbanos en las poblaciones de tamaño medio, puede ser un indicador en este sentido. Paralelamente, la rápida absorción de terreno no urbanizado debido a la presión inmobiliaria con un componente fuertemente especulativo, puede estar distorsionando la realidad de la complejidad demográfica de nuestro país. La importancia de estos procesos de cambio o estabilidad en el volumen poblacional reside, fundamentalmente, en la modificación de la estructura de edades de las poblaciones ya que cada grupo poblacional, cada uno en su ciclo de vida específico, va a tener unas necesidades y demandas de actividades, recursos, servicios y atención diferentes, que deberán ser tenidos en cuenta.

eta elkartzeen maila eta egitura. Horrez gain, gorantz jarraitzen du emakumeek zein gizonek jaiotzean duten bizi-itxaropenak, eta era berean, poliki baina etengabe hazten ari dira Euskadira datozen etorkin helduak, ugaltzeko adinean dauden emakume eta gizon gazteak, alegia. Oraingo inmigrazioak badu nolabaiteko antza 60ko hamarkadakoarekin, baina askoz ahulagoa da, batez ere Madril, Bartzelona eta Estatu-ko beste toki batzuetara doanarekin alderatuz gero. Horren froga, 2000z geroztik izandako migrazio saldo positiboan urteko batezbestekoa 10.400 lagun ingurukoa izan da, eta urteko tasa gordina ‰1ekoa gutxi gorabehera.

Biztanle kopuruak eutsi izanaren arrazoiak askotarikoak dirateke. Esparru txiki honek, azken garaian etorkin fluxu handia jasotakoak, biztanleriaren goia jo du beharbada. Hala adieraziko luke, nonbait, hiru lurraldeek hiriburuko hirialdean duten dentsitate handiak, baita tamaina ertaineko hirietan hirigune berriak agertzeak ere. Gainera, etxebizitzaren eraikuntzak lurralde eremu zabalak bereganatzen ditu, baina dinamika hori espekulatiboa da hein handi batez, eta beharbada horrek ilunago agerrarazten du gure herriko demografia, nahiko konplexua berez. Biztanleriaren aldatze edo egonkortze prozesu hauek garrantzitsuak dira, batik bat, adin-egituran duten eraginagatik, biztanleri tarte edo multzo bakoitzak berezko bizi-zikloa duelako, beraz, bakoitzak bere beharren arabera eskatuko ditu jarduerak, baliabideak eta zerbitzuak, eta horrenbestez, desberdinak izan beharko du erantzunak ere.

3. ¿CÓMO SOMOS? LA ESTRUCTURA DE EDAD DE LA C.A. DE EUSKADI A COMIENZOS DEL SIGLO XXI

Una simple mirada a las pirámides de edad de los años 1981 y 2001, nos da la medida de lo indicado anteriormente. En un cuarto de siglo, hemos pasado de ser un país donde más de un cuarto de la población era menor de 15 años (27,7%) a que ese grupo de edad tan sólo represente el 12% de la población en 2001.

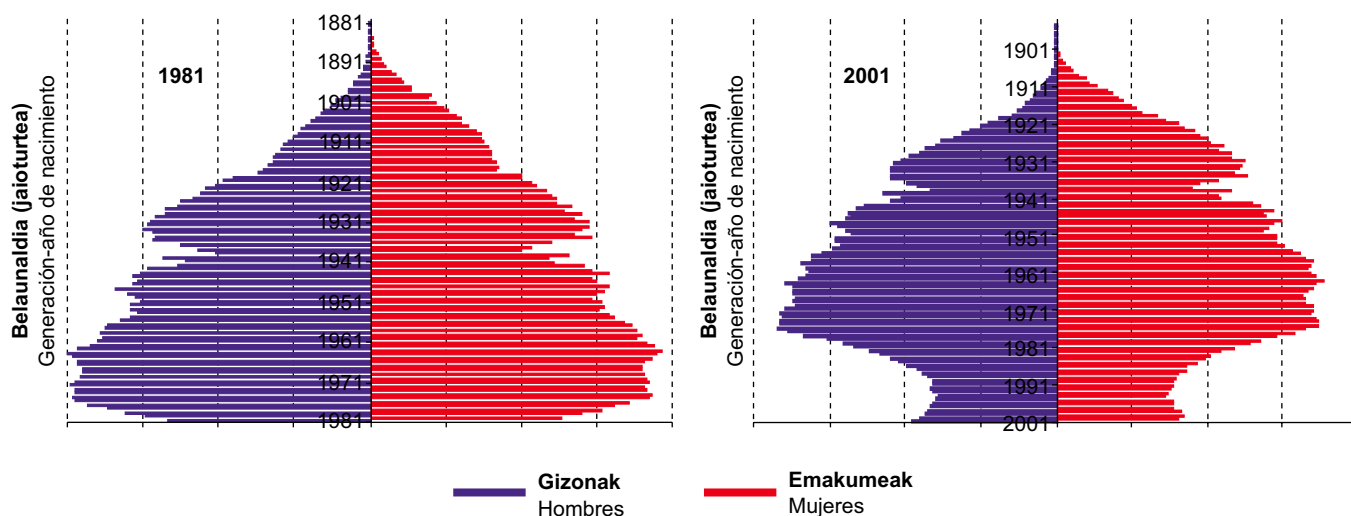
3. NOLAKOAK GARA? EUSKADIKO ADIN-EGITURA XXI. MENDEAREN HASIERAN

Nahikoa da 1981 eta 2001eko adin-piramideak ikustea lehentxeago azaldu den hori zenbaterainokoa den ohartzeko. Mende laurden batean 15 urtetik beherakoen taldea, herri honetako biztanleen laurdena baino gehiago (%27,7) biltzen zituena, biztanleriaren %12 baino ez zen 2001ean.

La estructura de edades de la C.A. de Euskadi

2-3

Euskal AEko adin-egitura



Iturria: Eustat. Egileak sortua.
Fuente: Eustat. Elaboración propia.

Comparando las generaciones por tamaño, se aprecia que las que han nacido a partir de 1980 se reducen prácticamente a la mitad del tamaño de las generaciones anteriores. No deja de sorprender este fenómeno, por su intensidad y por lo que implica desde el punto de vista del significado de la familia y de la maternidad-paternidad para las generaciones nacidas en el periodo del *baby boom*.

Podría decirse que, en Euskadi, el «cuello de botella» que se deriva de la inhibición reproductiva de los jóvenes adultos representa una adaptación individual a una situación de recursos escasos. En una sociedad con una progresiva capacidad de supervivencia a todas las edades, las grandes generaciones adultas jóvenes encuentran limitado su espacio de participación en las diversas esferas sociales, económicas y también públicas. Debido a la disminución del intervalo intergeneracional en la era *baby boom* por el adelanto en la edad reproductiva, se puede considerar que las generaciones parentales y filiales se encuentran compitiendo, en el presente, por los mismos recursos económicos y sociales: trabajo, vivienda, espacio y alternativas de ocio, o representación social.

La tabla 2 nos ofrece los datos que expresan, de manera gráfica, las pirámides de población y que sirven para cualificar lo ya comentado. La población menor de 15 años, algo más de una cuarta parte de la población de 1981, pasa a suponer

Belaunaldien tamainari erreparatuz gero, agerian geratzen da 1980az geroztik jaiotakoak aurreko belaunaldien erdia direla ozta-ozta. Gertaera horrek, deigarria berez, erakusten du zer ikuspegi duten *baby boomean* jaiotako belaunaldiak familiatz eta amatasun-aitatasunaz.

Esan liteke, bada, Euskadiko gazte helduen ugaltze urriak eragiten duen «inbutuak» adierazten duela, nolabait, norbait bere burua garatu ezinda dabilela, baliabideak urriak direlako. Izan ere, gizarte honetan, adin guztikoek dituzten bizirauteko aukerak gero eta handiagoak direla, heldu gazteen belaunaldi, ugariek, bide gutxi dituzte gizarte, ekonomia eta bizitza publikoaren alderdi desberdinetan parte hartzeko. *Baby boomaren* garaian ugaltzeko adina aurreratu zela eta, murriztu zen belaunaldien arteko tarte, eta horren ondorioz, gaur egun gurasoen eta seme-alaben belaunaldiak lehian ari dira, neurri batean, gizarte eta ekonomi baliabide berberak lortzearen: lana, etxea, aisiarako aukerak edo gizarterantzko agerpena.

2. taulako datuetan zenbakiz adierazten zaizkigu adin-piramideetako datuak, orain azaldu dena ikusgai emanez: Euskadin 15 urtetik beherakoak biztanleen laurdena baino gehixeago ziren 1981ean, eta zortziren bat baino gutxiago,

menos de la octava parte de la población de Euskadi en el año 2004 y el peso del grupo de personas mayores de 65 años, se han convertido en la actualidad en el doble de tamaño de lo que era en 1981. No sólo disminuye con el tiempo el peso de los menores de 15 años y aumenta el de mayores de 65 años, sino que se invierte la importancia de los grupos de edad, pasando el de mayor edad a superar en 6 puntos porcentuales al del grupo más joven.

ordea, 2004an; 65 urtetik gorakoak, aldiz, 1981ean halako bi dira gaur egun. Hortaz, 15 urte baino gutxiagokoek pisua galdu dute, eta 65 baino gehiagokoek irabazi, baina horretaz gain, orain alderantzizkoa da adin-taldeen garrantzia, urte gehieneko taldekoak talde gazteenekoak baino %6 gehiago direlako.

La estructura de edad y la edad mediana en la C.A. de Euskadi (miles)

2

Adin-egitura eta adinen mediana Euskal AEn (milakoak)

	1960	1970	1975	1981	1986	1991	1996	2001	2003
<15	378,4	538,4	578,2	543,5	429,5	326,5	284,9	246,8	257,4
15-49	706,7	944,5	1.046,1	1.078,0	1.098,7	1.133,6	1.138,7	1.091,4	1.082,7
50-64	182,5	239,5	276,4	323,2	371,7	360,9	361,3	371,2	397,4
>64	100,6	146,0	171,3	197,3	236,2	283,0	313,2	373,2	387,3
Guztira / Total	1.368,2	1.868,4	2.072,0	2.142,0	2.136,1	2.104,0	2.098,1	2.082,6	2.124,8
65-74	66,0	97,6	115,0	125,1	138,8	167,1	192,1	216	206,2
75-84	34,6 (1)	40,3	47,6	60,5	78,5	89,2	92,6	120	139,7
>84		8,1	8,7	11,7	18,9	26,7	28,5	37,1	41,3
Biztanleak (%) / Datos en (%)									
<15	27,7	28,8	27,9	25,4	20,1	15,5	13,6	11,9	12,1
15-49	51,7	50,6	50,5	50,3	51,4	53,9	54,3	52,4	52,1
50-64	13,3	12,8	13,3	15,1	17,4	17,2	17,2	17,8	18,7
>64	7,3	7,8	8,3	9,2	11,1	13,4	14,9	17,9	18,2
65-74	4,8	5,2	5,6	5,8	6,5	7,9	9,1	10,4	9,7
75-84	2,5	2,2	2,4	2,8	3,7	4,2	4,4	5,8	6,6
>75	2,5 (1)	2,6	2,8	3,4	4,6	5,5	5,8	7,6	8,5
>84		0,4	0,4	0,6	0,9	1,3	1,4	1,8	1,9
Adinen mediana / Edad mediana	27,5	27,9	29,0	29,8	31,9	34,8	37,3	39,6	40,2

(1) Datu hau, 75 urtetik gorakoei buruzkoa / Dato para mayores de 75.

Iturria: Egileak sortua.

Fuente: Elaboración propia.

El efecto de la progresiva importancia de los grupos de mayor edad se reconoce fácilmente en la evolución de las edades medianas, el punto de edad que divide exactamente por la mitad la distribución etaria de la población.

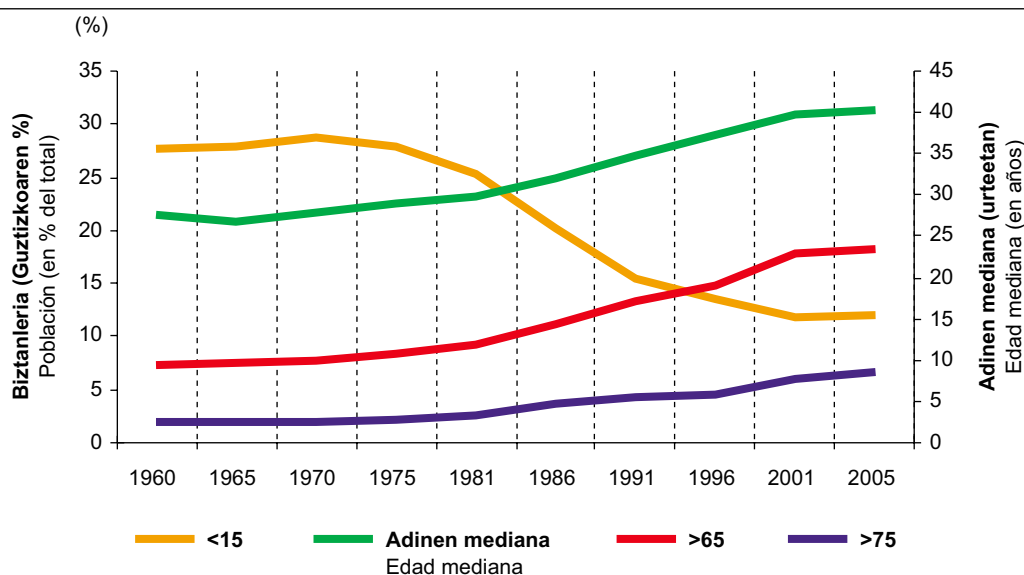
En los años 1960, la edad mediana de 27 años describía el centro neurálgico de la demografía del inicio del *baby boom*. Todavía con una esperanza de vida cercana a los 70 años, una edad media al matrimonio para las mujeres inferior a los 25 años y una economía atrayente para la población joven, el centro de gravedad demográfico se sitúa en la pareja joven en los primeros años de su etapa reproductiva. Cuarenta años más tarde ese centro demográfico describe la sociedad vasca actual de manera muy diferente: con una esperanza de vida superior a los 80 años y una edad media al matrimonio superior a los 30 años, la edad mediana de 40 años también nos sitúa en la pareja —esta vez más madura— en los primeros años de su etapa reproductiva; con una esperanza de vida tan alta que fuerza al alza la propia edad mediana.

Quizá la edad mediana de nuestra población pueda parecer exageradamente alta y difícilmente asociable a los avances en la cantidad de vida de la población, aunque en la realidad sea una consecuencia de ello. Lo cierto es que la evolución de la estructura de edades y del nivel de envejecimiento de la C.A. de Euskadi ha seguido unas pautas muy similares al

Adin gehiagoko taldeen pisua, gero eta handiagoa, argi ikusten da biztanleriaren adinen medianak izan duen bilakaera aztertuz, medianak zehazten duen adin-mugak tamaina bereko bi taldetan erdibanatzen baitu biztanleria.

1960ko hamarraldian, *baby boom*aren hasieran, mediana 27 urteko adinean kokatua zegoen, eta horixe zen garai hartako ardatz demografikoa. Bizi-itxaropena 70 urtetik gertu zegoen, emakumeen batezbesteko ezkontza-adina 25 urtetik behera, eta egoera ekonomikoa erakargarria zen gazteentzat; gauzak horrela, ardatz demografikoa ugaltze-aldiko lehen urteetan zeuden bikote gazteetara okertzen zen. Berrogei urteren buruan, ardatz demografikoak oso bestelako euskal gizartea erakusten digu: bizi-itxaropena 80 urtetik gora dago, batezbesteko ezkontza-adina 30etik gora, baina adinen mediana (40 urte) ugaltze-aldiko lehen urteetan egon arren helduagoak diren bikoteetara lerrokatzen da. Gainera, bizi-itxaropena horren altua izanik, adinen medianak ere gora jotzen du.

Beharbada, gurean biztanleriaren adinen medianak jasoezia eta ulergaitza dirudi biztanleen bizitza kantitatean izandako hazkuntzarekin konparatuta, nahiz eta beronen ondorioa izan, hain justu. Edonola ere, Euskal Autonomia Erkidegoko adin-egiturak eta zahartze mailak antz handia dute Europar Batasuneko beste herrialdeetako datuekin, aurrerago ikusiko



Iturria: Eustaten datuak. Egileak sortua
Fuente: Datos Eustat. Elaboración propia.

del resto de los países de la Unión Europea, como se verá más adelante. Pero esta evolución aparece distorsionada cuando se toma como referencia del «ideal demográfico» una joven estructura de edades que, a pesar de haber sido el elemento paradigmático de la era *baby boom*, resulta ser una imposibilidad práctica dentro del modelo demográfico occidental, pues el control sistemático de la muerte, como la estructura de edades tendente a un modelo demográfico estacionario, lo imposibilitan.

Por otra parte, el impacto derivado de cambios bruscos de comportamiento demográfico se hacen sentir a medio y largo plazo, como pasa en la actualidad. La demografía del *baby boom* fue la de ampliar desmesuradamente el tamaño de una generación joven, asociándose el crecimiento demográfico al progreso económico, a expansión y a bienestar. Sus consecuencias son claras: las grandes generaciones de aquellos años se han convertido en grandes generaciones de adultos jóvenes. Es necesario subrayar que el reto del comportamiento demográfico reside en que la totalidad de su impacto se hace sentir en las generaciones siguientes, planteando la necesidad de desarrollar nuevos marcos de referencia para realidades heredadas.

Pero la lectura demográfica nunca debería darse en el vacío. Si partimos del hecho de que el comportamiento demográfico actúa de «termómetro», de «válvula de escape» de las inconsistencias estructurales de un sistema socio-económico más amplio, habrá que enfrentarse a la manera en la que las disfunciones de esa estructura económica, laboral, o social actúan sobre la esfera familiar, doméstica y privada. Algo que no siempre resulta fácil de subsanar a través de medidas individualizadas.

Por otra parte, la referencia a la estructura general de edades no significa que la población vaya a distribuirse homogéneamente a lo largo de un territorio. Un análisis más desagregado de la edad de la población por comarcas de la C.A. de Euskadi da una idea de la existencia de áreas marcadas por la juventud a expensas de otras marcadas por el envejecimiento, como se indica en la siguiente tabla 3, que muestra el peso

den bezala. Bilakaera lerro hau, ordea, ez da ageri benetan den moduan adin-egitura gazte bat hartzen badugu «ideal demografikotzat», nahiz eta *baby boomean* hala izan zen. Izan ere, hori ezin gauzatuzkoa da oraingo Mendebaldeko eredu demografikoan, eta bateraezintasun horren arrazoi dira heriotzaren kontrol sistematikoa eta gaurko adin-egitura, demografi eredu aldagaitz batera jotzen duena.

Bestalde, bat-bateko aldaketa demografikoen ondorioak epe ertainera eta luzera azaleratzen dira, gaur egun gertatzen den bezala. *Baby boomeko* demografian belaunaldi gazte bat ikaragarri hazi zen, ekonomiak eta ongizateak ere goraka jotzen zuten garai batean. Ondorioak bistakoak dira: orduko belaunaldi zabal-zabalak gaurko heldu gazteen belaunaldi zabal-zabalak dira. Ohartu beharra dago joera demografikoen eragina —eta hauxe izan daiteke haren alderdi latzena— hurreneko belaunaldietan sentitzen dela, eta horretara moldatzeko beharrezkoa da erreferentzia-esparru berriak garatzea.

Baina demografiaren interpretazioa ez da besteri erreparatu gabe egin daitekeen zerbait. Aitzitik, uste dugu joera demografikoa egitura sozioekonomiko zabalago baten «termómetro» dela, «segurtasun balbula» bat, hondoko egitura horren desorekak arintzen dituen. Bideratu egin beharko da, beraz, ekonomi, lan eta gizarte alorreko disfunczioek norberaren inguruan, familiarenean edo etxean duten eragina, eta hori ez da erraz lortzen norbanakoei zuzendutako neurrien bitartez.

Gainera, adin-egitura orokor batek ez du zertan berekin ekarri biztanleriaren banaketa homogénea herrialde oso batean. Euskal Autonomia Erkidegoko biztanleria adin-tarteka eta eskualdeka aztertuz gero, ondorioztatzen da badirela eremu batzuk gazteagoak direnak, eta beste batzuk, aldiz, zahartzaroaren pisu nabarmenagoa dutenak. Hala adierazten du 3. taulak, bertan ikusten baita zenbaterainoko garrantzia duten,

de la población menor de 20 años y mayor de 65 años en las veinte comarcas de la C.A. de Euskadi durante los tres últimos recuentos censales considerados: 1981, 1991 y 2001.

Euskal Autonomia Erkidegoko eskualdeetan, 20 urtetik beherako biztanleek eta 65etik gorakoek, erabilitako azken hiru errolden arabera (1981, 1991 eta 2001).

Proporción de la población menor de 20 años y mayor de 64 años en la C.A. de Euskadi y comarcas

3

20 urtetik beherako eta 64tik gorako biztanleriaren banaketa (%) Euskal AEn eta haren eskualdeetan

	20 urtetik beherako biztanleak (%) Población <20 años (en % del total)			64 urtetik gorako biztanleak (%) Población >64 años (en % del total)		
	1981	1991	2001	1981	1991	2001
Euskal AE / C.A. de Euskadi	34,2	25,5	18,1	9,2	12,6	17,0
Arabako Ibarrek / Valles Alaveses	26,1	15,9	13,3	17,0	22,3	23,3
Arabako Lautada / Llanada Alavesa	35,8	27,9	19,1	8,0	10,6	14,4
Arabako Mendialdea / Montaña Alavesa	27,1	16,5	11,7	16,6	24,8	27,9
Arratia-Nerbioi / Arratia-Nervión	30,3	22,8	17,5	12,3	16,8	19,6
Bidasoa Beherea / Bajo Bidasoa	34,9	26,9	19,3	8,8	12,0	15,5
Bilbo Handia / Gran Bilbao	34,0	25,2	17,5	9,0	12,5	17,7
Deba Beherea / Bajo Deba	31,6	23,5	16,8	9,7	14,5	19,9
Deba Garaia / Alto Deba	34,2	25,5	18,4	8,7	12,2	16,9
Donostialdea / Donostia-San Sebastián	34,7	25,3	18,0	9,8	13,1	16,8
Durangaldea / Duranguesado	36,4	27,3	19,2	7,2	10,3	14,9
Enkartzioak / Encartaciones	30,2	22,8	16,9	13,1	17,2	20,5
Errioxa Arabarra / Rioja Alavesa	28,5	22,2	18,0	14,7	19,2	21,7
Gernika-Bermeo	31,0	23,7	17,2	12,4	16,4	20,3
Goierri	34,6	24,9	18,7	8,4	12,1	17,5
Gorbeia Inguruak / Estribaciones del Gorbea	29,8	20,4	18,8	13,2	17,6	16,0
Kantauri Arabarra / Cantábrica Alavesa	37,1	27,2	18,5	7,2	10,2	15,4
Markina-Ondarroa	32,7	23,8	17,5	11,5	15,3	19,6
Plentzia-Mungia	33,8	26,5	20,7	10,1	12,8	13,7
Tolosaldea / Tolosa	33,7	25,4	19,3	10,2	13,4	16,2
Urola Kostaldea / Urola Costa	35,2	27,4	20,9	9,1	12,4	15,2

Iturria: Eustat. Egileak sortua.
Fuente: Eustat. Elaboración propia.

Es interesante constatar que la tendencia hacia el mayor envejecimiento o mayor juventud, a nivel de comarcas, no se ha modificado en los últimos veinte años. A diferencia del resto, las áreas más envejecidas en 1991, las comarcas alavesas de Valles Alaveses, Montaña Alavesa y Rioja Alavesa, siguen siendo las más envejecidas de la C.A. de Euskadi en la actualidad y contrastan dentro de su territorio con la relativa juventud de sus otras dos comarcas de la Llanada y la Cantábrica Alavesa. Por otra parte, las grandes áreas urbanas de Bilbao y Donostia-San Sebastián –que en la práctica concentran la mitad de la población de Euskadi– han perdido población joven en beneficio de otras comarcas como es el caso de Plentzia-Mungia en Bizkaia o Bajo Bidasoa y Urola Kosta en Gipuzkoa, a lo largo de estas décadas. Esto puede tener que ver con el tradicional dinamismo de las zonas urbanas de tamaño intermedio, ya sea por la saturación de la conurbación urbana en cada territorio, como pasa en el caso del Gran Bilbao o de la localización de la pequeña y media industria en urbes de tamaño medio, como es el caso de Gipuzkoa (Arregi, Larrañaga y Martín, 2005).

Ohartzekoa da azken hogeitaz urteetan ez direla aldatu eskualdeetako zahartze eta gaztetze joerak. Izan ere, 1991ko eremu zahartuenek, hots, Arabako Ibarrek, Arabako Mendialdeak eta Errioxak, berdin jarraitzen dute, egun ere Euskal Autonomia Erkidegoko eskualde zaharrenak direlako, baina herrialdeko beste biak, Lautada eta Arabako Alde Kantauriarra, gazteagoak dira. Bestalde, hamarkada hauetan Bilbo eta Donostiako hirialdeek, Euskadiko biztanleen erdiak bizi diren guzuek, biztanle gazteak galdu dituzte, eta hein berean irabazi beste eskualde batzuek, Plentzia-Mungiak Bizkaian eta Bidasoa Behereak eta Urola Kosta Gipuzkoan. Aldaketa horren arrazoia izan liteke tamaina ertaineko hirialdeek berezkoa izan duten dinamismoa, alde batetik probintzia bakoitzeko konurbazioa gainezka geratu delako –Bilbo Handian gertatu bezala– eta, bestetik, industria txiki eta ertainak hiri ertainetan kokatu izan direlako, eta horren adibidea Gipuzkoa dugu (Arregi, Larrañaga eta Martín, 2005).

Los retos que supone la dinámica de la concentración poblacional desde el punto de vista administrativo y para la asignación y localización de recursos sociales, educativos, culturales, socio sanitarios o de ocio, son importantes. El bienestar de cada generación exige el acceso a recursos específicos dirigidos a las necesidades específicas de cada etapa del ciclo de vida. Grandes cambios en la estructura de edades, como los que se han experimentado en la C.A. de Euskadi en la segunda mitad del siglo XX, pueden introducir una gran fragilidad en el acceso a recursos sociales si esta evolución etaria no ha sido prevista de antemano. Dado que muchos de estos recursos se distribuyen a nivel municipal, una modificación sustancial de la estructura y el tamaño de las poblaciones influirá directamente en el acceso y la localización de nuevas viviendas y en la intensidad de los desplazamientos entre municipios, exigiendo asimismo el replanteamiento de los objetivos locales y la adecuación de sus inversiones en prácticamente todas las áreas de servicios e infraestructuras a la nueva estructura de edades y a la nueva localización de la población en dicho municipio.

Por otra parte, dada la rapidez y la intensidad del ritmo de los cambios demográficos actuales, no podemos dejar de preguntarnos si la contracción experimentada en las variables de crecimiento de la población son específicas al caso de Euskadi, o si la estructura demográfica vasca no es sino ejemplo de un modelo demográfico más amplio.

Biztanleria toki jakinetan biltzeko joera horrek arazo ez nola-nahikoak dakartza, bai zeregin administratiboengatik baita mota desberdineko baliabideak (gizarte zerbitzuak, hezkuntzakoak, kulturakoak, osasunekoak edo aisiarakoak) banatzeko eta kokatzeko orduan ere. Belaunaldi guztien ongizatea bermatzekotan, berariazko baliabideak bideratu eta esleitu behar dira bizialdiko tarte bakoitzean sortzen diren beharren arabera. Aurreikusten ez badira, adin-egituraren aldaketa handiek –eta handiak izan dira Euskal Autonomia Erkidegoak XX. mendearen erdian bizi izan dituenak– eragotzi egin ditzakete gizarte baliabideak eskuratzeko aukerak. Baliabide horietako asko udalerrri mailan banatzen direnez, jendeguneen egitura eta tamaina sakon aldatzeak eragin zuzena dauka etxebizitza lortzeko aukeran eta etxebizitzaren kokapenean bertan, eta beste horrenbeste udalerrien arteko joan-etorrietan. Udalek, bada, beste era batez birplanteatu behar dituzte udalerrirako helburuak eta inbertsioak, ia zerbitzu eta azpiegitura guztiak moldatu beharko dituztelako adin-egitura berrira eta biztanleriak udalerrri bakoitzean duen banaketara.

Bestetik, gaur egungo aldaketa demografikoak horren arinak eta sakonak izanik, hausnartu beharra dugu biztanleriaren hazkuntza-aldagaietan izan den beherakada Euskadiko kasuaren berezitasun izan den edo, horren orde, hemengo egitura demografikoa ez ote den bakarrik eredu demografiko zabalago baten erakuslea.

4. LA NATALIDAD Y LA FECUNDIDAD EN LA C.A. DE EUSKADI: UNA MIRADA A LAS VARIABLES FUNDAMENTALES DEL CRECIMIENTO DEMOGRÁFICO OCCIDENTAL

La estructura de edades de una sociedad es en gran parte el resultado de la conjunción de una serie de variables que de forma sistemática van a influir, por una parte, en la probabilidad de las personas para agotar la capacidad vital de la especie humana —actualmente considerada alrededor de los 100 años— y, por otra, en el modelo reproductivo de esa sociedad.

Si en relación a la lucha entre supervivencia y mortalidad, el interés por controlar la mortalidad temprana es generalizado en toda sociedad —manteniéndose a lo largo de la historia como el elemento catalizador de la evolución económica y social— no se puede decir lo mismo sobre el interés en la evolución de las pautas reproductivas. Independientemente de lo que pudiera haber supuesto en el pasado el paralelismo entre volumen de población y riqueza, el paso a una sociedad más tecnificada e individualizada ha supuesto la planificación sistemática de los nacimientos y su calendario y, por tanto, su progresiva disminución.

Esa individualización supone que la decisión sobre cuántos y cuándo tener hijos no descansa en manos de las administraciones públicas, como lo está en el caso del control de la enfermedad y de la muerte, sino en el interés de las personas y de las parejas.

El control de la mortalidad tiene mucho que ver con el acceso sistemático a la planificación sanitaria y a inputs de conocimientos y tecnología médica que están directamente relacionados con avances económico-sociales. Y la capacidad para el control de la natalidad y de la fecundidad en las sociedades desarrolladas, dependen de la acumulación de intereses estrictamente individuales, en relación a las decisiones reproductivas, a las estrategias de comportamiento y a las relaciones establecidas entre las personas y las parejas en edad reproductiva. Esta acumulación de intereses individuales puede dar pie a oscilaciones y a cambios de ritmo imprevistos en el modelo establecido de la natalidad y de la fecundidad, como ha sucedido en la C.A. de Euskadi en las últimas décadas, y los riesgos asociados al impacto de esas oscilaciones son, claramente, un reto para la administración pública.

El gráfico 5 representa la evolución relativa de las medias anuales en cada quinquenio de nacimientos y matrimonios desde 1950. Tomando como referencia las cifras de 1950 vemos en qué medida el fenómeno del *baby boom* parece corresponderse con el de la contracción demográfica posterior para intentar, en el largo camino del medio siglo que separa el inicio y el fin de ambos fenómenos, retomar los niveles previos. También se puede comprobar el leve ascenso de los nacimientos iniciado a finales del siglo pasado y que se hace más patente a principios de éste.

A lo largo del primer quinquenio de ese medio siglo, la media anual de nacidos era de 21 mil nacimientos, que fueron aumentando progresivamente hasta convertirse en los 40 mil nacimientos de media anual en el quinquenio de 1970-74, un 90% más de nacimientos de los habidos 25 años antes. Sólo quince años después, en 1985-89, el nivel de criaturas nacidas era ya inferior a las habidas en 1950-54. Los matrimonios siguen una tendencia similar aunque no tan intensa.

4. JAIOTZA- ETA UGALKORTASUN-TASAK EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAN: MENDEBALDEKO HAZKUNDE DEMOGRAFIKOAREN OINARRIZKO ALDAGAIK AZTERGAI

Gizarte baten adin-egitura hein handi baten moldatzen duten aldagaiek baldintzatuko dute, batetik, gizakiak bere espeziearen bizi-ahalmena (100 bat urtekoa, egun) agortzeko dituen aukerak, eta bestetik, gizarte horren ugaltze-ereduak.

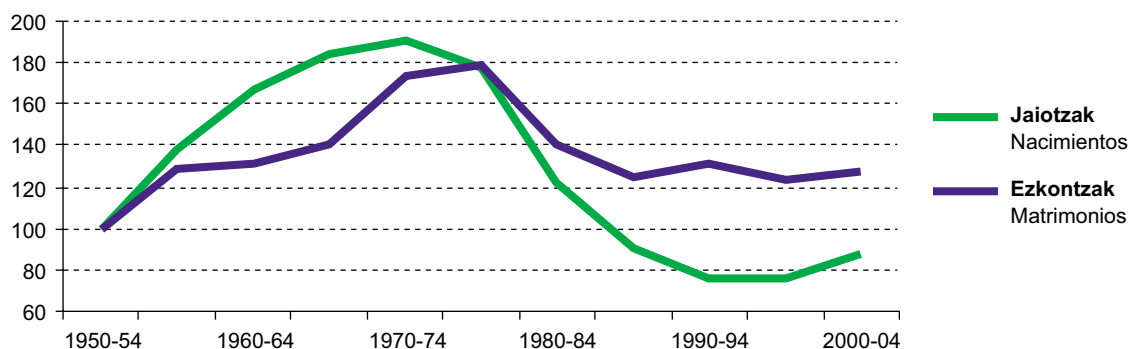
Bizitzia eta hiltzearen arteko zeingehiagokan gizarte guztiak aritu dira heriotza goiztiarra eragozteko ahaleginetan, eta berez, helburu hori ekonomia eta gizarte aurrera eginarazteko pizgarria izan da. Ezin gauza bera esan, haatik, ugaltze-ereduen bilakaeraz. Iraganean biztanleriaren tamaina eta aberastasuna elkarren pare joan badira ere, gizarte teknifikatu eta norbanakoen neurrian antolatu den heinean nabariagoa izan da jaiotzen eta haurren jaiotza-unearen plangintza sistematikoa egiteko eta, ondorioz, pixkanaka gutxitzeko joera.

Norbanakoen nagusitze horren haritik, administrazio publikoek, nahiz eta gaixotasunen eta heriotzaren kontrola berentzat gorde duten, ez dute erabakitzen zenbat haur eta noiz eduki behar diren. Aitzitik, norbanakoek eta bikoteek erabakitzen dute, beren interesen arabera.

Heriotza-tasa apaltzeko funtsezkoak dira osasun zerbitzu orokorrak eratzeke ahalbideak eta medikuntzan lortu diren ezaupideak eta teknologia, aurrerapen sozioekonomikoei estu lotuak, bestalde, baina gizarte garatuetako jaiotza- eta ugalkortasun-tasetan bakarrik dira erabakigarriak norbanakoek gai horretan dauzkaten interesak eta jokabideak, hala nola ugaltzeko adinean dauden norbanakoen eta bikoteen arteko harremanak. Giltza, bada, banakako interesen batura bat da, eta horregatik, hain zuzen ere, jaiotza- eta ugalkortasun-tasetan gorabeherak eta ustekabeko erritmo-aldaketak izan daitezke, Euskal Autonomia Erkidegoan azken hamarkadetan gertatu den bezala. Gorabehera horiek, noski, gainditu beharreko eragozpen bilakatu daitezke administrazio publikoentzat.

5. grafikoan ikusten da nolako bilakaera izan duten, 1950etik honako bosturtekoetan eta haien artean alderaturik, jaiotzen eta ezkontzen urteko batezbestekoak. 1950eko kopuruek adierazten dutenez, ba omen da loturarik *baby boom* fenomenoaren eta ondorengo uzkurraldi demografikoaren artean, eta lehen fenomeno hasi eta bigarrena bukatu bitarteko mende erdiaren buruan, badirudi hasierako egoerara itzultzaren dela. Ikusten dugu, halaber, jaiotza kopuruak zertxobait gora egin duela joan den mendearan amaieran, eta igoera nabariagoa dela mende honen hasieran.

Mende erdi honetako lehen bosturtekoan jaiotzen batezbestekoa, urtean, 21 milakoa zen; urteko batezbesteko horrek goraka jarraitu zuen, eta 1970-74 bosturtekoan 40 mila jaiotzeraino iritsi zen, hau da, 25 urte lehenago baino %90 jaiotza gehiago. Hamabost urte joan gabe, 1985-89an, jaiotakoak 1950-54koak baino gutxiago ziren. Ezkontzen joera antzerakoa zen, baina ez horren nabaria.



Iturria: Eustat. Egileak sortua.
Fuente: Eustat. Elaboración propia.

La intensa curva al alza de los nacimientos seguida de los matrimonios se ve compensada, de manera casi simétrica –con efecto casi de espejo– en las décadas posteriores. Pero ¿cuál es la estructura de este proceso, y qué impacto puede tener, en el caso de Euskadi, en la conformación actual y futura de la estructura de edades? ¿Se ha producido alguna modificación en el comportamiento reproductivo en este último quinquenio?

Los gráficos siguientes nos muestran los cambios en la organización, calendario, intensidad y estructura de la fecundidad a partir de 1975. Cambios que se han producido a la par que modificaciones significativas de carácter social o ideológico respecto del modo tradicional de legitimar las uniones, y la maternidad y paternidad en relación al matrimonio religioso. No solamente se debería tener en cuenta la disminución paulatina de los nacimientos, –que resulta evidente a partir de 1970– y el leve ascenso a partir de 1996, sino también el que esos nacimientos se produzcan en pareja o no, en una pareja casada o soltera, en una pareja que no viven juntos o en otras formas de convivencia o uniones. También, con el tiempo, se ha ido modificando el peso de los nacimientos por orden, la edad a la maternidad o la fecundidad alcanzada por edad de las madres.

El gráfico 6 muestra la evolución del Índice Sintético de Fecundidad³ desde 1975, cuando alcanzó el máximo nivel de fecundidad del siglo XX, junto a la evolución de las edades medias de maternidad al primer y al segundo hijo. La tendencia del ISF refleja 3 fases diferentes en su evolución. Una primera fase caracterizada por el alto nivel de fecundidad del *baby boom*, de casi 3 hijos por mujer, una segunda fase de

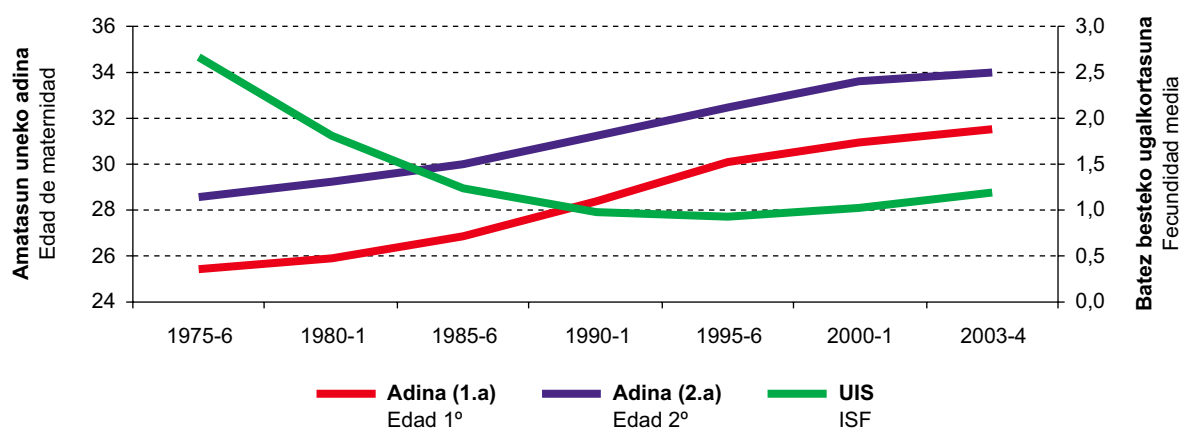
Jaiotzen kurbaren gorakada biziari –apalxeagoa ezkontzen kasuan– beherakada ia simetrikoka jarraitu zitzaion ondorengo hamarkadetan, kurbak ispilu baten itxura hartzeraino kasik. Zertan da, ordea, prozesu honen muina? Nolako eragina izan dezake Euskadiko oraingo eta geroko adin-egituran? Azken bosturteko honetan, aldaketarik izan al da ugaltze-eremuan?

Ondoko grafikoetan ikusten da zertan aldatu diren, 1975etik, ugaltzea antolatzeke era, egutegia, intentsitatea eta egitura. Horiekin bat, gizartea eta haren ikusmoldeak ere nahikotxo aldatu dira, hala elkartzak legitimatzeko modu tradizionalei dagokienez nola erlijiozko ezkontzak amatasunean eta aitasunean duen zerikusian. Ildo horretatik, ez dira bakarrik aintzat hartu behar jaiotzen beherakada –begi-bistakoa 1970etik– edo 1996az geroztiko igoera xumea, baita jaiotza horiek zein harreman-inguruetan gertatu diren ere, alegia, jaiotakoaren gurasoak ezkonduak diren edo ez, elkarrekin bizi diren, edo bestelako bizikidetzak edo elkartzak mota batez lotuta dauden. Denborarekin, aldatu da beste faktore batzuek jaiotzen banaketan duten eragina, eta hala gertatu da jaiotakoaren hurrenkerarekin, amatasun uneko adinarekin edo amen adinaren arabera ugalkortasunarekin.

6. grafikoan azaltzen zaigu nolako bilakaera izan duen Ugalkortasun Indize Sintetikoak³ 1975etik, urte hartan goia jo baitzuen XX. mendeko ugalkortasun-tasak, eta ikusten da, hala-ber, nola aldatu den batezbesteko amatasun-adina lehen eta bigarren haurra edukitzean. UISen bilakaeran hiru aldi ageri dira: lehena, *baby booma*, ugalkortasun-tasa handiko garaia, ia 3 haur jaiotzen ziren-eta emakumeko; bigarren ugal-

³ El Índice Sintético de Fecundidad (ISF), tradicionalmente conocido como fecundidad media o de periodo, representa la fecundidad que tendría una mujer si a lo largo de su vida reproductiva tuviera la fecundidad que muestran las diversas generaciones de mujeres en el momento de estudio. Su capacidad representativa está directamente asociada a la estabilidad del modelo demográfico –costumbres sobre la intensidad y el calendario de la nupcialidad y la fecundidad– y a las oscilaciones socioeconómicas. La popularidad de este hipotético indicador, muy fácil de hallar, se debe a la imposibilidad de confirmar la descendencia final de una generación hasta que haya finalizado su etapa reproductiva, a los 50 años.

³ Ugalkortasun Indize Sintetikoak (UIS), maizago aldiko edo batezbesteko ugalkortasun-tasa deituak, adierazten du zenbaterainokoa litzatekeen emakume baten ugalkortasuna emakume horrek izango balu, bere ugaltze-bizitzan, azterketa egin den uneko emakume belaunaldiei neurtu zaien ugalkortasuna. Indizearen adierazgarritasunean eragin zuzena dute eredu demografikoaren egonkortasunak (nolako ohiturak dauden ezkontza kopuruaren eta ugalkortasun-tasaren intentsitatea eta egutegiaren inguruan) eta gorabehera sozioekonomikoen. Litekeenaren adierazle hau, erraz kalkulatzeko, oso zabaldua da, ez dagoelako zehatz jakiterik zenbat den belaunaldi baten benetako ondorea harik eta belaunaldiaren ugaltze-aldia amaitu arte, 50 urterekin alegia.



Iturria: Eustat. Egileak sortua.
Fuente: Eustat. Elaboración propia.

descenso sostenido de la fecundidad hasta alcanzar el límite inferior, por debajo de 1 hijo por mujer en el último quinquenio del siglo XX, y una tercera fase a partir del año 1996 donde se aprecia una nueva y suave tendencia al alza de la fecundidad que se apoya en un aumento moderado de los nacimientos.

A pesar de la tendencia al alza de la curva de la fecundidad de periodo, la fecundidad sigue manteniéndose a niveles extremadamente bajos, por debajo de 1,3 hijos por mujer en el año 2004. La realidad de la baja fecundidad se mueve en paralelo con la sistemática progresión al alza de la edad al primer hijo. Este dato, el más importante de los referidos a la edad de maternidad, nos muestra la baja probabilidad de la progresión a un tamaño familiar de más de un hijo, debido al retraso en el inicio a la maternidad a edades superiores a los 31 años a inicio del siglo XXI.

El alza en la fecundidad media experimentada desde 1996, aunque pequeña, ha dado pie a múltiples interpretaciones. La más popular de todas se refiere a la mayor fecundidad de las jóvenes parejas de inmigrantes extranjeros que en la actualidad se están instalando en la C.A. de Euskadi, potenciando la fecundidad media al alza.

Así, tal y como se muestra en el gráfico 7, el crecimiento de los nacimientos de madres extranjeras ha sido importante desde 1996, lo cual ha contribuido al aumento de los nacimientos del total de la población. Sin embargo, el número de nacimientos de madres extranjeras es en la C.A. de Euskadi todavía muy escaso, y aunque haya crecido en ocho años en casi 5 puntos su peso respecto al total de nacidos, su aportación a los nacimientos totales sigue siendo reducida, limitándose al 6,7% del total de nacidos.

De hecho, en comparación con el resto del Estado, los tres territorios se sitúan por debajo de la media en nacimientos de madres extranjeras, que para el conjunto de España es del 13,78% y muy lejos de territorios como Melilla, Girona o Almería donde este porcentaje se sitúa por encima del 20%.

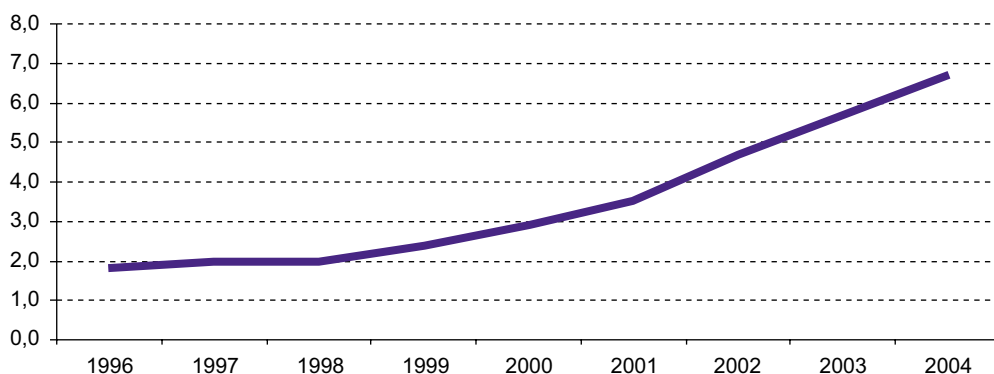
kortasunak behera egin zuen etengabe, beheja jo arte (haur 1 baino gutxiago emakumeko XX. mendearen azken bosturtekoan); hirugarren aldian, 1996tik aurrera, ugalkortasuna gorantz hasi da poliki, eta berarekin batera jaiotza kopurua.

Aldiko ugalkortasunaren kurba gorantz okertu arren, ugalkortasun-tasak oso maila apalean jarraitzen du, eta izan ere, 2004an 1,3 haur baino gutxiagokoa izan zen emakumeko. Horrekin bat, emakumeeke gero eta adin handiagoan edukitzen dute lehen haurra. Azken datu hau adierazgarriena da amatasun-adinaren aldetik, erakusten duelako familiak nekez igarotzen direla bi haurrekoak izatera, XXI. mendearen hasieran 31 urte baino gehiagorekin iristen baita amatasun-adinera.

Batezbesteko ugalkortasun-tasak 1996tik izan duen hazkuntzak, arina bada ere, zeresan asko eman ditu, eta uste hedatuenaren arabera, batezbestekoaren igoera Euskal Autonomia Erkidegoan finkatu diren etorkin-bikote gazteek bultzatu dute, ugalkortasun-tasa handiagoa dute eta.

Uste horren alde, 7. grafikoak egiaztatzen du ama atzerritarren artean jaiotzak dezente igo direla 1996tik, eta horrek gorantz eraman du biztanleriaren guztirako jaiotza kopurua. Hala ere, Euskal Autonomia Erkidegoan txikiegia da oraindik ama atzerritarren jaiotza kopurua, eta zortzi urtetan ia 5 puntu gora egin duen arren, ez du guztirakoa gehiegi igoarazi, jaiotzen %6,7 baino ez direlako atzerriko amen artean izan.

Esandakoaren frogia, EAEko hiru lurraldeetan ama atzerritarren jaiotzen ehunekoa Estatuan (%13,78) baino askoz murriztagoa da, eta are txikiagoa Melilla, Girona edo Almeriako arekin (%20) konparatuta.



Iturria: Eustat. Egileak sortua.
Fuente: Eustat. Elaboración propia.

Los datos relativos al gráfico 8 y 9 nos muestran, por otra parte, una realidad distinta. El aumento de la fecundidad a mayor edad de las madres —señalado por el desplazamiento de la curva de la fecundidad a la derecha— describe una maternidad tardía, centrada en edades superiores a los 30 años y con una fuerte incidencia de la maternidad a edades superiores a los 35 años. Este pequeño aumento de la fecundidad ha sido, en buena parte, el resultado del retraso en la edad de maternidad de las generaciones nacidas con posterioridad a 1965-70. Generaciones con una proporción espectacularmente alta de mujeres que están teniendo su primer hijo a partir de los 35-39 años.

De forma que tal y como se puede comprobar en el gráfico 8, desde 1976 la reducción de nacimientos de madre menor de 25 años es clara y mantenida hasta 2004. Los nacimientos de madres mayores de 35 años finalizan su descenso en 1990, para a partir de ese año aumentar de una manera similar al descenso de años anteriores situándose en 2004 en 5.027 nacimientos, número ligeramente superior a los nacimientos de 1975, compensando la pérdida de nacimientos a edades más jóvenes y teniendo como consecuencia un aumento de los nacimientos totales.

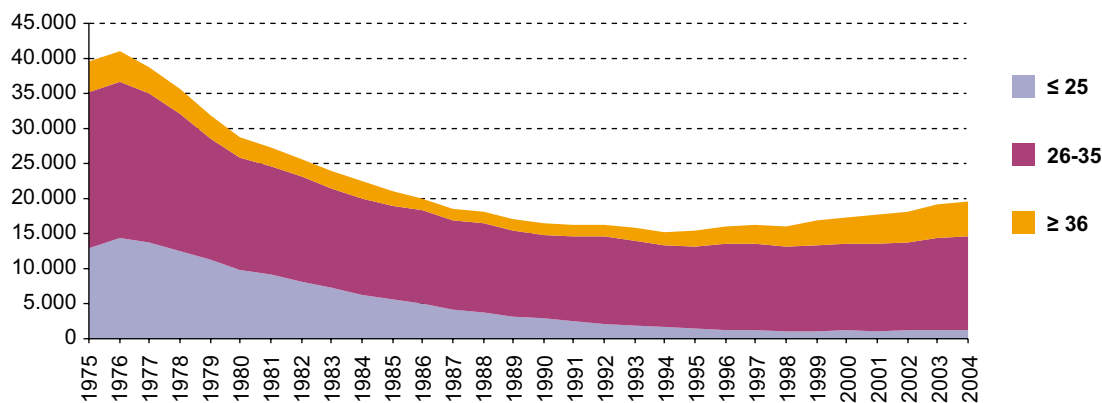
8 eta 9. grafikoetako datuek bestelako zerbait iradokitzen dute ugalkortasun-tasaren igoeraz. Tasaren kurbak, eskuine-rantz okertuak, adierazten du amen ugalkortasuna adinarekin bat igotzen dela, hau da, amatasuna berantiarra da, 30 urte-tatik gora, eta horretan pisu handia du 35 urtetik gorako amatasunak. Neurri handi batez, ugalkortasunaren hazkuntza txiki hau 1965-70aren ondoren jaiotako belaunaldiei dagokie, eta ama horien amatasun-adina nahikoa atzeratu da, askok eta askok 35-39 urterekin eduki dutelako lehen haurra.

Illo beretik, 8. grafikoak argi erakusten du 1976tik 2004ra bitartean jaiotza kopurua nabarmen eta etengabe murriztu dela 25 urtetik beherako amen artean. Haatik, 35 urte baino gehiagoko amen jaiotza kopurua, beheraka zihoana, gorantz hasi zen 1990ean, eta harrezkero, aurreko urteetan jaitziko neurri berean hazi da. Azkenik, 2004an ama horien jaiotza kopurua 5.027koa izan zen, 1975ean baino altuxeagoa, bada; 2004ko kopuru horrek ama gazteagoen jaiotzen jaitziera konpentsatu du, eta guztirako kopurua igoarazi.

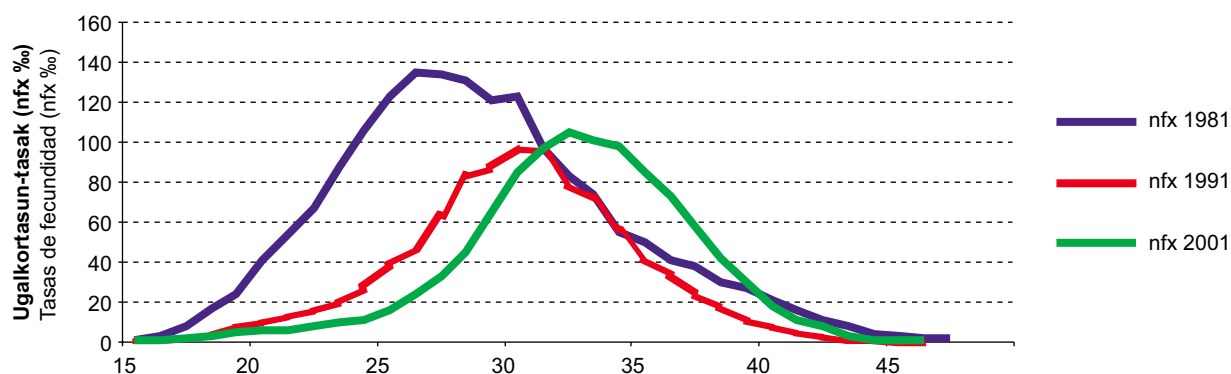
Evolución del número de nacimientos total y según edad de la madre, en la C.A. de Euskadi

8

Jaiotzak Euskal AEn: guztizko kopuruak eta haien bilakaera amaren adinaren arabera



Iturria: Eustat. Egileak sortua.
Fuente: Eustat. Elaboración propia.



Iturria: Eustat. Egileak sortua.
Fuente: Eustat. Elaboración propia.

Así, el gráfico anterior, representando la distribución de las tasas de fecundidad por edad de la madre en tres fechas diferentes, 1981, 1991 y 2001, muestra con claridad la preferencia actual por la maternidad tardía en las mujeres vascas. A pesar del estrecho margen de tiempo pasado en el período que representan los datos, dos décadas, es patente el progresivo retraso que se está produciendo a la hora de tener hijos y la manera en la que se está produciendo. Este retraso implica la estabilización al alza de la maternidad a partir de los 30-34 años de edad seguido de la maternidad a los 35-39 años. La drástica reducción de la maternidad a los 20-24 años, con tasas similares a las de 40-44 años y la menor incidencia de la fecundidad de 25-29 años, hacen de la fecundidad vasca un caso excepcional en el contexto europeo.

El retraso de la maternidad y de la paternidad, implica la progresión de los embarazos en situación de riesgo (35-39 años) y de grave riesgo (>40 años) para las madres y sus criaturas. Este hecho tiene importantes consecuencias tanto desde la perspectiva individual de las parejas como desde la sociosanitaria, porque la adecuación de los recursos médicos a este fenómeno exige unos avanzados niveles de prevención médica en la última fase del ciclo reproductivo de las mujeres.

Los gráficos siguientes nos indican la manera en la que toma cuerpo la caída de la fecundidad y el retraso en la maternidad. El gráfico 10 muestra el aumento sistemático de los primeros nacimientos a expensas de los nacimientos de orden superior, y, el gráfico 11, la evolución de la proporción de nacidos vivos por edad de la madre desde 1986.

Así, el gráfico 10 muestra que la frecuencia de terceros y más hijos, relativamente significativa en 1975 cuando más de 4 de cada 10 nacimientos eran de paridad superior a dos, ha disminuido a casi la sexta parte tres décadas más tarde. Paralelamente, el peso de los segundos hijos en el total de nacimientos se mantiene relativamente estable, entre el 30 y el 40% del total de nacidos, mientras que la frecuencia de los primeros hijos es creciente y progresiva, pasando en la actualidad a concentrar a 6 de cada diez de los nacimientos que se produjeron en el año 2005.

La información anterior se complementa con la espectacular disminución de la frecuencia de nacimientos en las mujeres de 20 a 24 años y de 25 a 29 años, en paralelo a la crecien-

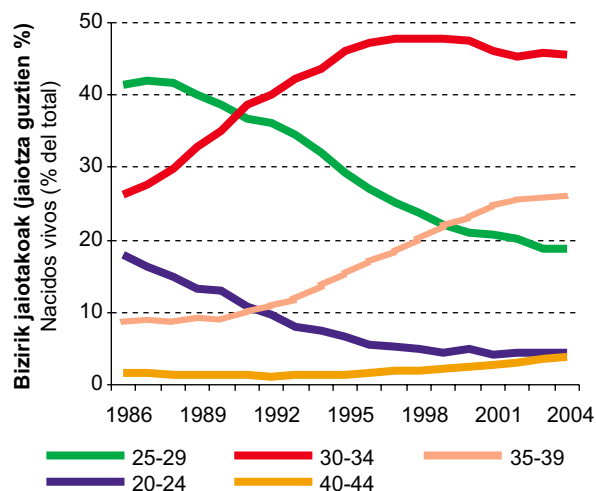
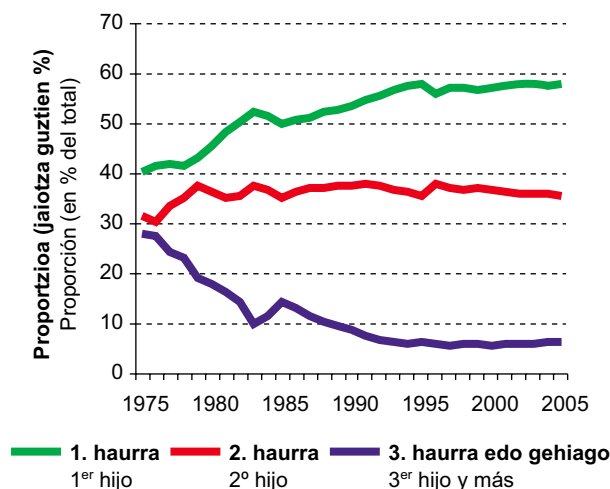
Goiko grafikoak ugalkortasun-tasaren berri ematen du, amaren adinaren arabera eta hiru une desberdinetan (1981, 1991 eta 2001), eta hor argi azaltzen da euskal emakumeen artean nagusituz doala amatasuna atzeratzea. Datuen arteko tartea, bi hamarraldikoa, labur samarra da, baina hala eta guztiz ere bistan dago haurrak gero eta adin handiagoan edukitzen direla. Geroratzeko horrek helduagotan kokatu du amatasuna, batez ere 30-34 urteko adin tartean, eta ondoren, 35-39 urtekoan. Bestetik, 20-24 urtekoen artean amatasunaren jaitziera itzela da, ia 40-44 urtekoen tasarinokoa, eta 25-29ko adin tartean ere ugalkortasuna nahikoa apaltzen da. Datu hauek ikusita, esan daiteke Euskadiko ugalkortasun-tasa ez dela batere arrunta Europakoekin alderatuta.

Amatasuna eta aitatasuna atzeratzeaz bat, ohikoagoak dira ama eta haurrarentzat arriskua duten haurdunaldiak (35-39ko adin tartea) eta arrisku handikoak (40 urtetik gora). Ondorioak aintzat hartzeko modukoak dira, bai bikoteentzat eurentzat bai osasun alorrean ere, medikuntzak baliabideak egoeraren pare egongo badira beharrezkoa delako maila aurreratuko osasun-prebentzio bat emakumeen ugaltze-aldia-zen azken tartean.

Ondoko bi grafikoetan azaltzen da zenbat jaitsi den ugalkortasun-tasa eta zenbat atzeratu amatasuna: 10. grafikoan ageri denez, aurreneko jaiotzak gora doaz, eta ondorengoak, ordea, behera, eta 11.ean ikusten da nondik nora jo duen, 1986tik, bizirik jaiotako en proportzioak amaren adinaren arabera.

10. grafikoan ikusten denez, 1975ean hirugarren eta ondorengo haurren proportzioa altu samarra zen, 10 jaiotzetik 4 bigarren haurren ondorenak zirelako, baina handik hiru hamarkadara proportzioa ia ordukoaren seirena da. Bigarren haurrek jaiotza kopuruan duten pisua, ordea, egonkorra da, jaiotako guztien %30-40 dira eta. Haatik, lehen haurrak gero eta gehiago dira, 10 jaiotakotik sei 2005ean.

Esandakoaren haritik, jaiotzen maiztasuna ikaragarri jaitsi da 20-24 urte bitarteko emakumeetan eta 25-29 bitartekotan, eta gorantz doa amatasuna, berriz, 30 urte baino gehiagoko



Iturria: Eustat. Egileak sortua.
Fuente: Eustat. Elaboración propia.

te maternidad en mujeres de edad superior a 30 años y sobre todo, mayores de 35 años; estos últimos suponen, en la actualidad, uno de cada cuatro nacimientos. Además, al año 2004, se produce un número similar de nacimientos en mujeres de 20-24 años y de 40-44, implicando que uno de cada veinte nacimientos es en mujeres de edad elevada. El efecto de ambos procesos sobre la formación familiar es impactante y no solamente por la problemática física derivada de una primera maternidad a edades tardías sino, también, porque a la vez que aumenta la edad disminuye la probabilidad de tener un hijo, una primera maternidad tardía implica dificultades añadidas para pasar a tener un segundo hijo.

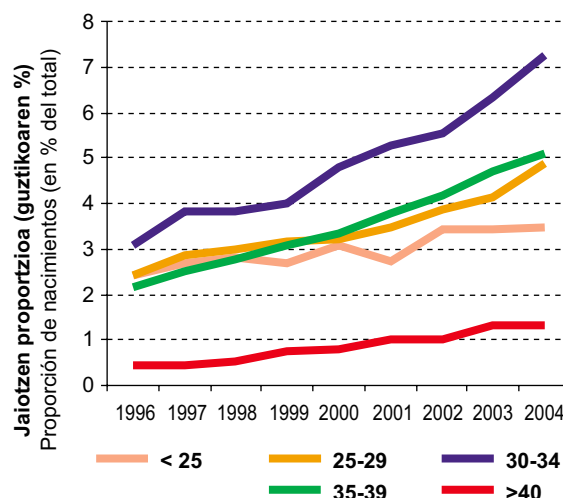
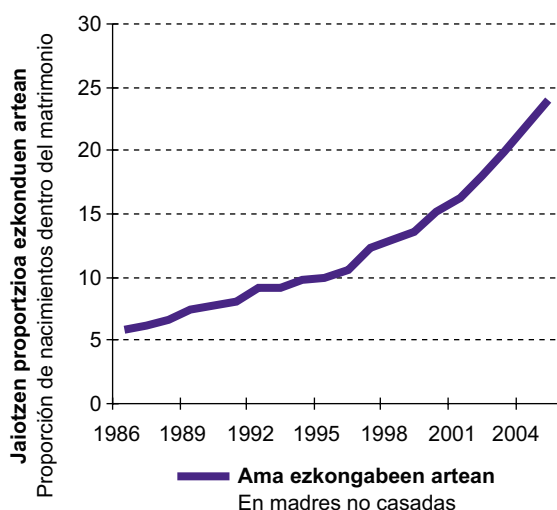
Por otra parte, el estado civil no es, en ningún caso, ni ajeno al proceso reproductivo en general ni a la intensidad de la fecundidad en particular. Los cambios experimentados en las últimas tres décadas respecto de la relación unívoca entre matrimonio y maternidad, han sido significativos. El modelo de maternidad que se concentraba casi con total exclusividad en la maternidad dentro del matrimonio, ha dejado de ser representativo de la organización reproductiva de las madres actuales. Este comportamiento, prácticamente inexistente al inicio de los años 1970, debido a que la inmensa mayoría de los embarazos extramaritales finalizaban en un matrimonio rápido, ha pasado a ser una opción alternativa para un significativo y creciente grupo de parejas y de mujeres jóvenes.

Los gráficos 12 y 13 muestran esa intensa modificación en la organización de la maternidad y de la paternidad de acuerdo al estado civil de las madres. En los últimos veinte años, la progresión a la maternidad fuera del matrimonio se ha multiplicado por cinco, pasando de un 5 a un 25% del total de nacimientos de 1986 a 2004. Esto significa que, en la actualidad, uno de cuatro nacimientos procede de madres no casadas. El gráfico 13, que muestra un análisis desagregado de la distribución de la maternidad fuera del matrimonio por edad materna, deja fuera de toda duda quiénes son las protagonistas, su edad, su madurez y, por tanto, su capacidad de decisión.

emakumeetan eta, batik bat, 35etik gorakoetan; izan ere, gaur egun lau jaiotzatik bat azken adin tarte horri dagokio. Bestalde, 2004an jaiotza kopurua antzerakoa izan zen 20-24 eta 40-44 urteko adin tarteetan, hau da, hoge jaiotzetik bat adineko emakumeetan izan zen. Azaldutako bi prozesu horiek egundoko eragina dute familien eraketan, eta ez bakarrik adinekoen kasuan amatasuna arrisku fisiko gehiago ekar ditzakeelako, baita adinak igo ahala gutxiago direlako haur bat edukitzeko aukerak ere, eta zailagoa, halaber, bigarrena jaiotzea.

Egoera zibilari dagokionez, bertan ere igartzen dira ugaltze prozesuan izandako aldaketa orokorrak, eta zehazkiago, ugalkortasunaren intentsitatean izandakoak. Hala, bada, azken hiru hamarkadetan asko aldatu da ezkontzaren eta amatasunaren artean zegoen erlazio unibokoa, hots, lehengo amatasun ereduak, ia beti ezkontzari lotuak, ez du benetan adierazten nola antolatzen duten ugaltzea gaur egungo amek. Izan ere, 70en hasieran ia ez zegoen era horretan jotzatzerik, ezkontzatik kanpoko haurdunaldi gehienek berehalako ezteia zekartelako, baina orain, aldiz, ugaltze antolatua beste aukera bat da gero eta zabalagoa den bikote eta emakume gazteen multzo batentzat.

12 eta 13. grafikoek adierazten digute, hain justu, zenbat aldatu den amatasunaren eta aitasunaren antolatzeko era, gaur egungo amen egoera zibilarekin duen erlazioa erakutsiz. Azken hoge urteetan ezkontzatik kanpoko amatasuna bost aldiz hazi da, egoera horretan jaiotakoak %5etik %25era pasatu baitira 1986tik 2004ra bitartean, hau da, gaur egun lau jaiotzetik bat ama ezkongabeei dagokie. Ezkontzatik kanpoko amatasunaren banaketa amaren adinaren arabera aztertzean (13. grafikoa), argi agertzen da nortzuk diren amak, haien adina, heldutasuna eta, horrenbestez, haien erabakimena.



Iturria: Eustat. Egileak sortua.
Fuente: Eustat. Elaboración propia.

La presencia de madres adolescentes no casadas ha dejado de representar la realidad de la reproducción fuera del matrimonio. La maternidad extramarital es creciente fundamentalmente en mujeres adultas mayores de 30-34 años, siguiéndole en importancia el siguiente grupo de edad, las mujeres de 35 a 39 años. En el año 2004, casi un 14% del total de los nacimientos lo fue en mujeres no casadas mayores de 30 años. Este comportamiento es parte, hoy día, de la cotidianidad de muchas parejas y familias, y aunque la mayor parte de las criaturas nace de una pareja casada, esa mayoría es cada vez menos rotunda.

Por otra parte, la disminución de la importancia social del estado civil de las madres en relación a la maternidad o, inclusive, la despenalización social de ese estado, no implica que la descendencia final, o sea, el número de hijos que las mujeres finalmente tienen, no se vea afectada por el estado civil, como indica el gráfico 14. A pesar de que en otras áreas de Europa la fecundidad de parejas cohabitantes y casadas tiende a converger, en el caso vasco, el matrimonio sigue siendo la institución que favorece, no sólo la fecundidad, sino también la estabilidad de la pareja.

Aunque la cohabitación, es decir las uniones de pareja no oficiales, no haya favorecido históricamente la fecundidad, es posible que dada su tendencia al alza en las generaciones nacidas a partir de la década de 1970, o sea, de las generaciones de mujeres que en la actualidad tienen 30-35 años, con el tiempo pueda llegar a suponer una fecundidad similar a la de las uniones oficiales.

Uno de los elementos más significativos que emergen del gráfico 14, es la cohesión cultural del modelo reproductivo. Las madres casadas y no casadas, hoy por hoy siguen pautas similares de comportamiento, que se aprecian en el paralelismo casi perfecto de las curvas de fecundidad por generaciones, diferenciándose, sólo, por su nivel de descendencia final, por pequeña que sea. La fecundidad de madres cohabitantes varía, sigue las pautas de la fecundidad marital en todas sus ca-

Dagoeneko, ezkontzatik kanpoko jaiotzak ez dagozkie bakarririk ezkondu gabeko ama nerabeei, areago, ama ezkongabeen kopurua emakume helduen artean hazten ari da, batez ere 30-34 urteko adin tartean, eta horien ondoren, 35-39 urte bitarteko taldean. 2004ko jaiotzetatik ia %14an ama ezkongabea eta 30 urtetik gorakoa zen. Gaur egun hori gauza arrunta da bikote eta familia askotan, eta haur gehienak bikote ezkonduetan jaiotzen badira ere, aldea gero eta meheagoa da.

Hala ere, nahiz eta gizartean amaren egoera zibila gero eta ardura gutxiagoko kontua izan eta ama ezkongabea izateak gizarte-zigorrik jaso ez arren, ez da pentsatu behar egoera zibilak eraginik ez duenik azken buruko ondorenean, hots, emakumeak guztira edukiko duen haur kopuruan, eta halaxe adierazten du 14. grafikoak. Egia da Europako hainbat tokitan bizikideen bikoteak eta ezkonduenak parekatuz doazena ugalkortasun-tasari dagokionez, baina gurean, ezkontza instituzioak bikotearen ugalkortasuna ez ezik haren egonkortasuna ere bultzatzen du oraindik.

Orain arte bizikidetza, hau da, ofizialki elkartuta ez daudenen bikoteak, ez da ugalkortasunaren mesederakoa izan, baina baliteke etorkizunean bikote horien ugalkortasun-tasa eta bikote ofizialena ia berbera izatea, bizikidetza zabalduz doa-eta 1970eko hamarkadatik jaiotako belaunaldien artean, egun 30-35 urte bitartean dituzten emakumeen artean, alegia.

14. grafikotik ateratzen den ondorio nagusietako batek iradokitzen digu gure kulturak ugaltze-eredu bakar batera jotzen duela. Izan ere, egun bai ama ezkonduak bai ezkongabeek antzerako jokamoldea darabilte, eta hala egiaztatzen dute belaunaldien ugalkortasun-kurbek, ia guztiz paraleloak direlako azken buruko ondorenean salbu, hau da, haur kopurua gorabehera: Ama bizikideen ugalkortasun-tasa aldatuz doa, ama ezkonduen ugaltze bera dute orain (amatasun-adina,

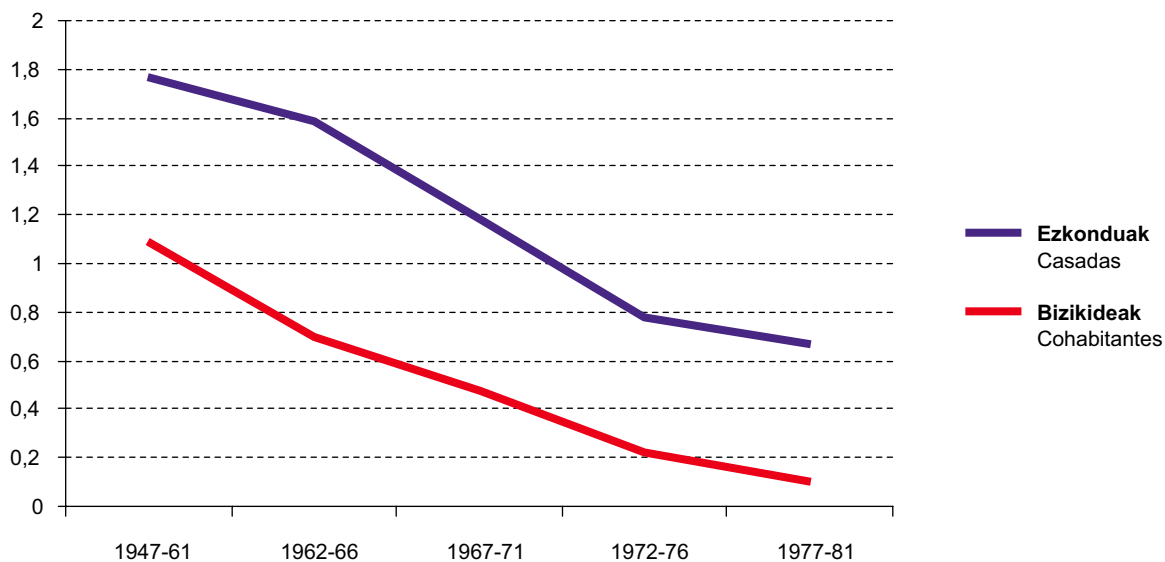
racterísticas: edad a la maternidad, evolución de la descendencia por generaciones, etc., indicando que la organización de la maternidad de los países escandinavos se está generalizando en una progresión lenta pero sistemática de norte a sur de Europa.

ondorenaren bilakaera belaunaldiz belaunaldi...). Esan daiteke, bada, Eskandinavia aldeko amatasunaren antolaera Europako iparraldeko herrialdeetatik hegoaldekoetara hedatzen ari dela.

Número medio de hijos por mujer según año de nacimiento y situación de convivencia

14

Emakume bakoitzak duen batez besteko seme-alaba kopurua, jaioetako urtearen eta bizikidetza egoeraren arabera



Iturria: Eustat. 2002ko Inkesta Demografikoa. Egileak sortua.

Fuente: Eustat. Encuesta Demográfica 2002. Elaboración propia.

5. MATRIMONIOS, UNIONES: CAMBIO Y CONTINUIDAD EN LA FORMACIÓN DE PAREJA

La evolución de las ideas seculares sobre la organización de la vida privada y de pareja tiene importancia, una vez más, en la organización e intensidad de la fecundidad. Tradicionalmente se asume que cuanto más secularizado es el estilo de vida de las parejas, menor será la presión resultante sobre la fecundidad. Así, el tipo de rito matrimonial y su frecuencia se asocian a un mayor nivel de fecundidad al relacionar el matrimonio religioso con un tipo de parejas, más centradas en el espacio doméstico y en los lazos y reproducción familiares, y cuya relación está basada en la división de roles complementarios. Este modelo contrasta con el perfil de parejas mal denominadas «modernas» que se asocian al matrimonio civil o a la unión de cohabitación, al considerarse más centradas en sí mismas y en sus intereses individuales y, al menos teóricamente, más preparadas para asumir roles igualitarios en sus relaciones.

El propio hecho de la pluralidad de ritos unido al creciente nivel de natalidad extramarital, nos muestra que las generaciones en edad reproductiva están avalando una sociedad basada en la libre decisión individual y de pareja. Así, la diversidad en los modelos de comportamiento personal se ha convertido en parte de la norma social, muy alejada del estilo tradicional y ha modificado el significado que el propio rito tenía en la legitimación social de una unión. En cualquier caso, el matrimonio religioso, en el que el registro eclesiástico de la ceremonia llegó a sustituir, durante una larga época, al registro civil, ha perdido paulatinamente su importancia. Tal y como se indica en el gráfico 15, en la actualidad, la evolución a la baja del matrimonio religioso y al alza del matrimonio civil hace que, de cada cinco matrimonios, tres sean religiosos (57%) y dos de cada cinco, civiles (43%), de un volumen total que ha oscilado de manera estable alrededor de los 10-11 mil matrimonios al año en las últimas dos décadas.

5. EZKONTZAK, ELKARTZEAK: ALDAKETAK ETA IRAUNKORTASUNA BIKOTEA ERATZEKO ERAN

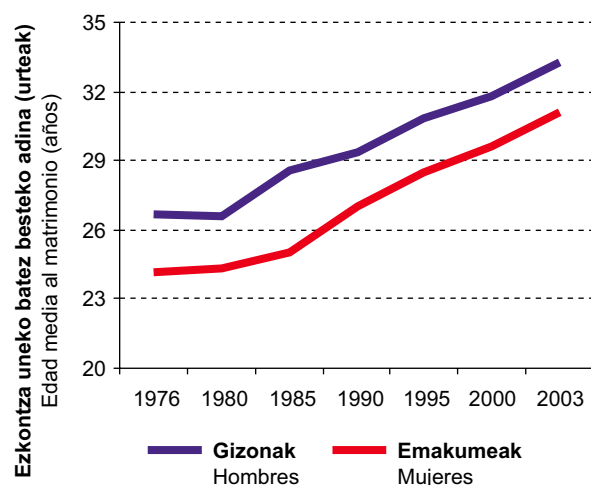
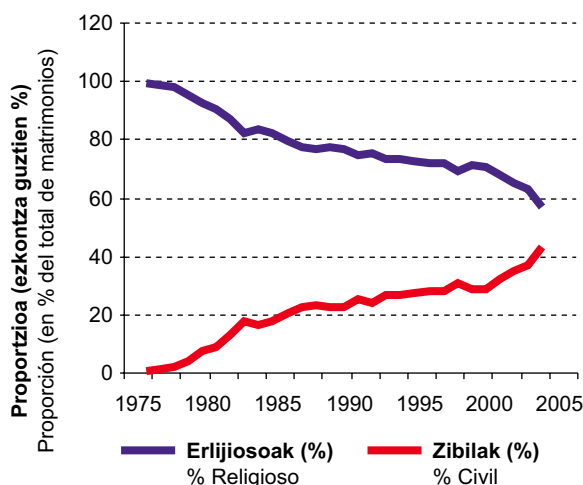
Norberaren eta bikotearen bizimoduaz dakarren ikusmoldeagatik, sekularizazio prozesuak ere eragina du ugaltzearen antolieran eta intentsitatean. Zenbat eta sekularizatuagoa bikotearen bizimodua, arinagoa da, nonbait, ugaltzearen ondoriozkotasuna. Horren arabera, errituzko ezkontzak pizgarri bat lirateke ugalkortasun-tasarako, ezkontza erlijiosora bideratzen diren bikoteentzat garrantzizkoagoak bide direlako etxekotasuna, familia —berau loturagile eta ugaltzeko bide gisa—, eta euren arteko harremanak elkarren osagarriak diren roletan sustraitzea. Eredu horren aldean, bikote «moderno» deituek —oker deituak, bestalde— berezkoagoa lukete ezkontza zibila edo bizikidetzat, lehentasuna ematen omen dietelako beren buruari eta bikotekideen interesei, eta prestago ageri direlako, teoriarik behintzat, beren harremanak berdintasunezko roletan bermatzeko.

Errito askotarikotasunak eta ezkontzatik kanpoko jaiotzen hazkuntzak adierazten digute ugaltzeko adinean dauden belaunaldiak norberaren eta bikotearen erabaki librean oinarritutako gizartearen alde lerrokatzen direla. Norbanakoen jokamolde desberdinak gizarte arau bilakatu dira, lehengo eredu tradizionalaetik urrun, eta erritoak elkartzeen gizarte-legitimaziorako zeukan funtzioa eraldatu dute. Edonola ere, ezkontza erlijiosoaren garrantzia ahulduz joan da, garai batean zeremoniaren eliz erregistroak ordezkatu ere egin baitzuen erregistro zibila bera. Beheko 15. grafikoan azaltzen denez, ezkontza erlijiosoak beheraka doaz, eta goraka, berriz, zibilak; horren froga, nahiz eta oraindik bost ezkontzatik hiru erlijiosoak diren (%57), beste biak (%43) zibilak dira dagoeneko, eta kontuan izan behar da azken bi hamarkadetan ezer gutxi aldatu dela urteko ezkontza kopurua (10-11 mila urtean).

Evolución de los matrimonios por rito y de la edad media al matrimonio, en la C.A. de Euskadi

15-16

Ezkontzen bilakaera Euskal AEn, errituaren eta ezkongaien batez besteko adinaren arabera



Otra característica asociada al matrimonio y directamente relacionada con la fecundidad, es la edad a la que la gente se casa. Lógicamente, la probabilidad de tener hijos en una sociedad donde la mayor parte de ellos se producen dentro del matrimonio es mayor cuanto más joven sea la madre, e inclusive esa juventud al casarse también se relaciona positivamente con una descendencia final mayor, pero una vez más, este argumento pierde validez en una sociedad donde el modelo de baja fecundidad es generalizado a todas las edades y grupos sociales.

El gráfico 16 describe la evolución al alza de la edad media al casarse desde 1976. Como ya se ha indicado, e independientemente de la pluralidad de formas, la mayoría de los nacimientos (75%) se producen dentro del matrimonio, por lo que el retraso en la edad de casarse conllevará, asimismo, un mayor retraso en la edad al primer hijo. Por otra parte, a pesar de que muchas parejas cohabitantes deciden dar el paso a casarse oficialmente al producirse un embarazo, la creciente progresión a la maternidad y a la paternidad fuera del matrimonio invalida la nupcialidad como variable aproximativa para el análisis de la fecundidad, como anteriormente lo era. En cualquier caso, la progresión al matrimonio ha disminuido de manera significativa a lo largo del tiempo, situándose en casi la mitad de lo que era hace tres décadas.

El cambio relativo a la unión marital tradicional es un tema frecuentemente repetido en los estudios de la familia y de los núcleos familiares por su incidencia tanto en la estabilidad de las uniones como en su diversidad. Las uniones de parejas convivientes, por ejemplo, base del hogar nuclear tradicional, además de no ser el tipo único de unión posible no se concibe hoy día de la misma forma que hace unas décadas. Diversos autores como Beck, Giddens o Cheal, han destacado que las pautas que en el pasado indicaban al individuo lo que debía hacer han perdido importancia, fomentando, progresivamente, el desarrollo de «biografías elegidas» en las que cada persona no sólo tiene libertad de elegir sino que se siente obligado a ello (Beck y Beck-Gernsheim, 2004). Como resultado, la exigencia de la equidad en la relación hace que la negociación en la pareja se convierte en el elemento decisivo de la relación, así como que las uniones se vuelven más frágiles e inestables.

En el caso de la C.A. de Euskadi, esa mayor fragilidad de las uniones es una cosa evidente dada la una tendencia al alza de los divorcios y separaciones en los últimos años. En este sentido otras formas de unión distintas a la tradicional cobran cada vez más protagonismo, como es el caso de las uniones de hecho, de las parejas reconstituidas, formadas por personas que ya han vivido otra experiencia de pareja o de las parejas que no viven juntas.

En el primer caso, el de las uniones de hecho, es claro que su importancia ha crecido en los últimos años, de forma que el número de parejas formada por solteros ascendió en un 27,5% en el periodo 1996-2001, como muestra el gráfico 17. A pesar de este ascenso, la importancia de estas parejas tiene que ser relativizada ya que en la C.A. de Euskadi los datos indican, todavía, que la cohabitación es una opción minoritaria, afectando sólo al 2,8% de núcleos familiares, es decir unas 16.322 parejas.

Gran parte de estas parejas son «matrimonios a prueba» que con el tiempo terminarán convirtiéndose en uniones legales y éste es el caso de la C.A. de Euskadi. El hecho de que mu-

Beste aztergai bat jendeak ezkontzean duen adina da, lotura zuzena duelako ugalkortasunarekin. Gizarte honetan haur gehienak bikote ezkonduetan jaiotzen dira, eta beraz, pentsatzekoa da haurrak edukitzeko probabilitatea handiagoa dela ama gaztea bada. Areago, ama ezkonduaren gaztetasunak eragin positiboa luke azken buruko ondorena handiagoa izateko. Hala ere, uste hori ez da betetzen oraingo gizartean, ugalkortasun-tasa apala delako adin eta gizarte talde guztietan.

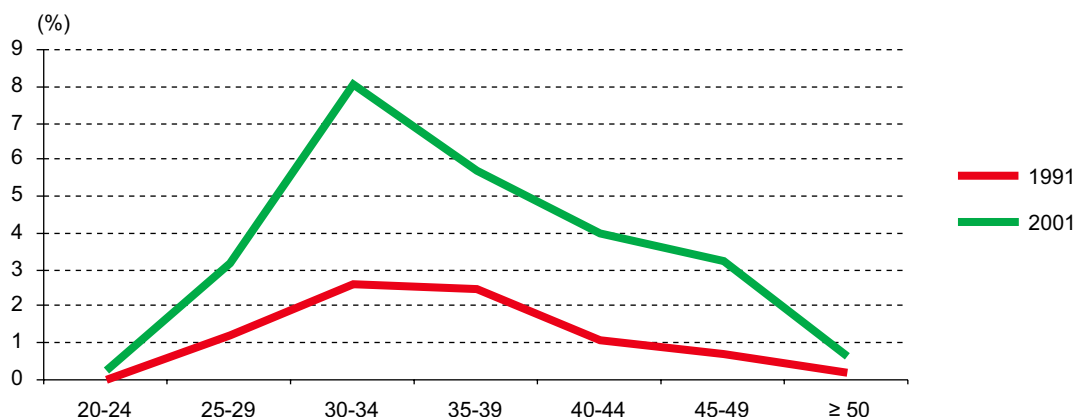
16. grafikoa azaltzen da zenbat igo den ezkontzarako batezbesteko adina 1976tik. Gorago esan denez, ezkontza mota gorabehera, jaiotza gehienak (%75) gurasoak ezkondu daudela gertatzen dira, beraz, zenbat eta gehiago atzeratu ezkontzeko adina, zaharragotan jaioko da lehen haurra. Bestetik, nahiz eta bizikideen bikote asko ofizialki ezkontzen diren emakumea haurdun geratu orduko, ezkontzatik kanpoko amatasunaren eta aitasunaren hazkuntza dela-eta ugalkortasuna aztertzean ezin da ezkontza-tasa hartu hurbilketazko aldagai gisa, lehenago baliagarria izan bazen ere. Esanak esan, ezkontzen hazkuntza nabarmen gutxitu da, duela hiru hamarkadako tasaren erdiraino ia.

Bikote ezkondu tradizionalaren aldaketak ohiko gaia dira familia eta famili nukleoak ikertzean, eragina dutelako bai elkartearen iraunkortasunean baita elkarte motetan ere. Elkarrekin bizi direnen bikotea, adibidez, ohiko etxe nuklearraren oinarria izan da, baina ez da elkarte bakarra aukeran, eta gainera, gaur ez ditu zertan eduki duela hamarkada batzuk zeuzkan ezaugarri berberak. Beck, Giddens, Cheal eta beste hainbat adituk diotenez, lehengo arauak, norbanakoari nola jokatu behar zuen adierazten ziotenek, pisua galdu dute, eta garrantzia hartuz doaz, haien orde, «biografia hautatuak», gizakiari aukeratzeko askatasuna eman ez ezik, horretara behartu ere egiten dutenak (Beck eta Beck-Gernsheim, 2004). Horrek harremanetara dakarren berdintasun nahiagatik, negoziazioa funtsezko tresna bihurtzen da bikotean, eta elkarteak, bestalde, ahulagoak eta ezegonkorragoak dira.

Euskal Autonomia Erkidegoan argia da elkartearen ahultasun hori, eta hala frogatzen du dibortzio eta banantzeek azken urteotan duten goranzko joerak. Hari beretik, gero eta ohikoagoak dira bestelako elkarte modu batzuk, esaterako izatezko elkarteak, bikote esperientzia izan dutenen artekoak edo elkarrekin bizi ez diren bikoteak ere bai.

Horietako lehenak, izatezko elkarteak, asko hazi dira azken urteotan, 1996-2001 bitartean ezkongabeek eraturako bikoteek %27,5 egin baitute gora (ikus 17. grafikoa). Dena den, datu horiei duten garrantzia eman behar zaie, Euskal Autonomia Erkidegoan bizikidetza gutxiengo baten aukera delako oraindik, eta izan ere, gaur egun famili nukleoen %2,8 dira bakarrik (16.322 bikote gutxi gorabehera).

Euskal Autonomia Erkidegoan bizikideen bikote horietako asko «proban» dauden ezkontzak dira, azkenean elkarte ofizial moduan eratzen direlako, eta horixe erakusten du ez-



Iturria: Eustat. Egileak sortua.
Fuente: Eustat. Elaboración propia.

chas uniones de cohabitación se traten en realidad de matrimonios a prueba se puede comprobar a partir de la estrecha relación entre matrimonio y reproducción, como lo demuestra el que tan sólo el 16,4% de esas parejas tienen hijos/as. La aparición de la descendencia hace que la mayor parte de las parejas de hecho decidan convertirse en uniones «legales» posiblemente con el objetivo de dar una mayor solidez legal y simbólica a la relación. Así, el que una pareja esté casada o no, influye de manera significativa en la probabilidad de tener el primer hijo. Sin embargo, el efecto del tipo de unión se disipa una vez que ya ha aparecido el primer hijo/a, porque a partir de la primera criatura el estado civil no influye en la probabilidad de tener el segundo hijo/a.

El carácter a «prueba» de las uniones de cohabitación lo muestra la evolución de su frecuencia por edad y su tendencia a la disminución a medida que aumenta la edad. A pesar de que la información de la que partimos es limitada, la evolución de la curva de cohabitación del gráfico anterior sugiere que esta tendencia está también presente en la C.A. de Euskadi, ya que tanto en 1991 como en 2001 desciende la proporción de mujeres cohabitantes, a partir del grupo de edad de 30-34 años.

kontzearen eta ugaltzearen arteko erlazio estuak, hizpide ditugun bikoteetatik %16,4k baino ez dituzte-eta haurrak. Ondorena etorri orduko, izatezko bikote gehienak «legezko elkartze» bihurtzen dira, beharbada harremana legeen bidez eta sinbolikoki sendoagotzeko. Hartara, bikotekideak ezkondata egoteak edo ezkongabe jarraitzeak badu eraginik lehen haurra jaiotzeko probabilitatean. Baina era berean, lehen haurra edukiz gero, elkartze motaren ondorioak lausoagoak dira, hots, lehen haurraren ondoren egoera zibilak ez du bigarrena edukitzeko probabilitatean eragiten.

Bizikidetzazko bikoteak «probako» elkartzeak direlako argi geratzen da adinaren arabera duten bilakaeragatik, adina igo ahala behera egiten dute eta. Behar beste informazio ez daukagun arren, aurreko grafikoko bizikidetzaren kurbak aditzera ematen digu joera hori Euskal Autonomia Erkidegoan ere agertu dela, bai 1991n bai 2001ean emakume bizikideen kopurua jaisten delako 30-34 urteko taldeetik aurrera.

6. ¿CÓMO VIVIMOS? HOGARES Y TIPO DE NÚCLEOS FAMILIARES EN LA C.A. DE EUSKADI

La mayoría de nosotros vive en un hogar, en un tipo de familia que tiende a diferir, cada vez más, del tipo de familia de los demás; por eso, el análisis de la institución familiar presenta una complejidad asociada a su diversidad y a su localización que significa un reto metodológico en las Ciencias Sociales. Por eso, el estudio de la familia se ve reducido al único elemento cuantificable para su análisis, que es el de tipo de núcleo familiar relacionado con la cohabitación en el mismo hogar. Estadísticamente hablando, la familia queda, así, reducida al núcleo o núcleos familiares en la misma vivienda, separada del resto de parientes próximos con los que las personas de cada núcleo mantienen, en muchos casos, intensos lazos de afectividad, solidaridad e intercambio. La asimilación del concepto «familia» al de núcleo familiar presenta problemas de análisis irresolubles, porque de la clasificación de los diferentes tipos de núcleos familiares poco o nada se puede inferir sobre la dinámica de la organización familiar o sobre la calidad o la intensidad de la vida en familia, así como tampoco sobre lo que individualmente experimentamos a diario, es decir, nuestras propias familias. Aún así, la reducción de la institución familiar al hogar, al núcleo familiar, también presenta una gran ventaja: como indicador cuantificable, de su evolución podemos inferir las tendencias que sirven de referencia para el inicio de un análisis descriptivo, aunque limitado, de la institución familiar.

Así, en estos últimos años, los núcleos familiares han sido testigos de una serie de transformaciones significativas que abarcan tanto al tamaño como al número y estructura de los diferentes tipos de hogares. De ello se puede deducir que las relaciones entre los componentes de la familia también se han visto afectadas. En la siguiente tabla se puede apreciar la intensidad de la evolución de los núcleos familiares durante los 20 años anteriores a la celebración del último Censo (2001).

La tabla 4 nos indica que el tipo de núcleo familiar mayoritario de las últimas décadas ha sido y sigue siendo el formado por una pareja con hijos, la llamada familia nuclear, aunque su peso haya ido disminuyendo sistemáticamente a lo largo del tiempo. En los últimos veinte años la frecuencia de hoga-

6. NOLA BIZI GARA? ETXE ETA FAMILI NUKLEO MOTAK EUSKAL AEn

Gehienok bizi garen etxe eta familia mota gero eta aldendua- go dago besteen familietatik. Familien aniztasun horrek eta haien kokapenak berak ere zailagoa egiten dute, bada, insti- tuzioa aztertzea Gizarte Zientzien metodologiarekin. Horre- gatik, familiaren ikerketek etxe bereko bizikideek osatzen du- ten famili nukleoari erreparatu ohi diote, familiaren alderdi zenbakarri bakar- ra delako. Beraz, estatistikaren aldetik soilik jotzen dira familiazat etxe bereko famili nukleoa edo nukleo- ak, ahaide hurbilak aintzat hartu gabe, nahiz eta askotan nu- kleo bakoitzeko kideek afektibitate, elkartasun eta elkartruke lotura sendoak eduki haiekin. «Familia» kontzeptua eta fami- li nukleoarena baliokidetze horrek arazo konponezinak sor- tzen ditu azterbiderako, famili nukleoa mota desberdinetan sailkatuz ezer gutxi ondorioztatu daitekeelako –are ezertxo ere ez- familiaren antolaeraz, haren baitako bizitzaren kalita- teaz edo intentsitateaz edo gutako norberak egunerokoan bi- zitzen dugunaz, geure familie- z, alegia. Hala ere, familia insti- tuzioa etxeko esparrura murrizteak badu abantaila handi bat, adierazle zenbakarria denez gero haren bilakaerak dauden joeren berri ematen digulako, eta hor erreferentzia bat dau- kagu familia instituzioaren azterketa deskriptiboari ekiteko.

Azken urteotan aldaketa esanguratsuak izan dira famili nu- kleoetan, hala tamainaren aldetik nola mota bakoitzeko etxe kopuruari eta egiturari dagokienez, eta pentsatzekoa da ho- rrek eragina izan duela familiako kideen arteko harremanetan ere. Hurrengo taulan ikusten da nolakoa izan den famili nu- kleoen bilakaera 2001eko azken Zentsuaren aurreko 20 urte- etan.

4. taulako datuen arabera, azken hamarkadetan familia nu- klearra, hau da, haurrak dauzkan bikotea, famili nukleo na- gusia izan da, eta hala jarraitzen du, denborarekin pisua gal- du badu ere. Azken hogeit urteetan bikote batek eta bere haurrek osatutako etxeak 1981ean baino %30 gutxiago dira,

Evolución de los núcleos familiares, en la C.A. de Euskadi (%)

4

Famili nukleoen bilakaera Euskal AEn (%)

	1981	1986	1991	1996	2001
Pertsona bakarrek / Unipersonal	7,7	8,4	11,7	15,4	20,3
Konposatua / Compuesta	3,4	2,5	2,8	2,9	3,4
Nuklearra seme-alabarik gabe / Nuclear sin hijos/as	15,1	13,9	15,8	16,8	18,5
Nuklearra seme-alabekin / Nuclear con hijos/as	62,9	63,4	57,2	51,5	44,4
Guraso bakarra (aita) / Monoparental padre	1,1	1,2	1,5	1,8	2,2
Guraso bakarra (ama) / Monoparental madre	5,9	7,1	7,8	9	8,6
Nukleo anitzekoa / Polinuclear	3,9	3,6	3,3	2,7	1,7
Batez besteko famili tamaina / Tamaño familiar medio	3,69	3,5	3,33	3,07	2,78

Iturria: Eustat (1981, 1991 eta 2001eko Zentsuak. 1986 eta 1996ko Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Estatistikak). Egileak sortua.
Fuente: Eustat (Censos 1981, 1991 y 2001. Estadística de Población y Vivienda 1986 y 1996). Elaboración propia.

res formados por una pareja con hijos ha pasado a representar casi un 30% menos de lo que suponían en 1981 (del 62,9% al 44,4%). Una caída de más de siete puntos por quinquenio que ha sido especialmente acusada en el periodo 1991-2001 cuando el volumen de estos hogares descendió en 29.086 familias, dos tercios de las cuales se han perdido en los últimos cinco años.

Asimismo, el tamaño medio de la familia nuclear, también, se ha reducido con el tiempo, disminuyendo en más de una persona por hogar al pasar de una media de 4,4 personas en 1981 a 4,1 en 1991 y, finalmente, a 2,9 en 2001. Este hecho se ha resuelto a favor, fundamentalmente, del grupo de personas que viven solas o que se inscriben como tales, pasando a representar una quinta parte (el 20,3%) de todos los núcleos familiares en el año 2001. A éstos habría que sumar los núcleos formados por parejas solas o monoparentales, resultado éstos últimos, además de la viudedad, de la ruptura progresiva de las uniones de pareja.

La disminución más importante en el tamaño medio de las familias se han producido, fundamentalmente en los diez últimos años del análisis, cuando es más del doble el número de personas que viven solas, y pasan a suponer de 73.648 personas/núcleo en 1991 a 151.855 personas/núcleo en el año 2001, aumentando su peso en más de 10 puntos porcentuales. Dos son los rasgos que caracterizan a este grupo de personas que viven solas. Por una parte, el sexo, ya que la mayoría de este grupo, el 59%, está formado por mujeres, si bien la proporción de hogares unipersonales formados por hombres ha ascendido de un 34 al 41% entre 1991 y 2001. Y, por otra parte, la relación con la actividad, ya que el 41% de estas personas se define como inactivo, lo cual nos liga la intensidad del proceso de envejecimiento a ese aumento significativo de los núcleos unipersonales.

En el otro extremo, los hogares formados por núcleos compuestos de personas sin ningún lazo familiar ni de pareja, recuperan en 2001 el peso que ya tuvieran a principios de la década de los 80, el 3,4%. Su pequeño peso y su oscilación parecen indicar inestabilidad, quizá debido a su posición como «núcleo de paso» entre otras formas familiares, en una era de movilidad laboral y de progresiva ruptura y reconstitución de núcleos familiares con motivo de la separación y el divorcio. Así, tras un breve descenso de 1981 a 1986, a partir de ese año recuperan paulatinamente su peso.

Por otra parte, los núcleos formados por parejas sin descendencia, mantiene una progresión estable moderada al alza con una frecuencia superior al 18% del total de núcleos. La bajada de la natalidad y el retraso en la edad de reproducción se relacionan directamente con la potenciación de las uniones de pareja en detrimento de las nucleares con hijos/as. Sin embargo, el aumento experimentado por este tipo de núcleos entre 1996-2001, podría ser explicado por otro fenómeno como es la llegada a la edad de emancipación de las generaciones del *baby boom*, momento en el que las familias nucleares con hijos pasan a la fase de «nidos vacíos», de vuelta a la posición de pareja sola con la decohabitación de los hijos de la familia de origen.

Especial atención merece la evolución de los núcleos monoparentales, ya sean encabezadas por mujeres o por hombres, al haber pasado a representar más de una de cada diez familias de la C.A. de Euskadi (el 11,7%, es decir, 87.880 familias). Este aumento está siendo especialmente importante

%62,9tik %44,4ra jaitsita. Bosturteko batetik besterako gale-
ra, bada, zazpi puntutik gorakoa izan da, are nabarmenagoa
1991-2001 aldian, orduan mota horretako 29.086 etxe desa-
gertu zirelako, haietako bi heren azken bost urteetan.

Familia nuklearren batezbesteko tamainak ere behera egin du, 1981ean etxea osatzen zuten 4,4 pertsonak 4,1 zirelako 1991n, eta 2,9 2001ean, beraz, pertsona bat baino gehiago galdu da etxeko. Horrekin alderaturik, igo dira –batez ere– bakarrik bizi diren pertsonak edo beren burua halakotzat inskribatu dutenak, 2001erako famili nukleoen bostena (%20,3) ziren eta. Gehitu behar zaizkie, gainera, bikote hutsek osatutako nukleoak eta –gero eta maizago– guraso bakar bat dutenak, hauen artean ez daudelako bakarrik alargun bat buru duten nukleoak, baizik bikote deseginen ondorio direnak ere bai.

Familien batezbesteko tamaina murriztu da, batez ere, aztertutako azken hamar urteetan, tarte horretan %10 igo baita bakarrik bizi direnen kopurua, bi aldiz baino gehiago haziz (73.648 pertsona/nukleo 1991n eta 151.855 2001ean). Bakarrik bizi direnen taldeak bi bereizgarri ditu: bata sexua da, haietako gehienak (%59) emakumeak direlako, egia bada ere gizon batek osatutako etxe kopurua %34tik %41era pasatu dela 1991-2001 bitartean; beste ezaugarri nagusia jardueran datza, pertsona horietako %41ek jarduera gabetzat aitortzen baitute beren burua, eta horrek iradokitzen digu zahartze prozesuak eragina izan duela –eta ez azalekoa– pertsona bateko nukleoen gorakadan.

Beste muturreko etxeak, famili edo bikote loturarik ez duten pertsonak osatutakoak, 80ko hamarkadaren hasieran zeukaten mailara itzuli dira, 2001ean %3,4ra iritsita. Kopuru txiki eta aldakorra da, beharbada nukleo ezegonkorrek edo «behin-behinekoak» direlako, familia mota batetik besterako bidean nonbait, hein batez langileen mugikortasunaren garaian gaudelako, eta bestetik, banantze eta dibortzioen ondorioz gero eta famili nukleo gehiago desegiten eta berretzen direlako. Hartara, 1981-1986 bitarteko sakonune laburraren ondoren lehengo pisua berreskuratzen ari dira.

Ondorenik gabeko bikoteek eratutako nukleoei dagokienez, gorantz doaz poliki eta etengabe, eta egun nukleo guztien %18 baino gehiago dira. Jaiotza-tasaren jaitsierak eta ugaltzeko adinaren atzeratzeak erlazio zuzena dute bikote hutsen gorantzko joeran, haurrak dituzten elkartze nuklearren kaltean. Hala ere, baliteke biko nukleo horiek 1996-2001 tartean izan duten igoera beste fenomeno baten ondorioa izatea, alegia, *baby boom*eko belaunaldiak emantzipazio adinera iristean haien lehengo familia nuklearrak, beharbada, «kabi hutseko» egoeran sartu dira, berriz ere haurrik gabeko bikote bilakatuak.

Benetan deigarria da nolako bilakaera izan duten, Euskal Autonomia Erkidegoan, aita edo ama guraso bakarra daukaten familiek, egun hamar familiatik bat baino gehiago dira eta (%11,7, hau da, 87.880 familia). Atentzioa ematen du, batez ere, gizona guraso bakarra duten familien hazkuntzak, baina

en el caso de las familias monoparentales encabezadas por hombres, no por su peso –mucho menor al de las encabezadas por mujeres– sino por estar experimentando un ritmo de progresión al alza mucho mayor, de manera que mientras que en el periodo 1996-2001 los primeros aumentaron en un 33,5%, las segundas lo hicieron en un 16,8% en el mismo periodo. Finalmente, las familias polinucleares, formadas por la cohabitación de varios núcleos completos de familiares emparentados, continúan un descenso que les ha hecho perder más de la mitad del peso que tenían en 1981, pasando a representar tan sólo el 1,7% del total de familias vascas.

La dinámica de los tipos de familias refleja un cambio añadido que se traduce en una disminución de su tamaño pasando de 3,7 personas a 2,8 personas por núcleo en este periodo de 20 años. Esta evolución de tipos de núcleos y de tamaño familiar ha sido interpretada como parte de un proceso estructural relacionado con recambios en las expectativas y en los valores sociales, así como con los espectaculares aumentos en la cantidad y calidad de vida experimentados en el último tercio del siglo XX. Estos cambios que afectan también a las demás parcelas de la realidad social pueden, así mismo, ser interpretados en relación con otra serie de transformaciones socio-demográficas y los cambios relativos a la estructura de edades.

ez kopuruagatik –emakumea buru dutena baino askoz gutxiago dira– askoz arinago hazten ari direlako baizik. Izan ere, gizona buru dutenak %33,5 ugaldtu ziren 1996-2001 bitartean, eta besteak, ordea, %16,8. Azkenik, nukleo anitzeko familiek, alegia, elkarrekin ahaidetutako famili nukleo osoek eratutakoek, beheraka jarraitzen dute, eta 1981ean zuten pisuaren erdia galdua, orain euskal familien %1,7 baino ez dira.

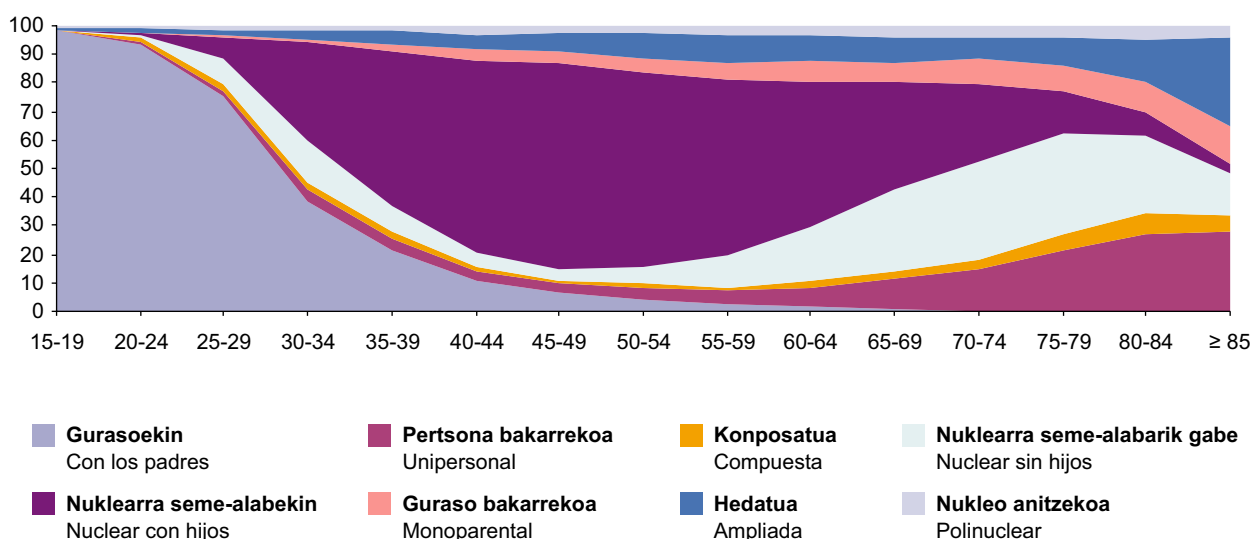
Familia mota desberdinak tamainaz ere aldatu dira, 20 urte hauetan nukleoen batezbestekoa 3,7 pertsonatik 2,8ra gutxitu baita. Nukleoen eraketaren eta kide kopuruaren bilakera egiturazko prozesu baten ezaugarritzat hartu izan da, bi fenomeno orokorragoen haritik: batetik gizartearen itxaropen eta balioetan izandako aldaketak, eta bestetik, bizialdiaren eta bizi kalitatearen hazkunde ikaragarria, XX. mendearen azken herenean. Bai nukleoen aldaketak baita horrek beste gizarte esparruetan duen eragina ere bestelako eraldaketa soziodemografikoen haritik uler daitezke, eta horien artetik esanguratsuenetako bat adinen egituraren gertatutakoa da.

Forma de convivencia familiar según edad, en la C.A. de Euskadi. (%)

18

Famili bizikidetza motak adinaren arabera. (%)

2001



Iturria: Eustat. Inkesta Demografikoa 2002. Egileak sortua.
Fuente: Eustat. Encuesta Demográfica 2002. Elaboración propia.

Tal y como indican los gráficos 18, 19 y 20, la situación familiar de las personas difiere significativamente según su edad⁴ al estar directamente relacionada con su ciclo de vida. De manera que en un corto espacio de tiempo –digamos, diez años– un núcleo formado por una pareja sin hijos, puede pa-

Beheko 18, 19 eta 20. grafikoetan ikusten denez, norbanakoen famili egoera oso desberdina da adinaren arabera⁴, hau da, guztiz kontuan hartu beharrekoa da norberaren bizi-zikloak. Hala, bada, denbora tarte labur batean –hamar urtetan, adibidez– haurrik gabeko bikote batek era desberdineko nu-

⁴ Hay que tener en cuenta que al tomar como referencia el total de personas en vez del total de familias, los gráficos no se pueden comparar con la tabla 4, que sobrerrepresenta las familias de mayor extensión a expensas de las de menor extensión.

⁴ Kontuan eduki behar da familia kopuru osoaren ordeztu pertsona hartu dela erreferentzia gisa, beraz, grafikoak ezin dira 4. taularekin erkatu, bertan familia handiak txikiak baino ordezkatuagoak daudelako.

sar desde una fase de familia nuclear con hijos, a una fase nuclear monoparental para llegar, una de las personas de la pareja, a convertirse en unipersonal como paso previo a una familia reconstituida. En este sentido, una visión puntual de los núcleos familiares puede inducir a error sobre la dinámica evolutiva de las diversas formas de vida familiar que se experimenta en cada ciclo de vida, sin que estas variaciones, muchas veces temporales, tengan por qué ser un reflejo directo de situaciones de fragilidad, abandono o debilidad de la red familiar.

La descomposición de los tipos de núcleos por grupo de edad que indica el gráfico 18 muestra claramente esta aseveración. La edad aparece fuertemente relacionada con la formación de núcleos unipersonales y su aumento se debe claramente al proceso de viudedad asociado al envejecimiento y no tanto a que este tipo de familias se haya convertido en una alternativa clara a la familia nuclear por descohabitación del hogar de origen. La desagregación de los núcleos monoparentales por edad presenta una situación similar, aunque de mucha menor intensidad.

Por otra parte, el aumento de los núcleos ampliados con personas mayores de 75 años sugiere la creciente adopción, en los hogares nucleares, de familiares ancianos a partir de su viudedad o del inicio de procesos de dependencia física. Hasta ahora apenas se ha contabilizado el impacto de la inclusión de personas mayores dependientes en la vida en común de las unidades familiares. Sin embargo, ya comienzan a aparecer algunos estudios que analizan aspectos como la repercusión en la calidad de vida y de salud de las personas que se responsabilicen del cuidado en la familia (Larrañaga y col. 2006).

kleoak eratu litzake, haurrak dauzkan familia nuklearretik guraso bakarreko nukleora pasatuz eta, bikoteko kideetako bat pertsona bakarreko nukleo bilakatuz gero, familia berrerratzearaino iritsiz. Hortaz, famili nukleoak une jakin batean bakarrik aztertzen badira, bizitzako ziklo bakoitzean izaten diren famili bizitza motek izaten duten eboluzioari buruzko ikuspegi okerra eragin dezake. Gainera, aldaketa horiek, maiz iraupen mugatukoek, ez dute zertan izan famili sare ahul edo hauskor baten ondorioa, ezta familia abandonatu baten emaitza ere.

Nukleo motak adinaren arabera bereiziz gero (18. grafikoa) goikoa ez bairik gabe egiaztatzen da, agerian geratzen baita adinak eragin zuzena duela pertsona bakarreko nukleoak sortzean, eta horien hazkuntzaren arrazoi nagusia alargundutako zahar jendea dela, beraz, ezin jo daiteke gauza segurutzat horrelako familiak familia nuklearra utzi dutenek eratuak direnik, ezta hura zalantzarik gabe ordezkaturiko dutenik ere. Guraso bakarreko nukleoak adinaren arabera aztertzean antzeko egoera azaltzen zaigu, baina intentsitate gutxiagorekin.

Bestalde, 75 urtetik gorako pertsonekin handitutako nukleoak gehitu egin dira eta horrek erakusten du gero eta sarriago hartzen direla adineko senideak famili nuklearretan alargundu direnean edo menpekotasun fisikoa dutenean. Orain arte ez da kontuan hartu zenbaiteraino eragina duen familien bizimoduan besteren beharra duten adinekoak hartzea; alabaina, oraintxu egindako azterlan batzuetan dagoneko aztertu dira familiako zaintza bere gain hartzen duten pertsonen bizi-kalitatearen eta osasunaren gaineko eragina (Larrañaga eta lag. 2006).

Proporción de personas que viven en hogares unipersonales y en una familia monoparental materna, según estado civil, en la C.A. de Euskadi

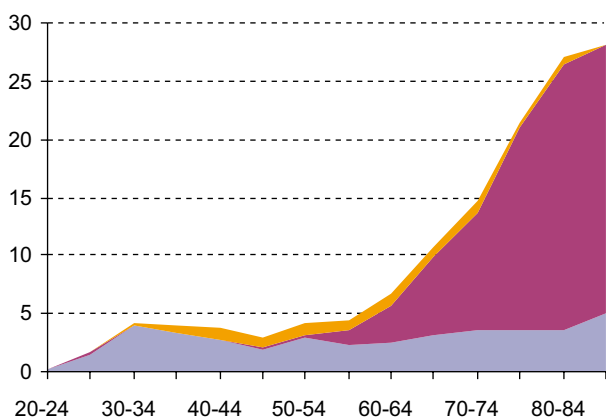
19-20

Pertsona bakarreko etxeak eta guraso bakarra amaduten familietako kideak, egoera zibilaren arabera, proportzioak Euskal AEn

2001

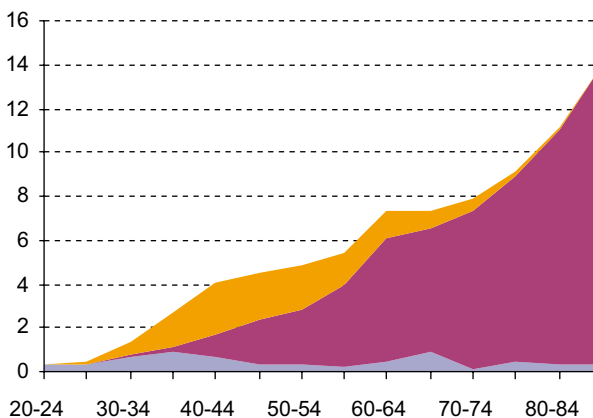
Ama guraso bakarra duten familietako kideen proportzioa, adinaren eta egoera zibilaren arabera

Proporción de personas que viven en una familia monoparental materna por edad y estado civil



Pertsona bakarreko familietan bizi direnen proportzioa, adinaren eta egoera zibilaren arabera

Proporción de personas que viven en familias unipersonales por edad y estado civil



Así, la monoparentalidad, gráfico 20, aumenta significativamente con la edad, producto de la separación y del divorcio, o por decisión de tener hijos –propios u adoptados– y formar una familia en solitario sin pareja, característico de formaciones familiares a edades tardías, además de por situación de viudedad. Los datos indican que el tipo de núcleo familiar más común, el formado por la pareja con hijos, es generalizado en las franjas de edad inferiores a los 50 años, viéndose sustituido a partir de esa edad, progresivamente, por formas de familia que, salvo en el caso de las polinucleares, van a significar la disminución drástica del número de personas que conforman el núcleo familiar.

Dada la progresiva concentración de personas mayores y ancianas que viven solas, la Administración Pública ha prestado gran atención a la evolución de este tipo de núcleos unipersonales en los últimos tiempos. Aunque el incremento de la capacidad de autonomía física y económica de las personas mayores es un hecho incontestable, también lo es la concentración de personas dependientes en la última fase de su vida, sobre todo a partir de los 85 años. El continuo alargamiento de la vida no necesariamente ha supuesto un alargamiento similar en la capacidad de autonomía personal en la misma progresión, por lo que la vida en solitario en edades avanzadas y en situación de dependencia revierte las ventajas asociadas a la autonomía personal de la primera fase de la ancianidad.

La proporción de personas que viven solas aumenta de importancia, sobre todo en las edades avanzadas donde prácticamente una de cada tres personas mayores de 65 años se encuentran en esta situación. En este sentido, la popular relación que se establece entre crecimiento de los hogares unipersonales y la emancipación del hogar familiar a edades jóvenes no se cumple, ya que estos casos sólo representan el 5% del total de personas que viven solas.

Por otra parte, la importancia de las familias monoparentales también aumenta con la edad, sobre todo a partir de los 50-55 años. En este tipo de hogares resulta importante conocer cuál es la causa de esta monoparentalidad dado que su significado social difiere de manera significativa. La monoparentalidad puede ser tanto el resultado de una decisión individual de tener descendencia sin formar parte de una unión de pareja, como producto de una separación o divorcio y, también, por viudedad. En el caso de las mujeres de Euzkadi, tal y como muestra el gráfico 20, la monoparentalidad es en la mayoría de los casos producto de la muerte del cónyuge, que se produce en mayor medida a partir de los 60 años y, en menor medida, como consecuencia de un divorcio.

De esta forma, podemos señalar que en el caso vasco, para el análisis de los modelos familiares, además de tener en consideración los cambios más estructurales relacionados con los valores sociofamiliares, debemos de tener en cuenta otros factores sociodemográficos como el envejecimiento o el retraso en la emancipación. Este último fenómeno también genera una mayor heterogeneidad, pues mientras que el 25% de los que se encuentran entre 25 y 29 años ha abandonado ya el hogar paterno, una proporción similar todavía no lo ha hecho en el intervalo de 35 a 39 años, lo que provoca que en el intervalo de edad de 30 a 34 años la proporción de personas que vive con sus padres sea similar a la que ya ha formado su propia familia nuclear con hijos/as.

Hala, bada, adinak gora egin ahala, gehiago dira guraso bakarrek familiak (20. grafikoa), dela bikotekideak banandu edo dibortziatu direlako, dela pertsona batek haurrak eduki edo adoptatzea erabaki duelako eta bikotekiderik gabe familia bat eratu duelako. Alargunen kasuan bezala, horrelako familiak adinean aurrera sortu ohi dira. Datuen arabera, famili nukleorik behinena, bikoteak eta bere haurrek osatutakoa, nagusi da 50 urtetik beherako adin tartean, baina hortik gora arruntagoak dira, haren orde, beste familia mota batzuk, nukleo anitzekoen kasuan izan ezik askoz kide gutxiagokoak.

Azken garaiotan Administrazio Publikoa arreta handiagoa jartzen ari da adinekoek edo zaharrek osatzen duten pertsona bakarrek nukleoetan, gora baitoa egoera horretan bizi diren kopurua. Egia da adinekoek –oro har– hobera egin dutela gaitasun fisikoan eta diru baliabideen aldetik, baina ez dago zalantzarik, halaber, gero eta gehiago direla bizitzaren azken aldian besteren beharra duten zaharrak, batik bat 85 urtetik gorakoan artean, bizialdia etengabe luzatu den arren ez delako hein berean hazi pertsonen beregaintasuna. Hartara, bakarka eta besteren beharrean bizi direnen adin handikoek ezin dute gozatu zahartzaroaren hasierako buruaskintasuna.

Bakarrik bizi diren kopurua handia da, batik bat, zahartzaroan, 65 urtetik gorakoan artean ia hirutik bat bizi baita horrela. Ez da betetzen, horrenbestez, aski zabaldua den uste bat, pertsona bakarrek etxe kopurua eta familiaren etxetik emantzipatutako gazteena bateratsu hazten direlako, alegia. Izan ere, gazte horiek bakarrik bizi diren pertsonen %5 baino ez dira.

Adinarekin hazten da, orobat, guraso bakarrek familien garrantzia, batez ere 50-55 urtetik aurrera. Mota honetako etxei dagokienez, argigarria da jakitea zergatik sortu diren, haien adierazgarritasuna oso desberdina delako pertsona batek bere ondorena bikotekiderik gabe edukitzea erabaki badu, arrazoa dibortzioa edo banantzea izan bada edo nukleoa alarguntzearen ondorioa izan denean. Hurrengo grafikoa adierazten denez, Euskadin, 60 urtetik gora, guraso bakarrik diren emakume gehienak hala daude alargundu direlako, eta gutxiago dira egoera horretara dibortzioaren ondorioz iritsi direnak.

Esan daiteke, beraz, Euskadiko familia ereduak aztertzerakoan aintzat hartu behar ditugula balio soziofamiliarrek ekarri dituzten egiturazko aldaketak, baina ez dira ahanzi behar, era berean, beste eragile soziodemografiko batzuk, adibidez zahartze prozesua eta emantzipazio berantiarra. Bigarren fenomeno horrek askotarikoagoa egiten du egoera, 25-29 urte bitartekoek %25ek gurasoen etxea utzi duten arren, 30-39 adin tartekoek %25ek ez dutelako oraindik egin, eta 30-34 urte beteta gurasoekin bizi direnak familia nuklearra sortu eta haurrak eduki dituztenak adina dira.

7. ¿CÓMO VIVIMOS, CÓMO MORIMOS? LA EVOLUCIÓN DE LA ESPERANZA DE VIDA Y DE LA MORTALIDAD

Tal como se ha indicado en las páginas anteriores, el comportamiento demográfico de la C.A. de Euskadi ha cambiado radicalmente en el último siglo. Sin duda, el descenso de la mortalidad ha sido uno de los rasgos característicos de la transición demográfica de las sociedades modernas y los cambios en las condiciones de vida y salud de la población se sitúan en el centro de ese proceso de transformación. El descenso mantenido de las tasas de mortalidad a lo largo del siglo XX ha hecho posible que actualmente la población vasca disfrute de una expectativa de vida de las más altas de Europa.

7. NOLA BIZI GARA? NOLA HILTZEN GARA? BIZI-ITXAROPENAREN ETA HERIOTZA-TASAREN BILAKAERA

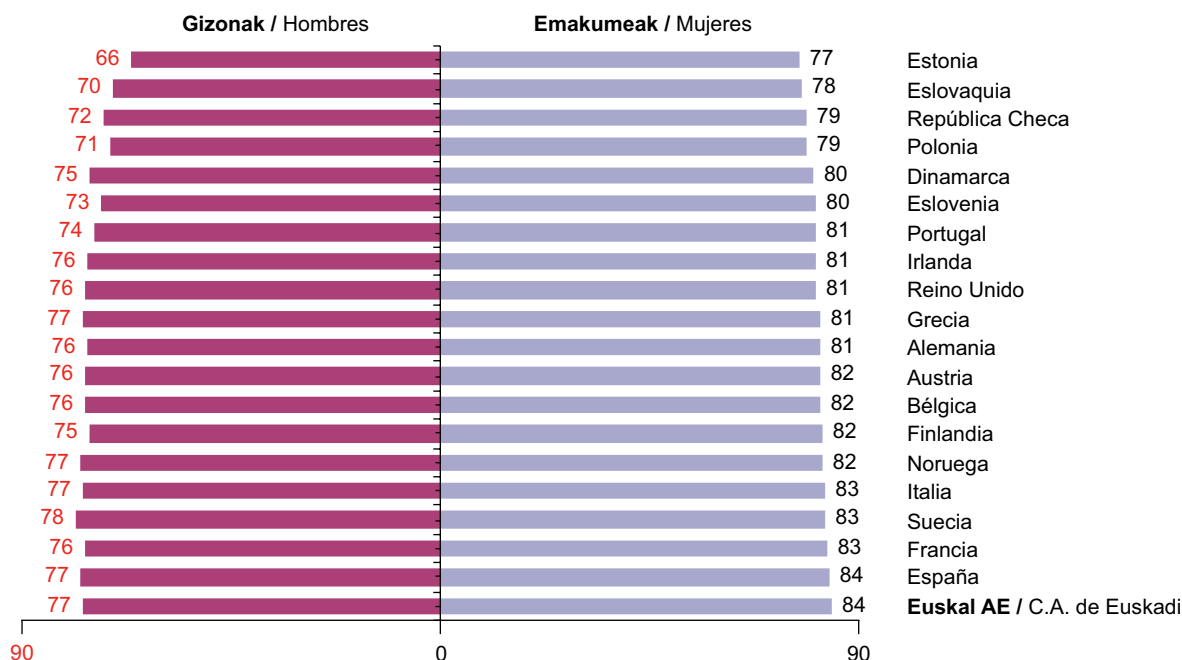
Arestian esan denez, azken mendean Euskal Autonomia Erkidegoko demografia zeharo aldatu da. Ezbairik gabe, gizarte modernoetan heriotza-tasa murriztak trantsizio demografikoaren ezaugarrietako bat dira, eta bilakaera horrek oinarrietako bat du bizi- eta osasun-baldintzetan izandako aldaketa. Gurean, heriotza-tasak etengabe apaldu dira XX. mendean, eta gaur egun, euskal herritarren bizi-itxaropena Europako handienetakoa da.

Esperanza de vida al nacer en países europeos
y en la C.A. de Euskadi

21

Bizi-itxaropena jaiotzean. Europako herrialdeetako
eta Euskal AEko datuak

2003



Iturria: INE, 2003. Egileak sortua.

Fuente: INE, 2003. Elaboración propia.

Sin embargo, en los últimos 12 años, el número de defunciones que se han producido en la C.A. de Euskadi, al igual que las tasas de mortalidad (fallecimientos por mil habitantes), no han dejado de crecer porque a este aumento ha contribuido el envejecimiento demográfico experimentado por la población vasca desde los años 80. Aunque parezca paradójico, el aumento en el número de defunciones se da a la vez que el incremento de la longevidad media de la población vasca. Es decir, el envejecimiento demográfico es el resultado de la reducción de la mortalidad en periodos precedentes, a la vez que la causa del actual aumento de las defunciones en edades avanzadas, al aumentar, progresivamente, el número de personas en edades más proclives a la muerte.

La caída de la mortalidad y su impacto en la esperanza de vida se observa con mayor claridad cuando se controla el efecto del envejecimiento a través de la estandarización de las tasas por edad. Así, los datos de la tabla 5 nos muestran

Hala ere, Euskal EAko heriotza kopuruak eta heriotza-tasak (heriotzak mila biztanleko) gora egin dute azken 12 urtean. Hala da demografikoki euskal biztanleria zahartu egin delako 80ko hamarkadatik, eta bitxia gerta badaiteke ere, euskal gizartean aldi berekoak dira heriotza kopuruaren igoera eta batezbesteko bizitzaren luzatzea. Hortaz, zahartze demografikoaren kausa heriotza-tasak aurreko garaietan murriztu izana da, eta haren ondorioa, ordea, zaharretako heriotza kopuruak orain gora egitea, gero eta biztanle gehiago iristen direlako heriotza arrisku handiko adinetara.

Heriotza-tasaren jaitsiera eta horrek bizi-itxaropenean dauzkan ondorioak errazago ikusten dira heriotza-tasak adin tartera estandarizatzen baditugu. Izan ere, 5. taulako datuek adierazte digute heriotza-tasa %22 inguru jaitsi dela aztergai

que la intensidad de la mortalidad ha descendido en torno al 22% en los doce años analizados. Esta disminución no se produce de manera homogénea al persistir el diferencial de supervivencia entre mujeres y hombres, que probablemente irá disminuyendo en el futuro con la entrada en la ancianidad de generaciones de mujeres con pautas de comportamiento sociolaboral –y por tanto, riesgos de supervivencia– similares al masculino.

ditugun hamabi urteetan. Gutxitze hori ez da homogenea izan gizon eta emakumeetan, baina ziur asko horretara joko da gizonenak bezalako gizarte- eta lan-bizimodua duten emakumeak zahartzarora iristen direnean, orduan haien bizi-raute maila ere gizonenaren pare egongo delako.

Evolución de las defunciones y de las tasas de mortalidad en la C.A. de Euskadi

5

Heriotza kopuruaren eta tasen bilakaera Euskal AEn

	1991	1996	2001	2003	1991-2003 bitarteko aldaketa (%) (%) cambio 1991-2003
Gizonak / Hombres					
Heriotza kopurua / Defunciones	9.269	9.702	9.670	10.050	+8,4
Tasa gordina / Tasa bruta*	8,96	9,45	9,50	9,91	+10,6
Tasa estandarizata / Tasa estandarizada**	9,93	8,97	7,84	7,78	-21,7
Haurren heriotza-tasa / Tasa mortalidad infantil***	7,66	6,51	3,93	3,30	-56,9
Emakumeak / Mujeres					
Heriotza kopurua / Defunciones	7.497	8.329	8.417	9.255	+23,4
Tasa gordina / Tasa bruta*	7,00	7,77	7,91	8,72	+24,5
Tasa estandarizata / Tasa estandarizada**	5,02	4,59	3,93	4,76	-5,18
Haurren heriotza-tasa / Tasa mortalidad infantil***	5,59	5,48	2,83	3,10	-44,5
Guztira / Total					
Heriotza kopurua / Defunciones	16.766	18.031	18.087	19.305	+15,1
Tasa gordina / Tasa bruta*	7,96	8,59	8,69	9,30	+16,8
Tasa estandarizata / Tasa estandarizada**	7,13	6,49	5,62	5,68	-20,3
Haurren heriotza-tasa / Tasa mortalidad infantil***	6,66	6,00	3,40	3,20	-52,0

(*) eta (**) tasak: mila biztanleko. (**) Tasa: adinaren arabera estandarizata Europako biztanleria estandarrekin. (***) Tasa: bizirik jaiotakoak (milako). (*) y (**) Tasa por mil habitantes. (**) Estandarizada por edad de la población europea estándar. (***) Tasa por mil nacidos vivos.

Iturria: García-Calabuig MA., Larrañaga I., Muniozguren N.; eta Erregistro eta Osasun Informaziorako Zerbitzua. Osasun Saila.

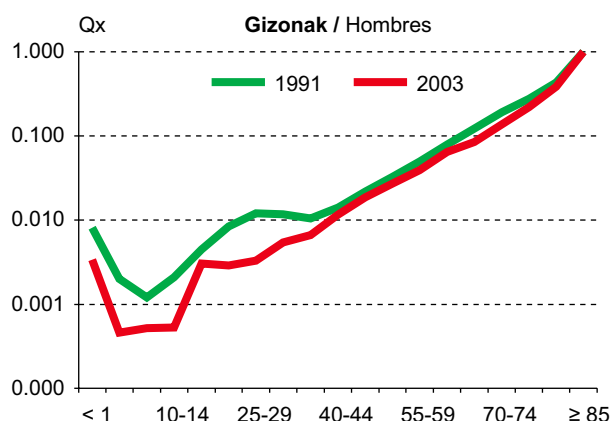
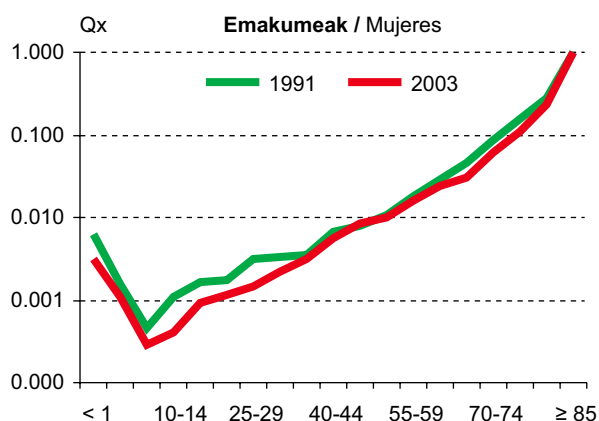
Fuente: García-Calabuig MA., Larrañaga I., Muniozguren N.; y Servicio de Registros e Información Sanitaria. Departamento de Sanidad.

En esta evolución de control de la mortalidad, mención especial merece el comportamiento de la mortalidad infantil (tabla 5), el indicador por excelencia de la calidad de vida y salud de una población. La mortalidad infantil, siendo reducida en 1991 ha descendido en más del 50% en el periodo 1991-2003, de 7,5 por mil a 3,2 por mil nacidos vivos, alcanzado en 2003 valores mínimos.

Por otra parte, la reducción de la intensidad de la mortalidad en este periodo queda reflejada en el gráfico 22. La probabilidad de morir ha descendido en todas las edades y en ambos sexos entre 1991 y 2003, pero esta reducción ha sido notoria en el caso de los hombres, particularmente en las edades menores de 40 años, y de mayor intensidad que en el caso de las mujeres de la misma edad. Este hecho podría estar relacionado con la disminución de actividades de riesgo laboral y de ocio en los hombres jóvenes a lo que también se sumarían los avances experimentados en la tecnología médico-sanitaria en este periodo.

5. taulan heriotza-tasari egindako behaketan aipatzeko modukoa da haurren heriotza-tasa, horixe delako biztanleen bizi eta osasun kalitatearen adierazle nagusia. Bada, heriotza-tasa hau, 1991n jada txikia, %50 baino gehiago jaitsi da 1991tik 2003ra, tarte horretan heriotza kopurua 7,5etik 3,2ra gutxitu baitzen –bizirik jaiotako 1000ko– eta behea jo zuen 2003an.

22. grafikoak ere heriotza-tasak tarte horretan izandako jai-tsieraren berri ematen digu. 1991tik 2003ra, hiltzeko probabilitateak behera egin du adin guztietan eta sexu batekoetan zein bestekoetan, baina murrizketa nabarmenagoa izan da gizonetan emakumeetan baino, batez ere 40 urtetik behera-koen artean. Horren arrazoia litzateke, batetik, arriskuko lan-jarduerak eta aisiakoak gutxitu direla gizon gazteen artean, eta bestetik, osasun eta medikuntza teknologiak urte horietan izandako aurrerapenak.



Iturria: Egileak sortua.

Fuente: Elaboración propia.

Paralelamente, la esperanza de vida al nacer refleja más nitidamente la disminución del riesgo de morir en los últimos años. Desde 1991 a 2003 la expectativa de vida al nacer ha aumentado en 4,2 años pero, tal como refleja la tabla 5, la ganancia en los hombres es el doble del logrado por las mujeres (incremento de 5,5 y 2,3 años, respectivamente). Aunque la mortalidad diferencial por sexo sigue siendo uno de los rasgos característicos de este fenómeno, la uniformidad de los estilos de vida en las generaciones jóvenes y la exposición

Jaiotza uneko bizi-itxaropenak argiago adierazten du zenbat murriztu den heriotza arriskua azken urteetan. 1991tik 2003ra bitartean jaiotza uneko bizi-itxaropena 4,2 urte igo da, eta 5. taulan ageri bezala, igoera hori bi aldiz handiagoa da gizonetan emakumeetan baino (5,5 eta 2,3 urte gehiago hurrenez hurren). Heriotza-tasen arteko aldea, bada, adierazle honen bereizgarrietako bat da oraindik ere, baina datuek iradokitzen dutenaren arabera, azken urteotan emakumeen eta gizonen tasek elkarrengana jotzen dute, belaunaldi gaztee-

Evolución de la esperanza de vida al nacer y a edades exactas, en la C.A. de Euskadi

6

Bizi-itxaropena jaiotzean eta zenbait adinetan.
Euskal AE

	1991	1996	2001	2003	1991-2003 bitarteko aldaketa (%) (% cambio) 1991-2003
Gizonak / Hombres					
e_0	72,78	74,30	76,58	76,78	5,5
e_{40}	35,88	36,98	38,18	38,17	6,4
e_{65}	15,24	16,00	16,93	17,07	12,0
e_{80}	6,75	7,15	7,61	7,25	7,4
Emakumeak / Mujeres					
e_0	81,55	82,49	84,33	83,91	2,3
e_{40}	43,01	44,00	45,22	44,80	4,2
e_{65}	20,02	20,85	21,99	21,67	8,2
e_{80}	8,83	9,19	9,99	9,51	7,7
Guztira / Total					
e_0	77,13	78,38	80,47	80,37	4,2
e_{40}	39,50	40,53	41,75	41,54	5,2
e_{65}	17,87	18,63	19,65	19,56	9,6
e_{80}	8,08	8,47	9,09	8,65	7,1

Iturria: García-Calabuig MA., Larrañaga I., Muniozguren N. eta egileak sortutakoa.

Fuente: García-Calabuig MA., Larrañaga I., Muniozguren N. y elaboración propia.

de hombres y mujeres a riesgos similares, en los últimos años emerge una nueva tendencia hacia la convergencia del patrón de mortalidad de hombres y mujeres, tal como reflejan los datos.

La expectativa de vida sigue aumentando en todas las edades. Pero el hecho más relevante en la evolución reciente de la mortalidad es su disminución en la población mayor, generando ganancias cercanas a 10 años en la esperanza de vida a los 65 años y de 7 años a los 80 años. Tradicionalmente se ha considerado que la mortalidad en edades avanzadas presentaba escaso margen de variabilidad y que el incremento de la esperanza a dichas edades era poco importante. Pero el descenso progresivo que la mortalidad está experimentando en la población mayor y el engrosamiento de las cohortes de edad avanzada debido al envejecimiento, ha situado en un primer plano de interés el estudio de la mortalidad en estos segmentos de edad.

La progresiva concentración de la mortalidad en la fase final del ciclo vital ha supuesto una rectangularización de la curva de supervivencia (Fries, 2003; Muñoz, 2003), también reflejada por la evolución de la edad mediana del fallecimiento que registra el desplazamiento progresivo de la edad de defunción de la misma manera que se ha registrado un alza paralela de la edad mediana de la población en general (que ha aumentado 5,4 años, de 34,8 a 40,2 años entre 1991 y 2005, como se indicaba en la tabla 2). Así, en 1991 la edad mediana de defunción fue de 75 años y se retrasó cuatro años en 2003 (79 años). Es decir, la mitad de las defunciones ocurridas en 2003 en nuestra Comunidad Autónoma fueron en personas de 79 o más edad.

Pero la compresión de los fallecimientos en los grupos de mayor edad va acompañada de otro fenómeno aun más importante, como es la compresión de la morbilidad y la discapacidad en los últimos años de la vida y su aparición en edades cada vez más tardías. Tal como refleja el gráfico 23, en la población vasca se está cumpliendo la máxima de «añadir, no sólo años a la vida, sino vida a los años», pero estos logros sólo se han realizado parcialmente. Si en el periodo de los doce años analizados la esperanza de vida al nacer ha aumentado en 4,2 años, la esperanza de vida libre de incapacidad se ha prolongado en 5,5 años en los hombres y 5,1 años en mujeres, a la vez que la esperanza de vida con incapacidad disminuía (2,2 años en hombres y 3,2 años en mujeres).

tan gizonen eta emakumeen bizimoldea eta arriskuak antzerakoak direlako.

Bizi-itxaropenak gorantz jarraitzen du adin guztietan, baina heriotza-tasaz ari garela, aipagarriena da zenbat jaitsi den zaharren artean, bizi-itxaropena 10 urte luzatu baita 65 urtekoen artean, eta 7 urte 80koen kasuan. Orain ez aspaldi, adintsuen heriotza-tasa datu aldagaitza zela irizten zen, bizi-itxaropena gutxi handitu zitekeelakoan adin horietan, baina zaharren heriotza-tasan izan diren jaitsierek eta biztanleriaren zahartzeak adintsuen multzoan eragin duen hazkuntzak aztergai nagusien artean kokatu ditu adin tarte horietako heriotza-tasak.

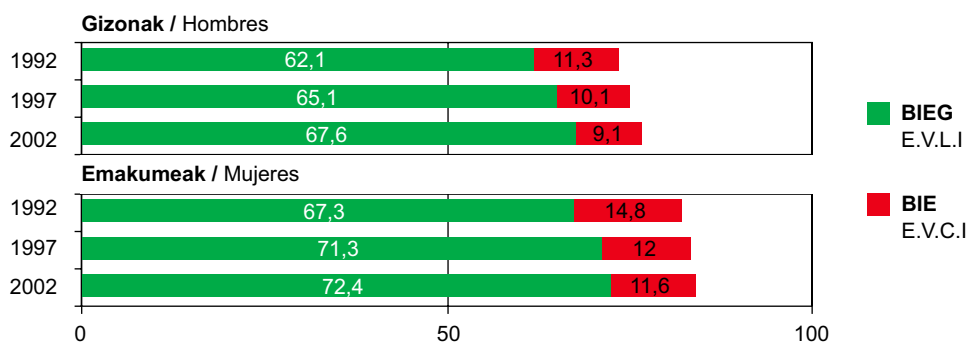
Heriotza-tasa bizialdiaren amaierara lerrokatzen den heinean biziraupen-kurba errektangulu itxura hartuz doa (Fries, 2003; Muñoz, 2003). Horren erakusle dira, halaber, hildakoen adin orokorra eta haien adinen mediana, atzera egin dutelako, biztanleriaren adinen medianak bezala (2. taulan azaldu denez, azken adierazle honek 5,4 urte egin du gora, 1991-2005 bitartean 34,8 urtetik 40,2ra atzeratu baita). Hala, bada, 1991n hildakoen adinen mediana 75 urtekoa zen, eta 2003an 4 urte gehiagokoa (79 urte), hau da, 2003an Autonomia Erkidegoan hil zirenen erdiek 79 urte edo gehiago zeuzkaten.

Dena den, adin talde zaharrenetako heriotzak ulertzeko beharrezkoa da gertaera garrantzitsuago bati erreparatzea, kontuan hartu behar baitira bizitzaren azken urteetako eritasun eta ezintasun kasuak, gero eta zaharragotan gertatzen direnak. Izan ere, 23. grafikoa diosku euskaldunen artean betetzen dela, neurri batean bada ere, harako lelo hura: «bizi-tza urteak luzatu eta luzatutakoa bizi». Esan denez, aztertutako hamabi urteetan hori bakarrik lortu da hein batean, egia baita jaiotza uneko bizi-itxaropena 4,2 urte handitu dela, ezintasunik gabeko bizi-itxaropena bezala (5,5 urte gehiago gizonetan eta 5,1 emakumeetan) baina beste aldetik, bizi-itxaropena laburragoa da ezintasunik izanez gero (2,2 urte gutxiago gizonetan eta 3,2 emakumeetan).

Esperanza de vida libre de incapacidad (E.V.L.I.)
y esperanza de vida con incapacidad (E.V.C.I.)
según sexo, C.A. de Euskadi

23

Bizi-itxaropena ezintasunik gabe (BIEG) eta
ezintasunekin (BIE), sexuaren arabera, Euskal AEn



Iturria: Osasun Saila. Osasun Inkestak, 1991, 1997, 2002.

Fuente: Departamento de Sanidad. Encuestas de Salud, 1991, 1997, 2002.

Por otra parte, las ganancias en la esperanza de vida no se distribuyen de forma uniforme y equitativa en la población vasca. Estudios recientes (Esnaola, 2006) reflejan que existe una mortalidad diferencial según nivel social, que informa de la persistencia de desigualdades en el riesgo de morir relacionado con el estatus ocupacional, el nivel salarial, el nivel económico, u otros indicadores de estratificación social. O sea, la calidad de vida favorece la cantidad de vida. La tabla 7 refleja de forma elocuente estas diferencias en las expectativas de vida de los grupos más favorecidos social y económicamente respecto a las de grupos de población que viven en áreas menos favorecidas. Esta mortalidad diferencial sigue siendo más importante en los hombres que en las mujeres, por lo que los hombres de nivel social más alto tienen 3,5 años más de vida media que los del nivel más bajo (76,3 años y 72,8 años, respectivamente), contrastando con las diferenciales de esperanza de vida encontradas en las mujeres de los mismos niveles (83,2 años y 81,9 años, respectivamente).

Esperanza de vida y mortalidad según condiciones socioeconómicas del lugar de residencia, en la C.A. de Euskadi⁵. 1996-1999

7

Euskal AEko bizi-itxaropena eta heriotza-tasa⁵, bizilekuko egoera sozioekonomikoaren arabera (1996-1999)

Kintilak / Quintiles Indize Sozioekonom. Índice socioeconómico	Gizonak / Hombres			Emakumeak / Mujeres		
	Bizi-itxaropena Esperanza de vida	Tasa estandarizatua Tasa estandarizada	HA (*) RR	Bizi-itxaropena Esperanza de vida	Tasa estandarizatua Tasa estandarizada	HA (*) RR
1 (aberatsenak) (más ricos)	76,3	816,6	1	83,2	434,8	1
2	75,3	877,2	1,07	82,8	451,0	1,05
3	75,2	873,0	1,07	82,7	451,7	1,05
4	74,4	921,6	1,13	82,4	465,8	1,07
5 (pobreenak) (más pobres)	72,8	1.020,7	1,26	81,9	486,0	1,11

(*) HA: hiltzeko arriskua. Tasa (ehun mila biztanleko) adinaren arabera estandarizatua Europako biztanleriarekin.

RR: riesgo relativo. Tasa por cien mil habitantes, ajustada por edad de la población europea estándar.

Iturria: Esnaola S. et al. (2006).

Fuente: Esnaola S. et al. (2006).

Hay que subrayar que las diferencias en la expectativa de vida según nivel social que indican los datos de la tabla anterior se sustentan en el distinto riesgo de morir de cada estrato social. Así, el riesgo relativo (RR) de la población residente en áreas de menor nivel social es significativamente mayor en ambos sexos (diferencia de 26% en hombres y 11% en mujeres), que en los residentes en áreas de mayor nivel social.

Por otra parte, el análisis de las causas de muerte basada en la Clasificación Estadística Internacional de Enfermedades y Problemas Relacionados con la Salud, de la Organización Mundial de la Salud, indica que la importancia de los grupos de patologías ha variado en los últimos años y, por tanto, su incidencia sobre la muerte, también.

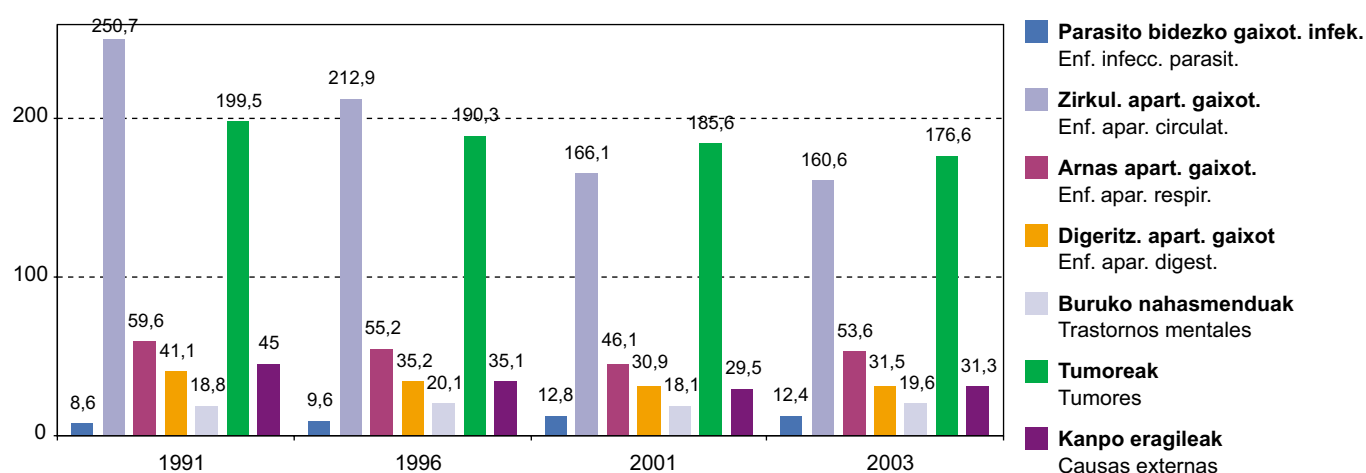
Esan beharra dago, bestalde, bizi-itxaropena ez dela berdin hazi euskal biztanle guztien kasuan. Duela gutxiko ikerketen arabera (Esnaola, 2006), heriotza-tasa aldatuz doa gizarte-mailarekin batera, hiltzeko arriskuan eragina dutelako lan estatusak, soldatak, maila ekonomikoak eta gizarte-estratifikazioaren beste adierazle batzuek ere. Bizitza kalitateak, beraz, bizialdia luzatzen du, eta hala azpimarratzen du 7. taulak, agerian uzten baitu bizi-itxaropenari dagokionez badagoela alderik egoera sozioekonomiko hobea duten taldeetatik inguru ahulagoetan bizi direnetara, eta berriz ere, maila bereko emakumeen bizi-itxaropena ez dela gizonenena adina hazten, gizarte-maila altueneko gizonen behekoenak baino 3,5 bizitza-urte gehiago dauzkatelako (76,3 eta 72,8 urte hurrenez hurren), baina bi mailetak emakumeen artean alde hori txikiagoa da (83,2 eta 81,9 urte hurrenez hurren).

Ohartzekoa da aurreko taulak gizarte-maila bakoitzari egotzen dion bizi-itxaropen desberdinak maila horretakoen hiltzeko arriskua adierazten duela. Hortaz, gizarte-maila apaleneko inguruetan hiltzeko arriskua (HA) gizarte-maila altuagokoetan baino askoz handiagoa da, eta hala gertatzen da sexu bateko biztanleen kasuan zein bestekoenean (%26ko aldea gizonen artean eta %11koa emakumeen artean).

Bestalde, Osasunerako Mundu Erakundeak heriotza eragilez egindako azterketan azaltzen duenez (Eritasunen eta Osasun Arazoen Nazioarteko Sailkapen Estatistikoa), patologia multzoen pisua eta, horrenbestez, heriotza kasuetan duten eragina, aldatu dira azken urteetan.

⁵ El estudio de Esnaola S. et al., clasifica la población vasca en cinco grupos (quintiles) a partir de los datos socioeconómicos de las secciones censales de residencia del Padrón de 1996. Mediante análisis de componentes principales calcula un índice de privación que combina cuatro indicadores socioeconómicos (paro, estudios, trabajadores manuales y confort de la vivienda). Los indicadores socioeconómicos seleccionados son los que mejor representan las principales dimensiones de la clase social.

⁵ Esnaola S. et al-en ikerketan Euskal Autonomia Erkidegoko biztanleak bost multzotan banatuta daude, 1996ko Erroldako bizitoki ataletan jasotako datu sozioekonomikoen arabera. Gabezia-koefizienteak, osagai nagusien azterketan oinarriturik kalkulatuak, kontuan hartzen ditu gizarte-klasea ondoen ezaugarritzen duten lau adierazle sozioekonomikoak (langabezi tasa, ikasketak, esku-langileak eta etxearen erosotasuna).



(*) Tasak (ehun mila biztanleko): adinaren arabera estandarizatuak Europako biztanleria estandarrekin.

Tasa por cien mil estandarizadas por edad de la población estándar europea.

Iturria: Osasun Saila. Heriotza-tasaren Erregistroa.

Fuente: Departamento de Sanidad. Registro de Mortalidad.

En 1991 las enfermedades del aparato circulatorio y los tumores causaron el 63,6% de las defunciones (36,2 y 27,4%, respectivamente), y en 2003, aunque estos dos grupos de patologías siguen siendo las responsables de más de la mitad de las defunciones ocurridas en la población vasca (59,3%), su peso relativo ha variado. Así, los datos sugieren una tendencia al aumento del peso relativo de los tumores (30,5%), mientras que el peso atribuible a las enfermedades del aparato circulatorio disminuye (28,7%). A mayor distancia se encuentran las enfermedades respiratorias y las digestivas, que en 2003 causaron el 10,7% (2.066) y el 5,4% (1.041) de las muertes, respectivamente. Cabe destacar el escaso peso de las enfermedades infecciosas como causantes de mortalidad, y el ligero descenso de las muertes violentas (causas externas) que en 2003 causaron el 1,4% de las muertes, principalmente jóvenes (gráfico 24). Este perfil de causas indica que la mortalidad de la población vasca está relacionada con enfermedades degenerativas y crónicas, derivadas de la alta esperanza de vida de la población que se caracterizan a su vez por estar ligadas a factores de comportamiento en su desarrollo y prevención.

1991n zirkulazio-aparatuko gaixotasunek eta tumoreek heriotzen %63,6ren arrazoia izan ziren (%36,2 eta %27,4 hurrenez hurren), eta 2003an ere euskal biztanleen heriotza eragile nagusiak ziren arren (kasuen %59,3tan), aldatu da bietako bakoitzaren garrantzia, datuen arabera tumoreen pisua handituz doalako (%30,5) eta zirkulazio-aparatuko gaixotasunena, berriz, motelduz (%28,7). Horiek baino eragin txikiagoa dute arnas- eta digeritze-aparatuetak gaitzek, 2003an haien ondoriozko heriotza kasuak %10,7 (2.066) eta %5,4 (1.041) izan ziren eta, hurrenez hurren. Aipatzekoa da gaixotasun infekziosoen heriotza-tasan duten pisu apala eta heriotza bortitzetan (kanpo eragileak) izandako jaitziera arina, 2003an heriotzen %1,4 eragin baitzituzten, batez ere gazteetan (24 grafikoa). Horiek horrela, heriotza-eragileen azterketatik ondorioztatzen da euskal herritarren artean heriotza-tasaren arrazoi nagusia eritasun endekagarri eta kronikoetan datzala, eta azken batean biztanleriaren bizi-itxaropen jasoan, eta izan ere, horrelako gaixotasunen bilakaerak eta prebentzioak zerikusia dute norbanakoen bizimoduaren alderdiekin.

8. CONCLUSIONES

Al inicio de este apartado se ha subrayado que la baja fecundidad y la alta esperanza de vida son los dos fenómenos demográficos más significativos de Euskadi, tanto por su intensidad, su tendencia y su evolución como por sus consecuencias a futuro. En relación a la fecundidad, porque su mínimo nivel, que ha experimentado un ligero aumento en los últimos años, sólo es capaz de asegurar la mitad del reemplazo de las generaciones parentales y, en relación a la creciente esperanza de vida, porque se asocia a población pasiva y de alto coste público sin tener en cuenta su capacidad de aporte social, cultural y económico a nuestra sociedad.

La disminución de la natalidad y de la fecundidad es un hecho generalizado en todos los países occidentales. En lo que respecta a la Unión Europea, sólo hay media docena de Estados como Irlanda, Francia, los países Escandinavos y el Reino Unido, con un nivel de fecundidad cercano al de reemplazo, más de 1,7 hijos por mujer, mientras que en el otro extremo, nos encontramos con once Estados, entre los Estados de nueva incorporación a la UE del Este de Europa más Italia, España y Alemania, con menos de 1,3 hijos por mujer.

La razones para tal disminución de los nacimientos –como anteriormente, del aumento– tiene una doble vertiente que afecta tanto a las decisiones específicamente biológico reproductivas –tener hijos o no, cuántos y cuándo– como al contexto que se desea para la reproducción –en pareja o no, en pareja casada o cohabitante.

En la actualidad, el marco de referencia de la reproducción familiar y biológica de las generaciones en edad reproductiva es marcadamente diferente al de las generaciones anteriores. No se precisa tener descendencia para asegurar una cierta calidad de vida en la vejez, o para promover los niveles de producción doméstica. Tampoco es necesario ser madre o padre para adquirir el estatus de persona adulta. Las mujeres no precisan de la maternidad para asegurar su identidad como personas. Los hombres no necesitan tener hijos varones para ratificar ni su masculinidad ni para asegurar la continuidad familiar. Prácticamente todos los elementos que anteriormente se ofertaban en los núcleos familiares de origen –socialización, información, cultura, oficio, relaciones, etc.– y que hacían de las redes familiares unos instrumentos mediadores de la producción y la reproducción.

Actualmente, tanto la tecnología médica, que oferta la posibilidad de controlar eficazmente la reproducción, como el reconocimiento de los derechos individuales de ciudadanía, que han trasladado a las personas individuales los derechos sociales, económicos y de representación pública previamente asociados a los cabeza de familia, favorecen una visión individualista de la decisión reproductiva.

Hoy día, en contraste con la relación unívoca «unión-reproducción» de las sociedades menos industrializadas, el paso a tener una criatura significa el planteamiento y la planificación de un nuevo modo de vida que no va, necesariamente, a favorecer la vida de una pareja. Las parejas decidirán tener hijos porque así lo desean, aunque en ocasiones suponga un debilitamiento de su economía, o un aumento de la inestabilidad laboral, o cierta inestabilidad en la vida de pareja por el nacimiento de la nueva criatura. Por eso, lo harán cada vez más tardíamente, porque las exigencias profesionales y del mercado laboral implican largos años de espera hasta conseguir una cierta estabilidad eco-

8. ONDORIOAK

Lan honen hasieran ugalkortasun-tasa apala eta bizi-itxaropen altua nabarmendu dugu Euskadiko ezaugarri demografikoen erakusle nagusitzat, bai orain duten indarra, joera eta bilakaeragatik baita etorkizunean ekar litezketen ondorioengatik ere. Ugalkortasunari erreparatu diogu haren tasa txikiak bakarrik ziurtatzen duelako guraso belaunaldien erdia ordezkatu direla, nahiz eta azken urteotan pixkatxo bat gora egin duen. Bizi-itxaropenari dagokionez, goraka doan adierazle hau maiz lotzen da klase pasiboekin eta gastu publikoarekin, baina ez da kontuan hartzen gizarte, ekonomia eta kulturari egin diezaieken ekarpena.

Jaiotza- eta ugalkortasun-tasek behera egin dute Mendebaldeko herrialde guztietan, eta Europako Batasuneko artean, bakarrik hurbiltzen dira ordezkatzeko-tasarin (1,7 haur baino gehiago emakumeko) Irlanda, Frantzia, Eskandinavia-ko herrialdeak eta Erresuma Batua, sei Estatu guztira; kontrako muturrean 1,3 haurretik beherako tasa dute, emakumeko, Batasuneko hamaika Estatu, sartu berri diren Europako Ekialdekoak, Italiak, Espainiak eta Alemaniak, alegia.

Jaiotza-kopurua gutxitzearen arrazoian –eta lehenago handitu izanarenean– bi alderdi aztertu behar dira, alde batetik biologia eta ugaltzearekin zerikusia duten erabakiak (haurrak eduki edo ez, zenbat eta noiz), eta bestetik, ugaltzeko nahi den egoera (bikote batean edo bakarka, ezkontidearekin edo bizikidearekin).

Egun ugaltzeko adina duten belaunaldien ugaltze-eredua lehengoenetik nahiko desberdina da, orain ez delako haurrik eduki behar zahartzaroko bizi-kalitatea samurragoa bermatzeko edo etxeko ekoizpen mailari eusteko, eta era berean, aita edo ama izatea ez da heldutasun estatusa eskuratzeko giltza, emakumeek ez dutelako haurrik eduki behar beren tasunaren adierazgarri gisa, ezta gizonek semerik ere beren gizontasuna egiaztatzeko edo familiaren irautea ziurtatzeko. Lehen norbanakoari ematen zizkion baliabideengatik –gizarteratzea, informazioa, kultura, lanbidea, harremanak...– jatorrizko famili nukleoa bitarteko bat zen ekoizte eta ugaltze prozesuetan.

Baina dagoeneko galdua du izaera hori, eta ugaltzeko erabakian norberaren ikuspegiak agintzen du, hein batean XX. mendeaz geroztiko farmakologiari esker kontrolatu egin daitekeelako ugalketa, eta bestalde, norbanakoari aitortzen zaizkion herritartasun eskubideek haren esku uzten dituztelako eskubide sozioekonomikoak eta ordezkapen publikokoak, lehen familia buruari soilik zegozkionak.

Gaur egun, industrializazio ahuleneko gizarteetan ez bezala, ugaltzea ez da elkartzeen ondorio ezinbestekoa. Haur bat edukitzeak berekin dakarren bizimodu desberdinak ez du, beharbada, bikotearena samurrago egingo, eta horrengatik, bikoteek nahita edukitzen dituzte umeak, bai baitakite horrek beren ekonomia mehartu dezakeela, lan egonkortasuna kolokan jarri edo bikotearen bizimodua bera asaldatu. Bikoteek, hartara, gero eta gehiago atzeratzen dituzte jaiotzak, jakitun daudelako lan munduan urteak behar direla nolabaiteko egonkortasun ekonomikora iritsi arte. Gainera, bizi-kalitate on bat lortu nahiak zuhurrago jokarazten die,

nómica. Paralelamente, sus altas expectativas de calidad de vida refuerzan la idea de la dificultad de tener hijos.

La reflexión sobre las modificaciones en el comportamiento de la fecundidad y de las uniones en las últimas décadas ha dejado patente que la fecundidad fuera del matrimonio es un hecho, en su mayoría, elegido por sus protagonistas y que tiene poco que ver con una situación inesperada del tradicional embarazo adolescente. El acceso a medios de prevención de embarazos y la posibilidad de acceder a su interrupción terapéutica (cuando la norma legal lo permite) implica, en la práctica, que los embarazos resultantes tienden a ser, si no planificados, sí, al menos, deseados y tardíos. La alta edad de estos embarazos a mujeres mayores de 25-30 años en una sociedad que se podría calificar de «sociedad de la contracepción perfecta», así lo ratifica. En este sentido, es importante constatar que la estructura de la maternidad fuera del matrimonio es similar a la estructura de la fecundidad en general: a pesar de ser una maternidad de menor intensidad que la maternidad general, ya que sólo agrupa hoy día a un cuarto de los nacimientos. También representa la forma de la maternidad tardía del modelo de muy baja fecundidad y que en este caso, y cada vez en mayor medida, son maternidades de primer orden.

Esta pluralidad de formas de pareja y, por tanto, de tener hijos no es nueva. Lo que es novedoso es la intensidad de su presencia y la generalizada aceptación social de dicha pluralidad. Previamente, las formas de vida en pareja, la decisión sobre el calendario reproductivo, las alternativas sexuales y de uniones existían subyacentes a un orden social fuertemente ideologizado que se va suavizando progresivamente a medida que la cultura democrática se arraiga socialmente.

Por otra parte, los datos sobre la evolución de la esperanza de vida al nacer en la C.A. de Euskadi reflejan de forma elocuente las diferencias en las expectativas de vida de los grupos más favorecidos social y económicamente respecto a los de grupos de población que viven en áreas menos favorecidas, siendo esta mortalidad diferencial más importante en los hombres (76,3 años y 72,8 años), que en las mujeres (83,2 años y 81,9 años). En resumen, las características descritas ponen de manifiesto la celeridad con la que la población vasca ha alcanzando la última fase de la Transición Epidemiológica (Omran AR, 1971), retrasando la edad de la muerte, relegando al pasado la mortalidad de origen infeccioso, situándose en primer plano la mortalidad por enfermedades crónicas y degenerativas ligadas no sólo a las condiciones de vida, sino a los estilos y comportamientos diferenciados de los distintos grupos sociales que componen la población vasca.

El reto para cualquier administración pública que se enfrenta a una de las poblaciones más longevas de Europa reside en su capacidad para reconocer la riqueza implícita de la experiencia acumulada por estas generaciones y de su capacidad de aportación específica a la sociedad, sobre todo en la primera parte de la ancianidad. Esta aportación que es diaria y real, queda en la actualidad oscurecida por la falta de información respecto de sus actividades sociales y de voluntariado. Las personas mayores y ancianas no necesariamente son personas dependientes e incapacitadas, por lo que debería ser responsabilidad de la Administración el responder con imaginación al reto que supondrá en la presente década, el paso a la primera etapa de la ancianidad de las grandes generaciones que produjeron el *baby boom*. El vivir más y mejor es la muestra de nuestra propia riqueza. No deberíamos despreciarlo.

haurra onegia iruditzen ez zaien egoera batean jaioko den beldur nonbait.

Ugalkortasun-tasak eta elkartze ereduak azken hamarkadetan izan duten bilakaera aztertzean bistan geratu da ezkontzatik kanpoko ugaltzea errealitate bat dela, gehienetan protagonistek hala erabakia eta orain zerikusi gutxi duena lehengo nerabegaroko haurdunaldi ustekabekoekin. Haurdunaldia planifikatzeko neurriak eskura edukitzearen eta –legeak hala onartzen duen kasuetan– terapeutikoki eten ahal izatearen ondorioz, jaiotza gehienak planifikatuak izaten dira, edo behintzat nahitakoak. Horren adierazgarria da, halaber, «kontrazepzio egoki»-kotzat jo daitekeen gizarte honetan era horretako haurdunaldi asko 25-30 urtetik gorako emakumeenak direla. Ohartu beharra dago, ildo beretik, ezkontzatik kanpoko amatasuna bat datorrela ugalkortasunaren eredu orokorrarekin, hau da, nahiz eta intentsitate txikikoa izan (jaiotzen laurdena baino ez, gaur egun) oso ugalkortasun-tasa apala dagokio, eta gero eta maizago, jaiotakoa lehen haurra da.

Bikotea eratzeko eta haurrak edukitzeko bide aniztasun hau ez da oraingo gauza. Bada berria, ordea, zenbat zabaldu den eta zenbateraino onartzen duen gizarteak. Lehengo gizarte ordenak (estu eta irmo ideologizatuak) ondorio nabarmenak zeuzkan bikotebizitzan, ugaltzeko unearen egokitasunean, bizimodu sexualean eta aukerako elkartze moduetan, baina kultura demokratikoa gizartean finkatzen joan zen heinean pixkanaka leuntzen joan zen.

Bestalde, Euskal Autonomia Erkidegoan dauzkagun datuen arabera, jaiotza uneko bizi-itxaropena nahiko desberdina da egoera sozioekonomiko jasoena duten gizarte taldeetan eta egoera okerragoko tokietan, eta era berean, gizarte taldeen arteko alde hori nabarmenagoa da gizonen artean (76,3 eta 72,8 urte) emakumeetan baino (83,2 eta 81,9 urte). Labur esanda, azaldutako ezaugarriek argi erakusten dute Euskal Autonomia Erkidegoko biztanleria oso denbora gutxian iritsi dela Trantsizio Epidemiologikoaren azken aldira (Omran AR, 1971): heriotza-adina atzeratu da eta infekzioek eragindako heriotzak bazterturik geratu dira, baina haien ordez nagusi dira orain gaixotasun endekagarri eta kronikoen ondoriozko heriotza kasuak. Eritasun horietan, hain zuzen ere, bizi-baldintzek ez ezik badute zerikusirik euskal biztanleriaren gizarte talde bakoitzak dauzkan berezko jokaerek eta ohiturek ere.

Europako biztanleriarik adintsuenetako bat gobernatzen duten administrazio publikoek jakin beharra dute zenbaterainoko esperientzia bildu duten beren baitan belaunaldi horiek, eta dakiten horretatik zenbat eman ahal dioten gizarteari, batez ere zahartzaroaren lehen tarteetan. Ondare hori, benetakoa eta egunerokoan ikusgarria, ilundurik dago gaur egun, pertsona horiei ez zaielako informaziorik ematen gizarte-jarduek eta boluntariotzaz. Adindunek eta zaharrek ez dute zertan ezinduak izan, ezta besteren beharrean bizi ere, beraz, Administrazioak erantzun irudimentsuak bilatu beharko lituzke, hamarkada honetan zahartzaroaren atera helduko direlako *baby booma* ekarri zuten belaunaldi ugari haiek. Luzeago eta hobeto bizitzea gure aberastasunaren erakuslea da. Aprobe-txa dezagun.

9. BIBLIOGRAFÍA

- Aracil E., Bastida E., González G. y Vega G. [eds.] (2003) *Género y Población. Una perspectiva internacional*, Madrid: Ibersaf Ed.
- Arregi, B. «Reproducción y familia: la visión demográfica» en Arregi y Davila [eds.] (2005: 27-76).
- Arregi, B. y Davila; A. «Geopolítica de la fecundidad a fin del siglo XX» en Arregi y Davila [eds.] (2005: 11-26).
- A. [eds.] (2005) *Reproduciendo la vida, manteniendo la familia. Reflexiones sobre la fecundidad y el cuidado familiar desde la experiencia en Euskadi*. Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, Leioa. ISBN 84-8373-698-5.
- Arregi, B. y Larrañaga, I. «A vueltas con la baja fecundidad. ¿Qué pasa en Euskadi?», *Inguruak*, 29, Apirila-Abril, 2001: 77-90.
- (2003) «Apuntes Demográficos de Euskal Herria Peninsular», Eusko Ikaskuntza: Donostia-San Sebastián.
- (2004) «Demografía y Género», *INGURUAK*, 36: 11-35.
- «Formando una familia. ¿Qué tiene de social algo tan privado?» en Arregi y Davila [eds.] (2005: 305-348).
- «Población» en EUSTAT (ed.) *Euskal AEko ikuspegi soziala 2000 Panorama Social de la C.A. de Euskadi*, Vitoria-Gasteiz: EUSTAT (2000: 1-48).
- Arregi, B., Larrañaga, I. y Martín, U. (2005) «Hiriak –Las Villas» en KUTXA FUNDAZIOA [ed.] *Gipuzkoa Ikusmiran – Puntos de vista* (2005: 145-158). KUTXA FUNDAZIOA, Donostia-San Sebastián.
- Arregi, Begoña (1994) «¿Hacia una política demográfica para Euskadi?», en EMAKUNDE (ed.) *Demografía y Políticas Públicas-Demografía eta Herri Politikak*, Jornadas 2 Ihardunaldiak, Vitoria-Gasteiz.
- «¿Hacia una Política Demográfica para Euskadi?» en EMAKUNDE (1994: 171-194).
- Chesnais, Jean Claude (1996) «Fertility, Family and Social Policy in Contemporary Western Europe», *Population and Development Review*, 22 (4): 729-739.
- Davis, Kingsley et al (1986) *Below Replacement Fertility in Industrial Societies*, Population and Development Review, A supplement to Vol. 12, New York: Population Council.
- Departamento de Sanidad. Encuesta de Salud de la C.A. del País Vasco. Vitoria-Gasteiz: Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco; 1992, 1997, 2002.
- Políticas de Salud para Euskadi. Plan de Salud 2002-2021. Vitoria-Gasteiz: Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco; 2002.
- EMAKUNDE (ed.) (1994) *Demografía y Políticas Públicas-Demografía eta Herri Politikak*, Jornadas 2 Ihardunaldiak, Vitoria-Gasteiz.
- Esnaola S., Aldasoro E., Ruiz R., Audicana C., Pérez Y., Calvo M. Desigualdades Socioeconómicas en la Mortalidad en la Comunidad Autónoma del País Vasco. Gaceta Sanitaria, 2006; 20 (1): 16-24.
- EUSTAT (2000) *Biztanleri proiektzioak 2010 Proyecciones de población*, Vitoria-Gasteiz.
- (2002a) *Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Zentsuak 2001 Censos de Población y Vivienda (Emaizaren aurrerapena-Avances de resultados)*, Vitoria-Gasteiz.
- (2002b) *Eszena Demografikoak 2050 Escenarios Demográficos*, Vitoria-Gasteiz.
- Fries JF. Measuring and monitoring success in compression of morbidity. *Ann Intern Med*. 2003; 139:455-9.
- Fundación Fernando Abril Martorell (2004) *Informe sobre la situación demográfica de España*, FFAM, Madrid.

9. BIBLIOGRAFIA

- Aracil E., Bastida E., González G. eta Vega G. [eds.] (2003) *Género y Población. Una perspectiva internacional*, Madrid: Ibersaf Ed.
- Arregi, B. «Reproducción y familia: la visión demográfica» en Arregi eta Davila [eds.] (2005: 27-76).
- Arregi, B. eta Davila; A. «Geopolítica de la fecundidad a fin del siglo XX» in Arregi eta Davila [eds.] (2005: 11-26).
- A. [eds.] (2005) *Reproduciendo la vida, manteniendo la familia. Reflexiones sobre la fecundidad y el cuidado familiar desde la experiencia en Euskadi*. Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua, Leioa. ISBN 84-8373-698-5.
- Arregi, B. eta Larrañaga, I. «A vueltas con la baja fecundidad. ¿Qué pasa en Euskadi?», *Inguruak*, 29, Apirila-Abril, 2001: 77-90.
- (2003) «Apuntes Demográficos de Euskal Herria Peninsular», Eusko Ikaskuntza: Donostia-San Sebastián.
- (2004) «Demografía y Género», *INGURUAK*, 36: 11-35.
- «Formando una familia. ¿Qué tiene de social algo tan privado?» in Arregi eta Davila [eds.] (2005: 305-348).
- «Población» in EUSTAT (ed.) *Euskal Autonomia Erkidegoko ikuspegi soziala 2000 Panorama Social de la C.A. de Euskadi*, Vitoria-Gasteiz: EUSTAT (2000: 1-48).
- Arregi, B., Larrañaga, I. eta Martín, U. (2005) «Hiriak - Las Villas» in KUTXA FUNDAZIOA [ed.] *Gipuzkoa Ikusmiran – Puntos de vista* (2005: 145-158). KUTXA FUNDAZIOA, Donostia-San Sebastián.
- Arregi, Begoña (1994) «¿Hacia una política demográfica para Euskadi?», in EMAKUNDE (ed.) *Demografía y Políticas Públicas-Demografía eta Herri Politikak*, Jornadas 2 Ihardunaldiak, Vitoria-Gasteiz.
- ¿Hacia una Política Demográfica para Euskadi?» in EMAKUNDE (1994: 171-194).
- Chesnais, Jean Claude (1996) «Fertility, Family and Social Policy in Contemporary Western Europe», *Population and Development Review*, 22 (4): 729-739.
- Davis, Kingsley et al (1986) *Below Replacement Fertility in Industrial Societies*, Population and Development Review, A supplement to Vol. 12, New York: Population Council.
- Osasun Saila. Euskal AEko osasun inkesta. Vitoria-Gasteiz. Eusko Jaurlaritzako Argitalpen Zerbitzua; 1992, 1997, 2002.
- Euskadirako osasun politikak: 2002-2021 osasun plana. Vitoria-Gasteiz. Eusko Jaurlaritzako Argitalpen Zerbitzua; 2002.
- EMAKUNDE (ed.) (1994) *Demografía y Políticas Públicas-Demografía eta Herri Politikak*, Jornadas 2 Ihardunaldiak, Vitoria-Gasteiz.
- Esnaola S., Aldasoro E., Ruiz R., Audicana C., Pérez Y., Calvo M. Desigualdades Socioeconómicas en la Mortalidad en la Comunidad Autónoma del País Vasco. Gaceta Sanitaria, 2006; 20 (1): 16-24.
- EUSTAT (2000) *Biztanleri proiektzioak 2010 Proyecciones de población*, Vitoria-Gasteiz.
- (2002a) *Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Zentsuak 2001 Censos de Población y Vivienda (Emaizaren aurrerapena-Avances de resultados)*, Vitoria-Gasteiz.
- (2002b) *Eszena Demografikoak 2050 Escenarios Demográficos*, Vitoria-Gasteiz.
- Fries JF. Measuring and monitoring success in compression of morbidity. *Ann Intern Med*. 2003; 139:455-9.
- Fundación Fernando Abril Martorell (2004) *Informe sobre la situación demográfica de España*, FFAM, Madrid.

García-Calabuig MA., Larrañaga I., Muniozguren N. Mortalidad en la Comunidad Autónoma del País Vasco. Análisis Descriptivo 1991-1996. Departamento de Sanidad. Vitoria-Gasteiz: Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco; 2000.

Gauthier, Hélène (1993) «Towards Renewed Fears of Population and Family Decline?», *European Journal of Population-Revue Européenne de Démographie*, Vol, 9, nº 2: 143-168.

Kaufmann, Franz-Xabier et al (1997), *Family Life and Family Policies in Europe*, Oxford: Clarendon Press.

Kuijsten, Anton & Strohmeier, Klaus Peter (1997) «Ten Countries in Europe: An Overview» en Kaufmann et al *Family Life and Family Policies in Europe*, Oxford: Clarendon Press.

Larrañaga, I. y Arregi, B. (2003) «Coping with old age: the Basque case», *European Sociological Conference-Conferencia Europea de Sociología*, Murcia.

— (2003) «El modelo de "muy baja fecundidad" en la Comunidad Autónoma de Euskadi», *HERMES*, 9: 50-63.

— (2004) «Trabajo reproductivo o doméstico», *Gaceta Sanitaria, Suplemento SESPAS*, 18: 35-41.

Larrañaga, I. Martín, U. Bacigalupe, A. Begiristain, JM. Valderrama, MJ. Arregi, B. (2006): «Cuidados informales en la CAPV: efectos en la salud y calidad de vida de las personas cuidadoras» en XIX Jornadas de Salud Pública y Administración Sanitaria: Salud y Género. Granada, junio de 2006.

Muñoz F. Rectangularización y evolución de la mortalidad de la población española en el siglo XX. *Sistema*, 2003; 175-176:141-160.

Naciones Unidas (2004) *Population Prospects 2004*, UN, New York.

Omran AR. Epidemiologic Transition: a Theory of the Epidemiology of Population Change. *The Milbank Memorial Fund Quarterly*, 1971; 49 (4): 509-538.

Osasun eta Herri Administrazio Saila-Dpto. de Hacienda y Admón. Pública [ed.] (2005) *El envejecimiento de la población vasca y sus consecuencias económicas y sociales*, Servicio de Publicaciones, Eusko Jaurlaritza – Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz.

Wilson, Christopher *The Dictionary of Demography*, Oxford: Blackwells.

García-Calabuig MA., Larrañaga I., Muniozguren N. Mortalidad en la Comunidad Autónoma del País Vasco. Análisis Descriptivo 1991-1996. Osasun Saila. Vitoria-Gasteiz. Eusko Jaurlaritzako Argitalpen Zerbitzua; 2000.

Gauthier, Hélène (1993) «Towards Renewed Fears of Population and Family Decline?», *European Journal of Population-Revue Européenne de Démographie*, 9. liburukia, nº 2: 143-168.

Kaufmann, Franz-Xabier et al (1997), *Family Life and Family Policies in Europe*, Oxford: Clarendon Press.

Kuijsten, Anton & Strohmeier, Klaus Peter (1997) «Ten Countries in Europe: An Overview» en Kaufmann et al *Family Life and Family Policies in Europe*, Oxford: Clarendon Press.

Larrañaga, I. eta Arregi, B. (2003) «Coping with old age: the Basque case», *European Sociological Conference-Conferencia Europea de Sociología*, Murcia.

— (2003) «El modelo de "muy baja fecundidad" en la Comunidad Autónoma de Euskadi», *HERMES*, 9: 50-63.

— (2004) «Trabajo reproductivo o doméstico», *Gaceta Sanitaria, Suplemento SESPAS*, 18: 35-41.

Larrañaga, I. Martín, U. Bacigalupe, A. Begiristain, JM. Valderrama, MJ. Arregi, B. (2006): «Cuidados informales en la CAPV: efectos en la salud y calidad de vida de las personas cuidadoras» en XIX Jornadas de Salud Pública y Administración Sanitaria: Salud y Género. Granada, 2006ko ekaina.

Muñoz F. Rectangularización y evolución de la mortalidad de la población española en el siglo XX. *Sistema*, 2003; 175-176:141-160.

Naciones Unidas (2004) *Population Prospects 2004*, UN, New York.

Omran AR. Epidemiologic Transition: a Theory of the Epidemiology of Population Change. *The Milbank Memorial Fund Quarterly*, 1971; 49 (4): 509-538.

Osasun eta Herri Administrazio Saila-Dpto. de Hacienda y Admón. Pública [ed.] (2005) *El envejecimiento de la población vasca y sus consecuencias económicas y sociales*, Servicio de Publicaciones, Eusko Jaurlaritza – Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz.

Wilson, Christopher *The Dictionary of Demography*, Oxford: Blackwells.

2

ATZERRIKO BIZTANLEAK

POBLACIÓN EXTRANJERA

Xabier Aierdi Urraza (*)

(*) **Irakasle titularra. Soziologia Saila. Euskal Herriko Unibertsitatea.**
Profesor titular. Departamento de Sociología. Universidad del País Vasco.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN
2. DATOS PRELIMINARES
3. INMIGRACIÓN EXTRANJERA EN ESPAÑA
Y C.A. DE EUSKADI
4. INMIGRACIÓN EXTRANJERA EN LA C.A. DE EUSKADI
 - 4.1. Evolución: C.A. de Euskadi y Territorios Históricos
 - 4.2. Evolución: comarcas
 - 4.3. Evolución: capitales
 - 4.4. Composición por áreas geográficas de la
inmigración extranjera en la C.A. de Euskadi
 - 4.5. Composición por nacionalidades de la inmigración
extranjera en la C.A. de Euskadi
 - 4.6. Inmigración extranjera: feminización de flujos
 - 4.7. Inmigración extranjera: estructura de edad
5. DINÁMICAS DE INTEGRACIÓN
 - 5.1. Euskara e inmigración
 - 5.1.1. Educación y euskara
 - 5.1.2. Ecología del euskara y de la inmigración
 - 5.2. Permisos de residencia, afiliación a la Seguridad
Social y mercado de trabajo
6. CONCLUSIÓN
7. BIBLIOGRAFÍA

AURKIBIDEA

1. SARRERA
2. ATARIKO DATUAK
3. ATZERRIKO IMMIGRAZIOA ESPAINIAN
ETA EUSKAL AEn
4. ATZERRIKO IMMIGRAZIOA EUSKAL AEn
 - 4.1. Eboluzioa: Euskal AE eta Lurralde Historikoak
 - 4.2. Eboluzioa: eskualdeak
 - 4.3. Eboluzioa: hiriburuak
 - 4.4. Atzerriko immigrazioaren konposizioa Euskal AEn
eremu geografikoen arabera
 - 4.5. Euskal AEn atzerriko immigrazioaren konposizioa
nazionalitateen arabera
 - 4.6. Atzerriko immigrazioa: fluxuak feminizatzea
 - 4.7. Atzerriko immigrazioa: adin-egitura
5. INTEGRAZIO-DINAMIKAK
 - 5.1. Irakaskuntza eta immigrazioa
 - 5.1.1. Irakaskuntza eta euskara
 - 5.1.2. Euskararen eta immigrazioaren ekologia
 - 5.2. Egoitza-baimenak, gizarte-segurantzako afiliazioa
eta lan-merkatua
6. ONDORIOAK
7. BIBLIOGRAFIA

1. INTRODUCCIÓN

La movilidad geográfica humana se está configurando como uno de los grandes procesos sociales del siglo XXI. Las afluencias de inmigración extranjera empiezan a dejar de ser meras anécdotas para muchos países y regiones europeas; lejos de ello, la inmigración está pasando a ser uno de los principales elementos constitutivos de nuestras sociedades modernas. Sin alcanzar aún los volúmenes y proporciones de otras sociedades colindantes, la inmigración extranjera en el País Vasco ha crecido considerablemente en los últimos años. Ello, junto con una diversificación de los asentamientos por grupos de nacionalidad, configuran un panorama de diversidad social y pluralidad cultural altamente interesante a tenor de la incorporación creciente, y reciente, de nuevos grupos de población.

Como recogía el documento *Escenarios demográficos. 2050* del Eustat, «de los tres parámetros que regulan la evolución de una población, mortalidad, fecundidad y migración, el tercero es el más difícil de evaluar de cara a realizar proyecciones de población. Además, de los dos componentes de la migración, la inmigración y la emigración, el primero de ellos es externo al sistema demográfico de referencia y varía en intensidad y procedencia sin relación directa con la evolución de la población de acogida. Ante tal perspectiva no es de extrañar que en muchos de los trabajos de proyecciones se simplifique el tratamiento de las migraciones adoptando la hipótesis más conservadora de población cerrada a las migraciones. Sin embargo, hay que señalar el creciente peso que el saldo migratorio ha adquirido en la dinámica poblacional a cuenta de unos saldos vegetativos decrecientes o próximos a ser nulos y, por lo tanto, la considerable repercusión que sus efectos pueden tener sobre las magnitudes poblacionales finales»¹.

Antes de pasar a un análisis más pormenorizado, nos gustaría adelantar que no es sencillo cuantificar el volumen de la extranjería, porque gran parte de los datos que tenemos sobre flujos y stocks son manifiestamente mejorables, bien por insuficientes bien por redundantes. De hecho, los datos disponibles son fuente de discusión y muchos demógrafos y analistas de las migraciones estiman que con los actuales instrumentos no se puede afirmar con exactitud el peso de la población extranjera en la C.A. de Euskadi, ni en el resto de comunidades. Además, la cifra que se está suministrando desde el Padrón Municipal les parece exagerada.

Ahora bien, si prescindimos de la búsqueda compulsiva de la exactitud, podemos abordar otra perspectiva, la de la constatación de tendencias, en la que sí son útiles las series anuales de datos. Computar exactamente la inmigración pro-

1. SARRERA

Giza mugikortasun geografikoa XXI. mendean gizarte-prozesu handi bihurtu da. Europako herrialde eta eskualde askotan atzerriko immigrazioaren sarrerak anekdota hutsa izateari utzi diote. Are gehiago, immigrazioa gure gizarte modernoetan elementu nagusi bilakatu da. Alboko gizarteetako bolumenak eta proportzioak lortu gabe, Euskal Autonomia Erkidegoan atzerriko immigrazioa azken urte hauetan nabarmen hazi da. Horri nazionalitatearen arabera asentamendu anitzak eranstean badizkiogu, gizarte anitza eta kultur aniztasuna sortzen ari da eta oso interesgarria da duela gutxi hasi berria baita geroz eta biztanle-talde berri gehiago izaten.

Eustaten *Eszena demografikoak. 2050* dokumentuari erreparatuz, «biztanleen eboluzioa erregulatzen duten hiru parametroetatik (heriotza, ugalkortasuna eta migrazioa) biztanleen proiektzioak egiteko orduan, ebaluatzeko zailena hirugarrena da. Horrez gain, migrazioaren bi osagaietatik (immigrazioa eta emigrazioa) lehenengoa erreferentzi sistema demografikoarekiko kanpokoa da eta intentsitateari eta jatorriari dagokionez aldatu egiten da, biztanle hartzaileen eboluzioarekin zuzeneko erlaziorik izan gabe. Ikuspegi honen aurrean ez da harrigarria proiektzio-lan askotan egiten dena, hau da, migrazioen tratamendua sinplifikatu egiten da eta migrazioekiko populazio itxiaren hipotesirik kontserbatzaileena hautatzen da. Dena den, populazioen dinamikan beharrezko saldo begetatiboen edo saldo nuluen aldean migrazioaren saldoak geroz eta garrantzi handiagoa du. Beraz, azken populazio-magnitudeen gainean ondorio nabarmenak izan ditzake»¹.

Zehatz-mehatz aztertu baino lehen, honakoa azpimarratu nahi dugu: atzerrikoen bolumena kuantifikatzea ez dela erraza suertatzen, fluxuei eta stockei buruz ditugun datuak aurki hobe baitaitezke, bai nahikoak ez izateagatik, bai erredundanteak izateagatik. Izan ere, egun datuak eztaba-dituzte. Nolanahi ere, demografo askoren iritziz, egungo tresnak erabiliz, Euskal Autonomia Erkidegoan atzerriko biztanleen garrantzia ezin daiteke zehatz. Erroldak eskaintzen duen zifra gehiegizkoa dela pentsatzen dutenak ere badaude.

Hala eta guztiz ere, helburua definitu beharko litzateke: zehaztasuna edo joerak egiaztatzea. Horretarako, urteko datu-serieetatik abia gaitezke. Gainera, honakoa ez da gutxietsi behar: atzerriarrak ezagutzeko orduan, zehaztasuna irrikaz

¹ Eustat, *Escenarios demográficos.2050*, Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz, 2002, pág 67.

¹ Eustat, *Eszenario demografikoak.2050*, Eusko Jaurlaritza, Gasteiz, 2002, 67. orr.

bablemente canaliza la ingenua sensación de controlar el fenómeno mediante la concreción de su número, pero ello no nos exime de su gestión pública, porque no debemos olvidar que los medios para detectar las entradas son mayores y más sensibles que los establecidos para las salidas, para el caso de una población que es extremadamente móvil en las fases previas a su definitiva ubicación. En consecuencia, si propusiésemos un cálculo para conocer el volumen de la extranjería, cuanto menos, deberíamos sumar empadronados y nacionalizados por un lado, suma de la que deberíamos sustraer la cantidad resultante de agrupar duplicados, irregulares y reemigrados por otro.

Por todo ello, a pesar de las deficiencias en los instrumentos de medida, y a falta de un censo, quizás innecesario a día de hoy para unos flujos aún no estabilizados, hay todo un conjunto de datos estadísticos que señalan la realidad sólida tanto de un fenómeno móvil como de un hecho de incuestionable relevancia en la moderna sociedad vasca, en la que el hecho migratorio no es una novedad, sino uno de sus componentes constitutivo y constituyente. El documento al que nos referíamos líneas arriba, *Escenarios demográficos. 2050*, añade que «basta comparar las cifras de población entre principios de siglo [1900] y 1975 para percibir el impacto que las migraciones han tenido en nuestra comunidad. Sin embargo, en 1976 los flujos se invierten radicalmente y la C.A. de Euskadi se transforma en un área eminentemente emigratoria, así, en los últimos veinte años [1976-1995] la relación ha sido de 1,7 emigrantes por cada inmigrante. Las diferencias territoriales se limitan a la intensidad con que cada uno ha sufrido este proceso. En un primer momento, hasta comienzos de los ochenta, Gipuzkoa fue el territorio más perjudicado, cediendo luego el lugar a Bizkaia que desde entonces no lo ha abandonado. Araba, por su parte, ha alternado sus balances entre las cifras positivas y negativas, siempre en valores próximos al nulo».

A finales del período al que se refiere el informe del Eustat emergerá lo que Antonio Izquierdo denominó «la inmigración inesperada»². Aunque a lo largo del texto se irán añadiendo más elementos comprensivos para elucidar esta sorpresa, este texto pretende apuntar detalles de la inmigración extranjera en la C.A. de Euskadi —de ubicación unos y de carácter social otros—, de cara a señalar someramente algunos puntos que requerirán una gestión social, cultural y política compleja en una sociedad tan pluralizada como la nuestra.

bilatzen ari garenean, zenbakiaren bidez fenomenoaren kontrola lortu nahi dugula. Hori sentimendu inuzentea da, ez baitu kudeaketa publikoaz salbuesten. Horren guztiaren inguruan testuingurua hurrengo litzateke: egungo bitartekoekin sarrerak irteerak baino errazago hauteman daitezkeela eta hautemateko bitartekoak sentikorrangoak direla behin betiko kokatu baino lehen aparteko mugikortasuna duten biztanleetan. Ondorioz, atzerritarren bolumena ezagutzeko kalkulua proposatuz gero, gutxienez honako datuak lortu beharko genituzke: batetik, erroldatuen eta nazionalizatuen batura, eta bestetik, bikoiztuak, legez kanpokoak eta tokiz aldatutakoak batzearen ondorioz kendu beharko genituzkeenak.

Horrengatik guztiarengatik, nahiz eta neurri-tresnak urriak izan eta erroldarik gabe egon —agian, egun ez da beharrezkoa, fluxuak oraindik egonkortu gabe baitaude—, egungo datu estatistikoen arabera, errealtate sendoa dago, bai fenomeno mugikorrari dagokionez, bai euskal gizarte modernoan zalan-tzarik gabeko gertaerari dagokionez. Bestalde, euskal gizartearen migrazioa (hasierako emigrazioa eta, ondoren, estatu barruko ohiz kanpoko immigrazioa) ez da berria, osagai eratzalea baizik. Arestian aipatu genuen dokumentuak (*Eszena demografikoak. 2050*) honakoa eranstean du: «nahikoa da biztanleen zifra mendearen hasieran [1900] eta 1975ean alde-raztea gure erkidegoan migrazioek izan duten inpaktua ulertzeko. Dena den, 1976an fluxuak erabat alderantzikatu ziren eta Euskal Autonomia Erkidegoa emigrazio-eremu bihurtu zen; ildo horri jarraiki, azken hogeitaz urteetan [1976-1995] erlazioa 1,7 emigrantea inmigrante batena izan da. Lurraldean arabera desberdintasunak hauteman nahi izanez gero, prozesuaren intentsitateari besterik ez diogu erreparatu. Hasieran, laurogeigarren hamarkada hasi arte, Gipuzkoa izan zen lurralderik kaltetuena, baina, ondoren, lekukoa Bizkaia hartu zuen eta oraindik hala dirau. Bestalde, Araba balantzeak zifra positibo eta negatiboaren artean txandakatu ditu; dena den, balioak nuluaren inguruan mugitu dira beti».

Eustaten txostenak aipatzen duen denboraldiaren amaieran eklosioa azaleratu eta agertu zen eta Antonio Izquierdok «us-tekabeko immigrazioa»² esan zion. Testu honetan zehar us-tekabea argitzeko ulermen-elementu gehiago eskainiko dira. Hala eta guztiz ere, testu hau ez da analisi demografikoa; bere helburua Euskal Autonomia Erkidegoan atzerriko immigrazioari buruz zehaztasunak —batzuk kokapenari buruzkoak; besteak, berriz, gizartearen ikuspegitik landutakoak— ematea da. Hala, azaletik landuko dira zenbait puntu eta gure gizarte aniztuan gizartearen, kulturaren eta politikaren ikus-puntuetatik kudeaketa egitea eskatuko dute.

² Antonio Izquierdo, *La inmigración inesperada*, Trotta, Madrid, 1996.

² Antonio Izquierdo, *La inmigración inesperada*, Trotta, Madrid, 1996.

2. DATOS PRELIMINARES

Un primer dato que nos informa de la renovada actualidad de la inmigración en la sociedad vasca es la relación que se establece entre empadronados y regularizados (Gráfico 1). La fecha a la que se remiten los datos de empadronados se establece por el INE el 1 de enero de cada año y la de regularizados el día anterior, el 31 de diciembre del año anterior, por el Ministerio del Interior. Analizando la evolución de sus cifras en los últimos ocho años, podemos observar que ambas magnitudes vuelven a acercarse tras un período de distanciamiento entre 2002 y 2005. Muy probablemente, la última regularización de 2005 habrá contribuido en este acercamiento entre empadronados y regularizados de la C.A. de Euskadi. No obstante, la sospecha recae actualmente sobre la cifra de empadronados, no sobre la de regularizados.

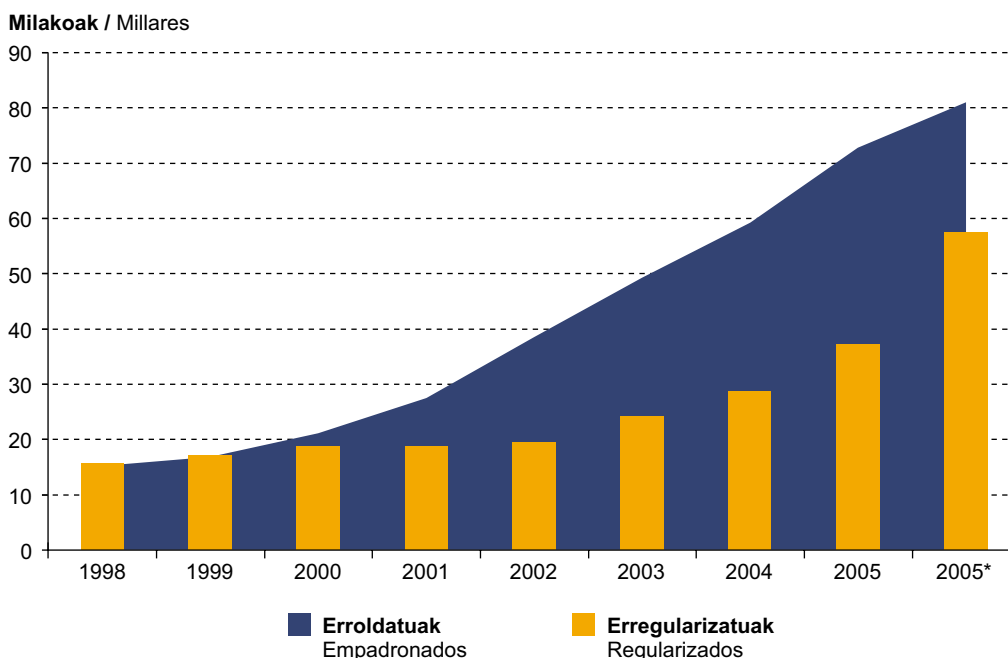
2. ATARIKO DATUAK

Euskal gizartean immigrazioaren eguneratze berrituaren berri emateko lehenengo datua badugu: erroldatuen eta erregularizatuen arteko erlazioa (1. grafikoa). INEk lehenengo datuak urte bakoitzaren urtarilaren 1ean bidaltzen ditu; bigarrenak, berriz, Barne Ministerioak emandakoak izaten dira eta aurreko urteko abenduaren 31ren aurreko egunean eskatzen dira. Azken urteetako eboluzioa aztertuz gero, denboraldi batez bi magnitudeak elkarren artean oso urrun izan dira; beste batean, berriz, egonkortu egin dira. 2005eko azkeneko erregularizazioari erreparatuz gero, Euskal Autonomia Erkidegoan atzeritarren zifrek (erroldatuek eta erregularizatuak), batetik, hurbiltasun berriztatua adierazten dute, eta bestetik, goranzko joera eutsia.

Empadronados y regularizados en la C.A. de Euskadi

1

Euskal AEn erroldatuak eta erregularizatuak



Iturria: INE (2005eko uztaila) eta Barne Ministerioa (2005.12.31).

Fuente: INE (Julio 2005) y Ministerio del Interior (31.12.2005).

Con base en el tabla 1, se aprecia que el número de extranjeros regularizados ha pasado en los últimos años de 15.647 a 57.395, un 366% más. En 1998, el número de regularizados era superior al de empadronados pero esta situación se invierte notablemente y a finales de 2003 el número de regularizados sólo incluía al 48% de los empadronados. A finales de 2005 recoge alrededor del 71%. En todos estos altibajos afectan las diferentes políticas (reactivas casi siempre, proactivas en pocas ocasiones) que se van adoptando así como las sucesivas fases de regularización. Normalmente, las políticas de inmigración —europeas— omiten una realidad, generan un «limbo» social, legal e instrumental, que más tarde o temprano reconducen las regularizaciones. La regularización es la última respuesta ante la inevitabilidad de un fenómeno que se prefiere no reconocer pero que está presente entre nosotros.

Los datos de regularizaciones también se corroboran con los datos del Padrón continuo. Aunque los datos depurados

1. taulan oinarrituta, nahiz eta erroldatuen zifrari buruz fidagarritasun-zalantza handiak izan, atzeritar erregularizatuak azken urteetan 15.647 izatek 57.395 izatera pasa dira, %366 gehiago. Hasieran (1998an) erroldatuak baino gehiago ziren erregularizatuak. Egoera hori 2003. urtearen amaieran nabarmenki alderantzikatu zen. Data hartan erregularizatuak erroldatutakoen %48 ziren eta 2005eko urtearen amaieran zifra hori berriz ere %71ra igo zen. Noski, prozesu honetan erregularizazio desberdinek eragina dute. Gehiago sakonduz gero, immigrazioa gizarte-gertaera bezala onartzen da, baita oso fenomeno aldakortzat jo ere. Immigrazioaren politikek alde batera utzi ditzakete errealtate horiek, baina, horregatik, ez dira desagertzen. Ildo horri jarraiki, existentzia ukatzeko legezko «linboa» iraunarazten bada, lehenago edo geroago erregularizazioek gertaera onetsi egiten dute.

Erregularizazioen datuak bat datoz errolda jarraituaren datuekin. Nahiz eta datu orraztuak 2005eko urtarilaren 1ekoak

	Erroldatuak Empadronados	Erregularizatuak Regularizados	Erregularizazio-tasa Tasa de regularización
1998	15.198	15.647	1,03
1999	16.794	16.995	1,01
2000	21.140	18.622	0,88
2001	27.438	18.822	0,69
2002	38.408	19.515	0,51
2003	49.231	24.201	0,49
2004	59.166	28.600	0,48
2005	72.767	37.150	0,51
2005*	80.990	57.395	0,71

Iturria: INE (2005eko uztaila) eta Barne Ministerioa (2005.12.31).

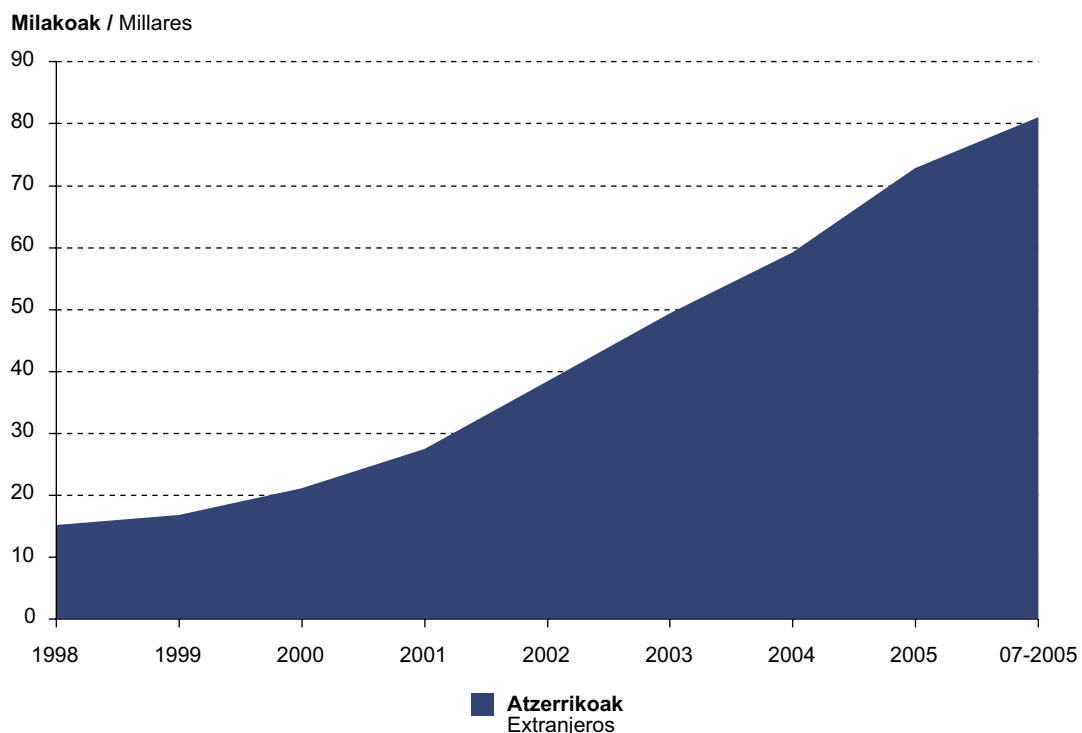
Fuente: INE (Julio 2005) y Ministerio del Interior (31.12.2005).

corresponden a 1 de enero de 2005, el INE publicó un avance no depurado a 1 de julio de 2005, en el que adelantaba que los extranjeros empadronados en la C.A. de Euskadi ascendían en aquel momento a más de 80.000.

Otra forma de confirmar este ascenso del volumen de la población extranjera consiste en calcular el saldo migratorio a partir de los datos de inmigraciones y emigraciones de extranjeros suministrados por Eustat y que permiten cuantificar un stock superior de más de 60.000 extranjeros hasta 2004. Ade-

izan, INEk orraztu gabe argitaratu zituen 2005eko uztailaren 1ean. Bertan une hartan Euskal Autonomia Erkidegoan atzeritar erroldatuak 80.000 baino gehiago ziren.

Era berean, atzeritarren igoera Eustatek emandako atzerrikoen inmigrazioei eta emigrazioei buruzko datuetatik abiatuta kalkula daiteke migrazio-saldoaren bidez. Horiei erreparatuz, aurrez ikusitako denboraldiaren amaieran (2004. urtean) gutxienez 60.000 atzeritar baino gehiago dago stockean.



Iturria: INE. Biztanleen errolda jarraitua.

Fuente: INE. Padrón continuo de la población.

más, vemos que el stock se consolida en más de un millar a partir de 1998, y en los últimos cuatro años, de 2001 a 2004, ha superado la cifra de 10.000 personas/año. En 2005 también se habrá reproducido esta pauta (Tabla 2). No es éste ni el capítulo ni el lugar para tratarlo, pero indicamos que de no ser por la población extranjera, el saldo migratorio bruto de la C.A. de Euskadi sería manifiestamente negativo.

Gainera, 1998az gero, hazkuntza finkatu egin da eta azken hiru urteetan 10.000 pertsona/urte inguru hazi da edo zifra hori gainditu egin da. Sinesgarria izan daiteke 2005. urtean joera berdina izatea (2. taula). Hori lantzeko hau ez da kapitulu, ezta tokia ere, baina honakoa aipatzea komenigarria da: atzerriko biztanleei esker Euskal Autonomia Erkidegoan migrazio-saldoak ez direla hain negatiboak izan.

Saldos migratorios externos de extranjeros

2

Atzerrikoen kanpoko migrazio-saldoak

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	Guztira Total
Euskal AE															
C.A. de Euskadi	1.146	530	440	636	769	485	1.424	1.912	3.162	6.552	10.141	10.252	11.209	13.450	62.108
Araba / Álava	82	60	90	159	195	220	398	476	895	1.620	2.596	2.517	2.401	3.188	14.897
Bizkaia	447	231	230	275	399	67	612	1.061	1.533	3.993	5.933	6.012	6.947	8.108	35.848
Gipuzkoa	617	239	120	202	175	198	414	375	734	939	1.612	1.723	1.861	2.154	11.363

Iturria: Berariaz egina, Eustateko datuetatik abiatuta.

Fuente: Elaboración propia, a partir de datos de Eustat.

Como resultado de los cálculos anteriores, si el «extranjero» constituyese una provincia³, tras Burgos, Cáceres y Salamanca, sería la cuarta según el censo de 2001, con 31.167 personas. En 2005 es la primera provincia. En el volumen dedicado a la *Estadística de Movimientos Migratorios. Análisis de resultados. 2003*, de Eustat, se afirma que desde «1996 se aprecia un considerable aumento en el volumen de las entradas de inmigrantes de nacionalidad extranjera registradas en la C.A. de Euskadi. En valores absolutos, se pasa de 800 entradas a cerca de las 14.000 en 2003, es decir, las inmigraciones se multiplican por 17 en sólo siete años»⁴.

Todo este conjunto de datos preliminares nos indica que también la C.A. de Euskadi ha entrado de lleno como lugar de destino en lo que Castles y Miller han denominado como *era de las migraciones*⁵, que data de primeros de los noventa y que dura de forma constante y con ritmo mantenido al menos hasta la actualidad. Es una inmigración inesperada, porque se esperaba que la política de puertas cerradas que se decretó en Europa a mediados de los 70 surtiría efecto paralizando los flujos. Evidentemente, no son fáciles de señalar las razones que están tras esta nueva era, de carácter mundial, en la que casi la mitad de los movimientos son dentro del sur, más a-controlados y más complejos que los que tuvieron lugar tras la segunda guerra mundial, con mayor presencia de mujeres y con poca voluntad de transitoriedad o temporalidad.

Atzerria probintziazat³ jota eta eroldako datu fidagarriei erreparatuz, 2001. urtean Euskal Autonomia Erkidegoan 31.167 atzeritar zeudela kontuan hartuta, biztanleen bolumenaren arabera, atzerriko immigrazioa laugarren probintzia litzateke Burgos, Cáceres eta Salamancaren atzetik. Egun, ziurrenik, jada lehenengo da. Eustaten *Migrazio Mugimenduen Estatistika. Emaitzak aztertzea. 2003* liburukian baieztatutakoaren arabera, «1996az gero Euskal Autonomia Erkidegoan atzerriko inmigranteen sarrerak nabarmenki gehitu dira. Balio absolutuetan, 800 sarreretatik 14.000 sarrerataro igaro zen 2003. urtean, hau da, bakarrik zazpi urtetan immigrazioak 17 aldiz biderkatu dira»⁴.

Atariko datu hauei guztiei erreparatuz, Euskal Autonomia Erkidegoa erabat jomuga da Castles eta Millerrek *migrazioen aroa*⁵ izendatu duten denboraldian. Nolanahi ere, aroari laurogeita hamargarren hamarkadaren hasieran ekin zaio eta gaurdaino konstante eta erritmo eutsiarekin dirau. Neurri batean ustekabeko immigrazioa da, 70. hamarkadaren erdialdetik Europan *ate itxien* politika agindu baitzen eta egoera ekonomikoak neurri politiko hura balioztatu baitzuen. Noski, munduko migratiomugimendu berri horien atzean dauden arrazoiak ezin daitezke erraz aipatu. Ia mugimenduaren erdiak hegoaldeko hegoaldera gertatzen dira eta gizarte hartzailerek kontrolatutako migrazioen aurrean, ezaugarri bereziak dituzte, konplexuagoak, hain zuzen ere. Emakumezkoen kopurua handiagoa da eta hasierak ez dira behin-behinerako, ezta aldi baterako ere: (in-e-)migrazioak dira eta gehienek irmoki kokatzeko asmoa izan ohi dute.

³ No conviene confundir los nacidos en el extranjero con los que tienen nacionalidad extranjera, pues puede nacerse en el extranjero y poseer nacionalidad española y puede nacerse en España sin tener nacionalidad española, pero nos parece sugerente la equiparación de la extranjería con la provincia para dar cuenta de su importancia creciente (Nota de prensa del Eustat de 25.11.2004: *Censos de población y vivienda. Población extranjera. Año 2001*).

⁴ Eustat, *Estadística de Movimientos Migratorios. Análisis de resultados. 2003*, Vitoria-Gasteiz, 2004, págs 19-20.

⁵ Stephen Castles y Mark J. Miller, 2004, *La era de la migración. Movimientos internacionales de población en el mundo moderno*, Universidad Autónoma de Zacatecas, México.

³ Ez dira nahastu behar atzerrian jaiotakoak eta atzerriko nazionalitatea dutenak; atzerrian jaioa izanda, Espainiako nazionalitatea izan baitaiteke. Horren kontra, Espainian jaio daiteke eta Espainiako nazionalitatek ez izan. Dena den, interesgarria iruditzen zaigu atzerri-tarrak eta probintzia berdintzea, geroz eta garrantzi handiagoa azpimarratzeko (2004.11.25eko Eustaten prentsa-oharra: *biztanleen eta etxebizitzaren eroldak. Atzerriko biztanleak. 2001. urtea*).

⁴ Eustat, *Migrazio Mugimenduen Estatistika. Emaitzak aztertzea. 2003*, Gasteiz, 2004, 19-20. orr..

⁵ Stephen Castles eta Mark J. Miller, 2004, *La era de la migración. Movimientos internacionales de población en el mundo moderno*, Universidad Autónoma de Zacatecas, México.

3. INMIGRACIÓN EXTRANJERA EN ESPAÑA Y C.A. DE EUSKADI

Durante gran parte de su historia moderna, la sociedad vasca ha sido tanto emisora de emigrantes como receptora de una relevante inmigración intraestatal; es, en consecuencia, una realidad social atravesada por el hecho migratorio.

Desde hace diez años también se ha convertido en receptora de población extranjera, es decir, de personas que carecen de nacionalidad española. Esta inmigración se ha asentado en la C.A. de Euskadi a un ritmo más lento que en el resto de España y en menor proporción.

3. ATZERRIKO IMMIGRAZIOA ESPAINIAN ETA EUSKAL AEn

Historia modernoan, Euskal Autonomia Erkidegoa, lehenik eta behin, emigranteen igorlea izan da eta, ondoren, estatu barruko immigranteen hartzaile nabarmena, beraz, migrazioaren gertaerak eragindako gizartetzat jo daiteke.

Dena den, orain dela hamar urtetik hona atzerriko biztanleen hartzaile bihurtu da eta ez dute Espainiako nazionalitatea. Espainiako gainerako probintziekin alderatuz, immigrazio berria Euskal Autonomia Erkidegoan atzerapenez kokatu da. Zifrak ere txikiagoak izan dira, bai balio absolutuetan, bai erlatiboetan.

Comunidades Autónomas agrupadas según intensidad de crecimiento de la extranjería en números índice y según porcentaje sobre total de la inmigración extranjera

3

Autonomia Erkidegoak indize-zenbakietan atzeritarren hazkunde-intentsitatearen arabera eta atzerriko immigrazio guztiaren gaineko ehunekoaren arabera multzokatuta

Autonomia Erkidego multzokatuak CC.AA. agrupadas	Guztira Total	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Batez bestekoa Espainian Media España	637.085	100	118	145	215	310	418	476	586
A. Hazkunde handia / Crecimiento alto									
Murtzia / Murcia (Región de)	11.916	100	145	220	465	701	956	1.115	1.385
Aragoi / Aragón	7.846	100	114	154	320	561	789	988	1.234
Errioxa / Rioja (La)	2.539	100	131	173	323	602	810	984	1.224
Gaztela eta Leon / Castilla y León	15.121	100	104	141	283	488	719	902	1.169
Nafarroa / Navarra (C. Foral de)	4.313	100	138	213	452	711	898	1.006	1.157
B1. Hazkunde ertaina. Erkidego berriak / Crecimiento medio. Comunidades de nueva incorporación									
Kantabria / Cantabria	3.147	100	110	136	217	328	435	520	653
Extremadura	4.082	100	183	213	285	371	438	492	621
Gaztela Mantxa / Castilla La Mancha	9.854	100	106	122	176	282	393	472	604
B2. Hazkunde ertaina. Erkidego finkatuak / Crecimiento medio. Comunidades consolidadas									
Madril / Madrid (Comunidad de)	115.202	100	116	144	265	386	511	577	678
Katalunia / Cataluña	121.361	100	119	150	212	315	447	530	658
Valentzia / Comunidad Valenciana	102.118	100	127	153	195	295	405	455	570
C1. Hazkunde txikia. Erkidego finkatua / Crecimiento bajo. Comunidad consolidada									
Andaluzia / Andalucía	99.871	100	110	129	164	212	283	322	421
C2. Hazkunde txikia. Kantauri aldeko erkidegoak / Crecimiento bajo. Comunidades cantábricas									
Euskal AE / C.A. de Euskadi	15.198	100	110	139	181	253	324	389	480
Asturias	6.029	100	100	130	180	246	327	372	444
Galizia / Galicia	19.693	100	111	130	168	216	273	296	352
C3. Hazkunde txikia. Uharten garrantzia birmoldatzea / Crecimiento bajo. Recomposicion de la importancia de las islas									
Balearrak / Baleares	38.093	100	118	144	193	262	332	345	410
Kanariak / Canarias	55.218	100	114	140	195	259	325	336	403
España	637.085	637.085	748.953	923.879	1.370.657	1.977.946	2.664.168	3.034.326	3.730.610
A. Hazkunde handia / Crecimiento alto	41.735	6,6	6,9	7,6	9,8	10,9	11,1	11,5	11,6
B1. Ertaina. Berriak									
Medio. Incorporadas	17.083	2,7	2,8	2,9	3,4	3,7	3,8	4,1	4,3
B2. Ertaina. Finkatua									
Medio. Consolidada	338.681	53,2	54,6	54,5	55,6	57,0	58,0	58,4	57,9
C1. Txikia. Finkatua / Bajo. Consolidada	99.871	15,7	14,7	14,0	12,0	10,7	10,6	10,6	11,3
C2. Kantauri aldea / Cantábrica	40.920	6,4	6,0	5,9	5,2	4,8	4,6	4,6	4,5
C3. Uharteak / Islas	93.311	14,6	14,4	14,3	13,2	12,3	11,5	10,5	10,1
Hiri autonomoak / Ciudades autónomas	5.484	0,9	0,6	0,8	0,7	0,5	0,4	0,3	0,2
	[100]	[100]	[100]	[100]	[100]	[100]	[100]	[100]	[100]

Iturria: Berariaz egina, biztanleen errolda jarraitutik abiatuta, INE.

Fuente: Elaboración propia a partir del padrón continuo de la población, INE.

Con base en el volumen de extranjeros que tenían en 1998 y teniendo en cuenta su evolución posterior en números índice (tabla 3 y gráfico 3), hemos agrupado las comunidades autónomas españolas en tres grandes grupos según el crecimiento de su población extranjera residente: alto, medio y bajo. Los dos últimos grupos presentan variaciones internas.

1. En las comunidades de crecimiento alto, tenemos dos Comunidades multiprovinciales (Castilla-León y Aragón) y tres uniprovinciales (Región de Murcia, La Rioja y Navarra). En estas comunidades, la extranjería ha crecido más de once veces en el menor de los casos, Navarra, y casi catorce en el caso de Murcia. Estas cinco comunidades absorbían el 6,6% de la inmigración que había en España en 1998; en 2005, el 11,6%. En todas estas autonomías se partía de una cifra exigua de extranjeros, lo que en parte explica este crecimiento, que nos permite distinguir este grupo de comunidades de las de crecimiento medio.

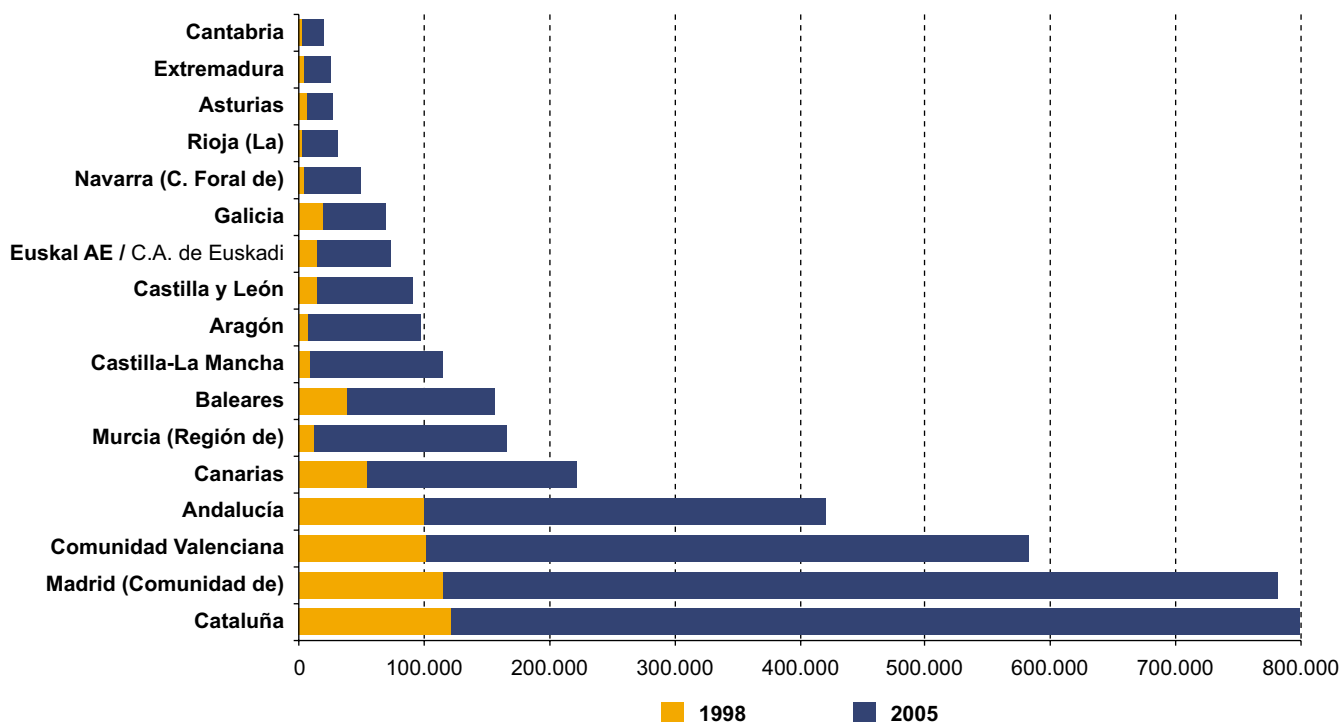
Immigrazioaren zifrekin edo ehunekoekin hasiko gara (3. taula eta 3. grafikoa). Lurralde bakoitzean atzerriko immigrazio-hazkuntzaren arabera indize-zenbakietan oinarrituta, autonomia erkidegoak hiru talde handitan multzokatuko ditugu, hazkuntza handikoa, ertainekoa eta txikikoa. Dena den, kasu batzuetan barne-ñabardurak izango dira.

1. Hazkuntza handiko erkidegoetan probintzia anitzeko bi erkidego (Gaztela eta Leon eta Aragoi) ditugu eta probintzia bakarreko hiru (Murtziako eskualdea, Errioxa eta Nafarroa). Erkidego hauetan kasurik txikienean (Nafarroan) hamaika aldiz baino gehiago hazi da atzeritarren kopurua eta ia hamalau aldiz gehiago Murtziaren kasuan. Ildo horri jarraiki, hazkuntza horri esker, 1998. urtean Espainiara iritsitako immigrazio-fluxuaren %6,6 izatetik 2005ean %11,6 izatera iritsi dira, hau da, %5 gehiago. Erkidego horietan atzeritarren zifra urria zen, horrek azal dezake hazkuntza handia eta multzo honen eta hurrengoaren artean bereizteko balio digu.

Evolución de la población extranjera por Comunidades Autónomas

3

Atzerriko biztanleen eboluzioa autonomia erkidegoen arabera



2. En el segundo grupo, de crecimiento medio, se observa una doble situación. Ahora bien, todas estas comunidades comparten el hecho de que su crecimiento se sitúa en torno a la media del operado en todo el territorio español, en el que la población extranjera se ha sextuplicado en los siete últimos años. Se trata de seis comunidades autónomas, divididas en dos subtipos:

– tres que en 1998 disponían de un número casi imperceptible de extranjeros (Cantabria, Extremadura y Castilla La Mancha) y que se han incorporado como comunidades receptoras, pero sin llegar a un crecimiento equivalente a las del primer grupo, y

2. Bigarren multzoketa bikoitzean Espainiako lurralde osoan gertatu den batz-bestekoa ageri da eta hazkuntza ertainzat hartu dugu. Guztira, sei aldiz gehitu da atzeritar immigrazioa autonomi komunitate hauetan. Multzo honetan aurkituko ditugu hiru komunitate hartzaile garrantzizkoenak. Multzo horren barruan sei autonomia erkidego daude bi motatan azpizituak:

– Hiruk (Kantabriak, Extremadurak eta Gaztela-Mantxak) immigrazio-fluxu berria aktibatu zenean, ia ez zuen atzeritarrik. Horiek erkidego hartzaile bihurtu dira, baina ezin daitezke hazkuntza handiko lehenengo multzoan sar.

– las tres comunidades autónomas receptoras de extranjería más importantes: Madrid, Cataluña y Valencia. Su volumen de partida en 1998 no les permite multiplicarse con la misma intensidad, pero el dato decisivo es que han ido ganando peso sobre el total de la extranjería en España, tanto en cifras absolutas como en relativas. En 1998, en estas tres comunidades residía el 53% de toda la inmigración llegada a España; en 2005, el 58%. Es decir, casi seis de cada diez inmigrantes extranjeros se ubica en alguna de estas tres comunidades.

3. En las de menor crecimiento, entre las que se sitúa la C.A. de Euskadi, observamos tres situaciones diferentes.

– Por un lado, tenemos la progresiva pérdida de peso de las Islas Baleares y Canarias, que de representar el 14,6% de la extranjería en 1998 han bajado al 10%.

– Bigarren, hiru autonomia erkidego garrantzitsuenak ditugu: Madril, Katalunia eta Valentzia. Hiru erkidego hauetako hazkuntza txikiagoa izan da, 1998. urtean atzeritarren zifra absolutua handia zutelako eta biderkatzeko aukera txikiagoak dituztelako. Gainera, atzeritarrekiko garrantzia irabaziz joan dira, bai zifra absolutuetan, bai erlatiboetan. Izan ere, 1998. urtearen hasieran Espainiara iritsitako immigrazio guztiaren %53 hiru erkidego hauetan kokatzen zen; 2005. urtean, berriz, %58. Hau da, atzeritik etorritako hamar inmigrantetatik sei hiru erkidego hauetan bizi da.

3. Hazkuntza txikietan izan dutenen artean (besteak beste, Euskal Autonomia Erkidegoa) hiru egoera desberdin daude:

– Batetik, pixkana-pixkana garrantzia galtzen ari dira Balearrak eta Kanariak; izan ere, 1998. urtean atzeritarren %14,6 baziren, %10era jaitsi dira.

Evolución del peso de la población española y extranjera de la C.A. de Euskadi sobre sus respectivos totales en España

4

Espainiako guztizkoen gainean Euskal AEko atzeritarren eta Espainiako biztanleen garrantziari dagokion eboluzioa

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
España / España								
Biztanleak guztira / Población total	39.852.651	40.202.160	40.499.791	41.116.842	41.837.894	42.717.064	43.197.684	44.108.530
Biztanleak Espainiako nazionalitatearekin								
Población de nacionalidad española	39.215.566	39.453.207	39.575.912	39.746.185	39.859.948	40.052.896	40.163.358	40.377.920
Atzerriko biztanleak / Población extranjera	637.085	748.953	923.879	1.370.657	1.977.946	2.664.168	3.034.326	3.730.610
Euskal AE / C.A. de Euskadi								
Biztanleak guztira / Población total	2.098.628	2.100.441	2.098.596	2.101.478	2.108.281	2.112.204	2.115.279	2.124.846
Biztanleak Espainiako nazionalitatearekin								
Población de nacionalidad española	2.083.430	2.083.648	2.077.456	2.074.040	2.069.873	2.062.973	2.056.113	2.051.952
Atzerriko biztanleak / Población extranjera	15.198	16.793	21.140	27.438	38.408	49.231	59.166	72.894
Honakoaren gainean garrantzia / Peso relativo sobre... (%)								
Biztanleak guztira / Población total	5,3	5,2	5,2	5,1	5,0	4,9	4,9	4,8
Biztanleak Espainiako nazionalitatearekin								
Población de nacionalidad española	5,3	5,3	5,2	5,2	5,2	5,2	5,1	5,1
Atzeritarrek guztira / Extranjería total	2,4	2,2	2,3	2,0	1,9	1,8	1,9	2,0

Iturria: Berariaz egina, INEko Errolda Jarraituaren datuetatik abiatuta.

Fuente: Elaboración propia, a partir de datos del Padrón Continuo del INE.

– Por otro lado, tenemos el caso de Andalucía, que se asemeja al de las comunidades más consolidadas y cuyo crecimiento sigue casi las mismas pautas que aquéllas, con un número de extranjeros importante, con una pérdida de peso sobre el total de la extranjería de cuatro puntos desde 1998 hasta la actualidad (del 15,7 al 11,3%), lo cual también plantea algunos temas de interés sobre las causas del desplazamiento del interés de los territorios y de su estructura económica a los ojos de los inmigrantes, y,

– Finalmente, tendríamos lo que podríamos caracterizar como una *pauta cantábrica*, en la que se sitúa la C.A. de Euskadi, junto con Asturias y Galicia, y, que, como más tarde veremos, es más patente en Bizkaia y Gipuzkoa que en Álava. El interés como punto de destino de inmigración parece decrecer a medida que la comunidad en cuestión se aleje del mediterráneo, del sur o del centro de España. En 1998, la C.A. de Euskadi contenía el 2,4% del total de la inmigración extranjera de España; en 2005, el 2%. En consecuencia, el número de extranjeros sigue siendo uno de los menores, tanto en términos relativos como en absolutos. Desde un

– Bestetik, Andaluziaren kasua aztertu behar dugu; hori erkidego finkatuenekin pareka daiteke, nolanahi ere, hazkuntzak ia haien jokabide berdinak jarraitzen ditu: atzeritar asko dago, baina guztiaren gainean garrantzia galtzen ari da, hain zuzen ere, 1998tik gaurdaino lau puntu (%15,7tik %11,3ra). Datu hori aztertuz, gai interesgarriak sor daitezke joan-etorrien arrazoiei buruz. Hor dago inmigranteen begietara lurraldeen eta ekonomi egituraren interesa.

– Azkenik, *kantabriar jokabidea* genuke; Bertan kokatzen da Euskal Autonomia Erkidegoa, Asturiasekin eta Galiziarekin batera. Geroago ikusiko dugunez, Bizkaian eta Gipuzkoan Araban baino argiagoa da. Dirudienez, erkidegoa Espainiako mediterraneotik, hegoaldeetik eta erdialdeetik urruntzen den neurrian, jomugatzat interesa murriztu egiten da. Baieztapenaren xehetasun sintomatikoa honakoa litzateke: Euskal Autonomia Erkidegoan 1998. urtean atzerriko inmigranteak %2,4 ziren eta 2005. urtean %2ra murriztu dira. Ondorioz, erkidegoei erreparatuz, oraindik Euskal Autonomia Erkidegoan atzeritarren garrantzia Espainiako txikie-

perspectiva comparativa, la inmigración extranjera en la C.A. de Euskadi es menos relevante que la percepción que de su volumen pueda tenerse desde su interior. La población de la C.A. de Euskadi es el 4,8% del total de la española y la extranjera afincada en el País Vasco el 2,0% del total de la asentada en España.

Además teniendo en cuenta la tabla 4, podemos observar que, entre 1998 y 2005, la C.A. de Euskadi pierde cuota relativa tanto sobre el total de la población española como del de la extranjera. Durante este período, en España la población de nacionalidad española se incrementa en más de un millón y la de nacionalidad extranjera en tres millones. En este mismo período, la población autóctona vasca desciende en 30.000 personas, pérdida que se contrarresta con 57.000 nuevos extranjeros. El siguiente gráfico 5 ilustra esta pérdida de cuota relativa.

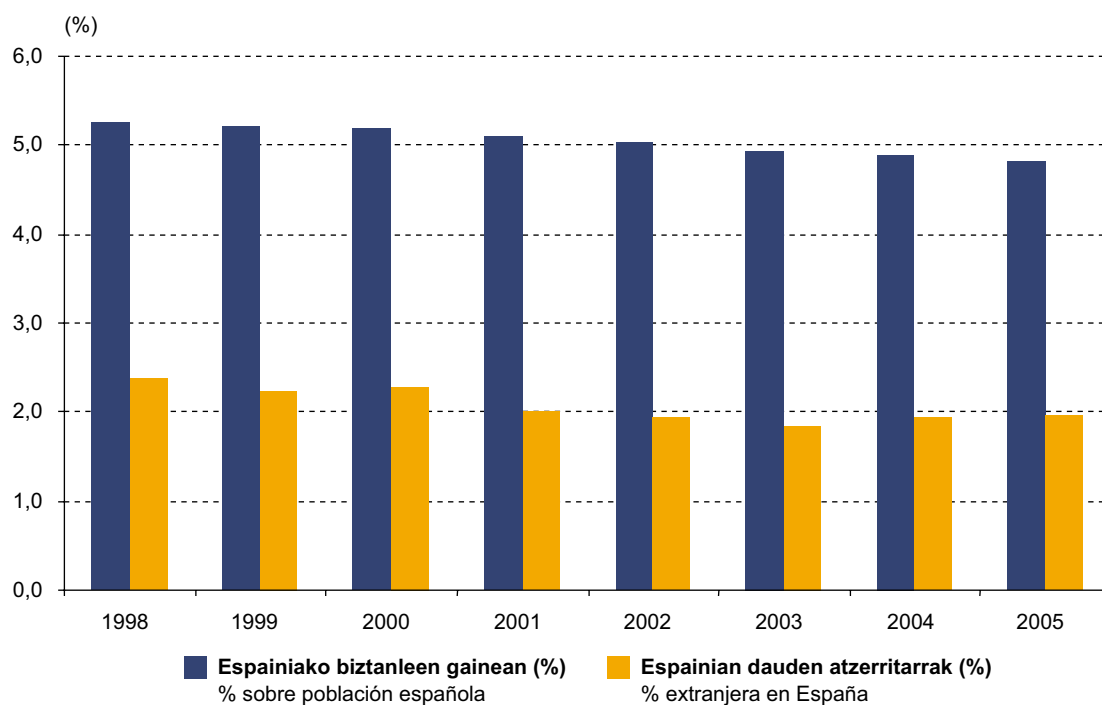
netarikoa da. Ildo horri jarraiki, Euskal Herriaren barne-ikuspegitik hazkuntza garrantzitsutzat jo daitekeenak alde-ratuta ez du garrantzi handirik. Euskal Autonomia Erkidegoan Espainiako biztanle guztietatik %4,8 badaude, Espainian kokatutako guztietatik Euskal Herrian %2,02 atzeritar daude.

Gainera, 4. taula kontuan hartuta, 1998. urtearen eta 2005. urtearen artean Euskal Autonomia Erkidegoak kuota galtzen du, bai Espainiako biztanle guztien gainean, bai atzerriko biztanle guztien gainean. Ez da ahaztu behar: denboraldi horretan Espainiako nazionalitateko biztanleak milioi batean baino gehiago gehitu dira eta atzerrikoak hiru milioitan. Denboraldi horretan bertan, euskal biztanle autoktonoak 30.000 pertsonetan jaitsi dira eta 57.000 atzeritar berriekin orekatzten da. Hurrengo 5. grafikoa kuota-galera adierazten da.

Evolución de la población española y extranjera sobre sus respectivos totales (%)

4

Espainiako eta atzerriko biztanleen eboluzioa guztizkoen gainean (%)



Así mismo, en comparación con otras comunidades autónomas, la inmigración extranjera parece retardarse en su llegada al País Vasco o experimenta un proceso de asentamiento más ralentizado aunque había partido de una situación inicial de mayor porcentaje de extranjería. Es decir, si tomamos el año 2005 como punto de partida para elaborar un número índice inverso, para 1998 residía ya en la C.A. de Euskadi un 20% del actual volumen de la extranjería (ver tabla 5). Por ello, con ligeros altibajos, la C.A. de Euskadi ha experimentado una pauta de asentamiento similar a la española.

La C.A. de Euskadi partía de una cifra superior (21%) al inicio para ser luego superada por otras comunidades que par-

Bestalde, beste autonomia erkidegoekin alderatuz, atzerriko immigrazioa Euskal Herrira beranduago iristen ari da. Atzerapenez baino egokiagoa litzateke kokatze-prozesu motelagoaz hitz egitea, hasieran atzerrikoen presentzia handiagoa zela kontuan hartuta. Hau da, 2005. urtea erreferentziatzat hartuta eta alderantzikako indize-zenbakia –gaurtik lehenagora arte– egiteko abiapuntutzat hartuta, 1998. urtean EAEn egungo atzeritarren %20 bizi zen (ikusi 5. taula). Beste asko, zifra txikiagoetatik abiatzen ziren eta hazkuntza biziagoa izan dute. Gorabeherekin EAEk Espainiako kokatze-jokabide berdinak izan ditu.

Hasieran Euskal Autonomia Erkidegoan zifra handiagoa zela (%21) ikus dezakegu, baina, ondoren, beste erkidegoek gain-

tían con una menor proporción de extranjería, lo que les ha permitido posteriormente un crecimiento más intensivo. Ahora bien, no conviene confundir el ritmo del patrón de asentamiento y la proporción de extranjería.

ditu dute. Nolanahi ere, horietan immigrazio gutxiago zegoen hasieran, beraz, ondoren hazkuntza biziagoa izan dute. Dena den, kokapen erritmoaren-patroia eta atzerritarren garrantzia ez dira antzeko parametroak.

Evolución del asentamiento de la inmigración extranjera por CC.AA. Números índice tomando 2005 como referencia. (%)

5

Atzerriko immigrazioaren kokapenaren eboluzioa autonomia erkidegoen arabera. Indize-zenbakiak, erreferentziatzat 2005. urtea hartuta. (%)

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Andalucía	23,8	26,2	30,7	39,1	50,5	67,3	76,5	100
Aragón	8,1	9,2	12,4	25,9	45,5	63,9	80,1	100
Asturias	22,5	22,6	29,3	40,5	55,4	73,5	83,7	100
Baleares	24,4	28,8	35,0	47,1	63,8	81,0	84,1	100
Canarias	24,8	28,2	34,7	48,6	64,4	80,8	83,6	100
Cantabria	15,3	16,9	20,8	33,3	50,3	66,6	79,6	100
Castilla-La Mancha	8,6	8,9	12,0	24,2	41,8	61,5	77,1	100
Castilla y León	16,6	17,5	20,1	29,1	46,7	65,1	78,1	100
Cataluña	15,2	18,1	22,7	32,2	47,8	68,0	80,5	100
Comunidad Valenciana	17,5	22,4	26,8	34,3	51,7	71,1	79,8	100
España	17,1	20,1	24,8	36,7	53,0	71,4	81,3	100
Extremadura	16,1	29,5	34,4	45,9	59,7	70,6	79,2	100
Galicia	28,4	31,4	36,9	47,7	61,2	77,6	84,2	100
Madrid (Comunidad de)	14,8	17,2	21,2	39,1	56,9	75,5	85,1	100
Murcia (Región de)	7,2	10,4	15,9	33,6	50,6	69,0	80,5	100
Navarra (C. Foral de)	8,6	12,0	18,4	39,1	61,5	77,7	87,0	100
Euskal AE / C.A. de Euskadi	20,8	23,0	29,0	37,6	52,7	67,5	81,2	100
Rioja (La)	8,2	10,7	14,1	26,4	49,2	66,2	80,4	100

Iturria: Berariaz egina, Errolda Jarraituko datuetatik abiatuta.
Fuente: Elaboración propia con base datos Padrón Continuo.

4. INMIGRACIÓN EXTRANJERA EN LA C.A. DE EUSKADI

4.1. Evolución: C.A. de Euskadi y Territorios Históricos

Centrándonos en la evolución de la extranjería en la C.A. de Euskadi (tabla 6), podemos apreciar que los saldos migratorios han sido negativos desde finales de los setenta pero se han compensado recientemente gracias a la llegada de población extranjera, tanto en el total de la C.A. de Euskadi como en todos sus territorios históricos. Con todas las caute- las técnico-metodológicas que hacen al caso y que hemos apuntado al comienzo de este informe, su volumen total se ha multiplicado casi por cinco en los últimos ocho años, pasando de más de 15.000 a casi 73.000 residentes extranjeros.

Evolución de la inmigración extranjera en la C.A. de Euskadi y por TT.HH. en términos absolutos, en números índice y su distribución territorial

6

4. ATZERRIKO IMMIGRAZIOA EUSKAL AEn

4.1. Eboluzioa: Euskal AE eta Lurralde Historikoak

Atzeritarren eboluzioari dagokionez, Euskal Autonomia Erki- degoan murgilduz (6. taula), hirurogeita hamargarren hamar- kadaren amaieraz gero, migrazio-saldoak negatiboak izan dira, baina orain dela gutxi atzerriko biztanleei esker orekatu egin dira, bai Euskal Autonomia Erkidegoan, bai lurralde his- torikoetan. Kontu tekniko-metodologiko guztiekin, hau da, txostenaren hasieran adierazi ditugunekin, azken zortzi urte hauetan atzeritar immigrazioaren bolumen guztia bost aldiz biderkatu da, hots, 15.000tik ia 73.000 biztanleetara pasa da.

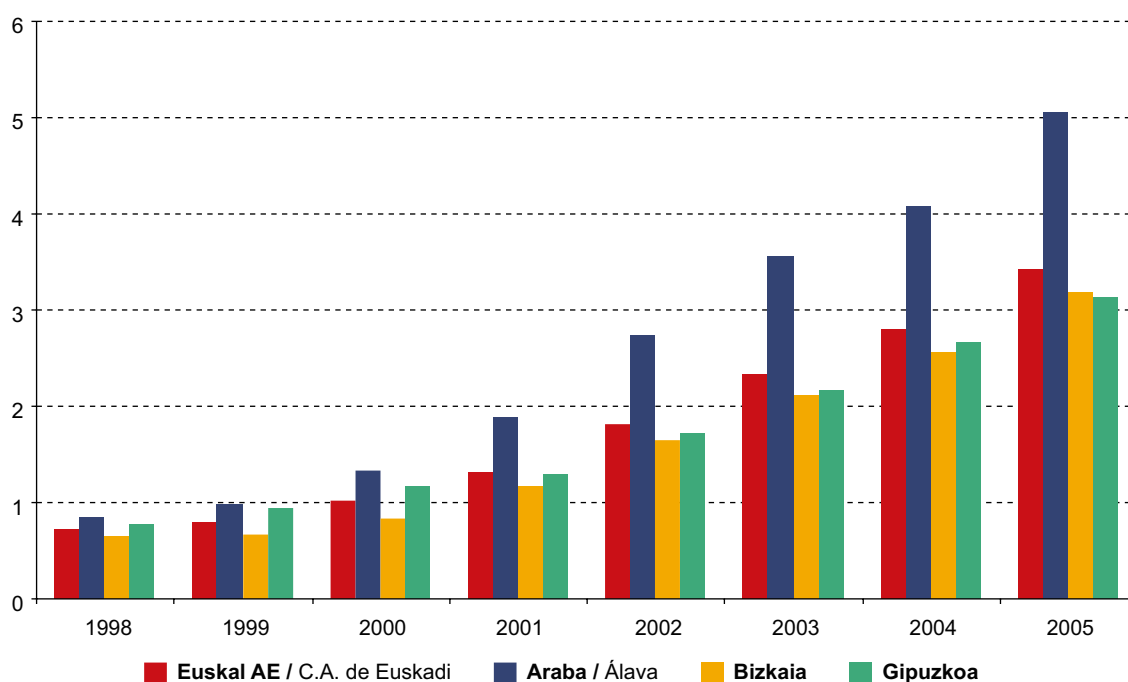
Atzerriko immigrazioaren eboluzioa Euskal AEn eta lurralde historikoen arabera, zenbaki absolututan, indize-zenbakitan eta lurralde-banaketari jarraiki

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Eboluzioa. Zifra absolutuak / Evolucion. Cifras absolutas								
Euskal AE / C.A. de Euskadi	15.198	16.793	21.140	27.438	38.408	49.231	59.166	72.894
Araba / Álava	2.460	2.801	3.818	5.462	8.031	10.445	12.058	15.141
Bizkaia	7.437	7.633	9.419	13.120	18.661	23.908	28.876	36.217
Gipuzkoa	5.301	6.359	7.903	8.856	11.716	14.878	18.232	21.536
Hazkundera. Indize-zenbakiak / Crecimiento. Números índice								
Euskal AE / C.A. de Euskadi	100	110	139	181	253	324	389	480
Araba / Álava	100	114	155	222	326	425	490	615
Bizkaia	100	103	127	176	251	321	388	487
Gipuzkoa	100	120	149	167	221	281	344	406
Atzerriko biztanleen eboluzioa / Evolucion de la poblacion extranjera (%)								
Euskal AE / C.A. de Euskadi	0,72	0,80	1,01	1,31	1,82	2,33	2,80	3,43
Araba / Álava	0,86	0,98	1,33	1,89	2,75	3,55	4,07	5,05
Bizkaia	0,65	0,67	0,83	1,16	1,65	2,11	2,55	3,19
Gipuzkoa	0,78	0,94	1,16	1,30	1,72	2,17	2,66	3,13
Lurralde-banaketa / Distribucion territorial (%)								
Euskal AE / C.A. de Euskadi	100	100	100	100	100	100	100	100
Araba / Álava	16,2	16,7	18,1	19,9	20,9	21,2	20,4	20,8
Bizkaia	48,9	45,5	44,6	47,8	48,6	48,6	48,8	49,7
Gipuzkoa	34,9	37,9	37,4	32,3	30,5	30,2	30,8	29,5

Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituko datuetatik abiatuta.
Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

El mayor crecimiento de población extranjera se ha experimentado en la provincia de Álava, donde se ha multiplicado por seis el número de residentes extranjeros en este territorio histórico. Bizkaia sigue una evolución similar a la de la Comunidad, multiplicándose casi por cinco. Finalmente, se ha cuadruplicado en Gipuzkoa. A principios de 2005, la mayor proporción de inmigración extranjera corresponde a

Euskal Erkidegoko lurraldeek bilakaera ezberdinak esperi- mentatu dituzte. Horrela, hiruretatik arabar lurraldeak ezagu- tu du hazkuntzarik nabarmen eta handiena. Ildo horri jarraiki, atzerrikoak sei aldiz biderkatu dira. Bizkaia- ren eboluzioa Er- kidegoaren antzekoa da; horri eutsiz, ia bost aldiz biderkatu da. Azkenik, bider lau egin du Gipuzkoan; nolanahi ere, haz- kuntzarik txiki- ena izan du. 2005. urtearen hasieran, biztanle



Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituaren datuetatik abiatuta.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

Álava, donde al menos cinco de cada cien habitantes son extranjeros. En Gipuzkoa y Bizkaia esta ratio se reduce a tres. De todas formas, en Bizkaia reside la mitad de los extranjeros de la C.A. de Euskadi: cincuenta de cada cien. De los restantes, treinta residen en Gipuzkoa y veinte en Álava.

Estas pautas de distribución han variado ligeramente en los últimos diez años y Álava ha absorbido lo que ha perdido Gipuzkoa (gráfico 5). Esta transferencia en favor del territorio alavés confirma una imperceptible pero sólida transformación en las modalidades de inmigración: el paso de una extranjería más europea y ligada a procesos más industrializados y de orígenes más cercanos, observable en el peso inicial que tenía la inmigración portuguesa en la C.A. de Euskadi y en Gipuzkoa, a una inmigración más diversificada, de orígenes más lejanos y orientada a nuevos nichos laborales (servicios, agricultura, etc...). Probablemente, la pauta alavesa se acerca más, aunque sin llegar a sus cifras, a sus otras comunidades colindantes: La Rioja, Navarra, con las que comparte una estructura de actividad similar.

4.2. Evolución: comarcas

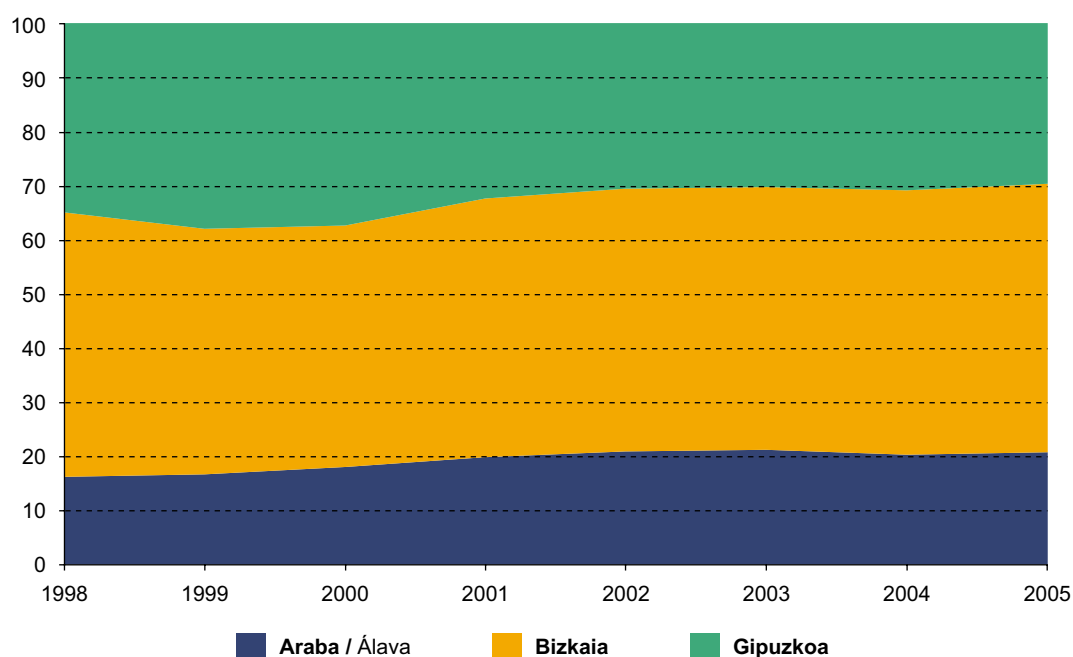
A nivel comarcal, tabla 7, en la que hemos adoptado tres años de referencia (1999, 2003 y 2005) para mostrar su evolución, se observa a nivel micro lo que sucede en el nivel macro de los territorios históricos, de modo que la inmigración extranjera se ubica en las zonas de mayor importancia demográfica, lo que en el caso de la C.A. de Euskadi significa la hegemonía de las comarcas en las que se ubica la capital del territorio. Si estas comarcas absorben gran parte de la población autóctona, siguen la misma pauta con la población extranjera: en estas comarcas reside un 70% de la población extranjera.

guztien gainean atzerriko immigrazioaren ehunekorik handiena Arabak izan du. Araban ehun biztanletatik bost atzeritarrek dira, baina Bizkaian bizi da etorkingoaren ehuneko berrogeita hamarra, Gipuzkoan hogeitamarra eta Araban hogeia.

Kokapen-parametro horiek EAEn azken hamar urteetan arinki aldatu dira. Arabak bere bihurtu du Gipuzkoak jasandako galera (5. grafikoa). Arabako lurraldearen aldeko transferentziak immigrazio-modalitateen eraldaketa hautemanezina, baina irmoa baieztatzen du. Hasieran Europako atzeritarrek (hurbilagokoek) garrantzi handiagoa zuten eta prozesu industrializatuagoetara lotuta zeuden. Ondoren, immigrazioa aniztuagoa izan da, jatorriz urrutiagotik etorri da eta kokatu ostean enplegu-hobi berrien bila dabil. Ildo horri jarraiki, atalari buruz aurrerago sakondu arren, Arabako jokabidea Errioxako eta Nafarroako (alboko erkidegoak) hazkuntzatik hurbilago dago, nahiz eta horien zifretara ez iritsi. Hala, bi erkidegoek eta Arabak antzeko jarduera-egitura partekatzen dute.

4.2. Eboluzioa: eskualdeak

Eskualdeei erreparatuz (7. taula) eta eboluzioa aztertze hiru urte (1999, 2003 eta 2005) erreferentziatzat hartuz, eskala txikian lurralde historikoetan gertatutakoa adierazten da. Ildo horri jarraiki, atzerriko immigrazioa demografi bolumen handia duten zonetan kokatzen da; Euskal Autonomia Erkidegoaren kasuan nagusiak dira lurralde historikoetako hiriburuak dituzten eskualdeak. Eskualde horiek jada biztanle autoktono asko hartzen dituzte eta jokabide berdina gertatzen da atzerriko biztanleekin. Hurrengo taulari erreparatuz, hiriburua agertzen den eskualdean atzerriko biztanleen %70 bizi da.



Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituaren datuetatik abiatuta.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

Con ligeras variaciones, el porcentaje de estas comarcas se mantiene en los tres años seleccionados, aunque volvemos a constatar que Gipuzkoa pierde peso relativo y la comarca de Donostia-San Sebastián pasa de absorber el 20% de los residentes extranjeros en la C.A. de Euskadi en 1999 al 15% en 2005. En toda Gipuzkoa este retroceso es de ocho puntos, de los cuales cuatro se transfieren a Álava y otros cuatro a Bizkaia. Como fruto de estos trasvases, la comarca del Gran Bilbao pasa del 34 al 38% y la Llanada Alavesa del 15 al 18%. Al igual que ocurre para la población autóctona, en el asentamiento de la población extranjera nos topamos con dos grandes pautas de asentamiento en la C.A. de Euskadi: 1) macrocefálica en Bizkaia y Álava, y 2) ligeramente diseminada en Gipuzkoa.

Asimismo, debemos reseñar la importancia de las comarcas del Bajo Bidasoa y Duranguesado, que absorben el 4,4% y el 3,3% de la extranjería empadronada en la C.A. de Euskadi.

Si atendemos a la proporción de extranjería, son las comarcas alavesas las de mayor porcentaje de inmigración. En 1999, tabla 8, pocas comarcas sobrepasaban el 1% de extranjería, lo cual es interesante para constatar que la percepción social del número de extranjeros se exagera muy por encima de su cifra real por la dinámica del efecto representación, lo que suele dar lugar al socorrido *umbral de tolerancia*, según el cual hay un número de extranjeros, inconcretable en la práctica, que una sociedad puede tolerar y que parece siempre superado sea cual sea el momento que adoptemos para cuantificar el fenómeno migratorio. Para 2003 ya había aumentado la proporción y Álava poseía el mayor porcentaje de inmigración –3,5%– superado tan sólo por la comarca de su capital, la Llanada Alavesa, con un 4%,

Gainera, ehuneko hori konstante mantentzen da hautatutako hiru urteetan. Dena den, oro har, zenbait aldaketa badago eta atzerriarrak kokatzeko orduan, Gipuzkoak garrantzia galtzen jarraitzen du. Zehatz-mehatz esanda Donostialdeak 1999an Euskal Autonomia Erkidegoko %21 biztanle atzeritar izatetik, 2005ean %15 izatera pasa da. Gipuzkoako lurralde historiko guztia kontuan hartuta, zortzi puntu jaitsi da. Horietatik lau Arabari transferitu zaizkio eta beste lau Bizkaiari. Aldaketa horien ondorioz, Bilbo Handia %34 izatetik %38 izatera pasa da eta Arabako Lautada %15etik %18ra. Bertako populazioarekin gertatzen dena gertatzen da ere immigrazioarekin Euskal Autonomi Erkidegoan, kokapen-jokabide daudelarik: 1) makrozefalikoa Bizkaian eta Araban, eta 2) sakabanatua goa Gipuzkoan.

Halaber, Bidasoa Beherea eta Durangaldeko eskualdeen garrantzia azpimarratu beharra dago, Erkidegoko %4,4 eta %3,3 barnehartzen dute eta.

Ildo horri jarraiki, datu aipagarria honakoa litzateke: atzerrikoei dagokienez, 1999. urtean (8. taula) eskualde gutxiak gainditzen zuen %1. Hala, gizarte-pertzepzio nagusia egiazko zifraren gainetik *ordezkatuta* egon ohi da. Efectu horren ondorioz, sarritan, *tolerantziaren atalasea* zehazten da. Nolanahi ere, inork ez daki atalasea zenbatean zehaztu, baina betiere gainditu egiten da. Berdin dio immigrazioaren fenomeno kuantifikatzeko zer une hautatu. 2003. urterako egoera hori pixka bat aldatuta zegoen eta Arabak zuen immigrazioaren ehunekorik handiena (%3), hiriburuko eskualdeak (%4) eta arinki Plentzia-Mungiak besterik ez zuen gainditzen (%4). Hori guztia kontuan hartuta honakoa ondoriozta daiteke: zentralitate makrozefalikoa dela-eta, Gasteizko ehuneko go-rantz egiten duela eta ondoren bere lurraldean arinki murriz-

	1999	2003	2005
Kantauri Arabarra / Cantábrica Alavesa	0,7	0,7	0,9
Gorbeia Inguruak / Estribaciones del Gorbea	0,4	0,4	0,4
Arabako Lautada / Llanada Alavesa	15,1	19,0	18,4
Arabako Mendialdea / Montaña Alavesa	0,1	0,2	0,2
Errioxa Arabarra / Rioja Alavesa	0,3	0,7	0,7
Arabako Ibarrek / Valles Alaveses	0,2	0,2	0,2
Donostialdea / Donostia-San Sebastián	21,0	15,8	14,9
Goierri	2,3	2,3	2,5
Tolosaldea / Tolosa	2,1	1,3	1,3
Urola Kostaldea / Urola Costa	3,3	2,6	2,8
Deba Garaia / Alto Deba	2,0	1,7	1,8
Bidasoa Beherea / Bajo Bidasoa	4,6	4,4	4,4
Deba Beherea / Bajo Deba	2,4	2,0	2,0
Arratia-Nerbioi / Arratia-Nervión	0,4	0,7	0,9
Durangaldea / Duranguesado	3,7	2,9	3,3
Enkartzazioak / Encartaciones	0,7	0,8	1,0
Gernika-Bermeo	1,6	1,5	1,9
Bilbo Handia / Gran Bilbao	34,4	38,6	38,8
Markina-Ondarroa	2,0	1,5	1,4
Plentzia-Mungia	3,0	2,5	2,4
Araba / Álava	16,8	21,2	20,8
Gipuzkoa	37,6	30,2	29,5
Bizkaia	45,6	48,6	49,7
Euskal AE / C.A. de Euskadi	100	100	100

Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituetako datuetatik abiatuta
Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

y levemente por Plentzia-Mungia. Dada la concentración de población alavesa en la capital, Vitoria eleva al alza un porcentaje que luego desciende ligeramente en su provincia. En todo el resto de comarcas vascas el incremento ha sido continuado, pero no muy intenso –tabla 8–.

En consecuencia, las comarcas alavesas, y sobre todo la de su capital, la Llanada Alavesa, con un 5,6%, presentan los mayores porcentajes de extranjería.

Le siguen las comarcas de Plentzia-Mungia en Bizkaia (5%), Rioja Alavesa en Álava y la del Bajo Bidasoa en Gipuzkoa (4,2%). También es destacable la comarca de Markina-Ondarroa, en la que cuatro de cada cien residentes son extranjeros, con una cifra relevante de africanos –senegaleses–.

En el gráfico 7 y mapa 1 las comarcas aparecen ordenadas de menor a mayor porcentaje de extranjería. El menor porcentaje corresponde a Encartaciones, con el 1,8%.

ten dela. Bestalde, urte hauetan Euskal Autonomia Erkidego-ko gainerako eskualdeetan hazkuntza etengabea izan da, baina ez da nabarmena izan. Hala ikus daiteke hurrengo 8. taulan.

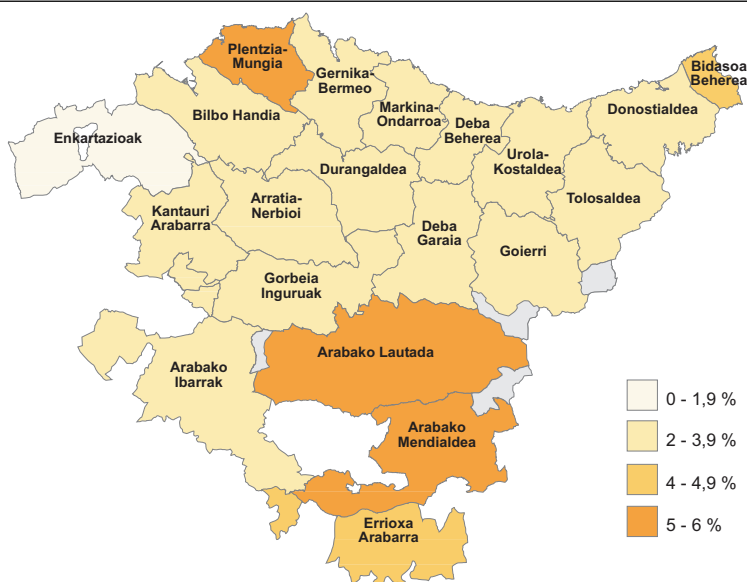
Ondorioz, biztanle guztien gainean Arabako eskualdeak –batez ere hiriburuarena (Arabako Lautada)– dira atzeritarren ehuneko handiena dutenak, hain zuzen ere, %5,6.

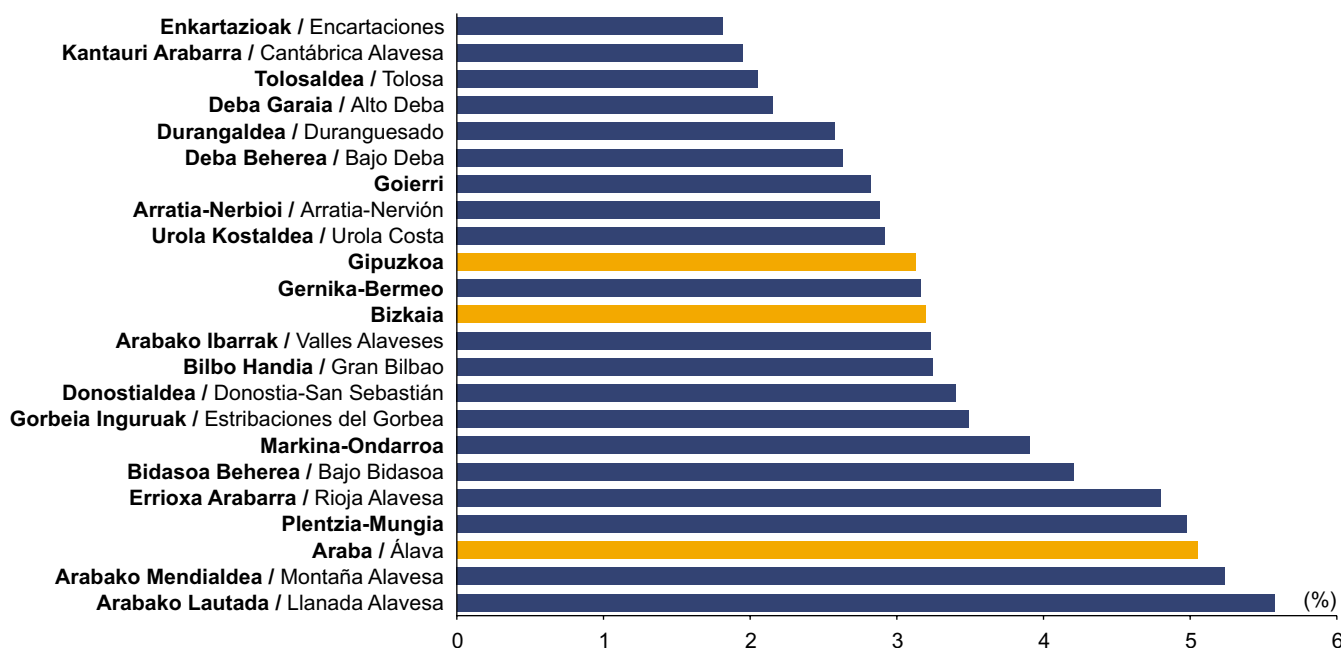
Hurrengo eskualdeak honako hauek lirake: Plentzia-Mungia Bizkaian, Errioxa Arabarra Araban eta Bidasoa Beherea Gipuzkoan. Bizkaian Markina-Ondarroakoa azpimarratu behar da ere. Bertan arrantzaren sektorea dela-eta, ehun biztanletatik lau atzerrikoak dira, gehienak Senegalekoak.

Eskualdeak atzeritarren ehuneko txikienetik handienara sailkatuta daude. Ildo horri jarraiki, Enkartzazioetan agertzen da zifrarik txikiena: %1,8 (1. mapa eta 7. grafikoa).

	1999	2003	2005
Kantauri Arabarra / Cantábrica Alavesa	0,3	1,0	1,95
Gorbeia Inguruak / Estribaciones del Gorbea	1,0	2,9	3,49
Arabako Lautada / Llanada Alavesa	1,1	4,0	5,58
Arabako Mendialdea / Montaña Alavesa	0,8	2,9	5,24
Errioxa Arabarra / Rioja Alavesa	0,5	3,2	4,80
Arabako Ibarrak / Valles Alaveses	0,6	2,2	3,23
Araba guztira / Total Álava	1,0	3,5	5,05
Donostialdea / Donostia-San Sebastián	1,1	2,5	3,40
Goierri	0,6	1,8	2,82
Tolosaldea / Tolosa	0,8	1,4	2,05
Urola Kostaldea / Urola Costa	0,8	1,9	2,92
Deba Beherea / Alto Deba	0,5	1,3	2,15
Bidasoa Beherea / Bajo Bidasoa	1,1	3,0	4,21
Deba Beherea / Bajo Deba	0,7	1,8	2,63
Gipuzkoa guztira / Total Gipuzkoa	0,9	2,2	3,13
Arratia-Nerbioi / Arratia-Nervión	0,3	1,7	2,89
Durangaldea / Duranguesado	0,7	1,6	2,57
Enkartzioak / Encartaciones	0,3	1,1	1,81
Gernika-Bermeo	0,6	1,7	3,16
Bilbo Handia / Gran Bilbao	0,6	2,2	3,24
Markina-Ondarroa	1,3	2,9	3,91
Plentzia-Mungia	1,6	3,6	4,98
Bizkaia guztira / Total Bizkaia	0,7	2,1	3,20

Iturria: Berriaz egina Errolda Jarraituko datuetatik abiatuta.
Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.





Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituaren datuetatik abiatuta.
Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

4.3. Evolución: capitales

Ya hemos adelantado la importancia de las capitales en el asentamiento residencial de la inmigración. Para el estudio de las capitales nos hemos centrado en los barrios, como realidad más sentida, sociológica e identitariamente. Las tres siguientes tablas 9,10 y 11 se organizan descendientemente según la aportación de cada barrio en el total de la inmigración. Asimismo, aparecen coloreados los barrios que superan la media de inmigración del municipio.

En principio, tabla 9 y mapa 3, observamos que el porcentaje de inmigración de la capital alavesa, el 5,7%, el más alto de la C.A. de Euskadi, es superado en diez de sus barrios. Destaca el Casco Viejo, que recoge el 11,5% de toda la extranjería de Gasteiz, con un porcentaje de inmigración del 15%. Son igualmente reseñables tanto por número absoluto de inmigrantes como por relativos y de aportación los de Coronación, El Pilar y Sansomendi. Los dos primeros por encima de la media y el de Sansomendi por debajo. Los datos de Vitoria se vuelven más significativos cuando se comparan con los de Donostia-San Sebastián y Bilbao.

En Donostia el porcentaje de inmigración es del 4% y ocho barrios superan esta cifra pero sin pesos similares a los más altos de Vitoria. La Parte Vieja tiene el porcentaje más alto: el 7%. Pero los barrios en donde más inmigrantes residen son Amara Berri, Gros, Centro y Antiguo-Bentaberri, más del 50% de los que viven en Donostia –tabla 11 y mapa 2–.

En Bilbao, el porcentaje de extranjeros es del 4,6%. Uno de sus barrios, San Francisco, con un 21% de población extranjera y el 9,4% de los que viven en Bilbao, presenta la cifra más alta de toda la C.A. de Euskadi, por delante del Casco

4.3. Eboluzioa: hiriburuak

Ezin dugu alde batera utzi eskualdeen arabera immigrazioaren garrantziari dagokionez, hiriburuaren zeregina (9, 10. eta 11. taulak). Nolanahi ere, inmigranteak kokatzeko orduan, foku erakarleak dira. Hiriburuetan bitarteko eremuak erreparratu diegu, hau da, auzoei, aise bereiz baitaitezke, eta errealitate biziena direlako. Dena den, sekzioetan hauteman daitezke multzoketa etnikoak, inmigranteak behin betiko kokatzeko orduan, jatorriaren arabera sareak eratzen baitira.

Hiriburuetako errealitatea ezagutzeko Gasteiz aztertzei ekingo diogu, 9. taula. Horretarako, taula bat egin dugu eta auzo bakoitzak Gasteizko inmigrante guztien gainean duen garrantziari erreparatu egun dugu ordena, hain zuzen ere, gutxienetik gehienara. Margotuta daude udalerriko immigrazio guztiaren batez bestekoa gainditzen duten auzoak. Hasteko, hiriburuak Erkidegoko immigrazio-ehunekorik altuena du: %5,7. Ehuneko hori hamar auzok gainditzen dute. Azpimarratzekoa da Alde Zaharra (Gasteizko atzeritar guztien %11,5); bertan immigrazioa %15 da. Gasteizko datuak argitu egiten dira Bilboko eta Donostiakoekin alderatzen direnean.

Donostian biztanle guztien gainean datu hori %4 da. Dena den, zortzi auzok zifra hori gainditzen dute. Hala eta guztiz ere, inoiz ez dute izango Gasteizkoekin bezainbeste garrantzi. Donostiako Alde Zaharrean ia %7 atzerrikoak dira, baina Amara Berri, Gros, Erdialde eta Antiguo-Bentaberri auzoetan bizi dira inmigrante gehienak: Donostian bizi diren %50.

Bilboren kasuan, atzeritarrek %4,6 dira. Auzo batek, San Franciscok, guztiaren gainean %21 atzeritar ditu, hain zuzen ere, Bilbon bizi den %9,4. Hori Euskal Autonomia Erkidegoko zifrarik altuena da, Gasteizko Alde Zaharraren aurretik

Viejo de Vitoria (14,6%). Su barrio colindante de Bilbao La Vieja (11,2% de inmigrantes) y diecinueve más, con aportación desigual, se sitúan por encima de la media de Bilbao –tabla 10 y mapa 4–.

Por volumen de aportación, al de San Francisco le siguen los barrios céntricos de Abando e Indautxu, que con un 5% y un 3,8% de extranjeros sobre su población, aportan res-

(%14,6). Halaber, alboko auzoa (Bilbo Zaharra) azpimarratu behar da (immigranteak: %11,2) beste batzuekin batera, guztira hemeretzi arte. Ekarpen-ahalten desberdina dute, baina Bilboko batez bestekoaren gainean agertzen dira.

Dena delakoa, auzo bakoitzaren ekarpen-irizpidea kontuan hartuta, San Franciscoren atzetik agertzen dira Abando eta Indautxu erdialdeko auzoak, atzeritarren %5 eta %3,8rekin,

Inmigración extranjera en Vitoria-Gasteiz por barrios. Porcentaje de extranjería sobre el total del barrio y su distribución por barrios. 2005. (%)

9

Atzeritarren immigrazioa Gasteizko auzoetan. Atzeritarren ehunekoa auzoko biztanle guztien gainean, eta banaketa auzoen arabera. 2005. (%)

Gasteiz Auzoak Vitoria-Gasteiz Barrios	Biztanle guztiak Población total	Atzerriko biztanleak Población extranjera	Auzoko atzeritarrak (%) Extranjería del barrio (%)	Banaketa Gasteizen Distribución en Vitoria-Gasteiz (%)	% metatua % acumulado
Casco Viejo	10.176	1.486	14,6	11,5	11,5
Coronación	13.898	1.116	8,0	8,6	20,1
Sansomendi	18.730	863	4,6	6,7	26,8
El Pilar	11.006	787	7,2	6,1	32,9
Abetxuko	14.278	714	5,0	5,5	38,4
Zaramaga	14.199	636	4,5	4,9	43,3
Aranbizkarra	13.626	628	4,6	4,9	48,2
Ensanche	9.061	616	6,8	4,8	52,9
Arriaga-Lakua	14.310	576	4,0	4,5	57,4
Lovaina	8.699	575	6,6	4,4	61,8
Judizmendi	6.610	537	8,1	4,2	66,0
Txagorritxu	9.639	523	5,4	4,0	70,0
Ariznabarra	8.942	498	5,6	3,9	73,9
San Cristobal	7.393	440	6,0	3,4	77,3
San Martín	14.067	402	2,9	3,1	80,4
Adurtza	7.665	401	5,2	3,1	83,5
El Anglo	4.909	387	7,9	3,0	86,5
Desamparados	6.890	363	5,3	2,8	89,3
Santa Lucía	9.551	318	3,3	2,5	91,8
Arana	3.695	286	7,7	2,2	94,0
Mendizorrotza	4.882	187	3,8	1,4	95,4
Santiago	4.291	157	3,7	1,2	96,6
Zona Rural Noroeste	1.486	117	7,9	0,9	97,5
Gazalbide	2.881	83	2,9	0,6	98,2
Zona Rural Este	1.785	80	3,2	0,6	98,8
Arantzabela	1.762	67	3,8	0,5	99,3
Zona Rural Suroeste	1.308	61	4,7	0,5	99,8
Ali-Gobeo	751	28	3,7	0,2	100,0
Vitoria-Gasteiz	226.490	12.932	5,7	100	

Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituko datuetatik abiatuta.
Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

Inmigración extranjera en Bilbao por barrios. Porcentaje de extranjería sobre el total del barrio y su distribución por barrios. 2005. (%)

10

Atzeritarren immigrazioa Bilboko auzoetan. Atzeritarren ehunekoa auzoko biztanle guztien gainean, eta banaketa auzoen arabera. 2005. (%)

Bilbo Auzoak Bilbao Barrios	Biztanle guztiak Población total	Atzerriko biztanleak Población extranjera	Auzoko atzeritarrak (%) Extranjería del barrio (%)	Banaketa Bilbon Reparto en Bilbao (%)	% metatua % acumulado
San Francisco	7.247	1.520	21,0	9,4	9,4
Abando	23.313	1.172	5,0	7,2	16,6
Indautxu	28.183	1.083	3,8	6,7	23,3
Santutxu	32.664	991	3,0	6,1	29,4
San Pedro	19.201	885	4,6	5,5	34,9
Errekaldeberri	15.318	824	5,4	5,1	39,9
Ametzola	12.764	807	6,3	5,0	44,9
Uribarri	13.949	708	5,1	4,4	49,3
Iralabarri	11.664	680	5,8	4,2	53,5
Basurtu	14.649	669	4,6	4,1	57,6
Casco Viejo	6.485	574	8,9	3,5	61,1
San Ignacio	13.548	452	3,3	2,8	63,9
Solokoetxe	7.809	427	5,5	2,6	66,6
Ibarrekolanda	11.611	390	3,4	2,4	69,0
Zabala	5.643	336	6,0	2,1	71,0
Zorrotza	12.113	324	2,7	2,0	73,0
La Peña	5.632	306	5,4	1,9	74,9
Castañes	6.936	300	4,3	1,9	76,8
Zurbaran	9.941	298	3,0	1,8	78,6
Arangoiti	3.314	268	8,1	1,7	80,3
Txurdinaga	16.555	261	1,6	1,6	81,9
Bilbao La Vieja	2.305	259	11,2	1,6	83,5
Matiko	5.015	259	5,2	1,6	85,1
Atxuri	5.026	250	5,0	1,5	86,6
Otxarkoaga	11.803	246	2,1	1,5	88,1
Masustegi-Monte Caramelo	4.088	229	5,6	1,4	89,5
Iturralde	4.515	227	5,0	1,4	90,9
San Adrián	8.028	223	2,8	1,4	92,3
Diseminado Deustu	2.698	190	7,0	1,2	93,5
Boluea	5.408	174	3,2	1,1	94,6
Begoña	5.561	156	2,8	1,0	95,5
Uretamendi	2.764	150	5,4	0,9	96,4
Diseminado Ibaiondo	2.273	121	5,3	0,7	97,2
La Ribera	1.750	74	4,2	0,5	97,6
Larraskitu	2.748	72	2,6	0,4	98,1
Olabeaga	1.086	62	5,7	0,4	98,5
Altamira	1.293	47	3,6	0,3	98,8
Diseminado Errekalde	812	40	4,9	0,2	99,0
Arabella	1.729	39	2,3	0,2	99,2
Diseminado Uribarri	1.525	34	2,2	0,2	99,5
Iturrigorri-Peñasal	1.409	24	1,7	0,1	99,6
Ciudad Jardín	760	23	3,0	0,1	99,7
Diseminado Otxar-Txurdi	1.274	23	1,8	0,1	99,9
Diseminado Basurto-Zorrotza	764	18	2,4	0,1	100,0
Bilbao	353.173	16.215	4,6	100	

Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituaren datuetatik abiatuta.
Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

Inmigración extranjera en Donostia-San Sebastián por barrios. Porcentaje de extranjería sobre el total del barrio y su distribución por barrios. 2005. (%)

11

Atzeritarren immigrazioa Donostiako auzoetan. Atzeritarren ehunekoa auzoko biztanle guztien gainean, eta banaketa auzoen arabera. 2005. (%)

Donostia Auzoak Donostia-San Sebastián Barrios	Biztanle guztiak Población total	Atzerriko biztanleak Población extranjera	Auzoko atzeritarrak (%) Extranjería del barrio (%)	Banaketa Donostian Reparto en Donostia (%)	% metatua % acumulado
Amara Berri	25.464	1.238	4,9	17,0	17,0
Gros	19.936	1.062	5,3	14,6	31,7
Centro	14.000	815	5,8	11,2	42,9
Antiguo-Bentaberri-Lorea-Zapatari	17.317	735	4,2	10,1	53,0
Alza	19.653	458	2,3	6,3	59,3
Egia-Tolarregoa	13.632	446	3,3	6,1	65,5
Parte Vieja	6.342	435	6,9	6,0	71,4
Intxaurrondo	16.902	421	2,5	5,8	77,2
Ulia	4.744	277	5,8	3,8	81,1
Loiola-Zorroaga-Landabaso	6.478	212	3,3	2,9	84,0
Aiete	9.453	210	2,2	2,9	86,9
Bidebieta	7.037	199	2,8	2,7	89,6
Ibaeta-Berio-Ondarreta	5.645	171	3,0	2,4	92,0
Amara Viejo-San Roque	3.406	158	4,6	2,2	94,1
Miraconcha	3.233	111	3,4	1,5	95,7
Añorga-Errotaburu-Zubieta	4.244	106	2,5	1,5	97,1
Martutene	2.800	96	3,4	1,3	98,4
Herrera	1.642	78	4,8	1,1	99,5
Igeldo	1.002	35	3,5	0,5	100,0
Donostia	182.930	7.263	4,0	100	

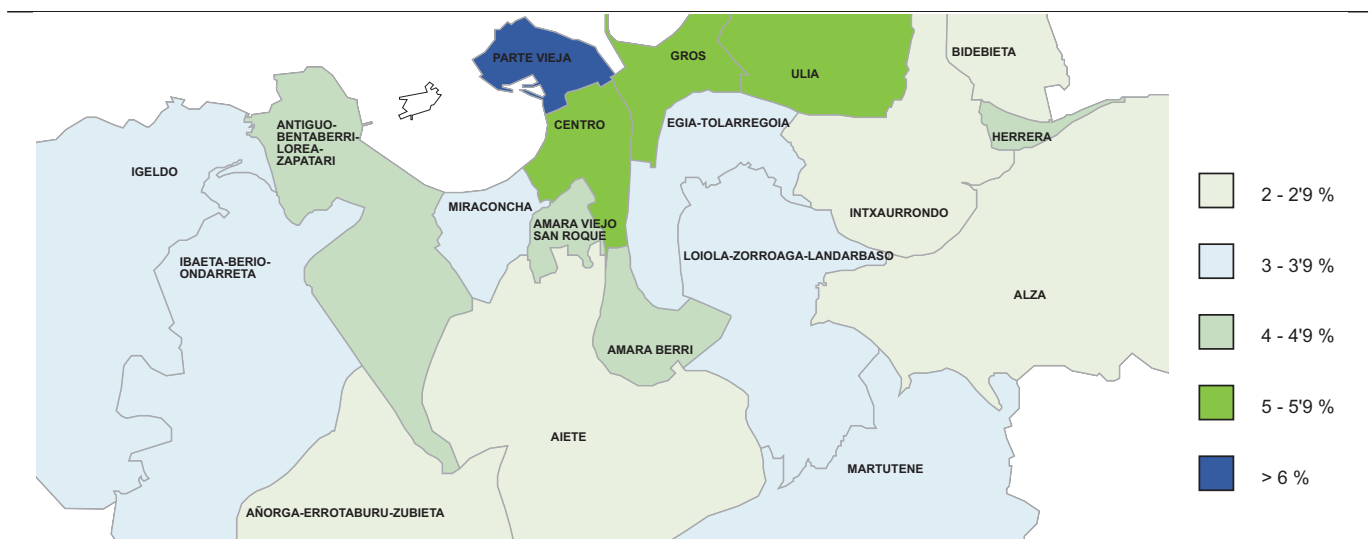
Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituaren datuetatik abiatuta.
Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

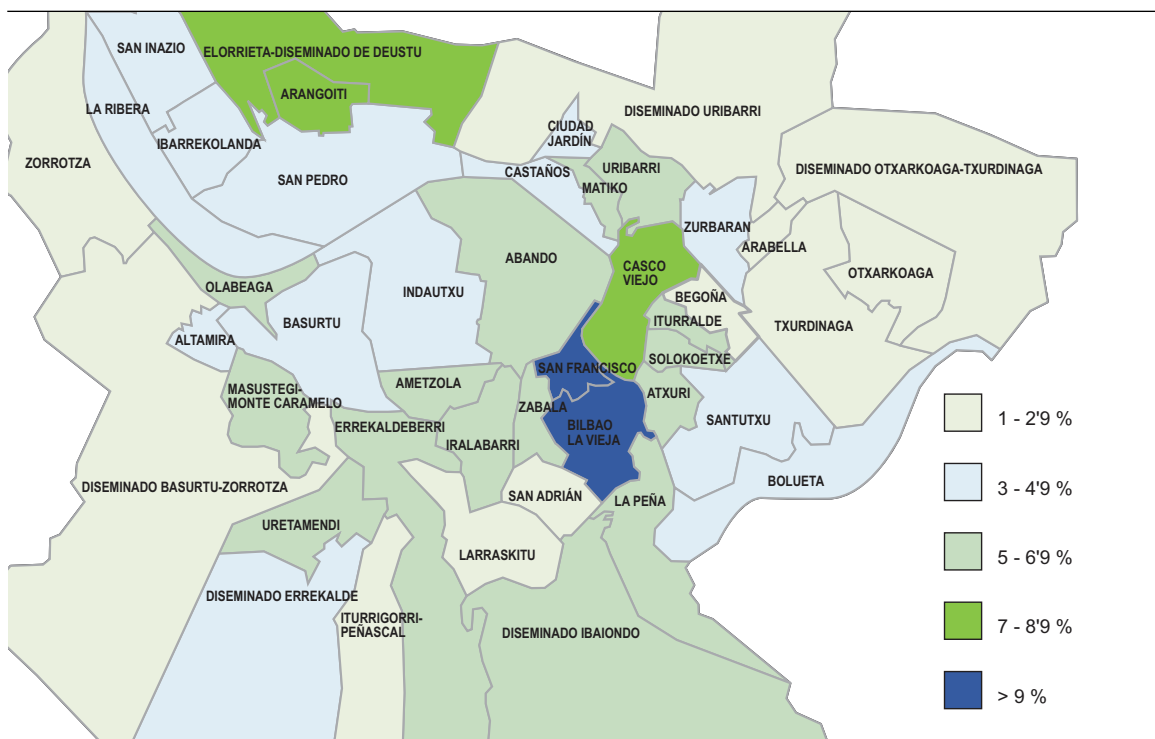
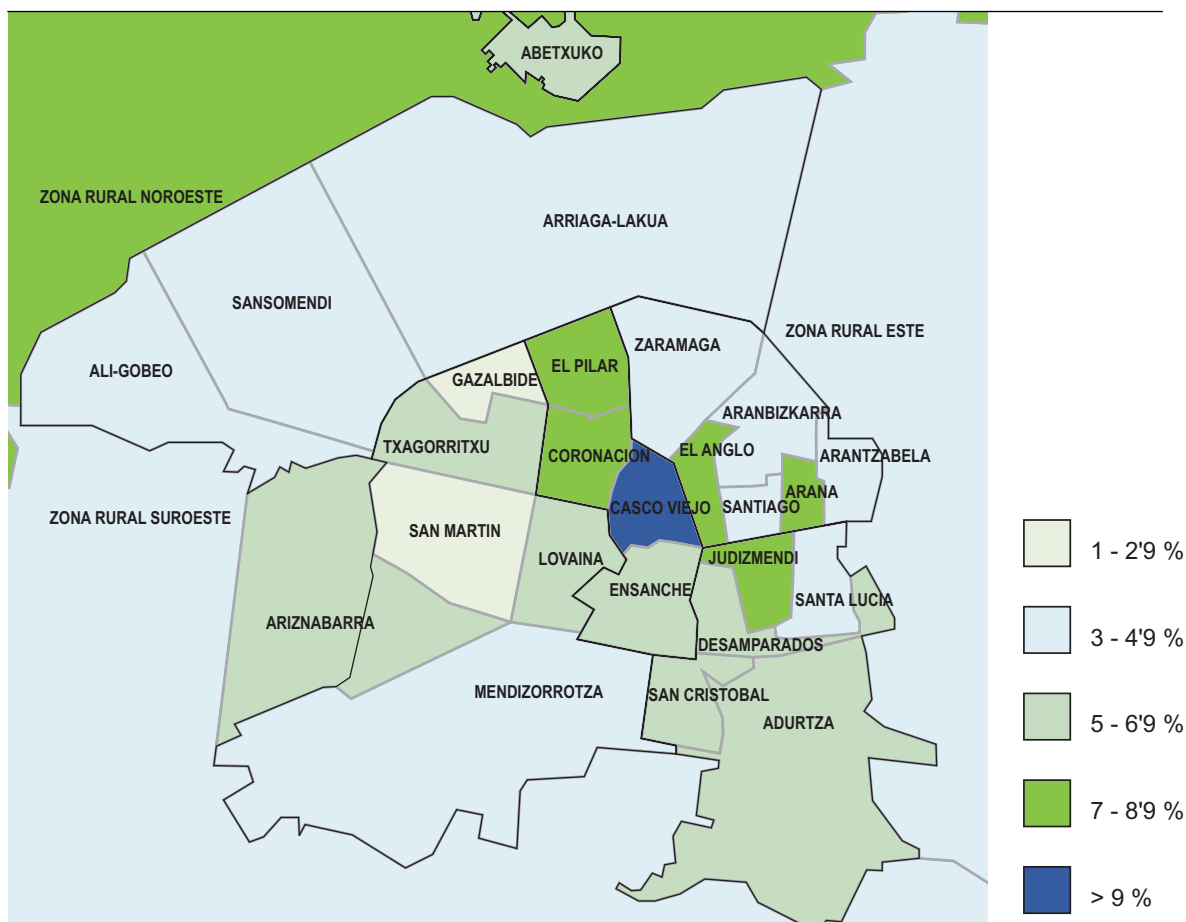
Barrios de Donostia-San Sebastián según porcentaje de inmigrantes

2

Donostiako auzoak immigranteen portzentajearen arabera

2005





pectivamente el 7,2 y 6,7% del total de la inmigración residente en Bilbao. En volumen le siguen Santutxu, San Pedro de Deusto, Errekaldeberri y Ametzola, con más de 800 efectivos cada uno de ellos. Todos estos, más los de Uribarri e Iralabarri, suponen más del 53% de la inmigración asentada en Bilbao.

Dos municipios que por su tamaño y relevancia en esta realidad inmigratoria también deberían contemplarse son los de Getxo e Irún. Un análisis más detallado puede obtenerse gracias a la información que suministra Eustat o Ikuspegi. Por ello, en esta panorámica pasaremos al estudio de los orígenes de la población extranjera por áreas geográficas y nacionalidades, que ha pasado de ser preponderantemente europea a ser una pauta más diversificada, pero con claro dominio de la población latinoamericana.

4.4. Composición por áreas geográficas de la inmigración extranjera en la C.A. de Euskadi

En los últimos años más que de una evolución de las diferentes áreas geográficas se debe hablar de un proceso de sustitución, caracterizado por el declive de unas determinadas áreas y de las nacionalidades que las sustentaban.

En estos últimos años, han operado razones de onda larga que han eclosionado de forma inesperada, basadas no sólo en la capacidad de atracción de los países receptores, que también, sino, y sobre todo, en los inevitables factores de repulsión de los emisores. La década de los ochenta pasó en el mundo de los flujos como una década de emigración controlada o de baja intensidad, entre otras razones, por el cierre de fronteras europeas, pero tras esa apariencia de normalidad y de ausencia de migraciones, se estaba gestando un movimiento de carácter mundial que obedece al menos a tres razones de indudable importancia: 1) el consenso de Washington⁶, letal para muchos países africanos y latinoamericanos; 2) la creciente despreocupación en torno a las políticas de protección social tras la caída del muro de Berlín, acontecimiento que señalaba el comienzo de una época en la que territorios que anteriormente habían sido geopolíticamente importantes pasaban a ser insignificantes desde los nuevos y dominantes parámetros económicos y, por último, 3) a la visualización transnacional y global de las diferencias⁷.

En consecuencia, el cambio más relevante en la C.A. de Euskadi es la pérdida de peso de la población europea. De la tabla 12, que resume en números absolutos, índice y peso rela-

hurrenez hurren. Horiek Bilbon bizi direnen %7,2 eta %6,7 dituzte, hurrenez hurren. Ondoren, Santutxu, Deustuko San Pedro, Errekaldeberri eta Ametzola dira; bakoitzean 800 indibiduo baino gehiago atzerrikoak dira. Izan ere, aipatutakoekin gehi Uribarri eta Iralabarriekin Bilbon bizi diren inmigranteen %53 osatzen da.

Tamainarengatik eta immigrazioaren garrantziarengatik bi udalerrri kontuan hartu behar dira: Getxo eta Irún. Dena den, analisi zehatzagoa nahi izanez gero, informazio egokiagoa aurki daiteke Eustaten edo Ikuspegin. Beraz, testu honen helburua ikuspuntu panoramiko eta orokorragoa ematea denez, atzerriko immigrazioaren ezaugarri soziodemografikoak zehatzago aztertzeari ekingo diogu. Bertan jatorriaren ordezkapen-prozesu orokorra ikusteko aukera izango dugu: Europakoak nagusiak izatetik Latinoamerikakoak nagusitzera pasako dira eta patroi anitzagoa sortuko da.

4.4. Atzerriko immigrazioaren konposizioa Euskal AEn eremu geografikoen arabera

Hurrengo taularen arabera, eremu geografiko handien eboluzioan eremu zehatzak hazi direnean, beste batzuk murriztu egin dira. Beraz, eboluzioa ordezkapen-prozesua izan da: eremu batzuk eta nazionalitateak gainbehera etorri dira.

Azken urteetan, migrazioen aldi berrian, uhin luzeko arrazoiak ustekabeak eklosioa izan dute. Herri hartzaileek erakarpén-ahalmena izateaz gain, igorleetan uxatzeko faktore saihestezinak izan dira eta bi horiek mugimenduak sortarazi dituzte. Fluxuen munduan laurogeigarren hamarkada emigrazio kontrolatuaren edo behe intentsitateko hamarkada izan zen, besteak beste, Europako mugak itxi zirelako. Baina itxurazko normaltasunaren atzean (migrazioerik gabe), munduan mugimendu bat hasten ari zen eta gutxienez hiru arrazoi garrantzitsuri erreparatu behar diogu: Washingtoneko adostasuna⁶, hilkorra Afrikako eta Latinoamerikako herrialde askorentzat; Berlineko harresia erori ondoren, gizarte-babeserako politiken inguruan geroz eta axolagabekeria handiagoa; gertaera horrekin aldi berriari ekin zitzaion eta lehen geopolitikoki garrantzitsuak izan ziren lurraldeek orain, parametro ekonomiko berri eta nagusiekin, ez zuten baliorik; eta, azkenik, desberdintasunak⁷ ikuspegi transnacional eta orokorretik ikustea.

Horren ondorioz, Euskal Autonomia Erkidegoan aldaketarik aipagarriena honakoa da: Europako biztanleek garrantzia gal-tzea. 12. taulan hiru urteak –1999, 2003, 2005– aipatzen dira

⁶ Joseph Stiglitz, *El malestar de la globalización*, Taurus, Madrid, 2002.

⁷ Lo global acerca todo, así la opulencia como la pobreza, y, como dice Hans Magnus Enzensberger, «nadie emigra sin que medie el reclamo de alguna promesa», y añade que en «tiempos pasados la esperanza nacía fomentada por el aliciente de la leyenda y los rumores. La Tierra de la Promisión, la Arabia feliz, la legendaria Atlántida, Eldorado, el Nuevo Mundo: he aquí los mágicos relatos que a tantos y tantos motivaron ponerse en marcha. Hoy en día han quedado sustituidos por las imágenes de alta frecuencia que gracias a los medios de comunicación llegan hasta la más remota aldea del mundo pobre». Hans Magnus Enzensberger, *La gran migración*, Anagrama, Barcelona, 1993, pág 25.

⁶ Joseph Stiglitz, *El malestar de la globalización*, Taurus, Madrid, 2002.

⁷ Globaltasunak dena hurbiltzen du, baita oparotasuna eta pobrezia ere, eta Hans Magnus-Enzensberger-ek dioen bezala «inork ez du emigratzen promesa erakargarria aurrean izan gabe» eta, gainera, eranstean du: «lehen itxaropena legendaren eta zurrumuruaren interesak sustatuta sortzen zen. Promesaren lurra, Arabia zoriotsua, Atlantida ospetsua, Urrea, Mundu Berria: ea hor istorio zoragarriak, asko eta asko mugiarazi zutenak. Gaur egun horien orde zoi-frekuentziako irudiak ditugu. Komunikabideei esker, munduko herrixkarik pobrenera ere iristen dira». Hans Magnus Enzensberger, *La gran migración*, Anagrama, Bartzelona, 1993, pág 25.

Evolución de la población extranjera en cifras absolutas, números índice y proporción sobre su total según áreas geográficas

12

Atzerriko biztanleen eboluzioa zifra absolututan, indize-zenbakitan eta guztizkoaren gaineko proportzioan eremu geografikoaren arabera

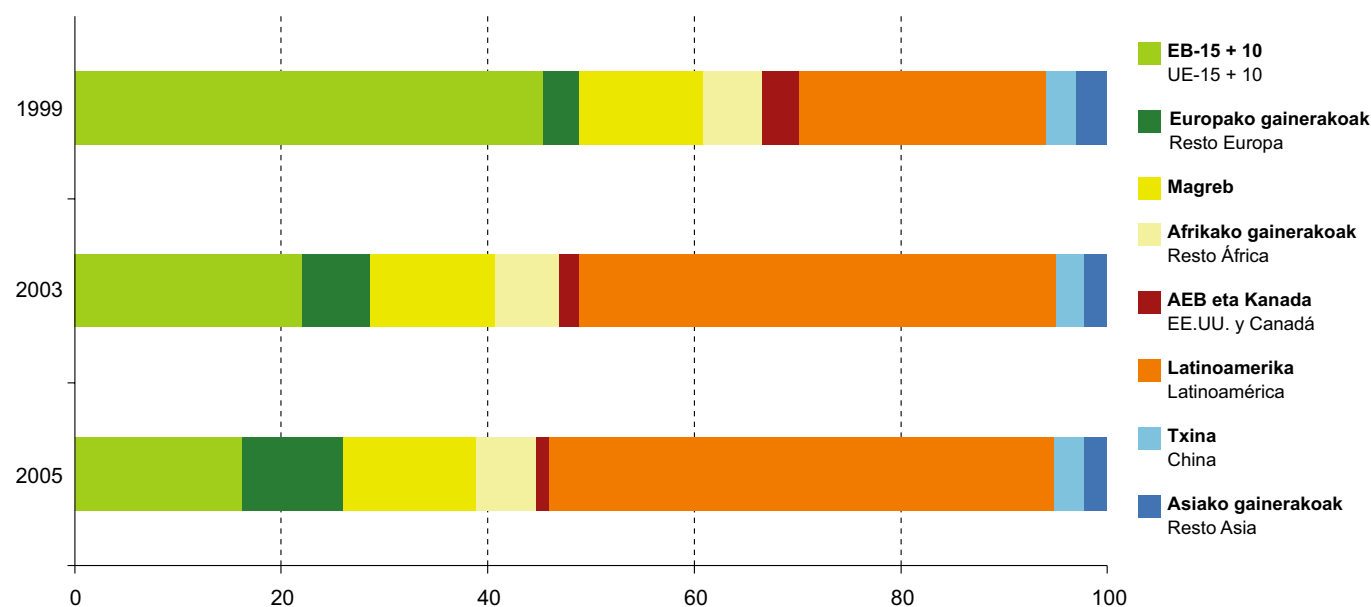
	1999			2003			2005		
	Biztanleak Población	Indizea Índice	Garrantzi erlatiboa (%) Peso relativo (%)	Biztanleak Población	Indizea Índice	Garrantzi erlatiboa (%) Peso relativo (%)	Biztanleak Población	Indizea Índice	Garrantzi erlatiboa (%) Peso relativo (%)
EB-15 / UE-15	7.333	100	44,3	10.454	143	21,2	11.855	162	16,3
EB-25 handitzea Amp UE-25	216	100	1,3	547	253	1,1	688	319	0,9
Gain. Europa Resto Europa	549	100	3,3	3.180	579	6,5	7.056	1.285	9,7
Europa/ Total Europa	8.098	100	48,9	14.181	175	28,8	19.599	242	26,9
Magreb	1.966	100	11,9	5.961	303	12,1	9.278	472	12,7
Gai. Afrika / Resto África	950	100	5,7	3.032	319	6,2	4.163	438	5,7
Afrika / África	2.916	100	17,6	8.993	308	18,3	13.441	461	18,4
EE.UU y/eta Kanada	577	100	3,5	889	154	1,8	958	166	1,3
Latinoamerika Lantinoamérica	3.934	100	23,8	22.657	576	46,0	35.088	892	48,1
Amerika / América	4.511	100	27,2	23.546	522	47,8	36.046	799	49,4
Txina / China	487	100	2,9	1.340	275	2,7	2.119	435	2,9
Gain. Asia / Resto Asia	476	100	2,9	1.064	224	2,2	1.564	329	2,1
Asia	963	100	5,8	2.404	250	4,9	3.683	382	5,1
Ozeania / Oceanía	66	100	0,4	102	155	0,2	120	182	0,2
Aberri-gabeak / Apátridas	3	100	0,0	5	167	0,0	5	167	0,0
Guztira / Total	16.557	100	100	49.231	297	100	72.894	440	100

Iturria: Berriaz egina Errolda Jarraituko datuetatik abiatuta.
Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

Evolución de la composición de la extranjería de la C.A. de Euskadi por áreas geográficas. (%)

8

Euskal AEko atzerrikoen konposizioaren eboluzioa eremu geografikoaren arabera. (%)



Iturria: Berriaz egina Errolda Jarraituko datuetatik abiatuta.
Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

tivo la evolución de las áreas geográficas más relevantes, podemos entresacar que:

- I. Durante este período, la inmigración creció más de cuatro veces (440%), crecimiento por debajo del cual se sitúan los originarios de la Europa de los 15, los de nueva ampliación a 25, así como los del Norte de América, China y Asia. También el África negra está ligerísimamente por debajo de la media del crecimiento total de la extranjería en la C.A. de Euskadi.
- II. Ligeramente por encima de este crecimiento se sitúan los originarios del Magreb (472%), que por su peso absoluto sobre el total de la población de origen africana permiten elevar la media del total de este continente (461%).
- III. Los originarios de la Europa extracomunitaria y los latinoamericanos sobrepasan muy notablemente la media. Los latinoamericanos pasan de ser cerca de 4.000 a componer un colectivo de 35.000 residentes y duplican en crecimiento la media del de Euskadi (892%). En el caso de los extranjeros de la Europa extracomunitaria el crecimiento casi se triplica (1.285%), aunque en números absolutos su aportación no es tan decisiva como la de los latinoamericanos. Los residentes de estos países de la Europa no comunitaria en la C.A. de Euskadi pasan de 500 a 7.000 personas entre 1998 y 2005.
- IV. Asimismo, en 1999 casi el 50% de los extranjeros era de origen europeo; en 2005, ha descendido al 27%.
- V. África se ha estancado. Representaba el 17,6% y en la actualidad supone el 18,4%. No obstante, este cambio mínimo en términos relativos supone una interesante aportación en términos absolutos, pues si en 1999 residían en la C.A. de Euskadi menos de 3.000 africanos, en 2005 lo hacen más de 13.000.

eta zenbaki absolutuetan, indizeetan eta garrantzi erlatiboan eremu geografiko aipagarrien eboluzioa laburtzen du

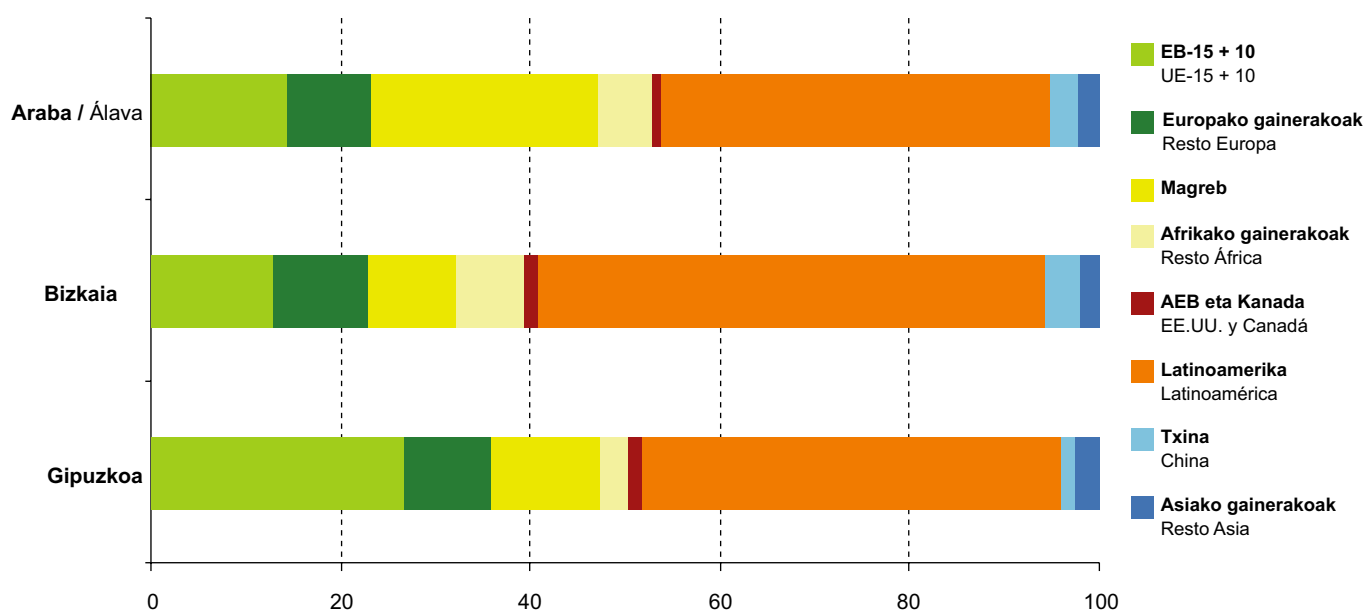
- I. Aldi horretan immigrazioa lau aldiz baino gehiago (%440) hazi zen. Hazkuntza horren azpian kokatzen dira 15eko Europako jatorrizkoak, baita 25era hedatutakoak ere. Era berean, azpian daude Ipar Amerikakoak, Txinakoak eta Asiakoak. Halaber, Afrika beltza Euskal Autonomia Erkidegoan atzerriko hazkuntzaren batez bestekoarekiko pixka bat azpian dago.
- II. Hazkuntzarekiko arinki goian kokatzen dira Magrebekoak (%472). Afrikako biztanle guztien gainean duten garrantzi absolutuarengatik kontinente horretako batez bestekoa igotzen da: %461.
- III. Komunitatez kanpoko Europakoek eta Latinoamerikakoek batez bestekoa nabarmenki gaintitzen dute. Latinoamerikakoak 4.000 inguru izatetik 35.000 izatera pasa dira eta hazkuntzak (%892) erkidegoko batez bestekoa bikoizten du. Komunitatez kanpoko Europako atzerritarren kasuan, hazkuntza ia hirukoiztu (%1.285) egin da. Dena den, zenbaki absolutuetan ekarpena ez da Latinoamerikakoena bezain esangarria. Komunitatez kanpoko Europako biztanleak Euskal Autonomia Erkidegoan 1999. urtean 500 baziren, 2005. urtean 7.000 izatera pasa ziren.
- IV. Era berean, 1999. urtean atzerriko biztanleen ia %50 Europakoa zen; egun kopuru hori %27ra murriztu da.
- V. Afrika gelditu egin da. %17,6 bazen, egun %18,4 da. Hala eta guztiz ere, nahiz eta zenbaki erlatiboetan aldaketa txikia izan, zenbaki absolutuetan ekarpena garrantzitsua da: 1999. urtean Euskal Autonomia Erkidegoan Afrikako 3.000 pertsona baino gutxiago bizi baziren, 2005. urtean 13.000 baino gehiago dira.

Composición de la extranjería de los Territorios Históricos por áreas geográficas. (%)

9

Euskal AEko lurralde historikoetan atzerritarren konposizioa eremu geografikoen arabera. (%)

2005



Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituaren datuetatik abiatuta.
Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

VI. Los asiáticos han perdido peso sobre el total de la inmigración: han descendido del 5,8% al 5,1% del total de la extranjería. Los chinos han cuadruplicado su presencia y mantenido su peso relativo durante todo este período: suponen un 3% del total de la extranjería en la C.A. de Euskadi.

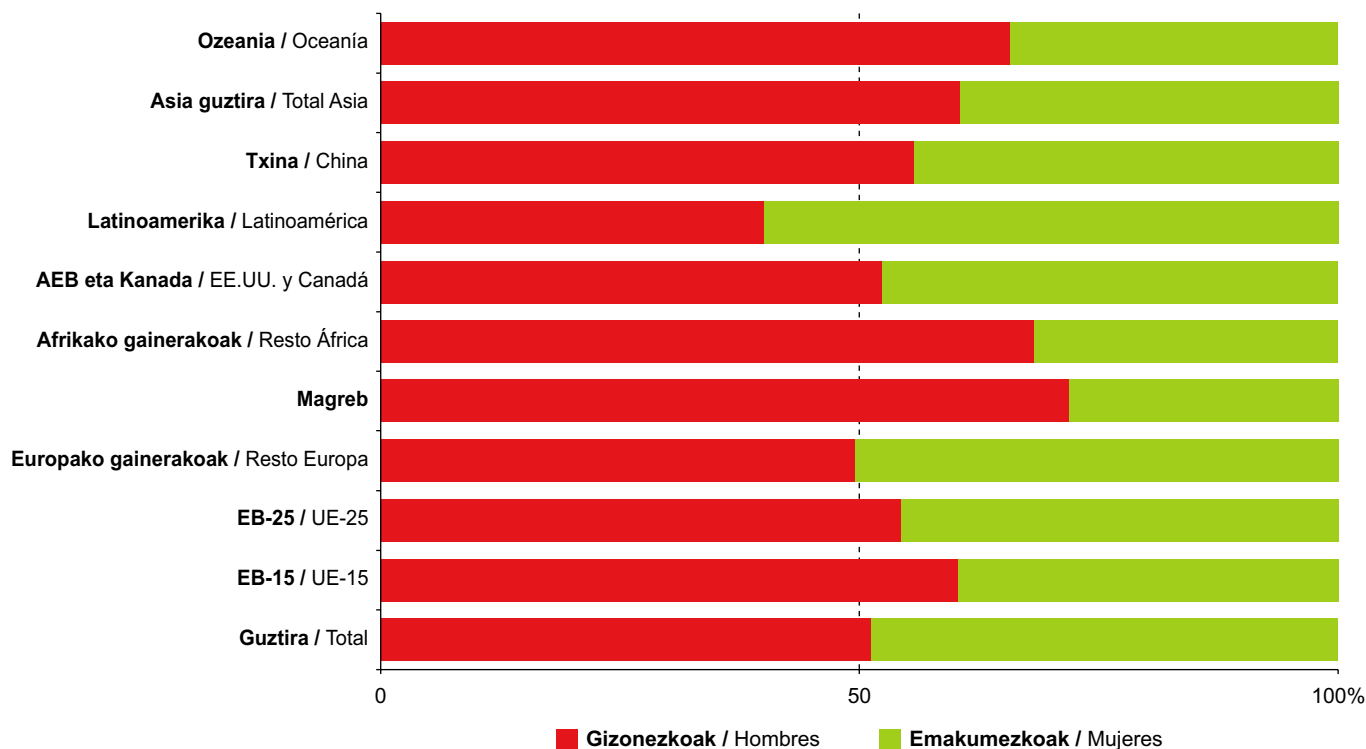
VI. Immigrazio guztiaren gainean Asiakoek garrantzia galdu dute: %5,8tik %5,1era jaitsi dira. Txinakoak lau aldiz gehiago dira eta aldi guztian garrantzi erlatiboa mantendu dute: Euskal Autonomia Erkidegoan atzerriko guztietatik %3 dira.

Tasa de feminización de la población extranjera de la C.A. de Euskadi por áreas geográficas. (%)

10

Atzerriko biztanleen feminizazio-tasa Euskal AEN eremu geografikoen arabera. (%)

2005



Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituaren datuetatik abiatuta.
Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

Esta evolución, presentada gráficamente (gráficos 8 y 9), nos permite ver que hay varias pautas dominantes en la C.A. de Euskadi en lo que respecta a las áreas de aportación de la población extranjera: desciende Europa, se estanca África, tiende a la baja Asia y Latinoamérica se dispara al alza. Sin ánimo de exhaustividad y según áreas geográficas por territorios históricos, se observan algunos cambios: hay más latinoamericanos en Bizkaia, más magrebíes en Álava y, aunque no son mayoría, los de origen europeo se han mantenido mejor en Gipuzkoa.

Para terminar, damos unos datos relacionados con el índice de feminización de las distintas áreas geográficas aportantes de la C.A. de Euskadi. En principio, hemos de resaltar que en el total de extranjería de la C.A. de Euskadi hay un leve predominio masculino: el 51% son hombres y el 49% mujeres.

El predominio masculino se da en las dos modalidades comunitarias europeas (el 60% en el UE-15 y el 54% en la UE-25), en los asiáticos (61%) y chinos (56%). Esta presencia masculina es absolutamente dominante en el caso de la población africana (71%) y son los originarios del Magreb los que mayor índice de masculinidad presentan (72%). Ahora bien, esta pauta no sirve para las nacionalidades más importantes de la C.A. de Euskadi dado que la población de Lati-

Eboluzio hori grafikoki azalduz gero (8. eta 9. grafikoak), atzerriko biztanleak eskaintzeari dagokionez, Euskal Autonomia Erkidegoan zenbait jokabide nagusi daude: Europa murriztu egiten da, Afrika gelditu, Asiak beherantz egiten du eta Latinoamerika izugarri igotzen da. Zehaztasuna alde batera utzita eta lurralde historikoetako eremu geografikoen arabera, zenbait aldaketa dago: Latinoamerikakoak ugariagoak dira Bizkaian, magrebtarrak, berriz, Araban eta, nahiz eta gehiengo ez izan, Europakoak egonkorragok mantendu dira Gipuzkoan.

Atal hau amaitzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko eremu geografikoetan feminizazio-indizeari erreparatuko diogu. Hasierean, Euskal Autonomia Erkidegoan dauden atzerriko guztiak kontuan hartuta, gizonezkoak arinki nagusi dira: %51 gizonezkoak dira eta %49 emakumezkoak.

Gizonezkoak nagusi dira Europako komunitateko bi modalitateetan (EB-15ean %60 eta EB-25ean %54), Asiakoetan (%61) eta Txinakoetan (%56). Gizonezkoak erabat nagusi dira Afrikako biztanleen artean (%71). Gizonezkoen indize handiena (%72) Magrebeoek dute. Hala eta guztiz ere, jokabide hori ez da baliagarria Euskal Autonomia Erkidegoko nazionalitate garrantzitsuenei dagokienez, Latinoamerikako biztanleak nagusiki emakumezkoak baitira; izan ere, nazio-

noamérica es predominantemente femenina: el 60% del total de los originarios de estas nacionalidades son mujeres. De hecho, las originarias de estas nacionalidades suponen el 30% del total de la extranjería de la C.A. de Euskadi.

Ahora bien, es de prever que, a medida que el asentamiento de los inmigrantes extranjeros se consolide y se regularice su situación, el porcentaje de mujeres y hombres se equilibre por procesos de reagrupamiento y homogamia, matrimonios entre originarios del mismo origen. Este tipo de matrimonio es el más habitual, aunque también es de prever que aparezcan procesos más frecuentes de hipergamia que de hipogamia en el mercado matrimonial, esto es, de matrimonios formados por hombre autóctono y mujer extranjera, como consecuencia de la desigualdad estructural de los contrayentes. La hipogamia es un fenómeno emergente, pero en matrimonios entre autóctonos.

20 nacionalidades más importantes en la C.A. de Euskadi, por sexo, su proporción sobre nacionalidad y proporción sobre el total de la inmigración. 2005.(%)

13

Euskal AEko 20 nazionalitate garrantzitsuenak, sexuaren arabera, proportzioa nazionalitatearen gainean eta proportzioa immigrazio osoaren gainean. 2005. (%)

	Guztira Total	Gizonezkoak / Hombres		Emakumezkoak / Mujeres		Guztira / Total	
		Kop. / N.º	(%)	Kop. / N.º	(%)	%	Met./ Acu.
Guztira / Total	72.894	37.383	51	35.511	49		
Kolonia / Colombia	10.089	3.912	39	6.177	61	13,8	13,84
Ekuador / Ecuador	7.456	3.351	45	4.105	55	10,2	24,07
Maroko / Marruecos	6.358	4.595	72	1.763	28	8,7	32,79
Portugal / Portugal	4.661	2.945	63	1.716	37	6,4	39,19
Errumania / Rumanía	4.128	2.084	50	2.044	50	5,7	44,85
Bolivia / Bolivia	3.453	1.177	34	2.276	66	4,7	49,59
Argentina / Argentina	3.222	1.658	51	1.564	49	4,4	54,01
Brasil / Brasil	3.061	874	29	2.187	71	4,2	58,21
Espainia / España	3.058	1.613	53	1.445	47	4,2	62,40
Aljeria / Argelia	2.100	1.597	76	503	24	2,9	65,28
Txina / China	1.958	1.105	56	853	44	2,7	67,97
Frantzia / Francia	1.565	822	53	743	47	2,1	70,11
Kuba / Cuba	1.528	546	36	982	64	2,1	72,21
Peru / Perú	1.214	551	45	663	55	1,7	73,88
Erresuma Batua / Reino Unido	1.210	749	62	461	38	1,7	75,54
Venezuela / Venezuela	1.143	504	44	639	56	1,6	77,10
Dominikar Er. / Rep. Dominicana	1.043	310	30	733	70	1,4	78,53
Senegal / Senegal	934	857	92	77	8	1,3	79,82
Alemania / Alemania	907	538	59	369	41	1,2	81,06
Ukraina / Ucrania	840	342	41	498	59	1,2	82,21

Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituaren datuetatik abiatuta.
Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

4.5. Composición por nacionalidades de la inmigración extranjera en la C.A. de Euskadi

Según nacionalidades, un primer dato a constatar es que hay residentes de cada vez más nacionalidades, por lo que el peso de las principales nacionalidades sobre el total va de-

nalitate horretako guztien %60 emakumezkoak dira. Hori oso datu garrantzitsua da, nazionalitate horretako emakumezkoak Euskal Autonomia Erkidegoko atzerriko biztanle guztien %30 baitira.

Nazionalitateen arabera aztertzen dugunean, azaletik berriz ere landuko dugu datu hori, baina honakoa aurrez ikus daiteke: atzerriko immigranteak finkatzen eta egoera erregularizatzen duten heinean, nazionalitate askotan emakumezkoen eta gizonezkoen ehunekoa orekatu egingo dela, besteak beste, elkarrekin bilduko direlako edo herrialde nahiz eremu geografiko berdinekoen artean famili homogamia gertatuko delako. Dena den, baliteke errazago hipogamia baino hipergamia prozesuak gertatzea, hau da, gizonezko autoktono eta emakumezko atzerriarraren arteko ezkontzak gertatzea, egun ezkontideen jatorrizko herrialdeen artean ezkontza-merkatuan egitura-desberdintasunak baitaude.

4.5. Euskal AEn atzerriko immigrazioaren konposizioa nazionalitateen arabera

Nazionalitateak kontuan hartuta, lehenengo datu aipagarria honakoa litzateke: geroz eta nazionalitate desberdinagokoak bizi direla, beraz, guztia gaine nazionalitate nagusiak

creciendo y aumentando el peso de lo que englobamos en la categoría «resto», prueba de que la creciente diversidad de orígenes va pareja al aumento del número de inmigrantes extranjeros. En la tabla 13, presentamos las veinte nacionalidades más importantes de entre las asentadas en la C.A. de Euskadi: nueve son latinoamericanas, tres africanas (dos de ellas del Magreb), cuatro europeas comunitarias, dos no comunitarias y una asiática. Por último, también consta España, como lugar de nacimiento de personas de nacionalidad extranjera.

garrantzia galtzen ari dira. Alderantziz, «gainerakoak» izeneko kategoriak geroz eta garrantzi handiagoa du. Nolanahi ere, jatorrien aniztasuna eta atzerriko immigranteen kopurua- ren hazkuntza parekatuta doaz. 13. taulan Euskal Autonomia Erkidegoan 20 nazionalitate garrantzitsuenak aurki ditzake- gu: bederatzi Latinoamerikakoak dira, hiru Afrikakoak (bi Ma- grebeakoak), lau Europako Erkidegokoak, bi Erkidegoz kan- poko Europakoak eta bat Asiakoa. Azkenik, Espainia kontuan hartu da, atzerriko nazionalitateko haurrak jaiotzen diren neu- rrian.

20 nacionalidades más importantes en Álava, por sexos, su proporción sobre nacionalidad y proporción sobre el total de la inmigración. 2005. (%)

14

20 nazionalitate garrantzitsuenak Araban, sexuen arabera, proportzioa nazionalitatearen gainean eta proportzioa immigrazio osoaren gainean. 2005. (%)

	Guztira Total	Gizonezkoak / Hombres		Emakumezkoak / Mujeres		%	
		Zk. / N.º	(%)	Zk. / N.º	(%)	%	Met./ Acu.
Guztira / Total	15.141	8.316	54,9	6.825	45,1		
Kolonia / Colombia	2.078	850	40,9	1.228	59,1	13,7	13,7
Maroko / Marruecos	1.942	1.382	71,2	560	28,8	12,8	26,6
Aljeria / Argelia	1.223	889	72,7	334	27,3	8,1	34,6
Ekuador / Ecuador	1.192	511	42,9	681	57,1	7,9	42,5
Portugal	1.027	686	66,8	341	33,2	6,8	49,3
Brasil	784	336	42,9	448	57,1	5,2	54,5
Espainia / España	737	367	49,8	370	50,2	4,9	59,3
Errumania / Rumanía	611	322	52,7	289	47,3	4,0	63,4
Argentina	483	254	52,6	229	47,4	3,2	66,6
Txina / China	392	215	54,8	177	45,2	2,6	69,1
Nigeria	276	181	65,6	95	34,4	1,8	71,0
Kuba / Cuba	273	91	33,3	182	66,7	1,8	72,8
Dominikar Err. / Rep. Dominicana	242	92	38,0	150	62,0	1,6	74,4
Pakistan / Pakistán	228	218	95,6	10	4,4	1,5	75,9
Peru / Perú	226	95	42,0	131	58,0	1,5	77,4
Paraguay / Paraguay	223	78	35,0	145	65,0	1,5	78,8
Ukraina / Ucrania	222	98	44,1	124	55,9	1,5	80,3
Venezuela	196	90	45,9	106	54,1	1,3	81,6
Frantzia / Francia	190	96	50,5	94	49,5	1,3	82,9
Alemania	175	118	67,4	57	32,6	1,2	84,0

Iturria: Berariaz egin Errolda Jarraituaren datuetatik abiatuta.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

Estas veinte nacionalidades suponen más del 82% de la población inmigrante extranjera asentada en la C.A. de Euskadi y el catálogo de países confirma lo que ya habíamos adelantado del proceso de sustitución operado en las áreas geográficas. Han pasado a la cabecera nacionalidades que no se contemplaban hace ocho años (Colombia, Ecuador, Rumanía, Bolivia). Entre las más relevantes se han mantenido Marruecos, Portugal y Argentina y han perdido presencia las nacionalidades comunitarias de Europa. Lo mismo ocurre a nivel provincial, con la sola particularidad del diferente peso que cada nacionalidad posee en cada territorio histórico.

Hogei nazionalitate horiekin Euskal Autonomia Erkidegoan kokatutako atzerriko immigranteen %82 baino gehiago osatzen da. Herrialdeen katalogoari erreparatuz, jada lehendik aurreratutakoa baieztatzen da: eremu geografikoetan ordezkapen-prozesua gertatu dela. Orain dela zortzi urte agertzen ez ziren nazionalitateak (Kolonia, Ekuador, Errumania, Bolivia) gailurrera igo dira, beste nazionalitate batzuk (Maroko, Portugal, Argentina) nabarmenen artean mantendu dira eta garrantzia galdu dute Europako Erkidegoko nazionalitateek. Probintzian beste hainbeste gertatzen da. Berezitasun bakarra honakoa da: lurralde historiko bakoitzean nazionalitate bakoitzak duen garrantzia.

20 nacionalidades más importantes en Bizkaia, por sexos, su proporción sobre nacionalidad y proporción sobre el total de la inmigración. 2005. (%)

15

20 nazionalitate garrantzitsuenak Bizkaian, sexuen arabera, proportzioa nazionalitatearen gainean eta proportzioa immigrazio osoaren gainean. 2005. (%)

	Guztira Total	Gizonezkoak / Hombres		Emakumezkoak / Mujeres		%	
		Zk. / N.º	(%)	Zk. / N.º	(%)	%	Met./ Acu.I
Guztira / Total	36.217	17.975	49,6	18.242	50,4		
Kolonia / Colombia	6.252	2.442	39,1	3.810	60,9	17,3	17,3
Ekuador / Ecuador	3.586	1.679	46,8	1.907	53,2	9,9	27,2
Bolivia	2.959	1.044	35,3	1.915	64,7	8,2	35,3
Errumania / Rumanía	2.678	1.301	48,6	1.377	51,4	7,4	42,7
Maroko / Marruecos	2.539	1.929	76,0	610	24,0	7,0	49,7
Brasil	1.584	354	22,3	1.230	77,7	4,4	54,1
Portugal	1.457	944	64,8	513	35,2	4,0	58,1
Argentina	1.269	636	50,1	633	49,9	3,5	61,6
Txina / China	1.262	723	57,3	539	42,7	3,5	65,1
Espainia / España	1.232	650	52,8	582	47,2	3,4	68,5
Senegal	712	674	94,7	38	5,3	2,0	70,5
Kuba / Cuba	683	262	38,4	421	61,6	1,9	72,4
Venezuela	634	291	45,9	343	54,1	1,8	74,1
Peru / Perú	612	259	42,3	353	57,7	1,7	75,8
Erresuma Batua / Reino Unido	564	373	66,1	191	33,9	1,6	77,4
Frantzia / Francia	534	248	46,4	286	53,6	1,5	78,8
Aljeria / Argelia	477	362	75,9	115	24,1	1,3	80,2
Alemania	381	214	56,2	167	43,8	1,1	81,2
Paraguay / Paraguay	370	107	28,9	263	71,1	1,0	82,2
Estatu Batuak / Estados Unidos	369	187	50,7	182	49,3	1,0	83,3

Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituaren datuetatik abiatuta.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

A 1 de enero de 2005 –tabla 14–, en Álava hay tres nacionalidades que aportan más de 1.000 personas y dos –Colombia y Marruecos– rondan por arriba –Colombia– y por abajo –Marruecos– las 2.000. Estas dos últimas nacionalidades representan el 26% de la población extranjera residente en la provincia de Álava y mientras una presenta un perfil predominantemente masculino (Marruecos con el 71,2% de hombres) la otra es mayoritariamente femenino (Colombia, con casi un 60% de mujeres). Este patrón se repite en su respectiva área: por un lado, Argelia y, por otro, Ecuador, Brasil y República Dominicana. Pakistán es una nacionalidad eminentemente masculina, con sólo un 4% de mujeres.

En el caso de Bizkaia, tabla 15, las tres primeras nacionalidades son latinoamericanas y representan el 35% de la población extranjera en Bizkaia, con un índice de feminización más variado. Colombia y Bolivia presentan un perfil más femenino y Ecuador un mayor equilibrio entre sexos. Entre los comunitarios, los rumanos y portugueses sobrepasan la cifra de mil unidades y, por encima de esta cifra, también se sitúan chinos, argentinos, brasileños, etc... En Bizkaia se observa igualmente la pérdida de peso de las antiguas nacionalidades más relevantes.

2005eko urtarrilaren 1ean (14. taula) Araban hiruk nazionalitatek 1.000 pertsona baino gehiago eskaintzen dituzte; Kolonbiakoek eta Marokokoek, berriz, 2.000 inguru. Bi nazionalitate horiek Arabako atzeritarren %26 osatzen da. Batean –Marokon gizonezkoak %71,2 dira– gizonezkoak nagusi diren bitartean, bestean emakumezkoak –Kolonbian %60 emakumezkoak dira–. Arretaz irakurritz gero, patroia bere eremuko gainerako nazionalitateetara heda daiteke: Aljeria, batetik, eta Ekuador, Brasil eta Dominikar Errepublika, etab., bestetik. Gizonezko gehien dituen herrialdea Pakistan da. Horien arteak bakarrik %4 dira emakumezkoak.

Bizkaian (15. taula) lehenengo hiru nazionalitateak Latinoamerikakoak dira eta Bizkaiko atzerriko biztanleen %35 dira. Emakumezkoen indizea aldakorragoa da; Kolonbiako gehienak emakumezkoak diren bitartean, Ekuadorrekoek jokabide orekatuagoa dute eta Boliviakoek joera emakumezko gehiago izatera da. Komunitarioen barruan, Errumaniakoek eta Portugalekoek mila unitate gainditzen dituzte eta zifra horren gainetik kokatzen dira Txinakoak, Argentinakoak, Brasilekoak, etab ere. Halaber, Bizkaian lehen aipagarriak ziren nazionalitateek garrantzia galdu dute.

En el caso de Gipuzkoa, tabla 16, de entrada hay un dato a resaltar: el hecho de que algunas nacionalidades comunitarias, sobre todo Portugal y en menor medida Francia, han

Gipuzkoan (16. taula) lehenengo bistan azpimarratzekoa honakoa litzateke: komunitateko zenbait nazionalitatek (batez ere, Portugalek eta, neurri txikiagoan, Frantziak) arrazoizko

20 nacionalidades más importantes en Gipuzkoa, por sexos, su proporción sobre nacionalidad y proporción sobre el total de la inmigración. 2005. (%)

16

20 nazionalitate garrantzitsuenak Gipuzkoan, sexuen arabera, proportzioa nazionalitatearen gainean eta proportzioa immigrazio osoaren gainean. 2005. (%)

	Guztira Total	Gizonezkoak / Hombres		Emakumezkoak / Mujeres		%	
		Zk. / N.º	(%)	Zk. / N.º	(%)	%	Met./ Acu.
Guztira / Total	21.536	11.092	51,5	10.444	48,5		
Ekuador / Ecuador	2.678	1.161	43,4	1.517	56,6	12,4	12,4
Portugal	2.177	1.315	60,4	862	39,6	10,1	22,5
Maroko	1.877	1.284	68,4	593	31,6	8,7	31,3
Kolonia / Colombia	1.759	620	35,2	1.139	64,8	8,2	39,4
Argentina	1.470	768	52,2	702	47,8	6,8	46,3
España / España	1.089	596	54,7	493	45,3	5,1	51,3
Frantzia / Francia	841	478	56,8	363	43,2	3,9	55,2
Errumania / Rumanía	839	461	54,9	378	45,1	3,9	59,1
Brasil	693	184	26,6	509	73,4	3,2	62,3
Kuba / Cuba	572	193	33,7	379	66,3	2,7	65,0
Erresuma Batua / Reino Unido	491	269	54,8	222	45,2	2,3	67,3
Dominikar Errep. / Rep. Dominicana	464	132	28,4	332	71,6	2,2	69,4
Ukraina / Ucrania	404	157	38,9	247	61,1	1,9	71,3
Aljeria / Argelia	400	346	86,5	54	13,5	1,9	73,2
Peru / Perú	376	197	52,4	179	47,6	1,7	74,9
Alemania	351	206	58,7	145	41,3	1,6	76,5
Bolivia	324	87	26,9	237	73,1	1,5	78,0
Txile / Chile	316	165	52,2	151	47,8	1,5	79,5
Pakistan / Pakistán	314	288	91,7	26	8,3	1,5	81,0
Venezuela	313	123	39,3	190	60,7	1,5	82,4

Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituaren datuetatik abiatuta.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

mantenido una razonable presencia. La estructura por sexos es ligeramente más masculina en Gipuzkoa que en Bizkaia y en este Territorio Histórico no es Colombia sino Ecuador, la nacionalidad más importante. Las nacionalidades latinoamericanas vuelven a ser las más feminizadas y Pakistán (con casi el 92% de hombres) y Argelia (con el 86%) básicamente masculinas.

En resumen, las nacionalidades y su peso confirman lo que ya se entreveía más arriba: el proceso de sustitución de europeos y africanos por parte de los latinoamericanos, el mantenimiento de los magrebíes con ligera tendencia a la baja y una mayor diversificación de orígenes. Actualmente residen en la C.A. de Euskadi nacionales de más de 160 países.

presentzia mantendu dutela. Sexuen araberako egiturari erreparatu, Gipuzkoan Bizkaian baino arinki gizonezko gehiago dago. Lurralde historiko honetan Kolonbiak ez du lehenengo tokia betetzen –laugarren tokian dago–, Ekuadorrek baizik. Era berean, Latinoamerikakoek dituzte emakumezko gehienak eta Pakistanekoek (ia %92 gizonezkoak dira) eta Aljeriakoek (%86) gizonezko gehienak.

Laburbilduz, nazionalitateei eta horien garrantziari erreparatu, arestian ikusi duguna baieztatzen da: Europako eta Afrikakoek ordeztatu Latinoamerikakoak nagusitu dira; Magrebekoak mantendu egin dira, nahiz eta joera beheranzkoa izan eta jatorriak aniztu egin dira. Egun Euskal Autonomia Erkidegoan 160 herrialdeetakoak baino gehiago bizi dira.

	Gizonezkoak Hombres	Emakumezkoak Mujeres	Guztira Total	emakumezkoen % % mujeres
Guztira / Total	37.383	35.511	72.894	48,7
Ekuatore Ginea / Guinea Ecuatorial	153	405	558	72,6
Brasil	864	2.183	3.047	71,6
Dominikar Errep. / República Dominicana	316	713	1.029	69,3
Paraguay / Paraguay	196	427	623	68,5
Errusia / Rusia	184	358	542	66,1
Bolivia	1.192	2.292	3.484	65,8
Kuba / Cuba	534	963	1.497	64,3
Filipinak / Filipinas	131	218	349	62,5
Mexiko / México	248	390	638	61,1
Kolonia / Colombia	3.994	6.214	10.208	60,9
Ukraina / Ucrania	349	505	854	59,1
Venezuela	528	709	1.237	57,3
Ekuador / Ecuador	3.431	4.189	7.620	55,0
Peru / Perú	542	655	1.197	54,7
Polonia	167	172	339	50,7
Txile / Chile	358	368	726	50,7
Uruguai / Uruguay	228	229	457	50,1
Argentina	1.412	1.404	2.816	49,9
Errumania / Rumanía	2.145	2.108	4.253	49,6
Frantzia / Francia	948	880	1.828	48,1
Estatu Batuak / EE.UU.	473	429	902	47,6
Angola	174	139	313	44,4
Txina / China	1.181	938	2.119	44,3
Kamerun / Camerún	118	83	201	41,3
Belgika / Bélgica	107	75	182	41,2
Alemania	675	468	1.143	40,9
Bulgaria	300	202	502	40,2
Nigeria	414	273	687	39,7
Erresuma Batua / Reino Unido	851	544	1.395	39,0
Portugal	3.325	1.982	5.307	37,3
Italia	769	454	1.223	37,1
Mauritania	167	91	258	35,3
Herbehereak / Países Bajos	126	67	193	34,7
Irlanda	196	101	297	34,0
Maroko / Marruecos	4.807	1.947	6.754	28,8
Aljeria / Argelia	1.623	547	2.170	25,2
Ginea-Bissau / Guinea-Bissau	176	59	235	25,1
Ghana	232	33	265	12,5
Senegal	870	82	952	8,6
Pakistan / Pakistán	621	44	665	6,6
Gainerakoak / Resto	2.258	1.571	3.829	41,0

4.6. Inmigración extranjera: feminización de flujos

En las recientes migraciones, un hecho que ha ido adquiriendo una importancia creciente es el de la feminización de las migraciones. Frente a una pauta masculina, que ha sido dominante a lo largo de la historia, la feminización es uno de los síntomas de la progresiva diversificación en las modalidades de migración. Como afirman Solé y Parella, «la demanda de fuerza de trabajo inmigrante de las economías posindustriales difiere en cuanto al género, lo que se traduce en un aumento del reclutamiento de trabajadoras inmigrantes para ser empleadas en las actividades vinculadas a la reproducción social –principalmente el servicio doméstico, aunque no debe olvidarse la prostitución– en todas las sociedades posindustriales. Se trata de tareas que siempre han sido consideradas 'propias' de mujeres, pero que en la actualidad han pasado a formar parte del mercado global, en el contexto de la «internacionalización de la reproducción»⁸. Por todo ello, el género es cada vez más relevante en el enfoque de las migraciones, ya no se puede seguir aludiendo como único argumento al hecho de que las migraciones de mujeres estén motivadas por la sola razón de seguir a sus maridos. En las nuevas modalidades de migración, crecientemente la estrategia es de carácter familiar y no es el sino la cabeza de familia la que se moviliza. También en el caso de la C.A. de Euskadi observamos que en algunos colectivos de inmigrantes, sobre todo en el latinoamericano, la modalidad migratoria dominante es la femenina, siendo ellas las que impulsan la cadena migratoria.

4.6. Atzerriko immigrazioa: fluxuak feminizatzea

Migrazio berrietan geroz eta garrantzitsuagoak dira emakumezkoen migrazioak. Historian zehar gehien bat gizonezkoek parte hartu dute migrazioetan, baina joera horren aldean, emakumezkoak hasi dira migratzen eta migrazio-modalitate desberdinak pixkana-pixkana anizten ari dira. Solé eta Parella aitatzuten duten bezala, «industria osteko ekonomietan generoari dagokionez, immigranteen lan-indar desberdina behar da, beraz, geroz eta gehiago dira emakumezkoak, gizarte-ugalketarekin zerikusia duten jardueretan lan egiteko, hala nola etxeko zerbitzuan, prostituzioa alde batera utzi gabe. Hala gertatzen da industria osteko gizarte guztietan. Lan horiek betidanik emakumezkoarenak izan dira, baina egun merkatu orokorraren barruan kokatzen dira «ugalketaren internacionalizazioaren» testuinguruan. Horrengatik guztirengatik, generoa geroz eta garrantzitsuagoa da migrazioen ikuspegian; jada ezin daiteke esan emakumezkoek senarrei jarraitzeko migrazioa egiten dutela. Hori egun ez da argudio bakarra. Migrazio-modalitate berri askotan migratzeko estrategia familiarra da eta ez da familiaren buru gizonezkoa mugitzen dena, buru emakumezkoa baizik. Are gehiago, familia berriz elkartzeko estrategiak eta emakumezkoaren emigratio autonomoak bereizten ari dira geroz eta argiago. Halaber, Euskal Autonomia Erkidegoaren kasuan, immigrante batzuen (Latinoamerikakoak argi eta garbi) migratio-modalitatea nagusiki emakumezkoak mugitzea da eta, ildo horri jarraiki, migratio-katea bultzatzen dute.

Índice de feminización de las principales nacionalidades en la C.A. de Euskadi según diferentes modalidades de dominio, mayoría o equilibrio masculino o femenino. 2005 (%)

18

Euskal AEko nazionalitate nagusien feminizazio-indizea, emakumezkoen edo gizonezkoen arteko nagusitasun, gehiengo edo orekaren arabera. 2005 (%)

Gizonezkoen nagusitasuna Dominio masculino	Gizonezkoen gehiengoa Mayoría masculina	Oreka Equilibrio	Emakumezkoen gehiengoa Mayoría femenina	Emakumezkoen nagusitasuna Dominio femenino
(< 30%)	(30-44,9%)	(45- 54,9%)	(55-69,9%)	(≥ 70%)
Marruecos [28,8] Argelia [25,2] Guinea-Bissau [25,1] Ghana [12,5] Senegal [8,6] Pakistán [6,6]	Angola [44,4] China [44,3] Camerún [41,3] Bélgica [41,2] Alemania [40,9] Bulgaria [40,2] Nigeria [39,7] Reino Unido [39,0] Portugal [37,3] Italia [37,1] Mauritania [35,3] Países Bajos [34,7] Irlanda [34,0]	Perú [54,7] Polonia [50,7] Chile [50,7] Uruguay [50,1] Argentina [49,9] Rumanía [49,6] Francia [48,1] EE.UU. [47,6] Ucrania [59,1] Venezuela [57,3] Ecuador [55,0]	República Dominicana [69,3] Paraguay [68,5] Rusia [66,1] Bolivia [65,8] Cuba [64,3] Filipinas [62,5] México [61,1] Colombia [60,9]	Guinea Ecuatorial [72,6] Brasil [71,6]
Gainerako herrialdeak Resto de países [41]		Euskal AE C.A. de Euskadi [48,7]		

Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituaren datuetatik abiatuta.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

⁸ Carlota Solé y Sònia Parella, «Una revisión de la posición de las mujeres inmigrantes no comunitarias en el mercado de trabajo español», en *Sistema*, 190-191, Fundación Sistema, Madrid, 2006, págs 193-215.

⁸ Carlota Solé eta Sònia Parella, «Una revisión de la posición de las mujeres inmigrantes no comunitarias en el mercado de trabajo español», *Sistema*, 190-191, Fundación Sistema, Madrid, 2006, 193-215. orr.

Esta movilización femenina tiene unos nichos laborales centrados en el trabajo doméstico, hostelería y comercio, así como en ámbitos más invisibilizados. Para analizar cuál es la relación entre nacionalidad y feminización, hemos recurrido a las cuarenta nacionalidades más importantes en la C.A. de Euskadi y con base en el peso de las mujeres por cada una de las nacionalidades, hemos distinguido cinco situaciones: dominio masculino (menos del 30% de mujeres), mayoría masculina (entre el 30 y 44,9% de mujeres), equilibrio (entre el 45 y 54,9% de mujeres), mayoría femenina (entre el 56 y 69,9% de mujeres) y el dominio femenino (más del 70% de mujeres).

Según los datos, casi el 60% de las mujeres extranjeras tienen nacionalidades latinoamericanas, siendo éste el grupo notablemente más numeroso, muy por encima de las comunitarias (13%), extracomunitarias (11%) o magrebíes (7%). Es importante resaltar que esta distribución por nacionalidades no es la misma que en el caso de los varones. Entre éstos, las nacionalidades latinoamericanas, con ser las mayoritarias, no alcanzan un peso similar que en las mujeres. Por contra, la inmigración masculina africana (tanto magrebí como del resto del continente) es muy superior en proporción a la femenina (25% del total en el caso de los varones, frente al 10% del total en el caso de las mujeres). La proporción de inmigrantes comunitarios en el caso de los varones también es mayor que en el caso de las mujeres.

La composición de la inmigración femenina por nacionalidad también es diferente en cada una de las provincias. En Álava la proporción de la inmigración femenina latinoamericana es sensiblemente inferior a la de Gipuzkoa y Bizkaia. Por el contrario, la proporción de mujeres magrebíes en Álava es superior a la de Gipuzkoa y muy superior a la de Bizkaia, y la proporción de comunitarias es superior a la de Gipuzkoa. En Bizkaia domina la inmigración latinoamericana, seguida de la comunitaria. Las mujeres del África subsahariana suponen en Bizkaia una proporción muy inferior a la de Gipuzkoa y, sobre todo, a la de Álava. En Gipuzkoa cabe resaltar la inmigración latinoamericana, así como una mayor heterogeneidad de orígenes. Así pues, encontramos composiciones diferentes de inmigración femenina para territorios diferentes, basadas en las diferentes trayectorias de inmigración de los tres territorios.

En la tabla 17 aportamos de mayor a menor las cuarenta nacionalidades más importantes en la C.A. de Euskadi, organizadas según volumen de aportación de mujeres por nacionalidad. Estas nacionalidades subsumen el 92% de las mujeres inmigrantes residentes en la C.A. de Euskadi. Las dos principales nacionalidades son latinoamericanas: Colombia y Ecuador, con gran diferencia numérica con respecto al resto de nacionalidades. Las mujeres de estas dos nacionalidades suponen el 30% de las residentes extranjeras.

A partir de esta primera constatación, entre las siguientes nacionalidades en importancia se observa una gran variedad de orígenes. La preponderancia latinoamericana prosigue con las originarias de Bolivia y Brasil. Europa del Este está representada por Rumania y la Unión Europea por Portugal. El Magreb por las mujeres marroquíes e, incluso, Asia está presente entre los diez principales países a través de China.

Atendiendo al índice de feminización (proporción de mujeres con respecto al total de nacionalidad) podemos comprobar una vez más las diferencias en función del origen de las per-

Emakumezkoa mugitzen denean, lan-hobi zehatzetara dator: etxeko lanak, ostalaritza eta merkataritza, baita ikusezinak diren eremuak ere. Hemen, nazionalitatearen eta feminizazioaren arteko erlazioa aztertuko dugu, Euskal AEko berrogei nazionalitate garrantzitsuenetara joz eta emakumezkoak bakoitzean duen pisuan oinarrituta bost egoera bereizi ditugu: gizonezkoen nagusitasuna (emakumezkoak: %30 baino gutxiago), gehienak gizonezkoak (emakumezkoak: %30 eta %44,9 bitartean), oreka (emakumezkoak: %45 eta %54,9 bitartean), gehienak emakumezkoak (emakumezkoak: %56 eta %69,9 bitartean) eta emakumezkoen nagusitasuna (emakumezkoak: %70 baino gehiago).

Datuen arabera, atzerriko emakumezkoen ia %60 Latinoamerikakoak dira. Horiek talderik ugariak dira, komunitatekoen (%13), Europako gainerako (%11) eta Magrebeko (%7) gaineratik. Garrantzitsua da honakoa aipatzea: nazionalitatearen arabera, emakumezkoetan eta gizonezkoetan banaketa desberdina dela. Gizonezkoen artean, nahiz eta Latinoamerikako nazionalitateak ugariak izan, ez dira emakumezkoen proportzioetara iristen. Afrikako gizonezkoen immigrazioa (bai Magrebekoak, bai kontinenteko gainerakoak), berriz, emakumezkoarekin alderatuz, askoz handiagoa da (guztien %25 gizonezkoen kasuan eta %10 emakumezkoen kasuan). Inmigrante komunitarioen proportzioa ere gizonezkoen kasuan emakumezkoen kasuan baino handiagoa da.

Nazionalitatearen arabera, emakumezkoen immigrazioaren egitura desberdina da euskal lurralde historiko bakoitzean. Araban (Gipuzkoan eta Bizkaian baino txikiagoa da), Latinoamerikako emakumezko inmigranteen proportzioa. Araban, berriz, Magrebeko emakumezkoak Gipuzkoan baino gehiago dira eta Bizkaian baino askoz gehiago. Azkenik, Araban Gipuzkoan baino emakumezko komunitario gehiago dago. Bizkaian Latinoamerikako immigrazioa nagusi da eta horren atzetik komunitarioa dago. Subsaharako emakumezkoak Bizkaian (Gipuzkoan eta, batez ere, Araban) baino askoz gutxiago dira. Gipuzkoan Latinoamerikako immigrazioa azpimarratu behar da. Halaber, jatorriari erreparatuz, aniztasuna handiagoa da. Laburbilduz, lurralde bakoitzean emakumezko inmigranteen konposizioa desberdina da, agian, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako gizartearen egitura sozioekonomiko desberdinetan oinarrituta.

Euskal Autonomi Erkidegoan errolatutako emakumezko atzeritarren 40 nazionalitate nagusiak kontuan hartuta, emakumezko immigrazioaren %92 dira (17. taula). Ehuneko atzerriko biztanleena baino pixka bat txikiagoa da, beraz, emakumezkoen jatorriari dagokionez, aniztasuna handiagoa da. Emakumezko atzeritarren bi nazionalitate nagusiak Latinoamerikakoak dira: Kolonia eta Ekuador. Bi nazionalitate hauetako emakumeek emakume guztien %30 suposatzen dute.

Hortik abiatuta, jatorrien aniztasuna garrantzitsua da: Ekialdeko Europa (Errumania), Europar Batasuna (Portugal) eta Magreb (Marokoko emakumezkoak), baita Asia (Txina) ere. Berriz ere atzerriko immigrazioaren aniztasuna egiazta dezakegu. Ildo horri jarraiki, ia kontinente eta munduko eremu geografiko guztiak daude ordezkaturak proportzio garrantzitsuetan.

Feminizazio-mailari edo feminizazio-indizeari (biztanle guztien gainean emakumezkoen proportzioa) dagokionez, berriz ere desberdintasunak daude pertsona inmigranteen jatorrien

sonas inmigrantes. La tabla 18 ofrece información del índice de feminización por nacionalidades.

En general, hay más nacionalidades de dominio masculino que de femenino. Hay dos países de dominio femenino frente a seis de dominio masculino: Guinea Ecuatorial y Brasil. Ahora bien, la situación de mayoría femenina anuncia un cambio que se está operando en el ámbito de las migraciones, el de la mayoría femenina en las nacionalidades latinoamericanas recientes, sobre todo en el caso de las nacionales de Colombia, Ecuador y Bolivia. Las nacionalidades latinoamericanas en situación de equilibrio son las de inmigración más antigua, como Argentina o Chile. Tampoco deben minusvalorarse los casos de Ucrania y Rusia. Por el contrario la inmigración menos feminizada sigue siendo la magrebí, la africana y la asiática más reciente, con Pakistán a la cabeza de la inmigración más masculinizada.

4.7. Inmigración extranjera: estructura de edad

La estructura de edad de la población extranjera residente en la C.A. de Euskadi se caracteriza por su acentuada juventud. Si aplicamos el índice de juventud, tabla 19, a autóctonos y extranjeros, dividiendo la población de menos de 20 años por la de 60 y más años, podemos observar que mientras que hay un 0,73 menor de 20 años por cada persona mayor de 60 años entre los autóctonos, entre los inmigrantes es siete veces superior y asciende al 4,87 en favor de los jóvenes por cada persona mayor de 60.

Este índice nos informa de parte de esta estructura de edad, porque a 1 de enero de 2005 más del 80% de los extranjeros tenía menos que 45 años, tal y como podemos ver en el gráfico 11 y que recoge la evolución de la extranjería por edad en 1999, 2003 y 2005.

Esta evolución permite ver que la presión de las edades más bajas en los extranjeros hace retroceder la importancia relativa de las más mayores. Los que tienen 65 o más años, han reducido notablemente su peso en el total de la inmigración: del 7,2% en 1999 al 2,6% en 2005. Es una población joven y en edad laboral. También se observa un significativo incremento en los de menor edad: los menores de 15 años han crecido tres puntos en los últimos seis años, crecimiento achacable al segmento de los menores de edad, de forma que la franja de 0 a 4 años es la que mayor crecimiento ha experimentado como consecuencia de los nacimientos habidos de padres extranjeros en la C.A. de Euskadi y que es un indicio de integración.

Estos datos revelan la diferente estructura de edad de autóctonos e inmigrantes, observables en sus pirámides de edad.

arabera. 18. Taulak feminizazio-indizea aipatzen du nazionalitateen arabera.

Oro har, gizonezkoen gehiengoko nazionalitate gehiago dago emakumezkoena baino. Bi nazionalitateetan dira guztiz nagusi eta zortzitan gehiengo dira emakumeak: Ekuatore Ginea eta Brasil. Nolanahi ere, egoera honek emakumezkoen inmigrazioek gero eta garrantzi handiagoa dutela adierazten du, batez ere, Kolonbia, Ekuador eta Boliviaren kasuak honen adierazle dira. Oreka egoeran ere badaude Latinoamerikar herrialde batzuk, batez ere inmigrazio zaharrekoak. Tradizioz, Latinoamerikako inmigrazioak ekarri ditu emakumezko gehienak, baina Ekialdeko Europatik (nagusiki, Ucrania eta Errusiatik) emakumezko asko etorri dira eta inmigrazioa aniztu dute. Beste aldean, emakumezko gutxiarekin Magreb, Afrika eta Asiatik etorritako azkenak ditugu. Esaterako, Pakistandarren kasuan ia gizonezkoena baino ez da.

4.7. Atzerriko inmigrazioa: adin-egitura

Euskal Autonomia Erkidegoan bizi diren atzerriko biztanleen adin-egiturari erreparatuz, oso gaztea da. Ildo horri jarraiki, 19. taulan atzeritarren eta autoktonoen gazteriararen indizea kalkulatu da. Horretarako, talde bakoitzean 20 urtetik behar-rako biztanleen eta 60tik gorakoen arteko zatidura egin da. Autoktonoen kasuan, gazte bakoitzeko 1,3 pertsona baino gehiago heldua da. Atzeritarren kasuan, berriz, erlazio hori erabat alderantzizkatzen da eta 60tik gorako heldu bakoitzeko ia bost atzeritarrek (4,87) 20 urte baino gutxiago ditu.

Indize honek adin-egituraren zati baten berri ematen du. Ildo horri jarraiki, 2005eko urtarilaren 1ean atzeritarren %80k 45 urte baino gutxiago zituen. Hala ikus daiteke 11. grafikoan. Aipatu grafikoak adinaren arabera 1999., 2003. eta 2005. urtean atzeritarren eboluzioa jasotzen du.

Eboluzio-ikuspegiari erreparatuz, adin gazteenen presioak helduenen garrantzi erlatiboa atzera botatzen du (12. grafiko). Nolanahi ere, 65 urtetik gorakoek inmigrazio guztia gainean nabarmen garrantzia galdu dute: 1999. urtean %7,2 baziren, 2005. urtean %2,6 izan dira. Beraz, oso biztanle gazteen aurrean gaude eta, gainera, lanerako adinean gaude. Halaber, adin txikikoenetan hazkuntza esangarria gertatu da: 15 urtetik beherakoak hiru puntutan gehitu dira azken sei urteetan. Hazkuntza hori adin txikikoei atxiki dakieke. Izan ere, Euskal Autonomia Erkidegoan atzerriko gurasoek seme-alabak izan dituzte eta eboluzioa aztertzeke hautatutako urteetan 0tik 4 urtera bitartekoak asko hazi dira.

Datu horiei eutsiz, autoktonoen eta inmigranteen artean adinaren egitura oso desberdina da eta ezberdintasun hau oso

Índice de juventud de autóctonos y extranjeros en la C.A. de Euskadi. 2005

19

Euskal AEko autoktonoen eta atzerrikoen gaztetasun indizea. 2005

	Autoktonoak Autóctonos	Atzeritarrak Extranjeros
20 urte baino gutxiago / menos de 20 años	353.446	13.670
60 urte baino gehiago / más de 60 años	484.730	2.809
Gaztetasun indizea / Índice de juventud	0,73	4,87

Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituaren datuetatik abiatuta.
Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

	Gizonezkoak / Varones		Emakumezkoak / Mujeres		Guztira / Total		% metatua % acumulado
	Kop / N°	%	Kop / N°	%	Kop / N°	%	
0-4	1.408	3,8	1.388	3,9	2.796	3,8	
5-9	1.710	4,6	1.653	4,7	3.363	4,6	8,4
10-14	1.764	4,7	1.643	4,6	3.407	4,7	13,1
15-19	2.134	5,7	1.970	5,5	4.104	5,6	18,8
20-24	3.834	10,3	4.026	11,3	7.860	10,8	29,5
25-29	6.309	16,9	6.001	16,9	12.310	16,9	46,4
30-34	6.338	17,0	5.503	15,5	11.841	16,2	62,7
35-39	4.959	13,3	4.152	11,7	9.111	12,5	75,2
40-44	3.422	9,2	3.150	8,9	6.572	9,0	84,2
45-49	2.239	6,0	2.137	6,0	4.376	6,0	90,2
50-54	1.380	3,7	1.454	4,1	2.834	3,9	94,1
55-59	659	1,8	852	2,4	1.511	2,1	96,1
60-64	451	1,2	495	1,4	946	1,3	97,4
65-69	293	0,8	370	1,0	663	0,9	98,4
70-74	209	0,6	265	0,7	474	0,7	99,0
75-79	136	0,4	193	0,5	329	0,5	99,5
80-84	75	0,2	120	0,3	195	0,3	99,7
≥ 85	63	0,2	139	0,4	202	0,3	100,0
Guztira / Total	37.383	100	35.511	100	72.894	100	

Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituaren datuetatik abiatuta.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

Esta diferente estructura señala un envejecimiento de la población autóctona no contrarrestado, y probablemente no contrarrestable en la C.A. de Euskadi, con la aportación de la juventud extranjera. Este es el sueño manifiesto de las agencias políticas y de los organismos locales y europeos: ver en la inmigración extranjera sólo una forma de contrarrestar los déficits demográficos, de resolver los problemas laborales y de compensar los desequilibrios fiscales.

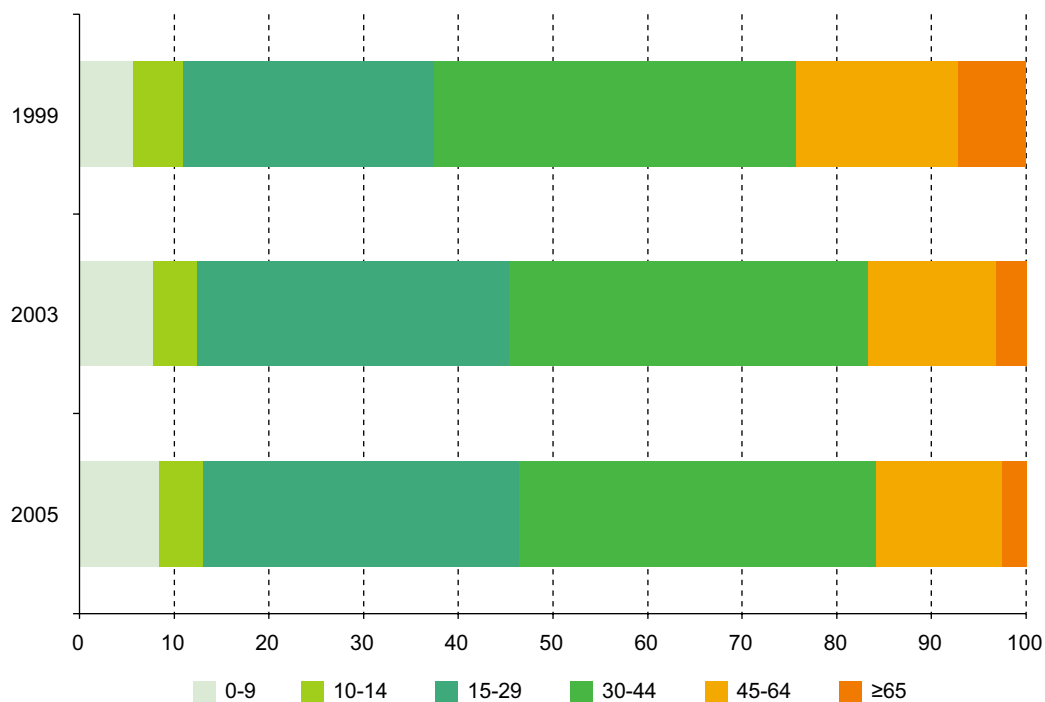
Las pirámides de edad, gráfico 12, de autóctonos e inmigrantes no dejan dudas sobre su diferente composición, y mientras la de los autóctonos denota un envejecimiento manifiesto de la población, la de la inmigración revela la característica más importante de su motivación: la económica. De hecho, la mayoría de la población extranjera está directamente relacionada con el ámbito laboral, siendo absolutamente dominantes las franjas de edad que representan esta característica. También se observa un crecimiento de los extranjeros nacidos en la C.A. de Euskadi, de entre 0 y 4 años, que irá ensanchando progresivamente la base de la pirámide, aunque al remitirse la pirámide a datos de 2005 no permite visualizarlo con nitidez todavía. También se está empezando a dar un ligero repunte de esta franja de edad en la población autóctona. Así, con base en la tabla 20, podemos entrever que:

- I. Tanto los hombres como las mujeres de origen extranjero tienen una misma o una muy similar distribución por edades, con una mayor presencia de mujeres entre los mayores de 60 años.

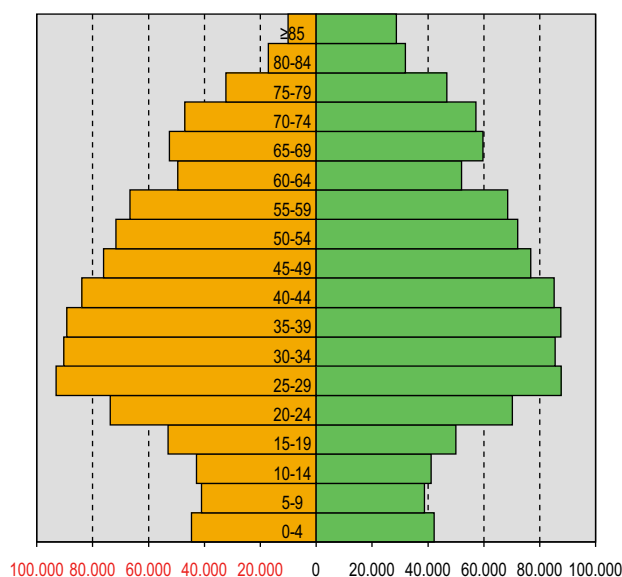
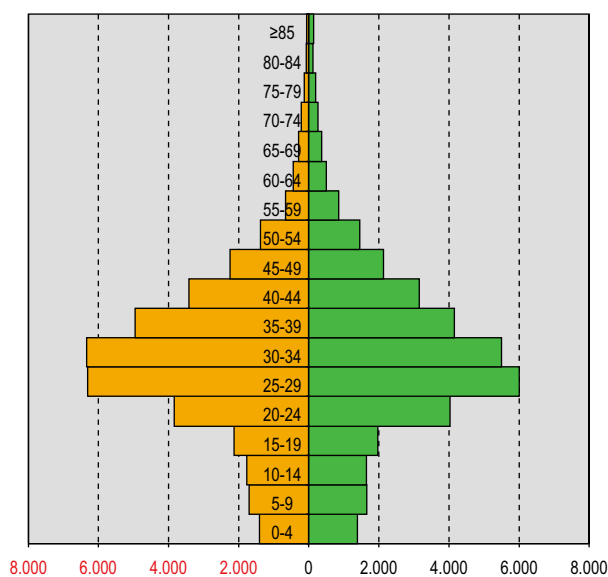
ondo ikus daiteke bakoitzaren adin piramidean. Egituraren arabera, biztanle autoktonoak zahartzen ari dira eta Euskal Autonomia Erkidegoan ez da orekatzen, ezta ezin daiteke oreka ere atzerriko gazteekin, nahiz eta sarritan agentzia politikoei eta Europako nahiz tokiko organismoek hala sinplifikatu. Horien iritziz, atzerriko immigrazioa demografi defizitak edo pentsioen sistema publikoa orekatzeko modua besterik ez da.

Autoktonoei eta inmigranteei dagokienez, adinaren piramideek (12. grafikoa) konposizio desberdinari buruz ez dute zalantzarik uzten: autoktonoenean biztanleak argi eta garbi zahartzen ari diren bitartean, immigrazioarenean motibazioaren ezaugarri nagusia (ekonomia) agerian gelditzen da. Izan ere, atzerriko biztanle gehienek zuzeneko erlazioa dute lan-eremuarekin. Ildo horri jarraiki, ezaugarri hori betetzen duten adin-tarteak nagusiak dira. Era berean, arestian aipatu dugun bezala, Euskal Autonomia Erkidegoan jaiotako atzerriarren kopurua gehitu egin da, baita 0tik 4 urtera bitarteko adin-tarteak hazi ere. Horrek pixkana piramidearen oinarria zabalduko du. Dena den, piramidean 2005. urteko datuak aztertuz gero, oraindik ezin daiteke argi eta garbi ikus. Antzeko erreperazioa ikusten da tarte horretan biztanle autoktonoen kasuan. Ildo horri jarraiki, hurrengo taulan (20.ean: atzerriko biztanleen banaketa adinaren arabera) oinarrituta, honakoa ondoriozta dezakegu:

- I. Atzerriko gizonezkoek eta emakumezkoek antzeko edo oso antzeko banaketa dute adinaren arabera. 60 urtetik gorakoan artean, emakumezkoak ugariagoak dira.



Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituaren datuetatik abiatuta.
Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.



Gizonezkoak / Hombres

Emakumezkoak / Mujeres

Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituaren datuetatik abiatuta.
Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo.

II. El 18,8% de la población extranjera tiene menos de veinte años.

III. La población extranjera de más de 55 años tan sólo representa hoy por hoy un 6% de su total.

En consecuencia, podemos ver que su aportación más relevante en la pirámide de edad de la C.A. de Euskadi tiene lugar entre los 20 y 54 años: franja en la que se ubica el 75% del total de los extranjeros residentes en el País Vasco.

II. Atzerriko biztanleen %18,8k hogeit hamar urte baino gutxiago ditu.

III. 55 urtetik gorako atzerritarrek egun guztiaren %6 besterik ez dira.

Ondorioz, ikus daitekeenez, Euskal Autonomia Erkidegoan adin-piramidean ekarpenik garrantzitsuen 20 eta 54 urte bitartean egiten da; Euskal Herrian tarte horretan kokatzen da atzerritar guztien %75.

5. DINÁMICAS DE INTEGRACIÓN

En los últimos años, la noción de integración social está siendo objeto de revisión y se pretende establecer un juego de suma cero entre elementos sociales y culturales. Normalmente la integración se ha solido entender como un proceso de asimilación cultural o de absorción del inmigrante por parte de la pauta cultural autóctona. El inmigrante se hacía culturalmente autóctono. Este ha sido el modelo de integración predominante, latente o manifiesto. Y en parte es el que sigue existiendo. Detrás de esta comprensión ha estado funcionando el esquema del nacionalismo metodológico, consistente en suponer que tras un Estado hay sólo una nación y que a la nación le corresponde sólo una única cultura. Este esquema ha sido criticado desde muchos ámbitos y por muchos teóricos, pero sigue funcionando políticamente aunque es inservible para afrontar los problemas de pluralidad cultural y de acomodación de la inmigración.

En esta revisión de la integración adquiere una importancia creciente a la dimensión sociopolítica. En este sentido, para garantizar una adecuada integración todas las propuestas sugieren la necesidad de ampliar la comprensión de la ciudadanía, de deslindar ciudadanía y nacionalidad, y de extender derechos sociales de protección y políticos de participación y representación a la población de origen extranjero. Todas estas corrientes afirman que muy poco se puede avanzar en la integración cultural si se desatienden los planos de la igualdad y el de la participación política. Se plantea, pues, una ciudadanía ligada a la residencia.

No obstante, esta revisión no está generalizada y se ubica básicamente en los ámbitos académicos y en agencias sociales directa o indirectamente relacionadas con la inmigración. Por contra, las visiones socialmente dominantes siguen primando la importancia de la diferencia cultural. Ante la integración social y política recurren a la supuesta sobrecarga que la inmigración supone para la sociedad de acogida, por lo que a día de hoy la diferencia cultural sigue siendo más visible que la igualdad social.

Sin profundizar en las formas de integración, en este apartado realizaremos una somera e insuficiente incursión en algunas formas de inserción en los dos extremos implicados en la revisión de la integración. Entendemos que la inserción en determinados ámbitos supone un paso previo a los procesos de integración: 1) estudiaremos la ecología del euskara y de la inmigración, y la relación de ésta con el aprendizaje del euskara, en la medida en que esta relación pueda ser entendida como forma de inserción/integración cultural, y 2) analizaremos aspectos socio-administrativos que tienen que ver con su situación de residencia y con aspectos laborales, de afiliación a la seguridad social, etc... Es decir, nos centraremos en algunas dinámicas de integración.

5.1. Euskara e inmigración

5.1.1. Educación y euskara

La población escolar extranjera ha crecido más de seis veces y media en los últimos siete años. En términos relativos, este crecimiento es ligeramente superior al del total de la inmigración extranjera, consecuencia por un lado de la extremada juventud de su estructura de edad y, por otro, síntoma de que, mediante la matriculación de los hijos en la red escolar, una parte de la

5. INTEGRAZIO-DINAMIKAK

Azken urteotan, gizarte integrazioaren nozioa berraztertzen ari dira. Dirudenez, batura zeroren jokua ezarri gura da osakin sozial eta kulturalen artean. Oro har, integrazioa kultur asimilazio gisa ulertua izan da edo eta immigraria kultur pauta autoktonoan sartzea edo inkorporatzea. Hau da, kultur ikuspegitik immigraria autoktonoa bilakatzen zen. Hauxe izan da modu ageri edo izkutuan integrazio eredu nagusia. Hortik kanpo ez baitzen integratzen somatzen. Ulerkera honen atzean nazionalismo metodologikoaren eskema daukagu, eta ikuspegi honen idearik funtsezkoena Estatu baten atzean nazio bat baino ez dagoela eta honen atzean kultura bakar bat baino ez dagoela da. Eredu hau ikuspegi askotatik, baita teorikoetatik, kritikatu izan da. Halere, politikoki indartsuena izaten jarraitzen du, baina ez du balio egungo kultur aniztasuna aztertzeo eta integrazioaren egokitzapena lortzera aldera.

Integrazioaren errebisio honetan dimentsio soziopolitikoak gero eta garrantzi gehiago hartu du. Horrela, benetako integrazioa bermatzeko hiritartasunaren ulerkera aldatu egin behar dela diote gehienek, hiritartasuna eta nazionalitatea bereiztu egin behar dela, eta batez ere atzerrikik datozen pertsonen babeseko gizarte eskubideak eta partaidetza politikoarenak eman behar zaizkiela. Korrante guzti hauek ez dute uste gizarte integrazioaren aurrerakada handirik posible denik gizarte berdintasunean eta partaidetza politikoan aurrerapausorik eman ezik. Beraz, erresidentziari lotzen zaion hiritartasuna da egungo planteiamendu nagusia.

Hala eta guztiz ere, berraztertze hau ez da uste den beste zabaldua eta batez ere esparru akademikora eta integrazioaren laguntzaren inguruko gizarte erakundeetara mugatzen da. Kontrara, sozialki dominanteak diren ikuspegiak gaur ere kultur ezberdintasuna lehentzen dute, eta gizarte eta politika integrazioaren aurrean integrazioak harrera gizaritari dakarkion kostu eta gainzama azpimarratzen ditu. Beraz, gaur ere, kultur ezberdintasuna gizarte berdintasuna baino ikusgarriagoa izaten jarraitzen du.

Integrazio era guzti hauetan gehiegi sakondu gabe, integrazio nozioaren berraztertze honetan inplikatuak dauden bi muturretan inkursio bat egingo dugu, batez ere insertzio formak aztertzeo. Konbentziturik gaude insertzioa geroagoko integrazio prozesuko aurrerapauso bat dela, eta horregatik 1) euskara eta integrazioaren ekologia hartuko dugu eztabaidagai, eta baita integrazioa eta euskara ikastearen artean dagoen harremana, zenbatean ikastea integrazioa gerta dadin baldintza den ikusteko eta 2) hainbat aspektu sozioadministratibo ere aztertuko dugu, batez ere zein erresidentzi egoeratan dauden jakiteko, zer nolako lan egoeran dauden aztertu, eta abar. Hau da, integrazio dinamika batzuetara mugatuko gara, euren garrantzia norainokoa den jakin gabe.

5.1. Irakaskuntza eta integrazioa

5.1.1. Irakaskuntza eta euskara

Atzerriko eskolatuak geroz eta gehiago dira, azken zazpi urteetan kopuru hori sei aldiz hazi da. Ikasleen hazkuntza atzerriko integrazio guztiaren gainean baldintza erlatiboan arinki altuagoa da, alde batetik euren adin egituraren gaztetasun itzelarengatik eta, bestetik, euren seme-alabak eslola-sarean matrikulatzearen bidez familiares berbiltzearen aldeko estra-

población extranjera ha optado por estrategias de reagrupamiento familiar y asentamiento definitivo en la C.A. de Euskadi.

A comienzos del presente curso (2005-06) había 13.600 alumnos extranjeros –tabla 21–, como resultado de un crecimiento anual constante de un 40% o superior, aunque no tan intenso en los dos últimos años. Ahora bien, estas cifras oficiales muy probablemente se habrán acrecentado con nuevas matriculaciones, porque, a diferencia del alumnado autóctono, la movilidad de la población inmigrante dificulta en parte la planificación porque muchas de las incorporaciones a los centros tienen lugar a medida que llegan a nuestra comunidad. De cualquier forma, partiendo de una estructura educativa tan compleja como la vasca, la evolución de la cifra de escolarizados es especialmente relevante y pueden decirnos mucho del sentido de los procesos de inserción (¿integración?) que están aconteciendo en la C.A. de Euskadi.

La estructura educativa vasca está atravesada por un eje organizativo-ideológico y por otro lingüístico que suponemos influye en las dinámicas de integración. Ahora bien, a día de hoy, tenemos más suposiciones que evidencias en todo lo referido a cuál de los seis modelos resultantes del cruce de estos dos ejes es el más eficaz en la integración en general y

tegiak martxan ipini dituztelako, eta guzti hori Euskal Autonomi Erkidegoan geratzeko asomaren sintoma delako.

Urtean etengabe %40 edo gehiago haztearen ondorioz, ikasturtearen hasieran 13.600 ikasle atzerritar zegoen eskolatuta –21. taula–. Salbuespena azkeneko bi urteetan gertatu da. Bi urte horietan murriztu egin da, bai urtez urte antzeko ehunekoak mantentzea zaila baita, bai immigrazio-fluxuak pixka bat moteldu baitira. Dena den, honakoa ezin dezakegu bazter: zifra ofizialak 2005eko irailean izandako matrikulazioari zegozkiola eta ikasturtean zehar izandako matrikulazio berrien bidez gehitu egin direla, biztanle inmigranteak mugitzen baitira eta planifikatu gabe, gure Erkidegora iristen den neurrian, eransten baitira. Hazkuntzari edo indize-zenbakiei dagokienez edo eskolatutakoen eboluzioari erreparatuz, fenomenoaren garrantzia ezin daiteke uka. Eta oraindik areagotuagoa da euskal hezkuntza-egitura konplexuan.

Jakin badakigu egitura hori antolakuntzazko eta ideologiazko ardatzak eta ardatz linguistikoak zeharkatzen dutela eta integrazioaren dinamiketan eragiten dute. Dena den, bi ardatz horiek gurutzatuta sei eredu lortzen dira eta orokorrean integratzeko orduan eta bereziki modalitateak (gizartearena edo kulturarena) definitzeko orduan, eraginkorrena zehazteko

Evolución de extranjeros escolarizados según incremento interanual y números índice.

21

Atzerriko eskolatuen eboluzioa urteen arteko hazkundearen arabera eta indize-zenbakien arabera.

	Eskolatuak Escolarizados	Urteen arteko hazkuntza Incremento Interanual	Indize-zenbakiak Números índice
1999/00	2.094	100	
2000/01	2.937	40	140
2001/02	4.118	40	197
2002/03	5.955	45	284
2003/04	8.647	45	413
2004/05	11.515	33	550
2005/06	13.599	18	649

Iturria: Berariaz egina Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren datuetatik abiatuta. Eusko Jaurlaritzak.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Departamento de Educación, Universidades e Investigación. Gobierno Vasco.

Alumnado de la C.A. de Euskadi y extranjero según modelos lingüísticos y modalidad de centro. 2005-2006. (%)

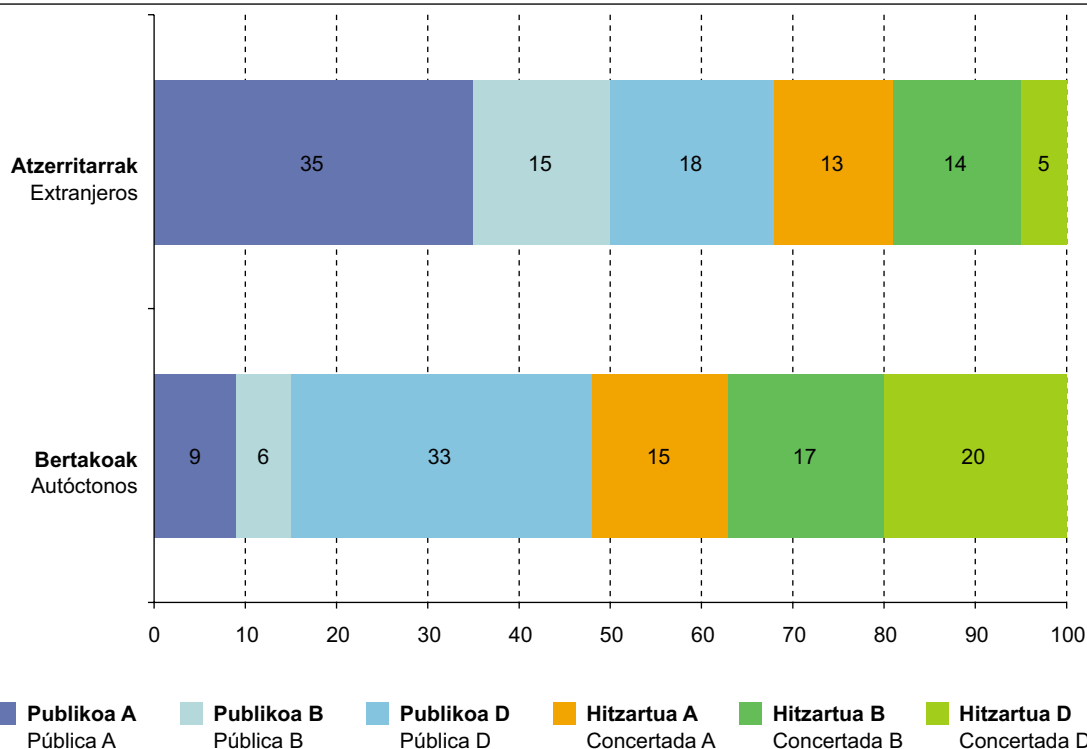
22

Euskal AEko eta atzerriko ikasleak hizkuntza-ereduen eta ikastetxearen modalitatearen arabera. 2005-2006. (%)

	Eredua/Modelo	Bertakoak/Autóctonos	Atzerritarrak/Extranjeros
Publikoa/Pública	A	9	35
	B	6	15
	D	33	18
	Guztira/Total pública	48	68
Hitzartua/Concertada	A	15	13
	B	17	14
	D	20	5
	Guztira/Total concertada	52	32
Guztira/Total		100	100

Iturria: Berariaz egina Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren datuetatik abiatuta. Eusko Jaurlaritzak eta Eustat.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Departamento de Educación, Universidades e Investigación. Gobierno Vasco y Eustat.



Iturria: Berariaz egina Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren datuetatik abiatuta. Eusko Jaurlaritzak eta Eustat.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Departamento de Educación, Universidades e Investigación. Gobierno Vasco y Eustat.

en sus modalidades en particular: si en la social o en la cultural. Veamos, en primer lugar, el cuadro de los modelos:

Tipo de centro	Modelo lingüístico		
	A	B	D
Público	PA	PB	PD
Concertado	CA	CB	CD

El tipo de centro se refiere a la titularidad pública o privada (concertada) del centro, lo que en principio solamente atiende a su titularidad o propiedad, pero también subsume explícita o implícitamente una opción bien en términos ideológicos o de prestigio o en ambos, como resultado de la mezcla de los factores clásicos de estratificación: renta, poder y prestigio. El modelo lingüístico atiende al peso del euskara, en su doble faceta de lengua vehicular y objeto de aprendizaje. De hecho, el cuadro podría reducirse a cuatro modelos, porque los modelos correspondientes al B (PB y CB) y al D (PD y CD), se caracterizan más por un cambio de equilibrio o de gradación que por un cambio de modelo o sistema. También hay quien estima que el modelo B está más dentro de la lógica del modelo A que del D. Sea como sea, y en la medida en que en este tema es muy difícil desembarazarse de la mediación ideológica, seguiremos considerando la existencia de seis modelos.

A nivel descriptivo, el modelo A se imparte mayoritariamente en castellano y según algunos análisis de cierta solvencia no permite la adquisición del euskara y supone una cierta getización social en la red pública y un cierto prestigio en la concertada. El modelo B se queda a medio camino en ambas dimensiones,

gaur egun nabaritasunak baino gehiago dira usteak. Ikus dezagun, lehenik eta behin, ereduen koadroa:

Ikastetxe-mota	Hizkuntza-eredua		
	A	B	D
Publikoa	PA	PB	PD
Hitzartua	HA	HB	HD

Ikastetxe-mota teoriarik titulartasun publikoaren edo pribatuaren (hitzartua) arabera zehazten da, beraz, titulartasuna edo jabetza besterik ez da aipatzen. Dena den, esplizituki edo inplizituki ideologia edo izena kontuan hartzen da. Hori estratifikazio-faktore klasikoak (agintea, izena eta dirua) nahastuta lortzen da. Hizkuntzaren ereduak euskararen garrantziari erreparatzen dio, bai bitarteko bezala, bai ikasteko. Izan ere, ereduak laura murriztu daitezke, B (PB eta HB) eta D (PD eta HD) ereduak eredu edo sistema aldatu baino gehiago orekaren aldaketa edo mailaketa adierazten baitute. B ereduak A eredutik D eredutik baino hurbilago dagoela pentsatzen dutenak badaude. Dena delakoa, artekaritza ideologikoa aukera honetan funtsezkoa den neurrian, sei eredu daudela kontuan hartuko dugu.

Deskribatu nahi izanez gero, A ereduak batez ere gaztelania erabiliz irakasten da eta analisi sendoen arabera, ez du euskara irakasten. Ildo horri jarraiki, ikastetxe publikoetan nolabait esateko gizarte-ghettoak eratzen dira; hitzartuetan, berriro, sona eskuratzen du. B ereduak erdibidean gelditzen da;

porque, además de ser el menos extendido, parece insuficiente en el ámbito del euskara, pero es el más frecuentemente ofertado en los centros concertados, que no sean ikastolas. El modelo D parece ser garantía de la integración lingüística, tanto en la pública como en la concertada, siendo también en esta última más un símbolo de status sostenido o en ascenso.

Esta descripción de los modelos puede ser discutida, matizada o revocada, pero nos parece de gran utilidad para el objetivo que nos planteamos en este apartado y para elucidar lo que está implícitamente en juego: la integración de la propia sociedad vasca⁹. Si algo debemos agradecer al hecho inmigratorio (o al migratorio, en general) es que es un mecanismo que saca a la superficie las bases ocultas de la cohesión de la sociedad receptora. Dicho de otra forma, es un espejo que refleja sus elementos constituyentes y contradicciones. El euskara es uno de ellos y mediante el uso que de él se realice, se hilvanan progresos o retrocesos en la integración, ora cultural ora social. Omitir el contacto con el euskara puede ser desde fuente de subordinación social hasta manifestación de elevado status social, así como acto de afirmación política. Aprender el euskara puede ser fuente de adaptación social de quien lo desconoce, mecanismo de afirmación ideológica, o meramente cultural, de quien lo sabe y practica, todo ello con independencia del tipo de centro que elija.

En fin, todo un conjunto de actitudes y motivos, no sencillos de interpretar, con poca constancia empírica de cómo afectan a la integración, podemos estableceremos *varios supuestos interpretativos*, que a grandes rasgos rigen de la siguiente manera:

- Lógica subyacente: todo lo que vale para el euskara vale para la integración, no solo la cultural, sino también la social y política. De hecho, así lo perciben muchos autóctonos, que ven la adquisición del euskara como una forma de ascenso social.
- Luego, estudiar en el modelo D es un camino que facilita la integración social y cultural, sobre todo para los más desfavorecidos socialmente. En el caso de otros sectores sociales, es más un acto de afirmación cultural o ideológico, una apuesta por la recuperación lingüística,... Luego, el modelo deseable para la integración según algunos sectores sociales es el modelo D, independientemente del tipo de centro en el que se cursen los estudios. Evidentemente, esto es profesado de forma más intensa por la población nacionalista, especialmente preocupada en el ámbito de la inmigración extranjera por: 1) la afectación de su llegada en la recuperación del euskara; 2) no tanto por la llegada de población extranjera, sino 3) por la opción lingüística que ésta realiza.
- Cursar en el modelo A o es algo privativo de una clase social acomodada y probablemente no nacionalista, a quien el euskara no repercute en modo alguno en su status social, o es una opción que lleva a la no integración social y cultural en las clases desfavorecidas, marginación que se agudizaría en la red pública, más acusadamente cuando esta opción viene unida a la segregación social y espacial.

⁹ Suscribo las palabras de Sami Naïr: «Nunca, desde comienzos del siglo XX, habíamos asistido a tantos discursos, tesis, artículos, películas y reportajes sobre los inmigrantes y extranjeros. En realidad, el saber generado por semejante obsesión es con frecuencia más valioso para comprender los miedos de la sociedad de acogida que para entender a los propios inmigrantes», en *Y vendrán... Las migraciones en tiempos hostiles*, Bronce, Barcelona, 2006, pág 15.

batetik, ez dago oso hedatuta eta, bestetik, ez dirudi nahikoa euskararen eremuan. Nolanahi ere, ikastetxe hitzartuek sarritan eskaintzen dute. Dirudenez, D eredua bermea da hizkuntza-integrazioa lortzeko orduan, bai ikastetxe publikoetan, bai hitzartuetan. Azkenekoetan status eutsiaren edo goranzkoaren sinboloa da.

Ereduen deskribapena eztabaida, zehatz edo ezeztatu daiteke, baina gure iritziz oso erabilgarria da jokoan dagoena argitzearen, atal honetan planteatzen dugun helburua lortzeko: euskal gizartearen integrazioa⁹. Immigrazioari (edo, oro har, migrazioari) zerbait eskertu nahi izanez gero, honakoa litzateke: gizarte hartzailearen kohesio-oinarriak azaleratzen dituela, hau da, elementu osagarriak islatzen dituen ispilua da. Euskara horietako bat da eta erabileraren bidez integrazioan, bai kulturalen, bai gizartekoan prozesuak elkartu edo atzerapenak gertatzen dira. Euskararekin harremana alde batera utzita, gizarte-mendekotasunaren iturritik gizarte-statusaren edo baieztapen politikoaren azalpen izatera irits daiteke. Halaber, baliteke egokitzeko mekanismotzat ez jotzea edo aukera ideologikoan oinarrituta, axolagabekeria izatea. Arrazoi eta jarrera horietan guztietan mailaketa desberdina izan daiteke. Euskara ikasiz gero, ezagutzen ez duena gizarteatzeko egokia daiteke, ideologia baieztatu dezake edo besterik gabe dakien eta praktikatzeko duenaren kultura ikas dezake, hori guztia alde batera utzita hautatutako ikastetxea.

Arrazoen nahaste-borraste horretan, integrazioari dagokionez konstantzia enpirikorik izan gabe —ez da gauza bera gertatzen hizkuntza lortzeko orduan—, oinarrian *zenbait uste zehatzu* dira eta laburbilduz honela defini daitezke:

- Oinarritzko logika: euskararako balio duen guztiak integrazioarako balio du eta ez bakarrik kulturaren ikuspegitik, baita gizartearen ikuspegitik ere. Izan ere, hala hautematen dute bertako askok. Horientzat euskara ikasiz gero, gizartearen gora egiten da.
- D ereduan ikastea gizarteratzeko eta kulturaren ikuspegitik integartzeko bidea da, batez ere, gizartearen ikuspuntutik baztertuenak daudenen kasuan. Beste gizartearen sektoreei dagokienez, kultura edo ideologia baieztatzen da, hizkuntza berreskuratzen da... Beraz, gizartearen sektore batzuen iritziz, integrazio-eredu desiragarria D eredua da, ikasketak egiten diren ikastetxe-mota alde batera utzita. Noski, ideia hau biztanle nazionalistek indar handiagoz aldarrikatzen dute, ardura berezia baitute: 1) euskara berreskuratzean; 2) ez biztanle atzeritarrek iristeagatik 3) egingandako hizkuntza-aukerarengatik baizik.
- A ereduan ikastea gizarte-klase dirudun eta ez-nazionalistari dagokio. Ildo horri jarraiki, euskarak ez dio gizarte-statusean eragiten. Bestela, klase baztertuen gizarteratzea eta kultur integrazioa ez du lortzen. Bazterte hori areagotu egiten da sare publikoan.

⁹ Bat egiten dut Sami Naïr-en hitzekin: «XX. mendea hasi zenetik ez dugu inoiz etorkin eta atzeritarrei buruzko hainbeste hitzaldi, tesi, artikulua, film eta erreportajetan parte hartu. Egia esan, obsesio horrek dakarren jakintza sarri baliotsuagoa da etorkinak hartzen dituen gizartearen beldurrak ulertzeko etorkinaren beraren beldurrak ulertzeko baino». *Y vendrán... Las migraciones en tiempos hostiles*, Bronce, Bartzelona, 2006, 15. orr.

– La elección del centro educativo y del modelo lingüístico es una de las opciones más estratégicas realizadas al menos por los padres autóctonos, y suele moverse entre los dos polos anteriormente citados y se supone que cada elección expresa la concreta mezcla de diferentes capitales: económico, social, cultural e ideológico en términos de Bourdieu. Si el modelo normalizado de espacio social de Bourdieu puede articularse con base en dos ejes (los que corresponden al capital económico y al cultural), en una realidad como la vasca hay que complejizar el modelo, dado que en el espacio social vasco el eje político es inevitable, pues no debemos olvidar que la inmigración extranjera llega a un territorio donde una minoría nacional inserta en un Estado solicita para sí en términos de monopolio el citado territorio, siendo consciente de que no está en sus manos ni la política de inmigración ni la soberanía última sobre el territorio.

Esta situación que nos permite hablar de la inmigración extranjera nos está informando de la sociedad vasca y de su complejidad. En este contexto, según modelo lingüístico, los datos nos dicen que el 50% de los niños extranjeros escolarizados en la Comunidad Autónoma de Euskadi estudian en el modelo A, el 28% en el B y el 23% en el D, es decir, una mayoría muy notoria no opta por el modelo de predominio del euskara, que se supone modelo de integración (gráficos 14 y 15). Por territorios históricos, las porcentajes varían notablemente. La distribución en Bizkaia es la que más se asemeja a la de la Comunidad y Álava y Gipuzkoa representan los polos extremos. El predominio del castellano es absoluto en Álava, en donde los que optan por el modelo en castellano ascienden al 75%, y por el de euskara el 5%. En Gipuzkoa no se da un vuelco simétrico, pero el modelo A se reduce al 18%, el D asciende al 37% y el B es el que dominante: el 45%. Todos estos datos, que podemos observarlos en el gráfico 13, nos dicen mucho de la diferente realidad lingüística de los tres territorios históricos que componen la C.A. de Euskadi, que posteriormente profundizaremos en el estudio de la ecología del euskara y de la inmigración extranjera.

Territorialmente, los alumnos extranjeros matriculados se reparten de la siguiente manera: el 55% lo está en Bizkaia, el 25% en Gipuzkoa y el 20% en Álava. Por otra parte, el 68% escoge la escuela pública y el 32% la concertada. Esta distribución es mucho más favorable para la pública en Álava (81%) y en Bizkaia (71%). En cambio, lo es mucho más para la concertada (55%) frente a la pública (45%) en Gipuzkoa.

Según este modelo, un 51% de todo el alumnado vasco lo hace en el modelo D, un 23% en el B y el 25% restante en el A. Por centros, un 68% de los extranjeros matriculados están cursando en centros públicos y un 32% en concertados y por modelos un 48% del total estudia el modelo A, un 29% el B y un 23% el D.

En el total del alumnado extranjero, el modelo más frecuente de matriculación corresponde al modelo A de centros de titularidad pública: el 35% –tabla 15–. Este dato y su opuesto, el 5% que estudia el modelo D en la red concertada, nos informan que la inmigración opta por una escasa integración si los supuestos que hemos planteado para interpretar la diferente forma de matriculación son adecuados.

No obstante, la cuestión fundamental es: ¿estamos ante una opción o ante un condicionamiento del medio? El medio en el que se ubican los inmigrantes nos dice mucho de los recursos que tienen a su disposición, de los modelos a los que pueden acceder y, por tanto, nos explicarán gran parte de las decisio-

– Bertako gurasoen kasuan, ikastetxea eta hizkuntza-eredua hautatzea aukerarik estrategikoenetarikoa da eta arestian aipatutako bi poloen artean mugitzen dira. Ildo horri jarraiki, berariaz egindako aukera bakoitza kapital desberdinen nahastea izan ohi da: ekonomikoa, soziala, kulturala eta ideologikoa Bourdieuren esanetan. Bourdieuren *gizarte-espazioaren* eredu normalizatua bi ardatzen (kapital ekonomikoa eta kulturala) arabera egitura badaiteke, euskal errealitatean eredu korapilatsuagoa da, gure gizarte-espazioan funtsezkoa baita ardatz politikoa. Hala, atzerriko immigrazioa lurralde batera iristen da eta sentimendua honakoa da: gutxiengo nazionala Estatuan sartua dagoela eta bere lurraldearen monopolioa eskatzen duela, baina jakitun izanda bere esku ez dagoela immigrazioaren politika eta lurraldearen gaineko subiranotasun guztia.

Egoera horrek atzerriko immigrazioari buruz hitz egitea ahalbidetzen du eta euskal gizartearen eta bere konplexutasunaren berri ematen du. Testuinguru horretan, hizkuntza-ereduaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoan eskolatutako haur atzerritarren %49k A ereduari ikasten di, %28k Bn eta %23k Dn, hau da, gehienek ez dute hautatzen euskarazko ereduarengatik (14. eta 15. grafikoak). Lurralde historikoen arabera, ehunekoak nabarmen aldatzen dira. Bizkaian banaketa Erkidegoaren parekoa da eta Araba nahiz Gipuzkoa kontrako poloak dira. Araban gaztelaniak erabateko nagusitasuna du; ildo horri jarraiki, %75ek gaztelaniazko eredu hautatu du eta %5ek euskarazkoa. Gipuzkoan alderantzizko egoera ez da simetrikoa, baina A eredu %18a murrizten da eta D eredu %37a igotzen da; B eredu nagusi da %45ekin. Datu horiek guztiak 13. grafikoan ikus daitezke eta Euskal Autonomia Erkidegoko hiru lurralde historikoetan hizkuntza-errealitatea oso desberdina dela ondorioztatu dezakegu. Euskararen ekologia eta atzerriko immigrazioa aztertzen dugunean, sakonago aztertuko dugu.

Lurraldeen arabera, atzerriko ikasle matrikulatuak hurrengo moduan banatzen dira: %55 Bizkaian, %25 Gipuzkoan eta %20 Araban. Bestalde, %68k eskola publikoak hautatzen du eta %32k hitzartua. Banaketa hori askoz aldeagokoa da Araban (%81) eta Bizkaian (%71) publikoaren kasuan. Gipuzkoan publikoaren aldean (%45) askoz faboragarriagoa da hitzartuan (%55).

Eredu horren arabera, ikasleri euskaldun guztiaren %51 D ereduari ari da, %23 B ereduari eta gainontzeko %25 A ereduari. Zentruen arabera, Atzerritar matrikulatuak %68 ikasketak ikastetxe publikoan egiten ari da eta %32 hitzartuan. Era berean, guztiaren %49k A ereduari ikasten di, %28k B ereduari eta %23k D ereduari.

Dena den, 15. taula, banaketa horretan maiztasunik altuena ikastetxe publikoetan A ereduari matrikulatutakoaren artean aurkitzen dugu: %35. Datu horrek eta kontrakoak –%5ek D ereduari sare hitzartuan ikasten di– honakoa adierazten digute: immigrazioak gutxi integratzea hautatzen duela, matrikulazio-modu desberdinak interpretatzeko formulatutako us-teak egokiak badira.

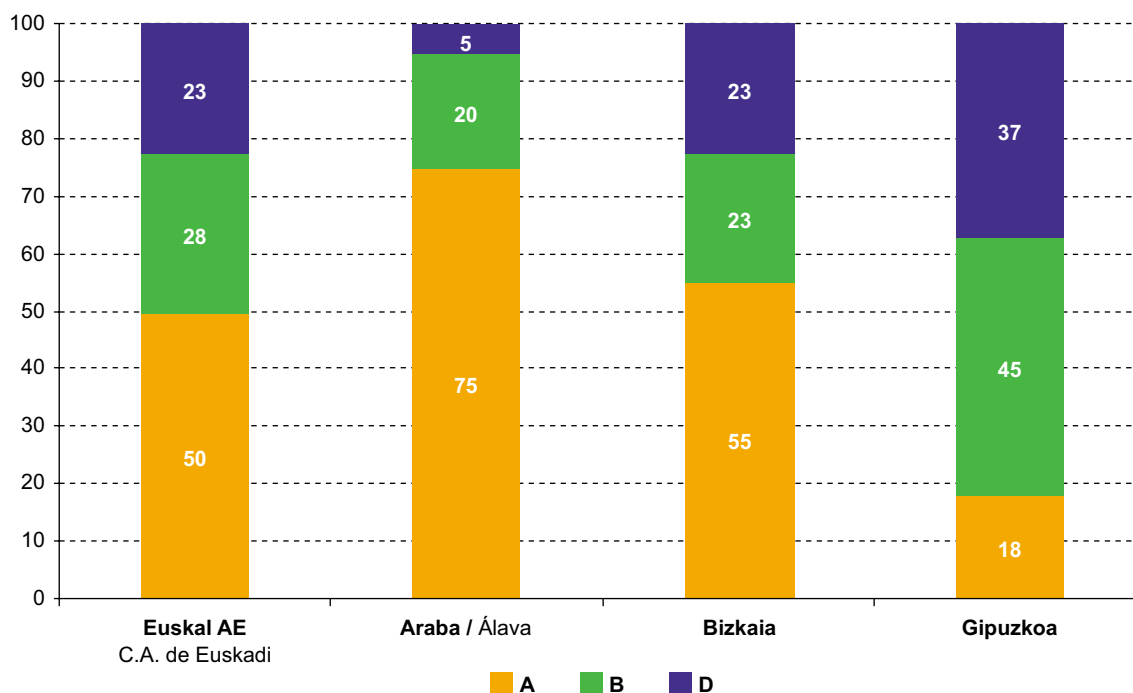
Dena delakoa konturik garrantzizkoena zein da, aukera bat ala ingurunearen baldintza bat? Inmigranteen inguruneak asko esaten digu eskura duenari buruz, hauta ditzaketenei buruz eta, beraz, hartutako erabaki asko eta asko azalduko dizkigute. Ildo horri jarraiki, Gipuzkoako errealitateari

Distribución de los alumnos extranjeros de la C.A. de Euskadi por modelos y Territorios Históricos. (%)

14

Atzerriko ikasleen banaketa Euskal AEko ereduak eta lurralde historikoen arabera. (%)

2005-06



Iturria: Berariaz egina Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren datuetatik abiatuta. Eusko Jaurlaritza.

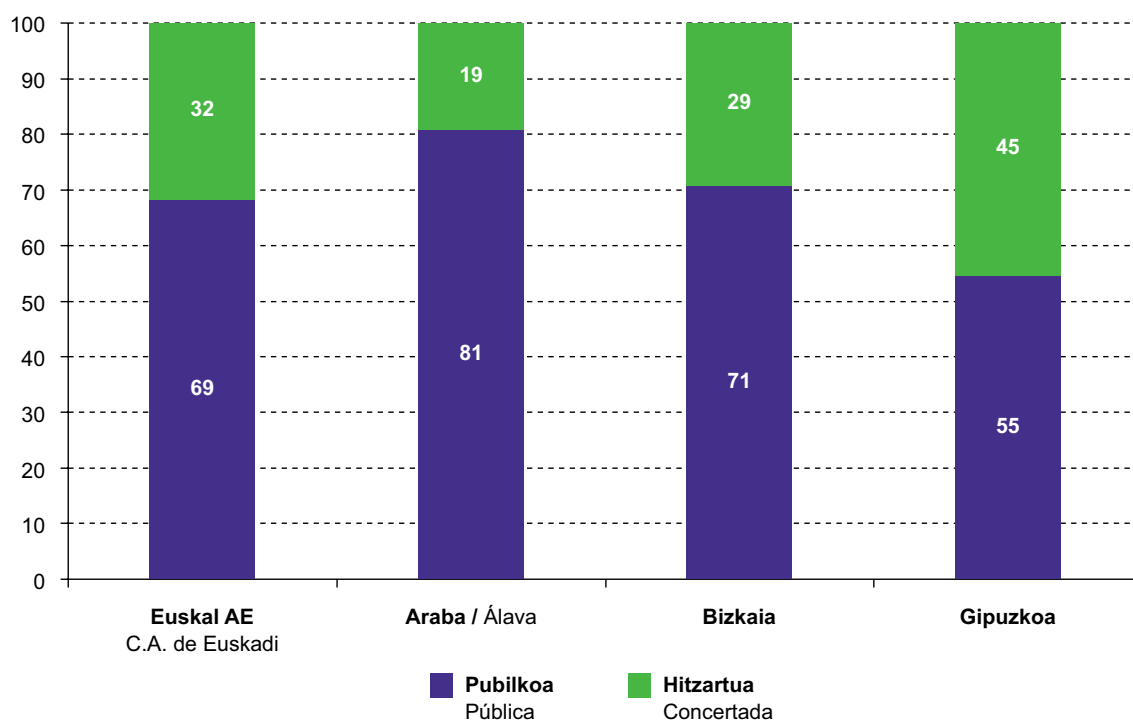
Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Departamento de Educación, Universidades e Investigación. Gobierno Vasco.

Distribución de los alumnos extranjeros de la C.A. de Euskadi según matriculación por Territorios Históricos y modalidad de centro. (%)

15

Ikasle atzeritarren matrikulazioen banaketa Euskal AEn, lurralde historikoka eta ikastetxe-motaren arabera. (%)

2005-06



Iturria: Berariaz egina Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren datuetatik abiatuta. Eusko Jaurlaritza.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Departamento de Educación, Universidades e Investigación. Gobierno Vasco.

nes que adoptan. A este respecto, la realidad guipuzcoana nos permite confirmar la idea de que se opta por lo que hay: la inmigración extranjera, que por razones de estratificación tiende a matricularse en la red pública, se adapta a la distribución disponible en su entorno, por lo que en Gipuzkoa, con un modelo A muy debilitado (18% de las matrículas en este territorio frente al 50% en la Comunidad), el 45% se ha matriculado en el modelo B y el 37% en el modelo D (23% en la C.A. de Euskadi).

Así, sostenemos que en muchas ocasiones la opción por el modo de inserción/integración está más en manos de la oferta que el inmigrante recibe de la sociedad de llegada que de sus propias elecciones. En suma, es la sociedad de acogida la que comprime o amplía las posibilidades de opción, y posterior integración, de la población extranjera, y esto vale para la educación y para otros muchos ámbitos. Parte de la integración está en manos de la población extranjera; otra mucha o la mayor parte en manos de la sociedad receptora.

5.1.2. *Ecología del euskara y de la inmigración*

Para completar esta visión aportaremos una pincelada sobre la ecología del euskara y de la inmigración, gráfico 16, de cara a conocer por un lado su grado de intersección y por otro en qué medida la del euskara permite incorporar entre sus conocedores y usuarios a los inmigrantes extranjeros. El idioma, una manifestación del mundo cultural de la sociedad de acogida, es uno de los temas recurrentes en toda inmigración, más en el caso vasco en el que concurren dos procesos no necesariamente convergentes: el de inmigración y el de recuperación lingüística, lo que da lugar a una preocupación entre los sectores vascoparlantes, en gran medida nacionalistas, que pueden ver en la inmigración una nueva fuente de riesgo para el proceso de recuperación y, en caso de que su hipótesis se vea confirmada, pueden ser más renuentes a la admisión de población extranjera. Evidentemente, los datos de la distribución territorial del euskara y de la inmigración no nos van a suministrar una imagen certera de estos procesos de acomodación mutua, ni nos van a permitir predecir actitudes y valores de los diferentes sectores de la población, pero sí nos van a aportar algunas pistas sobre en qué medida la inmigración y el euskara son realidades que entran en contacto y que, en consecuencia, pueden ser procesos convergentes o paralelos.

A la luz del gráfico 16, y a simple vista, puede observarse que las distribuciones de ambas realidades no coinciden y que son en parte antitéticas, de forma que allí donde el euskara es una realidad viva hay poca inmigración y allí donde hay mucha inmigración el euskara tiene menor presencia. Distinguiendo la comarca de la capital y el resto del territorio histórico, hemos obtenido un *índice contacto*, resultado de dividir el peso del euskara por el de la inmigración, y obtenemos que las cifras más favorables al euskara corresponden al territorio guipuzcoano (2,28) y al vizcaíno (1,84), seguidos de la comarca de Donostia (1,22). En estas tres realidades el euskara está presente y la inmigración puede percibir el euskara como realidad presente en su cotidianeidad, lo que le llevará a una mayor posibilidad de contacto directo con el idioma. En el resto de los casos, en toda Álava, y de forma más intensa en su capital (0,28), así como en el Gran Bilbao (0,56), el euskara tiene una realidad más debilitada, con lo que probablemente la extranjería tenga un contacto menos habitual con él. De todas formas, no debemos olvidar dos aspectos:

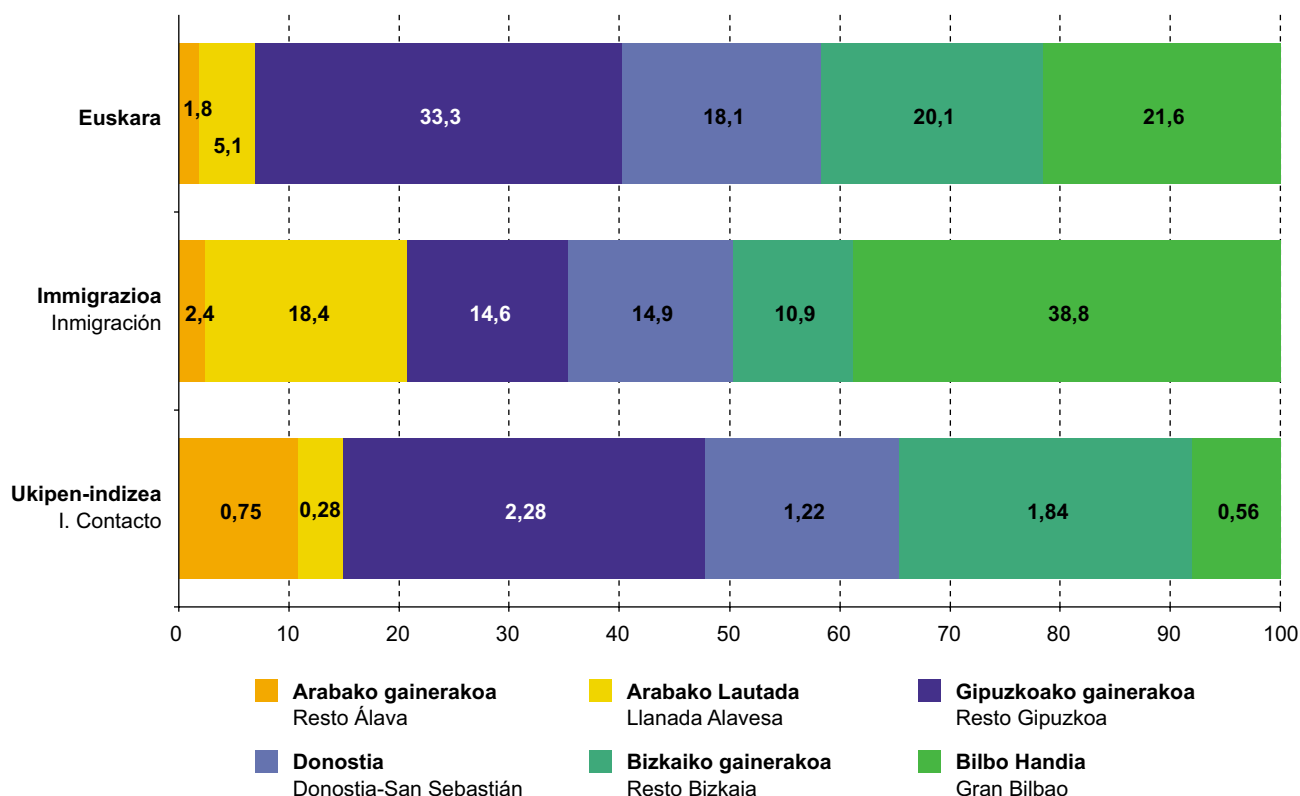
eutsiz, hurrengo hipotesia aurrera dezakegu: estratifikazio-arrazoiak direla-eta, atzerriko immigrazioak sare publikoan matrikulatzeko joera du eta ingurunean dagoen banaketara egokitzen da. Hala, Gipuzkoan A eredua oso ahulduta dago –matrikulazioen %18 Erkidegoko %50en aldean– eta %45 B ereduan matrikulatu da, %37, berriz, D ereduan (Euskal Autonomia Erkidegoan %23).

Hori guztia kontuan hartuta, askotan integrazio-modua immigranteak eskura duen eskaintzaren araberakoa da eta hori gizarte hartzaileak eskaintzen dio. Hala, bere aukerak alde batera utzi behar ditu. Laburbilduz, harrera-gizarteak atzerriko biztanleen aukerak eta, ondorioz, integrazioa murriztu edo hedatzen du. Honek hala hezkuntza nola beste hainbat konturako balio du. Beraz, integrazioaren zati esanguratsu bat atzerriarren esku dago, beste zati bat edo zatirik handiena gizarte hartzailearen borondatean.

5.1.2. *Euskararen eta immigrazioaren ekologia*

Ikuspegi hau osatzeko, euskararen eta immigrazioaren ekologiari buruz zenbait xehetasun emango ditugu (16. grafikoa). Helburua honakoa da: batetik, elkargunea ezagutzea eta, bestetik, euskarak ezagutzaile eta erabiltzaileen artean immigranteak integratzeko nola balio duen. Hizkuntzak harrera-gizartearen kultur mundua azaltzeko balio du eta immigrazio guztietan agertzen den gaia da, are gehiago, euskararen kasuan, halabeharrez bateragarriak ez diren bi prozesu elkartzen baitira: batetik, immigrazioa, eta bestetik, hizkuntza berreskuratzea. Ildo horri jarraiki, euskaltzaleek, neurri handian, nazionalistak kezka ageri dute. Horien iritziz, immigrazioa berreskuratze-prozesuan arrisku-iturri berria izan daiteke. Bere hipotesia baieztatuz gero, atzerriko biztanleak onartzeko orduan, zailtasunak izan daitezke. Noski, euskararen eta immigrazioaren banaketa-datuek lurraldeen arabera elkarrekiko egokitze-prozesuen egiazko irudirik ez digute eskainiko. Halaber, biztanleen sektore desberdinen jarrerak eta baloreak ez ditugu hautemango, baina aztarnak eskainiko dizkigute euskararen eta immigrazioaren arteko ukipen-mailari buruz. Ildo horri jarraiki prozesuak konbergenteak edo paraleloak diren jakin ahal izango dugu.

16. grafikoa aztertuta eta lehenengo ikusian, bi errealitateen banaketa ez dator bat eta neurri batean antitetikoak dira. Nolanahi ere, euskara errealitate bizia den tokian immigrazio gutxi dago eta immigrazio asko dagoen tokian euskara urriagoa da. Datuen bi serieetan oinarrituta eta oraingoz hiriburuak kokatzen diren eskualdeak eta gainerakoak bereizita, indize bat lortu dugu eta *ukipen-indizea* esan diogu. Hori lortzeko, euskararen garrantzi erlatiboa eta immigrazioa zatitu egiten dira. Ildo horri jarraiki, euskararen aldeko zifra aldekoenak Gipuzkoan (2,28) eta Bizkaian (1,84) aurkitzen dira eta horien atzetik Donostialdea (1,22) dago. Hiru errealitate horietan euskara agertzen da eta atzerriko immigrazioak hizkuntza-egoera hori egunerokotasunean hauteman dezake. Hala, euskararekin zuzeneko harreman handiagoa izateko aukera du. Gainerako kasuetan, Araba guztian, esaterako, eta biziago hiriburuan (0,28), baita Bilbo Handian (0,56) ere, euskara ahulagoa da eta, agian, atzerriarrek harreman arinagoa izango dute hizkuntzarekin. Hala eta guztiz ere, ezin ditugu bi alderdi alde batera utzi:



Iturria: Berariatz egina Errolda Jarraituaren (2005) eta Eustaten (2001) datuetatik abiatuta.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo (2005) y de Eustat (2001).

- que esta distribución espacial también afecta a la población autóctona, y
- que la inmigración extranjera la puede experimentar de una forma más acusada en la medida en que además esté afectada por la segregación espacial con las estructuras de status de los vascoparlantes en particular y con la de los vascos en general.

Otra forma de visualizar esta realidad segregada es analizar los porcentajes de vascoparlantes y de extranjeros por comarcas –tabla 23–, lo que nos permite matizar además de complementar los datos del gráfico anterior. En esta tabla, obtenemos el número de euskaldunes que hay por cada extranjero en cada una de las comarcas. Un primer dato destacable es que en Álava hay tres vascoparlantes por cada inmigrante, en Bizkaia casi 8 y en Gipuzkoa más de 16. Estos datos básicos nos permiten colegir que la población extranjera estará más expuesta en Gipuzkoa que en el resto de la C.A. de Euskadi a la realidad del euskara y que, por tanto, habrá mayor probabilidad de contacto. Ahora bien, conviene recordar que Gipuzkoa presenta el porcentaje menor de inmigración. Salvo las dos comarcas de Gipuzkoa más importantes –Donostia-San Sebastián y Bajo Bidasoa–, las restantes presentan una mayor ratio de euskaldunes que su territorio. Por ejemplo, en la comarca de Tolosa es de 35 a 1 (35 euskaldunes por cada inmigrante extranjero), en el Alto Deba de 30 a 1, en Urola Costa de 27 a 1 y en el Bajo Deba de 23 a 1. Son igualmente reseñables las vizcainas de Markina-Ondárroa –la más vascoparlante de la C.A. de Euskadi– que con un porcentaje de

- espazioaren banaketa horrek bertako biztanleengan eragiten duela ere eta
- atzerriko immigrazioak objektiboki nabarmenago paira dezakeela espazioaren banaketak eragiten dion neurrian, hau da, euskaldunen eta euskaltzaleen estatus-egoerekiko urruntasunaren edo hurbiltasunaren arabera.

Errealitate banandua ikusteko beste modua eskualdera jo eta euskal hiztunen nahiz atzerrikoen ehunekoak aztertzea da. 23. taularen bidez, aurreko grafikoaren datuak osatzeaz gain, xehetasunak egin ahal izango ditugu. Taulan Euskal Autonomia Erkidegoko eskualde bakoitzean atzerriar bakoitzeko euskal hiztunen kopurua zehatz dezakegu. Lehenengo datu azpimarragarria honakoa litzateke: Araban inmigrante bakoitzeko euskal hiztun bakarra dagoen bitartean, Bizkaian ia 8 direla eta Gipuzkoan 16 baino gehiago. Oinarritzko datu horiei erreparatu, honakoa ondorioztatu dezakegu: atzerriko biztanleek euskararen errealitatea Euskal Autonomia Erkidegoko gainerako eremuetan baino gehiago hautemango dutela eta, beraz, ukipen-aukera handiagoa izango dela arestian ikusten genuen bezala. Dena den, ez dugu ahaztu behar –eta hala zioen aurreko grafikoak– Gipuzkoak immigrazio-ehuneko txikiagoa duela. Gipuzkoako ia eskualde guztietan ratioa euskal hiztunen alde lurraldean baino handiagoa da. Hala gertatzen da Tolosaldean (35etik 1: 35 euskal hiztun atzerriko inmigrante bakoitzeko), Deba Garaian (30etik 1), Urola Kostan (27tik 1) eta Deba Beherean (23tik 1). Halaber, Bizkaiko eskualde batzuetan garrantzitsua da, besteak beste, Markina-

	Atzeritarren % % extranjería [I] 2005	Euskararen ezagutzaren % % conocimiento euskara [E] 2001	Ukipen-indizea Índice Contacto [E] / [I]
Kantauri Arabarra / Cantábrica Alavesa	1,95	22,1	11,33
Gorbeia Inguruak / Estribaciones del Gorbea	3,49	37,4	10,72
Arabako Lautada / Llanada Alavesa	5,58	15,1	2,71
Arabako Mendialdea / Montaña Alavesa	5,24	11,8	2,25
Errioxa Arabarra / Rioja Alavesa	4,80	13,1	2,73
Arabako Ibarrak / Valles Alaveses	3,23	7,1	2,20
Araba / Álava	5,05	16,2	3,21
Donostialdea / Donostia-San Sebastián	3,40	39,2	11,53
Goierri	2,82	61,8	21,91
Tolosaldea / Tolosa	2,05	71,8	35,02
Urola Kostaldea / Urola Costa	2,92	79,5	27,23
Deba Garaia / Alto Deba	2,15	65,6	30,51
Bidasoa Beherea / Bajo Bidasoa	4,21	38,3	9,10
Deba Beherea / Bajo Deba	2,63	60,2	22,89
Gipuzkoa	3,13	51,5	16,45
Arratia-Nerbioi / Arratia-Nervión	2,89	56,2	19,45
Durangaldea / Duranguesado	2,57	47,2	18,37
Enkartzazioak / Encartaciones	1,81	13,0	7,18
Gernika-Bermeo	3,16	75,1	23,77
Bilbo Handia / Gran Bilbao	3,24	16,7	5,15
Markina-Ondarroa	3,91	87,0	22,25
Plentzia-Mungia	4,98	47,1	9,46
Bizkaia	3,20	25,0	7,81

Iturria: Berariaz egina Errolda Jarraituaren (2005) eta Eustaten (2001) datuetatik abiatuta.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Padrón Continuo (2005) y de Eustat (2001).

extranjería de casi el 4%, que presenta una ratio de 22 a 1 y Gernika-Bermeo, con casi una ratio de 24 a 1.

Ahora bien, esta situación cambia absolutamente en las comarcas capitalinas, en las que reside gran parte de la extranjería llegada al País Vasco y una parte también muy considerable de los euskaldunes. Así, podemos observar que en las comarcas de la Llanada Alavesa –con una ratio de menos de 3 a 1–, Donostia-San Sebastián –de 11 a 1– y Gran Bilbao –5 a 1– los parámetros se invierten notablemente, por lo que a grandes rasgos podemos concluir que hoy por hoy los núcleos ecológicos del euskara y de la inmigración caminan en gran parte en paralelo. Por otra parte, aunque el sentido común puede inducirnos a engaño, el mayor número de euskaldunes reside en los municipios de Donostia-San Sebastián y Bilbao, pero con un grado de compactación social tan escaso que casi invisibiliza el dato, que no permite generar ni una imagen correspondiente a este volumen de hablantes ni capacidad para ser foco de atracción de la inmigración hacia el euskara. Es decir, es un hecho social débil en las capitales, un hecho sin densidad social suficiente para inducir comportamientos sociales ni en muchos autóctonos ni en gran parte de los inmigrantes.

–Ondarroan; Euskal Autonomia Erkidegoan euskal hiztun gehienak dituera; atzeritarrak, berriz, ia %4 dira; ratioa 22tik 1ekoa da. Antzekoa gertatzen da Gernika-Bermeon: 24tik 1.

Hala eta guztiz ere, egoera hori erabat aldatzen da hiriburuak aurkitzen diren eskualdeetan eta bertan bizi dira Euskal Herriko atzeritar gehienak. Ildo horri jarraiki, Arabako Lautadan –ratioa 3tik 1 baino txikiagoa–, Donostialdean –11tik 1– eta Bilbo Handian –5etik 1– parametroak nabarmen alderantzizkatzen dira. Beraz, honakoa ondoriozta dezakegu: gaur egun euskararen eta immigrazioaren gune ekologikoak bide paraleloak egiten ari direla. Bestalde, hala ikusteko joera ez izan arren, euskal hiztun gehienak Donostian eta Bilbon bizi dira, baina ez daude trinkotuta eta ez dira immigrazioa euskararantz erakartzeko fokua sortzeko gai. Hau da, euskara hirietan gertakari sozial haula da, gizarte-dentsitaterik gabekoa, eta, beraz, ez du indar nahikoa giza portaerak indultzeko, ez etorkinengan, ezta bertako askorengan ere.

Todos estos datos, aún siendo parcialmente relevantes, nos indican que, más allá de los modelos de integración que están en revisión o de los modelos que se plantean en la sociedad de acogida, la inmigración muy probablemente se adapta a los concretos espacios físicos y sociales con los que topa a lo largo de su vida, en los que se acomoda pragmáticamente y, dentro de esta acomodación, también hace suya la pauta cultural siempre que esté socialmente presente o la tenga a mano.

5.2. Permisos de residencia, afiliación a la Seguridad Social y mercado de trabajo

Los permisos de residencia además de ser un indicador de la evolución del asentamiento de la inmigración extranjera, son también un importante factor en las dinámicas de integración, pues en ausencia de procesos de regularización (y definitiva nacionalización), afectan a la agenda vital básica de la cotidianidad del inmigrante. Gran parte de los Estados restringieron la entrada a la inmigración o la dificultaron a finales de los setenta y durante los años ochenta y principios de los noventa esta política pareció responder a las políticas puestas en marcha, aunque un análisis más atento, y que supera el objeto de este texto, nos permitiría colegir que la causa fundamental era el parón migratorio. Posteriormente, los Estados, los europeos también, han pretendido mantener esa ilusión de control negando la entrada o negando el asentamiento de los ya presentes, con lo que inevitablemente se han visto obligados a poner en marcha procesos de regularización como último procedimiento de reconocimiento de una realidad que sabían que existía y que era incontrolada. La ilusión europea (universal) consiste en pensar la inmigración y su regulación como mera parte de –o subsumida a– la política de empleo o de la denominada situación nacional de empleo, por lo que han establecido cupos y contingentes, que si fueron instrumentos de cierta relevancia a mediados del siglo pasado, han resultado inservibles en los movimientos migratorios de finales y comienzos del presente. La paradoja más grande suele establecerse entre los informes

Datu horiek guztiak garrantzitsuak izan arren, honakoa ondorioztu dezakegu: berraztertzen ari diren integrazio-ereduak eta ezarri nahi diren ereduak alde batera utzita, immigrazioa espazio fisiko eta sozial zehatzetara egokitzen dela, hain zuzen ere, bizitzan aurkitzen dituenetara. Horietan pragmatiko-ki egokitzen da eta pragmatismo horren barruan kultura onartzen du, betiere gizartearen ikuspegitik agerian baldin badago edo eskura badu.

5.2. Egoitza-baimenak, gizarte-segurantzako afiliazioa eta lan-merkatua

Atzerriko immigrazioaren kokapenari dagokion eboluzioa adierazteaz gain, egoitza-baimenak integrazio-dinamiken faktore garrantzitsua dira, nazionalizazio-prozesurik ez bada, go, inmigrantearen eguneroko bizitzaren oinarritzko agendan baitaude. Hirurogeita hamargarren hamarkadaren amaieran, 80. hamarkadan eta 90. hamarkadaren hasieran Estatu askok immigrazioari sarrera mugatu edo zaildu zioten. Dirudie-nez, politikek beren fruituak izan zituzten, baina analisi zehatza eginez gero, nahiz eta testu honen xedea gaintitu, arrazoi nagusia ez ziren politikak, migrazioaren etenaldia baizik. Ondoren, Estatuek, Europakoek ere, kontrol-ilusioa mantendu nahi izan dute eta jada bertan zeudenei kokatzea ukatu die-te, baita sartzea ere. Errealitate kontrolaezina onartzeko nahitaez erregularizazio-prozesuak abian jarri behar izan di-tuzte azken prozedura modura. Europak immigrazioari eta erregularizazioari buruz pentsatzen duenean enplegu-politikan jarria du ilusioa, beraz, kupoak eta kuotak jarri dituzte. Horiek joan den mendearen erdialdean tresna eraginkorrak izan arren, mendearen amaierako eta honen hasierako migrazio-mugimenduentzat erabilgaitzak suertatu dira. Paradoxarik handiena honako bien artean gertatzen da: batetik, immigra-zioaren beharra naturaltasun osoz aldarrikatzen duten txos-tenak eta, bestetik, kontraesanean jartzen dituzten neurri po-litikoak. Kontraesanean jarri baino gehiago, fenomenoak ukatzen dute eta, azkenean, ez onartzeak onura baino gehia-

Evolución de la población extranjera con tarjeta de residencia en la C.A. de Euskadi por régimen y Territorio Histórico

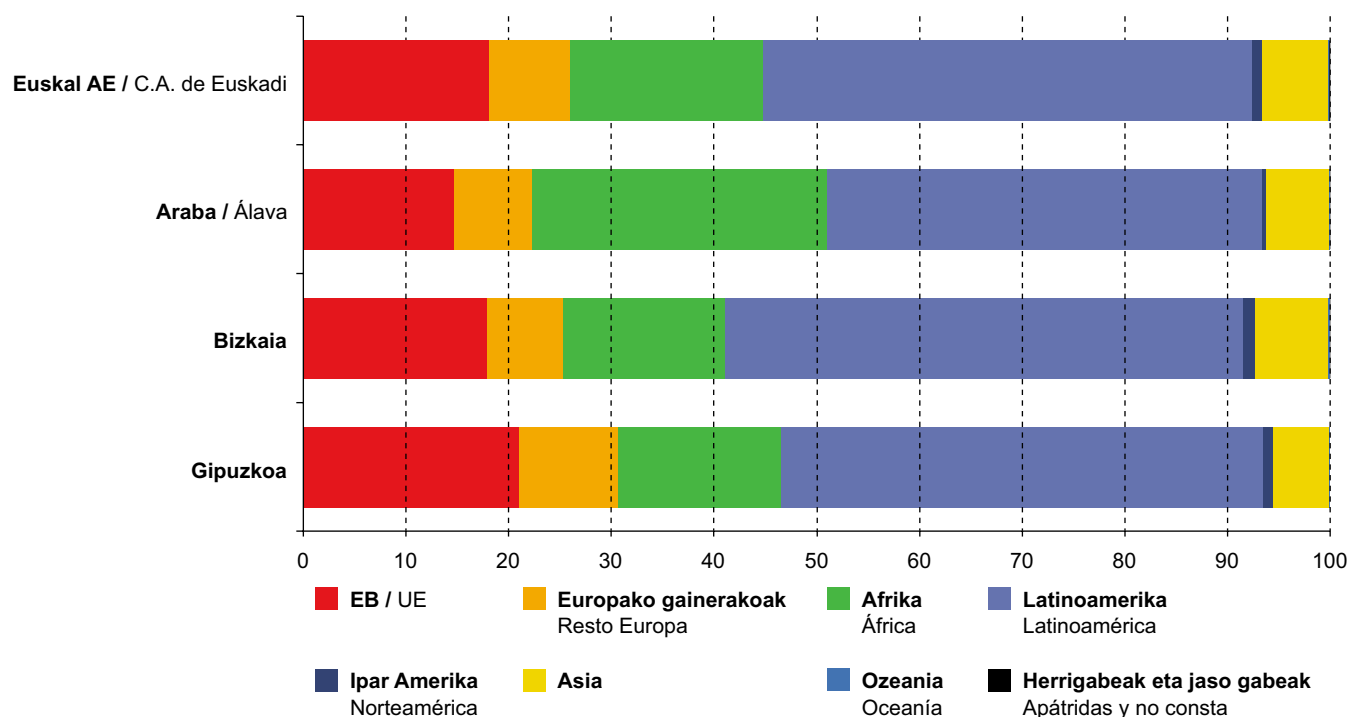
24

Egoiliar-txartela duten atzeritarren eboluzioa Euskal AEn, erregimenaren eta lurralde historikoaren arabera

	31-12-2004		31-12-2005		Δ % (2004-05)
	Kop. / N°	(%)	Kop. / N°	(%)	
Euskal AE / C.A. de Euskadi	37.150	100,0	57.395	100,0	54
Erregimen orokorra / Régimen general	21.524	57,9	39.114	68,1	82
Erregimen komunitarioa / Régimen comunitario	15.626	42,1	18.281	31,9	17
Araba / Álava	10.063	27,1	12.788	22,3	27
Erregimen orokorra / Régimen general	7.332	19,7	9.718	16,9	33
Erregimen komunitarioa / Régimen comunitario	2.731	7,4	3.070	5,3	12
Bizkaia	18.810	50,6	29.691	51,7	58
Erregimen orokorra / Régimen general	10.308	27,7	19.902	34,7	93
Erregimen komunitarioa / Régimen comunitario	8.502	22,9	9.789	17,1	15
Gipuzkoa	8.277	22,3	14.916	26,0	80
Erregimen orokorra / Régimen general	3.884	10,5	9.494	16,5	144
Erregimen komunitarioa / Régimen comunitario	4.393	11,8	5.422	9,4	23

Iturria: Berariaz egina Barne Ministerioako datuetatik abiatuta.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Ministerio de Interior.



Iturria: Berariaz egina Barne Ministeriooko datuetatik abiatuta.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Ministerio de Interior.

	Orokorra General	Autonomoak Autónomos	Nekazaritza Agrario	Itsasoa Mar	Ikatza Carbón	Etxebizitza Hogar	Guztira Total
Espainia / España	1.134.888	145.869	163.290	3.615	581	247.874	1.696.117
EB / UE	198.648	76.600	10.421	1.035	550	3.593	290.847
Ez EB / No UE	936.240	69.269	152.869	2.580	31	244.281	1.405.270
Euskal AE / C.A. de Euskadi	23.586	3.610	1.856	307	0	6.844	36.203
EB / UE	6.572	1.744	932	170	0	60	9.478
Ez EB / No UE	17.014	1.866	924	137	0	6.784	26.725
Euskal AE (%) / C.A. de Euskadi (%)	2,1	2,5	1,1	8,5	0,0	2,8	2,1
EB / UE	3,3	2,3	8,9	16,4	0,0	1,7	3,3
Ez EB / No UE	1,8	2,7	0,6	5,3	0,0	2,8	1,9

Iturria: Berariaz egina Lan eta Gizarte Gaietarako Ministerioaren datuetatik abiatuta.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

de instituciones políticas y empresariales que con una naturalidad indiscutida afirman la necesidad de la inmigración y las medidas políticas concretas que la desdican. Más que desdeñarlo, soportan la negación del fenómeno hasta un punto en que su no reconocimiento es más una carga que un beneficio. Datos sobre sus formas de consumo o de subconsumo, sobre la evolución de las modalidades de alquiler o de compra de vivienda, sobre el repunte de geografías sociales en declive, de las realidades urbanas imprevistas a que dan lugar, de los recientes informes que afirman posponerse la crisis fiscal como fruto de las nuevas altas a la seguridad social, y otro sinfín de impactos económicos, nos informan de la incapacidad que los países receptores tienen para aceptar un hecho que facilita la resolución de problemas de una gran parte de sus miembros, aunque tenga efectos negativos en sus sectores precarizados, cuyo proceso de precarización es absolutamente independiente de la llegada de los flujos migratorios.

Los actuales procesos económicos son demasiado complejos y atienden a una transformación tan radical e invisible del modelo de generación de ganancias para un lado y de desperdicios humanos para otro como para haber sido creados por la inmigración. La globalización económica es un tren de alta velocidad que se ha olvidado de los apeaderos humanos y que conecta selectiva y des-selectivamente partes enormes del mundo, de tal forma que se afirma que es mejor que la globalización te perjudique a que no te afecte. Como nos informan los analistas más avezados, el gran dilema del futuro será enfrentarse a la deslegitimación política del sistema democrático como resultado de que no pueda responder a los desmanes que genera la economía, cuyo efecto mariposa puede suponer el desinterés y olvido por todos los *desperdicios humanos* de los que habla Bauman, tanto de los sectores progresivos e inevitablemente precarizados de nuestras sociedades como de los muchos pobres del mundo. Este, es el problema; los *papeles*, son un paliativo para una población que es el adelanto visible del reto con el que nos confronta la economía financiera y especulativa actualmente dominante¹⁰.

En consecuencia, el permiso de residencia, o vulgarmente los «papeles», se ha convertido en elemento central tanto de la política obligada de regularización como de la necesidad del inmigrante para no quedar instalado en un no-lugar social, ya que el *papel* supone visibilidad normalizada, posibilidad del acceso al trabajo, seguridad personal, autoconfianza, desarrollo del proyecto migratorio, acceso a la vivienda, en el círculo virtuoso. En el círculo vicioso, no tenerlos, significa la sobreexplotación económica y la inseguridad social absoluta.

A fecha de 31 de diciembre de 2005 había 2.738.932 extranjeros con tarjeta de residencia en España, de los cuales 57.395 corresponden a la C.A. de Euskadi. Como hemos adelantado al principio del texto, tomando como referencia el volcado no depurado del INE del Padrón a de 1 de julio de 2005, esta cifra supone alrededor del 71% de los empadronados.

¹⁰ Hans Magnus Enzensberger afirma que es «incontestable que el mercado mundial, desde que dejó de ser una visión lejana y se convirtió en una realidad global, fabrica cada año menos ganadores y más perdedores, y eso no en el Tercer Mundo o en el Segundo, sino también en los altos centros del capitalismo. Allí, son países o continentes enteros los que se ven abandonados y excluidos de los intercambios; aquí son sectores cada vez más grandes de la población los que, en la competencia cada vez más grande por las calificaciones, no pueden seguir, se caen». En *Perspectivas de guerra civil*, Anagrama, Barcelona, 1994.

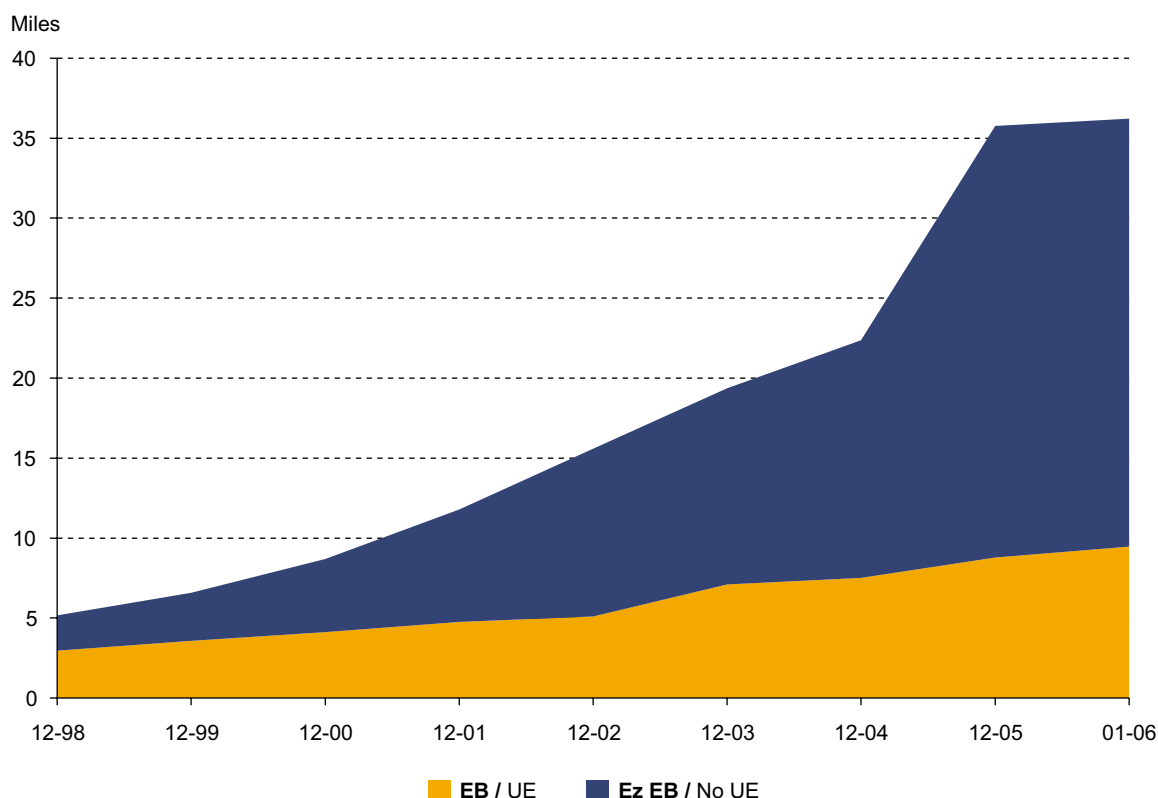
go karga sortzen du. Kanpo immigrarien kontsumo eta subkontsumo erei buruzko datuak, etxebizitzaren alokairuei eta salmentei buruzkoak, gainbehera dauden gizarte-geografien gorakadari buruzkoak, horren ondorioz sortutako ustekabeko hiri-errealitateak, gizarte-segurantzaren alta berriak izatearen ondorioz Estatuaren krisi fiskalak atzeratzen ari direla aipatzen duten txosten berriak eta beste hainbat inpaktu ekonomikoko. Horiek guztiek honakoaren berri ematen digute: kide askoren arazoa konpontzen duen gertakaria onartzeko herrialde hartzaileen ezintasuna, nahiz eta ondorio negatiboak izan prekarioan dauden sektoreetan. Ildo horri jarraiki, estutasun-egoerak ez du zerikusirik migrazio-fluxuekin.

Egungo prozesu ekonomikoak konplexuegiak dira. Erabatekoa eta ikusezina izan arren, irabazien eta giza hondakinen produkzio-eredua eraldatzen ari da eta eraldaketa ez du migrazioak sortu. Globalizazio ekonomikoa abiadura handiko trena da eta alde batera utzi ditu giza geroak. Nolanahi ere selektiboki eta ez-selektiboki munduaren zati izugarriak elkartzen ditu. Hala, hobe da globalizazioak ez eragitea baino hobe da kaltetzea. Analista trebatuenek dioten bezala, etorkizuneko zalantzarik handiena demokrazia politikoaren deslegitimazioari aurre egitea izango da. Hori ekonomiak sortzen dituen gehiegikeriei erantzun ezin badie. *Tximeleta efektuaren* ondorioz Baumanek hitz egiten duen *giza hondakin* orok interesik eza eta ahaztea sor dezake, bai pixkana eta modu saihestezinean gure gizartean prekario bihurtzen ari diren sektoreetan, bai munduko pobre askotan. Hori da arazoa; *paperekin* biztanleei egoera arintzen diete ekonomia finantziarioak eta espekulaziozkoak –egun nagusi– jartzen digun erronkaren aurrean¹⁰.

Ondorioz, egoitza-baimena, edo arruntki «paperak», elementu nagusi bihurtu da, bai legeztatzeako derrigorrezko politikari dagokionez, bai inmigranteak *gizarte ez-tokian* ez gelditzeko duen beharrari dagokionez. *Paperari* esker, *ikusgarritasun normalizatua* lortzen da, lana lortzeko aukera dago; gizarte-segurtasuna, autokonfiantza, migrazio-proiektua garatzea, etxebizitza. Horiek guztiak lor daitezke. Sorgin-gurpilean paperik ez badaude, ekonomikoki gaindiz ustiutzen da eta erabateko gizarte-segurantzarik eza sortzen da.

2005eko abenduaren 31n 2.738.932 atzerritar zegoen egoitza-txartelarekin Espainian eta horietatik 57.395 Euskal Autonomia Erkidegoan kokatuta zeuden. Testuaren hasieran aurreratu dugun bezala, 2005eko uztailaren 1eko Erroldako INEren datuak orraztu gabe hartuz gero, zifra hori erroldatuen %71 da. Hala eta guztiz ere, 2006ko urtarilaren 1eko

¹⁰ Hans Magnus Enzensbergerrek honakoa baieztatzen du: «Munduko merkatua ikuspegi urruna izateari utzi eta errealitate global bihurtu zenean, urtero irabazle gutxiago eta galtzaile gehiago fabrikatzen ditu. Hori erantzunezina da. Gainera, hori ez da Hirugarren Munduan edo Bigarrenaren gertatzen, baita kapitalismoaren guneetan ere. Han herrialde edo kontinente osoak trukeez abandonatuta eta baztertuta daude, hemen geroz eta biztanleen sektore handiagoak dira sailkapenengatik geroz eta lehia handiagoan, jarraitu ezin dutenak eta erortzen direnak». *Perspectivas de guerra civil*, Anagrama, Bartzelona, 1994.



Iturria: Berariaz egin Lan eta Gizarte Gaietarako Ministerioaren datuetatik abiatuta.
Fuente: Elaboración propia a partir de datos Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

nados, aunque probablemente bajará cuando tengamos las cifras de 1 de enero de 2006. Ahora bien, ello no nos debe llevar a infravalorar uno de los datos más relevantes que se obtiene de la comparación de finales de diciembre de 2004 y 2005, que consiste en que en un solo año y como consecuencia de la última regularización del año 2005, ha crecido en 20.000 la cifra de residentes autorizados.

Como podemos advertir en la última columna de la tabla 24, la media del incremento de regularizados durante 2005 ha sido de un 54% en la C.A. de Euskadi y los extranjeros con tarjeta de residencia casi se han duplicado en Gipuzkoa (80%), han crecido casi un 60% en Bizkaia y su menor incremento anual ha tenido lugar en Álava (27%). Según el régimen de residencia, a finales de diciembre de 2005, 39.114 extranjeros (el 68,1% del total) estaban incluidos en el Régimen General y 18.281 (el 31,9%) estaban incluidos en el Régimen Comunitario, del que forman parte los nacionales de países del Espacio Económico Europeo, así como sus familiares y los familiares de españoles. El número de extranjeros incluidos en el Régimen General se ha incrementado un 81,72% (de 21.524 a 39.114) respecto a finales de 2004, mientras que el de los incluidos en el Régimen Comunitario ha crecido mucho más moderadamente, un 17%, pasando de 15.626 a 18.281 residentes regularizados del Espacio Económico Europeo. El crecimiento de los del régimen general ha sido espectacular en Gipuzkoa, un 144%, y también alto en el total de la Comunidad Autónoma (82%) y en Bizkaia

datuak ditugunean, ziurrenik, zifra hori jaitsi egingo da. Dena den, ez dugu alde batera utzi behar 2004. eta 2005. abenduaren amaierako datuekin alderatuz gero, lortutako datu aipagarria: urte bakarrean eta 2005. urteko azken erregularizazioaren ondorioz, egoitza baimenduta dutenen zifra 20.000 pertsona hazi da.

24. taularen azken zutabean ikus daitekeen bezala, 2005. urtean batez beste Euskal Autonomia Erkidegoan %54 erregularizatu ziren eta egoitza-txartela duten atzerriarrak ia bikoiztu egin dira Gipuzkoan (%80), ia %60 hazi dira Bizkaian eta urtean hazkuntzarik txikiena Araban gertatu da (%27). Egoitza-erregimenaren arabera, 2005eko abenduaren amaieran 39.114 atzerriar (guztia %68,1) Erregimen Orokorrean sartuta zegoen eta 18.281 (%31,9) Erregimen Komunitarioan. Bertan sartzen dira Europako Esparru Ekonomikoko herrialdeetako nazionalak, baita beren familiak eta Espainiako en familiak ere. Erregimen Orokorrean sartutako atzerriarren kopurua %81,72 (21.524tik 39.114ra) gehitu da 2004. urteko amaierako datuekin alderatuz. Bien bitartean, Erregimen Komunitarioan sartutakoak polikiago hazi dira, hau da, %17 (15.626tik 18.281era). Horiek dira Europako Esparru Ekonomikoan legeztatutako atzerriarrak. Erregimen orokorrekoen hazkuntza ikusgarria izan da Gipuzkoan: %144, baita Euskal Autonomia Erkidegoan (%82) eta Bizkaian (%93) ere. Datu horiei erreparatuz, erakunde ofizialek eta gobernukoek egiazko atzerriarren konposizioa onartzen dute eta legezko egoe-

(93%). Estos datos nos están queriendo decir que desde las instancias oficiales y gubernamentales se reconoce la composición de la extranjería realmente existente y que la realidad legal se está acompasando a la social. En consecuencia, si hasta muy recientemente era mucho mayor el peso de los poseedores de tarjeta o autorización de residencia del Régimen Comunitario, a medida que la realidad inmigratoria se vaya asentando, y regularizando su situación, las modalidades de Régimen tenderán a plasmar una composición más adaptada a la realidad de la extranjería. De hecho, el gráfico 17 expresa parte de esa realidad para el caso del total de nuestra comunidad como de los territorios históricos, sin olvidar el desfase existente entre empadronados y residentes autorizados. A pesar de ello, se pueden ver las constantes de la composición en la C.A. de Euskadi, de tal forma que en Bizkaia hay un mayor peso de latinoamericanos con tarjeta de residencia, en Alava de magrebíes y en Gipuzkoa de europeos.

Las nacionalidades con mayor índice de regularización, aparte de las que por régimen comunitario tienen un acceso más fácil a la tarjeta de residencia, son las de mayor tradición y los latinoamericanos. Los nacionales de Filipinas están entre los de mayor tradición, pero su volumen es irrelevante sobre el total. No es ése el caso de los marroquíes, que tienen uno de los mayores índices de regularización, de tal forma que un 96% de los empadronados estaría regularizado, siempre y cuando tengamos en cuenta que estamos comparando datos del padrón de 1 de enero de 2005 con datos de residencia autorizada de 31 de diciembre de 2005, con lo que se obvian los stocks que los flujos han podido dejar por nacionalidad durante 2005. Hecha esta salvedad, un 95% de los colombianos, un 90% de los dominicanos, un 88% de los ecuatorianos y un 89% de cubanos están en la misma situación. En este grupo de países latinoamericanos, el caso de los bolivianos, inmigración muy reciente, representa el polo opuesto, con un 51% de autorizados. En la mitad, se sitúan los brasileños con un 66% de autorizados. Entre las nacionalidades que por su peso sobre el total de la inmigración son relevantes están los rumanos, con un 67% de autorizados sobre empadronados. Entre el resto de africanos, los más relevantes son los argelinos, con un 66%, y los senegaleses, con un 82%. Entre los asiáticos, sobresalen chinos y pakistaníes. Estos son algunos datos de interés teniendo en cuenta que la media de extranjeros con tarjeta de residencia de la C.A. de Euskadi es del 79%.

Esta pauta de normalización de la residencia de los inmigrantes es también relevante desde la perspectiva de la integración, porque a una mayor normalidad en la estancia le corresponde una menor problematización de la cotidianeidad y, consecuentemente, una mayor posibilidad de desarrollar el proyecto de vida que impulsó la migración, basado en motivaciones económicas, de lo cual es muestra tanto la estructura etaria anteriormente apuntada como una de sus consecuencias: la diferencia en las tasas de actividad de la población extranjera y la española. En el total de España, en el cuarto trimestre de 2005, según la Encuesta de Población Activa (EPA), la tasa de actividad de la población extranjera es del 73,85% y la de la población española del 56,12%. Evidentemente, la estructura de edad de la población extranjera (concentrada en los grupos de edad en los que la actividad económica es más fuerte) explica este diferencial de más de 17 puntos entre ambas tasas, por lo que es irrelevante que la tasa de paro de la población extranjera sea 1,5 puntos superior a la de los españoles, el 10,23% frente al 8,5%. Esta pe-

ra nahiz gizarte-egoera egokitzen ari dira. Ondorioz, orain dela gutxi arte egoitza-txartela edo -baimena ugariagoa bazeen Erregimen Komunitariokoen artean, immigrazioaren errealtatea finkatzen den neurrian eta egoera legeztatzen den heinean, Erregimeneko modalitateek atzerriko errealtatearekiko hobeto egokitutako konposizioa adieraziko dute. Izan ere, ondoren erantsiko dugun 17. grafikoak errealtate horren zati bat adierazten du, bai gure Erkidego osoan, bai lurralde historikoetan. Dena den, ez dugu ahaztu behar errol-datuen eta egoiliar baimenduen arteko desfasea. Hala eta guztiz ere, Euskal Autonomia Erkidegoan konposizioaren konstanteak ikus daitezke. Hala, Bizkaian Latinoamerikakoak egoitza-txartelarekin ugariagoak dira; Araban Magrebekoak eta Gipuzkoan Europakoak.

Erregimen komunitarioko nazionalitateek errazago lor dezakete egoitza-txartela. Horiek alde batera utzita, erregularizazio-indize altuena duten nazionalitateak tradizio handienekoak eta Latinoamerikakoak dira. Tradizio handienekoen artean Filipinetakoak daude, baina beren bolumena guztiaren gainean ez da aipagarria. Marokokoen kasuan bestelakoa da. Beren indizea altua da eta errol-datatutakoen %96 erregularizatu dago, betiere 2005eko urtarrilaren 1eko errol-daren datuak eta 2005eko abenduaren 31ko egoiliar baimenduen datuak alderatzen ari garela kontuan hartuta, beraz, baztertu egiten dira 2005. urtean nazionalitateen arabera fluxuek utzi dituzten stockak. Salbuespen hori egin ostean, Kolonbiakoak %95, Dominikar Errepublikakoak %90, Ekuadorrekoak %88 eta Kubakoak %89 egoera berdinean daude. Latinoamerikako herrialde horien taldean, Boliviakoak –immigrazio berri– kontrako joera adierazten dute; bakarrik %51 dago baimendua. Erdian kokatzen dira Brasilekoak (%66 baimenduak). Guztiaren gainean garrantzia duten nazionalitateei erreparatu, Errumaniakoak errol-datatutakoen gainean %67 baimenduak dira. Afrikako gainerako herrialdeetan, aipagarrienak Aljeriakoak (%66) eta Senegalekoak (%82) dira. Asiakoei dagokienez, Txinako ia %100 erregularizatu dago, baita Pakistaneko %88 ere. Horiek datu interesgarriak dira Euskal Autonomia Erkidegoan egoitza-txartelarekin batez beste %79 atzerriar dagoela kontuan hartuta.

Inmigranteen egoitza normalizatzeko jokabidea aipagarria da integrazioaren ikuspuntutik; nolana ere, egonaldia normalizatua den neurrian, egunerokotasunean arazo gutxiago daude eta, ondorioz, motibazio ekonomikoetan oinarrituta, migrazioa bultzatu zuen bizi-proiektua garatzeko aukera handiagoak daude. Horren guztiaren lekuko da, bai arestian aipatu den egitura etarioa, bai beraren ondorio bat: atzerriko eta Espainiako biztanleen jardueraren arteko desberdintasuna. Espainia guztian, 2005eko laugarren hiruhilekoan, Poblazio Aktiboaren Galdeketa (PAG) arabera, atzerriko biztanleen jardueraren tasa %73,85 da eta Espainiako biztanleena %56,12. Noski, atzerriko biztanleen adin-egiturak –jardueraren ekonomikoa sendoa den adin-multzoetan metatuta– bi taseen artean 17 puntutik gorako diferentzia azaltzen du, beraz, ez da garrantzitsua atzerriko biztanleen langabezi tasa Espainiakoena baino 1,5 puntu gehiago izatea: %10,23 %8,5en aldean. Jardueraren desberdintasunari dagokion berezitasuna Lorenzo Cachonen arabera, «Eeko estatu kide gehienetan gertatzen denarekiko oso desberdina da, be-

culiaridad de la diferencial tasa de actividad, según Lorenzo Cachón, «es muy diferente de lo que ocurre en la mayoría de los Estados miembros de la UE, lo que hace de esta singularidad un rasgo relevante y positivo de la actual inmigración en España»¹¹.

En consecuencia, a finales de 2005, había en España una población activa de 21 millones, de los cuales eran extranjeros 2.500.000 y de los que a su vez estaban afiliados y cotizando a la Seguridad Social más de un 1.700.000, lo que supone casi un 10% del total de afiliados al sistema. De esta última cifra corresponden al País Vasco 36.203 cotizantes, el 2,1% del total español y la mitad de la población residente en la C.A. de Euzkadi. Esta cifra está en consonancia con el peso relativo de la inmigración extranjera sobre el total de España.

A las cifras actuales se ha llegado en una evolución que podemos considerar de rápida, y especialmente acelerada en los tres últimos años, creciendo hasta siete veces en la C.A. de Euzkadi, de forma más intensa en Álava, menos en Gipuzkoa y también en las afiliaciones a la Seguridad Social se confirma el proceso de sustitución que se opera en la inmigración extranjera, puesto que mientras que los afiliados de la UE crecen hasta un 320%, los afiliados de la no UE lo hacen un 1.207%, lo cual puede observarse en el gráfico que recoge la evolución desde diciembre de 1998 hasta enero de este año (gráfico 18).

Como hemos apuntado anteriormente, el proceso de regularización está notándose en términos de altas a la Seguridad Social. Asimismo, se podría profundizar esta evolución analizando cuáles son los regímenes de la Seguridad Social a los que se afilian los inmigrantes extranjeros, así como las diferentes pautas que siguen autóctonos y extranjeros en los diferentes regímenes de la Seguridad Social, en las tasas de actividad, en los distintos sectores de actividad,..., pero unos datos como otros confirman que se están dando los pasos previos en el mundo sociolaboral para una posterior integración social integral.

Para no alargar esta breve incursión, afirmamos que el proceso de integración comienza desde el mismo asentamiento, se confirma con la necesidad de regularización y aceptación del hecho migratorio y será el desarrollo de los acontecimientos el que determinará el grado de acomodación que se obtenga, pero éste no sólo está garantizado por la asimilación cultural, en la que estamos seguros que a mayor grado de integración social en términos de igualdad de modos de vida y de derechos de protección, menor importancia de la diferencia cultural, sino por garantizar un futuro común que está en peligro, no por la llegada de la inmigración, sino por las actuales estructuras económicas de carácter mundial que están anteponiendo los meros criterios económicos de acumulación sobre los de cohesión social. Cada vez hay más analistas que hablan de *apartheid* mundial y se preguntan por qué las fronteras estado-nacionales han adquirido tanta relevancia moral, lo que nos lleva a decir que nos preocupamos únicamente de los nuestros en detrimento de los muchos otros. Es éste el dilema fundamental: que en una época, de la que se predica su movilidad, los únicos flujos que poseen fronteras son los de las personas, pobres.

raz, Espainian berezitasuna ezaugarri aipagarria eta positiboa da egungo immigrazioari dagokionez»¹¹.

Ondorioz, 2005. urtearen amaieran, Espainian populazio aktiboa 21 milioi ziren; horietatik 2.500.000 atzerritarrak. Era berean, 1.700.000 Gizarte Segurantzaren afiliatuta zegoen eta kotizatzen ari zen. Ildo horri jarraiki, sisteman afiliatutako guztien %10 ziren. Azken zifra horretatik Euskal Autonomia Erkidegoan 36.203k kotizatzen zuen, guztiaren %2,1ek, hain zuzen ere. Zifra hau Espainiako guztiaren gainean atzerriko immigrazioaren garrantziarekin bat dator.

Egungo zifretaraino iristeko eboluzioa azkarra izan da eta, bereziki, bizia azken hiru urteetan. Ildo horri jarraiki, Euskal Autonomia Erkidegoan zazpi aldiz hazi da, biziago Araban eta motelago Gipuzkoan. Halaber, atzerriko immigrazioan gizarte-segurantzarekiko afiliazioetan ordezkapen-prozesua baieztatzen da: EBko afiliatuak %320 hazten diren bitartean, EBkoak ez direnak %1.207 hazi dira. Hala ikus daiteke 1998ko abendutik aurtengo urtarilerara arte eboluzioa biltzen duen grafikoan (18. grafikoan).

Arestian aipatu dugun bezala, erregularizazio-prozesua hautematen ari da gizarte-segurantzaren alta gehiago dauden heinean. Era berean, eboluzioan sakondu nahi izanez gero, atzerriko inmigranteak afiliatzen diren gizarte-segurantzaren erregimenak azter daitezke, baita gizarte-segurantzaren erregimen desberdinetan, jarduera-tasetan, jarduera-sektore desberdinetan... bertakoek eta atzerrikoek onartzen dituzten jokabide desberdinak ere. Dena delakoa, datu batzuekin eta besteekin gizartearen eta lanaren munduan urratsak ematen ari dira, ondoren, oso-osorik integratzeko.

Azalpen hau ez luzatzeko, honakoa ondorioztatu dezakegu: integrazio-prozesua kokatzen diren unetik hasten dela eta erregularizatzeko behararekin eta migrazio-gertaera onartzearekin baieztatzen dela. Dena den, gertaerek zehaztuko dute egokitzapen-maila. Hala eta guztiz ere, atzerriko inmigranteak kultura asimilatzen duenean ez da egokitzapena bermatzen. Ildo horri jarraiki, ziur gaude bizimoduak eta babes-eskubideak berdintzen diren neurrian, gizarteratzea handiagoa izango dela eta kultur desberdintasunak garrantzi txikiagoa izango duela. Hala, arriskuan izanda, etorkizun komuna bermatu behar da, ez immigrazioa iristen ari delako, gaur egun munduko egitura ekonomikoek gizarte-kohesioaren gainean metatzeko irizpide ekonomiko hutsak ezartzen ari baitira. Geroz eta analista gehiagok munduko *apartheid*ari buruz hitz egiten du eta bere buruari honako galdera egiten dio: zergatik estatu nahiz nazioko mugek hainbeste garrantzi moral dute? Ildo horri jarraiki, gureak kezkatzen gaitu eta beste asko eta asko ahaztu egiten ditugu. Hori da funtsezko ezbaia: mugikortasuna aldarrikatzen den garaian, mugak dituzten fluxu bakarrak pertsonenak, pobreenak dira.

¹¹ Lorenzo Cachón, 2006, «Inmigración y mercado de trabajo en España: integración a través del trabajo y lucha contra la discriminación», en AA.VV., *Pobreza y solidaridad: hacia un desarrollo sostenible*, Vitoria-Gasteiz, Federación de Cajas de Ahorro Vasco-Navarras, págs 131-156.

¹¹ Lorenzo Cachón, 2006, «Inmigración y mercado de trabajo en España: integración a través del trabajo y lucha contra la discriminación», en AA.VV., *Pobreza y solidaridad: hacia un desarrollo sostenible*, Gasteiz, Euskal eta Nafarroako Aurrezki Kutxen Federazioa, 131-156 orr.

6. CONCLUSIÓN

A modo de conclusión hay que constatar que también la C.A. de Euskadi se ha convertido en lugar de destino de inmigración extranjera en una renovada era de las migraciones. Es un lugar de destino no tan importante como otros colindantes, pero el fenómeno migratorio se ha hecho presente de forma continuada y en número creciente.

Esta tendencia durará al menos durante varios años como resultado de esa red invisible que se establece entre los puntos de salida y los de llegada, con sus propias normas de acceso e información, con sus propios canales de retroalimentación, y en algún momento alguna señal social hará que los flujos sean cada vez menores y quizás terminen desapareciendo. Mientras tanto, habrá una práctica esquizofrénica desde las autoridades públicas, queriendo no ver un hecho presente y teniendo que reconocerlo mediante sucesivas regularizaciones.

Como consecuencia de todo ello y si atendemos a la inmigración extranjera asentada en la C.A. de Euskadi, podemos terminar afirmando que es una inmigración crecientemente latinoamericana, que está sustituyendo a la europea y que a día de hoy reside en áreas urbanas y, de forma mayoritaria, en las comarcas capitalinas, que absorben dos terceras partes de la inmigración extranjera del País Vasco.

El conocimiento de los flujos, de sus cifras, de sus orígenes, nos ayudan en un mejor acercamiento tanto al hecho como al fenómeno de la inmigración, pero el reto no es éste, sino el de buscar la forma de gestionar esta nueva realidad social y cultural.

6. ONDORIOAK

Ondorio modura honakoa egiaztatu behar da: Euskal Autonomia Erkidegoa migrazioen aro berritan atzerriko immigrazioaren jomuga bihurtu dela. Jomuga ez da albokoak bezain garrantzitsua, baina migrazio-fenomenoa etengabe gertatzen ari da eta geroz eta gehiago, gainera.

Joera honek gutxienez urte batzuk iraungo ditu eta irteerako eta jomugako puntuen artean sortzen den sare ikusezinaren ondorioz gertatuko da; iristeko eta informatzeko bere arauak izango ditu, baita feedbackerako bere kanalak ere. Une batean gizarte-seinaleari esker, fluxuak geroz eta txikiagoak izango dira eta, agian, desagertuko dira. Bien bitartean, herri-agintariak praktika eskizofrenikoa gauzatuko dute. Ez dute egungo egoera ikusiko, baina ondoz-ondoko erregularizazioen bidez onartu egingo dute.

Horren guztiaren ondorioz, eta Euskal Autonomia Erkidegoko atzerriko immigrazioari erreparatuz, geroz eta gehiago dira Latinoamerikako inmigranteak, jomuga gustukoa baitute. Ildo horri jarraiki, Europakoen ordeztu ari dira. Gainera, egun hiriguneetan bizi da, gehien bat hiriburuak dituzten eskualdeetan. Izan ere, horiek Euskal Autonomia Erkidegoko atzerriko immigrazioaren bi heren xurgatzen dutuzte.

Fluxuak, zifrak, jatorriak ezagutuz, hobeto hurbil gaitezke, bai immigrazioaren gertaerara, bai fenomenora, baina erronka ez da hori, kultur eta gizarte-errealitate berria kudeatzeko moduak bilatzea baizik.

7. BIBLIOGRAFÍA

AA.VV., *El impacto de la inmigración en una sociedad que se transforma*, Gobierno de Navarra, Pamplona, 2005.

AA.VV., «Ikasle etorkinak eta euskara», *Jakin Aldizkaria*, 154, 2006, Donostia.

Blanco Fdez. de Valderrama, Cristina, «Las migraciones internacionales y su incidencia en el País Vasco», en AA.VV., *Gerizan 13: Pobreza y solidaridad: hacia un desarrollo sostenible*, Vitoria-Gasteiz, Federación de Cajas de Ahorro Vasco-Navarras, 2006, págs 92-111.

Colectivo IOE, «Inmigrantes extranjeros en España: ¿reconfigurando la sociedad?», *Panorama Social*, núm 1, Primer semestre, 2005, Madrid, págs 32-47.

Izquierdo, Antonio y Carrasco Concha, «Flujos, tendencias y signos de instalación de los extranjeros en España», *Papeles de Economía*, 104, Madrid, 2005, págs 92-123.

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, «Afiliados extranjeros a la seguridad social», Madrid, Enero de 2006.

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, «Extranjeros con tarjeta o autorización de residencia en vigor a 31 de diciembre de 2005», Madrid, Enero de 2006.

7. BIBLIOGRAFIA

AA.AA., *El impacto de la inmigración en una sociedad que se transforma*, Nafarroako Gobernua, Iruña, 2005.

AA.AA., «Ikasle etorkinak eta euskara», *Jakin Aldizkaria*, 154, 2006, Donostia.

Blanco Fdez. de Valderrama, Cristina, «Las migraciones internacionales y su incidencia en el País Vasco», en AA.VV., *Gerizan 13: Pobreza y solidaridad: hacia un desarrollo sostenible*, Vitoria-Gasteiz, Hego Euskal Herriko Aurrezki Kutxen Federazioa, 2006, 92-111. orr.

IOE kolektiboa, «Inmigrantes extranjeros en España: ¿reconfigurando la sociedad?», *Panorama Social*, núm 1, Primer semestre, 2005, Madril, 32-47. orr.

Izquierdo, Antonio y Carrasco Concha, «Flujos, tendencias y signos de instalación de los extranjeros en España», *Papeles de Economía*, 104, Madril, 92-123. orr.

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, «Afiliados extranjeros a la seguridad social», Madril, 2006ko urtarrila.

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, «Extranjeros con tarjeta o autorización de residencia en vigor a 31 de diciembre de 2005», Madril, 2006ko urtarrila.

3

OSASUNA

SANIDAD

Emma Sobremonle de Mendicuti (*)

Jon Leonardo ()**

(*) **Osasun Publikoko eta Gizarte Lanetako irakaslea. Deustuko Unibertsitatea.**
Profesora de Salud Pública y Trabajo Social. Universidad de Deusto.

(**) **Soziologian katedraduna. Deustuko Unibertsitatea.**
Catedrático de Sociología. Universidad de Deusto

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN
2. LA C.A. DE EUSKADI EN EL MARCO DE LAS POLÍTICAS DE SALUD
3. ESTADO DE SALUD EN EUSKADI: ANÁLISIS DE LA SALUD PERCIBIDA
4. EVOLUCIÓN DE LA SALUD PERCIBIDA Y DESIGUALDADES SOCIALES EN SALUD EN LA C.A. DE EUSKADI (1997-2002)
5. RADIOGRAFIANDO LA ENFERMEDAD A TRAVÉS DE LA MORBILIDAD HOSPITALARIA
6. EL GASTO SANITARIO
 - 6.1. Financiación del gasto sanitario
 - 6.2. Los indicadores de gasto
7. RECURSOS SANITARIOS Y ACTIVIDAD ASISTENCIAL
 - 7.1. Actividad hospitalaria
 - 7.2. Recursos hospitalarios
 - 7.3. Las consultas hospitalarias
8. LA ASISTENCIA EXTRAHOSPITALARIA PÚBLICA
9. LA C.A. DE EUSKADI EN LA ESCENA INTERNACIONAL. ALGUNOS DATOS COMPARATIVOS
10. A MODO DE CONCLUSIONES
11. BIBLIOGRAFÍA

AURKIBIDEA

1. SARRERA
2. EUSKAL AE OSASUN-POLITIKEN ALORREAN
3. OSASUN-EGOERA EUSKADIN: OSASUN HAUTEMANAREN AZTERKETA
4. HAUTEMANDAKO OSASUNAREN EBOLUZIOA ETA DESBERDINTASUN SOZIALAK OSASUNEAN EUSKAL AEn (1997-2002)
5. GAIXOTASUNA ERRADIOGRAFIATUZ OSPITALEETAKO ERIKORTASUNAREN BIDEZ
6. GASTU SANITARIOA
 - 6.1. GASTU sanitarioaren finantzaketa
 - 6.2. Gastuaren adierazleak
7. BALIABIDE SANITARIOAK ETA ASISTENTZIA-JARDUERAK
 - 7.1. Ospitale-jarduera
 - 7.2. Ospitaleetako baliabideak
 - 7.3. Ospitaleetako kontsultak
8. OSPITALEZ KANPOKO ASISTENTZIA PUBLIKOA
9. EUSKAL AE NAZIOARTEAN. DATU KONPARATIBO BATZUK
10. ONDORIO GISA
11. BIBLIOGRAFIA

1. INTRODUCCIÓN

El fenómeno salud/enfermedad ha sido y sigue siendo una de las principales preocupaciones de la historia, no en vano sabemos que de la salud depende no sólo el proyecto de vida personal sino el desarrollo económico y social. Las consecuencias derivadas de los vínculos encontrados entre desarrollo socioeconómico y salud han sido recogidos de manera recurrente por la OMS quien, apoyándose en los resultados de las investigaciones internacionales más punteras, ha ido lanzando sistemáticamente desde su constitución formal múltiples mensajes para animar a todas las naciones del mundo a esforzarse por mejorar la salud de la población proponiendo diversas estrategias para conseguirlo. Salud para todos en el año 2000 fue una de las consignas más célebres con que la OMS expresó la necesidad de hacer efectivo el derecho a la salud en todas las regiones del mundo.

Pero el logro de un objetivo tan ambicioso no puede desentenderse del análisis de lo que, dentro de la comunidad científica, dió en llamarse a partir de los años 70, el estudio de los *factores determinantes de la salud* que son, ni más ni menos, que las cuatro grandes categorías donde quedan recogidas y sistematizadas todas las variables que, de una forma u otra, influyen y determinan la salud de manera diferencial entre grupos sociales, a saber: la biología, el medio ambiente físico y social, los estilos de vida y los servicios sanitarios.

A estas alturas, cuando nos encontramos haciendo inmersión en un nuevo siglo en el que las innovaciones tecnológicas y los hallazgos genéticos nos están haciendo concebir la posibilidad de lograr éxitos insospechados hasta la fecha en materia de salud, nos viene a la memoria lo ocurrido a comienzos del siglo XX cuando con los descubrimientos bacteriológicos se lograron salvar tantas vidas que se truncaban precozmente. Sin embargo, aun cuando los pasos que se van dando en la bio-tecno-medicina son de gigante, seguimos teniendo constancia de que la salud sigue estando distribuida de manera desigual entre pueblos y regiones.

Las últimas investigaciones sobre diferencias territoriales en salud ponen en evidencia que el estado de salud de la población está vinculado no sólo a la disponibilidad y calidad de sus recursos sanitarios sino también al modo en que su renta está distribuida. Mientras en los países desarrollados que disfrutan de un grado de bienestar nada desdeñable la esperanza de vida al nacimiento ronda los 80 años, en muchos países africanos no alcanza los 40 años. Si datos tan escalofriantes nos ponen en evidencia que la pobreza es un factor determinante de la salud, todo sugiere que los países desarrollados no tendríamos mucho que temer, sobre todo teniendo en cuenta que nuestros sistemas de salud han alcanzado unos niveles de accesibilidad y de calidad sin parangón en la historia.

Sin embargo, las investigaciones epidemiológicas más recientes muestran cómo una vez traspasado un umbral de ri-

1. SARRERA

Osasuna/gaixotasuna fenomenoa izan da eta da historiako kezkarik nagusienetakoa, izan ere, badakigu osasunaren mende daudela bizitza-proiektu pertsonala ez ezik garapen ekonomikoa eta soziala ere. Garapen sozio-ekonomikoaren eta osasunaren artean aurkitutako loturen ondorioak behin eta berriro jaso ditu OMEk, zeinak nazioarteko ikerketa puntakoenetan oinarrituta, formalki eratu zenetik sistematikoki hainbat mezu igorri dituen munduko nazio guztiak anima daitezen biztanleriaren osasuna hobetzen, eta hori lortzeko hainbat estrategia proposatu ditu. Denentzako osasuna 2000. urtean izan zen OMEk erabilitako lelorik ezagunenetakoa, adierazteko eskubide bat egia bihurtzeko zein nolako beharra zegoen: munduko eskualde guztietan osasunerako dagoen eskubidea egia bihurtzekoa, hain zuzen.

Baina xede hain anbiziotsu bat lortzea lotuta doa 70eko hamarkadatik erkide zientifikoen *osasunaren faktore determinatzaileak* deiturikoen azterketarekin. Faktore horiek dira talde sozialen artean osasuna modu desberdinean eragiten eta determinatzen duten aldagaiak bilduta eta sistematizatuta gertzen diren lau maila handiak: biologia, ingurumen fisikoa eta soziala, bizitza estiloak eta osasun zerbitzuak.

Garai honetan, mende berri batean sartzen ari garenean eta berrikuntza teknologikoek eta aurkikuntza genetikoek orain arte osasun arloan pentsatu ere egiten ez ziren arrakastak lortzeko aukera eskura jarri digutenean, XX. mende hasieran gertatutakoa etortzen zaigu gogora, aurkikuntza bakterologikoei esker hainbat bizi salbatu baitziren ordura arte salbaezinak zirenak. Baina, bio-tecno-medikuntzan urrats izugarriak ematen ari diren arren, badakigu osasunak desberdin banatuta jarraitzen duela herrien eta eskualdeen artean.

Eskualdeak kontuan hartuta osasunaren inguruan dauden azken ikerketek argi uzten dute biztanleriaren osasun-egoera osasun-baliabideak eskura izatearen eta horien kalitatearen mende dagoela, baina baita errenta banatuta dagoen moduaren mende ere. Herrialde garatuak, kontuan hartzeko moduko ongizate-maila dutenak, jaiotzean dagoen bizi-itxaropena 80 urte ingurukoa da, Afrikako herrialde askotan ez da 40 urtera iristen. Datu latz horiek argi uzten digute pobrezia faktore determinatzailea dela osasunean eta iradokitzen digute garatutako herrialdeek ez genukeela beldur handirik izan behar, batez ere kontuan izanda gure osasun-sistemek gaur egun duten irisgarritasun-maila eta kalitatea historian parearik gabeak direla.

Baina, ikerketa epidemologiko berrienek adierazten dute aberastasun-maila batetik gora herrialde bakoitzaren osa-

queza, el nivel de salud de cada país depende en gran medida de la manera en que su renta está distribuida, de los hábitos relacionados con la salud, y también de variables mucho más intangibles, pero no por ello menos importantes, como son las relaciones sociales. Por tanto, a estas alturas, nadie pone en cuestión que la salud es un indicador que refleja perfectamente la calidad de vida de una nación, su nivel de desarrollo económico y social y cómo no, su grado de equidad.

Desde esta perspectiva, no es extraño que a la hora de formular políticas para mejorar la salud de la población, los gobiernos adopten una perspectiva multidimensional que implica, no sólo invertir en recursos sanitarios, sino también en sus determinantes sociales, los cuales tienen, en última instancia, una enorme responsabilidad en la génesis y distribución de la salud y enfermedad.

La preocupación por estas cuestiones se manifiesta en el hecho de que durante las últimas décadas la problemática de salud haya escalado puestos en todas las agendas políticas, y, sobre todo, en las de los países occidentales donde el incremento del gasto sanitario para producir salud ha dado lugar a un debate generalizado sobre cómo hacer más eficiente la inversión en recursos destinados a la salud tratando de aunar políticas de contención del gasto que mejoren la gestión y organización de los servicios de salud, con la prestación de unos servicios sanitarios de calidad que den respuesta a las demandas y aspiraciones de una ciudadanía cuyas expectativas van *in crescendo*.

sun-maila hein handian dagoela herrialde horretako errenta banatuta dagoen moduaren mende, osasunarekin lotutako ohituren mende eta beste aldagai ukiezinagoen (baina ez garrantzi gutxiagokoen) mende, hala nola, harreman sozialen mende. Beraz, inork ez du zalantzan jartzen osasunak oso ongi adierazten duela nazio baten bizi-kalitatea, nazio horren garapen ekonomikoa eta soziala eta, nola ez, ekitate maila.

Ikuspegi honetatik ez da harritzekoa biztanleriaren osasuna hobetzeko politikak egitean gobernuek dimentsio anitzeko ikuspegia hartzea eta baliabide sanitarioetan inbertitzeaz gain determinante sozialetan ere inbertitzea, zeinak, azken batean, erantzukizun handia duten osasunaren eta gaixotasunaren hasieran eta banaketan.

Gai horien inguruan dagoen kezka agertu da honako gertakera honetan: azken hamarkadetan osasunaren arazoak gora egin izanean agenda politiko guztietan, eta, batez ere, mendealdeko herrialdekoetan, non osasuna sortzeko gastu sanitarioak gora egin izanak eztabaida orokorra eragin duen osasunera bideratutako inbertsioak eraginkorrago egiteari buruz, osasun-zerbitzuen kudeaketa eta organizazioa hobetuko duten gastu-kontentzio politikak kalitatezko zerbitzu sanitarioen prestazioarekin bat egiten saiatuta; kalitate horrek hiritarren nahiei eta eskariei erantzungo die, nahiak *in crescendo* doazen honetan.

2. LA C.A. DE EUSKADI EN EL MARCO DE LAS POLÍTICAS DE SALUD

En Euskadi, la preocupación por la mejora de la salud y de los servicios sanitarios quedó perfectamente reflejada en la reflexión estratégica *Osasuna Zainduz* realizada a comienzos de la década de los 90, en la que además de ofrecer un cuadro muy completo sobre los factores internos y externos que estaban exigiendo un cambio dentro del sector sanitario, se plasmaron los compromisos políticos para los próximos años. Puestos los pilares esenciales para la transformación de la sanidad vasca con la publicación de la Ley de Ordenación Sanitaria en 1997, se crea el Sistema de Salud de Euskadi que, inspirándose en los modelos europeos más avanzados, apuesta por un modelo sanitario basado en los principios de universalidad, calidad, equidad y solidaridad. Del espíritu de la ley que se desprende del análisis detallado de su articulación es preciso destacar las siguientes cuestiones:

El compromiso del conjunto de los poderes públicos vascos con la salud de la ciudadanía desde una óptica multidimensional y, por tanto, intersectorial, que indica la asunción explícita de una perspectiva integral de la salud sustentada sobre la base del marco conceptual de sus determinantes sociales y de la responsabilidad personal que a todos nos compete a la hora de proteger y gestionar nuestra propia salud. En este sentido, la Ley apela a la necesidad de cooperar con otros sectores públicos cuya actividad está estrechamente relacionada con los resultados de salud como son: aquellos sistemas de protección social, educación, empleo, vivienda o servicios sociales..., cuyas acciones tienen consecuencias directas en la mejora de la salud de la población.

La apuesta por un *modelo público y universal* que asegure la protección de la salud a todos los residentes en Euskadi y garantice su acceso en igualdad de condiciones. Esta perspectiva, amén de garantizar la cobertura universal de los servicios de salud, abre la espita a un nuevo espacio de acciones dirigidas a la reducción de las desigualdades en salud que tienen su origen en las desigualdades sociales y que se expresan en diferencias de salud evitables y por tanto injustas.

Una *nueva faceta de gestión pública* que toma como referente los modos de gestión de las organizaciones privadas en un intento de hacer más eficiente y flexible la gestión y organización de los recursos sanitarios deudores de un modo de proceder rígido y burocratizado que deviene de un modelo de gestión pública muy común y enraizado en la mayoría de los sectores de la Administración Pública. Con el ánimo de superar dicho modelo, la Ley establece la separación entre las funciones de Aseguramiento y Financiación de los servicios sanitarios, correspondientes al Departamento de Sanidad, y las funciones de Gestión y Provisión de servicios sanitarios que corresponden al Ente Público Osakidetza, estableciendo el Contrato-Programa como el instrumento jurídico que regula las relaciones entre ambos.

El *protagonismo otorgado al cliente/usuario* del sistema que se convierte en el eje central sobre el que pivotan todas las acciones de salud. En este sentido y vinculado con lo expuesto anteriormente, el aseguramiento de la calidad mediante la incorporación de sistemas de gestión de calidad para la mejora continua se convierte en uno de los elementos esenciales para garantizar la adecuada prestación de servicios y el correcto funcionamiento de la organización.

2. EUSKAL AE OSASUN-POLITIKEN ALORREAN

Euskadin, osasuna eta zerbitzu sanitarioak hobetzeko zegoen kezka argi eta garbi islatu zen *Osasuna Zainduz* hausnarketak estrategikoan, 90eko hamarkada hasieran egindakoan. Hausnarketa horretan oso ikuspegi zabala zegoen arlo sanitarioan aldaketak eskatzen zituzten barneko eta kanpoko faktoreei buruz eta horrez gain hurrengo urteetarako konpromiso politikoak islatu ziren. Euskal osasuna eraldatzeko funtsezko oinarriak Antolamendu Sanitarioaren Legearekin ezarri ziren 1997an, Euskadiko Osasun Sistema sortu zen, zeinak Europako eredurik aurreratuenetan inspiratuta eredu sanitario baten aldeko apustua egin zuen unibertsalitatea, kalitatea, ekitatea eta elkartasuna printzipioetan oinarritua. Lege horretako artikulua zehatz aztertuz gero ikusten den espirituaren beharrezkoa da honako gaiak azpimarratzea:

Euskal botere publiko osoaren konpromisoa hiritarren osasunarekin dimentsio anitzeko optikatik, beraz, sektoreen arteko optikatik, adierazten duena osasunaren ikuspegi integrala beraien egiten dutela, bere determinatzaile sozialen markoan oinarritua eta denok dugun erantzukizun pertsonalean oinarritua, erantzukizun hori baitugu gure osasuna zaintzerakoan eta kudeatzerakoan. Zentzu horretan Legeak beste sektore publiko batzuekin kooperazioan aritzeko beharra aipatzen du sektore horien jardura osasun-eraketekin oso estu lotuta dagoen kasuetan, hala nola: gizarte babeserako sistemak, hezkuntza, enplegua, etxebizitza edo gizarte zerbitzuak... horien ekintzek eragin zuzena baitute biztanleriaren osasuna hobetzean.

Eredu publiko eta unibertsalaren aldeko apustua. Euskadin bizi diren denen osasuna babestea ziurtatuko duena eta sartzeko baldintza berdinak bermatuko dituena. Ikuspegi horrek, osasun-zerbitzuak unibertsalki estalita egotea bermatzeaz gain, atea irekitzen dio ekintza-eremu berri bati osasunean dauden aldeak murriztera zuzendua. Alde horiek gizarteko desberdintasunetan dute jatorria eta saihestu daitezkeen eta, beraz, ekidin daitezkeen, osasun desberdintasunetan adierazten dira.

Kudeaketa publikoko fazeta berria erreferente gisa erakunde pribatuak kudeaketa hartzen duena, baliabide sanitarioen kudeaketa eta antolaketa eraginkorrago eta malguago egiteko asmoz. Baliabide sanitario horiek jarduteko modu zurrin eta burokratizatuaren oinarriak dira, Administrazio Publiko alor gehienetan oso ohikoa eta errotua dagoen kudeaketa eredu baten ondorengoak. Eredu hori gaitzetzeko asmoz, Legeak banandu egiten ditu Osasun Sailari dagozkion zerbitzu sanitarioetako Aseguratze eta Finantzaio funtzioak eta Osakidetza erakunde publikoari dagozkion zerbitzu sanitarioen zerbitzuen kudeaketa eta horniketa funtzioak, eta bien arteko harremanak arautzeko tresna juridikoa izateko kontratu-programa ezartzen du.

Sistemako bezeroari/erabiltzaileari emandako protagonismoa. Sistemako ardatz nagusi bihurtu da eta osasun jardura guztiak horrengana biratuta daude. Zentzu horretan eta aurrez azaldutakoarekin lotuta, kalitatea ziurtatzeko kalitate-kudeaketa sistemak sartzeari etengabeko hobekuntzarako funtsezko elementu bihurtu da zerbitzuak egoki eskaintzen direla eta erakundearen behar bezala funtzionatzen duela bermatzeko.

En definitiva, las transformaciones suscitadas por la Ley de Ordenación Sanitaria en las formas de concebir la sanidad que se han traducido en diferentes estrategias tanto para mejorar la salud de la población como para mejorar la salud de la organización que señaló en su día el Osasuna Zainduz, han tenido, junto a los esfuerzos realizados por el Gobierno Vasco en otros ámbitos vinculados a la calidad de vida, sus efectos sobre el conjunto de la ciudadanía.

Pasados ya algunos años desde la publicación de la Ley/1997, la sanidad vasca se enfrenta a las consecuencias de su mayoría de edad y a la presión que siguen ejerciendo factores demográficos como el envejecimiento de la población de Euskadi, factores tecnológicos como las nuevas técnicas diagnósticas y terapéuticas, los cambios en los patrones de morbi-mortalidad, las transformaciones en la estructura familiar y en las actitudes sociales frente a la enfermedad y la salud, así como las aspiraciones crecientes de una ciudadanía cada vez más sensibilizada en el ejercicio de sus derechos.

Teniendo en cuenta que el objetivo del presente trabajo es ofrecer una panorámica de la salud en la C.A. de Euskadi, y dada la multiplicidad de aspectos susceptibles de ser analizados, describiremos a continuación la evolución de las dimensiones que, desde nuestro punto de vista, nos han parecido más importantes para dar cuenta de ello.

Antolamendu Sanitarioaren Legeak eraldaketak eragin ditu osasuna ulertzeko moduetan eta eraldaketa horiek estrategia bihurtu dira, nola biztanleriaren osasuna hobetzeko hala erakundearen osasuna hobetzeko, bere garaian Osasuna Zainduz-ek adierazi bezala. Bada, eraldaketa horiek eta Eusko Jaurlaritzak bizi-kalitatearekin lotutako beste arlo batzuetan egindako ahaleginek, eragina izan dute biztanleria osoan.

1997ko Legea argitaratu zenetik urte batzuk igaro ondoren, euskal sanitasunak aurre egin behar die adin nagusikoa izateari eta faktore demografiko batzuek oraindik ere egiten dioten presioari, hala nola Euskadiko biztanleria zahartzeari, diagnostikoetarako eta terapietarako teknika berriak bezalako faktore teknologikoei, erikortasun patroietako aldaketei, familia egiturako aldaketei eta gaixotasunaren eta osasunaren aurrean gizarteko jarreretan egondakoei, baita hiritarren gero eta nahi handiagoei ere, gero eta sentsibilizatuagoak euren eskubideak erabiltzen.

Kontuan hartuta lan honen helburua EAEko osasunaren panoramika eskaintzea dela, eta aztertzeak alderdi ugari dagoela gogoan izanda, gure ikuspegitik jakinarazteko garrantzitsuenak diren dimentsioen eboluzioa deskribatuko dugu ondoren.

3. ESTADO DE SALUD EN EUSKADI: ANÁLISIS DE LA SALUD PERCIBIDA

Entre los indicadores más utilizados para valorar el estado de salud de la población, el concepto de salud percibida ha sido el que goza de mayor aceptación. Se trata de un concepto subjetivo a través del cual las personas evalúan su situación global de salud basándose en su percepción interna. Entre las virtudes por las que se utiliza la variable *salud percibida* como criterio de comparación en los estudios internacionales se encuentra el hecho de que ha mostrado su asociación con numerosos resultados de salud, de utilización de servicios sanitarios¹ y, especialmente, como predictora de supervivencia². En la medida en que la salud es el resultado de diferentes determinantes socioeconómicos su tendencia refleja la evolución de nuestra sociedad, siendo ésta una de las principales razones por la que hemos estudiado el comportamiento de esta variable en función de ellos. Indudablemente los procesos sociales acaecidos durante las últimas décadas en nuestra sociedad han tenido su correlato en términos de salud tanto individual como colectiva.

Desde el punto de vista demográfico, la C.A. de Euskadi ha experimentado cambios importantes en los últimos años. Nuestra sociedad está envejeciendo progresivamente como resultado de la conjunción de las bajas tasas de natalidad y mortalidad. Aunque las tasas de natalidad descendieron entre 1975-1985 en 10 puntos, durante la década siguiente se han mantenido estables rondando los 7,5 nacidos vivos por 1000 habitantes. Sin embargo, como señala el Plan de Salud 2002-2010, la tasa bruta de mortalidad que estaba experimentando un descenso progresivo ha modificado su tendencia a partir de la década de los noventa subiendo 2 puntos desde entonces (8,7 fallecidos por 1.000 habitantes). La conjunción de estos factores ha producido un crecimiento vegetativo negativo que se ha visto agravado por un saldo migratorio también negativo durante los años 90 lo que ha dado como resultado que el volumen de la población vasca sea similar al de hace 25 años aunque con una estructura por edades muy diferente. Nos encontramos así ante un escenario demográfico caracterizado por el envejecimiento de la población y por la reducción de la población total, tendencias que, según las últimas proyecciones, apuntan a mantenerse³. El hecho de que la población no haya aumentado y que los recursos económicos disponibles en la C.A. de Euskadi se hayan ido incrementando progresivamente, ha supuesto que la renta per cápita disponible se haya incrementado por encima del 50% en los 10 últimos años.

En este sentido, la mejora de la calidad de vida alcanzada en la C.A. de Euskadi se refleja en su nivel de salud que se encuentra entre los mejores del mundo, como así lo atestigua el hecho de que la esperanza de vida al nacimiento de las mujeres vascas sea la segunda más alta del mundo. Igualmente, como se muestra en la tabla 1, la salud percibida⁴ de los

3. OSASUN-EGOERA EUSKADIN: OSASUN HAUTEMANAREN AZTERKETA

Biztanleriaren osasun-egoera baloratzeko gehien erabilitako indikatzaileen artean hautemandako osasunaren kontzeptua da onartuena. Kontzeptu subjektiboa da eta horren bidez pertsonak euren osasun egoera globala ebaluatzen dute barne hautemaketan oinarrituta. *Osasun hautemana* aldagaia konparatzeko irizpide bezala erabiltzen da nazioarteko azterketetan bertute batzuk dituelako, besteak beste, osasun emaitza ugariarekin lotuta egotea, zerbitzu sanitarioen erabilpenarekin¹ eta, bereziki, biziraupena iragartzen duelako². Osasuna determinatzaile sozioekonomiko desberdinen emaitza den heinean, horren joerak gure gizartearen eboluzioa islatzen du, eta hori izan da, hain zuzen, aldagai hau determinatzaile horien arabera aztertzeko arrazoia. Azken hamarkadetan gure gizartean geratutako prozesu sozialek korrelatua izan dute osasun mailan, nola banakoenean hala taldearenean.

Ikuspuntu demografikotik EAEk aldaketa garrantzitsuak izan ditu azken urteotan. Gure gizartea pixkanaka zahartzen ari da, jaiotza- eta heriotza-tasa baxuak egotearen ondorioz. Jaiotza-tasak 1975-1985 artean 10 puntu jaitsi ziren arren, hurrengo hamarkadan egonkor egon dira, 1.000 biztanleko 7,5 jaio dira bizirik gutxi gorabehera. Baina Osasun Plana 2002-2010ean adierazten denez, heriotza-tasa gordina pixkanaka beheraka zihoan arren, 90eko hamarkadaz geroztik joera hori aldatu egin da eta orduz geroztik 2 puntu igo da (8,7 hildako 1.000 biztanleko). Faktore horiek bat egitearen ondorioz, hazkunde begetatibo negatiboa egon da eta areagotu egin da, 90eko hamarkadan migrazio-saldoa ere negatiboa izan delako. Horren ondorioz, euskal biztanleriaren bolumena duela 25 urtekoaren antzekoa da, nahiz eta adinaren arabera egitura oso desberdina izan. Dugun egitura demografikoaren ezaugarriak dira biztanleria zahartzen joatea eta osoko biztanleriak behera egitea, eta joera horiek, azken proiektzioen arabera, mantentzera doaz³. Biztanleriak ez duenez gora egin eta EAEen eskura dauden baliabide ekonomikoek pixkanaka gora egin dutenez, eskura dagoen per capita errenta %50 baino gehiago hazi da azken 10 urteotan.

Zentzu horretan, EAEen lortutako bizi-kalitatearen hobekuntza bertako osasun-mailan islatzen da, munduko hoberenen artean baitago, eta horren lekuko da euskal emakumeen bizi itxaropena munduko bigarren handiena izatea jaiotzen direnean. Era berean, 1. taulan ikusten denez, euskal gizon eta emakumeen hautemandako osasuna⁴ Estatu espainiarreko

¹ Idler E.L., Benjamín, Y. (1997) Self-rate Health and Mortality: a Review of Twenty-seven Community Studies. *Journal of Health & Social Behavior* 38: 21-37.

² Kaplan, GA et al. (1988) Subjective State of Health and Survival in Elderly Subjects. *Journal of Gerontology* 43 (4) : 114-120

³ Plan de Salud 2002-2010. Departamento de Sanidad. Gobierno Vasco. Pág. 38.

⁴ La variable salud percibida se refiere a la autopercepción de la salud declarada por los sujetos encuestados. En este caso se ha evaluado preguntando: ¿cómo considera usted que es su salud? con las siguientes respuestas: 1. Muy mala. 2. Mala. 3. Regular. 4. Buena. 5. Muy buena. Ver Gobierno Vasco, **Encuesta de salud**, 2003.

¹ Idler E.L., Benjamín, Y. (1997) Self-rate Health and Mortality: a Review of Twenty-seven Community Studies. *Journal of Health & Social Behavior* 38: 21-37.

² Kaplan, GA et al. (1988) Subjective State of Health and Survival in Elderly Subjects. *Journal of Gerontology* 43 (4) : 114-120

³ Osasun plana 2002-2010. Osasun Saila. Eusko Jaurilaritza. 38. or.

⁴ Osasun hautemana aldagaia inkestak beren buruari hautematen dioten osasuna da, aitortzen dutena. Kasu honetan, ebaluatzeko «zure osasuna nolakoa dela uste duzu?» galdetu da eta honako erantzun hauek zituen: 1. Oso txarra. 2. Txarra. 3. Erdipurdikoa. 4. Ona. 5. Oso ona. Ikus, Eusko Jaurilaritza, **Osasun inkesta**, 2003.

vascos y vascas se encuentra también entre los primeros puestos del Estado español con una puntuación de 395,98 en el ranking por Comunidades Autónomas. Según la Encuesta de Discapacidades, Deficiencias y Estado de Salud de 1999, sólo es superada por Ceuta, la Comunidad de Madrid, las Islas Baleares y Navarra.

lehenbiziko tokietan dago, 395,98 puntu ditu Autonomia Erki-degoen arabera rankingena. Ezgaitasunen, Urritasunen eta Osasun Egoeraren 1999ko Inkesta Nazionalaren arabera, Ceuta, Madrilgo Erkidegoa, Balear Uharteak eta Nafarroa bakarrik daude aurretik.

Ranking de salud percibida por Comunidades Autónomas, 1999

1

Osasun hautemanaren rankinga autonomia erkidegoka, 1999

	Osasun maila (%) Nivel de salud (%)					RANKINGA GUZTIZKO puntuazioa RANKING Puntuación TOTAL
	Oso ona Muy buena	Ona Buena	Erdipurdikoa Regular	Txarra Mala	Oso txarra Muy mala	
	5	4	3	2	1	
1 Ceuta	20,22	56,52	18,61	3,99	4,43	409,06
2 Madrid	23,52	53,01	18,79	3,88	1,09	399,88
3 Balears (Illes)	17,69	62,79	15,65	3,40	0,13	399,66
4 Navarra	15,30	57,15	21,05	5,31	0,73	397,88
5 Euskal AE / C.A. de Euskadi	24,63	55,31	15,84	3,56	0,67	395,98
6 C. Valenciana	17,67	57,39	19,96	4,81	0,16	395,96
7 Melilla	17,10	61,02	17,90	3,86	0,01	395,74
8 España	14,80	61,01	19,82	4,11	0,30	395,40
9 Andalucía	16,41	58,81	20,09	4,17	0,54	394,85
10 Catalunya	20,94	55,98	18,43	3,88	2,56	394,25
11 Aragón	21,74	56,02	17,87	3,66	2,23	393,50
12 Rioja (La)	20,33	54,80	18,59	5,52	2,08	392,45
13 Cantabria	2,60	38,81	36,89	18,94	2,75	390,99
14 Murcia	23,34	57,25	15,97	2,83	0,61	390,26
15 Extremadura	23,77	49,54	21,19	4,73	0,23	389,75
16 Canarias	20,38	60,52	16,20	2,52	0,28	387,61
17 Castilla y León	19,55	60,99	15,43	3,77	0,45	386,46
18 C. La Mancha	21,22	55,19	19,17	3,99	0,12	386,02
19 Asturias	28,54	55,36	12,74	3,37	0,00	379,62
20 Galicia	19,82	60,37	16,26	3,07	0,21	319,56

Iturria: INE. Ezgaitasunen, Urritasunen eta Osasun Egoeraren 1999ko Inkesta, 1999. Geuk egina.

Fuente: INE. Encuesta de Discapacidades, Deficiencias y Estado de Salud, 1999. Elaboración propia.

Estos datos indican que la salud percibida está fuertemente vinculada al desarrollo económico puesto que son las comunidades autónomas que se encuentran en los primeros puestos del ranking en términos de salud percibida quienes disfrutan de un PIB más elevado. El País Vasco ocupa en el año 1999 el quinto puesto, lo que le otorga una situación nada desdeñable. Un dato ilustrativo de esta excelente posición es que el porcentaje de ciudadanos vascos que declara tener una salud muy buena es de un 24,63%. Los datos comparativos sobre *salud percibida* en Europa publicados en el Informe de la Unión Europea en el 2003⁵ señalan que un 67,8% de los

Datu hauek adierazten dute hautemandako osasuna oso estu lotuta dagoela garapen ekonomikoari, izan ere, hautemandako osasunaren rankingean lehenbiziko postuetan dauden Autonomia Erkidegoak baitira BPG handiena dutenak. EAE bosgarren postuan zegoen 1999an eta horrek kontuan hartzeko egoera ematen dio. Kokapen on hau argitzen duen datu bat da oso osasun ona dutela esaten duten euskal hiritarren portzentajea %24,63koa dela. Europar hautemandako osasunaren datu konparatiboak Europar Batasunaren txostenean argitaratu ziren 2003an⁵ eta ikusten denez 15 urtez gorako hiritarren %67,8ak osasun ona edo oso ona duela uste

⁵ European Comisión. *The Health of Adults in the European Union*. Special Eurobarometer. (2003).

⁵ European Comisión. *The Health of Adults in the European Union*. Special Eurobarometer. (2003).

ciudadanos y ciudadanas mayores de 15 años consideran que su salud es buena o muy buena y que tan sólo el 5,7% de los europeos perciben su salud como mala o muy mala. Comparando estos datos con los que refleja la tabla anterior podemos observar que el porcentaje de vascos y vascas que valoran su salud como buena o muy buena es de casi un 80% y los que perciben su salud como mala o muy mala no llegan al 5% (4,2%) lo que sitúa al País Vasco en una situación de salud privilegiada dentro del contexto europeo.

du eta europarren %5,7ak bakarrik uste du osasun txarra edo oso txarra duela. Datu horiek aurreko taulakoekin alderatuz gero, osasun ona edo oso ona duten euskal gizon eta emakumeak ia %80 direla ikusiko dugu eta txarra edo oso txarra dutela uste dutenak ez dira %5era iristen (%4,2), beraz, EAE osasun-egoera pribilegiatuan dago Europako testuinguruan.

4. EVOLUCIÓN DE LA SALUD PERCIBIDA Y DESIGUALDADES SOCIALES EN SALUD EN LA C.A. DE EUSKADI (1997-2002)

Como hemos visto anteriormente las transformaciones habidas en el lustro 1997-2002 muestran los cambios experimentados en la salud percibida de la población vasca. La mejora paulatina de las condiciones de vida ha influido favorablemente en la evolución de la salud percibida de la población

Evolución de la salud percibida en la C.A. de Euskadi

2

4. HAUTEMANDAKO OSASUNAREN EBOLUZIOA ETA DESBERDINTASUN SOZIALAK OSASUNEAN EUSKAL AEn (1997-2002)

Aurrez ikusi dugunez, 1997-2002 bosturtekoan egondako al-daketek euskal biztanleriak hautemandako osasunean izan-dako aldaketak adierazten ditu. Bizi-baldintzak pixkanaka ho-betu izanak aldeko eragina izan du euskal biztanleriak hautemandako osasunean eta 2. taulan ikus daitekeenez,

Hautemandako osasunaren eboluzioa Euskal AEn

	1997 Batez beste ¹ Media	2002 Batez beste ¹ Media	«Z» balio tipifikatua Valor tipificado «Z»	Esanahia Significación
I. Generoa / Género				
Gizonak / Hombres	2,94	2,83	4,36	***
Emakumeak / Mujeres	2,95	2,92	1,34	
II. Ikasketa-maila / Nivel de instrucción				
Alfabetatu gabeak / Analfabetos	3,45	3,48	-0,12	
Ikasketa gabeak / Sin estudios	3,43	3,31	1,43	
Lehen mailako ikasketak / Estudios primarios	3,2	3,19	0,38	
Eskola-graduatuak / Graduado escolar	2,82	2,81	0,26	
BBB/Lanbide heziketa / B.U.P./Profesionales	2,71	2,66	0,6	
Tekniko unibertsitarioak / Técnicos universitarios	2,72	2,64	1,65	
Goi mailako unibertsitarioak / Universitarios superiores	2,56	2,53	0,61	
III. Lan egoera / Situación laboral				
Lanean / Trabajando	2,8	2,71	3,87	***
Langabezian / En paro	2,84	2,78	0,84	
Lehen enplegua / Primer empleo	2,52	2,2	2,09	
Erretiratuak / Jubilados	3,28	3,27	0,24	
Ikasleak / Estudiantes	2,48	2,36	2,46	***
Etxeko lanak / Labores del hogar	3,11	3,12	-0,31	
IV. Egoera sozio-ekonomikoa / Condición socioeconómica				
Goi maila / Clase alta	2,67	2,63	0,89	
Erdi-go maila / Clase media-alta	2,73	2,75	-0,42	
Erdi maila / Clase media	2,93	2,82	2,42	
Erdi-behe maila / Clase media-baja	3,03	2,94	3,88	***
Behe maila / Clase baja	3,07	3,07	0	
V. Adina / Edad				
16-24	2,56	2,4	3,93	***
25-44	2,75	2,63	4,69	***
45-64	3,09	3,03	2,06	***
≥ 65	3,3	3,27	0,85	
Euskal AE / C.A. de Euskadi	2,95	2,88	4,22	***

¹ Balioak honela doaz: 1. Bikaina; 2. Oso ona; 3. Ona; 4. Erdipurdikoa eta 5. Txarra.

Los valores oscilan del modo siguiente: 1. Excelente; 2. Muy buena; 3. Buena; 4. Regular y 5. Mala.

*** Z esanguratsuak, konfiantza mailako %95ean.

Z significativas al 95% de nivel de confianza.

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila, EAEko osasun inkestak.

Fuente: Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, Encuestas de Salud de la C.A. de Euskadi.

vasca que, tal y como se aprecia en la tabla 2, en el transcurso de este período ha mejorado significativamente. Sin embargo, este aumento progresivo, común a todos los países desarrollados, no se distribuye por igual entre todos los grupos sociales, lo que conlleva la persistencia de diferencias socioeconómicas y, como se verá a continuación, al mantenimiento de desigualdades de salud.

Los datos de la tabla 2 no dejan lugar a dudas en cuanto a la mejora del estado de salud. La media de la salud percibida para el conjunto de la C.A. de Euskadi en 1997 era de 2,95 y en el año 2002 la media es de 2,88. La mejora experimentada en estos cinco años es estadísticamente significativa al 95% de nivel de confianza ($Z = 4,22$).

Es cierto que la percepción de la salud por parte de los sujetos es una variable subjetiva, compleja, que depende de numerosos factores, tanto interiores, propios del sujeto: estados de ánimo, circunstancias personales y vitales, como exteriores: situación de paro, inseguridad, deterioro medioambiental y otros. Sin embargo, el hecho de que la percepción general de la población haya mejorado tiene un significado especial dado, que si se tiene en cuenta, tal y como quedará de manifiesto más adelante, que uno de los determinantes más poderosos de la salud percibida es la «Edad» y si damos por supuesto que en el lustro transcurrido entre 1997 y 2002 la población vasca ha envejecido en esta misma proporción, la diferencia en términos de mejora de la salud es, si cabe, mucho más significativa.

Si tenemos en cuenta que las puntuaciones más bajas expresan un mayor grado de salud percibida, una lectura más atenta de los datos recogidos en la tabla 2 nos permite extraer una serie de conclusiones relativas a las diferencias más significativas por subgrupos:

La *edad*, *nivel cultural* y *clase social* son, por este orden, las variables que más incidencia tienen en el logro de puntuaciones elevadas en la escala de Salud percibida. Por orden de importancia se han obtenido las puntuaciones siguientes: *Estudiantes*, 2,36; *Jóvenes de 16- 24 años*, 2,40; *Universitarios Superiores*, 2,53 y *Clase Alta*, 2,63; lo que indica que se ha producido una mejora general en la salud percibida de la población vasca durante este período, y que son la edad y la clase social lo que establece mayores diferencias.

Comparando las puntuaciones en los dos momentos para un mismo subgrupo se observa una mejora significativa (ver tabla 2 en la columna «Significación») en los siguientes subgrupos: hombres, población ocupada, estudiantes, clase media-baja y en todos los grupos de edad hasta los 64 años.

Para concluir este apartado, es obligado mencionar que se han producido, en términos de mejoras, diferencias significativas entre grupos sociales. Éste es el caso de los hombres (a diferencia de las mujeres), que han expresado una sensible mejoría respecto a la situación de 1997. En aquel momento, la población masculina apenas se diferenciaba de la femenina, la media era de 2,94 para los primeros frente a 2,95 en el caso de las mujeres. En el 2002, en el caso de los hombres, la diferencia entre ambas puntuaciones se ha ampliado sensiblemente, pasando de una media de 2,94 a 2,83. No es extraño que el valor « $Z=4,36$ » sea una cifra estadísticamente significativa. Desde nuestro punto de vista esto indica un cambio sustancial en la autopercepción masculina en materia de salud que merece la pena explorar.

al di honetan modu esanguratsuan hobetu da. Baina pixkanakako gorakada hori garatuta herrialde guztietan gertatu den arren, ez da berdin banatzen gizarteko talde guztietan; horren ondorioz, alde sozio-ekonomikoek iraun egiten dute eta, beraz, ondoren ikusiko denez, osasunean aldeak daude.

2. taulako datuek argi uzten dute osasun egoera hobetu egin dela: EAEn 1997an hautemandako osasunaren batez bestekoa 2,95 zen eta 2002. urtean 2,88koa da. Bost urte horietan izandako hobekuntza estatistikoki esanguratsua da konfiantza mailaren %95ean ($Z = 4,22$).

Egia da subjektuek osasuna hautematea subjektiboa dela, konplexua, faktore askoren mende dagoela, nola barnekoak, subjektuarenak berezkoak (gogo-aldarteak, gorabehera pertsonalak eta bizitzakoak) hala kanpokoak (langabezia, segurtasun gabezia, ingurumenaren narriadura eta abar). Baina biztanleriaren hautemate orokorra hobetu izanak esanahi berezia du, izan ere geroago agerian geldituko denez, kontuan hartzen bada osasunaren determinatzaile indartsuenetakoa «Adina» dela eta segurutzat jotzen badugu 1997-2002 bost urteetan euskal biztanleria proportzio berdinean zahartu dela, osasun hobekuntzan egondako aldea askoz esanguratsua goa da, horrelakorik esan badaiteke behintzat.

Kontuan hartzen badugu puntuazio baxuenek hautemandako osasun maila handiagoa adierazten dutela, 2. taulako datuak zehatzago ikusiz gero zenbait ondorio atera ditzakegu alde esanguratsueni buruz azpitaldeen arabera:

Adina, *kultur maila* eta *gizarte-klasea* dira, ordena horretan, Hautemandako Osasunaren eskalan puntuazio altuak lortzeko eragin handiena dutenak. Garrantziaren arabera honako puntuazioak lortu dira: *Ikasleak*, 2,36; *Gazteak 16-24 urte*, 2,40; *Goi mailako unibertsitariak*, 2,53 eta *goi-klasekoak*, 2,63; horrek adierazten du euskal biztanleriaren hautemandako osasuna orokorrean hobetu egin dela aldi honetan eta adina eta gizarte-klasea direla alderik nabarmenenak ezarritzen dituztenak.

Azpitalde berak bi uneetan dituen puntuazioak alderatuz gero, hobekuntza esanguratsua ikusten da (ikus 2. taula, «Esanahia» zutabea) azpitalde hauetan: gizonak, okupaturako biztanleria, ikasleak, erdi-behe maila eta adin talde guztiak 64 urte artekoak.

Atal hau amaitzeko beharrezkoa da aipatzea alde esanguratsuak egon direla hobekuntzei dagokionean gizarteko taldeen artean. Horrela gertatzen da gizonetan (ez emakumeetan) nolabaiteko hobekuntza adierazi baitute 1997an zuten egoerarekiko. Garai hartan gizonak ia ez ziren emakumeengandik bereizten, gizonen batez bestekoa 2,94koa zen eta emakumeena 2,95ekoa. 2002an gizonen kasuan, bi puntuazioen arteko aldea gehitu egin da, 2,94ko batez bestekotik 2,83ra igarota. Ez da harritzekoa « $Z=4,36$ » balioa zifra esanguratsua izatea estatistikari dagokionean. Gure ikuspegitik horrek al daketa substantziala adierazten du gizonek beraien buruen osasuna hautemateko garaian eta merezi du hori aztertzea.

Algo parecido sucede si nos fijamos en la variable *clase social*. Las diferencias, en términos de mejora son realmente espectaculares. A este respecto es importante observar que ha habido una mejora sustancial de la percepción de la salud en las clases medias y medias-bajas; la variación ha sido sensiblemente superior a la de los grupos superiores aunque, obviamente, éstos parten de mejores posiciones, por lo que su capacidad de mejora es sensiblemente inferior. ¿Qué significa esto?, a nuestro modo de ver que en el lustro 1997/2002, por circunstancias que desconocemos y que obviamente escapan a las pretensiones de este trabajo, existe una igualación al alza de la salud percibida de la población vasca, aumentando más si cabe el grado de homogeneización. Es posible pensar que la tendencia al alza de las condiciones de vida de las clases medias pueda conllevar una reducción de las diferencias socioeconómicas entre grupos sociales y, como consecuencia, una homogeneización de la salud percibida.

En cualquier caso, los datos confirman el hecho de la existencia de desigualdades en salud entre grupos sociales derivadas de inequidades según clase social, nivel educativo o género, lo que indica que el fenómeno de las desigualdades en el estado de salud de la población es un problema recurrente que se mantiene en todas las sociedades a pesar de la mejora general experimentada. Su presencia no hace sino poner de relieve que siempre los grupos sociales que ocupan los lugares más bajos en la escala social tienen peor salud. Se trata por tanto de un fenómeno que hunde sus raíces en la propia naturaleza de la estructura social y cuya reducción implica el desarrollo de acciones de discriminación positiva dirigidas precisamente a los colectivos que sufren las consecuencias de la desigualdad social y cuya salud se ve afectada injustamente por factores socioeconómicos susceptibles de ser evitados.

No es otra la razón por la que la OMS, haciéndose cargo de la trascendencia de este problema ha formulado entre sus objetivos prioritarios para el siglo XXI el logro de la equidad en salud. En Euskadi, el Departamento de Sanidad, aceptando la injusticia que suponen las desigualdades sociales en salud, ha introducido entre los objetivos estratégicos de su último Plan de Salud 2002-2010 la reducción de las diferencias en salud entre grupos socioeconómicos planteando para ello el desarrollo de una serie de acciones específicas dirigidas hacia los grupos más desfavorecidos. Como queda recogido en dicho Plan: *aumentar la calidad de vida mejorando la salud y reducir las desigualdades son los grandes desafíos que Euskadi espera alcanzar para el año 2010.*

Antzeko zerbait gertatzen da gizarte-klasea aldagaiari begiratzen badiogu. Aldeak, hobekuntzari dagokionez, sekulakoa dira. Garrantzitsua da ikustea funtsezko aldaketa egon dela osasuna hautematerakoan erdi mailan eta erdi-behe mailan; goi mailetakoa baino aldaketa apur bat handixeagoa izan da, nahiz eta horiek kokapen hobea eta hobetzeko gaitasun handixeagoa izan. Horrek zer esan nahi du?, gure iritziz 1997/2002 bosturtean, ezagutzen ez ditugun arrazoiengatik eta lan honen nahietatik kanpo daudenetatik, euskal biztanlerian hautemandako osasunak hobera berdintzeko joera duela, horren bidez homogeneizazio maila gehituta, horrelakorik egin badaiteke behintzat. Pentsa daiteke bizi-baldintzek gorako joera dutenez gizarteko taldeen artean alde sozio-ekonomikoak gutxitu egingo direla eta, ondorioz, hautemandako osasuna homogeneizatu.

Dena dela, datuek adierazten dute osasunean aldeak daudela gizarteko taldeetan gizarte-klasearen, heziketa-mailaren edo generoaren arabera. Horrek esan nahi du biztanleriaren osasun-egoeran egoten diren desberdintasunak behin eta berriro gertatzen den arazoa dela eta gizarte guztietan dagoela nahiz eta orokorrean hobetu egin den. Alde horiek agerian uzten dute gizarteko eskalan mailarik baxuenean dauden taldeek izaten dutela osasunik txarrena. Fenomeno honen sustaiak, beraz, gizarte-egituraren izaeran bertan daude eta hori gutxitzeko beharrezkoa da diskriminazio positiboko jarduerak garatzea gizarteko desberdintasunen ondorioak jasaten dituzten taldeei zuzenduta, ekidin daitezkeen faktore sozio-ekonomikoek bidegabe eragiten baitie osasunean.

Arrazoi horregatik OMEk, arazo honen trantsendentziaren kargu eginda, XXI. menderako dituen lehentasunezko helburuen artean osasunean berdintasuna lortzea jarri du. EAEn Osasun Sailak onartu egin du gizarteko desberdintasunek osasunean duten justiziagabekeria, eta 2002-2010 Osasun Planeko helburu estrategikoetan sartu du talde sozio-ekonomikoen arteko osasun aldeak murriztea. Horretarako berrazko jarduera batzuk garatzea planteatu du talderik kalte-tuenei zuzenduak. Plan horretan jaso denez: *osasuna hobetuta bizi-kalitatea gehitzea eta desberdintasunak murriztea dira Euskadik 2010erako lortzea espero dituen erronka handiak.*

5. RADIOGRAFIANDO LA ENFERMEDAD A TRAVÉS DE LA MORBILIDAD HOSPITALARIA

Desde mediados del siglo XX las sociedades occidentales han experimentado una transformación espectacular en sus patrones de morbi-mortalidad. Tras los éxitos cosechados en la lucha contra las enfermedades infecciosas debido a la aplicación masiva del uso de antibióticos y a las medidas de inmunización, nuestras sociedades se han encontrado en los albores del siglo XXI enfrentadas al reto de la lucha contra las enfermedades no transmisibles cuya etiopatogenia es de carácter multidimensional. Los hallazgos sobre los factores de riesgo implicados en la aparición de este tipo de patologías, así como en su mantenimiento y reducción, indican que tras ellas se encuentran factores vinculados no sólo a las peculiaridades biológicas y a su variabilidad, sino también a los estilos de vida y hábitos de salud de cada sociedad relacionadas con los comportamientos, con las condiciones de vida físicas y sociales derivadas del desarrollo económico y social, y con la accesibilidad y calidad de los servicios de salud.

5. GAIXOTASUNA ERRADIOGRAFIATUZ OSPITALEETAKO ERIKORTASUNAREN BIDEZ

XX. mende erditik mendebaldeko gizarteetan aldaketa handia egon da gaixotze- eta heriotza-tasen patroietan. Gaixotasun kutsakorren aurkako borrokan izandako arrakasten ondoren, antibiotikoak eta immunizatze bitartekoak modu masiboan erabiltzearen ondorioz, gure gizarteak XXI. mendearen atarian kutsatzen ez diren gaixotasunei aurre egiteko erronka du, dimentsio anitzeko izaeradun etiopatogenia dutenei aurre egitekoa. Patologia mota horiek agertzeko zerikusia duten arrisku-faktoreei buruz egindako aurkikuntzek eta horien mantentze- eta murrizte-lanetan egindakoek adierazten dute atzetik berezitasun biologikoei eta horien aldakortasunari lotutako faktoreak ez ezik, gizarte bakoitzaren bizitza-estiloak eta osasun-ohiturei lotutakoak ere badaudela, jarrekin lotuak, baita garapen ekonomiko eta sozialen ondoriozko bizi-baldintza fisiko eta sozialei lotuak ere eta osasun-zerbitzuen irisgarritasunarekin eta kalitatearekin lotuak.

Evolución de la morbilidad hospitalaria según diagnósticos agrupados en la C.A. de Euskadi

3

Ospitaleetako erikortasunaren eboluzioa, Euskal AEn sailkatutako diagnostikoen arabera

	2000	2001	2002	2003	2004	Δ (%) 2004-2000
Zirkulazio sistemako gaixotasunak / Enfermedades sistema circulatorio	30.803	32.840	34.261	35.054	36.205	18
Digestio-aparatuko gaixotasunak / Enfermedades aparato digestivo	28.836	29.846	31.073	31.262	32.504	13
Nerbio sistemako eta zentzuen organoetako gaixotasunak Enfermedades sistema nervioso y órganos de los sentidos	25.133	27.583	27.970	27.149	27.690	10
Neoplasiak (tumoreak) / Neoplasias (tumores)	20.768	22.661	24.048	24.231	24.823	20
Gorabeherak haurdunaldian, erditzean eta puerperioan Complicaciones embarazo, parto y puerperio	20.867	21.855	22.860	24.175	24.780	19
Arnas aparatuko gaixotasunak / Enfermedades aparato respiratorio	23.288	21.261	24.105	24.574	24.595	6
Sistema osteo-mioartikularreko gaixotasunak Enfermedades sistema osteo-mioarticular	20.691	22.342	23.310	23.528	24.000	16
Lesioak eta pozoitzeak / Lesiones y envenenamientos	20.271	20.949	21.330	20.756	21.414	6
Aparatu genitourinarioko gaixotasunak Enfermedades aparato genitourinario	15.825	16.848	16.884	16.520	16.480	4
Gaizki definitutako sintomak, zeinuak eta egoerak Síntomas, signos y estados mal definidos	10.215	10.684	11.278	11.709	12.004	18
Osasun egoeran eragina duten egoerak Situaciones que influyen en el estado de salud	16.080	14.687	11.041	11.213	8.502	-47
Trastorno mentalak / Trastornos mentales	4.836	4.821	4.923	4.844	4.990	3
Gaixotasun endokrinoak, nutri. metab. trast. inm. Enfermedades endocrina, nutri. metab. trast. inm.	3.469	3.694	3.890	4.032	4.053	17
Gaixotasun infekziosoak eta parasito-gaixotasunak Enfermedades infecciosas y parasitarias	3.478	3.996	3.711	3.711	3.914	13
Azaleko eta azalaren azpiko ehunetako gaixotasunak Enfermedades piel y tejidos subcutáneos	3.365	3.745	3.593	3.693	3.777	12
Odoleko eta organo hematopoietikoetako gaixotasunak Enfermedades sangre y órganos hematopoyéticos	1.764	1.917	2.232	2.300	2.641	50
Sortzetiko anomaliak / Anomalías congénitas	2.122	2.285	2.158	2.156	2.340	10
Gaixotasun perinatal batzuk / Ciertas enfermedades perinatales	1.713	1.766	1.816	1.882	1.767	3

Iturria: Eustat eta Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila. Ospitaleetako erikortasun-estatistika.

Fuente: Eustat y Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco. Estadísticas de morbilidad hospitalaria.

Entre los indicadores más utilizados para conocer los patrones de morbilidad se encuentran los relativos a la morbilidad hospitalaria dado el alto grado de cumplimentación y calidad de los sistemas de registro. El número de altas hospitalarias agrupadas según los diagnósticos de la CIE (Clasificación Internacional de Enfermedades) durante el período 2002-2004 que se recogen en las tablas siguientes, dan una idea bastante aproximada de la magnitud de los grandes grupos de enfermedades por los que se producen los ingresos en los hospitales públicos y privados de la C.A. de Euskadi y de su evolución durante los últimos cuatro años.

Los datos indican que durante todo el período, aunque con ligeras variaciones, el lugar que ocupa cada una de las categorías de enfermedades se mantiene constante, poniéndose en evidencia cuáles son los principales problemas de salud que, con un porcentaje muy superior al resto, afectan a la población vasca.

Analizando la tabla 3 se observa que las enfermedades del *Sistema Circulatorio*, del *Aparato Digestivo*, del *Sistema Nervioso*, los *Tumores Malignos*, las *Enfermedades Respiratorias*, las *Complicaciones del Embarazo, Parto y Puerperio* y las *Osteomusculares* son, por este orden, las que ocupan todos los años los primeros puestos del ranking suponiendo entre todas más del 50 % de las causas de alta hospitalaria. Además, como se ve en la columna de la derecha, su incidencia en el 2004 ha aumentado ligera y progresivamente con respecto al año 2000. También los grupos de enfermedades que ocupan las posiciones más bajas en el 2000: las *Enfermedades de Sangre y Órganos Hematopoyéticos*, las *Anomalías Congénitas*, las *Enfermedades Perinatales*, *Enfermedades de la Piel y Enfermedades Infecciosas y Parasitarias* continúan en el mismo lugar.

Erikortasunen patroiak ezagutzeko gehien erabilitako adierazleen artean dago ospitaleetako erikortasuna, erregistro-sistemak kalitate handikoak baitira eta ongi betetzen baitira. Ondorengo taulatan dago Gaixotasunen Nazioarteko Sailkapenaren diagnostikoen arabera sailkatutako ospitaleetako altakopura, 2002-2004 aldiari dagokiona. Nahiko ideia garbia atera daiteke gaixotasun talde nagusien neurriari buruz, EAEko ospitale publiko eta pribatuetako ospitaleratze gehienak talde nagusi horientatik izaten dira eta azken lau urteetan izan duten eboluzioa ere ikusten da.

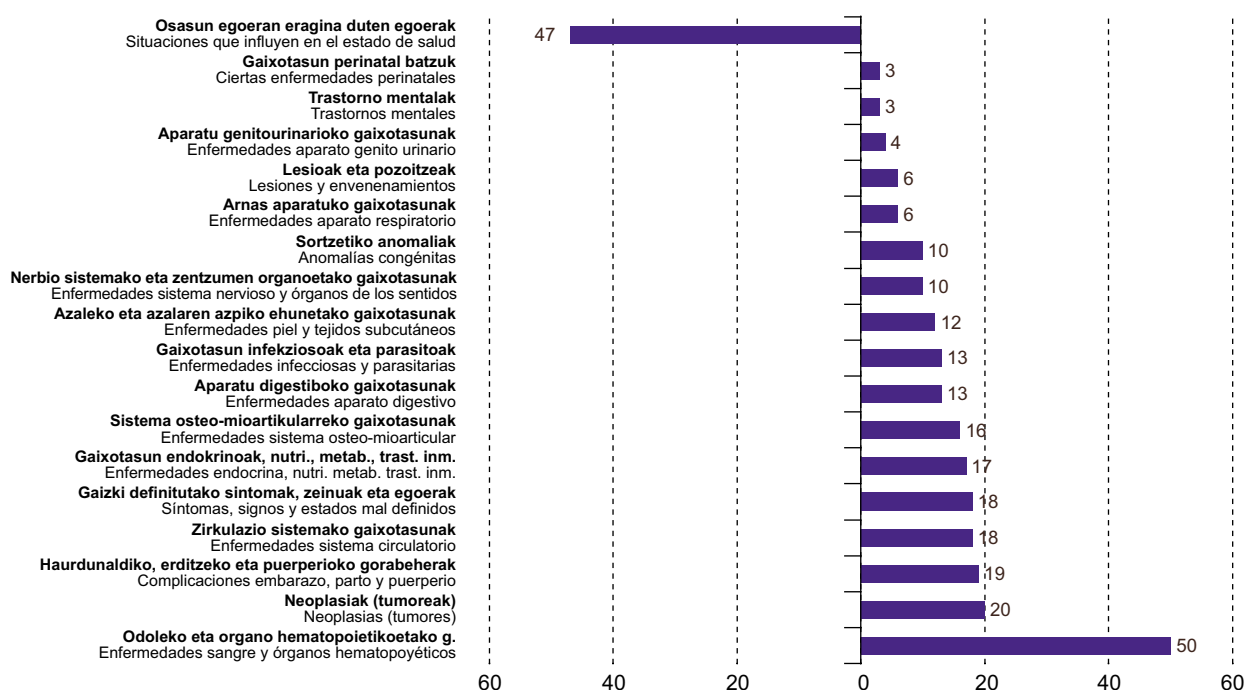
Datuek adierazten dute epe horretan, nahiz eta gorabehera txikiak egon, gaixotasun mota bakoitzak bere tokia eusten diola; horren bidez argi gelditzen da euskal biztanleriaren osasun arazo nagusiak zein diren, besteekin alderatuz gero ehuneko askoz handiagoan.

3. taula aztertuz gero ikusten da *Zirkulazio sistemako gaixotasunak*, *Digestio aparatukoak*, *Nerbio sistemakoak*, *Tumore txarrak*, *Arnasketa gaixotasunak*, *Haurdunaldiko, erditzeko eta puerperioko gorabehera eta Osteomuskularrak* direla, ordena honetan, urtero lehenbiziko postuetan daudenak eta denen artean ospitaleetako alten %50 baino gehiago direla. Gainera, eskuineko zutabearen ikus daitekeenez, 2004an zuten eragina apurka igo egin da 2000koarekin alderatuz gero. Baita 2000n posturik baxuenetan zeuden gaixotasun taldeak ere: *Odoleko eta organo hematopoietikoetako gaixotasunak*, *Sortzetiko anomaliak*, *Gaixotasun perinatalak*, *Azaleko gaixotasunak eta Gaixotasun infekziosoak eta parasito-gaixotasunak*. Horiek toki berean jarraitzen dute.

Índice de variación en los grupos de diagnóstico,
(%) de variación 2000-2004

1

Diagnostiko taldeetako bariazio indizea,
bariazioen % 2000-2004an



Iturria: Eustat eta Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila. Ospitaleetako erikortasun-estatistika.

Fuente: Eustat y Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco. Estadísticas de morbilidad hospitalaria.

Pero, si analizamos el porcentaje de variación entre el 2000 y el 2004 podemos apreciar en el gráfico 1 que son las enfermedades de la *Sangre y órganos hematopoyéticos* las que tienen un crecimiento espectacular durante el período 2000-2004 con un porcentaje de incremento de un 50%. Le siguen las *Neoplasias* con un 20% y las complicaciones del *Embarazo, Parto y Puerperio* con un 19%. Las enfermedades del *Aparato Circulatorio* (18%), las *Enfermedades Endocrinas* (17%), los *Estados de Salud Mal Definidos* (18%) y las *Enfermedades Mioarticulares* (16%) son, por este orden, las que tienen unos porcentajes de incremento mayor en el 2004. Por el contrario, las *Enfermedades Perinatales*, los *Trastornos Mentales*, las *Enfermedades del Aparato Genitourinario* y las *Respiratorias* son, dentro del conjunto, las que menos variaciones han sufrido durante el período analizado. Un dato que llama poderosamente la atención es el espectacular descenso de las enfermedades agrupadas bajo el epígrafe *Situaciones que influyen en el Estado de Salud*, que han sufrido una bajada de un 47%.

Por otra parte, el hecho de que las *Enfermedades Perinatales* hayan sufrido un ligero ascenso puede estar reflejando la mejora generalizada del estado de salud de la población vasca, ya que las tasas de morbi-mortalidad infantil son universalmente consideradas como excelentes indicadores de la situación de salud.

a) Diferencias de género

Un apartado especial merece la distribución de estos grupos de enfermedades en función del género. ¿Hasta qué punto los perfiles de morbilidad varían según esta variable? A la luz de los datos que se muestran en la tabla 4 las mujeres tienen en ambos períodos un porcentaje más bajo que los hombres en casi todos los grupos de enfermedades; tan sólo en los cinco siguientes grupos están por encima de éstos con un porcentaje superior al 50% del conjunto de altas que comprende cada epígrafe: *Enfermedades Endocrinas*, *Enfermedades de la Sangre*, *Enfermedades del Sistema Nervioso*, *Enfermedades del Aparato Genitourinario*, *Situaciones que influyen en el Estado de Salud*, y *Enfermedades del Sistema Mioarticular* en el año 2004.

Pero, el dato más relevante resulta de la comparación de las variaciones ocurridas en la morbilidad entre ambos géneros durante el 2000-2004. Como se puede apreciar en la tabla 4, los hombres han experimentado un descenso generalizado en casi todos los grupos de diagnósticos, mientras que en las mujeres ha sido al contrario. Salvo en el caso de las *Neoplasias Malignas* (-0,58), las *Enfermedades Endocrinas* (-3,50) y las *Enfermedades de la Sangre* (-2,98), que han reducido su incidencia en el 2004, las mujeres han experimentado un ascenso generalizado en el resto de las categorías diagnósticas, lo que indica que la salud de las mujeres está sufriendo un empeoramiento paulatino con respecto a la de los hombres.

Dado el envejecimiento progresivo de la población y el alargamiento de la esperanza de vida, sobre todo en el caso de las mujeres vascas, estos datos podrían estar dando cuenta, al menos parcialmente, de este fenómeno. Quizá no es casual que precisamente el incremento en las mujeres sea el de la morbilidad asociada a procesos patológicos típicos de la vejez que se encuentran agrupados dentro de las categorías que han experimentado un ascenso mayor, como son las enfermedades del *Sistema Nervioso* y *Órganos de los Sentidos* con un 4,85%, seguida del grupo de *Lesiones y Envenenamientos* (2,20%) y de los *Síntomas, Signos y Estados Mal Definidos* (1,79%) y, por último, del grupo de *Enfermedades del Sistema Osteo-Mioarticular* (1,32).

Baina 2000 eta 2004 arteko bariazio portzentajea aztertuz gero, 1. grafikoan ikusiko dugu *Odoleko eta organo hematopoietikoetako gaixotasunak* direla 2000-2004 epean izugarri hazi direnak: %50. Ondoren datoz *Neoplasiaak*, %20 eta *Haurdunaldiko, erditzeko eta apuerperio gorabeherak* (%19). *Zirkulazio aparatuko gaixotasunak* (%18), *Gaixotasun Endokrinoak* (%17), *Gaizki definitutako osasun egoerak* (%18) eta *Gaixotasun Mioartikularrak* (%16) dira, ordena horretan, 2004an hazkunde portzentaje handiena dutenak Aitzitik, *Gaixotasun perinatalak*, *Trastorno mentales*, *Aparatu genitourinarioko eta arnas aparatuko gaixotasunak* dira aztertuko al-dian gorabehera gutxien izan dutenak. Bereziki deigarria den datua da *Osasun egoeran eragina duten egoerak* delakoak izan duen beherakada, %47koa izan baita.

Bestetik *Gaixotasun perinatalek* beherakada txiki bat izan izanak agian islatzen du euskal biztanleriaren osasun-egoera orokorrean hobetu egin dela, izan ere haurren eritasun- eta heriotza-tasak osasun egoeraren adierazle bikainak direla esaten baita edonon.

a) Genero desberdintasunak

Atal berezia merezi dute gaixotasun talde hauek generoaren arabera duten banaketak. Eritasun profilak zenbateraino aldatzen dira aldagai horren arabera? 4. taulako datuen arabera, emakumeek bi aldietan gizonek baino portzentaje txikiagoa dute ia gaixotasun talde guztietan; ondorengo bost talde hauetan bakarrik daude gizonen gaienetik alden %50ean baino gehiagoan: *Gaixotasun endokrinoak*, *Odoleko gaixotasunak*, *Nerbio sistemako gaixotasunak*, *Aparatu genitourinarioko gaixotasunak*, *Osasun egoeran eragina duten egoerak* eta *Sistema mioartikularreko gaixotasunak*, 2004. urtean.

Baina daturik aipagarriena 2000-2004 aldian bi generoen artean izandako erikortasuna alderatuta ateratzen da. 4. taulan ikus daitekeenez, gizonek diagnostiko talde guztietan beherakada orokorra izan dute, emakumeen kasuan, ordea, aurkakoa gertatu da. *Neoplasia Txarrak* (-0,58), *Gaixotasun Endokrinoak* (-3,50) eta *Odoleko gaixotasunen* (-2,98) kasuan izan ezik, 2004an inzidentzia gutxiago izan baitute, emakumeek diagnostikoko beste mailetan gorakada orokorra izan dute. Horrek esan nahi du emakumeen osasuna pixkanaka okertzen ari dela gizonen osasunarekin alderatuz gero.

Biztanleria pixkanaka zahartzen ari denez eta bizi-itxaropena luzatu, batez ere euskal emakumeen kasuan, datu horiek fenomeno honen berri ematen ari daitezke hein batean. Agian ez da kasualitatea emakumeek izan duten gorakada adin nagusiko ohiko patologiekin lotutako erikortasunetan izatea, hala nola: *Nerbio sistemako eta zentzumenen organoetako gaixotasunak* %4,85, ondoren datoz *Lesioak eta pozoitzeak* (%2,20) eta *Gaizki definitutako sintomak, zeinuak eta egoerak* (%1,79) eta azkenik, *Sistema Osteo-Mioartikularreko gaixotasunak* (1,32).

	2000		2004		Aldea (%) 2000-2004 Δ (%) 2000-2004	
	Gizona Varón	Emakumea Mujer	Gizona Varón	Emakumea Mujer	Gizona Varón	Emakumea Mujer
Gaixotasun infekziosoak eta parasitoak Enfermedades infecciosas y parásitarias	58,4	41,6	58,3	41,7	-0,07	0,07
Neoplasia txarrak / Neoplasias malignas	52,4	47,6	53,0	47,0	0,58	-0,58
Gaix. endokrinoa immunitate gorabehera Enfermedades endocrina trast. inmunidad	43,7	56,3	47,2	52,8	3,50	-3,50
Odoleko eta organo hematopoietikoetako gaix. Enfermedades sangre y órganos hematopoyéticos	46,3	53,7	49,3	50,7	2,98	-2,98
Trastorno mentalak / Trastornos mentales	56,1	43,9	55,7	44,3	-0,45	0,45
Nerbio sistemako eta zentzumen organoetako gaix. Enfermedades sistema nervioso y órganos de los sentidos	41,7	58,3	36,8	63,2	-4,85	4,85
Zirkulazio sistemako gaixotasunak Enfermedades sistema circulatorio	58,3	41,7	57,4	42,6	-0,83	0,83
Arnas aparatuko gaixotasunak Enfermedades aparato respiratorio	61,8	38,2	61,5	38,5	-0,25	0,25
Digestio aparatuko gaixotasuna / Enfer. aparato digestivo	59,7	40,3	58,6	41,4	-1,13	1,14
Aparatu genitourinarioko gaixotasunak Enfermedades aparato genitourinario	40,5	59,5	40,0	60,0	-0,55	0,55
Azaleko eta azalaren azpiko ehunetako gaixo Enfermedades piel y tejidos subcutáneos	61,1	38,9	60,8	39,2	-0,25	0,25
Sistema Osteo-Mioartikularreko eta ehun konektiboko gaixo Enfermedades sistema osteo-mioarticular y T. conectivo	50,5	49,5	49,2	50,8	-1,30	1,32
Gaizki definitutako sintomak, zeinuak eta egoerak Síntomas, signos y estados mal definidos	55,8	44,2	54,0	46,0	-1,79	1,79
Lesioak eta pozoitzeak Lesiones y envenenamientos	60,5	39,3	58,5	41,5	-2,01	2,20
Osasun egoeran eragina duten egoerak Situaciones que influyen en el estado de salud	49,1	50,8	50,1	49,9	0,98	-0,98

Iturria: Eustat eta Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila. Ospitaleetako erikortasun-estatistika.

Fuente: Eustat y Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco. Estadística de morbilidad hospitalaria.

b) Diferencias por grupos de edad

La evolución de la morbilidad según grupos de edad contribuye a clarificar el panorama antes descrito. Del análisis de los datos que se reflejan en la tabla 5 se desprende que una gran parte de la morbilidad recae sobre la vejez, alcanzando cerca de un 42% sobre el total de enfermedades registradas al alta hospitalaria entre todos los grupos de edad en el 2004. Además, en el grupo de mayores de 65 años, todas las categorías diagnósticas han experimentado un incremento durante el período 2000-2004 a excepción de los trastornos mentales y de las enfermedades del sistema endocrino. Según los datos sobre morbilidad hospitalaria, durante la vejez son las enfermedades del sistema nervioso (64,83%), las del aparato circulatorio (62,30%) y las de la sangre (57,74%) las que tienen mayor peso, superando cada una de ellas el 50% de la morbilidad de todos los grupos de edad dentro de su categoría en el año 2004. En el caso de las mujeres mayores de 65 años que padecen enfermedades del sistema nervioso y del aparato circulatorio el porcentaje sube hasta un 66,50% y un 67,80%, respectivamente. En cualquier caso, en los tres grupos de diagnósticos la morbilidad ha aumentado ligeramente en el período analizado.

b) Adin taldeen arabera aldeak

Erikortasunak adinaren arabera izandako eboluzioa aztertzea, aurrez deskribatutako ikuspegia argitzeko lagungarria izan daiteke. 5. taulan ageri diren datuak aztertuz gero ikusten da erikortasunaren zati handi bat zahartzaroan izaten dela: 2004an adin taldeetan izandako alta guztietatik %42 inguru. Gainera, 65 urtez gorakoen taldean diagnostikoko maila guztiek gora egin dute 2000-2004 aldirian, trastorno mentalen eta sistema endokrinoko gaixotasunen kasuan izan ezik. Ospitaleetako erikortasun-datuaren arabera, zahartzaroan pisurik handiena duten gaixotasunak hauek dira: Nerbio sistemakoak (%64,83), zirkulazio aparatukoak (%62,30) eta odolekoak (%57,74), bakoitzak adin talde guztien erikortasunean %50a gainditu zuten 2004an. 65 urtez gorako emakumeen kasuan, nerbio sistemako eta zirkulazio aparatuko gaixotasunak dituztenak kontuan hartuz gero, ehunekoa %66,50era eta %67,80ra igozen da, hurrenez hurren. Dena dela, diagnostikoko hiru taldeetan erikortasunak gora egin du apur bat aztertutako aldirian.

	2000			2004		
	Gizona Varón	Emakumea Mujer	Guztira Total	Gizona Varón	Emakumea Mujer	Guztira Total
Infekziosoak / Infecciosas	2.031	1.447	3.478	2.283	1.631	3.914
<14	23,58	27,78	25,33	15,86	16,98	16,33
14-64	57,51	47,41	53,31	61,89	53,16	58,25
≥65	18,91	24,81	21,36	22,25	29,86	25,42
Guztira / Total	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
Neoplasiak / Neoplasias	10.890	9.877	20.768	13.160	11.663	24.823
<14	1,62	1,45	1,54	1,49	1,47	1,48
14-64	45,15	62,70	53,50	43,91	60,89	51,89
≥65	53,23	35,85	44,96	54,60	37,63	46,63
Guztira / Total	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
Endokrinak / Endocrinas	1.515	1.954	3.496	1.912	2.141	4.053
<14	3,23	3,22	3,23	3,61	2,90	3,23
14-64	55,31	52,25	53,59	55,49	53,43	54,40
≥65	41,45	44,52	43,18	40,90	43,67	42,36
Guztira / Total	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
Odola / Sangre	817	947	1.764	1.302	1.339	2.641
<14	8,57	8,03	8,28	5,91	6,42	6,17
14-64	35,99	33,69	34,75	35,87	36,30	36,08
≥65	55,45	58,29	56,97	58,22	57,28	57,74
Guztira / Total	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
Mentalak / Mentales	2.717	2.125	4.842	2.778	2.213	4.991
<14	1,10	1,98	1,49	1,58	2,49	1,98
14-64	83,92	72,75	79,02	84,63	74,24	80,02
≥65	14,98	25,27	19,50	13,79	23,27	17,99
Guztira / Total	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
Nerbioak eta zentzumenak Nervioso y sentidos	10.478	14.653	25.133	11.539	16.151	27.690
<14	5,66	3,30	4,29	5,07	2,93	3,82
14-64	34,70	29,22	31,51	32,44	30,56	31,34
≥65	59,64	67,48	64,21	62,49	66,50	64,83
Guztira / Total	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
Zirkulaziokoak / Circulatorio	17.948	12.854	30.803	20.795	15.410	36.205
<14	0,46	0,30	0,39	0,33	0,25	0,30
14-64	42,52	33,27	38,66	41,44	31,95	37,40
≥65	57,02	66,44	60,95	58,23	67,80	62,30
Guztira / Total	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
Arnasakoak / Respiratorio	14.391	8.897	23.288	15.138	9.457	24.595
<14	15,50	18,13	16,51	14,28	16,16	15,00
14-64	37,99	31,29	35,43	37,55	3,86	36,13
≥65	46,51	50,58	48,06	48,17	49,98	48,87
Guztira / Total	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
Digestiboak / Digestivo	17.209	11.623	28.836	19.032	13.472	32.504
<14	6,29	6,15	6,23	5,85	5,77	5,82
14-64	57,52	50,39	54,65	56,76	51,20	54,46
≥65	36,19	43,46	39,12	37,39	43,02	39,72
Guztira / Total	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
Genitourinarioak / Genitourinario	6.413	9.412	15.825	6.588	9.892	16.480
<14	11,91	4,92	7,75	9,85	3,22	5,87
14-64	43,94	72,44	60,89	44,05	70,42	59,88
≥65	44,14	22,64	31,36	46,10	26,35	34,25
Guztira / Total	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
Osteo-mioartikularrak Osteo-mioarticular	10.443	10.244	20.691	11.800	12.200	24.000
<14	1,85	1,35	1,60	1,66	1,24	1,45
14-64	76,24	58,08	67,25	74,17	56,11	64,99
≥65	21,91	40,57	31,15	24,17	42,65	33,56
Guztira / Total	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
Lesioak eta pozoitzeak Lesiones y envenenamientos	12.284	7.969	20.271	12.500	8.872	21.414
<14	6,32	5,31	6,08	5,62	3,84	5,07
14-64	74,66	40,78	61,22	71,34	38,01	57,39
≥65	19,02	53,91	32,70	23,04	58,15	37,54
Guztira / Total	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

Iturria: Eustat eta Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila. Ospitaleetako erikortasun-estatistikak.

Fuente: Eustat y Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco. Estadística de morbilidad hospitalaria.

En el grupo de edad comprendido entre 1 y 14 años, los porcentajes más elevados de morbilidad hospitalaria se deben a las enfermedades infecciosas y respiratorias. Dentro de las dos categorías, en el año 2004 las primeras han representado un 16,33% de la morbilidad por enfermedades infecciosas y parasitarias y las segundas un 15% del conjunto de patologías respiratorias. Sin embargo, lo más relevante es que en este grupo de edad se ha producido un descenso de la morbilidad hospitalaria por todas las causas desde el año 2000, siendo las enfermedades infecciosas durante la infancia las que han experimentado un descenso más espectacular, exactamente de 9 puntos, al pasar de un 25,33% en el año 2000 al 16,33% registrado en el 2004. Todo indica que la mejora progresiva de las condiciones de vida y los programas de prevención de la salud infantil desplegados por los servicios de salud están dando sus frutos.

Entre los adultos, en los dos años estimados, los trastornos mentales ocupan el primer puesto en el conjunto de categorías diagnósticas, llegando en el 2004 hasta el 80%, lo que supone un aumento del 1% respecto a la morbilidad registrada por esta patología en el año 2000 (79%). A una distancia sensiblemente inferior se encuentra la patología relativa a las enfermedades del aparato digestivo con un 54,46%, la relativa al sistema endocrino con un 54,40% y las neoplasias con un 51,89%. Conviene destacar que en el caso de estas últimas el porcentaje de altas hospitalarias por tumores malignos se ha reducido entre los adultos durante los cinco años en un 1,5% aproximadamente, lo cual habla a favor del conjunto de acciones de detección precoz y curación desarrolladas durante los últimos años en la lucha contra este grupo de enfermedades que tantas vidas se cobra.

1-14 urte bitarteko adin taldean, ospitaleetako erikortasun-tasa altuena gaixotasun infekziosoengatik eta arnasako gaixotasunengatik da. Bi talde horiei dagokienez, 2004an lehenbizikoa erikortasunaren %16,33 izan da gaixotasun infekzioso eta parasitoengatik eta bigarrena %15, arnas patologien barruan. Baina azpimarragarriena da adin-talde hone-tan ospitaleetako erikortasunak behera egin duela arrazoi guztiengatik 2000z gero, eta haurtzaroko gaixotasun infekziosoak dira beherakada handiena izan dutenak, hain zuzen ere 9 puntukoa, 2000n %25,33 izatetik 2004an %16,33 izatera igaro baitira. Horrek guztiak adierazten du bizi-baldintzak pixkanaka hobetu izanak eta osasun-zerbitzuek haurren osasunean jarritako prebentzio-programek ondorioak izan dituztela.

Adinekoei dagokienez, kontuan hartutako bi urteetan, trastorno mentalak lehenbiziko postuan daude diagnostikoko mailen taldean, 2004an %80ra iritsi ziren eta horrek esan nahi du 2000n patologia horretan izandako erikortasuna (%79) %1 igo dela. Distantzia apur bat txikiagora dago digestio aparatuko gaixotasunei dagokien patologia %54,46, sistema endokrinoari dagokiona %54,40 eta neoplasia %51,89. Komenigarria da azpimarratzea azkeneko hauetan tumore txarreatikoko alden portzentajea helduen artean gutxi gorabehera %1,5 jaitsi dela bost urtean. Hori azken urteetan garaiz hautemateko eta sendatzeko garatu diren ekintza multzoaren aldeko datua da; hainbeste bizi kentzen duen gaixotasun talde horren aurkako borrokan garatu dira horiek guztiak.

En primer lugar, ha habido un incremento notable del *gasto sanitario por habitante* que ha pasado de 106 euros a 163 euros. Ahora bien, tal y como se puede comprobar, este incremento de gasto por habitante se debe fundamentalmente a la reducción de la población y no al incremento real de gasto. Si se observan los epígrafes de la tabla 6, denominados *Gasto de Personal s/ Total de Gasto* e *Inversiones s/ Total de Gasto*, su cuota de contribución no sólo no ha subido sino que ha bajado, pasando del 86,2% al 83,3% en el primer caso, y del 3,5% al 2,2% en el segundo.

a) Gasto sanitario y productividad: Una mirada más allá de nuestras fronteras

A pesar de las diferencias existentes en términos de riqueza y de esfuerzo realizado por los diferentes países, expresado en términos de gasto sanitario por habitante, parece oportuno comparar la situación de la C.A. de Euskadi con otros países europeos para comprobar algo que es de sobra conocido y que nos indica que las inversiones realizadas en el sistema sanitario dependen del nivel de riqueza de cada uno de los países.

Hasteko *biztanleko gastu sanitarioa* nabarmen hazi da eta 106 eurotik 163ra igaro da. Baina biztanleko gastu sanitarioaren gorakada honetan ikus daitekeenez, biztanleriak behera egin izanagatik da batez ere, ez gastuak egiaz gora egin duelako. 6. taulako epigrafe hauek ikusten baditugu *Langile-en gastua / Gastua guztira* eta *Inbertsioak / Gastua guztira* kontribuzio kuota igo ez ezik jaitsi egin da eta lehenbiziko kasuan %86,2tik %83,3ra igaro da eta %3,5etik %2,2ra bigarrenean.

a) Gasto sanitario eta produktibitatea: Gure mugez harago begiratu

Nahiz eta zenbait herrialderen artean aldeak egon aberastasunari eta egindako esfortuari dagokionean, eta hori biztanleko gastu sanitarioan adierazi, egokia iruditu zaigu EAEko egoera Europako beste herri batzuetakoekin alderatzea oso ezaguna den zerbait egiaztatzeko eta sistema sanitarioan egiten diren inbertsioak herrialde bakoitzaren aberastasun mailaren mende daudela ikusteko.

Nivel económico y gasto sanitario por habitante

7

Maila ekonomikoa eta gastu sanitarioa biztanleko

	% Gastua guztira BPGren gainean Gasto Total s/P.I.B. (%)	%Gastu Publikoa BPGren gainean Gasto Público sobre el P.I.B. (%)	% Gastu Publikoa Guztizko gastuaren gainean Gastos Público s/Gasto Total (%)	Biztanleko gastua eap-en (\$) Gasto por Habitante en ppc (\$)	Biztanleko BPG eap-en (\$) PIB por habitante en ppc (\$)
Alemania*	10,3	7,8	75,8	2.361	22.953
Austria	8,2	5,9	72,1	2.014	24.643
Bélgica	8,8	6,3	71,3	2.181	24.837
Euskal AE / C.A. de Euskadi	6,1	4,6	76,0	1.342	22.073
Canadá	9,3	6,6	70,6	2.463	26.440
Dinamarca	8,4	6,9	82,2	2.275	27.069
España*	7	5,4	76,4	1.194	17.027
Estados Unidos	12,9	5,7	44,5	4.358	33.874
Finlandia	6,8	5,2	75,7	1.547	22.702
Francia	9,4	7,3	78,1	2.125	22.691
Grecia*	8,4	4,7	56,3	1.198	14.327
Holanda	8,7	6	68,5	2.259	25.887
Irlanda*	6,8	5,2	76,8	1.534	22.710
Islandia	8,7	7,4	84,8	2.287	26.350
Italia**	8,2	5,5	67,3	1.905	23.262
Japón*	7,4	5,8	78,5	1.795	24.102
Luxemburgo	6,1	5,7	92,9	2.543	41.656
Noruega	9,3	7	75,8	2.612	28.140
Portugal*	7,7	5,1	66,9	1.203	15.696
Reino Unido	6,9	5,8	83,3	1.569	22.689
Suecia*	7,9	6,6	83,8	1.732	21.855
Suiza*	10,4	7,6	73,2	2.853	27.336

* 1998ko datuak / Datos de 1998.

** 1998an osasunean egindako gastu publikoaren inguruko datuak / Datos relativos al Gasto Público en Sanidad en 1998.

Iturria: Eustat, Osasunaren kontua 1999.

Fuente: Eustat, Cuentas de la Sanidad, 1999.

En la tabla 7 aparece una serie homogénea (salvando las dificultades de actualización de los datos entre países) en la que se aprecia perfectamente la posición que ocupa la C.A. de Euskadi en el conjunto. Los datos no dejan lugar a dudas, estamos en una posición razonable, pero todavía lejos de aquellos países que marcan la pauta como Suiza o Dinamarca.

Las diferencias, en términos de fecha de actualización de los datos, pueden llevar a engaño, como en el caso de Suecia; no obstante se aprecia que mientras en Noruega, por citar un ejemplo, el gasto sanitario representa el 9,3% del P.I.B., en nuestro caso únicamente alcanza el 6,1%, es decir 3 puntos menos.

Es evidente que el gasto por habitante no deja de ser una ratio que no dice nada en cuanto a su distribución interna; en este sentido, el caso de EE.UU. constituye un excelente ejemplo de cómo el mayor gasto por habitante en relación a los países europeos no oculta las diferencias internas en cuanto al grado de cobertura y población atendida.

La estrecha correlación entre el nivel socioeconómico del país y el esfuerzo de las administraciones por incrementar el gasto sanitario aparece perfectamente visualizada en el gráfico 3.

7. taulan serie homogeneo bat ageri da (herrialdeen arteko datuak eguneratzeko zailtasunak alde batera utzita) eta argi ikusten da EAEk zer kokapen duen talde horretan. Datuak argiak dira, toki egokian gaude, baina jarraibideak jartzen dituzten herrialdeetatik urrun, hala nola: Suitza edo Danimarca.

Datuak eguneratzeko datan egon daitezkeen aldeak engainagarriak izan daitezke: Suediaren kasuan hala gertatzen da, baina ikusten denez, Norvegian, esaterako, gastu sanitarioa BPGren %9,3 da eta gure kasuan %6,1era bakarrik iristen da, hau da, 3 puntu gutxiago.

Argi dago biztanleko gastua ratio bat dela eta ez duela ezer adierazten barne sailkapenari buruz; zentzu horretan AEBren kasua adibide garbia da: Europako herrialdeekin alderatuz gero biztanleko gastu handiagoa izateak barneko aldeak ez ditu ezkututzen estaldurari eta artatutako biztanleriari dagokionean.

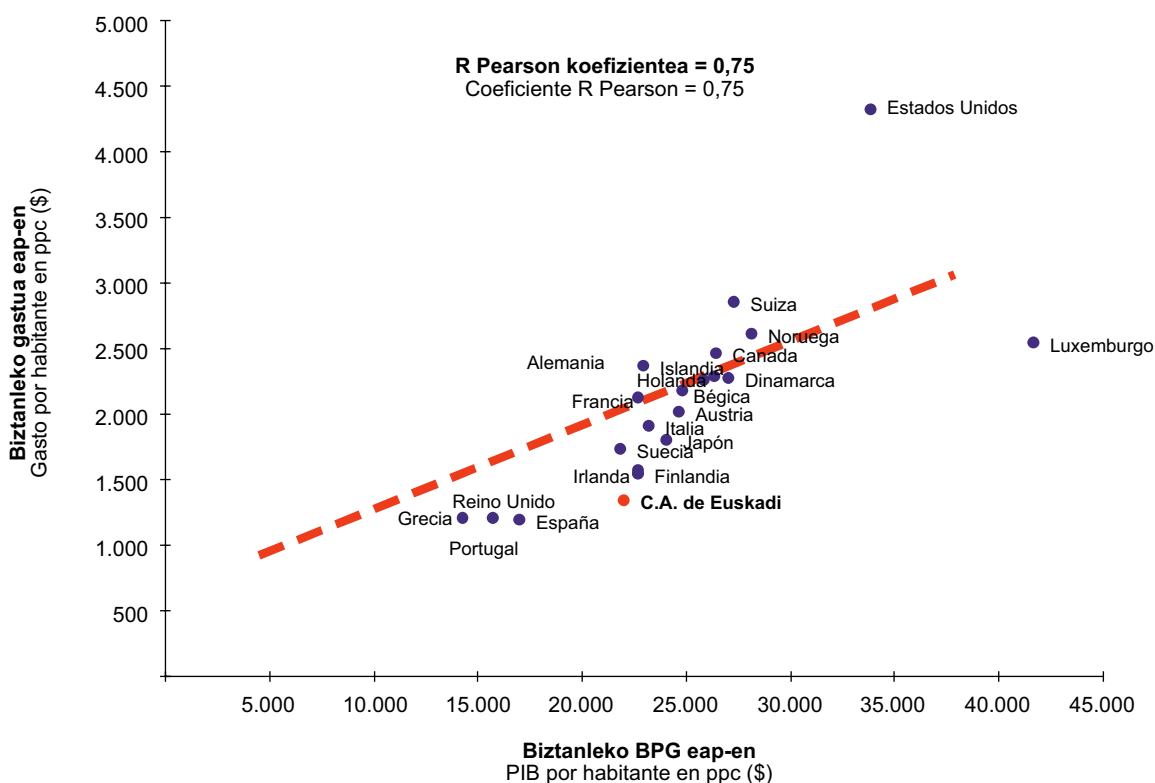
Herrialdeko maila sozio-ekonomikoaren eta administrazioak gastu sanitarioa hazteko egindako ahaleginaren arteko lotura estua argi ikusten da 3. grafikoan.

*P.I.B. y gasto sanitario.
Representación del grado de correlación*

3

**BPG eta gastu sanitarioa.
Korrelazio maila**

1999



Iturria: Eustat, Osasunaren kontua, 1999.

Fuente: Eustat, Cuentas de la Sanidad, 1999.

Como se puede comprobar el grado de correlación entre el P.I.B. y el gasto sanitario por habitante es de $R = 0,75$. La correlación lineal entre ambas magnitudes se expresa en la recta de ajuste que aparece en el gráfico 3.

Ikus daitekeenez, BPGren eta biztanleko gastu sanitarioaren korrelazio maila $R = 0,75$ da. Bi magnitudeen arteko korrelazio lineala 3. grafikoan ageri den egokitze zuzenean adierazten da.

7. RECURSOS SANITARIOS Y ACTIVIDAD ASISTENCIAL

Los ajustes continuos a los que se enfrenta el sistema sanitario para responder a la presión de la demanda asistencial pueden observarse a través del análisis de los principales indicadores de la actividad asistencial.

Si las cifras del gasto sanitario no dejan lugar a dudas sobre el incremento continuo del consumo de servicios sanitarios, el análisis evolutivo de parámetros tales como: número de consultas y altas hospitalarias, estancia media, o índices de frecuentación y ocupación hospitalaria, nos dan una idea bastante aproximada no sólo del volumen de la demanda, sino también del nivel de presión al que se ven sometidos los diferentes dispositivos de atención.

7.1. Actividad hospitalaria

La atención hospitalaria, considerada por la población como el «*buque insignia*» de los servicios de salud, se está transformando a una velocidad de vértigo. La creencia profundamente arraigada de que la hospitalización en régimen de internado era imprescindible para la curación de los procesos, sobre todo de los más graves, está siendo sustituida paulatinamente por la creencia de que el binomio *internamiento-curación* no son siempre buenos aliados. En muchas ocasiones, el hecho de que se estén incorporando y potenciando nuevas modalidades de atención en régimen diurno no sólo responde a la necesidad de contención del gasto sanitario, sino también a las necesidades de los propios enfermos que se sienten mucho más satisfechos en la medida en que puedan armonizar la permanencia en su domicilio con la recepción de la atención sanitaria que precisan.

La hospitalización tradicional no es por tanto la panacea para el paciente y la familia, existen suficientes evidencias que muestran cómo el hecho de estar ingresado suele resultar estresante y agotador tanto física como emocionalmente para ambos y que, en el caso de los niños y los ancianos, dada su vulnerabilidad, supone además un desarraigo familiar y una desorientación que retrasa su recuperación. Dado que el costo de la hospitalización tradicional es muy alto, existe una tendencia creciente en todos los países de nuestro entorno a dejar las camas hospitalarias únicamente para la patología aguda descompensada, así como a la creación de otros dispositivos de atención más idóneos y eficientes para la patología crónica. El modelo de atención *hospitalcentrista* está dejando paso paulatinamente a un modelo de atención *comunitario* que prima la permanencia de los enfermos en sus domicilios y los dispositivos asistenciales con un fuerte componente sociosanitario para dar respuesta a las patologías crónicas de mayor complejidad cuya incidencia y prevalencia va *in crescendo*.

La evolución del número de altas hospitalarias que se ha producido durante la última década en los hospitales de la C.A. de Euskadi pone de relieve el aumento progresivo de la demanda. Como puede observarse en la tabla siguiente, el número de altas hospitalarias en el 2003 ha supuesto el 14,48% de las registradas en el conjunto de hospitales de la red entre 1995-2003, siendo los hospitales *psiquiátricos* los que tienen el mayor peso con un 29,28%. Durante el mismo periodo los hospitales de *media y larga estancia* reducen su porcentaje de altas en un 11,23%, si bien los datos referidos

7. BALIABIDE SANITARIOAK ETA ASISTENTZIA-JARDUERAK

Sistema sanitarioa etengabe doikuntza egiten ari da asistentzia-eskaeren presioari erantzuteko eta doikuntza horiek asistentzia-jardueraren adierazle nagusiak aztertuta ikus daitezke.

Gastu sanitarioaren zifrek argi uzten dute etengabe hazten ari dela zerbitzu sanitarioaren kontsumoa; honako parámetroen azterketa ebolutiboarekin (kontsulta kopurua eta ospitaleetako altak, batez besteko egonaldia edo maiztasuna eta okupazio-indizeak) nahiko argi ikusten da eskari bolumena ez ezik arretarako dispositiboek jasaten duten presio maila ere.

7.1. Ospitale-jarduera

Ospitale-harrera, biztanleriak osasun-zerbitzuetako «*bandera-ontzi*» hartua, sekulako abiadan ari da aldatzen. Oso sartuta zegoen prozesuak sendatzeko, batez ere larrienak, beharrezkoa zela ospitalean egotea, bada, pentsaera hori aldatzen ari da eta *ospitaleratu-sendatu* binomioa beti aliatu onak ez direla uste da orain, zenbaitetan justu aurkakoa ere pentsatzen delarik. Eguneko arreta motak indartzen eta sartzten ari izatea ez da gastu sanitarioaren behar hutsa, gaixoen beraien eskaria ere bada, gusturago baitaude etxean egon eta behar duten arreta sanitarioa jaso egin baditzaizkete.

Ohiko ospitalizazioa, beraz, ez da mauka gaixoarentzat eta familiarentzat, nahikoa froga bada ingesatuta egoteak estresa sortzen duela eta nola fisikoki hala emozionalki leher egin da uzten dutela biak; haurren eta adinekoen kasuan, duten zaurgarritasuna dela eta, familiarengandik banatzen dira eta desorientatuta gelditzen, eta horrek errekupeazioa atzeratu egiten du. Ohiko ospitalizazio gastua oso handia denez, gure inguruko herrialde guztietan dago joera ospitaleetako oheak patologia akutu deskonpentsatuetarako uzteko, patologia kronikoentzat arretarako dispositibo egokiagoak eta eragin-korrangoak sortzeko joera ere badago. Arreta *ospitalzentrista* eredua pixkanaka tokia uzten ari da *erkidegoko* arretari, gaixoak beraien etxeetan egon eta asistentziarako dispositiboek osagai sozio-sanitario handia duenari; horrelakoak gero eta gehiago erabiltzen dira konplexutasun handieneko patologia kronikoei erantzuteko, horrelako patologien eraginkortasuna eta iraupena *in crescendo* doan honetan.

EAEko ospitaleetan azken hamarkadan izandako alta kopuruaren eboluzioak argi uzten du eskaria pixkanaka gora doala. Hurrengo taulan ikus daitekeenez, 2003an izandako ospitale-altak dira 1995-2003an ospitale sarean izandako alten %14,48, eta ospitale psikiatrikoak dira pisurik handiena dutenak %29,28rekin. Aldi horretan bertan, *egonaldi ertain eta luzeko* ospitaleetako egonaldiak alta portzetajea %11,23 murriztu dute, nahiz eta azken hiru urteetako datuek (2001-2003) erakusten duten joera aldatu egin dela 2001az geroztik *akutuen* ospitaleetan, alten portzetajea %1 gutxitu baitute

a los tres últimos años (2001-2003) muestran cómo la tendencia se invierte a partir del 2001 en los hospitales de *agudos* que ve reducida en casi un 1% el porcentaje de altas. Por el contrario, las altas de los hospitales *psiquiátricos* continúan subiendo progresivamente (2,86 %) y, las registradas en los hospitales de *media y larga estancia* adquieren el mayor protagonismo con un porcentaje de incremento de un 7,82%. Estos datos son consistentes con los patrones de morbilidad derivados de la prevalencia creciente de los procesos crónicos vinculados al envejecimiento de la población y a los estilos de vida actuales. Ver tabla 8.

ia. Aitzitik, ospitale *psikiatrikoetako* altek pixkanaka igotzen jarraitzen dute (%2,86) eta, *egonaldi ertain eta luzeetako* ospitaleetakoek protagonismo handiagoa hartu dute %7,82 hazita. Datu horiek konsistenteak dira erikortasun patroiekin zeinak gero eta ugariagoak diren prozesu kronikoen ondorio diren. Prozesu horiek biztanleria zahartzearekin eta egungo bizi-estiloekin lotuta daude. Ikus 8. taula.

Evolución de las altas hospitalarias en la C.A. de Euskadi

8

Ospitaleetako alteen eboluzioa Euskal AEn

	1995	1996	1999	2001	2003	Δ % (2003-1995)	Δ % (2003-2001)
Akutuak / Agudos	233.080	246.190	260.362	270.927	268.317	15,12	-0,96
Egonaldi ertain eta luzeak Media y larga estancia	7.019	7.301	7.422	5.779	6.231	-11,23	7,82
Psikiatrikoak / Psiquiátricos	2.196	2.854	2.754	2.760	2.839	29,28	2,86
Guztira / Total	242.295	256.345	270.538	279.466	277.387	14,48	-0,74

Iturria: Eustat, Ospitale estatistika.

Fuente: Eustat, Estadísticas hospitalarias.

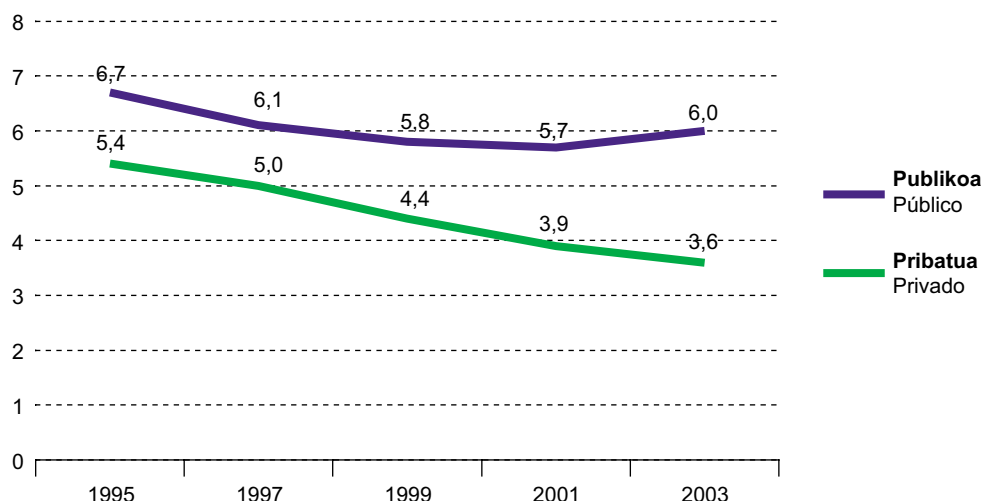
En cuanto a la evolución de la estancia media en los *hospitales de agudos*, que aparece reflejada en el gráfico 4, queda patente la sensible reducción del tiempo de hospitalización en los últimos años. Comparando los días de estancia entre los hospitales públicos y privados se observa una ampliación de la diferencia. Así, mientras que en 1995 la estancia media difería en 1,3 días, en el año 2003 se ha ampliado a 2,4. A pesar de las diferencias en ambos sistemas se ha producido una sensible reducción de los días de estancia en los últimos años. Ver gráfico 4.

*Akutu*en ospitaleetako batez besteko egonaldien eboluzioa ageri da 4. grafikoan, eta argi gelditzen da azken urteetan ospitalean igarotako denbora apur bat gutxitu dela. Ospitale publiko eta pribatu

Evolución de la estancia media (n.º de días) en hospitales de agudos en la C.A. de Euskadi

4

Akutuen ospitaleetako batez besteko egonaldiaren eboluzioa Euskal AEn



Iturria: Eustat, Ospitale estatistika.

Fuente: Eustat, Estadística hospitalaria.

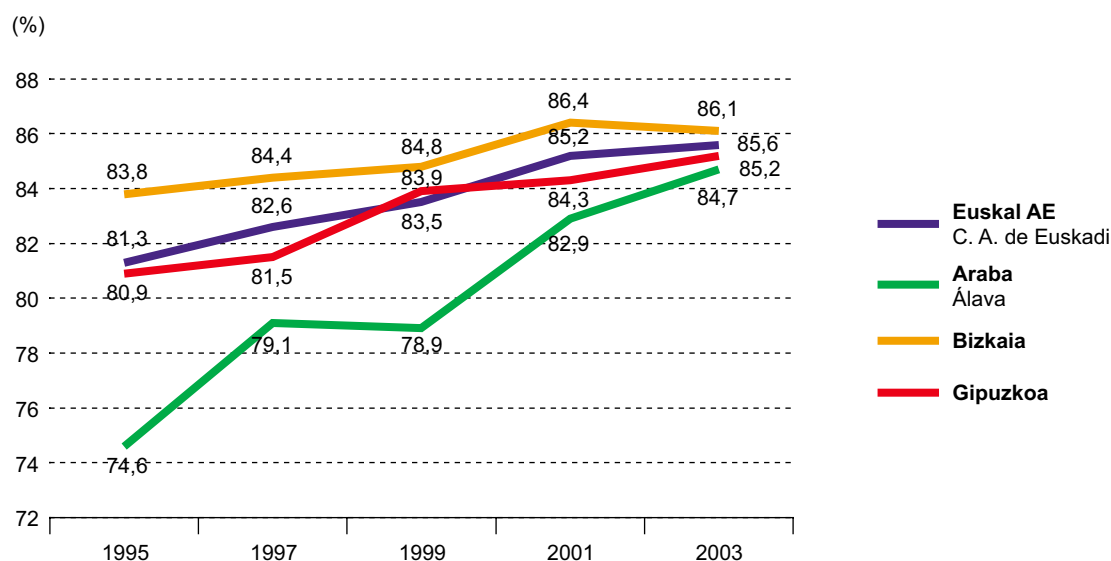
La presión asistencial a la que se ven sometidos los dispositivos hospitalarios queda perfectamente reflejada en los índices de frecuentación y ocupación hospitalaria. Como muestra el gráfico 5, el índice de ocupación ha crecido de manera constante durante los últimos años, alcanzando en el 2003 un 85,3% en el conjunto de la C.A. de Euskadi que representa un incremento de cuatro puntos con respecto al 1995. Sin embargo, en los dos últimos años se observa una tendencia hacia la estabilización. Por territorios históricos es en Álava donde el porcentaje de ocupación hospitalaria ha aumentado de manera más sensible, pasando de un 74,6% en 1995 a un 84,7% en el 2003.

Ospitaleetako dispositiboek jasaten duten asistentzia-presioa ongi islatuta dago ospitaleetako okupazio eta maiztasun indizeetan. 5. grafikoan ikusten denez, okupazio indizeak etengabe gora egin du azken urteetan eta 2003an %85,3ra iritsi zen EAEn, 1995arekin alderatuz gero lau puntuko hazkundeak egon zen. Baina azken bi urteetan egonkortzeko joera dago. Lurralde historikoen arabera Araba da ospitaleetako okupazio portzentajea gehien igo dena, 1995ean %74,6koa izatetik 2003an %84,7koa izatera igaro baita.

Índice de ocupación en los hospitales públicos (%)

5

Ospitale publikoetako okupazio indizea (%)



Iturria: Eustat, Ospitale estatistika.
Fuente: Eustat, Estadística hospitalaria.

La tasa de frecuentación hospitalaria en los hospitales de agudos públicos de la C.A. de Euskadi se sitúa en el año 2003 en 96 personas por 1.000 habitantes. La evolución del índice de frecuentación hospitalaria en los tres territorios confirma una tendencia ascendente de la demanda hospitalaria hasta el 2001, año a partir del cual se inicia un proceso de estabilización. Por territorios, las cifras reflejadas en el gráfico 6 muestran que la tasa de frecuentación más elevada corresponde a Álava con 108 pacientes por 1.000 habitantes en el año 2003. Bizkaia es quien tiene una tasa más baja durante todo el período, seguida de Gipuzkoa que es quien ha experimentado un incremento mayor, de 85 pacientes por 1.000 habitantes en 1995 a 104 pacientes en 2003, lo que supone un aumento por encima del 20% durante este período.

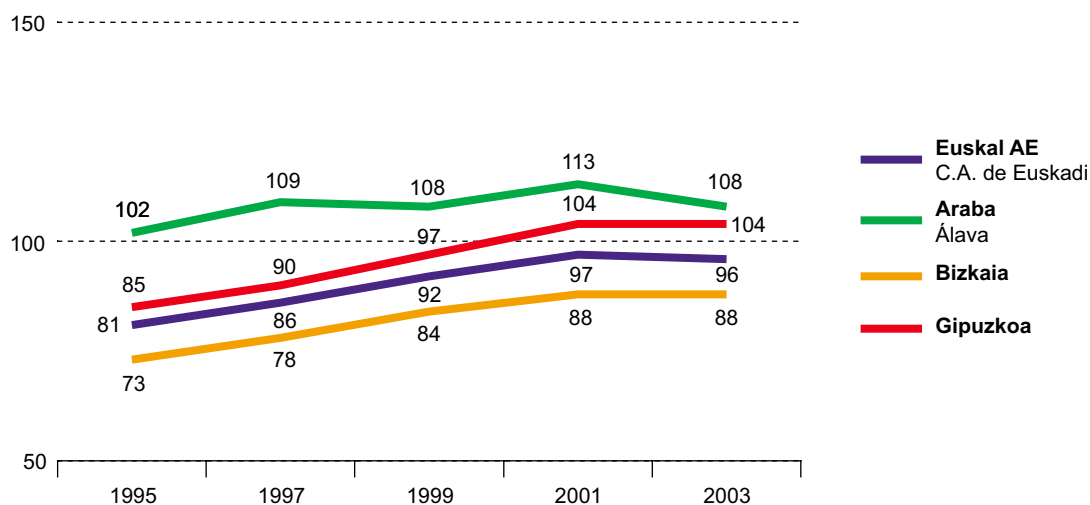
Los principales parámetros del funcionamiento general del conjunto de hospitales públicos y privados de la C.A. de Euskadi, que se muestran en el gráfico 7, ofrecen un buen resumen de la evolución de la situación de la actividad asistencial.

A lo largo del período 1995-2003 junto al aumento de la frecuentación hospitalaria se produce un descenso de la estan-

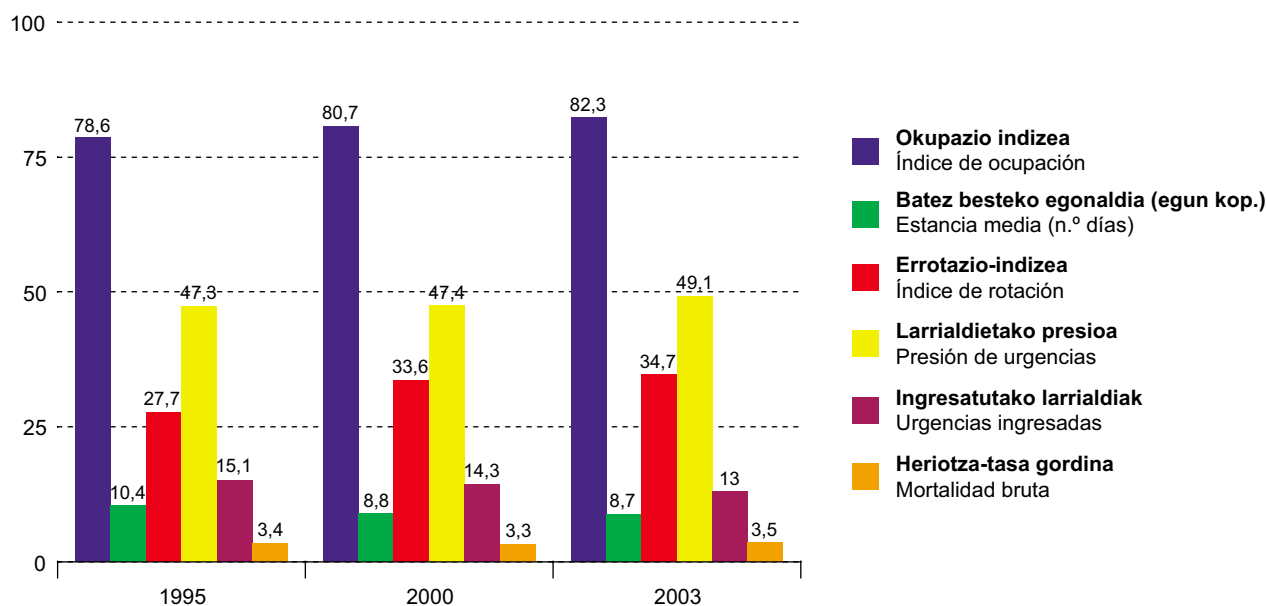
EAEko ospitale akutu publikoetako maiztasun-tasa 2003an honakoa zen: 1.000 biztanleko 96 pertsona. Hiru lurraldeetan maiztasun indizeak izan duen eboluzioak baieztatzen duenez, 2001era arte eskariak gora egin zuen, eta urte horretatik aurrera prozesua egonkortzen hasi zen. Lurraldeen arabera, 6. grafikoan ageri diren taulek adierazten dutenez maiztasun-tasa altuena Arabari dagokio 108 gaixo 1.000 biztanleko 2003an. Bizkaia da tasa baxuena duena aldi osoan, jarraian Gipuzkoa dator; hazkunderik handiena Gipuzkoak izan du, 1995ean 85 gaixo 1.000 biztanleko eta 2003an 104 gaixo, hau da, aldi horretan %20 baino gehiago hazi da tasa hori.

7. grafikoan EAEko ospitale publiko eta pribatuetak funtzionamendu orokorraren parametro nagusiak ageri dira eta asistentzia-jarduerak duen egoeraren eboluzioaren laburpen egokia da.

1995-2003 aldian ospitaleetako maiztasunak gora egin zuen eta aldi berean batez besteko egonaldiak behera, ingresatu-



Iturria: Eustat, Ospitale estatistika.
Fuente: Eustat, Estadística Hospitalaria.



Iturria: Eustat, Ospitale estatistika.
Fuente: Eustat, Estadística hospitalaria.

cia media que se traduce en una mayor rotación de los pacientes que ingresan, lo que contribuye a equilibrar el incremento del índice de ocupación. Por otra parte, aunque la presión de urgencias continúa experimentando un aumento progresivo del número de pacientes que han acudido a este tipo de servicios, pasando de un 47,3% en 1995 a un 49,1% en 2003, sin embargo, de manera paralela se ha ido rebajando el número de pacientes que han quedado ingresados por esta vía, descendiendo las urgencias ingresadas en casi

tako gaixoez errotazio handiagoa dute eta horrek okupazio-indizearen hazkundera orekatu egin du. Bestetik, larrialdietako presioak pixkanaka gora egiten jarraitzen du zerbitzu horietara joan den paziente kopuruarengandik, 1995ean %47,3 izan ziren eta 2003an %49,1. Baina paraleloan behera egin du bide honetatik ingresatu den paziente kopuruak eta ingresatutako larrialdiak ia bi puntu jaitsi dira 1995-2003 artean; horrek sistema drainatzen laguntzen du. Heriotza-tasa gordina da adierazlerik onenetakoa eta erabilienetakoa ospitalee-

dos puntos entre 1995 y 2003, aspecto que sin duda contribuye al drenaje del sistema. La mortalidad bruta es uno de los indicadores mejores y más utilizados para valorar la calidad de la atención hospitalaria por lo que el mantenimiento experimentado durante el período analizado es un buen dato de la praxis sanitaria.

Los motivos por los que se producen las altas hospitalarias en cada tipo de hospital ofrecen una radiografía bastante aproximada de los resultados de salud que se producen tras la prestación de la atención sanitaria. Como se aprecia en la tabla 9 y, como era de esperar, durante el período 1995-2003, la mayor parte de las altas hospitalarias se producen por la mejoría o curación de los pacientes, alcanzando en el 2003 un 93,4% en el caso de los hospitales de agudos, un 73% en los hospitales de media y larga estancia y un 71,8% en los hospitales psiquiátricos quienes, además, han experimentado el mayor aumento de altas por este motivo a lo largo del período estimado. Sin embargo, analizando el porcentaje de variación de los motivos de alta entre 1995 y el 2003 llama la atención el crecimiento del volumen de pacientes que en el momento del alta han sido trasladados a otros centros, ascenso especialmente espectacular en los pacientes dados de alta en los hospitales psiquiátricos que han representado un incremento del 148,9%.

En los hospitales de agudos también el crecimiento de los traslados ha sido considerable suponiendo entre 1995 y el

tako arretaren kalitatea baloratzeko, beraz, aztertutako aldian mantendu izana praxi sanitarioaren datu ona da.

Ospitale mota bakoitzean altak izateko arrazoiek nahiko erradiografía zehatza ematen dute arreta sanitarioa eskaini ondoren izaten den osasun emaitzena. 9. taulan ikusten den bezala, eta espero zitekeenez, 1995-2003 aldian ospitaleetako alta gehienak gaixoak hobetu edo sendatu izanagatik gertatu dira, 2003an %93,4ra iritsi zen ospitale akutuen kasuan, %73 egonaldi ertain eta luzeko ospitaleetan eta %71,8 ospitale psikiatrikoetan; gainera, azken horiek altetan hazkunde handiagoa izan dute aipatutako arrazoiarengatik 1995-2003 al-dian. Baina alten zergatien bariazio portzentajea aztertuz gero 1995-2003 artean, deigarria da alta jaso duten unean beste zentro batzuetara igaro den paziente kopurua, hazkunde bereziki handia izan da ospitale psikiatrikoetan alta jasotako kasuan, %148,9koa hain zuzen.

Akutuen ospitaleetan ere trasladoen hazkunde handia izan da: 1995-2003 artean %90,2koa. Ospitaleetako zerbitzuen

Motivos de altas hospitalarias en los hospitales públicos de la C.A. de Euskadi (%)

9

Ospitaleetako alten zergatiak Euskal AEko ospitale publikoetan (%)

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Aldea 1995-2003 (%) Dfª 1995-2003 (%)
Akutuak / Agudos										
Sendatu edo hobetu / Curación o mejoría	95,3	95,1	94,9	94,7	91,8	92,6	92,5	94,0	93,9	13,4
Beste zentro batera eraman / Traslado a otro centro	1,3	1,7	1,9	2,0	2,1	2,1	2,0	1,9	2,2	90,2
Hil / Fallecimiento	3,0	2,9	2,8	2,9	2,9	2,8	2,9	3,0	3,0	16,4
Bestelakoak / Otras causas	0,3	0,3	0,4	0,4	3,2	2,4	2,6	1,1	0,9	188,2
Ospitaleko altak / Altas del hospital	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	
Egonaldi ertain-luzeak / Media-larga estancia										
Sendatu edo hobetu / Curación o mejoría	78,9	78,0	77,2	75,8	76,1	76,5	73,9	74,1	73,0	-17,9
Beste zentro batera eraman / Traslado a otro centro	3,7	3,4	3,8	2,8	2,7	2,9	2,3	2,1	2,0	-51,4
Hil / Fallecimiento	15,9	17,3	17,4	18,5	19,6	18,7	21,2	22,0	23,1	29,0
Bestelakoak / Otras causas	1,5	1,2	1,6	2,9	1,7	1,9	2,6	1,9	1,9	13,6
Ospitaleko altak / Altas del hospital	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	
Psikiatrikoak / Psiquiátricos										
Sendatu edo hobetu / Curación o mejoría	76,9	82,3	82,1	83,4	84,6	84,5	85,7	86,0	71,8	20,7
Beste zentro batera eraman / Traslado a otro centro	10,5	10,0	13,1	11,8	9,8	7,6	7,9	6,2	20,3	148,9
Hil / Fallecimiento	4,0	2,9	2,5	2,7	2,7	3,1	2,8	2,6	3,2	2,3
Bestelakoak / Otras causas	8,6	4,8	2,3	2,0	2,9	4,8	3,7	5,1	4,8	-27,5
Ospitaleko altak / Altas del hospital	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	

Iturria: Eustat. Geuk egina.

Fuente: Eustat. Elaboración propia.

2003 un 90,2%, lo que puede interpretarse como resultado de una política interna de ajuste y coordinación entre servicios hospitalarios que favorece el drenaje del sistema. Por el contrario, en los centros hospitalarios de media y larga estancia las altas debidas a la mejoría y los traslados han descendido notablemente, concretamente en un 17,9% en el primer caso y en un 51,4 % en el segundo, lo cual tiene su explicación dada la cronicidad de los procesos que atienden que se ve reflejada en el elevado porcentaje de fallecimientos que sostienen estos centros con respecto al resto y que ha ascendido a lo largo del período un 29%.

7.2. Recursos hospitalarios

Las variaciones de estos índices guardan relación con la oferta de recursos hospitalarios. A la luz de los datos disponibles podemos observar un descenso generalizado del número de camas hospitalarias en todas las modalidades. Así, el número de camas en los *hospitales de agudos* ha pasado de 6.141 en 1995 a 5.521 en 2003. La pérdida se hace más acusada en el año 1997 en el que se experimenta una reducción de 289 camas lo que supone un descenso del -4,79%. El índice de crecimiento anual de todo el período es de -1,33%. Ver tabla 10.

doiketa eta koordinazio barne-politikaren emaitzatzat jo daiteke hori eta horrek sistema drainatzeari mesede egiten dio. Aitzitik, egonaldi ertain eta luzeko ospitaleetan hobetu edo tokiz aldatu izanagatik altek behera egin dute nabarmen, lehenbizikoen kasuan %17,9 eta bigarrenen kasuan %51,4; badu bere azalpena, artatzen dituzten prozesuen kronikotasuna dela eta, zentro horiek besteekin alderatuz gero heriotza-tasa altuagoa dute eta aldi honetan %29 igo dira.

7.2. Ospitaleetako baliabideak

Indize horien bariazioek lotura dute ospitaleetako baliabideen eskaintzarekin. Eskura ditugun datuen arabera, ospitaleetako ohe kopuruak behera egin duela ikus dezakegu mota guztietan. Horrela, bada, *akutuen ospitaleetako* ohe kopurua 1995ean 6.141 zen eta 2003an 5.521. Galera nabarmenagoa izan zen 1997an, 289 ohe gutxitu ziren, %-4,79ko hazkundea egon zen, alegia. Aldi osoko urteko hazkundea %-1,33koa da. Ikus 10. taula.

Número de camas hospitalarias en funcionamiento según finalidad y territorio histórico

10

Ospitaleetan erabiltzen den ohe kopurua, xedearen eta lurralde historikoaren arabera

	Ospitaleetako ohe kopurua Nº Camas Hospitalarias								
	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Akutuak / Agudos	6.141	6.036	5.747	5.653	5.663	5.564	5.605	5.640	5.521
Egonaldi ertain eta luzea / Media y larga estancia	777	779	768	789	784	777	650	625	664
Psikiatrikoak / Psiquiátricos	1.841	1.876	1.887	1.892	1.888	1.865	1.856	1.845	1.800
Lurralde historikoak / Territorios históricos									
Araba / Álava	1.385	1.387	1.348	1.318	1.287	1.234	1.249	1.248	1.253
Bizkaia	3.992	3.876	3.677	3.668	3.701	3.660	3.617	3.619	3.642
Gipuzkoa	3.382	3.428	3.377	3.348	3.347	3.312	3.245	3.243	3.090
Euskal AE / C.A. de Euskadi	8.759	8.691	8.402	8.334	8.335	8.206	8.111	8.110	7.985
	Δ (%) aurreko urtearekiko Δ (%) sobre año anterior								UHI (%) 95/03 I.C.A. (*) (%) 95/03
	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	
Akutuak / Agudos	-1,71	-4,79	-1,64	0,18	-1,75	0,74	0,62	-2,11	-1,33
Egonaldi ertain eta luzea / Media y larga estancia	0,26	-1,41	2,73	-0,63	-0,89	-16,35	-3,85	6,24	-1,96
Psikiatrikoak / Psiquiátricos	1,90	0,59	0,26	-0,21	-1,22	-0,48	-0,59	-2,44	-0,28
Lurralde historikoak / Territorios históricos									
Araba / Álava	0,14	-2,81	-2,23	-2,35	-4,12	1,22	-0,08	0,40	-1,25
Bizkaia	-2,91	-5,13	-0,24	0,90	-1,11	-1,17	0,06	0,64	-1,15
Gipuzkoa	1,36	-1,49	-0,86	-0,03	-1,05	-2,02	-0,06	-4,72	-1,13
Euskal AE / C.A. de Euskadi	-0,78	-3,33	-0,81	0,01	-1,55	-1,16	-0,01	-1,54	-1,16

(*) Urteko hazkundeen indizea (UHI).

Índice de crecimiento anual (I.C.A.).

Iturria. Eustat, Ospitale estatistika.

Fuente. Eustat, Estadística hospitalaria.

Por lo que afecta a los *hospitales de media y larga estancia* se observa idénticamente una sensible disminución del número de camas disponibles. El porcentaje de reducción del período es del -1,96%, mayor que la de los hospitales de agudos. La sensible pérdida de 127 camas producida en el año 2001 (-16,34%) destaca sobre el conjunto del período. Ver tabla 10.

Por lo que a los *hospitales psiquiátricos* afecta, cabe señalar que la reducción de las camas disponibles ha sido sensiblemente inferior, el -0,28% anual. A pesar de ello, destaca la disminución producida en el año 2003 respecto a las del 2002, un -2,44%. Ver tabla 10.

Por Territorios Históricos, la disminución más importante durante el período se ha producido en Álava, un -1,25%, pasando de 1.385 camas en el año 1995 a 1.253. Bizkaia, -1,15% y Gipuzkoa, -1,13%, por este orden, manifiestan también una disminución relativamente significativa.

En el conjunto de la C.A. de Euskadi la reducción ha sido del -1,16% anual, pasándose de 8.759 camas a 7.985, lo que supone una reducción de 774 camas. Ver tabla 10.

Egonaldi ertain eta luzeko ospitaleei dagokienez, berdin hautematen da ohe kopuruak apur bat behera egin duela. Aldi horretan izandako murrizketa %-1,96koa izan da, ospitale akutuetan baino handiagoa. 2001ean galdutako 127 oheak (%-16,34) nabarmentzen dira besteen artean. Ikus 10. taula.

Ospitale psikiatrikoen kasuan, murriztutako ohe kopurua zertxobait txikiagoa izan dela esan beharra dago, urteko %-0,28. Dena dela, 2002arekin alderatuz gero 2003an izandako murrizketa azpimarragarria da, %-2,44. Ikus 10. taula.

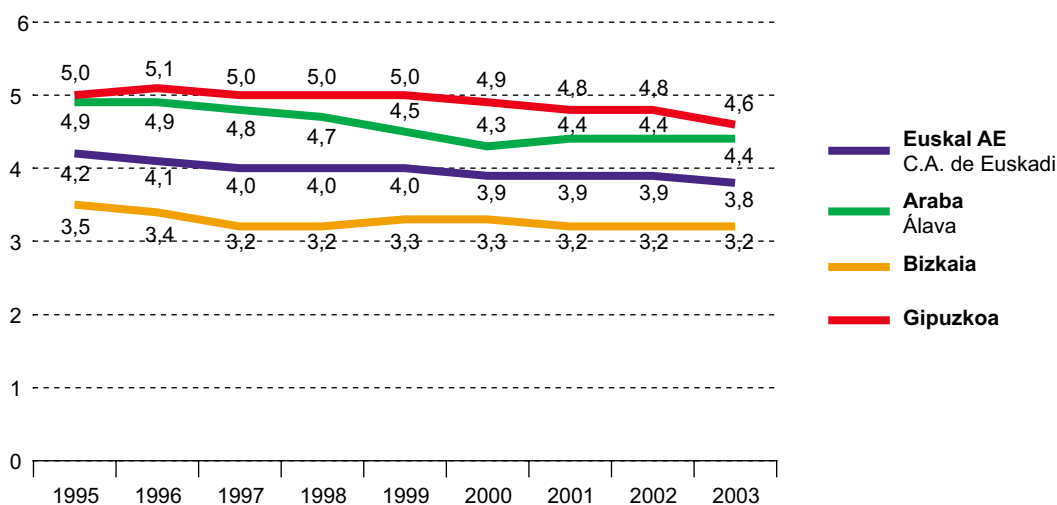
Lurralde historikoei dagokienez, aldi honetan murrizketarik handiena Araban izan da %-1,25, 1995ean 1.385 ohe egotetik 1.253 egotera. Bizkaian, %-1,15 eta Gipuzkoan, %-1,13. Ordena horretan, beherakada nahiko esanguratsua izan dela ere adierazten dute datuok.

EAEn urteko %-1,16ko beherakada egon da, 8.759 ohetik 7.985era igaro da, 774 gutxiago. Ikus 10. taula.

Evolución de las camas hospitalarias por 1.000 habitantes en la C.A. de Euskadi

8

**Ospitaleetako oheen eboluzioa
1.000 biztanleko Euskal AE**



Iturria: Eustat, Ospitale estatistika.
Fuente: Eustat, Estadística hospitalaria.

Un aspecto complementario, ilustrativo, es el relativo al ratio *camas por mil habitantes*. Analizando el gráfico 8, se observa que a pesar de la reducción demográfica producida en este período, este ratio ha disminuido ligeramente, pasando en el caso de la C.A. de Euskadi, de las 4,2 camas por mil habitantes a 3,8. En cualquier caso, la situación es diferente por Territorios Históricos. Gipuzkoa con 4,6 camas por 1.000 habitantes en el año 2003 tiene la mejor cobertura, seguida de Álava con 4,4; y, en último lugar, Bizkaia con 3,2 camas por mil habitantes. Los datos aparecen reflejados en el gráfico 8.

Otro ratio comúnmente empleado en el análisis de los recursos es el relativo al *número de habitantes por médicos*. Con-

Alderdi osagarria da *mila biztanleko oheak* ratioari buruzkoa. 8. grafikoa aztertuz gero, aldi honetan demografian beherakada egon den arren ratio horrek ere apur bat behera egin duela ikusten da eta EAEn mila biztanleko 4,2 ohe izatetik 3,8 izatera igaro da. Dena dela, egoera desberdina da lurraldearen arabera. Gipuzkoak 2003an 4,6 ohe zituen 1.000 biztanleko eta estaldura onena berak du, ondoren dator Araba 4,4rekin eta azkena Bizkaia da 3,2 oherekin mila biztanleko. Datuak 8. grafikoan daude islatuta.

Baliabideen azterketan erabili ohi den beste ratio bat *sendagile bakoitzeko biztanle kopuruari* dagokiona da. Esan beha-

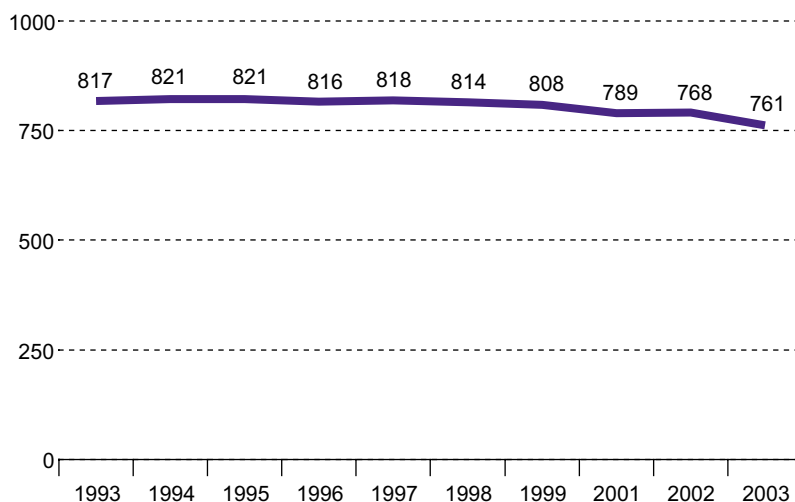
viene señalar que se ha producido una mejora sustancial respecto a la situación preexistente. Si en 1993 la proporción era de 817 habitantes por médico en la C.A. de Euskadi, este ratio se ha reducido a 761, a pesar de haber aumentado el número de médicos en plantilla a una media anual del 1,37%. Ver gráfico 9 y tabla 11 (columna de la derecha).

rra dago funtsezko hobekuntza egon dela aurreko egoerarekin alderatuz gero. 1993an 817 biztanle zeuden sendagile bateko EAEn eta ratio hori 761era murriztu da, nahiz eta plantillan dagoen sendagile kopurua urteko %1,37 igo batez beste. Ikus 9. grafikoa eta 11. taula (eskuineko zutabea).

Evolución del número de habitantes por médicos en la C.A. de Euskadi

9

Sendagile bakoitzeko biztanle kopuruaren eboluzioa Euskal AEan



Iturria: Eustat.
Fuente: Eustat.

Por otra parte, conviene señalar que el sistema hospitalario de la C.A. de Euskadi emplea en el año 2003 a 19.887 personas, de las que el 80% corresponde al personal asistencial y el 20% restante a personal no asistencial. Por categorías y función, caben señalar las siguientes conclusiones (Ver tabla 11):

- El número de médicos contratados ha subido significativamente, pasando de 3.746 en 1995 a 4.180 en el año 2003, lo que supone un crecimiento medio anual del 1,37%. Todas las especialidades médicas han visto aumentada su plantilla (únicamente obstetricia y ginecología experimentan un ligero retroceso, -0,37% anual). Sin embargo, si atendemos a aquellas especialidades que más han crecido conviene señalar: *Psiquiatría*, 4,5%, *Radiología*, 4,38%, *Rehabilitación*, 3,29%, *UCI*, 3,18% y *Especialistas en Análisis Clínicos*, 2,96%, destacan sobre el resto.
- Los servicios de enfermería también han crecido, aunque más moderadamente. Se ha pasado de una plantilla de 5.175 a 5.633 personas, lo que supone un incremento medio anual del 1,06%. Ahora bien, dentro de este servicio conviene destacar el crecimiento de los *Fisioterapeutas* y *Terapeutas Ocupacionales* que han experimentado un crecimiento del 4,72%.
- En sentido negativo, conviene destacar el descenso de las *Asistentes Sociales*, que han disminuido en una tasa del 3,06% anual. Parece como si se estableciera una política de desprenderse de los servicios sociales en el ámbito hospitalario. Posiblemente eso tendrá como consecuencia la pérdida de calidad de la atención sociosanitaria.

Bestetik, EAEko ospitale sisteman 2003an 19.887 lagun ari ziren lanean, horietatik %80 langile asistentzialak ziren eta %20 ez asistentzialak. Kategoriei eta funtzioei dagokienez, ondorio hauek aipatu behar (Ikus 11. taula):

- Kontratututako sendagile kopurua nabarmen hazi da, 1995ean 3.746 ziren eta 2003an 4.180; hau da, urteko batez besteko hazkundea %1,37koa izan da. Espezialitate mediko guztietan egin du plantillak gora (obstetrizian eta ginekologian bakarrik egon da beherakada txiki bat, urteko %-0,37). Baina gehien hazi diren espezialitateak kontuan hartzen baditugu, honakoak aipatzea komeni da: *Psikiatria*, %4,5 urteko; *Erradiologia*, %4,38 urteko; *Errehabilitazioa*, %3,29, *ZIU*, %3,18 eta *Analisi klinikoetan espezialistak*, %2,96. Horiek dira nabarmentzen direnak.
- Erizaintza zerbitzuek ere gora egin dute, horrenbeste ez egin arren. 5.175 laguneko plantilla izatetik 5.633 izatera igaro da, hau da, urtean %1,06 igo da. Baina zerbitzu horren barne azpimarratu beharra dago *Fisioterapeutek* eta *Lanaren bidezko terapeutek* izandako hazkundea, %4,72 hazi baitira.
- *Gizarte laguntzaileek* egindako beherakada dago azpimarratu beharra beste zentzuan. Urtean %3,06 gutxitu baitira. Ospitaleetan gizarte laguntzaile zerbitzuak kanpora uzteko politika dagoela dirudi. Seguruenez, horren ondorioz arreta sozio-sanitarioaren kalitateak behera egingo du.

Por último, y por lo que al personal no asistencial hace referencia, dos aspectos llaman la atención; por una parte el *incremento de plantilla del staff directivo* dedicado a la gestión hospitalaria cuya tasa de crecimiento ha sido en este periodo del 3,06% anual; y por la otra, el incremento en plantilla de *titulados medios* contratados, 9,11%.

Azkenik, eta langile ez asistentzialei dagokienez, bi alderdi dira deigarriak: batetik, ospitaleetako kudeaketan aritzen diren *zuzendaritza staffeko plantillaren* hazkundera, aldi hone-tan urteko %3,06 hazi dena, eta bestetik, kontratatuko *erdi mailako tituludun* plantillaren hazkundera, %9,11koa.

Personal por categoría en la C.A. de Euskadi.
Índice crecimiento anual

11

Euskal AEn langileak kategoriaren arabera. Urteko hazkunde indizea

	1995	2000	2001	2002	2003	Δ (%) 95/03
I. Asistentzialak / Personal asistencial	14.915	15.217	15.570	15.799	16.001	0,88
I.1. Sendagileak / Médicos	3.746	4.007	4.051	4.077	4.180	1,37
I.1.1. Barne medikuntza eta esp. medikoak / Medicina interna y esp. médicas	789	866	872	882	899	1,63
I.1.2. Kirurgia orokorrak eta esp. kirurgikoak / Cirugía general y esp. quirúrgicas	896	973	984	943	953	0,77
I.1.3. Traumatologia / Traumatología	320	319	315	333	329	0,35
I.1.4. Obstetrizia eta ginekologia / Obstetricia y ginecología	273	258	266	269	265	-0,37
I.1.5. Pediatria / Pediatría	159	171	157	166	170	0,84
I.1.6. Psikiatria / Psiquiatría	91	105	121	128	131	4,5
I.1.7. Analisi klinikoak / Análisis clínicos	179	147	190	203	227	2,96
I.1.8. Anestesia eta erreanimazioa / Anestesia y reanimación	311	325	343	341	355	1,65
I.1.9. Erradiologia / Radiología	161	183	198	213	228	4,31
I.1.10. ZIU / UCI	72	86	85	88	93	3,18
I.1.11. Errehabilitazioa / Rehabilitación	66	76	83	86	86	3,29
I.1.12. Larrialdiak - guardia / Urgencias - guardia	240	320	286	276	260	1
I.1.13. Beste espezialistak / Otros especialistas	189	178	151	149	184	-0,34
I.2. Farmazeutikoak / Farmacéuticos	64	77	78	76	77	2,3
I.3. Funtzio sanitarioa duten beste goi tituludunak Otros titulados superiores con función sanitaria	61	71	74	84	86	4,25
I.4. Erizainak / Enfermería	5.175	5.296	5.448	5.585	5.633	1,06
I.4.1. OLET eta EUD / ATS y DUE	4.814	4.887	5.028	5.144	5.165	0,88
I.4.2. Emaginak / Matronas	155	150	152	160	166	0,86
I.4.3. Fisioterapeutak eta lanaren bidezko terapeutak Fisioterapeutas y terapeutas ocupacionales	206	259	268	281	302	4,72
I.5. Funtzio sanitarioa duten beste erdi mailako tituludunak Otros titulados medios con función sanitaria	15	12	15	19	20	3,57
I.6. Laguntzaile sanitarioak / Ayudantes sanitarios	4.884	4.812	4.939	4.991	5.012	0,32
I.6.1. Klinikako laguntzaileak / Auxiliares de clínica	4.556	4.402	4.465	4.474	4.477	-0,22
I.6.2. Osasun teknikariak / Técnicos sanitarios	328	410	474	517	535	6
I.7. Gizarte Langileak / Asistentes sociales	55	54	47	47	43	-3,06
I.8. Zelariak / Celadores	915	888	918	920	950	0,47
II. Ez asistentzialak / Personal no asistencial	4.196	3.939	3.882	3.917	3.886	-0,96
II.1. Zuzendaritza eta kudeaketa / Dirección y gestión	192	249	246	258	265	3,99
II.2. Goi tituludunak / Titulados superiores	151	166	165	170	177	1,98
II.3. Erdi mailako tituludunak / Titulados medios	41	83	81	88	88	9,11
II.4. Goi mailako beste tituludunak / Otros titulados superiores	120	91	107	114	118	-0,21
II.5. Erdi mailako beste tituludunak / Otros titulados medios	103	82	92	93	95	-1,01
II.6. Administrariak / Administrativos	1.348	1.399	1.401	1.433	1.467	1,06
II.7. Lanbide kualifikatuko langileak / Personal de oficio cualificado	411	374	376	361	354	-1,86
II.8. Beste langileak / Otro personal	2.022	1.744	1.658	1.658	1.587	-3,01
Euskal AE / C.A. de Euskadi	19.111	19.156	19.452	19.716	19.887	0,5

Iturria: Eustat, Ospitale estatistika.
Fuente: Eustat, Estadística hospitalaria.

7.3. Las consultas hospitalarias

La evolución y tipología de las consultas realizadas constituye un excelente indicador de la naturaleza de las demandas realizadas al sistema vasco de salud. Analizando la tabla 12, en la que se desglosan las consultas por especialidades, puede observarse lo siguiente:

- Se ha experimentado un aumento generalizado de las consultas a los facultativos, que han pasado durante el período de 1995-2003 de 1,6 millones a 2,1, lo que significa que en tan sólo 8 años el número de consultas hospitalarias ha aumentado en 500.000 aproximadamente. El índice de crecimiento anual durante el período 1996-1999 ha sido del 3,24%, y durante el período 1999-2003 del 2,66%. Los datos confirman la demanda creciente sobre el sistema sanitario.
- Por especialidades, la situación es bastante dispar. *Medicina y especialidades, Cirugía y Traumatología y Ortopedia* representan aproximadamente el 70% de las consultas. Aunque, si atendemos al ritmo de crecimiento, vemos que las enfermedades psiquiátricas constituyen con creces las que más han crecido, un 44,68% anual en el período 1995-1999 y un 24,60% anual en el período 1999-2003. El crecimiento de las consultas derivadas de estas patologías es realmente espectacular.

7.3. Ospitaleetako kontsultak

Izandako kontsulten eboluzioa eta tipologia oso adierazle onak dira euskal osasun sistemak izandako eskarien izaerarenak. 12. taula aztertuz gero, kontsultak espezialitateen arabera banatuta baitaude, honakoak ikusten dira:

- Sendagileei egindako kontsultek gora egin dute orokorrean, 1995-2003 aldian 1,6 milioitik 2,1 milioira igaro dira. Horrek esan nahi du 8 urtean soilik ospitaleetako kontsultak 500.000 gehitu direla gutxi gorabehera. 1996-1999 aldian izandako urteko hazkunde indizea %3,24koa izan da, eta 1999-2003an, %2,66koa. Osasun sistemak dituen eskariak igotzen ari direla baieztatzen dute datuek.
- Espezialitateei dagokienez, egoera ez da berdina. *Medikuntza eta espezialitateak, Kirurgia eta Traumatologia eta Ortopedia* kontsulten %70 dira gutxi gorabehera, nahiz eta hazkunde erritmoari begiratuz gero gaixotasun psikiatrikoak igo direla gehien ikusi, alde handiarekin gainera, urteko %44,68 1995-1999 aldian eta urteko %24,60 1999-2003 aldian. Patologia horien ondoriozko kontsulten hazkundera benetan ikaragarria da.

Evolución del número de consultas por especialidades en la C.A. de Euskadi. Índice de crecimiento anual

12

Euskal AEn espezialitatearen arabera kontsulta kopuruak izandako eboluzioa. Urteko hazkunde indizea

	1995	1999	2003	UHI (*) 1999-1995 I.C.A. 1999-1995 (%)	UHI (*) 2003-1999 I.C.A. 2003-1999 (%)
Medikuntza eta espezialitateak / Medicina y especialidades	515.423	558.214	647.608	1,99	3,71
Kirurgia eta espezialitateak / Cirugía y especialidades	463.022	514.519	552.903	2,63	1,80
Traumatologia eta ortopedia / Traumatología y ortopedia	281.369	354.011	354.448	5,72	0,03
Pediatría / Pediatría	116.429	106.239	109.329	-2,29	0,72
Obstetrizía / Obstetricia	35.473	33.305	36.178	-1,58	2,07
Ginekología / Ginecología	93.567	121.910	143.325	6,58	4,04
Psiquiatría (akutuen unitatea) / Psiquiatría (unidad de agudos)	18.706	33.537	29.950	14,19	-2,82
Psiquiatría (egonaldi luzea) / Psiquiatría (larga estancia)	119	2.118	6.220	44,68	24,60
Errehabilitazioa / Rehabilitación	94.437	103.588	123.214	2,31	4,33
Egonaldi luzea / Larga estancia	2.280	3.249	3.396	8,76	1,11
Zaintza intentsiboak / Cuidados intensivos	40.650	54.928	63.998	7,47	3,81
Besterik / Otros	14.773	22.690	51.837	10,57	19,55
Euskal AE / C.A. de Euskadi	1.676.248	1.908.308	2.122.406	3,24	2,66

(*) Urteko hazkundearen indizea (UHI).
Índice de crecimiento anual (I.C.A.).

Iturria: Eustat, Ospitale estatistika.
Fuente: Eustat, Estadísticas hospitalarias.

8. LA ASISTENCIA EXTRAHOSPITALARIA PÚBLICA

Analizando los datos relativos a la asistencia extrahospitalaria pública, tal y como aparecen en la tabla 13, cabe señalar lo siguiente:

Evolución de los centros asistenciales por tipo en la C.A. de Euskadi

13

8. OSPITALEZ KANPOKO ASISTENTZIA PUBLIKOA

Ospitaleez kanpoko asistentzia publikoko datuak aztertuz gero, eta 13. taulan adierazten denez, honakoa azpimarratu beharra dago:

Zentro asistentzialen eboluzioa motaren arabera Euskal AEn

	1993	1995	2000	2001	2002	2003	2004	Δ (%) 2004-1993
Anbulatorioa / Ambulatorio	27	27	28	28	28	28	28	3,70
Kontsultategia / Consultorio	47	41	55	55	52	52	51	8,51
Osasun zentroa / Centro de salud	94	98	101	102	107	108	108	14,89
Larrialdiko arreta zerbitzua / Servicio de atención urgente	32	38	37	37	37	37	37	15,63
Zentro periferikoa (sendagile etxea) Centro periférico (casa de médico)	120	119	118	118	118	118	119	-0,83
Osasun mentaleko kontsultategia Consultorio de salud mental	41	47	47	49	50	50	50	21,95
Mutua-asistentzia zentroa / Centro asistencial mutual	40	40	39	39	44	44	46	15,00
Besteak / Otros	31	36	3	3	3	3	4	-87,10
Euskal AE / C.A. de Euskadi	432	446	428	431	439	440	443	2,55

Iturria: Eustat, Ospitaleez kanpoko estatistika publikoa.

Fuente: Eustat, Estadística extrahospitalaria pública.

En los últimos años se ha realizado un esfuerzo muy importante en materia de equipamientos asistenciales; de los 432 centros asistenciales que había al comienzo de la década de los 90 se ha pasado a los 443, lo cual supone un incremento del 2,55%. Se observa, que el esfuerzo de construcción de nuevos equipamientos asistenciales se ha concentrado fundamentalmente en: *Consultorios de Salud Mental*, 21,95%, *Servicios de Atención Urgentes*, 15,63% y *Centros de Salud*, 14,69%. Por lo que afecta a los *ambulatorios*, se aprecia que el crecimiento ha sido más modesto, lo cual nos lleva a pensar que se trata de un recurso asistencial ya consolidado.

Por lo que a la asistencia extrahospitalaria se refiere se observa un esfuerzo muy importante en materia de gasto. Tan sólo en el último año se ha pasado de un desembolso de 335 millones de euros a 354, lo que significa un incremento del 5,82%. La tasa de crecimiento anual para el período 1994-2004, es del 4,26%, lo que supone un ritmo de crecimiento del gasto realmente significativo. Idénticamente, el incremento del *gasto de personal* es realmente importante. En el último año ha supuesto del orden de 12 millones de euros, lo que representa un incremento del 4,45% a una tasa de crecimiento anual durante el período 1994-2004 del 3,84%. No es extraño que todo esto redunde en un incremento de *gasto por habitante*, sólo en el período 2003-2004 el incremento representa el 3,07%, alcanzando la cifra de los 168 euros por persona.

Las consultas (ver tabla 14) son indicativas del ritmo de actividad, algo que es clave en la asistencia extrahospitalaria a todos los niveles, dado que ésta hace de filtro respecto al sistema hospitalario. El incremento de actividad es constante, es más, nos atreveríamos a decir que evoluciona a una velocidad de vértigo. En tan sólo un año se ha aumentado en

Azken urteetan oso esfortzu handia egin da ekipamendu asistentzialen arloan; 90eko hamarkadaren hasieran zeuden 432 zentro asistentzialetatik 443ra igaro da, hau da, %2,55eko hazkundea egon da. Ekipamendu asistentzial berriak eraikitzerakoan ahalegina honakoetan egin dela ikusten da: *Osasun mentaleko kontsultategiak*, %21,95; *Larrialdi- eta zerbitzuak*, %15,63 eta *Osasun zentroak*, %14,69. *Anbulatorioei* dagokienean, hazkundea txikiagoa izan da, eta horrek esan nahi du jada finkatuta dagoen baliabide asistentziala dela.

Ospitaleez kanpoko asistentziari dagokionez, ahalegin garrantzitsua egin dela nabari da gastuen arloan. Azken urtean bakarrik 335 milioi euro ordaintzetik 354 ordaintzera igaro da, hau da %5,82ko hazkundea egon da. 1994-2004 aldirako urteko hazkunde-tasa %4,26koa da, horrek gastuaren hazkunde esanguratsua esan nahi du. Era berean, langileen gastuan izandako gehikuntza ere oso handia izan da. Azken urtean 12 milioi euro ingurukoa izan da, hau da, %4,45eko hazkundea, 1994-2004 aldirako urteko hazkunde-tasa %3,84koa izanda. Ez da harrizkoa horrek guztiak eragina izatea *biztanleko gastua* haztean, 2003-2004 aldirako bakarrik pertsonako %3,07 hazi da, edo beste era batera esanda, 168 euro hazi da.

Kontsultek (ikus 14. taula) jardura erritmoa adierazten dute, funtsezkoa ospitaleez kanpoko asistentziaren maila guztietan, iragazki lanak egiten baititu ospitale sistemarekiko. Jardura etengabe hazten ari da, are gehiago, sekulako abiadan ari dela eboluzionatzen esan dezakegu. Urtebetean bakarrik 281.000 kontsultatan gehitu da, hau da, urtebetean %2,23ko

	2004	2003	2002	1994	UHI (*) I.C.A. (*) 2004-1994	Δ % 2004-2003
1. Guztizko gastua (milaka euro) Gasto total (miles de euros)	354.638	335.144	323.169	230.196	4,26	5,8
1.1. Ohiko gastuak / Gastos corrientes	344.817	327.817	307.114	222.186	4,33	5,1
1.1.1. Langileen ordainsariak / Retribuciones al personal	291.752	279.323	262.432	197.664	3,84	4,45
1.1.2. Ohiko beste gastuak / Otros gastos corrientes	53.065	48.494	44.682	24.522	7,36	9,4
1.2. Kapital gastuak / Gastos de capital	9.821	7.327	16.055	8.010	2,03	34,04
Biztanleko kostua (€) / Coste por habitante (€)	168	163	157	110		3,07
2. Jarduera asistentziala / Actividad asistencial						
2.1. Kontsultak guztira (milaka) / Total consultas (miles)	12.889	12.608	12.401	11.734	0,94	2,23
2.1.1. Medikuntza orokorra (milaka) / De medicina general (miles)	8.964	8.727	8.630	8.068	1,05	2,72
2.1.2. Pediatría (milaka) / De pediatría (miles)	1.485	1.482	1.429	1.275	1,52	0,20
2.1.3. Familiako medikuko (Batez beste) Por médico de familia (Promedio)	6.308	6.220	6.213	6.283	0,04	1,41
2.1.4. Pediatrako (Batez beste) / Por pediatra (Promedio)	5.119	5.164	5.086	4.411	1,49	-0,87

(*) **Urteko hazkundearen indizea (UHI).**

Índice de crecimiento anual (I.C.A.).

Iturria: Eustat, Ospitaleez kanpoko estatistika publikoa.

Fuente: Eustat, Estadística extrahospitalaria pública.

281.000 consultas, esto supone una tasa de crecimiento del 2,23% en tan sólo un año a un ritmo del 0,94% para el conjunto del período 1994-2004 en el que se ha producido en términos absolutos un aumento de consultas de 1.155.000. Esto da una idea de la verdadera magnitud del cambio y de la presión que el envejecimiento demográfico (unido a otros factores) ejerce sobre el sistema de salud.

Por último, parece oportuno analizar la variable personal empleada en la asistencia extrahospitalaria, que nos da una idea bastante aproximada de la envergadura de la problemática asistencial. Analizando las cifras de la tabla 15 podemos observar lo siguiente:

- El personal facultativo representa el 39% del total, habiendo experimentado un crecimiento del 0,49% anual durante el período 1993/2004. En el año 2004 el número de facultativos era de 2.741.
- Por especialidades, *Medicina General*, como no podía ser de otra forma, representa el contingente más importante. El número de médicos de medicina general es de 1.421, habiendo aumentado la plantilla en el período 1993-2004 a una tasa media anual del 1,11%.
- Las especialidades que más han aumentado plantilla han sido por este orden: *Otros Facultativos*, 8,58%, *Rehabilitación*, 4,47%, *Ginecología*, 1,59%. Por el contrario, las especialidades o áreas más recesivas son las siguientes: *Análisis Clínicos*, -12,79%, *Tocología*, -8,80%, *Cirugía General*, -2,37%, *Oftalmología*, -2,21 y *Otorrinolaringología*, -1,49%.
- Por lo que hace referencia a *Otro Personal Sanitario*, conviene decir que representa el 41% de la plantilla y, aunque los A.T.S./D.U.E. constituyen con creces el grupo profesio-

hazkunde-tasa izan du 1994-2004 aldirako %0,94ko erritmoan. Aldi horretan kontsulten osoko hazkundera 1.155.000ekoa izan da. Horrek aldaketaren egiazko magnitudeen ideia bat ematen digu eta zahartze demografikoak (beste faktore batzuekin batera) osasun sisteman duen presioarena ere bai.

Azkenik, egokia dirudi aztertzea ospitaleez kanpoko asistentzia lan egiten duten langileak, asistentzia arazoa zenbatekoa den nahiko gertutik ikusteko aukera izango baitugu. 15. taulako zifrak aztertuta, honakoa ikusten dugu:

- Langile guztien %39 fakultatiboak dira eta 1993-2004 aldirian urteko %0,49ko hazkundera izan dute. 2004an 2.741 fakultatibo zeuden.
- Espezialitateei dagokienez, *Medikuntza orokorra* da, (bestela ezin zitekeen), talderik garrantzitsuen. Medikuntza orokorrean 1.421 mediku daude, eta 1993-2004 aldirian urteko %1,11 igo da batez beste.
- Plantilla gehien hazi duten espezialitateak honakoak izan dira, ordena honetan: *Beste fakultatiboak*, %8,58; *Errehabilitazioa*, %4,47; *Ginecologia*, %1,59. Aitzitik, atzeraka egin duten espezialitateak edo arloak honakoak izan dira: *Análisis clínicoak*, %-12,79; *Tokologia*, %-8,80; *Kirurgia orokorra*, %-2,37; *Oftalmologia*, %-2,21 eta *Otorrinolaringologia*, %-1,49.
- *Beste langile sanitarioei* dagokienez, plantillaren %41a dira eta OLT/EUDak den arren talde profesional ugariena, osaren %69 (1979 profesionalekin), ez da, ordea, azken urte-

	1993	1995	2000	2001	2002	2003	2004	%	UHI I.C.A. 93/04
1. Fakultatiboak guztira / Total facultativos	2.573	2.556	2.624	2.633	2.683	2.703	2.741	39	0,57
1.1. Medikuntza orokorra / Medicina general	1.258	1.285	1.339	1.353	1.389	1.403	1.421		1,11
1.2. Pediatria / Pediatría	294	292	279	279	281	287	290		-0,12
1.3. Kirurgia orokorra / Cirugía general	78	69	67	62	61	61	60		-2,37
1.4. Traumatologia / Traumatología	125	118	117	120	128	128	130		0,36
1.5. Otorrinolaringologia / Otorrinolaringología	66	57	51	52	52	55	56		-1,49
1.6. Oftalmologia / Oftalmología	83	64	58	59	59	63	65		-2,21
1.7. Urologia / Urología	41	41	39	39	39	41	41		0,00
1.8. Ginekologia / Ginecología	78	85	95	92	91	92	93		1,59
1.9. Tokologia / Tocología	46	42	15	17	14	15	16		-8,80
1.10. Estomatologia/Odontologia / Estomatología/Odontología	53	57	63	61	60	59	59		0,97
1.11. Arnas eta zirkulazio aparatua Aparato respiratorio y circulatorio	63	68	57	62	60	61	60		-0,44
1.12. Digestio aparatua / Aparato digestivo	38	36	34	33	34	34	34		-1,01
1.13. Dermatologia / Dermatología	32	34	31	31	31	31	32		0,00
1.14. Endokrinologia / Endocrinología	18	17	18	18	17	16	16		-1,07
1.15. Analisi klinikoak / Análisis clínicos	46	44	18	15	15	8	8		-12,79
1.16. Erradiologia / Radiología	42	33	32	31	33	33	33		-2,18
1.17. Errehabilitazioa / Rehabilitación	23	25	28	34	38	38	38		4,47
1.18. Psikiatria / Psiquiatría	133	124	127	128	128	128	133		0,00
1.19. Beste fakultatiboak / Otros facultativos	56	65	156	147	153	150	156		8,58
2. Beste langile sanitarioak guztira / Total otro personal sanitario	2.686	2.709	2.716	2.739	2.808	2.842	2.868	41	0,60
2.1. OLT/EUD / A.T.S./D.U.E.	1.458	1.710	1.922	1.933	1.973	1.979	1.997		2,84
2.2. Emaginak / Matronas	140	135	134	137	141	141	143		0,19
2.3. Fisioterapeutak / Fisioterapeutas	63	72	81	86	99	106	110		4,94
2.4. Zonako OLT / A.T.S. de zona	454	237	30	26	31	31	28		-16,07
2.5. Klinikako laguntzailea / Auxiliar de clínica	367	369	323	322	324	335	335		-0,83
2.6. Psikologoak / Psicólogos	77	77	73	74	73	76	75		-0,24
2.7. Gizarte laguntzaileak / Asistentes sociales	83	74	70	71	71	74	73		-1,17
2.8. Beste langile sanitarioak / Otro personal sanitario	44	35	83	90	96	100	107		7,59
3. Langile ez sanitarioak guztira / Total personal no sanitario	1.537	1.331	1.309	1.340	1.383	1.421	1.427	20	-0,67
3.1. Goi tituluduna / Titulado superior	86	37	58	42	42	42	41		-6,44
3.2. Erdi mailako tituluduna / Titulado medio	71	31	40	42	38	39	39		-5,29
3.3. Administrazioak / Administrativos	118	114	132	144	130	126	119		0,08
3.4. Administrazio laguntzaileak / Auxiliares administrativos	598	517	610	641	676	708	725		1,75
3.5. Zelariak / Celadores	361	346	281	278	298	304	302		-1,62
3.6. Urgazleak / Subalternos	161	151	106	111	116	111	110		-3,42
3.7. Beste langile ez sanitarioak / Otro personal no sanitario	142	135	82	82	83	91	91		-3,98
Euskal AE / C.A. de Euskadi	6.796	6.596	6.649	6.712	6.874	6.966	7.036	100	0,32

(*) Urteko hazkundearen indizea (UHI).

Índice de crecimiento anual (I.C.A.).

Iturria: Eustat, Ospitaleez kanpoko estatistika publikoa.

Fuente: Eustat, Estadística extrahospitalaria pública.

nal más numeroso, 69% del total con 1.979 profesionales; sin embargo, no es el grupo profesional que más ha crecido en los últimos años; este privilegio le corresponde a los *fisioterapeutas*, que han visto incrementado su participación en un 4,94% anual. Paralelamente, ha habido una caída significativa de los *A.T.S. de Zona*, -16,07% anual, y de los *Asistentes Sociales*, -1,17%.

- Respecto al *personal no sanitario* cabe decir que ha visto reducida su presencia pasando de los 1.537 trabajadores en plantilla en 1993 a 1.427 en el 2003.

etan gehien hazi den taldea; pribilegio hori *fisioterapeutek* dute, urtero beraien partehartzea %4,94 hazi baita. Paraleloan, beherakada esanguratsua izan dute zonako OLTek, %-16,07 urtean eta Gizarte laguntzaileek, %-1,17.

- Langile ez sanitarioei dagokienez, gutxitu egin dira: 1993an 1.537 langile zeuden plantillan eta 2003an 1.427.

9. LA C.A. DE EUSKADI EN LA ESCENA INTERNACIONAL. ALGUNOS DATOS COMPARATIVOS

A efectos de tener una idea aproximada de la situación de la C.A. de Euskadi respecto al conjunto de países europeos, nos ha parecido oportuno destacar una serie de variables que, por su importancia, permiten apreciar la distancia existente respecto a países que por tradición o historia todavía suponen un referente para nosotros.

9. EUSKAL AE NAZIOARTEAN. DATU KONPARATIBO BATZUK

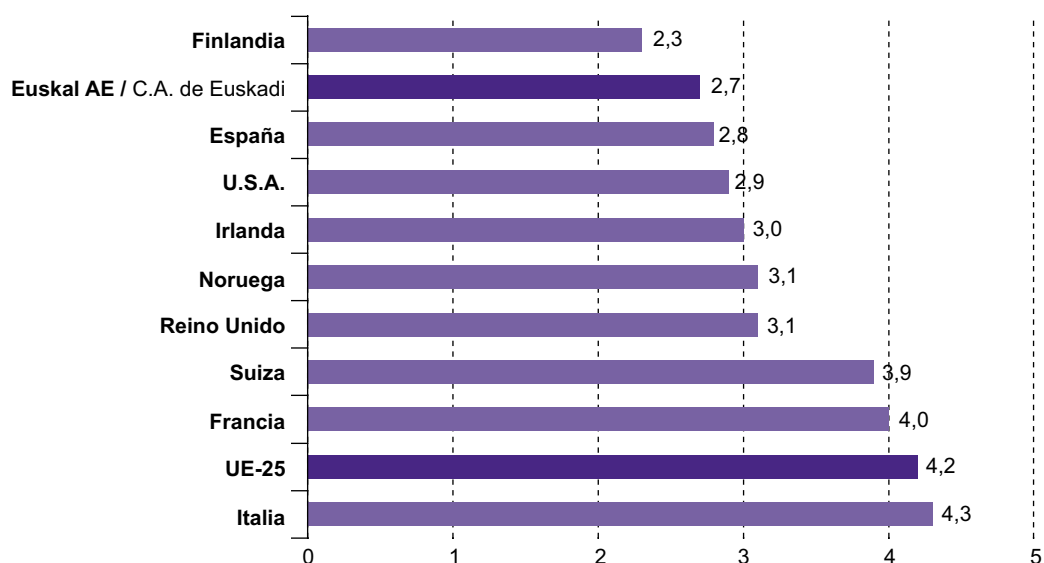
EAEk Europako herrialdeekiko duen egoeraren gutxi gorabeherako ideia izateko, egokia iruditzen zaigu aldagai batzuk aipatzea, tradizioz edo historiagatik guretzat erreferentzia direnekiko dugun aldea ikusteko.

Camas de agudos por 1.000 habitantes

10

Akutuentzako oheak 1.000 biztanleko

2003



Iturria: Eustat, Euskadi Zenbakitan, 2006.

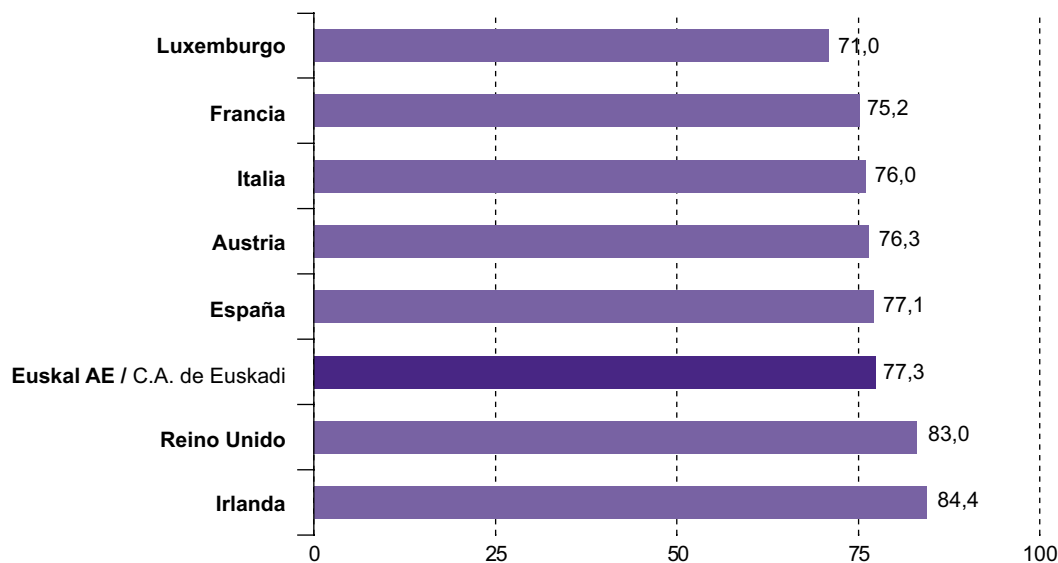
Fuente: Eustat, Euskadi en cifras, 2006.

Ocupación de camas en hospitales de agudos según países (%)

11

Akutuen ospitaleetako oheen okupazioa herrialdeen arabera (%)

2003



Iturria: Eustat, Euskadi Zenbakitan, 2006.

Fuente: Eustat, Euskadi en cifras, 2006.

La variable *Camas de Agudos por 1.000 habitantes*, sitúa a la C.A. de Euskadi lejos de la media europea, 4,2 camas frente a las 2,7. Por países, ocupamos el ante-último lugar, a mucha distancia de Italia, Francia o Suiza que ocupan las primeras posiciones (Ver gráfico 10).

En cuanto a la variable *ocupación de camas en hospitales de agudos*, cabe señalar que nuestra posición ha mejorado sensiblemente, por término medio, el 77,3% de las camas están ocupadas, lo que significa que el grado de aprovechamiento de este recurso está por encima de países como Luxemburgo, Francia, Italia, Austria o España; pero es inferior al Reino Unido o a Irlanda. Los datos aparecen reflejados en el gráfico 11.

En cuanto a la *estancia media* por países, aunque se observa, como ya se ha dicho, una disminución creciente, sigue siendo superior a la de países como: Austria, Dinamarca, Irlanda, Polonia, Hungría o Suecia. Los datos aparecen recogidos en la tabla 16.

Akutuen oheak 1.000 biztanleko aldagaiak EAE Europako batez bestekotik urrun jartzen du, 4,2 ohe European eta 2,7 EAEn. Herrialdeka azken-aurreko tokian gaude, Italia, Frantzia edo Suitzatik oso urrun, lehenbiziko postuetan horiek baitaude. Ikus 10. grafikoa.

Akutuen ospitaleetako ohe okupazioa aldagaiari dagokionez, esan beharra dago gure tokia apur bat hobetu egin dela, ohe-en %77,3 okupatuta daude batez beste, eta horrek esan nahi du baliabide hori gehiago aprobetxatuta dagoela honakoetan baino: Luxemburg, Frantzia, Italia, Austria edo Espainia; baina Erresuma Batuan edo Irlandan baino gutxiago. Datuak 11. grafikoa ageri dira.

Batez besteko egonaldia dagokionez herrialdeka, esan den bezala denbora murrizten ari da baina honakoetan baino luzeagoa da: Austria, Danimarka, Irlanda, Polonia, Hungría edo Suedia. Datuak 16. taulan ageri dira.

Estancia media hospitalaria según países

16

Ospitaleetako batez besteko egonaldia herrialdeen arabera

	1990	2000	2002
Austria	12,8	8,6	8,1
Dinamarca	8,2	6,0	5,7
Finlandia	18,2	10,3	10,4
Francia	15,1	13,2	13,5
Hungría	12,6	8,9	8,5
Irlanda	7,9	7,4	7,5
Italia	11,7	7,7	7,6
Polonia	12,5	8,9	7,9
Portugal	10,8	9,4	8,9
España	12,2	9,0	9,0
Suecia	18,0	6,4	6,2
Turquía	6,9	5,9	5,6
Euskal AE / C.A. de Euskadi	13,2	8,8	8,9

Iturria: Eustat, Euskadi Zenbakitan, 2006.

Fuente: Eustat, Euskadi en cifras, 2006.

El último apartado destinado a la variable *Tasas de Mortalidad por Causas*, suele ser un buen indicador del estado de salud de la población en general. Comparando los datos de la C.A. de Euskadi con el conjunto de Europa, vemos que por lo que a la mortalidad debida a enfermedades del sistema circulatorio se refiere, nuestra comunidad tiene unas tasas de mortalidad sensiblemente más bajas que la media europea.

Sin embargo, la mortalidad debida a enfermedades tumorales tiene más incidencia entre nosotros que en el conjunto de Europa. Lo mismo sucede con la mortalidad debida a enfermedades del aparato respiratorio, en nuestro caso es mayor que la media europea, del orden de 12 puntos en el caso de los hombres y 3 en el de las mujeres. La incidencia de los accidentes como causa de mortalidad es sensiblemente más baja en nuestro caso, 6 puntos menos en los hombres y en las mujeres.

Azkeneko atala *Heriotza-tasa zergatien arabera* aldagaiari buruzkoa da. Biztanleriaren orokorreko osasun egoeraren adierazgarri ona izaten da. EAEko datuak Europa osokoekin alderatuz gero, zirkulazio sistemako gaixotasunengatiko heriotza-tasa gure erkidean Europako batez bestean baino txikiagoa da.

Baina tumorengatiko heriotza gehiago dira gurean Europa osoan baino. Gauza bera gertatzen da arnas aparatuko gaixotasunei dagokionez, gurean dago Europako batez besteko altuena, 12 puntu ingurukoa gizonen kasuan eta 3 emakumeen. Gurean istripuen eragina apur bat txikiagoa da, 6 puntu gutxiago gizonetan eta emakumeetan.

	Zirkulazio sistema Sistema circulatorio		Tumoreak Tumores		Arnas aparatua Aparato respiratorio		Istripuak Accidentes	
	Gizonak Hombres	Emak. Mujeres	Gizonak Hombres	Emak. Mujeres	Gizonak Hombres	Emak. Mujeres	Gizonak Hombres	Emak. Mujeres
UE-25	339,5	218,8	258,7	145,4	77,9	38,4	40,9	16,2
Austria	320,6	230,6	232,2	140,2	59,6	29,2	37,1	15,6
Chequia	568,2	384,3	320,9	177,4	59,6	30,9	63,0	27,3
Dinamarca	321,6	195,2	260,9	202,9	80,1	59,0	39,4	19,5
Estonia	753,8	427,2	298,3	139,4	69,5	17,9	153,8	34,3
Finlandia	352,0	198,0	194,3	122,7	73,1	30,8	67,9	22,2
Francia	214,8	126,2	277,3	132,0	51,0	23,8	49,5	22,8
Alemania	333,0	229,5	222,2	136,4	61,4	30,0	26,1	11,5
Grecia	355,4	297,0	218,0	113,2	54,4	39,1	45,1	12,0
Hungría	647,5	409,5	375,4	194,9	64,6	27,2	73,7	32,5
Irlanda	320,4	197,8	227,4	163,6	126,1	82,6	27,9	13,3
Italia	274,0	179,3	248,5	134,1	52,3	21,4	37,0	15,6
Letonia	795,5	465,2	293,8	142,1	53,8	14,5	145,1	41,8
Lituania	700,1	404,7	287,5	142,7	75,8	18,5	149,4	34,7
Luxemburgo	340,8	212,9	243,5	138,6	101,1	44,3	54,2	23,6
Malta	350,5	240,0	198,8	138,2	103,2	50,3	28,6	17,8
Holanda	274,0	165,2	255,6	162,0	90,8	47,2	23,1	12,4
Polonia	533,6	329,5	308,0	161,8	66,5	26,5	61,8	18,6
Portugal	309,6	222,9	227,9	118,8	87,5	40,6	53,8	15,4
Eslovaquia	678,0	448,2	330,2	155,4	78,7	35,8	64,2	13,5
Eslovenia	375,8	234,7	293,9	153,8	101,5	42,2	58,5	19,5
España	226,8	152,9	252,1	112,3	95,3	37,1	37,0	11,2
Suecia	318,6	193,9	191,1	145,1	46,2	28,8	33,0	13,1
Reino Unido	313,9	194,1	225,4	161,9	123,9	85,0	22,0	10,4
Euskal AE / C.A. de Euskadi	207,2	123,8	269,6	111,9	85,8	35,1	34,3	12,2

Iturria: Eustat, Euskadi Zenbakitan, 2006.

Fuente: Eustat, Euskadi en cifras, 2006.

10. A MODO DE CONCLUSIONES

El análisis de los principales parámetros sobre la evolución de la situación de salud y de los servicios sanitarios de la C.A. de Euskadi manifiesta unos patrones típicos de las sociedades desarrolladas y especialmente de los Estados de Bienestar. Los resultados que arrojan las cifras sobre el estado de salud/enfermedad en Euskadi indican que la población vasca goza de muy buena salud y que, además, ésta continúa mejorando.

Los patrones de morbilidad que se derivan del análisis de las altas hospitalarias confirman que son las enfermedades crónicas las de mayor prevalencia y, concretamente, las enfermedades del aparato circulatorio y digestivo, seguidas de las enfermedades del sistema nervioso y de las neoplasias malignas, enfermedades que en las sociedades modernas han suplantado el puesto a las enfermedades infecciosas y hacia las cuales se dirigen los mayores esfuerzos tanto en prevención como en asistencia curativa y en investigación. Sin duda, todas las campañas desarrolladas para modificar los estilos de vida no saludables y las condiciones del medio físico y social son un vivo ejemplo de cómo se está luchando para atajar los principales factores de riesgo conocidos asociados a este tipo de patologías. Las investigaciones llevadas a cabo para comprender la etiopatogenia de estos procesos y los mecanismos a través de los cuáles se desarrollan, están constituyendo, junto a los avances que está posibilitando la aplicación de las nuevas tecnologías al ámbito de la salud, la principal esperanza para atajarlas en los albores del siglo XXI.

El análisis desde la perspectiva de género continúa subrayando la presencia de desigualdades en salud en detrimento de las mujeres, tanto en lo que respecta a la salud percibida como a la morbilidad hospitalaria, lo que puede estar dando cuenta de un patrón específico de morbilidad derivado tanto de su posición de desventaja dentro de la estructura social como del hecho del alargamiento de su esperanza de vida y la cronicidad que ésta conlleva durante los últimos años de vida. El análisis de la morbilidad hospitalaria por grupos de edad no deja lugar a dudas sobre el impacto del envejecimiento demográfico sobre la salud de la población, puesto que la gran carga de morbilidad hospitalaria se sitúa en el grupo de mayores de 65. En el resto de los grupos, se observa una mejora generalizada consecuente con la mejora de la salud subjetiva que declara el conjunto de la población vasca.

En otro orden de cosas, hay que señalar que los principales indicadores de funcionamiento de los servicios sanitarios de Euskadi muestran los resultados de los ajustes y cambios desarrollados para hacer frente a los retos a los que se ha visto enfrentado el Sistema Vasco de Salud a fin de equilibrar la demanda y la oferta y evitar la tendencia hacia el crecimiento ilimitado del gasto sanitario. En consonancia con la filosofía del modelo sanitario propuesto en la Ley de Ordenación Sanitaria de Euskadi de 1997 para mejorar la organización del sistema se pueden destacar las siguientes cuestiones:

- En primer lugar, que la demanda de recursos sanitarios continúa in crescendo como lo muestra las cifras sobre frecuentación hospitalaria, presión de urgencias y consultas externas tanto por especialidades como en atención primaria.
- En segundo lugar, que la oferta de recursos sanitarios se ha ido incrementando gradualmente para atender la pre-

10. ONDORIO GISA

EAEko osasunaren eta zerbitzu sanitarioen eboluzioari buruzko parametro nagusien azterketak, garatutako gizarteetako, eta bereziki ongizate egoeretak, patroik tipikoak erakusten dizkigu. Euskadiko osasun/gaixotasun egoerari buruz zifrek ematen dizkiguten emaitzek adierazten dute euskal gizarteak oso osasun ona duela eta, gainera, hobetzen ari dela.

Ospitaleetako altak aztertuta agertzen diren erikortasun patroiek egiaztatzen dute gaixotasun kronikoak direla gehien irauten dutenak eta, zehatz esateko, zirkulazio eta digestio aparatuko gaixotasunak, horien ondoren datoz nerbio sistemako gaixotasunak eta neoplasia txarrak. Gaixotasun horiek gizarte modernoetan postua kendu diete gaixotasun infekziosoei eta horien inguruan ari dira egiten ahalegin handienak nola prebentzioan hala sendatzeko asistentzian eta ikerketan. Zalentzarik gabe bizitza-estilo ez osasuntsuak eta inguru fisiko eta sozialeko baldintzak aldatzeko garatu diren kanpaina guztiak adibide garbia dira patologia mota horiekin loturiko faktore nagusi ezagunei aurre egiteko zer nolako borroka egiten den adierazten dutenak. Prozesu horien etiopatogenia eta garatzen diren mekanismoak ulertzeko egiten diren ikerketak dira XXI. mende hasieran gaixotasun horiek mozteko itxaropen nagusia, osasun arloak teknologia berriak ezarri eta egiten ari diren aurrerapenekin batera.

Genero ikuspegitik egindako azterketak azpimarratzen jarraitzen du osasunean desberdintasunak daudela emakumeen kaltean, nola hautemandako osasunari dagokionean hala ospitaleetako erikortasunaren kasuan. Horrek daitekeena da erikortasunaren berariazko patroik baten berri ematea, nola gizarteko egituraren duen desabantaila egoeraren ondoriozkoa hala bizi-itxaropena luzatu izanaren ondoriozkoa eta horrek azken urteetan dituen kronikotasunen ondoriozkoa. Adin taldeen arabera aztertuz gero ospitaleetako erikortasuna, argi gelditzen da zahartze demografikoak biztanleriaren osasunean duen eragina, izan ere ospitaleetako erikortasunaren zama handia 65 urtez gorakoen taldean baitago. Beste taldeak orokorrean hobetu egin dira osasun subjektiboa hobetzearekin batera, euskal biztanleen osotasunak aitortu bezala.

Beste alde batetik, Euskadiko zerbitzu sanitarioen funtzionamenduari adierazle nagusiek erakusten dituzte Euskal Osasun Sistemak erronkei aurre egiteko garatutako doitzak eta aldaketen emaitzak; doitze eta aldaketa horiek egin behar izan ditu eskaria eta eskaintza orekatzeko eta gastu sanitarioak duen etengabeko hazkundea saihesteko. 1997ko Euskadiko Antolamendu Sanitarioaren Legean proposatutako eredu sanitarioarekin bat, sistemaren antolakuntza hobetzea honako gaiak nabarmendu daitezke:

- Hasteko, baliabide sanitarioen eskariak gora egiten jarraitzen du, hala adierazten dute maiztasuneko eta larrialdi-tako eta kanpo-kontsultetako (espezialitateen arabera eta lehen mailako arretan) presioaren zifrek.
- Bigarrenik, baliabide sanitarioen eskaintza pixkanaka gogotzen joan da eskariaren presioari erantzuteko, baina orain-

sión de la demanda pero, lo cierto es que aún estamos lejos de alcanzar los ratios de camas y profesionales por 1.000 habitantes que disponen los países más avanzados.

- En tercer lugar, que el gasto sanitario sigue creciendo y sobre todo en productos farmacéuticos y en nuevas tecnologías, aunque de manera desigual entre el sector público y privado, siendo este último el que ha sufrido un incremento menor. Las principales reformas organizativas dirigidas a contenerlo se han centrado fundamentalmente en la optimización de los recursos sanitarios disponibles y especialmente en potenciar la atención primaria de salud y la incorporación gradual de nuevas modalidades de asistencia en régimen diurno como alternativas a la hospitalización tradicional en régimen de internado; prueba de ello es la ampliación progresiva de la hospitalización domiciliaria y de la actividad en los hospitales de día médicos y quirúrgicos con estancia cero que, además de abaratar los costes de hospitalización, mejoran la satisfacción percibida por los enfermos. Esta orientación está contribuyendo a rebajar la estancia media y a poder mantener la política de reducción de camas hospitalarias sin detrimento de la calidad.
- En cuarto lugar, que el aumento progresivo de las patologías crónicas y degenerativas está presionando al sistema de salud a ampliar la oferta de servicios sociosanitarios que se está viendo abocado a continuar ajustando sus recursos hospitalarios a los diferentes perfiles de los demandantes para responder tanto a sus necesidades y expectativas como para evitar el colapso de los servicios por esta causa. Los protocolos de derivación y traslado de pacientes entre hospitales son un claro ejemplo de optimización de los recursos sanitarios para satisfacer este tipo de demanda.

Concluyendo, podemos decir que el panorama de salud de Euskadi ha mejorado en los últimos años, si bien y a la luz de los datos analizados se ve la necesidad de continuar acometiendo reformas dentro del sistema encaminadas a ajustar el equilibrio precario en el que aún se encuentra el binomio oferta-demanda. Las reformas en los modos de aseguramiento y de provisión de servicios que conlleva el desarrollo en profundidad de la nueva faceta de gestión pública iniciada dentro del sector sanitario pueden ser claves en lo sucesivo para el futuro de los servicios de salud, si bien es preciso avanzar en esta línea teniendo en cuenta los niveles de calidad que un sector tan esencial para la sociedad requiere para responder a la visión, misión y valores que propugna y en los que encuentra su razón de ser. La apuesta por la sostenibilidad del sistema resulta en estos momentos, más si cabe que nunca, una responsabilidad fundamental.

dik ere urrun gaude herrialde aurreratuenetan 1.000 biztanleko dituzten ohe eta profesional kopuruaren ratioetatik.

- Hirugarrenik, gastu sanitarioak gora egiten jarraitzen du, batez ere produktu farmazeutikoetan eta teknologia berrietan, nahiz eta modu desberdinean sektore publikoan eta pribatuan, azkeneko honek hazkunde txikiagoa izan baitu. Gastuari eusteko egin diren antolakuntza mailako berrikuntza nagusiak zentratu dira eskura dituzten baliabide sanitarioak optimizatzen eta bereziki lehen mailako arreta sustatzen osasunean, egunezko asistentzia mota berriak pixkanaka sartuta ohiko ospitalizazioaren orde; horren adierazle argia dira etxeko ospitalizazioa eta eguneko ospitale mediko eta kirurgikoetako jarduera inolako egonaldi-rik gabea. Jarduera horiek ospitalizazioko kosteak merketu egiten dituzte eta gaixoei satisfazio handiagoa izaten dute. Orientabide honen bidez, batez besteko egonaldia laburtzen ari da eta ospitaleetako oheak gutxitzeko politikari eusten zaio kalitateari kalterik egin gabe.
- Laugarrenik, patologia kronikoak eta degeneratiboak pixkanaka gehitzen ari direnez, osasun sistema presionatzen ari dira zerbitzu soziosanitarioen eskaintza zabal dezan. Sistema horrek ospitaleetako baliabideak doitzen jarraitu beharra dauka eskatzaileen profil desberdinetara, nola haien nahi eta beharrei erantzuteko hala arrazoi horregatik zerbitzuak ez kolapsatzeko. Ospitaleen artean gaixoak deribatze eta eramateko protokoloak adibide argia dira baliabide sanitarioak optimizatzearenak eskari mota horiek asetzeko.

Ondorioz, esan dezakegu Euskadiko osasun panorama hobetu egin dela azken urteetan, nahiz eta aztertu diren datuak kontuan hartuta sistema barruko berrikuntzekin jarraitu beharra dagoela ikusi, eskaintza-eskaria binomioak duen oreka eskasa doitzeko. Osasun sektorean kudeaketa publiko berria hasi da eta hori sakon garatzeak aseguratzeko moduak eta zerbitzuak hornitzekoa berritzea dakar; berrikuntza horiek izan daitezke osasun zerbitzuen etorkizunerako giltzarriak. Nahiz eta lerro honetan aurrera egin beharra dagoen gizarte-arentzat hain berezia den sektore honek eskatzen duen kalitate maila kontuan hartuta bultzatzen dituen ikuspegiari, misioari eta baloreei erantzuteko, horietan oinarritzen baita bere izatea. Sistemaren jasangarritasunaren aldeko apustua une hauetan inoiz baino erantzukizun funtsezkoagoa da.

11. BIBLIOGRAFÍA

- ARMERO, M.J., FRAU, M.J., COLOMER, C. (1991) «Indicadores de salud en el medio urbano. Variaciones en función de la coherencia social de las áreas geográficas urbanizadas» en *Gaceta Sanitaria*, 22, 5.
- BADKOCK, B., (1984) *Unfairly Structures Cities*, Oxford: Basil Blackwell.
- EUSKO JAURLARITZA-GOBIERNO VASCO (1986-1992-1997-2002) *Encuesta Vasca de Salud*, Departamento de Sanidad, Vitoria-Gasteiz.
- EUSTAT, 2000, *Panorama social de la C.A. de Euskadi*, Vitoria-Gasteiz.
- EUSTAT, *Estadística extrahospitalaria pública*, Vitoria-Gasteiz.
- EUSTAT, *Estadística hospitalaria*, Vitoria-Gasteiz.
- GARCIA GIL y SOLANO, A. (1993) «Salud y desigualdad Social», *Editorial Med. Clin.*, Barcelona, 100: 296-298.
- IDLER, E.L., BENJAMÍN, Y. (1997) «Self-rate health and mortality: a review of twenty-seven community studies» en *Journal of Health & Social Behavior* 38: 21-37.
- KAPLAN, G.A. ET AL. (1988) «Subjective state of health and survival in elderly subjects» en *Journal of Gerontology* 43 (4): 114-120.
- KAWACHI, I., KENNEDY, P.B. & WILKINSON, R.G. (1999) *The Society and Population Health Reader I: Income Inequality and Health*, The New Press, New York.

11. BIBLIOGRAFIA

- ARMERO, M.J., FRAU, M.J., COLOMER, C., (1991) «Indicadores de salud en el medio urbano. Variaciones en función de la coherencia social de las áreas geográficas urbanizadas», in *Gaceta Sanitaria*, 22, 5.
- BADKOCK, B., (1984) *Unfairly Structures Cities*, Oxford: Basil Blackwell.
- EUSKO JAURLARITZA-GOBIERNO VASCO (1986-1992-1997-2002) *EAEko Osasun-inkesta*, Osasun Saila, Vitoria-Gasteiz.
- EUSTAT, 2000, *Euskal AEko ikuspegi soziala*, Vitoria-Gasteiz.
- EUSTAT, *Ospitaleaz kanpoko estatistika publikoa*, Vitoria-Gasteiz.
- EUSTAT, *Ospitale estatistika*, Vitoria-Gasteiz.
- GARCIA GIL eta SOLANO A., (1993) «Salud y desigualdad Social», *Med. Clin. argitaletxea*, Bartzelona, 100: 296-298.
- IDLER E.L., BENJAMÍN, Y. (1997) «Self-rate health and mortality: a review of twenty-seven community studies» in *Journal of Health & Social Behavior* 38: 21-37.
- KAPLAN, GA ET AL. (1988) «Subjective state of health and survival in elderly subjects» in *Journal of Gerontology* 43 (4): 114-120.
- KAWACHI, I. KENNEDY, P.B. & WILKINSON, R.G. (1999) *The Society and Population Health Reader I: Income Inequality and Health*, The New Press, New York.

4

ONGIZATEA ETA GIZARTERATZEA

BIENESTAR E INTEGRACIÓN SOCIAL

M^a Luz de la Cal Barredo (*)

(*) **Lan Harremanetako Unibertsitate Eskolako irakasle titularra, Euskal Herriko Unibertsitatea.**
Profesora titular de la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales, Universidad del País Vasco.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN
2. LOS RIESGOS DE EXCLUSIÓN EN LA C.A. DE EUSKADI
 - 2.1. Ámbito económico
 - 2.2. Ámbito laboral
 - 2.3. Ámbito formativo
 - 2.4. Ámbito sanitario
 - 2.5. Ámbito residencial
 - 2.6. Ámbito relacional
 - 2.7. Ámbito de la ciudadanía y la participación
3. LA PROTECCIÓN SOCIAL COMO MECANISMO DE INTEGRACIÓN
 - 3.1. Prestaciones, funciones y agentes de la protección social
 - 3.2. Los servicios sociales
4. RETOS DE FUTURO PARA LOS SISTEMAS DE PROTECCIÓN SOCIAL
5. BIBLIOGRAFÍA

AURKIBIDEA

1. SARRERA
2. GIZARTEAK BAZTERTZEKO ARRISKUA EUSKAL AEn
 - 2.1. Ekonomi eremua
 - 2.2. Lan-eremua
 - 2.3. Prestakuntza-eremua
 - 2.4. Osasun-eremua
 - 2.5. Egoitza-eremua
 - 2.6. Harreman-eremua
 - 2.7. Partaidetzaren eta hiritarren eremua
3. GIZARTE-BABESA GIZARTERATZEKO MEKANISMO BEZALA
 - 3.1. Prestazioak, funtzioak eta gizarte-babeserako eragileak
 - 3.2. Gizarte-zerbitzuak
4. ETORKIZUNeko ERRONKAK GIZARTE-BABESERAKO SISTEMENTZAT
5. BIBLIOGRAFIA

1. INTRODUCCIÓN

La plena integración social pasa por la participación de las personas en tres áreas que son fuente de recursos de diferente tipo (materiales y no materiales):

- El área del trabajo y del empleo, donde se da la competencia individual por aprovisionarse de recursos en el mercado.
- El área de la vivienda, la familia y la solidaridad primaria, que viene dada por las relaciones de reciprocidad que se despliegan en el área del hogar, del parentesco, de la vecindad y de la amistad.
- El área de la protección social proporcionada principalmente por las administraciones públicas mediante sus funciones redistribuidoras.

En cada una de estas tres áreas, se produce una serie de cambios y tensiones a raíz de la crisis de los 70 que se filtran de diversas formas en los diferentes modelos de sociedad o entornos sociales, dando lugar a nuevos procesos de desventaja social (Mingione, 1996).

En el área laboral se producen transformaciones de gran calado como la aparición de altas tasas de desempleo, la flexibilización y desregulación de los mercados de trabajo y la extensión de formas de empleo atípicas. Durante los años 80 y 90 emergen nuevos y numerosos grupos sociales que no son capaces autónomamente de encontrar una posición satisfactoria en el mercado de trabajo, así que puede decirse que conocerán dificultades para obtener los ingresos necesarios para vivir de acuerdo con los estándares «normales» en sus sociedades. Pero, además, como el trabajo continúa siendo un medio inevitable de inclusión social y de construcción de identidades individuales y colectivas, estos grupos en dificultades económicas pueden ver seriamente comprometida su participación activa en la vida social.

En el área de la vivienda y la solidaridad primaria se producen transformaciones que modifican la integración socio-demográfica y que se refieren al envejecimiento de la población, al aumento de los hogares monoparentales, a la caída de las tasas de fertilidad y nacimiento, al debilitamiento de las estructuras de las grandes familias, al descenso del número de matrimonios, al aumento en la edad media del matrimonio y al aumento de grupos migratorios discriminados y poco integrados en las redes de solidaridad de la comunidad.

Finalmente, en el área de la protección social, hay que mencionar las reestructuraciones y privatizaciones y el declive del monopolio del estado-nación a favor de cuerpos regionales o supranacionales. Junto con estas tendencias que implican un debilitamiento de la intervención estatal en materia social, se

1. SARRERA

Gizarteratzea osoa izateko, pertsonak hiru eremutan parte hartu behar du, baliabide-mota desberdinen –materialak nahiz ez-materialak– iturria baitira:

- Lanaren eta enpleguaren eremua; bertan merkatuan dau-den baliabideez hornitzeko banan-banakako lehia gertatzen da.
- Etxebizitzaren, familiaren eta lehen mailako elkartasunaren eremua; bertan etxebizitzan gertatzen diren elkarrekiko harremanak gertatzen dira: senitartekoak, auzokideak eta adiskidetasuna.
- Gizarte-babesaren eremua, nagusiki, herri-administrazioen ardura da eta berriz banatzeko funtzioen bidez lantzen du.

Hiru eremu horietako bakoitzean zenbait aldaketa eta tentsio gertatzen da 70. hamarkadako krisiaz gero eta gizarte-eredu eta gizarte-ingurune desberdinetan modu ezberdinetan iragazten dira eta gizarte-desabantailako prozesu berriak eratzen dira (Mingione, 1996).

Lan-eremuan oso aldaketa garrantzitsuak gertatu dira, besteak beste, langabezi tasa altuak, lan-merkatuen malgutasuna eta erregulartasunik eza, eta ohiz kanpoko enplegu-formak hedatzea. 80. eta 90. hamarkadetan gizarte-talde ugari eta berriak agertu dira ezaugarri komunarekin: lan-merkatuan posizio egokia aurkitzeko ez direla gai. Ildo horri jarraiki, beren gizarteetan estandar «arruntekin» bizitzeko diru-sarrerak lortu behar dira eta talde horiek zailtasunak izan dituzte. Baina, gainera, lana gizarteratzeko eta banan-banako nahiz taldeko identitateak eraikitzeke ezinbesteko bitartekoa denez, talde hauek zailtasun ekonomikoak izanik, gizarte-bizitzan eraginkortasunez parte hartzeko arazo larriak izan ditzakete.

Etxebizitzaren eta lehen mailako elkartasunaren eremuan eraldaketak gertatu dira eta integrazio sozio-demografikoa aldatu dute. Ildo horri jarraiki, populazioa zahartu egin da, gu-raso bakarreko familiak gehitu dira, emankortasun- eta jaiotza-tasak jaitsi dira, familia handien egitura ahuldu da, ezkontzen kopurua jaitsi da, baita ezkontzeko batez besteko adina igo ere, eta migrazio-talde diskriminatuak gehitu dira. Gainera, komunitatearen elkartasun-sareetan ez dira oso integratuak egoten.

Azkenik, gizarte-babesaren eremuan, birmoldaketak eta pribatizazioak izan dira. Gainera, estatu-nazioaren monopolioa gainbehera etorri da eskualdeen eta nazioaz gaindiko egituren alde. Joera honek gizartearen alorrean estatuaren esku-hartzea ahultzen du. Horri hurrengo erantsi behar diogu: 70.

debe señalar también lo inadecuado de las estructuras de intervención social para hacer frente a las nuevas necesidades sociales surgidas a partir de los años 70.

La generación de pobreza y exclusión social es el resultado de la interacción de las transformaciones que se producen en estas tres áreas. En cada una de ellas, los cambios apuntados implican un incremento del riesgo de exclusión, bien porque hacen que la población sea más vulnerable ante determinados acontecimientos a lo largo del ciclo de vida (una enfermedad, la viudedad, el divorcio, la vejez, el desempleo, etc.) o bien porque no se garantiza suficiente protección en etapas de la vida en las que se están trazando trayectorias de futuro como son la niñez o la juventud temprana.

La exclusión social surge como concepto a finales de los años 80 en un intento de identificar las situaciones y los procesos de desventaja que acontecen en las sociedades postfordistas. La exclusión social implica la privación en un amplio rango de dimensiones tanto materiales como no materiales, privación que no sólo viene originada por la falta de recursos personales, sino también por la insuficiencia de recursos colectivos.

En cuanto a los recursos personales, los cambios que se han producido en las esferas productiva y laboral significan que resulta cada vez más difícil conseguir una posición laboral estable que garantice la plena integración económica y social. En cuanto a los recursos colectivos (vivienda, familia y redes primarias, por un lado, y Estado, por otro) podrían estar reduciéndose debido a las tendencias anteriormente descritas. Por una parte, debido al creciente pluralismo en las formas de convivencia, al envejecimiento poblacional, al incremento de las migraciones, etc. Por otra, porque las reestructuraciones y tensiones presupuestarias a las que están sometidas las instituciones de bienestar implican que las políticas públicas no dan respuesta a las nuevas necesidades sociales que surgen.

La exclusión social hace referencia a una acumulación de barreras y límites que dejan fuera de la participación de la vida social mayoritaria a quienes la padecen. Existe un consenso en la literatura académica y en la práctica social a la hora de destacar el potencial descriptivo y la riqueza teórico-analítica de la noción de exclusión social frente a la de pobreza. Mientras que la pobreza se refiere exclusivamente a los aspectos materiales, la exclusión social considera todas las dimensiones de la participación en la vida social: la económica, la laboral, la sanitaria, la educativa, la de la vivienda, la de las relaciones y la de la ciudadanía y la participación.

El objeto de este trabajo es analizar en qué medida están presentes los factores que implican riesgo de exclusión social en la C.A. de Euskadi y a qué colectivos afectan con mayor intensidad. Para ello, estudiaremos varios ámbitos en los que se puede manifestar el déficit de recursos de diversos tipos (materiales y no materiales), partiendo de la base de que es la acumulación de tales déficit lo que puede desembocar en exclusión social. En la segunda parte daremos cuenta del sistema de protección social que se ha configurado en la C.A. de Euskadi y que tiene como objetivo dar respuesta a las situaciones apuntadas. Por último, y dados los cambios económicos, laborales, demográficos y sociales ocurridos en los últimos años, plantearemos la necesidad de que este sistema de protección social sea reforzado y adaptado. De lo contrario podrían incrementarse los riesgos de exclusión social en colectivos cada vez más amplios de la población.

hamarkadaz gero sortutako gizarte-behar berriei aurre egiteko gizartearen esku-hartzearen egiturak egokiak ez direla.

Hiru eremu horietan izandako eraldaketen elkarrekintzaz pobrezia eta gizarte-bazterketa gertatu da. Bakoitzean, aipatutako aldaketen ondorioz, baztertzeko-arriskuak sortzen dira eta, gainera, baita gehitu ere, bai bizitzaren zikloan gertaera zehatzen aurrean populazioa kalteberagoa delako (gaixotasuna, alarguntasuna, dibortzioa, zahartzaroa, langabezia, etab.), bai etorkizuneko ibilbideak egiten ari diren bizi-garaietan (hautzarroan edo gazteria goiztiarrean) nahikoa babesa bermatzen ez delako.

Gizarte-baztertzeko kontzeptu bezala 80. hamarkadaren amaieran sortu zen Ford osteko gizarteetan gertatzen diren desabantailazko egoerak eta prozesuak identifikatzeko. Gizarte-baztertzekoekin dimentsio material eta ez-material ugari ezin daitezke izan. Horiek gabe baliabide pertsonalak ez izateaz gain, baliabide kolektiboak ere urriak dira.

Baliabide pertsonalei dagokienez, produkzioaren eta lanaren alorrean izandako aldaketen ondorioz, geroz eta zailagoa da lan-posizio egonkorra lortzea eta, beraz, ezin daiteke bermatu integrazio ekonomiko eta sozial osoa. Baliabide kolektiboak (etxebizitzari, familiari eta lehen mailako sareei, batetik, eta Estatuari, bestetik) dagokienez, baliteke murrizten egotea, arestian deskribatu diren joerengatik. Batetik, bizikidetasun-formak geroz eta anitzagoak dira, gainera, populazioa zahartzen ari da, migrazioak gehitu dira, etab. Bestetik, ongizatearen erakundeek aurrekontuaren birmoldaketak eta tentsioak pairatzen dituzte eta, ondorioz, herri-politikak ez dira gizarte-behar berriak erantzuteko gai.

Gizarte-baztertzekoak gizarte-bizitzaren partaidetzatik kanpo uzten dituzten mugen eta hesien multzoa aipatzen du. Pobreziaren aldean gizarte-baztertzeari buruzko deskribapen-potentziala eta aberastasun teoriko-analitikoa azpimarratzeko orduan, literatura akademikoan eta gizarte-praktikan adostasuna dago. Pobreziak alderdi materialak besterik ez ditu aipatzen; gizarte-baztertzekoak, berriz, gizarte-bizitzaren parte hartzeko dimentsio guztiak kontuan hartzen ditu: ekonomia, lana, osasuna, hezkuntza, etxebizitza, harremanak, hiritarrak eta partaidetza.

Lan honen helburua hurrengo galderei erantzuna ematea da: Zer neurritan agertzen dira Euskal Autonomia Erkidegoan gizarteak baztertzeko arriskuen faktoreak? Zer taldetan dute eragin handiagoa? Horretarako, mota desberdinetako baliabideen (materiala eta ez-materialak) defizita ager daitekeen zenbait eremu aztertuko ditugu. Abiapuntutzat honakoa hartuko dugu: defizit horiek metatzen direnean, gizarte-baztertzeko gerta daitekeela. Bigarren zatian Euskal Autonomia Erkidegoan egituratutako gizarte-babeserako sistema aztertuko dugu. Bere helburua aipatu egoerei erantzuna ematea da. Azkenik, azken urteetan izandako aldaketa ekonomiko, laboral, demografiko eta sozialen ondorioz, gizarte-babeserako sistema indartu eta egokitu behar dela planteatuko dugu. Bestela, populazioaren geroz eta talde zabalagoetan gizarteak baztertzeko arriskuak gehi daitezke.

2. LOS RIESGOS DE EXCLUSIÓN EN LA C.A. DE EUSKADI

La exclusión social no puede explicarse con arreglo a una única causa o factor, sino que se define por una acumulación de factores que se interrelacionan y se retroalimentan entre sí y que afectan a cualquiera de los ámbitos vitales básicos de la persona: el económico, el laboral, el formativo, el sanitario, el residencial, el relacional o el de la ciudadanía y la participación (Subirats et al., 2004).

2.1. Ámbito económico

Dentro del ámbito económico consideraremos como factor de exclusión la escasez o la falta de recursos monetarios, es decir, la pobreza. Hay que considerar que la pobreza puede tener distintos grados y que no es siempre determinante en términos de exclusión social, aunque a menudo la acompaña. En las sucesivas encuestas de pobreza y desigualdades que se han realizado en la C.A. de Euskadi se distingue entre dos tipos de pobreza:

La pobreza de mantenimiento hace referencia a una situación de insuficiencia de recursos económicos para hacer frente, en el corto plazo, a la cobertura de las necesidades básicas, particularmente las relacionadas con los gastos de alimentación, vivienda, vestido y calzado. La pobreza de mantenimiento puede tener dos grados:

- Riesgo de pobreza: se encuentran en riesgo de pobreza grave los hogares que disponen, en un periodo de referencia dado, de *ingresos inferiores a los umbrales señalados para hacer frente a estas necesidades básicas*. Lo que se hace para medir este tipo de pobreza es calcular cuánta renta es necesaria como mínimo para hacer frente a los gastos básicos de alimentación, vestido, vivienda y calzado, y quienes disponen de menos que esa cantidad, son considerados pobres. Se puede identificar con lo que en otras metodologías se denomina pobreza grave o severa.
- Riesgo de ausencia de bienestar: se encuentran en riesgo de ausencia de bienestar los hogares que disponen, en un periodo de referencia dado, de *ingresos inferiores a los umbrales señalados para acceder a estos niveles mínimos de bienestar esperados en una sociedad concreta*. En este caso, lo que se hace es calcular cuánta renta es necesaria para participar mínimamente en el modo de vida, las costumbres y las actividades normales de nuestra sociedad. Quienes no disponen de esa renta sufren riesgo de ausencia de bienestar. Sería lo que en otras metodologías se denomina pobreza relativa o moderada¹.

La pobreza de acumulación se relaciona con la incapacidad de un hogar para conseguir acceder a los bienes de consumo duradero necesarios para mantener, en el largo plazo, un nivel de vida mínimamente adecuado. Implica una situación, no específica sino global, de precariedad diferencial en la dis-

¹ Los umbrales de pobreza de mantenimiento se calculan teniendo en cuenta el número de personas que viven en el hogar y también sus edades.

2. GIZARTEAK BAZTERTZEKO ARRISKUA EUSKAL AEn

Gizarte-baztertzea ezin daiteke arrazoi edo faktore bakarrekin azal; zenbait faktore metatu behar dira eta elkarrekintzan jardun, baita elkarren artean feedback prozesua pairatu ere. Gainera, pertsonaren oinarritzko edozein bizi-eremutan eragiten dute: ekonomikoan, laborean, prestakuntzazkoan, osasunekoan, egoitzazkoan, harremanetakoan edo hiritarretakoan eta partaidetzazkoan (Subirats et al., 2004).

2.1. Ekonomi eremua

Ekonomi eremuaren barruan baztertze faktoretzat joko dugu moneta-baliabiderik ez izatea edo urriak izatea, hau da, pobrezia. Pobrezia maila desberdinak izan ditzake eta betiere ez da erabakigarria gizarte-baztertzeari dagokionez, nahiz eta sarritan lagundu. Euskal Autonomia Erkidegoan pobrezia eta desberdintasunei buruz egindako galdeketa bi pobrezia mota bereizten dira:

Mantenuaren pobrezia epe laburrean oinarritzko beharrak (bereziki, elikadurarekin, etxebizitzarekin, jantziarekin eta oinetakoekin zerikusia dutenak) estaltzeko baliabide ekonomikorik eza aipatzen du. Mantenuaren pobrezia bi maila izan ditzake:

- Pobrezia arriskua: pobrezia arrisku larrian daude erreferentzi aldian *oinarritzko beharrei aurre egiteko atalasearen azpitik diru-sarrerak* dituzten etxeak. Pobrezia mota hori kalkulatzeko, elikaduraren, jantziaren, etxebizitzaren eta oinetakoen oinarritzko gastuei aurre egiteko gutxieneko errenta zehazten da. Zenbateko gutxiago dutenak pobrezia jotzen dira. Beste metodologiaren bidez pobrezia larria edo zorrotza dena da.
- Ongizaterik ez izateko arriskua: ongizaterik ez izateko arriskua dute erreferentzi aldian *gizarte zehatzean esperatoko gutxieneko ongizate-maila lortzeko atalasearen azpitik diru-sarrerak* dituzten etxeak. Kasu honetan, gutxienez gure gizartearen bizimoduan, ohituretan eta jardueran parte hartzeko errenta kalkulatu da. Errenta hori ez dutenak ongizatea ez izateko arriskua dute. Beste metodologiaren bidez pobrezia erlatiboa edo neurrizkoa deritza¹.

Metaketa-pobrezian etxeak epe luzean gutxieneko bizitzamaila mantentzeko kontsumo-ondasun iraunkorrak lortzeko zailtasunak ditu. Ez da egoera berezia, orokorra baizik. Kolokan dago ondasun-mota horiek eskuratzea, baita ondare-baliabideen maila lortzea ere. Ondorioz, existentzia duina man-

¹ Mantenu-pobrezia atalaseak etxeetan bizitako pertsona kopuruaren eta adinen arabera kalkulatu dira.

Evolución de los indicadores generales de riesgo de pobreza y de ausencia de bienestar (pobreza de mantenimiento) y de pobreza de acumulación en la C.A. de Euskadi. Tasas en %

1

Pobrezi arriskuaren edo ongizate-gabeziaren (mantenuaren pobrezia) eta metaketa-pobreziaren adierazle orokorren eboluzioa Euskal AEn. Tasak (%)

	Etxebizitzak Hogares			Pertsonak Personas		
	1996	2000	2004	1996	2000	2004
Pobrezi arriskua / Riesgo de pobreza	4,6	5,5	4,9	4,0	3,6	3,5
Ongizate-gabeziaren arriskua / Riesgo de ausencia de bienestar	31,6	28,8	23,6	28,3	20,9	19,8
Metaketa-pobrezia / Pobreza de acumulación	1,6	2,1	1,8	1,8	2,6	2,2

Iturria: Eusko Jauriaritza. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila. Pobreziari eta Gizarte Desberdintasunei buruzko Inkesta.

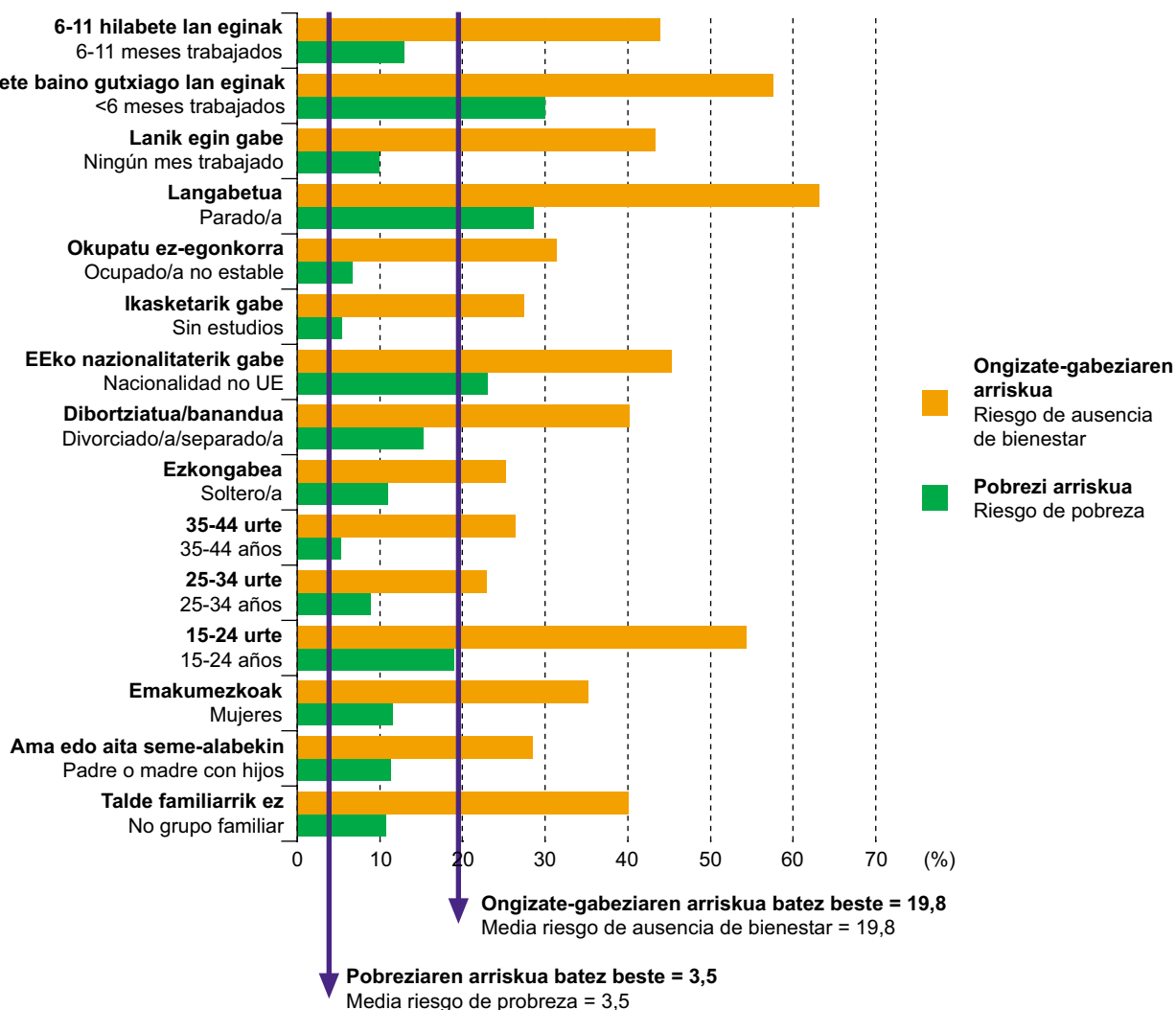
Fuente: Gobierno Vasco. Dpto. de Justicia, Empleo y Seguridad Social. Encuestas de Pobreza y Desigualdades Sociales.

Tasas de riesgo de pobreza y de riesgo de ausencia de bienestar de algunos colectivos

1

Zenbait taldetako pobrezi arriskuaren eta ongizate-gabeziaren arriskuaren tasak

2004



Iturria: Eusko Jauriaritza. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila. Pobreziari eta Gizarte Desberdintasunei buruzko Inkesta.

Fuente: Gobierno Vasco. Dpto. de Justicia, Empleo y Seguridad Social. Encuestas de Pobreza y Desigualdades Sociales.

ponibilidad de este tipo de bienes así como en el nivel de los recursos patrimoniales disponibles, circunstancia que se traduce en unas condiciones de vida insuficientes para mantener una existencia digna². Sería lo que en otras metodologías se denomina privación y hace referencia a una situación de falta de recursos crónica, no coyuntural.

Las situaciones de pobreza de mantenimiento grave afectaban en 2004 a casi un 5% de los hogares y un 3,5% de las personas. Entre 1996 y 2004, si bien hay un descenso del porcentaje de personas en estas situaciones, los datos por hogares nos muestran un aumento de las mismas. Tanto por hogares como por personas, las situaciones de ausencia de bienestar descienden de 1996 a 2004. Por último, y este es el dato más negativo, la incidencia de la pobreza de acumulación, tanto medida por hogares como medida por personas, creció en el período temporal señalado (tabla 1). De esta evolución podría concluirse que la pobreza más extrema y la privación son más inflexibles a la mejora de la coyuntura económica.

En cuanto a los colectivos más afectados, destacan las tasas de pobreza de mantenimiento (grave y de ausencia de bienestar) de personas que no trabajaron en el último año o trabajaron 11 meses o menos, las de las personas paradas, las de las que no tienen nacionalidad de la UE, las de personas separadas o divorciadas, las de la juventud, las de las mujeres, las de las familias monoparentales y las de las personas solas. La incidencia de la pobreza en todos estos grupos, tanto de la grave como de la relativa, es muy superior a la media (gráfico 1).

Evolución de los indicadores generales de riesgo de pobreza y de ausencia de bienestar (pobreza de mantenimiento) y de pobreza de acumulación por territorios. % de hogares

2

tentzeko bizi-baldintzak urriak dira². Beste metodologietan gabezia deritza eta baliabiderik eza kronikoa da, ez egiturazkoa.

Mantenu-pobreziaren egoera larriak 2004. urtean %5 etxetan gertatzen zen eta %3,5 pertsonetan. 1996. eta 2004. urteen bitartean, egoera horretan dauden pertsonen ehunekoa murriztu arren, etxeko datuei erreparatu, egoera horrek gora egin du. Bai pertsonen, bai etxeen arabera, ongizate-gabeziaren egoerak jaitsi egin dira 1996tik 2004ra. Azkenik, eta hau da daturik negatiboa, metaketa-pobreziaren eragina, bai etxeetan, bai pertsonetan, hazi egin zen aipatu denboraldian (1. taula). Eboluzio honi erreparatu, hurrengo ondorioztatu daiteke: pobreziarik larriena eta gabezia egitura ekonomikoaren hobekuntzarekiko oso malguak ez direla.

Talde kaltetuenei dagokionez, mantenu-pobreziaren tasak (larriak eta ongizate-gabezia) azpimarra daitezke, honako profila betetzen duten pertsonengan: azken urtean lanik egin gabe, 11 hilabete edo gutxiago lan egiten, langabetuak, Eeko nazionalitatearik ez dutenak, bananduak edo dibortziatuak, gazteria, emakumezkoak, guraso bakarreko familiak eta bakarrik daudenak. Talde horietan guztietan pobreziaren eragina, bai larriarena, bai erlatiboarena, batez bestekoa baino askoz handiagoa da (1. grafikoa).

Pobrezia eta ongizate-gabeziaren (mantenu-pobrezia) arriskuaren eta metaketa-pobreziaren adierazle orokorrean eboluzioa lurraldeen arabera. Etxeen %

	Araba / Álava		Bizkaia		Gipuzkoa	
	1996	2004	1996	2004	1996	2004
Pobrezi arriskua / Riesgo de pobreza	4,7	4,3	4,9	5,8	4,0	3,6
Ongizate-gabeziaren arriskua / Riesgo de ausencia de bienestar	31,2	20,5	34,4	26,3	26,9	20,5
Metaketa-pobrezia / Pobreza de acumulación	1,9	0,6	2,0	2,1	0,8	1,8

Iturria: Eusko Jaurlaritzak. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzak. Pobreziari eta Gizarte Desberdintasunei buruzko Inkesta. Fuente: Gobierno Vasco. Dpto. de Justicia, Empleo y Seguridad Social. Encuestas de Pobreza y Desigualdades Sociales.

Por Territorios Históricos, la incidencia de la pobreza presenta diferencias importantes, siendo Bizkaia el territorio con mayores tasas de pobreza, tanto de mantenimiento como de acumulación. En cuanto a la evolución entre 1996 y 2004, hay que destacar también diferencias importantes entre los territorios: mientras que en Álava descendió la incidencia de todas las formas de pobreza, en Bizkaia y Gipuzkoa, sobre todo en esta última, creció la pobreza de acumulación. En cuanto a la pobreza grave de mantenimiento, sólo creció en Bizkaia (tabla 2).

Lurralde historikoen arabera, pobreziaren eraginak desberdintasun garrantzitsuak dauzka: Bizkaian dituen pobrezi tasa handienak, bai mantenuari dagokionez, bai metaketari dagokionez. 1996 eta 2004 bitarteko eboluzioari dagokionez, lurraldeen arteko desberdintasun nabarmenak azpimarratu behar dira ere: Araban pobrezi mota guztiak murriztu egin dira; Bizkaian eta Gipuzkoan, batez ere azkenekoan, berriz, metaketa-pobrezia hazi egin da. Mantenu-pobrezia larriari buruz, bakarrik Bizkaian hazi da (2. taula).

² En las situaciones de pobreza de acumulación se incluyen hogares afectados por alguna de estas situaciones: un patrimonio inferior al 50% del patrimonio medio, en los casos en los que se carece de vehículo con antigüedad inferior a 10 años por razones económicas; ausencia de instalaciones básicas en la vivienda (agua caliente, retrete, bañera o ducha) o de equipamientos básicos (frigorífico, cocina, lavadora, horno, TV color, etc.).

² Metaketa-pobreziaren egoeretan honako batean dauden etxeak sartzen dira: arrazoi ekonomikoak direla-eta, 10 urtetik beherako ibilgailurik ez dutenak batez besteko ondarearekin alderatuz %50etik beherako ondarea dutenak; etxebizitzan oinarritzko instalazioak (ur beroa, komuna, bainu-ontzia edo dutxa) edo oinarritzko ekipamendurik (hozgailua, sukailua, garbigailua, labea, kolorezko telebista, etab.) eza.

2.2. Ámbito laboral

La crisis del empleo en las sociedades actuales se manifiesta desde dos perspectivas: por un lado, la irrupción del desempleo que afecta a sectores importantes de la población activa y por otro, la más reciente crisis de la calidad del empleo. El análisis de los procesos de exclusión en la esfera laboral conlleva la necesidad de distinguir entre dos espacios: el acceso al mercado laboral (empleabilidad de la persona) y la exclusión o vulnerabilidad derivada de la baja calidad del empleo. Hay que considerar también que el no acceso al mercado laboral o el acceso en condiciones de precariedad, además de suponer un problema de bajos ingresos, puede significar también importantes carencias en el ámbito relacional, en la medida en que el empleo es un importante mecanismo de integración y vinculación social.

En cuanto al acceso al mercado laboral, cabe destacar el importante descenso que han experimentado las tasas de desempleo en la última década, sobre todo entre las mujeres y entre la juventud, aunque estos dos colectivos, sobre todo el de personas de 16 a 24 años, aún mantienen tasas de paro superiores a la media. Bizkaia es el territorio en el que más incidencia tiene el desempleo y Álava en el que menos, tanto en el pasado como actualmente (tabla 3).

El descenso en las tasas de desempleo en los últimos años ha venido acompañado por un incremento de las formas atípicas

2.2. Lan-eremua

Gaur egungo gizarteetan enpleguaren krisia bi ikuspuntutatik adierazten da: batetik, langabeziak populazio aktiboaren sektore garrantzitsuei eragiten die, eta bestetik, enpleguaren kalitatearen krisian sartu gara. Lan-munduan baztertzeko prozesuak aztertuz gero, bi espazio bereizi behar dira: lan-merkatuan sartzea (pertsonek enplegaitasuna) eta enpleguaren kalitate txikiaren ondorioz sortutako baztertzeko edo ahultasuna. Lan-merkatuan ez sartzeak edo kolokatasun-egoeran egiteak diru-sarrerak murrizten ditu eta harremanen eremuan gabeziak garrantzitsuak izan daitezke, enplegua gizarteratzeko mekanismo garrantzitsua baita.

Lan-merkatuan sartzeari dagokionez, azken hamarkadan langabezi tasak asko murriztu dira, batez ere, emakumezkoen eta gazteriaren artean. Hala eta guztiz ere, bi talde horiek, batez ere 16tik 24 urterako pertsonak, oraindik batez beste-koarekin erkatuz, langabezi tasa altuagoak mantentzen dituzte. Bizkaia du langabezi tasa altuenak eta Arabak txikiak, bai lehen, bai orain (3. taula).

Azken urteetan langabezi tasak murriztu dira, baina ohiz kanpoko enplegu-formak (iraupenari, arduraldiari edo enplea-

Evolución de las tasas de paro por sexo, edad y por ámbito territorial (%)

3

Langabezi tasen eboluzioa, sexuaren, adinaren eta lurralde-eremuaren arabera (%)

	1995	2005
Gizonezkoak / Varones	17,5	4,7
Emakumezkoak / Mujeres	33,0	7,0
16tik 24 urtera / De 16 a 24 años	49,7	13,5
25etik 44 urtera / De 25 a 44 años	24,0	6,4
45 urtetik gora / De 45 años y más	9,6	2,9
Euskal Autonomia Erkidegoko batez bestekoa / Media C.A. de Euskadi	23,8	5,7
Araba / Álava	21,2	3,0
Gipuzkoa	22,2	4,2
Bizkaia	25,4	7,4

Iturria: Eustat. Biztanleria Jardueraren Arabera Sailkatzeko inkesta.
Fuente: Eustat. Encuesta de Población en Relación con la Actividad.

Evolución de la población de más de 16 años asalariada ocupada con contrato indefinido-fijo por sexo y edad (%)

4

16 urtetik gorako soldatapeko populazio okupatuaren eboluzioa kontratu mugagabe-finkoarekin sexuaren eta adinaren arabera (%)

	1995	2005
Gizonezkoak / Varones	72,1	75,3
Emakumezkoak / Mujeres	58,9	64,5
16tik 24 urtera / De 16 a 24 años	14,0	30,1
25etik 44 urtera / De 25 a 44 años	66,7	66,7
45 urtetik gora / 45 años y más	87,6	87,2
Euskal Autonomia Erkidegoa / C.A. de Euskadi	67,4	70,6

Iturria: Eustat. Biztanleria Jardueraren Arabera Sailkatzeko inkesta.
Fuente: Eustat. Encuesta de Población en Relación con la Actividad.

de empleo (en cuanto a la duración, la dedicación o la existencia o no de empleador), lo que implica un deterioro del vínculo laboral como soporte de inscripción económica y social.

Ciñéndonos a la estabilidad del empleo, hay que señalar que un 30% de la población asalariada no tiene un contrato indefinido-fijo. Aproximadamente un 35% de las mujeres y un 25% de los varones tienen una situación laboral inestable o sin contrato. Por edades las diferencias son muy acusadas: mientras que entre las personas de 45 y más años, el 87% tiene un contrato indefinido o fijo, entre la juventud sólo un 30%. Entre 1995 y 2005 creció ligeramente el porcentaje de personas asalariadas con contrato indefinido-fijo. Los grupos en los que más creció este tipo de contratación son la juventud y, en menor medida, las mujeres, lo que probablemente tiene que ver con las nuevas modalidades de contratación laboral³ que se aplican principalmente a los colectivos recientemente incorporados al mercado de trabajo (tabla 4).

2.3. Ámbito formativo

La formación adquiere un papel de especial relevancia en cuanto a la inclusión social, puesto que otorga competencias para facilitar la incorporación y la adaptación a la vida profesional, contribuye al desarrollo personal y, además, influye en la definición del individuo que hacen los otros y uno mismo en un plano moral.

Evolución del nivel de instrucción de la población de 10 y más años por sexo (%)

5

10 urteik gorako populazioaren prestakuntza-mailaren eboluzioa sexuaren arabera (%)

	1986		2001	
	Gizonezkoak Hombres	Emakumezkoak Mujeres	Gizonezkoak Hombres	Emakumezkoak Mujeres
Analfabetoak / Analfabetos	0,7	1,7	0,4	0,9
Ikasketarik gabe / Sin estudios	11,5	14,1	3,4	4,9
Lehen mailakoak / Primarios	49,7	54,2	39,6	44,7
Profesionalak / Profesionales	15,7	9,9	17,1	10,9
Bigarren mailakoak / Secundarios	10,4	10,4	19,4	17,5
Ertainak edo goi-mailakoak / Medio-superiores	4,0	4,8	6,5	8,4
Goi-mailakoak / Superiores	8,0	4,9	13,6	12,7
Guztira / Total	100	100	100	100

Iturria: Eustat. Biztanleria-Zentsua.

Fuente: Eustat. Censos de Población.

En este espacio pueden apuntarse como factores de exclusión o vulnerabilidad social el analfabetismo y los niveles formativos bajos. La tasa de analfabetismo ha mostrado un descenso entre 1986 y 2001, más importante entre las mujeres que entre los hombres, pero todavía la tasa femenina es algo más que el doble que la masculina. En cuanto a las personas sin estudios, representan un porcentaje de la población muy inferior al de hace 15 años, pero hay que tener en cuenta que hoy en día esto puede representar una barrera más importante que entonces para el acceso al mercado laboral (tabla 5).

tzailea izateari edo ez izateari dagokionez) hazi dira, beraz, enplegua euskarri ekonomiko eta sozialtzat hartuta, lan-lotura kaltetu egin da.

Enpleguaren egonkortasunari erreparatuz, soldatapeko populazioaren %30ek ez du kontratu mugagabe-finkorik. Gutxi gorabehera emakumezkoen %35ek eta gizonezkoen %25ek lan-egoera ezegonkorra du edo kontraturik gabe dihardu. Adinaren arabera, desberdintasunak oso nabarmenak dira: 45 urtetik gorako pertsonen %87k kontratu mugagabea edo finkoa du, gazteriaren artean, berriz, %30ek. 1995 eta 2005 bitartean kontratu mugagabea-finkoa zuten soldatapeko pertsonen kopurua arin hazi zen. Kontratazio-mota hau gazterian eta, neurri txikiagoan, emakumezkoen artean hazi zen gehien. Agian, lan-kontratazio modalitate berriekin zerikusia du³, lan-merkatuan sartu berriak diren taldeei aplikatzen baitzaizkie (4. taula).

2.3. Prestakuntza-eremua

Prestakuntzak berebiziko garrantzia du gizarte-baztertzeari dagokionez, bizi profesionalean sartu eta bertan egokitze ahalmenak eskaintzen baititu, garapen pertsonala sustatzen baitu eta, gainera, ikuspegi moraletik indibiduoaren definizioa aldatzen da.

Espazio honetan gizarteak baztertzeko faktoreak edo ahultasun-faktoreak izan daitezke analfabetismoa eta prestakuntza-maila baxuak izatea. Analfabetismoaren tasa 1986 eta 2001 bitartean murriztu egin da, gizonezkoen artean baino gehiago emakumezkoen artean, baina oraindik emakumezkoen tasa gizonezkoen baino bikoitza edo pixka bat gehiago da. Ikasketarik gabeko pertsonen dagokien, ehunekoa orain dela 15 urtekoa baino askoz txikiagoa da, baina egun orduan baino hesi garrantzitsuagoa izan daiteke lan-merkatuan sartzeko orduan (5. taula).

³ Tratan de favorecer contratos estables reduciendo los costes de despido.

³ Iraizpen-kostuak murriztuz kontratu egonkorren bila dabilta.

Las diferencias entre territorios en cuanto al nivel de instrucción de la población son poco significativas. Únicamente destacar que la tasa de analfabetismo en Álava (0,57%) es inferior a la de Bizkaia y Gipuzkoa (0,7%).

2.4. Ámbito sanitario

La salud es otro de los ámbitos en los cuales las desigualdades sociales se manifiestan con mayor fuerza. En 1999 el porcentaje de personas que tenía dificultades derivadas de problemas de salud ascendía en la C.A. de Euskadi al 9,2% (Tabla 6).

Porcentaje de población de 6 y más años con dificultades derivadas de problemas de salud y por sexo. 1999

6

Biztanleen ikasketa-mailari dagokionez, lurraldeen artean diferentziak ez dira esangarriak. Datu azpimarragarri bakarra honakoa litzateke: Araban analfabetismoaren tasa (%0,57) Bizkaian eta Gipuzkoan (%0,7) baino txikiagoa dela.

2.4. Osasun-eremua

Osasunean ere gizarte-desberdintasunak sendo azaleratzen dira. 1999. urtean osasun-arazoan ondorioz zailtasunak zituzten pertsonen ehunekoa Euskal Autonomia Erkidegoan %9,2 zen (6. taula).

Osasun-arazoan ondorioz zailtasunak dituzten 6 urtetik gorako biztanleen ehunekoa, sexuaren arabera. 1999

Euskal AE / C.A. de Euskadi	9,2
Gizonezkoak / Varones	7,2
Emakumezkoak / Mujeres	11,1
Araba / Álava	7,3
Bizkaia	9,2
Gipuzkoa	10,1

Iturria: Osasun Saila. Eusko Jaurlaritza. Osasun Inkesta.

Fuente: Departamento de Sanidad. Gobierno Vasco. Encuesta de Salud.

Las diferencias entre territorios bien podrían estar vinculadas al grado de envejecimiento poblacional: en Gipuzkoa y Bizkaia hay una mayor proporción de personas con dificultades que en Álava porque la población está más envejecida. Igualmente, el porcentaje de mujeres con dificultades es superior al de hombres porque la población femenina está más envejecida que la masculina (tabla 7).

Lurraldeen arteko diferentziek biztanleen zahartze-mailarekin zerikusia izan dezakete: Gipuzkoan eta Bizkaian zailtasunak dituzten pertsonen ehunekoa Araban baino handiagoa da, biztanleak zaharragoak baitira. Era berean, emakumezkoek gizonezkoek baino zailtasun gehiago dituzte, emakumezkoak gizonezkoak baino zaharragoak baitira (7. taula).

Población por grupos de edad según territorio y sexo (%) (2001)

7

Biztanleak adin-taldearen arabera eta lurralde eta sexuaren arabera (%) (2001)

	Euskal AE C.A. de Euskadi			Araba Álava	Gipuzkoa	Bizkaia
	Guztira Total	Gizonezkoak Varones	Emakumezkoak Mujeres			
0-19 urte / 0-19 años	18,1	19,0	17,2	18,9	18,5	17,7
20-64 urte / 20-64 años	64,9	66,6	63,3	66,0	64,7	64,7
65 urtetik gora / 65 y más años	17,0	14,4	19,5	15,1	16,8	17,6

Iturria: Eustat. Biztanleria-Zentsua.

Fuente: Eustat. Censos de Población.

Otro asunto a considerar es el grado de dependencia que generan los problemas de salud. Del total de personas que tiene problemas de salud en la C.A. de Euskadi, algo más del 83% depende total o parcialmente de otras personas. En este sentido, la evolución de 1989 a 1999 ha sido negativa, puesto que en 1989 este porcentaje era el 80,6%. Paralelamente, se reduce el porcentaje de las personas que se arreglan bien o con dificultades (tabla 8). Aunque los problemas de salud no tienen que ver únicamente con la edad, el envejecimiento poblacional previsto (en 2015 se calcula que un 21,3% de la población será mayor de 65 años) implicará un incremento del número de personas dependientes.

Kontuan hartu beharreko beste gaia honakoa litzateke: osasun-arazoen sortzen duten mendekotasun-maila. Euskal Autonomia Erkidegoan osasun-arazoen dituzten pertsona guztietatik %83k baino gehiagok beste pertsonetik erabateko edo zati bateko mendekotasuna du. Ildo horri jarraiki, 1989tik 1999 urtera bitarteko eboluzioa negatiboa izan da, 1989. urtean ehunekoa %80,6 baitzen. Aldi berean, ondo konpontzen diren edo zailtasunak dituzten pertsonen ehunekoa murriztu egiten da (8. taula). Nahiz eta osasun-arazoen adinarekin bakarrik zerikusirik ez izan, aurrez ikusitako zahartze-tasaren ondorioz –2015. urtean populazioaren %21,3k 65 urtetik gora izango ditu–, mendeko pertsonen kopurua hazi egingo da.

	1989	1999
Erabat mendekoa / Depende totalmente	6,0	8,0
Neurri batean mendekoa / Depende parcialmente	74,7	75,3
Zailtasunekin / Con dificultades	14,8	13,9
Ondo konpontzen da / Se arregla bien	4,5	2,8
Guztira / Total	100	100

Iturria: Osasun Saila. Eusko Jaurlaritza. Osasun Inkesta.

Fuente: Departamento de Sanidad. Gobierno Vasco. Encuesta de Salud.

2.5. Ámbito residencial

La vivienda es un aspecto esencial en la vida de las personas y familias y la exclusión de la misma es, muchas veces, reflejo o consecuencia de dificultades en otros ámbitos como el económico o el laboral. Asimismo existen determinadas situaciones en relación con la vivienda que pueden ser generadoras de exclusión en otros ámbitos de la vida de la persona. Además, al margen de la vivienda en sí misma, no debe olvidarse el entorno donde ésta se ubica. Los tres factores que contemplaremos en relación con la exclusión en el ámbito residencial son el no acceso a la vivienda, las condiciones de la misma, y el medio ambiente físico y social donde ésta se ubica.

La no disposición de vivienda constituye el factor de exclusión más extremo en este ámbito. En el mundo una de cada seis personas no tiene un techo donde cobijarse y la gran mayoría de ellas vive en los países menos desarrollados. Sin embargo, millones de personas sin hogar viven en los países desarrollados en medio de sociedades opulentas. El crecimiento del número de personas sin techo que se ha producido en los últimos años está vinculado con los cambios laborales, demográficos y familiares anteriormente comentados. Se trata de una de las manifestaciones más extremas de la exclusión social, en la que la acumulación de desventajas dificulta enormemente la salida de esa situación.

2.5. Egoitza-eremua

Etxebizitza pertsonen eta familien bizitzan oinarritzko alderdia da eta askotan ez izanez gero, beste eremuetan (besteak beste, ekonomi eta lan-eremuan) izandako zailtasunen isla edo ondorioa izan daiteke. Era berean, etxebizitzarekin zerikusia duten zenbait egoerak baztertzeari sor dezakete pertsonaren beste bizitza-eremuetan. Gainera, berez etxebizitza alde batera utzita, kokatutako ingurunea ez da ahaztu behar. Egoitzaren eremuan baztertzeari dagokionez bi faktore kontuan hartuko ditugu: etxebizitza ez lortzea eta etxebizitzaren baldintzak.

Eremu honetan baztertzeko orduan, muturrekoa da etxebizitzarik ez izatea. Munduan sei pertsonatik batek ez du babes-teko sabairik eta gehienak garapen gutxiena duten herrialdeetan bizi dira. Hala eta guztiz ere, etxebizitzarik gabeko milioika pertsona herrialde garatueta, hain zuzen ere, gizarte oparoetan bizi da. Azken urteetan sabairik gabeko pertsonen hazkuntza gertatu da, lan, demografia eta familiaren aldaketengatik. Gizarte-baztertzeari muturreko azalpena da eta desabantailak metatzearen ondorioz, oso zaila da egoera horretatik ateratzea.

Personas sin hogar por sexo y edad según territorio histórico y municipio (2005)

Etxebizitzarik gabeko pertsonak sexuaren eta adinaren arabera, lurralde historikoei eta udalerriei erreparatu (2005)

	Guztira Total	Gizonezkoak Varones	Emakumezkoak Mujeres	18-29 urte 18-29 años	30-44 urte 30-44 años	45-64 urte 45-64 años	≥ 65 urte ≥ 65 años
Euskal AE / C.A. de Euskadi	1.833	1.382	451	521	748	512	51
Araba / Álava	507	393	114	125	227	142	13
Bizkaia	840	622	218	272	332	210	25
Gipuzkoa	486	368	118	124	189	160	13
Bilbao	787	571	216	246	327	189	25
Donostia-San Sebastián	360	287	73	115	140	103	2
Vitoria-Gasteiz	507	393	114	125	227	142	13
Gainerako udalerriak / Resto de municipios	178	131	47	34	54	78	12

Iturria: Eustat. Etxerik gabeko pertsonen buruzko inkesta.

Fuente: Eustat. Encuesta sobre las personas sin hogar.

La reciente Encuesta sobre las personas sin hogar (2005) nos informa de la extensión de este fenómeno en la C.A. de Euskadi, de quién lo sufre mayoritariamente y de cuáles son los problemas que suelen acompañar a la falta de hogar. En la C.A. de Euskadi hay 1.833 personas sin techo que, preferentemente, viven en las capitales. Se trata de un fenómeno mayoritariamente masculino (algo más del 75% son varones) y que afecta a las personas jóvenes (el 69% tiene entre 18 y 44 años) (Tabla 9). Si tenemos en cuenta la nacionalidad, la edad es todavía inferior. Así, entre las personas sin hogar que viven en la C.A. de Euskadi, el 48% son extranjeras y de ellas más del 86% tiene menos de 44 años.

Etterik gabeko pertsonen buruzko galdeketa (2005) erreparatu, Euskal Autonomia Erkidegoan fenomenoaren hedadura aztertu da, gehien pairatzen dutenak aztertu dira eta, azkenik, etxebizitza ez izateko arazoak landu dira. Euskal Autonomia Erkidegoan 1.833 pertsona daude sabairik gabe eta, batez ere, hiriburuetan bizi dira. Gehienak gizonezkoak (%75 baino gehiago) eta gazteak (%69k 18 eta 44 urte bitartean dituzte) dira (9. taula). Nazionalitatea kontuan hartuta, adina jaitxi egiten da. Ildo horri jarraiki, Euskal Autonomia Erkidegoan sabairik gabe bizi diren pertsonen artean, %48 atzerrikoak dira eta horietatik %86k 44 urte baino gutxiago ditu.

Personas sin hogar (%). Datos diversos (2005)

10

Etxebizitzarik gabeko pertsonak. Hainbat datu (2005)

Lan-jarduera / Actividad laboral	
Lanarekin / Con trabajo	13,2
Langabezian / Parado	72,5
Erretiratua / Jubilado/Retirado	2,6
Baliaezintasuna / Invalidez	7,3
Errefuxiatua / Refugiado	1,0
Bestelakoak / Otros	3,4
Guztira / Total	100
Diru-sarreraren iturri nagusia / Fuente principal de ingresos	
Familia/laguna/jendea/GKE / Familiar/amigo/gente/ONG	29,6
Diru-sarrerarik gabe / Sin ingresos	20,0
Gutxieneko errenta/oinarritzko errenta / Renta mínima/Renta básica	16,8
Prestazioa/Pentsioa / Prestación/Pensión	16,7
Lana / Trabajo	12,0
Objektuen salmenta/zerbitzuak ematea / Venta objetos/Prestación servicios	3,4
Bestelakoak / Otros	1,6
Guztira / Total	100
Osasuna / Salud percibida	
Oso ona / Muy buena	14,1
Ona / Buena	41,4
Nola-halakoa / Regular	27,7
Txarra / Mala	11,5
Oso txarra / Muy mala	5,3
Guztira / Total	100
Famili egoera / Situación familiar	
Ezkongabea / Soltero	50,2
Ezkondua / Casado	12,5
Izatezko bikotea / Pareja de hecho	6,4
Alarguna / Viudo	2,3
Legez banandua / Separado legal	11,2
Izatez banandua / Separado de hecho	10,7
Dibortziatua / Divorciado	6,4
Ed/Ee / Ns/Nc	0,3
Guztira / Total	100

Iturria: Eustat. Etterik gabeko pertsonen buruzko inkesta.
Fuente: Eustat. Encuesta sobre las personas sin hogar.

La falta de hogar es consecuencia y efecto de otras dificultades que afectan a los demás ámbitos de la vida de la persona (tabla 10). En lo económico y lo laboral, un 20% de las personas sin techo no tiene ingresos y casi un 30% tiene como fuente principal de ingresos un amigo, un familiar, la gente de la calle o una ONG. Sólo un 13% tiene trabajo, lo que explica que sólo para un 12% la principal fuente de ingresos sea ésta. En el área sanitaria, casi un 17% manifiesta tener un estado de salud malo o muy malo, porcentaje muy superior al del conjunto de la población⁴. En el área relacional, la incidencia de situaciones de ruptura conyugal es más frecuente entre las personas sin hogar. Un 20% de ellas es viuda, separada legal o divorciada, mientras que en el conjunto de la población lo era el 9,4% (según el censo de 2001).

En cuanto a las condiciones de la vivienda, la carencia de instalaciones y servicios en la vivienda, muestra precariedad del recurso de alojamiento y es una demostración de la carencia de otro tipo de recursos. La no disponibilidad de agua corriente, calefacción, baño o teléfono en un contexto en el que la mayoría de la población dispone de estas instalaciones, debe ser considerada como factor de exclusión.

Según los censos de población y vivienda, el nivel de instalaciones y servicios de las viviendas en la C.A. de Euskadi puede ser considerado bueno, puesto que los porcentajes de viviendas que carecen de servicios e instalaciones básicos son muy reducidos y han descendido entre 1991 y 2001. Por territorios las diferencias no son reseñables, aunque en Bizkaia y Gipuzkoa hay mayor presencia que en Álava de viviendas que carecen de calefacción. En cuanto a las viviendas sin teléfono, son algo más significativas en Álava que en Bizkaia y Gipuzkoa (tabla 11).

Las encuestas de condiciones de vida nos informan de cuántas familias están afectadas por la carencia de servicios básicos en la vivienda y también en el edificio y en el entorno en el que éste está situado. En 1999 un 3,1% de las familias tenía pocos servicios en la vivienda y un 18,8% pocos equipamientos⁵. La falta de servicios en la vivienda es más significativa en Bizkaia y la falta de equipamientos lo es más en Álava (tabla 12).

Etxebizitza ez izatea bestelako zailtasunen ondorio eta efektua da. Aipatu zailtasunek pertsonaren bizitzaren gaineko eremuei eragiten diete (10. taula). Ekonomiaren eta lanaren ikuspegitik, sabairik gabeko pertsonen %20k ez du diru-sarrerarik eta ia %30en diru-sarrera nagusia laguna, familia, kaleko jendea edo GKEa da. Bakarrik %13k du lana, beraz, bakarrik %12rentzat diru-sarreraren iturri nagusia hori da. Osasunaren eremuan, ia %17k osasun-egoera txarra edo oso txarra du. Ehuneko hori gainerako biztanleena baino askoz handiagoa da⁴. Harremanen eremuan, sabairik ez duten ia pertsona gehienak ezkonkida zeuden eta erlazioa puskatu egin da. %20 alargunak, legez bananduak edo dibortziatuak dira. Bien bitartean, gainerako biztanleen artean zifra hori %9,4 da (2001. urteko erroldaren arabera).

Etxebizitzaren baldintzei dagokienez, etxebizitzak instalazioak eta zerbitzuak ez baditu, estatutze baliabidea kolokan jarrita dago eta beste baliabide-moten gabezia adierazten du. Ur arrunta, berokuntza, bainua eta telefonoa ez izanez gero, bazterte-faktoretzat jo behar da, biztanle gehienek instalazio horiek baitituzte.

Biztanleei eta etxebizitzari buruzko errolden arabera, Euskal Autonomia Erkidegoan etxebizitzetako instalazio- eta zerbitzu-maila ontzat jo daiteke, oso gutxi baitira oinarritzko zerbitzurik eta instalaziorik ez duten etxebizitzak eta, gainera, 1991etik 2001era bitartean behera egin dute. Lurraldeen arabera, desberdintasunak ez dira aipagarriak, nahiz eta Bizkaian eta Gipuzkoan berokuntzarik gabeko etxebizitzak Araban baino gehiago izan. Telefonorik gabeko etxebizitzari dagokienez, Araban Bizkaian eta Gipuzkoan baino pixka bat esangarriagoak dira (11. taula).

Bizi-baldintzen galdeketei erreparatu, zenbat familiak ez duen etxebizitzan, eraikinean eta ingurunean oinarritzko zerbitzurik jakin ahal izango dugu. 1999. urtean familien %3,1ek etxebizitzan zerbitzu gutxi zituen eta %18,8k ekipamendu gutxi⁵. Etxebizitzetan zerbitzurik ez izatea Bizkaian esangarriagoa da, Araban, berriz, ekipamendurik ez izatea (12. taula).

Evolución del porcentaje de viviendas principales que carece de instalaciones y servicios por territorio

11

Zerbitzurik eta instalaziorik ez duten etxebizitzaren ehunekoaren eboluzioa lurraldearen arabera

	1991				2001			
	Euskal AE C.A. de Euskadi	Araba Álava	Bizkaia	Gipuzkoa	Euskal AE C.A. de Euskadi	Araba Álava	Bizkaia	Gipuzkoa
Ur hotzik gabe / Sin agua corriente fría	0,2	0,2	0,2	0,1	0,1	0,0	0,1	0,2
Komunik gabe / Sin cuarto de baño	1,9	1,7	1,9	1,9	1,1	1,1	1,2	1,0
Berokuntzarik gabe / Sin calefacción	5,2	4,9	5,8	4,3	2,9	1,7	3,6	2,3
Telefonorik gabe / Sin teléfono	10,7	12,5	10,2	10,9	0,8	1,8	0,8	0,3

Iturria: Eustat. Biztanleriaren eta etxebizitzaren zentsua.

Fuente: Eustat. Censos de Población y Vivienda.

⁴ Según la Encuesta de Salud de 2002 un 7,4% declaraba tener una salud mala o muy mala.

⁵ Entre los servicios están la calefacción y el agua caliente y entre los equipamientos el teléfono, el frigorífico, la cocina, la lavadora, el horno, etc.

⁴ 2002ko Osasunari buruzko Galdeketaaren arabera, %7,4k osasun txarra edo oso txarra zuen.

⁵ Zerbitzuen artean berokuntza eta ur beroa daude eta ekipamenduen artean telefonoa, hozkailua, sukaldea, garbigailua, labea, etab.

Además de las condiciones de la vivienda y del edificio, hay que considerar también que habitar en determinadas zonas puede dificultar la integración económica y social. En la C.A. de Euskadi, algo más del 50% de las familias manifiesta vivir en un medio ambiente físico y social saludable y algo más del 80% no tiene problemas de seguridad ciudadana en la zona en que vive (tabla 13). Sin embargo, las diferencias entre comarcas en cuanto a medio ambiente físico y social son muy acusadas. En el Gran Bilbao y la zona de Donostia-Bajo Bidasoa es donde hay más problemas de deterioro medio ambiental físico y social y de inseguridad ciudadana.

Etxebizitzaren eta eraikinaren baldintzez gain, honakoa kontuan hartu behar da: zenbait zonatan bizitzeak integrazio ekonomikoa eta gizarteratzea zail dezakeela. Euskal Autonomia Erkidegoan familien %50ek baino gehiagok ingurune fisiko eta sozial osasuntsuan bizi dela dio eta %80k baino gehiagok bizi den tokian ez du hiritar-segurtasunaren arazorik (13. taula). Hala eta guztiz ere, ingurune fisikoari eta sozialari dagokionez, eskualdeen arteko desberdintasunak oso nabarmentzak dira. Bilbo Handian eta Donostia-Bidasoa Beherean ingurune fisikoa eta soziala kaltetuta dago eta hiritarrek segurtasunik eza nabaritzen dute.

Porcentaje de familias con carencias en el área residencial y por territorio (1999)

12

Etxebizitzaren eremuan gabeziak dituzten familien ehunekoa lurraldeen arabera (1999)

	Euskal AE C.A. de Euskadi	Araba Álava	Bizkaia	Gipuzkoa
Zerbitzu gutxi etxebizitzan / Pocos servicios en la vivienda	3,1	1,6	4,4	1,6
Oinarrizko ekipamendu gutxi etxebizitzan Pocos equipamientos básicos en la vivienda	18,8	28,2	19,3	13,9
Zerbitzurik gabe eraikinean / Sin ningún servicio en el edificio	10,4	10,7	8,8	12,8
Zerbitzurik gabe ingurune hurbilean Sin ningún servicio en entorno inmediato	4,0	5,8	5,1	3,9
Zerbitzurik gabe hurbila ez den ingurunean Sin ningún servicio en entorno no inmediato	3,5	5,0	3,4	3,1

Iturria: Eustat. Bizi kondizioen Inkesta.

Fuente: Eustat. Encuesta de condiciones de vida.

Familias por el estado del medio ambiente físico y social en la C.A. de Euskadi (%) (1999)

13

Euskal Autonomia Erkidegoko familiak ingurune fisiko eta sozialaren arabera (%) (1999)

Ingurune fisikoa / Medio ambiente físico	
Oso narriatua / Muy deteriorado	29,1
Narriatua / Deteriorado	17,4
Osasungarria / Saludable	53,5
Ingurune soziala / Medio ambiente social	
Oso narriatua / Muy deteriorado	1,4
Nahikoa narriatua / Bastante deteriorado	26,7
Nahikoa osasungarria / Bastante saludable	17,2
Osasungarria / Saludable	54,7
Hiritarren segurtasun maila / Grado de seguridad ciudadana	
Arazo asko / Muchos problemas	0,0
Zenbait arazo / Varios problemas	3,1
Arazoren bat / Algún problema	16,1
Arazorik ez / Ningún problema	80,0

Iturria: Eustat. Bizi kondizioen Inkesta.

Fuente: Eustat. Encuesta de condiciones de vida.

2.6. Ámbito relacional

Las situaciones de riesgo o vulnerabilidad derivada de los déficit en los ámbitos económico, laboral o residencial son frecuentemente paliadas por apoyos familiares, de amistades o

2.6. Harreman-eremua

Ekonomi, lan- edo egoitza-eremuan gabeziak izatearen ondorioz arrisku- eta ahultasun-egoerak sortzen dira eta askotan familiakoen, lagunen edo bizilagunen laguntzarekin arin-

de vecinos. En este sentido, el deterioro de estas redes de apoyo, su escasez o debilidad puede conllevar un aislamiento relacional que haga más precarias las situaciones personales o familiares de exclusión o vulnerabilidad porque los recursos y oportunidades a los que se tiene acceso son más limitados. En los últimos años se han producido cambios importantes en los modelos de convivencia. Por un lado, el tamaño de la familia ha pasado de 3,3 personas en 1991 a 2,8 en 2001, según los censos de población. Por otro lado, entre estos dos censos, han crecido de manera importante las familias unipersonales (crecieron un 106,2%) y de forma más moderada las familias nucleares sin hijos y las monoparentales (tabla 14).

tzen dira. Ildo horri jarraiki, laguntza-sareak kaltetu, urritu edo ahultzen badira, harreman-isolamendura iristen da eta baztertzearen eta ahultasunaren egoera pertsonalak eta familiarrak larriagotu egiten dira, baliabideak eta aukerak mugatuta goak baitira. Azken urte hauetan bizikidetasunaren ereduak asko aldatu dira. Batetik, 1991. urtean familiaren tamaina 3,3 pertsonakoa bazen, 2001. urtean 2,8ra jaitsi zen, biztanleei buruzko eroldaren arabera. Bestetik, bi errola horien artean asko hazi dira pertsona bakarreko familiak (%106,2). Neurritzkoagoa izan da seme-alabarik gabeko familia nuklearren eta guraso bakarren hazkuntza (14. taula).

Evolución de los tipos de familias (%)

14

Familia-moten eboluzioa (%)

	1991	2001
Pertsona bakarrekoak / Unipersonal	11,7	20,2
Konposatuak / Compuesta	2,8	3,4
Nuklearra seme-alabarik gabe / Nuclear sin hijos	15,8	18,5
Nuklearra seme-alabekin / Nuclear con hijos	57,2	44,4
Guraso bakarrekoa (aita) / Monoparental (padre)	1,5	2,2
Guraso bakarrekoa (ama) / Monoparental (madre)	7,8	9,6
Polinuklearra / Polinuclear	3,2	1,7
Guztira / Total	100	100

Iturria: Eustat. Biztanleria-Zentsua.

Fuente: Eustat. Censos de Población.

Entre las personas que viven solas, un 48% son solteras, un 36% viudas y un 7,8% divorciadas o separadas. Destaca entre las viudas el alto porcentaje de mayores de 65 años. En cuanto a las familias monoparentales, un 81,5% de ellas están encabezadas por mujeres y destaca entre ellas el porcentaje de viudas (57,6%) y de separadas legales y divorciadas (21,3%). Como factores de vulnerabilidad añadidos en las familias monoparentales encabezadas por mujeres hay que considerar lo reducido de las pensiones de viudedad, el hecho de que el 69% de estas mujeres tiene un nivel de instrucción primario o inferior y que sólo el 30,9% son ocupadas laborales.

Además de considerar los cambios en la estructura y tamaño de las unidades de convivencia, hay que considerar la existencia o no de relaciones con la familia próxima, los amigos o los vecinos. La falta de relaciones puede entenderse como una carencia de redes de apoyo y una mayor vulnerabilidad de los individuos ante circunstancias adversas como el desempleo, una enfermedad, la viudedad o la separación conyugal. En la C.A. de Euskadi un 3,4% de las familias no se relaciona con la familia próxima, porcentaje que alcanza el 12,4% si se consideran las relaciones con otros familiares (1999). Aunque la familia suele ser la principal fuente de apoyo, las relaciones con amigos y vecinos pueden jugar también un papel fundamental de cara a compartir cargas domésticas, algo que puede ser especialmente importante para los núcleos familiares monoparentales y para las personas mayores que viven solas. En la C.A. de Euskadi, según la Encuesta de condiciones de vida, un 3,3% de las familias no tiene relación con amigos y un 6,1% no tiene relación con los vecinos (1999).

Bakarrik bizi diren pertsonen artean, %48 ezkongabeak dira, %36 alargunak eta %7,8 dibortziatuak edo bananduak. Alargunetatik nabarmenak dira 65 urtetik gorako emakumezkoak. Guraso bakarreko familiei dagokienez, %81,5ean emakumezkoak buru dira eta azpimarragarriak dira alargunak (%57,6) eta legez bananduak eta dibortziatuak (%21,3). Guraso bakarreko familietan emakumezkoak buru badira ahultasun-faktoretzat honako hauek jo daitezke: alarguntasun-pentsio urria, ikasketak-mailak —emakumezkoen %69k lehen mailako ikasketak edo beheagokoak ditu— eta lan-egoera —bakarrik %30,9 okupatuta dago—.

Bizikidetasun-unitateen egituran eta tamainak izandako aldaketek gain, familia hurbilarekin, lagunekin edo bizilagunekin izandako harremanak kontuan hartu behar dira. Harremanik ez badago, laguntza-sarea falta daiteke eta baliteke indibiduo kontrako egoeren aurrean (hala nola langabezia, gaixotasuna, alarguntasuna edo banantzea) ahulagoa izatea. Euskal Autonomia Erkidegoan familien %3,4k ez du harremanik familia hurbilarekin, eremua bestelako familiarretara zabalitzen badugu zifra %12,4ra igotzen da (1999). Familia laguntza-iturri nagusia izan arren, lagunekin eta bizilagunekin izandako harremanak oinarritzko zeregina izan dezakete etxeko kargak partekatzeko orduan. Hori oso garrantzitsua izan daiteke guraso bakarreko familien nukleoentzat eta bakarrik bizi diren pertsona zaharrentzat. Bizi-baldintzei buruzko galdeketa-aren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoan familiaren %3,3k ez du harremanik lagunekin eta %6,1ek ez du harremanik bizilagunekin (1999).

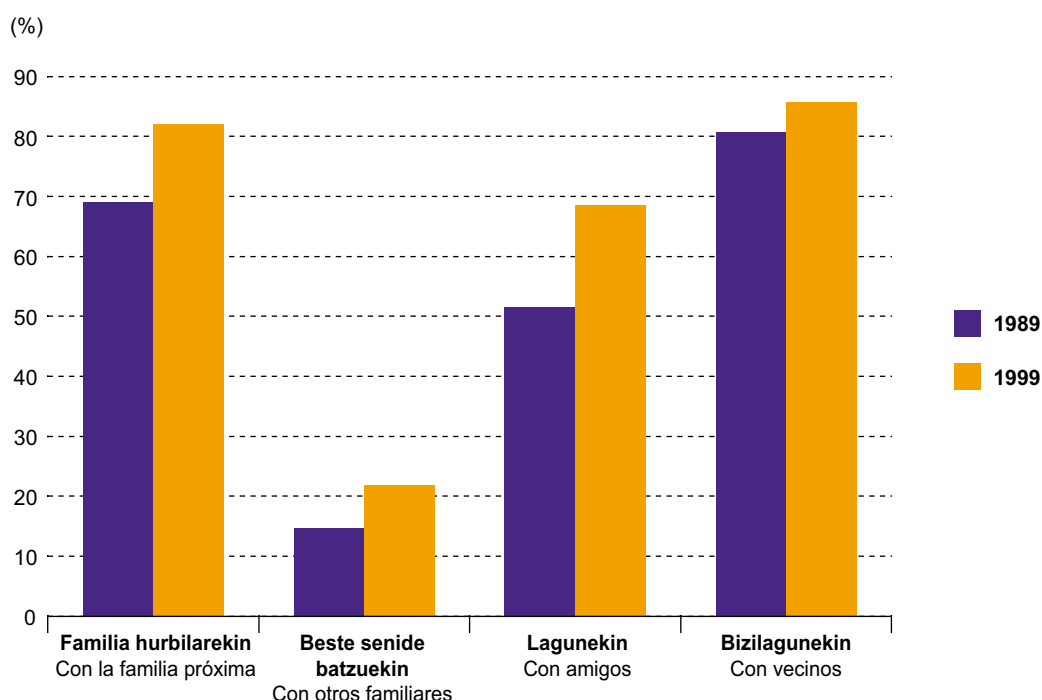
Las vulnerabilidades sociales, económicas y residenciales pueden verse mitigadas o acentuadas dependiendo de la composición de los hogares. En este sentido, la reducción del tamaño familiar y el mayor riesgo de disolución de las uniones conyugales, deben ser tenidos en cuenta como factores que incrementan los riesgos de exclusión social. Otras tendencias, como la mayor diversidad y pluralidad de uniones, podrían actuar en sentido contrario. Asimismo, si se intensifican las relaciones con la familia próxima, con los amigos y con los vecinos, como parece haber ocurrido en la C.A. de Euskadi en los últimos años (gráfico 2), la mayor exposición a riesgos derivada de estructuras familiares más débiles, podría quedar parcialmente contrarrestada.

Etxebizitzaren konposizioaren arabera, ekonomi, gizarte- eta egoitza-ahultasunak arin edo areago daitezke. Ildo horri jarraiki, familiaren tamaina murriztea eta ezkontza-loturak puskatzea, kontuan hartu behar dira, gizarteak baztertzeko arriskua gehitzen baitute. Bestelako joerak (hala nola aniztasun handiagoak eta loturen pluraltasunak) kontrako noranzkoan jardun dezakete. Era berean, familia hurbilarekin, lagunekin eta bizilagunekin harremanak sendagoak badira –azken urte hauetan hala dirudi gertatu dela Euskal Autonomia Erkidegoan– (2. grafikoa), familiaren egitura ahulagoen ondorioz sortutako arrisku handiagoa zati batean arinduko litzateke.

Evolución del porcentaje de familias que mantienen relaciones intensas en la C.A. de Euskadi

2

Euskal AEn harreman estuak mantentzen dituzten familien ehunekoaren eboluzioa



Iturria: Eustat. Bizi kondizioen Inkesta.

Fuente: Eustat. Encuesta de condiciones de vida.

2.7. Ámbito de la ciudadanía y la participación

Se trata de un ámbito fundamental de la inclusión, puesto que remite a la participación social plena en derechos y obligaciones. En este sentido, las situaciones de falta de acceso a la ciudadanía o de privación de determinados derechos políticos y/o sociales deben ser consideradas como factores de exclusión y, además, implican el no acceso a recursos económicos, formativos, laborales o residenciales. Asimismo debe tenerse en cuenta también que estas situaciones pueden conllevar estigmatización social o cultural. En este ámbito consideraremos dos factores: la de los inmigrantes en situación no regularizada y la de las personas presas o ex presas.

La población extranjera que reside en la C.A. de Euskadi representa todavía un porcentaje muy pequeño sobre la población total (2,4%), pero hay que tener en cuenta que en los últimos años ha crecido de manera muy importante y es

2.7. Partaidetzaren eta hiritarren eremua

Gizartean sartzeko oinarritzko eremua da, eskubideetan eta betebeharretan gizarte-partaidetza osoa baita. Ildo horri jarraiki, hiritarretara ez iristeko egoerak eta zenbait eskubide politiko edota sozial ez izateak baztertzeko-faktoretzat jo behar dira, gainera, horiekin batera, ezin daitezke bestelako baliabideak lor: ekonomikoak, prestakuntzazkoak, laboralak edo egoitzazkoak. Era berean, egoera horiengatik kultur eta gizarte-estigmatizazioak gerta litezke. Eremu honetan bi faktore kontuan hartuko ditugu: legez kanpoko inmigranteak eta pertsona espetxeratuak edo espetxeratu ohiak.

Euskal Autonomia Erkidegoan bizi diren biztanle atzerritarrak oraindik gutxi dira biztanle guztien gainean (%2,4), baina azken urte hauetan modu garrantzitsuan hazi dira eta baliteke hazten jarraitzea. Aipatu biztanleak, batez ere, Bizkaian me-

previsible que siga creciendo. Esta población se concentra fundamentalmente en Bizkaia, aunque donde porcentualmente más ha crecido ha sido en Álava. El Gran Bilbao, Vitoria-Gasteiz y Donostia concentran el 90% de la población extranjera de la C.A. de Euskadi (tabla 15).

tatzen dira, nahiz eta ehunekoari erreparatuz, Araban gehiago hazi. Bilbo Handiak, Gasteizek eta Donostiak Euskal Autonomia Erkidegoko biztanle atzerritarren %90 metatzen dute (15. taula).

Evolución de la población extranjera en los diferentes territorios de la C.A. de Euskadi

15

Biztanle atzerritarren eboluzioa Euskal AEko lurraldeetan

	1981	1991	2001
Euskal AEn biztanleak guztira Población total C.A. de Euskadi	2.141.809	2.104.041	2.082.587
Euskal AEko biztanle atzerritarrak Población extranjera en la C.A. de Euskadi	22.754	25.358	49.401
Araba / Álava	1.036	2.928	8.616
Vitoria-Gasteiz			7.437
Bizkaia	11.807	13.341	26.122
Bilbao			10.846
Gran Bilbao			20.676
Gipuzkoa	8.801	9.089	14.663
Donostia-San Sebastián			5.472

Iturria: Eustat. Biztanleria-Zentsua.

Fuente: Eustat. Censos de Población.

Un amplio porcentaje de personas extranjeras⁶ se encuentra en una situación administrativa irregular, sin permiso de residencia ni de trabajo, por lo que se enfrenta a un déficit en casi todas las áreas que hemos mencionado anteriormente y bien puede sufrir riesgo de exclusión social.

En cuanto a las situaciones de privación de libertad, muchas de las personas que están en prisión acumulan carencias en todas las áreas mencionadas anteriormente, por lo que deben ser consideradas como un colectivo con alto riesgo de exclusión social. Ello se pone aún más de manifiesto en el momento en que cumplen su pena, ya que la reinserción social se enfrenta con barreras de tipo laboral, económico, formativo y residencial a las que hay que añadir las secuelas psicológicas de la cárcel.

La población encarcelada en la C.A. de Euskadi se ha mantenido más o menos estable entre 1996 y 2002 (en torno a 1.060 personas) y a partir de este año ha aumentado, llegando a las 1.256 personas en abril de 2006, de las cuales algo más del 18% estaba en situación preventiva, según la Dirección General de Instituciones Penitenciarias. Las proyecciones indican asimismo incrementos en los próximos años (Gobierno Vasco, 2005a).

Pertsona atzerritarren ehuneko handia⁶ lege kanpoko administrazio-egoeran dago: egoitza-baimenik gabe eta lan-baimenik gabe; beraz, arestian aipatu ditugun ia eremu guztietan gabeziei aurre egin behar diete. Ildo horri jarraiki, gizarteak baztertzeko arriskua izan dezakete.

Askatasunik ezaren egoerei dagokienez, espetxean dauden pertsona askok gabeziak pilatzen dituzte arestian aipatu diren eremu guztietan, beraz, gizarteak baztertzeko arrisku handia duen taldeetatik jo daiteke. Gorabehera hori oraindik gehiago azaleratzen da zigorra betetzen duten unean, gizarteratzeko orduan hesi asko baitaude: ekonomikoa, prestakuntzazkoa eta egoitzazkoa. Horiei kartzelan egoteagatik izandako ondorio psikologikoak erantsi behar zaizkie.

Euskal Autonomia Erkidegoan espetxeratutakoen kopurua egonkor mantendu da 1996 eta 2002 bitartean (gutxi gorabehera 1.060 pertsona) eta urte honetatik aurrera gora egin du, 2006. urteko apirilean 1.256 pertsona izatera iritsi arte. Horietatik %18 baino gehiago prebentzio-egoeran zegoen Espetxeetako Erakundearen Zuzendaritza Nagusiaren arabera. Era berean, proiektzioen arabera, hurrengo urteetan kopuru horrek gora egingo du (Eusko Jaurlaritza, 2005a).

⁶ Según datos del Observatorio Vasco de la Inmigración en 2003 había 49.231 personas extranjeras en la C.A. de Euskadi. Por otro lado, el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales (31-12-2003), contabilizaba en la fecha citada 28.600 personas extranjeras con tarjeta o permiso de residencia en la C.A. de Euskadi. Consultar más datos al respecto en el capítulo sobre inmigración de este mismo informe.

⁶ Inmigratioari buruzko Euskal Behatokiaren datuen arabera, 2003. urtean Euskal Autonomia Erkidegoan 49.231 pertsona atzerritar zeuden. Bestalde, Lan eta Gizarte Gaietako Ministerioak (2003-12-31) Euskal Autonomia Erkidegoan data horretan egoitza-baimen edo txartelarekin 28.600 pertsona atzerritar zenbatu zituen. Kontsultatu datu gehiago txosten honetan bertan inmigratioari buruzko kapituluaren.

3. LA PROTECCIÓN SOCIAL COMO MECANISMO DE INTEGRACIÓN

En el epígrafe anterior, hemos puesto de manifiesto algunas de las transformaciones habidas en dos de las esferas de la integración social: la del trabajo y el empleo, por un lado, y la de la vivienda y la solidaridad primaria, por otro. A continuación nos vamos a referir a la tercera esfera, la de la protección social. Expondremos las características del sistema de protección social de la C.A. de Euskadi y su evolución en los últimos años, tanto en cuanto a los recursos que proporciona como en cuanto a los instrumentos de intervención social con que cuenta.

La protección social es definida por el Sistema Europeo de Estadísticas Integradas de Protección Social (SEEPROS) como el conjunto de gastos ocasionados por la cobertura de las cargas que resultan para los individuos por la existencia de determinados riesgos, contingencias o necesidades en la medida en que este gasto dé lugar a la intervención de un tercero y sin que por ello se dé contrapartida simultánea y equivalente del beneficiario. Dentro del gasto en protección social, las prestaciones sociales, tanto en efectivo como en especie, constituyen el núcleo de la estadística de protección social, por lo que nos vamos a referir exclusivamente a ellas.

El volumen de gasto en prestaciones sociales en la C.A. de Euskadi en 2003 fue casi de 9,3 millones de euros. Con respecto a 1995, ha crecido un 65,4%, lo que en términos reales⁷ (teniendo en cuenta la variación habida en el nivel de precios) supone casi un 30%. El gasto por habitante ha crecido entre 1995 y 2003 un 65,7% en términos nominales y casi un 30% en términos reales. El peso de las prestaciones sociales en el PIB descendió entre 1995 y 1999. Posteriormente inicia una recuperación, llegando casi al 19% del PIB, pero sin que en 2003 se hayan alcanzado todavía los niveles de esfuerzo de 1995 (tabla 16).

Evolución del gasto en prestaciones sociales en la C.A. de Euskadi

16

Gizarte-prestazioetako gastuaren eboluzioa Euskal AEn

	€ korranteak milakoak Miles de € corrientes	€ konstanteak milakoak Miles de € constantes	Gastua/bizt. € korranteak Gasto/hb. en € corrientes	Gastua/bizt. € konstanteak Gasto/hb. en € constantes	% gastua/BPG % Gasto/PIB
1995	5.619.758	5.619.758	2.676	2.676	19,5
1997	6.239.898	5.897.824	2.984	2.820	18,9
1999	6.849.301	6.137.367	3.291	2.949	17,6
2001	7.976.227	6.663.515	3.830	3.120	18,0
2003(A)	9.295.826	7.285.130	4.436	3.476	18,8

Iturria: Eustat. Gizarte Babeseko Kontua.

Fuente: Eustat. Cuenta de la Protección Social.

3.1. Prestaciones, funciones y agentes de la protección social

Las prestaciones en dinero más significativas son las pensiones de vejez, seguidas de las de invalidez y supervivencia pa-

⁷ Con las siguientes variaciones de precios: IPC de 1995=100; IPC de 1997=105,8; IPC de 1999=111,6; IPC de 2001=119,7; IPC de 2003=127,6 (Fuente: INE).

3. GIZARTE-BABESA GIZARTERATZEKO MEKANISMO BEZALA

Aurreko epigrafean gizarteratzeko orduan bi eremutan (lanaren eta enpleguaren eremuan eta etxebizitzaren eta lehen mailako elkartasunaren eremuan) izandako zenbait eraldaketa azaleratu ditugu. Ondoren hirugarren eremua aipatuko dugu, hain zuzen ere, gizarte-babesa. Euskal Autonomia Erkidegoan gizarte-babeserako sistemaren ezaugarriak azalduko ditugu eta azken urteetan izandako eboluzioa aztertuko dugu, bai baliabideei dagokienez, bai gizarterako tresnei dagokienez.

Gizarte-Babeserako Estatistika Integratuen Europako Sistemak (SEEPROS) gizarte-babesa hurrengo moduan definitzen du: arrisku, kontingentzia edo behar zehatzak izateagatik indibiduoek sortarazten dituzten kargen estaldurarako gastuen multzoa, gastuan hirugarren batek parte hartzen badu eta hala ere onuradunak ordainik edo antzekorik ematen ez duenean. Gizarte-babesean izandako gastuaren barruan, gizarte-prestazioak, bai eskudirutan, bai espezieetan, gizarte-babesari buruzko estatistikaren gunea dira, beraz, horiek bakarrik aipatuko ditugu.

Euskal Autonomia Erkidegoan 2003. urtean ia 9,3 milioi euro gastatu ziren gizarte-prestazioetan. 1995. urtekoarekin alderatuz, %65,4 gehitu da, beraz, egiazko baldintzetan⁷ (prezioen mailan izandako aldaketa kontuan hartuta) ia %30 da. Biztanleko gastua 1995 eta 2003 bitartean %65,7 hazi da baldintza nominaletan eta ia %30 baldintza errealetan. BPGn gizarte-prestazioen garrantzia 1995 eta 1999 bitartean jaitsi egin zen. Ondoren, berriz gorantz egiten hasi zen BPGren %19ra iritsi arte, baina 2003. urtean oraindik ez da 1995. urtean lortutako mailara iritsi (16. taula).

3.1. Prestazioak, funtzioak eta gizarte-babeserako eragileak

Diruan prestazio esangarrienak honako hauek dira: zahartzaro-pentsioak, baliaezintasunezkoak eta biziraupenekoak

⁷ Hurrengo prezioen aldaketarekin: 1995eko BPG=100; 1997ko BPG=105,8; 1999ko BPG=111,6; 2001eko BPG=119,7; 2003ko BPG=127,6 (Iturria: INE).

gadas por la Seguridad Social y los subsidios de desempleo pagados por el INEM. Además hay una serie de prestaciones en dinero (que estarían dentro de la función de exclusión social) de reciente implantación que tratan de paliar la insuficiencia de recursos económicos de colectivos que no tienen derecho a ninguna de las prestaciones tradicionales. Nos referimos a ellas, no tanto por su importancia cuantitativa, sino porque son nuevos instrumentos de política social. Son las llamadas Rentas Mínimas de Inserción o Rentas Básicas que se han puesto en marcha en la práctica totalidad de los países de la UE durante los años 90. En el caso del Estado español este apartado de la protección social es competencia de las CC.AA. En el caso de la C.A. de Euskadi, y dentro del Plan de Lucha contra la Pobreza, además de la Renta Básica como prestación periódica, existen también las Ayudas de Emergencia Social, que son prestaciones para hacer frente a necesidades puntuales.

Entre las prestaciones en especie, las más importantes son las de enfermedad y atención sanitaria y las de formación profesional del INEM. Dentro de este apartado se encuentran, además, los servicios sociales proporcionados tanto por entidades públicas como por entidades privadas. Las competencias en esta materia pertenecen a las CC.AA. y en el caso de la C.A. de Euskadi se distribuyen en tres niveles (CC.AA., Diputaciones y Ayuntamientos).

Las prestaciones se clasifican por funciones según la contingencia que cubran. La evolución del gasto en prestaciones correspondiente a las diferentes funciones de la protección social entre 1995 y 2003 se recoge en el gráfico 3. Las mayores cuantías son las destinadas a vejez, a enfermedad y asistencia sanitaria y a desempleo. Entre las tres suponen casi el 84% del gasto en prestaciones.

–Gizarte Segurantzak ordaindutakoak– eta langabezi sorospena –INEMek ordaindutakoa–. Gainera, dirutan beste prestazio batzuk (gizarte-baztertzearen funtzioaren barruan) jarri berriak dira, prestazio tradizionalak jasotzeko eskubiderik ez duten taldeek bitarteko ekonomiko gutxi badituzte jaso ditzaten. Aipatu egingo ditugu ez garrantzi kuantitatiboarengatik, gizarte-politikaren tresna berriak baitira. Gizarterako Gutxieneko Errentaz edo Oinarrizko Errentaz ari gara eta 90. hamarkadan EEko ia herrialde guztietan abian jarri dira. Espainian gizarte-babeserako atala autonomia erkidegoen eskumenekoa da. Euskal Autonomia Erkidegoaren kasuan eta Pobreziaren kontra Borrokatzeko Planaren barruan, Oinarrizko Errentaz (aldizkako prestazioa) gain, Gizarte Larrialdiko Laguntzak daude eta behar puntualei aurre egiteko prestazioak dira.

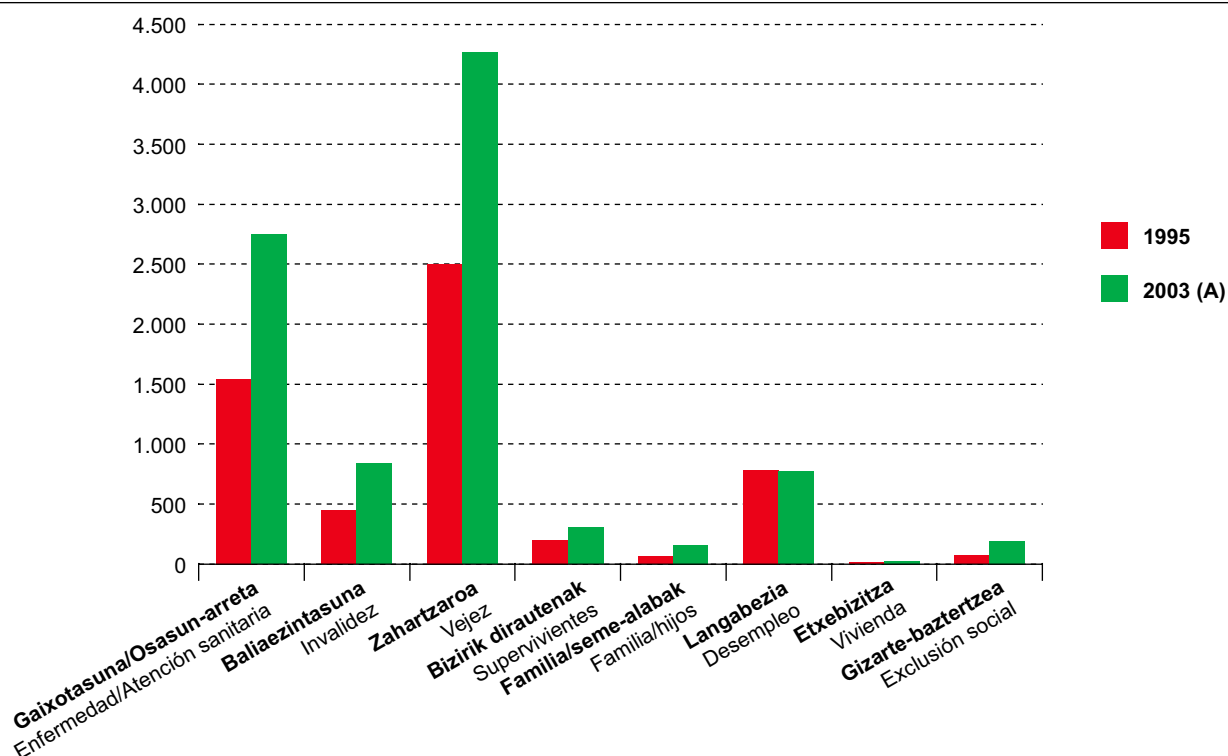
Espeziean emandako prestazioei dagokienez, garrantzitsuenak gaixotasunarenak, osasun-arretarenak eta lanbide-heziketarenak dira eta INEMek ematen ditu. Gainera, atal honen barruan erakunde publikoek nahiz erakunde pribatuek eskainitako gizarte-zerbitzuak aurkitzen dira. Autonomia Erkidegoek arlo honetan aginpideak dituzte eta Euskal Autonomia Erkidegoaren kasuan, hiru mailatan banatzen dira: Autonomia Erkidegoa, Aldundiak eta Udalak.

Prestazioak funtzioetan sailkatzen dira estalitako kontingenziaren arabera. Gizarte-babesaren funtzioetan prestazioen gastuari dagokion eboluzioa 1995 eta 2003 artean 3. grafikoan jasota dago. Zenbateko gehienak zahartzarora, gaixotasunera eta osasun-laguntzara eta langabeziara bideratuta daude. Hiruen artean prestazioetan egindako gastuaren ia %84 metatzen da.

Evolución del gasto en prestaciones sociales por función
(millones de euros)

3

Prestazioetako gastuaren eboluzioa funtzioaren arabera (milioi euro)



Iturria: Eustat. Gizarte Babeseko Kontua.
Fuente: Eustat. Cuenta de la Protección Social.

Entre 1995 y 2003 ha aumentado porcentualmente mucho el gasto en las funciones de familia e hijos, vivienda y exclusión social, pero su cuantía es todavía muy reducida. También ha aumentado de forma muy importante el gasto en las funciones de vejez (70%), invalidez (88%) y enfermedad/asistencia sanitaria (78%), lo que probablemente esté vinculado con el envejecimiento poblacional. Por otro lado, se ha reducido la proporción de gasto absorbida por la función de desempleo, dada la reducción de la tasa de paro.

El principal organismo de protección social, si atendemos al gasto en prestaciones que realiza, es la Seguridad Social, ya que su gasto supone algo más del 53% del total. En las funciones de vejez, invalidez, supervivencia y familia e hijos, la Seguridad Social es el organismo más importante (realiza casi el 80% del gasto en estas funciones). En las funciones de enfermedad y asistencia sanitaria, vivienda y exclusión social, en cambio, son los otros sistemas de protección social los que realizan la práctica totalidad del gasto⁸, principalmente la Administración Pública Vasca (tabla 17). Entre 1999 y 2002 el peso del gasto realizado por otros sistemas de protección social ha aumentado del 16,3% al 38,5% y, paralelamente, se ha reducido el peso del gasto realizado por la Seguridad Social (del 73 al 53%).

1995 eta 2003 bitartean ehunekoetan familia eta seme-alaben, etxebizitzaren eta gizarte-baztertzaren funtzioetan gastua asko hazi da, baina zenbatekoa oraindik txikia da. Halaber, asko hazi da zahartzaroaren (%70), baliaezintasunaren (%88) eta gaixotasun/osasun-laguntzaren (%78) funtzioetan gastua. Agian, biztanleak zahartzearekin zerikusia du. Bestalde, langabeziaren funtzioak xurgatutako gastuaren proportzioa murriztu egin da, langabezi tasa txikitu baita.

Prestazioen gastuari erreparatuz, gizarte-babeserako erakunde nagusia Gizarte Segurantzak da, gastua guztiaren %53 baino pixka bat gehiago baita. Zahartzaroaren, baliaezintasunaren, biziraupenaren eta familia nahiz seme-alaben funtzioetan Gizarte Segurantzak da organismo garrantzitsuenak. Izan ere, funtzio horietan ia gastuaren %80 egiten du. Gaixotasunaren eta osasun-laguntzaren, etxebizitzaren eta gizarte-baztertzaren funtzioetan, berriz, gizarte-babeserako beste sistemak dira ia gastu gehiena egiten dutenak⁸, bereziki, Euskal Herriko Herri Administrazioa (17. taula). 1999 eta 2002. urteen bitartean gizarte-babeserako bestelako sistemak egindako gastuaren garrantzia %16,3tik %38,5era hazi da eta, aldi berean, Gizarte Segurantzak egindako gastuaren garrantzia txikitu egin da (%73tik %53ra).

Gasto en prestaciones sociales por funciones y grupos de sistemas en la C.A. de Euskadi en 2002 (miles de euros)

17

Gizarte-prestazioetako gastua funtzioen eta sistemak multzoen arabera Euskal AEn 2002. urtean (euroak, milakotan)

	GUZTIRA TOTAL	Gizarte Segurantzaren Sistema Sistema de Seguridad Social	INEM	Funtzionarioen erregimenak Regímenes de funcionarios	Gizarte-babeserako bestelako sistemak Otros sistemas de protección social
GUZTIRA / TOTAL	8.585.040	4.551.374	497.947	228.448	3.307.271
Gaixotasuna/Osasun-arreta Enfermedad/Atención sanitaria	2.549.074	404.667		67.417	2.076.990
Baliaezintasuna / Invalidez	765.764	451.785	18.193	133.913	161.873
Zahartzaroa / Vejez	3.945.622	3.332.357		16.454	596.811
Bizirik dirautenak / Supervivientes	280.127	228.392		7.903	43.832
Familia/seme-alabak / Familia/hijos	137.501	88.773		2.541	46.187
Langabezia / Desempleo	729.830	45.352	479.754		204.724
Etxebizitza / Vivienda	18.354			220	18.134
Gizarte-baztertzea / Exclusión social	158.768	48			158.720

Iturria: Eustat. **Gizarte Babeseko Kontua.**

Fuente: Eustat. Cuenta de la Protección Social.

De entre todas las prestaciones en dinero, las de mayor importancia son las pensiones y, dentro de ellas, las de jubilación, seguidas, a bastante distancia, por las de viudedad. No hay grandes diferencias entre los territorios históricos, excepto un poco más de peso en las pensiones de jubilación en Álava (tabla 18).

Por regímenes, predominan las pensiones del régimen general, seguidas, a gran distancia, por las de autónomos. En Álava el régimen agrario por cuenta propia tiene tanta enti-

Dirutan emandako prestazio guztietatik, garrantzitsuenak pentsioak dira eta horien barruan erretiroak. Askoz atzerago aurkitzen dira alarguntasun-pentsioak. Lurralde historikoen artean ez dago desberdintasun handirik. Dena den, Araban erretiroaren pentsioek pixka bat garrantzi gehiago dute (18. taula).

Erregimenen arabera, erregimen orokorreko pentsioak nagusi dira; horien atzetik, eta oso urrun, autonomoak daude. Araban nekazaritzaren erregimena norberaren kontura autono-

⁸ En enfermedad y asistencia sanitaria el 81% del gasto y en vivienda y exclusión social casi el 100%.

⁸ Gaixotasun eta osasun-laguntzan gastuaren %81 eta etxebizitzan eta gizarte-baztertzean ia %100.

	Euskal AE C.A. de Euskadi		Araba Álava		Bizkaia		Gipuzkoa	
	Kop. / N°	%	Kop. / N°	%	Kop. / N°	%	Kop. / N°	%
Guztira / Total	443.910	100,0	54.758	12,3	239.541	54,0	149.611	33,7
Erretiroa / Jubilación	262.922	59,2	34.357	62,7	138.808	57,9	89.757	60,0
Alarguntasuna / Viudedad	122.997	27,7	13.941	25,5	69.755	29,1	39.301	26,3
Baliaezintasun iraunkorra Incapacidad permanente	41.483	9,3	4.698	8,6	21.523	9,0	15.262	10,2
Zurztasuna Orfandad	1.317	3,0	1.485	2,7	7.467	3,1	4.245	2,8
Familiartekoen aldekoa Favor de familiares	3.311	0,7	277	0,5	1.988	0,8	1.046	0,7

Iturria: Gizarte Segurantzako Nazioko Institutua. Txosten Estatistikoa.

Fuente: Instituto Nacional de la Seguridad Social. Informe Estadístico.

dad como el de autónomos. No es así en los otros dos territorios (tabla 19).

La cuantía de las pensiones varía de forma considerable según los regímenes. Las pensiones de los regímenes generales, del mar, del carbón, de accidentes de trabajo y de enfermedades profesionales son muy superiores a las de los demás. Por territorios históricos no hay diferencias dignas de mención en la cuantía de las pensiones (gráfico 4).

moena bezain garrantzitsua da. Ez da hala gertatzen beste bi lurraldeetan (19 taula).

Erregimenen arabera, pentsioen zenbatekoa nabarmen aldatzen da. Erregimen orokorreko, itsasoko, ikatzeko, lan-istri-puetako eta gaixotasun profesionaletako pentsioak gainera-koen gainetik daude. Lurralde historikoen arabera, ez dago desberdintasun esangarririk pentsioen zenbatekoari dago-kionez (4. grafikoa).

Tipo de pensiones en vigor por régimen y territorio histórico (%). 31-XII-2004

19

Indarrean dauden pentsio-motak erregimenaren eta lurralde historikoaren arabera (%). 2004-XII-31

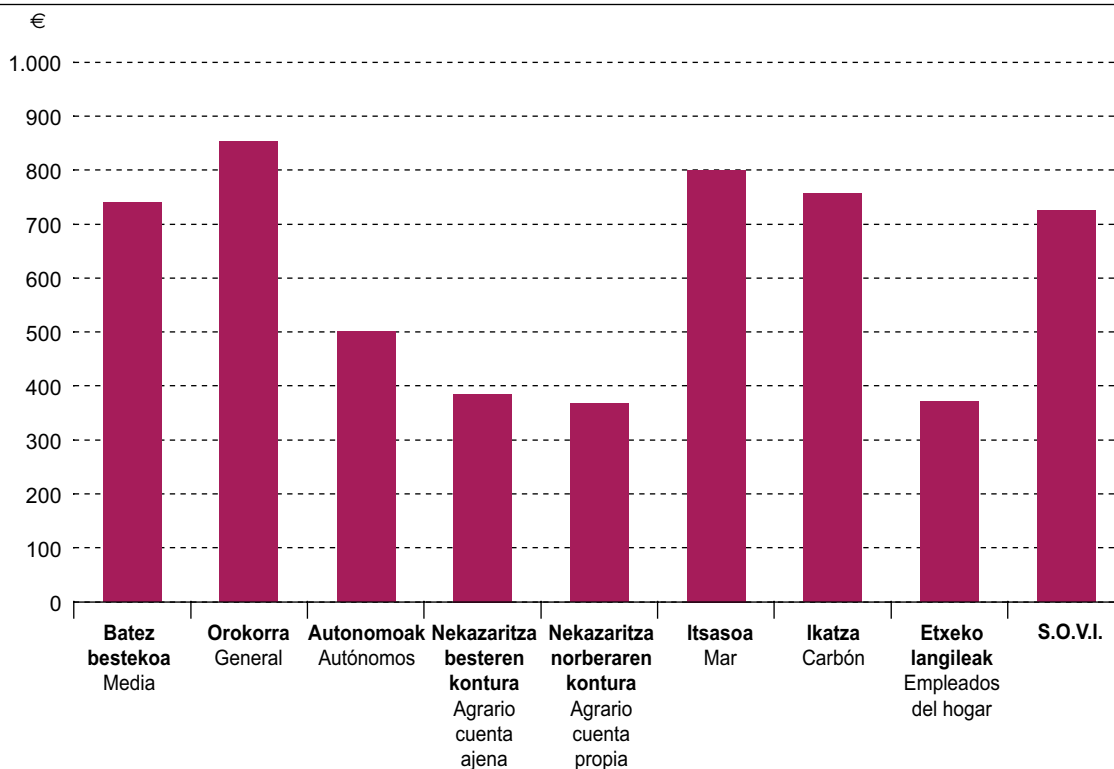
	Euskal AE C.A. de Euskadi	Araba Álava	Bizkaia	Gipuzkoa
Guztira / Total	100,0	100,0	100,0	100,0
Orokorra / General	68,9	67,8	71,2	65,7
Autonomoak / Autónomos	12,1	10,9	10,9	14,5
Nekazaritza besteren kontura / Agrario cuenta ajena	0,4	0,9	0,3	0,3
Nekazaritza norberaren kontura / Agrario cuenta propia	4,7	10,8	3,6	4,2
Itsasoa / Mar	3,0	0,1	3,7	3,0
Ikatza / Carbón	0,1	0,1	0,1	0,0
Ettxeko langileak / Empleados del hogar	1,3	0,9	1,3	1,5
Lan-istri-puak / Accidentes de trabajo	3,1	3,2	2,9	3,3
Gaixotasun profesionalak / Enfermedades profesionales	0,4	0,3	0,4	0,5
S.O.V.I.	5,9	5,0	5,5	6,9

Iturria: Gizarte Segurantzaren Nazio Institutua. Txosten Estatistikoa.

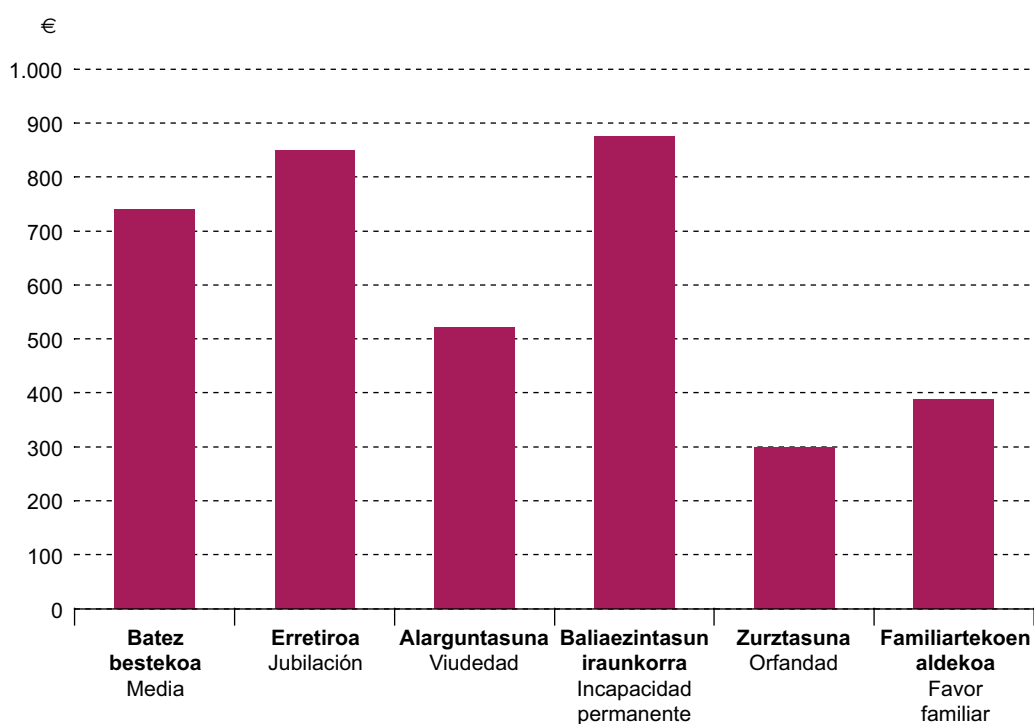
Fuente: Instituto Nacional de la Seguridad Social. Informe Estadístico.

La pensión media era de 740 euros mensuales en 2004, pero hay gran diferencia entre las pensiones de incapacidad permanente y jubilación por un lado, y las demás. Así, las de jubilación e incapacidad permanente superan los 800 euros, mientras que las de viudedad rondan los 500 euros y las de favor familiar y orfandad los 300-400 (gráfico 5).

2004. urtean batez besteko pentsioa hilabeteen 740 eurokoa zen, baina pentsioen artean alde handia dago: batetik, baliaezintasun iraunkorraren eta erretiroaren pentsioak ditugu eta, bestetik, gainerakoak. Ildo horri jarraiki, erretiroarenak eta baliaezintasun iraunkorrarenak 800 euro gainditzen dituzte, bien bitartean, alarguntasunarena 500 euro inguru dabil eta familiarren mesedearena edo zurztasunarena 300-400 (5. grafikoa).



Iturria: Gizarte Segurantzaren Nazio Institutua. Txosten Estatistikoa.
Fuente: Instituto Nacional de la Seguridad Social. Informe Estadístico.



Iturria: Gizarte Segurantzaren Nazio Institutua. Txosten Estatistikoa.
Fuente: Instituto Nacional de la Seguridad Social. Informe Estadístico.

3.2. Los servicios sociales

Los servicios sociales se configuran como un conjunto de recursos, actividades, prestaciones y equipamientos, dotados de una organización, es decir, como un sistema de protección específico y distinto del de la Seguridad Social, pero así mismo de responsabilidad pública, garantizado y universal.

Este sistema organizado responde a una doble finalidad. De un lado, la de mantener y profundizar las cotas alcanzadas en el llamado Estado de Bienestar, con una apuesta firme en la defensa de los pilares del mismo y de la responsabilidad pública en la cobertura de las graves carencias que, aún hoy, afectan a importantes sectores de la población. De otro, garantizar la atención y cobertura de las necesidades más graves, aplicando el criterio de discriminación positiva con respecto a los más desfavorecidos y desplazados de la sociedad.

Entre 1994 y 2003 el gasto en servicios sociales en euros corrientes (sin tener en cuenta la variación en los niveles de precios) ha crecido casi un 131% (tabla 20), lo que en términos reales⁹ supone casi un 74%. En porcentaje del PIB, el gasto en servicios sociales ha pasado del 1,8 al 2,3%. Hay que apuntar también que entre estos dos años el peso del gasto en servicios sociales realizado por entidades públicas ha bajado: del 63,2% al 59,5% del total.

Evolución de la distribución del gasto en servicios sociales y por tipo de entidad en la C.A. de Euskadi (miles €)

20

Gizarte-zerbitzuetako gastuaren banaketaren eboluzioa erakunde-motaren arabera Euskal AEn (euroak, milakotan)

	1994			2003		
	Guztira Total	Publikoa Público	Pribatua Privado	Guztira Total	Publikoa Público	Pribatua Privado
Gastu osoa / Gasto total	462.791	292.573	170.219	1.073.054	639.209	433.845
Gastu arrunta / Gasto corriente	335.834	175.904	159.929	786.287	391.385	394.903
Transferentzia familiei Transferencia a familias	111.380	107.749	3.630	232.086	227.190	4.896
Kapital-gastua / Gasto de capital	15.578	8.919	6.659	54.681	20.634	34.046

Iturria: Eustat. Gizarte Zerbitzuen estatistika.
Fuente: Eustat. Estadística de servicios sociales.

El sistema de servicios sociales comprende tanto prestaciones en dinero como prestaciones en especie. Las primeras se recogen en el apartado de transferencias a familias y están formadas por las prestaciones específicas de lucha contra la pobreza (Renta Básica y Ayudas de Emergencia Social); las prestaciones de la Ley de Integración Social de Minusválidos (LISMI); los Fondos de Bienestar Social; las Pensiones no contributivas y las ayudas del Plan Interinstitucional de apoyo a familias con hijos e hijas del Gobierno Vasco. Las prestaciones en especie se recogen en el apartado de gasto corriente, que incluye todos los gastos que es necesario realizar (de personal, de material y servicios, etc.) para otorgar los servicios sociales. El gasto en prestaciones económicas supuso en 2003 alrededor del 21% del gasto total y el gasto corriente (prestaciones en especie) alrededor del 73%. Los gastos de capital, dedicados a la adquisición de bienes inventariables, muebles e inmuebles, representan una parte del gasto reducida (tabla 20).

3.2. Gizarte-zerbitzuak

Gizarte-zerbitzuek baliabideen, jardueren, prestazioen eta ekipamenduen multzoa egituratua dute eta antolaketa bat dago, hau da, babes-sistema berezia da eta Gizarte Segurantzarekiko desberdina, baina, aldi berean, erantzukizun publikoa, bermatua eta unibertsala du.

Sistema antolatuak helburu bikoitza du: batetik, Ongizatearen Estatuan lortutako mailak mantendu eta sakontzea; ildo horri jarraiki, horren mugarrien defentsan apustu sendoa egiten du eta, gainera, gabezia larriak estaltzeko erantzukizun publikoa defendatzen du, gaur egun oraindik biztanleen sektore garrantzitsuak kaltetuta baitaude. Bestetik, behar larrien estaldura eta arreta bermatzea; horretarako, gizartean baztertuenen alde diskriminazio positiboaren irizpidea aplikatzen da.

1994. eta 2003. urteen bitartean gizarte-zerbitzuetan gastua euro arruntetan (prezioetan aldaketa kontuan hartu gabe) ia %131 hazi da (20. taula); egiazko baldintzetan⁹ ia %74 da. BPGren ehunekoetan, gizarte-zerbitzuetan gastua %1,8 izatetik %2,3 izatera pasa da. Gainera, bi urte horien artean gizarte-zerbitzuetan erakunde publikoek egindako gastuaren garrantzia murriztu egin da guztiaren %63,2tik 59,5era.

Gizarte-zerbitzuen sistemak prestazioak dirutan eta prestazioak espezieetan aurrez ikusten ditu. Lehenengoak familiei egindako transferentzien barruan sartuta daude eta pobrezia-aren kontra borrokatzeko prestazio berezien barruan sartuta daude: Oinarritzako Errenta eta Gizarte Larrialdiko Laguntzak. Halaber, honako hauek ere sartzen dira: Minusbaliatuak Gizarteratzeari buruzko Legearen (LISMI) prestazioak, Gizarte Ongizateko Funtsak, kontribuziozkoak ez diren pentsioak eta Eusko Jaurlaritzak seme-alabekin familiak laguntzeko erakundearen arteko planaren laguntzak. Prestazioak espezieetan gastu arruntaren atalean bilduta daude eta gizarte-zerbitzuak eskaintzeko gastu guztiak sartuta daude: langileak, materiala eta zerbitzuak, etab. Prestazio ekonomikoetan gastua 2003. urtean gutxi gorabehera gastu guztiaren %21 izan zen eta gastu arrunta (prestazioak espezieetan) %73 inguru. Kapital-gastuak, inbentaria daitezkeen ondasunak, higigarriak eta higiezinak, erostera bideratutakoak, gastuaren zati murrizta dira (20. taula).

⁹ Con las siguientes variaciones de precios: IPC de 1994=100; IPC de 2003=133,3.

⁹ Prezioen hurrengo aldaketekin: 1994ko BPG=100; 2003ko BPG=133,3.

Como podemos apreciar, la distribución entre gasto corriente y transferencias a familias es muy diferente entre entidades públicas y privadas. Aunque en ambos tipos de entidades el gasto corriente es el más significativo, en las entidades privadas supone el 91% del gasto y en las públicas el 61,12%. Así que mientras que las entidades privadas están especializadas en la prestación de servicios en especie, las públicas combinan esto con las prestaciones en dinero a familias (tabla 20).

La red de servicios sociales en la C.A. de Euskadi está compuesta por entidades, centros y personas que proporcionan las prestaciones de atención a los diferentes colectivos. De un total de 1.266 entidades en 2003, algo más del 75% eran privadas. En Gipuzkoa el porcentaje de privadas es algo inferior (67%) y en Bizkaia algo superior (79%) (gráfico 6). Si atendemos al gasto, es el público el más significativo, suponiendo casi un 60% del total en 2003.

Ikus daitekeenez, gastu arruntaren eta familiei egindako transferentzia oso desberdina da erakunde publiko eta pribatuen artean. Bi erakunde-motatan gastu arrunta esangarriagoa izan arren, erakunde pribatuetan gastuaren %91 da, publikoetan, berriz, %61,12. Ildo horri jarraiki, erakunde pribatuak espezieetan emandako zerbitzu-prestazioetan espezializatuta daude; bien bitartean, publikoek hori familiei dirutan emandako prestazioekin konbinatzen dute (20. taula).

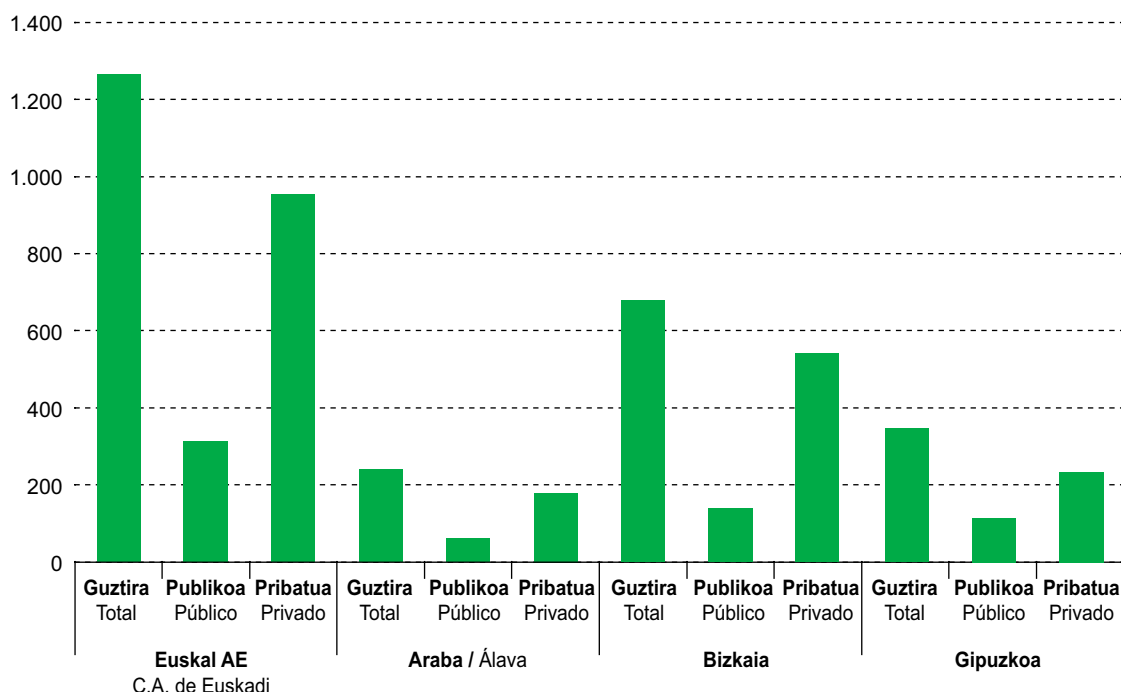
Euskal Autonomia Erkidegoan gizarte-zerbitzuen sarea erakundeek, zentroek eta pertsonak osatzen dute eta talde desberdinei arreta-prestazioak eskaintzen dizkiete. 2003. urtean 1.266 erakundetatik %75 baino gehiago pribatuak ziren. Gipuzkoan pribatuen ehunekoa pixka bat txikiagoa da (%67) eta Bizkaian pixka bat altuagoa (%79) (6. grafikoa). Gastuari erreparatuz, publikoa da esangarriena, 2003. urtean ia guztia %60 zen.

Entidades de servicios sociales
por titularidad y territorio

6

Gizarte-zerbitzuetako erakundeak titulartasunaren
eta lurraldearen arabera

2003



Iturria: Eustat. Gizarte zerbitzuen estatistika.
Fuente: Eustat. Estadística de servicios sociales.

Los centros con los que cuentan estas entidades son un total de 2.388 y ocupan a 18.855 personas. Entre 1994 y 2003 el número de centros ha aumentado un 47% y han crecido porcentualmente más los centros de titularidad pública que los de titularidad privada, tanto en el conjunto de la C.A. de Euskadi como en los territorios. Bizkaia fue el territorio en el que más creció el número de centros y Álava en el que menos aumentó. En cuanto al personal propio con que cuentan estas entidades, creció de manera importante entre 1994 y 2003, casi un 62%. Ocurre lo contrario que en el caso de los centros: crece mucho más el personal de centros privados que el de centros públicos. En el conjunto de la C.A. de Euskadi el personal de entidades públicas entre 1994 y 2003 creció un 93,5% y el de entidades privadas un 19% (tabla 21).

Erakundeek guztira 2.388 zentro dituzte eta 18.855 pertsonak lanean dihardute. 1994. eta 2003. urteen bitartean zentrozen kopurua %47 gehitu da eta ehunekoa erreparatuz, gehiago hazi dira zentro publikoak pribatuak baino, bai Euskal Autonomia Erkidegoan, bai lurralde historikoetan. Bizkaian zentro-kopurua gehiago hazi zen, Araban, berriz, gutxiago. Erakundeetako berariazko langileei dagokienez, 1994. eta 2003. urteen bitartean asko hazi zen, ia %62. Zentroekin alderatuz kontrakoa gertatzen da: zentro pribatuetan zentro publikoetan baino askoz gehiago hazi da langileen kopurua. Euskal Autonomia Erkidegoan 1994. eta 2003. urteen bitartean erakunde publikoen langileak %93,5 hazi ziren eta erakunde pribatuetan %19 (21. taula).

	Zentroak Centros		Berariazko langileak Personal propio	
	1994	2003	1994	2003
Euskal AE / C.A. de Euskadi	1.623	2.388	11.645	18.855
Publikoa / Público	579	952	4.938	5.875
Pribatua / Privado	1.044	1.436	6.707	12.980
Araba / Álava	346	476	2.302	3.250
Publikoa / Público	178	259	1.681	1.853
Pribatua / Privado	168	217	621	1.397
Bizkaia	775	1.180	4.933	8.679
Publikoa / Público	188	345	1.755	2.390
Pribatua / Privado	587	835	3.178	6.289
Gipuzkoa	502	732	4.410	6.926
Publikoa / Público	213	348	1.502	1.632
Pribatua / Privado	289	384	2.908	5.294

Iturria: Eustat. Gizarte zerbitzuen estatistika.
Fuente: Eustat. Estadística de servicios sociales.

Los servicios sociales atienden principalmente a colectivos con necesidades concretas. En 2003 sólo el 13,7% de los centros atendieron a la población en general. En este mismo año, el 43,5% de los centros se dedicaban a atender a personas ancianas, el 20,6% a personas discapacitadas y un 12,8% a personas marginadas. Entre 1994 y 2003 el número de centros especializados en la atención a la infancia y la juventud descendió de forma importante debido a que a partir de 1995 las guarderías infantiles dejan de ser consideradas servicios sociales. Entre estas fechas descendieron ligeramente los centros dedicados a la mujer. Los centros dedicados a atender ancianos prácticamente se duplicaron y también crecieron considerablemente los centros dedicados a personas discapacitadas y marginadas (tabla 22).

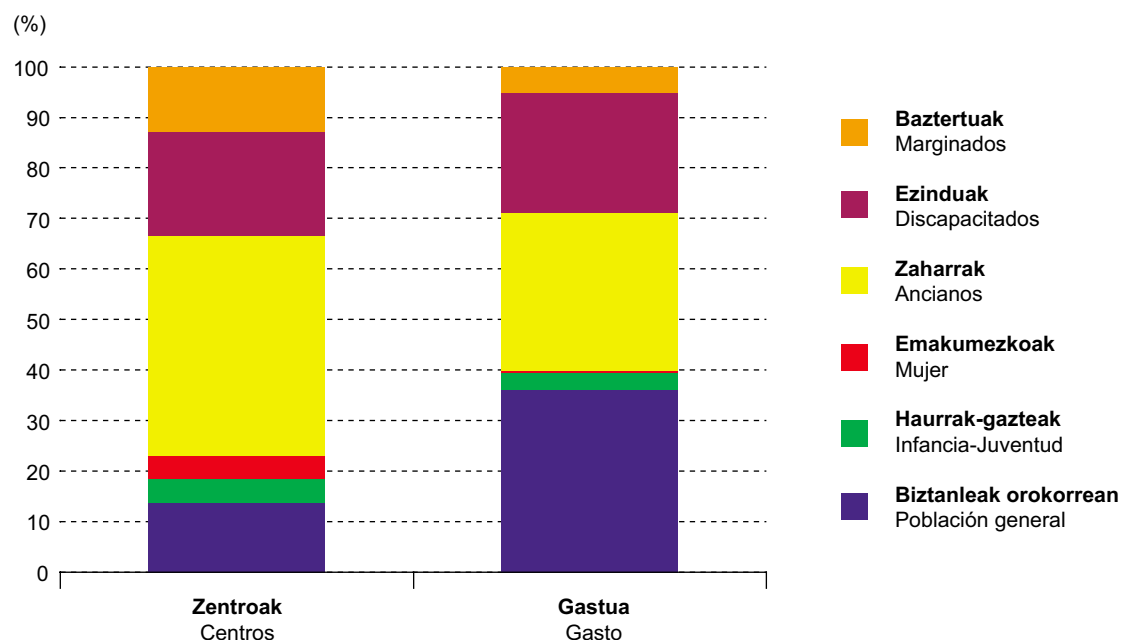
Si atendemos al gasto, la mayoría se dedica a la atención de personas ancianas y de personas discapacitadas. La aten-

Gizarte-zerbitzuek behar zehatzak dituzten taldeei eskaintzen diete arreta. 2003. urtean bakarrik zentroen %13,7k eskaintzen arreta biztanle guztiei. Urte horretan bertan, zentroen %43,5ek laguntza pertsona zaharrei eskaintzen zieten, %20,6k pertsona baliaezinduei eta %12,8k pertsona baztertuei. 1994. eta 2003. urteen artean haurtzaroiari eta gazteei arreta eskaintzeko zentro espezializatuen kopurua murriztu egin zen, 1995az gero haurtzaindegiek gizarte-zerbitzu izateari utzi baitzioten. Data horien artean emakumezkoarentzako zentroak arinki jaitsi ziren. Zaharrei arreta eskaintzeko zentroak ia bikoiztu egin ziren eta nabarmen hazi ziren pertsona ezindu eta baztertuentzako zentroak ere (22. taula).

Gastuari erreparatuz, gehiena pertsona zaharrei eta pertsona baliaezinduei arreta eskaintzera bideratzen da. Gastuaren

	1994	2003	1994-2003 aldaketa (%) Variación (%) 1994-2003
Guztira / Total	1.623	2.388	47,1
Biztanleak orokorrean / Población general	239	327	36,8
Haurrak-gazteak / Infancia-Juventud	266	114	-57,1
Emakumezkoak / Mujer	111	109	-1,8
Zaharrak / Ancianos	532	1.040	95,5
Ezinduak / Discapacitados	266	492	85,0
Baztertuak / Marginados	209	306	46,4

Iturria: Eustat. Gizarte zerbitzuen estatistika.
Fuente: Eustat. Estadística de servicios sociales.



Iturria: Eustat. Gizarte zerbitzuen estatistika.
Fuente: Eustat. Estadística de servicios sociales.

ción a la población en general se lleva algo más de un tercio del gasto. En cuanto a marginados, infancia-juventud y mujer, sólo se llevan el 8,8% del gasto, aunque suponen el 22,2% de los centros (gráfico 7).

En cuanto a la evolución del gasto, el que más crece porcentualmente es el dedicado a atender a mujeres, pero hay que tener en cuenta el bajo nivel de partida. Para población anciana, discapacitada y marginada, el gasto también crece considerablemente (tabla 23).

herena baino pixka bat gehiago gastatzen da jendeari orokorrean arreta eskaintzen. Baztertuei, haurrei, gazteei eta emakumezkoari dagokionez, bakarrik gastuaren %8,8 osatzen dute, nahiz eta zentroen %22,2 izan (7. grafikoa).

Gastuaren eboluzioari dagokionez, ehunekoetan gehien hazten dena emakumezkoei arreta eskaintzera bideratutakoa da, baina abiapuntua baxua zela kontuan hartu behar da. Zaharrentzat, baliaezinduentzat eta baztertuentzat gastua ere nabarmen hazi da (23. taula).

Evolución del gasto en servicios sociales por tipo de población a la que atienden (miles €)

23

Gizarte-zerbitzuetako gastuaren eboluzioa arreta eskaintzen zaion biztanle motaren arabera (€, milakotan)

	1994	2003	1994-2003 aldaketa (%) Variación (%) 1994-2003
Guztira / Total	462.791	1.073.054	131,8
Biztanleak orokorrean / Población general	178.873	388.093	117,0
Haurrak-gazteria / Infancia-Juventud	39.991	34.003	-15,0
Emakumezkoa / Mujer	2.001	5.817	190,7
Zaharrak / Ancianos	123.646	335.921	171,7
Baliaezinduak / Discapacitados	96.931	253.904	161,9
Baztertuak / Marginados	21.348	55.317	159,1

Iturria: Eustat. Gizarte zerbitzuen estatistika.
Fuente: Eustat. Estadística de servicios sociales.

4. RETOS DE FUTURO PARA LOS SISTEMAS DE PROTECCIÓN SOCIAL

Tras haber examinado las principales dinámicas de cambio en nuestra sociedad en las tres áreas que configuran la integración social, expondremos a continuación algunos de los retos que deberán afrontar los sistemas de protección social. Nuestro punto de partida son los cambios de tipo productivo, laboral, demográfico y familiar que se están produciendo y que implican que colectivos crecientes de la población pueden atravesar situaciones de vulnerabilidad y/o precariedad a lo largo de su ciclo de vida. Tales situaciones son de riesgo y no necesariamente deben desembocar en exclusión social si hay

4. ETORKIZUNeko ERRONKAK GIZARTE-BABESERAKO SISTEMENTZAT

Gizarteratzea egituratzen duten hiru eremuetan gure gizartean aldaketa-dinamika nagusiak pairatu ostean, ondoren gizarte-babeserako sistemek izango dituzten zenbait erronka azalduko ditugu. Gure abiapuntua aldaketa produktiboak, laboralak, demografikoak eta familiarak dira. Horien ondorioz, geroz eta talde gehiago bere bizitza-zikloan ahultasun- edo kolokatasun-egoeran dago. Aipatu egoerak arriskutsuak dira eta halabeharrez ez dute gizarte-baztertzearn amaituko, gizarte-babeserako sistema egokia izanez gero. Ikuspuntu desberdinei erreparatu, baztertzearn eta gizartean sartze-

Evolución de los gastos corrientes en prestaciones sociales en % del PIB

24

Gastu arrunten eboluzioa gizarte-prestazioetan BPGren %

	1995	1999	2001	2003
Alemania	27,1	28,2	28,3	29,1
Austria	28,0	28,0	27,7	28,6
Bélgica	26,6	25,9	26,0	28,3
Chipre			15,0	
Dinamarca	31,0	29,0	28,4	30,0
Eslovaquia			18,6	17,8
Eslovenia			24,7	24,0
España	21,4	19,7	18,9	19,2
Estonia			13,4	13,2
Finlandia	30,5	25,9	24,7	26,1
Francia	28,7	28,4	27,7	29,1
Grecia	21,5	24,7	26,2	25,4
Holanda	29,2	26,3	24,8	26,3
Hungría		20,3	19,4	21,0
Irlanda	18,0	13,9	14,3	15,8
Italia	23,9	24,3	24,5	25,4
Letonia			14,0	13,1
Lituania			14,3	13,1
Luxemburgo	22,9	21,0	20,9	23,3
Malta	17,2	17,2	17,4	18,3
Polonia			20,8	21,3
Portugal	19,3	19,0	20,0	22,6
Reino Unido	27,0	25,3	26,5	25,9
República Checa	16,9	19,0	19,2	19,8
Suecia			30,4	32,3
UE-12	26,6	26,2	26,0	26,9
UE-15	27,0	26,3	26,3	27,2
UE-25			26,0	26,9
Islandia	18,9	19,0	19,7	23,5
Noruega	26,1	26,5	25,1	27,1
Suiza	23,5	25,3	25,6	27,1
Euskal AE / C.A. de Euskadi	19,5	17,6	18,0	18,8

Iturria: Eustat. Gizarte Babeseko Kontua.

Fuente: Eustat. Cuenta de la Protección Social.

un sistema de protección social adecuado. Desde determinadas perspectivas se pone el acento en lo difuso de los límites entre la exclusión y la inclusión y en el hecho de que hay numerosas situaciones intermedias que implican vulnerabilidad (Castel, 1997). Además, y sin quitar importancia al grave problema de la exclusión, se plantea la necesidad de actuar en tales situaciones porque las dificultades en los diferentes ámbitos (económico, laboral, residencial, relacional, etc.) tienden a acumularse dando lugar a situaciones de exclusión social.

En la C.A. de Euskadi y también en el Estado, el sistema de protección social está menos desarrollado que en otras economías de la UE, circunstancia ésta compartida con otros países del sur de Europa y con Irlanda. Se trata de sociedades en las cuales la fortaleza de las estructuras familiares compensa las situaciones de necesidad en caso de desempleo, de una enfermedad, de un divorcio, etc. Las familias son también las encargadas del cuidado de las personas dependientes. Esta es la razón por la cual en estas sociedades la pobreza y la exclusión social no han crecido de forma llamativa en los últimos años, algo que sí ha ocurrido en algunos países del norte de Europa. Y ello a pesar de un menor esfuerzo en gasto social y de, en muchos casos, tasas de paro más elevadas.

El gasto en prestaciones sociales en porcentaje del PIB tanto en la C.A. de Euskadi como en el Estado es bastante inferior a la media europea, tanto si consideramos la Europa de los 15 como si nos referimos a la reciente ampliación. Además hay que destacar que entre 1995 y 2003 esta diferencia se ha ampliado (de 7,5 a 8,4 puntos porcentuales). En la C.A. de Euskadi el gasto en prestaciones sociales en porcentaje del PIB ha pasado del 19,5 al 18,8% entre 1995 y 2003, mientras que en la UE 15 ha crecido levemente (tabla 24). Esta reducción del esfuerzo realizado en el gasto en prestaciones sociales en porcentaje del PIB se ha producido también en otros países europeos como Dinamarca, Finlandia, Irlanda, Reino Unido y Holanda, pero partiendo de niveles muy superiores a los de la C.A. de Euskadi (excepto en el caso de Irlanda).

Las diferencias en gasto en protección social por habitante medido en paridad de poder de compra (que estandariza la capacidad adquisitiva de las monedas de diferentes países) son muy considerables: más de 10.000 euros en Luxemburgo, en torno a los 7.000-8.000 euros en Austria, Bélgica, Holanda, Suiza, Dinamarca, Suecia y Noruega y, en el otro extremo, entre poco más de 1.000 euros y 3.000 euros en todos los países de reciente incorporación, excepto en Eslovenia. En la C.A. de Euskadi en 2003, el gasto en prestaciones sociales por habitante en paridad de poder de compra fue de algo más de 5.000 euros. Supera en un 24% al del conjunto del Estado, pero es inferior en un 30% a la media de la Unión Europea de los quince (tabla 25).

En páginas anteriores hemos analizado las transformaciones que afectan a nuestras economías y a nuestras sociedades y que, con toda probabilidad, generarán nuevas necesidades sociales. Se trata de:

- El cambio en los modelos de convivencia se está produciendo con intensidad y significará que la familia podrá, cada vez menos, compensar las turbulencias del mercado y cubrir las situaciones de necesidad a lo largo de la vida de la persona.
- El envejecimiento poblacional, que conllevará la necesidad de dedicar mayores recursos a las funciones de asistencia sanitaria, enfermedad y vejez.

aren artean mugak lausoak dira. Ildo horri jarraiki, bitarteko egoera askok ahultasuna sortzen dute (Castel, 1997). Gainera, baztertzearen arazo larriari garrantzirik kendu gabe, egoera horietan jardun behar da, eremu desberdinetan (ekonomikoan, laborean, etxebizitzakoan, harremanetakoan eta abarrean) zailtasunek metatzeko joera baitute eta gizarte-baztertzearen egoerak gertatzen dira.

Euskal Autonomia Erkidegoan eta Estatuan, gizarte-babeserako sistemak EBko beste ekonomia batzuetan baino garrantzi txikiagoa du. Egoera hori Europako hegoaldeko herrialdeekin eta Irlandarekin partekatzen da. Gizarte horietan familiaren egitura sendoa da eta langabeziaren, gaixotasunaren, dibortzioaren eta abarren kasuetan behar-egoerak orekatzen ditu. Halaber, familiek zaintzen dituzte mendeko pertsonak. Horregatik, gizarte horietan pobrezia eta gizarte-baztertzea ez da asko hazi azken urteetan. Europako iparraldeko herrialdeetan, berriz, kontrakoa gertatu da. Eta hori guztia, gizarte-gastua txikiago izanda eta langabezi tasa altuagoa izanda gertatu da.

BPGrekin erkatuz gero, gizarte-prestazioetan gastua Euskal Autonomia Erkidegoan eta Estatuan Europan baino askoz txikiagoa da, bai 15en Europan, bai hedatu berrian. Gainera, 1995. eta 2003. urteen artean diferentzia areagotu egin da (7,5etik 8,4 ehuneko puntuetara). Euskal Autonomia Erkidegoan gizarte-prestazioen gastua BPGren ehunekoetan %19,5etik %18,8ra pasa da 1995. eta 2003. urteen artean; bien bitartean, EB15en arinki hazi da (24. taula). Beraz, BPGren ehunekoetan gizarte-prestazioetan gastua murriztu egin da eta hala gertatu da Europako beste herrialde batzuetan ere, hala nola Danimarkan, Finlandian, Irlandan, Erresuma Batuan eta Holandan. Dena den, horietan abiapuntua Euskal Autonomia Erkidegoan baino askoz altuagoa zen, Irlandaren kasua izan ezik.

Gizarte-babeserako biztanleko gastua erosteko ahalmenaren arabera (herrialde desberdinetako moneten erosteko ahalmena estandarizatzen du) kalkulatu gero, desberdintasunak oso nabarmenak dira: 10.000 euro baino gehiago Luxenburgon, gutxi gorabehera 7.000-8.000 euro Austrian, Belgikan, Holandan, Suitzan, Danimarkan, Suedian eta Norvegian eta beste muturrean, 1.000 euro eta 3.000 euro bitartean sartu berri diren herrialde guztietan, Eslovenian izan ezik. 2003. urtean Euskal Autonomia Erkidegoan gizarte-prestazioetan biztanleko gastua erosteko ahalmenarena arabera 5.000 euro baino pixka bat gehiago izan zen. Estatuaren %24an gaintzen du, baina hamabostak hartuta Europako Elkartearen batez bestekoa baino %30 txikiagoa da (25. taula).

Aurreko orrialdeetan gure ekonomia eta gizarteak eragiten dieten eraldaketak aztertu ditugu eta, ziurrenik, gizarte-behar berriak sortuko dituzte. Ondorengoz ari gara:

- Bizikidetasunaren ereduetan aldaketa biziki gertatzen ari da eta, beraz, geroz eta zailagoa dute familiek merkatuaren zurrunbiloak orekatzeko orduan eta pertsonaren bizitzan beharrak estaltzeko orduan.
- Biztanleak zahartzen ari dira eta, beraz, osasun-laguntzarako, gaixotasunerako eta zahartzarorako baliabide gehiago bideratu beharko dira.

- La mayor presencia en nuestras sociedades de personas extranjeras, lo que implicará la necesidad de dedicar recursos crecientes a garantizar su integración social.
- El cambio en los modos de producción y el aumento de la competencia internacional suponen una pauta de empleo más inestable, con lo que es necesario dedicar recursos a garantizar rentas, pero también a asegurar la renovación de competencias profesionales.

En los últimos años, ha habido una mejora importante en el sistema de protección social en la C.A. de Euskadi. Sin embargo, y a la vista de las diferencias que persisten con respecto a las economías más avanzadas de Europa, hay que decir que esta

- Gure gizartean geroz eta pertsona atzerritar gehiago dago, beraz, geroz eta baliabide gehiago bideratu beharko dira gizarteratzea bermatzera.
- Produkzio-moduak aldatu dira eta nazioarteko lehia gehitu egin da; ildo horri jarraiki, enplegua ez da hain egonkorra eta errentak bermatzera baliabideak bideratu behar dira, baina gainera lehia profesionalak berrizatzera ere bideratu beharko dira.

Azken urteetan, Euskal Autonomia Erkidegoan gizarte-babeserako sistema asko hobetu da. Hala eta guztiz ere, Europa-ko ekonomia aurreratuenekiko desberdintasunak ikusirik, hobekuntza argi eta garbi ez da nahikoa. Gainera, ahaleginari

Evolución del gasto por habitante en prestaciones sociales en paridad de poder de compra (€/hab.)

25

Gizarte-prestazioetako biztanleko gastuaren eboluzioa erosketa-ahalmenarekin parekatuta (€/bizt.)

	1995	1999	2001	2003
Alemania	5.060	6.011	6.491	6.830
Austria	5.506	6.583	7.064	7.464
Bélgica	4.872	5.546	6.235	7.130
Chipre			2.736	
Dinamarca	5.953	6.873	7.392	7.881
Eslovaquia	1.229	1.702	1.867	1.995
Eslovenia		3.346	3.801	3.983
España	2.914	3.322	3.674	4.087
Estonia			1.227	1.391
Finlandia	4.966	5.405	5.819	6.348
Francia	5.091	6.064	6.577	6.986
Grecia	2.367	3.280	3.968	4.422
Holanda	5.350	5.870	6.565	7.121
Hungría		1.976	2.241	2.725
Irlanda	2.740	3.184	3.844	4.615
Italia	4.227	5.117	5.594	5.800
Letonia			1.069	1.148
Lituania			1.198	1.298
Luxemburgo	6.245	8.148	9.118	10.700
Malta	1.859	2.499	2.625	2.840
Polonia			1.954	2.088
Portugal	2.236	2.828	3.328	3.788
Reino Unido	4.487	5.231	6.204	6.605
República Checa	1.805	2.316	2.593	2.918
Suecia	6.148	6.891	7.233	7.963
UE-12	4.888	5.305	5.680	6.278
UE-15	4.780	5.615	6.163	6.644
UE-25			5.339	5.772
Islandia	3.539	4.549	5.084	5.949
Noruega	5.271	5.961	8.121	8.557
Suiza	5.270	6.383	6.882	7.592
Euskal AE / C.A. de Euskadi	3.130	3.925	4.456	5.079

Iturria: Eustat. Gizarte Babeseko Kontua.

Fuente: Eustat. Cuenta de la Protección Social.

mejora es claramente insuficiente. Además, lejos de acortarse las distancias en cuanto al esfuerzo realizado, se han incrementado. El importante crecimiento económico que ha experimentado la economía vasca en los últimos años podía haberse traducido en un mayor esfuerzo por converger con la UE en niveles de protección social. Será difícil hacerlo cuando se avecinen tiempos de menor crecimiento económico.

La mayor inestabilidad de las trayectorias laborales unida a la transformación de las estructuras sociales y familiares tiene que ser compensada con un reforzamiento de la protección social, tanto en cuanto al incremento de los recursos dedicados como en cuanto a la renovación de los instrumentos de intervención. De lo contrario, dadas las tendencias que se vislumbran, la cohesión social puede quedar seriamente amenazada. Además, no se alcanzarán los parámetros de bienestar de los países europeos hacia los que miramos.

erreparatuz, distantziak txikitzetik urrun, gehitu egin dira. Azken urteetan euskal ekonomiak hazkuntza garrantzitsua izan duenez, gizarte-babesaren ikuspegitik EBrekin bat egiteko ahalegin handiagoa egin zezakeen. Zaila izango da hori egitea hazkuntza ekonomikoaren garai okerrak iristen direnean.

Batetik, lan-ibilbidea ezegonkorragoa da, eta bestetik, famili eta gizarte-egiturak aldatzen ari dira. Bi horiek orekatzeko gizarte-babesa indartu behar da, bai baliabideak gehituz, bai esku hartzeko tresnak berrituz. Bestela, aurrez ikus daitezkeen joeren arabera, gizarte-kohesioa larriki mehatxatua egongo da. Gainera, nahiz eta begira egon, ez dira Europako herrialdeetako ongizate-parametroak lortzen.

5. BIBLIOGRAFÍA

- Castel, R. (1997) *Las metamorfosis de la cuestión social. Una crónica del salariado*. Paidós. Barcelona.
- De la Cal, M.L. (2005) *Cambios laborales y nueva pobreza en los países desarrollados: algunas propuestas preventivas*. Tesis doctoral. Servicio Editorial UPV/EHU. Bilbao.
- Gobierno Vasco (2005a) *Líneas generales de política de ejecución penal y penitenciaria. Aproximación a un modelo para la C.A. de Euskadi*. Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social. Vitoria-Gasteiz.
- (2005b) *Encuesta de Pobreza y Desigualdades Sociales 2004*. Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social. Vitoria-Gasteiz.
- (2001) *Encuesta de Pobreza y Desigualdades Sociales 2000*. Departamento de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social. Vitoria-Gasteiz.
- (1997) *Encuesta de Pobreza y Desigualdades Sociales 1996*. Departamento de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social. Vitoria-Gasteiz.
- Mingione, E. (1996) «Urban poverty in the advanced industrial world: concepts, analysis and debates» en Mingione, E. (Ed.) *Urban poverty and the underclass*. Blackwell. Oxford.
- Paugam, S. (1995) «The spiral of precariousness: a multidimensional approach to the process of social disqualification in France» en Room, G. (ed.) *Beyond the threshold*. The Policy Press. University of Bristol.
- Subirats, J. et al. (2004) «Pobreza y exclusión social. Un análisis de la realidad española y europea». *Colección Estudios Sociales*. Nº 16. Fundación La Caixa.

5. BIBLIOGRAFIA

- Castel, R. (1997) *Las metamorfosis de la cuestión social. Una crónica del salariado*. Paidós. Barcelona.
- De la Cal, M.L. (2005) *Cambios laborales y nueva pobreza en los países desarrollados: algunas propuestas preventivas*. Doktorego-tesia. UPV/EHU Zerbitzu Editoriala. Bilbo.
- Eusko Jurlaritz (2005a) *Líneas generales de política de ejecución penal y penitenciaria. Aproximación a un modelo para la C.A. de Euskadi*. Justizia, Enplegu eta Gizarte Segurantz Saila. Vitoria-Gasteiz.
- (2005b) *Pobrezia eta Gizarte Desberdintasunei buruzko Inkesta 2004*. Justizia, Enplegu eta Gizarte Segurantz Saila. Vitoria-Gasteiz.
- (2001) *Pobrezia eta Gizarte Desberdintasunei buruzko Inkesta 2000*. Justizia, Enplegu eta Gizarte Segurantz Saila. Vitoria-Gasteiz.
- (1997) *Pobrezia eta Gizarte Desberdintasunei buruzko Inkesta 1996*. Justizia, Enplegu eta Gizarte Segurantz Saila. Vitoria-Gasteiz.
- Mingione, E. (1996) «Urban poverty in the advanced industrial world: concepts, analysis and debates» en Mingione, E. (Ed.) *Urban poverty and the underclass*. Blackwell. Oxford.
- Paugam, S. (1995) «The spiral of precariousness: a multidimensional approach to the process of social disqualification in France» en Room, G. (ed.) *Beyond the threshold*. The Policy Press. University of Bristol.
- Subirats, J. et al. (2004) «Pobreza y exclusión social. Un análisis de la realidad española y europea». *Colección Estudios Sociales*. 16. zk. Fundación La Caixa.

5

HEZKUNTZA

EDUCACIÓN

Josu Solabarrieta Eizagirre (*)

(*) **Deustuko Unibertsitateko Filosofia eta Hezkuntza Zientzien Fakultateko Berrikuntza eta Kalitateko Dekanordea.**
Vicedecano de Innovación y Calidad de la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación de la Universidad de Deusto.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN
2. ALUMNADO EN LAS ETAPAS EDUCATIVAS EN EL NIVEL NO UNIVERSITARIO
3. ALUMNADO EN EL NIVEL UNIVERSITARIO
4. TASAS DE ESCOLARIDAD
5. RATIOS
 - 5.1. Proporción de alumnos por profesor
 - 5.2. Proporción de alumnos por grupo
6. ÉXITO ACADÉMICO
 - 6.1. Porcentajes de aprobados
 - 6.2. Proporción de promocionados
 - 6.3. Proporción de repetidores
7. DISTRIBUCIÓN DEL PROFESORADO EN LOS NIVELES NO UNIVERSITARIOS
8. GASTO Y FINANCIACIÓN DE LA ENSEÑANZA
9. PRINCIPALES CONCLUSIONES

AURKIBIDEA

1. SARRERA
2. UNIBERTSITATEAZ KANPOKO HEZKUNTZA-ETAPETAKO IKASLEAK
3. UNIBERTSITATEKO IKASLEAK
4. ESKOLATZE TASAK
5. RATIOAK
 - 5.1. Irakasleko ikasle proportzioa
 - 5.2. Talde bakoitzeko ikasle proportzioa
6. ARRAKASTA AKADEMIKOA
 - 6.1. Gaindituen portzentajeak
 - 6.2. Igarotakoen proportzioa
 - 6.3. Errepikatzailen proportzioa
7. IRAKASLEEN BANAKETA UNIBERTSITATEAZ KANPOKO MAILETAN
8. IRAKASKUNTZAREN GASTUA ETA FINANTZAKETA
9. ONDORIO NAGUSIAK

1. INTRODUCCIÓN

Los años ochenta y los noventa fueron el escenario de importantes transformaciones en el sistema educativo de la C.A. de Euskadi. Cabe destacar entre otras muchas la configuración de los modelos lingüísticos, la implantación de la reforma educativa a través de la LOGSE, y la confluencia de las ikastolas en la red pública y privada. En definitiva, se configuró nuestro sistema educativo tal y como lo conocemos en la actualidad. Por el contrario, el periodo que nos ocupa en este informe (2000 a 2005) se caracteriza por una mayor estabilidad en la estructura del sistema educativo en los niveles no universitarios. Los cambios producidos en este último periodo no son comparables en su entidad a los de los años anteriores. Es previsible que los próximos años sean testigos nuevamente de importantes cambios en algunos aspectos de la configuración del sistema educativo.

La estructura vigente es ésta¹:

- Educación infantil (0-6 años), de carácter voluntario y dividida en dos ciclos, de 0 a 3 y de 3 a 6 años.
- Educación primaria (6-12 años), de carácter obligatorio y gratuito, dividida en tres ciclos de dos cursos cada uno, y permitiéndose solamente permanecer un año más en uno de los ciclos, una sola vez en toda la etapa.
- Educación Secundaria:
 - Educación Secundaria Obligatoria (12-16 años), obligatoria y gratuita, dividida en dos ciclos de dos años, pudiendo permanecer un año más en cada curso, y pudiendo estar escolarizados hasta los 18 años.
 - Educación Secundaria Post-obligatoria:
 - Bachillerato (16-18 años), post-obligatorio y por lo tanto voluntario, con cuatro modalidades (Artes, Ciencias de la Naturaleza y de la Salud, Tecnología, Humanidades y Ciencias Sociales), además del Bachillerato de Música y el de Danza.
 - Formación Profesional Específica de Grado Medio, igualmente post-obligatoria y voluntaria, con una duración variable de entre curso y medio y dos cursos.
- Enseñanza Post-secundaria:
 - Formación Profesional Específica de Grado Superior, también post-obligatoria y voluntaria, con una duración variable de entre curso y medio y dos cursos.
 - Enseñanza Universitaria.

1. SARRERA

Laurogeiko eta laurogeita hamarreko hamarkadan EAEko hezkuntza-sisteman aldaketa garrantzitsuak gertatu ziren. Beste askoren artean honakoak aipa daitezke: hizkuntza-ereduen konfigurazioa, hezkuntza-erreforma ezarri LOGSE bidez eta ikastolak sare publikoan eta pribatuan sartu. Hau da, gaur egun ezagutzen dugun hezkuntza-sistema konfiguratu zen. Aldiz, txosten honetan aztertuko dugun aldiaren (2000-05) ezaugarria da hezkuntza-sisteman egonkortasun handiagoa dagoela unibertsitateaz kanpoko mailetan. Azkenaldi honetan egondako aldaketak ezin dira alderatu aurreko urteetakoekin. Agian datozen urteetan ere aldaketa garrantzitsuak egongo dira hezkuntza-sistemako konfigurazioaren alderdi batzuetan.

Egitura hau dago indarrean¹:

- Haur Hezkuntza (0-6 urte), borondatezkoa da eta bi ziklotan banatuta dago, 0tik 3 urterakoa eta 3tik 6rakoa.
- Lehen Hezkuntza (6-12 urte), derrigorrezkoa eta doakoa, bi urteko hiru ziklotan banatuta dago eta ziklo batean bakarrik egin daiteke urtebete gehiago, etapa osoan behin bakarrik.
- Bigarren Hezkuntza:
 - Derrigorrezko Bigarren Hezkuntza (12-16 urte), derrigorrezkoa eta doan, bi urteko bi ziklotan banatua, ikasturte bakoitzean urtebete gehiago egin daiteke eta 18 urte arte egon daiteke eskolan.
 - Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzaren Ondokoa:
 - Batxilergoa (16-18 urte), derrigorrezkoaren ondokoa, eta, beraz, borondatezkoa. Lau modalitate daude (Arteak; Natura eta Osasun Zientziak; Teknologia; Giza eta Gizarte Zientziak), Musika eta Dantza Batxilergoaz gain.
 - Erdi mailako berriazko Lanbide Heziketa, derrigorrezko ondokoa eta borondatezkoa hau ere, kurtso eta erditik bi kurtsoa bitartean irauten du.
- Bigarren Hezkuntzaren Ondorengoak:
 - Goi Mailako Berriazko Lanbide Heziketa, hau ere derrigorrezko ondokoa eta borondatezkoa, kurtso eta erditik bi kurtsoa bitartean irauten du.
 - Irakaskuntza unibertsitarioa.

¹ Fuente: Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco. http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.net/r43-573/es/contenidos/informacion/dia2/es_2023/a2_c.html

¹ Iturria: Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila. http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.net/r43-573/eu/contenidos/informacion/dia2/es_2023/a2_c.html

El panorama se completa con la Educación de Personas Adultas, que también es tratada en el presente informe. El aprendizaje permanente y la formación a lo largo de toda la vida comienzan a tomar protagonismo en las políticas a nivel vasco y europeo. Iniciativas como la ya tradicional red de Educación de Personas Adultas, la más reciente de <http://www.hiru.com> del Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, y las iniciativas de diversas instituciones públicas y privadas destinadas a la formación de personas adultas perfilan un nuevo escenario. Sin embargo, la dispersión y la heterogeneidad de las iniciativas de este nivel hacen difícil cuantificar su magnitud en términos estadísticos.

El nivel universitario también se ha caracterizado por la estabilidad en la estructura de los centros y de las titulaciones durante el periodo analizado. Sin embargo, los cambios profundos son mucho más inminentes que en las etapas anteriores. En la actualidad y en los próximos años se están produciendo y se producirán fuertes cambios orientados hacia la plena vigencia de la Convergencia Europea Universitaria, con el año 2010 como horizonte. Estos cambios implicarán rediseños y modificaciones profundas en la estructura del sistema de grados, postgrados y doctorado; un nuevo mapa de titulaciones; y nuevos procedimientos de regulación.

En conjunto nos encontramos ante un periodo de marcada estabilidad a todos los niveles. Los cambios más importantes se están acercando quizás en los dos extremos del sistema (la Educación Infantil y la Educación Superior) y en una concepción global e integrada del aprendizaje a lo largo de toda la vida.

El sistema educativo de la C.A. de Euskadi ha alcanzado importantes logros en cuanto a los retos lingüísticos, sobre todo contribuyendo a la normalización del euskera de un modo que no tiene precedentes. Sin embargo, en este informe no se hace referencia al ámbito lingüístico en el sistema educativo, ya que se tratará expresamente en el informe sobre euskera incluido en esta misma publicación.

La gran mayoría de los datos que aparecen reflejados en este informe están tomados del banco de datos de Eustat en <http://www.eustat.es/>

Todas las tablas y gráficos en los que se omite la fuente están elaborados con la información que ofrece Eustat. En caso contrario, se especifica la fuente a pie de página.

El informe ofrece un recorrido por los principales aspectos del sistema educativo de la C.A. de Euskadi que están a disposición de los usuarios de Eustat de un modo público y abierto:

- La distribución del alumnado en los niveles educativos no universitarios, analizando la evolución entre los años 2000 y 2005, y revisando especialmente las diferencias entre sexos.
- La distribución del alumnado en la Universidad, analizando la situación de las diferentes titulaciones y su evolución en los últimos años. Estos datos se enmarcan, entre otros, en el debate sobre cuál debe ser el volumen de población universitaria, y sobre si debe fomentarse desde los poderes públicos una mayor incorporación a la Formación Profesional o a la Universidad.

Helduen Hezkuntzak osatzen du ikuspegia, eta txosten honetan horri buruz ere arituko gara. Etengabeko ikaskuntzak eta bizi osoko prestaketak nagusi izaten hasi dira EAEko eta Europako politiketan. Helduen Hezkuntzako sarea jada tradizionala da, berriena <http://www.hiru.com> dugu, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailekoa, eta badira zenbait erakunde publikoren eta pribaturen ekimenak ere helduen prestakuntzarako. Bada, ekimen horiek guztiek eszenatoki berria datorrela adierazten digute. Baina maila honetan ekimen ugari eta heterogeneoak daudenez, zaila da horien magnitudea kuantifikatzea termino estatistikoetan.

Unibertsitate mailako ezaugarria ere izan da aztertutako al-dian zentroetako egituretan eta titulazioetan egonkortasuna egon izana. Baina aldaketa sakonak azkarrago datoz aurreko etapetan baino. Gaur egun eta datozen urteetan aldaketa handiak gertatzen ari dira eta gertatuko dira unibertsitateetan Europako elkarganatzea erabat indarrean jar dadin, 2010 buruan izanda. Aldaketa horien ondorioz birdiseinatu eta sakon aldatu beharko dira mailen, graduondoen eta doktorego-ikastaroen egitura-sistemak; titulazioen mapa berria eta arautze-ko prozedura berriak ekarriko dituzte.

Orokorrean maila guztietan egonkortasun nabarmena dagoen aldia da. Aldaketarik nagusienak sistemako bi muturretan datozela ikusten da (Haur Hezkuntza eta Goi Mailakoan) eta ikaskuntza bizi osoan integratutako zerbait globala bezala ikustean.

EAEko hezkuntza-sistemak helburu garrantzitsuak lortu ditu hizkuntza-erronkei dagokienez; batez ere euskararen normalizazioan egin ditu ekarpenak, aurrez inoiz ez bezalakoak. Baina txosten honetan ez da hezkuntza-sistemaren alor linguistikoa aipatuko, izan ere argitalpen honetan bertan baitago euskarari buruzko txosten bat eta hor berariaz aipatzen da.

Txosten honetako datu gehienak Eustaten datu-bankutik hartu dira: <http://www.eustat.es/>

Iturria aipatzen ez den taula eta grafiko guztiak Eustaten informazioarekin egin dira. Bestelakoetan orriaren barrenean dator iturria.

Txostenean EAEko hezkuntza-sistemako alderdi nagusiak ikusi dira, Eustateko erabiltzaileen esku daude eta publikoak eta irekiak dira:

- Unibertsitateaz kanpoko ikasleen banaketa, 2000-05 bitarteko eboluzioa aztertu da eta bereziki aztertu dira sexuen arteko aldeak.
- Ikasleen banaketa unibertsitatean, titulazioen egoera eta azken urteetan izan duten eboluzioa aztertuta. Datu horiek, besteak beste, honako eztabaida hauetan sartzen dira: unibertsitateko populazio-bolumena zenbatekoa izan behar duen, eta botere publikoetatik Lanbide Heziketan edo unibertsitatean sartzea sustatu behar ote den.

- Las tasas de escolaridad, es decir, una revisión de las proporciones de la población escolarizada en los tramos obligatorios y no obligatorios. Una vez más, los indicadores darán cuenta de niveles propios de un país que ha logrado importantes cotas de fomento de la equidad en este sentido. Este tipo de logros relevantes implica naturalmente la dificultad para superar la magnitud de los esfuerzos realizados, y el riesgo de reducirlos, si no se persiste en la inversión en la promoción de la justicia social desde el frente educativo. Es fácil llegar a ignorar el tamaño del valor y el mérito del esfuerzo que lleva a cabo la sociedad en su conjunto, y a través del sistema educativo, para promover la equidad y para intentar compensar las desigualdades que generan tantas circunstancias.
- El análisis de las ratios, atendiendo al número medio de alumnos por cada profesor en las diferentes etapas y tipos de centros, y al tamaño medio de los grupos de alumnos. Los tamaños de los grupos se ajustaron hace años a los máximos establecidos por la ley; pero dentro de los límites legales se encuentran situaciones diversas. Van desde ratios altas de alumnos por profesor, que pueden dificultar la atención individualizada, hasta ratios excesivamente bajas que empobrecen la diversidad del grupo y reducen el enriquecimiento mutuo y la interacción entre sus miembros.
- El análisis de los indicadores de logro académico. El éxito académico es un reto costoso pero de valor incalculable para una sociedad. Resulta especialmente problemático y estratégico en la Educación Secundaria Obligatoria. Destacaremos las diferencias entre sexos en los indicadores de éxito académico. En un contexto social más amplio en el que persisten factores de desigualdad que perpetúan las situaciones alienantes para las mujeres, nos encontraremos ante un ámbito educativo en el que se da la situación contraria. Estas diferencias tienen una dimensión realmente preocupante.
- La caracterización del profesorado en los niveles no universitarios. Se realizarán comparaciones entre sexos y redes del sistema educativo. Se apreciarán importantes diferencias en el perfil del profesorado en cuanto a sexo y en cuanto a redes.
- La descripción de los principales datos sobre el gasto y la financiación de la enseñanza. La inversión en educación no garantiza la eficacia del sistema. Sin embargo, la investigación señala consistentemente la relación existente entre la inversión de recursos humanos y materiales en el sistema educativo y la obtención de mejores resultados. En este apartado se revisa la evolución de los últimos años, junto con las diferencias entre redes de centros y niveles educativos.
- Eskolatzeko tasak, hau da, eskolatutako populazioaren proportzioak errebisatu, nola derrigorrezko atalean hala derrigorrezkoa ez denean. Berriro ere adierazleek erakutsiko dituzten mailak dira zentzu honetan ekitatean kota garrantzitsuak lortu dituen herrialde batekoak. Lorpen esanguratsu hauek beraiekin dute egindako ahaleginak gaitzitzeko zailtasuna eta ahaleginak murrizteko arriskua, justizia soziala sustatzeko inbertitzen jarraitzen ez bada hezkuntza-aren alderditik. Gizarteak bere osotasunean eta hezkuntza-sistemaren bidez egiten duen balioaren neurria eta esfortzuaren meritua kontuan ez hartzea erraza da; ekitatea sustatzeko egiten da esfortzu hori, hainbat gorabeherak eragiten dituzten desberdintasunak konpentsatzen saiatzeko.
- Ratioen azterketa, etapa eta zentro mota bakoitzean irakasle bakoitzak duen batez besteko ikasle kopurua eta ikasle taldeen batez besteko neurria kontuan hartuta. Taldeen neurriari dagokionez, urteak dira legeak ezarritakora doitu zirela; baina legearen mugen barruan zenbait egoera daude. Irakasleko ikasle ratio altuetatik (banakako arreta zailtzen dutenak) ratio txikiegietarainokoak daude; azkenean hauek taldearen aniztasuna pobretzen dute, elkar abarastea murrizten dute eta bertako kideen arteko interakzioa ere bai.
- Lorpen akademikoaren adierazleen azterketa. Arrakasta akademikoa kostu handiko erronka da, baina gizartearentzat balio kalkulaezina du. Bereziki arazotsua eta estrategikoa da Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzan. Arrakasta akademikoaren adierazleetan sexuen arteko aldeak azpimarratuko ditugu. Gizartearen testuinguru zabalagoan desberdintasun faktoreek iraun egiten dute eta emakumeentzako faktore alienanteak betikotzen dituzte; bada, hezkuntza arloan aurkako egoera dago. Alde horiek dimentsio benetan kezagarriak dituzte.
- Unibertsitateaz kanpoko irakasleen ezaugarriak. Sexuen eta hezkuntza-sistemako sareen arteko alderaketak egingo dira. Alde garrantzitsuak ikusiko dira irakasleen profilean sexua eta sareak kontuan hartuz gero.
- Irakaskuntzako gastuari eta finantzaketari buruzko datu nagusien deskripzioa. Hezkuntza inbertitzeak ez du sistemaren eraginkortasuna bermatzen. Baina, ikerketak etengabe adierazten du zer nolako harremana dagoen hezkuntza-sistemako giza-baliabideetan eta materialetan egiten den inbertsioaren eta emaitza hobeak lortzearen artean. Atal honetan azken urteetako eboluzioa aztertzen da, zentro-sareen eta hezkuntza-mailen arteko aldeekin batera.

2. ALUMNADO EN LAS ETAPAS EDUCATIVAS EN EL NIVEL NO UNIVERSITARIO

En el curso académico 2004-05 la etapa educativa del nivel no universitario que cuenta con más alumnado es la Educación Primaria (98.502), puesto que se trata de la etapa obligatoria que incluye más cursos. Le sigue la Educación Infantil (76.255), que no tiene carácter obligatorio. En tercer lugar está la Educación Secundaria Obligatoria-ESO (70.191), de carácter obligatorio pero compuesta únicamente por 4 cursos. En cuarto lugar los Bachilleratos (31.667), de naturaleza post-obligatoria pero con un fuerte arraigo en la Comunidad. Finalmente nos encontramos con la Educación de Personas Adultas-EPA (24.239), la Formación Profesional de Grado Superior (17.098) y la Formación Profesional de Grado Medio (11.050).

Sin embargo, volviendo la mirada cuatro cursos atrás, vemos que la distribución era distinta al comienzo del periodo, tal y como puede apreciarse en el siguiente gráfico.

2. UNIBERTSITATEAZ KANPOKO HEZKUNTZA-ETAPETAKO IKASLEAK

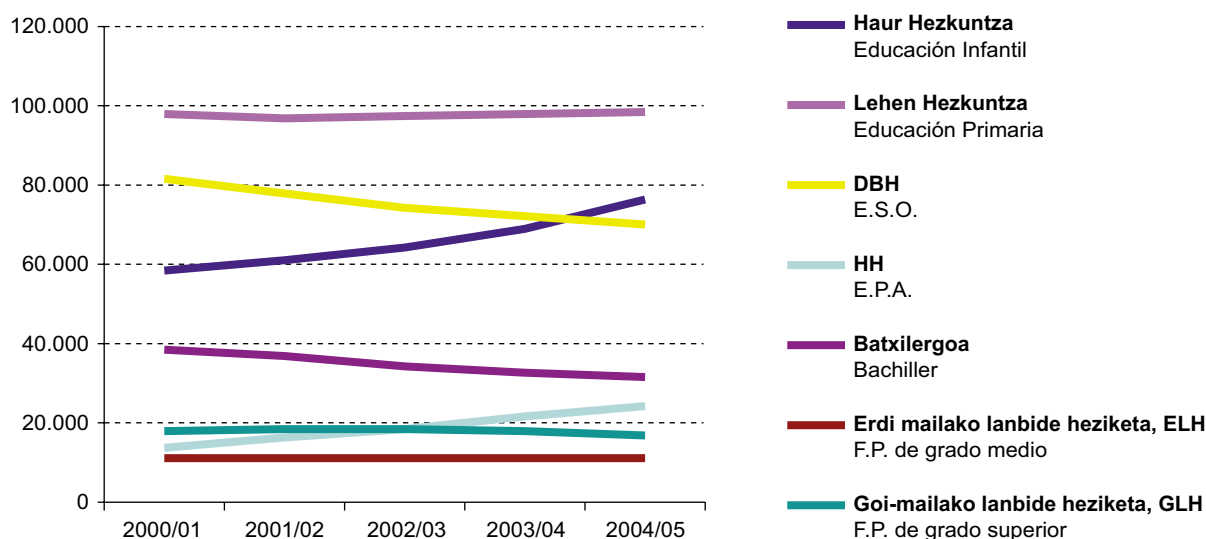
2004-05 ikasturtean ikasle gehien duen unibertsitateaz kanpoko hezkuntza-etapa Lehen Hezkuntza (98.502) da, derrigorrezko etapa horretan baitago maila gehien. Ondoren dator Haur Hezkuntza (76.255), derrigorrezkoa ez dena. Hirugarren tokian Derrigorrezko Bigarren Hezkuntza-DBH dago (70.191), derrigorrezkoa, baina 4 maila besterik ez dituen. Laugarren Batxilergoak daude (31.667), derrigorrezko ondo-koak, baina Erkidegoan oso errotuta daudenak. Azkenik Hel-duen Hezkuntza-HH (24.239), Goi-mailako lanbide heziketa (17.098) eta erdi mailako lanbide heziketa (11.050) daude.

Baina duela lau ikasturte gauzak nola ziren ikusten badugu, hasieran gauzak desberdin zeudela ikusiko dugu, ondorengo grafikoa ageri denez.

Evolución del alumnado en las principales etapas de los niveles no universitarios en la C.A. de Euskadi

1

Unibertsitateaz kanpoko etapa nagusietako ikasleen eboluzioa Euskal AEn



En aquel curso, la Educación Primaria también era la etapa con un mayor número de alumnos. Sin embargo se ha producido un *cruce* entre la Educación Infantil y la Educación Secundaria Obligatoria. Entonces era mayor el número de alumnos en la ESO que en la Educación Infantil, al revés que en la actualidad. Es decir, se ha producido un marcado incremento del volumen de alumnado en la Educación Infantil, y un descenso del volumen de alumnado en la ESO. Por un lado se aprecia un cierto incremento demográfico acompañado de una progresiva incorporación de la mujer al mercado laboral además de las tareas domésticas; y, por otro, un descenso demográfico en el grupo de edad de entre 12 y 16 años.

Al contemplar el incremento del alumnado en la Educación Infantil debe tenerse en cuenta que la oferta de plazas escolares entre los 0 y los 6 años aún no está completada y unifi-

Ikasturte hartan ere Lehen Hezkuntza zen ikasle gehieneko etapa. Baina *gurutzaketa* bat egon da Haur Hezkuntza eta DBH artean. Garai hartan ikasle gehiago zegoen DBHn Haur Hezkuntzan baino, gaur egun alderantziz den arren. Hau da, Haur Hezkuntzan ikasle kopurua nabarmen igo da eta DBHn jaitsi. Batetik hazkunde demografikoa nabari da emakumea lan munduan sartzearekin batera nahiz eta etxeko lanak ere egin; bestetik, 12-16 urte bitartekoetan beherakada demografikoa egon da.

Haur Hezkuntzako ikasleen gorakadari dagokionez, kontuan izan behar da 0-6 urte bitartekoentzako plaza-eskaintza oraindik ez dela osatu eta bateratu EAEko udalerrri guztietan.

cada en todos los municipios de la C.A. de Euskadi. En este nivel el Sistema Educativo está inmerso en un proceso de acomodación de la oferta a la demanda que no ha llegado a completarse o equilibrarse. El problema parece grave, ya que la tendencia es de un incremento sostenido que podría mantenerse durante unos dos o tres años, hasta quedar algo por debajo del total de alumnado de la Educación Primaria.

El volumen de alumnado en el Bachillerato desciende en este quinquenio desde los 38.542 hasta los 31.667 alumnos; mientras que la Educación Primaria y la Formación Profesional de Grado Medio y de Grado Superior mantienen un volumen similar. Por lo tanto, el peso relativo de la Formación Profesional ha aumentado frente al del Bachillerato. La promoción de la Formación Profesional frente al itinerario universitario parece haber surtido efecto. El sistema universitario deberá pues seguir revisando su posición en el sentido de acercarse más al mundo productivo, encontrando un nuevo equilibrio con la excelencia académica e investigadora. El proceso de Bolonia constituye una excelente oportunidad en este sentido.

Por su parte, la Educación de Personas Adultas (EPA) aumenta sensiblemente, desde las 13.508 personas inscritas en el curso 2000/01 hasta las 24.239 en el curso 2004/05. El incremento de población inmigrante posiblemente pueda explicar una parte de este incremento. En cualquier caso, el aumento del colectivo de personas adultas que retoman o se incorporan por primera vez a la red educativa es una excelente noticia en términos sociales. El enriquecimiento personal que proporciona se traduce a nivel colectivo en un impacto positivo sobre los índices de actividad cultural, calidad de vida, integración, hábitos saludables, ocio de calidad, participación social, etc.

En cuanto a la educación especial nos limitaremos a la revisión del número de alumnos inscritos en aulas específicas. Quedan excluidos del análisis aquellos alumnos con necesidades educativas especiales (n.e.e.) integrados en aulas ordinarias. El lector debe tener en cuenta que la inmensa mayoría de alumnos con n.e.e. afortunadamente están integrados en aulas ordinarias, de manera que quedan al margen de la siguiente tabla y el siguiente gráfico.

El volumen total de alumnado presente en aulas específicas es muy limitado si tomamos en consideración el tamaño de la población general. Éste es un excelente indicador en cuanto que muestra que los esfuerzos de décadas para la integración de las personas con necesidades educativas especiales han culminado en una situación de ubicación mayoritaria de este colectivo en los centros y aulas ordinarias. Resulta llamativa la mayor presencia de chicos que de chicas.

Maila honetan eskaintza eskariari egokitzen ari da hezkuntza-sisteman, baina oraindik ez da osatu edo orekatu. Arazoak larria dirudi, hazkunde jasangarrirako joera baitago eta 2-3 urte iraun dezake horrek, Lehen Hezkuntzako ikasle guztien apur bat azpitik gelditu arte.

Batxilergoko ikasle kopuruak behera egin du bost urte hauetan, 38.542 izatetik 31.667 izatera; Lehen Hezkuntzan eta Erdi eta Goi-mailako Lanbide Heziketan antzeko bolumena dute. Beraz, Lanbide Heziketak zuen pisu erlatiboak gora egin du Batxilergokoaren aurrean. Unibertsitatearen ordeztu Lanbide Heziketa aukeratzeko egindako promozioak eragina izan duela dirudi. Unibertsitate-sistemak, beraz, bere koka-pena errebisatzen jarraitu beharko du produkzio-mundura gehiago hurbiltzeko, oreka berria bilatuta bikaintasun ekonomikoarekin eta ikerketazkoarekin. Boloniako prozesua auke-ra paregabea da zentzu horretan.

Helduen Hezkuntzak (HH) berriz gora egin du; 2000/01 ikas-turtean 13.508 zeuden izena emanda eta 2004/05ean 24.239. Etorkinak ugaritu izanak azal dezake, hein batean, hazkunde hori. Dena dela, hezkuntza sarean lehenengo aldiz sartzen diren edo berriro sartzen diren heldu kopuruak gora egin izana albiste oso ona da termino sozialetan. Horrek ematen duen aberastasun pertsonalak eragin positiboa du taldeko kultur jardueren indizeetan, bizi-kalitatean, integrazioan, ohitura osasuntsuetan, kalitatezko aisia, gizarteko parte-hartzean, etab.

Hezkuntza bereziari dagokionez, berariazko ikasgeletan izena emandako ikasle kopurua errebisatzera mugatuko gara. Azterketatik kanpo geldituko dira hezkuntza-behar bereziak (hbb) dituzten ikasleak ohiko ikasgeletan daudenak. Irakurleak kontuan izan beharko du hbb dituzten ikasle gehienak ohiko ikasgeletan daudela zorionez, beraz, ondorengo taulan eta grafikoen ez dira agertuko.

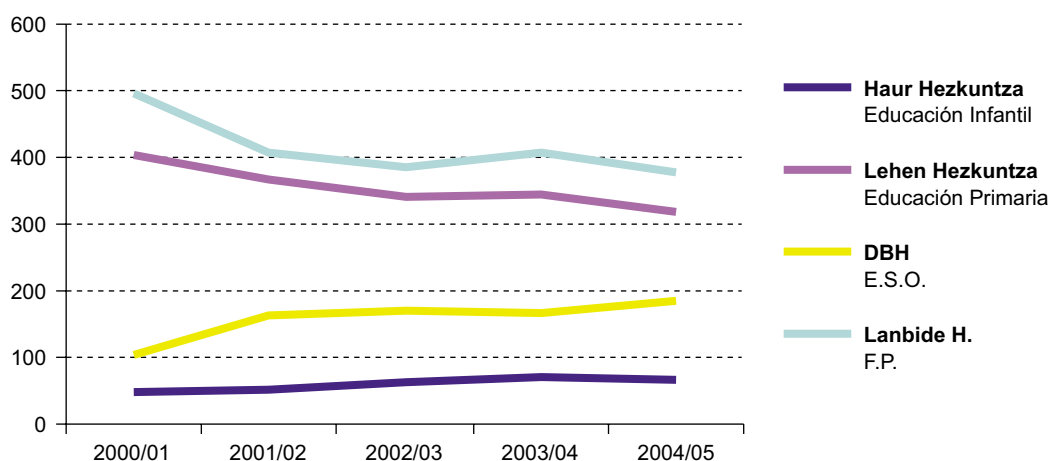
Berariazko geletan dagoen ikasle kopurua oso txikia da biztanleria osoaren neurria kontuan hartuz gero. Hori oso adierazle bikaina da, agerian uzten baitu hainbat hamarkadatan egin den ahalegina heziketa behar bereziak dituzten pertsonak integratzeko, eta ahalegin horiei esker talde horretako kide gehienak ohiko zentro eta ikasgeletan daude. Deigarria da neskak baino mutil gehiago egotea.

Alumnos de educación especial inscritos en aulas específicas. Curso 2004-2005

1

Berariazko geletan izena emandako hezkuntza bereziko ikasleak. 2004-05 ikasturtea

	Guztira / Total	Gizonak / Varones	Emakumeak / Mujeres
Haur Hezkuntza / Educación Infantil	65	40	25
Lehen Hezkuntza / Educación Primaria	317	196	121
DBH / E.S.O	186	117	69
Lanbide H. / F.P.	377	226	151



En el periodo que nos ocupa, prácticamente se ha duplicado el alumnado de ESO inscrito en aulas específicas de educación especial; aunque sin llegar a configurarse grandes colectivos. En el caso de la Educación Infantil también se ha producido un cierto incremento. Por el contrario, desciende en la Formación Profesional y en la Educación Primaria.

Volviendo al conjunto de la población escolar en los niveles no universitarios, la distribución de los porcentajes de hombres y mujeres es la que se muestra en el siguiente gráfico.

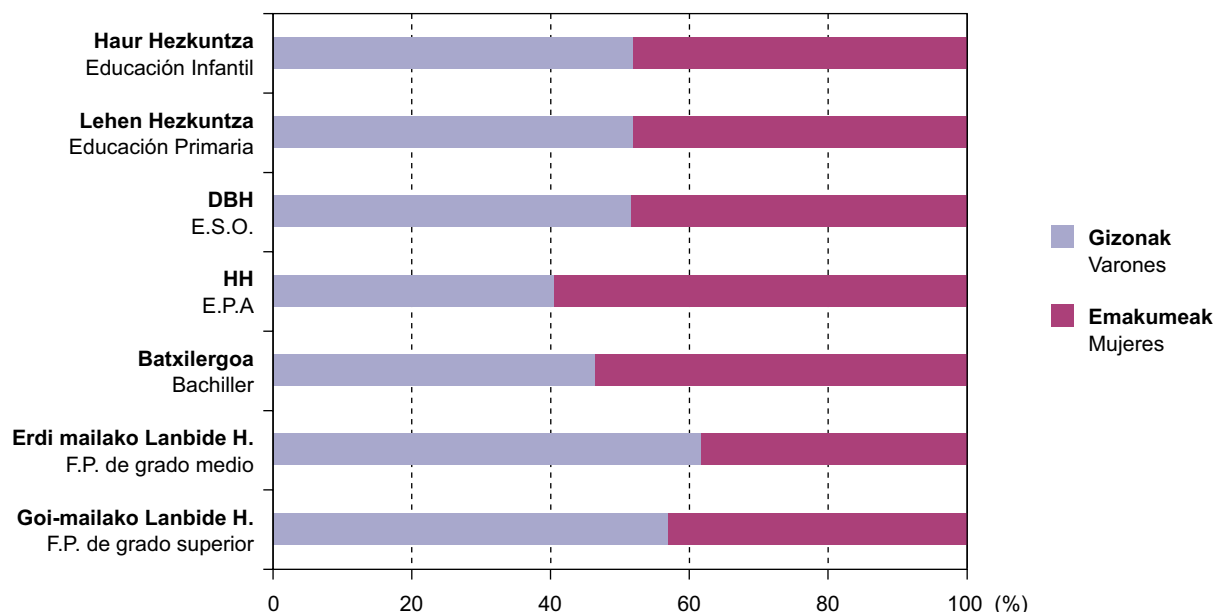
La proporción de hombres y mujeres es casi de mitad y mitad en la Educación Infantil, Primaria y Secundaria Obligatoria; aunque en todos los casos predominan levemente los hombres.

Aztertzen ari garen aldia ia bikoiztu egin da heziketa bereziko berariazko ikasgeletan izena emanda dagoen ikasle kopurua; nahiz eta talde handirik ez den osatu. Haur Hezkuntzan ere hazkundera egon da. Aitzitik Lanbide Heziketan eta Lehen Hezkuntzan behera egin du.

Unibertsitatez kanpoko eskola-biztanleria osoan hartuz gero, gizon eta emakumeen portzentajea ondoko grafikoan ageri den bezala dago banatuta.

Gizon eta emakumeen proportzioa ia erdia eta erdia da Haur Hezkuntzan, Lehen Hezkuntzan eta DBHn; nahiz eta gizonak zertxobait gehiago diren guztietan.

Distribución por sexo en las etapas de los niveles no universitarios



La proporción de mujeres es superior en la Educación de Personas Adultas (aproximadamente tres mujeres por cada dos hombres) y algo menos en el Bachillerato.

La proporción de hombres es aún superior a la de mujeres en la Formación Profesional de grado medio y superior.

Podemos observar en el siguiente gráfico el camino recorrido hasta llegar a la situación actual en los últimos cinco cursos. Las barras dirigidas hacia arriba denotan predominio de las mujeres y las barras dirigidas hacia abajo indican predominio de los hombres.

- La proporción de sexos se mantiene estable en la Educación Infantil, Primaria y Secundaria Obligatoria.
- El predominio de la mujer en la Educación de Personas Adultas ha disminuido.
- Ha aumentado el predominio de la mujer en los Bachilleratos. Esto significa que en los próximos años se acentuará el predominio de la mujer en la Universidad. Han sido necesarios muchos años para que la mujer encuentre el lugar que le corresponde en la Universidad, donde aún quedan situaciones por superar. Paradójicamente parece que el péndulo va a atravesar el punto medio, y quizás habrá que preguntarse en un futuro próximo si la poca presencia de hombres en algunos ámbitos universitarios debe ser afrontada.
- El predominio de los hombres en la Formación Profesional decrece, con una clara tendencia a la equiparación de sexos. En el hipotético caso de que se mantuviera la tendencia de los cinco cursos pasados, la equiparación de sexos en estas etapas podría alcanzarse en aproximadamente los diez cursos futuros; quizás algún curso más tarde en el grado medio, y algún curso antes en el grado superior. Aunque también hay que tener en cuenta que se aprecia una cierta desaceleración de la equiparación en el curso 2004/05, lo cual pudiera indicar un cierto cambio de tendencia.

HHn emakumeen proportzioa handiagoa da (gutxi gorabehera hiru emakume bi gizoneko) eta zerbait txikiagoa Batxilergoan.

Gizonen proportzioa are handiagoa da erdi- eta goi-mailako lanbide heziketan.

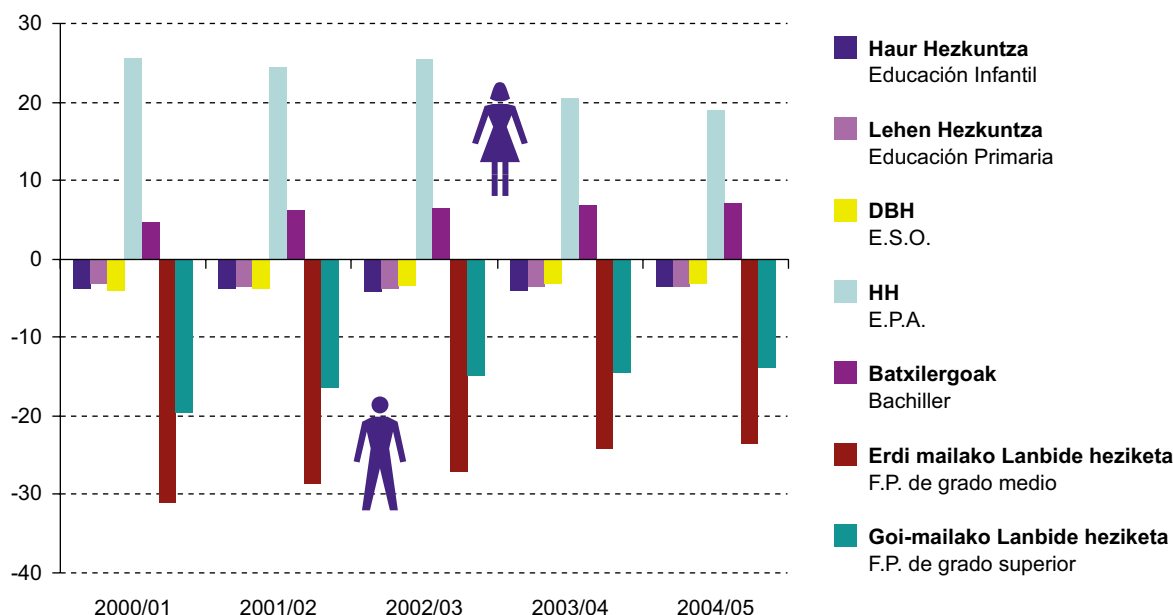
Ondorengo grafikoan ikus dezakegu gaur eguneko egoerara iristeko azken bost urteetan egindako ibilbidea. Goraka dauden barrek emakumeak nagusi direla esan nahi dute eta beheraka daudenek gizonak direla nagusi.

- Sexuen arteko proportzioa aldatu gabe dago Haur Hezkuntzan, Lehen Hezkuntzan eta DBHn.
- HHn emakumeek zuten nagusigoak behera egin du.
- Batxilergoan emakumeek zuten nagusigoak gora egin du. Horrek esan nahi du datozen urteetan Unibertsitatean dagoen emakume kopuruak gora egingo duela. Urte asko behar izan dira emakumeak dagokion tokia aurki dezan unibertsitatean, oraindik gainditzeko egoerak dauden arren. Paradoxikoki penduluak erdiko puntua igaro behar duela dirudi eta, agian etorkizunean ikusi egin beharko da gizonen unibertsitatean presentzia urria izatea aurre egin beharreko egoera den.
- Lanbide Heziketan gizonen zuten nagusigoak behera egin du eta sexuak parekatzeko joera garbia da. Aurreko bost ikasturteetako joerak iraungo balu, etapa horietan datozen hamar ikasturteetan pareka daitezke sexuak; agian ikasturte bat beranduago erdi mailan eta ikasturteren bat lehenago goi-mailan. Esan beharra dago 2004/05 ikasturtean parekatze hori apur bat gelditu egin dela, eta horrek joera aldatzen ari dela adieraz dezake.

Porcentaje de mujeres frente a porcentaje de hombres en las etapas de los niveles no universitarios

4

Emakumeen portzentajea gizonenarekin alderatuta unibertsitateaz kanpoko mailetan



Cuando se comparan los datos de la C.A. de Euskadi con los del conjunto del Estado², los datos del curso 2002/03 indican que:

- La distribución de sexos en el Bachillerato en el conjunto del Estado era de un 55% de mujeres frente a un 45% de hombres. Es decir, la proporción de hombres en el Bachillerato era casi un 2% superior en la C.A. de Euskadi en comparación a la media estatal.
- La distribución de sexos en la Formación Profesional de Grado Medio es de un 55% de hombres frente a un 45% de mujeres: en la C.A. de Euskadi hubo en ese curso un 8% más de hombres en comparación con la media estatal. Es decir, el sesgo del sexo sobre la matrícula en la Formación Profesional es más marcado en la Comunidad que en el Estado.
- En la Formación Profesional de Grado Superior la distribución estatal es prácticamente paritaria, con un 50% de hombres y mujeres; mientras que en la C.A. de Euskadi hay un 57% de hombres frente a un 43% de mujeres. Es decir, que el proceso de equiparación tiene ante sí un importante recorrido potencial.

EAEko datuak Estatu osokoekin alderatutakoan², 2002/03 ikasturteko datuek honakoa adierazten dute:

- Estatu osoan Batxilergoan emakumeak %55 ziren eta gizonak %45. Hau da, EAEn Batxilergoan zebiltzan gizonen proportzioa ia %2 handiagoa zen Estatuko batez bestekoa-arekin alderatuz gero.
- Erdi mailako Lanbide Heziketan %55 gizonak ziren eta %45 emakumeak: EAEn ikasturte horretan Estatuko batez bestekoan baino %8 gizon gehiago izan zen. Hau da, Lanbide Heziketako matrikuletan sexu alborapena nabarmenagoa da EAEn.
- Goi-mailako Lanbide Heziketan banaketa ia berdina da Estuan, hau da, %50 dira gizonak eta emakumeak ere bai. EAEn gizonak %57 dira eta %43 emakumeak. Hau da, berdintze prozesuak ibilbide potentzial garrantzitsua du.

² Fuente: Instituto Nacional de Estadística (<http://www.ine.es>).

² Iturria: Estatistika Institutu Nazionala (<http://www.ine.es>).

3. ALUMNADO EN EL NIVEL UNIVERSITARIO

En el curso 2004/05 la distribución de alumnado por territorios y titularidades en el primer y segundo ciclo universitario era la siguiente:

Distribución del alumnado universitario de primer y segundo ciclo por territorios y titularidad. Curso 2004/05

2

	Publikoa / Público	Pribatua / Privado	Guztira / Total
Euskal AE / C.A. de Euskadi	54.180	15.516	69.696
Araba / Álava	9.553	20	9.573
Bizkaia	30.270	8.919	39.189
Gipuzkoa	14.357	6.577	20.934

Se observa que la Universidad pública acoge en el conjunto de la Comunidad el 78% del alumnado del primer y segundo ciclo universitario, mientras que la Universidad privada abarca un 22% del mismo. La mayor presencia de la Universidad privada se encuentra en Gipuzkoa, con casi un tercio del alumnado del territorio; y algo menor en Bizkaia, con casi una cuarta parte. La Universidad privada está prácticamente ausente del territorio alavés.

Durante el curso 2004/05 fueron 15.113 alumnos (algo menos de una cuarta parte) los que estudiaron alguna Diplomatura, incluyendo Magisterio, 22.878 (un tercio) estudiaron alguna Ingeniería o Arquitectura, y 31.705 (casi la mitad) cursaron alguna Licenciatura.

Las titulaciones con un mayor volumen de alumnado fueron la Licenciatura en Administración y Dirección de Empresas, la Diplomatura en Ciencias Empresariales, la Licenciatura en Derecho y la Ingeniería Industrial. Al valorar estas cifras debe tenerse en cuenta que algunas áreas cuentan con pocas titulaciones por lo que concentran proporcionalmente más alumnado en ellas (ej., Licenciatura en Administración y Dirección de Empresas); mientras que otras áreas reparten a su alumnado en varias titulaciones (ej., maestro) con lo que la concentración relativa en cada título es menor.

La proporción de hombres y mujeres que estudian carreras de primer y segundo ciclo se ha mantenido estable durante el periodo 2000-2005, con un predominio de las mujeres (aproximadamente un 55% en el conjunto) frente a los hombres (aproximadamente un 45%).

Sin embargo, hay importantes diferencias entre titulaciones. En el extremo de titulaciones con un mayor predominio de las mujeres (> 85%) están:

- Maestro Educación Audición y Lenguaje
- Maestro Educación Infantil
- Maestro Educación Especial
- Diplomático Nutrición Humana y Dietética
- Licenciado Traducción e Interpretación
- Diplomado Enfermería
- Licenciado Pedagogía.

3. UNIBERTSITATEKO IKASLEAK

2004/05 ikasturtean lurraldearen eta titulartasunaren arabera honela banatuta zeuden ikasleak unibertsitateko lehen eta bigarren zikloan:

Lehen eta bigarren zikloko ikasleen banaketa lurraldearen eta titulartasunaren arabera. 2004/05 ikasturtea

Unibertsitate publikoan dabil EAEko lehen eta bigarren zikloko ikasleen %78 eta pribatuan %22. Unibertsitate pribatuak Gipuzkoan du presentzia handiena, lurraldeko ikasleen ia haren bat joaten baita bertara; eta zertxobait txikiagoa Bizkaian, ia laurdenarekin. Araban ia ez dago unibertsitate pribaturik.

2004/05 ikasturtean 15.113 ikaslek (laurdena baino zertxobait gutxiagok) ikasi zuten diplomaturaren bat, maisutza berriz; 22.878k (hiruren batek) ingeniariaren bat edo arkitekturen ikasi zuten, eta 31.705k (ia erdiek) lizentziaturaren bat egin zuten.

Ikasle gehieneko titulazioak honakoak izan ziren: Enpresen Administrazio eta Zuzendaritzako lizentziatura, Enpresa Zientzietako diplomatura, Zuzenbideko eta Industria Ingeniaritzako lizentziaturak. Zifra hauek baloratzean kontuan izan behar da arlo batzuetan titulazio gutxi dagoela eta horregatik proportzioan ikasle gehiago dutela (adib., Enpresen Administrazio eta Zuzendaritzako lizentziaturan); beste arlo batzuetan, berriz, hainbat titulaziotan banatzen dira ikasleak (adib., maisutza) eta horren ondorioz titulu bakoitzeko kontzentrazioa txikiagoa da.

Lehen eta bigarren zikloko karrerak ikasten dituzten gizon eta emakumeen proportzioa mantendu egin da 2000-2005 al-dian, emakumeak gizonak baino gehiago baitira (%55 eta %45 hurrenez hurren).

Baina alde handiak daude titulazioen artean. Emakumeak nagusi diren titulazioen muturrean (> % 85) honakoak daude:

- Entzumenaren eta Hizkuntzaren irakaslea
- Haur Heziketako irakaslea
- Heziketa Berezikoko irakaslea
- Giza Elikaduran eta Dietetikan diplomaturak
- Itzulpengintzan eta Interpretazioan lizentziaturak
- Erizaintzan diplomaturak
- Pedagogian lizentziaturak.

En el otro extremo, con más de un 80% de hombres están:

- Ing. Téc. Electricidad
- Ing. Téc. Instalaciones Electrom. mineras
- Diplo. Marina Civil
- Ing. Téc. Mecánica
- Ing. Téc. Informática Sistemas
- Ing. Téc. Electro. Indus.

En algunas titulaciones se han producido cambios importantes en el periodo 2000-05. En la siguiente tabla se muestran las titulaciones en las que se ha producido una mayor evolución en la distribución de sexos (más de un 5% de diferencia). En primer lugar, las titulaciones en las que más ha descendido la presencia de hombres, y en segundo lugar aquellas en las que más ha aumentado la presencia de hombres.

Beste muturrean, %80 baino gehiago gizonak direnean, honakoak daude:

- Elektrizitateko ing. tek.
- Meatze instalazio elektrom. ing. tek.
- Marina Zibileko diplom.
- Mekanikako ing. tek.
- Sistemen informatikan ing. tek.
- Elektro. Indus. ing. tek.

Titulazio batzuetan aldaketa garrantzitsuak egon dira 2000-05 aldian. Ondorengo taulan daude sexuen banaketan eboluziorik handiena (%5ekoa baino alde handiagoa) izan duten titulazioak. Lehenbizi gizonen presentzia gutxitu dutenak daude eta ondoren gizonen presentzia gehitu dutenak.

Evolución de la distribución de sexos en algunas titulaciones de primer y segundo ciclo

3

Sexu banaketaren eboluzioa lehen eta bigarren zikloko titulazio batzuetan

	Gizonen % % de hombres		Eboluzioa (%) Evolución (%)	Ikasleak (2004/05) N.º de alumnos (2004/05)
	2000/01	2004/05		
Itzulpengintza eta interpret. lizen. / Lic. Traducción e Interpretación	39	12	-27	325
Haur Heziketako irakaslea / Maestro Ed. Infantil	23	9	-14	1.883
Diseinu Industr. ing. tek. / Ing. Tec. Diseño Indus.	60	46	-13	314
Matematikari liz. / Lic. Matemáticas	53	44	-10	270
Aktuariotza eta Finantza Zientzietan liz. / Lic. CC. Actuariales y Financieras	51	42	-10	118
Mineralurgia eta Metalurgiako ing. tek. / Ing. T. Mineralurgia y Metalurgia	88	80	-8	89
Filosofian liz. / Lic. Filosofía	62	54	-8	512
H. Bereziko irakaslea / Maestro Ed. Especial	18	10	-8	429
Gizarte eta Kultur Antropologian liz. / Lic. Antropología Social y Cultural	31	24	-6	509
Industria antolakuntzan ing. / Ing. Organización Industrial	76	70	-6	1.135
Marina Zibila liz. / Lic. Marina Civil	78	72	-6	102
Gizarte lanean diplo. / Diplo. Trabajo Social	11	17	6	780
Atzerriko Hizkuntzako irakaslea / Maestro Lengua Extranjera	17	22	6	649
Filolog. Klasikoan liz. / Lic. Filología Clásica	28	35	7	37
Politika eta Administrazio zientzietan I. / Lic. CC. Políticas y de la Admón.	45	53	7	366
Lehen Mailako Heziketako irakaslea / Maestro Ed. Primaria	19	27	8	1.587
Frantses Filolog. Liz. / Lic. Filología Francesa	20	29	9	76
Fisikan liz. / Lic. Física	53	62	9	335
Marina Zibileko diplom. / Diplo. Marina Civil	73	86	13	292
Elektronikan ing. / Ing. Electrónico	61	78	17	113
Heziketa Fisikoko irakaslea / Maestro Ed. Física	47	65	18	743
Geografian liz. / Lic. Geografía	52	70	18	124

Si nos atenemos a las titulaciones con un mayor volumen de alumnado (más de 1.000 alumnos en el curso 2004/05), observamos que:

- Se dan movimientos opuestos en dos titulaciones de Maestro, descendiendo un 14% la proporción de hombres en la especialidad de Educación Infantil y aumentando un 8% en la especialidad de Educación Primaria.

Ikasle gehien dituzten titulazioak hartzen baditugu kontuan (1.000 ikasle baino gehiago 2004/05 ikasturtean) zera ikusi dugu:

- Bi irakasle titulaziotan aurkako mugimenduak egon dira, gizonen proportzioa %14 jaitsi da Haur Hezkuntzan eta %8 igo Lehen Hezkuntzan.

- Aumenta significativamente la presencia de mujeres en la titulación de Ingeniería en Organización Industrial.

La evolución de la matrícula en los campus de los tres territorios en los últimos 5 cursos ha sido la siguiente:

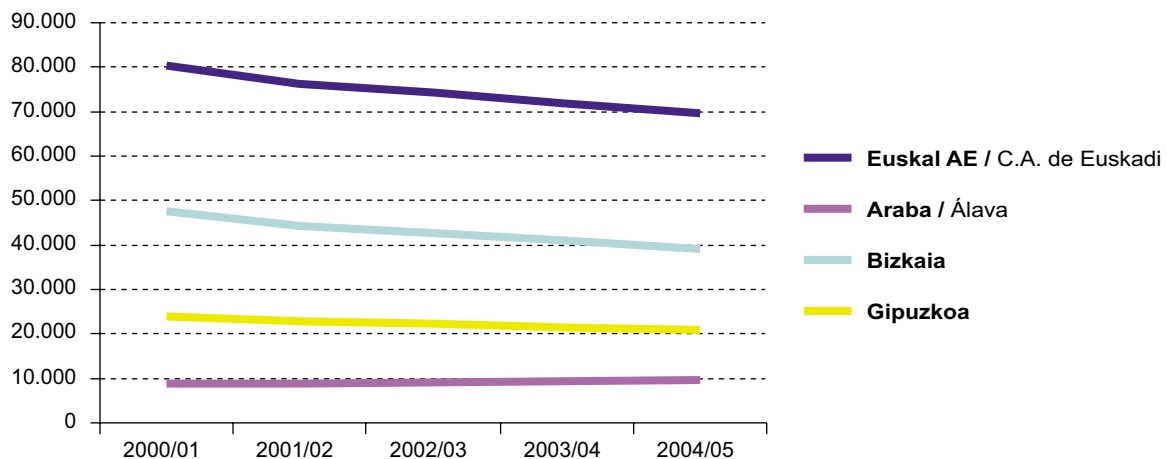
- Emakumeen presentzia modu esanguratsuan igo da Industria Antolakuntzako Ingeniariatz titulazioan.

Matrikularen eboluzioa hiru lurraldeetako campusetan honakoa izan da azken 5 urteetan:

Evolución de la matrícula de primer y segundo ciclo por campus en los territorios

5

Lehen eta bigarren zikloko matrikularen eboluzioa campusaren arabera lurralde bakoitzean



Entre el curso 2000/01 y el 2004/05 la población de estudiantes universitarios de primer y segundo ciclo ha pasado de unos 80.000 a 70.000. Aproximadamente cuatro quintas partes de la pérdida corresponden a los campus del territorio de Bizkaia, y una quinta parte a los de Gipuzkoa. Únicamente Álava incrementa levemente su población universitaria de primer y segundo ciclo.

En lo que respecta al tercer ciclo (doctorado), la evolución global ha sido la contraria, con un incremento del número de estudiantes: se ha pasado de 2.300 estudiantes en el curso 2000/01 a 2.700 en el curso 2004/05.

La evolución de los diferentes tipos de titulaciones en los últimos años ha sido la siguiente:

2000/01 eta 2004/05 ikasturteen artean lehen eta bigarren zikloko unibertsitateko ikasleak 80.000 inguru izatetik 70.000 inguru izatera igaro dira. Galeraren bostetik lau Bizkaiko campusei dagokie eta bostetik bat Gipuzkoakoei. Araba da lehen eta bigarren zikloko unibertsitate ikasleak gehitu dituen bakarra.

Hirugarren zikloari dagokionez (doktoregoak), eboluzio globala aurkakoa izan da, ikasle kopuruak gora egin du: 2000/01 ikasturtean 2.300 ikasle izatetik 2004/05ean 2.700 izatera igaro baita.

Titulazio mota desberdinek honako eboluzioa izan dute azken urteetan:

Evolución del alumnado universitario por tipo de estudios. Curso 2004/05³

4

Unibertsitateko ikasleen eboluzioa ikasketa motaren arabera. 2004/05 ikasturtea³

	2004-05	2003-04	2002-03	2001-02	2000-01	% Δ 2004-05 / 2000-01	% Δ 2004-05 / 2003-04
Guztira / Total	72.394	74.557	76.589	78.334	82.637	-12,40	-2,90
Lizentziatura / Licenciatura	31.705	33.768	36.079	38.105	41.075	-22,81	-6,11
Arkitektura edo Ingeniaritza / Arquitectura o Ingeniería	10.122	10.478	10.641	10.583	10.790	-6,19	-3,40
Diplomatura / Diplomatura	15.113	15.005	15.331	15.575	16.829	-10,20	0,72
Arkitektura Teknikoa edo Ingeniaritza Teknikoa Arquitectura Técnica o Ingeniería Técnica	12.756	12.709	12.146	11.841	11.642	9,57	0,37
Graduondokoa / Postgrado	2.698	2.597	2.392	2.230	2.301	17,25	3,89

³ Fuente: Eustat. Nota de prensa de 10/11/2005 en http://www.eustat.es/ele0003200/not0003212_c.html

³ Iturria: Eustat. Prentsa oharra 2005/11/10 hemen: http://www.eustat.es/ele0003200/not0003212_c.html

El descenso más importante del periodo se observa en las licenciaturas, que descienden en conjunto más de un 20% en cinco cursos; las diplomaturas, que descienden un 10%; y las ingenierías que lo hacen en un 6%.

Los postgrados aumentan en un 17%, al igual que las arquitecturas e ingenierías técnicas, que incrementan su alumnado casi en un 10%.

Se aprecia pues un menor descenso en las ofertas formativas de naturaleza más directa y claramente profesionalizante. El proceso de Bolonia implicará la desaparición de la diferenciación actual entre Diplomaturas y Licenciaturas. En su lugar se organizarán nuevos títulos de Grado y Postgrado. Las especialidades que actualmente se ofertan en forma de Licenciatura dispondrán de una buena oportunidad para revisar su orientación a la incorporación al mundo profesional, asumiendo el reto de mantener la excelencia académica e investigadora.

Epe horretan beherakada handiena lizentziaturetan egon da, osora %20 baino gehiago egin baitu behera bost ikasturtean; diplomaturak %10 jaitsi dira eta ingeniaritzak %6.

Graduondokoak %17 hazi dira, arkitektura eta ingeniaritza teknikoak bezala, ia %10 hazi baitira.

Beraz, beherakada txikiagoa egon da izaera zuzen eta erabat profesionalizatzailea duten eskaintzetan. Bolonia prozesuaren ondorioz, desagertu egingo da gaur egun diplomaturaren eta lizentziaturaren artean dagoen aldea. Horien ordeztu gradu eta graduondoko titulu berriak izango dira. Gaur egun lizentziaturak diren espezialitateek aukera ona izango dute lan-munduan sartzeko orientabidea gainbegira dezaten, bikaintasun akademiko eta ikertzailea mantentzeko erronka hartuta.

4. TASAS DE ESCOLARIDAD

A continuación se analiza cuál es la proporción de la población de cada grupo de edad que cursa las etapas educativas correspondientes.

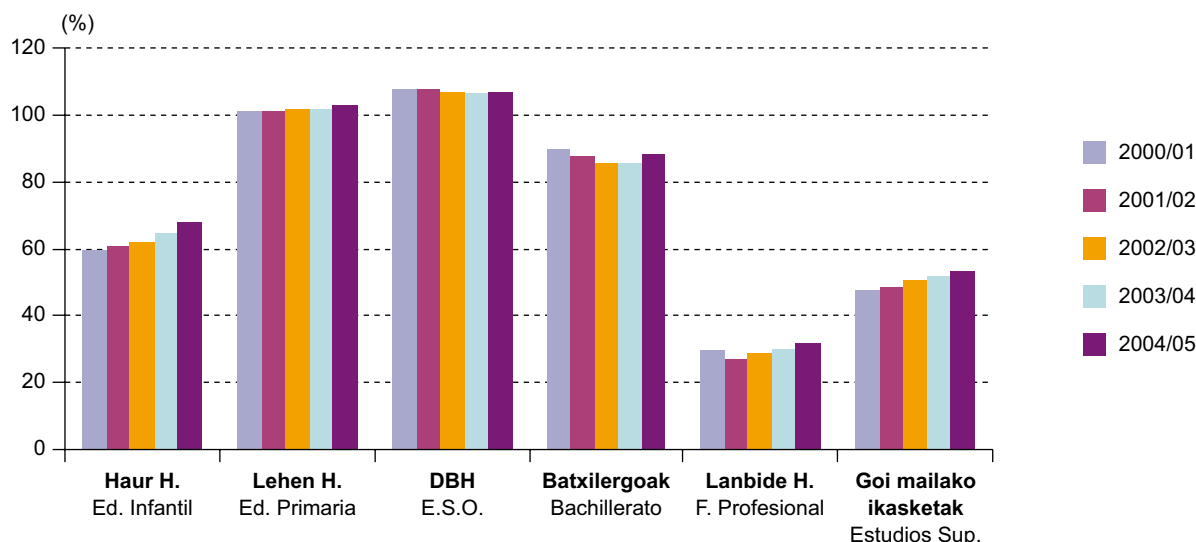
4. ESKOLATZE TASAK

Ondoren aztertzen da adin talde bakoitzeko biztanleriaren zer proportzio dabilen dagokion hezkuntza-etapan.

*Evolución de las tasas de escolaridad
en la C.A. de Euskadi*

6

Eskolatzetaseen eboluzioa Euskal AEn



En el curso 2004/05 la tasa de escolaridad en Educación Infantil es del 68,2%, habiendo seguido una traza ascendente desde el 60% de cinco años atrás. Todavía parece quedar un importante recorrido hasta acercarse al techo de la tendencia.

En Educación Primaria y Secundaria Obligatoria la tasa estimada supera el 100%. Este hecho se debe a que se comparan cifras provenientes de dos fuentes (el recuento de la presencia de población dentro del sistema educativo y el recuento de población en el censo) y recogidas en momentos distintos (las cifras de población escolar correspondientes a cada curso por un lado, y proyecciones de población basadas en varios censos por otro).

Un 88% de la población de la edad correspondiente cursa estudios de Bachillerato y un 31,8% Formación Profesional. En el tramo de estudios superiores la tasa de escolarización alcanza el 53,4%.

La Educación Primaria, la ESO y el Bachillerato prácticamente han mantenido sus tasas de escolaridad en el periodo 2000-05. La Formación Profesional ha incrementado levemente su tasa de escolaridad.

Los estudios superiores aumentan claramente su tasa de escolaridad, pasando de un 47,6% en el curso 2000/01 a un 53,4% en el 2004/05. La lectura de este dato debe ser positiva. Es cierto, como se ha señalado, que el sistema universitario debe adoptar una nueva posición en su orientación hacia la incorporación al mundo profesional. Los niveles de ocupación y la calidad de la situación laboral de los egresados universitarios deben mejorarse. Sin embargo, por enci-

2004/05 ikasturtean Haur Hezkuntzako eskolatzetasea %68,2koa izan zen; bost urte lehenago %60koa izanik, goranzko joera izan du. Oraindik joeraren puntara hurbiltzeko ibilbide luzea dagoela dirudi.

Lehen Hezkuntzan eta DBHn, estimatutako tasak %100 gainditzen du. Hala gertatzen da bi iturritatik datozen zifrak konparatzen direlako (hezkuntza-sisteman dagoen biztanleria-presentziaren zenbaketa eta erroldako biztanleriarena) eta une desberdinetan jasoak (eskola-biztanleriaren zifrak ikasturte bakoitzekoak dira eta biztanleriaren proiektzioak zenbait erroldatan oinarrituta daude).

Dagokion adineko biztanleriaren %88 Batxilergoan dabil eta %31,8 Lanbide Heziketan. Goi-mailako ikasketetan eskolatzetasea %53,4koa da.

Lehen Hezkuntzak, DBHk eta Batxilergoak mantendu egin dituzte ia erabat eskolatzetaseak 2000-05 aldian. Lanbide Heziketan apur bat igo egin da eskolatzetasea.

Goi-mailako ikasketetan nabarmen igo da eskolatzetasea, 2000/01 ikasturtean %47,6koa zen eta 2004/05ean %53,4koa. Datu honen irakurketak positiboa izan behar du. Egia da, esan den bezala, unibertsitate-sistemak kokapen berria behar duela lan-mundura sartzeko orientabidean. Unibertsitatetik irteten dutenen okupazio-maila eta lan-egoeraren kalitatea hobetu egin behar dira. Baina, horien guztien gainetik, biztanleriaren zatirik handienak goi-mailako ikaske-

ma de todo ello, la participación de la mayor parte de la población en los estudios superiores le confiere a nuestra sociedad un alto nivel cultural y de capacitación. Debe valorarse sobre todo la capacidad para afrontar nuevos escenarios y de participar eficazmente en procesos de aprendizaje a lo largo de toda la vida.

Las tasas de escolaridad son prácticamente idénticas en chicos y chicas en Educación Infantil, Primaria y ESO. Sin embargo, aparecen algunas diferencias importantes en el Bachillerato, la Formación Profesional y los Estudios Superiores.

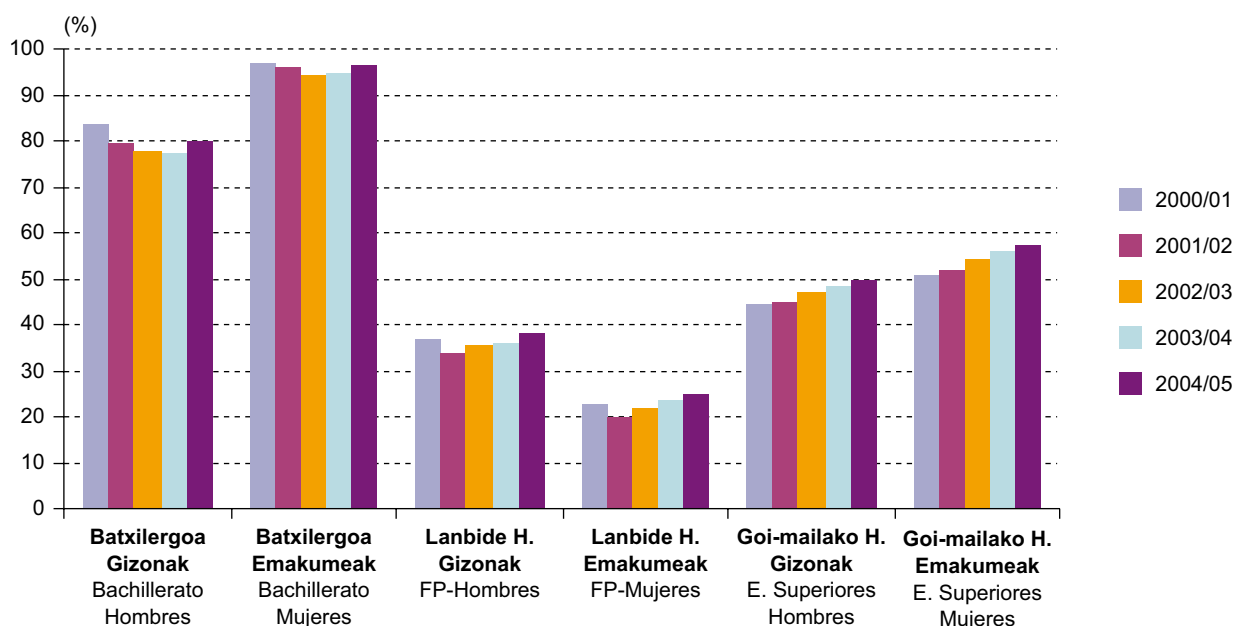
tak egiteak maila kultural eta gaitasun maila handia ematen dio gure gizarteari. Batez ere baloratu behar dira eszenatoki berriei aurre egiteko gaitasuna eta bizitza osoan ikaskuntza prozesuetan modu eraginkorrean parte hartzekoa.

Eskolatzetasaak ia berdinak dira mutiletan eta nesketan Haur Hezkuntzan, Lehen Hezkuntzan eta DBHn. Baina alde nabariak daude Batxilergoan, Lanbide Heziketan eta Goi-mailako Ikasketetan.

Evolución de la tasa de escolaridad por sexos, en la C.A. de Euskadi

7

Eskolatzetasen eboluzioa sexuaren arabera Euskal AE



Puede apreciarse que la tasa de escolaridad de las mujeres es muy superior a la de los hombres en el Bachillerato; al contrario que en la Formación Profesional, donde la tasa entre hombres del grupo de edad es casi del doble que entre las mujeres.

En los estudios superiores también predominan las mujeres, aunque las diferencias no son tan marcadas y tanto hombres como mujeres comparten un incremento progresivo de la tasa de escolaridad en los estudios superiores.

La comparación de la situación de la C.A. de Euskadi con otras Comunidades Autónomas nos lleva a la siguiente tabla 5.

En los tramos de segundo ciclo de Educación Infantil, Educación Primaria y ESO las tasas de escolaridad de la C.A. de Euskadi son muy similares al resto de Comunidades. Las diferencias más importantes se encuentran en los dos extremos: en el primer ciclo de la educación infantil y en la formación postobligatoria.

La tasa de escolaridad en el primer ciclo de educación infantil en la C.A. de Euskadi se acerca al 40%, mientras que la media estatal apenas alcanza el 15%. La tasa de escolaridad

Ikusten denez, emakumeen eskolatzetasa askoz handiagoa da gizonena baino Batxilergoan; Lanbide Heziketan alderantziz gertatzen da, adin taldeko gizonen tasa emakumeen ia bikoitza baita.

Goi-mailako ikasketetan ere emakumeak dira nagusi, nahiz eta aldeak ez izan horrenbestekoak eta nola gizonek hala emakumeek pixkanaka gora egin goi-mailako ikasketetako eskolatzetasetan.

EAEko egoera beste Autonomia Erkidego batzuetakoekin alderatuz gero, honako 5. taula hau daukagu.

Haur Hezkuntzako bigarren zikloan, Lehen Hezkuntzan eta DBHn EAEko eskolatzetasa beste Erkidegoetakoena oso antzekoak dira. Alderik handienak bi muturretan daude: Haur Hezkuntzako lehen zikloan eta derrigorrezkoaren ondokoan.

EAEn Haur Hezkuntzako lehen zikloko eskolatzetasa %40koa da, eta Estatuko batez bestekoa ez da ia %15era iristen. Derrigorrezko ondoko eskolatzetasa ere, Batxiler-

en el tramo postobligatorio de Bachillerato y Formación Profesional de grado medio es también superior a la media estatal. Finalmente, destaca la tasa de la Formación Profesional de grado superior, que casi duplica la media estatal. Ambas circunstancias dan cuenta de un entorno social favorable de oportunidades educativas y de desarrollo personal y social.

goan eta Erdi-mailako Lanbide Heziketan, Estatuko batez bestekoa baino handiagoa da. Azkenik, Goi-mailako Lanbide Heziketako tasa nabarmentzen da, Estatuko batez bestekoaren bikoitza baita ia. Bi egoera horiek inguru sozial egokiaren berri ematen dute, nola heziketa aukerei hala garapen personal eta sozialari dagokionean.

Tasas de escolaridad por nivel de enseñanza y por Comunidades. Curso 2004/05⁴

5

Eskolatzeko tasak ikasketen mailaren eta Erkidegoen arabera 2004/05 ikasturtean⁴

	Lehen zikloa Haur H. (0-2 urte) Primer Ciclo Ed. Infantil (0-2 años)	Bigarren zikloa Haur H. (3-5 urte) Segundo Ciclo Ed. Infantil (3-5 años)	Lehen H. (6-11 urte) E. Primaria (6-11 años)	DBH (12-15 urte) E.S.O. (12-15 años)	Batzilergo eta LH derrigorrez- koaren ondokoa (16-17 urte) Bachillerato y F.P. Postobligatoria (16-17 años)	LH – Goi-maila (18-19 urte) F.P. – Grado superior (18-19 años)
Euskal AE / C.A. de Euskadi	38,8	100,6	102,6	106,7	130,1	42,1
España	14,8	98,0	103,4	107,8	98,0	23,4
Andalucía	2,6	97,6	106,2	109,7	90,2	18,6
Cantabria	8,5	97,7	102,7	112,1	110,3	28,7
Castilla y León	10,9	100,0	105,7	113,1	116,6	26,2
Cataluña	29,9	98,3	100,7	104,7	99,0	25,0
C.A. Valenciana	8,8	97,7	103,2	107,2	88,4	22,5
Madrid (Comunidad de)	25,5	95,4	100,6	107,2	98,4	22,2
Navarra (Comunidad Foral de)	22,7	99,0	102,1	103,6	105,7	28,1

⁴ Nota de prensa del Eustat de 14/02/2006, basada en datos el propio Eustat y del MEC.

⁴ Eustateko prentsa oharra 2006/02/14, Eustaten eta MECen datuetan oinarrituta.

5. RATIOS

5.1. Proporción de alumnos por profesor

La proporción o ratio de alumnos por profesor en el curso 2004/05 en el conjunto del sistema educativo de la Comunidad fue:

- En la enseñanza básica (Educación Infantil, Primaria y ESO) 12,1 alumnos por cada profesor. Teniendo en cuenta que algunos profesores no tienen dedicación plena, si hacemos la equivalencia a dedicaciones plenas de profesorado (EDP), la cifra es de 14,0 alumnos por cada profesor con dedicación plena.
- En la enseñanza secundaria (E.S.O, B.U.P./C.O.U., Bachiller, F.P.) fue de 8,7 alumnos por profesor, o 10,7 alumnos por cada profesor con dedicación plena.

Las principales diferencias en esta variable las encontramos entre los centros públicos y los privados.

5. RATIOAK

5.1. Irakasleko ikasle proportzioa

Irakasleko ikasle proportzioa edo ratioa 2004/05 ikasturtean Erkidegoko hezkuntza sisteman honakoa izan zen:

- Oinarrizko heziketan (Haur Hezkuntza, Lehen Hezkuntza eta DBH) 12,1 ikasle irakasle bakoitzeko. Kontuan hartuta irakasle batzuek ez dutela dedikazio osoa, irakasleen dedikazio osoaren baliokidetasunak eginez gero, dedikazio osoko irakasle bakoitzeko 14,0 ikasle egon ziren.
- Bigarren hezkuntzan (DBH, BBB/UBI, Batxilergoa, LH) 8,7 ikasle irakasleko, edo 10,7 ikasle dedikazio osoko irakasleko.

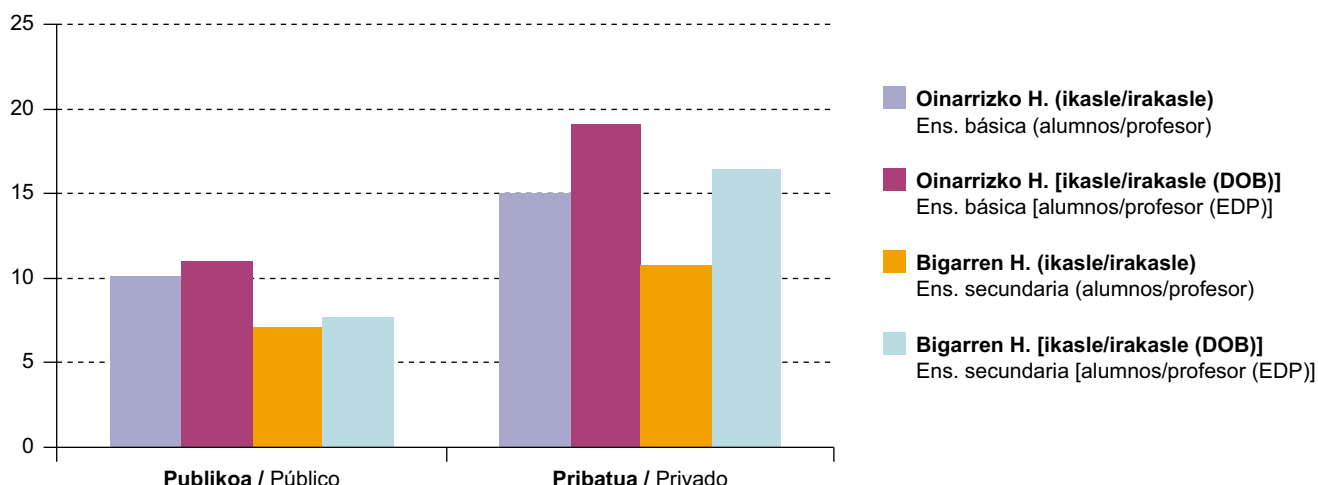
Aldagai horien arteko alde nagusiak zentro publiko eta pribatuaren artean daude.

Ratio alumnado/profesorado en centros públicos y privados en la C.A. de Euskadi

8

Ikasle/irakasle ratioa Euskal AEko zentro publiko eta pribatuetan

2004/05



Los centros públicos cuentan con ratios muy inferiores a los centros privados, especialmente si realizamos el recuento en términos de dedicaciones plenas. El promedio de alumnos por cada dedicación plena del profesorado en los centros públicos es de 11 en la enseñanza básica y de 7,7 en la enseñanza secundaria; mientras que en los centros privados se alcanzan ratios de 19,1 y 16,4, respectivamente.

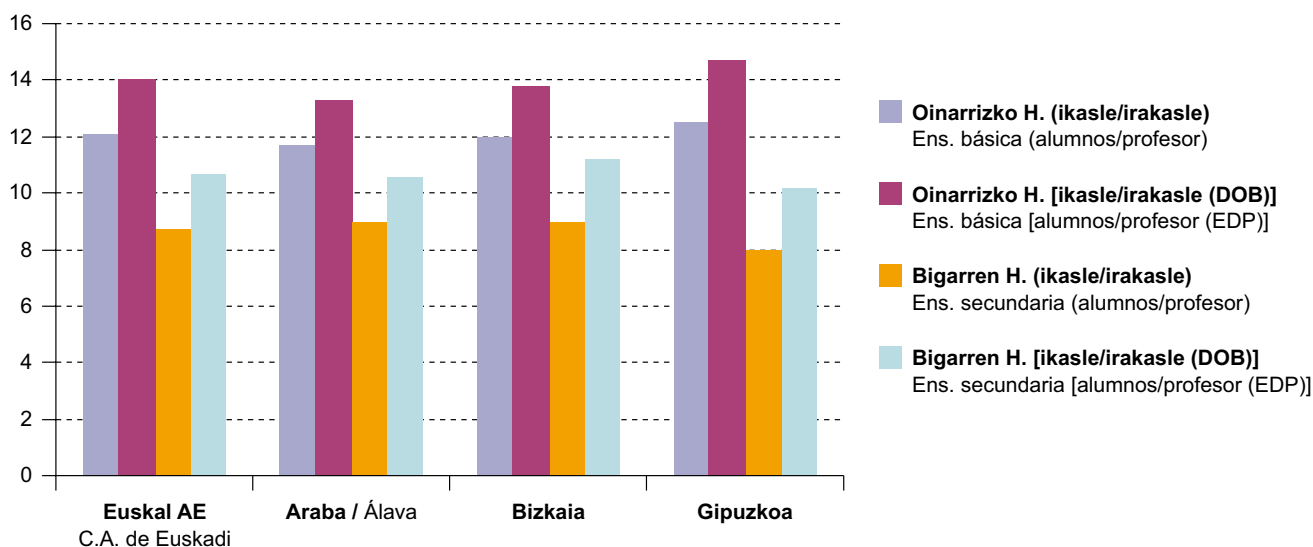
Estos datos pueden leerse en términos de una mayor disponibilidad de «capital docente» en la red pública, con el consiguiente impacto favorable sobre cada alumno, o bien en términos de un sobre-esfuerzo del profesorado de la red privada al tener que atender a un volumen proporcional de alumnado muy superior. Sean cuales fueran los factores que han contribuido a alcanzar esta situación, deberán ser analizados, puesto que probablemente ambas redes salen perjudicadas con este desequilibrio. Estas diferencias señalan que el conjunto de los recursos docentes con que cuenta la sociedad no está siendo bien utilizado en el conjunto del sistema educativo.

Las diferencias entre territorios históricos son muy inferiores a las observadas entre titularidades.

Zentro publikoetan pribatueta baino askoz ratio baxuagoak dituzte, batez ere dedikazio osoetan zenbatuz gero. Irakasleen dedikazio osoko 11 ikasle daude zentro publikoetan oinarrizko heziketan eta 7,7 bigarren heziketan; zentro pribatueta, berriz, 19,1 eta 16,4 hurrenez hurren.

Datu hauek irakur daitezke zentro publikoek «irakasle kapital» handiagoa dutela eskura kontuan hartuta, horrek ikasle bakoitzarengan duen eragin mesedegarriarekin, edo sare pribatuko irakasleen gain-ahalegina kontuan hartuta ere bai, ikasle proportzio askoz handiagoa artatu behar dutenez. Egoera horretara iristeko faktoreak dena delakoak izanda ere, aztertu egin beharko dira, seguruenez bi sareak kalte-tzen baitira desoreka honekin. Alde horiek adierazten dute gizarteak duen irakasle baliabide multzoa ez dela ongi erabiltzen hezkuntza-sistema osoan.

Lurralde historikoen arteko aldeak askoz txikiagoak dira titulartasunean daudenak baino.

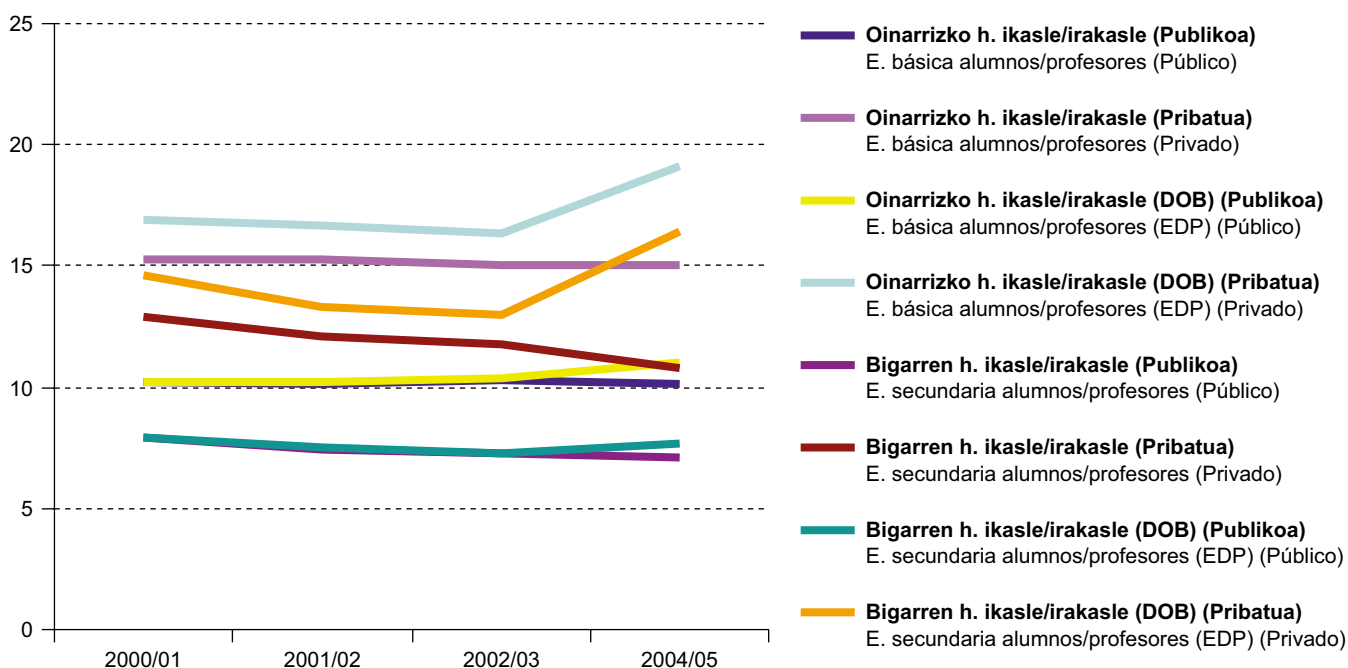


En la enseñanza básica, la situación más favorable la presenta Álava, que cuenta con la menor ratio, tanto en términos absolutos como de Equivalencia a Dedicación Plena (EDP). La ratio es un poco más alta en Bizkaia. Es en Gipuzkoa donde la ratio es más alta, con 12,5 alumnos por cada profesor, o casi 15 alumnos por profesor si hacemos el cálculo en términos de dedicaciones plenas. En la enseñanza secundaria, Gipuzkoa es el territorio con menos alumnos por profesor, mientras que Álava y Bizkaia tienen una ratio similar.

Oinarrizko heziketan egoerarik onena Arabak du, ratorik txikiena baitu, nola termino absolutuetan hala dedikazio osoko baliokidetasunean (DOB). Ratioa apur bat altuagoa da Bizkaian. Gipuzkoan da ratioa altuena, irakasleko 12,5 ikaslerekin edo ia 15 ikaslerekin irakasleko, dedikazio osoko terminoetan kalkulaturaz gero. Bigarren hezkuntzan Gipuzkoa da irakasleko ikasle gutxien duen lurraldea; Arabak eta Bizkaia, berriz, antzeko ratioa dute.

La evolución de las ratios en el periodo 2000-05 fue desigual.

Ratioen eboluzioa ez zen berdina izan 2000-05 aldian.



En los niveles de enseñanza básica (Infantil, Primaria y ESO) destaca un único cambio relevante: el aumento de la ratio de alumnos por profesor en los centros privados, especialmente cuando se utiliza como referencia la equivalencia a dedicación plena del profesorado.

En los niveles de enseñanza secundaria descendió levemente la ratio en la red pública. En la red privada la ratio descendió en términos absolutos mientras que aumentó en términos de equivalencia a dedicación plena; es decir, finalmente hay menos alumnos por cada profesor si hacemos el recuento del profesorado sin tener en cuenta si tiene dedicación plena o no; y más alumnos por cada profesor si medimos el número de profesores considerando el total de dedicaciones plenas.

5.2. Proporción de alumnos por grupo

A continuación se presenta el tamaño medio de los grupos de alumnos en los niveles de enseñanzas básicas y secundaria, siguiendo la misma agrupación que en el apartado anterior.

Oinarrizko hezkuntzako mailetan (HH, LH eta DBH) aldaketa azpimarragarri bakarra nabarmentzen da: irakasleko ikasle ratioak gora egin duela zentro pribatuetan, batez ere irakaslearen dedikazio osoko baliokidetasuna erabiltzen denean erreferentzia gisa.

Bigarren hezkuntzako mailetan ratioak apur bat behera egin zuen sare publikoan. Sare pribatuen ratioak termino absolutuetan egin zuen behera, aldiz, dedikazio osoko baliokidetasunean gora egin zuen; hau da, azkenik irakasleko ikasle gutxiago dago irakaslearen dedikazioa (osoa edo ez) kontuan hartzen ez badugu; eta irakasle bakoitzeko ikasle gehiago dedikazio oso guztiak kontuan hartuta neurtzen badugu irakasle kopurua.

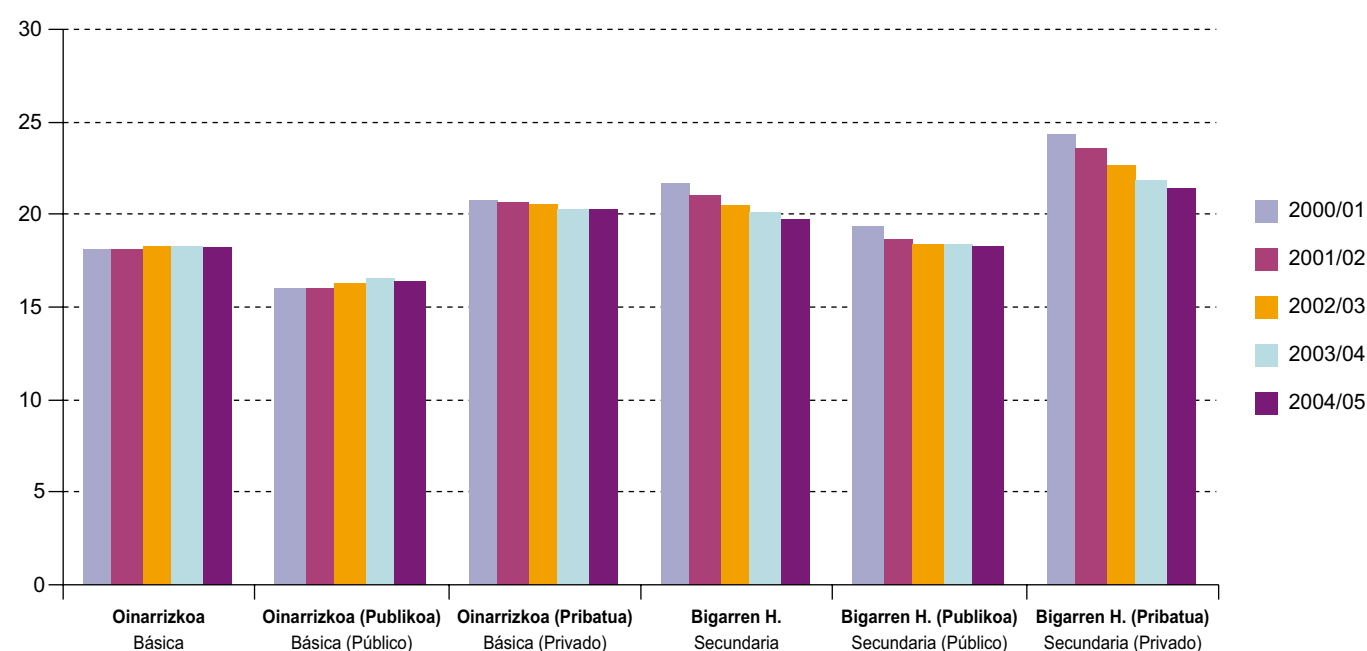
5.2. Talde bakoitzeko ikasle proportzioa

Ondoren oinarrizko eta bigarren hezkuntzako ikasle taldeen batez besteko neurria ageri da, aurreko atalean jarraitu den taldekatze berdina jarraituta.

Evolución del tamaño medio de los grupos de alumnos en la C.A. de Euskadi

11

Ikasle taldeen batez besteko neurria Euskal AEn



En el curso académico 2004/05 el tamaño medio de los grupos en el sistema educativo de la C.A. de Euskadi es de 18,2 alumnos en las enseñanzas básicas y de 19,8 en la secundaria.

Persisten importantes diferencias entre la red pública y la privada: en la enseñanza básica las diferencias son de 16,4 alumnos de tamaño medio de los grupos en la red pública frente a los 20,3 de la red privada, y de 18,3 alumnos frente a 21,4 en la secundaria.

En las enseñanzas básicas el tamaño medio de los grupos apenas ha cambiado en el periodo 2000-05: ha aumentado

2004/05 ikasturtean hezkuntza-sistemako taldeen batez besteko neurria EAEn 18,2 ikaslekoa izan da oinarrizko hezkuntzan eta 19,8koa bigarrenengan.

Alde handiak daude sare publikoaren eta pribatuaren artean: oinarrizko hezkuntzan 16,4 ikasleko taldeak dira batez beste sare publikoan, 20,3koak pribatuan eta 18,3koak eta 21,4koak bigarren hezkuntzan.

Oinarrizko hezkuntzetan taldeen batez besteko neurria ia ez da aldatu 2000-05 aldian: zentro publikoetan apur bat igo

levemente el tamaño medio en los centros públicos y ha descendido también levemente en los privados. Sin embargo, la distancia entre ambos sigue siendo considerable.

En la educación secundaria sí se ha producido un descenso notable en el tamaño medio de las clases en el conjunto del sistema: la ratio ha bajado algo en la red pública, pero sobre todo ha descendido notablemente en la red privada pasando de una media de 24,3 alumnos en el curso 2000/01 a 21,4 en el curso 2004/05. En la práctica la reducción de esta ratio puede hacer posible un incremento de la atención individualizada a los alumnos. Los responsables del sistema, de ambas redes y de los centros, cuentan con una buena oportunidad para impulsar una mayor atención personalizada a cada alumno. Resulta más viable en la actualidad que varios años atrás.

egin da batez besteko neurria eta pribatuetan apur bat jaitsi. Baina bien arteko aldea handia da, hala ere.

Bigarren hezkuntzan beherakada nabarmena izan da ikasge-len batez besteko neurrian, sistema osoan: ratioa apur bat jaitsi da sare publikoan, baina batez ere pribatuan jaitsi da, 2000/01 ikasturtean 24,3 ikasle egotetik 2004/05ean 21,4 egotera. Ratio hori jaitsi delako ikasleei banako arreta gehituko zaie agian. Sistemako arduradunek, bi sareetakoek eta zentroetakoek, aukera egokia dute ikasle bakoitzari arreta pertsonalizatua eskaintzeko. Gaur egun duela urte batzuk baino bideragarriagoa da.

6. ÉXITO ACADÉMICO

6.1. Porcentajes de aprobados

Si tomamos como referencia el curso académico 2003/04, los porcentajes más altos de aprobados los encontramos en la Educación Primaria (81,9%) y en la Formación Profesional (78,5% y 85% en el grado medio y el grado superior, respectivamente). El porcentaje de aprobados es mucho más bajo en el Bachillerato (67,8%) y sobre todo en la ESO (61,1%).

En el siguiente gráfico se representan las diferencias entre sexos y centros públicos y privados.

6. ARRAKASTA AKADEMIKOA

6.1. Gaitutuen portzentajeak

Erreferentzia gisa 2003/04 ikasturtea hartuz gero, gaitutuen portzentaje handienak Lehen Hezkuntzan (%81,9) eta Lanbide Heziketan daude (%78,5 eta %85 erdi- eta goi-mailan, hurrenez hurren). Batxilergoan askoz portzentaje baxuagoak daude (%67,8) eta batez ere DBHn (%61,1).

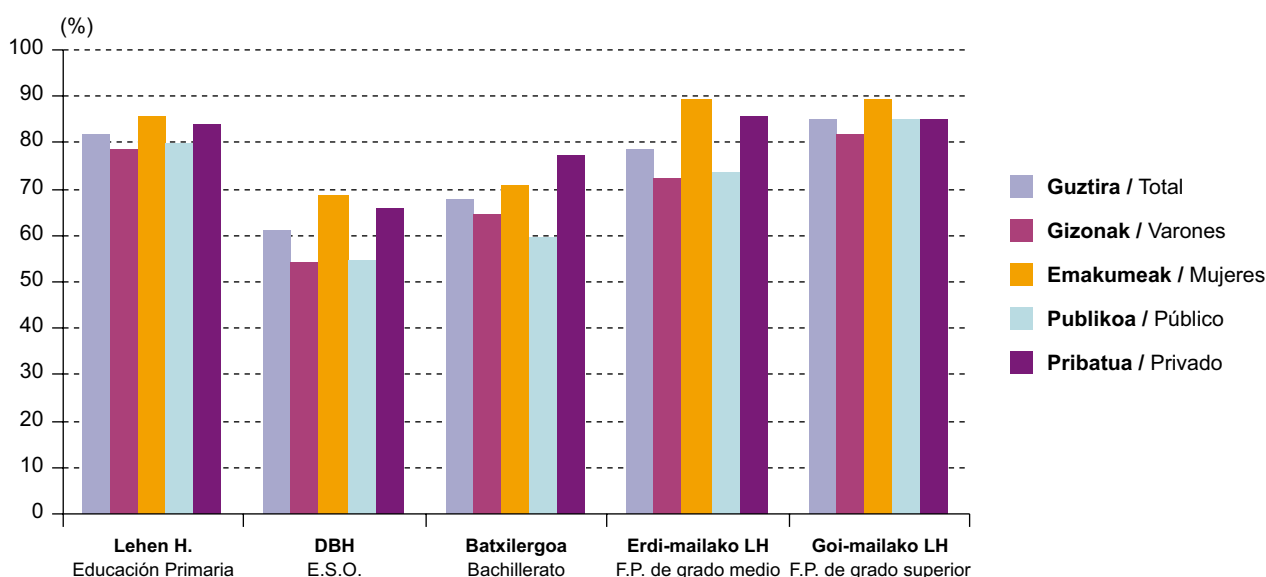
Ondoko grafikoan sexuaren eta zentro publiko eta pribatuaren arabera aldeak ikus daitezke.

Porcentajes de aprobados según sexo y titularidad en la C.A. de Euskadi

12

Gaitutuen portzentajea sexuaren eta titulartasunaren arabera Euskal AEn

2003/04



Las diferencias entre sexos resultan muy llamativas: las mujeres presentan un índice de aprobados más alto en todas las etapas. Los mayores contrastes se sitúan en la ESO (un 54,2% de aprobados de los chicos frente a un 68,5% de aprobados entre las chicas) y en la Formación Profesional de grado medio (72,2% de aprobado entre chicos y 89,4% entre las chicas). En cierto modo el índice de fracaso escolar en la Secundaria Obligatoria es de casi la mitad en chicos y de casi un tercio en chicas. En ambos casos el problema es grave, al igual que sucede en otras Comunidades y Estados del entorno. Sin embargo, la diferencia de un 14% entre chicos y chicas resulta especialmente llamativa y preocupante.

La titularidad de los centros también se asocia a diferencias sustanciales en la proporción de aprobados. El porcentaje de aprobados es más alto en los centros privados en todas las etapas, excepto en la Formación Profesional de grado superior. Las mayores diferencias se dan en la ESO, el Bachillerato y la Formación Profesional de grado medio, donde el porcentaje de aprobados en los centros privados está entre un 8% y un 12% sobre los públicos.

Resulta complejo y polémico tratar de explicar los motivos que conducen a las diferencias desfavorables para la red pública

Sexuen arteko aldeak oso nabarmenak dira: emakumeek gaitutuen indize handiagoak dituzte etapa guztietan. Kontrasterik handienak DBHn daude (gaitutuen %54,2 mutilek eta %68,5 neskek) eta Erdi-mailako Lanbide Heziketan (gaitutuen %72,2 mutilek eta %89,4 neskek). Nolabait ere, DBHn eskolako porrota mutilen ia erdiek dute eta nesken ia hirutik batek. Bi kasuetan arazoa larria da, beste erkidegoetan eta inguruko estatuetan gertatzen den bezala. Baina, mutilen eta nesken artean dagoen %14ko aldea bereziki deigarria eta kezkagarria da.

Zentroen titulartasunak ere alde nabarmenak ditu gaitutuen proportzioan. Gaitutuen proportzioa altuagoa da zentro pribatuetan, etapa guztietan, goi-mailako Lanbide Heziketan izan ezik. Alderik handienak DBHn, Batxilergoan eta erdi-mailako Lanbide Heziketan daude; kasu horietan zentro pribatuak gaitutuen portzentajea publikoetan baino %8-12 handiagoa baita.

Konplexua eta polemikoa da azaltzen saiatzea sare publikoak dituen aurkako aldeak pribatuarekin alderatuz gero. Azter-

en relación a la privada. Este análisis estará fuertemente condicionado por la posición o el grupo de interés de quien lo realice. En un extremo, algunas explicaciones se relacionarán con esquemas de organización y funcionamiento más eficientes propios de las organizaciones privadas. En otro, nos recordarán las diferencias en el promedio del perfil social, económico y cultural de las poblaciones a las que atienden ambas redes, con importantes excepciones en ambos lados.

Ambos extremos pueden orientar razonamientos y vías de acción sensatas: hacia el incremento de la eficiencia en la inversión de recursos humanos, y hacia la revisión y el cuestionamiento de sesgos en la distribución de la población atendida.

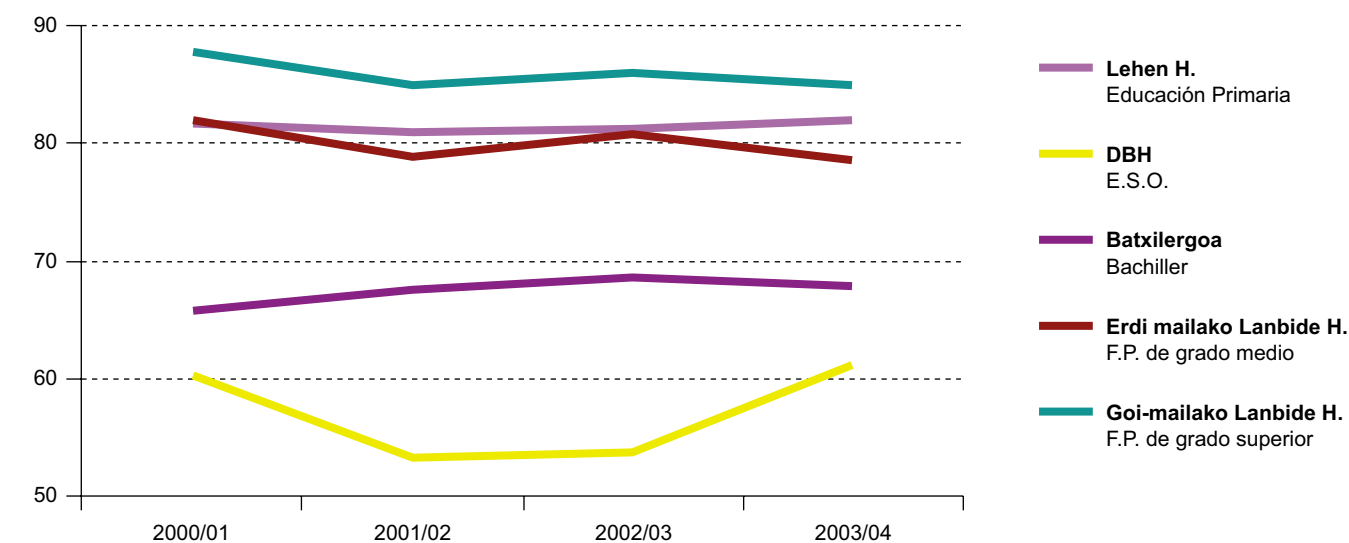
keta hori erabat baldintzatuko du egingo duen taldearen kapaenak edo interes taldeak. Mutur batean azalpen batzuek organizazio eta funtzionamendu eskemekin lotuko dute, eraginkorrak eta erakunde pribatueta ohikoak. Beste muturrean, bi sareetara joaten den biztanleriaren batez besteko profil soziala, ekonomikoa eta kulturala gogoratuko dizkigute, salbuespen handiekin bi aldeetan.

Bi muturrek bidera ditzakete zentzuzko arrazoiak eta ekintza bideak: giza-baliabideen inbertsioan eraginkortasuna gehitzea eta artatutako biztanleriaren banaketan errebi-sioak eta alborapenak kuestionatzea.

Evolución del porcentaje de aprobados

13

Gaundituen portzentajearen eboluzioa



Los porcentajes de aprobados se han mantenido bastante estables a lo largo del periodo 2000-04. Han descendido en cierta medida en la Formación Profesional, tanto en el grado medio como en el grado superior, mientras que han aumentado levemente en el conjunto del periodo en la ESO y en el Bachillerato.

Gaundituen portzentajeak nahiko egonkor mantendu dira 2000-04 aldian. Nolabaiteko beherakada egon da Lanbide Heziketan, nola erdi-mailan hala goi-mailan, eta apur bat igo egin dira DBHn eta Batxilergoan.

6.2. Proporción de promocionados

La proporción de alumnos que pasaron de curso en el 2003/04 sobre el total de alumnos matriculados es la que se muestra en el gráfico 14.

El porcentaje de promoción ronda el 97% en la Educación Primaria. Desciende a lo largo de los tres primeros cursos de la ESO, hasta caer al 81,3% en 3º de ESO, y volver al 85,7% al finalizar la ESO. Dentro del Bachillerato, el porcentaje de promociones es mucho más alto en 1º (87,8%) que en 2º (71,7%) al finalizar la etapa. En la Formación Profesional el porcentaje de promociones es mayor en el grado superior (85%) que en el grado medio (78,5%).

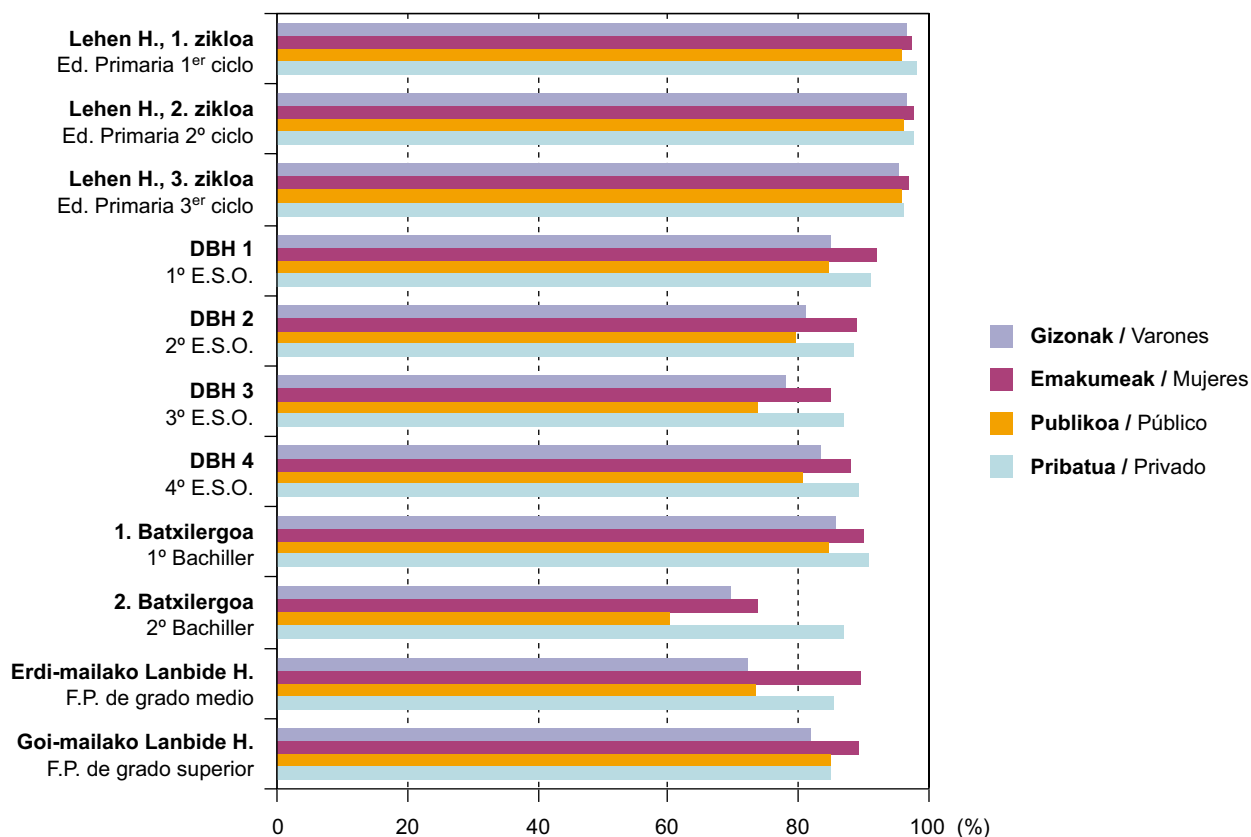
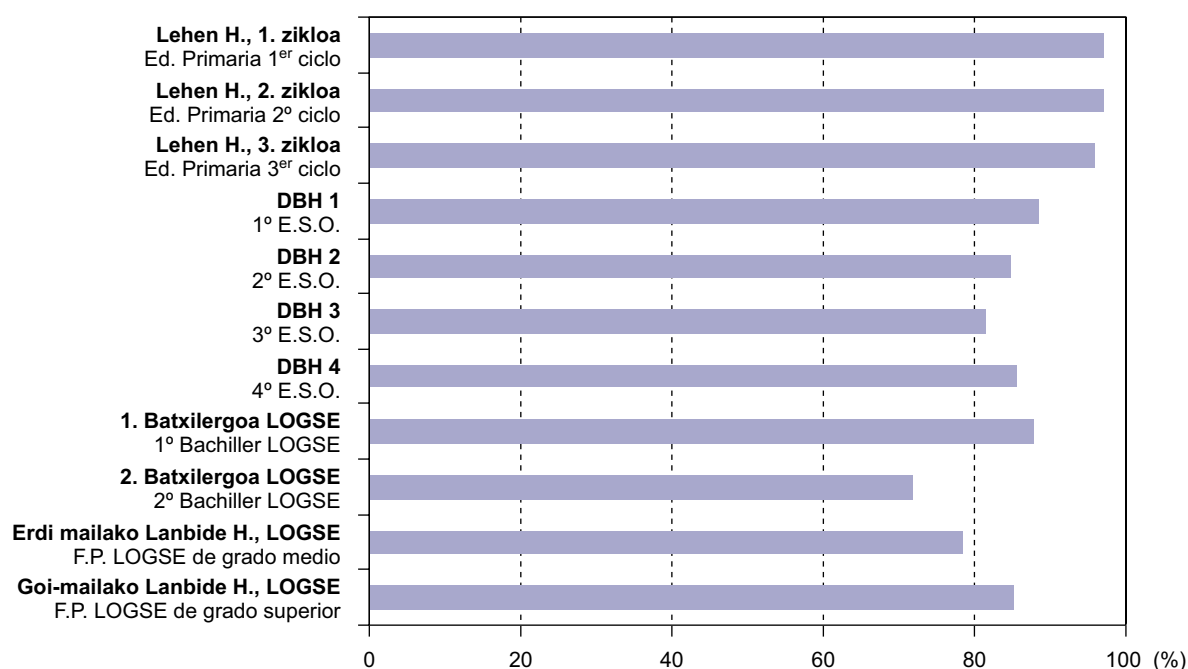
Al igual que al analizar los porcentajes de aprobados, el sexo y el tipo de titularidad del centro van asociados a importantes diferencias en la proporción de alumnado que promociona.

6.2. Igarotakoen proportzioa

2003/04 ikastaroan kurtsoz igaro zen ikasleen proportzioa matrikulatutako guztiekiko ageri da 14. grafikoan.

Igarotakoak %97 inguru izan ziren Lehen Hezkuntzan. DBH-ko lehen hiru ikasturteetan behera egin zuen DBH 3an %81,3ra iritsi arte eta %85,7ra itzuli DBH amaitzean. Batxilergoan igarotakoen portzentajea askoz handiagoa da 1. mailan (%87,8) 2.ean baino (%71,7), etapa amaitzean. Lanbide Heziketan igarotakoen portzentajea handiagoa da goi-mailan (%85) erdi-mailan baino (%78,5).

Gaundituen portzentajeak aztertzean bezala, sexua eta zentroaren titulartasuna lotuta daude igarotzen den ikasle proportzioan dauden alde garrantzitsuekin.



Apenas se aprecian diferencias en la Educación Primaria, ni entre sexos ni entre centros públicos y privados.

A lo largo de toda la ESO los chicos promocionan en menor proporción que las chicas (con diferencias de entre el 5% y el 7%). Algo similar sucede entre los centros privados y los públicos: el alumnado de los primeros promociona en mayor proporción que el de los segundos.

En el Bachillerato las chicas promocionan aproximadamente un 4% más que los chicos. Resulta muy llamativo que en 2º de Bachillerato el alumnado de los centros privados promociona en un 26,5% más que el alumnado de los centros públicos.

En la Formación Profesional las chicas promocionan más que los chicos, especialmente en el grado medio, donde se sitúan 17 puntos por encima. La diferencia entre centros públicos y privados es fuerte en el grado medio (12% favorable a los centros privados) e inexistente en el grado superior.

La evolución de las proporciones de alumnos promocionados en las diferentes etapas y cursos es la siguiente:

Lehen Hezkuntzan ia ez dago alderik sexuari eta zentro publiko eta pribatuei dagokienean.

DBH guztian mutilak neskak baino gutxiago igarotzen dira (%5-7 arteko aldeekin). Antzeko zerbait gertatzen da zentro pribatu eta publikoen artean ere: lehenbizikoetako ikasleak gehiago igarotzen dira bigarrengoetakoak baino.

Batxilergoan neskak %4 inguru gehiago igarotzen dira mutilak baino. Deigarria da oso Batxilergoko 2. mailan zentro pribatuetako ikasleak publikoetakoak baino %26,5 gehiago igarotzea.

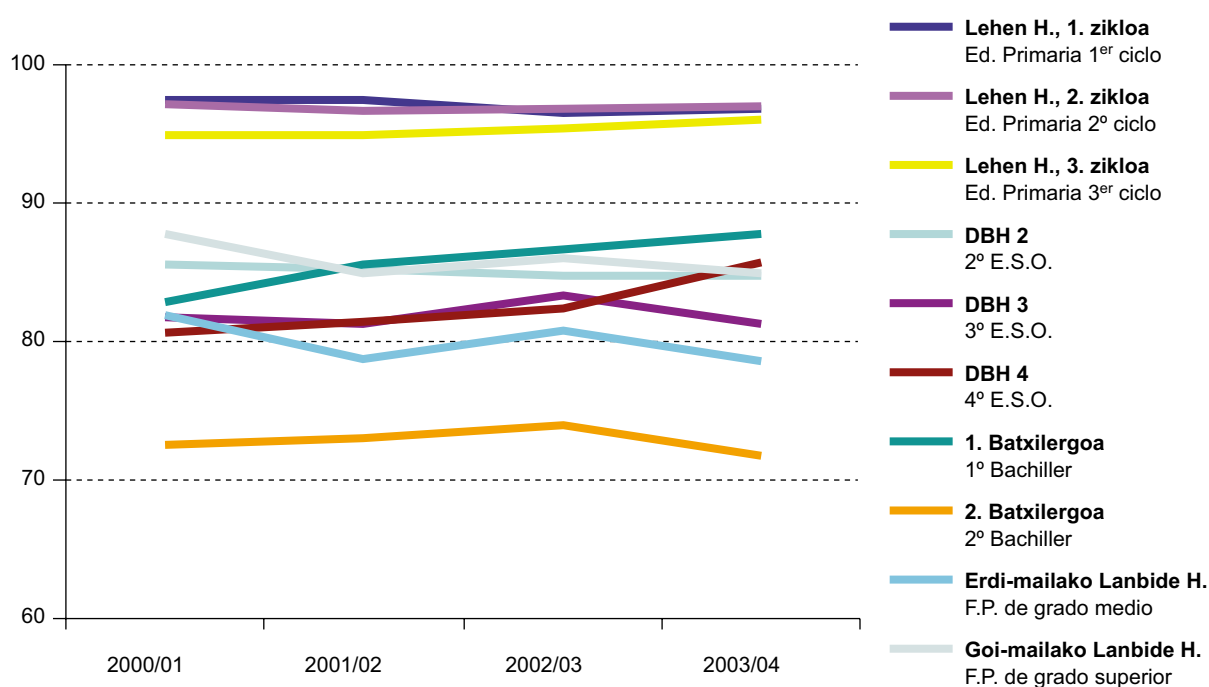
Lanbide Heziketan neskak mutilak baino gehiago igarotzen dira, batez ere erdi-mailan, 17 puntu goragotik baitaude. Zentro publiko eta pribatuen arteko aldea handia da erdi-mailan (%12koa pribatuen alde) eta ez dago alderik goi-mailan.

Etapetan eta ikasturteetan igarotako ikasleen proportzioaren eboluzioa honakoa da:

Evolución del porcentaje de promocionados

16

Igarotakoen portzentajearen eboluzioa



En el periodo 2000-04 apenas se aprecian cambios en la proporción de alumnos promocionados en la Educación Primaria, aunque aumenta ligeramente el porcentaje en el tercer ciclo.

En la ESO los porcentajes son bastante estables en 2º y 3º, y destaca un fuerte incremento de la proporción de promocionados en 4º de ESO, que pasa del 80,7% en 2000/01 al 85,7% en 2003/04.

En el Bachillerato ha aumentado fuertemente el porcentaje de promocionados en 1º (incremento del 5%) pero prácticamente se ha mantenido en 2º, al finalizar la etapa.

2000-04 aldian ez dago ia alderik Lehen Hezkuntzan igarotako ikasleen proportzioan, nahiz eta hirugarren zikloan apur bat igo.

DBHn portzentajeak nahiko egonkorak dira 2. eta 3. mailan eta DBH 4an igarotakoetan hazkunde handia egon da: 2000/01ean %80,7 izatetik 2003/04an %85,7 izatera igaro baitzen.

Batxilergoan igarotakoen portzentajea asko igo da 1. mailan (%5eko hazkunde), baina ia ez da aldatu 2. mailan, etapa amaitzean.

En la Formación Profesional, el porcentaje de promocionados desciende aproximadamente un 3% tanto en el grado medio como en el grado superior en el mismo periodo.

La proporción de alumnos de ESO promocionados en el Estado en el curso 2001/02 se refleja en la siguiente tabla⁵.

Lanbide Heziketan igarotakoen portzentajeak %3 egiten du behera gutxi gorabehera nola erdi-mailan hala goi-mailan, aldi berean.

Estatuan 2001/02 ikasturtean DBHn igarotako ikasleen proportzioa ageri da taula honetan⁵.

Proporción de alumnos promocionados en la ESO en las CCAA. Curso 2001/02

6

Autonomia Erkidegoetan DBHn igarotako ikasleen proportzioa. 2001/02 ikasturtea

	Igarotako ikasleak Alumnos promocionados			Matrikulatutako ikasleak Alumnos matriculados			Igarotako ikasleen % % alumnos promocionados		
	Lehen zikloa Primer ciclo	Bigarren zikloa: 3. maila Segundo ciclo: tercer curso	Bigarren zikloa: 4. maila Segundo ciclo: cuarto curso	Lehen zikloa: bigarrena Primer ciclo: segundo	Bigarren zikloa: hirugarrena Segundo ciclo: tercero	Bigarren zikloa: laugarrena Segundo ciclo: cuarto	Lehen zikl.: bigarrena Primer ciclo: segundo	Bigarren zikloa: 3.a Segundo ciclo: tercero	Bigarren zikloa: 4.a Segundo ciclo: cuarto
España	411.450	317.547	323.167	517.999	508.952	444.069	79	62	73
Andalucía	86.915	80.047	64.409	115.849	110.171	91.460	75	73	70
Aragón	10.502	9.237	8.735	13.507	12.886	11.013	78	72	79
Asturias (Principado de)	8.574	8.349	8.298	10.698	11.593	10.543	80	72	79
Balears (Illes)	9.051	7.899	6.463	11.395	10.642	8.573	79	74	75
Canarias	20.469	18.427	14.405	26.251	24.801	20.944	78	74	69
Cantabria	5.044	4.639	4.280	6.253	6.362	5.629	81	73	76
Castilla y León	22.645	20.104	19.412	28.553	29.975	26.142	79	67	74
Castilla-La Mancha	19.965	16.117	13.663	25.555	24.595	19.158	78	66	71
Cataluña	58.814	—	47.375	63.300	62.399	67.953	93		70
Comunidad Valenciana	39.217	35.892	31.034	53.890	52.664	41.724	73	68	74
Extremadura	12.774	10.624	8.746	16.233	16.516	12.764	79	64	69
Galicia	24.713	23.485	20.953	32.132	30.808	27.812	77	76	75
Madrid (Comunidad de)	52.528	46.225	42.613	64.953	66.624	58.062	81	69	73
Murcia (Región de)	13.480	11.892	9.737	17.780	17.539	13.231	76	68	74
Navarra (Comunidad Foral de)	5.024	4.537	4.240	5.705	5.604	5.128	88	81	83
Euskal AE / C.A. de Euskadi	17.366	16.425	15.852	20.444	20.526	19.837	85	80	80
Rioja (La)	2.539	2.254	1.844	3.181	3.140	2.476	80	72	74
Ceuta	930	728	541	1.142	1.191	856	81	61	63
Melilla	900	666	567	1.178	916	764	76	73	74

La proporción de alumnos promocionados en la C.A. de Euskadi en el curso 2001/02 fue superior a la media estatal. En el 2º de la ESO promocionaron un 85% de alumnos en la C.A. de Euskadi frente a un 79% de media estatal. En 3º de ESO la diferencia se incrementa hasta un 80% frente al 62%. En 4º de la ESO la diferencia es de un 80% de la C.A. de Euskadi frente a un 73% estatal. Estos indicadores dan cuenta de una situación favorable en términos comparativos con el entorno más cercano: índices más altos de promoción indican un mejor aprovechamiento de las oportunidades formativas y una mayor presencia de la población en los tramos educativos más altos.

EAEn 2001/02 ikasturtean igaro zen ikasle proportzioa Estatuko batez bestekoa baino handiagoa izan zen. DBH 2.ean EAEn ikasleen %85 igaro zen eta Estatuan, batez beste, %79. DBH 3.ean aldea hazi egin zen, %80 eta %62 izan baitziren igarotakoak, hurrenez hurren. DBH 4.ean EAEn %80 igaro zen eta Estatuan %73. Indikatzaile horiek argi uzten dute gertueneko inguruarekin alderatuz gero aldeko egoeran gaudela: igaro dutenen indize altuagoek prestatzeko aukera hobeto aprobetxatzen dela adierazten dute eta goieneko hezkuntza mailetan populazioaren presentzia handiagoa dela.

⁵ Fuente: Instituto Nacional de Estadística en <http://www.ine.es>

⁵ Iturria: Estatistika Institutu Nazionala: <http://www.ine.es>

Según datos del MEC algo similar sucedía en el curso 2001/02 con las tasas de idoneidad⁶.

MECen datuen arabera, 2001/02 ikasturtean antzeko zerbait gertatzen zen egokitasun tasekin⁶.

Tasas de idoneidad en las edades de 8, 10, 12, 13, 14 y 15 años. Curso 2001/02

7

Egokitasun tasak 8, 10, 12, 13, 14 eta 15 urtekoetan. 2001/02 ikasturtea

	8 urte 8 años	10 urte 10 años	12 urte 12 años	13 urte 13 años	14 urte 14 años	15 urte 15 años
Tasa Espainiako / Tasa de España	95,3	91,8	86,4	87,2	73,7	62,1
Euskal AE / C.A. de Euskadi	96,7	94,0	89,5	89,9	78,5	70,6

Podemos observar gráficamente la evolución de las promociones de alumnos.

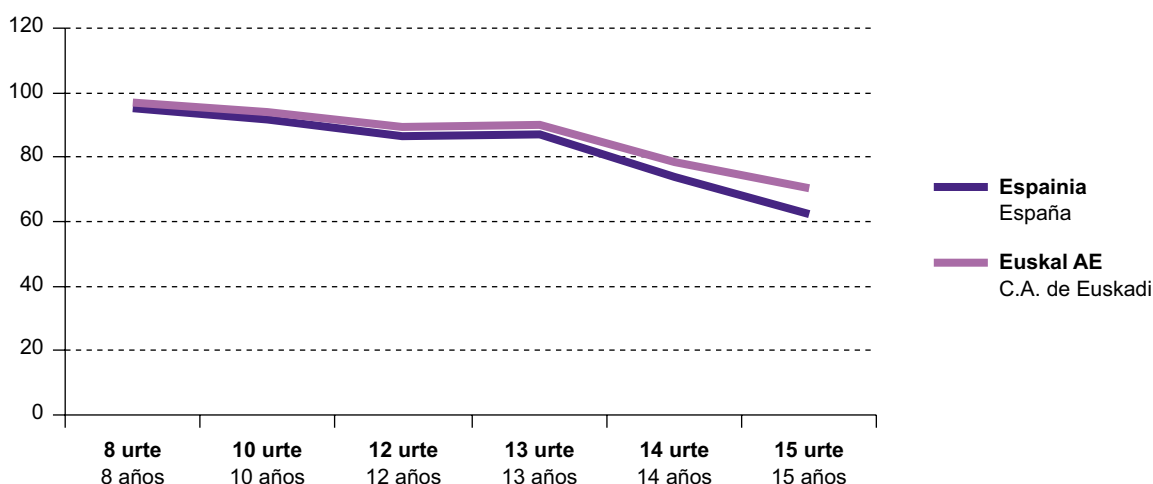
Ikasleen igarotzeen eboluzioa grafikoa ikus dezakegu.

Tasas de idoneidad en las edades de 8, 10, 12, 13, 14 y 15 años

17

Egokitasun tasak 8, 10, 12, 13, 14 eta 15 urtekoetan

2001/02



La C.A. de Euskadi presenta tasas de idoneidad por encima de la media estatal en todas las edades analizadas.

Se produce un descenso de las tasas de idoneidad a medida que los alumnos progresan en los niveles educativos. Sin embargo, este deterioro es inferior en el caso de la C.A. de Euskadi, de modo que a los 15 años hay un 7,5% más de alumnos valorados como idóneos, en comparación con la media estatal.

La C.A. de Euskadi figura al menos entre las tres Comunidades Autónomas con una tasa más alta de idoneidad en todas las edades analizadas.

EAEn egokitasun tasak Estatuko batez bestekoaren gainetik daude aztertutako adin guztietan.

Egokitasun tasek behera egiten dute ikasleen hezkuntza-mailan aurrera egin ahala. Baina, beherakada hori txikiagoa da EAEn; ondorioz, 15 urterekin %7,5 ikasle gehiago jotzen da egokitzat Estatuko batez bestekoarekin alderatuz gero.

EAE egokitasun tasa altueneko hiru autonomia erkidegoetako bat da gutxienez, aztertutako adin guztietan.

6.3. Proporción de repetidores

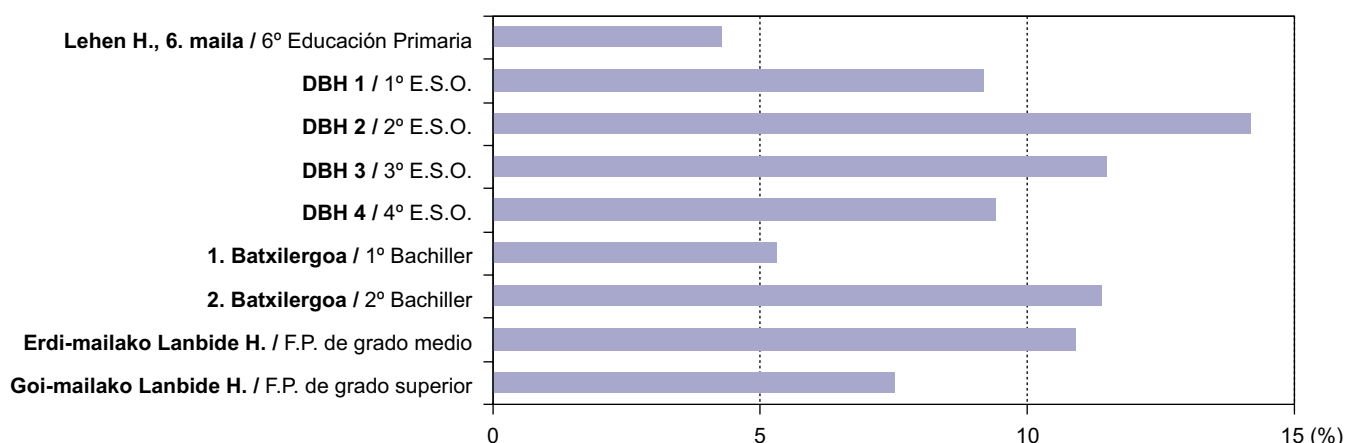
Los datos que presentamos a continuación son prácticamente complementarios en relación al apartado anterior. El siguiente gráfico muestra la proporción de repetidores en varios niveles educativos en la C.A. de Euskadi en el curso 2004/05.

6.3. Errepikatzaileen proportzioa

Ondorengo datuek aurreko atala osatu egiten dutela esan daiteke. Ondoko grafikoa errepikatzaileen proportzioa ageri da EAEn zenbait mailatan egon zena 2004/05 ikasturtean.

⁶ Fuente: Sistema estatal de indicadores de educación. Indicadores 2004 en <http://www.ince.mec.es/Indicadores%20Publicos/introduccion.html>

⁶ Iturria: Hezkuntzako indikatzaileen estatu-sistema. 2004ko indikatzaileak: <http://www.ince.mec.es/Indicadores%20Publicos/introduccion.html>



La Educación Primaria concluye con un 4,3% de repetidores en el último curso.

Lehen Hezkuntzaren amaieran %4,3 errepikatzaila zeuden azkeneko mailan.

La presencia de repetidores se incrementa sustancialmente en la ESO, situándose en torno al 10%, excepto en 2º de ESO donde el porcentaje de repetidores alcanza el 14,2%.

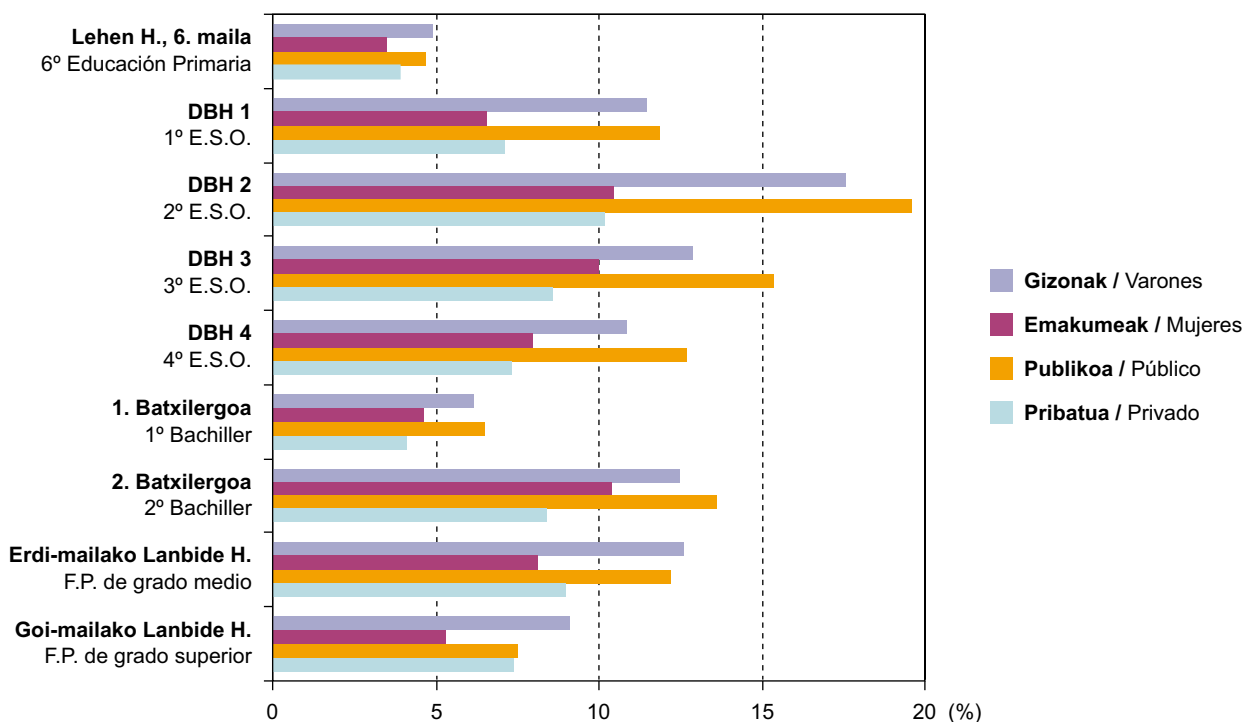
Errepikatzailak nabarmen gehitzen dira DBHn: %10 inguru daude, DBH 2.ean izan ezik, hor %14,2 baitaude.

En el Bachillerato la presencia de repetidores es el doble en segundo (11,4%) que en primero (5,3%).

Batxilergoan errepikatzailak bikoiztu egiten dira bigarren mailan (%11,4) lehenengoarekin alderatuz gero (%5,3).

En la Formación Profesional se repite en mucha mayor medida en el grado medio (10,9%) que en el grado superior (7,5%).

Lanbide Heziketan askoz gehiagok errepikatzen dute erdi-mailan (%10,9) goi-mailan baino (%7,5).



En el curso 2004/05 en 1º y 2º de ESO la proporción de chicos repetidores es aproximadamente del doble que la de chicas. En los demás cursos y etapas la diferencia no es tan alta pero sí notable, siempre con una mayor presencia de chicos repetidores.

La presencia de repetidores es sistemáticamente más alta en los centros públicos en comparación a los privados, muy especialmente en la ESO. Únicamente se da una equiparación entre centros públicos y privados en cuanto al porcentaje de repetidores en la Formación Profesional de grado superior.

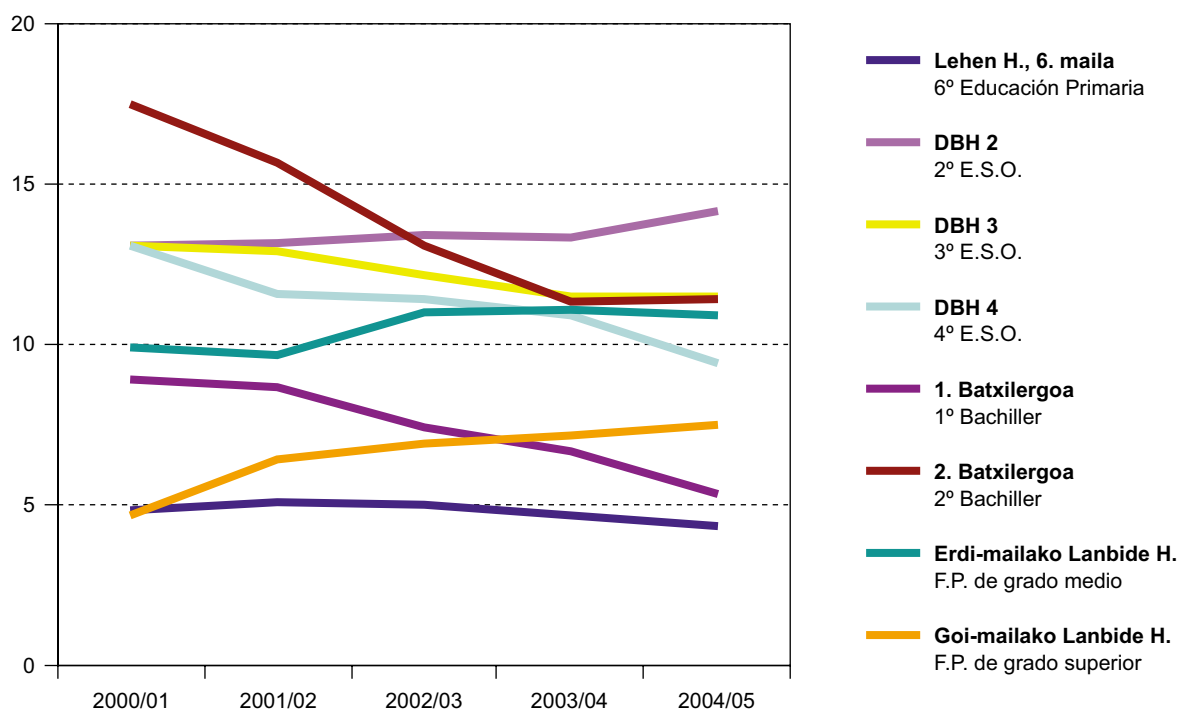
2004/05 ikasturtean DBH 1 eta 2an errepikatu duten mutilen proportzioa nesken bikoitza da gutxi gorabehera. Beste maila eta etapetan aldea ez da horrenbestekoa, baina nabarmena da; beti mutil errepikatzailerik gehiago dago.

Errepikatzailerik sistematikoki gehiago dira zentro publikoetan pribatuetan baino, bereziki DBHn. Zentro publikoen eta pribatuaren artean berdinketa dago errepikatzailerik portzentajearen goi mailako Lanbide Heziketan.

Evolución del porcentaje de repetidores

20

Errepikatzailerik portzentajearen eboluzioa



En el periodo 2000-05 el porcentaje de repetidores de 6º de Primaria se mantiene estable en torno al 5%.

En la Educación Secundaria Obligatoria lo más notable es un descenso del porcentaje de repetidores en 4º:

- aumenta un 1% el porcentaje de repetidores en 2º,
- desciende un 1,6% el de 3º, y
- desciende un 3,7% el de 4º.

En 1º de Bachillerato el porcentaje de repetidores desciende del 9% al 5% y en 2º lo hace aún más: pasa de un 17,5% a un 11,4%. Éste es el cambio más destacable en el conjunto del sistema.

En la Formación Profesional aumenta claramente la proporción de repetidores, especialmente en el grado superior, donde se pasa del 4,7% al 7,5%.

La distribución de porcentajes de repetidores en las CC.AA. en el curso 2002/03 fue la siguiente:

2000-05 aldian Lehen Hezkuntzako 6. mailako errepikatzailerik portzentajea egonkor dago %5 inguruan.

Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzan azpimarragarria da 4. mailan dagoen errepikatzailerik portzentajearen beherakada:

- Errepikatzailerik portzentajea %1 igo da 2. mailan,
- %1,6 beheratu da 3.ean, eta
- % 3,7 beheratu 4.ean.

Batzilergoko 1. mailan errepikatzailerik portzentajea %9tik %5era jaitsi da eta 2. mailan are gehiago: %17,5etik %11,4ra. Hau da sistema osoan egondako aldaketa nabarmenena.

Lanbide Heziketan argi eta garbi igo da errepikatzailerik proportzioa, batez ere goi mailan, %4,7tik %7,5era igaro baita.

Autonomia Erkidegoetan errepikatzailerik portzentajea hone-lan banatu zen 2002/03 ikasturtean:

	Ikasle errepikatzailak Alumnos repetidores			Matrikulatutako ikasleak Alumnos matriculados			Ikasle errepikatzailen (%) Alumnos repetidores		
	Lehen zikloa: bigarrena Primer ciclo: segundo	Bigarren zikloa: hirugarrena Segundo ciclo: tercero	Bigarren zikloa: laugarrena Segundo ciclo: cuarto	Lehen zikloa: bigarrena Primer ciclo: segundo	Bigarren zikloa: hirugarrena Segundo ciclo: tercero	Bigarren zikloa: laugarrena Segundo ciclo: cuarto	Lehen zikloa: bigarrena Primer ciclo: segundo	Bigarren zikloa: hirugarrena Segundo ciclo: tercero	Bigarren zikloa: laugarrena Segundo ciclo: cuarto
España ⁷	56.205	53.229	39.970	521.858	502.957	429.718	11	11	9
Andalucía	–	–	–	118.558	108.780	87.168			
Aragón	2.521	2.115	1.240	13.526	12.758	10.505	19	17	12
Asturias (Principado de)	1.946	2.036	1.334	10.174	10.688	9.929	19	19	13
Balears (Illes)	2.264	1.834	1.145	11.426	10.769	8.510	20	17	13
Canarias	4.391	3.653	2.734	26.683	24.809	20.865	16	15	13
Cantabria	1.122	1.196	733	5.923	6.096	5.314	19	20	14
Castilla y León	5.481	6.107	3.663	28.317	28.689	24.592	19	21	15
Castilla-La Mancha	5.066	5.062	2.960	26.324	24.576	19.069	19	21	16
Cataluña	4.857	2.090	7.101	63.467	62.585	66.865	8		11
Comunidad Valenciana	–	–	–	53.925	53.096	41.129			
Extremadura	3.007	3.719	2.073	16.187	16.416	12.744	19	23	16
Galicia	6.616	5.388	3.479	31.838	29.614	26.283	21	18	13
Madrid (Comunidad de)	11.677	13.008	8.706	66.195	65.925	55.871	18	20	16
Murcia (Región de)	3.014	3.111	1.716	18.546	17.505	13.285	16	18	13
Navarra (Comunidad Foral de)	625	666	490	5.714	5.748	5.045	11	12	10
Euskal AE / C.A. de Euskadi	2.622	2.404	2.110	19.535	19.758	18.548	13	12	11
Rioja (La)	588	511	319	3.268	3.078	2.553	18	17	12
Ceuta	173	215	78	1.102	1.084	739	16	20	11
Melilla	235	114	89	1.150	983	704	20	12	13

La C.A. de Euskadi muestra uno de los índices más bajos de repetidores en el conjunto de la ESO, sobre todo en los cursos 2º y 3º.

La repetición de curso va asociada al fracaso académico del alumno, pero sobre todo al fracaso del sistema: un alumno que no alcanza los resultados deseables vuelve a encontrarse con «más de lo mismo» en buena medida. Por lo tanto, los índices de repetición más bajos, además de mostrar mejores resultados, implican un menor recurso a la receta ineficiente del «más de lo mismo», y el éxito de estrategias alternativas más eficaces.

EAEk du errepikatzailen indize txikienetakoa DBH osoan, batez ere 2. eta 3. mailan.

Maila errepikatzea ikaslearen porrot akademikoari lotuta dago, baina, batez ere, sistemaren porrotari: nahi diren emaitzak lortzen ez dituen ikasleak berriro ere gauza berarekin egingo du topo hein handi batean. Beraz, errepikatzailen indize baxuek emaitza hobekak adierazteaz gain, ezertarako baliok ez duen «gauza bera» errezeta gutxiago erabiltzea esan nahi du eta estrategia alternatibo eraginkorragoek arrakasta izan dutela.

⁷ El porcentaje total no es preciso al faltar información total o parcial de algunas CC.AA.

⁷ Portzentaje osoa ez da zehatza erkidego batzuetako informazio osoa edo zatia falta baita.

7. DISTRIBUCIÓN DEL PROFESORADO EN LOS NIVELES NO UNIVERSITARIOS

En el curso académico 2004/05 el mayor volumen de profesorado se concentra en los niveles de Educación Secundaria Obligatoria (10.177) y Educación Primaria (9.940), seguidos por la Educación Infantil (6.547), el profesorado de Bachiller (5.360) y el profesorado de Formación Profesional (3.637). Finalmente la Educación Especial y la Educación de Personas Adultas ocupan a 402 y 721 profesores, respectivamente.

Casi un 60% del profesorado corresponde a los centros públicos y un 40% a los privados. Esta proporción se mantiene aproximadamente si se examinan por separado la Educación Infantil, la Educación Primaria, el Bachillerato y la Formación Profesional. Sin embargo, el volumen de profesorado es proporcionalmente aún mayor en la Educación Especial y concretamente en la Educación de Personas Adultas. Por el contrario, la proporción de profesorado de Educación Secundaria Obligatoria es de un 54% en centros públicos y un 46% en privados.

Tales proporciones se observan en el siguiente gráfico.

7. IRAKASLEEN BANAKETA UNIBERTSITATEAZ KANPOKO MAILETAN

2004/05 ikasturtean irakasle bolumen gehiena Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzan (10.177) eta Lehen Hezkuntzan (9.940) zegoen; ondoren zetozen Haur Hezkuntza (6.547), Batxilergo irakasleak (5.360) eta Lanbide Heziketakoak (3.637). Azkenik Heziketa Berezian eta Helduen Heziketan 402 eta 721 irakasle zeuden, hurrenez hurren.

Irakasleen ia %60 zentro publikoetakoak dira eta %40 pribatuetoakoak. Proportzio hori gutxi gorabehera mantendu egiten da Haur Hezkuntza, Lehen Hezkuntza, Batxilergoa eta Lanbide Heziketa banatuta aztertuz gero ere. Baina irakasleen bolumena proportzioan are handiagoa da Heziketa Berezian eta, batez ere, Helduen Heziketan. Aitzitik, Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako irakasleen proportzioa %54koa da zentro publikoetan eta %46koa pribatuetan.

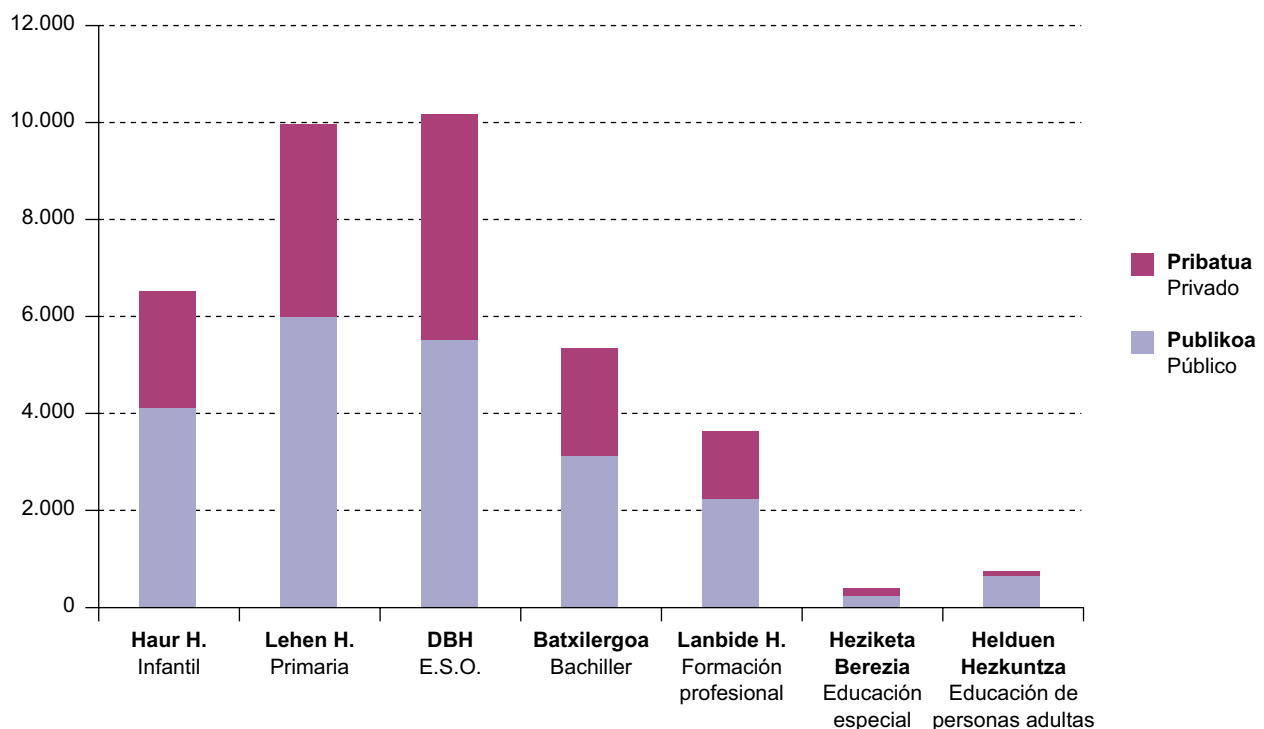
Proportzio horiek ikusten dira ondorengo grafikoan.

Profesorado de niveles educativos por titularidades

21

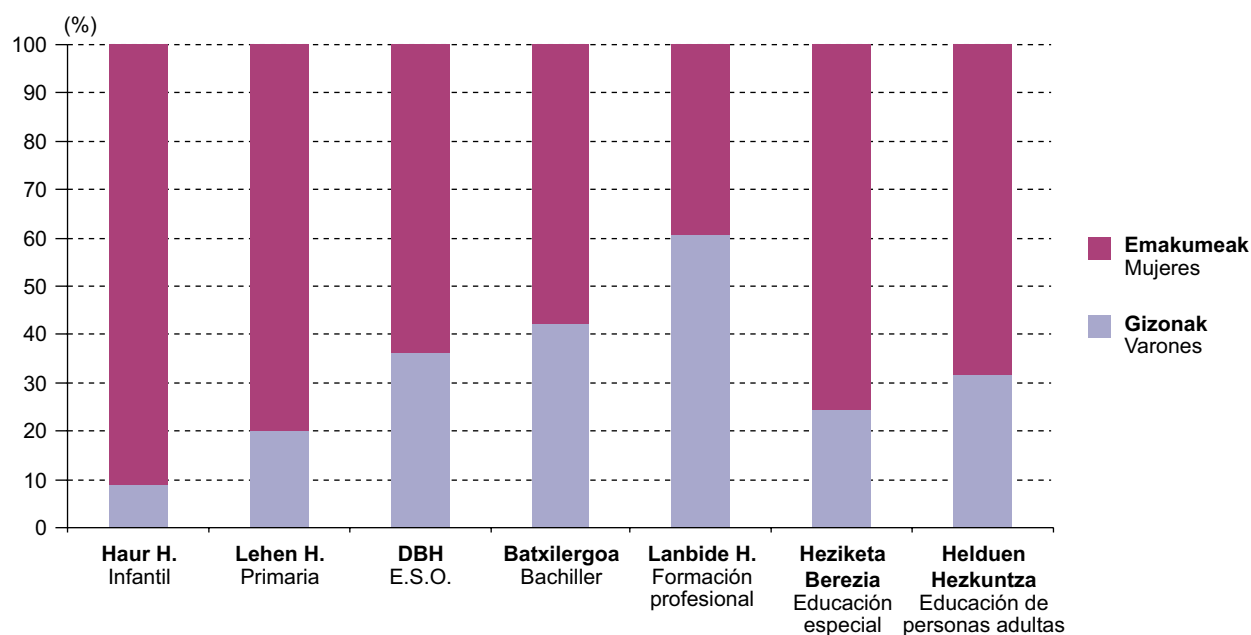
Hezkuntza mailetakoko irakasleak titularitasunaren arabera

2004/05



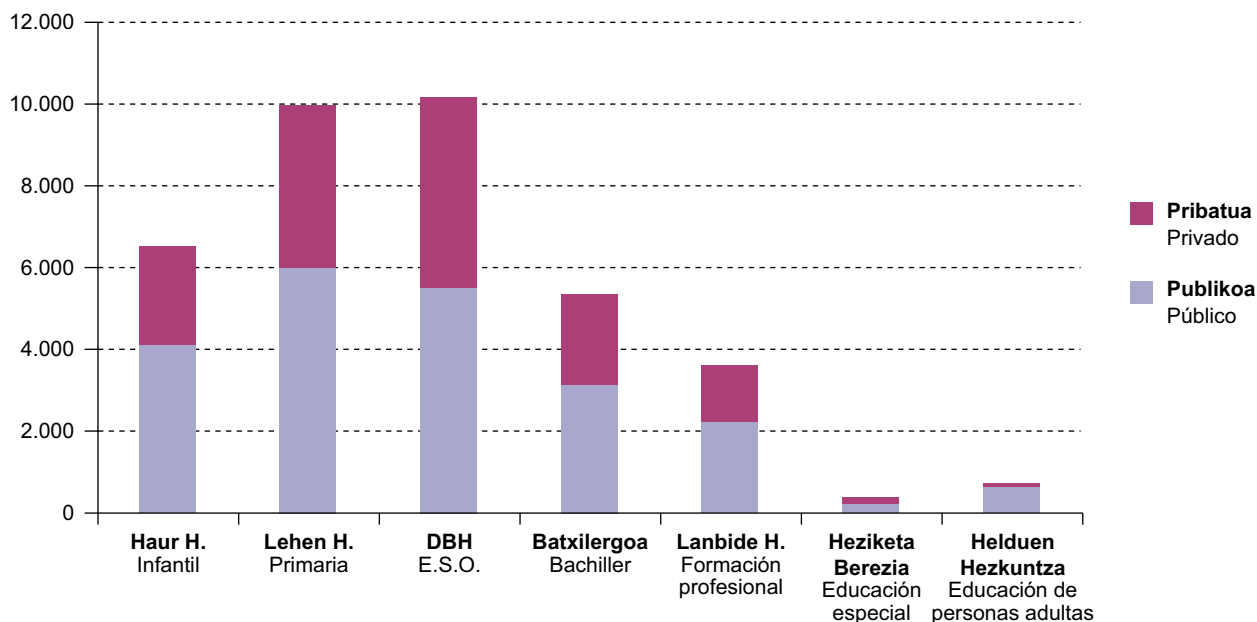
En cuanto a la distribución de sexos, predominan claramente las mujeres en el sistema educativo en los niveles no universitarios. La única excepción la encontramos en la Formación Profesional, donde hay casi dos profesores por cada profesora. La presencia mayoritaria de la mujer es especialmente más alta en la Educación Infantil, la Educación Primaria y la Educación Especial.

Sexuen araberako banaketari dagokionez, emakumeak dira argi eta garbi nagusi unibertsitateaz kanpoko mailetan. Salbuespen bakarra Lanbide Heziketan dago, ia bi irakasle gizon baitaude emakume bakoitzeko. Emakumearen presentzia bereziki altua da Haur Hezkuntzan, Lehen Hezkuntzan eta Heziketa Berezian.



El peso aproximado de la titularidad pública y privada en el volumen de profesorado en estas etapas educativas se muestra en el siguiente gráfico.

Titulartasun publikoaren eta pribatuaren gutxi gorabeherako pisua heziketako etapa hauetako irakasle bolumenean, ondoko grafikoan dago.



El volumen de profesorado es mayor en la titularidad pública en todos los niveles: algo más de la mitad en la ESO, en torno al 60% en Educación Infantil y Primaria, Bachillerato y Formación Profesional, dos tercios en Educación Especial y casi un 90% en Educación de Personas Adultas.

Irakasleen bolumena handiagoa da titulartasun publikoan maila guztietan: erdia baino gehixeago DBHn, %60 inguru Haur eta Lehen Hezkuntzan, Batxilergoan eta Lanbide Heziketan, bi heren Heziketa Berezian eta ia %90 Helduen Heziketan.

8. GASTO Y FINANCIACIÓN DE LA ENSEÑANZA

El coste de los centros públicos y privados se distribuye como se muestra a continuación.

*Total gastos globales en los centros públicos
(miles €)*

9

8. IRAKASKUNTZAREN GASTUA ETA FINANTZAKETA

Zentro publikoen eta pribatuen kostua ondoren adierazten den bezala banatzen da.

*Zentro publikoetako gastu osoa
(euroak milakotan)*

	1999	2001	2003	% Δ 2003/99
Gastu osoa - zentro publikoak / Gasto total - centros públicos	958.963	1.178.025	1.288.142	34,33
Gastu arrunta / Gasto corriente	881.132	1.081.209	1.184.763	34,46
Irakaskuntzako gastua / Gasto de enseñanza	834.187	1.027.784	1.113.880	33,53
Langileen gastua / Gasto de personal	735.729	918.192	987.758	34,26
Gastu orokorrak / Gastos generales	98.458	109.592	126.123	28,10
Jarduera osagarrien gastua / Gasto de actividades complementarias	6.515	3.931	9.441	44,91
Zerbitzu osagarrien gastua / Gasto de servicios complementarios	40.430	49.494	61.442	51,97
Kapital gastua / Gasto de capital	77.831	96.817	103.378	32,82

El gasto global de los centros públicos se ha incrementado en un 34% en el mismo periodo. Los gastos de personal ascienden a un 76% del coste total en el año 2003.

Zentro publikoetako gastu osoa %34 igo da epe berean. Langileen gastua 2003ko gastu osoaren %76 izan da.

*Gastos globales de los centros privados
(miles €)*

10

*Zentro pribatuetako gastu osoa
(euroak milakotan)*

	1999	2001	2003	% Δ 2003/99
Gastu osoa / Gasto total	596.799	680.274	736.529	23,41
Gastu arrunta / Gasto corriente	563.671	634.898	691.921	22,75
Irakaskuntzako gastua / Gasto de enseñanza	515.650	579.303	629.730	22,12
Langileen gastua / Gasto de personal	416.165	465.532	509.818	22,50
Gastu orokorrak / Gastos generales	71.028	84.490	90.048	26,78
Amortizazio gastua / Gasto de amortización	28.458	29.282	29.864	4,94
Jarduera osagarrien gastua / Gasto de actividades complementarias	6.148	8.588	9.020	46,71
Zerbitzu osagarrien gastua / Gasto de servicios complementarios	41.873	47.007	53.171	26,98
Kapital gastua / Gasto de capital	33.128	45.376	44.608	34,65

El gasto de los centros privados en la C.A. de Euskadi se ha incrementado en un 23% en el periodo 1999-2003. Un 70% del coste del año 2003 corresponde al capítulo de personal, que se incrementa en una proporción muy similar.

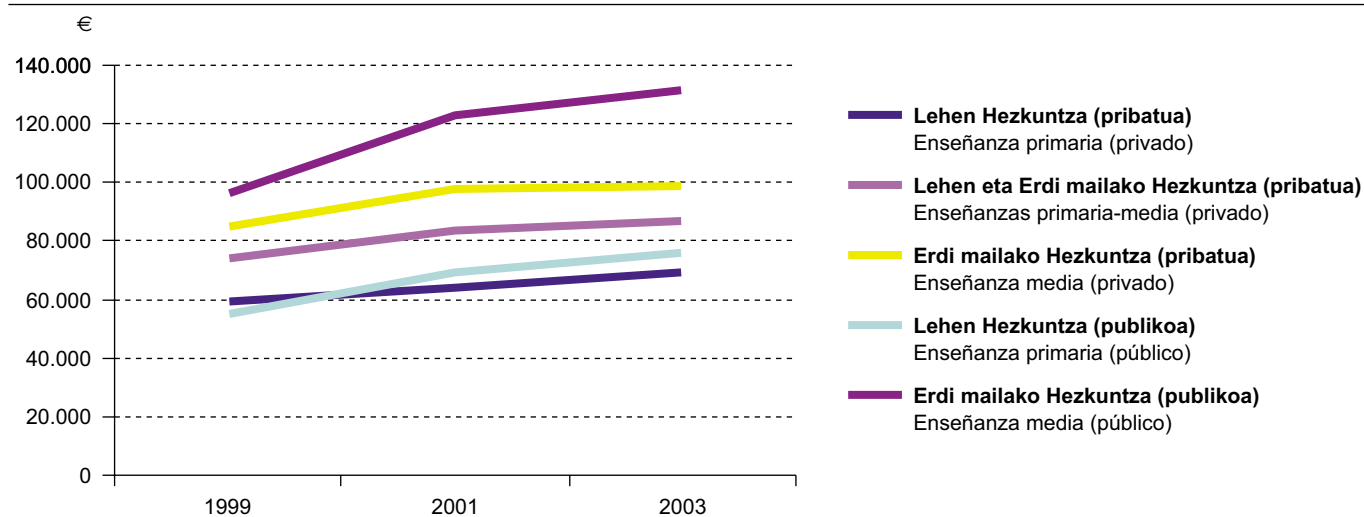
EAEko zentro pribatuen gastua %23 igo da 1999-03 aldian. 2003ko gastuaren %70 langileei dagokie, antzera igo baita.

El gasto por unidad en la enseñanza primaria ha sido similar en los centros públicos y privados; aunque el coste acabó siendo en 2003 algo mayor en los centros públicos.

Unitateko gastua lehen hezkuntzan antzekoa izan da zentro publikoetan eta pribatuetan; nahiz eta kostua apur bat handiagoa izan zen 2003an zentro publikoetan.

El gasto por unidad en las enseñanzas medias es mucho más alto en los centros públicos en comparación a los privados. La diferencia de gasto entre unidades de centros públicos y privados de enseñanzas medias se ha triplicado en cuatro años.

Erdi mailako hezkuntzan unitateko gastua askoz altuagoa da zentro publikoetan pribatuekin alderatuz gero. Lau urtean hiru aldiz gehitu da zentro publikoen eta pribatuen artean da-goen unitateko gastua erdi mailako hezkuntzan.



Todas las categorías han incrementado su coste en el periodo señalado, destacando especialmente el incremento de gasto por unidad en las enseñanzas medias en los centros públicos. Este último incremento resulta llamativo y no parece estar relacionado con ningún cambio relevante en el sistema educativo en este periodo.

En cuanto a los ingresos de los centros privados, la evolución ha sido la siguiente.

Aipaturiko aldiaren maila guztietan egin du gastuak gora eta bereziki nabarmentzen da unitateko gastuak egin duen gorakada erdi mailako hezkuntzan zentro publikoetan. Hazkuntza hori deigarria da eta ez dirudi loturarik duenik epe horretan hezkuntza-sisteman izandako aldaketa garrantzitsuren batekin.

Zentro pribatueta-ko diru-sarrerak dagokienez, honako eboluzioa egon da.

Ingresos de los centros privados
(miles €)

11

Zentro pribatueta-ko diru-sarrerak
(euroak milakotan)

	1999	2001	2003	% Δ 2003/99
Diru-sarrerak guztira / Ingreso total	546.212	606.055	702.654	28,64
Diru-sarrera arruntak / Ingreso corriente	539.811	600.307	690.001	27,82
Diru-laguntza arruntak / Subvenciones corrientes	359.003	402.147	469.646	30,82
Diru-lag. arrunt publikoak / Subvenciones corrientes públicas	347.415	390.228	454.461	30,81
Diru-lag. arrunt pribatuak / Subvenciones corrientes privadas	11.594	11.919	15.184	30,96
Kuotak / Cuotas	170.525	184.987	208.594	22,32
Irakaskuntza kuotak / Cuotas de enseñanza	120.737	125.006	138.851	15,00
Jarduera osagarrien kuotak / Cuotas de actividades complementarias	8.042	13.068	14.776	83,74
Zerbitzu osagarrien kuotak / Cuotas de servicios complementarios	41.740	46.914	54.968	31,69
Beste diru-sarrera arruntak / Otros ingresos corrientes	10.283	13.172	11.761	14,37
Kapital diru-sarrerak / Ingresos de capital	6.401	5.749	12.654	97,69

Los ingresos se incrementaron un 28,6% en este periodo. Las subvenciones públicas se incrementaron en casi un 31%, suponiendo en el año 2003 un 65% de los ingresos totales de los centros privados.

A continuación se analiza la situación relativa del gasto público en educación en relación a otras CC.AA. en la Educación Primaria y en la Educación Secundaria Obligatoria. Por

Diru-sarrerak %28,6 hazi ziren aldi honetan. Diru-laguntza publikoak ia %31 gehitu ziren, eta 2003an zentro pribatueta-ko diru-sarrera guztien %65 izan ziren.

Hezkuntzako gastu publikoaren egoera erlatiboa aztertuko da ondoren beste Autonomia Erkidego batzuekin alderatuta Lehen Hezkuntzan eta Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzan.

un lado se ha consultado el volumen de gasto público en educación en el año 2002⁸, por otro se ha recogido el número de alumnos matriculados en el conjunto del sistema educativo no universitario en el Estado⁹. Dividiendo gasto público entre número de alumnos se obtiene un indicador aproximado de la inversión pública por cada alumno matriculado.

Batetik 2002an hezkuntzan izandako gastu publikoaren bolu-mena kontsultatu da⁸, bestetik unibertsitateaz kanpoko hezkuntza sisteman Estatuan matrikulatutako ikasle kopurua hartu da kontuan⁹. Gastu publikoa ikasle kopuruaz zatituz gero, matrikulatutako ikasle bakoitzeko egindako inbertsio publikoaren gutxi gorabeherako adierazlea lortzen da.

Inversión pública por alumno matriculado

12

Inbertsio publikoa matrikulatutako ikasleko

	2001-02 ikasturtean matrikulatutako ikaslea Alumnado matriculado (curso 2001/02)	Euroak milakotan Gastu publikoa 2002an Miles € gasto público 2002	€ / ikasleko € / alumno
Mec eta autonomia erkidegoetako hezkuntza administrazioak ¹⁰ Mec y administraciones educativas de CC.AA. ¹⁰	6.830.185	27.745.820	4.062
Hezkuntza eta Zientzia Ministerioa / Ministerio de Educación y Ciencia		1.200.374	
Andalucía	1.414.842	4.466.147	3.157
Aragón	174.791	746.659	4.272
Asturias (Principado de)	139.945	649.634	4.642
Balears (Illes)	143.511	504.847	3.518
Canarias	330.583	1.284.417	3.885
Cantabria	80.157	317.926	3.966
Castilla y León	370.585	1.655.009	4.466
Castilla-La Mancha	310.659	1.211.152	3.899
Cataluña	1.000.044	3.814.979	3.815
Comunidad Valenciana	681.967	2.817.867	4.132
Extremadura	195.013	766.414	3.930
Galicia	399.757	1.740.460	4.354
Madrid (Comunidad de)	896.516	3.433.727	3.830
Murcia (Región de)	231.233	795.483	3.440
Navarra (Comunidad Foral de)	82.013	424.094	5.171
Euskal AE / C.A. de Euskadi	305.990	1.749.888	5.719
Rioja (La)	41.327	166.744	4.035

El gasto público por alumno matriculado en la C.A. de Euskadi en los niveles no universitarios es de 5.719 euros, mientras que la media estatal es de 4.062 euros. Por lo tanto, en la C.A. de Euskadi se invierten 1.657 euros más por alumno y año.

EAEn unibertsitateaz kanpo matrikulatutako ikasle bakoitzeko gastu publikoa 5.719 eurokoa da; Estatuko batez bestekoa, berriz, 4.062 eurokoa da. Beraz, EAEn 1.657 euro gehiago inbertitzen dira ikasleko eta urteko.

⁸ Fuente: Instituto Nacional de Estadística en <http://www.ine.es/inebase/index.html>

⁹ Fuente: Estadísticas educativas del Ministerio de Educación y Ciencia en <http://www.mec.es/mecd/jsp/plantilla.jsp?id=35&area=estadisticas>

¹⁰ Se refiere a CC.AA. con todas las competencias educativas asumidas.

⁸ Iturria: Estatistika Institutu Nazionala, <http://www.ine.es/inebase/index.html>

⁹ Iturria: Hezkuntza eta Zientzia Ministerioko hezkuntza estatistikak: <http://www.mec.es/mecd/jsp/plantilla.jsp?id=35&area=estadisticas>

¹⁰ Hezkuntzarako eskumen guztiak bere gain dituzten Autonomia Erkidegoak.

9. PRINCIPALES CONCLUSIONES

- En el periodo 2000-05 se ha producido un incremento notable del alumnado en la Educación Infantil, y descensos, de menor magnitud, en la ESO y los Bachilleratos. Se aprecia en parte un cierto cambio de fondo en las tendencias demográficas, que probablemente se refleje en los siguientes niveles educativos en los próximos años. Tal y como se ha señalado, la tendencia ascendente de la Educación Infantil no parece haber alcanzado un techo. Por un lado, se asocia al avance social, pero por otro, supone un importante reto para un sistema educativo que aún no ha alcanzado el equilibrio entre necesidades y oferta en este nivel.
- Aún persisten las diferentes tendencias de hombres y mujeres al inscribirse en el Bachillerato, con predominio de las mujeres, o en la Formación Profesional, con predominio de los hombres. Estas últimas diferencias son más marcadas en la C.A. de Euskadi que en el Estado. En los últimos años se ha producido un incremento de la presencia de las mujeres en la Formación Profesional. Sin embargo, este incremento no va acompañado por un descenso de su presencia en el Bachillerato, la cual sigue aumentando. Bizkaia es el territorio con mayor población universitaria, mientras que Gipuzkoa es donde se da una mayor proporción de matrícula en Universidades no públicas. En los últimos años se ha producido un descenso en la población universitaria que ha afectado sobre todo al campus de Bizkaia y, en menor medida, a Gipuzkoa.
- La tasa de población universitaria ha aumentado en el mismo periodo; aunque no lo suficiente como para compensar el descenso demográfico de población en edad universitaria. Cada vez es mayor la proporción de población en edad universitaria que opta por la Universidad, pero este colectivo es cada vez menor. El horizonte del 2010 con el proceso de Bolonia marcará probablemente cambios importantes que resulta muy difícil predecir. Es posible que este proceso lleve a alterar asimismo las proporciones entre Bachillerato y Universidad frente a Formación Profesional a medio plazo.
- La proporción de hombres y mujeres que estudian carreras de primer y segundo ciclo se ha mantenido estable durante el periodo 2000-05, con un predominio de las mujeres. Si tenemos en cuenta la tendencia que muestra el Bachillerato en los últimos cursos, el descenso de la presencia de hombres en el ámbito universitario, muy por debajo de las tasas medias de paridad, puede llegar a ser preocupante en los próximos años.
- Siguen existiendo titulaciones con un claro predominio femenino (algunas especialidades de Magisterio, Enfermería, etc.) o masculino (especialmente en algunas Ingenierías Técnicas); aunque también se aprecian algunos cambios de tendencia en ambos sentidos en algunas titulaciones.
- Por lo general las tasas de escolaridad prácticamente se han mantenido, excepto en Educación Infantil, Estudios Superiores y Formación Profesional, donde han aumentado.
- Las tasas de escolaridad en Educación Infantil, Bachillerato y Formación Profesional de la C.A. de Euskadi son claramente superiores a las medias estatales. Estos indicadores se asocian consistentemente a mayores cotas de desarrollo socioeconómico y cultural.

9. ONDORIO NAGUSIAK

- 2000-05 aldian hazkunde nabarmena egon da Haur Hezkuntzan eta behera egin du, hein txikiagoan, DBHn eta Batxilergoetan. Nolabaiteko aldaketa nabari da joera demografikoetan, eta seguruenez datozen urteetan islatuko da ondorengo hezkuntza-mailetan. Esan den bezala, Haur Hezkuntzan dagoen goranzko joerak ez du goia jo oraindik. Batetik, gizartearen aurrerapenari lotuta dago, baina, bestetik, erroka handia da hezkuntza-sistemarentzat, oraindik ez baitu orekarik beharren eta eskaintzen artean maila horretan.
- Oraindik ere joera desberdinak dituzte eta iraun egiten dute Batxilergoan izena ematean, emakumeak baitira nagusi, edo Lanbide Heziketan, gizonak nagusi direla kasu honetan. Alde horiek nabarmenagoak dira EAEn Estatuan baino. Azken urteetan emakumearen presentziak gora egin du Lanbide Heziketan. Baina, horrek ez du esan nahi emakumeen presentziak behera egin duenik Batxilergoan, aitzitik, gora egiten jarraitzen baitu. Bizkaian dago unibertsitateko ikasle gehien eta Gipuzkoan Unibertsitate ez-publikoetan matrikulatzen den ikasle proportzio handiena. Azken urteetan unibertsitateko ikasle kopuruak behera egin du; batez ere Bizkaiko campusean izan du horrek eragina, eta, hein txikiagoan, Gipuzkoakoan.
- Unibertsitarioen tasak gora egin du aldi horretan bertan; nahiz eta ez izan nahikoa unibertsitatara joateko adina duen biztanleriaren beherakada demografikoa konpentsatzeko. Gero eta gehiago dira unibertsitatara joateko adina izan eta unibertsitatea aukeratzen dutenak, baina talde hori gero eta txikiagoa da. 2010eko mugak, Boloniako prozesuarekin, aldaketa garrantzitsuak ekarriko ditu seguruenez, aurrez esatea zailak direnak. Daitekeena da prozesu horrek Batxilergoko eta Unibertsitateko proportzioak aldatzea Lanbide Heziketarekiko epe ertainean.
- Lehen eta bigarren zikloko karrerak ikasten dituzten gizon eta emakumeen proportzioak egonkor iraun du 2000-05 al-dian, eta emakumeak nagusi izan dira. Azken urteetan Batxilergoak duen joera kontuan hartzen badugu, unibertsitatean gizonak duten presentzia, berdintasuneko batez besteko tasak baino askoz beherago dagoena, kezkarria izan daiteke datozen urteetan.
- Oraindik ere jarraitu egiten du titulazio batzuetan emakumeak nagusi izaten (Irakasletzako espezialitate batzuk, Erizaintza, etab.) edo gizonak izaten nagusi (batez ere Ingeniaritza Tekniko batzuetan), nahiz eta aldaketak nabari diren bi zentzutan titulazio batzuetan.
- Orokorrean eskolatze tasak mantendu egin dira, Haur Hezkuntzan, Goi Mailako Ikasketetan eta Lanbide Heziketan izan ezik, horietan gora egin baitute.
- EAEn Haur Hezkuntzan, Batxilergoan eta Lanbide Heziketan eskolatze tasa nabarmen handiagoak daude Estatuko batez bestekoan baino. Adierazle horiek garapen sozio-ekonomiko eta kultural kota handiagoak egoteari lotzen zaizkie etengabe.

- La ratio de alumnos por profesor es más baja en el sector público en todos los tramos educativos. Además, las altas ratios de alumnos sobre profesorado en los centros privados muestran un incremento en los últimos años en varios niveles. Se observa un descenso del tamaño medio de los grupos de alumnos especialmente en la enseñanza secundaria en los centros privados; aunque persisten fuertes diferencias entre centros públicos (con grupos más pequeños) y privados (con clases más numerosas).
- La falta de éxito académico generalizado sigue siendo un reto fundamental en la ESO. Se aprecian algunos signos positivos, como el incremento del porcentaje de alumnos promocionados en 4º de ESO en los últimos años, o una situación más favorable en relación a la situación en otras Comunidades Autónomas. Aún así, si tenemos en cuenta el volumen persistente del fracaso escolar en esta etapa, la naturaleza comprensiva de la ESO y su papel clave en el devenir académico y profesional de los alumnos, sólo cabe insistir en la relevancia de este reto.
- El éxito académico es marcadamente más alto entre las mujeres en todos los niveles educativos; con una mayor proporción de aprobados y alumnado promocionado, y con una menor prevalencia de alumnado repetidor. Asimismo, el porcentaje de aprobados y alumnos promocionados es superior en los centros privados frente a los públicos en casi todas las etapas. Ambas diferencias conducen a reflexiones sobre posibles líneas de atención: actuaciones ante la alta prevalencia del fracaso entre los chicos en la Educación Secundaria Obligatoria, revisión del perfil de las poblaciones a las que atienden las redes, y revisión del nivel de eficiencia en la utilización de los recursos humanos.
- La mujer sigue incrementando su presencia en los niveles superiores, tanto universitarios como de Formación Profesional. Este hecho puede contribuir a medio y largo plazo a mejorar la presencia y el estatus profesional del colectivo de mujeres. Pero para ello serán necesarios además verdaderos y profundos cambios en el sistema productivo que faciliten una auténtica conciliación entre la vida personal y profesional, alcanzando a los sectores tanto públicos como privados.
- Persiste el predominio del profesorado femenino en todas las etapas de los niveles no universitarios, a excepción de la Formación Profesional. Asimismo, el volumen de profesorado es superior en los centros públicos frente a los privados en todos los niveles educativos.
- Durante el periodo 1999-2003 el gasto global de la red pública se ha incrementado en un 34%, mientras que el gasto global de la red privada lo ha hecho en un 23%.
- El gasto medio por unidad en los centros públicos es más alto que en los centros privados. Destaca el fuerte incremento de costes en las enseñanzas medias de la red pública, muy por encima de los incrementos en la red privada o en la propia Educación Primaria de la red pública.
- El gasto público en educación es marcadamente más alto en la C.A. de Euskadi en comparación con otras Comunidades Autónomas. Sin embargo, si tenemos en cuenta que se alcanzan mayores niveles de aprovechamiento formativo y de promoción de alumnos, apreciaremos que la inversión más alta puede resultar más eficiente: cada alumno que ha completado con éxito cada curso habrá supuesto proporcionalmente un consumo no mucho mayor de recursos sociales. Por el contrario, un escenario de menor inversión asociado a menores niveles de promoción implica-
- Irakasleko ikasle ratioa baxuagoa da sektore publikoan hezkuntzako maila guztietan. Gainera, zentro pribatueta irakasleko dauden ikasle ratio altuek gora egin dute azken urteetan maila batzuetan. Taldeen batez besteko neurriak behera egin du, batez ere zentro pribatueta bigarren hezkuntzan; nahiz eta alde handiak dauden oraindik ere zentro publikoen (talde txikiagoekin) eta pribatuen artean (talde handiagoekin).
- Orokorrean arrakasta akademikorik ez izatea da, oraindik ere, DBHko funtsezko erronka. Zeinu positibo batzuk ikusten dira, esaterako, azken urteetan DBH 4tik igaro den ikasle kopuruak gora egin izana edo egoera hobea izatea beste Autonomia Erkidego batzuetakoarekin alderatuz gero. Dena dela, etapa horretan eskola porrotak duen bolumen jarraitua kontuan izanez gero, DBHk ulermen izaera duela eta ikasleen etorkizun akademiko eta profesionalean zein funtsezkoa den kontuan izanez gero, erronka hori zein garrantzitsua den azpimarratu beharra dago.
- Arrakasta akademikoa askoz handiagoa da emakumeetan maila guztietan; gainditutako eta igarotako proportzio handiagok dituzte eta errepikatzaile gutxiago. Era berean, gainditutakoen eta igarotakoen portzentajea handiagoa da zentro pribatueta publikoetan baino ia etapa guztietan. Bi alde horiek balizko arreta lerroei buruzko hausnarketara garamatzate: jarduerak egin, DBHn mutilen porrotak gogor jarraitzen duenez; sareek artatzen duten biztanleriaren profila errebisatu, eta giza baliabideen erabileran dauden eraginkortasun mailak errebisatu.
- Emakumeen presentziak gora egiten jarraitzen du goi-mailetan, nola unibertsitatean hala Lanbide Heziketan. Horren ondorioz, daitekeena da epe ertain eta luzean emakumeen presentzia eta estatus profesionala hobetzea. Baina horretarako beharrezkoak izango dira produkzio-sisteman egiazko aldaketa sakonak egotea bizitza pertsonala eta profesionala uztartzea erraztuko dutenak, nola sektore publikoetan hala pribatueta.
- Emakumezko irakasleak dira nagusi unibertsitateaz kanpo maila guztietan, Lanbide Heziketan izan ezik. Era berean, irakasleen kopurua handiagoa da zentro publikoetan pribatueta baino maila guztietan.
- 1999-2003 aldian sare publikoko gastu orokorra %34 gehitu da eta sare pribatukoa, berriz, %23.
- Zentro publikoetan unitateko batez besteko gastua handiagoa da pribatueta baino. Sare Publikoan erdi mailako hezkuntzan egon den kostuen gorakada nabarmentzen da, askoz handiagoa sare pribatuan edo sare publikoko Lehen Hezkuntzan bertan egondakoa baino.
- Hezkuntzan dagoen gastu publikoa askoz handiagoa da Euskal AEn beste autonomia erkidegoetan baino. Baina prestakuntza-aprobetxamendu handiagoa eta ikasle gehiago igarotzen direla kontuan hartzen badugu, inbertsio handiagoa eraginkorra izan daitekeela ikusiko dugu: ikasturtea arrakastaz gainditu duen ikasle bakoitza gizarte-baliabideen kontsumo ez askoz handiagoa izango baita proportzioan. Aitzitik, inbertsio txikiagoak eta igaro direnak gutxiago izanez gero, gastua ez litzateke txikiagoa igarotako ikasle bakoitzeko, eta, beraz, gizarte-baliabideen kontsumoan

ría un coste no tanto menor por cada alumno promocionado, y por lo tanto una menor eficiencia en el consumo de recursos sociales. El éxito en la experiencia escolar tiende a tener un impacto incuestionable sobre sus oportunidades futuras, como individuo y como miembro de la sociedad. Por lo tanto, esta inversión proporcionará a medio y largo plazo beneficios sociales que vencerían a las dudas sobre su eficiencia. Este argumento no excluye sin embargo la necesidad de cuestionar y revisar el grado de racionalidad y eficiencia con el que se utilizan los recursos en el sistema educativo. Éste debe rendir cuentas sobre su eficacia y su eficiencia con una mayor claridad ante la sociedad que los provee y que los sostiene con tanto esfuerzo.

eraginkortasun txikiagoa legoke. Eskolako esperientziaren arrakastak zalantzarik gabeko eragina du etorkizuneko aukeretan, nola banakakoetan hala gizarteko kide gisa. Beraz, inbertsioak epe ertain eta luzean gizarte-onurak ekarriko ditu eta horren eraginkortasunari buruzko zalantzak alde batera geldituko dira. Baina argudio horrek ez du kanpora uzten hezkuntza sistemako baliabideak zein arrazionalitate eta eraginkortasun mailarekin erabiltzen diren kuestionatzeko eta errebisatzeko beharra. Hezkuntza sistemak kontuak atera behar ditu eraginkortasunari buruz; kontu horiek argiagoak izan behar dute esfortzu handiekin hornitzen eta mantentzen duen gizartearen aurrean.

6

EUSKARA

Patxi Juaristi (*)

(*) **Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko Unibertsitate Zuzendaria.**
Director de Universidades del Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN
2. SITUACIÓN LINGÜÍSTICA EN EL MUNDO Y EN LA UNIÓN EUROPEA
3. EL CASO VASCO: EL EUSKARA
4. POBLACIÓN DE LA C.A. DE EUSKADI CAPAZ DE ENTENDER Y HABLAR EUSKARA. EVOLUCIÓN
5. EVOLUCIÓN DEL EUSKARA POR TERRITORIOS
 - 5.1. Álava
 - 5.2. Bizkaia
 - 5.3. Gipuzkoa
6. EVOLUCIÓN DEL EUSKARA SEGÚN EDADES
7. LA LENGUA MATERNA EN LA C.A. DE EUSKADI
 - 7.1. Álava
 - 7.2. Bizkaia
 - 7.3. Gipuzkoa
8. EL PAPEL DE LA ENSEÑANZA
9. EUSKALDUNIZACIÓN Y ALFABETIZACIÓN DE ADULTOS
10. IDIOMA DE USO EN EL HOGAR
 - 10.1. Álava
 - 10.2. Bizkaia
 - 10.3. Gipuzkoa
11. TIPOLOGÍA EN LA EVOLUCIÓN LINGÜÍSTICA: ÍNDICE *B/LA*
 - 11.1. En Álava
 - 11.2. En Bizkaia
 - 11.3. En Gipuzkoa
12. CONCLUSIONES
13. BIBLIOGRAFÍA

AURKIBIDEA

1. SARRERA
2. HIZKUNTZAK MUNDUAN ETA EUOPAR BATASUNEAN
3. EUSKARA EUSKAL HERRIAN
4. EUSKARAZ ULERTZEKO ETA HITZ EGITEKO GAI DIRENEN BILAKAERA EUSKAL AEn
5. LURRALDEAREN ARABERAKO EUSKARAREN BILAKAERA
 - 5.1. Araba
 - 5.2. Bizkaia
 - 5.3. Gipuzkoa
6. ADINAREN ARABERAKO EUSKARAREN BILAKAERA
7. AMA HIZKUNTZA EUSKAL AEn
 - 7.1. Araba
 - 7.2. Bizkaia
 - 7.3. Gipuzkoa
8. IRAKASKUNTZAREN ERAGINA
9. HELDUEN EUSKALDUNTZE ETA ALFABETATZEA
10. ETXEAN HITZ EGITEN DEN HIZKUNTZA
 - 10.1. Araba
 - 10.2. Bizkaia
 - 10.3. Gipuzkoa
11. HIZKUNTZA-BILAKAERAREN TIPOLOGIA: *B/LA* INDIZEA
 - 11.1. Araban
 - 11.2. Bizkaian
 - 11.3. Gipuzkoan
12. ONDORIOAK
13. BIBLIOGRAFIA

Batzutan uste dut
 Euskarak bizirik
 Iraungo duela
 luzaro oraindik
 Eta idatzi egiten dut begiak
 Sortalderantz lasairik.
 Bestetzutan badirudit
 euskara heriotzetik
 hurbilegi dagoela
 zauri hilgarritz beterik
 eta idatzi egiten dut begiak
 sortalderantz oraindik.
 Inoiz ere ez dut
 Zapuzten euskararik,
 ezerगतik ere
 utzita ez dago konturik.
 Eta idatzi egiten dut begiak
 sortalderantz emerik.

Bittoriano Gandiaga

1. INTRODUCCIÓN

Al igual que otros muchos países de Europa, tanto la C.A. de Euskadi como Euskal Herria en su conjunto viven un momento de transición. Las que fueron estructuras fundamentales tanto en lo político como en lo económico y cultural se encuentran cuestionadas, sin que todavía hayamos encontrado otras bases que sirvan de guía a esta sociedad heterogénea en el futuro. Dicho de otro modo, ante un nuevo modelo de sociedad que aún está sin definir ni establecerse con claridad, nos asaltan profundas dudas sobre las decisiones a tomar y los caminos a seguir, y ello nos provoca la sensación de que la sociedad vasca se encuentra en un estado de auténtica crisis, de la que no son sino una muestra los profundos cambios demográficos, las transformaciones del modelo económico, la crisis de valores, los proyectos políticos enfrentados entre sí o las incertidumbres en torno al futuro de la cultura vasca (Juaristi, 2001).

Muestra de esa crisis son, asimismo, los desacuerdos que entre nosotros hay a la hora de interpretar la situación que vive el euskara y de establecer iniciativas de actuación ante la misma. De hecho, no tenemos claro aún qué modelo lingüístico queremos para el futuro, ni si Euskal Herria habrá de ser monolingüe euskaldun, bilingüe o plurilingüe, es decir, nuestra sociedad tiene dificultades de cohesión cara a solucionar una cuestión tan importante como es la idiomática. Más aún, a menudo creo que no hemos alcanzado el mínimo acuerdo necesario para avanzar en esa dirección.

Pero independientemente de tales discusiones, es innegable que en torno al euskara se están produciendo cambios de gran calado: el aumento del número de euskaldunes, la expansión experimentada por el modelo D, el peso alcanzado por los euskaldunberris (neo-vascófonos), la llegada de inmigrantes... Las transformaciones que en el mundo del euskara comenzaron tras la muerte de Franco no han concluido en absoluto, sin que conozcamos a ciencia cierta qué futuro nos espera en el ámbito de la lengua.

Si no queremos perder el norte en este contexto, es importante saber dónde estamos y hacia dónde nos dirigimos, y ello hace imprescindible el intercambio de los distintos análisis, reflexiones y opiniones que surgen en torno al euskara,

1. SARRERA

Europako herrialde askotan bezala, trantsizio sasoian gaude Euskal Autonomia Elkarte (EAE) eta, oro har, Euskal Herrian. Iraganeko oinarritzkoak izan diren egitura politiko, ekonomiko eta kulturalak zalantzan jarri dira, baina oraindik ez ditugu aurkitu etorkizunean gizarte heterogeneo hau gidatuko dituzten oinarriak. Beste hitz batzuekin esanda, datorkigun gizarte eredu berria deskubritu eta finkatu barik dagoen une honetan, hartu beharreko erabakiei eta jarraitu beharreko bideei buruzko zalantza izugarriak sortzen zaizkigu; eta horrek euskal gizartea krisialdi izugarrian dagoen sententzia sortzen du. Bizi dugun trantzearen adierazle batzuk besterik ez dira aldaketa demografiko sakonak, eredu ekonomiko birmoldaketak, balioen krisia, egitasmo politiko desberdinen arteko gatazka bortitzak edo euskal kulturaren etorkizunari buruzko zalantzak (Juaristi, 2001).

Gure artean bizi ditugun euskararen inguruko ikuspuntu eta egitasmo desberdinen arteko gatazka eta eztabaidak ere krisi honen adierazleetarik bat dira. Oraindik ez dago argi zernolako hizkuntza eredu nahi dugun etorkizunerako: Euskal Herri euskaldun elebakarra, elebiduna edo eleanitza. Hots, arazoak ditugu gizarte kohesioarentzako hain garrantzitsua den hizkuntzaren auzia konpontzeko. Gehiago esango dut, sarritan iruditzen zait aurrera egiteko beharrezkoa den adostasun minimorik ere ez daukagula gai honen inguruan.

Eztabaidak eztabaida, uka ezina da euskararen inguruan aldaketa garrantzitsuak gertatzen ari direla. Euskaldun kopuruaren hazkuntza, D ereduaren hedakuntza, euskaldun berrien ugartzea, etorkinen etorrera... Franco hil ostean euskararen mundua eraldatzen hasi zen, eta oraindik aldaketa prozesu horretan guztiz murgildurik dago, etorkizuna nolakoa izango den zehatz-mehatz ez dakigularik.

Testuinguru honetan, garrantzitsua da non gauden eta nora goazen ezagutzea, hain zuzen ere, iparra non dagoen ez ahazteko. Euskararen inguruko azterketak, gogoetak edota iritzi trukaketak ezinbestekoak dira datorkiguna aurreikuste-

para así ser capaces de tomar las decisiones más adecuadas y abordar la era de la postmodernidad libres de todo trauma y complejo.

El objeto de este artículo es examinar las variables y factores que influyen en las relaciones para con el euskara y en el propio euskara, y así lograr un mayor conocimiento del momento actual y del futuro de esta lengua en la C.A. de Euskadi, pues el hecho de que en esta comunidad autónoma residan casi tres cuartas partes de la población de Euskal Herria y más del 80% de los vascoparlantes hacen que todo lo relacionado con el euskara en la C.A. de Euskadi tenga profundas consecuencias en el porvenir del idioma, de tal manera que un examen de la actual y potencial situación de éste en la C.A. de Euskadi nos indica cuáles son sus posibilidades de supervivencia.

ko, behar bezalako erabakiak hartzeko eta aro postmodernoan inolako trauma eta konplexurik gabe sartzeko.

Artikulu honen xedea da euskararekin harremanetan edo euskararengan eragiten dauden aldagai eta faktoreak aztertzea, EAEko euskararen oraina eta geroa apur bat hobeto ezagutzeko. EAEn Euskal Herriko biztanleen ia hiru laurden eta euskaldunen %80tik gora bizi dela kontuan hartzen badugu, uka ezina da EAEn euskararekin gertatzen denak eragin izugarria duela euskararen etorkizunean. Alegia, EAEko euskararen oraina eta geroa aztertuz, euskarak etorkizunean bizitzeko dauzkan aukerak ezagutzen ari gara.

2. SITUACIÓN LINGÜÍSTICA EN EL MUNDO Y EN LA UNIÓN EUROPEA

Se calcula que hoy en día perviven entre 5.000 y 6.000 idiomas, aunque se cree que muchos de ellos desaparecerán en los próximos años (Junyent 1993, Hale 1992 y Krauss 1992). En efecto, los datos recogidos hasta ahora muestran que en los últimos treinta años ha ido disminuyendo paulatinamente el número de idiomas hablados (Sasse, 1992; Comrie, Matthews y Polinsky, 1996; Wurm, 2000; Hagège, 2000), y que mientras la mayoría de lenguas han perdido hablantes, sólo algunas de ellas, tales como el inglés, el castellano o el ruso han ido aumentando el de los suyos (Junyent, 1999; Dixon, 1997; Nettle, 1999; Moreno Cabrera, 2000). Ante este panorama, muchos investigadores no dudan en calificar la desaparición de lenguas como uno de los más graves problemas de este siglo (Hale, 1992; Krauss, 1992).

Según se afirma en el Informe que sobre las Lenguas del Mundo realizamos bajo el patrocinio de la UNESCO (Juaristi et al., 2005), el 46% de los idiomas actualmente vivos en el planeta se hallan en riesgo de desaparición, debido a siete factores que conducen a ello, y que van desde cuestiones políticas y militares hasta cambios socioculturales, pasando por problemas de tipo económico, demográfico, la ausencia de protección y ayuda institucional, las actitudes ante el idioma y las distintas situaciones lingüísticas. De acuerdo con el informe mencionado, todos estos factores fomentan la homogeneización lingüística y cultural.

Esos mismos problemas han tenido y tienen consecuencias directas sobre las lenguas de Europa, pues desde el surgimiento del estado-nación en el siglo XVI han sido muchas las comunidades lingüísticas europeas que, carentes de un poder político propio, se han visto colonizadas, reprimidas y víctimas de violaciones de derechos, con su patrimonio lingüístico directamente afectado por decisiones tomadas durante siglos por los Estados en contra de las lenguas y, cabe decir, de esas propias comunidades lingüísticas (Juaristi et al., 2005).

Según diversas fuentes, hoy día se hablan más de 125 lenguas en la Unión Europea, muchas de ellas fruto de las migraciones habidas en los últimos años. En Francia, por ejemplo, son 600.000 personas las que utilizan el árabe argelino, 500.000 los hablantes del amazigh (idioma de la familia del berebere argelino) y 200.000 quienes hablan el árabe de Túnez (Juaristi et al., 2005). De igual manera, en Londres hay 143.000 hablantes del punjabí, 138.000 del gujaratí y 125.000 del hindi/urdu (Baker y Eversley, 2000).

Si nos centramos exclusivamente en los idiomas originarios de los 25 Estados que componen la Unión Europea, veremos que en ésta se habla, en la actualidad, un total de 63 lenguas diferentes, es decir, nada más que el 1% de las existentes en todo el mundo. Así pues, de la Unión Europea procede una parte mínima del patrimonio lingüístico universal (Price, 2000).

¿Cuál es la razón de esta realidad? ¿Por qué hay en la Unión Europea menor cantidad de lenguas que en otros lugares del planeta? Tal como se ha comentado al hilo del Informe sobre las Lenguas del Mundo (Juaristi et al., 2005) son siete los problemas que más han incidido en el debilitamiento y la de-

2. HIZKUNTZAK MUNDUAN ETA EUROPAR BATASUNEAN

Gaur egun bizirik dauden hizkuntzen kopurua 5.000 eta 6.000 bitartekoa dela uste da. Ala eta guztiz ere, badirudi hauetariko asko hil egingo direla hurrengo urteetan (Junyent 1993, Hale 1992 eta Krauss 1992). Izan ere, orain arte bildu diren datuek zera erakusten dute: azken hogeita hamar urteotan munduan hitz egiten diren hizkuntzen kopurua apurka-apurka murrizten joan dela (Sasse, 1992; Comrie, Matthews eta Polinsky, 1996; Wurm, 2000; Hagège, 2000). Bestalde, hizkuntza gehienetako hiztun kopurua gutxitzen ari da, eta ingelesa, gaztelera edo errusierak bezalako hizkuntza handien hiztun kopurua, berriz, handitzen (Junyent, 1999; Dixon, 1997; Nettle, 1999; Moreno Cabrera, 2000). Ikerlari asko dira esaten dutenak hizkuntz desagertzea dela mende honetako arazorik larrienetakoa (Hale, 1992; Krauss, 1992).

UNESCO-ren babespean egin genuen Munduko Hizkuntzei Buruzko Txostenaren arabera (Juaristi et al., 2005), munduan gaur egun bizirik dauden hizkuntzen %46 desagertzeko arriskuan dago. Eta hori horrela da hizkuntzen heriotza bultzatzen ari diren zazpi eratako arazoak daudelako: arazo politiko eta militarrek, aldaketa soziokulturalak, arrazoi ekonomikoekin zerikusia duten arazoak, arrazoi demografikoek sortzen dituztenak, instituzioen babes edo laguntza falta, hizkuntzekiko jarrerari loturiko arazoak eta egoera linguistikoa loturiko arazoak. Egindako ikerketaren arabera, arazo hauek guztiek homogeneotasun linguistiko eta kulturala bultzatzen ari dira.

Arazo hauek guztiek Europako hizkuntzengan ere eragin zuzena izan dute eta gaur egun ere badute. XVI. mendean estatutazioa sortu zenetik, ugariak izan dira botere politikorik lortu ez duten hizkuntza elkarteek ezagutu dituzten kolonizazioak, errepresioak eta eskubideen bortxaketak. Ez da kasualitatea Europa izatea hizkuntza aniztasun txikiarekin duen kontinentea. Hots, mendeetan Europako estatuek hizkuntzen eta, oro har, hizkuntza komunitateen aurka hartu dituzten erabakiek eragin zuzena izan dute Europako ondare linguistikoa murrizterakoan (Juaristi et al., 2005) ere.

Zenbait iturriren arabera, 125 hizkuntza baino gehiago hitz egiten dira, gaur egun, Europar Batasunean. Hauetariko asko azken urteotan izan diren migrazioen ondorio dira. Frantzia, adibidez, Algeriako arabiera hitz egiten duten 600.000 hiztun daude, kabyle (Algeriako Bereber familiako hizkuntza) hitz egiten duten 500.000 hiztun, eta Tunisiako arabiera hitz egiten duten 200.000 hiztun (Juaristi et al., 2005). Londresen panjabia hitz egiten duten 143.000 hiztun daude, baita gujaratia hitz egiten duten 138.000 hiztun eta hindi/urdu hitz egiten duten 125.900 hiztun (Baker eta Eversley, 2000).

Etorkinen hizkuntzak alde batera utzi eta Europar Batasuna osatzen duten 25 estatuetan jatorria duten hizkuntzak hartzen baditugu bakarrik, 63 hizkuntza hitz egiten dira, gaur egun, Europar Batasunean. Alegia, munduko hizkuntza guztien %1 dago bakarrik Batasunean. Esanak esan, munduko ondare linguistikoa parte oso txikia dago Europar Batasunean (Price, 2000).

Zergatik gertatu da hau? Zergatik dago Batasunean munduko beste zonalde batzuetan baino hizkuntza gutxiago? Munduko hizkuntzei buruzko txostenean ikusi ahal izan dugun bezala (Juaristi et al., 2005), lehen aipatu ditugun zazpi arazoei eragin zuzena izan dute Europar Batasuneko hiz-

saparición de lenguas en la Unión Europea. Durante siglos, gran parte de los Estados que conforman la misma se han valido para lograr sus objetivos de discriminaciones políticas, violaciones de derechos humanos, desplazamientos masivos y forzosos de poblaciones y de una utilización interesada de las fronteras administrativas, con los consiguientes efectos negativos de tales medidas en multitud de comunidades lingüísticas (Juaristi et. al., 2005). Ello no impide que hoy en día sigan existiendo en la Unión gran cantidad de minorías étnicas y lingüísticas que no gozan de ningún tipo de autonomía o poder político, y por ende, sin casi instrumentos para elaborar políticas que puedan proteger sus idiomas.

kuntzak ahuldu eta desagerrarazterakoan. Batasuna osatzen duten estatu askok diskriminazio politikoak, giza eskubideen bortxaketak, indarrez egindako elkarteen lekualdatzeak eta muga administratiboen erabilera interesatuak bultzatu dituzte mendeetan, eta horrek eragin negatiboa izan du hainbat eta hainbat komunitate linguistikorengan (Juaristi et. al., 2005). Are gehiago, gaur egun ere gutxiengo etniko eta linguistiko asko dago Batasunean inolako autonomia edo eskumen politikorik gabe. Eta horrek zera esan nahi du: euren hizkuntzak babesteko eta behar bezalako hizkuntza politikak bultzatzeko baliabide gutxi dutela. Ondorioz, munduko ondare linguistikoren parte garrantzitsuena Europar Batasunetik kanpo dago gaur egun.

3. EL CASO VASCO: EL EUSKARA

En Europa han desaparecido muchos idiomas a lo largo de los siglos, pero el euskara ha conseguido pervivir hasta nuestros días. A pesar de los múltiples problemas y adversidades que, sobre todo durante el siglo XX, le han acuciado, el euskara ha llegado vivo a la época moderna.

Es evidente, sin embargo, que siglo tras siglo, ha visto cómo se reducía su ámbito geográfico, pues según atestiguan las investigaciones toponímicas realizadas hasta ahora, hace veinte siglos el euskara se extendía por un territorio diez veces mayor que el actual. De las 902.000 personas que en 1866 componían la población vasca, aproximadamente 471.000, es decir, más de la mitad, eran vascófonos o lingüísticamente euskaldunes (Aztiker, 2002). Hoy, al cabo de 140 años, los euskaldunes no alcanzan un tercio de la población vasca, concretamente sólo suponen el 25% de los habitantes de Euskal Herria.

No hay que olvidar, de todos modos, que los datos referentes a la competencia lingüística difieren notablemente entre la C.A. de Euskadi, Navarra e Iparralde, pues tal como se aprecia en la tabla 1, el mayor porcentaje de euskaldunes, esto es, de personas que entienden y hablan correctamente el idioma, corresponde a la C.A. de Euskadi (29,5%), y el menor porcentaje de los mismos a Navarra (10,3%).

Es igualmente reseñable la cantidad de cuasi-euskaldunes que hay en cada uno de esos tres territorios. Creemos, en efecto, que es un dato muy a tener en cuenta el de aquellos que, a pesar de expresarse con dificultad o incluso no saber hablar en euskara, sí son capaces de entenderlo o de leerlo, y es por ello que la puesta en práctica de políticas lingüísticas de apoyo expresamente dirigidas a estos colectivos podría dotar al euskara, a medio plazo, de una considerable cantidad de nuevos hablantes.

Competencia lingüística
según territorio en Euskal Herria, 2001 (%)

1

Hizkuntza gaitasuna, lurraldearen arabera Euskal Herrian 2001 (%)

	Euskal AE C.A. de Euskadi	Nafarroa Navarra	Iparraldea Iparralde
Euskaldunak / Euskaldunes	29,5	10,3	24,7
la-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	11,4	6,6	11,9
Erdaldunak / Erdaldunes (castellanófonos y francófonos)	59,2	83,1	63,4
Laginaren tamaina / Tamaño de la muestra	3.600	1.504	1.717

Iturria: Eusko Jaurlaritzak. Kultura Saila. Soziolinguistika Inkesta 2001.

Fuente: Departamento de Cultura del Gobierno Vasco. Encuesta Sociolingüística 2001.

Pero las diferencias entre la C.A. de Euskadi, Navarra e Iparralde no sólo son llamativas por lo que se refiere a la competencia lingüística, sino también por la evolución que ha tenido el euskara en cada uno de dichos territorios.

Tal como muestra la Encuesta Sociolingüística de 2001 (Gobierno Vasco, 2005), el número de euskaldunes de la C.A. de Euskadi ha aumentado, especialmente entre los jóvenes, y la transmisión es casi absoluta cuando ambos padres son euskaldunes, pues a pesar de que los miembros de muchas parejas hablen en castellano entre sí, esas mismas personas tienden a utilizar el euskara para dirigirse a los hijos. Más aún,

3. EUSKARA EUSKAL HERRIAN

Mendeetan zehar Europako hizkuntza asko desagertu badira ere, euskara XXI. mendearaino heldu da. Arazo, istilu eta gora-behera ugari ezagutu ditu euskarak, batez ere XX. mendean baina aro modernoan sartzea lortu du.

Hala ere, uka ezina da mendez mende euskararen eremua murrizten joan dela. Orain arte egin diren toponimia azterketek argi erakusten dute orain dela hogeit hamar euskararen eremua egungoa baino hamar aldiz zabalagoa zela. 1866 urtean 902.000 euskal herritarretatik erdia baino gehiago, 471.000 inguru, euskal eleluna zen (Aztiker, 2002). Egun, 140 urte beranduago, euskal herritarren artean euskaldunak ez dira herenera iristen. Zehatzago esateko, Euskal Herriko biztanleriaren %25 da euskalduna.

Nolanahi ere, kontuan izan behar dugu desberdintasun nabarmenak daudela EAE, Nafarroa eta Iparraldearen artean, hizkuntza gaitasunari dagokionez. 1. taulan ikus daitekeen bezala, euskaldun gehien, hau da, euskaraz ondo ulertu eta hitz egiten duen jende gehien EAEn (%29,5) dago eta gutxien Nafarroan (%10,3).

Aipatzekoa ere bada ia-euskaldunen kopuru garrantzitsuak daudela hiru lurraldeetan. Euskaraz nekez hitz egin edo, hitz egin ez arren, ondo ulertu edo irakurtzen dutenen taldean jende asko dago, eta, hori, nire ustez, oso kontuan hartzeko datua da. Izan ere, talde hau osatzen duten hiztunei behar bezalako babesa ematen bazaie edota euren espresuki zuzendutako hizkuntza politikak martxan jartzen badira, euskarak hiztun asko irabazi ditzake epe ertainean.

Hizkuntza gaitasunari dagokionez ez ezik, euskarak izan duen bilakaerari dagokionez ere desberdintasun garrantzitsuak daude EAEn, Nafarroaren eta Iparraldearen artean.

2001eko Soziolinguistika Inkestak erakusten duen bezala (Eusko Jaurlaritzak, 2005), EAEn euskaldunen kopurua gora doa, batez ere gazteen artean. Modu berean, euskararen transmisioa ia erabatekoa da guraso biak euskaldunak direnean. Nahiz eta beraien artean gazteleraz hitz egiten duten bikote euskaldun asko egon, seme-alabei euskaraz hitz egiteko joera dute. Areago, euskara gero eta gehiago transmiti-

la transmisión es cada vez mayor en el caso de las parejas en que sólo uno de los dos miembros lo sabe, si bien en esos casos el euskara es transmitido junto con el castellano.

Al igual que en la C.A. de Euskadi, en Navarra también se registra un número cada vez mayor de euskaldunes, pero gracias a los euskaldunberris (neo-vascófonos), hoy en día tan numerosos como los euskaldunzaharras (vascófonos), que por otra parte, no cesan de disminuir en número, y de hecho, la pérdida de vasco-hablantes sigue superando a la ganancia de los mismos, es decir, a pesar de ser cada vez mayor la cantidad de euskaldunes, el euskara continúa perdiendo mayor cantidad de hablantes que la que gana. Sin embargo, estos datos se invierten entre los jóvenes, es decir, en el caso de los menores de 35 años son menos los que tras aprender el euskara en casa lo pierden fuera de ella que aquellos que lo han aprendido en otro ámbito distinto al doméstico (Eusko Jaurilaritza, 2005).

En Iparralde el euskara no es idioma oficial, y además pierde vigor rápidamente, de un día para otro. Este idioma, hasta ahora fuertemente arraigado en el seno de la familia, entre los amigos y en los círculos más inmediatos, aparece cada vez más relegado. El euskara, pues, sufre un grandísimo retroceso en Iparralde.

Es innegable, no obstante, que en Euskal Herria crece sin cesar el número de personas bilingües, y que la situación actual del euskara es mejor que la de hace unos años (Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria, 1991, 1996, 2001). Este aumento de la cantidad de euskaldunes significa, en mi opinión, que se ha logrado detener el proceso de pérdida de los mismos.

Pero a pesar de todos los avances, la situación del euskara deja mucho que desear en lo que se refiere a su uso. Según los análisis realizados al efecto, son una minoría aquellos que se valen del euskara en las relaciones cotidianas, y de acuerdo con datos de la medición que en 2001 se hizo sobre el uso del euskara (*Bat Soziolinguistika Aldizkaria*, núm. 43) sólo uno de cada siete habitantes de Euskal Herria (13,5%) lo utiliza en la calle.

Incluso en ese último aspecto se aprecian diferencias de un territorio a otro. En Bizkaia, aproximadamente uno de cada diez habitantes (11%) habla euskara en la calle, lo cual coloca a este Territorio Histórico en una situación intermedia, ya que si nos fijamos en este ámbito de uso del idioma, los vizcaínos serían menos euskaldunes que los guipuzcoanos (30,1%) pero más que los alaveses (3,3%), los navarros (6,7%) y los de Iparralde (5,8%).

Si para la normalización del idioma se necesita de más avances en cuanto al grado de conocimiento, es aún más perentoria la labor a realizar en lo referente al uso, pues todos los esfuerzos por extender el conocimiento del euskara resultarán vanos si no van acompañados de un aumento de su nivel de utilización.

tzen da bietako batek bakarrik dakienean, nahiz eta kasu horietan euskara eta gaztelania, biak batera, transmititzen diren.

EAEn bezala, Nafarroan ere gero eta euskaldun gehiago dago. Hazkunde hori euskaldun berriei esker gertatzen ari da, euskaldun zaharrak etengabe gutxitzen ari direlako. Are gehiago, euskaldun berriak euskaldun zaharrak beste dira jada. Hala eta guztiz ere, galerak irabaziak baino handiagoak dira oraindik. Nahiz eta euskal hiztunak gero eta gehiago izan, euskarak irabazten dituen baino pertsona gehiago galtzen ditu. Gazteen artean, baina, alderantziz gertatzen da; hau da, 35 urte baino gutxiago dituztenen artean, euskara etxean ikasi eta ondoren galdu dutenen taldea, euskara etxetik kanpora ikasi dutenen taldea baino txikiagoa da (Eusko Jaurilaritza, 2005).

Iparraldean euskara ez da hizkuntza ofiziala, eta, gainera, egunetik egunera indarra galtzen ari da, oso azkar gainera. Orain arte euskarak familian, lagunartean eta gertuko komunitatean indarra izan badu ere, gero eta baztertuago gelditzen ari da. Euskararen galera nabaria da Iparraldean.

Nolanahi ere, uka ezina da apurka-apurka elebidunen kopurua gora doala Euskal Herrian, eta euskarak orain dela urte batzuk baino egoera hobeagoa duela (Euskal Herriko Soziolinguistikazko Inkesta, 1991, 1996, 2001). Euskal hiztunen gorakada hau konstantea da, eta horrek esan nahi du, nire ustez, euskal hiztunak galtzeko prozesua gelditu egin dela.

Aurrerapausoak aurrerapauso, euskararen egoera ez da bat ere ona erabilerari dagokionez. Azterketek erakusten dutenaren arabera, gutxiengoak dira euskara eguneroko harremanetan erabiltzen dutenak. 2001. urtean egin zen euskararen kale erabileraren neurketaren arabera (*Bat Soziolinguistika Aldizkaria*, 43. zenbakia), Euskal Herriko zazpi biztanletik batek (%13,5) baino ez du kalean euskara erabiltzen.

Hala ere, desberdintasunak daude Euskal Herriko herrialdeen artean. Gutxi gora-behera hamar bizkaitarretik batek (%11) hitz egiten du euskaraz kalean. Zentzu honetan, Euskal Herriko herrialdeen artean, Bizkaia tarteko egoeran dago euskararen erabilerari dagokionez; izan ere, bizkaitarrak gipuzkoarrak (%30,1) baino erdaldunagoak dira, baina arabarrak (%3,3), nafarrak (%6,7) eta iparraldekoak (%5,8) baino euskaldunagoak.

Euskararen normalizazioa lortzeko ezagutzaren eremuan aurrerapauso gehiago eman behar badira ere, uka ezina da euskararen erronkarik garrantzitsuenak erabilerarekin zerikusia duela. Izan ere, alferrik da euskararen ezagutzaren alde ahaleginak egitea gero erabiltzen ez bada.

4. POBLACIÓN DE LA C.A. DE EUSKADI CAPAZ DE ENTENDER Y HABLAR EUSKARA. EVOLUCIÓN

Si atendemos a los datos sobre el número de personas capaces de hablar en euskara, la conclusión es que la C.A. de Euskadi se está euskaldunizando, ya que desde la década de los ochenta ha aumentado sin cesar el número de euskaldunes de la misma: para 2001 ya había en Vizcaya, Guipúzcoa y Álava 209.204 euskaldunes más que en 1981, o dicho de otra manera, de 1981 a 2001 han aparecido 10.460 euskaldunes más cada año. El avance desde el punto de vista de la competencia lingüística es, pues, evidente.

Quizá la C.A. de Euskadi no se esté euskaldunizando a la velocidad que muchos querríamos, y probablemente el proceso de euskaldunización es demasiado lento para muchos otros, pero no se puede restar importancia al hecho de que en una Comunidad de dos millones de habitantes, un idioma gane 209.204 hablantes en veinte años. Es más, si la comunidad lingüística de los euskaldunes siguiese creciendo al ritmo en que lo ha hecho en los años 90 (en 2001, 113.000 euskaldunes más que en 1991) se podría esperar que dentro de unos treinta años algo más de la mitad de la población de la C.A. de Euskadi sea euskaldún.

4. EUSKARAZ ULERTZEKO ETA HITZ EGITEKO GAI DIRENEN BILAKAERA EUSKAL AEn

Euskaraz hitz egiteko gai direnen bilakaeraren datuak aztertzen baditugu, zera ikusten dugu: EAE euskalduntzen ari dela. Laurogeigarren hamarkadatik euskaldunen kopurua gora doa atzera pausorik, etenik edota geldialdirik gabe. 2001. urtean 1981ean baino 209.204 euskaldun gehiago bizi zen Bizkaia, Gipuzkoa eta Araban. Edo nahiago baduzue, 1981etik 2001era, batez beste urtero 10.460 euskaldun gehiago agertu ziren EAEn. Hizkuntza gaitasunari dagokionez, euskarak eman duen aurrerapausoa begi-bistakoa da.

Agian, EAE ez da euskalduntzen ari askok nahiko genukeen abiadurarekin. Askorentzat, baliteke euskalduntze prozesua oso astiro joatea. Dena dela, onartu egin behar da bi milioi inguru biztanle dituen hizkuntza elkarte batentzat hogeitaz urtean 209.204 hiztun gehiago izatea hazkunde adierazgarria dela. Gehiago esango dut, euskaldunen hizkuntza elkarteak 90. hamarkadako abiadura berarekin handitzen jarraitzen badu (2001. urtean 1991n baino 113.000 euskaldun gehiago dauka), pentsa daitekeena da hogeita hamar bat urte barru EAEko biztanleriaren erdia baino apur bat gehiago euskalduna izango dela.

*Evolución de la población de dos o más años de edad
en la C.A. de Euskadi, según su nivel de euskara*

2

*Bi urteko eta gehiagoko Euskal AEko biztanleriaren
bilakaera, euskara maila orokorraren arabera*

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	447.776	513.804	543.617	636.816	656.980
Alfabetatuak / Alfabetizados	208.319	318.941	368.921	484.007	527.771
Erdizka alfabetatuak / Semi-alfabetizados	179.296	138.984	127.068	113.985	106.433
Alfabetatugabeak / No alfabetizados	60.161	55.879	47.628	38.824	22.776
la-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	300.394	364.162	410.536	406.810	470.124
Alfabetatuak / Alfabetizados	160.203	222.124	263.908	266.112	302.487
Alfabetatugabeak / No alfabetizados	84.110	76.567	72.262	65.843	71.711
Pasiboak / Pasivos	56.081	65.471	74.366	74.855	95.926
Erdaldunak / Castellanofonos	1.328.278	1.212.029	1.114.774	1.018.899	906.143
Bi urte edo gehiagoko biztanleria guztira Total población de dos o más años de edad	2.076.448	2.089.995	2.068.927	2.062.525	2.033.247

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Tal como se aprecia en la tabla 2, en 1981 vivían 447.776 euskaldunes en la C.A. de Euskadi, y en 2001 656.980, es decir, en 2001 la C.A. de Euskadi tenía 209.204 euskaldunes más que en 1981, lo cual muestra, como ya se ha dicho, que la población capaz de hablar en euskara ha aumentado considerablemente.

Unido a lo anterior, también ha crecido de un modo apreciable el número de euskaldunes alfabetizados de la C.A. de Euskadi, que como se indica en la tabla 2, en el año 2001 pasaron a ser 319.452 más que en 1981. Jamás en la historia han sido tantos los euskaldunes alfabetizados en Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, y en mi opinión, esto es un aci-

2. taulan ikus daitekeen bezala, 1981. urtean 447.776 euskaldun bizi ziren EAEn eta 2001. ean 656.980. Hots, 1981ean baino 209.204 euskaldun gehiago bizi zen Euskal Autonomia Elkartearen. Esan bezala, euskaraz hitz egiteko gai direnen kopurua asko handitu da.

Horretaz gain, euskaldun alfabetatuen kopuruak ere nabarmen egin du gora. 2. taulan ikus daitekeen bezala, 2001. urtean 1981. urtean baino 319.452 euskaldun alfabetatu gehiago zegoen EAEn. Zentzu honetan, iruditzen zait Araba, Bizkaia eta Gipuzkoaren historian ez dela inoiz izan gaur egun dagoen beste euskaldun alfabetatu. Ikuspuntu honeta-

cate para el proceso de euskaldunización, ya que la alfabetización facilita la conciencia a favor del euskara.

El grupo de los cuasi-euskaldunes, es decir, de aquellos que a pesar de comprender bien o con cierta dificultad el euskara no son capaces de hablarlo, ha crecido sin cesar desde 1981 hasta 2001, pues entre ambos años ha aumentado en 169.730 el número de cuasi-euskaldunes de la C.A. de Euskadi. Creo que son dos las razones de semejante crecimiento. Una de ellas la encontramos en la gran cantidad de personas (37.141 en 2001) que en la actualidad están aprendiendo y alfabetizándose en euskara y que, por tanto, se encuentran en vías de ser totalmente vascoparlantes, tal como han hecho miles y miles de personas en estos últimos cincuenta años.

Creemos, sin embargo, que la principal explicación de ese gran conjunto de cuasi-euskaldunes reside en todas aquellas personas que, tras realizar grandes esfuerzos por euskaldunizarse, han dejado de intentarlo, concretamente en el caso de quienes, por haber desistido de aprender el idioma o por no haber logrado un buen conocimiento del mismo en la escuela, no han llegado a euskaldunizarse completamente, y en esa dirección apuntan los datos hechos públicos en 2005 por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco. Según dichos datos, ningún alumno del modelo A alcanzó el nivel de conocimiento de euskara que correspondería a un alumno de 16 años; entre los alumnos del modelo B lo lograron el 33%, y de los del modelo D, el 68%. No hay que olvidar, por otro lado, que cada año son menos quienes acuden a cursos de euskaldunización y alfabetización; como ejemplo de ello, si en el curso 1989/1990 fueron 47.322 los alumnos de ese tipo de cursos, en el curso 2000/2001 la cifra descendió a 37.141, es decir, 10.181 alumnos menos.

Cabe destacar la proporción de cuasi-euskaldunes alfabetizados en la C.A. de Euskadi, 302.487 en el año 2001. Esa cifra nos indica la existencia de un número considerable de personas con unos conocimientos aceptables de la gramática del euskara y que, siendo más o menos capaces de entenderlo, muestran dificultades a la hora de hablarlo. Creo que si a esas personas se les ofrecieran las condiciones e instrumentos que necesitan para lograr un mayor acercamiento y mejor conocimiento del idioma, muchos lograrían euskaldunizarse. Como he apuntado más arriba, una mejor atención a este colectivo podría hacer subir considerablemente el número de euskaldunes.

Un examen en términos relativos nos conduce a idénticas conclusiones, pues de nuevo queda patente que la proporción de euskaldunes de la C.A. de Euskadi es cada vez más abultada.

tik, euskalduntze prozesuak oinarri sendoa duela iruditzen zait. Izan ere, gaur eguneko euskaldun gehienak alfabetatuak dira, eta horrek, nire ustez, erraztu egiten du euskara babestearen aldeko kontzientzia.

la-euskaldunen taldea, hau da, euskara ondo edo nekez ulertzen dutenen eta batere hitz egiten ez dutenen taldea, eten-gabe handitu da 1981. urtetik 2001.era. 2001. urtean 1981. urtean baino 169.730 ia-euskaldun gehiago zegoen EAEn. Horrenbeste ia-euskaldun egotearen arrazoiak bi izan daitezke: lehen arrazoa izan daiteke jende asko euskara ikasten ari dela eta, beraz, euskaldun oso izateko bidean dagoela. Zentzu honetan, kontuan izan behar da 2001. urtean 37.141 ikasle ari zirela euskalduntzen eta alfabetatzen, eta, bestalde, azken berrogeita hamar urteetan milaka herritar aritu izan direla alfabetatzen eta euskalduntzen.

Dena dela, ia-euskaldun asko egotearen arrazoi garrantzitsuenak da, nire ustez, jende askok euskalduntzen ahalegin ugari egin ostean, albo batera utzi duela euskara; alegia, asko dira euskaldun oso izan baino aurretik euskara ikastea-ri uko egin diotenak, edo eskolatik euskara maila egokirik gabe ateratzen direnak. Zentzu honetan, kontuan izan behar dugu 2005. urtean Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailak eman zituen datuak: A ereduko batek ere ez zuen gainditu 16 urterekin beharrezkoa den euskararen ezagutza maila; B ereduko %33k gainditu zuten maila eta D ereduko %68k. Bestalde, aipagarria da urtez urte gutxitzen doazela euskalduntze eta alfabetatze klaseetara joaten direnak. 1989/1990 ikasturtean, adibidez, 47.322 ikasle zeuden euskalduntzen eta alfabetatzen, eta 2000/2001 ikasturtean 37.141; hau da, 10.181 ikasle gutxiago.

Aipagarria ere bada ia-euskaldunen artean dagoen alfabetatu kopurua. 2001. urtean 302.487 ia-euskaldun alfabetatu zegoen EAEn. Honek esan nahi du jende asko dagoela euskararen gramatikaren ezagutza teoriko on bat duena eta, gutxi edo asko, euskara ulertzen duena, baina gero hitz egiteko zailtasunak dituenak. Nire iritsiz, euskarara hurbiltzeko behar bezalako zubiak jartzen bazaizkie edota euskaraz ongi ikas-tekoko bitartekoak eskaintzen bazaizkie, hauetariko asko euskaldundu egingo dira. Esan bezala, euskaldunen kopurua asko hazi daiteke hauei behar bezalako arreta ematen bazaie.

Zenbaki erlatiboaren arabera azterketa egiten badugu ere, ondorio berdinetara heltzen gara; hau da, euskaldunen proportzioa gero eta handiagoa da EAEn.

Evolución de la población de dos o más años de edad en la C.A. de Euskadi, según su conocimiento de euskara (%)

3

Bi urteko eta gehiagoko Euskal AEko biztanleriaren bilakaera, euskara maila orokorraren arabera (%)

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	21,56	24,58	26,28	30,88	32,31
la-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	14,47	17,42	19,84	19,72	23,12
Erdaldunak / Castellanofonos	63,97	57,99	53,88	49,40	44,57
Bi urteko eta gehiagoko EAEko biztanleria guztira					
Total población de dos o más años de edad	2.076.448	2.089.995	2.068.927	2.062.525	2.033.247

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Según los datos de la tabla 3, en 1981 el 21,56% de los habitantes de la C.A. de Euskadi eran euskaldunes, y en 2001 el 32,31%, esto es, en 20 años el porcentaje de vascoparlantes de la C.A. de Euskadi creció el 31,84%.

Como ya se ha indicado, en el mismo intervalo de tiempo también ha aumentado notablemente el tamaño de la población cuasi-euskaldún, concretamente del 14,47% de 1981 al 23,12% del 2001.

Mencionaremos, por último, que el número de castellanófonos ha disminuido constantemente desde 1981 (63,97%) hasta 2001 (44,57%). Así se aprecia en el gráfico 1, que muestra cómo van aproximándose los porcentajes de euskaldunes y castellanófonos.

3. taulan ikusten den bezala, EAEko biztanleriaren %21,56 zen euskalduna 1981. urtean eta %32,31 2001ean. Hau da, 20 urtetan, %31,84 handitu da EAEko euskaldunen kopurua.

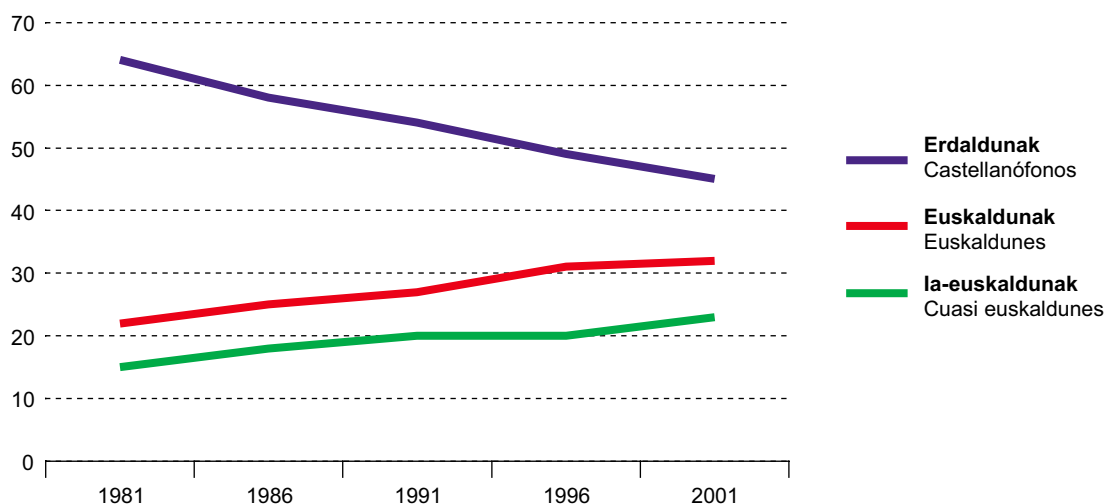
Esan bezala, ia-euskaldunek ere nabarmen egin dute gora. Hain zuzen ere, ia-euskaldunak %14,47 ziren 1981. urtean eta %23,12 2001.ean.

Azkenik, aipatzekoa da erdaldunen kopurua txikitzen doala etengabe. Erdaldunak %63,97 ziren 1981. urtean eta %44,57 2001.ean. 1. irudian ikus daitekeen bezala, apurka-apurka euskaldunen kopurua eta erdaldunena hurbiltzen doaz.

Nivel global de euskara entre la población de 2 o más años de edad en la C.A. de Euskadi (%)

1

Bi urte eta gehiagoko biztanleak. Euskara maila globala (%). Euskal AE



Iturria: EUSTAT. Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Zentsua, Biztanleen Udal Errolda eta Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Estatistika.

Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Vivienda, Padrón Municipal de Habitantes y Estadística sobre Población y Vivienda.

5. EVOLUCIÓN DEL EUSKARA POR TERRITORIOS

Un examen individualizado de los tres territorios que componen la C.A. de Euskadi muestra claramente las apreciables diferencias que entre ellos hay en cuanto al número de euskaldunes y la evolución del euskara. Así, según los datos de 2001 sobre la población de dos o más años de edad, la mayor parte de los euskaldunes de la C.A. de Euskadi reside en Gipuzkoa (51,4%), la menor en Álava (7%), y el porcentaje restante (41,6%) en Bizkaia.

Población euskaldun de dos o más años de edad en la C.A. de Euskadi por territorios históricos (2001)

4

Bi urteko eta gehiagoko biztanleri euskalduna, lurralde historikoaren arabera 2001. urtean

	2001	(%)
Araba / Álava	45.312	7,0
Bizkaia	273.872	41,6
Gipuzkoa	337.796	51,4
Euskaldunak guztira / N° total de euskaldunes	656.980	100,0

Iturria / Fuente: www.eustat.es

A continuación examinaremos cuál es la situación del euskara y su evolución en cada uno de los tres territorios de la C.A. de Euskadi.

Azter dezagun, banan-banan, EAE osatzen duten hiru lurraldeetan euskarak gaur egun duen egoera eta izan duen bilakaera.

5.1. Álava

De los tres territorios de la C.A. de Euskadi, es en Álava donde la masa crítica de aquellos que son capaces de hablar en euskara es más pequeña, y es, por tanto, el territorio más castellanófono de la Comunidad. De acuerdo con la tabla número 5, en 2001 el 16,21% de los habitantes de Álava de dos o más años de edad era euskaldún, el 24,66% cuasi-euskaldún y el 59,13% castellanófono.

Evolución de la población de dos o más años de edad en Álava, según el nivel de euskara (%)

5

Bi urteko eta gehiagoko Arabako biztanleriaren bilakaera, euskara maila orokorraren arabera (%)

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	3,89	6,67	8,59	14,61	16,21
la-euskaldunak / Cuasi-euskaldunak	9,55	16,84	20,03	19,63	24,66
Erdaldunak / Castellanofonos	86,56	76,49	71,38	65,76	59,13
Bi urte eta gehiagoko Arabako biztanleria guztira Total población de dos o más años de edad en Álava	249.056	261.228	267.557	277.011	279.460

Iturria / Fuente: www.eustat.es

A pesar de ser el territorio más castellanófono del la C.A. de Euskadi, es claro que cada vez son más los euskaldunes en Álava, y si bien es cierto que esta provincia no se euskalduniza al ritmo que lo hacen Bizkaia o Gipuzkoa, aumenta paulatinamente la población euskaldun de la misma, y prueba de esto es que de 1981 a 2001 la proporción de habitantes euskaldunes de dos o mas años pasó del 3,89% al

5.1. Araba

EAE osatzen duten hiru lurraldeetatik Araba da euskaraz hitz egiteko gai direnen masa kritiko txikiena duen herrialdea. Hau da, Araba da EAeko herrialderik erdaldunena. 5. taulan ikus daitekeen bezala, bi urte eta gehiagoko arabarren %16,21 zen euskalduna 2001. urtean. la-euskaldunak %24,66 ziren eta erdaldunak %59,13.

EAeko herrialderik erdalduna izanda ere, argi dago gero eta euskaldun gehiago bizi dela Araban. Nahiz eta onartu egin behar den Araba ez dagoela euskalduntzen Bizkaia eta Gipuzkoako abiadurarekin, apurka-apurka gora doa euskaldun kopurua. 1981. urtean, bi urte eta gehiagoko biztanleriaren %3,89 zen euskalduna eta 2001. urtean %16,2. Hots, 20 urtean euskaldunen ehunekoa hirukoiztu egin da Araban. Fran-

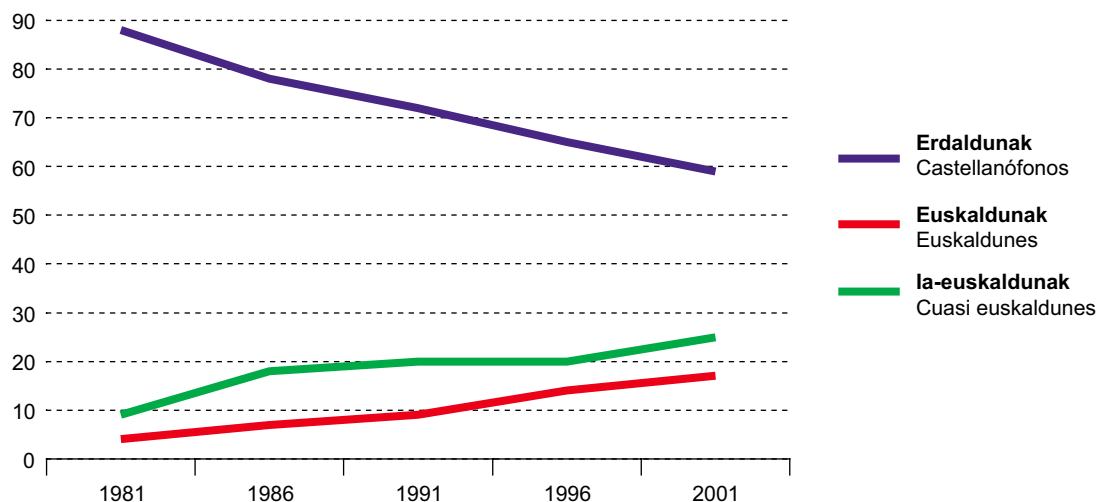
16,2%, es decir, en veinte años se ha triplicado el porcentaje de euskaldunes alaveses, y si nos fijamos en cuál era la situación del euskara en Álava tras morir Franco, creo que hemos de concluir que el hecho de que en 2001 el 16,21% de los habitantes del territorio que tienen dos años o más sea euskaldún es un gran paso adelante.

co hil ostean euskarak Araban zuen egoera kontuan hartzen badugu, 2001. urtean bi urteko eta gehiagoko arabarren %16,21 euskalduna izatea aurrerapauso nabarmena da, nire ustez.

Nivel global de euskara entre la población de 2 o más años de edad en Álava (%)

2

Bi urte eta gehiagoko biztanleak. Euskara maila globala (%). Araba



Iturria: EUSTAT. Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Zentsua, Biztanleen Udal Errolda eta Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Estatistika.

Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Vivienda, Padrón Municipal de Habitantes y Estadística sobre Población y Vivienda.

Por otra parte, en la medida en que Álava se euskalduniza lo hace también su capital, y prueba de ello es que en 2001 residían en Vitoria-Gasteiz 25.279 euskaldunes más que en 1981, o si así se prefiere, que el porcentaje de vitorianos euskaldunes pasó, entre 1981 y 2001, del 3,39% al 14,88%. Si bien la comunidad de euskaldunes de Vitoria-Gasteiz es la más reducida de las tres capitales, es asimismo innegable que el euskara ha avanzado notoriamente en la capital alavesa. Hay que observar, además, que Vitoria-Gasteiz es el lugar donde converge el mayor número de euskaldunes de la provincia, aproximadamente 31.000 de los mismos.

No obstante, también es de destacar que Vitoria-Gasteiz se euskalduniza más lentamente que el resto de Álava, y de hecho, mientras en 2001 los euskaldunes eran el 16,21% de la población alavesa, ese porcentaje sólo llegaba al 14,88% de los vitorianos.

Araba euskalduntzen ari den heinean, bere hiriburua ere euskalduntzen ari da. 2001. urtean 1981. urtean baino 25.279 euskaldun gehiago bizi zen Gasteizen. Edo nahiago baduzue, 1981. urtean bi urte eta gehiagoko gasteiztarren %3,39 zen euskalduna eta 2001. urtean biztanleriaren %14,88. Gasteizko euskaldunen elkartea beste hiriburuetakoa bainoa txikiagoa bada ere, uka ezina da euskarak aurrerapauso sendoak eman dituela Arabako hiriburuan. Gainera, kontuan hartu behar dugu Gasteizen bizi dela Arabako euskaldunen kopururik handiena; gutxi gora-behera 31.000 euskaldun.

Hala ere, onartu egin behar da Gasteiz, Araba bere osotasunean hartuta baino astiroago euskalduntzen ari dela. Hain zuzen ere, 2001. urtean arabarren %16,21 zen euskalduna eta gasteiztarren %14,88.

Evolución de la población de dos o más años de edad en Vitoria-Gasteiz, según su nivel de euskara (%)

6

Bi urteko eta gehiagoko Gasteizko biztanleriaren bilakaera, euskara maila orokorraren arabera (%)

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	3,39	5,94	7,51	13,62	14,88
la-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	11,17	17,42	20,81	20,57	25,78
Erdaldunak / Castellano-phonetic	85,44	76,64	71,68	65,81	59,34
Bi urte eta gehiagoko Gasteizko biztanleria					
Total población de dos o más años de edad en Vitoria	182.803	194.446	202.335	210.447	211.515

Iturria / Fuente: www.eustat.es

5.2. Bizkaia

En Bizkaia hay más euskaldunes que en Álava, pero menos que en Gipuzkoa. En concreto, y según los datos de 2001, en ese año los euskaldunes constituían el 24,96% de la población de dos o más años de edad de Bizkaia; los cuasi-euskaldunes eran el 24,79%, y los castellanófonos el 50,25%. En aquel momento, pues, uno de cada cuatro vizcaínos era euskaldún.

Evolución de la población de dos o más años de edad en Bizkaia, según su nivel de euskara (%)

7

Bi urteko eta gehiagoko Bizkaiko biztanleriaren bilakaera, euskara maila orokorraren arabera (%)

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	14,88	17,48	18,94	23,73	24,96
Ia-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	13,40	17,83	20,53	20,79	24,79
Erdaldunak / Castellano-fonos	71,72	64,69	60,53	55,48	50,25
Bi urte eta gehiagoko Bizkaiko biztanleria guztira Total población de dos o más años de edad en Bizkaia	1.153.031	1.153.989	1.136.358	1.121.600	1.097.288

Iturria / Fuente: www.eustat.es

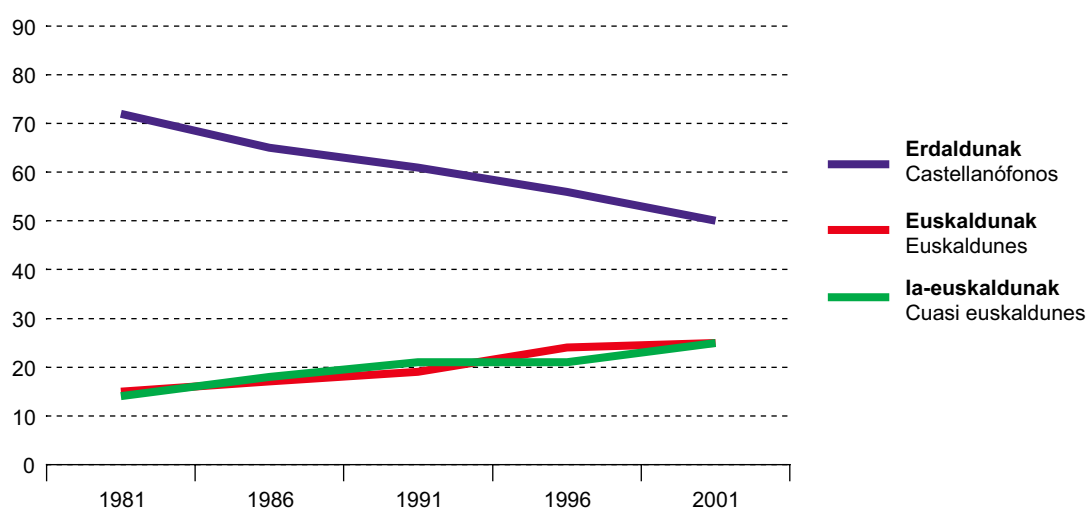
Al igual que en Álava, en Bizkaia también ha aumentado sensiblemente la proporción de euskaldunes, que de 1981 a 2001 han pasado de ser el 14,88% a constituir el 24,96%. Tal como se aprecia en el gráfico 3, en esta última provincia casi llegan a coincidir el porcentaje de euskaldunes y cuasi-euskaldunes, y el de castellanófonos.

Arabian bezala, Bizkaian ere asko handitu da euskaldunen elkartea. Hain zuzen ere, 1981. urtean bizkaitarren %14,88 zen euskalduna, eta 2001. urtean %24,96. 3. irudian ikus daitekeen bezala, Bizkaiko euskaldunen eta ia-euskaldunen kopuruak eta erdaldunenak parekatzen doaz.

Nivel global de euskara entre la población de 2 o más años de edad en Bizkaia (%)

3

Bi urte eta gehiagoko biztanleak. Euskara maila globala (%). Bizkaia



Iturria: EUSTAT. Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Zentsua, Biztanleen Udal Errolda eta Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Estadistika.
Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Vivienda, Padrón Municipal de Habitantes y Estadística sobre Población y Vivienda.

De igual manera que en el resto de Bizkaia, en Bilbao también ha crecido de un modo considerable la cantidad de euskaldunes, que en 2001 ya eran 29.072 más que en 1981, es decir, entre 1981 y 2001 pasaron de ser el 6,25% de los bilbaínos de dos o más años a ser el 15,49% de los mismos. Es

Bizkaia osoan bezala, Bilbon ere asko handitu da euskaldunen kopurua. 2001. urtean 1981ean baino 29.072 euskaldun gehiago bizi ziren Bizkaiko hiriburuan. Alegia, bi urte eta gehiagoko bilbotarren %6,25 zen euskalduna 1981ean eta %15,49 2001ean. Hala ere, argi dago Bilbo Bizkaia bere

evidente, a pesar de ello, que Bilbao es más castellanófono que la provincia considerada en su conjunto, pues si en 2001 el 24,96% de los vizcaínos eran euskaldunes, en la capital ese porcentaje se reducía hasta el 15,49%.

osoan hartuta baino erdaldunagoa dela. Izan ere, 2001. urtean bizkaitarren %24,96 zen euskalduna eta bilbotarren %15,49.

Evolución de la población de dos o más años de edad en Bilbao, según su nivel de euskara (%)

8

Bi urteko eta gehiagoko Bilboko biztanleriaren bilakaera, euskara maila orokorraren arabera (%)

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	6,25	9,07	9,63	14,37	15,49
la-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	15,22	20,33	22,21	23,35	26,64
Erdaldunak / Castellano-fonos	78,53	70,60	68,16	62,28	57,87
Bi urte eta gehiagoko Bilboko biztanleria guztira Total población de dos o más años de edad de Bilbao	383.817	374.207	364.075	353.195	342.382

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Aunque en términos absolutos el mayor número de euskaldunes reside en Bilbao (53.000 aproximadamente), proporcionalmente son más los que viven en el resto de Bizkaia. Así, se puede afirmar que sigue vigente lo afirmado por Txepetx en la encuesta sociolingüística de Bilbao (1991): *Nunca ha habido tantos euskaldunes en Bilbao como hay actualmente, ni con un grado tan alto de conocimiento del idioma, y sin embargo, nunca ha estado el euskera tan aislado socialmente como lo está en la actualidad* (Ayuntamiento de Bilbao, 1991).

Nahiz eta zenbaki absolutuetan Bilbon bizi den euskaldun kopurua handia den (53.000 euskaldun inguru), proportzioan euskaldun gehiago dago Bizkaia osoan Bilbon baino. Areago, 1991. urtean Bilbon egin zen ikerketa soziolinguistikoa Txepetx-ek zioena oraindik ere egia dela esan daiteke: *Nunca ha habido tantos euskaldunes en Bilbao como hay actualmente, ni con un grado tan alto de conocimiento del idioma, y sin embargo nunca ha estado el euskera tan aislado socialmente como lo está en la actualidad* (Bilboko Udala, 1991).

5.3. Gipuzkoa

Como ya se ha dicho anteriormente, Gipuzkoa es el territorio más euskaldún de la C.A. de Euskadi. Si nos remitimos a los datos de 2001, en aquel año vivía en Gipuzkoa el 51,45% del total de euskaldunes de la Comunidad, es decir, algo más de la mitad de estos (337.796) eran guipuzcoanos.

5.3. Gipuzkoa

Arestian esan bezala, Gipuzkoa da EAeko herrialderik euskaldunena. 2001. urteko datuak aztertzen baditugu, Gipuzkoan bizi da EAeko euskaldun guztien %51,45. Hau da, EAeko euskaldun erdiak baino apur bat gehiago Gipuzkoarrak dira; zehazki, 337.796 euskaldun bizi ziren Gipuzkoan 2001. urtean.

Evolución de la población de dos o más años de edad en Gipuzkoa, según su nivel de euskara (%)

9

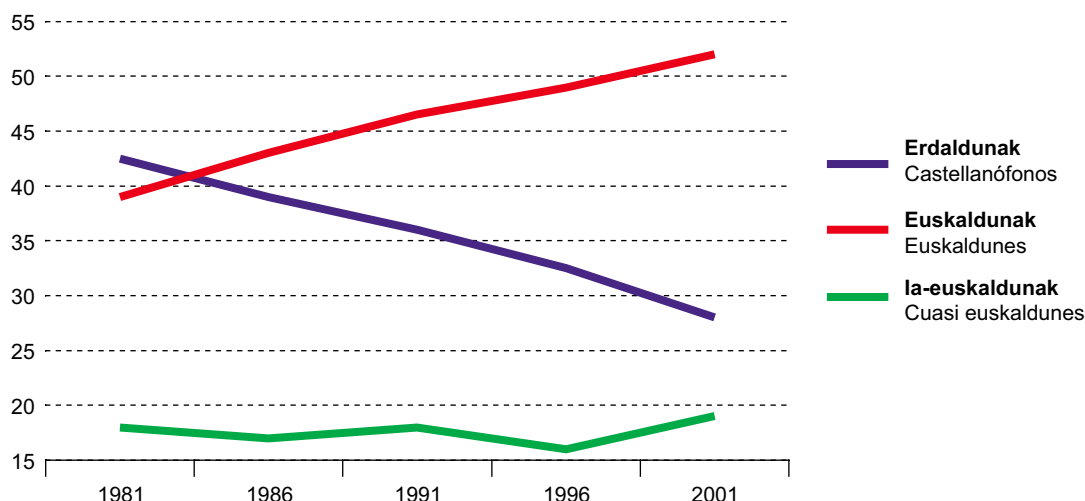
Bi urteko eta gehiagoko Gipuzkoako biztanleriaren bilakaera, euskara maila orokorraren arabera (%)

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	39,53	43,67	45,92	49,74	51,45
la-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	18,10	16,96	18,60	17,96	19,68
Erdaldunak / Castellano-fonos	42,37	39,37	35,48	32,30	28,87
Bi urte eta gehiagoko Gipuzkoako biztanleria guztira Total población de dos o más años de edad en Gipuzkoa	674.361	674.778	665.012	663.914	656.499

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Gipuzkoa no es sólo el territorio de la C.A. de Euskadi donde más euskaldunes hay, sino también donde el número de éstos más ha crecido, pues si en 1981 constituían el 39,53% de la población de dos años de edad o más, en 2001 ese porcentaje llegaba hasta el 51,45%. Según se observa en el gráfico 4, los euskaldunes, que en la década de los ochenta eran menos que los castellanófonos, superan hoy en día a éstos.

EAeko euskaldun kopururik handiena izateaz gai, Gipuzkoan gertatu da euskaldun kopuruaren hazkunderik handiena. Hain zuzen ere, 1981ean, bi urte eta gehiagoko biztanleriaren %39,53 zen euskalduna, eta 2001. urtean %51,45. 4. irudian ikus daitekeen bezala, erdaldunak euskaldunak baino gehiago ziren laurogeigarren hamarkadan eta gaur egun euskaldunak erdaldunak baino gehiago dira.



Iturria: EUSTAT. Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Zentsua, Biztanleen Udal Errolda eta Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Estatistika.
Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Vivienda, Padrón Municipal de Habitantes y Estadística sobre Población y Vivienda.

Este cambio se ha apreciado tanto en Gipuzkoa como en su capital, pues en 2001 vivían en San Sebastián 25.498 euskaldunes más que en 1981, o expresado de otro modo, entre ambas fechas la proporción de euskaldunes en la capital ascendió del 21,15% al 34,71%.

En la actualidad San Sebastián es la más euskaldún de las tres capitales de la C.A. de Euskadi, pero aun así, sigue siendo más castellanófona que el resto de la provincia en su totalidad. De hecho, en 2001 los euskaldunes eran el 51,45% de los guipuzcoanos, pero únicamente el 34,71% de los donostiarres, y al igual que sucede en Bilbao, los euskaldunes residentes en San Sebastián (unos 60.000) son muchos en términos absolutos, pero frecuentemente el euskara queda subsumido en el océano del castellano.

Gipuzkoan gertatu den eraldaketa hori Donostian ere izan du eragina. Hain zuzen ere, 2001. urtean 1981. urtean baino 25.498 euskaldun gehiago bizi zen Donostian. Edo nahiago baduzue, biztanleriaren %21,15 zen euskalduna 1981ean eta %34,71 2001ean.

Gaur egun, Donostia da EAEko hiriburuetatik euskaldunena. Hala ere, Donostia Gipuzkoa bere osoan hartuta baino erdaldunagoa da. 2001. urtean Gipuzkoarren %51,45 zen euskalduna eta Donostiarren %34,71, eta hemen ere Bilbon gertatzen den gauza bera gertatzen da: zenbaki absolutuetan asko dira Donostian bizi diren euskaldunak (60.000 euskaldun inguru), baina, askotan, euskara galdu egiten da erdararen itsasoan.

Evolución de la población de dos o más años de edad en Donostia-San Sebastián, según su nivel de euskara (%)

10

Bi urteko eta gehiagoko Donostiako biztanleriaren bilakaera, euskara maila orokorraren arabera (%)

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	21,16	26,11	27,33	32,63	34,71
Ia-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	27,22	23,54	26,09	25,87	28,26
Erdaldunak / Castellano-fonos	51,62	50,35	46,57	41,51	37,03
Donostiako biztanleria guztira Total habitantes San Sebastián	165.036	168.547	168.602	173.792	174.037

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Los datos anteriores muestran claramente que el número de euskaldunes ha crecido tanto en Bizkaia, Álava y Gipuzkoa como en sus respectivas capitales. En 1981 el 21,56% de la población de la C.A. de Euskadi era euskaldún, porcentaje que se elevó al 32,31% en 2001. Se mire como se mire, es notable el aumento que ha experimentado la población euskaldún en ese espacio de veinte años.

Datu hauek guztiek argi erakusten dute euskaldunen kopurua gora doala Araba, Bizkaia eta Gipuzkoan, zein hiru herrialde hauetako hiriburuetan. EAEko biztanleriaren %21,56 zen euskalduna 1981. urtean eta %32,31 2001. ean. Begiratzen den ikuspuntutik begiratzen dela, 20 urtean euskaldunen kopuruak nabarmen egin du gora.

Son evidentes, sin embargo, las diferencias que hay de una provincia a otra, tanto en lo que se refiere al número de euskaldunes como a su evolución. En este sentido, Gipuzkoa es el territorio más euskaldún, y Álava, por el contrario, el más castellanófono. Por otra parte, la proporción de habitantes euskaldunes no ha seguido la misma tendencia de crecimiento en los tres, de los cuales ha sido Gipuzkoa el territorio que más se ha euskaldunizado, en mi opinión porque cuando se pusieron en marcha los planes de reeuskaldunización de la C.A. de Euskadi, en los años 90, esta provincia era el lugar donde el euskara contaba con unas condiciones más favorables para ello, de tal modo que, desde entonces, ha mostrado un desarrollo mejor que en los otros dos territorios.

Es de resaltar, de igual manera, que también aparecen diferencias entre el nivel de euskaldunización alcanzado en las provincias frente al logrado en sus respectivas capitales, pues si bien el nivel de conocimiento del idioma ha mejorado tanto en pueblos como en ciudades, es también cierto que las tres capitales siguen siendo más castellanófonas que el conjunto de sus respectivos territorios, a pesar de que en términos absolutos en ellas vive el mayor número de euskaldunes.

Es por ello que resultan imprescindibles para la revitalización del euskara planes expresamente dirigidos a impulsar su uso y promoción en las capitales y grandes ciudades, pues las tendencias demográficas apuntan a una progresiva concentración de la población en esos centros. No hay que perder de vista, volviendo a los términos absolutos, que la mayor parte de los euskaldunes se concentran en las grandes ciudades.

Dena dela, argi dago desberdintasun nabarmenak daudela hiru herrialdeen artean euskaldun kopuruari eta bilakaerari dagokionez. Zentzu honetan, Gipuzkoa da herrialderik euskaldunena eta Araba erdaldunena. Gainera, 1981. urtetik euskaldunen kopuruak izan duen bilakaera ez da berdina izan hiru herrialdeetan. Gipuzkoa beste bi herrialdeak baino gehiago euskaldundu da, nire ustez, laurogeigarren hamarkadan, EAEn euskara biziberritzeko planak martxan jarri zirenean, euskarak oinarri sendoagoa zuelako. Euskarak abiapuntu hobeagoa zuen Gipuzkoan, eta, gerorantz bilakaera hobeagoa izan du.

Herrialdeen artean ez ezik, hiriburuen eta probintzien artean ere desberdintasun adierazgarriak daude euskara mailari dagokionez. Euskarak EAEko herri eta hiri guztietan egin du gora, baina uka ezina da hiru hiriburuak hiru probintziak bere osoan hartuta baino erdaldunagoak direla. Ahantzi gabe, dena dela, hiru hiriburuetan euskaldun asko bizi dela. Zenbaki absolutuen arabera, hiriburuak dira euskaldun gehien bizi diren guneak.

Zentzu honetan, euskara indartzeko ezinbestekoa da hiriburuetara eta hiri handietara zuzendutako plan bereziak martxan jartzea. Hirietan pilotatzeko joera demografikoa kontuan izanik, hiri handietan euskaraz aritzeko edota euskara sustatzeko ekimenak bultzatu behar dira. Ez da ahantzi behar, zenbaki absolutuei erreparatzen badiegu, hiriburuetan daudela euskaldun kopururik handienak.

6. EVOLUCIÓN DEL EUSKARA SEGÚN EDADES

Aunque en los tres territorios de la C.A. de Euskadi la cantidad de personas capaces de entender y hablar el euskara ha crecido en gran medida, es manifiesto que tal proceso de euskaldunización no se ha producido de un modo homogéneo en todos los grupos de edad.

Tal como se aprecia en el gráfico 5, en 2001 el mayor número de euskaldunes aparecía en la franja de edad que va de los 5 a los 29 años. En este aspecto, el euskara tiene sus principales reservas entre los niños y jóvenes, precisamente entre aquellos cuya escolarización se ha producido durante los últimos 25 años.

Lo mismo sugiere el hecho de que a partir de los 29 años el número de euskaldunes desciende a medida que aumenta la edad, con lo cual, cuanto más vieja es la población menor es el número de euskaldunes de la misma, aunque también hay que apuntar que el grupo de euskaldunes vuelve a crecer a partir de la barrera de los 75 años. Todo ello nos indica que las dos franjas de edad donde los hablantes de euskara son más numerosos coinciden con la anterior a la dictadura franquista y la de quienes nacieron tras la muerte de Franco.

Por último, valga reseñar que en la población de entre 2 y 4 años de edad son pocos los euskaldunes. La razón reside, a mi entender, en que muchos de los niños de esa franja de edad todavía están sin escolarizar o acaban de llegar a la escuela, por lo cual no están aún euskaldunizados. En cambio, el número de euskaldunes crece notablemente entre los 5 y

6. ADINAREN ARABERAKO EUSKARAREN BILAKAERA

Euskaraz ulertzeko eta hitz egiteko gai direnen kopurua asko hasi da EAEko hiru herrialdeetan. Dena dela, argi dago euskalduntze hau ez dela modu homogéneoan gertatu. Hots, adin talde guztiak ez dira modu berean euskaldundu.

5. irudian ikus daitekeen bezala, 2001. urtean euskaldun kopururik handiena 5 urtetik 29 urte bitarteko adin taldean zegoen. Hau da, euskararen gune sendoenak ume eta gazteen artean zeuden, edo, nahiago baduzue, azken 25 urteetan eskolatik pasatu direnen artean.

Kontuan hartzekoa ere bada 29 urtetik aurrera, eta adinean gora joan ala, gutxitu egiten dela euskaldunen kopurua. Hau da, zenbat eta adin gehiago izan are eta euskaldun gutxiago aurkitzen ditugu. Hala ere, aipagarria da euskaldunen taldea garrantzitsua dela 75 urtetik gorakoan artean. Honek guztiak argi erakusten du zein adin tartean dagoen indartsuen euskara: Francoren diktaduraren aurretik jaio zirenen artean eta Franco hil ostean jaio zirenen artean.

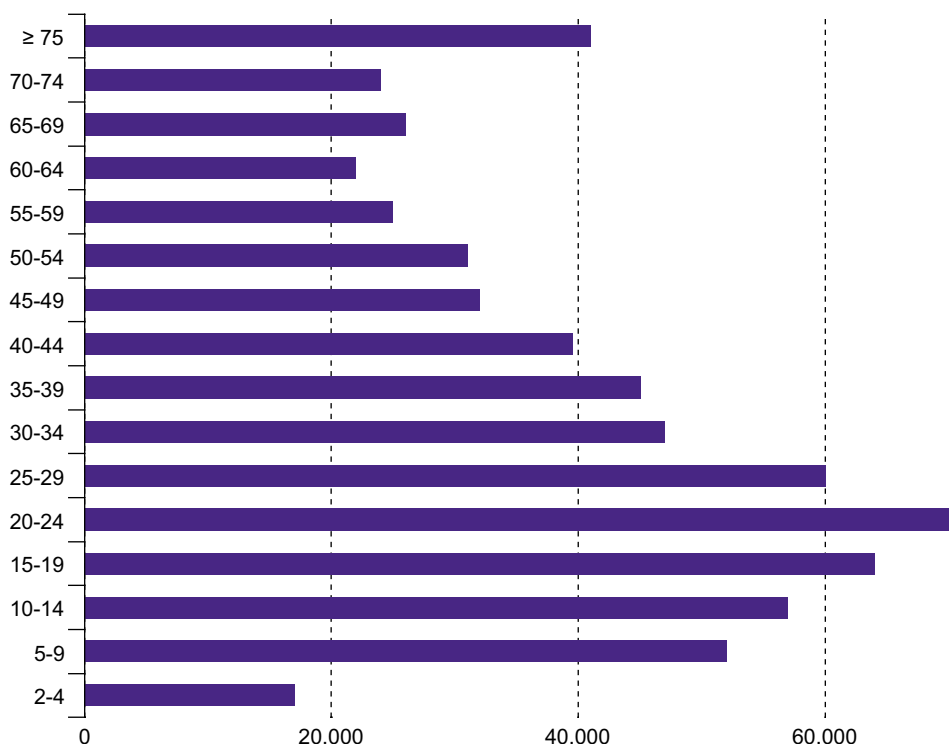
Azkenik, aipatzekoa da 2-4 adin tartean euskaldun gutxi aurkitzen dugula. Horren arrazoia da, nire ustez, adin tarte honetako asko eta asko eskolan sartu gabe edo sartu berri daudela eta, beraz, oraindik ez direla euskaldundu. Aldiz, 5-29 adin tartean euskaldun asko dago, hain zuzen ere, eskolan daudelako edo bertatik pasatu direlako eta, irakaskuntza

Población de 2 años y más según nivel de euskara y edad

5

≥ 2 urteko biztanleria, euskara-maila orokorraren eta adinaren arabera

2001



los 29 años de edad, justo entre aquellos que por tener o haber tenido un modelo de enseñanza euskaldun durante su etapa escolar han podido euskaldunizarse.

Una interpretación de los datos anteriores hecha en términos relativos nos llevaría a las mismas conclusiones: hoy en día el euskara tiene su principal baza entre los niños y los jóvenes.

Tal como se puede observar en la tabla número 11, en 2001 casi la mitad de los euskaldunes (49,03%) tenía entre 2 y 29 años de edad. Veinte años antes, en 1981, los euskaldunes pertenecientes a esa franja de edad eran el 41,94%. Estos datos muestran que la comunidad lingüística vasca tiene su fuerza y su futuro en los niños y los jóvenes, lo cual hace del euskara, hoy en día, un idioma joven.

eredu euskaldunen bidez, euskaraz ikasteko aukera izan dutelako.

Zenbaki erlatiboen arabera irakurketa egiten badugu ere, ondorio berdinetara heltzen gara. Hau da, euskararen indarra ume eta gazteen artean dago gaur egun.

11. taulan ikus daitekeen bezala, 2001. urtean euskaldunen ia erdia (%49,03) 2 eta 29 urte bitartean zegoen. Hogeitaurte aurretik, hau da, 1981. urtean, euskaldunen %41,94 zegoen adin tarte horretan. Esanak esan, euskaldunen elkarte linguistikoaren indarra eta etorkizuna ume eta gazteak dira. Euskara hizkuntza gaztea da gaur egun.

Población euskaldún de la C.A. de Euskadi, según tramos de edad (%)

11

Euskal AEko euskaldunak adin taldeen arabera (%)

	1981	1986	1991	1996	2001
2 – 4	3,72	3,21	2,14	2,36	2,69
5 – 9	8,52	9,16	8,53	7,88	7,82
10 – 14	8,09	9,38	10,95	9,99	8,71
15 – 19	7,82	8,23	9,87	11,17	9,81
20 – 24	7,36	8,36	8,14	9,63	10,79
25 – 29	6,43	7,59	7,85	7,79	9,21
30 – 34	6,66	6,14	6,88	7,28	7,23
35 – 39	5,90	6,17	5,60	6,53	6,83
40 – 44	5,45	5,39	5,59	5,23	6,09
45 – 49	6,90	4,84	4,84	5,09	4,82
50 – 54	7,10	6,10	4,35	4,35	4,62
55 – 59	6,46	6,14	5,38	3,83	3,90
60 – 64	5,36	5,48	5,36	4,66	3,38
65 – 69	4,88	4,37	4,73	4,49	4,06
70 – 74	4,14	3,81	3,63	3,76	3,77
≥ 75	5,21	5,62	6,15	5,98	6,26
Guztira / Total	447.776	513.804	543.617	636.816	656.980

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Los niños y jóvenes, pues, han adquirido en el grupo de euskaldunes un protagonismo que nunca habían tenido hasta ahora, al contrario de lo que sucede con los mayores de 60 años, que pierden peso sobre el total. Desde ese punto de vista, en 1981 el 19,59% de los euskaldunes tenía más de 60 años, mientras que al cabo de veinte años, en 2001, ese porcentaje queda reducido al 17,45%. Los mayores pierden peso en el mundo del euskara, y lo ganan, en cambio, los niños y los jóvenes.

Llama poderosamente la atención la inversión de datos que se manifiesta en la franja de 2 a 19 años de edad, pues mientras en 1981 sólo el 17,99% de sus componentes eran euskaldunes, en 2001, veinte años más tarde, lo son el 57,79% de los niños y jóvenes comprendidos en la misma, junto a un 29,0% de cuasi-euskaldunes y un 12,6% de castellanófonos.

Ume eta gazteek iraganean baino pisu gehiago dute euskaldunen artean; aldiz, 60 urtetik gorakoek garrantzia galdu dute. Zehatzago esateko, 1981. urtean euskaldunen %19,59ak 60 urtetik gora zuen, eta handik 20 urtetara, hau da, 2001ean 60 urtetik gorakoak euskaldunen %17,45 ziren. Zaharrek pisua galdu dute euskararen munduan eta ume eta gazteek irabazi.

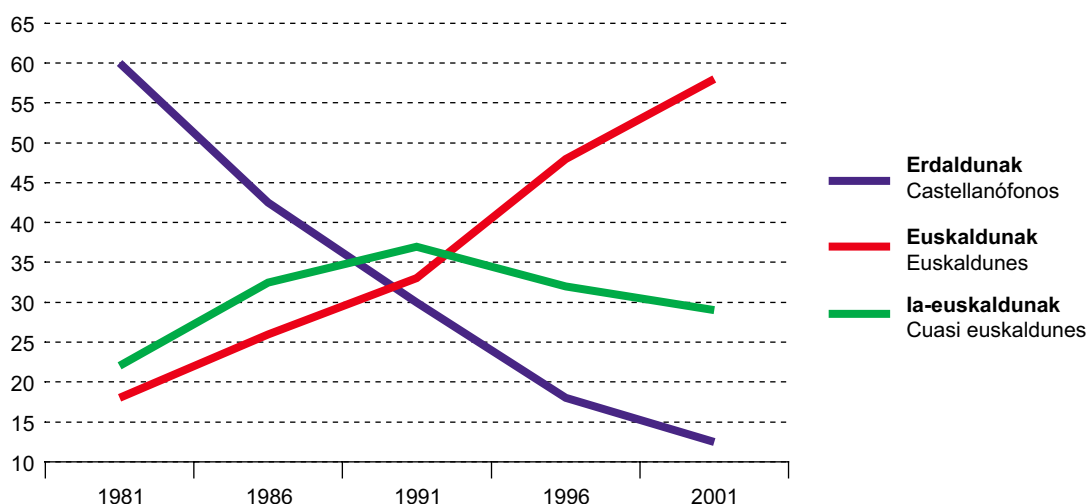
Bereziki aipagarria da 2-19 urte bitartekoen artean gertatu den iraultza. 1981. urtean, 2 eta 19 urte bitarteko ume eta gazteen %17,99 zen euskalduna. Handik 20 urtetara, hau da, 2001. urtean, 2 eta 19 urte bitartean zeuden ume eta gazteen % 57,79 zen euskalduna (%29,0 ia-euskalduna zen eta %12,6 erdalduna).

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	17,99	25,42	33,45	48,56	57,79
la-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	20,48	31,87	36,59	31,75	28,98
Erdaldunak / Castellano-fonos	57,56	42,02	29,18	19,04	12,64
Beste bat / Otros	3,96	0,69	0,78	0,65	0,59

Iturria / Fuente: www.eustat.es

La C.A. de Euskadi se está euskaldunizando por medio de los niños y jóvenes, ya que son sobre todo los habitantes de entre 2 y 19 años de edad quienes se euskaldunizan. El gráfico 6 da fe de ese cambio lingüístico sucedido en dicho tramo de edad.

EAE euskalduntzen ari da ume eta gazteak euskalduntzen ari direlako, batez ere 2 eta 19 urte bitartean daudenak euskalduntzen ari direlako. 6. irudiak oso ondo erakusten du 2 eta 19 urte bitartean kokatzen direnen artean gertatu den eraldaketa linguistikoa.



Iturria: EUSTAT. Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Zentsua, Biztanleen Udal Errolda eta Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Estatistika.
Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Vivienda, Padrón Municipal de Habitantes y Estadística sobre Población y Vivienda.

7. LA LENGUA MATERNA EN LA C.A. DE EUSKADI

Para comprender mejor las particularidades y el futuro del proceso de euskaldunización es necesario saber cuál es el idioma materno de la población de la C.A. de Euskadi, ya que la situación y la evolución de una lengua se explica en gran medida por su transmisión en el hogar.

Según la tabla 13, en 2001 el euskara era la lengua materna del 24,14% de los habitantes de la C.A. de Euskadi, en concreto, era la única lengua materna para el 19,96%, y compartía ese papel con el castellano para el 4,18%. Eso significa que uno de cada cuatro euskaldunes tenía el euskara como idioma materno.

En 2001 el 32,3% de los vascos de la C.A. de Euskadi era capaz de hablar en euskara y entenderlo, lo cual muestra a las claras hasta qué punto ha sido importante el papel de la escuela y los euskaltegis en el incremento del número de euskaldunes. Tanto es así que el 8,16% de la población de la C.A. de Euskadi ha aprendido a hablar en euskara fuera del hogar, y por tanto, puede ser catalogada como euskaldunberri.

7. AMA HIZKUNTZA EUSKAL AEn

Euskalduntze prozesuaren berezitasunak eta etorkizuna hobeto ezagutzeko, garrantzitsua da ikustea zein den EAEko biztanleriaren ama hizkuntza. Izan ere, hizkuntza baten egoera eta bilakaera ulertzeko ezinbestekoa da etxean egiten den transmisioa ezagutzea.

13. taulan ikus daitekeen bezala, 2001. urtean euskara zen EAEko biztanleriaren %24,14aren ama hizkuntza (%19,96aren ama hizkuntza bakarrik euskara zen eta %4,18arena euskara eta erdara). Alegia, 2001.ean euskara zen lau euskaldunetik baten ama hizkuntza.

2001. urtean EAEko biztanleriaren %32,3a euskaraz hitz egiteko eta ulertzeko gai zela kontuan hartzen badugu, argi dago eskolek eta euskaltegiek eragin handia izan dutela euskaldun kopurua handitzerakoan. Edo beste berba batzuekin esanda, EAEko biztanleriaren % 8,16ak etxetik kanpora ikasi du euskaraz hitz egiten eta, beraz, euskaldun berria da.

La lengua materna en la C.A. de Euskadi (%)

13

Ama hizkuntza Euskal AEn (%)

	1986	1991	1996	2001
Euskara	20,35	20,52	20,28	19,96
Gaztelania / Castellano	73,97	74,42	74,08	74,10
Biak / Ambos	3,97	3,58	4,01	4,18
Beste bat / Otros	1,71	1,48	1,62	1,76
EAEko biztanleria guztira / Total C.A. de Euskadi	2.136.100	2.104.041	2.098.055	2.082.587

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Cabe mencionar que entre 1986 y 2001 apenas ha variado el porcentaje de aquellos que han recibido el euskara directamente en casa, y en este sentido la tabla 13 nos indica cómo en 1986 el euskara era la lengua materna del 20,3% de los habitantes de la Comunidad, en 1991 del 20,5%, en 1996 del 20,2% y en 2001 del 19,96%. Por tanto, de 1986 a 2001 casi no se ha alterado la proporción de los que han tenido el euskara como lengua materna. En ese período de tiempo, el euskara ha sido el idioma materno de uno de cada cinco habitantes de la C.A. de Euskadi, aproximadamente.

Para terminar, hay que recordar que entre 1986 y 2001 también ha sido mínima la variación en el porcentaje de población que ha tenido ambas lenguas, el castellano y el euskara, como idiomas maternos. Así, en 1986 esa era la situación del 3,97% de la población, y en 2001 la del 4,18%.

Como ya se ha dicho, de un territorio de la C.A. de Euskadi a otro se aprecian diferencias notables en cuanto al número de euskaldunes. A continuación veremos si hay también diferencias importantes en lo referente al idioma materno.

Aipatzekoa ere bada 1986. urtetik 2001.era ez dela asko aldatu euskara etxetik jaso dutenen ehunekoa. 13. taulan ikus daitekeen bezala, 1986. urtean euskara zen EAEko biztanleriaren %20,3aren ama hizkuntza, handik bost urtetara, 1991n, %20,5arena, bost urte beranduago, 1996an, %20,2arena eta 2001ean %19,96arena. Alegia, 1986tik 2001era gutxi aldatu da ama hizkuntza gisa euskara dutenen ehunekoa. 1986tik 2001era, gutxi gora-behera EAEko bost biztanletik baten ama hizkuntza da euskara.

Azkenik, kontuan izan behar dugu ama hizkuntza gisa gaztelania eta euskara, bi-biak, dituztenen ehunekoa ere ez dela aldatu 1986tik 2001era. Hain zuzen ere, 1986. urtean, biztanleriaren %3,97 euskara eta gaztelania zituen ama hizkuntza gisa, 2001ean egoera horretan zeudenak %4,18 ziren.

Arestian ikusi bezala, desberdintasun adierazgarriak daude EAE osatzen duten hiru herrialdeen artean, euskaldun kopuruari dagokionez. Ikus dezagun ama hizkuntzari dagokionez ere desberdintasun adierazgarriak dagoen.

7.1. Álava

Según datos de la época, en 1986 el 4,3% de los alaveses habían aprendido el euskara en casa, y en 2001 el 5,92% (en concreto, el euskara era la única lengua materna del 3,59% de los habitantes de la provincia, mientras el 2,33% tenían como tal el castellano y el euskara). De acuerdo con estos datos, de 1986 a 2001 aumentó levemente en Álava el porcentaje de quienes habían aprendido el euskara en el hogar, pero si tenemos en cuenta que en ese último año únicamente el 16,21% de los alaveses eran euskaldunes, salta a la vista que la mayoría de ellos se había euskaldunizado fuera de casa, es decir, que el 10,29% de los habitantes de la provincia había aprendido euskara por otras vías, a través de la escuela o los euskaltegis añadiría yo.

La lengua materna en Álava (%)

14

Ama hizkuntza Araban (%)

	1986	1991	1996	2001
Euskara	2,73	2,95	3,19	3,59
Gaztelania / Castellano	94,54	94,42	93,44	92,15
Biak / Ambos	1,57	1,59	2,16	2,33
Beste bat / Otros	1,15	1,04	1,21	1,93
Arabako biztanleria guztira / Total Araba / Álava	267.728	272.447	281.821	286.387

Iturria / Fuente: www.eustat.es

7.2. Bizkaia

En 1986 el 16,94% de los vizcaínos habían aprendido el euskara en casa, y en 2001 el 16,93%, de los cuales el 13,40% tenían el euskara como lengua materna y el 3,53% el euskara y el castellano. Estos datos indican que en un tramo de 15 años apenas varió el porcentaje de vizcaínos que tenían el euskara como primera lengua, de lo cual se deduce que gran parte del 24,96% de los vizcaínos euskaldunes no se euskaldunizó en el hogar. Al igual que en Álava, es de suponer que ese grupo de habitantes de la provincia (8,03%) aprendió euskara en la escuela o en el euskaltegi.

La lengua materna en Bizkaia (%)

15

Ama hizkuntza Bizkaian (%)

	1986	1991	1996	2001
Euskara	13,86	13,85	13,62	13,40
Gaztelania / Castellano	81,26	81,64	81,30	81,31
Biak / Ambos	3,08	2,91	3,32	3,53
Beste bat / Otros	1,79	1,60	1,77	1,76
Bizkaiko biztanleria guztira / Total Bizkaia	1.179.150	1.155.106	1.140.026	1.122.637

Iturria / Fuente: www.eustat.es

7.3. Gipuzkoa

En el caso de Gipuzkoa, de 1986 a 2001 descendió ligeramente el porcentaje de habitantes que tenían el euskara

7.1. Araba

1986. urtean euskara etxean ikasten zuten arabarren ehunekoa %4,3 zen eta 2001. urtean %5,92 (arabarren %3,59aren ama hizkuntza euskara zen eta %2,33arena euskara eta erdara). Beraz, datuen arabera, etxetik euskaldunak direnen ehunekoak apur bat gora egin du Araban. Dena dela, 2001. urtean arabarren %16,21 euskalduna zela kontuan hartzen badugu, argi dago arabar euskaldun gehienak ez direla etxean euskaldundu. Alegia, arabarren %10,29k beste bide batzuk erabili ditu euskalduntzeko. Nire ustez, arabarren %10,29 eskolaren eta euskaltegien bidez euskaldundu da.

7.2. Bizkaia

1986. urtean euskara etxean ikasten zuten bizkaitarren ehunekoa %16,94 zen eta 2001ean %16,93 (%13,40aren ama hizkuntza euskara zen eta %3,53arena euskara eta erdara). Hots, jatorriz euskaldunak diren bizkaitarren ehunekoa ez da aldatu 15 urtetan. Dena dela, 2001. urtean bizkaitarren %24,96 euskalduna zela kontuan hartzen badugu, argi dago bizkaitarren gehiengoa ez dela etxean euskaldundu. Araban bezala, pentsa daitekeena da Bizkaian ere biztanleriaren %8,03 euskaldun berria dela eta eskolan edo euskaltegien euskaldundu dela.

7.3. Gipuzkoa

Gipuzkoan apur bat jaitsi egin da ama hizkuntza euskara dutenen biztanleriaren ehunekoa. 1986. urtean, euskara zen gi-

como lengua materna, concretamente del 44,72% (1986) al 43,9% (2001). Según los datos de este último año, el 37,85% de los guipuzcoanos tenían el euskara como lengua materna, y el 6,05% el euskara y el castellano.

En 2001 el 51,4% de los habitantes de Gipuzkoa eran capaces de entender y hablar el euskara. Por tanto, es claro que la escuela y los euskaltegis han euskaldunizado a gran cantidad de guipuzcoanos, pues es muy probable que los euskaldunberris de la provincia (7,5%) se hayan euskaldunizado en dichos ámbitos.

puzkoarren %44,72aren ama hizkuntza, eta handik 15 urte-tara, hau da, 2001ean, egoera honetan zegoen gipuzkoarren %43,9 (gipuzkoarren %37,85aren ama hizkuntza euskara zen eta %6,05arena euskara eta erdara).

2001. urtean gipuzkoarren %51,4 euskara ulertzeko eta hitz egiteko gai zela kontuan hartzen badugu, argi dago eskolek eta euskaltegiek gipuzkoar asko euskaldundu dutela. Beste hitz batzuekin esanda, gipuzkoarren %7,5 euskaldun berria da, eta pentsa daitekeena da eskolan edo euskaltegian euskaldundu dela.

La lengua materna en Gipuzkoa (%)

16

Ama hizkuntza Gipuzkoan (%)

	1986	1991	1996	2001
Euskara	38,30	39,00	38,64	37,85
Gaztelania / Castellano	53,50	54,04	53,85	54,42
Biak / Ambos	6,42	5,54	5,96	6,05
Beste bat / Otros	1,78	1,43	1,55	1,69
Gipuzkoako biztanleria guztira / Total Gipuzkoa	689.222	676.488	676.208	673.563

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Aunque de 1986 a 2001 casi no osciló el porcentaje de aquellos que han aprendido euskara en el hogar, aumentó el número de euskaldunes; por tanto, el conjunto de personas que sin haber tenido el euskara como lengua materna son capaces de entenderlo y hablarlo ha ido creciendo. Aproximadamente el 8,16% de los habitantes de la C.A. de Euskadi son euskaldunberris que han aprendido el idioma fuera del hogar.

Tal como muestra la Encuesta Sociolingüística de 2001 (Gobierno Vasco, 2005) la mayor parte de los euskaldunberris son jóvenes con una familia y un ámbito de relaciones netamente castellanoparlante. Nadie de su familia habla euskara, y viven en zonas metropolitanas de gran densidad de habitantes y muy castellanófonas, lo cual indica que para que el euskara avance son imprescindibles políticas adecuadas a la realidad de los euskaldunberris. Es necesario mimar a estos hablantes que han ganado el idioma a base de tremendos esfuerzos, para que en un futuro también ellos lleguen a ser transmisores y usuarios del euskara.

1986.etik 2001.era nahiko berdin mantendu da etxetik euskaldun direnen ehunekoa, baina, bestalde, euskaldunen kopurua handitu egin da. Hau da, ama-hizkuntza euskara ez den beste hizkuntza bat izan eta euskara ondo ulertu eta hitz egiteko gai diren pertsonen taldea handituz joan da. Gutxi gora-behera EAEko biztanleriaren % 8,16k etxetik kanpora ikasi du euskara eta euskaldun berria da.

2001eko Soziolinguistikako Inkestak erakutsi duen bezala (Eusko Jaurlaritza, 2005), euskaldun berri gehienak gazteak dira, eta euren familia ingurunea eta harreman ingurunea erabat erdalduna da. Beren familietan inork ere ez daki euskaraz, eta populazio-dentsitate handiko metropoli guneko erdaldunetan bizi dira. Zentzu honetan, euskarak aurrera egin nahi badu, ezinbestekoa da euskaldun berrien aldeko politika egokiak egitea. Hainbeste kostatuta euskarak irabazi dituen hiztun hauek mimatu egin behar dira, etorkizunean euskararen transmisore eta erabiltzaile bihurtzeko.

8. EL PAPEL DE LA ENSEÑANZA

De acuerdo con los datos de 2001, el 8,16% de la población de la C.A. de Euskadi es euskaldunberri, es decir, está formado por personas que han aprendido el euskara en la escuela o el euskaltegi. En este apartado pretendo examinar cómo ha incidido la escuela en el aumento del número de euskaldunes, para así poder entender mejor ese fenómeno.

Si atendemos a los datos acerca de la enseñanza que va de la educación infantil hasta la formación profesional, vemos que ha ido aumentando la cantidad de los alumnos del modelo D, es decir, de aquellos que realizan sus estudios en euskara.

Tal como se aprecia en la tabla 17, durante el curso 1984/1985 el 14,99% de los alumnos de la C.A. de Euskadi estudiaba en el modelo D. Al cabo de siete años, es decir, en el curso 2001/2002, ese porcentaje era del 42,63%, y en el 2004/2005 del 46,7%. Según esto, desde el curso 1984/1985 se ha triplicado la proporción de alumnos del modelo D.

8. IRAKASKUNTZAREN ERAGINA

2001. urteko datuen arabera, EAEko biztanleriaren %8,16 euskaldun berria da; hau da, eskolan edo euskaltegian euskaldundu da. Atal honetan, eskolak euskaldun kopurua handitzerakoan izan duen eragina aztertuko dut, eragin hau hobeto ezagutzeko helburuarekin.

Haur hezkuntzatik eta lanbide heziketaraino egiten den irakaskuntzako datuak aztertzen baditugu, argi ikusten da lau-rogeigarren hamarkadatik hasita D ereduan ikasten duten ikasleen kopurua, hots, ikasketak euskaraz egiten dituztenen kopurua handituz joan dela.

17. taulan ikus daitekeen bezala, 1984/1985 ikasturtean, EAEko ikasleen %14,99k ikasten zuen D ereduan, handik zazpi urtetara, hau da, 2001/2002an, ikasleen %42,63k eta 2004/2005ean ikasleen %46,7k. Hau da, 1984/1985 ikasturteetik hirukoiztu egin da D ereduan dabilzan ikasleen ehunekoak.

Alumnos de enseñanza reglada no universitaria, según modelos lingüísticos (%)

17

Araubide orokorreko unibertsitateaz kanpoko irakaskuntzetako ikasleak (%)

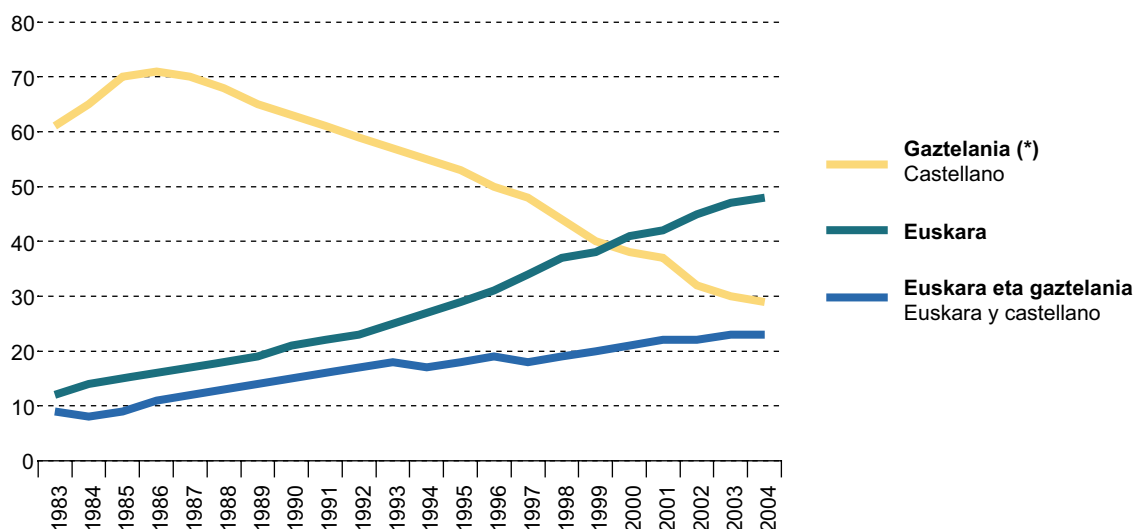
	1984/85	1989/90	1994/95	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2004/05
A eredia / Modelo A	70,75	64,11	54,18	39,75	37,06	35,78	34,48	33,31	31,51
B eredia / Modelo B	8,99	15,20	17,21	20,26	21,08	20,97	21,07	21,02	21,19
D eredia / Modelo D	14,99	19,82	27,62	39,18	41,25	42,63	43,85	45,09	46,70
X eredia / Modelo X	5,27	0,87	0,99	0,81	0,61	0,61	0,60	0,58	0,56
Guztira / Total	527.142	480.606	401.012	328.474	321.776	319.206	318.897	323.330	329.947

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Número de alumnos según modelos lingüísticos de enseñanza en la C.A. de Euskadi (%)

7

Ikasleak irakasteredu elebidunaren arabera. Euskal AE (%)



(*) Euskara ikasgai moduan ikasten dute (A eredia).

En el modelo A el euskara se imparte como una asignatura más.

Iturria: EUSTAT. Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Zentsua, Biztanleen Udal Errolda eta Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Estatistika.

Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Vivienda, Padrón Municipal de Habitantes y Estadística sobre Población y Vivienda.

En el gráfico 7 se observa cómo cada vez son menos los alumnos que estudian en castellano, y en cambio, aumenta constantemente la cantidad de aquellos que lo hacen en euskara y castellano, y especialmente la de quienes lo hacen únicamente en euskara. De hecho, en el curso 1999/2000 los modelos A y D se igualaron en cuanto a número de alumnos, y a partir de ahí se ha ido imponiendo el modelo D.

La tendencia a la matriculación de los niños en el modelo euskaldún es fuerte en la C.A. de Euskadi, lejos de posturas políticas ni modas, y a mi entender ello influye directamente en el aumento del número de euskaldunes. En palabras de Jone Miren Hernández, ganadora del premio de antropología Marqués de Lozoya del Ministerio de Educación (Berria, 14-2-2005), «[en el caso de Lasarte-Oria] en el ámbito de la enseñanza las cosas han cambiado bastante en poco tiempo. Todavía hay castellanófonos de muchos tipos en el pueblo, pero los inmigrantes han aceptado como algo natural el matricular a sus hijos y nietos en el modelo D, que se ha convertido en el modelo mayoritario y gracias al cual muchos han podido euskaldunizarse mediante el sistema educativo». Lo dicho sobre Lasarte-Oria es aplicable al conjunto de la C.A. de Euskadi, y en mi opinión, el modelo D se extenderá aún más en el futuro, con lo cual seguirá creciendo el número de euskaldunes. Hoy la escuela es el principal pilar de la euskaldunización, y del mismo modo lo será también en adelante.

Sin embargo, hay que reconocer que el euskara no ha irrumpido con igual fuerza en todos los niveles educativos. Según los datos del curso 2004/2005, es más vigoroso en educación infantil y primaria, mientras que en formación profesional y bachillerato sigue dominando el modelo A. Concretamente, el modelo D se impone en educación infantil (64%), enseñanza primaria (55%) y secundaria obligatoria (47%), pero en bachillerato, en cambio, cinco de cada diez alumnos eligen estudiar en castellano, y en formación profesional el 83% de los alumnos opta por el modelo A, en tanto que sólo el 15% se inclina por el D.

7. irudian ikus daitekeen bezala, gaztelaniaz ikasten dutenak gero eta gutxiago dira, eta, aldiz, gero eta gehiago dira euskara eta gaztelaniaz, eta, bereziki, euskara hutsean ikasten dutenak. 1999/2000 ikasturtean parekatu ziren D eta A ereduak zenbiltzan ikasleen kopuruak, eta hortik aurrera D ereduak nagusitzen joan da.

Euskarazko ereduak matrikulatzeko joera indartsu dago EAEn. Jarrera politiko edo modetatik kanpo dago umeak D ereduak matrikulatzea, eta horrek, nire ustez, eragin zuzena dauka euskaldun kopurua handitzerakoan. Espainiako Hezkuntza Ministerioaren Marqués de Lozoya antropologia saria irabazi zuen Jone Miren Hernandezek Lasarte-Oria herriari buruz hitz egiterakoan zioen bezala, (Berria egunkarian, 2005-2-14): «Hezkuntzaren alorrean, denbora gutxian gauzak asko aldatu dira. Nahiz eta oraindik era askotako erdaldunak dauden herrian, etorkinek natural onartu dute euren seme-alabak eta ilobak D ereduak sartzea. D ereduak da nagusi, eta hezkuntza esparruak askori eman die euskara ikasteko aukera». Lasarte-Oriari buruz esandako hauek EAE osoari buruz ere esan ditzakegu. Areago, nire ustez, D ereduak gehiago hedatuko da etorkizunean, eta, beraz, euskaldun kopurua handitu egingo da. Eskola euskalduntze prozesuaren zutabe garrantzitsuena da gaur egun, eta etorkizunean are eta gehiago izango da.

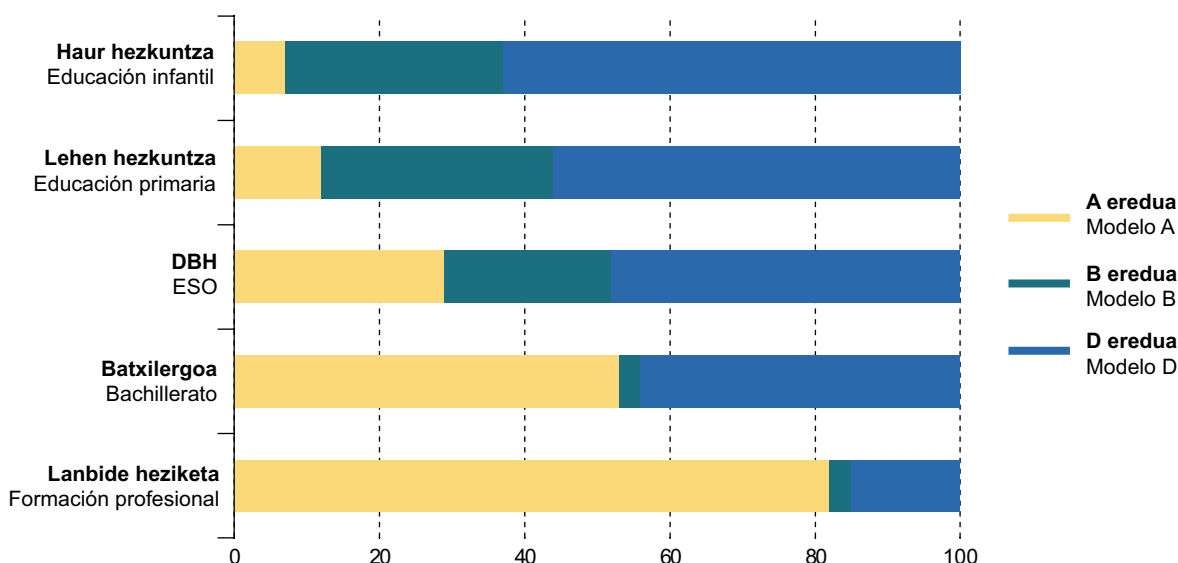
Dena dela, onartu egin behar da euskara ez dela indar berekin sartu hezkuntza maila guztietan. 2004/2005 ikasturteko datuek erakusten dute haur hezkuntzan eta lehen hezkuntzan euskara indartsu dagoela, eta lanbide heziketan eta batxilergoan A ereduak dela nagusi. Zehatzago esateko, haur hezkuntzan (%64), lehen hezkuntzan (%55) eta derrigorrezko bigarren hezkuntzan (%47), D ereduak da nagusi egindako matrikulazio guztien artean. Aitzitik, batxilergoan, 10 ikasletik 5ek ikasketak gaztelaniaz egitea erabakitzen du. Lanbide heziketan A ereduak nagusitzen da, ikasleen %83arekin; eta soilik ikasleen %15ak aukeratzen du D ereduak.

Modelos lingüísticos de enseñanza,
según niveles educativos (%)

8

Irakaskuntza ereduak hezkuntza
mailaren arabera (%)

2004/2005



Iturria / Fuente: EUSTAT.

El modelo D continúa avanzando en todos los niveles educativos, lo cual es realmente positivo para el proceso de euskaldunización, pero el hecho de que este modelo tenga gran peso en la ESO y el bachillerato y que en la formación profesional, en cambio, sea el A el modelo imperante debe hacernos reflexionar, pues parece ser que quienes se dirijan a la universidad tendrán mejor nivel de euskara que quienes continúen por la formación profesional, con lo cual las personas que obtengan un nivel de enseñanza superior, de entre las cuales, en última instancia, se nutrirán las élites dirigentes de la C.A. de Euskadi, tendrán asimismo un conocimiento superior de euskara que los trabajadores, con el posible riesgo de que el conflicto social y el lingüístico terminen confundiéndose, es decir, de que la división entre clases altas y bajas no se produzca únicamente en base a la propia coyuntura social, sino también vaya aparejada a la competencia lingüística del individuo.

D eredua aurrera doa hezkuntza maila guztietan, eta hori oso positiboa da euskalduntze prozesuarentzat. Dena dela, DBHn eta batxilergoan D ereduak pisu handia izateak eta, aldiz, lanbide heziketan A eredua nagusi izateak zer pentsa ematen du. Izan ere, badirudi unibertsitatera joango direnek lanbide heziketan ikasiko dutenek baino euskara maila hobetagoa izango dutela. Beste berba batzuekin esanda, ikasketa maila altuagoa izango dutenek eta, beraz, etorkizunean EAE gidatuko duten eliteek langileria baino euskaldunagoak izango dira. Egoera honek esan nahi du gizarte gatazka eta hizkuntza gatazka nahasteko arriskua dagoela. Goi mailako eta behe mailako gizakien banaketa egoera sozialaren arabera ez ezik hizkuntza gaitasunaren arabera gertatzeko arriskua dago.

9. EUSKALDUNIZACIÓN Y ALFABETIZACIÓN DE ADULTOS

Junto con la escuela, los euskaltegis también han jugado un gran papel en la formación de nuevos euskaldunes y, por ende, en el proceso de euskaldunización. De igual modo que la mayoría de niños y jóvenes han aprendido el idioma en la escuela, son muchos los adultos que lo han hecho en los euskaltegis. Así, del curso 1989/1990 al 2003/2004 anualmente una media de 42.500 alumnos han estudiado euskara en euskaltegis de la C.A. de Euskadi, tanto públicos como privados, lo cual ha tenido un enorme efecto en el crecimiento de la población euskaldún.

Sin embargo, los datos advierten cómo en los últimos años ha ido descendiendo el número de personas que se euskaldunizan y alfabetizan en los euskaltegis de la C.A. de Euskadi, de tal manera que en el curso 2003/2004 esos alumnos eran 12.500 menos que en el 1989/1990. Ha descendido, en consecuencia, tanto el número de euskaltegis como el de matrículas y horas lectivas de los mismos (ver tabla 18).

Así las cosas, hoy no se puede afirmar que los euskaltegis sean el primer agente de euskaldunización, ya que, si a la vez que el volumen de sus alumnos disminuía aumentaba el de euskaldunes, se deduce que existen otros sujetos con mayor peso en el crecimiento de la población euskaldún de la C.A. de Euskadi. A mi entender, la principal razón de ese aumento consiste en que son cada vez más los alumnos que estudian en el modelo D y, por tanto, en euskara. Los euskaltegis han realizado un trabajo inmenso en el proceso de euskaldunización, pero es innegable que hoy la mayor parte de los euskaldunberris proceden de la escuela.

Número de centros de euskaldunización y alfabetización, y de alumnos, matrículas y horas lectivas. C.A. de Euskadi

18

Euskalduntze eta alfabetatze zentroak, ikasleak, matrikulak eta ikastorduak. Euskal AE

	1989/1990	1990/1991	1995/1996	2000/2001	2003/2004
Zentroak / Centros	.	.	160	121	109
Ikasleak / Alumnos	47.322	48.016	44.855	37.141	35.337
Matrikulak / Matrículas	.	.	57.835	45.987	43.694
Ikastorduak (milaka) / Horas lectivas (miles)	12.095	12.582	12.964	10.075	9.002

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Los datos del curso 2003/2004 expresan claramente las diferencias entre territorios de la C.A. de Euskadi, pues la mayor parte de los euskaltegis se hallan en Bizkaia (45,9%) y Gipuzkoa (40,4%), y otro tanto sucede con el número de alumnos (55,3% y 27,0%, respectivamente), visto lo cual resulta aún más comprensible que también haya más euskaldunes en esas provincias que en Álava.

Como ya se ha dicho, los euskaltegis han sido un gran instrumento de euskaldunización, pero el descenso de matrículas que han sufrido en los últimos años hace imprescindible reflexionar profundamente en torno a su modelo de trabajo, la efectividad de los euskaltegis en el proceso de alfabetización y euskaldunización y, en general, en torno a su papel en dicho proceso. Si los euskaltegis quieren seguir siendo motores del mismo, tanto sus responsables como sus profesos-

9. HELDUEN EUSKALDUNTZE ETA ALFABETATZEA

Eskolekin batera, euskaltegiek ere eragin zuzena dute euskaldun berriak sortzen eta, beraz, euskalduntze prozesuan. Ume eta gazte gehienak eskoletan euskaldundu badira ere, nagusi asko eta asko euskaltegien euskaldundu dira. Hain zuzen ere, 1989/1990 ikasturteetik 2003/2004 ikasturtera, urtero, batez beste, 42.500 ikasle aritu izan dira euskalduntzen eta alfabetatzen EAEko euskalategi publiko zein pribatuetan, eta horrek eragin zuzena izan du euskaldun kopurua handitzaerakoan.

Dena dela, datuek erakusten dute azken urteotan euskalduntzen eta alfabetatzen aritzen diren ikasleak gutxitu egin direla. Hau da, 2003/2004 ikasturtean 1989/1991 ikasturtean baino gutxi gora-behera 12.500 ikasle gutxiagok ikasten zuen EAEko euskaltegien. Ondorioz, euskalategiak gutxitu egin dira, baita matrikulak eta ikastorduak ere (Ikus 18. taula).

Gauzak horrela, ezin da esan euskalategiak direla euskaldun kopurua handitzearen lehen arrazoia. Hau da, euskaltegien ikasten duten ikasleak gutxitzen joan direla, baina, modu berean, euskaldunen kopurua handitu egin dela kontuan hartzen badugu, uka ezina da beste eragile batzuk eragin handiagoa izan dutela EAEko euskaldunen kopurua handitzaerakoan. Nire ustez, euskaldun kopurua handitzearen lehen arrazoia da gero eta ikasle gehiagok ikasten dutela D ereduan, hau da, gero eta ikasle gehiagok egiten dituztela ikasketak euskaraz. Euskaltegiek lan eskerga egin dute euskalduntze prozesuan, baina, zalantzarik gabe, euskaldun berri gehienak eskoletan sortu dira.

2003/2004ko datuak aztertzen baditugu, argi ikusten dugu hiru herrialdeen artean dauden desberdintasunak. Hain zuzen ere, euskalategi gehienak Bizkaian (%45,9) eta Gipuzkoan (%40,4) daude, baita ikasleriaren gehiengoa ere (%55,3 Bizkaian eta %27,0 Gipuzkoan). Ikuspuntu honetatik ulergarria da Bizkaian eta Gipuzkoan Araban baino euskaldun gehiago egotea.

Esan bezala, euskaltegiek lan garrantzitsua egin dute euskaldun berriak sortzen. Dena dela, azken urteetan matrikuletan izan duten jaitsiera kontuan hartuz, ezinbestekoa da euskaltegien lan egiteko moduari buruz, alfabetatze-euskalduntze prozesuan duten eraginkortasunari buruz, eta, oro har, euskaltegien paperari buruz hausnarketa sakona egitea. Euskalduntze-alfabetatze prozesuan motore izaten jarraitu nahi badute, euskaltegien arduradunek zein irakasleek ondo

res deberán sopesar bien qué pasos han de dar y qué estrategias han de utilizar en adelante para atraer a la población.

pentsatu behar dute aurrerantzean emango dituzten pausoak eta jendea erakartzeko erabiliko dituzten estrategiak.

Número de centros de euskaldunización y alfabetización, y de alumnos, matrículas y horas lectivas por territorios históricos. Curso 2003/2004

19

Euskalduntze eta alfabetatze zentroak, ikasleak, matrikulak eta ikastorduak 2003/2004 ikasturtean Araba, Bizkaia eta Gipuzkoan

	Araba / Álava		Bizkaia		Gipuzkoa	
	N.º	%	N.º	%	N.º	%
Zentroak / Centros	15	13,8	50	45,9	44	40,4
Ikasleak / Alumnos	6.601	18,7	19.539	55,3	9.653	27,0
Matrikulak / Matrículas	7.713	17,7	24.586	56,3	11.392	26,1
Ikastorduak (milaka) / Horas lectivas (miles)	1.616	17,9	5.210	57,9	2.176	24,2

Iturria / Fuente: www.eustat.es

10. IDIOMA DE USO EN EL HOGAR

Como ya se ha expuesto antes, uno de los principales retos a los que se enfrenta el euskara es lograr un cierto nivel de uso, porque si bien es cierto que el número de aquellos que son capaces de entender y hablar el idioma crece sin cesar, no parece que el uso del mismo lo haga al mismo ritmo, lo cual supone un tremendo obstáculo para que el proceso de normalización lingüística termine de encauzarse adecuadamente.

Tal como indica la tabla 20, en 1991 el 13,8% de los habitantes de la C.A. de Euskadi utilizaba el euskara en el hogar, y en 2001 el 13,64%, es decir, a pesar de que en ese período de tiempo el volumen de euskaldunes pasó del 16,28% al 32,31%, apenas varió el porcentaje de los que utilizaban el euskara en casa.

Otro tanto se puede decir sobre quienes utilizaban en casa tanto el euskara como el castellano, pues la proporción de los mismos sobre la población, que en 1991 era del 8,06%, se mantenía en el 8,41% en 2001.

10. ETXEAN HITZ EGITEN DEN HIZKUNTZA

Arestian esan bezala, erabilerarena da euskararen erronkarik garrantzitsuenetakoa. Izan ere, euskara ulertzeko eta hitz egiteko gai direnen kopurua gora doa etengabe, baina, bestalde, ez dirudi euskararen erabilera abiadura berarekin hasten ari denik, eta hori oztopo izugarria da euskararen normalizazio prozesua bide onetik doala esateko.

20. taulan ikus daitekeen bezala, 1991. urtean EAEko biztanleriaren %13,8k erabiltzen zuen euskara etxean eta 2001ean %13,64k. Alegia, nahiz eta 1991tik 2001era euskaldunen kopurua handitu egin den (%16,28tik %32,31ra), etxean euskaraz hitz egiten dutenen ehunekoa ia ez da aldatu.

Etxean gaztelania eta euskara, bi hizkuntzak, erabiltzen dituztenen kopurua ere ez da aldatu 1991tik. Hain zuzen ere, 1991. urtean biztanleriaren %8,06k hitz egiten zuen euskaraz eta erdaraz etxean eta 2001ean %8,41ek.

Idioma utilizado por los euskaldunes en el hogar en la C.A. de Euskadi (%)

20

Etxean hitz egiten den hizkuntza Euskal AEn (%)

	1991	1996	2001
Euskara	13,80	13,64	13,64
Gaztelania / Castellano	77,63	77,32	77,24
Biak / Ambos	8,06	8,52	8,41
Beste bat / Otros	0,51	0,53	0,70
Biztanleak guztira / Habitantes en total	2.104.041	2.098.055	2.082.587

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Si nos referimos exclusivamente a los euskaldunes de la C.A. de Euskadi, observamos que el uso incluso ha descendido, es decir, que en diez años el porcentaje de los euskaldunes que utilizaban el euskara en el hogar había descendido del 52% de 1991 al 41,88% de 2001, de lo cual se deduce que en esos diez años el castellano ha ido ganando presencia en los hogares de la C.A. de Euskadi, o dicho de otra manera, que desde 1991 el 11% de los euskaldunes ha dejado de hablar euskara en casa.

Euskaldunak hartzen baditugu bakarrik, erabilera jaitsi egin dela ikusten dugu. Alegia, euskaldunen artean euskararen etxeko erabilerak atzera egin du 1991tik. 21. taulan ikus daitekeen bezala, 1991. urtean EAEko euskaldunen %52k hitz egiten zuen euskaraz etxean eta handik hamar urtetara, hau da, 2001ean, %41,88k. Laburbilduz, gazteleraren presentzia orain dela hamar urte baino indartsuagoa da euskal etxeetan. Zehatzago esateko, 1991tik euskaldunen %11k utzi dio etxean euskaraz hitz egiteari.

Idioma utilizado en los hogares de la C.A. de Euskadi (%)

21

Etxean hitz egiten den hizkuntza euskaldunen artean (%)

	1991	1996	2001
Euskara	52,32	43,83	41,88
Gazteleraz / Castellano	23,35	32,99	36,57
Bietan / Ambos	24,23	23,06	21,41
Beste hizkuntza bat / Otros	0,10	0,12	0,13
Euskaldunak guztira / Total euskaldunes	543.617	636.816	656.980

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Igualmente, el porcentaje de aquellos que usan tanto el euskara como el castellano en el hogar ha pasado del 24,23% al 21,41%, dato que corrobora lo que acabamos de afirmar, a saber, que el euskara ha perdido presencia tanto en las casas de las familias euskaldunes como en las de las familias bilingües.

Veamos ahora qué diferencias hay en cuanto al uso del euskara en Álava, Bizkaia y Gipuzkoa.

10.1. Álava

El uso del euskara en los hogares alaveses tampoco ha sufrido casi alteraciones de 1991 a 2001, pues si en 1991 lo utilizaban en ese ámbito el 1,33% de los habitantes de Álava, en 2001 eran el 1,92% quienes lo hacían. A pesar del crecimiento experimentado en el porcentaje de quienes son capaces de entender y hablar el euskara (8,59% de euskaldunes sobre la población alavesa de 1991 y 16,21% sobre la de 2001) el uso del idioma ha crecido muy poco.

Etxean euskaraz eta erdaraz egiten dutenen kopurua ere %24,23tik %21,41era jaitsi da. Datu hau aurretik esandakoa indartzera dator; hau da, familia euskaldunen zein elebidunen etxeetan euskarak iraganean baino presentzia txikiagoa duela.

Ikus ditzagun euskararen erabilerari dagokionez Araba, Bizkaia eta Gipuzkoaren artean dauden desberdintasunak.

10.1. Araba

Arabako etxeetan egiten den euskararen erabilera ez da asko aldatu 1991tik 2001era. Hain zuzen ere, 1991. urtean arabarren %1,33k hitz egiten zuen euskaraz etxean eta 2001. urtean %1,92k. Euskaraz hitz egiteko gai direnen ehunekoa handitu bada ere (1991. urtean, bi urte eta gehiagoko Arabako biztanleriaren %8,59 zen euskalduna eta 2001ean %16,21), euskararen erabilera ez da asko hazi.

Idioma utilizado en los hogares de Álava (%)

22

Etxean hitz egiten den hizkuntza Araban (%)

	1991	1996	2001
Euskara	1,33	1,52	1,92
Gaztelania / Castellano	95,50	94,58	93,58
Biak / Ambos	2,76	3,41	3,52
Beste bat / Otros	0,41	0,49	0,97
Guztira / Total	272.447	281.821	286.387

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Si reparamos únicamente en los euskaldunes de Álava, vemos cómo el castellano domina claramente en los hogares de este territorio, ya que sólo un alavés euskaldun de cada diez, aproximadamente, habla en euskara en casa, y cómo desde 1991 incluso ha descendido esa proporción, de tal modo que si en aquel año era el 15,21% de los alaveses vasco-parlantes quienes utilizaban el euskara en casa, para 2001 ese porcentaje había bajado hasta el 11,49%.

Arabako euskaldunak hartzen baditugu bakarrik, argi agertzen da gaztelania jaun eta jabe dela Arabako etxeetan. Hain zuzen ere, gutxi gora-behera hamar arabar euskaldunetik batek (%11,49k) hitz egiten du euskaraz etxean. Gainera, 1991. urtetik gutxitu egin da etxean euskaraz hitz egiten duen arabar euskaldunen ehunekoa. Hain zuzen ere, 1991. urtean arabar euskaldunen %15,21ak hitz egiten zuen euskaraz etxean eta 2001ean %11,49ak.

Idioma utilizado en el hogar por los euskaldunes de Álava (%)

23

Arabako euskaldunen etxeko hizkuntza (%)

	1991	1996	2001
Euskara	15,21	10,03	11,49
Gaztelera / Castellano	60,57	70,89	71,37
Bietan / Ambos	24,08	18,84	16,94
Beste hizkuntza bat / Otros	0,14	0,24	0,21
Guztira / Total	22.995	40.479	45.312

Iturria / Fuente: www.eustat.es

10.2. Bizkaia

Tampoco en los hogares vizcaínos han habido grandes variaciones en el uso del euskara desde 1991 hasta 2001. En el primero de esos años utilizaba el euskara en casa el 8,87% de la población, y en 2001 el 8,59%. Así pues, el uso del idioma en el hogar no ha crecido en absoluto parejo al porcentaje de vizcaínos capaces de entenderlo y hablarlo, que en el caso de los habitantes de dos o más años de edad pasó del 18,94% de 1991 al 24,96% de 2001.

10.2. Bizkaia

Bizkaian ere etxean egiten den euskararen erabilera ez da asko aldatu 1991tik 2001era. Hain zuzen ere, 1991. urtean biztanleriaren %8,87k hitz egiten zuen euskaraz etxean eta 2001ean %8,59k. Euskaraz hitz egiteko gai direnen ehunekoa handitu bada ere (1991. urtean, bi urte eta gehiagoko biztanleriaren %18,94 zen euskalduna eta 2001ean %24,96), euskararen erabilera ez da asko hazi.

Idioma utilizado en los hogares de Bizkaia (%)

24

Etxean hitz egiten den hizkuntza Bizkaian (%)

	1991	1996	2001
Euskara	8,87	8,61	8,59
Gaztelania / Castellano	84,55	84,22	84,43
Biak / Ambos	6,04	6,61	6,31
Beste bat / Otros	0,54	0,55	0,67
Guztira / Total	1.155.106	1.140.026	1.122.637

Iturria / Fuente: www.eustat.es

También entre los euskaldunes de Bizkaia ha disminuido el porcentaje de quienes hablan en euskara en el hogar, desde el 49,69% de 1991 hasta el 34,14% de 2001.

Bizkaiko euskaldunen artean ere jaitsi egin da etxean euskaraz egiten duten euskaldunen ehunekoa. Hain zuzen ere, 1991n euskaldunen %46,69k hitz egiten zuen euskaraz etxean eta 2001ean euskaldunen %34,14.

Idioma utilizado en el hogar por los euskaldunes de Bizkaia (%)

25

Bizkaiko euskaldunen etxeko hizkuntza (%)

	1991	1996	2001
Euskara	46,69	36,10	34,14
Gaztelera / Castellano	28,62	40,61	45,39
Bietan / Ambos	24,59	23,18	20,34
Beste hizkuntza bat / Otros	0,10	0,11	0,12
Guztira / Total	215.219	266.107	273.872

Iturria / Fuente: www.eustat.es

10.3. Gipuzkoa

Tampoco en Gipuzkoa ha variado casi la tasa de uso del euskara en los hogares desde 1991 hasta 2001. Aunque entre esos dos años el porcentaje de habitantes de la provincia capaces de entender y hablar el euskara creció del 45,92% al 51,45%, el de aquellos que lo utilizan en el hogar se movió entre el 27,25% de 1991 y el 27,04% de 2001.

En Gipuzkoa también ha decrecido el porcentaje de euskaldunes que hablan euskara en casa, desde el 59,08% que lo hacían en 1991 hasta el 52,23% de 2001.

10.3. Gipuzkoa

Gipuzkoan ere euskararen etxeko erabilera ez da asko aldatu 1991tik 2001era. Hain zuzen ere, 1991. urtean biztanleriaren %27,25ak hitz egiten zuen euskaraz etxean eta 2001ean %27,04k. Euskaraz hitz egiteko gai direnen ehunekoa handitu bada ere (1991. urtean, bi urte eta gehiagoko biztanleriaren %45,92 zen euskalduna eta 2001. urtean %51,45), euskararen erabilera ez da asko hazi.

Gipuzkoako euskaldunen artean ere jaitsi egin da etxean euskaraz egiten duten euskaldunen ehunekoa. Hain zuzen ere, 1991. urtean euskaldunen %59,08k hitz egiten zuen euskaraz etxean eta 2001. urtean euskaldunen %52,23k.

	1991	1996	2001
Euskara	27,25	27,16	27,04
Gaztelania / Castellano	58,60	58,48	58,32
Biak / Ambos	13,65	13,85	13,98
Beste bat / Otros	0,51	0,51	0,65
Guztira / Total	676.488	676.208	673.563

Iturria / Fuente: www.eustat.es

	1991	1996	2001
Euskara	59,08	54,19	52,23
Gaztelera / Castellano	16,83	22,21	24,76
Bietan / Ambos	23,99	23,49	22,88
Beste hizkuntza bat / Otros	0,09	0,11	0,13
Guztira / Total	305.403	330.230	337.796

Iturria / Fuente: www.eustat.es

A pesar de haber aumentado el número de personas que saben euskara, el uso de éste ha descendido entre los euskaldunes, y la explicación reside, en mi opinión, en que el volumen de población capaz de hablar en euskara se ha incrementado principalmente gracias a los euskaldunberris, muchos de los cuales continúan utilizando el castellano en casa porque los otros miembros de la familia —o parte de ellos— no son euskaldunes. En efecto, la escuela ha euskaldunizado a gran cantidad de niños y jóvenes que en casa, sin embargo, no utilizan el euskara, pues sus padres son castellanófonos.

Los estudios indican, además, que el entorno social de los jóvenes bilingües no es el más propicio para el uso del euskara, especialmente por lo que se refiere al hogar. Los resultados de las tres encuestas sociolingüísticas realizadas hasta ahora en Euskal Herria (1991, 1996 y 2001) indican claramente cuáles son los factores más favorecedores del uso del euskara: uno de ellos es la densidad de miembros bilingües de la red, y otro la habilidad o facilidad a la hora de hablar en euskara, factor este último que tiene mucho que ver con el primer idioma. Por otra parte, el uso del euskara en el hogar queda garantizado cuando todos los miembros de la familia son euskaldunes, pero por contra, es suficiente que uno de ellos no sepa el idioma para que el nivel de uso baje notablemente (Gobierno Vasco, 2005). En ese aspecto, en las casas se habla hoy menos euskara que hace unos años, pues en las familias de muchas de las personas que han aprendido euskara no todos los miembros son euskaldunes.

Euskararen erabilera jaitsi egin da euskaldunen artean, nahiz eta euskara dakitenen kopurua hazi egin den. Horren arrazoia da, nire ustez, euskaraz hitz egiteko gai direnen kopuruak euskaldun berriei esker egin duela gora, eta hauetariko askok erdaraz hitz egiten duela etxean, etxekoak ez direlako euskaldundu. Hots, eskolaren bidez ume eta gazte asko euskaldundu da, baina hauetariko askok guraso erdaldunak dituzte, eta, beraz, erdaraz hitz egiten dute etxean.

Ikertetek erakusten dute gazte elebidunek daukaten ingurunea ere ez dela aproposena euskararen erabilerak gizaratean, eta bereziki etxean, aurrerapen handirik izan dezan. Euskal Herrian orain arte egindako hiru inkesta soziolingüistikoen emaitzek (1991, 1996 eta 2001) argi erakutsi dute zein diren faktorerik garrantzitsuenak euskara erabili ahal izateko: sarean dagoen elebidun dentsitatea, batetik, eta euskaraz hitz egiteko trebetasuna (erraztasuna), bestetik. Azken faktore horrek lotura estua du lehen hizkuntzarekin. Bestalde, euskararen etxeko erabilera bermatuta dago familiako kide guztiak euskaldunak direnean, baina nahikoa da familiako kide batek ez jakitea erabilerak behera egiteko nabarmen (Eusko Jaurlaritza, 2005). Zentzu honetan, orain dela urte batzuk baino euskara gutxiago erabiltzen da etxean, euskara ikasi duten askoren familietako kide guztiak euskaldunak ez direlako.

11. TIPOLOGÍA EN LA EVOLUCIÓN LINGÜÍSTICA: ÍNDICE *BILA*

Creemos necesario concretar, antes de terminar este artículo, cuántos hablantes ha perdido o ganado el euskara, pues ello nos puede ayudar a entrever qué futuro le espera en el caso de la C.A. de Euskadi. No hay que olvidar, al hilo de lo anterior, que en esta Comunidad viven casi las tres cuartas partes de los habitantes de Euskal Herria y más del 80% de los euskaldunes, lo cual hace que todo lo relacionado con los vascos hablantes de la C.A. de Euskadi tenga una enorme repercusión en el porvenir de la lengua.

Nos serviremos del índice *Bila* para acercarnos a la situación del euskara en la C.A. de Euskadi. Este índice se obtiene cruzando las variables de competencia lingüística y primer idioma, y nos ofrece una tipología formada por los siguientes siete grupos:

1. Vascófonos (euskaldunzaharrak): comprenden y hablan bien el euskara, que ha sido su lengua materna.
2. Bilingües de origen: han tenido el castellano y el euskara como lenguas maternas, y entienden y hablan bien este último idioma.
3. Neo-vascófonos (euskaldunberris): han tenido como lengua materna el castellano u otro idioma diferente al euskara, que entienden y hablan correctamente.
4. Parcialmente euskaldunberris: han tenido como lengua materna el castellano u otro idioma diferente al euskara; no hablan euskara o lo hacen con dificultad, pero lo entienden y lo leen correctamente.
5. Parcialmente castellanizados: han tenido como idioma materno el euskara o el euskara y el castellano; no hablan euskara o lo hacen con dificultad, pero lo entienden y leen correctamente.
6. Totalmente castellanizados: han tenido como idioma materno el euskara o el euskara y el castellano; no hablan euskara, y lo entienden y leen con dificultad.
7. Castellánófonos: han tenido como lengua materna el castellano u otro idioma distinto al euskara, que no hablan y que entienden y leen con dificultad.

La población de la C.A. de Euskadi de cinco o más años de edad se reparte de la siguiente manera entre los siete grupos arriba descritos:

Distribución de los habitantes de la C.A. de Euskadi de 5 o más años de edad según tipos lingüísticos (%)

28

11. HIZKUNTZA-BILAKAERAREN TIPOLOGIA: *BILA* INDIZEA

Artikulu honekin bukatu baino lehen, garrantzitsua da euskarak galdu edo irabazi dituen hiztunak zenbat diren jakitea, EAEko euskararen etorkizuna nolakoa den jakiteko. Ez da aiantzi behar, EAEn Euskal Herriko biztanleen ia hiru laurden eta euskaldunen %80tik gora bizi dela, eta, beraz, EAEko hiztunen artean gertatzen denak eragin izugarria duela euskararen etorkizunean.

EAEn euskarak duen egoera ezagutzeko *Bila* indizean oinarrituko naiz. Indize hau hizkuntza-gaitasuna eta lehen hizkuntza aldagaiak gurutzatuta lortzen da. Honako zazpi taldek osatzen dute tipologia:

1. Euskaldun zaharrak: Ama-hizkuntza euskara izan eta euskara ondo ulertu eta hitz egiten duten pertsonak.
2. Jatorrizko elebidunak: Ama-hizkuntza euskara eta gaztelania izan eta euskara ondo ulertu eta hitz egiten duten pertsonak.
3. Euskaldun berriak: Ama-hizkuntza gaztelania edo euskara ez den beste hizkuntza bat izan eta euskara ondo ulertu eta hitz egiten duten pertsonak.
4. Partzialki euskaldun berriak: Ama-hizkuntza gaztelania edo euskara ez den beste hizkuntza bat izan eta euskaraz «nekez» hitz egin edo, hitz egiten ez badute, ondo ulertu eta irakurtzen duten pertsonak.
5. Partzialki erdaldunduak: Ama-hizkuntza euskara edo euskara eta gaztelania izan eta euskaraz nekez hitz egin edo, hitz egiten ez badute, ondo ulertu eta irakurtzen duten pertsonak.
6. Guztiz erdaldunduak: Ama-hizkuntza euskara edo euskara eta gaztelania izan eta euskaraz ezer ez hitz egiteaz gain, ez dute ondo ulertzen, ezta irakurtzen ere.
7. Erdaldun zaharrak: Ama-hizkuntza gaztelania edo euskara ez den beste hizkuntza bat izan eta euskaraz ezer ez hitz egiteaz gain, ez dute ondo ulertzen, ezta irakurtzen ere.

EAEko 5 urte eta gehiagoko biztanleria modu honetan banatzen da zazpi talde hauetan:

	1986	1991	1996	2001
Euskaldun zaharrak / Vascófonos	18,94	18,86	18,85	18,44
Jatorrizko elebidunak / Bilingües de origen	2,18	2,14	2,63	2,93
Euskaldun berriak / Neo-vascófonos	3,55	5,40	9,39	10,84
Partzialki euskaldun berriak / Parcialmente neo-vascófonos	12,51	14,19	14,26	16,60
Partzialki erdaldunduak / Parcialmente castellanizados	2,24	2,05	1,75	1,58
Guztiz erdaldunduak / Totalmente castellanizados	0,93	0,91	0,68	0,52
Erdaldun zaharrak / Castellánófonos	59,65	56,45	52,44	49,09
Guztira / Total	2.016.263	2.014.856	2.015.022	1.984.958

Iturria / Fuente: www.eustat.es

El índice *Bila* nos muestra cuántos hablantes ha perdido o ganado el euskara y cuántos de ellos han conservado el idioma, y en este aspecto se puede decir, vistos los datos de la tabla 28, que, en general, los habitantes de la C.A. de Euskadi han mantenido el euskara.

Vemos, por una parte, que el porcentaje de *euskaldun zaharrak y bilingües de origen* apenas ha sufrido variaciones desde 1986, es decir, que tanto el grupo compuesto por quienes teniendo el euskara como lengua materna lo entienden y hablan correctamente como el de aquellos que habiendo tenido como lengua materna el castellano entienden y hablan el euskara correctamente no se han reducido desde 1986. Ambos grupos, vascófonos y bilingües de origen, suponen aproximadamente el 21,37% de los habitantes de la C.A. de Euskadi de cinco años de edad o más.

Queda claro, por otra parte, que el grupo formado por los *parcialmente castellanizados* y los *totalmente castellanizados* engloba al 2,1% de la población (1,58% parcialmente castellanizados y 0,52% totalmente castellanizados). Según esto, el 2,1% de los habitantes han tenido el euskara o el euskara y el castellano como lenguas maternas, pero hablan el euskara con dificultad o no lo hablan.

En tercer lugar, es de destacar que los *neo-vascófonos* aportan un 10,84% de hablantes al euskara.

Queda patente, pues, que en los últimos años, y gracias a los neo-vascófonos, la comunidad euskaldun ha ganado más hablantes de los que ha perdido. Aquellos que habiendo aprendido el euskara en casa se han castellanizado son el 2,1%, mientras que los que siendo originariamente sólo castellánfonos se han euskaldunizado llegan al 10,84%, es decir, el euskara ha ganado alrededor del 8,74% de la población de cinco años o más.

A lo anterior hay que añadir que el 11,6% de la población de la C.A. de Euskadi es *parcialmente neo-vascófona*, esto es, está compuesta por un 11,6% de personas que, si bien han tenido como lengua materna el castellano u otra lengua diferente al euskara, son capaces de expresarse en este idioma, aun con cierta dificultad, o si no son capaces de hablarlo, sí lo son de entenderlo y leerlo. Aunque algunos de ellos puedan estar perdiendo sus conocimientos de euskara, es de suponer que otros estén avanzando en sentido contrario.

Resumiendo, cabe decir que, en general, el euskara ha crecido en volumen de hablantes, pues además de que la bolsa formada por *vascófonos y bilingües de origen* no ha sufrido alteraciones, los *neo-vascófonos* que el euskara ha ganado son más de los que ha perdido.

11.1. En Álava

De acuerdo con lo datos de la tabla 29, el 64,03% de los alaveses son *castellánfonos*, mientras que los *vascófonos y bilingües de origen* son muy pocos (2,94% y 1,48%, respectivamente). Hay que subrayar, no obstante, el empuje de los *neo-vascófonos*, que suponen el 11,60% de los habitantes, una proporción superior a la de los otros dos territorios.

También es destacable, al hilo de lo anterior, que los hablantes que el euskara ha perdido en Álava, es decir, aquellos habitantes de cinco o más años parcial o totalmente castellani-

Bila indizeak balio du euskarak galdu edo irabazi dituen hiztunak zenbat diren jakiteko, baita euskal hiztunek hizkuntza gorde duten jakiteko ere. Zentzu honetan, eta 28. taulan ikus daitekeen bezala, oro har, EAEko biztanleriak gorde egin du euskara.

Alde batetik, ikusten duguna da euskaldun zaharren eta jatorrizko elebidunen ehunekoa ia ez dela aldatu 1986. urtetik. Hau da, Ama-hizkuntza euskara izan eta euskara ondo ulertu eta hitz egiten duten pertsonen taldea eta ama-hizkuntza euskara eta gaztelania izan eta euskara ondo ulertu eta hitz egiten duten pertsonen taldea ez da gutxitu 1986. urtetik. Gutxi gora behera, euskaldun zaharrak eta jatorrizko elebidunak, biak batera, 5 urte eta gehiagoko EAEko pertsonen %21,37 dira.

Bestetik argi ikusten da *partzialki erdaldundutakoek eta guztiz erdaldundutakoek* osatzen duten taldea biztanleriaren %2,1 direla (partzialki erdaldunduak %1,58 eta guztiz erdaldunduak %0,52). Hau da, ama-hizkuntza euskara edo euskara eta gaztelania izan eta euskaraz nekez hitz egin eta ama-hizkuntza euskara edo euskara eta gaztelania izan eta euskaraz ezer ez hitz egiten duten pertsonak %2,1 dira.

Hirugarrenik, kontuan izan behar dugu euskarak jasotzen dituen *euskaldun berriak* %10,84 direla.

Beraz argi dago azken urteotan, euskaldunen elkarrekin galdu dituen baino hiztun gehiago irabazi dituela, euskaldun berriei esker. Etxetik euskaldunak izanik erdaldundu direnak %2,1 dira; aldiz, etxetik erdaldunak izanik euskaldundu direnak %10,84 dira. Gutxi gora-behera euskarak 5 urte eta gehiagoko pertsonen %8,74 irabazi ditu.

Horrekin batera, ezin dugu ahanzi EAEko biztanleriaren %11,6 *Partzialki euskaldun berria* dela; hau da, biztanleriaren %11,6k ama-hizkuntza gaztelania edo euskara ez den beste hizkuntza bat du eta euskaraz nekez hitz egiten du edo, hitz egiten ez badu, ondo ulertu eta irakurtzen du. Pentsatzekoa da hauetariko asko hizkuntza galtzen ari direla, baina beste batzuk hizkuntzara etortzen ari direla.

Laburbilduz, argi dago euskarak, oro har, hiztunak irabazi dituela. Izan ere, euskaldun zaharren eta jatorrizko elebidunen kopurua ez da aldatu, eta bestalde, euskarak irabazi dituen hiztunak, euskaldun berriak, alegia, euskarak galdu dituenak baino gehiago dira.

11.1. Araban

29. taulan ikus daitekeen bezala, arabarren %64,03 erdaldun zaharrak dira, eta oso gutxi dira euskaldun zaharrak (%2,94) eta jatorrizko elebidunak (%1,48). Hala ere, azpimarratzekoa da *euskaldun berrien* taldeak duen indarra (%11,60), hiru lurralde historikoetako ehunekorik handiena.

Horrekin batera, aipatzekoa da euskarak galdu dituen arabarrak, hau da, partzialki erdaldundutakoak eta guztiz erdaldundutakoak 5 urte eta gehiagoko Arabako biztanleriaren

zados, son el 0,95% de la población, pero si atendemos al porcentaje de *neo-vascófonos* de la provincia (11,60%), resulta que la ganancia de hablantes del euskara es mayor que la pérdida de los mismos. Así pues, comparando las ganancias y las pérdidas, el idioma vasco ha ganado un 10,65% de hablantes entre los alaveses de cinco o más años de edad.

Distribución de los habitantes de Álava de 5 o más años de edad según tipos lingüísticos (%)

29

Hizkuntza tipologiak 5 urte eta gehiagoko Arabako pertsonen artean (%)

	1986	1991	1996	2001
Euskaldun zaharrak / Vascófonos	2,35	2,45	2,56	2,94
Jatorrizko elebidunak / Bilingües de origen	0,81	0,91	1,30	1,48
Euskaldun berriak / Neo-vascófonos	3,55	5,29	10,66	11,60
Partzialki euskaldun berriak / Parcialmente neo-vascófonos	14,05	16,12	15,76	18,99
Partzialki erdaldunduak / Parcialmente castellanizados	0,70	0,67	0,64	0,65
Gutiz erdaldunduak / Totalmente castellanizados	0,40	0,39	0,45	0,30
Erdaldun zaharrak / Castellanófonos	78,14	74,19	68,62	64,03
Gutira / Total	250.916	259.887	270.347	272.716

Iturria / Fuente: www.eustat.es

11.2. En Bizkaia

En Bizkaia también es mayoría el grupo de *castellanófonos*, que agrupa al 54,88% de los vizcaínos. Por otra parte, los *vascófonos* y *bilingües de origen* son el 12,07% y el 2,34% de los habitantes del territorio, respectivamente.

Los hablantes perdidos por el euskara en Vizcaya, esto es, los parcial o totalmente castellanizados, suponen el 1,96% de los habitantes, porcentaje ligeramente superior al de Álava. A pesar de ello, el número de hablantes ganado por el euskara en Bizkaia supera a los perdidos, pues teniendo en cuenta a los *neo-vascófonos* y *parcialmente neo-vascófonos* (10,41% y 18,33%, respectivamente) resulta que el euskara ha ganado como hablantes al 8,45% de los vizcaínos.

11.2. Bizkaian

Bizkaian ere nagusi da *erdaldun zaharren* taldea; hain zuzen ere, bizkaitarren %54,88 talde honetan dago. Dena dela, bizkaitarren %12,07 *euskaldun zaharra* da eta *jatorrizko elebidunak*, %2,34 dira.

Euskarak galdu dituen bizkaitarrak, hau da, partzialki erdaldundutakoak eta gutiz erdaldundutakoak %1,96 dira. Hau da, euskara galdu dutenen taldea Araban baino zertxobait handiagoa da. Dena dela, *euskaldun berriak* %10,41 dira, eta *partzialki euskaldun berriak* %18,33. Hitz gutxitan esateko, Bizkaian ere gehiago dira euskarak irabazten dituen hiztunak galtzen dituenak baino. Hain zuzen ere, euskarak irabazten dituen hiztunak eta galtzen dituenak alderatzen baditugu, euskarak biztanleriaren %8,45 irabazi du.

Distribución de los habitantes de Bizkaia de 5 o más años de edad según tipos lingüísticos (%)

30

Hizkuntza tipologiak 5 urte eta gehiagoko bizkaitarren artean (%)

	1986	1991	1996	2001
Euskaldun zaharrak / Vascófonos	12,60	12,50	12,51	12,07
Jatorrizko elebidunak / Bilingües de origen	1,51	1,62	2,08	2,34
Euskaldun berriak / Neo-vascófonos	3,50	4,91	9,13	10,41
Partzialki euskaldun berriak / Parcialmente neo-vascófonos	13,41	15,35	15,74	18,33
Partzialki erdaldunduak / Parcialmente castellanizados	1,96	1,70	1,47	1,44
Gutiz erdaldunduak / Totalmente castellanizados	0,92	0,85	0,61	0,52
Erdaldun zaharrak / Castellanófonos	66,12	63,06	58,46	54,88
Gutira / Total	1.113.828	1.107.120	1.096.698	1.072.694

Iturria / Fuente: www.eustat.es

11.3. En Gipuzkoa

Como ya se ha indicado anteriormente, Gipuzkoa es el territorio más euskaldún, pues allí los *vascófonos* son el grupo más numeroso (35,72%), seguido de cerca por el de los *castellanófonos* (33%). Por lo que se refiere a los *neo-vascófonos*, el porcentaje de los mismos (11,24%) es similar al de los otros dos territorios.

Los guipuzcoanos que el euskara ha perdido como hablantes, es decir, los parcial o totalmente castellanizados son el 2,83% de la población, una proporción algo más alta que la de Álava y Bizkaia, pero los *neo-vascófonos* (11,24%) y *parcialmente neo-vascófonos* (12,68%) hacen que el saldo sea favorable al euskara, que habría ganado como hablantes al 8,41% de los guipuzcoanos.

Distribución de los habitantes de Gipuzkoa de 5 o más años de edad según tipos lingüísticos (%)

31

Hizkuntza tipologiak 5 urte eta gehiagoko gipuzkoarren artean

	1986	1991	1996	2001
Euskaldun Zaharrak / Vascófonos	36,17	36,31	36,37	35,72
Jatorrizko elebidunak / Bilingües de origen	3,85	3,53	4,11	4,53
Euskaldun berriak / Neo-vascófonos	3,63	6,26	9,28	11,24
Partzialki euskaldun berriak / Parcialmente neo-vascófonos	10,39	11,44	11,14	12,68
Partzialki erdaldunduak / Parcialmente castellanizados	3,32	3,20	2,69	2,23
Gutiz erdaldunduak / Totalmente castellanizados	1,17	1,23	0,89	0,60
Erdaldun zaharrak / Castellanófonos	41,47	38,03	35,52	33,00
Gutira / Total	651.519	647.849	647.977	639.548

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Del examen del índice *Bila* se desprende claramente que tanto en el conjunto de la C.A. de Euskadi como en cada uno de los territorios históricos son más los hablantes ganados por el euskara que los perdidos. En la Comunidad el euskara ha recibido, como media, un 10,8% de la población como nuevos hablantes, porcentaje que supera con creces las pérdidas habidas, tanto parciales (1,6%) como totales (0,5%). En términos absolutos el saldo positivo resulta aún más visible, pues mientras los hablantes perdidos son unos 41.500, los ganados son alrededor de 215.000.

Entre los bilingües todavía son mayoría los *vascófonos*, es decir, aquellos que habiendo tenido el euskara como primera lengua son hoy en día capaces de hablarla correctamente. Sin embargo, van ganando importancia los *neo-vascófonos*, y aunque en Bizkaia y Gipuzkoa son minoría frente al grupo de los *vascófonos*, en Álava la relación se invierte, pues en este territorio tres de cada cuatro euskaldunes son *neo-vascófonos*.

Lo hasta aquí expuesto hace evidente la necesidad de crear planes expresos y atrayentes para los euskaldunberris o *neo-vascófonos* como vía de fortalecimiento del euskara, pues el futuro de la lengua vasca viene de la mano de este colectivo.

11.3. Gipuzkoan

Arestian esan bezala, Gipuzkoa da lurralderik euskaldunena. *Euskaldun zaharrak* dira talderik handiena (%35,72), eta ondo-ondoan daude *erdaldun zaharrak* (%33). *Euskaldun berriak dagokionez*, beste bi lurraldeetako antzekoa da Gipuzkoako euskaldun berrien taldea (%11,24).

Euskarak galdu dituen gipuzkoarrak, hau da, partzialki erdaldunduak eta gutiz erdaldunduak biztanleriaren %2,83 dira. Hau da, euskara galdu dutenen taldea Araban eta Bizkaian baino zertxobait handiagoa da Gipuzkoan. Dena dela, *euskaldun berriak* %11,24 dira, eta *partzialki euskaldun berriak* %12,68. Zentzu honetan, Gipuzkoan ere gehiago dira euskarak irabazten dituen hiztunak galtzen dituenak baino. Hain zuzen ere, euskarak biztanleriaren %8,41 irabazi du.

Bila indizea aztertu ondoren, argi ikusten dugu bai EAEn eta baita hiru lurralde historikoetan ere, gehiago direla euskarak irabazi dituenak galdu dituenak baino. EAEn euskarak irabazten dituen hiztun berriak, batez beste, %10,8 dira; hau da, askoz ere gehiago dira hiztun berriak galera partzialak (%1,6) edo galera osoak (%0,5) baino. Kopuru absolututan emanez gero, are argiago ikusten da galerak irabaziak baino gehiago direla. Galerak, gutzira, 41.500 lagun inguru dira, eta hiztun berriak, berriz, 215.000 inguru.

Elebidunen artean, oraindik ere, euskaldun zaharrak dira nagusi, hau da, lehen hizkuntza euskara izan eta gaur egun ere ondo hitz egiten dutenak. Dena dela, gero eta garrantzi gehiago dauka euskaldun berrien taldea. Nahiz eta Bizkaian eta Gipuzkoan euskaldun zaharrak euskaldun berriak baino gehiago diren, Araban alderantziz gertatzen da. Hain zuzen ere, Araban lau euskaldunetarik hiru euskaldun berriak dira.

Honek denak argi erakusten du euskara sendotzeko euskaldun berrientzako plan berezi eta erakargarriak sortu beharko direla, izan ere euskararen etorkizuna euskaldun berrien eskutik dator.

12. CONCLUSIONES

Como decíamos al comenzar este artículo, muchos de los idiomas que aún hoy se hablan en el mundo desaparecerán en los próximos años, una pérdida de diversidad lingüística que se producirá en el transcurso de dos o tres generaciones. En opinión de algunos (Junyent, 1999), la humanidad corre el riesgo de perder el 90% de su patrimonio lingüístico durante el siglo XXI, en el marco de un mundo más poblado que nunca, donde junto a un proceso de globalización sin precedentes y unas tecnologías de la comunicación y un transporte que han adquirido una importancia jamás conocida, la influencia del inglés llega también a su máximo nivel histórico (Crystal, 2000).

A pesar de todo ello, el euskara avanza, al menos en la C.A. de Euskadi, donde su nivel de conocimiento ha aumentado considerablemente desde la década de los ochenta. La población bilingüe, compuesta en 1981 por uno de cada cinco habitantes, ha llegado a englobar en 2001 a un tercio de los mismos, de tal manera que, en veinte años, el euskara ha conseguido un total de 209.204 nuevos hablantes. Ha sido, además, un crecimiento generalizado, que se ha constatado en los tres territorios.

La cantidad de niños y jóvenes que estudian en el modelo D se ha incrementado sensiblemente en los últimos años, lo cual ha tenido un efecto directo en el aumento de la población bilingüe. Tal como indican los datos correspondientes, el número de alumnos de este modelo crece año tras año, y como ejemplo de ello, en Educación Infantil 9 de cada 10 alumnos estudian en los modelos B y D. Esa tendencia a la matriculación de los niños en modelos euskaldunes, que se repite un curso tras otro y que se manifiesta independiente de posiciones políticas y modas, es una señal innegable de la evolución que comentamos, y como consecuencia de ello, los bilingües son mayoría en la franja de edad de veinte años hacia abajo, aumentando su proporción a medida que desciende la edad.

Pero si bien estos datos invitan al optimismo, hay que seguir siendo conscientes de que el euskara continúa en una situación delicada en la C.A. de Euskadi.

Por un lado, la mitad de los habitantes de la C.A. de Euskadi no saben euskara, y en cuanto al uso del idioma en el hogar, la tasa sigue siendo prácticamente idéntica a la de 1991. Ha crecido el conocimiento de la lengua, sí, pero su uso en casa no; es más, entre los euskaldunes desciende el número de quienes hablan euskara en el hogar.

Por otra parte, a pesar de los avances logrados en el modelo D, el A sigue siendo el modelo imperante en la Formación Profesional, cuyos alumnos no logran la capacidad de expresión en euskara que adquieren los estudiantes de ESO o Bachillerato. Repitiendo lo ya antes apuntado, se corre el riesgo de que las élites que en un futuro dirijan la C.A. de Euskadi sean más euskaldunes que los trabajadores, y que ello contribuya a que se confundan las cuestiones lingüísticas con otros conflictos sociales.

No hay que olvidar, además de lo anterior, que según los datos hechos públicos por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco en 2005, sólo el 68% de los alumnos que cursaban estudios en el modelo D tenían el nivel de euskara esperable a los 16 años, lo que

12. ONDORIOAK

Artikulu honen hasieran esan bezala, munduan gaur egun hitz egiten diren hizkuntza asko hil egingo dira hurrengo urteetan. Bizpahiru belaunalditan, munduan dagoen hizkuntza aniztasuna desagertu egingo da. Zenbaiten ustez, XXI. mendean gizateriaren hizkuntz ondarearen %90 desagertzeko arriskua dago (Junyent, 1999). Izan ere, Munduak sekula ez du izan gaur adina biztanle, globalizazio prozesuak sekula ez dira izan gaur bezain agerikoak, komunikazioaren teknologiak eta garraioak ez dira izan gaur bezain garrantzizkoak, eta ingelesak sekula ez du izan gaur adinako eraginik (Crystal, 2000).

Arazoak arazo, euskara aurrera ateratzen ari da, behintzat EAEn. Izan ere, laurogeigarren hamarkadatik euskararen ezagutza asko handitu da. Elebidunak bostetik bat ziren 1981ean, eta 2001ean berriz, herena ziren; beste modu batera esanda, hoguei urtean 209.204 hiztun etorri dira euskara-ra. Gehikuntza hori, bestalde, orokorra izan da, izan ere hiru lurralde historikoetan gertatu da.

D ereduak dabilzan ume eta gazteen kopuruak nabarmen egin du gora azken urteotan; eta horrek eragin zuzena izan du elebidunak ugaritzerakoan. Datuek erakusten dutenaren arabera, urtez urte D ereduak ikasten duten umeen kopuru handitzen ari da. Haur Hezkuntzan, esaterako, 10 ikasle 9k B eta D ereduak ikasten dute. Euskarazko ereduak matrikulatzeko joera ikasturtez ikasturte errepikatzen ari dena izaki, ez dago ukatzerik benetako bilakaeraren seinale dela. Jarrera politiko edo modetatik kanpo dago umeak euskarazko hezkuntza ereduak matrikulatzea. Ondorioz, 20 urtetik beherako adin-taldeetan nagusi dira elebidunak. Zenbat eta gazteagoa izan, handiagoa da elebidunen ehunekoa.

Datu hauek guztiek baikor egotera eramaten badute ere, ezin da ahortzi euskara oraindik ere ahul dagoela EAEn.

Alde batetik, kontuan hartu behar da EAEko biztanleen erdiek ez dakitela euskaraz. Gainera, etxeko euskara erabilerari dagokionez, 1991. urtetik erabilerak ez da asko hazi. Ezagutza handitu egin da, baina etxean egiten den euskararen erabilerak berdin jarraitzen du. Are gehiago, euskaldunen artean gero eta gutxiago dira etxean euskaraz hitz egiten dutenak.

Bestalde, nahiz eta D ereduak aurrerapauso ugari eman dituen, A ereduak da nagusi Lanbide Heziketan. Horrek esan nahi du, lan bide heziketan ari direnek ez dutela lortzen DBH edo batxilergoak egiten dutenak lortzen duten euskaraz hitz egiteko gaitasuna, eta horren arriskua da, esan bezala, etorkizunean EAE gidatuko duten eliteak langileria baino euskaldunagoak izango direla, eta gizarte gatazka eta hizkuntza gatazka nahasteko arriskua dagoela.

Horrekin batera, ezin da ahortzi 2005. urtean Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailak eman zituen datuen arabera, D ereduak ikasten zuten ikasleak %68k ez zuela gaitasunik 16 urterekin beharrezkoa den euskararen ezagutza maila. Hau da, asko dira eskolaren bidez euskaraz

indica que si bien son muchas las personas euskaldunizadas por el sistema escolar, también lo son aquellas que terminan sus estudios en el modelo D sin ser capaces de hablar correctamente en euskara.

Son asimismo reseñables los problemas relacionados con el uso del idioma. En este aspecto, hay que concluir que las iniciativas y campañas encaminadas a que los padres matriculen a sus hijos en el modelo D no tienen igual resultado en cuanto al uso del euskara. Los jóvenes de hoy día, especialmente en los ámbitos urbanos, cuentan con pocas posibilidades de hablar y relacionarse en euskara.

Así las cosas, es necesario estar atentos y adoptar medidas adecuadas a favor del euskara. En este sentido, y teniendo en cuenta que la mayoría de los bilingües (66,3%) viven en las ciudades, resulta imprescindible emprender iniciativas que impulsen el uso del idioma y el propio idioma en sí en las tres capitales de la C.A. de Euskadi y en aquellos municipios de más de 10.000 habitantes que se reparten a lo largo de la red principal de carreteras de la Comunidad (Gobierno Vasco, 2005). Hay que crear espacios abiertos al euskara y emprender iniciativas en euskara que resulten atractivas, principalmente dirigidas al tiempo libre y el ocio de niños y jóvenes. Tal como declaraba en la revista *Administrazioa Euskaraz*, de enero de 2006, Patxi Bastarrika, viceconsejero de Política Lingüística del Gobierno Vasco, «...si decimos que dos tercios de los habitantes bilingües de la C.A. de Euskadi viven en las capitales, estamos diciendo también que viven en los puntos con el menor número de población bilingüe, y es normal, por tanto, que ello incida en el uso. ¿Qué hacer? Ofrecer a esas personas productos de ocio y culturales para el consumo que, además de estar elaborados en euskara, sean de excelente calidad. Creo que esa será precisamente la clave en las políticas de fomento del uso, basarse en la excelencia y la calidad». Aunque en el futuro se refuerce la identificación afectiva para con el euskara y mediante la enseñanza se multiplique el número de euskaldunes, el grado de conocimiento y utilización de la lengua no avanzará si en torno al euskara no surgen productos y ámbitos de encuentro que resulten atractivos.»

hitz egiten dutenak, baina baita D eredutik euskaraz hitz egiten behar bezala jakin gabe ateratzen direnak.

Aipatzekoak dira erabileraren inguruan dauden arazoak ere. Zentzu honetan, euskararen alde egin diren ekimen eta kanpainak gurasoak euren seme-alabak D ereduari matrikultzera bultzatu badituzte ere, hori ez da erabileran islatu. Gaur eguneko gazteek, batez ere hiriburuetan bizi direnek, euskaraz aritzeko edota harremanak euskaraz egiteko aukera gutxi dute.

Gauzak horrela, beharrezkoa da erne egotea eta euskararen aldeko neurri egokiak hartzea. Zentzu honetan, elebidun gehienak (%66,3) hirietan bizi direla kontuan hartzen badugu, ezinbestekoa da hiru hiriburuetan eta EAEko errepide sare nagusietan lerratzen diren 10.000 biztanletik gorako udalengan euskaraz hitz egiteko edota euskara sustatzeko ekimenak bultzatzea (Eusko Jaurlaritza, 2005). Euskaraz aritzeko esparru liberatuak eta euskarazko ekimen erakargarriak sortu behar dira, batez ere ume eta gazteen aisialdiari begira. Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuorde Patxi Bastarrikak zera esaten zuen *Administrazioa Euskaraz* aldizkarian (2006ko urtarrila): «...elebidunen 2/3 hiriburuetan bizi badira, esaten ari gara bizi direla EAEko elebidun kopururik txikiena duten guneeetan; hortaz, normala da horrek erabileran eragina izatea. Zer egin behar dugu orduan? Elebidun horiei eremu formalek kanporako esparruetan kontsumorako aisialdi produktuak eta produktu kulturalak eskaini behar zaizkie. Euskaraz ez ezik, bikainak eta kalitatezkoak ere izan behar dute. Uste dut erabilera bultzatzeko politika egitean, etorkizuneko erronka nagusia hauxe dela: bikaintasuna eta kalitatea oinarri eta printzipiotzat hartzea». Etorkizunean euskararekiko atxikimendu afektiboa handituko bada eta irakaskuntzaren bitartez euskaldunak ugartzen joango badira ere, euskararen ezagutza eta erabilerak ez dute aurrera egingo euskararen inguruan produktu eta elkargune erakargarriak sortzen ez badira.»

13. BIBLIOGRAFÍA

- Aztiker (2002): *Euskal Herria Datuen Talaiaitik*. Udalbiltza, Astigarra-ga.
- Baker, P. y Eversley J. (2000): Multilingual Capital. The languages of London's schoolchildren and their relevance to economic, social and educational policies. Battlebridge Publications, London.
- Bilboko Udala. Euskara Zerbitzua (1991): *Euskara Bilbon*. Bilboko Udala.
- Comrie, B., Matthews, S. y Polinsky, M. (1996): *The Atlas of languages. The origin and Development of Languages Throughout the World*. New York: Facts On File.
- Crystal, D. (2000): *Language Death*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dixon, R. M. W. (1997): *The rise and fall of languages*. Cambridge. Cambridge University Press.
- Eusko Jaurilaritza-Eustat (2005): III. Mapa Soziolinguistikoa. Eusko Jaurilaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia, Vitoria-Gasteiz.
- Hagège, C. (2000): Halte à la mort des langues. *Paris: Éditions Odi-le Jacob [2002*. No a la muerte de las lenguas. *Barcelona: Paidos*].
- Hale, K. (1992): «Endangered Languages» in *Language*, núm. 68-1, pp. 1-48.
- Jaio, K. (2006): «Euskara erakargarri bihurtzeko kalitatezko euskal produktuak behar dira». Administrazioa euskaraz, 2006ko urtar-rrila, 51. zenbakia.
- Juaristi, P. (2001): *Euskal Herria Globalizazioaren Aurrean*. BBK-Euskaltzaindia, Bilbo.
- (2002): «Euskararen kale erabilera Bizkaian». *Bat Soziolinguisti-ka Aldizkaria*, núm. 43, Andoain, pp. 85-95.
- Juaristi, et al. (2005): *Words and Worlds. World Languages Review*. Multilingual Matters, Gran Bretaña, y
- (2005): *Hizkuntzen mundua. Munduko hizkuntzei buruzko txos-tena*. UPV/EHU, Bilbo.
- Junyent, C. (1999): *La diversidad lingüística. Didáctica y recorrido de las lenguas del mundo*. Barcelona, Octaedro.
- Kraus, M. (1992): «The World's Languages in Crisis» in *Language*, núm. 68-1, pp. 4-10.
- Moreno Cabrera, J. C. (2000): *La dignidad e igualdad de las lenguas. Crítica de la discriminación lingüística*. Alianza Editorial. Madrid.
- Nettle, D. (1999): *Linguistic Diversity*. New York: Oxford University Press.
- Pinker, S. (1994): *El instinto del lenguaje*. Alianza, Madrid.
- Price, G. (2000): *Encyclopedia of the languages of Europe*. Blackwell Publishing, Oxford.
- Sasse, H.J. (1992): «Theory of language death» in Brenzinger, M. (Argit.): *Language Death: Factual and Theoretical Explorations with Special Reference to East Africa*. Monton de Gruyter, New York.
- Wurm, S. A. (2001): *Atlas of the world's languages in danger of disappearing*. Paris-Camberra: UNESCO Publishing / Pacific Lin-guistics.

13. BIBLIOGRAFIA

- Aztiker (2002): *Euskal Herria Datuen Talaiaitik*. Udalbiltza, Astigarra-ga.
- Baker, P. eta Eversley J. (2000): Multilingual Capital. The languages of London's schoolchildren and their relevance to economic, so-cial and educational policies. Battlebridge Publications, London.
- Bilboko Udala. Euskara Zerbitzua (1991): *Euskara Bilbon*. Bilboko Udala.
- Comrie, B., Matthews, S. eta Polinsky, M. (1996): *The Atlas of lan-guages. The origin and Development of Languages Throughout the World*. New York: Facts On File.
- Crystal, D. (2000): *Language Death*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dixon, R. M. W. (1997): *The rise and fall of languages*. Cambridge. Cambridge University Press.
- Eusko Jaurilaritza-Eustat (2005): III. Mapa Soziolinguistikoa. Eusko Jaurilaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia, Vitoria-Gasteiz.
- Hagège, C. (2000): Halte à la mort des langues. *Paris: Éditions Odi-le Jacob [2002*. No a la muerte de las lenguas. *Barcelona: Pai-dos*].
- Hale, K. (1992): «Endangered Languages» in *Language* 68-1 zen-bakia, 1-48 orrialdeak.
- Jaio, K. (2006): «Euskara erakargarri bihurtzeko kalitatezko euskal produktuak behar dira». Administrazioa euskaraz, 2006ko urta-rrila, 51. zenbakia.
- Juaristi, P. (2001): *Euskal Herria Globalizazioaren Aurrean*. BBK-Euskaltzaindia, Bilbo.
- (2002): «Euskararen kale erabilera Bizkaian». *Bat Soziolinguisti-ka Aldizkaria*, 43. zenbakia, Andoain, 85-95 orrialdeak.
- Juaristi, et al. (2005): *Words and Worlds. World Languages Review*. Multilingual Matters, Erresuma Batua eta
- (2005): *Hizkuntzen mundua. Munduko hizkuntzei buruzko txos-tena*. UPV/EHU, Bilbo.
- Junyent, C. (1999): *La diversidad lingüística. Didáctica y recorrido de las lenguas del mundo*. Bartzelona, Octaedro.
- Kraus, M. (1992): «The World's Languages in Crisis» in *Language* 68-1 zenbakia, 4-10 orrialdeak.
- Moreno Cabrera, J. C. (2000): *La dignidad e igualdad de las lenguas. Crítica de la discriminación lingüística*. Alianza Editorial. Madril.
- Nettle, D. (1999): *Linguistic Diversity*. New York: Oxford University Press.
- Pinker, S. (1994): *El instinto del lenguaje*. Alianza, Madril.
- Price, G. (2000): *Encyclopedia of the languages of Europe*. Blackwell Publishing, Oxford.
- Sasse, H.J. (1992): «Theory of language death» in Brenzinger, M. (Argit.): *Language Death: Factual and Theoretical Explorations with Special Reference to East Africa*. Monton de Gruyter, New York.
- Wurm, S. A. (2001): *Atlas of the world's languages in danger of di-sappearing*. Paris-Camberra: UNESCO Publishing / Pacific Lin-guistics.

7

BIZI BALDINTZAK

CONDICIONES DE VIDA

Arantxa Rodríguez Berrio (*)

(*) **Politika Zientzietako eta Soziologiako Fakultateko Gizarte Laneko Sailaren zuzendaria Deustuko Unibertsitatean.**
Directora del Departamento de Trabajo Social de la Facultad de CC.PP. y Sociología de la Universidad de Deusto.

ÍNDICE

1. CONTEXTO SOCIOECONÓMICO
2. IMPORTANCIA DEL ANÁLISIS DE LAS CONDICIONES DE VIDA
3. CONDICIONES DE VIDA EN LA C.A. DE EUSKADI: 1989-2004
 - 3.1. Bases materiales de vida
 - 3.1.1. Recursos económicos y equipamientos de las vivienda familiares
 - 3.1.2. Condiciones de trabajo
 - 3.1.3. Estado de salud
 - 3.2. Vida social
 - 3.2.1. Relaciones familiares
 - 3.2.2. Relaciones sociales y de participación
 - 3.2.3. Ocio y tiempo libre
 - 3.3. Medio ambiente
 - 3.3.1. Equipamientos y servicios del entorno físico
 - 3.3.2. Situación del medio ambiente social
4. REINTERPRETANDO LAS CONDICIONES DE VIDA
5. BIBLIOGRAFÍA

AURKIBIDEA

1. EGOERA SOZIO-EKONOMIKOA
2. BIZI BALDINTZAK AZTERTZEAREN GARRANTZIA
3. BIZI BALDINTZAK EUSKAL AEn: 1989-2004
 - 3.1. Bizi oinarri materialak
 - 3.1.1. Familien etxeetako diru-baliabideak eta hornidura
 - 3.1.2. Lan baldintzak
 - 3.1.3. Osasun egoera
 - 3.2. Gizarte bizitza
 - 3.2.1. Familia harremanak
 - 3.2.2. Gizarte harremanak eta partaidetza
 - 3.2.3. Aisia eta astialdia
 - 3.3. Ingurumena
 - 3.3.1. Ingurune fisikoko hornidura eta zerbitzuak
 - 3.3.2. Gizarte ingurunearen ezaugarriak
4. BIZI BALDINTZEN IKUSPEGI BERRI BAT
5. BIBLIOGRAFIA

1. CONTEXTO SOCIOECONÓMICO

Los seres humanos llevamos en la tierra cerca de medio millón de años, la agricultura surgió hace doce mil y la primera gran civilización humana data de no menos de seis mil, sin embargo, las sociedades industriales no han necesitado más que ciento cincuenta años para iniciar un profundo cambio social que la sociedades postindustriales han hecho en tan sólo cincuenta. La aceleración de estos cambios tiene también una contrapartida y es la de enfrentarnos a un futuro más incierto en mayor medida que cualquier otra generación. De una sociedad de peligros estamos pasando a una sociedad de riesgos en la que las inseguridades pasadas que afectaban a la población como catástrofes naturales, hambrunas, epidemias son ahora controlables, fácilmente identificables y en el peor de los casos indemnizables; por el contrario, los efectos de las nuevas incertidumbres: desempleo, deterioro de la vinculación social, del medio ambiente, revolución tecnológica, procesos migratorios..., son difícilmente previsibles e imputables a una única causa ya que derivan de las dinámicas sociales que nosotros/as mismos/as hemos generado. Por tanto, somos testigos de una gran paradoja en nuestras llamadas sociedades occidentales al ampliarse y diversificarse las contingencias sociales que nos están haciendo cada vez más vulnerables incluso mejorando nuestras condiciones de vida.

Esta vulnerabilidad es especialmente evidente en el periodo que se analiza en este capítulo, 1989-2004, una década heredera de las consecuencias derivadas de la crisis del petróleo de mediados de los años setenta y de la hegemonía neoliberal que propiciaron las condiciones sociopolíticas necesarias (desregulaciones laborales, ruptura del pacto social, deslegitimación del Estado de Bienestar, globalización económica) para el desarrollo de nuevos sistemas productivos en base a la modernización tecnológica, de tal forma que a medida que se ganaba competitividad se iban perdiendo puestos de trabajo además de la seguridad y calidad en los ya existentes. Una década capaz de alumbrar su propia crisis económica en 1993 pero también de iniciar la recuperación un año más tarde. Una década de estrategias vitales para compensar los efectos sociales negativos de la adaptación a un nuevo modelo de relaciones socioeconómicas.

Por eso, cuando se pretende un análisis de determinadas realidades sociales, en este caso las condiciones de vida de una población en un territorio concreto en un periodo de tiempo específico, no debemos olvidar contemplarlas en el contexto más amplio de los procesos sociales de los cuales son efecto. En este sentido, el análisis de las condiciones de vida de la población de la C.A. de Euskadi debe situarse en la intersección de las referencias socioeconómicas y políticas básicas que enmarcaron la década de los años noventa e inicios del nuevo siglo en el País Vasco, y estas referencias son:

1. EGOERA SOZIO-EKONOMIKOA

la milioi erdi bat urte dira gizakiok lurrian garena, eta hamabi mila nekazaritza agertu zela. Lehenbiziko giza zibilizazio handiak sei mila urte ditu gutxienez, baina industri gizarteek, berriz, soilik behar izan dituzte ehun eta berrogeita hamar urte berealdiko gizarte aldaketa bat egiteko, eta industria osteko gizarteek berrogeita hamar baino ez. Aldaketaren bizia-gotzeak, ordeak, badu bere ordaina, oraingo belaunaldiak ezin igarizkoa datorkielako etorkizuna, aurrekoei baino lausagoa. Arriskuen gizarte batetik zalanztan bizi den gizarte baterantz ari gara, biztanleriari erasaten zioten estualdiak –hondamendi naturalak, goseteak, izurriteak...– menderagarri bilakatu dira, erraz antzeman edo, behintzat, arindu daitezkeelako, baina oraingo segurtasun faltak dakartzen ondorioak (langabezia, gizarte loturen eta ingurumenaren ahultzea, iraultza teknologikoa, migrazioak...) nekez aurreikus daitezke, ezta haien iturri zehatza zein den hauteman ere, azken batean guk geuk abiatutako gizarte dinamikaren ondorena direlako. Mendebaldeko gizarte esaten zaien hautetan, bada, paradoxa larri baten lekuko gara, gizartean izan daitezkeen gertakizunek, asko eta askotarikoek, indargeago harrapatzen gaituztelako, baita gure bizi baldintzek hobera egiten dutenetan ere.

Ahultasun hori agerikoa da, inoiz ez bezala. Kapitulu honek aztertuko duen garaian, 1989-2004 hamarraldian, artean jasaten zen hirurogeita hamarrekoen erdialdeko krisiak, petrolioarenak, utzitako arrastoa; gainera, neoliberalismoaren hegemoniak bultzatzen zituen oinarri sozio-politikoek (lan alorraren desarautzea, gizarte itunaren apurtzea, Ongizate Estatuaren zilegitasuna kolokan jartzea, ekonomiaren globalizazioa) bidea prestatzen zuten teknologia modernoetan oinarritutako ekoizpen sistema berriak garatu zitezen eta, lehiakortasuna hazi ahala, lanpostuak desager zitezen edo beren kalitate eta segurtasuna gal zezaten. Hamarraldi horrek 1993an bere krisialdia eduki bazuen ere, urtebete geroago berriz ari zen gorako bidean, eta hamarraldi berean herriarrek beren bizi estrategiak egokitu behar izan zituzten harreman sozio-ekonomiko berrietara moldatzeko eta horiek gizartean eragindako kalteak arintzeko.

Hortaz, gizarte ingurune bat aztertu nahi denean, eta hala egin nahi dugu guk orain lurralde jakin bateko biztanleriak une jakin batean izandako bizi baldintzekin, kontuan izan behar da egoera hori gizarte prozesu batzuen baitan ikusi behar ditugula, azken batean haien ondorio direlako. Euskal A Eko biztanleen bizi baldintzak aztertzean, bada, bistan izan behar dugu zein oinarri sozio-ekonomikok eta politikok itxuratu dituzten laurogeita hamarrekoen hamarraldia eta mende berriaren hasiera Euskal Herrian:

- Profundización en el desarrollo tecnológico de los procesos de producción caracterizados por el empleo cada vez mayor de máquina-herramienta capaz de realizar tareas de una gran complejidad, con el consiguiente cambio en la demanda de puestos de trabajo e inicial aumento del desempleo.
- Progresiva incorporación de la mujer al mercado laboral y transformación demográfica (envejecimiento de la población y reducción de la tasa de natalidad) con la consiguiente rearticulación de las redes familiares y sociales.
- Generalización en el imaginario colectivo sobre la inevitabilidad de los recortes sociales y la necesidad de que cada uno resuelva sus problemas en el mercado.

Analizando la evolución de la tasa de paro de este periodo en el marco más amplio de la evolución del desempleo en los últimos treinta años en la C.A. de Euskadi, asistimos al final de un periodo económico en que la productividad del capital crecía sin trabajo debido a la inversión tecnológica pero también, no lo olvidemos, al nacimiento de un sistema productivo mucho más inestable, dependiente cada vez más de factores supranacionales y, por tanto, más flexible, con menores garantías y basado en unas relaciones laborales que estaban dejando de ser definidas por el pacto entre los agentes sociales.

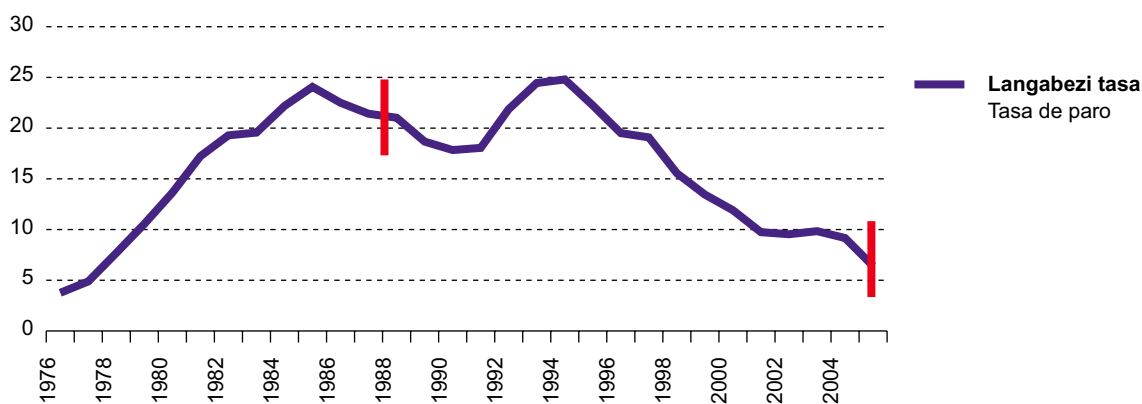
- Ekoizpen prozesuen garapen teknologikoa biziagotu zen, eta gero eta gehiago erabiltzen dira lan oso konplexuak egin ditzaketen makina-erremintak. Horrek aldaketak eragin zituen lanpostuen eskarian, eta hasieran, langabezia igoarazi ere.
- Gero eta emakume gehiago agertzen ziren lan mundura. Horrekin bat, eraldaketa demografikoak (biztanleriaren zahartzea eta jaiotza tasaren jaitsiera) famili eta gizarte sareak birmoldarazten zituen.
- Errotuta dago, iruditegi kolektiboan, gizarte murrizketak halabarrezkoak direlako ustea eta nork ber kasa moldatu behar duelakoa merkatuan.

Euskal AEko langabezi tasak urte horietan izan duen bilakera tarte zabalago batean aztertzen badugu, azken hogeita hamar urteetakoarekin alderatuz alegia, ikusten da amaituta dagoela ekonomiaren aldi bat, kapitalaren produktibitatea lanik gabe eta inbertsio teknologikoa hutsari esker hazten zenekoa, eta bestalde, etorri den ekoizpen sistema berria askoz egongaitzagoa dela, inoiz baino beharrezkoagoak zaizkiolako estatuz gaindiko faktoreak. Sistema malguagoa da, berme gutxiagokoa, lan harremanetan garrantzia galduz doalako gizarte eragileen arteko ituna.

Evolución de la tasa de paro en la C.A. de Euskadi (%)

1

Langabezi tasaren bilakera Euskal AE n (%)



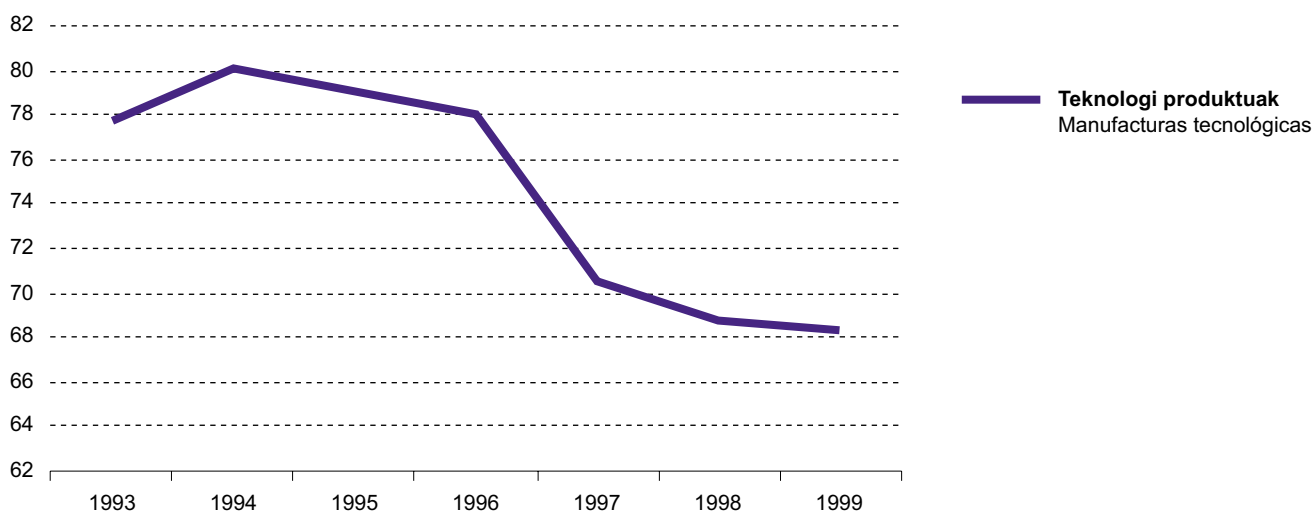
Iturria / Fuente: EUSTAT.

A falta de datos anteriores al periodo anterior a la crisis de 1993 respecto al número de manufacturas tecnológicas, no es casual que el perfil evolutivo en el número de estas empresas y el perfil evolutivo de la tasa de paro fueran prácticamente iguales en la década posterior a la crisis.

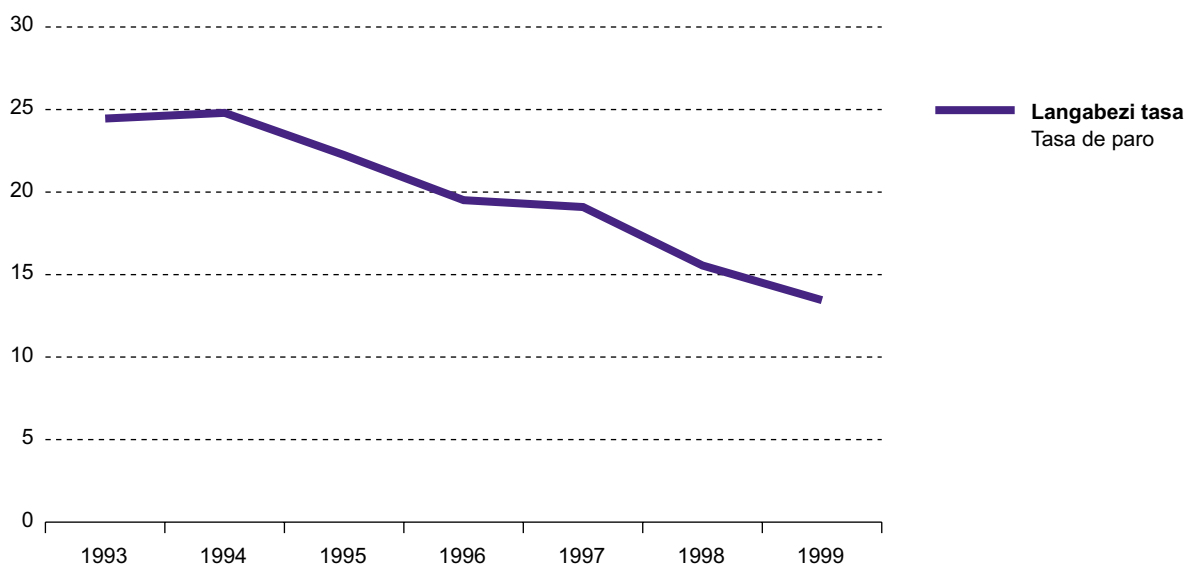
El sistema económico se estaba recomponiendo, es cierto, sin embargo no olvidemos que las tasas de paro en los años noventa oscilaron entre cifras todavía tan altas como el 18,8% de 1989 y el 15,5% de 1999, llegando a un máximo del 24,9%, dato aún superior al peor de los años ochenta. ¿La diferencia? Que mientras en la década anterior las tasas de paro por encima de 20 puntos se mantuvieron durante prácticamente toda la década, en ésta sólo lo hicieron durante un breve periodo de tiempo.

Ez daukagu 1993ko krisiaren aurreko daturik teknologi produktuen kopuruaz, baina krisiaren osteko hamarraldian mota horretako enpresen kopuruak eta langabezi tasak ia bilakera bera ageri dute, ez halabarrez, guk uste.

Sistema ekonomikoa berriz sendotzen ari zen, baina era berean ez da ahaztekoa laurogeita hamarretan langabezi tasak altu samar eutsi ziola, 1989ko %18,8 eta 1999ko %15,5aren bitartean, eta goia jo zuenean %24,9ra iritsi zela, laurogeietako tasaren gainetik. Zertan dago aldea? Bada, aurreko hamarraldian langabezi tasa ez zela ia behin ere jaitsi 20 puntutik, eta hamarraldi honetan, aldiz, tarte labur bat bakarrik iraun zuela.



Iturria / Fuente: EUSTAT.



Iturria / Fuente: EUSTAT.

Y junto a la realidad de los datos del paro, la realidad imparable de la incorporación de la mujer al mercado laboral.

Ni siquiera en los peores momentos de la crisis económica las mujeres en la C.A. de Euskadi dejaron de intentar incorporarse al mercado laboral, en una evolución lenta pero constante hacia una mayor presencia en el sistema productivo. Este esfuerzo se produjo sin lugar a dudas con bastante peor éxito que los hombres, pero aún así la diferencia entre

Langabezi datu haiek bezala, benetakoa zen emakumeak etengabe sartzen ari zirena lan merkatuan.

Euskal AEn krisiaren gorrienean ere emakumeek, poliki baina etengabe, lan merkatuan sartzeko ahaleginak egiten zizutzen, ekoizpen sisteman parte hartzeko joera gero eta sendoago batean. Nahiz eta gizonen baino arrakasta gutxiago eduki horretan, gizonen eta emakumeen langabezi tasen arteko aldea hiru puntu murriztu zen hamabost urte haietan. Izan

las tasas de paro de mujeres y hombres pudieron reducirse en tres puntos en estos quince años. De los 17,2 puntos que separaban las tasas del 12,6% de paro entre los hombres y del 29,8% entre las mujeres en 1989, a los 12,1 puntos que separaron diez años más tarde el 10,6% de tasa de paro entre los hombres y el 22,7% entre las mujeres, para iniciado el nuevo siglo conseguir una reducción de 3,1 puntos entre el 6,5% de paro masculino y el 9,6% del femenino.

Tenemos así un importante segmento de la población, el tradicionalmente encargado de la función social del cuidado de personas, que está decidido a suministrar mano de obra a la producción de bienes y servicios económicos en un escenario demográfico caracterizado, sin embargo, por el envejecimiento de la población y, por tanto, el aumento de la población susceptible de necesitar cuidados.

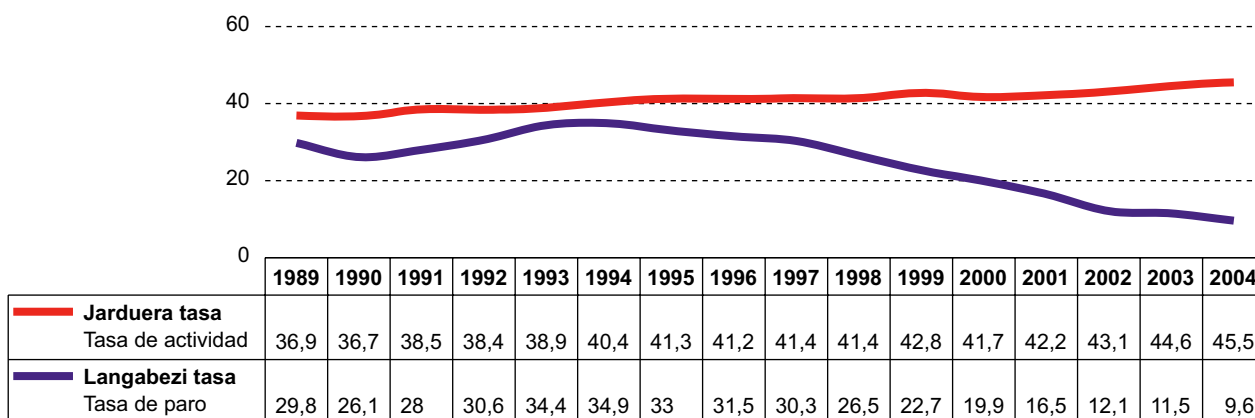
ere, 1989an gizonen langabezi tasatik (%12,6) emakumeenera (%29,8) 17,2 puntuko tartea zegoen, baina handik hamar urtera ebaki hori 12,1 punturaino itxi zen, orduko gizonen langabezi tasa %10,6koa zelako, eta emakumeena %22,7koa; mende berria hasita, bi tasen arteko aldea 3,1 puntura beheratu zen (%6,5 gizonetan eta %9,6 emakumeetan).

Hala, bada, biztanle multzo handi bat, gizarte betekizun gisa betidanik beste pertsonen zainketaz arduratu dena, prest ageri da ondasun eta zerbitzu ekonomikoen ekoizpenean lan egiteko, hain zuzen ere demografiaren aldetik biztanleria zahartzen ari denean eta, ondorioz, zainketen beharra dutenak gero eta gehiago direnean.

Tasa de actividad y paro de las mujeres de la C.A. de Euskadi (%)

4

Emakumeen jarduera eta langabezi tasa Euskal AEn (%)

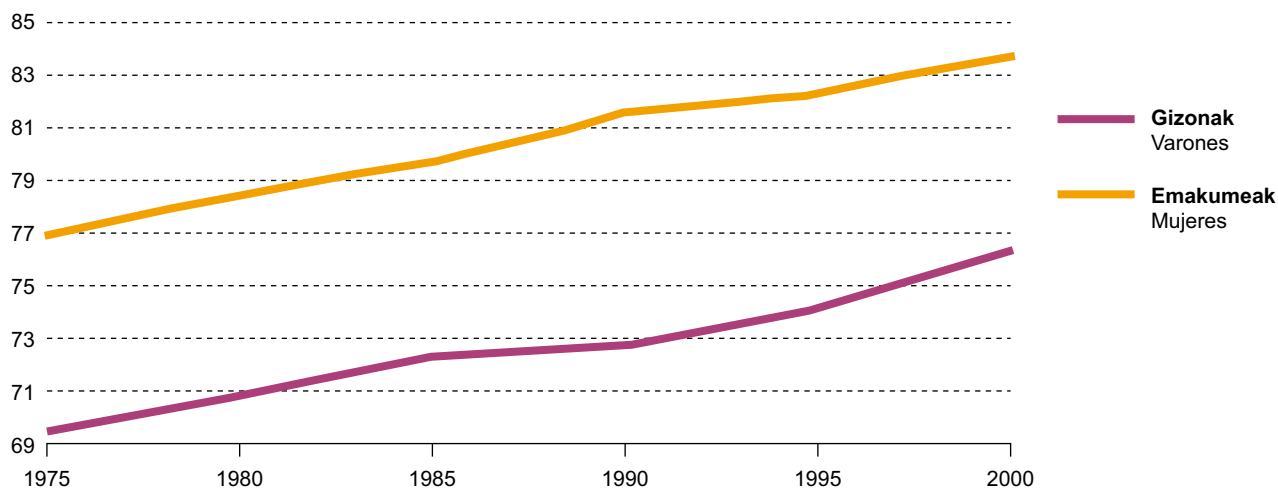


Iturria / Fuente: EUSTAT.

Esperanza de vida al nacimiento, por sexo. C.A. de Euskadi

5

Bizi itxaropena jaiotzean, sexuaren arabera. Euskal AE



Iturria: EUSTAT. Demografia adierazleak.
Fuente: EUSTAT. Indicadores demográficos.

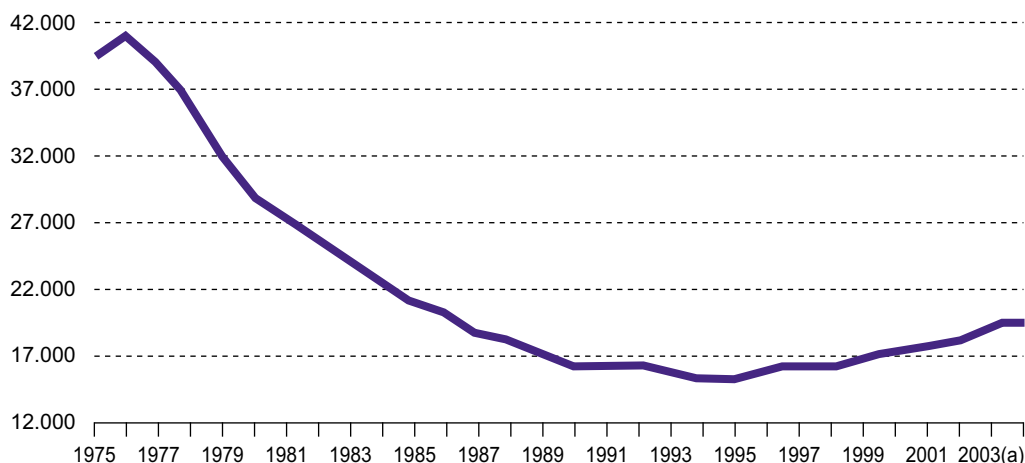
¿El resultado? Un periodo con las tasas de natalidad más bajas de la historia y un tamaño medio de las familias vascas de tan sólo tres personas por núcleo familiar convivencial.

Horiek horrela, inoizko jaiotza tasarik apalenetako bat dugu, eta euskal familien tamainari dagokionez, bizikidetza nukleoa hiru pertsonak osatzen dute batez beste.

*Evolución del número de nacidos.
C.A. de Euskadi*

6

**Jaiotza kopuruaren bilakaera.
Euskal AE**



Iturria: EUSTAT. Jaiotzen estatistika.

Fuente: EUSTAT. Estadística de los nacimientos.

En relación al clima social, la percepción de las personas respecto a los distintos problemas que tienen como colectivo está condicionada por una serie de aspectos, el primero, por supuesto, la situación objetiva pero también el tratamiento que de esos problemas hacen los diferentes agentes sociales y la preocupación o desinterés con el que son abordados junto con la confianza o no en la resolución de los mismos. Una colectividad percibe un problema como importante si la realidad le lleva a ello, sin embargo, no hay que olvidar que la percepción aunque se configura colectivamente mediante actitudes y comportamientos no deja de ser en su origen individual y, por tanto, la percepción subjetiva de la realidad puede ser distorsionada alterando la priorización de los problemas y en consecuencia los medios que deberían plantearse para su resolución.

Así, la percepción que de los acontecimientos sociales tiene una colectividad en un momento temporal dado viene determinada por todos aquellos factores estructurales, políticos, personales y culturales que integrados interactivamente en un proceso dinámico configuran el peculiar clima social de ese momento, condicionante, a su vez, de la percepción de los nuevos acontecimientos.

Gizartearen baitako giroari dagokionez, alegia, biztanleen us-tez nolakoak diren kolektibo gisa dauzkaten arazoak, iritzi hori hainbat datuk moldaturik dago: batetik, nola ez, eragina du egoera objektiboak berak, baina baita gizarte eragileek arazo horiei ekiteko modua ere, sinetsirik edo ardura gabe aurre egiten dieten eta zenbateraino uste duten konpon daitezkeela. Talde batek arazo bat garrantzitsua ikusten du errealitateak horretara behartzen badu, baina ez da ahaztu behar irudipenak norbanakoarengan sortzen direla, nahiz eta geroko jarrerak eta jokaerek kolektiboaren irudipentzat ager-rarazi. Horren arabera, errealitatearen hautemate subjekt-i-boa distorsionatzen bada gerta daiteke arazoaren lehentasuna ere aldatzea, eta horrenbestez, arazoaren konponbideak ere bestelakoturik ikustea.

Kolektibo batek une jakin batean duen gizarte arazoaren irudi-pena unean uneko ezaugarri egiturazko, politiko, pertsonal eta kulturalen emaitza da, eragile horiek eta haien elkarrera-gin aldakorak baldintzatu egiten dutelako orduko gizarte gi-roa, eta horrekin bat, gertaera berrien hautematea ere.

2. IMPORTANCIA DEL ANÁLISIS DE LAS CONDICIONES DE VIDA

El concepto de condiciones de vida es un concepto ligado al de calidad de vida como elemento directriz, de hecho aunque el término de calidad de vida ha tenido diferentes conceptualizaciones a lo largo del tiempo, en todas ellas las condiciones de vida aparecen como parte integrante de dicha conceptualización.

La calidad de vida empezó definiéndose como la calidad de las condiciones de vida de una persona, después como la satisfacción de la persona con esas condiciones, más tarde se combinaron ambas opciones, condiciones objetivas y satisfacción personal para, por último, ponderar esta combinación con los valores, aspiraciones y expectativas individuales.

Calidad de Vida. Conceptualizaciones:
(Borthwick-Duffy y Cols., 1992; Felce, 1995)

7

2. BIZI BALDINTZAK AZTERTZEAREN GARRANTZIA

Bizi baldintzak beti izan dira bizi kalitatea kontzeptuaren zehaztaileetako bat. Izan ere, nahiz eta bizi kalitatea terminoak adiera desberdinak hartu denboran, haietan guztietan bizi baldintzak osagaietako bat izan dira.

Hasieran bizi kalitatea kontzeptuarekin norberaren bizi baldintzen kalitatea adierazten zen, eta geroago, zenbateraino zegoen gogobeterik pertsona hori bizi baldintza horiekin. Ondoren biei erreparatzen zitzairen, baldintza objektiboak eta gizabanakoaren atsegina maila uztarturik, eta azkenik, elkarrekin horri norberaren balio, itxaropen eta asmoak gehitu zaizkio.

Bizi Kalitatea. Kontzeptuak:
(Borthwick-Duffy eta lag., 1992; Felce, 1995)

Bizi Kalitatea / Calidad de Vida=
Bizi baldintza objektiboaren kalitatea.
Calidad de las condiciones objetivas de vida.

Bizi Kalitatea / Calidad de Vida=
Zenbateraino dagoen norbera gogobeterik bere bizi baldintzekin.
Satisfacción del individuo con sus condiciones de vida.

Bizi Kalitatea / Calidad de Vida=
Bizi baldintzen kalitatea + norberaren gogobetetzea.
Calidad de las condiciones de vida + satisfacción personal.

Bizi Kalitatea / Calidad de Vida=
Bizi baldintzen kalitatea + norberaren gogobetetzea + norberaren balioak.
Calidad de las condiciones de vida + satisfacción personal + valores personales.

Iturria: Gómez-Vela, María eta Sabeh, Eliana N. Instituto Universitario de Integración en la Comunidad. Salamancako Unibertsitatea.
Fuente: Gómez-Vela, María y Sabeh, Eliana N. Instituto Universitario de Integración en la Comunidad. Universidad de Salamanca.

Lo mismo ocurrió con los enfoques de investigación, centrándose primero en enfoques cuantitativos ligados más directamente a las condiciones de vida propiamente dichas con el objeto de operacionalizarlas mediante indicadores de tipo social como el estado de salud, la red social, los recursos económicos, la seguridad pública, el ocio, el vecindario, la vivienda etc.; de tipo psicológico como percepción de las personas en relación a esas condiciones y de tipo ecológico como el equilibrio entre los recursos sociopersonales y las demandas externas. Más tarde aparecerían los enfoques cualitativos centrados en los relatos de las personas respecto a sus experiencias, desafíos, problemas, más relacionados con la medida de la satisfacción vital desde los valores, aspiraciones y expectativas individuales.

De todas formas, sea cual sea la definición, lo cierto es que el conocimiento de las condiciones de vida en las que se encuentra un determinado grupo humano en un territorio concreto nos remite al conocimiento de su calidad de vida, y la investigación sobre la calidad de vida, entre la que se encuentra la investigación de las condiciones de vida como paso previo, es imprescindible porque la atención a la calidad de vida está convirtiéndose en un principio organizador de la mejora de la sociedad, especialmente de aquellas sociedades sometidas en mayor medida a rápidos y continuos cambios.

Gauza bera gertatu zen ikerketa lerroekin. Hasieran ikuspegi kuantitatiboak nagusitu ziren, bizi baldintzak operatibizatu nahian, eta horretarako, adierazle mota desberdinak baliatu ziren: gizarte alorrekoak (osasun egoera, gizarte sarea, baliabide ekonomikoak, segurtasun publikoa, aisia, auzokoak, etxebizitza...), psikologikoak (bizi baldintza horien irudipena pertsonengan) eta ekologikoak (gizarteak eta gizabanakoak dauzkaten baliabideen eta kanpoko eskarien arteko oreka). Geroagoko ikuspegi kualitatiboan, ordea, ardatza gizabanakoek beren esperientzien, erronken eta arazoaren berri emateko era izango zen. Adierazpen horiek zerikusia dute bizitzako gogobetetze mailarekin, berau norberaren balio, asmo eta itxaropenetatik ikusita.

Baina definizioak gorabehera, argi dago toki jakin bateko giza talde baten bizi kalitatea ezagutzeko talde horren bizi baldintzak ezagutu behar direla. Bizi baldintzak ikertzea, hartara, pausu bat da bizi kalitatearen ikerketan, eta bizi kalitatearen ezagutzan sakontze hori ezinbestekoa zaigu, bizi kalitatea jasotzea gizartearen hobetzeko oinarrietako bat delako gaur egun, batez ere aldaketa arin eta etengabeen eragina handiagoa den gizarteentzat.

3. CONDICIONES DE VIDA EN LA C.A. DE EUSKADI: 1989-2004

Tal y como se comentaba en el párrafo anterior, el análisis de las condiciones de vida se enmarca dentro del enfoque cuantitativo de la calidad de vida y en concreto, el análisis de la evolución de las condiciones de vida de la población de la C.A. de Euskadi en el periodo de 1989 a 2004, se enmarca dentro del conjunto de indicadores que configuran la llamada Encuesta de Condiciones de Vida, cuyo universo poblacional es la población residente en familias en los tres territorios históricos y su periodicidad de cinco años. Contamos así con una recogida de datos primarios sobre esta década en cuatro momentos de su transcurso: 1989, 1994, 1999 y 2004. Datos sobre las relaciones familiares, el medio ambiente, el equipamiento de la vivienda, el equipamiento del entorno, los recursos económicos, el estado de salud, las condiciones de trabajo, el tiempo libre y las relaciones sociales de una muestra de 5.000 familias, para el cuestionario familiar y de una persona por familia, para el cuestionario individual.

No hay que olvidar tampoco, para comprender en toda su magnitud los resultados del análisis de las condiciones de vida, que estos datos se obtienen no de la observación directa de estas realidades sino a través de las manifestaciones realizadas por las personas participantes en dichas realidades y que, por tanto, la Encuesta de Condiciones de Vida no es sólo un medio para acceder al conocimiento de dichas condiciones sino un medio también para acceder al conocimiento de los fenómenos sociales que se manifiestan a través de la opinión expresada sobre sus condiciones de vida de un conjunto de personas con determinados comportamientos y rasgos individuales. Por tanto, este análisis nos sirve como intermediario en el conocimiento de la realidad colectiva.

Y así, el conjunto de aspectos sobre las condiciones de vida recogidos en la encuesta han sido agrupados para su análisis en tres grandes áreas. Por un lado, lo que podríamos llamar **bases materiales de vida** donde encontramos los recursos económicos y equipamientos de las viviendas familiares, las condiciones de trabajo y el estado de salud, es decir, aquellos aspectos sin los cuales resultaría muy difícil elaborar un estilo de vida acorde con los estándares sociales prevalentes. Por otro, tendríamos lo que denominaríamos **vida social** donde incluir las relaciones familiares, las sociales y de participación y el ocio y tiempo libre, en definitiva los espacios y redes sociales donde desarrollar la interacción con el otro. Y, por último, el llamado **medio ambiente** conformado por los equipamientos y servicios del entorno físico y la situación del medio ambiente social en términos de problemáticas sociales, o lo que es lo mismo, los recursos del entorno inmediato que potencian o inhiben el disfrute del resto de las condiciones de vida, materiales y sociales.

3.1. Bases materiales de vida

3.1.1. Recursos económicos y equipamientos de las viviendas familiares

Los recursos económicos de la gran mayoría de las familias residentes en la C.A. de Euskadi provienen de las rentas del trabajo, por tanto, son especialmente sensibles a las fluctuaciones del mercado laboral cuyo reflejo más inmediato es la evolución en las tasas de paro. El periodo que nos ocupa

3. BIZI BALDINTZAK EUSKAL AEn: 1989-2004

Aurreko paragrafoan esan bezala, bizi baldintzen azterketa bizi kalitatea ikertzen duen ikuspegi kuantitatiboaren alderdi bat da, eta ildo horretatik, Euskal AEn biztanleen bizi baldintzek 1989-2004 bitartean izan duten bilakaeraz egiten dugun azterketa ere beste adierazle bat da Bizi Baldintzen Inkesta osatzen dutenen artean. Inkesta horren unibertsoa hiru lurraldeetako familietan bizi diren biztanleak dira, eta periodizitatea bost urterik behingoa. Hamarraldi honi buruzko datu primarioak bertako lau une desberdinetan (1989, 1994, 1999 eta 2004) eta gai hauen inguruan bildu ditugu: familia harremanak, ingurumena, etxeko hornidura, inguruaren hornidura, diru baliabideak, osasun egoera, lan baldintzak, astialdia eta gizarte harremanak; lagina 5.000 familiakoa izan da, eta galdegiak bi motatakoak, bata familiarentzakoa eta bestea, banakakoa, familiako kide banari egitekoa.

Bizi baldintzen azterketaren emaitzak xehe-xeheki ulertzeko, kontuan eduki behar da datuen iturria ez dela izan errealitatearen zuzeneko behaketa, errealitate horretan parte hartzen duten pertsonen adierazpenak baizik. Bizi Baldintzen Inkesta, beraz, ez da bakarrik baldintza horien berri izateko bide bat, haren bitartez pertsona batzuek, zeinek bere jarrerak eta ezaugarriak dituzten, beren bizi baldintzez duten iritzia azaltzen baitigute. Azterketa hau, bada, bitartekari bat da errealitate kolektiboaren ezaugarrian.

Inkestak bizi baldintzen gainean eman dizkigun jakingarriak hiru multzo handitan bildu ditugu, aztertu ahal izateko. Batek ditugu **bizi oinarri materialak** esan litezkeenak (familia etxeetako diru baliabideak eta hornidura, lan baldintzak eta osasun egoera), horiek gabe oso zaila bailitzateke gizartearen nagusitutako ereduarekin bat datorren bizimodua eskuratzea. Bestetik, **gizarte bizitza** deitu dugun horretan jasota daude famili eta gizarte harremanak, partaidetza eta aisia eta astialdia, hau da, bestearekiko elkarreragina garatzen den gizarte gune eta sareak. Azkenik, ingurumena deitutakoak bere baitan hartzen ditu ingurune fisikoko hornidura eta zerbitzuak eta gizarte ingurumenaren nolakoa, hots, gizarte arazoak edo, bestela esanda, ondo-ondoko ingurunean dauden baliabideak, pizgarri edo eragozpen bat izan daitezkeelako gaitzazko bizi baldintzetatik, materialak nahiz gizarte bizitza-koak izan, atarramentua ateratzeko.

3.1. Bizi oinarri materialak

3.1.1. Familien etxeetako diru-baliabideak eta hornidura

Euskal AEn bizi diren familia gehien-gehienek lan etekinetatik ateratzen dituzte beren diru-baliabideak, eta horregatik sarri horietan berehala igartzen dira lan merkatuko gorabeherak, bereziki langabezi tasaren bilakaera. Aztergai dugun aldian, gorago ikusi denez, langabezi tasa eta lan aldizkata-

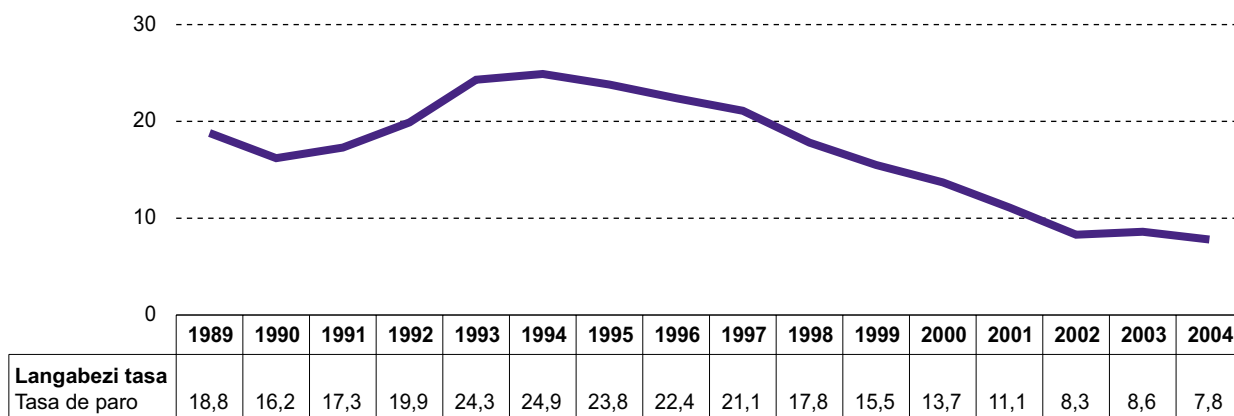
comprende, como se ha visto anteriormente, el capítulo de la historia económica reciente más negativo respecto a los niveles de desempleo y temporalidad laboral pero también un último lustro marcado por la recuperación económica, lenta pero constante.

sunazken garaietako maila handienara iritsi dira, baina eraberean, aldi horretako azken bost urteetan ekonomia suspertuz joan da, politikari baina etengabe.

Evolución de la tasa de paro en la C.A. de Euskadi (%)

8

Langabezi tasaren bilakaera Euskal AEn (%)



Iturria / Fuente: EUSTAT.

Familias por su suficiencia económica y estabilidad de sus ingresos (%)

1

Diru askitasuna eta sarreraren egonkortasuna familietan (%)

	Aski dirurik ez / No suficiente	Egonkorak / Estables
Euskal AE / C.A. de Euskadi		
1989	48,3	79,9
1994	46,4	76,6
1999	32,7	88,0
2004	35,5	86,2
Araba / Álava		
1989	45,0	80,4
1994	41,8	74,2
1999	25,0	87,5
2004	27,5	88,8
Bizkaia		
1989	51,3	77,7
1994	48,7	75,8
1999	36,5	88,3
2004	38,3	86,2
Gipuzkoa		
1989	44,3	83,6
1994	44,3	79,0
1999	29,7	87,6
2004	34,3	85,0

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.
Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

1994 es el año de la inflexión en la evolución del desempleo, un año de máximos pero un año también que abre el periodo de la recuperación económica, del tal manera que podemos señalar un antes y un después de esta fecha. Un antes, con casi la mitad de las familias llegando con apuros a final de mes y un después, con la reducción a un tercio de las mismas en esa situación. Aún a pesar de la reducción, un tercio de las familias con dificultades para llegar a fin de mes representa un porcentaje muy importante de población que pasa apuros económicos. Por territorios históricos las familias residentes en Bizkaia son las más afectadas por la insuficiencia de ingresos económicos y por la menor estabilidad de los mismos.

¿Cómo perciben las familias vascas esta situación de fluctuación económica? De manera muy diferente dependiendo del lugar que les haya tocado ocupar en el reparto de los recursos económicos. Así, aquellas que han gozado de una buena situación económica tienen la misma apreciación subjetiva de su situación o incluso mejor, coincidiendo pues realidad y percepción, sin embargo, aquellas familias que se han encontrado en situaciones de precariedad perciben su situación mucho peor de lo que objetivamente muestran sus indicadores económicos familiares. Es decir, que a medida que empeora la situación económica familiar empeora aún más la percepción negativa de dicha situación.

1994an langabeziaren joera aldatu zen. Urte hartan tasak goia jo arren bertan ere hasi zen ekonomiaren berpizte aldia; hortaz, muga urte bat izan zela esan daiteke, ordura arte ia familien erdiak estu ibiltzen ziren-eta hila bukatzeko, baina harrezkero horrela bizi ziren familien kopurua herenera jaitsi zen. Hala eta guztiz ere, heren horrek esan nahi du asko dirrela diruz larri dabiltzan biztanleak. Lurralde historikoak banan-banan hartuta, Bizkaiko familiek beste bi herrialdeetakoek baino diru sarrera murriztagoak eta kolokagokoak dauzkate.

Nola antzematen dute euskal familiek ekonomiaren aldakortasun hori? Bada, oso modu desberdinean, zeinek dauzkan baliabide ekonomikoek arabera. Izan ere, egoera ekonomiko ona egokitu zaienek halakoxe edo are hobea ere ikusten dute, hau da, horrelakoetan bat datoz errealitatea eta irudikapen subjektiboa. Hala ere, estuasunak bizi izan dituzten familiek famili adierazle ekonomikoek benetan dioten baino okerragoa ikusten dute beren egoera. Horren arabera, zenbat eta kaskarragoa familien egoera ekonomikoa hainbat txarragoa da egoera horretaz duten irudikapena.

Familias por su situación económica objetiva y su apreciación subjetiva (%)

2

Egoera ekonomikoa eta haren irudikapen subjektiboa familietan (%)

	Benetako egoera / Situación objetiva				Iritzi subjektiboa / Consideración subjetiva			
	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004
Euskal AE / C.A. de Euskadi								
Txarra / Mala	17,3	39,5	16,2	19,0	38,7	47,6	28,3	25,1
Normala / Normal	47,3	23,4	22,7	46,6	21,4	15,4	15,6	20,9
Ona / Buena	35,4	37,0	61,1	34,5	39,9	37,0	56,1	54,0
Araba / Álava								
Txarra / Mala	18,9	51,5	7,1	17,2	40,6	40,3	23,7	17,7
Normala / Normal	49,1	21,4	19,3	46,2	18,6	18,2	14,9	19,9
Ona / Buena	32,0	27,1	73,6	36,6	40,8	41,6	61,4	62,4
Bizkaia								
Txarra / Mala	18,7	39,5	20,8	20,2	42,2	52,3	31,8	27,0
Normala / Normal	47,0	24,9	25,8	46,9	21,0	14,0	15,3	20,7
Ona / Buena	34,3	35,6	53,4	32,9	36,7	33,6	52,9	52,3
Gipuzkoa								
Txarra / Mala	14,2	34,7	12,2	17,7	31,7	42,4	24,3	25,3
Normala / Normal	46,9	21,8	19,0	46,1	23,2	16,7	16,5	21,6
Ona / Buena	38,9	43,5	68,8	36,2	45,1	40,9	59,2	53,1

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

Otro indicador del vaivén económico que ha supuesto el periodo de 1989 a 2004, es la evolución en las restricciones económicas familiares. En 1989, el 36,3% de las familias vascas deciden restringir su gasto familiar, cinco años más tarde y en plena crisis económica ya son el 47,1% que se im-

Badago beste adierazle bat 1989tik 2004ra bitarteko ekonomi gorabeheraz ohartzeko: familiek beren ekonomian bizi izandako murrizketen bilakaeraz ari gara. 1989an euskal familien %36,3k beren gastuak gutxitzea erabaki zuten, eta handik bost urtera, krisialdi betean, proportzioa %47,1era igo

pone restricciones en el gasto, 1999 continúa con un descenso muy importante en la contención del gasto, pero aun así todavía un tercio de las familias, el 27,3%, sigue restringiendo el gasto. En 2004 mejora la situación de las familias vascas, menos del 25% se ven obligadas a restringir sus gastos.

zen. 1999an ere gastu murrizketa nahiko apaldu arren, familien herenak (%27,3) artean jarraitu zuen gastuak mugatzen. 2004an hobera egin zuen euskal familien egoera: %25ek baino gutxiagok murriztu behar izan zituzten beren gastuak.

*Familias con restricciones económicas
y tipos de restricción (%)*

3

**Murrizketa ekonomikoak eta beste
murrizketa motak familietan (%)**

	Diru murrizketak Con restricciones económicas	Jatekoan En alimentación	Janzkietan En vestido	Osasun zainketetan En cuidados médicos	Etxeko horniduran En equipamiento del hogar	Aisian En ocio
Euskal AE / C.A. de Euskadi						
1989	36,3	26,7	76,3	17,5	73,6	59,4
1994	47,1	31,5	68,2	14,8	61,8	73,1
1999	27,3	19,8	54,8	8,1	47,4	75,2
2004	23,4	24,5	59,0	9,4	44,0	65,4
Araba / Álava						
1989	38,1	17,9	70,8	10,5	56,2	69,6
1994	33,0	28,3	87,9	14,8	71,6	73,5
1999	23,4	11,6	39,8	4,2	45,4	75,9
2004	17,1	23,7	62,1	10,3	59,5	72,3
Bizkaia						
1989	39,9	37,0	76,8	25,1	74,4	67,0
1994	52,3	37,7	69,3	19,3	57,3	75,5
1999	30,5	23,2	63,8	9,4	52,4	75,1
2004	24,4	21,0	60,1	9,0	40,8	65,0
Gipuzkoa						
1989	29,2	6,7	78,0	3,1	81,0	35,5
1994	41,5	20,1	69,1	5,1	61,1	61,1
1999	23,6	15,7	41,5	6,8	37,4	75,0
2004	24,3	30,5	56,0	9,8	44,5	64,1

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

Estas estrategias de adaptación de las familias a los periodos económicos difíciles pone de manifiesto lo conscientes que son de la situación por la que atraviesan, ya que los porcentajes de las que deciden reducir su gasto familiar son muy similares a lo largo de la década a los porcentajes de las que confiesan que llegan con apuros a final de mes: 36,3% frente a 48,3% en 1989; 47,1% frente a 46,4% en 1994, 27,3% frente a 32,7% en 1999 y 23,4% frente a 35,5% en 2004.

De ahí que la distorsión en la percepción de la situación económica objetiva no obstaculiza la toma de decisiones respecto a las acciones más adecuadas para afrontar la reducción o la inestabilidad en los ingresos familiares, entre las que se encuentra, sin lugar a dudas, la contención del gasto familiar como primer paso. Este estilo de afrontamiento de los momentos económicos difíciles, en lo que a la reducción del gasto se refiere, es la misma en los tres territorios y sólo varía en relación al tipo de partidas sobre las que hay que contener dicho gasto, por tanto, las diferencias están no tan-

Estuasunei eusteko estrategia hauek erakusten dute familiak bizi duten egoeraren jakitun direla, beren gastuak gutxitzea erabakitzen dutenen portzentajea eta hila nekez bukatzen dutela onartzen dutenena oso antzerakoak direlako hamarraldi osoan: %36,3 eta %48,3 1989an, %47,1 eta %46,4 1994an, %27,3 eta %32,7 1999an eta %23,4 eta %35,5 2004an.

Egoera ekonomikoa benetan den moduan ez ikusteak, beraz, ez du erabakimena eragozten familiaren sarreraren jaitsierari edo ezegonkortasunari aurre egin behar bazaie, eta erabaki horietatik lehenetakoa izaten da, zalantzarik gabe, familiaren gastuak gutxitzekoa. Estuasun ekonomikoak gastua murriztuz arintzea hiru lurraldeetan agertzen da, eta bakarrik aldatzen da txikiagotu beharreko gastu mota, hau da, ez da ia desberdintasunik antzematen murrizketari dagokionez, bai ordea zertan egiten duten murrizketa lurralde bakoitzeko familiek urte horietako egunerokoan. Araban eta Gipuzkoan,

to en la restricción económica en sí misma como en lo que las familias de cada territorio decide que hay que restringir en el transcurso de la vida cotidiana en esos años. En Álava y Gipuzkoa el gasto en vestido es lo primero que se reduce invariablemente hasta 1999, en el que el ocio pasa a ser la actividad que sufre en primer lugar las restricciones económicas, tendencia que ya se había invertido en Bizkaia cinco años antes.

Por tanto, la priorización en la contención del gasto también ha variado, lo que nos dice acerca de lo que las familias vascas consideran menos importante en su vida cotidiana o desde otra perspectiva, aquello a lo que ya dedicaban la menor parte del presupuesto familiar y, por tanto, es más fácil de eliminar por considerarlo como más superfluo. Y así, ordenando de mayor a menor las restricciones por año descubrimos que ocio y vestido se llevan la peor parte del presupuesto familiar cuando éste se ve reducido:

1989: vestido, equipamiento del hogar, ocio, alimentación, cuidados médicos.

1994: ocio, vestido, equipamiento del hogar, alimentación, cuidados médicos.

1999: ocio, vestido, equipamiento del hogar, alimentación, cuidados médicos.

2004: ocio, vestido, equipamiento del hogar, alimentación, cuidados médicos.

Por otro lado, a medida que avanza la recuperación económica en la C.A. de Euskadi todas las restricciones del presupuesto familiar en las diferentes partidas tienden a disminuir hasta el 2004, año en el que cierto empeoramiento de las economías familiares vuelve a obligar a restringir los gastos.

Pero que se reduzcan los gastos familiares no significa forzosamente que siempre se pueda llegar a fin de mes. ¿Cómo han resuelto las familias vascas esta contingencia? Pues «echando mano» a los ahorros familiares. Así, de igual manera que los porcentajes de reducción del gasto coincidían con los porcentajes de las familias que reconocían pasar apuros en llegar a fin de mes, los porcentajes de familias que utilizaron sus ahorros vuelven a coincidir con dichos porcentajes: 44,4% frente a 48,3% en 1989; 42% frente a 46,4% en 1994 y 31% frente a 32,7% en 1999. Contención y utilización de los ahorros han sido las dos estrategias que han utilizado las familias vascas para hacer frente a la difícil situación económica de la década.

La opción de pedir ayuda económica a otros familiares y amigos ha quedado reducida a un porcentaje de las familias cuya situación económica se mantiene constante, lo que evidencia la existencia de una franja de la población que al margen del devenir económico, no puede por sí misma hacer frente a situaciones de dificultad.

Como reflejo de que las restricciones del gasto en equipamientos del hogar han ido disminuyendo encontramos que los hogares vascos presentan un nivel de equipamientos bastante elevado, que no ha dejado de aumentar a lo largo de la década y con cifras muy similares en los tres territorios.

La tenencia de vehículos a motor es, sin embargo, del capítulo de gastos familiares el que más se ha mantenido al mar-

1999ra arte, beti gutxitu da aurrenik janzkitarako gastua, urte horretatik aurrera aisia izango baita lehenen gastuak aurreztean, Bizkaiko familiek bost urte lehenago egin zuten modu berean.

Hortaz, lehenesten diren gastuak ere ez beti berberak. Horrek iradokitzen digu zeri ematen dioten euskal familiek garrantzi gutxiago egunerokoan, edo bestela ikusita, zertan gastatzen zuten lehendik famili aurrekontuaren parte meharrena, alegia, zein gastu kentzen den errazago besteak bezain beharrezkoa ez delako. Murrizketak urtez urte eta taimainaren arabera sailkatuz gero agerian azaltzen zaigu famili aurrekontuak gutxitzen direnean haien zati txikiena aisiara eta janzkietara doala:

1989: janzkiak, etxeko hornidura, aisia, jatekoak, osasun zainketak.

1994: aisia, janzkiak, etxeko hornidura, jatekoak, osasun zainketak.

1999: aisia, janzkiak, etxeko hornidura, jatekoak, osasun zainketak.

2004: aisia, janzkiak, etxeko hornidura, jatekoak, osasun zainketak.

Bestalde, Euskal AEko ekonomia suspertzen den neurrian famili aurrekontuen murrizketek behera egiten dute alor guztietan 2004. urtera arte; urte horretan, famili ekonomien kasakarteak berriro ere behartzen ditu familiak gastuak murriztera.

Baina gastuak urrituta ere batzuetan familiak ez dira hilaren azkenera iristen. Nola moldatu dira euskal familiak horrelakotan? Bada, familiaren aurrezkiez baliatuz. Lehen esan denez, bat datoz beren gastuak gutxitzea erabakitzen dutenen portzentajea eta hila nekez bukatzen dutela onartzen dutenena, eta bi portzentaje horien antzekoa da, halaber, aurrezkiak erabili zituzten familiena: %44,4 eta %48,3 1989an, %42 eta %46,4 1994an eta %31 eta %32,7 1999an. Euskal familiek gastuak txikiagotuz eta aurrezkietara joz eutsi diete harraldiko zailtasun ekonomikoei.

Senide edo lagunei diru laguntza eskatzen dieten familien portzentajea ez da ia aldatu, eta hortik ondorioztatzen da biztanleria tarte batek ezin diela estuasunei aurre egin, egoera ekonomikoa zein den ere.

Etxeko horniduran ere behera egin dute murrizketek, eta horren erakusgarri, Euskal AEko etxeetan hornidura maila nahiko ona da, eta horretan hiru lurraldeek jo dute hobera, etengabe eta oso datu parekatuekin.

Aurrekoekin konparaturik, motordun ibilgailuena da ondoen eutsi dion familia gastua, egoera ekonomikoa gorabehera,

Familias por petición de ayuda económica o utilización de los ahorros (%)

4

Diru laguntza eskatzen edo beren aurrezkiak erabiltzen dituzten familiak (%)

	Laguntza eskatu dute Han pedido ayuda	Aurrezkiak erabili dituzte Han utilizado sus ahorros
Euskal AE / C.A. de Euskadi		
1989	13,4	44,4
1994	11,4	42,0
1999	11,0	31,0
2004	7,7	(*)
Araba / Álava		
1989	11,8	37,6
1994	5,9	22,5
1999	8,9	22,3
2004	7,4	(*)
Bizkaia		
1989	15,5	47,5
1994	10,5	46,7
1999	11,0	31,0
2004	7,6	(*)
Gipuzkoa		
1989	10,3	41,9
1994	10,5	41,7
1999	11,9	34,8
2004	8,7	(*)

(*) Ez dago 2004ko daturik. / Datos no disponibles en el 2004.

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

Familias por tenencia de equipamientos básicos y electrónicos en la vivienda (%)

5

Etxean oinarrizko hornidura eta hornigai elektronikoak dauzkaten familiak (%)

	Euskal AE C.A. de Euskadi				Araba / Álava				Bizkaia				Gipuzkoa			
	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004
Ur beroa / Agua caliente	98,0	99,3	99,5	99,3	96,5	99,3	99,3	99,9	98,1	99,2	99,4	99,1	98,4	99,5	99,7	99,3
Telefonia / Teléfono	90,0	93,6	95,4	95,1	89,7	90,7	91,7	92,4	89,8	93,8	95,4	95,6	90,4	94,3	96,9	95,4
Hozkailua-lzozkailua Frigorífico-congelador	72,9	67,3	85,0	94,0	70,5	68,4	76,0	97,6	83,3	62,1	84,9	95,1	55,7	75,9	89,0	90,5
Garbigailua / Lavadora	96,8	98,4	99,2	99,1	95,4	98,6	99,1	99,4	97,0	98,1	99,2	99,1	97,2	98,7	99,4	98,8
Ontzi garbigailua / Lavavajillas	14,3	18,0	25,8	38,5	14,3	16,1	26,3	39,7	15,0	17,4	23,9	38,0	13,1	20,0	28,9	38,8
Xurgagailua / Aspiradora	63,7	72,9	80,5	87,7	51,7	64,6	75,6	83,1	67,2	75,6	81,3	90,4	62,5	70,5	81,3	85,2
Musika katea / Cadena de música	26,1	47,9	68,2	70,6	25,2	50,0	70,4	68,9	25,9	46,7	67,9	73,0	26,7	49,2	67,7	67,2
Argazki makina / Cámara fotográfica	61,0	69,6	75,1	71,8	59,4	66,7	76,3	70,5	61,7	69,5	74,3	73,1	60,4	70,8	75,8	70,2
Filmatzeko tresnak Equipo de filmación	4,6	10,0	18,2	24,9	4,1	7,7	18,3	26,1	4,8	10,2	17,2	26,5	4,3	10,6	19,9	21,8
Koloretako telebista / TV en color	91,5	98,5	99,4	99,0	95,5	98,8	99,3	99,1	91,4	98,5	99,4	99,1	91,2	98,5	99,4	98,7
Bideoa / Vídeo	31,9	58,6	71,9	73,8	30,4	53,7	72,3	72,3	32,5	58,8	70,5	75,8	31,4	60,1	74,2	71,3
Ordenagailu pertsonala Ordenador personal	10,0	15,3	31,3	48,9	10,4	24,9	34,5	50,4	11,3	26,1	30,9	50,2	7,4	13,5	30,8	46,2

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

	Motozikleta Motocicleta	Autoa Coche	Furgoneta Furgoneta	Ibilgailurik ez Sin vehículo
Euskal AE / C.A. de Euskadi				
1989	2,1	56,2	2,5	39,2
1994	3,0	56,4	3,9	36,7
1999	5,8	53,1	4,0	37,1
2004	2,9	68,7	4,2	–
Araba / Álava				
1989	1,9	58,6	3,2	36,3
1994	1,8	62,4	4,5	31,3
1999	6,9	59,8	4,4	28,9
2004	2,8	76,7	4,1	–
Bizkaia				
1989	1,7	56,4	1,5	40,4
1994	1,8	54,6	3,5	40,1
1999	4,1	51,5	3,7	40,9
2004	2,5	66,2	3,9	–
Gipuzkoa				
1989	2,7	54,8	4,0	38,5
1994	5,0	57,2	4,3	33,5
1999	8,3	52,9	4,4	34,4
2004	3,6	69,4	4,7	–

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

gen de las fluctuaciones económicas, de hecho la tendencia es al aumento de vehículos en las familias, aunque sea muy ligeramente y especialmente en Álava y Gipuzkoa. El coche pierde cierto protagonismo en favor de otros vehículos a motor como la moto o la furgoneta.

3.1.2. Condiciones de trabajo

Los procesos que han transformado los sistemas productivos a lo largo de la década de los años noventa han transformado también la población activa que va asociada a ellos. Los distintos reajustes y reconversiones de las empresas han determinado los reajustes de sus plantillas en un escenario dominado por una economía especulativa, con una inversión productiva que generaba además de poco empleo, de alto nivel de cualificación. Han continuado los procesos de asimilación de unos sectores productivos por otros, la desaparición de determinadas ocupaciones y la implantación de nuevas categorías ocupacionales. La industria ha perdido su hegemonía definitivamente frente al sector servicios que ha absorbido la pérdida de efectivos del resto de los sectores económicos pasando, en la C.A. de Euskadi, de representar el 48,6% de la población activa en 1989 a ser ya el 58,4% diez años más tarde y el 61,5% en 2004.

Estos cambios comienzan a fortalecer la llamada «nueva cultura del trabajo» en la que el perfil del asalariado, traba-

eta oso poliki bada ere, familien ibilgailu kopuruak goranzko joera izan du, batik bat Araban eta Gipuzkoan. Autoak garrantzia galdu du bestelako motordun ibilgailuen aldean, adibidez motoaren edo furgonetaren onerako.

3.1.2. Lan baldintzak

Laurogeita hamarrekotan ekoizpen sistemak aldarazi zituzten prozesuek aldaketak eragin dituzte, orobat, sistema horiei lotutako biztanleria aktiboan. Enpresen doitze eta birmoldatze etengabeek langile plantilak ere berregokiarazi dituzte, ekonomia espekulatiboa nagusitzen zen une batean eta ekoizpen inbertsioak lanpostu gutxi eta oso kualifikatuak sortzen zituela. Orduan bezala, ekoizpen sektore batzuek beste batzuk bereganatzen dituzte, lanbideak desagertzen dira eta lan mota berriak sortzen dira. Industria ez da, argiki, lehengo sektore nagusi hura, eta hazi dira, berri, zerbitzuak, beste sektore ekonomikoetako langile galera erakarrita. Horren erakusgarri, Euskal AEk 1989an zerbitzuetan zeukan biztanleria aktiboa (%48,6) %58,4ra hazi zen hamar urteren buruan, eta %61,5eraino 2004an.

Aldaketa horiek sendo agerrarazten duten «lanaren kultura berrian» soldatapeko langileak, besteren kontura eta lanpos-

jador/a por cuenta ajena y estable, está dando paso a una nueva figura de trabajador/a, más autónomo y flexible, que implica entre otras cosas el estar constantemente formándose y reciclándose, y tener actitudes positivas ante la readaptación que suponen los numerosos y rápidos cambios que imponen las innovaciones tecnológicas, siendo en ese paso donde van quedando atrapadas un buen número de personas desempleadas que no logran reajustarse a los nuevos ritmos laborales ni a las nuevas demandas ocupacionales. Esto quiere decir, que no sólo la naturaleza del desempleo está cambiando sino también la del propio empleo, afectando así estos cambios tanto a la población activa como a las condiciones de trabajo de la población ocupada, de las que se ocupa este capítulo. Así, las condiciones de trabajo que aquí se analizan no tienen que ver tanto con las condiciones contractuales del mercado de trabajo como con las características que ese mercado impone al desarrollo del trabajo, en definitiva, con las características que definen el empleo de finales del siglo XX y posiblemente el del siglo XXI.

Una de las principales características de este empleo ha sido su progresiva feminización y la desigual suerte entre mujeres y hombres a la hora de encontrar un empleo. El mercado laboral de la C.A. de Euskadi es eminentemente masculino pero no sólo porque ellos presentan mejores tasas de empleo, sino también porque ellas acceden al mercado laboral en mucha menor cantidad.

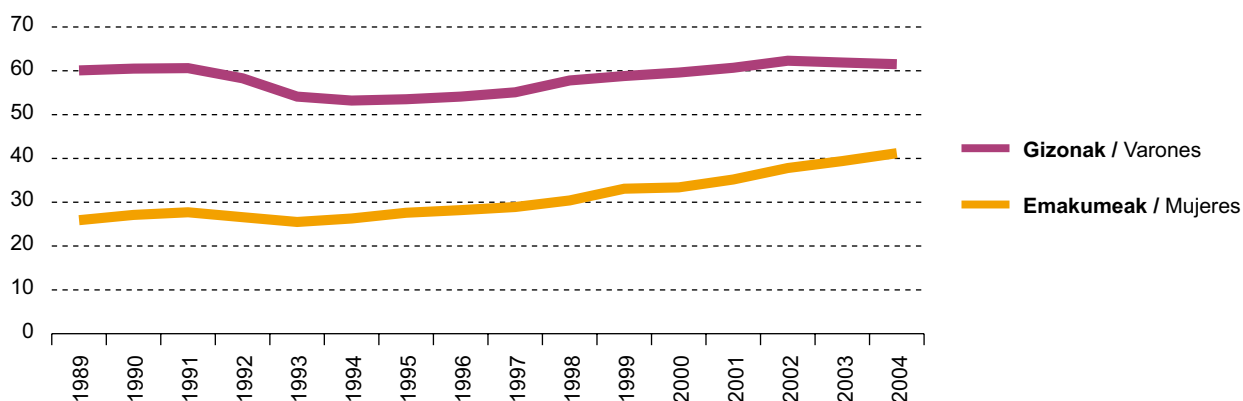
tu egonkorrean ari zenak, ondoan izango du lan merkatuan beste langile mota bat, berau beregainagoa eta malgutasun handiagoz diharduena, bere burua etengabe prestatu eta beregokitu behar duelako, teknologiaren berrikuntzek dakartzaten aldaketa bizkor eta ugarietara moldatzeko prest. Horixe geratzen dira, aurrera egin ezinda, langabe asko, lanaren erritmo eta eskakizun berrietara egokitu ez direnak. Ez dira bakarrik aldatu, beraz, langabeziaren ezaugarriak, baita lanarenak berarenak ere, eta horrek eragina du bai biztanleria aktiboan baita kapitulu honek aztertzen dituen biztanleria landunaren lan baldintzetan. Hemen, dena den, merkatuko kontratuetan jasotzen diren lan baldintzak bainoago aztergai izango dugu nolakoa den merkatu horrek ezartzen duen lan egiteko era, hots, zein diren enpleguaren ezaugarri nagusiak XX. mendearen amaieran eta, beharbada, zein izango diren XXI.ean.

Ezaugarri horietako bat izan da emakumeen parte-hartze gero eta zabalagoa, eta horrekin bat, gizonen eta emakumeen aukera desberdintasuna lanpostua bilatzean. Euskal AEko lan merkatuan gizonak dira nagusi, baina ez bakarrik enplegu tasa hobeak dauzkatelako, baita merkatura askoz emakume gutxiago iristen direlako ere.

Tasa de empleo según sexo en la C.A. de Euskadi (%)

9

Euskal AEko enplegu tasak sexuaren arabera (%)



Iturria / Fuente: EUSTAT.

Por tanto, la variable de género juega un papel muy importante en la configuración del empleo a cuyo acceso la mujer debe superar una doble barrera, la impuesta por el propio mercado laboral en la selección discriminatoria de sus efectivos (las mujeres trabajan mayoritariamente en una parte de la actividad económica) y la derivada de la inercia social en el reparto de los roles en la división del trabajo (aún hay demasiada población femenina inactiva). Sea como fuere, el empleo de las mujeres de la C.A. de Euskadi presenta características diferenciadoras del de los hombres. Y quizás el factor que esté influyendo decisivamente en esta diferencia-

Genero aldagaiak, bada, neurri handiz moldatzen du enplegua, eta izan ere, merkatuak bi oztopo jartzen dizkie emakumeei, batetik haietako gehienek jarduera ekonomikoaren alderdi zehatzetan lan egiten dutelako, eta bestetik, oraindik dirauelako gizartean nolabaiteko inertziak lan banaketarako orduan, emakume asko lanetik kanpo utzita. Nolanahi ere, Euskal AEko emakumeen enplegua eta gizonena ez dira berdinak, eta beharbada horren oinarria zerbitzuen alorrean bi-latu behar da, emakume gehien hartzen dituen sektore ekonomikoan hain zuzen ere. 1989an zerbitzuek emakumezko biztanleria aktiboaren %67,8 biltzen zuten, eta gizonezkoa-

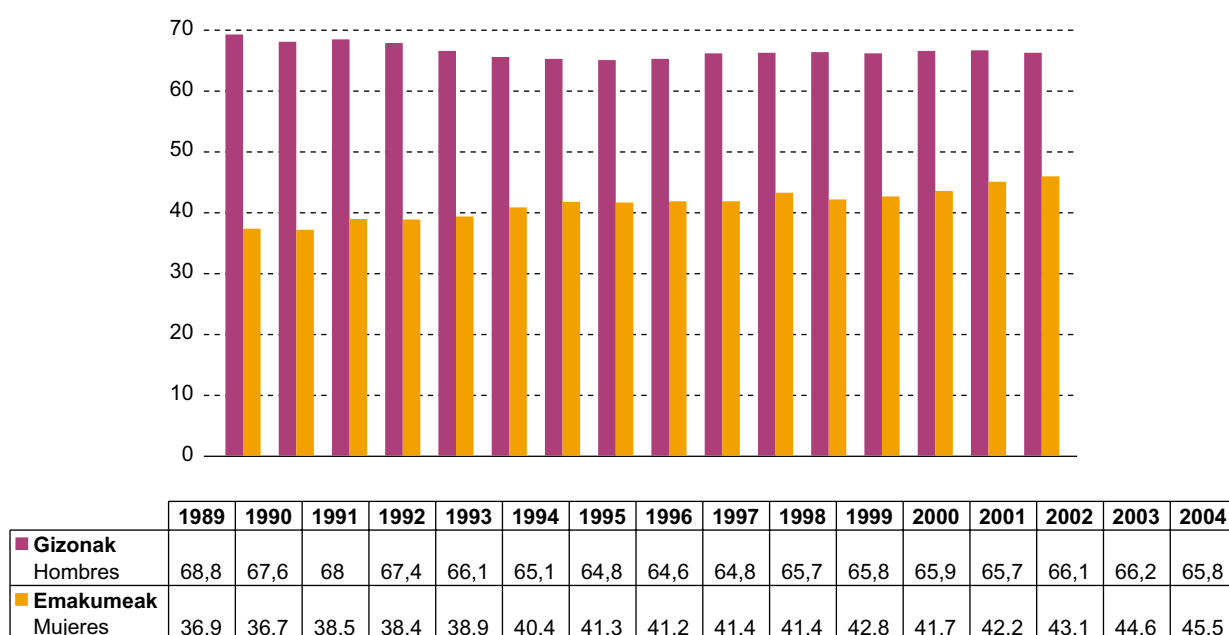
ción sea el sector económico al que pertenece la mayor parte de la población activa femenina, el sector servicios. En 1989 los servicios absorbían el 67,8% de la población activa femenina frente al 37,8% de la masculina, diez años más tarde, en 1999, este sector ya aglutina al 78,5% de la población activa femenina frente al 44,6% de la masculina, y en 2004 esta tendencia no sólo se detiene sino que continúa su ascenso y diferenciación llegando ya el sector servicios a reunir al 83% de las mujeres activas frente al 45,7% de los hombres. ¿Cuáles serán entonces según la Encuesta de Condiciones de Vida los rasgos que caracterizan el empleo de mujeres y hombres?

ren %37,8; hamar urte geroago, 1999an, sektore honek emakumezko biztanleria aktiboaren %78,5 zeukan, eta gizonezkoen %44,6 soilik. 2004an joera ez zen eten, indartu baitzik, emakume aktiboaren %83k zerbitzuetan lan egiten baitzuten, eta gizonen artetik %45,7k baino ez. Horiek horrela, Bizi Baldintzen Inkestaren arabera nolako ezaugarriak dauzka emakumeen enpleguak? Eta gizonenak?

Tasa de actividad según sexo de la C.A. de Euskadi (%)

10

Euskal AEko jarduera tasak sexuaren arabera (%)



Iturria / Fuente: EUSTAT.

Pues bien, el tipo de horario marca la primera diferencia, mujeres y hombres trabajan mayoritariamente en un horario fijo pero los hombres lo hacen en menor porcentaje que las mujeres en favor del horario de turnos, horario más característico del sector industrial donde encontramos al 37,5% de la población activa masculina frente al 13% de la femenina, y ésta es una tendencia que no ha cambiado a lo largo de toda la década. Otra diferencia importante se encuentra en el control horario, las mujeres están sujetas a un menor control horario que los hombres, de hecho la diferencia entre ambos ha aumentado considerablemente en esos diez años convirtiéndose en uno de los rasgos más característicos del empleo femenino, sin embargo, la tendencia es, por el contrario, a aumentar los controles. En 1989 el 33,7% de la mujeres afirmaban tener control horario en su trabajo, diez años más tarde es ya el 48,9% que afirman tenerlo. El tercer rasgo diferenciador es el que respecta a los descansos semanales, o lo que es lo mismo, al trabajo los fines de semana y especialmente los sábados. Las mujeres han tenido a lo largo de estos diez años menos descansos semanales que los hombres, fundamentalmente porque trabajan en sábado más que

Lehen desberdintasuna ordutegiarena da. Gizon zein emakume gehienek lan ordutegi finkoa eduki arren, txandaka ari diren langile gehienak gizonak dira, eta datu hau ez da aldatu hamarraldi osoan. Bestalde, industriak, txandakako lan antolara ohikoagoa den sektoreak, gizonen biztanleria aktiboaren %37,5 hartzen du, eta soilik emakumezkoaren %13. Generoen arteko beste desberdintasun nabarmen bat ordutegi kontrolean ikusten da, emakumeen kasuan lausoagoa baita, eta izan ere, desberdintasuna areagotuz joan da hamar urte hauetan, emakumeen lanaren bereizgarrietako bat izateraino, egia bada ere joera kontrolak zorroztekoa dela: 1989an emakumeen %33,7k lanean ordutegi kontrola zeukatela zioten, eta hamar urteren buruan %48,9k. Hirugarren desberdintasuna asteko atsedendietan datza, hau da, aste-buru eta, batik bat, larunbatetan lan egin beharrean. Hamar urte hauetan emakumeek gizonen baino asteko atsedendaldi gutxiago izan dituzte, batez ere gizon baino emakume gehiagok lan egiten dutelako larunbatetan, eta datu hori ez da ia batere aldatu hamarraldian. Azkenik, beste desberdintasuna lantokiko ezaugarri fisikoena da, baina kasu honetan emakumeen lanpostuen aldean gizonen ezaugarri okerragoak

los hombres y es una tendencia que se ha mantenido casi invariable durante toda la década. Y la última característica diferenciadora se refiere a las condiciones físicas en las que se desarrolla el trabajo, en este caso esas condiciones son peores en los empleos de los hombres que de las mujeres. Un tercio de los trabajadores se quejan, por ejemplo, de ruidos molestos y excesivo calor frente al aproximadamente el 12% de las trabajadoras. Ruidos molestos y excesivo calor son además los principales problemas que con respecto a las condiciones de trabajo afirman tener tanto trabajadores como trabajadoras, y son problemas que no sólo se han mantenido como prioritarios a lo largo de toda la década sino que el número de personas que afirman tenerlos ha aumentado durante esos años.

izaten dituzte. Gizon langileen herena kexu dira, besteak beste, zarata gogaikarriengatik eta bero handiagatik, eta emakumeetan, berriz, portzentaje hori %12 ingurukoa da. Bi arazo horiek dira, bestalde, gizonen zein emakumeen beren lan baldintzez maizena aipatzen dituztenak, eta hala ere, ez dira apaldu hamaraldian, aitzitik, urte horietan gora egin du zarata gogaikarriak eta bero handiegia jasaten dituztela dioten kopuruak.

Características del trabajo de la población ocupada
mayor de 16 años por sexo (%)

7

Biztanleria landunaren ezaugarriak, 16 urtetik
gorakoan artean eta sexuaren arabera (%)

	Euskal AE / C.A. de Euskadi				Gizonak / Varones				Emakumeak / Mujeres			
	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004
Ordutegia / Tipo de horario												
Txandaka / En turnos	17,0	16,8	19,0	25,0	19,8	20,4	22,6	25,0	11,0	10,7	13,2	27,0
Ordutegi finkoa / Horario fijo	67,8	65,0	65,8	63,0	65,4	59,5	60,6	63,0	72,9	74,5	74,1	60,0
Ordutegirik ez / Sin horario	15,2	18,2	15,2	12,0	14,7	20,1	16,8	12,0	16,1	14,8	12,6	13,0
Lanaldia / Tipo de jornada												
Jarraitua / Continua	44,5	49,8	49,8	42,0	44,9	50,2	50,0	45,0	43,7	49,0	49,6	37,0
Etena / Partida	55,5	50,2	50,2	58,0	55,1	49,8	50,0	55,0	56,3	51,0	50,4	63,0
Ordutegi kontrola / Control horario												
Kontrolatua / Con control	52,2	47,9	42,7	49,0	54,3	58,2	62,9	56,0	33,7	42,4	48,9	40,0
Kontrol gabea / Sin control	47,8	52,1	57,3	51,0	45,7	41,8	37,1	44,0	66,3	57,6	51,1	60,0
Asteko atsedenaldiak / Descansos semanales												
Atsedeen egunik ez / Ningún día	1,3	1,5	1,8	2,0	1,1	1,4	1,4	2,0	1,9	1,5	2,3	2,0
Egun 1 / 1 día	19,5	19,1	20,4	16,0	16,2	16,0	16,2	13,0	26,8	24,2	26,7	21,0
2 egun / 2 días	77,0	77,4	75,6	78,0	81,4	81,8	80,5	82,0	67,7	70,3	68,3	72,0
3 egun edo gehiago / 3 o más días	2,2	2,0	2,2	4,0	1,3	0,8	1,9	3,0	3,6	4,0	2,7	5,0
Ingurune fisikoa / Condiciones físicas												
Usain txarrak / Malos olores	15,7	11,6	17,4	10,0	17,6	14,1	16,9	17,5	11,9	7,2	9,3	8,0
Zarata gogaikarriak / Ruidos molestos	25,8	20,4	24,3	20,3	31,7	26,3	32,3	25,9	13,1	10,1	11,7	12,9
Egurats eskasa / Poca ventilación	10,8	8,4	10,7	8,3	10,3	9,4	11,0	9,5	11,8	6,5	10,2	6,8
Argi gutxi / Poca iluminación	5,6	3,1	4,6	5,5	4,8	3,5	6,1	6,1	4,1	2,4	2,2	4,6
Hezea / Humedad	7,7	7,4	8,4	6,2	8,8	9,0	10,5	8,3	5,3	4,6	4,9	3,3
Oso hotza / Excesivo frío	20,6	18,2	18,5	19,6	25,9	21,9	24,6	23,9	9,3	11,9	8,7	14,0
Oso beroa / Excesivo calor	22,9	19,4	24,0	22,3	27,7	24,1	30,7	26,9	12,7	11,2	13,5	13,6

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

Llegados a este punto podemos elaborar un perfil de las condiciones de trabajo de mujeres y hombres, y así, a la pregunta de ¿qué características presenta el ejercicio laboral de las mujeres? podemos responder que, en lo que a la década de los noventa respecta, las mujeres realizan su trabajo en horario fijo, indistintamente en jornada partida que continua, sin controles horarios, incluyendo en la jornada laboral los sábados y

Aurrekoa ikusita, emakumeen eta gizonen ohiko lan baldintzak zehazteko moduan gaude, eta galdetzen bazaigu zein baldintzatan lan egiten duten emakumeek esan dezakegu laurogeita hamarrekotan emakumeek ordutegi finkoa dutela, lanaldi jarraitu edo etenarekin, eta ordutegi kontrolik gabe aritzeaz gain, larunbata lanegun eduki dutela, baina ingurune fisikoa, ordea, egokia izan da. Gizonei dagokienez, ordutegi

en un entorno físico adecuado. Y ¿en relación a los hombres? ¿qué características presenta su ejercicio laboral? Su trabajo lo realizan en horario fijo, indistintamente en jornada partida que continua, con controles horarios, sin incluir en la jornada laboral los sábados y en un entorno físico ligeramente deteriorado.

finkoa dute, lanaldi jarraitu edo etenarekin, ordutegiak kontrolatuta, larunbata lanegun ez dutela eta ingurune fisiko ez egoki batean.

Accesibilidad física al centro de trabajo de la población ocupada mayor de 16 años (%)

8

Lantokira iristeko erraztasuna
16 urtetik gorako landunen kasuan (%)

	1989	1994	1999	2004
Lantokirako tartea / Distancia al trabajo				
Km 1 baino gutxiago / Menos de 1 km.	27,3	26,6	21,1	18,6
1-5 km bitartean / De 1 a 5 km.	38,7	33,3	35,3	33,4
5-10 km bitartean / De 5 a 10 km.	14,0	14,7	13,1	15,4
10-30 km bitartean / De 10 a 30 km.	16,1	19,7	24,7	26,0
30 km baino gehiago / Más de 30 km.	3,9	5,7	5,8	6,6
Garraio bidea / Medio de transporte				
Autoa / Coche	38,4	45,5	47,2	48,9
Trena / Tren	4,3	4,9	5,9	7,2
Autobusa / Autobús	13,6	10,2	10,0	10,4
Oinez / Andando	39,3	34,8	30,7	27,9
Bizikleta edo motoa / Bici o moto	1,3	1,4	1,4	1,9
Bat baino gehiago erabiliz / Combinando varios	1,9	1,8	1,3	2,2
Bestelakoak / Otras formas	1,2	1,7	3,5	1,5
Etxean bazkaldu / Volver a casa a comer				
Beti / Siempre	72,3	69,6	66,7	70,2
Inoiz ez / Nunca	27,7	30,4	33,3	29,8

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

Hay otra cuestión respecto a las condiciones de trabajo que influye de manera indiscutible en el bienestar de los trabajadores y trabajadoras además de marcar estilos de vida, y esa cuestión es la diferenciación espacial, es decir, la especialización de grupos y papeles ocupacionales en el espacio geográfico. La cercanía con respecto al puesto de trabajo que evidencian los datos de la Encuesta de Condiciones de Vida, casi el 60% de la población vasca ocupada en 1999 se encuentra a menos de 5 km de su centro de trabajo, parece retrotraernos al modelo de distribución espacial de la revolución industrial, en el que en las fases iniciales de crecimiento las industrias se acumulaban en los lugares cercanos a las materias primas que precisaban creando rutas de abastecimiento y la población se congregaba alrededor de esos lugares; una vez que el número de habitantes crecía, la población se diversificaba progresivamente en el espacio utilizando las rutas de abastecimiento, pues tales rutas minimizaban el tiempo que se tardaba en viajar al trabajo.

Casi un siglo después la población vasca sigue congregándose mayoritariamente alrededor de los centros de trabajo en un perímetro no superior a los 10 km, sólo un 6% de las personas ocupadas viven a más de 30 km, lo que permite que casi el 70% de las trabajadoras y trabajadores puedan ir a comer casa y un tercio acudan andando a su puesto de trabajo. Estos datos dibujan una relación hogar-empresa más

Lan baldintzen aldetik badago beste alderdi bat eragin handi samarra duena langileen ongizatean eta haien bizimodua moldatzen duena. Kokapen espazialaz ari gara, hau da, zein tokitan dauden kokaturik, geografikoki, lanpostu desberdinak eta horietan dihardutenen taldeak. Bizi Baldintzen Inkestak dioenez, 1999an ia euskal landunen %60 lanpostutik gertu bizi ziren, lantokitik 5 kilometro baino gutxiagora, hain zuzen. Datu hauek, nonbait, atzera garamatzate, industri iraultzako kokapen eredura, hango garaietan industriak, hasierako garapen aldian, lehengaiak zeuden tokietatik hurbil pilatzen zirelako, hornitze-ibilbideak sortuz, eta biztanleak ere inguru berean finkatzen ziren. Biztanleria goraka hasten zenean, biztanleak espazioan banatzen ziren, hornitze-ibilbideen parean, horrela arinago joan zitezkeen-eta lanlekura.

la mende bat igarota, Euskadiko biztanleriaren zati handienak lantokiaren inguruan jarraitzen du, 10 km-ra urrunenik, landunen %6 bakarrik bizi baitira 30 km baino gehiagora, eta horregatik ia langileen %70 etxera joan daitezke bazkaltzera, eta heren bat oinez lanera. Ondorioztatzen den etxe-enpresa harremanak, hartara, postmodernitatekoa baino industria iraultzako dirudi, garai horretan biztanle-guneak fabrika ze-

parecida a la de la revolución industrial que a la postmodernidad; en la primera, las poblaciones surgían allí donde estaba la fábrica pero es que a finales del siglo XX más de la mitad de la población empleada en la C.A. de Euskadi sigue estando a menos de 5 km del centro de trabajo. Lo cual quiere decir que hay muy poca movilidad espacial por causa del trabajo, vivimos allí donde trabajamos, por tanto, el trabajo sigue siendo uno de nuestros principales medios de vinculación social. Entorno laboral y entorno social se sitúan espacialmente en el mismo plano de convivencia.

Sin embargo, puede que esta tendencia esté comenzando a invertirse. En 1989 el 66% de la población ocupada vivía a menos de 5 km de su centro de trabajo, diez años más tarde esta proporción disminuye casi diez puntos situándose en el 56,4%. Aunque continúa siendo muy importante la cantidad de población que vive cerca de su puesto de trabajo, lo cierto es que ya hay un sector de la población que ha iniciado su éxodo hacia la periferia. Los puntos porcentuales de diferencia que se pierden entre las personas que vivían a menos de 5 km en estos diez años no se añaden en 1999 a los que viven a menos de 1 km sino a los que lo hacen por encima de 10 km. Por tanto, y aunque muy paulatinamente, ¿estamos empezando a alejarnos del binomio hogar-empresa tan característico de las sociedades industriales? Tal vez, a medida que la recuperación económica nos permite contar con más medios económicos para elegir nuestro lugar de residencia, puede que estemos siendo atraídos por esa nueva oferta de viviendas alejadas de los centros urbanos bajo la promesa tanto del encuentro con el entorno natural como con un nuevo estatus social.

3.1.3. Estado de salud

Otro componente básico de las condiciones de vida es sin duda el estado de salud. La importancia de la salud estriba en ser realmente el elemento rector de las condiciones de vida. Su existencia no influye en que el resto de las condiciones sean mejores o peores, tener buena salud no va a asegurarnos que tengamos un buen horario de trabajo o que aumenten nuestros recursos económicos, pero su ausencia puede impedir que sigamos trabajando o que accedamos a determinados puestos de trabajo con los consiguientes efectos en nuestros ingresos económicos. Por tanto, la salud marca una diferencia fundamental entre las buenas y malas condiciones de vida porque su ausencia obstaculiza o incluso impide el desenvolvimiento del resto de las condiciones: laborales, económicas, relacionales, de ocio y tiempo libre.

Según las Encuesta de Condiciones de Vida la salud de la población se ha mantenido estable a lo largo de esta década y tampoco presenta diferencias por territorio histórico. La estabilidad y la homogeneización parecen ser las características del estado de salud de las personas residentes en la C.A. de Euskadi. Así, alrededor de un cuarto de la población ha presentado invariablemente algún tipo de problema de salud, la mayor parte relacionado con enfermedades crónicas y en menor proporción con discapacidades, tanto físicas como psíquicas.

En lo que respecta al cuidado de la salud mediante la utilización de recursos sanitarios, tanto las consultas al médico/a de cabecera como al especialista se han mantenido también en una proporción constante a lo largo de estos diez años, la crisis económica no supuso ni una interrupción ni una avalancha en las consultas médicas, por tanto, la percepción de la salud no corrió pareja en este caso a las fluctuaciones económicas.

goen tokian eratzen zirelako, eta gaur egun ere, XX. mendearen azkenetan gauden honetan, Euskal AEko landunen erdiak baino gehiago ez dira lantokitik 5 km-ra bizi. Horrek adierazten du lanak ez duela mugikortasun espazial handirik sortzen: lana non, bertan bizi gara, hau da, lana gure gizarte lotura nagusietako bat da oraindik. Lan ingurunea eta gizarte ingurunea maila espazial berean daude.

Baliteke, ordea, oraingo garaia kontrako joeraren hasierakoa izatea. 1989an biztanle landunen %66 lantokitik 5 km baino gutxiagora bizi ziren, baina hamar urteren buruan proportzioa ia hamar puntu jaitsi zen, %56,4raino. Asko dira oraindik lanpostutik hurbil bizi diren biztanleak, baina dagoeneko multzo handi batek aldirietara alde egin du, eta hamar urte hauetan 5 km baino gutxiagorako biztanlerian izandako ehuneko galera ez da, 1999an, km 1 baino gutxiagora bizi direnen multzora joan, 10 km-tik harago bizi direnek osatzen dutenera baizik. Esan nahi ote du horrek hasiak garela industria gizarteetan ohikoa den etxea-enpresa bikotetik aldentzen? Beharbada, ekonomiaren bizkorraldiari esker baliabide oparagoak biltzen ditugun neurrian erakargarriagoa zaigu orain hirialdetik urrun bizitzeko dugun aukera, ingurune naturala eta gizarte estatus berri bat ekarriko dizkigulakoan.

3.1.3. Osasun egoera

Bizi baldintzen oinarrietako bat da, zer esanik ez, osasun egoera. Areago, osasunak beste bizi baldintzen bidea gidatzen du hein batez. Izan ere, osasuntsu egoteak ez ditu beste baldintza horiek hobetuko edo kaskartuko, ezta lan ordutegi ona edo diru gehiago ekarriko ere, baina sasoi onean ez bagaude ez gara beharbada lan egiteko gauza izango, edo zenbait lanpostu mota ez dira gure esku egongo, eta horrek ondorioak edukiko ditu gure irabazietan. Osasunak, beraz, bizi baldintza onen eta txarren arteko muga markatzen du, oztopatu eta are eragotzi egin dezakeelako baldintza horiek (lanekoak, ekonomikoak, harremanei eta aisía eta astialdiari dagozkionak) egoki garatzea.

Bizi Baldintzen Inkestaren arabera, hamarraldi honetan biztanleen osasuna egonkorra eta oso antzerakoa izan da hiru herrialde historikoetan. Badirudi Euskal AEko biztanleen artan ez dagoela alde eta gorabehera handirik osasunari dagokionez, eta horren erakusgarri, biztanleen laudena inguruk osasun arazoak izan ditu, gehienetan gaitz kronikoek eragindakoak, baina gutxiago dira urritasun fisiko edo psikikoen ondoriozko arazoak jasan dituztenak.

Osasun zerbitzuen erabilerari dagokionez, orotariko mediku edo espezialistareneko kontsulten proportzioa ez da aldatu hamar urteetan, eta krisi ekonomikoak ez zuen etenik eragin kontsultetan, ezta jendea medikuarenera parrastan joanarazi ere. Alde horretatik, bada, osasun egoeraren irudipena ez zen gorabehera ekonomikoekin batera bilakatu.

	Urritasun fisikoa edo psikikoa Discapacidad física o psíquica				Gaixotasun kronikoa Enfermedad crónica				Gaixotasunik ez Sin enfermedad			
	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004
Euskal AE / C.A. de Euskadi	4,1	4,4	6,0	5,1	18,5	17,4	17,9	15,3	77,4	78,2	76,1	79,5
Araba / Álava	4,5	2,8	5,3	4,7	23,3	15,3	19,8	10,3	72,2	81,9	74,9	85,0
Bizkaia	4,4	4,8	6,7	5,6	19,8	18,7	16,9	17,1	75,8	76,5	76,4	77,3
Gipuzkoa	3,3	4,2	5,0	4,5	14,2	14,2	18,8	14,6	82,5	79,8	76,4	80,9

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

	1989	1994	1999	2004
Kontsulta motak / Tipo de consultas médicas				
Orotariko medikua / Médico/a de cabecera	78,3	76,8	78,7	82,7
Mediku espezialista / Médico/a especialista	46,8	54,4	53,2	57,3
Farmazialaria / Farmacéutico/a	6,5	3,8	7,9	3,7
Optikaria / Óptico/a	9,1	9,6	14,6	11,7
Psikiatra / Psiquiatra	0,8	1,0	2,2	1,8
Haginlaria / Dentista	14,0	17,3	24,9	30,1
Osasun azterketak / Revisiones médicas (*)	47,6	60,0	65,5	68,2
Ospitaleratzeak / Hospitalizaciones	6,4	7,9	8,2	12,0
Jarduerak etetea / Interrupción de actividades (*)	16,4	16,2	20,1	16,5

(*) 6 urtetik gorako biztanleak. / Población a partir de 6 años.

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

Donde sí se aprecian cambios en el comportamiento de la población respecto al cuidado de su salud mediante la utilización de recursos sanitarios, es en las consultas a especialistas relacionados con lo que actualmente podemos considerar «cuidados básicos en salud», aspectos más relacionados con la prevención que han venido a incorporarse a la cultura de la salud promovida desde las instituciones públicas: higiene bucal, chequeos periódicos, cuidado de la visión, no automedicación o atención a la salud mental. Esta acción preventiva ha hecho que aumente de manera lenta pero constante las consultas a dentistas, ópticos/as, farmacéuticos/as, psiquiatras y las revisiones médicas. Es lógico pues que aunque no haya variado el estado de salud en términos generales, sí hayan aumentado tanto las hospitalizaciones como el tiempo que dedica la población de la C.A. de Euskadi a cuidar de su salud, aumentando así también las interrupciones de las actividades cotidianas.

Osasun zainketan aldaketak izan dira, ordea, beste zerbitzu batzuen erabilera, orain biztanleek oinarritzko osasun zainketan diharduten espezialistengana jotzen dutelako, instituzio publikoek hala bultzatuta osasunaren kulturak bere egin baitu prebentziorako ardura hori: ahoko higieena, aldizkako azterketak, ikusmena zaintzea, automedikazioa baztertzea edo buru osasuna. Prebentziorako joera honen ondorioz gora egin dute, poliki baina etengabe, haginlari, optiko, farmazialari edo psikiatren kontsulta kopuruak eta aldizkako azterketenak. Horregatik, nahiz eta oro harreko osasun egoera gutxi aldatu den, Euskal AEn ospitaleratze gehiago egiten dira, eta luzatu da, halaber, biztanleek beren osasuna zaintzeko erabiltzen duten denbora. Horrek guztiak, noski, eten gehiago eragiten ditu eguneroko zereginetan.

3.2. Vida social

3.2.1. Relaciones familiares

En todas las épocas se ha hablado de la decadencia de la familia, frases tales como: «la familia en su esencia está desa-

3.2. Gizarte bizitza

3.2.1. Familia harremanak

Aspalditik aipatu izan da familiaren ahultzea, eta hortik behin eta berriz errepikatu diren esaldiak: «familia galtzen ari da be-

pareciendo poniendo en peligro la existencia misma de nuestra sociedad» o «la crisis de la familia es la crisis de la sociedad», son afirmaciones recurrentes que siempre se han oído cuando los cambios en la institución familiar no han hecho más que reflejar cambios sociales más amplios.

1994 coincidió con el Año Internacional de la Familia como escenificación de la preocupación entre determinados sectores de estar asistiendo con el fin de siglo al declive definitivo de la familia como institución. Y puede que los datos no estuviesen más que corroborando esta inquietud: descenso de las tasas de nupcialidad y de natalidad, aumento de los hogares unipersonales y monoparentales, incremento de las tasas de divorcio, nuevas formas de convivencia no basadas en el matrimonio. Sin embargo, no estábamos asistiendo tanto al «declive» como a la «diversidad» de las formas familiares respecto a un supuesto modelo único ideal.

No se puede negar que los cambios sociales, o mejor la adaptación a esos cambios, han supuesto una transformación radical del escenario tradicional de la familia, en el que la incorporación de la mujer al mercado laboral y la evolución económica han jugado un papel decisivo. Si todavía en la familias de los años 50 los intereses familiares se anteponían a los intereses de sus miembros, a partir de la década de los 60 comienzan a priorizarse los intereses individuales. El desarrollo económico permite que los nuevos ideales del amor familiar vayan ganando terreno aunque todavía sigan vinculados más al deber que al afecto, sin embargo, el creciente individualismo de la sociedad moderna acabará por imponer el individualismo afectivo como base de las relaciones familiares. Y esto no quiere decir otra cosa que la familia nuclear se asienta ahora sobre otras bases de relación: mayor igualdad entre la pareja, mayor consideración del papel de los hijos e hijas y una identidad familiar que trata de no colisionar con la identidad personal de sus miembros. Estas nuevas bases de relación basadas fundamentalmente en el vínculo emocional han permitido abrir el abanico de otras formas de configuración familiar: la pareja no tiene por qué ser del mismo sexo o incluso puede no haber pareja, los hijos e hijas no tienen porque ser biológicos o ni siquiera haber nacido en el mismo país. Por tanto, la familia nuclear no está desapareciendo sino diversificando sus formas.

En realidad, si en la década de los años noventa emerge con fuerza el debate sobre la crisis de la familia es porque los mecanismos compensatorios para hacer frente a las consecuencias sociales negativas del desarrollo de los nuevos sistemas de producción estaban fallando. De esta forma, la crisis no es tanto de la familia como de los sistemas de protección social, que obligan a la familia a recuperar sus funciones económicas haciéndose cargo del sostenimiento de los miembros familiares que no pueden ahora por sí mismos hacer frente a su incorporación social. A la función integradora de apoyo emocional debe sumarse entonces la función económica que había perdido a favor de la «fábrica», gestionando y compartiendo los recursos económicos generados por sus miembros con el fin de evitar que se produzcan situaciones de necesidad o exclusión social graves.

El problema es que la familia se va a encontrar frente a nuevas realidades como la progresiva incorporación de la mujer al mercado laboral, el retraso en la emancipación de los jóvenes y el envejecimiento de la población, que le van a obligar a redefinir también sus formas de ayuda y compromiso. Y estas formas pasan por el mantenimiento y ampliación de

rezkoa zuen izaera, kolokan dago gure gizarte bera ere» edo «familiaren krisia gizartearen krisia da». Hala ere, familia instituzioaren aldaketak gizarte aldaketa zabalagoen isla baino ez dira.

1994an, Familiaren Nazioarteko Urtea izan zen hartan, agerikoa zen gizarte sektore batzuen kezka, mendearen amaierarekin batera familia instituzioaren gainbehera zetorrelakoan, eta hala adierazten zuten, nonbait, zenbait datuk: ezkontza eta jaiotza tasen jaitsiera, pertsona zein guraso bakarreko etxeen igoera, dibortzio tasen hazkuntza edo ezkontza oinarrituta ez zeuden bizikidetza ereduaren agertzea. Aurrian geneukana, ordea, ez zen familiaren azkena, ustezko eredu bakarretik aldentzen ziren familien azaleratzea baizik.

Gizarte aldaketek, edo hobeto esanda, aldaketa horietara egokitzeak goitik behera bestelakotu dute betikoa omen zen familia hura, eta horretan funtsezkoa izan da emakumeak lan merkatura iristea eta bilakaera ekonomikoa. 50eko hamarkadan familiaren interesak artean nagusitzen zitzaizkien familiako kideek zituztenei, baina 60ko hamarralditik aurrera lehenesten hasi ziren norbanakoen nahiak. Nahiz eta orduko familian lokarri sendoen oinarria betebeharretan zetzan, garapen ekonomikoa aurrera egin ahala indarra hartuz doaz famili maitasunaren kontzeptu berriak, eta gizarte modernoan nagusitzen den indibidualismoak bestelako familia harremanak finkatuko ditu, norbanakoen arteko maitasuna oinarri. Orain, bada, familia nuklearraren baitako loturek lehengoak ez diren euskarriak dauzka: bikotekideen berdintasun handiagoa, seme-alaben rola aintzat hartzea eta familia izateko bere kideen nortasuna ahuldu nahi ez dituen instituzio bat. Harreman mota honek, emoziozko lokarrietan oinarrituak, bide ireki du bestelako familia ereduarako: sexu bereko bikotekideak; bikoterik gabeko familia; biologikoak ez diren seme-alabak edo herrialde desberdinetan jaiotakoak... Hortaz, bada, familia nuklearra ez dago desagertzeko bidean, egitura berriak hartzen ari da.

Laurogeita hamarrekoetan familiaren krisiaren inguruko eztabaida horrenbeste bizitu zen beste konpentsazio mekanismoek ezin zituztelako arindu ekoizpen sistema berriek gizartearen sortzen zituzten arazoak, hau da, familia bainoago gizarte babeserako tresnak zeuden krisian, eta familiak, horrenbestez, bere lehengo eginkizun ekonomikoa berreskuratzen zituen, berez gizartearen partaide oso bilakatu ezin ziren familia kideak mantenduz. Laguntza emozionala eskaintzeaz gain, orain familiak zeregin ekonomikoa ere badiu, lehen fabrikaren esku geratu zirenak, bere kideek sortzen dituzten baliabide ekonomikoa kudeatzen eta banatzen dituelako, premia larriak edo gizarte bazterketarik gerta ez dadin haien artean.

Baina agertzen diren egoera berrien aurrean (emakumeen laneratzea, gazteen emantzipazio berantiarra eta biztanleriaren zahartzea) familiak berregokitu egin beharko ditu bere laguntza moduak eta bere konpromisoak, famili sareak zabalduz horretarako. Hala ere, norbanakoen arteko afektibitateak eta rol berriek familian hartu duten garrantziak ez du

las redes familiares. Así, el proceso de individualización afectiva y los nuevos roles generados en el seno familiar no van a declinar el sentimiento de solidaridad familiar, muy al contrario este sentimiento va a ser capaz de crear intensos vínculos de apoyo no sólo entre la familia próxima sino también los va a ampliar a la familia extensa. Una solidaridad que se hace más presente en situaciones de precariedad económica y falta de apoyo institucional como la Encuesta de Condiciones de Vida evidencia.

famili elkartasunaren sentimendua indargabetuko, aitzitik sostengu lotura sendoak eratuko ditu, bai hurbileko kideen artean baita familia zabalekoengana ere. Bizi Baldintzen Inkestak adierazten duenez, elkartasun hori nabarmenagoa da, hain zuzen ere, estualdi ekonomikoetan eta erakundeen laguntzarik ezean.

Existencia de relaciones familiares por territorio (%)

11

Familia harremanak aitortzen dituztenen %

	Familia hurbilarekin / Con familia próxima				Beste ahaide batzuekin / Con otros familiares			
	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004
Euskal AE / C.A. de Euskadi	95,6	97,4	96,6	95,4	82,0	82,2	87,7	85,8
Araba / Álava	97,2	98,9	97,5	96,7	83,6	91,4	88,8	91,3
Bizkaia	95,5	96,9	95,3	95,9	81,9	75,0	84,9	83,7
Gipuzkoa	95,1	97,6	98,5	94,0	81,4	90,8	91,8	86,8

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de condiciones de vida.

Está claro que las relaciones familiares no parecen estar en decadencia en los años noventa en la C.A. de Euskadi, de hecho los lazos familiares se extienden y amplían teniendo en cuenta además que en este tipo de relaciones no se incluyen los encuentros por bodas, bautizos, funerales. Así, casi la totalidad de las familias vascas afirman mantener relaciones con la familia próxima –padres, hermanos/as e hijos/as que no conviven en el domicilio– pero también con la familia extensa –tíos/as, primos/as y otros familiares con los que tampoco comparten el domicilio. Los distintos territorios históricos mantienen las mismas tendencias.

Otra cuestión importante a tener en cuenta en el análisis de las relaciones familiares es el grado de esas relaciones, es decir, la recurrencia con la que se producen. Puede haber relación, pero ésta ser esporádica atendiendo más, por tanto, a razones de necesidad puntual que a la existencia de una red familiar sólida.

Argi dirudi, hortaz, laurogeita hamarreko hamarraldian familia harremanak ez daudela krisian Euskal AEn. Oso bestela, familiaren barneko loturak hedatu eta ugaltu egiten dira, eta ez da ahaztu behar, gainera, horrelako harremanetan ez direla kontuan hartu eztei, bataio edo hiletak direla-eta egiten diren elkarteak. Izan ere, ia euskal familia guztiek adierazten dute harremanak dauzkatela familia hurbilarekin (etxe berean bizi ez diren gurasoak, anai-arrebak eta seme-alabak) eta zabalarekin (etxean bizi ez diren osaba-izekoak, lehengusu-lehengusinak eta beste ahaideak). Hala gertatzen da lurralde historiko guztietan.

Familia harremanak aztertzean kontuan izan behar da, bestalde, haien maiztasuna, hau da, noizik noizera gauzatzen diren, batzuetan gerta baitaiteke harreman hori aldian behingoa izatea, eta familia sare estuagatik baino unean uneko beharragatik azaleratzea.

Grado de relación familiar (%)

12

Familia harremanen zenbaterainokoa (%)

	Familia hurbilarekin / Con la familia próxima				Beste ahaide batzuekin / Con otros familiares			
	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004
Estuak / Intensas	69,0	75,0	82,1	88,0	14,6	17,3	21,8	26,6
Maizkoak / Frecuentes	19,9	18,5	12,6	6,3	28,7	29,1	33,8	33,7
Aldian behingoak / Esporádicas	6,6	3,8	1,9	1,1	38,3	35,5	32,0	25,2
Ez dute / Ninguna	4,5	2,7	3,4	4,7	18,4	18,1	12,4	14,4

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

Vemos en los datos de la tabla que en lo que respecta al grado, las relaciones familiares adquieren una especificidad mayor dependiendo del grado de parentesco. Las relaciones son más intensas con la familia próxima que con la familia extensa, lo que es de esperar, pero tal vez lo que no es tan

Taulako datuetan ageri denez, ahaidetasun maila hurbileko harremanak familia zabalekoekin baino estuagoak izaten dira. Hori esperatzekoa bazen ere, deigarriagoa izan da, ordea, nola errotu diren horrelako harremanak aldi honetan: 1989an familien %69k lotura sendoa zuten hurbileko familia-

to de esperar es la intensidad de esas relaciones que no ha dejado de aumentar en este periodo. Del 69% de las familias que tienen en 1989 relaciones intensas con su familia próxima, al 88% de las familias que las tienen quince años después. Y este aumento en la consolidación de las relaciones familiares también se produce con la familia extensa pasando del 14,6% de las familias que tienen en 1989 relaciones intensas con tíos/as, primos/as y otros familiares al 26,6% que las tienen en 2004. Esta tendencia al fortalecimiento del vínculo familiar en la línea de parentesco se confirma al comprobar cómo en las relaciones con la familia extensa las no relaciones y la relaciones esporádicas han ido perdiendo terreno porcentual a favor de las relaciones frecuentes e intensas.

Esto quiere decir que la identificación entre familia y núcleo convivencial o la afirmación de la atomización de los vínculos familiares son interpretaciones bastante estrechas sobre las redes de apoyo familiares al reducirlas a una cuestión de ubicación física. Los datos ponen de manifiesto otra realidad: no se convive pero se vive conjuntamente.

rekin, eta hamabost urte geroago portzentajea %88koa zen. Antzera gertatu zen familia zabalarekiko harremanen kasuan, 1989an familien %14,6k baino ez zituztelako harreman es-tuak beren osaba-izeko, lehengusu-lehengusina eta bestela-ko ahaideekin, eta 2004an, berriz, %26,6 ziren. Familia lotura beste ahaidetasun mailetan ere indartu dela argi dago familia zabalari buruzko datuetan, *harremanik ez eta noizbehinkako harremanak* dioten aukeren portzentajea gutxituz joan dela-ko, eta ohikoago bihurtu, berriz, maizko harremanak eta ha-remman sendoak.

Hortik ondorioztatu behar da familiak eta bizikidetzak nukleoak ez dutela zertan izan baliokide, edo familia arteko loturak ba-kanduz doazela esatea oso azalpen murrizgarria dela, fami-lien laguntza sareak azaltzean soilik erreparatzen zaiolako kokapen fisikoari, baina datuak bestela mintzo zaizkigu: ez gara elkarrekin bizi, baina bai elkarrekin harremanetan.

Tipo de relaciones familiares (%)

13

Familia harreman motak (%)

	Zenbait aldiz astean Varias veces a la semana				Behin edo gehiagotan hilean Una o varias veces al mes				Behin edo gehiagotan urtean Una o varias veces al año				Inoiz ez Nunca			
	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004
Familia hurbilarekin / Con la familia próxima																
Telefono deiak / Llamar por teléfono	59,7	64,4	75,0	86,9	24,3	26,2	18,4	9,3	10,5	7,3	4,9	2,1	5,5	2,0	1,9	1,7
Bisitak / Visitas	48,6	50,9	56,7	51,6	25,7	28,9	24,5	22,0	23,7	18,4	17,4	18,1	2,0	1,8	1,3	3,2
Elkartzeak eta otorduak Reuniones y comidas	31,3	34,3	43,2	47,7	24,5	27,2	25,6	27,8	38,9	33,5	29,2	28,7	5,3	5,6	1,9	2,8
Elkar laguntzea / Prestarse ayuda	35,7	42,7	47,5	57,8	23,8	23,8	24,4	21,0	31,5	28,6	23,5	19,0	8,9	4,9	4,5	2,2
Beste ahaideekin / Con otros familiares																
Telefono deiak / Llamar por teléfono	13,5	12,6	17,5	27,5	33,1	34,1	39,4	39,6	45,3	47,4	39,8	30,6	7,9	5,9	3,2	2,2
Bisitak / Visitas	8,7	7,0	11,0	12,1	21,5	21,7	24,9	23,7	62,2	62,7	54,7	50,8	7,6	8,7	9,4	13,3
Elkartzeak eta otorduak Reuniones y comidas	4,2	3,4	5,9	6,5	12,5	13,7	18,2	16,6	61,5	57,1	60,7	58,4	21,8	25,8	15,2	18,5
Elkar laguntzea / Prestarse ayuda	5,3	10,2	10,4	19,5	16,0	19,2	17,6	19,7	57,7	53,8	57,3	57,4	21,0	16,8	14,7	12,4

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

Y se vive conjuntamente cada vez más. Todas las actividades relacionales han aumentado en frecuencia tanto con la familia próxima como con la familia extensa. El teléfono es el medio más utilizado en la comunicación interfamiliar, en 1999 el 93,4% de las familias se ponen en contacto telefónico con sus padres, hermanos/as o hijos/as varias veces al mes como mínimo, frente al 84% que lo hacían en 1989, y el 56,9% con tíos/as, primos/as y otros familiares en la misma frecuencia, frente al 46,6% de diez años antes.

El contacto personal también es muy importante, las familias se visitan, reúnen, comen y se prestan ayuda con mucha frecuencia. En 1999 el 81,2% de las familias visitan a sus padres, hermanos/as o hijos/as varias veces al mes como míni-

Eta gero eta gehiago bizi da era horretan. Elkarrekiko jardue-rak maizkoagokoak dira, bai familia hurbilekoekin bai zabale-koekin ere. Familiakoen arteko komunikabide ohikoena tele-fo-noa da: 1999an familiakoen %93,4k gutxienez hilean behin baino gehiagotan izaten dituzte telefono bidezko harremanak guraso, anai-arreba edo seme-alabekin, eta 1989an, berriz, %84k egiten; bi urte horietan %56,9k eta %46,6k, hurrenez hurren, gauza bera egiten zuten osaba-izeko, lehengusu-le-hengusina eta beste ahaideekin.

Harreman pertsonalek ere pisu handia dute. Familiek sarritan elkar bisitatzen dute, baita bildu, otorduak antolatu edo elkar lagundu ere. 1999an familien %81,2k gutxienez hilean behin baino gehiagotan bisitatzen zituzten gurasoak, anai-arrebak

mo frente al 74,3% que lo hacían en 1989, y el 36% visitan a tíos/as, primos/as y otros familiares en la misma frecuencia frente al 30,2% de diez años antes. Aunque la frecuencia de este tipo de relación más estrecha está muy relacionada con la línea de parentesco y las visitas a la familia próxima son más numerosas que a la familia extensa, lo cierto es que sólo un 9,3% afirma que nunca visita a sus tíos/as, primos/as y otros familiares, la mayoría, el 79,6%, los visita varias veces al año como mínimo.

Reuniones y comidas congregan al 68,8% de las familias varias veces al mes con padres, hermanos/as o hijos/as y al 24,1% con tíos/as, primos/as y otros familiares. Y con la misma frecuencia el 72% ha prestado ayuda a padres, hermanos/as o hijos/as y el 28% a tíos/as, primos/as y otros familiares. Vemos aquí también que la línea de parentesco reduce el porcentaje de relación a medida que ésta es más activa, aún así aproximadamente el 60% de las familias se reúne, come y presta ayuda a tíos/as, primos/as y otros familiares varias veces al año.

Teniendo en cuenta que sólo el 11% de las familias pidieron ayuda económica a otros familiares para hacer frente a su situación económica, la prestación de ayuda a la familia se entiende también como prestación de servicios. Por tanto, la familia sigue siendo el primer recurso al que se acude en caso de necesidad, convirtiéndose así en una especie de empresa de servicios sobre todo, como es el caso de la década de los años noventa, en momentos de quiebra o carencia de los recursos compensatorios formales. Por tanto, la solidaridad familiar ha sido la estrategia de adaptación más eficaz para hacer frente a los efectos negativos del nuevo escenario económico.

3.2.2. Relaciones sociales y de participación

En determinada ocasión y rodeado de un grupo de amigos Jean Paul Sartre dijo «el infierno son los otros». Y de hecho es cierto, que hay muchas situaciones donde nuestras relaciones con los demás pueden ser opresivas pero también es verdad que es un castigo aún mayor privarnos de ellas. El ser humano en cuanto ser social va tejiendo un conjunto de relaciones en los distintos ambientes en los que se mueve que acaban siendo fundamentales en cuanto que determinan la satisfacción de las necesidades de afiliación, las de afecto, proporcionan un sentimiento de identidad y pertenencia, son fuente de evaluación y control de la situación. Es en esas redes donde las personas obtienen la información que les permite creer que se preocupan por ellas y son queridas, estimadas y valoradas, y que pertenecen a una red de comunicación y de obligaciones mutuas.

Difícilmente una persona a lo largo de su vida puede sustraerse a los efectos de las relaciones sociales, así una interacción satisfactoria en cualquiera de las esferas de convivencia a las que estamos adscritas las personas nos hace sentirnos mejor y desarrollar nuestras responsabilidades con mayor eficacia; por el contrario, la insatisfacción en las relaciones con los demás puede llevarnos al fracaso. De esta forma, las relaciones sociales que establecemos en los distintos entornos en los que desarrollamos nuestras actividades –afectivas, laborales, de ocio...–, se estructuran como elementos directrices en cuanto que cumplen una serie de funciones en nuestro proceso de incorporación social. El correcto cumplimiento o no de estas funciones influirá decisivamente en la existencia de bienestar o conflicto en nuestro ajuste personal y social.

edo seme-alabak, eta %36k osaba-izeko, lehengusu-lehengusina eta beste ahaideekin ere egiten zuten; hamar urte lehenago, %74,3k eta %30,2k egiten zuten, hurrenez hurren. Egia da harremanak ahaidetasun mailarekin batera estutzen direla, eta hurbileko familiari zabalari baino maizago egiten zaiola bisita, baina hala ere, %9,3k soilik adierazi dute ez dituztela inoiz osaba-izekoak, lehengusu-lehengusinak edo beste ahaideak bisitatu, gehienek (%79,6) gutxienez behin baino gehiagotan egiten baitute urtean.

Familien %68,8 hilean behin baino gehiagotan bildu ziren guraso, anai-arreba edo seme-alabekin elkartzeko eta otorduetan, eta %24,1ek osaba-izeko, lehengusu-lehengusina eta beste ahaideekin. Maiztasun berarekin %72k laguntza eman die guraso, anai-arreba edo seme-alabei, eta %28k osaba-izeko, lehengusu-lehengusina eta beste ahaideei. Hemen ere ikusten da ahaidetasun mailan urrundu ahala apalagoak direla harremanak. Hala ere, familien %60 inguru urtean behin baino gehiagotan elkartzeko edo otorduak dauzka osaba-izeko, lehengusu-lehengusina eta beste ahaideekin, edo laguntza ematen die.

Kontuan hartzen bada egoera ekonomiko jakinetan familien %11k bakarrik eskatu zieten laguntza ekonomikoa beste ahaideei, familiari laguntza ematea ere zerbitzu-ematetzat jo daiteke, eta horren arabera, oraindik ere familiarengana jotzen da, lehen baliabide gisa, estuasunetan, zerbitzu-enpresa moduko bilakatu baita beharra dagoenean edo benetako konpentsazio baliabiderik ez badago, eta hala izan zen, batez ere, laurogeita hamarreko hamarraldian. Familia elkartasuna, beraz, egokitze estrategia eraginkorrena izan da egoera ekonomiko berriaren ondorio kaltegarriak arintzeko.

3.2.2. Gizarte harremanak eta partaidetza

Behin batean, lagunartean zegoela, Jean Paul Sartre «infernua besteak dira» esan zuen. Eta egia da askotan besteekin ditugun harremanak itogarriak izan dakizkigukeela, baina egia da harreman horien gabea are laizgarriagoa izan daitekeela. Gizartekoia den aldetik, gizakiak harreman sare bat bilbatzen du berezkoak zaizkion inguruneetan, eta ehundura hori funtsezko bihurtzen zaio, duen atxikimendu eta afektu beharra asetzeaz gain nortasun eta kidekotasun sentimenduen iturri direlako, tresna bat uanean unekoa ebaluatu eta kontrolatzeko. Sare horretan eskuratzen duen informazioari esker gizabanakoak berarekin arduratzen diren ustea hartzen du, maitea, estimatua, baloratua ikusten du bere burua, elkarrekiko komunikazio eta betebeharren sare baten partaide.

Bere bizitzan pertsona bat nekez geratuko da gizarte harremanen ondorioetatik kanpo, kide gaituen bizikidetzaren eremutako interakzioak betegarriak bazaizkigu hobeto sentitzen garelako, eta eraginkorragoak gara gure eginbeharretan; haatik, besteekiko harremanek gogobetetzen ez bagaituzte hori porrota izan daiteke guretzat. Gure jardute eremuetan (afektiboa, lana, aisia...) gauzatzen ditugun gizarte harremanak gidatzen gaituzte, beharrezkoak dira gure gizarteratze prozesuan. Harremanen alderdi hori egoki betetzea edo ez erabakigarria izango da guretzat, ongizate edo gatazkaren iturria izango baita gure eraketa pertsonalean eta gizartearekin moldatzen garen eran.

Nos movemos pues en el ámbito del apoyo social, entendido como el proceso mediante el cual los recursos de nuestra red social nos ayudan a satisfacer necesidades afectivas e instrumentales tanto en la vida cotidiana como en momentos de crisis. Las fuentes de este apoyo social se encuentran distribuidas conforme a los tres niveles de relaciones sociales que las personas establecemos con los demás, desarrollando diferentes vínculos de características y connotaciones también diferentes.

En el primer nivel, nos encontramos con las relaciones que establecemos con la comunidad y reflejarían nuestro grado de identificación y participación en la estructura social más amplia. En el segundo nivel, están las relaciones de carácter más específico que nos aportan sentimientos de vinculación y, por último, en el tercer nivel es donde desarrollamos las relaciones más íntimas y de confianza, aquellas que nos implican sentimientos de compromiso e intercambios mutuos y recíprocos por el bienestar del otro. En la Encuesta de Condiciones de Vida el primer nivel se correspondería con las relaciones vecinales y con la pertenencia a asociaciones y organizaciones. El segundo nivel abarcaría las relaciones con amigos y de parentesco, y el tercer nivel y último, las relaciones familiares más próximas. En este capítulo se analizan las dos primeras fuentes de apoyo social, exceptuando la ligada al parentesco que ha sido tratada en el capítulo anterior junto a las relaciones familiares próximas.

Partimos, al igual que se hizo en el ámbito de las relaciones familiares, del marco básico en el análisis del apoyo social, aquel que lo aborda como integración social. Este marco de análisis hace referencia a las características estructurales de la red social de las familias de la C.A. de Euskadi: frecuencia de las relaciones, grado y clase de las mismas. Comenzando por las relaciones de amistad y vecinales, descubrimos de nuevo que lejos de declinar esas redes sociales, se han mantenido o extendido a lo largo de estos quince años. Y ésta es una tendencia repetida en los tres territorios.

Gure gizarte sarearen baliabideek, beraz, laguntza ematen digute afektibitate zein gauzazko beharrak betetzen, hala egunerokoan nola ataka larrian. Gizarte laguntza horrek sorburua dute besteekin eratzen ditugun gizarte harremanen hiru mailetan, eta horietan ezaugarri eta eragin desberdineko loturak garatzen dira.

Lehen mailako harremanek, komunitatearekikoek, erakusten dute zenbateraino egiten dugun bat eta zein neurritan parte hartzen dugun zabalagoa den gizarte egitura batean. Bigarren mailan kokatzen diren harremanek, zehatzagoek, lotura sentimenduez hornitzen gaituzte, eta azkenik, hirugarren mailan harreman minenak, konfiantzakoak, eratzen ditugu; hirugarren mailako horietan mamitzen dira konpromiso sentimenduak eta bestearen ongizatea xede duten elkartrukeak. Bizi Baldintzen Inkestan lehen mailak auzoko harremanak eta talde eta elkarteetako partaidetza biltzen ditu; bigarren mailari lagun eta senideekiko harremanak dagozkio, eta hirugarrenari familiar hurbilenekikoak. Atal honek gizarte laguntza sortzen duten aurreneko bi iturriak aztertzen ditu, senideei dagokiena izan ezik, hori eta familia hurbilarekiko harremanak aurreko atalean ukitu baitira.

Familia harremanekin egin bezala, gizarte laguntzaren kasuan ere gizarteratzearen alderdia hartuko dugu oinarri. Azterbide honek ikergai du nolakoak diren egiturazko ezaugarriak Euskal AEko familiek osatzen duten gizarte sarean, harremanen maiztasunari, mailari eta motari erreparatuz. Lagun eta auzokideekiko harremanetan abiatuta, agerian gertatzen zaigu ez daudela gainbeheran, aitzitik, eutsi edo are zabaldu ere egin dira hamabost urte hauetan, eta halaxe da hiru lurraldeetan.

Relaciones sociales por territorio (%)

14

Gizarte harremanak lurraldez lurralde (%)

	Lagunekin / Con amigos				Auzokideekin / Con vecinos			
	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004
Euskal AE / C.A. de Euskadi	89,9	89,4	96,7	90,0	87,6	90,0	93,9	91,5
Araba / Álava	87,2	94,7	97,9	91,6	82,1	87,2	89,6	87,7
Bizkaia	91,1	86,0	95,8	87,7	87,4	86,9	93,9	90,8
Gipuzkoa	88,7	93,2	97,8	93,1	90,3	96,5	95,5	94,3

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

Prácticamente la totalidad de la familias mantienen relaciones de amistad o vecinales con otras personas, y estas relaciones se han diversificado, de hecho la frecuencia en la relación es mayor con vecinos que con amigos, lo que no es de extrañar habida cuenta de la proximidad física, compartir un espacio común de convivencia facilita el establecimiento de relaciones.

la familia guztiek harremanak dituzte lagun edo auzokoekin. Harreman mota horiek, ordea, aldatu egin dira, maiztasun handiagokoak baitira auzokideekikoak lagunekikoak baino. Hori ez da harritzekoa, hurbiltasun fisikoak eta bizikidetzaren eremu fisikoak horretara laguntzen baitute.

	Lagunekin / Con amigos				Auzokideekin / Con vecinos			
	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004
Estuak / Intensas	51,4	51,7	68,5	64,1	80,7	84,9	85,6	85,0
Maizkoak / Frecuentes	26,8	25,3	21,0	18,9	4,9	4,3	6,6	5,1
Aldian behingoak / Esporádicas	10,5	12,0	7,1	6,7	1,7	0,85	1,5	1,1
Ez dute / Ninguna	11,2	11,0	3,4	10,3	12,6	10,0	6,2	8,8

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

Comprobamos así que una parte muy importante de la vida cotidiana de las familias de la C.A. de Euskadi la ocupan las relaciones sociales. Y es que en cada una de las cosas que hacemos hay un componente de relaciones con los demás con las que vamos tejiendo una red invisible que sostiene una multiplicidad de transacciones informales que facilitan o entorpecen nuestro devenir social. Esto es especialmente evidente en momentos de adversidad en los que buscamos con mayor intensidad la proximidad de personas conocidas o en las que confiamos bajo la seguridad de que el apoyo de los otros nos ayuda o al menos alivia de las consecuencias negativas que sufrimos cuando atravesamos momentos difíciles. Cuando es la sociedad en su conjunto la que atraviesa un momento difícil, se produce un movimiento de desplazamiento más generalizado en la búsqueda del otro, redescubriendo el valor de las redes de apoyo que se consolidan con mayor fuerza si se percibe que existe ayuda disponible por parte de otros. Y esto es lo que ha ocurrido según la encuesta de Condiciones de Vida en estos últimos años.

Ikusten denez, gizarte harremanek oso tarte handia betetzen dute Euskal Aeko familien eguneroko bizitzan. Besteekiko harremanek gure jarduera guztiak ukitzen dituzte, eta haiekin osatzen dugun sare ikusezinak osagai dauzka hartu-eman informal ugariak, gizartean egingo dugun bidea errazten edo oztopatzen dutenak. Hala frogatzen da, inoiz baino argiago, nahigabea, ezagunengana edo fidagarri zaizkigunengana jotzen dugunean, haien sostengua lagungarri edo behintzat aringarri bat izango zaigulakoan estualdi horietan. Gizartea bera denean une zaila bizi duena, bestearen bilatze hori orokorragoa da, eta aurkitzen diren laguntza sareak sendoagoturik geratzen dira besteen partez laguntza jasotzen badugu. Horixe diosku, hain zuzen ere, Bizi Baldintzen Inkestak azken urte hauetaz.

	Behin baino gehiagotan astean Varias veces a la semana				Behin edo gehiagotan hilean Una o varias veces al mes				Behin edo gehiagotan urtean Una o varias veces al año				Inoiz ez Nunca			
	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004
Lagunekin / Con los amigos																
Telefono deiak / Llamar por teléfono	46,4	49,7	60,6	67,5	28,2	29,4	25,9	22,1	15,6	14,7	9,5	8,0	9,8	6,2	3,9	2,5
Bisitak / Visitas	25,5	24,1	34,5	20,0	30,1	29,5	31,4	22,8	32,3	30,6	25,3	27,9	12,1	15,8	8,7	29,3
Elkartzeak eta otorduak Reuniones y comidas	18,1	13,9	29,3	14,9	27,5	26,8	31,5	31,6	37,7	38,9	28,6	36,4	16,7	20,3	10,5	17,1
Elkar laguntzea / Prestarse ayuda	15,6	25,2	27,4	20,6	29,7	26,3	29,8	26,9	37,4	37,8	32,7	44,4	17,2	10,7	10,1	8,1
Auzokideekin / Con los vecinos																
Eskaileran berriketan egin Hablar en la escalera	91,7	94,1	91,0	92,5	5,6	4,5	7,0	5,5	1,8	0,8	1,6	1,0	0,9	0,6	0,3	1,0
Bisitak / Visitas	13,6	8,3	10,1	7,4	11,8	7,7	7,3	6,4	16,9	15,4	12,0	10,6	57,6	68,6	70,6	75,7
Elkartzeak eta otorduak Reuniones y comidas	2,1	1,7	2,7	1,7	2,4	2,3	2,1	2,1	8,2	8,2	8,1	5,6	87,2	87,8	87,1	90,6
Elkar laguntzea / Prestarse ayuda	20,1	24,2	14,4	15,5	26,7	17,7	13,6	11,6	31,6	37,5	45,0	4,0	21,6	20,7	27,0	28,9

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

Las familias no sólo han intensificado la frecuencia de las relaciones de amistad y vecinales que mantienen con otras personas sino también el contenido de esas relaciones. En 1999 las familias llamaban por teléfono, visitaban, se reunían, comían y prestaban ayuda a sus amigos con más asiduidad que lo hacían tanto en 1989 como en 1994. Y al igual que en las relaciones familiares, el teléfono ha seguido haciendo de interlocutor más utilizado en esta comunicación y las visitas el medio más empleado en la interacción directa.

Si analizamos en conjunto la frecuencia del contenido de las relaciones con la familia próxima, otros familiares, amigos y vecinos, descubrimos que las relaciones de amistad ocupan el segundo lugar de importancia en la red de apoyo de las familias de la C.A. de Euskadi en lo que al final de la década de los años noventa respecta, incluso por encima de las relaciones con tíos/as, primos/as y otros familiares. Si el 36% de familias visitan a estos últimos varias veces al mes, el 65,9% visitan en la misma frecuencia a sus amigos. Y lo mismo ocurre con las reuniones y comidas que agrupan varias veces al mes junto a tíos/as, primos/as y otros familiares al 24,1% de las familias frente al 60,8% que lo hacen en la misma frecuencia junto a sus amigos. La prestación de ayuda también es un aspecto importante en esta relación de amistad, no tan medular como en el caso de las relaciones con la familia próxima –padres, hermanos/as o hijos/as– aunque sí de mayor envergadura que con la familia más extensa –tíos/as, primos/as y otros familiares–. El 57,2% de las familias prestan ayuda a sus amigos varias veces al mes, cifra que queda lejos del 72% que la prestan a su familia próxima pero que dobla el porcentaje de familias, 28%, que prestan esa ayuda a su familia más extensa.

Esta consolidación de las relaciones de amistad no hace más que confirmar que cuando las personas se enfrentan a largos periodos de incertidumbre social (desempleo, temporalidad y precariedad laboral, restricciones económicas, falta de apoyo institucional, pérdida de credibilidad gubernamental, cambios de gobierno...) que generan por sí solos cierta cantidad de estrés, incluso no sufriendo siempre directamente los efectos de esas incertidumbres, las personas tienden a reforzar las redes de apoyo más eficaces, es decir, aquellas a las que se comprende mejor, en las que se puede confiar y cuyo coste estigmatizante es mínimo; sin lugar a dudas, la familia próxima y los amigos, redescubriendo, como decíamos en párrafos anteriores, el valor de las redes de apoyo e invirtiendo en su mantenimiento.

Pero cuando se produce una crisis, un repunte en esos periodos como fue el año 1994, las personas tienden a incrementar además el uso de las redes de apoyo más accesibles, es decir, aquellas que pueden proporcionar ayuda de forma puntual y rápida sin necesidad de establecer compromisos permanentes, entre las que están sin lugar a dudas, las relaciones vecinales. La relación con los vecinos cumple una determinada función, más instrumental que afectiva, por lo que estas relaciones se circunscriben a la prestación de ayuda y al diálogo. Son lo que ha venido a llamarse «redes naturales de ayuda», que florecen en la primavera de las crisis para ir desapareciendo en el invierno de la abundancia. Unas redes de apoyo que han constituido además una de las principales fuentes de ayuda disponible para aquellas personas con escasez de recursos económicos. De ahí que en 1994, en plena crisis económica y con las tasas de desempleo más ele-

Familiek lagunekin eta auzokideekin dituzten harremanak maizkoago eta mamitsuago bilakatu dira. 1999an familiek 1989an eta 1994an baino sarriago dei edo bisita egiten zieten lagunei, baita lehen baino gehiagotan haiekin bildu, otorduak egin edo laguntza eman ere, eta familia barneko harremanetan bezala, telefonoa izan da horretarako komunikabide nagusia, eta bisitak zuzeneko interakzio bide ohikoena.

Maiztasuna eta edukia aztertzen baditugu ikusitako harreman guztietan (familia hurbilekikoak eta beste ahaide, lagun edo auzokoekikoak) ikusiko dugu laurogeita hamarrek markadaren amaieran laguntasun harremanei bigarren tokia dagokiela Euskal AEko familien laguntza sarean, osaba-izeko, lehengusu-lehengusina edo beste ahaideekiko harremanen gainetik. Izan ere, familien %36k behin baino gehiagotan egiten diete bisita, hilean, azken horiei, baina %65,9k maiztasun berarekin bisitatzen dituzte beren lagunak, eta beste horrenbeste esan daiteke elkartze eta otorduez, familien %24,1ek horrelakoak egiten baitituzte hilean behin baino gehiagotan beren osaba-izeko, lehengusu-lehengusina eta beste ahaideekin, baina proportzio hori %60,8ra iristen da lagunekin egiten denean. Laguntza ematea ere adierazle ikaragarri esanguratsua da adiskidetasun harremanetan, eta familia hurbilarekin (gurasoak, anai-arrebak, seme-alabak) baino garrantzi gutxiago badu ere, atzean uzten du familia zabalarekikoa (osaba-izekoak, lehengusu-lehengusinak eta beste ahaideak). Familien %57,2k laguntza ematen diete lagunei behin baino gehiagotan hilean, eta familia hurbilari ematen diotenak askoz gehiago badira ere (%72), familia zabalagoarekin egiten dutenak familien erdiak dira bakarrik (%28).

Adiskidetasun harremanen sendotze horrek egiaztatu egiten du gizarte ziurgabetasun egoera luze eta estresagarrietan (langabezia, kolokako eta egonkortasun gabeko lana, estualdi ekonomikoa, instituzio laguntzarik eza, gobernuen sinesgarritasun falta, gobernu aldaketak...) pertsonen laguntza sare eraginkorragoak osatzen dituzte, nahiz eta egoerak zuzenean haiek ez ukitu; izan ere, sare horiek ulergarrienak eta fidagarrienak zaizkie, eta ez diete estigma latzik sortzen. Zalantzarik gabe, elementu horiek familia hurbila eta lagunak dira, eta gorago esan den bezala, gizarteak, laguntza sarean garrantziaz berriz oharturik, haietan inbertitzen du.

Gainera, krisialdian edo krisiaren larriuneetan (1994an adibidez) eskurago dauzkagun laguntza sareak indartzen ditugu, zenbait kasutan haietan arin bila daitekeelako sostengua, ordainean konpromiso luzerik eratu gabe, eta halakoak dira, hain zuzen ere, auzokoekiko harremanak. Harreman mota hau, ez hain afektiboa, lagungarria da ordea, eta batez ere laguntza eta hitz egiteko aukera eskaintzen ditu. Horregatik esaten zaie «laguntza sare naturalak», krisiaren udaberrian loratu eta oparotasunaren neguan ihartzen direlako, eta laguntza bide nagusietako bat izan dira diru baliabide eskaseko pertsonentzat. Horren adibide, 1994an, krisi betean eta hamarraldiko langabezi tasak goia jotzen zuela, familien %42k hilean behin baino gehiagotan eman zieten laguntza auzokideei, ia urte berean lagunekin egin zutenen proportziora (%51,5) iritsita eta sobera gaindituta osaba-izeko, lehengusu-lehengusina edo beste ahaideekin egin zuten fami-

vadas de la década, el 42% de las familias prestaron ayuda varias veces al mes a sus vecinos, una cifra muy cercana al 51,5% de las que en ese mismo año la prestaron con esa misma frecuencia a sus amigos, y superando con creces el 29,4% de las familias que ayudaron a tíos/as, primos/as y otros familiares. Sin embargo, ya en 1999 el porcentaje se reduce drásticamente al 28%.

Tanto la consolidación de unas redes como la fluctuación de otras en periodos de cambio socioeconómico no hacen más que evidenciar lo que en apoyo social se denomina «ayuda percibida», es decir, la percepción de que en situaciones de precariedad, incertidumbre hay en quien confiar y a quien pedir ayuda. Sólo la percepción de que existe ayuda disponible por parte de otros es capaz por sí misma de reducir los efectos negativos de la ansiedad que generan dichas situaciones, ayudándonos a elaborar las estrategias de adaptación más adecuadas, entre las que no tienen que estar siempre la petición de ayuda, pero cuando la pedimos lo hacemos en la seguridad de que será prestada.

Por tanto, esta década de claroscuros ha sido capaz no obstante de tejer una red invisible en la que se han ido produciendo infinidad de transacciones informales de ayuda, se han consolidado relaciones y construido otras nuevas. Una red tejida por una combinación de familiares, parientes, amigos y vecinos que han ido proporcionando los recursos y los apoyos necesarios para hacer frente en cada momento a las diferentes situaciones. Sin embargo, esta red no ha pasado por incluir la pertenencia a sociedades o asociaciones como parte del apoyo social. Mientras que la mayor parte de las relaciones interpersonales se han reforzado, las relaciones sociales más amplias, las que nos conectan más directamente con la comunidad en la que vivimos, se han visto disminuidas paulatinamente a lo largo de esta década. Excepción hecha en lo que respecta a Álava y en concreto en relación a la pertenencia a sociedades deportivas así como a otras de distinta índole, que ha aumentado en el transcurso de estos diez años.

liena (%29,4). 1999rako, berriz, portzentajea ikusgarri muriztu zen, %28ra jaitsita.

Bai sendotuta geratzen diren sareek baita gorabehera sozio-ekonomikoekin batera aldatzen direnek ere agerian jartzen dute gizarte sostenguren haritik «laguntza antzeman» delakoa, hau da, egoera estu eta segurtasun gabeetan konfiantza eta laguntza nork emango badaukagulako irudipena. Nork lagunduko edukitzearen irudipen hori nahikoa da egoera horietako hersturak eragiten digun ezinegona arindu dadin, eta lagungarria zaigu egokitze estrategia onenak bilatzeko orduan; estrategia horietako batek ez du zertan izan laguntza eskatzea, baina eskatuz gero emango diguten ziur egiten dugu.

Argi-ilunen hamarraldi honetan ehundu den sare ikusezina-
ren barruan ezin konta ahalako laguntza hartu-eman informalak sortu dira, harremanak finkatu dira eta beste harreman berri batzuk agertu. Sarea bilbatu duten familiarrek, lagunak eta auzokideek behar ziren baliabideak eman dituzte unean unekoari aurre egiteko. Hala ere, sare honetako gizarte laguntzaren harien artean ez da ageri elkarte edo erakundeetako kidetza. Gizabanakoen arteko harreman gehienak indartu diren arren, gizarte harreman zabalagoak, bizi garen komunitatearekin era zuzenean lotzen gaituzten horiek, ahulduz joan dira hamarraldi honetan. Aurrekoaren salbuespena Araba da, han gora egin baitu hamar urte hauetan kiroleko eta beste arlo batzuetako elkarteetako partaidetzak.

*Pertenencia a sociedades y asociaciones
por territorio histórico (%)*

17

*Elkarte eta erakundeetako kidetza lurralde
historikoetan (%)*

	Euskal AE C.A. de Euskadi			Araba / Álava			Bizkaia			Gipuzkoa		
	1989	1994	1999	1989	1994	1999	1989	1994	1999	1989	1994	1999
Kirol elkarteak / Sociedades deportivas	19,9	16,0	15,2	31,4	19,5	23,7	20,5	14,9	13,7	14,2	16,6	14,2
Kultur elkarteak / Sociedades culturales	10,2	10,6	9,2	12,2	7,1	7,7	8,2	6,9	6,6	13,1	18,5	14,5
Lanbide elkarteak / Asoc. profesionales	2,8	3,2	3,4	3,4	1,9	2,6	3,2	3,0	3,2	1,9	4,1	4,2
Alderdi politikoak edota sindikatuak Partidos políticos y/o sindicatos	4,6	6,3	6,8	3,9	3,4	5,9	5,7	7,1	8,2	2,8	6,3	4,9
Bestelako elkarteak/erakundeak Otras sociedades/asociaciones	6,9	9,9	8,8	12,0	8,6	13,7	5,8	11,8	9,0	6,7	7,3	6,4

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

3.2.3. Ocio y tiempo libre

Junto con las relaciones sociales y el trabajo, el ocio ocupa una parte importante de nuestro tiempo, un tiempo dedicado a hacer otras actividades distintas de las habituales ya que

3.2.3. Aisia eta astialdia

Gizarte harremanekin eta lanarekin batera, aisiak gure denboraren tarte zabal bat hartzen du. Aldi horietan ohikoak ez diren zereginetan jarduten dugu, haiekin gure gizarte antola-

con ellas cubrimos otra serie de necesidades generadas en la complejidad de nuestra organización social, entre las que está salirse de la rutina diaria y disfrutar del tiempo libre. De las cinco dimensiones en las que se divide el ocio entendido como ámbito de desarrollo humano: lúdica, ecológica, creativa, festiva y solidaria; la Encuesta de Condiciones de Vida se ocupa de las cuatro primeras.

La dimensión lúdica cubre una doble finalidad: el descanso y la diversión. Descanso como separación del ámbito laboral y del quehacer cotidiano, y diversión no sólo como entretenimiento sino como búsqueda también de lo diverso, proporcionándonos nuevas experiencias. La dimensión ecológica incluye la satisfacción desinteresada que produce el encuentro con un medio ambiente natural al margen incluso de la propia actividad que nos lleva a ese contacto. La dimensión creativa consiste en un ocio formativo, reflexivo, cultural y de crecimiento personal y, por último, la dimensión festiva es de carácter público y sólo tiene sentido cuando se comparte, consiste en un estado placentero motivado por una serie de actividades que tienen lugar durante la celebración.

mendu konplexuak sortzen dizkigun bestelako beharrak betetzeko, adibidez egunerokotik ihes egiteko eta denbora libreaz gozatzeko. Giza garapenerako beste eremu bat den aisialdiak bost alderdi ditu: ludikoa, ekologikoa, sormenarena, jaiarena eta elkartasunarena. Bizi Baldintzen Inkestak lehenengo laurei erreparatu die.

Alderdi ludikoak bi helburu ditu: atsedena eta dibertsioa. Atsedena lanaren eta eguneroko zereginen arteko etena da, eta dibertsioa, bere aldetik, ez da bakarrik jostaketa, baita desberdinaren eta esperientzia berrien bila aritzea. Alde ekologikotzat jotzen da ingurune naturalarekiko kontaktuak berez dakarren gogobetetzea, baita kontaktuaren arrazoia den jarduera alde batera utzita ere. Sormenaren alderdiaren eragilea hezkuntza, hausnarketa, kultura eta hazkuntza pertsonala errazten dituen aisia da. Azkenik, jaiaren alderdia jendartekoa da, bakarrik duelako zentzua besteekin batera ari garela; egoera atsegingarri bat da, ospakizunaren jarduerak piztea.

Frecuencia y tipo de actividades de ocio de la población vasca de 6 y más años (%)

18

Euskadiko 6 urte edo gehiagoko biztanleen aisia jarduerak eta horien maiztasuna (%)

	Maiz Con frecuencia				Noizean behin De vez en cuando				Inoiz ez Nunca			
	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004
Zinea telebistan ikustea / Ver cine en televisión	89,2	87,0	85,7	82,4	7,4	8,5	10,3	11,9	3,4	4,5	4,0	5,6
Musika entzutea etxean / Oír música en casa	68,5	70,4	73,6	73,7	14,0	12,0	11,1	11,8	17,5	17,6	15,3	14,4
Informazio orokorreko egunkariak irakurtzea Leer diarios de información general	66,4	72,3	72,6	73,7	10,9	9,2	10,1	11,8	22,7	18,5	17,3	14,4
Mendira joatea / Ir al monte	33,0	30,5	28,3	27,3	33,2	34,8	35,3	31,9	33,8	34,7	36,4	40,9
Kirola egitea / Hacer deporte	32,5	33,7	35,9	39,3	13,2	13,5	14,3	11,2	54,3	52,8	49,8	49,5
Nobelak, antzerkia, poesia irakurtzea Leer novela, teatro, poesía	27,9	33,6	33,1	39,0	19,7	22,6	22,1	22,2	52,4	43,8	44,8	38,7
Bideoako zinea ikustea / Ver cine en vídeo	28,3	31,8	37,4	57,9	7,3	17,1	20,7	14,3	64,4	51,1	41,9	27,7
Kinieletan, loterian etab. jokatzeko Jugar a las quinielas, lotería, etc.	30,4	28,1	29,0	27,8	24,7	26,0	21,3	34,2	44,9	45,9	49,7	37,9
Kirol egunkariak, aldizkariak irakurtzea Leer diarios deportivos, revistas	23,9	20,9	25,9	25,5	15,7	18,0	17,0	18,1	60,4	61,1	57,1	56,4
Zinemara joatea / Ir al cine	15,6	31,9	23,6	26,3	34,2	22,4	33,8	37,2	50,2	45,7	42,6	36,5
Kirol ikuskizunak / Espectáculos deportivos	19,3	17,9	17,1	17,3	24,1	23,5	24,8	23,3	56,6	58,6	58,1	59,4
Asteburuko bidaia egitea / Viajar fines de semana	7,2	6,8	15,4	—	36,3	37,8	44,0	—	56,5	55,4	40,6	—
Asteburuetan bazkaldu/afaltzera joatea Salir a comer/cenar los fines de semana	4,1	4,2	7,5	8,9	32,6	39,4	49,6	61,8	63,3	56,4	42,9	29,3
Antzokira, kontzertuetara joatea / Ir al teatro, conciertos	3,7	3,2	5,6	5,7	26,4	34,8	36,3	41,4	69,9	62,0	58,1	52,9
Tebeoak, komikiak irakurtzea / Leer tebeos, cómics (*)	17,7	8,8	3,9	—	12,6	11,7	2,0	—	69,7	79,5	94,1	—
Bingoan jokatzeko, kasinora joatea / Jugar al bingo, casino	0,8	0,2	0,3	0,2	3,4	2,1	1,3	1,7	95,8	97,7	98,4	98,1

(*) 2004an kenduta. / Se eliminó en 2004.

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

En lo que respecta a las actividades de ocio que lleva a cabo la población de la C.A. de Euskadi mayor de seis años, vemos que la Encuesta de Condiciones de Vida nos descubre una gran uniformidad. Tres actividades se destacan muy por

Euskal AEko 6 urte edo gehiagoko biztanleek dituzten aisia jarduerari dagokienez, Bizi Baldintzen Inkestaren datuak oso antzekoak dira. Badira hiru jarduera beste guztiei gailentzen zaizkienak, biztanle gehienek egiten dituzte eta: zinea edo te-

encima de las demás como las más populares compartidas por la mayoría de esta población: ver cine o televisión (82,4%), oír música en casa (73,7%) y leer diarios de información general (73,7%). Actividades que se han mantenido a la cabeza del ocio durante este periodo y que explican el por qué es precisamente este capítulo de los gastos familiares el que más ha podido sostener las restricciones económicas, que se han mantenido incluso cuando la situación económica general ha ido mejorando y así en 2004 el 65,4% de las familias seguían restringiendo su gasto en ocio, lo que ha provocado que éste quede también restringido a aquellas actividades que no supongan un desembolso económico.

Del resto de actividades tal vez merezca destacar las salidas al monte, que es la cuarta actividad en importancia y aunque tan sólo ha reunido de forma habitual en esta década a un tercio de la población también tan sólo un tercio de la población no la llevó a cabo nunca. Ésta es sin lugar a dudas una actividad en la que influye el peso de la tradición, sobre todo, si la comparamos con otra actividad de ocio en la que podría estar incluida, hacer deporte, que motiva también a un tercio de la población vasca mayor de seis años pero que no existe para la mitad, que afirma no hacer deporte nunca. La larga lista de actividades que aún queda son realizadas por cada vez menos personas y su clasificación en el ranking es inversamente proporcional al gasto que generan, quizás lo más preocupante no sea que determinadas actividades no se hagan con frecuencia sino que no se hagan nunca. Ésta es sin duda la radiografía de una sociedad que vive una situación económica difícil.

Capítulo aparte merece el tiempo destinado a las vacaciones que genera un importante gasto familiar, la mala situación económica también ha influido en este apartado, en 1989 el 72,4% de la población mayor de seis años tuvo vacaciones, sin embargo, cinco años más tarde en 1994 este porcentaje se reduce al 65,1% para recuperarse en 1999, año en el que el 73,3% tuvieron vacaciones, es decir, que más de un 30% de la población no ha tenido vacaciones en algún momento de estos diez años o en ninguno de ellos. Pero ¿tener vacaciones es sinónimo de irse de vacaciones? Pues sí en lo que respecta a la C.A. de Euskadi. Tan sólo un porcentaje muy pequeño de las personas que han tenido vacaciones las han pasado en su vivienda habitual, el resto han sustituido dicha vivienda por otras residencias y aunque todavía el porcentaje más amplio pasa las vacaciones en casa de familiares, la estancia en hoteles han ido ganando terreno a lo largo de estos años. Sea como sea, salir de casa ya supone un gasto al que han tenido que renunciar una parte importante de la población, bien por no tener vacaciones bien por no poder costearlas. Tampoco ir de vacaciones es sinónimo de viaje. Aún atribuyendo a la estancia en hoteles, apartamentos de alquiler y campings la mayor movilidad, alrededor del 70% de las personas no se desplaza del lugar elegido para sus vacaciones.

Por territorios hay ciertas peculiaridades interesantes a destacar. Bizkaia, por ejemplo, por ser el territorio que más volumen de inmigración interna ha recibido es también el territorio en el que las vacaciones en casa de familiares reúnen a un mayor porcentaje de población al igual que las vacaciones en la «segunda vivienda». Fenómeno que tiene su auge con el boom inmobiliario de mediados de los años 70 al disponer de terrenos para la construcción junto al litoral sobre todo en provincias limítrofes como Cantabria. En Gipuzkoa, sin embargo, el quedarse en casa las vacaciones ha sido tradicionalmente la segunda opción aunque ya en 1999 cedió el

leibista ikustea (%82,4), etxean musika entzutea (%73,7) eta informazio orokorreko egunkariak irakurtzea (%73,7). Jarduera horiek nagusi izan dira hamarraldi osoan, eta horrek adierazten du zergatik egin diren murrizketa ekonomiko handienak aisiaren alorrean, baita egoera ekonomiko orokorrak hobera egin duenean ere. Izan ere, 2004an familien %65,4k artean gutxitzen zuten aisiarako gastua, eta hortik, hain zuzen ere, aisia jarduera hedatuenak gastu txikiena dakarten berak izatea.

Gainontzeko jardueretatik aipatzekoak dira, nonbait, mendirako ateraldiak, laugarren jarduera delako eta hamarraldian biztanleen herenak bakarrik ohikoa zuten arren soilik beste heren batek ez duelako behin ere horrelakorik egin. Jarduera honetan nabaria da tradizioaren zantzua, batik bat multzo berekotzat har litekeen beste jarduera baten aldean (kirola egitea), azken hau ere 6 urtetik gorako biztanleen herenak egiten duelako, baina egia da, halaber, erdiek diotela ez dutela inoiz ere kirolak egiten. Zerrenda luze horretan behera egin ahala gero eta jende gutxiago egiten ditu bertako jarduerak, eta sailkapenean duten tokia zenbat eta goragokoa hainbat garestiagoa da delako jarduera horietan aritzea. Beharbada kezagarriena ez da jarduera batzuk gutxitan egitea, baizik eta beste batzuk inoiz egiten ez direnen artean ageri direla. Irudi hau, zalantzarik gabe, egoera ekonomiko zaila bizi duen gizarte batena da.

Aipatzeko modukoa da oporretarako denbora, familietan gastu potolo samarra sortzen baitu, eta ekonomiaren egoera kaskarrak ondorioak izan ditu honetan ere: 1989an 6 urtetik gorakoen %72,4 oporrak izan zituzten, baina handik bost urtera, 1994an, portzentajea %65,1era jaitsi zen, eta 1999an berriz egin zuen gora, urte hartan %73,3k oporrak izan zituztelako. Horren arabera, biztanleen %30 baino gehiagok ez dute oporrik eduki hamarraldi osoan edo bertako urteren batean. Baina, oporrak edukitzea eta oporretan joatea gauza bera dira? Bada, Euskal AEn hala da. Oporrak izan dituztenetatik portzentaje txiki batek bakarrik eman ditu ohiko etxean, gainontzekoek beste toki batean igaro baitituzte, eta oporrak senideen etxean ematen dituztenak gehiengoak izan arren, urte hauetan gora egin du hoteletan egonaldia egiten dituztenen kopuruak. Edonola ere, etxetik ateratze hutsa gastu bat da, biztanle askok utzi behar izan dutena, dela oporrik eduki ez dutelako dela horretarako dirurik ez zutelako. Bestalde, oporretan joatea eta bidaia egitea ez dira baliokide ageri, hotelek, alogereko apartamentuek eta kanpinek mugikortasun handiagoa ematen duten arren biztanleen %70 inguruk ez dute-eta alde egiten oporretarako aukeratutako tokitik.

Badago aipatzeko alderik herrialde batetik bestera. Bizkaia, adibidez, barne etorkin gehien hartu dituen herrialdea da, eta horregatik bertakoa da oporrak senideen etxean edo «bigarren etxebizitzan» igarotzen dituztenen portzentaje handiena; «bigarren etxebizitzan» fenomenoak goraldia izan zuen 70ekoan erdialdean, eraikuntzaren boomaren garaian, alboz probintzia batzuek (Kantabriak batez ere) eraikitzeke zoruak zeuzkalako itsasaldean. Gipuzkoan, berriz, oporrak etxean ematea zerrendako bigarren aukera izan ohi da, baina 1999rako hotelek kendua zioten tokia; hala eta guztiz ere, gipuzkoarrak oraindik dira Euskal AE gehien aukeratzen du-

puesto a la residencias hoteleras, aún así, guipuzcoanas y guipuzcoanos siguen siendo la población que más veranea en la C.A. de Euskadi. En Álava la tendencia es, por el contrario, a pasar la vacaciones en hoteles y apartamentos de alquiler como segunda opción, son por tanto los alaveses y alavesas los que más se desplazan en sus vacaciones.

tenak udarako. Araban sailkapeneko bigarren aukera oporrak hoteletan edo alogereko apartamentuetan igarotzea da; beraz, arabarrak dira oporretan gehien mugitzen direnak.

Lugar y tipo de residencia en vacaciones de la población vasca de 6 y más años (%)

19

Oporretarako tokia eta egoitza mota Euskadiko 6 urte edo gehiagoko biztanleen artean (%)

	Euskal AE C.A. de Euskadi				Araba / Álava				Bizkaia				Gipuzkoa			
	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004
Oporretarako tokia / Lugar de vacaciones																
Euskal AE / C.A. de Euskadi	24,6	17,4	19,7	14,3	20,0	19,9	20,3	12,0	22,0	14,6	16,6	14,3	30,2	21,0	24,5	14,0
Beste probintzia batzuk Otras provincias	68,2	71,6	68,6	72,6	71,0	64,2	67,2	77,5	70,5	76,2	73,5	74,1	62,8	67,2	62,1	73,9
Europako herrialdeak / País europeo	6,5	8,7	8,4	9,1	7,5	13,3	9,6	6,8	6,7	7,4	7,4	8,3	5,6	9,0	9,5	8,4
Beste kontinenteak / Otros continentes	0,7	2,3	3,3	4,0	1,5	2,6	2,9	3,7	0,8	1,8	2,5	3,4	1,4	2,8	3,9	3,7
Oporretako egoitza / Residencia vacacional																
Senideen etxea / Casa de familiares	39,9	36,8	34,3	27,5	36,3	36,2	32,3	26,2	42,1	39,2	38,2	27,6	37,4	33,1	28,9	27,4
Hotela edo ostalua / Hotel o pensión	10,0	17,0	22,4	29,2	15,6	20,2	22,8	30,1	8,4	14,0	21,8	26,1	10,8	20,5	23,3	27,9
Bigarren etxebizitza / Segunda vivienda	8,8	13,3	12,2	14,4	11,8	7,5	8,0	13,5	12,9	17,4	14,7	18,1	8,1	9,2	10,1	16,0
Ohiko etxebizitza / Vivienda habitual	16,8	10,8	13,0	11,3	6,1	10,4	14,6	7,6	14,8	7,7	9,9	11,4	24,5	16,1	17,1	10,9
Alogereko apartamentua Apartamento de alquiler	11,5	12,6	10,8	11,0	16,3	13,9	15,5	16,3	11,0	12,7	9,3	10,9	10,6	12,0	11,2	11,5
Kanpina / Camping	8,6	7,4	6,3	5,8	12,1	9,2	5,4	5,5	8,6	6,9	5,2	5,1	7,1	7,2	8,3	5,4
Diruz lagundutako egoitza Residencia subvencionada	1,9	2,1	1,0	0,8	1,8	2,5	1,3	0,9	2,1	2,1	0,9	0,7	1,6	1,8	1,1	0,8

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

3.3. Medio ambiente

3.3.1. Equipamientos y servicios del entorno físico

Parece fuera de toda duda que los servicios y equipamientos disponibles en el entorno inmediato en el que las personas viven son fuentes de bienestar y componentes importantes de su calidad de vida. El tipo, cantidad y accesibilidad de los mismos generan entornos específicos que van a dificultar o favorecer el desarrollo de la vida comunitaria en tanto en cuanto condicionan la configuración de «ambientes sociales» que marcan estilos de vida. Los equipamientos y servicios del entorno crean, por tanto, estructuras físicas a las cuales se superponen el elemento humano, una simbiosis entre espacio y tejido social que tiene como resultado un entorno público susceptible de ser compartido y también disfrutado. Contar con redes comerciales cercanas y espacios de encuentro comunes posibilitan el desarrollo y extensión de las relaciones sociales dentro de la comunidad. Está claro que un conjunto de pequeños comercios bien integrados en la estructura urbana de pueblos y ciudades aportan un valor añadido porque generan vida urbana, construyen tejido social y propician mayor seguridad al espacio público, contribuyendo al clima social.

3.3. Ingurumena

3.3.1. Ingurune fisikoko hornidura eta zerbitzuak

Zalantzarik gabe, gizakiek askoz ongizate maila handiagoa eta bizi kalitate hobea dituzte bizi diren ingurua zerbitzuz jantzita eta egoki hornituta edukiz gero. Beren ezaugarrienatik eta kopuru eta eskuragarritasunagatik ekipamenduek eratzen duten ingurunea eragozpen edo pizgarri bat izango da komunitatearen bizitzarako, ingurune horrek moldatzen duen «gizarte inguruneak» eragina baitu bizimodu desberdinetan. Inguruko zerbitzuek eta hornidurak zertzen duten egitura fisikoa gizakientzako euskarria da; espazioa eta gizarte elementuak uztartzen diren gunehori ingurune publiko bilakatzen da, denentzat eskuragarria eta baliagarria. Merkataritza sare hurbilak eta topaleku komunak dauzkan komunitatean gizarte harremanak errazago garatzen eta hedatzen dira. Argi dago herriek eta hiriek beren egituren ondo txertatutako saltoki txikiak edukitzea balio erantsi bat dela, biztanleguneari bizia emateaz gain horrek gizarte ehundura sendotzen bat eta gunehori publiko seguruago bat sortzen dituelako, gizarte ingurunea suztatuz. Era berean, ekipamendu eta zerbitzuek egoki hornituta dagoen inguruneak gunehori erkideak

Está claro también que unos buenos equipamientos y servicios permiten generar un entorno de puertas afuera y no de puertas adentro, un entorno más caracterizado por la vida civil que por la vida doméstica, que permite salir de casa para reunirse con otros mezclando usos y personas.

errazten dituela gun e pribatuen aldean, bizimodu zibila etxe-ko bizimodua bainoago; toki aproposa da, beraz, kalera ateratzeko eta besteekin egoteko, pertsonen eta ohituren bilgune.

Servicios y equipamientos del entorno físico de las familias de la C.A. de Euskadi (%)

20

Zerbitzuak eta hornidura Euskal AEko familien ingurune fisikoan (%)

	Euskal AE / C.A. de Euskadi			
	1989	1994	1999	2004
Saltokiak / Servicios comerciales				
Taberna / Bar	96,3	96,5	96,4	88,6
Prentsa saltokia / Venta de prensa	93,3	93,5	95,6	62,0
Jatetxea / Restaurante	92,9	96,1	95,3	93,9
Bankua/Aurrezki Kutxa / Banco/Caja de ahorros	93,9	94,6	93,7	94,1
Okindegia / Panadería	93,2	94,1	93,2	93,1
Janari denda / Tienda de alimentación	93,6	93,5	92,9	89,7
Kafetegia / Cafetería	91,3	92,0	92,7	94,1
Harategia / Carnicería	93,6	94,4	92,3	93,9
Fruta-denda / Frutería	93,6	93,4	92,2	89,3
Liburu-denda / Librería	91,2	92,6	91,8	89,3
Arrandegia / Pescadería	81,9	92,7	90,7	92,8
Supermerkatua / Supermercado	91,2	92,2	90,4	76,6
Drogeria / Droguería	90,7	89,4	88,0	96,2
Gizarte ekipamenduak / Equipamientos sociales				
Eliza / Iglesia	97,3	97,3	97,2	96,2
Parkea / Parque	86,1	94,8	94,7	94,7
Lorategia/plaza / Jardín/plaza	91,0	93,9	94,2	83,4
Lehen hezkuntzako ikastetxea / Centro de enseñanza primaria	94,9	95,3	93,7	93,1
Telefono publikoa / Teléfono público	94,1	94,5	93,6	88,4
Autobus geltokia / Parada de autobús	89,3	92,2	93,0	80,8
Farmazia / Farmacia	91,2	92,4	91,8	94,7
Erretiratu en etxea / Hogar de jubilado	88,3	95,5	91,6	91,3
Osasun zentroa / Ambulatorio	90,7	92,5	91,5	92,8
Pilotalekua / Frontón	82,9	88,5	89,0	83,4
Liburutegia / Biblioteca	80,8	88,6	88,9	89,7
Postetxea / Correos	82,1	87,1	87,5	88,6
Taxi geltokia / Parada de taxis	88,6	91,0	88,6	88,4
Kiroldegia / Polideportivo	65,1	72,3	76,6	80,8
Udal merkatua / Mercado municipal	71,7	77,3	76,3	76,6
Hautzaindegia / Guardería	71,0	78,1	74,0	91,3
Zinema/antzokia / Cine/teatro	58,1	64,6	66,0	62,0

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

A este respecto, y según los datos de la Encuesta de Condiciones de Vida, la mayoría de las familias de la C.A. de Euskadi cuentan con gran cantidad de servicios comerciales y equipamientos sociales a no más de veinte minutos andando

Gai honetaz Bizi Baldintzen Inkestak diosku Euskal AEko familia gehienek saltoki eta gizarte hornigai ugari dauzkatela etxetik hurbil, gehienez hoge minutura oinez. Komunitate bizi-asko erraztu dezaketen ekipamenduak dira, haietan bat

de sus viviendas. Unos equipamientos y servicios propicios, por tanto, para generar vida comunitaria en un alto grado, al mezclar todo tipo de soportes físicos, usos y personas.

egiten dutelako era guztietako euskarri fisikoek, erabilerek eta pertsonak.

3.3.2. Situación del medio ambiente social

El medio ambiente social es también un elemento estructurante de la calidad de vida y con mayor determinación si cabe que el medio ambiente físico en cuanto que configura estilos de vida comunitarios tanto por estar objetivamente deteriorado como por así percibirlo los miembros de la comunidad. La percepción que las personas tienen de su entorno social se construye por supuesto a través de la experiencia propia o la de sus allegados, pero también a través del tratamiento que de los problemas que tiene ese entorno hacen los diferentes agentes sociales y la preocupación o desinterés con el que son abordados junto con la confianza o no en la resolución de los mismos. La existencia de delincuencia, droga, mendicidad, prostitución o violencia en las calles de las ciudades y pueblos en los que vivimos es una de las principales causas de malestar social pero también el miedo a esas situaciones, es decir, la percepción que se tiene sobre la posibilidad de convertirse en víctima de las mismas. De hecho la carga emocional que conllevan es tal que suele prevalecer sobre los datos objetivos, y así el miedo a ese tipo de situaciones supera en muchos casos las posibilidades reales de victimación. El problema es que estas percepciones distorsionadas tienen consecuencias para la vida social porque pueden influir en los comportamientos mediante conductas de evitación que afectan directamente a la calidad de vida de una comunidad, conductas que reducen la interacción social y dejan desiertos los espacios públicos haciendo desaparecer también el control social informal.

3.3.2. Gizarte ingurunearen ezaugarriak

Esan liteke gizarte inguruneak ingurune fisikoak baino neurri handiagoan baldintzatu dezakeela bizi kalitatea, bere egoera eskasak (objektiboki hala dago eta komunitateko kideek halarakotzat jotzen dute) bizimoduak moldatzen dituelako. Pertsonak, noski, beren esperientziaren edo albokoaren bidez eraikitzen dute gizarte inguruneaz duten irudia, baina horretan zerikusia dute, halaber, gizarte eragile desberdinek ingurune horretako arazoak tratatzen dituzten erak, arazo horiek zuzentzeko egiten diren ahaleginek zein horretarako ardura faltak eta konponbidea dagoela sinisteak edo ez. Gure herri eta hirietako kaleetan delinkuentzia, droga, eskaletasuna, prostituzioa eta indarkeria egotea gizartearen kezka nagusietako bat da, baina ondorio bera eragiten du beldurrak, hau da, geu ere inoiz gaitz horien biktima gaitzkeen irudipena. Horrek sortzen duen atsekabea handi samarra da, datu objektiboei gailentzeko adinakoa, eta izan ere, maiz horrelako egoeren beldurra benetan biktima izateko arriskua baino handiagoa da. Hala ere, errealitatearekin bat ez etorri arren irudipen horiek eragozpen bat dira gizarte bizitzarako, hain ondorioz ager daitezkeen itzurtze joerak eragin zuzena lukeelako komunitatearen bizi kalitatean, era horretako jokabideek gizarte elkarreragina murrizten dutelako, gune publikoak hustu eta gizarte kontrol informala desagerrarazi.

Problemáticas del medio ambiente social
de las familias de la C.A. de Euskadi (%)

21

Gizarte inguruneko arazoak
Euskal AEko familientzat (%)

	Euskal AE C.A. de Euskadi				Araba / Álava				Bizkaia				Gipuzkoa			
	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004
Haian auzoan/inguruan arazo hau dago / Presencia en el barrio/zona																
Delinkuentzia / Delincuencia	40,5	27,8	19,4	14,8	24,5	10,9	12,7	13,8	37,3	36,1	26,2	17,3	34,5	18,4	10,7	11,2
Droga / Droga	47,3	38,2	28,4	20,3	25,7	19,0	14,5	16,1	42,6	44,0	35,0	23,9	43,9	31,5	22,9	15,9
Eskaletasuna / Mendicidad	23,4	17,4	17,5	14,0	19,1	9,0	8,7	8,9	18,5	10,4	19,4	14,9	24,8	14,9	17,9	14,8
Prostituzioa / Prostitución	7,7	6,1	5,1	3,8	7,0	2,9	1,4	5,7	6,5	4,2	6,6	4,5	6,9	3,4	4,0	2,0
Indarkeria / Agresividad	9,2	8,7	8,6	7,2	8,2	6,3	5,7	7,2	8,9	6,2	10,3	8,9	5,6	3,3	6,9	4,4
Arazo etnikoak / Problemas étnicos	5,4	6,2	5,6	6,3	6,7	3,3	2,7	7,2	4,7	4,5	6,6	7,5	3,9	2,5	5,1	3,9
Hauen biktima zuzena izan dira / Afectadas directamente																
Lapurreta etxean Robo en la vivienda	6,3	5,0	3,1	3,3	4,5	2,4	1,3	3,0	4,7	2,5	3,0	3,5	7,7	5,8	4,0	3,0
Lapurreta autoan Robo en el coche	22,9	15,2	11,3	7,7	16,4	14,2	6,3	8,4	20,9	9,0	13,4	8,6	18,7	10,6	9,9	6,0
Lapurreta beste ondasun batean Robo en otras propiedades	8,0	6,9	5,3	6,1	7,8	5,5	4,6	6,7	7,0	3,9	5,7	6,5	6,5	5,7	4,9	5,1
Eraso fisikoak Agresiones físicas	2,8	3,1	1,5	1,6	3,3	2,4	1,8	2,3	2,5	1,8	1,6	2,0	2,0	2,6	1,3	0,8

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

En lo que respecta a los datos objetivos sobre el medio ambiente social de las familias de la C.A. de Euskadi a lo largo de este periodo, la Encuesta de Condiciones de Vida dibuja un escenario de mejora tanto en la presencia de determinadas problemáticas sociales en barrios y zonas como en términos de victimación. La delincuencia disminuye su presencia para las familias en veinticinco puntos en estos quince años, pasando del 40,5% en 1989 al 14,8% en 2004, la droga lo hace en prácticamente diez puntos, del 47,3% de 1989 al 20,3% de 2004, y el resto de problemáticas también aunque en menor proporción. Ser víctima de un robo o de violencia física es además menos probable en 2004 que en 1989.

Por territorios, no caben destacar diferencias en las tendencias. Por otro lado, ser víctima de un robo o de violencia física es más probable en Bizkaia en 2004 que en 1999, aunque menos que en 1989, mientras que en el resto de territorios los índices de victimación evolucionan a la baja constantemente. Haciendo una lectura diferenciada por territorio se puede afirmar que Bizkaia presenta los indicadores más deficientes de medio ambiente social mientras que Álava se sitúa en el otro extremo. Frente a esta realidad ¿cómo es la percepción de las familias de la C.A. de Euskadi de su medio ambiente social?

Percepción de las familias de la C.A. de Euskadi del medio ambiente social (%)

22

Euskal AEko familien irudipena gizarte inguruneaz (%)

	Euskal AE / C.A. de Euskadi			
	1989	1994	1999	2004
Oso ona / Muy saludable	39,7	51,4	54,7	65,8
Nahiko ona / Bastante saludable	13,5	14,9	17,2	14,1
Nahiko kaskartua / Bastante deteriorado	45,7	31,5	26,7	18,5
Oso kaskartua / Muy deteriorado	1,1	2,2	1,4	1,6

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

Los datos ponen en evidencia que no hay desfase entre la percepción que tienen las familias de su medio ambiente social y las condiciones reales del mismo. Estas condiciones han mejorado objetivamente a lo largo del periodo y así lo perciben las familias para las que el medio ambiente social no ha dejado de mejorar constantemente. Un hecho que corrobora esta sintonía es que, teniendo en cuenta los datos por territorios, la percepción es directamente proporcional al estado del medio ambiente social. Así, Bizkaia, que presenta los indicadores más deficientes, tiene la peor percepción de su medio ambiente social, mientras que Álava y Gipuzkoa, que gozan de mejores indicadores, también son los territorios que mejor perciben su entorno.

Percepción de las familias de la C.A. de Euskadi del medio ambiente social por territorio (%)

23

Euskal AEko familien irudipena gizarte inguruneaz, lurraldez lurralde (%)

	Araba / Álava				Bizkaia				Gipuzkoa			
	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004	1989	1994	1999	2004
Oso ona / Muy saludable	53,8	61,2	71,3	72,1	33,1	46,8	47,9	61,5	45,7	55,3	59,3	70,4
Nahiko ona / Bastante saludable	19,4	16,8	14,0	11,9	12,9	11,2	17,9	14,7	12,3	20,5	17,3	14,1
Nahiko kaskartua / Bastante deteriorado	25,5	20,9	14,6	14,0	52,8	38,3	31,8	21,8	41,4	24,0	23,0	14,9
Oso kaskartua / Muy deteriorado	1,4	1,1	0,1	2,0	1,2	3,7	2,3	2,0	0,7	0,1	0,5	0,7

Iturria: EUSTAT. Bizi Baldintzen Inkesta.

Fuente: EUSTAT. Encuesta de Condiciones de Vida.

4. REINTERPRETANDO LAS CONDICIONES DE VIDA

Desde la perspectiva que da el transcurso del tiempo el reencontro con una década como la de los años noventa ayuda a entender en su auténtica dimensión los procesos sociales de los que ha sido deudora, ya sea porque ha tenido un pasado pero también un futuro. Década de transiciones, de culminaciones y de inicios, década en todo caso de contrastes, repleta de renunciaciones pero también de ganancias. Y así en el balance que supone volver a repasar las hojas de este análisis sobre las Condiciones de Vida en la C.A. de Euskadi, hay una dinámica social que caracteriza este periodo como ningún otro: las estrategias de adaptación subjetivas.

La convulsión social que arrastró la reconversión industrial de los años ochenta, donde aún la sociedad confiaba encontrar una vía de solución a los problemas planteados por la crisis económica en los recursos colectivos, dio paso a un periodo en el que esa entelequia colectiva forjada alrededor de la fábrica fracasa como estrategia y es necesario buscar más cerca los mecanismos de afrontamiento de una situación que por momentos parece hacerse insostenible.

Con un número muy elevado de familias que pasan dificultades para llegar a fin de mes a lo largo de toda la década, las personas se repliegan en torno al núcleo familiar, que es el que acaba generando los mecanismos más eficaces para reducir el impacto de la incertidumbre económica. Alrededor de ese núcleo familiar se va tejiendo una red invisible pero poderosa en extensión y amplitud capaz de responder a una multiplicidad de necesidades, no sólo a las puramente económicas.

Este repliegue al espacio doméstico provoca simultáneamente una distorsión en la percepción del entorno, y ese entorno lleno de oportunidades en un pasado está ahora lleno de riesgos. Espacio doméstico y espacio público parecen pues entrar en colisión.

Si en la sociedades industriales el *leit motiv* era la idea del progreso, en esa década ese *leit motiv* en torno al cual se fue estableciendo la reflexión y la praxis social fue la crisis. La percepción del cambio como algo deseable en el que el imaginario social construía futuros mejores fue dando paso a un pesimismo intrínseco al cambio, definido e interpretado en su esencia como crisis y, por tanto, como incertidumbre. Y en ese proceso de construcción social de la crisis como escenario permanente de la vida social fueron construyéndose las estrategias de adaptación al nuevo escenario social.

4. BIZI BALDINTZEN IKUSPEGI BERRI BAT

Denboraren joanak eskaintzen duen behatokitik laurogeita hamarreko hamarraldia itxuratu zuten gizarte prozesuak diren moduan ikus daitezke, batzuk urte horien iragana eta beste batzuk ondorena. Hamarraldi honetan hasierak, trantsizioak eta bukaerak izan dira, eta edonola ere, etsitzeen eta lorpenen arteko kontrastez josia egon da. Berriz irakurtzen ditugunean Euskal AEko Bizi Baldintzak aztertzen dituen lan honen orriak gizarte dinamika bat ageri zaigu aldi honen ezaugarri nagusi beste guztien gainetik: egokitze estrategia subjektiboez ari gara.

Laurogeita hamarretako industria birmoldaketak ikaragarriko astindua eman zion gizarteari, artean espero baitzen aterabide bat bilatuko zela krisiak baliabide kolektiboetan eragindako arazoetarako, baina handik aurrera porrot egingo zuten fabrikaren inguruan eratutako irudikapen kolektiboak, eta lanari ekin behar izan zitzaion, gaindiezina zirudien egoerari aurre egiteko estrategien bila.

Hamarkada osoan familia asko eta asko ibili ziren hilaren azkenera kostata iritsita, eta hala ere, pertsona askok berriz jo zuten familia nukleora, bertan sortzen zirelako era egokienak gorabehera ekonomikoen ondorioak arintzeko. Familia nukleoaren inguruan bilbatu zen sare ikusezin baina aldi berean sendo eta zabal hura behar asko betetzeko adina zen, eta ez bakarrik arlo ekonomikoan.

Ettxera itzultze horrek, haatik, bestela ikusarazten zuen ingurua, lehenago aukeren eremua izan zena orain arriskuz betea agerraraziz. Etxe eremua eta eremu publikoa, nonbait, batez ere ikusten ziren.

Aurrerakuntzaren ideia industria gizarteetako *leit motiva* izan zen bezala, hamarkada honetakoa krisia izan zen, hausnarketak eta jardutearen gidari bilakatuta. Lehen ez bezala, aldaketak ez zen gogoko gauza, iruditegi kolektiboan etorkizun hobeari grina pizten zuen zerbait, aitzitik, ezkortasunerako arrazoia zen, krisiaren eta, horrenbestez, segurtasun ezaren baliokide zelako. Hala ere, krisia gizarte bizitzaren testuinguru iraunkor gisa mamitzen zen garai berean agertuz joan ziren gizarte egoera berrira moldatzeko estrategiak ere.

5. BIBLIOGRAFÍA

TEZANOS, J. F. (ed.) (1999), Tendencias en Desigualdad y Exclusión Social. Madrid, Sistema.

CIRES, (1995), La Realidad Social en España: 1993-94. Bilbao, CIRES.

DEL CAMPO, S. (dir.) (1993), Tendencias Sociales en España (1960-1990) Bilbao, Fundación BBV.

EUSTAT, (2000) Panorama Social de la C.A. de Euskadi. 2000. Bilbao, EUSTAT.

5. BIBLIOGRAFIA

TEZANOS, J. F. (arg.) (1999), Tendencias en Desigualdad y Exclusión Social. Madrid, Sistema.

CIRES, (1995), La Realidad Social en España: 1993-94. Bilbao, CIRES.

DEL CAMPO, S. (zuz.) (1993), Tendencias Sociales en España (1960-1990) Bilbao, Fundación BBV.

EUSTAT, (2000), Euskal AEko Ikuspegi Soziala 2000. Bilbao, EUSTAT.

8

EKONOMIA

ECONOMÍA

Mikel Zurbano Irizar (*)

(*) **Ekonomia Aplikatua Saileko Irakaslea. Ekonomia- eta Enpresa- Zientzien Fakultatea. Euskal Herriko Unibertsitatea.**
Profesor del Departamento de Economía Aplicada. Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales. Universidad del País Vasco.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN
2. LA EVOLUCIÓN RECIENTE DE LAS PRINCIPALES MACROMAGNITUDES
3. LOS FACTORES DINAMIZADORES DE DEMANDA
4. LAS RELACIONES ECONÓMICAS EXTERNAS DE LA C.A. DE EUSKADI
 - 4.1. El comercio exterior
 - 4.2. La inversión extranjera directa
5. LA DINÁMICA PRODUCTIVA
 - 5.1. Las relaciones sectoriales y el cambio estructural
 - 5.2. Dimensión y dinámica empresarial
6. CONCLUSIONES
7. BIBLIOGRAFÍA

AURKIBIDEA

1. SARRERA
2. MAKROMAGNITUDE NAGUSIEN HURBILEKO BILAKAERA
3. ESKARIAREN FAKTORE DINAMIZATZAILEAK
4. EUSKAL AEREN KANPO-HARREMAN EKONOMIKOAK
 - 4.1. Kanpoko merkataritza
 - 4.2. Atzerriko zuzeneko inbertsioa
5. PRODUKZIO DINAMIKA
 - 5.1. Sektoreen arteko harremanak eta egiturazko aldaketa
 - 5.2. Enpresa tamaina eta dinamika
6. ONDORIOAK
7. BIBLIOGRAFIA

1. INTRODUCCIÓN

La limitación del espacio junto con la naturaleza coyuntural del análisis obligan a una acotación temporal que en este caso abarcará el periodo 1995-2004. Es preciso llamar la atención de los problemas de incompatibilidad de datos, aunque son progresivamente menores debido al esfuerzo de adaptación que realiza tanto Eustat como otros institutos de estadística europeos a los principios y criterios europeos. Para ilustrar este esfuerzo de homogeneización podemos citar el Sistema Europeo de Cuentas 1995 (SEC-95), que constituye un marco contable comparable a escala de la Unión Europea y cuyo fin es realizar una descripción sistemática y detallada de una economía en su conjunto, de sus componentes y de sus relaciones con otras economías. Además, esta versión SEC es totalmente coherente, a su vez, con la versión actualizada del Sistema de Cuentas Nacionales (SCN-1993) que marca las directrices mundiales sobre contabilidad nacional.

La economía mundial ha conocido durante el periodo 1995-2004 un crecimiento moderado y de carácter desigual según los años. Tras la recesión de la primera mitad de los noventa, los ritmos de crecimiento del producto mundial evolucionaron positivamente durante la segunda mitad de los noventa, con la salvedad de 1998, año en el que las turbulencias financieras del sudeste asiático y Rusia –a las que se añadieron más tarde las del cono sur americano– convulsionaron el devenir de la economía del planeta y provocaron que las tasas de crecimiento del comercio exterior en 1998 y 1999 fueran las más bajas de la década¹.

Con posterioridad el ritmo de crecimiento económico mundial durante los primeros años de la nueva década del 2000 se vió constreñido. En el contexto de liberalización y apertura de mercados, la competencia global ha puesto de manifiesto la existencia de una sobrecapacidad de producción que ni siquiera el tradicional mecanismo keynesiano del gasto militar ha sido capaz de absorber plenamente. La fuerte caída en las tasas de crecimiento del comercio mundial y de los flujos de inversión extranjera directa de los primeros años de la actual década son fiel reflejo de esta realidad.

En la Unión Europea, 1995 supuso el comienzo de una nueva fase de crecimiento contenido que en los primeros años del nuevo milenio se retrajo hasta tasas cercanas al 1% anual, insuficientes para la creación neta de empleo. Esta situación contrasta con el mayor crecimiento, nivel de generación de empleo e incremento de la productividad en los Estados Unidos durante estos años, con la salvedad del año

1. SARRERA

Lekuaren muga eta analisiaren izaera tarteko, beharrezkoa da denborazko akotazioa egitea, eta hori 1995-2004 urteen artekoa izango da. Datuen bateraezintasunaz ohartarazi behar dago, nahiz eta gero eta txikiagoak izan, Europako lehenetasunak eta irizpideak betetzeko Eustatek eta Europako beste estatistika institutu batzuek egiten duten ahaleginari esker. Homogeneizatze ahalegin hori islatzeko, 1995.eko Europako Kontu Sistema 1995 (EKS-1995) aipa dezakegu. Europar Batasuneko eskalan aldera daitekeen kontabilitate-esparrua da, eta bere helburua da ekonomia baten deskribapen sistematikoa eta zehatza egitea; ekonomia bat bere osotasunean deskribatzen du, bere osagaien deskribapena egiten du eta beste ekonomia batzuekin dituen harremanak deskribatzen ditu. Era berean, EKS bertsio hori erabat koherentea da mundu mailako irizpide nagusiak herri arteko mailan zehazten dituen 1993.ko Nazioetako Kontu Sistemaren (NKS-1993) bertsio eguneratuarekin.

1995-2004 urteen artean, mundu-ekonomiak hazkunde ertaina izan du, baina ez da beti berdina izan tarte horretako urte guztietan. 90eko hamarkadako lehen erdiko atzeraldien ondoren, mundu-produktuaren hazkunde erritmoek ondo eboluzionatu zuten 90eko hamarkadako bigarren erdian, 1998. urtean izan ezik; urte horretan Asiako hego-ekialdeko eta Errusiako finantza-zurrunbiloek –geroago, horiekin bat egin zuten Amerikako hegoaldekoek– mundu-ekonomiaren etorkizuna aztoratu zuten, eta 1998. eta 1999. urteetan nazioarteko merkataritzako hazkunde-tasak hamarkadako txikiak izatea eragin zuten¹.

Horren ostean, mundu-ekonomiaren hazkunde erritmoa mugatua geratu zen 2000ko hamarkadako lehen urteetan. Merkaturaren liberalizazio eta irekitze testuinguruan, lehiakortasun globalak agerian utzi du produkzio gaitasun handiegia dagoela, eta gastu-militarraren mekanismo keynesiar tradizionalak ere ezin izan du erabat xurgatu. Hamarkadako lehen urteetako nazioarteko merkataritzaren hazkunde-tasaren eta atzerriko inbertsio-fluxuen jaitsiera handiek agerian uzten dute egoera hori.

Europar Batasunean 1995. urtean eutsitako hazkunde aro berri baten irekiera gertatu zen; milurteko berriaren lehen urteetan, urteko %1ekoa izan arteko atzeraldia izan zuen, eta hori ez da nahikoa erabateko enplegua sortzeko. Barne-portaera oso ezberdina izan arren –Espainiako estatuan tasak batez bestekotik gora daude, barruko eskariaren indarrarengatik– eta egiturazko arazoak kontuan izan gabe, barruko

¹ La información sobre los indicadores mundiales y europeos de este apartado se han extraído de los informes del Banco Mundial, Fondo Monetario Internacional, OCDE y Organización Mundial del Comercio que aparecen citados en la sección bibliográfica.

¹ Atal honetako munduko eta Europako adierazleei buruzko informazioa bibliografia atalean agertzen diren Munduko Bankutik, Nazioarteko Moneta Funtsetik, ELGAtik eta Munduko Merkataritza Erakundetik lortu dira.

2001. Aunque con comportamientos internos muy distintos –en el Estado español las tasas están por encima de la media en virtud de la fortaleza de la demanda interna– y más allá de las razones estructurales, la debilidad de la demanda interna, sobre todo en Alemania que representa la cuarta parte del producto de la UE, y la fragilidad de la externa con un euro al alza durante los últimos años, apuntan como los factores diferenciales decisivos de esta mediocre coyuntura económica reciente en Europa.

Es precisamente este marco europeo el referente económico e institucional en el que se integra la economía vasca durante su trayectoria contemporánea. La creación del mercado único europeo en 1992 y la posterior entrada en vigor de la moneda única constituyen dos hitos fundamentales para la comprensión de la evolución reciente y las coordenadas básicas de la actual situación de la economía de la C.A. de Euskadi. Sin embargo, la integración en un proceso de unión monetaria y económica de las características de la Unión Europea no prejuzga la situación de integración real y convergencia con los parámetros e indicadores europeos. En efecto, éste constituye uno de los aspectos centrales del análisis que se realiza en este capítulo. Es decir, en la medida de lo posible se observan indicadores comparados para la economía vasca y la de la Unión Europea con el fin de llegar a una conclusión firme en lo que respecta a la convergencia real de la economía vasca en el ámbito europeo.

Es preciso tener en cuenta que la presencia en este informe de capítulos de gran proximidad en contenido obliga a realizar un esfuerzo añadido para impedir el solapamiento en el tratamiento de determinados indicadores. Es así que en este capítulo hemos soslayado, en la medida de lo posible, el análisis del empleo o la población, ya que los capítulos relativos al mercado de trabajo y la demografía los contemplan en su integridad. En cualquier caso, el índice desarrollado aquí, si bien no lo agota, sí alcanza el contenido nuclear de la trayectoria global de la economía vasca contemporánea.

eskariaren ahultasuna –batez ere Alemanian, eta hori da EBB-koaren laurden bat– eta azken urteetan goraka ari zen euroarekin bat egin zuen kanpoko eskariaren hauskortasuna dira azken urteotako Europako ekonomia-koiuntura eskasaren arrazoi bereizle nagusiak.

Hain zuzen, Europako esparru hori da ibilbide garaikidean Euskadiko ekonomia dagoen ekonomia- eta erakunde-erreferentzia. 1992. urtean Europako merkatu bakarra sortzea eta gerora moneta bakarra zirkulazioan jartzea funtsezkoak dira, Euskal Autonomia Erkidegoko ekonomiaren azken urteotako bilakaera eta gaur egungo egoeraren oinarritzko koordinadak ulertzeko. Hala ere, Europar Batasuna bezalako moneta- eta ekonomia-batasun prozesu batean sartzeak ez du aurretik epaitzen daukan benetako integrazio-maila eta Europako parametroekin eta adierazleekin daukan elkarganatzea. Izan ere, horixe da kapitulu honetan egiten den analisiaren arlo nagusietako bat. Hau da, Euskadiko ekonomiarekin eta Europar Batasunekoarekin alderatzen diren aldagaiak ahalik eta ondoen agertzen dira, Euskadiko ekonomiak Europako esparruan daukan benetako elkarganatzea zein den erakusteko asmoarekin.

Esan beharra dago edukien antzekotasun handia duten kapituluak daudela txosten honetan, eta horrek ahalegin handiagoa eskatzen du, aldagai jakin batzuen tratamenduen gain-jarpena ez gertatzeko. Hori dela eta, ahal izan den neurrian enpleguaren eta biztanleriaren analisisa saihestu ditugu kapitulu honetan, lan-merkatuari eta demografiari buruzko kapituluak osotasunean aztertzen dituztelako. Dena dela, hemen garatutako aurkibidea Euskadiko ekonomia garaikidearen ibilbide globalaren eduki nagusira heltzen da, erabat agortzen ez badu ere.

2. LA EVOLUCIÓN RECIENTE DE LAS PRINCIPALES MACROMAGNITUDES

Tal y como se avanza en la introducción, en este apartado dejamos al margen del análisis los indicadores demográficos y del mercado de trabajo. Éstos son objeto de estudio específico en otros capítulos de este informe y han de ser contemplados desde su complementariedad con éste. Es por esto que en el estudio de las macromagnitudes el indicador del producto es el eje central de desarrollo, aunque resulta inevitable incorporar directa o indirectamente variables demográficas o de empleo en aspectos puntuales del mismo.

Acudiendo a la realidad del producto generado por la C.A. de Euskadi es importante comenzar por señalar un aspecto que no se contempla habitualmente en los análisis de coyuntura al uso. Nos referimos a la incorporación del trabajo doméstico en el cómputo del producto generado por las economías. Es sabido que la contabilidad nacional obliga a que cualquier actividad económica pase por el filtro del mercado para que sea incorporada en el producto interior. Pero, las aportaciones críticas que desde el plano teórico se realizan a la construcción del producto interior cuestionan cada vez más el PIB de un país, tal y como se contabiliza oficialmente, como índice más fiel de la realidad económica del mismo². Desde la perspectiva de género la necesidad de contemplar también el trabajo doméstico en sus distintas vertientes como parte del producto generado por la sociedad ha acarreado como novedad la valoración del mismo por parte de algunas fuentes estadísticas. En lo que respecta a la C.A. de Euskadi, Eustat realiza una valoración del trabajo doméstico en la «Cuenta satélite de la producción doméstica». En virtud de la misma sabemos que el trabajo vinculado a las tareas del hogar proporciona un valor monetario estimado para el año 2003 de en torno a la tercera parte del total del PIB oficial de la C.A. de Euskadi. Sabemos también que el grueso de ese trabajo es realizado todavía hoy en día por mujeres, de manera que las cifras oficiales del PIB subestiman en una elevada proporción la totalidad de la actividad económica realizada en esta comunidad autónoma. Aquí nos limitamos a destacar este hecho y valorar positivamente el esfuerzo de generación de datos en relación a esta realidad hasta ahora oculta a la espera de que su elaboración por otros organismos estadísticos permita ofrecer una fotografía más ajustada de la realidad productiva global.

Para entender el contexto de la evolución reciente de la economía vasca hay que insistir en que la misma se inscribe en la coyuntura mundial y europea que hemos avanzado aunque con un perfil propio. Durante el periodo comprendido entre 1995 y 2004 la C.A. de Euskadi ha incrementado el producto interior bruto en un 85%, si nos atenemos al crecimiento en valores monetarios corrientes, ya que la cuantía del mismo se elevó de 28.855 millones a 53.336 millones de euros en dicho periodo (cuadro 1). Ahora bien, como es bien conocido la evolución del PIB en términos corrientes o nominales se realiza a precios de mercado por lo que la valoración monetaria incorpora el sesgo del incremento de precios de los bienes y servicios que se contabilizan. Para evitar este

² Es el caso de los indicadores sintéticos que están integrando distintos organismos internacionales en sus estudios e informes anuales para subsanar las limitaciones metodológicas del tradicional índice del producto, cuyo ejemplo más conocido y asimilado en los análisis económicos es el índice de Desarrollo Humano del PNUD y Banco Mundial.

2. MAKROMAGNITUDE NAGUSIEN HURBILEKO BILAKAERA

Sarreran aurreratzen den bezala, atal honetan analistatik kanpo uzten ditugu demografia eta lan-merkatu adierazleak. Horiek sakon aztertzeke kapituluak badaude txosten honetan, eta kapitulu honekin daukaten osagarritasunarekin begiratu behar dira. Hori dela eta, makromagnitudeen azterketan produktuaren adierazlea garapenaren ardatz nagusia da, nahiz eta atal jakin batzuetan demografia- edo enplegu-aldagaiak modu zuzenean edo zeharka erabiltzea ezinbestekoa izan.

Euskal Autonomia Erkidegoak sortzen duen produktuaren errealitateari helduta, ohiko koiuntura-analisietan aipatzen ez den gai bat jasotzetik abiatzea garrantzitsua da. Etxeko lana ekonomiek sortutako produktuen artean sartzeaz ari gara. Jakina denez, herrialde baten kontabilitateak eskatzen du edozein ekonomia-jarduera merkatutako iragazkitik igarotzea, barne-produktuen artean sartu ahal izateko. Baina teoriatik barne-produktuaren eraikuntzari egiten zaizkion kritika ekarpenek gero eta gehiago jartzen dute zalantzan herrialde baten BPG, era ofizialean zenbatzen den bezala, eta BPG hori herrialde bateko ekonomia baten errealitatearen aldagai adierazgarria izatea². Genero ikuspegitik, etxeko lana bere alde guztietan gizarteak sortutako produktuen artean sartu beharrak eragin du estatistika-iturri batzuk ere beste horrenbeste egitea. Euskal Autonomia Erkidegoari dagokionez, «Etxeko produkzioaren kontu satelitea» atalean egiten du balorazio hori Eustatek. Horren arabera, etxeko egitekoen lotutako lanen diru-balioa 2003. urteko Euskal Autonomia Erkidegoaren BPGren herena dela badakigu. Era berean, lan horren zati handiena oraindik ere emakumeek egiten dutela dakigu, eta horrenbestez, BPGren zenbaki ofizialek erkidego autonomo honetan egiten den produkzioaren zati handi bat ez du kontuan hartzen. Hemen gai hori aipatzera mugatzen gara, eta orain arte ezkutuan egon den errealitate horretako datuak sortzeko egiten ari diren ahalegina txalotzen dugu; beste estatistika erakunde batzuk horiek ere landuko dituztenaren zain geratzen gara, produkzioaren errealitate globalaren argazki zehatzagoa lortzeko asmoarekin.

Euskadiko ekonomiaren hurbileko bilakaeraren testuingurua ulertzeko, azpimarratu behar da aurreratu dugun Munduko eta Europako koiunturan kokatu behar dela, nahiz eta bere soslaia izan. 1995. eta 2004. urteen arteko epean, Euskal Autonomia Erkidegoak %85 hazi du bere barne produktu gordina; balio monetario arruntaren hazkundera mugatzen bagara, horren kopurua 28.855 milioitik 53.336 milioira igaro zelako epe horretan (1. go taula). Jakina denez BPGren hazkundea termino arrunt edo nominaletan merkatu-prezioen arabera egiten da, eta horrenbestez, balio monetarioaren balorazioak ondasunen eta zenbatzen diren zerbitzuen prezioen hazkunderaren alborapena jasotzen du. Alborapen hori saihesteko, BPGren kateatutako bolumen indizea jasotzen

² Nazioarteko erakundeek beren urteko azterketak eta txostenak egiteko sartzen ari diren adierazle sintetikoek kasua da; produktuaren adierazle tradizionalaren muga metodologikoak konpontzeko erabiltzen dituzte. Ekonomia-analisietan adibide ezagunena eta asimilatua PNUDen Giza Garapenaren eta Munduko Bankua indizea da.

sesgo se incorpora el índice de volumen encadenado del PIB desde una perspectiva dinámica. Según este indicador de volumen el crecimiento acumulado real del PIB de la C.A. de Euskadi, durante este periodo, se reduce al 42%, es decir, a la mitad del correspondiente al crecimiento valorado en precios corrientes (cuadro 1). Esta distancia entre los resultados de ambas mediciones nos informa, a su vez, del importante aumento de los precios implícitos en el PIB nominal, del que suele extraerse el indicador de precios conocido como deflactor del PIB.

da ikuspegi dinamiko batetik. Bolumen indize horren arabera, epe horretako Euskal Autonomia Erkidegoko BPGren benetako hazkunde metatua %42koa baino ez da; hau da, prezio arruntetan baloratutako hazkundearen erdia (1.go taula). Bi neurketa horien emaitzen arteko aldeak erakusten digu BPG nominalean izandako prezio hazkunde inplizitua handia izan dela, zeinetatik BPGren deflektatzailea izeneko indizea ateratzen den.

Evolución del PIB de la C.A. de Euskadi a precios de mercado

1

Euskal AEko BPGren bilakaera merkatu-preziotan

	Prezio arruntak Precios corrientes		Bolumen indizea Índice volumen
	Euroak, milakotan Miles de euros	1995 = 100	1995 = 100
1995	28.855.320	100,00	100,00
1996	30.779.066	106,67	103,10
1997	32.978.017	114,29	108,04
1998	35.967.928	124,65	114,53
1999	38.859.306	134,67	120,14
2000	41.957.873	145,41	126,39
2001	44.249.145	153,35	130,43
2002	46.559.413	161,35	133,43
2003	49.572.859	171,80	137,57
2004	53.336.123	184,84	142,11

Iturria: Eustat, Ekonomia-Kontuak.

Fuente: Eustat, Cuentas Económicas.

El otro indicador de la evolución de los precios más conocido es el Índice de Precios al Consumo que corrobora de manera más explícita la existencia de un significativo aumento en el nivel de precios de la C.A. de Euskadi durante la última década. En efecto, con la excepción del 2003 y de los dos años previos a la entrada en vigor de la unión monetaria, para la que se exigía como condición el control riguroso en las tasas de inflación, el crecimiento del IPC se sitúa por encima del tres por ciento con una clara tendencia a repuntar. Es evidente la presión alcista directa que el incremento de los precios de las materias primas, en general, y del petróleo, en particular, ejerce sobre el nivel general de precios durante estos últimos años. Pero esa misma presión es ejercida en otros países de la zona euro y el resultado en términos de incremento general de precios es menos elevado. Por eso hay que orientar el análisis hacia otros aspectos estructurales que en el caso de la evolución de los precios en la economía vasca resultan ser parecidos a los de la economía estatal. Brevemente, sin pretender agotar las razones explicativas, destacan la estructura de distribución en los mercados de bienes, el peso de los servicios de baja calidad, la fuerte presión especulativa en el mercado inmobiliario, la baja productividad en relación a los países del entorno y la fuerte propensión al consumo, entre otros factores (Espínola, 2006).

Esta evolución alcista de los precios por encima de los de la eurozona no ha impedido que el importante crecimiento real de la economía tenga una traslación en la creación de em-

Prezioen bilakaera ezagutzeko beste adierazle ezagun bat Kontsumo-Prezioen Indizea da; Euskal Autonomia Erkidegoan azken hamarkadan prezio-mailaren hazkunde handia izan dela erakusten du modu esplizituagoan. 2003. urtea eta moneta batasuna indarrean jarri aurreko bi urteak izan ezik –inflazio-tasak zorrotz betetzea bertan sartzeko baldintza zen–, KPIren hazkunde ehuneko hirua baino handiagoa da, eta joera gorakoa izan da beti. Nabaria da lehengaien prezioen hazkundeak, oro har, eta bereziki petrolioaren prezioaren hazkundeak azken urteotan prezioen maila orokorrean egiten duen goranzko presioa. Baina presio bera gertatzen da euro-guneko beste herrialde batzuetan, eta prezioen maila orokorrean gertatzen den hazkunde ez da hain handia. Hori dela eta, analisia beste egiturazko alde batzuetara bideratu behar da. Euskal ekonomiako prezioen bilakaeraren kasuan, Estatuan gertatutakoaren parekoa da. Labur esanda, eta arrazoi esplikatzaileak agortu nahi barik, merkatuko ondasunen banaketa egitura, kalitate txikiko zerbitzuen pisua, higiezin merkatuan dagoen espekulazio presio handia, inguruko herrialdeekin alderatuta dagoen produktibitate txikia eta kontsumoaren propentsioa azpimarratu behar dira, beste aldagai batzuen artean (Espínola, 2006).

Prezioen goranzko bilakaera horrek –euro-gunean izandakoa baino handiagoa– ez du saihestu ekonomiaren benetako hazkundeak enpleguen sorreran eragina izatea, nahiz eta

pleo, aunque es evidente que hipoteca la capacidad competitiva de la economía vasca a medio y largo plazo. Así, durante este periodo las tasas de generación de empleo en la C.A. de Euskadi se han situado por encima del 2,5% por término medio, siendo los años centrales del periodo los que destacan en esta aportación. Como consecuencia de esta dinámica, y a pesar del aumento de la población activa producida por la creciente incorporación de las mujeres al mercado oficial de trabajo, la tasa de paro en la C.A. de Euskadi ha disminuido de manera considerable durante la última década.

begi-bistakoa izan epe ertainean eta luzean Euskadiko ekonomiaren lehiakortasun gaitasuna hipotekatzen duela. Hala, epe horretako enplegua sortzeko tasa batez beste %2,5etik gora izan da Euskal Autonomia Erkidegoan, eta epe horretako erdiko urteak izan dira ekarpen horretan nabarmendu direnak. Dinamika horren ondorioz, eta emakumeak lan-merkatura sartzearen ondorioz izandako biztanleria aktiboaren hazkundera izan arren, Euskal Autonomia Erkidegoko langabezia-tasak nabarmen egin du behera azken hamarkadan.

Evolución de las principales macromagnitudes de la C.A. de Euskadi. Tasa real de variación

2

Euskal AEko makromagnitude nagusien bilakaera. Aldakuntzaren tasa erreala

	BPG erreala PIB real	Enplegua Empleo	Langabezia-tasa* Tasa de paro	KPI** IPC
1995	3,5	2,2	23,8	4,5
1996	3,2	2,1	22,4	3,5
1997	4,8	2,1	21,1	2,2
1998	5,9	5,4	17,8	2,3
1999	4,9	4,7	15,5	3,0
2000	5,2	3,8	12,1	3,8
2001	3,2	3,6	9,7	3,4
2002	2,3	1,6	9,4	3,9
2003	3,1	2,2	9,5	2,6
2004	3,3	1,0	9,7	3,2

* Biztanleria aktiboarekiko % / % sobre población activa.

** Aurreko abenduarekiko hazkunde-tasa / Tasa de incremento sobre diciembre anterior.

Iturria: Eustat eta INE (KPI).

Fuente: Eustat e INE (IPC).

En el cuadro 2 se puede apreciar la magnitud del salto cuantitativo en las tasas de paro que desciende de casi un 24% del total de la población activa en 1995 al 9,7% en el año 2004³. En cualquier caso, la magnitud del crecimiento económico vasco ha sido lo suficientemente importante como para que haya tenido lugar una difusión de su impacto positivo sobre otras variables económicas y en particular sobre el empleo. De hecho, las tasas de crecimiento del PIB de la C.A. de Euskadi durante estos años se han situado, con las excepciones puntuales de 1996 y 2004, por encima de las de países occidentales como Estados Unidos y Japón (gráfico 1).

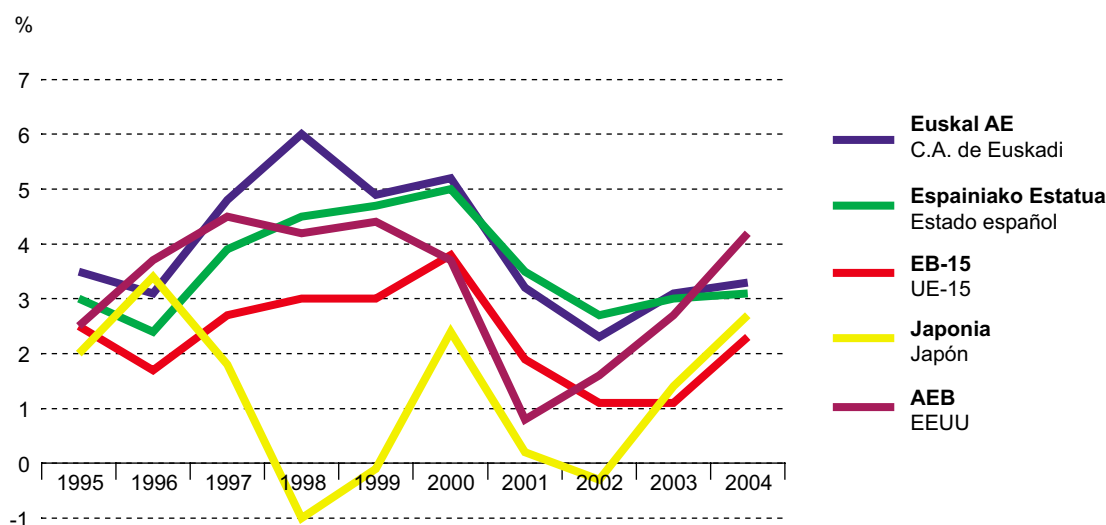
Otro tanto se puede afirmar al comparar la evolución de las tasas de variación interanuales del PIB de la C.A. de Euskadi y las de la Unión Europea (15 miembros). La evolución de las dos tasas sigue una trayectoria común como consecuencia lógica de la creciente integración de la economía vasca en la europea como observaremos más adelante, de manera que los años alcistas (1997-2000 y 2004) y los recesivos (1995-1996 y 2001-2002) vienen a coincidir en los dos ámbitos espaciales (la excepción corresponde a 2003). Ahora bien, las tasas de variación del producto vasco se mantienen

2. taulan ikus daiteke langabezia-tasaren jauzi kuantitatiboaren neurria; 1995. urtean biztanleria aktiboaren %24 zegoen langabezian eta 2004. urtean %9,7 ziren³. Dena dela, Euskadiko ekonomiaren hazkundera nahikoa handia izan da, beste ekonomia aldagai batzuetan eta batez ere enpleguan eragina izateko. Izan ere, Euskal Autonomia Erkidegoko azken urteetako BPGren hazkundera Ameriketako Estatu Batuak eta Japoniak izandakoa baino handiagoa izan da, 1996. eta 2004. urteetako salbuespenak izan ezik (1. grafikoa).

Beste horrenbeste baieztatu daiteke Euskal Autonomia Erkidegoko eta Europar Batasuneko (15 kide) BPGren urterik urteko aldaketa-tasaren bilakaerak konparatuta. Bi tasen bilakaerak pareko ibilbidea jarraitzen dute, geroago ikusiko dugun bezala, Euskadiko ekonomia Europakoan gero eta gehiago txertatzearen ondorioz. Hala, goranzko joera duten urteak (1997-2000 eta 2004) eta beherazkoa dutenak (1995-1996 eta 2001-2002) bat egiten dute bi espazio-eremuetan (salbuespena 2003. urtea da). Hala ere, Euskadiko produktaren aldaketa-tasak Europar Batasuneko baino puntu bat

³ Para profundizar en las razones de esta evolución y las características del mercado de trabajo de la C.A. de Euskadi acudir al capítulo que sobre el mismo ofrece este informe socioeconómico.

³ Bilakaera horren arrazoieta eta Euskal Autonomia Erkidegoko lan-merkatuaren ezaugarrietan sakontzeko, horri buruz sozioekonomiari buruzko txostenak eskaintzen duen kapitulura jo.



Iturria: Eustat, Eurostat eta INE.
Fuente: Eustat, Eurostat e INE.

a lo largo del periodo entre un punto y punto y medio por encima del correspondiente a la media de la UE. Este importante margen diferencial es consecuencia directa de la importancia que todavía sigue teniendo para los productos vascos el mercado español. La fuerte demanda interna ha sido, además de otros aspectos tales como la pujanza del sector de la construcción, el factor clave que explica el fuerte crecimiento español en relación a la media europea. Así se explica que apenas exista una diferencia significativa al comparar las tasas de variación del PIB de la C.A. de Euskadi y las del Estado, sobre todo si observamos en el gráfico 1 la evolución de las mismas durante el último quinquenio.

Esta constatación de la existencia de una importante diferencia en el ritmo de crecimiento del PIB real está adelantando una de las claves recientes en la evolución de la economía de la C.A. de Euskadi, la tendencia a la convergencia con respecto a los estándares de producto y renta de la Unión Europea. Es cierto que el reciente ingreso de los diez nuevos socios provoca una disminución en los valores medios de buena parte de los indicadores económicos, incluida la renta y el producto. Pero el proceso de convergencia real de la economía vasca con las del entorno viene a ser un hecho insoslayable, independientemente de las razones y de su plasmación en otros aspectos socioeconómicos y de la realidad estructural de la economía vasca.

Así lo muestra en el gráfico 2 el indicador que relaciona la evolución del PIB por habitante de la C.A. de Euskadi con el de la media de la Unión Europea (25 miembros) a lo largo del periodo 1995-2004. Este indicador muestra la posición relativa del PIB per cápita de la C.A. de Euskadi con respecto del PIB per cápita medio de la Unión Europea al que por convención le hemos otorgado un valor de 100 cada año. A la luz de este índice se observa que partiendo de una posición de renta por persona cercana a la media de la Unión Europea en 1995 y 1996, el importante crecimiento que se produce a partir de 1997 y el crecimiento permanente por encima de la media europea, han contribuido a que el nivel del indicador de

eta puntu eta erdi gorago mantentzen da aztertzen ari garen epean. Marjina diferentzial hori gertatzen da Euskadiko produktuentzat Espainiako merkatuak garrantzia handi-handia daukalako oraindik. Eraikuntza sektorearen goranzko joerarekin batera, barne-eskariaren indar handiak erakusten du zergatik hazi den hainbeste Espainiako ekonomia, Europako batez bestekoarekin alderatuta. Horrela ulertzen da Euskal Autonomia Erkidegoko eta Espainiako BPGren aldaketa-tasaren artean alde handirik ez egotea, batez ere 1.º taulan azken bosturtekoan izan duten bilakaerari erreparatzen badiegu.

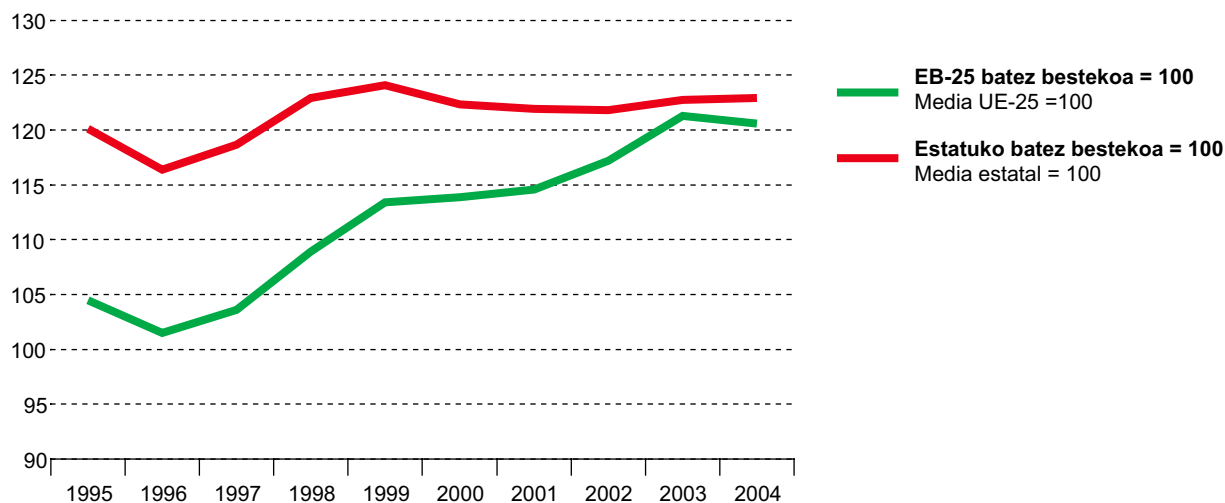
BPGren benetako hazkundean dagoen alde handia egotearen konstatazio horrek Euskal Autonomia Erkidegoaren bilakaeraren giltzarri nagusietako bat aurreratzen du, Europar Batasuneko errenta eta produktu estandarrekiko elkarganatzea. Egia da hamar kide berri sartzeak ekonomia adierazlearen zati handi baten batez besteko balioen jaitsiera eragin duela, errenta eta produktua barne. Baina Euskadiko ekonomiak ondoan dituenekiko daukan benetako elkarganatzea jazoera saihestezina da, arrazoiak, beste arlo sozioekonomiko batzuetar islatzea eta Euskadiko ekonomiaren egiturazko errealitatea alde batera utzita.

Horrela erakusten du 2. grafikoan 1995-2004 epean Euskal Autonomia Erkidegoko biztanleko BPGren eta Europar Batasuneko (25 kide) batez bestekoaren bilakaerak harremanetan jartzen dituen adierazleak. Adierazle horrek Euskal Autonomia Erkidegoko biztanleko BPGren kokapen erlatiboa adierazten du Europar Batasuneko biztanleko BPGrekiko, eta azken horri 100eko balioa ematen diogu. Indize horri erreparatuta ikusten da 1995. eta 1996. urteetan Europar Batasuneko pertsonako errenta batez bestekotik nahiko hurbil abiatzen dela, eta 1997. urtetik aurrera, hazkunde handia gertatzen dela, Europar Batasuneko batez bestekotik gorakoa. Horrek lagunduta, Euskal Autonomia Erkidegoko biztan-

*Evolución del PIB per cápita (PPC)
de la C.A. de Euskadi.
Índice con respecto a la media de la UE
y a la del Estado*

2

**Euskal AEko biztanleko BPGren (EAP)
bilakaera. EBko eta Estatuko batez
bestekoarekin alderatutako indizea**



Iturria: Eustat, Eurostat eta INE.

Fuente: Eustat, Eurostat e INE.

renta per cápita de la C.A. de Euskadi se sitúa al final del periodo un 20% por encima de la media de los 25 países miembros. Ésta es precisamente la brecha que existe entre la renta media por persona en el Estado y la de la C.A. de Euskadi. En lo que respecta a este índice, construido de manera análoga al anterior de la Unión Europea, la distancia también es algo mayor aunque no ha aumentado de manera significativa a lo largo de estos años ya que, como ha sido señalado, el ritmo de crecimiento del PIB en los dos ámbitos ha sido similar. Es evidente, pues, que a lo largo de estos años asistimos a un proceso de convergencia en renta entre la economía española y la media de la Unión Europea cuyo origen tiene que ver con la situación coyuntural de un mayor incremento del PIB generado en el Estado y con un redimensionamiento a la baja de la renta media de la UE a partir del ingreso de los diez nuevos países miembros. En esta nueva ordenación, la C.A. de Euskadi mantiene o incluso amplía ligeramente su posición en términos de renta per cápita con la media estatal y, por lo tanto, mejora notablemente la misma con respecto a la media de la UE.

leko errentaren adierazlea 25 kideko Europar Batasunekoa baino hogeita puntu handiagoa da epearen amaieran. Hain zuzen, horixe da pertsonako errentaren batez bestekoan Euskal Autonomia Erkidegoaren eta Estatuaren artean dagoen etena. Indize horri dagokionez, Europar Batasunekoa bezala eraikia, bien arteko distantzia apur bat handiagoa da, nahiz eta azken urteotan gehiegi ere ez handitu, adierazi den bezala, BPGren hazkundea antzekoa izan delako. Beraz, nabaria da urte hauetan Espainiako ekonomiako errentaren eta Europar Batasuneko batez bestekoaren artean elkarganatze-prozesua gertatzen ari dela; Estatuan gertatu den eratutako BPGren hazkunde handiagoaren kointura egoera eta, beste hamar kide sartzearekin batera Europar Batasuneko batez besteko errentak izandako jaitziera dira horren arrazoia. Ordenazio berri horretan, Euskal Autonomia Erkidegoak bere kokapenari eusten dio eta aldea ere handitzen dio Estatuko batez bestekoari, eta, beraz, Europako batez bestearekiko daukan kokapena nabarmen hobetzen du.

3. LOS FACTORES DINAMIZADORES DE DEMANDA

El crecimiento del producto por encima de las economías del entorno es un aspecto característico de la coyuntura reciente de la economía de la C.A. de Euskadi. Es conveniente ahora hacer una labor de reflexión sobre los factores que han posibilitado este significativo crecimiento. Este ejercicio permite observar en qué medida la economía vasca se aproxima o se aleja de las economías del entorno en lo relativo a la trayectoria de crecimiento. Para ello nos centramos en este apartado en el análisis de los componentes de la demanda agregada y su grado de responsabilidad en la evolución del producto generado en la C.A. de Euskadi.

Al disociar los componentes que activan la demanda interna de la externa se obtiene una primera aproximación al efecto dinamizador de ambas. En el cuadro 3 se puede apreciar cómo el agregado de la demanda exterior –resultado de ponderar las exportaciones con las importaciones– exhibe unas tasas de crecimiento reales negativas a lo largo del periodo con la excepción de 2000 y 2004. Esto se produce a pesar del fuerte crecimiento de las exportaciones entre 1997 y 2000, al igual que en 2004, puesto que en esos mismos años el ritmo de crecimiento de las importaciones también acompaña a aquéllas. Esta inflexión en la trayectoria de las tasas de exportación y de importación está estrechamente vinculada, entre otros elementos, a la evolución de las paridades de las monedas europeas primero y más tarde la del euro con el dólar. Aunque en el próximo apartado se abunde más en el análisis del comercio exterior vasco, conviene destacar de entrada que la demanda exterior no ha jugado durante estos años un papel determinante en el crecimiento económico de la C.A. de Euskadi.

*Escenario macroeconómico de la C.A. de Euskadi
(Tasa real de variación interanual)*

3

Euskal AEko makroekonomia-egoera (urterik urteko aldakuntza-tasa erreala)

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Barruko eskaria / Demanda interior										
Kontsumo pribatua / Consumo privado	0,7	1,7	3,0	4,3	4,4	3,3	2,6	2,6	3,7	2,4
Kontsumo publikoa / Consumo público	1,0	2,5	-0,1	2,5	3,7	0,1	8,2	2,6	5,8	3,1
Inbertsioa (FBC) / Inversión (FBC)**	16,5	8,9	11,5	12,5	7,1	10,1	5,2	4,9	5,0	4,9
Kanpoko eskaria / Demanda exterior	-0,3	-0,2	0,4	-0,1	-0,1	0,6	-0,8	-0,8	-0,9	0,3
Esportazioak / Exportaciones*	1,7	4,8	10,7	10,8	6,6	8,8	1,7	-0,8	-0,8	8,3
Inportazioak / Importaciones*	2,3	5,2	10,2	11,0	6,9	7,8	3,0	0,5	1,2	8,4
BPG merkatu-prezioak PIB precios mercado	3,5	3,1	4,8	5,9	4,8	5,2	3,2	2,3	3,1	3,3
BGG lehen sektorea / PIB primario	6,1	1,2	3,7	7,0	3,2	-20,4	10,3	-4,0	-5,7	16,8
BPG industria / PIB industria	5,0	2,2	7,6	9,0	6,7	8,5	2,1	0,3	1,2	2,5
BPG eraikuntza / PIB construcción	0,9	-0,5	2,2	4,8	5,5	7,7	9,2	4,7	4,9	5,4
BPG zerbitzuak / PIB servicios	3,3	3,8	3,7	4,0	3,7	3,4	3,1	2,3	3,2	3,1

* Ondasunena eta zerbitzuena. / De bienes y servicios.

** Izakinen aldaketa jasotzen du. / Incluye la variación de existencias.

Iturria: Eustat, Kontu Ekonomikoak.

Fuente: Eustat, Cuentas Económicas.

Es necesario, por lo tanto, acudir a los componentes de la demanda interior para entender el notorio incremento del producto durante este periodo. A pesar de que no informa sobre el peso ponderado de cada componente, el cuadro 3 ofrece una panorámica clara de la responsabilidad de los tres com-

3. ESKARIAREN FAKTORE DINAMIZATZAILEAK

Bere produktua inguruan dituen ekonomien gainera haztea Euskal Autonomia Erkidegoko ekonomiaren hurbileko koiunturaren ezaugarri azpimarragarria da. Hazkunde aipagarri hori eragin duten faktoreen inguruan hausnarketa egitea komenigarria da. Ariketa honek laguntzen digu ikusten zein neurritan Euskadiko ekonomia hurbiltzen edo aldentzen den inguruan dituen ekonomietatik, hazkunde ibilbideari dagokionez. Hori dela eta, atal honetan eskari agregatuaren osagaietan eta Euskal Autonomia Erkidegoan sortutako produktuen bilakaeran daukaten erantzukizunean zehaztuko dugu analisia.

Barneko eta kanpoko eskaria aktibatzen duten osagaiak bereiztean, bien eragin dinamizatzailearen lehenengo hurbilketa bat egingo dugu. 3. taulan ikus daiteke kanpoko eskariaren agregatuak –esportazioak eta inportazioak haztatzearen ondorioa– benetako hazkunde-tasa negatiboak dituela aztertzen ari garen epean, 2000. eta 2004. urteetan izan ezik. Eta hori gertatzen da 1997., 2000. eta 2004. urteetan esportazioek hazkunde handia izan zuten arren, urte horietan inportazioen hazkundera esportazioenaren parekoa izan zelako. Esportazio- eta inportazio-tasen ibilbidearen inflexio hori Europako moneten paritateen bilakaerari oso lotuta dago lehenengo, eta geroago, euroaren eta dolarren arteko paritateari. Hurrengo atalean gehiago sakonduko da Euskadiko nazioarteko merkataritzaren analisisan, baina azpimarratu beharra dago kanpoko eskariak ez duela garrantzia handiegirik izan Euskal Autonomia Erkidegoaren hazkunde ekonomikoan.

Beraz, beharrezkoa da barruko eskariaren osagaien erreparatzea, epe honetan produktuak izan duen hazkunde esanguratsua ulertzeko. Osagai bakoitzak daukan pisua zein den ez digu esaten, baina 3. taulak barruko eskariaren hiru osagaien BPGren dinamismoan duten erantzukizuna zein den

ponentes de la demanda interna en el dinamismo del PIB. Llama la atención la evolución de la tasa de variación interanual de la inversión —reflejadas en la Formación Bruta de Capital— por las cuantías tan elevadas que presentan a lo largo de prácticamente todo el periodo. Las tasas de incremento de la inversión son especialmente elevadas en la primera mitad del mismo y vienen a coincidir en general con los años de mayor incremento del producto interior bruto. En el último tramo del periodo los niveles relativamente débiles en los tipos de interés oficiales han contribuido a que la coyuntura internacional recesiva no tuviera un impacto tan negativo en la evolución de la inversión en la C.A. de Euskadi. El esfuerzo inversor de la economía de la C.A. de Euskadi durante esta época es, por lo tanto, muy elevado y ha impulsado activamente el crecimiento económico o, en su caso, ha impedido un comportamiento recesivo de la economía derivado de la contención en el consumo (es el caso del año 1995 y en menor medida de 1997 o 2000). Además, en la medida en que la inversión es un flujo que contribuye a incrementar el stock de capital de las empresas, este importante incremento de la formación bruta de capital en la economía vasca incide a través de adquisiciones de activos fijos tangibles e intangibles en el aumento tanto de la capacidad productiva futura como en la mejora de la posición competitiva de las empresas vascas.

Por su parte, el consumo privado ha sido un factor de activación de la demanda significativo durante buena parte de estos años. El efecto dinamizador del consumo privado se ha centrado en los años más expansivos (1997-2000) y el año 2003. Durante el resto del periodo destaca la atonía de los años 1995 y 1996 y el mantenimiento de unas tasas de crecimiento más elevadas que en el resto de la UE a lo largo de los últimos cuatro años. La evolución de los tipos de interés oficiales a lo largo de estos años tampoco es ajena a la evolución del consumo privado, puesto que durante los primeros años los niveles de aquellos fueron relativamente elevados y durante los últimos años se han estabilizado a la baja —en particular los tipos de interés reales en todo el Estado—, lo que ha posibilitado que la evolución del consumo privado no haya sufrido una reducción semejante a la de otros territorios de la UE como consecuencia de la contención de las rentas salariales asociada a la política de estabilización.

La evolución del consumo público no ha tenido un carácter expansivo durante este periodo. Durante la mayor parte del mismo y, en particular, hasta la entrada en vigor de la moneda única la dinámica del consumo público se vió constreñida, también en la C.A. de Euskadi, por la política de estabilización y ajuste que instrumentó la Unión Europea para la puesta en marcha de la convergencia monetaria (cuadro 3). No obstante, la orientación más expansiva de la política monetaria dirigida por el Banco Central Europeo y la relajación en la aplicación de los criterios monetarios y financieros una vez alcanzada la unión monetaria también tuvieron un efecto beneficioso en el ritmo de crecimiento del consumo público desde el 2001 en la C.A. de Euskadi. En particular, las tasas de crecimiento del consumo público de 2001 y 2003 por encima del consumo privado y de la inversión, inducen a considerar que este fuerte ritmo de expansión de estos dos años es un factor decisivo para entender que la C.A. de Euskadi mantuviera unas tasas de crecimiento del PIB significativas cuando la mayoría de las economías europeas entraban en un periodo recesivo. Aunque sea el de menor peso en el PIB vasco de los tres componentes de la demanda interna, el consumo público ejerció un efecto de impulso moderado sobre la demanda agregada y el producto generado, en particular durante los cuatro últimos años considerados.

argiro erakusten du. Urterik urteko inbertsioaren aldaketa-tasak izandako bilakaerak arreta deitzen du —Kapital-eraketa Gordinean islatua—, epe guztian daukan kopuru handiengatik. Epearen lehen erdian, inbertsioaren hazkunde-tasak handiak dira, eta, oro har, barne produktu gordinaren hazkunde handienaren garaiarekin bat egiten du. Epearen azken zatian, interes-tasa ofizialen maila ahulek eragin dute nazioarteko atzerako joerako ekonomia-koiunturak horrenbesteko eraginik ez izatea Euskal Autonomia Erkidegoko inbertsioaren bilakaeran. Horrenbestez, epe honetan Euskal Autonomia Erkidegoko ekonomiak egindako inbertsio ahalegina oso handia da edo, bere kasuan, kontsumoaren euspenak (1995. urteko eta 1997. eta 2000. urteko kasuak dira, azken bietan txikiagoa izan bazen ere) eragin zezakeen ekonomiaren atzeraldia saihestu du. Gainera, enpresetako kapital-stocka handitzen laguntzen duen fluxua da inbertsioa, eta Euskadiko ekonomian izandako kapital-eraketa gordinaren hazkundeak etorkizuneko produkzio gaitasunean zein Euskadiko enpresen lehiakortasun-kokapena hobetzen laguntzen du, aktibo finko ukigarriak eta ukiezinak eskuratzearen bitartez.

Bestalde, kontsumo pribatua eskaria dinamizatzeko faktore garrantzitsua izan da urte hauetan. Kontsumo pribatuaren eragin dinamizatzailea urte hedakorrenetara (1997-2000) eta 2003. urtera mugatu da. Epearen gainontzeko urteetatik 1995. eta 1996. urteetako atonia eta gainontzeko lau urteetan hazkunde-tasa Europar Batasuneko batez bestekotik gorakoa izan dela azpimarratu beharra dago. Urte hauetan interes-tasa ofizialek izan duten bilakaera kontsumo pribatuak izandakoarekin lotuta dago, lehenengo urteetan interes-tasa ofizialak oso handiak zirelako eta azken urteetan beherako joerarekin egonkortu direlako —batez ere benetako interes-tasak Estatu osoan—; horrek eragin du kontsumo pribatuaren bilakaerak atzeraldi handirik ez izatea, EBko beste lurralde batzuetan gertatu ez den bezala, horietan soldata-errentak euspina egonkortze politikarekin lotu dituztelako.

Kontsumo publikoaren bilakaerak ez du izaera hedagarri bat izan aztertzen ari garen epean. Horren zati handi baten, eta, batez ere, moneta bakarra indarrean jarri arte, kontsumo publikoaren dinamika mugatua egon zen Euskal Autonomia Erkidegoan, moneta elkarganatzea abiatu ahal izateko Europar Batasunak ezarri zuen egonkortze eta egokitze politikarengatik (3. taula). Hala ere, Europako Banku Zentralaren moneta-politika hedagarriagoaren eta behin moneta-batasuna lortu ostean moneta- eta finantza-irizpideak ezartzerako orduan izan zen erlaxazioaren ondorioz, Euskal Autonomia Erkidegoan kontsumo publikoaren hazkunde erritmoa areagotu egin zen, 2001. urtetik aurrera. Azpimarratzekoa da 2001. eta 2003. urteetan kontsumo publikoaren hazkundeak kontsumo pribatuarena eta inbertsioarena baino handiagoa izan zela, eta horrek pentsarazten digu bi urte horietako hedapen erritmo handia faktore erabakigarria izan zela Euskal Autonomia Erkidegoak BPGren hazkunde-tasa esanguratsuak mantentzeko, Europako ekonomia gehienak atzeraldian sartu ziren unean. Barruko eskariaren hiru osagaietatik Euskadiko BPGean eragin txikiena duena izan arren, kontsumo publikoak eskaria agregatuan eta eratutako produktuan bultzada ertaina eragin zuen, batez ere aztertutako azken lau urteetan.

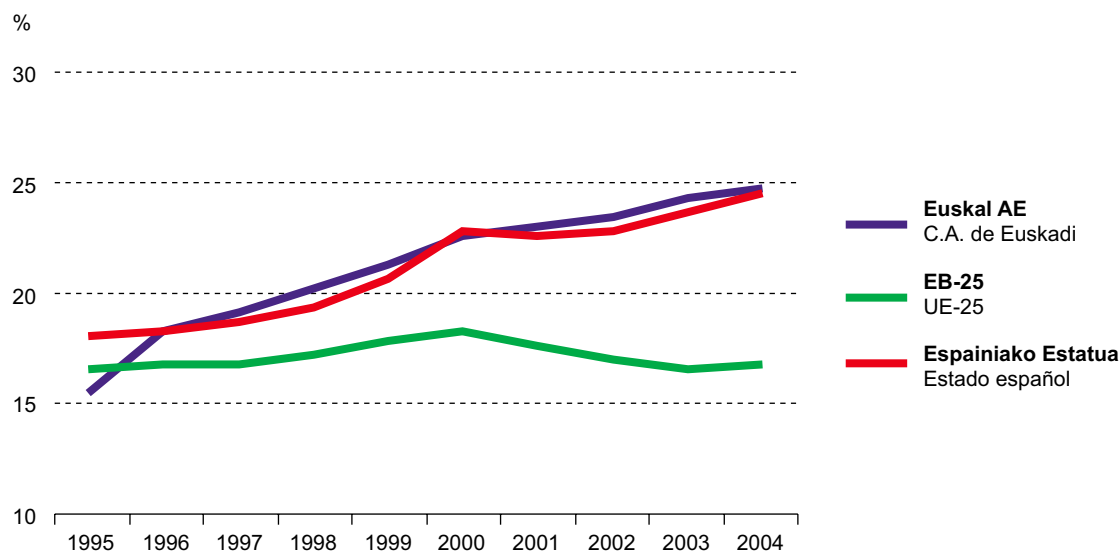
En cualquier caso, para entender la capacidad de dinamizar la demanda en toda su dimensión es preciso contemplar el peso específico en relación al PIB que tienen sus distintos componentes. Es lo que analizamos en los gráficos 3 y 4 para el caso de la inversión y el consumo agregado, respectivamente, y lo hacemos comparando la evolución del porcentaje de ambos componentes en relación al PIB para el caso de la C.A. de Euskadi, el de la Unión Europea (con 25 miembros) y el del Estado español.

Dena dela, eskaria dinamizatzeko daukan gaitasuna bere osotasunean ikusteko, bere osagaiek BPGean daukaten eragin zehatza zein den jakin behar da. Horixe aztertzen dugu 3. eta 4. tauletan inbertsioaren eta kontsumo agregatuaren kasuetan, eta hori egiten dugu bi osagaien BPGean daukaten portzentajearen bilakaera zein den erreparatuz egiten dugu, Euskal Autonomia Erkidegoko, Europar Batasuneko (25 kide) eta Espainiako estatuko datuak erabilita.

Evolución de las tasas de inversión (% FBCF/PIB)

3

Inbertsio-tasen bilakaera (% KFEG/BPG)



Iturria: Eustat eta Eurostat.

Fuente: Eustat y Eurostat.

La inversión ha sido uno de los pilares básicos sobre el que se ha sustentado el crecimiento del producto de la economía de la C.A. de Euskadi, tal y como ha sido comentado. En el gráfico 3 se puede observar la trayectoria reciente en la ratio entre formación bruta de capital fijo y PIB de la C.A. de Euskadi, del Estado y de la Unión Europea. Este coeficiente indica, por un lado, qué parte del nuevo producto generado se destina a la renovación y ampliación del capital fijo, posibilitando una ampliación en la capacidad productiva, y por el otro también muestra la magnitud de producto que se puede obtener con la inversión realizada. En este sentido, a pesar de la brecha existente en el año base, queda patente que la evolución de este indicador es prácticamente similar en la C.A. de Euskadi y en el Estado español. En definitiva, partiendo de una relación del 16% de inversión sobre el PIB, al final del periodo la inversión contribuía con un 24,5% al producto generado en la C.A. de Euskadi. Esto es coherente, en buena lógica, con el resultado que se extrae de la comparación en las tasas de variación de ambos índices que se encuentran en el cuadro 3, ya que las tasas de crecimiento de la FBC permanecen por encima de las del PIB a lo largo de todos los años. Esta misma conclusión se puede extraer a partir de la información que ofrece el cuadro 4. Aquí el indicador que relaciona formación bruta de capital fijo y valor añadido bruto como media para los subperiodos 1995-1999 y 2000-2004 visualiza una diferencia de dos o tres décimas entre ambos territorios, favorable al Estado en la segunda mitad de los noventa y a la C.A. de Euskadi en la primera mitad de la actual década.

Inbertsioa izan da Euskal Autonomia Erkidegoaren ekonomiaren produktu-hazkundera sustengatu den oinarri nagusietako bat, azaldu den bezala. 3. grafikoan Euskal Autonomia Erkidegoko, Estatuko eta Europar Batasuneko kapital finkoaren eraketa gordinaren eta BPGren arteko ratioaren hurbileko ibilbidea ikus daiteke. Koefiziente horrek erakusten du, alde batetik, eratutako produktuaren zati bat kapital finkoa berritzera eta zabaltzera bideratzen dela, produkzio gaitasuna zabaltzea posible eginez; bestalde, egindako inbertsioarekin lor daitekeen produktuaren magnituda erakusten du. Hala, oinarriko urtean agertzen den etena hor egon arren, adierazle horrek Euskal Autonomia Erkidegoan eta Espainiako estatuan izan duen bilakaera antzekoa izan dela agerian geratzen da. Azken baten, BPG eta inbertsioaren arteko harremana %16koa izatetik abiatuta, epearen amaieran inbertsioa Euskal Autonomia Erkidegoan eratutako produktuaren %24,5ean eragiten zuen. Logikari jarraituta, hori koherentea da 3. taulan agertzen diren bi indizeen aldaketa-tasak alderatuz lortzen den emaitzarekin, FBCren hazkunde-tasak BPGrenaren gainetik daudelako azken urteetan. Ondorio bera lor daiteke 4. taulak ematen duen informaziotik. Hemen, 1995-1999 eta 2000-2004 azpi-epeetako kapital finkoaren eraketa gordina eta balio erantsi gordina alderatzen dituen adierazleak bi lurraldeen arteko bi eta hiru hamarrenetako aldeak erakusten du; alde hori Estatuaren aldekoa da 90ko hamarkadako bigarren erdian eta Euskal Autonomia Erkidegoaren aldekoa lehenengo erdian.

Esta evolución contrasta con la correspondiente a la media de la Unión Europea donde la relación entre inversión y producto permaneció prácticamente estable en torno al 17%. Para el conjunto de la UE la tendencia es ligeramente distinta en el tramo inicial hasta 1999. En efecto, la leve tendencia alcista culminó ese año con una relación del 18% acompañando al importante crecimiento económico de la segunda mitad de los noventa, y a partir de entonces la atonía inversora provocó un nuevo descenso del coeficiente que volvió a representar el 17% en el 2004 (gráfico 3). Esta misma distancia del indicador de la inversión entre la Unión Europea y la C.A. de Euskadi se puede observar en el cuadro 4, donde queda también patente el aumento, aunque muy débil, del peso específico de la inversión en el valor añadido bruto de la Unión Europea en los últimos cinco años.

Bilakaera hori ez dator bat Europar Batasuneko batez beste koarenarekin; horretan, inbertsioaren eta produktuaren arteko harremana %17koaren inguruan mantendu zen. Europar Batasuna oro har hartuta, joera apur bat ezberdina da hasierako zatian, 1999. urtera arte. Izan ere, goranzko joera urte horretan amaitu zen %18ko harremanarekin, 90ko hamarkadako bigarren erdiko hazkunde handiarekin bat eginez; baina urte horretatik aurrera, inbertsio-moteltasunak koefizientearen beherakada berri bat eragin zuen, eta 2004. urtean %17koa izan berriro (3. grafikoa). Europar Batasuneko eta Euskal Autonomia Erkidegoko inbertsio adierazlearen aldea 4. taulan ere ikus daiteke. Era berean, taula horretan agerian geratzen da azken bost urteotan Europar Batasunean inbertsioak balio erantsi gordinen izan duen eraginaren hazkundera, nahiz eta oso txikia izan.

Dinámica inversora de la C.A. de Euskadi

4

Euskal AEko inbertsio dinamika

	KFEG/BEG (% tan) FBCF/VAB (en %)		KFEG/biztanleria* FBCF/población	
	1995-1999	2000-2004	1995-1999	2000-2004
Euskal AE / C.A. de Euskadi	19,02	23,48	4,53	5,13
EB-25 / UE-25	17,30	17,46	4,91	3,98
Espainiako Estatua / Estado español	19,18	23,20	3,60	3,80

* Urteko batez bestekoa, euroak milakotan. / Media anual en miles de euros.

Iturria: Eustat, Kontu Ekonomikoak; INE, Nazio kontabilitatea eta Eurostat.

Fuente: Eustat, Cuentas Económicas; INE, Contabilidad nacional y Eurostat.

Sin embargo, al examinar el coeficiente entre inversión y población los resultados se ven ligeramente alterados. Esta relación informa sobre la cuantía de nuevo capital fijo por persona y su mayor magnitud posibilita la mejora de la productividad del país. Pues bien, en este caso las medias anuales medidas en miles de euros por persona muestran índices superiores para la C.A. de Euskadi en ambos subperiodos si los comparamos con las medias del Estado (cuadro 4). En cambio, la comparación con el indicador de la UE arroja un resultado distinto, puesto que si durante la segunda mitad de los noventa la UE muestra una media superior a la de la C.A. de Euskadi —en concreto 930 euros más de inversión por persona—, durante la primera mitad de esta década cambió la posición y la inversión en este territorio superó en 1.330 euros por habitante a la media de la UE. Por lo tanto, los resultados de la inversión medida en relación a la población tamizan levemente el dinámico perfil que exhibe el indicador de inversión con respecto al producto, pero no lo alteran sustancialmente.

Tal y como ha sido señalado, tras la unión monetaria y la creación del Banco Central Europeo el tipo de interés oficial de la zona euro ha conocido una tendencia descendente que ha posibilitado el mantenimiento de las importantes tasas de inversión en todo el Estado. Ahora bien, para entender la diferente evolución de la ratio inversión/producto entre la C.A. de Euskadi y la UE hay que tener en cuenta el tipo de interés real, es decir, el que a partir del tipo oficial o nominal incorpora también el comportamiento de los precios. Así, en la segunda mitad de los noventa el tipo de interés real en la C.A. de Euskadi y en el Estado era más elevado que el de la mayoría de los países de la zona euro, mientras que desde finales de los noventa —a partir de la convergencia monetaria y de tipos oficiales— se alteró esta situación y los tipos de interés reales en la C.A. de Euskadi y el Estado pasaron a situarse por debajo de la media de los de la

Hala ere, inbertsioaren eta biztanleriaren koefiziente aztertuz gero, emaitzak zerbait aldatzen dira. Pertsonako kapital finko berriaren inguruko informazioa ematen du harreman horrek, eta bere tamaina handiagoak herriaren produktibitatea handiagoa izatea ahalbidetzen du. Hala, pertsonako mila eurotan neurtutako urteko batez bestekoak Euskal Autonomia Erkidegokoaren aldekoak diren indizeak erakusten ditu bi azpipeetan, Estatuko batez bestekoekin alderatzen baditugu (4. taula). EBko adierazlearekin egindako alderatzeak, ordea, bestelako emaitza ematen du: 90eko hamarkadako bigarren erdian EBko batez bestekoa Euskal Autonomia Erkidegokoa baino handiagoa da —pertsonako inbertsioa 930 euro handiagoa da—, baina hamarkada honetako lehenengo erdian posizioa aldatu da, eta lurralde honetako pertsonako inbertsioa Europar Batasuneko batez bestekoa baino 1.330 euro handiagoa da. Beraz, biztanleriarekiko batez besteko inbertsioa produktuarekiko inbertsioaren adierazleak daukan soslai dinamikoa eralkitzen du, baina ez du asko aldatzen.

Adierazi den bezala, moneta-batasuna gauzatu eta Europako Banku Zentrala sortu ondoren, euro-guneko interes-tasa ofizialak beherako joera izan du, eta horrek ahalbidetu du Estatu osoan inbertsio-tasa handiak egotea. Hori bai, Euskal Autonomia Erkidegoko eta EBko inbertsioa/produktua ratioaren bilakaera ezberdina ulertzeko, benetako interes-tasa hartu behar da kontuan, hau da, tasa ofizialekin edo nominaletik abiatuta prezioen portaera ere aintzat hartzen duena. Hala, 90eko hamarkadako bigarren erdian Euskal Autonomia Erkidegoko eta Estatuko benetako interes-tasa euro-guneko herrialde gehienetakoa baino handiagoa zen, baina 90eko hamarkada amaieratik aurrera —moneta eta interes-tasa ofizialen elkarganatzearen ostean—, egoera hori aldatu egin zen, eta Euskal Autonomia Erkidegoko eta Estatuko benetako interes-tasak euro guneko herrialdeen batez bestekotik

zona euro⁴. Es evidente que otros factores como el nivel de las tasas de beneficio, el desarrollo institucional y político, las expectativas, etc., son determinantes para analizar la evolución de las tasas de inversión, pero es asimismo indudable que el comportamiento diferencial de los tipos de interés real juega un papel decisivo en la explicación de la brecha coyuntural en las tasas de inversión entre la C.A. de Euskadi y la Unión Europea.

A continuación vamos a ponderar el consumo agregado con el PIB para los mismos ámbitos territoriales. Este indicador aparece recogido en el gráfico 4. Como corolario lógico del comportamiento del indicador de la inversión, el consumo en relación al PIB muestra una tendencia descendente para la C.A. de Euskadi a lo largo de los años, con la excepción de 2003. La evolución de este indicador para el conjunto del Estado muestra también un perfil descendente si bien menos pronunciado que en el caso vasco. Este comportamiento difiere, una vez más, del correspondiente al indicador de consumo medio en relación al PIB de la UE, puesto que en este ámbito la ratio descrita partiendo de un porcentaje muy próximo al de la C.A. de Euskadi –78,4% y 77,9%, respectivamente– permanece prácticamente inalterada durante la década de referencia (79% en el 2004 frente al 73,4% vasco).

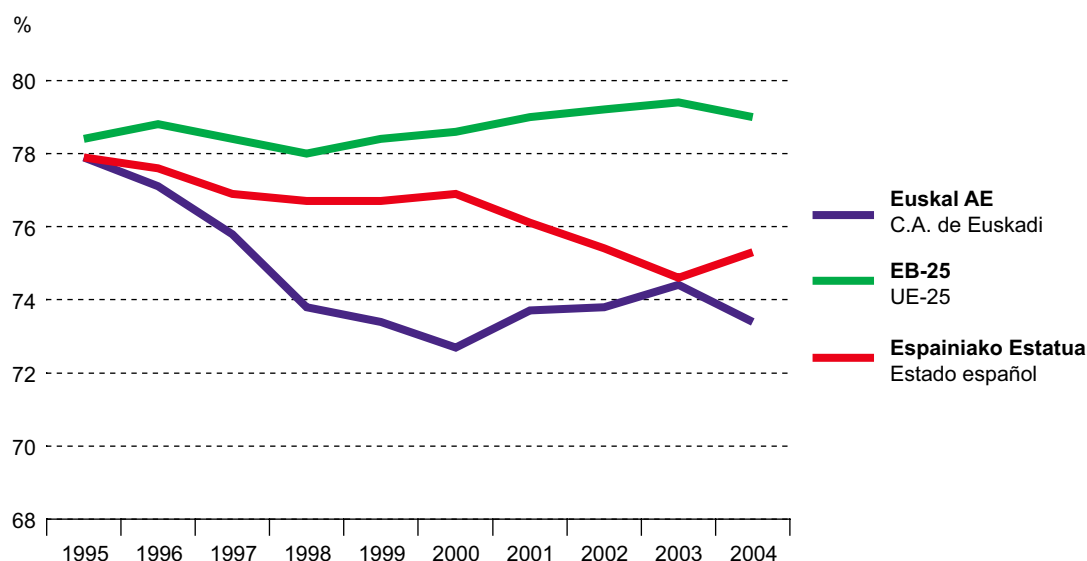
behera jarri ziren⁴. Nabaria da beste faktore batzuk –irabazitasa, erakundearen eta politikaren garapena, itxaropenak, etab.– funtsezkoak direla inbertsio-tasak aztertzerako orduan, baina ezin daiteke zalantzan jarri benetako interes-tasen portaeraren bereizgarria oso garrantzitsua dela Euskal Autonomia Erkidegoko eta EBko inbertsio-tasen arteko kointura etena azaltzerako orduan.

Jarrian kontsumo agregatua BPGrekin neurtu behar dugu, lurralde eremu bakoitzean. Adierazle hori 4. grafikoan jasotzen da. Inbertsio adierazlearen korolario logiko gisa, inbertsioak BPGrekiko beherako joera erakusten du azken urteetan Euskal Autonomia Erkidegoan, 2003. urtean izan ezik. Estatuan adierazle horrek izan duen bilakaerak beherako joera dauka, Euskadin daukan bezain handia izan ez arren. Beste behin, portaera hori ez da Europar Batasunekoaren parekoa, BPGrekiko batez besteko kontsumo adierazleari dagokionez. Deskribatutako ratioa Euskal Autonomia Erkidegotik abiatu zen –%78,4 eta %77,9, hurrenez hurren–, eta ia aldatu gabe jarraitzen du erreferentziazko hamarkadan (%79 2004. urtean eta Euskadikoa %73,4).

Evolución de las tasas de consumo de la C.A. de Euskadi (% consumo/PIB)

4

Kontsumo-tasen bilakaera Euskal AEn (% kontsumoa/BPG)



Iturria: Eustat eta Eurostat.

Fuente: Eustat y Eurostat.

Por otra parte, si deslindamos el consumo en su vertiente privada y pública y acudimos a los datos de las Cuentas Económicas podemos comprobar cómo la cuota específica del consumo público en relación al PIB de la C.A. de Euskadi se mantiene en torno al 12,5% a lo largo del periodo, con apenas alguna décima de alteración. Por lo tanto, la responsabilidad de la tendencia descendente del indicador del consumo recae en la trayectoria del consumo privado en relación al producto, cuyo crecimiento como hemos señalado se ha situado por debajo de las tasas de variación del PIB a lo largo de estos años, con las salvedades del 2002 y 2003.

Bestalde, kontsumoa bere alde publikotik eta pribatutik bereizten badugu eta Kontu Ekonomikoetara jotzen badugu, konturatuko gara aztertzen ari garen epean kontsumo publiko BPGrekiko %12,5ean mantentzen dela Euskal Autonomia Erkidegoan, hamarrenen baten aldaketarekin. Beraz, kontsumo adierazlearen beheranzko joeraren erantzulea kontsumo pribatuak produktuarekiko daukan harremanaren ibilbidean kokatu behar dugu; esan dugun bezala, horren hazkundea BPGren aldaketa-tasaren azpikoa izan da urte horietan, 2002. eta 2003. urteak salbu.

⁴ Banco Central Europeo, Informe Anual, varios años.

⁴ Europako Banku Zentrala, Urteko Txostena, hainbat urte.

4. LA RELACIONES ECONÓMICAS EXTERNAS DE LA C.A. DE EUSKADI

Las interrelaciones económicas de la C.A. de Euskadi con el resto del mundo son objeto de estudio en este apartado, tanto por la relevancia que va adquiriendo el proceso de globalización económica que afecta de forma creciente y directa también a la economía vasca, como por la progresiva importancia que en términos macroeconómicos está adquiriendo lo que tradicionalmente se conoce como sector exterior. El objeto de estudio se centra aquí en dos aspectos concretos de relaciones externas, el comercio exterior y los flujos de inversión extranjera directa. Hay que considerar la estrecha vinculación de ambos con el análisis del dinamismo de los componentes de la demanda que ha sido desarrollado en el anterior epígrafe. Además, el comercio exterior es el ámbito inicial y más importante del proceso histórico de internacionalización del capital y, aún hoy en día, el que genera una mayor red de flujos e interrelaciones con el exterior. Asimismo, el destacado crecimiento de la inversión extranjera directa durante las dos últimas décadas acompaña al proceso de globalización de manera que la expansión de la misma en un contexto de creciente liberalización está condicionando las estrategias productivas y configurando una nueva división internacional del trabajo. Es en este marco en el que el análisis coyuntural en ambos campos se nos presenta como crucial para el devenir de la economía de la C.A. de Euskadi. Este mismo informe contempla el estudio de otros campos de interrelaciones entre la C.A. de Euskadi y el espacio mundial, siendo el capítulo sobre la población extranjera uno de los más destacados.

Por último, es preciso subrayar que el concepto de flujos con el extranjero que utilizamos como referencia en este apartado son los que realizan los agentes económicos de la C.A. de Euskadi con los que tradicionalmente se han considerado agentes económicos extranjeros, es decir, con aquellos que tienen la residencia en países que no son el Estado español. Este criterio obedece, en primer lugar, a razones de orden práctico, ya que el proceso de obtención de datos se complicaría en extremo, en otro caso. En segundo lugar, existe un principio de orden geoeconómico puesto que la definición de agentes extranjeros en nuestro espacio económico puede ser confusa, ya que en sentido estricto no habrían de ser considerados así los agentes económicos de la zona euro. Pero concedemos prioridad al hecho de que en el actual proceso de transición hacia el mercado único real es todavía el marco estatal el que prevalece como espacio económico predominante.

4.1. El comercio exterior

El análisis de la coyuntura reciente del comercio exterior de la C.A. de Euskadi se centra en primer lugar en el estudio comparado de la balanza de bienes y servicios en el que se incluyen, excepcionalmente, también los intercambios con el resto del Estado. Así, el saldo exterior en sentido amplio de la balanza de bienes y servicios de la C.A. de Euskadi en el año 2004 fue negativo en una relación del -0,8% de su PIB. El cuadro 5 muestra cómo este déficit del saldo exterior es el resultado de la ponderación entre el significativo superávit con el extranjero (6,1% del PIB) y el fuerte déficit con el resto del Estado (-6,6% del PIB). El saldo de la balanza de bienes y servicios también fue negativo en el 2004 para el Estado español, en tanto que para la media de la Unión Europea (15 miembros) fue sensiblemente positivo. Sin embargo, la situación del saldo de bienes y servicios de la C.A. de Eus-

4. EUSKAL AEren KANPO-HARREMAN EKONOMIKOAK

Euskal Autonomia Erkidegoak nazioartearekin dituen harremanak aztertzea da atal honen helburua, Euskadiko ekonomia zuzenean eta gero eta gehiago eragiten duen ekonomia-ren globalizazio prozesua hartzen ari den garrantziagatik zein kanpoko sektore bezala ezagutu ohi dena termino makroekonomikoetan apurka-apurka hartzen ari den garrantziagatik. Azterketa hau kanpoko harremanen bi atal zehatzetara mugatzen da: kanpo-merkataritza eta atzerriko zuzeneko inbertsioaren fluxua. Kontuan izan behar da bi aldeek eskariko osagaien dinamismoaren analisiarekin lotura zuzena daukela, aurreko epigrafean garatu den bezala. Gainera, kanpo-merkataritza da kapitalaren nazioartekotze prozesu historikoren hasierako eremua eta garrantzitsuen, eta, gaur egun ere, horixe da kanpoarekin fluxu-sare handienak eta harremanik gehienak sortzen dituen. Era berean, azken bi hamarkadetan atzerriko zuzeneko inbertsioak izan duen gorakada azpimarragarriak bat egiten du globalizazio prozesuarekin, eta horrenbestez, hazten ari den liberalizazio testuinguru batean gertatzen ari den hedapenak produkzio estrategiak baldintzatzen ditu eta lanaren nazioarteko banaketa berria sortzen ari da. Testuinguru erabakigarri honetan, bi eremuen koiuntura-analisia funtsezkoa da Euskal Autonomia Erkidegoko ekonomiarentzat. Txosten honek Euskal Autonomia Erkidegoa nazioartearekin harremanetan jartzeko beste eremu batzuen analisisa ere jasotzen du, eta atzerriko biztanleriari buruzko kapitulua da interesgarrienetako bat.

Amaitzeko, azpimarratu behar da atal honetan erreferentzi gisa erabiliko dugun atzerriko fluxuetarako kontzeptua dela Euskal Autonomia Erkidegoko agente ekonomikoek atzerriko agente ekonomikoentzat hartu ohi izan direnekin egiten dituztenak; hau da, beren bizilekua Espainiako estatuan ez duten agente ekonomikoekin egindakoa. Irizpide horren arrazoia, lehenengo eta behin, praktikoa da, datuak lortzeko bidea asko zailduko litzatekeelako horrela egin ezean. Bestalde, badago ordena geoekonomikoko irizpidea; izan ere, atzerriko agentearen definizioa nahasgarria izan daiteke gure inguru ekonomikoan, zentzu hertsia batean euro-guneko agenteak ez liratekeelako horrela hartu behar. Baina guk lehenetasuna ematen diogu benetako merkatu bakarraren bidean gauden honetan estatuaren testuingurua dela oraindik ere nagusitasuna duen eremu ekonomikoa.

4.1. Kanpoko merkataritza

Euskal Autonomia Erkidegoko kanpo-merkataritzako hurbileko koiunturaren analisisa ondasun eta zerbitzuen balantzaren azterketa konparatua egitera mugatzen da lehendabizi, zeintzuetan, salbuespen gisara, Estatuko gainontzeko lurraldeekin egindako elkartrukeak jasotzen diren. Hala, Euskal Autonomia Erkidegoko ondasun eta zerbitzuen balantzaren kanpoko saldoa, zentzu zabalean hartuta, bere BPGrekin alderatuta negatiboa izan zen 2004. urtean (-%0,8). 5. taulak erakusten du kanpoko saldoaren defizita atzerriarekin dagoen superabitaren (BPGren %6,1) eta Estatuko gainontzeko lurraldeekin dagoen defizit handiaren (BPGren -%6,6) arteko alderatzea dela. Espainiako estatuarentzat ere negatiboa izan zen 2004. urteko ondasun eta zerbitzuen balantzaren saldoa, eta Europar Batasuneko (15 kide) batez bestekoa apur bat positiboa izan zen. Hala ere, Euskal Autonomia Erkidegoko on-

kadi, tanto en signo como en volumen, era muy distinta hace quince años. En efecto, en 1990, es decir dos años antes de la entrada en vigor del mercado único europeo, el saldo global de la C.A. de Euskadi era positivo (2% del PIB) como fruto del saldo positivo con el resto del Estado (2,2% del PIB) y del saldo prácticamente equilibrado con el extranjero.

dasun eta zerbitzuen saldoa oso bestelakoa zen orain hama-bost urte, zeinuan zein bolumenean. Izan ere, 1990. urtean –hau da, Europako merkatu bateratua indarrean jarri baino bi urte lehenago–, Euskal Autonomia Erkidegoko saldo globala positiboa zen (BPGren %2), Estatuko gainontzeko lurraldeekin zeukan saldo positiboarengatik (BPGren %2,2) zein atzerriarekin zeukan ia erabateko saldo parekotasunagatik.

Indicadores generales de la balanza
de bienes y servicios (%)

5

Ondasun eta zerbitzuen adierazle
nagusia (%)

	1990					2004				
	Esport. Export. (1)	Inport. Import.	Saldoa Saldo	Irekiera tasa Tasa de apertura (2)	Merkatu kuota Cuota mercado (3)	Esport. Export. (1)	Inport. Import.	Saldoa Saldo	Irekiera tasa Tasa de apertura (2)	Merkatu kuota Cuota mercado (3)
Euskal AE (Kanpoko) C.A. de Euskadi (Exterior)	67	65	2,0	133	-	61	62	-0,8	123	-
Euskal AE (Estuaren gainontzekoa) C.A. de Euskadi (resto Estado)	48	46	2,2	95	-	32	39	-6,9	71	-
Euskal AE (Atzerria) C.A. de Euskadi (Extranjero)	19	19	0,0	38	0,11	29	23	6,1	52	0,19
EB-15 / UE-15	29	28	0,2	57	43,23	34	33	0,5	67	37,45
Espainiako Estatua / Estado español	17	20	-3,5	37	1,59	26	30	-3,8	56	2,03

(1) **Esportazioak, inportazioak eta saldoa BPGren portzentaje bezala adierazten dira.**

Las exportaciones, importaciones y el saldo están expresados como porcentaje del PIB.

(2) **Irekiera tasa = (Esportazioak + inportazioak)/BPG (%-tan).**

Tasa de apertura = (Exportaciones + Importaciones)/PIB (en %).

(3) **Merkatu kuota = Lurraldearen esportazioen % mundu osokoekin alderatuta.**

Cuota de mercado = % de las exportaciones del territorio en el total mundial.

Iturria: Eustat, Kanpoko merkataritzako estatistikak.

Fuente: Eustat, Estadísticas de comercio exterior.

Esta significativa alteración en la caracterización del saldo es debida a la distinta evolución que en estos quince años han experimentado las exportaciones y las importaciones con el extranjero y con el resto del Estado. En el caso del saldo con el extranjero se ha destacado en el apartado anterior el importante crecimiento de las exportaciones, en particular durante la segunda mitad de los noventa (cuadro 3). Como consecuencia de este fuerte incremento de las exportaciones vascas en quince años éstas pasan de representar el 19% del PIB a hacerlo en un 29%, en tanto que el incremento de las importaciones experimenta un crecimiento de cuatro puntos durante este periodo (cuadro 5). Esta evolución en los flujos comerciales con el extranjero se asemeja al que experimenta durante esta época el Estado español. La entrada en vigor del mercado único en 1993, la liberalización comercial auspiciada por el GATT y la OMC y la fuerte disminución del tipo de cambio real de la extinta peseta en la primera mitad de la década de los noventa contribuyeron, entre otros factores, a este comportamiento. Por otra parte, el saldo de la C.A. de Euskadi con el resto del Estado pasa a tener un déficit notable como resultado de la destacada disminución de las exportaciones –del 48% del PIB al 32% en 2004– y un descenso menos acusado de las importaciones del resto del Estado durante estos años. En definitiva, durante este periodo la C.A. de Euskadi aumenta su tasa de apertura con el extranjero hasta un 52% del PIB y de esta manera aminora su distancia en relación a la tasa de apertura media de la Unión Europea, mientras que disminuye su vinculación comercial con el resto del Estado –desde el 95% hasta el 71% del PIB–. En todo caso, la progresiva pérdida de relación comercial de la C.A. de Euskadi

Saldoaren izaeraren aldaketa nabarmen hori atzerriarekin eta Estatuko gainontzeko lurraldeekin azken hamabost urtean esportazioek eta inportazioek izan duten bilakaeraren ondorioa da. Atzerriarekin izandako saldoari dagokionez, esportazioek izan duten hazkunde handia azpimarratu da aurreko atalean, batez ere 90eko hamarkadako bigarren erdian (3. taula). Euskadiko esportazioen hazkunde handi horren ondorioz, hamabost urtean BPGren %19 izatetik %29 izatera igarotzen dira; baina epe berean inportazioek izandako hazkunde lau puntukoa izan zen (5. taula). Atzerriarekin izandako merkataritza-fluxu horien antzekoak izan zituen garai horretan Espainiako estatuak. 1993. urtean merkatu bateratua indarrean jartzean, GATTe eta MMAK sustatutako merkataritza-liberalizazioak eta 90eko hamarkadaren lehenengo erdian jada desagertutako pezetaren benetako aldaketa-tasaren beherakada handiak eraginda izan zen jarrera hori, beste faktore batzuekin batera. Bestalde, Euskal Autonomia Erkidegoak Estatuko gainontzeko lurraldeekin daukan saldoa deficit handia izatera igaro zen, esportazioen beherakada nabarmenaren –2004. urtean.BPGren %48 izatetik %32ra– eta inportazioen beherakada ez hain handiaren ondorioz. Azken baten, epe horretan Euskal Autonomia Erkidegoak BPGren %52ra arte zabaltzen du atzerriarekiko daukan irekiera-tasa, eta modu horretara, Europar Batasuneko batez besteko irekiera-tasarekin daukan aldea murrizten du; Estatuko gainontzeko lurraldeekin daukan merkataritza-harremana, ordea, murrizten du –BPGren %95etik %71ra–. Dena dela, Euskal Autonomia Erkidegoak Estatuko gainontzeko lurraldeekin daukan merkataritza-harremaren txikitzea munduko merkataritzarekin daukan gero eta harreman handiagoa

con el Estado es superior a su creciente vinculación con la economía global, de ahí que la tasa de apertura con el exterior haya sufrido una disminución de diez puntos.

A continuación nos centramos en el análisis de la distribución geográfica de los flujos comerciales de bienes no energéticos con el extranjero que realiza la C.A. de Euskadi. Acudiendo a la información que ofrece el cuadro 6 destaca el hecho de que la Unión Europea (25 miembros) fue el principal mercado para las exportaciones de bienes de la C.A. de Euskadi en 2004 –el 72% del total–. Francia y Alemania son los dos países de la UE hacia donde se orientaron mayoritariamente las exportaciones de la C.A. de Euskadi –un 20,6% y 16,3% del total, respectivamente– aunque también destacan Reino Unido (8,5%) e Italia (7,1%) como destino preferente de las mismas. Los principales destinos ajenos a la UE-25 para los bienes de la C.A. de Euskadi fueron en 2004, los países del este europeo no integrados, donde se dirigieron el 4,5% del total de las exportaciones, Estados Unidos y América Latina, con el 4,2% y 3,9%, respectivamente.

baino nabarmenagoa izan da, eta horregatik, kanpoarekin daukan irekiera-tasa hamar puntu jaitsi da.

Jarraian Euskal Autonomia Erkidegoak energia ez diren ondasunekin atzerriarekin dituen merkataritza-fluxuak aztertuko ditugu. 6. taulak eskaintzen duen informazioari erreparatuta, azpimarratzekoa da Europar Batasuna (25 kide) izan zela Euskal Autonomia Erkidegoko ondasunen esportazioetarako merkatu nagusia 2004. urtean –kopuru guztiaren %72–. Frantzia eta Alemania izan ziren Euskal Autonomia Erkidegoko esportazioak bideratu ziren EBko bi herrialdeak –guztiaren %20,6 eta %16,3, hurrenez hurren–, baina Britainia Handia (%8,5) eta Italia (%7,1) ere azpimarratzekoak dira. Euskal Autonomia Erkidegoko ondasunen esportazioetara bideratutako EB-25ekoak ez diren gainontzeko herrialde garrantzitsuenen artean oraindik integratu gabe dauden Europa ekialdeko herrialdeak daude, esportazio guztien %4,5arekin; AEB (%4,2) eta Latin Amerika (%3,9) ere esanguratsuak dira.

Distribución geográfica de las exportaciones e importaciones no energéticas de la C.A. de Euskadi (%)

6

Euskal AEko energia ez diren esportazioen eta inportazioen banaketa geografikoa (%-tan)

	1995			2004			Urterik urteko aldaketa-tasa (%) T. variac. media anual (%)	
	Esport. Export.	Inport. Import.	Saldoa (1) Saldo	Esport. Export.	Inport. Import.	Saldoa (1) Saldo	Esport. Export.	Inport. Import.
OCDE	79,4	84,7	488,0	83,2	78,9	3.071,2	13,6	8,5
UE-25	67,9	74,3	322,7	72,1	71,4	2.370,1	13,9	9,1
NMUE (*)	1,0	1,5	-15,0	3,2	1,8	232,3	64,7	15,1
Francia	19,6	18,8	225,9	20,6	16,3	1.059,9	13,7	7,2
Alemania	15,2	12,8	265,1	16,3	17,7	391,0	14,2	17,8
Italia	8,2	8,7	-3,9	7,1	9,9	-37,2	8,9	10,6
R. Unido	7,9	12,7	-164,9	8,5	9,7	153,8	14,1	4,9
EEUU	5,9	4,4	132,2	4,2	2,7	271,6	5,6	2,0
América Latina	6,7	3,1	244,8	3,9	4,1	115,5	2,9	16,7
ExURSS y Europa Central	1,4	4,6	-147,6	4,5	7,3	-133,2	65,6	22,1
Japón	0,5	1,7	-53,8	0,8	1,4	-35,7	22,7	6,2
Asia	2,6	2,8	-0,8	1,0	2,0	-115,8	-1,7	6,1
GUZTIRA / TOTAL	100,0	100,0	950,1	100,0	100,0	3.201,1	12,5	9,9

(1) €, milioikotan / Millones €.

(*) NMUE: Europar Batasuneko kide berriak.

NMUE: Nuevos miembros de la Unión Europea.

Iturria: Eustat, Kanpoko merkataritzako estatistikak.

Fuente: Eustat, Estadísticas de comercio exterior.

Desde una perspectiva dinámica, se constata una creciente importancia de los mercados occidentales y de la UE-25 para las exportaciones vascas, con tasas de variación por encima de la media de las exportaciones para ambos espacios. Esto queda reflejado en el aumento del porcentaje de exportaciones destinado tanto a la OCDE como a la UE-25 al final de este periodo (del 79,4% al 83,2% para la OCDE y del 67,9% al 72,1% para la UE). En el seno de estos espacios de integración Francia, Alemania y Reino Unido son destinos crecientemente importantes para las exportaciones vascas, al contrario que Italia, Estados Unidos y América Latina, donde

Ikuspegi dinamiko batetik, mendebaldeko merkatuek eta EB-25ekoak gero eta garrantzia handiagoa dute Euskadiko esportazioentzat, batean zein bestean aldaketa-tasa batez bestekotik gorakoa izan delako. Hori agerian geratzen da epe honen amaieran ELGEra zein EB-25era bideratutako esportazioen portzentajea (ELGEri dagokionez, %79,4tik %83,2ra; EBri dagokionez, %67,9tik %72,1era). Integrazio eremu bi horietan Frantzia, Alemania eta Britainia Handia gero eta jomuga garrantzitsuagoak dira Euskadiko esportazioentzat; Italia, Amerikako Estatu Batuak eta Latin Amerika alderantzizko adibideak dira, beren esportazioen hazkunde-

el crecimiento de las exportaciones de bienes de la C.A. de Euskadi se ha situado por debajo de las tasas medias. La trayectoria reciente de la tasa de cambio entre el dólar y el euro es un factor decisivo para entender el débil crecimiento de las exportaciones dirigidas al país norteamericano y a los latinoamericanos. Además, hay que destacar el fuerte incremento que durante este periodo experimentan las exportaciones orientadas a los países de Europa central y del este –incluida la extinta URSS– con tasas próximas al 65% de crecimiento medio anual muy superiores al crecimiento medio del 12,5%. El proceso de desarancelización y los acuerdos de liberalización comercial previos a la incorporación de un buen número de estos países a la Unión Europea explican en gran parte dicho comportamiento, si bien es previsible que esta tendencia se consolide o incluso se vea intensificada a partir de la definitiva integración de diez de los mismos en 2004. Hay que citar, por fin, la dispar evolución de las exportaciones dirigidas a la cuenca de Asia-Pacífico. Así, el mercado japonés aumenta en importancia como destino de las exportaciones vascas, en tanto que los países de nueva industrialización asiáticos pierden peso progresivamente, disminuyendo a lo largo de estos años la cuantía absoluta de las exportaciones dirigidas a estos mercados como lo muestran las tasas de variación negativas de las exportaciones vascas destinadas allí. Esta realidad puede ser un obstáculo para el futuro dinamismo del comercio exterior vasco desde el momento en que en la actualidad los países de ese entorno están experimentando un crecimiento económico sobresaliente y el potencial de mercado que se esta fraguando aconseja una creciente presencia en los mismos.

Por el lado de las importaciones, el grado de concentración geográfica de las importaciones es sensiblemente menor que el correspondiente a las exportaciones, aunque también aquí sobresalen los países occidentales como origen preferente de las importaciones no energéticas pero con porcentajes algo menores: el 79% de los bienes importados en 2004 tenía su origen en los países de la OCDE y el 71,4% en la UE-25. La razón de esta mayor dispersión en las importaciones hay que buscarla en el mayor peso relativo del porcentaje de importaciones, en comparación con el de las exportaciones, procedentes de los países de la Europa del Este no integrados y la exURSS, de América Latina y Asia-Pacífico (incluido Japón). Los únicos cambios sustanciales en este campo desde 1995 también se producen aquí en la creciente importancia de los países de la Europa del Este y exURSS como origen, aunque en menor medida que por el lado de las exportaciones. De hecho llama la atención que, pese a la progresiva apertura del mercado de la UE durante este periodo, los diez nuevos miembros de la UE hayan avanzado únicamente en tres décimas su participación. Con todas las reservas, puesto que el proceso de integración formal de estos países se produjo en 2004, podemos apuntar que las consecuencias de la integración de nuevos países de la Europa Central y del Este no ha tenido hasta el 2004 un resultado negativo para el comercio exterior de la C.A. de Euskadi. Es más, el saldo comercial con los diez nuevos socios de la UE arroja al final del periodo un saldo positivo frente al saldo negativo de 1995 (cuadro 6).

Asimismo, las importaciones desde los países asiáticos no han respondido a las expectativas generadas por su dinamismo y capacidad competitiva en determinadas líneas de producto. En efecto, después de nueve años el porcentaje de dichas importaciones tiene un menor peso relativo en el total de las importaciones de la C.A. de Euskadi. Es cierto que las perturbaciones financieras en algunos de estos países a mediados de los noventa y la recesión japonesa han restado

tasa batez bestekoaren behetik geratu direlako. Iparramerikako eta Latin Amerikako herrialdeetara egindako esportazioen hazkunde txikia ulertzeko, dolarraren eta euroaren arteko aldaketa-tasak izandako ibilbidea faktore oso garrantzitsua da. Era berean, epe honetan erdi eta ekialdeko Europa –SESB ohia barne– egindako esportazioek izandako hazkunde handia azpimarratu beharra dago; horietara egindako esportazioen hazkunde tasa %65ekoaren bueltakoa da, %12,5eko batez bestekoa baino nabarmen handiagoa. Muga-zergak kentzeko prozesua eta horietako herrialde askok Europar Batasunera sartu baino lehen adostu dituzten merkaturak liberalizatzeko hitzarmenek portaera hori arrazoitzen dute; baina pentsatzekoa da herrialde horiek Europar Batasunean sartzen direnean joera hori egonkortu edo handitu egingo dela. Amaitzeko, Asia-Pazifikoa arrora bideratutako esportazioek izan duten bilakaera aipatu beharra dago. Japoniako merkatuak garrantzia irabazi du Euskadiko esportazioei dagokionez, baina industrializatu berri diren Asiako herrialdeek garrantzia galdu dute apurka-apurka. Hala, merkatu horietara bideratutako esportazio kopuru osoek aldaketa-tasa negatiboa izan dute. Errealitate hori oztopoa izan daiteke Euskadiko kanpoko merkatuaren dinamismoarentzat, inguru horretako herrialdeak hazkunde ekonomiko bikaina izaten ari direlako eta han gauzatzen ari den merkatu potentzialak bertan egotea gomendatzen duelako.

Inportazioen aldetik, beren geografia-kontzentrazio maila esportazioena baino dezente txikiagoa da, baina hemen ere mendebaldeko herrialdeak nabarmen diren energia ez diren inportazioen atalean, portzentajeak txikiagoak diren arren: 2004. urtean inportatutako ondasunen %79aren jatorria ELGEko herrialdeetan zeukan eta %71,4k EB-25ekotan. Inportazioen sakabanaketa handiago horren arrazoiak esportazioekiko integratu gabe dauden Europa ekialdean eta SESB ohiko herrialdeetan, Latin Amerikan eta Asia-Pazifikokan (Japonia barne) jatorria duten inportazioek duten pisu erlatibo handiagoan bilatu behar da. Hemen ere Europa ekialdeko eta SESB ohiko herrialdeek hartu duten garrantzian dago 1995. urtearekiko alderik nabarmenena, nahiz eta esportazioen arloko aldea handiagoa izan. Izan ere, arreta deitzen du EBko hamar herri berrien parte-hartzeak hiru hamarren bakarrik aurrera egitea, EBko merkatua epe honetan apurka zabaldu egin den arren. Herrialde horien integrazio-prozesu formala 2004. urtean gertatu zen, baina zuhurtzia neurri guztiekin esan daiteke Europa Erdiko eta Ekialdeko herrialde berrien integrazioak ez duela eragin negatiborik izan Euskal Autonomia Erkidegoarentzat. Are gehiago, EBko hamar kide berriekiko merkataritza-saldoa positiboa da epearen amaieran, eta 1995. urteko saldoa negatiboa zen (6. taula).

Era berean, Asiako herrialdeetatik egindako inportazioek ez dute bete beren dinamismoagatik eta produktu lerro batzuetan zeukaten lehiakortasunagatik sortutako itxaropena. Izan ere, bederatzi urteren ostean inportazio horiek Euskal Autonomia Erkidegoko esportazioen pisu erlatiboan portzentaia txikiagoa dute. Egia da 90ko hamarkadaren erdi aldera herrialde horietako batzuetan izan ziren finantza asalduek eta Japoniako atzeraldiak esportatzeko daukaten gaitasunean

empuje a su potencial exportador, pero en todo caso la capacidad de penetración comercial de esos países no está resultando hasta el momento una gran amenaza para los mercados europeos ni tampoco para el mercado vasco.

Como resultado del mayor crecimiento de las exportaciones en relación a las importaciones, el saldo positivo de la balanza de bienes de la C.A. de Euskadi ha aumentado considerablemente en términos corrientes. Este aumento del superávit se debe al fuerte aumento del saldo positivo con la Unión Europea y los países occidentales, en general. El impacto negativo viene de los saldos que la C.A. de Euskadi tiene con los países de Europa del Este y con los países dinámicos de Asia.

eragin txarra izan dutela, baina, hala ere, herrialde horiek merkatuetan sartzeko duten gaitasuna ez da mehatxu bihurtu Europako zein Euskadiko merkatuentzat.

Esportazioak inportazioak baino gehiago hazi direnez, Euskal Autonomia Erkidegoko ondasun balantzako saldo positiboa nabarmen hazi da termino arruntetan. Europar Batasunarekiko eta, oro har, mendealdeko herrialdeekiko saldo positiboaren hazkunde handiaren ondorioa da superabita handitzea. Europa Ekialdeko herrialdeekin eta Asiako herrialde dinamikoekin Euskal Autonomia Erkidegoak daukan saldoak, ordea, eragin negatiboa dauka.

Estructura sectorial de las exportaciones de la C.A. de Euskadi y los territorios históricos (%)

7

Euskal AEko eta lurralde historikoetako esportazioen sektore egitura (%)

	1990	2004				
	Euskal AE C.A. de Euskadi	Euskal AE C.A. de Euskadi	Araba Álava	Bizkaia	Gipuzkoa	Estatua Estado
Meatz. eta energia / Miner. y energéticos	12,70	5,82	0,14	14,66	0,50	4,40
Nekazaritza Pr. / Pr. Agrícolas	4,60	3,59	3,11	3,41	4,24	14,80
Kimika Pr. / Pr. Químicos	2,86	2,62	1,88	4,67	0,89	8,55
Plastikoak, kautxua / Plásticos, caucho	11,40	5,92	8,91	6,42	4,47	5,05
Papera / Papel	2,87	3,05	0,71	2,18	6,12	2,70
Metala eta bere manuf. / Metal y sus manuf.	30,10	24,11	20,11	26,80	24,48	7,59
Ekipamendu-ondasunak / Bienes de equipo	29,10	48,81	61,51	36,52	51,96	41,62
Beste manufakturak / Otras manufacturas	6,50	5,33	5,25	3,91	7,07	15,29
Sailkatu gabeak / No clasificados	—	0,74	0,37	1,42	0,26	—
Guztira / Total	100	100	100	100	100	100

Iturria: Eustat, Kanpoko merkataritzaren estatistika, Kanpo-merkataritzaren Institutua.

Fuente: Eustat, Estadística de comercio exterior, e Instituto de Comercio Exterior.

Para finalizar, desarrollamos un breve repaso de la distribución sectorial del comercio exterior de bienes de la C.A. de Euskadi siguiendo la información del cuadro 7 y el gráfico 5. En el cuadro 7 destaca, en primer lugar, el fuerte grado de concentración sectorial de las exportaciones para el 2004 puesto que sólo los *bienes de equipo* representaban prácticamente la mitad de las mismas. Si se agregan las exportaciones de *metal y sus manufacturas* a las de *bienes de equipo* se obtiene como resultado una concentración de casi el 73% de las exportaciones de la C.A. de Euskadi. Este nivel de concentración es más elevado que el existente en el conjunto del Estado durante el mismo año, ya que en este caso también los *bienes de equipo* son los que más se exportaron pero en un porcentaje menor (41,6%) que en el territorio vasco. Además, la agregación de las exportaciones de los dos sectores más significativos para el conjunto del Estado se elevaba a un 56,9% del total, muy alejado del nivel de la C.A. de Euskadi.

En el estudio de la estructura sectorial de las exportaciones por territorios llama la atención el fuerte grado de concentración de las mismas en Gipuzkoa y, particularmente, en Álava. Así, este último territorio seguía en 2004 las pautas de especialización exportadora de la C.A. de Euskadi pero de manera extrema, ya que los *bienes de equipo* acaparaban el 61,5% del total de las exportaciones y junto con *metal y sus manufacturas* representaban el 81,6% de las mismas. Gi-

Amaitzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko ondasunen kanpoko merkataritzaren sektore banaketaren laburpen txiki bat garatuko dugu, 7. taulak eta 5. grafikoak jasotzen dutenari erreparatuta. Lehenengo eta behin, 7. taulatik atentzioa deitzen du 2004. urterako esportazioen sektore kontzentrazioa, ekipamendu-ondasunak ia-ia horien erdia direlako. Metala eta bere manufakturak atala gaineratzen badiugu ekipamendu-ondasunei, Euskal Autonomia Erkidegoko esportazioen %73ko kontzentrazioa lortzen da. Kontzentrazio-maila hori urte horretan Estatuko gainontzeko lurraldeetan zegoena baino handiagoa da; hor ere ekipamendu-ondasunak dira gehien esportatu zirenak, baina Euskadiko lurraldean baino portzentajea txikiago batean (%41,6). Gainera, Estatuko gainontzeko lurraldeen bi sektore esanguratsuenak batuta lortzen den portzentajea kopuru guztiaren %56,9 da, Euskal Autonomia Erkidegoko mailatik oso urrun.

Esportazioen sektore egitura lurraldeka egiterakoan, atentzioa deitzen du Gipuzkoako kontzentrazio maila handiak, eta batez ere Arabakoak. Hala, azken lurralde horrek Euskal Autonomia Erkidegoko esportaziorako espezializazio irizpideak jarraitu zituen 2004. urtean, baina muturreko eran, ekipamendu-ondasunek esportazio osoen %61,5 hartzen zutelako, eta metala eta bere manufakturak gaineratuz gero, esportazioen %81,6 hartzen zutelako. Gipuzkoa da esporta-

puzkoa es el territorio que más se ajusta al patrón medio exportador teniendo en cuenta que los dos citados sectores concentraban el 76,4% de sus exportaciones. En cambio Bizkaia es el territorio con un perfil exportador más singular. En este caso las exportaciones de *bienes de equipo* suponían el 36,5%, lo que unido a las exportaciones de *metal y sus manufacturas* daba como resultado un nivel de concentración del 63% de las exportaciones. No hay que perder tampoco de vista que Bizkaia exportó en 2004 *minerales y productos energéticos* en un porcentaje del 14,6% del total de sus exportaciones.

Ahora bien, durante la última década y media ha tenido lugar un importante cambio estructural en la composición de las exportaciones de la C.A. de Euskadi. Siguiendo el cuadro 7 podemos observar cómo el principal sector de exportación de la C.A. de Euskadi en 1990 era *metal y sus manufacturas*, responsable del 30% de las exportaciones. Las exportaciones de bienes de equipo se aproximaban pero no alcanzaban ese porcentaje. Además, las exportaciones de otros dos sectores mostraban niveles relativos significativos dentro del conjunto. Era el caso de *minerales y productos energéticos* (12,7%) y *plásticos y caucho* (11,4%). El cambio estructural de las exportaciones vascas consiste en una pérdida de importancia de las exportaciones de bienes de estos dos últimos sectores, un espectacular incremento de la importancia de las de *bienes de equipo* y una pérdida relativa de significación de *metales y sus manufacturas*. Junto a esto, el proceso de cambio ha contribuido a un aumento en el grado de concentración sectorial de las exportaciones con la agrupación a ocho sectores.

Es preciso tener en cuenta asimismo que la realidad de los saldos externos por grupos de actividad apuntalan la relevancia del sector de *bienes de equipo*, puesto que las exportaciones de este tipo de bienes contribuyeron en 2004 al sal-

zioen batez bestekoetara ondoen egokitzen zen lurraldea; izan ere, aipatu ditugun bi esportazio sektoreek esportazioen %76,4 hartzen zuten. Bestalde, Bizkaia da esportazio soslai bitxia daukana. Kasu horretan, ekipamendu-ondasunen esportazioek %36,5eko kontzentrazioa zeukaten, eta horiei metala eta bere manufacturak gaineratuz gero lortzen den kontzentrazio-maila %63koa zen. Ez da ahaztu behar 2004. urteko Bizkaiko esportazioen %14,6 mineralak eta energia produktuak izan zirela.

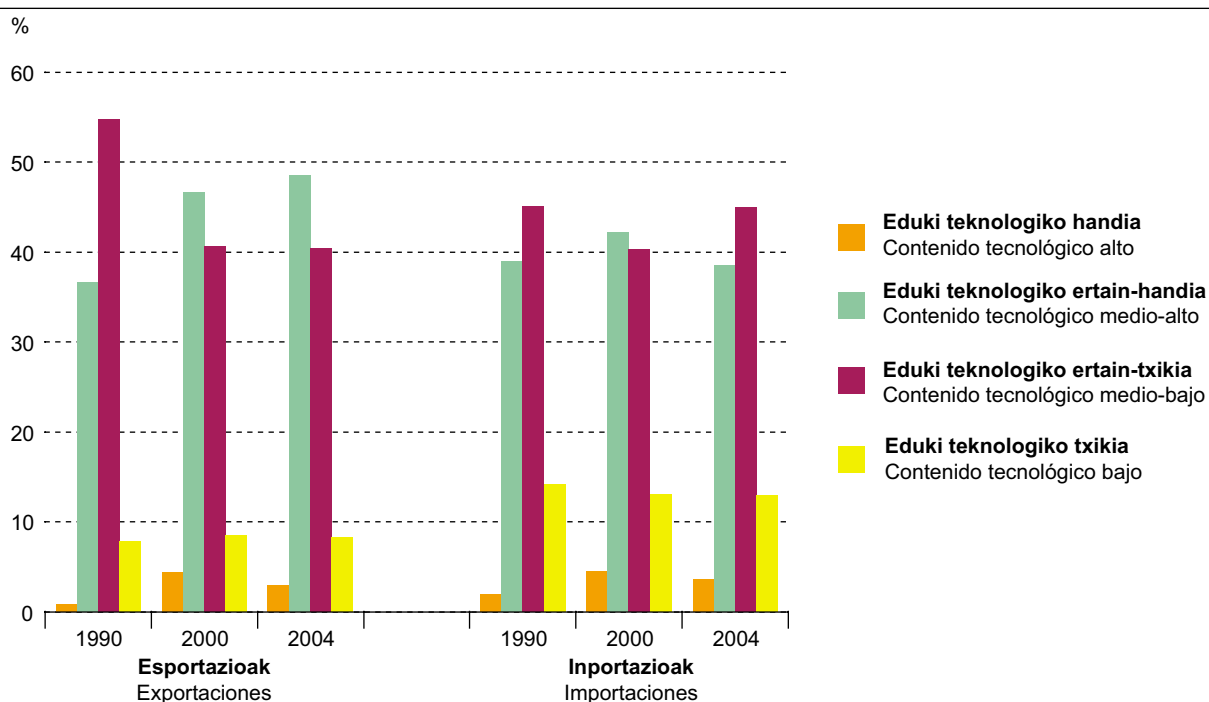
Orain, azken hamarkada eta erdian egiturazko aldaketa handia izan da Euskal Autonomia Erkidegoko esportazioen osaketan. 7. taula ikusita konturatuko gara 1990. urtean metala eta bere manufacturak zirela Euskal Autonomia Erkidegoko esportazioen sektore nagusia, esportazioen %30 horrek hartzen zuelako. Ekipamendu-ondasunen esportazioak portzentia horretara hurbiltzen ziren, baina ez ziren heltzen. Era berean, beste bi sektoretako esportazioek maila esanguratsua zuten osotasunaren barruan: mineralak eta energia produktuak (%12,7) eta plastikoak eta kautxua (%11,4). Azken bi sektore horietako ondasunen esportazioen beherakadagatik, ekipamendu-ondasunen garrantziaren hazkunde ikaragarriarengatik eta metalak eta bere manufacturak indar apur bat galtzeagatik gertatu da Euskadiko esportazioen egiturazko aldaketa. Horrekin batera, aldaketa-prozesuak esportazioen sektore kontzentrazio handiagoa egoteko prozesuari lagundu dio, orain zortzi sektore daudelako.

Halaber, kontuan izan behar da kanpoko saldoak jarduerataldean arabera eginez gero ekipamendu-ondasunen sektorearen garrantzia oraindik eta handiagoa dela, ondasun mota horien esportazioak 2004. urteko ondasunen balantzaren

Evolución del contenido tecnológico de las exportaciones e importaciones de la C.A. de Euskadi

5

Euskal AEko esportazioen eta inportazioen eduki teknologikoen bilakaera



Iturria / Fuente: Eustat.

do positivo de la balanza de bienes (2% del PIB) en un 6,5% del PIB. Las exportaciones del resto de bienes no energéticos exhibían el mismo año saldos ligeramente superavitarios. La excepción con saldos sensiblemente deficitarios fueron *otras manufacturas*, *productos químicos* y, en particular, *productos agrícolas* con un saldo deficitario cercano al 1% del PIB (Eustat: «Estadística de Comercio Exterior»).

Para completar el análisis sectorial del comercio exterior de la C.A. de Euskadi resulta de interés el estudio de la actividad comercial externa que considera las agrupaciones de actividad según su nivel tecnológico (alto, medio-alto, medio-bajo y bajo) que aparece reflejada en el gráfico 5. Si reparamos en la estructura de las exportaciones según su contenido tecnológico nos enfrentamos a una realidad polarizada, con una debilidad manifiesta de las exportaciones de productos de elevado contenido tecnológico que representaban tan sólo el 3% de las exportaciones y de los de bajo contenido tecnológico (8% del total); en tanto que las de contenido tecnológico medio-bajo y medio-alto tenían un peso específico muy elevado en las exportaciones de la C.A. de Euskadi (40% y 48,5%, respectivamente). Esta distribución se aleja de la del Estado o de la de países del entorno de la Unión Europea donde las exportaciones de bienes de contenido bajo y alto presentaban porcentajes bastante más elevados y, como contrapartida, las de contenido medio-bajo disponían de un peso relativo menor que en la C.A. de Euskadi⁵. La evolución durante los últimos quince años muestra un ligero aumento de las exportaciones de contenido bajo y alto, con una inflexión en la dinámica de crecimiento de éstas desde el 2000. En particular el peso relativo de las exportaciones de contenido tecnológico alto descendió desde el 4,4% que presentaban en 2000 hasta el 2,9% de 2004. Esta realidad puede ser el reflejo de que la contención en el comercio exterior y las importaciones durante los primeros años de la nueva década se ha agudizado para los bienes de fuerte contenido tecnológico y valor añadido. En todo caso, habrá que observar la tendencia de estas exportaciones en el futuro inmediato ya que la dinamización del comercio exterior podría alterar la misma en sentido positivo. Pero el aspecto más destacado en la evolución de las exportaciones según el contenido tecnológico es la creciente importancia de las exportaciones de la gama media-alta que coincide con la importante pérdida de importancia relativa de las de la gama media-baja. Por lo tanto, se produce una dinámica de cierta convergencia con la norma exportadora de los países del entorno, aunque hay que mostrar cautela con su evolución futura debido a la trayectoria más reciente de las exportaciones de contenido tecnológico alto.

En cuanto a las importaciones y su contenido tecnológico hay que subrayar la escasa importancia relativa de las importaciones de gama alta, aunque se ha producido un aumento de la misma a lo largo de estos años que se corresponde con la pérdida de importancia de las de bajo contenido tecnológico. En los dos tramos de gama media se ha mantenido su peso a lo largo de este periodo de manera casi invariable en torno a un 40% de las exportaciones, con una mayor presencia de las importaciones de gama media-baja.

4.2. La inversión extranjera directa

El análisis de las relaciones económicas externas de la C.A. de Euskadi requiere también la toma en consideración de las

(BPGren %2) saldo positivoa BPGren %6,5 izatea lagundu zutelako. Energia ez diren gainontzeko ondasunen esportazioek superabit saldoak zituzten urte horretan, txikiak izan arren. Beste manufaktura batzuek, produktu kimikoez eta batez ere nekazaritza produktuek, ordea, saldo negativoa izan zuten; azken horren defizit saldoa BPGren %1aren hurbil izan zen (Eustat: «Kanpoko Merkataritzaren Estatistika»).

Euskal Autonomia Erkidegoko kanpoko merkataritzaren sektore analisia osatzeko, jarduera-taldeak beren teknologia mailaren (handia, ertain-handia, ertain-txikia eta txikia) arabera hartzen dituen kanpoko merkataritzaren jarduerak aztertzea oso interesgarria da; hori guztia 5. grafikoa jasotzen da. Beren teknologia edukiaren arabera esportazioen egiturari erreparatzen badiogu, polarizatutako errealitate batekin egingo dugu topo: teknologia eduki handia duten esportazioak (esportazio guztien %3 dira bakarrik) eta teknologia eduki txikia dutenak (esportazioen %8 dira) oso ahulak dira; teknologia eduki ertain-txikia eta ertain-handia zutenak, ordea, Euskal Autonomia Erkidegoko esportazioetan pisu handia zuten (%40 eta %48,5, hurrenez hurren). Banaketa hori Estatu-ko gainontzeko lurraldeek eta Europar Batasuneko inguruko herrialdeek dutenetik aldentzen da. Horietan eduki txikiko eta handiko esportazioek portzentajea dezente handiagoak dituzte, eta, era berean, eduki ertain-txikikoek Euskal Autonomia Erkidegoan dutena baino pisu txikiagoa dute⁵. Azken 15 urteotako bilakaerak erakusten du eduki txiki eta handiko esportazioek hazkunde txiki bat izan dutela; gainera, 2000. urtetik aurrera hazkunde joera batean sartuta daude. Nabarmenezkoa da eduki teknologiko handiko esportazioen kasua, 2000. urtean esportazioen %4,4 zirelako eta 2004. urtean %2,9ra jaitsi zelako bere portzentajea. Hamarkada honen hasieran, kanpoko merkataritzan eta inportazioetan eusteko dagoen joera areagotu egin da teknologia eduki handiko eta balio erantsia duten produktuentzat, eta horrek errealitate hori azal dezake. Dena dela, etorkizun hurbilean esportazio horiek izango duten jarrera aztertu beharko da, kanpoko merkataritza dinamizatzeko horiek zentzu positibora aldatzea eragin dezakeelako. Baina esportazioak teknologia edukien arabera izandako bilakaeraren alde nabarmenena maila ertain-handiko esportazioek hartu duten garrantzia da, eta horrek nola bat egiten duen maila ertain-txikiko esportazioen garrantzia galtzearekin. Beraz, inguruko herrialdeek duten esportazio joerarekin elkarganatze dinamika bat gertatzen da, baina kontu handia izan behar da etorkizunean izango duen bilakaerarekin, eduki maila handiko esportazioek izan duten ibilbidearengatik.

Inportazioei eta beren eduki teknologikoari dagokionez, maila handiko inportazioek duten garrantzi txikia azpimarratu beharra dago, nahiz eta azken urteotan horren garrantzia areagotu egin den; teknologia maila txikiko inportazioen garrantzia galtzearekin batera gertatu da hori. Maila ertaineko bi tarteetan pisua esportazioen %40aren inguruan mantendu egin da epe honetan, baina maila ertain-txikiko inportazioen garrantzia apur bat handiagoa izan da.

4.2. Atzerriko zuzeneko inbertsioa

Euskal Autonomia Erkidegoko kanpoko ekonomia harremanen analisia kanpoarekin edukitako inbertsio-harremanak

⁵ Vid. Navarro y Buesa (dir.) (2003) y OCDE (Base STAN).

⁵ Vid. Navarro eta Buesa (zuz.) (2003) eta ELGE (STAN oinarria).

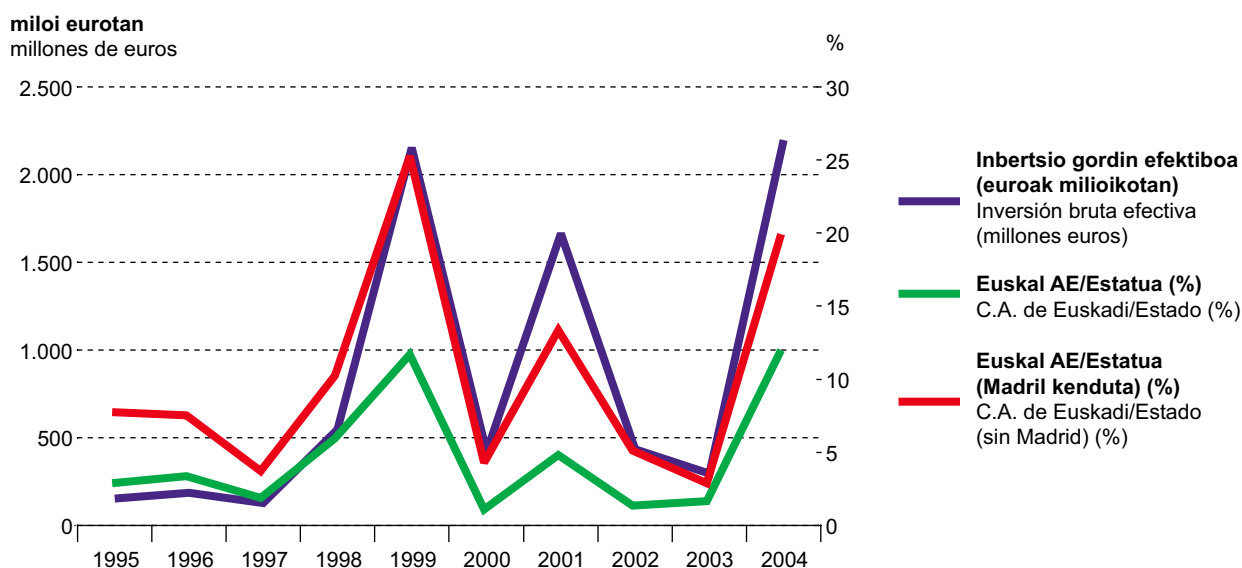
relaciones de inversión con el exterior. Por un lado, la inversión extranjera directa (IED) ha adquirido una magnitud tal a escala global que hace imposible entender buena parte de las dinámicas económicas actuales sin su consideración. Por otro lado, la inversión exterior complementa y acompaña cada vez más al comercio exterior como mecanismo de inserción exterior por parte de las empresas. Así, a pesar de que los datos aquí utilizados correspondan al Registro de Inversiones del Ministerio de Economía, incorporamos el estudio de las inversiones extranjeras en este apartado específico aunque sea de manera sintética.

aztertzea eskatzen du. Bestalde, atzerriko zuzeneko inbertsioak (AZI) hainbesteko garrantzi globala hartu du, ezin direla egungo ekonomia dinamika batzuk ulertu horiek aintzat hartu gabe. Era berean, kanpoko inbertsioak kanpoko merkataritza gero eta gehiago osatzen eta laguntzen du enpresak kanpoan ezartzeko mekanismo gisara. Hala, hemen erabiltzen diren datuak Ekonomia Ministerioko Inbertsio Erregistrotik lortutakoak izan arren, atzerriko inbertsioen azterketa atal espezifiko honetan jasotzen dugu, nahiz eta era sintetikoan izan.

Evolución de los flujos de inversión extranjera en la C.A. de Euskadi

6

Euskal AEn atzerriko inbertsioen fluxuek izandako bilakaera



Iturria: Ekonomia Ministerioa.
Fuente: Ministerio de Economía.

Para empezar, el gráfico 6 muestra la evolución de los flujos de inversión extranjera directa recibidos por la C.A. de Euskadi desde 1995. Se trata de datos relativos a los flujos de inversión bruta efectiva y, por lo tanto, no toman en cuenta las importantes desinversiones habidas durante estos años. La evolución de los flujos de entrada de IED responde a un comportamiento cíclico bastante extremo con unos picos máximos en 1999 y 2004 –más de 2.000 millones de euros cada año– y en menor medida en 2001 y entradas de inversión por debajo de los 500 millones durante el resto de los años. Este comportamiento tendencial se aleja de la evolución de los flujos de IED a escala mundial, que creció de forma progresiva hasta alcanzar la máxima cuantía en 2001 para después descender de forma muy intensa acompañando a la recesión de los primeros años del 2000.

En todo caso, la C.A. de Euskadi muestra una participación en los flujos de recepción de IED del Estado por debajo de su peso específico en lo económico. Así, mientras el peso relativo del PIB de la C.A. de Euskadi en el del conjunto del Estado es el 6,5%, la inversión extranjera que recibió durante este periodo se sitúa por debajo del 4% del total del Estado, con las excepciones de 1999 y 2004 cuando superó el 10% del total estatal. El gráfico 6 muestra, sin embargo, que si se excluye el hecho de la capitalidad –factor clave para la recepción de inversiones extranjeras– el peso de los flujos de

Hasteko, 1995. urtetik aurrera Euskal Autonomia Erkidegoak jasotako atzerriko zuzeneko inbertsioen fluxuak erakusten ditu 6. grafikoak. Inbertsio gordin efektiboarekin alderatutako datu erlatiboak dira, eta, beraz, urte hauetan izan diren desinbertsio handiak ez ditu kontuan hartzen. AZIen sarrera fluxuen bilakaerak nahiko muturreko jarrera zikliko bati erantzuten dio; puntu gorenak 1999. eta 2004. urteetan –2.000 milioi euro baino gehiago urte bakoitzean– izan ziren, eta neurri apalagoan 2001. urtean. Gainontzeko urteetako inbertsio-sarrerak 500 milioi baino txikiagoak izan ziren. Joera hori mundu mailan AZIek duten joeretatik aldentzen da. Munduan era progresiboan joan zen hazten, eta 2001. urtean kopuru gorenera iritsi zen; hortik aurrera, beherako joera nabarmena hartu zuen, 2000ko lehenengo urteetako atzeraldiarekin bat eginez.

Dena dela, Euskal Autonomia Erkidegoak jasotzen duen AZI fluxua Estatuko ekonomian daukan pisu espezifikoak beherakoa da. Hala, Estatuko BPGean Euskal Autonomia Erkidegoko BPGk daukan pisu erlatiboa %6,5ekoa da, baina epe horretan jaso zuen atzerriko inbertsioa Estatu osoak izan zuenaren %4koa da; 1999. eta 2004. urtea salbuespenak dira, Estatuko kopuruaren %10 gainditu zuelako orduan. Hala ere, 6. grafikoak erakusten du kapitalaren egitatea kenduz gero –atzerriko inbertsioak jasotzeko faktore nagusia– Euskal Autonomia Erkidegoak epe horretan jaso zituen AIZ flu-

IED que recibe a lo largo de este periodo la C.A. de Euskadi dentro del Estado aumenta de manera considerable.

En lo que se refiere a la inversión de los residentes de la C.A. de Euskadi en el exterior hay que indicar que su evolución desde 1995 responde a unas pautas menos erráticas y más progresivas que la de los flujos de entrada tal y como lo muestra el gráfico 7. También se observa aquí un máximo en 2004 y mínimos en 2003 y los primeros años del periodo. A partir de aquí la inversión en el extranjero experimentó un importante crecimiento hasta los 5.000 millones de euros del año 2000, para después decaer hasta los 1.000 millones de euros en el año 2003. En el caso de los flujos de inversión de la C.A. de Euskadi hacia el exterior se puede observar una tónica dominante de comportamiento ya que su tendencia acompaña en general a la evolución de las tasas de crecimiento de la economía, de forma que los años de mayor volumen de inversión exterior coinciden en su trazo grueso con los años de mayor crecimiento de la economía local.

En el caso de los flujos de inversión en el extranjero el peso de la C.A. de Euskadi en el conjunto del Estado es superior al de los flujos de entrada, teniendo en cuenta que representan más de un 8% de las inversiones externas de los residentes españoles. El gráfico 7 también deja patente que la eliminación del factor de la capitalidad confiere una mayor relevancia relativa a los flujos de inversión realizados por las empresas vascas.

Un aspecto que es preciso señalar es la importante descompensación existente durante este periodo entre los flujos de inversión directa extranjera de entrada y los de salida. En la C.A. de Euskadi los flujos de salida de la inversión directa fueron aproximadamente 3,5 veces superiores a los de entrada durante estos años, muy por encima de la relación media española de 1,6⁶. Aunque esta realidad refleja una débil

xuak Estatu osoak izan zituenekin alderatuta garrantzia handiagoa dutela.

Euskal Autonomia Erkidegoko biztanleek atzerrian egindako inbertsioari dagokionez, esan beharra dago 1995. urtetik sarrera fluxuek baino jarrera zuzenagoa eta aurrerakoiagoa erakusten duela, 7. grafikoak erakusten duen bezala. Arlo honetako maximoa 2004. urtean izan zen, eta minimoak epe honen hasieran eta 2003. urtean gertatu ziren. Hortik aurrera, Atzerrian egindako inbertsioek hazkunde nabarmena izan zuten, eta 2000. urtean 5.000 milioi eurokoa izatera iritsi zen; baina 2003. urtean 1.000 milioi eurokoa izatera jaitsi zen berriro. Euskal Autonomia Erkidegoak kanporako dituen inbertsio-fluxuei dagokionez, jarreraren joera egonkor bat ikus daiteke; izan ere, oro har bere jarrerak ekonomiaren hazkunde-tasarekin bat egiten du. Hala, kanpoko inbertsio bolumen handiena izan zen urteak bat egiten dute hemengo ekonomia hazkunde handiena izan zuen urteekin.

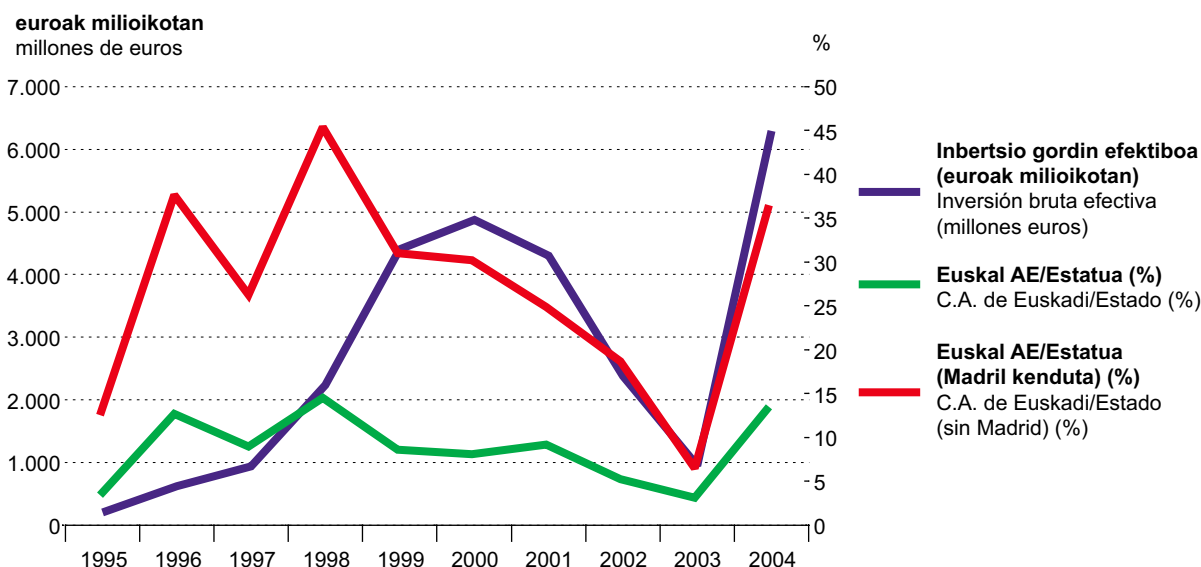
Euskal Autonomia Erkidegoko atzerriko inbertsio-fluxuek Estatuko enarekin alderatuta duten pisuari dagokionez, sarrera-fluxuak baino handiagoak dira, Espainiako biztanleek egiten dituzten kanpoko inbertsioen %8a baino gehiago hemengoek egiten dituztelako. Era berean, 7. grafikoak agerian uzten du hiriburuaren faktorea kenduz gero Euskadiko enpresek egindako inbertsio-fluxuek garrantzi erlatibo handiagoa hartzen dutela.

Nabarmendu beharreko gauzetako bat da epe horretan sarrerako eta irteerako atzerriko zuzeneko inbertsio-fluxuen artean egon zen deskonpentsazioa. Euskal Autonomia Erkidegoan atzerriko zuzeneko irteerako inbertsio-fluxuak sarrerakoak baino 3,5 bider handiagoak izan ziren urte horietan, Espainiako 1,6ko batez bestekotik oso aldentuta⁶. Errealitate horrek AZI erakartzeko gaitasunaren ahuldadea erakusten

Evolución de los flujos de inversión de la C.A. de Euskadi en el extranjero

7

Euskal AEko inbertsio-fluxuek atzerrian izandako bilakaera



Iturria: Ekonomia Ministerioa.
Fuente: Ministerio de Economía.

⁶ Para el periodo 1995-2003, Navarro y Olarte (2004).

⁶ 1995-2003 aldirako, Navarro eta Olarte (2004).

capacidad de atraer IED y, como veremos seguidamente, una inversión externa muy sesgada hacia la intermediación financiera, también pone de manifiesto que la C.A. de Euskadi se está interrelacionando con la economía internacional en mayor medida como *exportador* de capitales.

En lo que afecta a la distribución sectorial, los principales sectores receptores de IED en la C.A. de Euskadi durante los cuatro primeros años de la década de 2000 fueron el comercio y las manufacturas distintas de la química y plásticos, que son destinatarios cada uno aproximadamente de la tercera parte de los flujos de IED de estos años. También energía y agua junto con actividades inmobiliarias y servicios reciben un significativo porcentaje de aproximadamente el 10% del total de la IED⁷. Por el lado de los flujos de salida de inversión extranjera desde la C.A. de Euskadi la realidad durante los primeros años de la década era bien distinta. En efecto, prácticamente el 80% de las salidas de inversión desde esta Comunidad Autónoma se destinó a la intermediación financiera y seguros. Esto no es ajeno a la ubicación de la sede social de la entidad financiera BBVA en suelo vasco y al hecho de que ésta desarrolló un fuerte despliegue en el extranjero durante estos años. Le sigue de lejos la inversión en alimentación y bebidas y en manufacturas distintas de química, plásticos y papel con cerca de un 8%, respectivamente. En consecuencia, no sorprende que el peso relativo de la inversión exterior en manufacturas de la C.A. de Euskadi en relación a la del conjunto del Estado (5% en el periodo 1995-2004) sea significativamente menor al peso relativo de su producto industrial en el conjunto estatal (en torno al 11%)⁸.

Por último, es interesante contemplar la distribución geográfica de los flujos de inversión extranjera de la C.A. de Euskadi. La información que ofrece el cuadro 8 tiene en cuenta los flujos de inversión de entrada y de salida sin la inversión ETVE (entidades tenedoras de valores extranjeros) que comenzó a publicarse en 2001. La razón de esta exclusión es que dicha inversión no se destina realmente al sistema productivo. En cuanto a los flujos de IED recibidos por la C.A. de Euskadi, la Unión Europea destaca como principal área inversora durante los cuatro primeros años de la década actual. En particular, llama la atención la cuantía inversora de Luxemburgo con el 45% del total, aunque hay que tener en cuenta que gran parte de ésta corresponde a inversiones de empresas de otros países que utilizan aquel país como plataforma fiscal desde la que lanzar sus inversiones. Dentro de la Unión Europea, Francia y Holanda son los que sobresalen como origen de la IED de la C.A. de Euskadi durante estos años. Más allá del ámbito de la Unión, Suiza y Estados Unidos son los principales contribuyentes a la IED.

Desde la óptica de los flujos de salida de la inversión exterior desde la C.A. de Euskadi, la realidad de la distribución geográfica es bien distinta a la anteriormente descrita. Así, la Unión Europea recibió durante estos cuatro años tan sólo el 6,5% de la inversión exterior de la C.A. de Euskadi, en tanto que Latinoamérica fue el destino preferente de la misma agrupando el 86% de estos flujos de inversión exterior. En particular, la inversión exterior desde la C.A. de Euskadi se dirigió de manera masiva a México donde fueron a parar el 65,5% de la misma. Estados Unidos también fue un destino relativamente importante de las inversiones exteriores.

du, eta, aurrerago ikusiko dugun bezala, kanpoko inbertsioa finantza bitartekotzara oso bideratuta dagoela erakusten du; baina, era berean, agerian uzten du Euskal Autonomia Erkidegoa nazioarteko ekonomiarekin harremanetan jartzen ari dela, batez ere kapitalen esportatzaile gisa.

Sektore banaketari dagokionez, 2000. hamarkadako lehenengo lau urteetan AZI jaso zuten Euskal Autonomia Erkidegoko sektore nagusiak merkataritza eta kimika eta plastikotik eratorritako manufakturak izan ziren; horietako bakoitzak urte horietako AZI fluxuen herena jaso zuen. Energia eta ura eta higiezin eta zerbitzuen jarduerak AZI fluxuen %10a jaso zuten gutxi gorabehera⁷. Euskal Autonomia Erkidegoko atzerriko inbertsio-fluxuen irteerari dagokionez, hamarkadako lehen urteetako errealtatea oso ezberdina zen. Izan ere, Erkidego Autonomo honetatik egiten ziren inbertsio irteeren ia %80 finantza eta aseguru bitartekotzara bideratu zen. Hori BBVA finantza erakundearen egoitza soziala euskal lurretan egotearekin eta horrek urte horietan atzerrian egin zuen hedapen prozesu garrantzitsuari lotuta dago. Elikagaiak eta edariak eta kimika, plastikoa eta papera ez diren manufakturretan egindako inbertsioa horren atzetik agertzen da, ia %8arekin. Horrenbestez, ez da harritzekoa Estatuak egiten dituenekin alderatuta Euskal Autonomia Erkidegoak manufakturretan atzerrian egiten inbertsioa (%5 1995-2004 epean) Estatuko industria-produktuan duten pisu erlatiboa (%11ren-bueltan) baino dezente txikiagoa izatea⁸.

Amaitzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko atzerriko inbertsio-fluxuen geografia banaketari erreparatzea interesgarria da. 8. taulak eskaintzen duen informazioak sarrerako eta irteerako inbertsio-fluxuak jasotzen ditu, 2001. urtean argitaratzen hasi zen ABDEen (Atzerri Balioak Dituzten Entitateak) inbertsioa aintzat hartu gabe. Inbertsio hori ez da zuzenean bideratzen produkzio-sistemara, eta horregatik uzten da kanpoan. Euskal Autonomia Erkidegoak jasotako AZIei dagokionez, hamarkada honetako lehenengo lau urteetan Europar Batasunak egin ditu inbertsiorik handienak. Azpimarratzekoa da Luxemburgoko inbertsio kopurua, guztiaren %45 berak egin duelako; baina kontuan izan behar da horren zati handi bat beste herrialde batzuetako enpresek egindako inbertsioak direla, eta horiek Luxemburg zerga-plataforma bezala erabiltzen dutela, beren inbertsioak zabaltzeko. Europar Batasunaren barruan, Frantzia eta Holanda urte hauetan Euskal Autonomia Erkidegoan egindako AZIen jatorri bezala nabarmentzen dira. Europar Batasunetik haratago, Suitza eta Amerikako Estatu Batuak dira AZIei ekarpen handiena egiten dietenak.

Euskal Autonomia Erkidegoko kanpoko inbertsioko irteera-fluxuen ikuspegitik, geografia banaketaren errealtatea aurretik deskribatutakoaren oso bestelakoa da. Hala, Europar Batasunak Euskal Autonomia Erkidegoak egindako kanpoko inbertsioaren %6,5 bakarrik jaso zuen lau urte horietan, eta Latin Amerika izan zen horren helmuga nagusia, kanpoko inbertsio fluxu horien %86 jaso zuelako. Euskal Autonomia Erkidegotik egindako atzerriko inbertsioa batez ere Mexikora bideratu zen, horren %65,5 horra joan zelako. Amerikako Estatu Batuak ere kanpoko inbertsio horien helmuga garrantzitsua izan ziren.

⁷ Registro de Inversiones Exteriores del Ministerio de Economía.

⁸ Ibidem.

⁷ Ekonomia Ministerioko Kanpoko Inbertsioen erregistroa.

⁸ Ibidem.

Euskal AEn atzeritarrek egindako inbertsio gordinak Inversión bruta extranjera en la C.A. de Euskadi		Euskal AEko atzerrian egindako inbertsio gordina Inversión bruta de la C.A. de Euskadi en el extranjero	
Jatorri eremu nagusiak Principales áreas de origen	Guztiaren % % del total	Helmuga nagusiak Principales destinos	Guztiaren % % del total
Guztira / Total	100	Guztira / Total	100
Unión Europea-25	86,0	Unión Europea-25	6,5
Alemania	1,2	Alemania	1
Bélgica	0,2	Francia	1,1
Francia	19,0	R. Unido	1,4
R. Unido	5,2	Italia	1,3
Holanda	11,0	Portugal	0,6
Italia	2,2	NMUE	0,2
Luxemburgo	45,0	Japón	0,7
Portugal	0,8	Estados Unidos	5,3
Suiza	7,6	Sudáfrica	0,4
Estados Unidos	5,0	Latinoamérica	86,2
Latinoamérica	0,5	México	65,4
		Asia (sin Japón)	0,1

(*) ABDE gabe / Sin ETVE.

Iturria: Kanpoko Inbertsioen Erregistroa. Ekonomia Ministerioa.
Fuente: Registro de Inversiones Exteriores. Ministerio de Economía.

De todas formas, hay que tener presente que la dirección de estas inversiones exteriores es muy variable, ya que está muy vinculada al comportamiento inversor de grandes entidades financieras, como se ha comentado. Así, en los últimos años noventa la inversión exterior de la C.A. de Euskadi con destino a la Unión Europea y Estados Unidos fue mucho más elevada que durante los últimos años (en torno a un 40% y 25% del total de la misma).

En cambio, lo que sí ha tenido carácter regular es el comportamiento que a lo largo de los años más recientes ha mostrado la inversión exterior vasca con destino a áreas y países emergentes –nuevos miembros de la Unión Europea o Asia–. En efecto, estos destinos potencialmente atractivos para la IED lo son en un porcentaje exiguo para las inversiones exteriores de la C.A. de Euskadi. En síntesis, las inversiones vascas en el exterior se alejan de la dinámica espacial global de las inversiones extranjeras directas y presentan la particularidad de orientarse en menor medida hacia los países occidentales y los nuevos países emergentes tanto asiáticos como centroeuropeos, priorizando el destino latinoamericano en su lugar. Esta realidad acota y limita el posible alcance que han podido tener durante este periodo las deslocalizaciones de empresas vascas hacia zonas de mayor potencial competitivo en costes laborales y precios finales. El impacto de esta dinámica se ha situado por debajo de las expectativas, aunque no se puede perder de vista que el periodo de estudio es previo a la definitiva integración de los diez nuevos miembros de la Unión Europea en 2004.

Dena dela, kanpoko inbertsio horien norabidea oso aldakorra dela izan behar da kontuan, finantza erakunde handien inbertsio portaerara oso lotuta dagoelako, azaldu den bezala. Hala, 90ko hamarkadako azken urteetan Europar Batasunera eta Ameriketako Estatu Batuetara bideratutako Euskal Autonomia Erkidegoko kanpoko inbertsioa azken urteetakoa baino askoz handiagoa izan zen (guztiaren %40 eta %25 ingurukoa).

Azken urte hauetan izaera egonkorragoa izan dute garatzen ari diren inguruetan eta herrialdeetan –Europar Batasuneko kide berriak edo Asia– Euskadiko kanpoko inbertsioek izan duten jarrera. Izan ere, AZletarako potentzialki erakargarriak diren helmuga horiek ia ez dute eragiten Euskal Autonomia Erkidegoko kanpoko inbertsioetan. Laburbilduz, Euskadiko kanpoko inbertsioak atzerriko zuzeneko inbertsio globalaren dinamikatik aldentzen dira, ez baitaude mendealdeko herrialdeetara zein garatzeko bidean dauden Asiako zein Europa Erdiko herrialdeetara begira, eta horren ordez, Latin Amerikako helmugak lehentasuna dauka. Errealitate horrek epe horretan Euskadiko enpresek eduki ahal izan duten lan kostuetan zein amaierako kostuetan lehiakortasun potentzial handiagoko lekuetara deslokalizatzea zedarritu eta mugatu du. Dinamika horren eragina itxaropenen behetik kokatu da, baina ezin daiteke ahaztu azterketa epea hamar kide berri 2004. urtean sartu aurretikoa dela.

5. LA DINÁMICA PRODUCTIVA

En este apartado acometemos el análisis de la dinámica y de la actividad productiva reciente de la C.A. de Euskadi. Se trata de un campo analítico muy amplio que es preciso acotar debido al carácter y la limitación de este estudio. Es por esto que nos centramos en dos apartados específicos. El primero tiene como objeto de estudio el proceso de cambio estructural de la economía de la C.A. de Euskadi y las relaciones intersectoriales inducidas. El segundo, es el análisis general del tamaño y dinamismo de las empresas en esta coyuntura de transformación productiva.

5.1. Las relaciones sectoriales y el cambio estructural

En este apartado, se estudian los principales rasgos asociados a la dinámica reciente de las actividades productivas de la C.A. de Euskadi. Es preciso comenzar por examinar la situación del proceso de cambio estructural. Es bien sabido que este proceso afecta a la mayoría de los países desarrollados y tiene como resultado la creciente importancia y la prevalencia de las actividades de servicios frente al resto de las actividades manufactureras y primarias que ven disminuir su importancia relativa tanto en producto como en empleo. Este proceso conocido como terciarización de la economía es el aspecto más visible y relevante de la reestructuración y el reajuste productivo que está teniendo lugar en la economía mundial como consecuencia de la transición hacia un nuevo paradigma productivo basado en la gestión del conocimiento en el escenario de un proceso de globalización de corte neoliberal.

5. PRODUKZIO DINAMIKA

Atal honetan Euskal Autonomia Erkidegoko hurbileko produkzio dinamikaren eta jardueraren analisisia egingo dugu. Analisi-eremu oso zabala da, eta hori zedarritu beharra dago, azterketa honen izaera eta bere mugen ondorioz. Hori dela eta, bi atal zehatzetara mugatuko gara. Lehenengoak Euskal Autonomia Erkidegoko ekonomiak izan duen egiturazko aldaketa eta horren barruan dauden sektoreen arteko harremanak aztertzea du helburu. Bigarrenak produkzioaren eraldaketa koiuntura honetan enpresen tamaina eta dinamismoaren analisi orokorra egiten du.

5.1. Sektoreen arteko harremanak eta egiturazko aldaketa

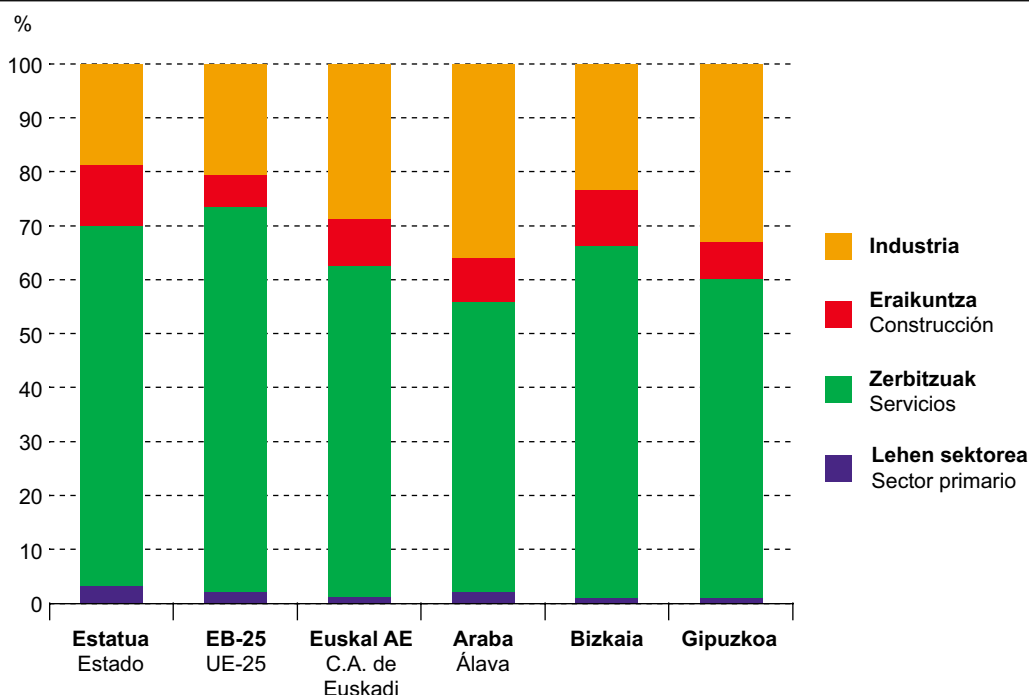
Atal honetan Euskal Autonomia Erkidegoko produkzio-jardueren hurbileko dinamikari lotutako ezaugarriak aztertzen dira. Egiturazko aldaketaren prozesua aldeztetik azaltzen hasten da. Jakina den bezala, prozesu hori garatutako herrialde gehienetan izaten ari da eragina, eta horren ondorioz, zerbitzu-jarduerak gero eta garrantzia eta nagusitasun handiagoa daukate manufaktura-jardueren eta lehen sektoreko jardueren aurrean, zeintzuek gero eta garrantzia erlatibo txikiagoa duten produktuan zein enpleguan. Ekonomiaren hirugarren sektorizazioa bezala ezagutzen da prozesu hori, eta horixe da mundu mailako ekonomian gertatzen ari den berregituraketaren eta produkzio-egokitzapenaren alderik ikusgarriena; ezagutzaren kudeaketan oinarritutako beste produkzio paradigma baterako trantsizioa egiten ari gara izaera neoliberalerako mundu mailako egoera batean, eta horrek eragiten du hirugarren sektorea nagusi izatea herrialde garatu gehienetan.

Estructura sectorial del VAB a precios corrientes

8

BEGaren sektore egitura urteko prezioetan

2004



Iturria: Eustat, Eurostat eta INE.
Fuente: Eustat, Eurostat y INE.

En el gráfico 8 se expone la distribución sectorial comparada del valor añadido bruto a precios corrientes para el año 2004⁹. Pues bien, la C.A. de Euskadi, al igual que los países del entorno, posee una economía terciarizada en términos productivos puesto que las actividades de servicios generaron en 2004 más del 60% del total del VAB, muy por encima de la contribución de los demás sectores de actividad. Aunque más tardía aquí, esta realidad no es nueva y es el resultado de una evolución sectorial compleja de la economía vasca. Tras la fuerte crisis industrial que afectó a la misma de manera retardada a partir de finales de los setenta, la importante pérdida de tejido industrial contribuyó a incrementar el peso relativo de los servicios en la economía de la C.A. de Euskadi. Pero, las actividades de servicios fueron aumentando su importancia productiva también por su propio dinamismo a lo largo de los noventa. Más recientemente la expansión de los servicios acompaña a la reactivación de las actividades manufactureras vascas en un proceso creciente de integración servioindustrial¹⁰.

En cualquier caso, esta evolución específica ha desencadenado un proceso de cambio estructural de características propias, puesto que el examen comparativo de la estructura productiva –medido en términos de valor añadido bruto a precios de mercado– por sectores arroja un resultado inequívoco: las actividades de servicios muestran en la C.A. de Euskadi un peso relativo menor que en los países colindantes. Así, en el Estado español los servicios representan el 67% y en la Unión Europea el 71,5% del VAB total. Como contrapartida, las actividades del sector manufacturero presentan un peso relativo muy superior en la C.A. de Euskadi (28,5% del VAB total) que en la Unión Europea (20,5%) o en el Estado (18,5%). Es decir, tras un complejo proceso de redimensionamiento productivo la realidad sectorial de la C.A. de Euskadi sigue mostrando un marcado carácter industrial a pesar del avance del proceso de terciarización y a diferencia de otros territorios de antigua industrialización. Este aspecto diferencial de la estructura productiva vasca induce a sustentar la dinámica futura del proceso de cambio estructural sobre la base de la creciente imbricación entre actividades industriales y de servicio y su desarrollo conjunto.

En el otro extremo, se encuentran las actividades primarias que han sufrido una progresiva pérdida en su aportación al producto en toda la Unión Europea hasta alcanzar una presencia muy exigua en el mismo. En el caso de la C.A. de Euskadi el peso de las actividades primarias es aún menor ya que generó poco más del uno por ciento del valor añadido en 2004. Esa situación es el exponente de las graves dificultades por las que atraviesan las actividades agropecuarias y pesqueras. Así, la política común de la Unión Europea históricamente más importante, la Política Agrícola Común, no ha sido efectiva en el objetivo de mantener un sector primario dinámico y ajustado a las necesidades de desarrollo y consumo sostenibles. Es más, el mercado único ha intensificado el ajuste de las actividades agrícolas, ganaderas y pesqueras, precipitando la pérdida de pequeñas y medianas explotaciones primarias que ha sido muy pronunciada en la C.A. de Euskadi. Por fin, el sector de la construcción tiene una presencia importante de casi un 9% del total del VAB de la C.A. de Euskadi, situándose entre el 6% de media de los veinticinco países y el 11,5% de la contribución de estas actividades al VAB del conjunto del Estado.

8. grafikoan 2004. urterako balio erantsi gordinaren sektore banaketa aurkezten da prezio arruntetan⁹. Bada, Euskal EA-k, bere inguruko herrialdeak bezala, hirugarren sektoreara begira dagoen ekonomia dauka produkzio terminoetan, zerbitzu-jarduerak BEGaren %60 baino gehiago eratu zutelako 2004. urtean, beste sektore-jardueren batez besteko ekarpena baino askoz gehiago. Hona beranduago heldu zen arren, errealtate hori ez da berria, eta Euskadiko ekonomiak izan duen sektore bilakaera konplexuaren ondorioa da. 70eko hamarkada amaieraren ostean, industria krisi handiak eragina izan zuen Euskadiko ekonomian, berandu hasi bazen ere, eta industria-sare handia galdu zenez, Euskadiko Autonomia Erkidegoko ekonomiako hirugarren sektoreak pisu erlatiboa irabazi zuen. Baina ez horregatik bakarrik, hirugarren sektoreko jarduerak bere produkzio garrantzia irabazi zutelako bere dinamismoari esker, 90eko hamarkadan zehar. Denboran hurbilago, zerbitzuen hedapenak Euskadiko manufaktura-jarduerak berriro abiatzea ekarri du, industria-zerbitzuen integrazio prozesu baten barruan¹⁰.

Dena dela, bilakaera zehatz horrek berezko ezaugarriak dituen egiturazko aldaketa egotea eragin du, produkzio-egituraren sektoreko alderatze azterketak –merkatu-prezioko balio erantsi gordinaren terminoetan neurtua– zailtzen uzten ez duen emaitza erakusten du: Euskal Autonomia Erkidegoan zerbitzu-jarduerak duten pisu erlatiboa inguruko herrialdeetan dutena baino txikiagoa da. Hala, Espainiako estatuan zerbitzuak BEGren %67koa dira era Europar Batasunean %71,5. BEG osoaren %28,5), Europar Batasuneko %20,5koa delako eta Estatuko %18,5koa. Hau da, produkzioaren berregituraketa prozesuaren ondoren, Euskal Autonomia Erkidegoko sektore errealtateak industri izaera nabarmena dauka, hirugarren sektoreak eta, beste leku batzuetan gertatu ez den bezala, lehengo industrializazioak garrantzia irabazi duten arren. Euskadiko produkzio-egituraren ezaugarri bereizgarri horrek erakusten digu egiturazko aldaketaren etorkizuneko dinamika industria- eta zerbitzu-jardueren uztartzean eta bien arteko garapenean oinarrituko dela.

Beste muturrean lehen sektoreko jarduerak daude; Europar Batasun osoan atzeraldia izan dute, eta produkzioan egiten duten ekarpenen garrantzia galtzen joan dira, eta jada oso parte-hartze txikia dute. Euskal Autonomia Erkidegoan lehen sektoreko jardueren garrantzia oraindik eta txikiagoa da, 2004.urteko balio erantsiaren %1 baino zerbait gehiago eratu zutelako. Nekazaritzako eta abeltzaintzako zein arrantzako jarduerak izaten ari diren arazo larrien adierazle da hori. Hala, Europar Batasuneko historian garrantzirik handiena izan duen politikak, Nekazaritzarako Politika Komuna, ez du eraginkortasunik izan, eta ez du lortu lehen sektorea dinamiko izatea eta ezin izan ditu uztartu garapen beharrak eta kontsumo iraunkorra. Are gehiago, merkatu bateratua egoteak bultzatu du nekazaritza, abeltzaintza eta arrantza jardueren berregokitzea, eta horren ondorioz, lehen sektoreko ustiapen txiki eta ertain asko galdu dira, eta Euskal Autonomia Erkidegoan beste inon baino gehiago gertatu da hori. Amaitzeko, eraikuntzaren sektoreak eragin handia dauka Euskal Autonomia Erkidegoan, BEGaren %9a delako: jarduera horien EB-25eko herrialdeetako batez bestekoa BEGaren %6koa da eta Estatu osoaren batez bestekoa %11,5koa.

⁹ La distribución sectorial del empleo se analiza en el capítulo relativo al mercado de trabajo y, por lo tanto, no se contempla aquí.

¹⁰ Para profundizar en el proceso de cambio estructural ver Moreno y Zurbano (1999).

⁹ Enpleguaren sektore banaketa lan-merkatuari dagokion kapituluaren aztertzen da, eta beraz, ez da hemen jasotzen.

¹⁰ Egiturazko aldaketan sakontzeko, begiratu Moreno eta Zurbano (1999).

En lo que respecta a la distribución sectorial del producto por territorios, el gráfico 8 pone en evidencia las diferencias entre los mismos. Gipuzkoa exhibía en 2004 un patrón sectorial muy próximo a la media de la C.A. de Euskadi, si bien el sector de la construcción muestra aquí un peso inferior, en tanto que los otros dos territorios se alejan del mismo. En Álava, la contribución del sector manufacturero al VAB alcanzó casi el 36% y las actividades primarias eran ligeramente más significativas. Bizkaia es el territorio donde más ha avanzado el proceso de terciarización que ha acompañado a su fuerte desindustrialización, de forma que en el 2004 los servicios generaron el 65% del total del producto y, como contrapartida, las empresas industriales fueron responsables del 23% del mismo.

Produktuaren sektore banaketa lurraldeka eginez gero, euren artean dauden aldeak agerian uzten ditu 8. grafikoak. Gipuzkoak Euskal A.E.ko sektore banaketatik oso hurbil zegoen banaketa zeukan 2004. urtean, nahiz eta Gipuzkoan eraikuntzaren sektoreak zeukan garrantzia apur bat txikiagoa izan; baina beste bi lurraldeak nahiko urrun zeuden batez bestekotik. Araban, manufaktura-sektoreak BEGan egin zuen ekarpena %36koa izan zen, eta lehen sektoreko jardueren garrantzia batez bestekoa baino apur bat handiagoa zen. Bizkaian beste inon baino garrantzia handiagoa hartu dute hirugarren sektoreko jarduerak, eta hori industria galtzeko prozesuarekin bat eginda, zerbitzuek produkzioaren %65 eratu zuten 2004. urtean. Horren kontrara, industria-enpresek BEGaren %23 eratu zuten.

*Distribución porcentual del VAB
por ramas de actividad (%)*

9

*BEGaren portzentaje-banaketa
jarduera-arloen arabera (%-tan)*

	Euskal AE C.A. de Euskadi		Estatua Estado
	1996	2004	2004
Lehen sektorea / Sector Primario	1,61	1,18	3,48
Aterakuntzakoak / Extractivas	0,17	0,28	0,28
Manufakturak / Manufacturas	28,00	26,15	16,33
Elikagaiak / Alimentación	1,71	1,57	2,18
Ehungintza eta jantzigintza / Textil y confección	0,28	0,19	0,74
Larrua eta zapatak / Cuero y calzado	0,04	1,02	0,19
Zuraren industria / Industria de la madera	0,45	0,49	0,35
Papera, edizioa eta grafikoak / Papel, edición y gráficas	1,63	1,53	1,48
Petrolio birfintzea / Refino de petróleo	0,66	0,37	0,33
Kimika industria / Industria química	1,43	1,14	1,58
Kautxua eta plastikoa / Caucho y plástico	2,26	2,06	0,72
Industria ez-metalikoa / Industria no metálica	1,17	1,11	1,23
Metalurgia eta artikulu metalikoak / Metalurgia y artículos metálicos	9,36	8,93	2,82
Makinagintza / Maquinaria	3,67	3,40	1,17
Tresna elektrikoak / Material eléctrico	1,83	1,81	0,98
Garraio materiala / Material de transporte	2,61	2,53	1,77
Beste manufaktura batzuk / Otras manufactureras	0,89	0,98	0,78
Energía elektriko, gasa eta ura / Energía eléctrica, gas y agua	3,01	2,12	1,84
Eraikuntza / Construcción	6,64	8,84	10,74
Zerbitzuak / Servicios	55,61	61,42	67,34
Merkataritza eta konponketa / Comercio y reparación	12,33	10,87	10,78
Ostalaritza / Hostelería	4,03	3,63	7,6
Garraioa eta komunikazioak / Transporte y comunicaciones	6,68	7,23	7,26
Finantza bitartekotza / Intermediación financiera	2,35	7,28	4,71
Enpresei egindako zerbitzuak / Servicios a empresas	14,82	16,22	16,22
Administrazio publikoa / Administración pública	4,49	5,01	5,93
Gizarte zerbitzuak eta pertsonalak / Servicios sociales y personales	10,71	11,15	14,84
Guztira / Total	100	100	100

Iturria: Eustat, Ekonomia Kontuak, eta INE, Nazioaren Kontuak.
Fuente: Eustat, Cuentas Económicas, e INE, Cuentas de la Nación.

La evolución del proceso de cambio estructural durante la última década reafirma la consolidación de la dinámica de terciarización en la C.A. de Euskadi en virtud de un crecimiento regular sostenido del producto de los servicios que en promedio ha sido superior durante esta década al aumento del PIB tal y como lo muestra el cuadro 3. En consecuencia, en apenas ocho años los servicios avanzaron en su posición hegemónica en el tejido productivo de la C.A. de Euskadi pasando de generar el 55,6% del producto en 1996 a hacerlo en el 61,5% en 2004 (cuadro 9). El cuadro 3 muestra cómo el crecimiento del producto industrial fue muy notable durante 1997-2000, pero mediocre el resto de los años. Es así que su incremento por debajo de los servicios acarrió una ligera pérdida de su posición relativa en el VAB generado en la C.A. de Euskadi (26,1% frente al 28% de 2004). La pujanza del sector de la construcción se tradujo en un aumento de dos puntos en su contribución al producto. Ahora bien, es preciso tener en cuenta que la distribución sectorial del cuadro 9 está confeccionada a partir de los datos de valor añadido bruto a precios corrientes. Como es bien sabido, el incremento de precios en servicios suele ser habitualmente superior al del resto de la economía, incluido el de los bienes manufacturados. Es por ésto que en el análisis evolutivo se incorpora este sesgo cuando, como en este caso, la medición se realiza a precios corrientes.

El cuadro 9 informa, asimismo, sobre la relevancia y la dinámica de las ramas de actividad de la C.A. de Euskadi durante la última década. En coherencia con lo descrito sobre el dinamismo sectorial, destaca el importante crecimiento de dos ramas de servicios, los servicios a las empresas y, en particular, la banca y seguros¹¹. También conocen tasas de crecimiento por encima de la media de la economía ramas de servicios como transporte y comunicaciones, administración pública y servicios sociales y personales. El resto de las ramas de actividad manufacturera, con la excepción de cuero y calzado y otras manufacturas, experimentan un crecimiento sensiblemente por debajo de la media de la C.A. de Euskadi, por lo que la mayoría pierden peso específico en su contribución al producto. En definitiva, para el 2004 había aumentado la concentración sectorial de la economía de la C.A. de Euskadi en favor de los servicios que presentan una composición de actividades similar a la del conjunto del Estado –con la excepción de hostelería y servicios personales que tienen un peso específico menor y banca y seguros con una mayor ponderación de su producto en la C.A. de Euskadi–. En cambio, las ramas manufactureras presentaban una mayor dispersión aunque el grado de concentración en la C.A. de Euskadi era, con diferencia, mayor que en el Estado. En efecto, sólo una rama –metalurgia y artículos metálicos– contribuyó con casi un 9% al producto total de la C.A. de Euskadi, es decir era responsable de un tercio del producto industrial. Además, la C.A. de Euskadi mantiene una elevada concentración en torno a las ramas del metal ya que la anterior junto con maquinaria y material de transporte generaron más de la mitad del total del producto de las manufacturas. También destacan por su aportación al VAB las ramas de caucho y plástico y energía, gas y agua. En el Estado las dos ramas industriales más representativas son metalurgia y artículos metálicos y alimentación.

Partiendo de los datos del cuadro 9 es posible realizar una primera aproximación a la estructura sectorial de la C.A. de

Azken hamarkadan egiturazko aldaketa prozesuak izan duen bilakaerak hirugarren sektorea gailentzeko dinamika egonkortu du Euskal Autonomia Erkidegoan; zerbitzuen produktuak hazkunde erregular eta eutsia izan du, eta horrek azken hamarkadan izan duen hazkundera BPGk izandakoa baino handiagoa izan da, 3. taulak erakusten duen bezala. Horren ondorioz, 8 urtean zerbitzuek beren nagusitasun posizioa sendotu zuten Euskal Autonomia Erkidegoko produkzio-sarean: 1996. urtean produktuaren %55,6 eratu zuten, eta 2004. urtean produktuaren %61,5 (9. taula). 3. taulak erakusten du industria-produkzioaren hazkundera oso ona izan zela 1997-2000 garaian, baina erdipurdikoa gainontzeko urteetan. Hala, BEGarekiko zeukan pisu erlatiboa galdu zuen Euskal Autonomia Erkidegoan, zerbitzuak baino gutxiago hazi zelako (%26,1 eta 2004. urtean, %28). Eraikuntza sektorea gorako joeran ibili zen, eta horren ondorioz, produktuari egindako ekarpenak bi puntu egin zuen gora. Hori bai, kontuan izan behar da 9. taulako sektore banaketa balio erantsi gordinak daukan merkatu-prezioaren arabera antolatuta dagoela. Jakina denez, zerbitzuetan ekonomiaren beste alorretan baino gehiago egiten dute gora prezioek, manufaktura-ondasunak barne. Hori dela eta, bilakaera analisisan ohar hori egin beharra dago, analisisa prezio arruntekin egiten denean.

Era berean, azken hamarkadan Euskal Autonomia Erkidegoko jarduera-adarrek izan duten garrantziaz eta dinamikaz informazioa eskaintzen digu 9. taulak. Sektore dinamismoari buruz esandakoarekin bat eginez, bi zerbitzu-adarrek izan duten hazkunde handia azpimarratu beharra dago: enpresei eskainitako zerbitzuak eta, batez ere, bankuak eta aseguruak¹¹. Ekonomiak izandako batez besteko hazkundera baino igoera handiak izan dute zerbitzu-adar hauek: garraioak eta komunikazioak, administrazio publikoak, eta gizarte zerbitzua eta zerbitzu pertsonalak. Gainontzeko manufaktura jarduera-adarrek, larrua eta zapatagintza eta beste manufaktura izan ezik, Euskal Autonomia Erkidegoko batez bestekoa baino apur bat hazkunde txikiagoa izan zuten, eta horren ondorioz, gehienek pisu erlatiboa galdu zuten produkzioari egindako ekarpenean. Laburbilduz, 2004. urterako Euskal Autonomia Erkidegoko ekonomiaren sektoreen kontzentrazioa handitu egin zen zerbitzuen alde, eta horien jarduera osaketa Estatu-koaren oso antzekoa zen –ostalaritza eta zerbitzuak izan ezik, pisu erlatibo txikiagoa dutelako Euskal Autonomia Erkidegoan, eta bankuak eta aseguruak, produktuan zeukaten pisu handiagoa zelako–. Hala ere, manufaktura-adarrek dispersio handiagoa zeukaten, baina Euskal Autonomia Erkidegoan zeukaten kontzentrazioa Estatukoa baino handiagoa zen. Izan ere, adar bakar batek –metalurgia eta artikulua metalikoak– Euskal A.E.ren produktuaren %9ko ekarpena egin zuen; hau da, industria-produktuaren ia eren bat berea izan zen. Era berean, metalaren adarren inguruan kontzentrazio handia dago Euskal Autonomia Erkidegoan, aurrekoek eta makinagintzak eta garraio-materialak manufaktura-produktuen erdia baino gehiago hartu zutelako. Kautxua eta plastikoa eta energia, gasa eta ura adarrek BEGari egindako ekarpena ere nabarmendu beharra dago. Estatuko industria-adar esanguratsuenak metalurgia eta artikulua metalikoak eta elikagaiak dira.

9. taulako datuetatik abiatuta Euskal Autonomia Erkidegoko sektore-egiturara lehen hurbilketa bat egin daiteke, ELGEK

¹¹ Sin embargo, hay que ser cautelosos con los datos sobre esta rama de servicios debido al carácter especial de las actividades financieras y, sobre todo, a la dificultad de su medición, por lo que la fiabilidad y homogeneidad de los datos no es muy elevada.

¹¹ Hala ere, zerbitzu-adar horri buruzko datuekin kontu handiarekin ibili behar da, finantza-jarduerak oso bereziak direlako eta, batez ere, horiek neurtzea ez delako oso erraza, eta horrenbestez, datuen ziurtasuna eta homogenotasuna ez da oso handia.

Euskadi atendiendo al peso de las actividades que la OCDE (2001) define como de alto contenido tecnológico e intensivos en conocimiento. A primera vista, se puede prejulgar que la presencia de actividades manufactureras de contenido tecnológico medio-alto es elevada (maquinaria, material de transporte, química...). En el caso de los servicios, la fuerte presencia del producto generado por los servicios a empresas y por banca y seguros también apuntan en la misma dirección de fortaleza de actividades de elevado contenido tecnológico y de conocimiento.

Sin embargo, el nivel de desagregación de las ramas manufactureras que exhibe el cuadro 9 no permite extraer conclusiones definitivas en este terreno. En cambio, es posible obtener una mayor precisión en esta línea a partir del cuadro 10 que muestra la distribución del VAB de las manufacturas atendiendo a las categorías de contenido tecnológico de las mismas. Según éste, las actividades de alto contenido tecnológico fueron responsables en 2003 del 4,3% del VAB manufacturero y las de contenido medio-alto contribuyeron con el 26,7% al mismo. En total las actividades manufactureras de contenido tecnológico alto y medio-alto generaron en 2003 el 31% del valor añadido bruto de las manufacturas de la C.A. de Euskadi, siendo este porcentaje sensiblemente superior al del conjunto del Estado por ese mismo concepto. En efecto, según el INE la contribución de las actividades industriales de nivel tecnológico alto o medio-alto para el conjunto del Estado se elevó en 2003 al 28,3% del total en manufacturas. Pero, al desagregar nos encontramos con una mayor proporción de las actividades de contenido tecnológico alto para el conjunto del Estado (5,1% del total del VAB manufacturero)¹².

(2001) tecnología eduki handikoak eta ezagutzen intentsibok diren jarduerak bezala definitzen dituenak duten pisua aztertuta. Lehenengo begiratuan, eduki ertain-handiko manufaktura-jarduerak (makinagintza, garraio materiala, kimika...) duten eragina handia da. Zerbitzuen kasuan, enpresei eskainitako zerbitzuek eta bankuak eta aseguruak eratutako produktuak tecnología eduki handiko eta ezagutza handiko jardueren botere-norabide berean zeuden.

Hala ere, 9. taulak erakusten duen manufaktura-adarren desagregazioak ez du uzten behin betiko ondorioak ateratzen. Dena den, zentzu horretan zehaztasun handiagoa lor daiteke 10. taulako datuei jarraituta; taula horrek manufakturen BEGaren banaketa erakusten du, horiek duten tecnología edukiaren arabera. Taula horren arabera, tecnología eduki handiko manufaktura manufakturen BEGaren %4,3aren arduradunak izan ziren 2003. urtean, eta tecnología eduki ertain-handikoek %26,7ko ekarpena egin zuten. Guztira, tecnología eduki handiko eta erdi-handiko manufaktura-jarduerak Euskal Autonomia Erkidegoko manufakturen balio erantsi gordinaren %31 eratu zuten 2003. urtean, eta portzentaje hori kontzeptu berak Espainian daukan portzentajea baino dezent handiagoa da. Izan ere, INEren arabera, 2003. urtean tecnología maila handiko edo ertain-handiko industria-jardueren ekarpena manufakturen %28,3 izan zen Estatuan. Baina horiek banatzean, eduki handiko jarduerak portzentaje handiagoa dute Estatuan (Manufakturen BEGaren %5,1)¹².

Estructura del VAB c.f. del sector manufacturero según el contenido tecnológico (%)

10

Manufaktura sektorearen BEGaren egitura tecnología-edukiaren arabera (%-tan)

	1996	2003			
	Euskal A E C.A. de Euskadi	Euskal A E C.A. de Euskadi	Araba Álava	Bizkaia	Gipuzkoa
Tecnología maila handia / Nivel tecnológico alto	3,47	4,34	3,76	4,47	4,52
Tekn. maila ertain-handia / Nivel tecnol. medio-alto	25,11	26,73	26,23	22,78	31,34
Tekn. Maila ertain-txikia / Nivel tecnol. medio-bajo	44,90	43,42	47,33	45,15	39,41
Tecnología maila txikia / Nivel tecnológico bajo	17,28	17,14	18,26	17,46	16,18

Iturria: Eustat, Industria Kontuak.
Fuente: Eustat, Cuentas industriales.

Desde una perspectiva dinámica se constata un avance de la aportación de las actividades de mayor contenido tecnológico, puesto que las de alto contenido tecnológico contribuyeron en 2003 casi un punto más que en 1996 al VAB de manufacturas y las de contenido medio-alto avanzaron punto y medio en ese mismo periodo. Por territorios, destaca la posición de Gipuzkoa al situarse por encima de la media de la C.A. de Euskadi en la contribución de las ramas de mayor contenido tecnológico.

En definitiva, tanto las actividades de servicios de alto contenido tecnológico como las manufactureras de contenido tecnológico alto y medio-alto incrementaron su peso relativo en

Ikuspegi dinamiko batetik ikusten da tecnología eduki handiena duten jardueren ekarpenak gora egin duela, 2003. urtean tecnología eduki handiko jarduerak manufakturen BEGari egindako ekarpena 1996. urtean egindakoa baino puntu eta erdi handiagoa izan zelako. Lurraldeka, Gipuzkoa nabarmendu beharra dago, Euskal Autonomia Erkidegoko batez bestekotik gora zegoelako tecnología eduki handiko adarrek egindako ekarpenean.

Azken baten, tecnología eduki handiko zerbitzu-jarduerak eta tecnología eduki handiko edo ertain-handiko manufaktura-jarduerak Euskal Autonomia Erkidegoko ekonomiaren sek-

¹² INE, «Cuentas de la Nación»

¹² INE, «Nazioaren Kontuak»

la estructura sectorial de la economía de la C.A. de Euskadi en los últimos años, en detrimento de las actividades de menor contenido tecnológico. La presencia relativa de las actividades productivas de mayor contenido tecnológico tanto en manufacturas como en servicios es similar a la que presenta el Estado español, aunque en el caso vasco el peso relativo de las actividades manufactureras de mayor contenido tecnológico es mayor debido a la superior ponderación del sector manufacturero en su estructura productiva.

Para finalizar este apartado analizamos brevemente un aspecto de interés en el contexto de la dinámica de cambio estructural: las interrelaciones sectoriales. Nos centramos, pues, a continuación en el estudio de la evolución de la articulación interna de la economía de la C.A. de Euskadi en la última década y en la clasificación de las ramas de actividad sobre la información que ofrecen las tablas Input-Output correspondientes a los años 1995 y 2003 (para una sectorización a 28 sectores de actividad).

El propósito del análisis de la articulación interna consiste en hacer explícitas las relaciones existentes entre los distintos sectores de actividad de la economía para poder cuantificar la interdependencia entre los mismos. Para ello se recurre al estudio de las ligazones sectoriales directas que hacen referencia a la capacidad potencial del sector para estimular y dinamizar a otros sectores de la economía. De esta forma la mayor presencia de sectores con elevadas ligazones tendría un mayor potencial de impacto en el crecimiento económico. Aquí tenemos en cuenta dos tipos de ligazones directas: las ligazones hacia atrás y las ligazones hacia delante. Las primeras miden la capacidad de un sector para arrastrar directamente a otros a través de sus consumos intermedios, ejerciendo un estímulo en la actividad de otros sectores. Las segundas miden la capacidad de un sector para estimular a otros sectores a través de su oferta a los demás sectores¹³.

El cuadro 11, muestra un primer resultado de este análisis de ligazones con la comparación de los valores de arrastre medio del total de la economía tanto hacia atrás como hacia delante para 1995 y 2003. Tomando como principal referencia los arrastres interiores que son los más apropiados para este tipo de estudio, podemos observar, en primer lugar, que los arrastres hacia atrás fueron en 2003, al igual que en 1995, ligeramente superiores en relación a los arrastres hacia delante.

tore egituran pisu erlatiboa irabazi dute azken urteotan, teknologia eduki txikiena duten jardueren aurrean. Zerbitzueta-ko eta manufakturetako teknologia eduki handiko jarduerak duten pisua Estatuan dutenaren antzekoa da, baina Euskadin teknologia eduki handiko manufaktura-jarduerak duten pisua handiagoa da, bere produkzio-egituran manufaktura-sektoreak daukan pisua handiagoa delako.

Atal hau amaitzeko, egiturazko aldaketa-dinamika egoeran garrantzia daukan puntu bat labor-labor azalduko dugu: sektoreen arteko harremanak. Horrenbestez, azken hamarkadan Euskal Autonomia Erkidegoko ekonomiaren barne-artikulazioaren bilakaera aztertuko dugu jarraian; jarduera-adarren sailkapena ere egingo dugu, 1995-2003 urteen arteko Input-Output taulek (28 jarduera-sektore sektoretan jartzeko) eskaintzen duten informaziotik abiatuta.

Barne-artikulazioaren analisiaren helburua da ekonomiaren jarduera-sektoreen artean dauden harremanak agerikoak bihurtzea, horien arteko interdependentzia kuantifikatu ahal izateko. Horretarako, sektoreen arteko lotura zuzenen azterketara jotzen da. Lotura zuzen horiek erakusten dute sektore batek zenbaterako gaitasuna duen beste sektore bat bizkortzeko eta dinamizatzeko. Hala, lotura asko dituzten sektore asko badago hazkunde ekonomikoan eragiteko aukera handiagoak egongo dira. Hemen bi motatako lotura zuzenak hartzen ditugu kontuan: atzerantzko loturak eta aurrerantzko loturak. Lehenengoez neurtzen dute bitarteko kontsumoen bitartez sektore batek zenbaterainoko gaitasuna duen beste sektore batzuk atzetik erakartzeko, beste kontsumoetan jarduera bizigarria eraginez. Egiten duen eskaintzaren bidez sektore batek besteak bizkortzeko zenbaterainoko gaitasuna duen neurtzen du bigarrenak¹³.

11. taulak lotura horien analisisen lehenengo emaitza jasotzen du; ekonomiaren batez besteko arraste-balioen gaitasuna aurrerantz zein atzerantz jasotzen du, 1995. eta 2003. urteen artean. Erreferentzia gisara barruko arrasteak hartuko ditugu, azterketa mota honetarako proposenak direlako. Hori horrela eginda, konturatuko gara 1995. urtean atzerantzko arrasteak aurrerantzkoak baino apur bat gehiago izan zirela, 2003. urtean gertatzen den bezala. Gainera, Euskal Autonomia Er-

Evolución del arrastre medio directo de la C.A. de Euskadi

11

Euskal AEko batez besteko arrastearen bilakaera

	BARNEKOA INTERIOR			OSOA TOTAL		
	1995	2003	aldak. 03-95 (%-tan) var. 03-95 (%)	1995	2003	aldak. 03-95 (%-tan) var. 03-95 (%)
Atzerantzko arrastea / Arrastre hacia atrás	0,327	0,370	13,2	0,527	0,564	7,2
Aurrerantzko arrastea / Arrastre hacia delante	0,319	0,366	15,0	0,392	0,437	11,5

Iturria: Eustat, Industria Kontuak.
Fuente: Eustat, Cuentas industriales.

¹³ Para las definiciones y metodología de las ligazones sectoriales directas ver Prado y Domínguez (1999). No se tienen en cuenta aquí las ligazones totales que incluyen también las indirectas, provocadas por el efecto de encadenamiento inducido típico del análisis input-output.

¹³ Sektore lotura zuzenen definizioak eta metodologia ezagutzeko, begiratu Prado eta Domínguez (1999). Hemen ez dira kontuan hartzen zeharkakoak ere jasotzen dituzten lotura osoak, input-output analisisan ohikoa den kateatze efektuak eragindakoaren ondorioz.

Además, la economía de la C.A. de Euskadi conoce un notable aumento de ambos arrastres a lo largo de este periodo por lo que se produce una creciente relación intersectorial interna y, en definitiva, una mayor cohesión de la estructura productiva local. Otro resultado es el que se extrae de la comparación entre la evolución de las ligazones interiores y las totales que incluyen también las relaciones sectoriales exteriores. En síntesis, las interrelaciones interiores en ambas direcciones avanzan muy por encima de las totales (en definitiva, de las exteriores). Esto significa que el origen y el destino de los flujos intersectoriales tiene un contenido cada vez más regional.

Otro de los aspectos del análisis de las ligazones se refiere a la clasificación de los sectores por categorías según su capacidad de arrastre. En función de los valores medios de los arrastres hacia atrás y hacia delante se obtiene la clasificación de Chenery-Watanabe en cuatro tipos de actividades. El cuadro 12 ofrece el detalle de esta clasificación para la C.A. de Euskadi en 2003.

Las ramas primario-intermedias son las de alta ligazón hacia adelante y baja hacia atrás, es decir las que tienen una mayor vinculación con otros sectores a través de sus ventas. En esta categoría se encontraban en 2003 las ramas que aparecen clasificadas como de tipo I en el cuadro 12, donde aparecen recogidas las actividades del sector primario y minero-energético, además de la banca y seguros y la industria no metálica como única rama de actividad manufacturera.

kidegoko ekonomiak bi arraste horien hazkunde handia izan zuen epe horretan, eta horren ondorioz, sektoreen arteko barne-harreman handia sortu zen, eta, azken baten, tokiko produkzio-egituraren kohesio handiagoa gertatu zen. Bestalde, barne loturak eta lotura osoak alderatzetik ateratzen dena beste ondorio bat da, eta horien barruan kanpoko sektore harremanak ere jasotzen dira. Laburbilduz, bi norabidetako barne-harremanek osoek (azken baten, kanpokoak) baino askoz gehiago egin dute aurrera. Horrek esan nahi du sektoreen arteko fluxuen jatorriak eta helmugak eskualdeko eduki gero eta handiagoa duela.

Loturen analisiaren beste puntu batek sektoreak beren arraste gaitasunaren arabera sailkatzean datza. Atzeranzko eta aurreranzko arrasteen batez bestekotik Chenery-Watanabe sailkapena lortzen da lau jardura motatan. 12. taulak 2003. urteko Euskal Autonomia Erkidegorako sailkapen hori jasotzen du.

Lehen eta bitarteko mailako adarrak aurreranzko lotura handia eta atzeranzko txikia dutenak dira; hau da, beren salmenten bitartez beste sektoreekin harreman handia dutenak dira. 2003. urtean, kategoria honetan zeuden 12. taulan I.go motako adar gisa sailkatutakoak, eta horren barruan jasotzen dira lehen sektoreko eta meatzaritza-energia jarduerak, eta manufaktura jardura bakarra Industria ez-metalikoa da, bankuak eta aseguruak batera.

Relaciones intersectoriales de la economía de la C.A. de Euskadi (2003)

12

Euskal AEko ekonomiaren sektoreen arteko harremanak (2003)

Barne-lotura zuzenen Chenery-Watanabe sailkapena Clasificación Chenery-Watanabe de ligazones internas directas			
I.go mota Lehen sektoreko eta bitarteko adarrak Tipo I Ramas Primario Intermedias	II. mota Bitarteko manufaktura adarrak Tipo II Ramas de Manufectura Intermedias	III. mota Azken eskaera adarrak Tipo III Ramas de Demanda Final	IV. mota Lehen sektoreko azken produkzio adarrak Tipo IV Ramas de Producción Primaria Final
Nekazaritza eta Abeltzaintza Arrantza eta akuikultura Petrolio eta gasa ateratzea Mineral metalikoak eta ez-metalikoak Industria ez-metalikoa Bankuak eta aseguruak Agropecuario Pesca y acuicultura Extracción de petróleo y gas Minerales metálicos y no metálicos Industria no metálica Banca y seguros	Zuraren industria Energia elektrikoa, gasa eta ura Eraikuntza Enpresentzako zerbitzuak Garraioa eta komunikazioak Industria de la madera Energía eléctrica, gas y agua Construcción Servicios a empresas Transporte y comunicaciones	Larrugintza eta zapatagintza Metalurgia eta Artikulu metalikoak Makineria Garraio materiala Ostalaritza Cuero y calzado Metalurgia y artículos metálicos Maquinaria Material de transporte Hostelería	Elikadura Ehungintza eta jantzigintza Industria kimikoa Kautxua eta plastikoa Material elektrikoa Beste manufaktura batzuk Merkataritza eta konponketa Administrazio publikoa Hezkuntza Osasuna eta gizarte-zerbitzuak Zerbitzu pertsonalak Etxeko zerbitzuak Alimentación Textil y confección Industria química Caucho y plástico Material eléctrico Otras manufactureras Comercio y reparación Administración pública Educación Sanidad y servicios sociales Servicios personales Servicio doméstico

Iturria: Eustat, 2003ko Input-Output Taulak.

Fuente: Eustat, Tablas Input-Output 2003.

El segundo tipo de actividades son las de manufactura intermedia conformado por ramas con elevada ligazón tanto hacia adelante como hacia atrás. Son las actividades con mayor capacidad tractora y de estímulo para la economía regional y, por lo tanto, las más estratégicas para el desarrollo económico. En el año 2003 eran cinco las ramas de manufactura intermedia en la C.A. de Euskadi, dos de servicios –servicios a empresas y transporte y comunicaciones–, la construcción, energía eléctrica, gas y agua y solamente una rama industrial –industria de la madera–.

La categoría de demanda final está constituida por ramas de baja ligazón hacia delante y alta hacia atrás. Tienen una alta capacidad tractora ya que realizan un alto consumo regional de inputs intermedios, pero gran parte de su producto se orienta hacia la demanda final. En esta situación se encontraban la hostelería y cuatro ramas industriales de las cuales tres –metalurgia, maquinaria y material de transporte– representaban más de la mitad del producto generado por el sector industrial de la C.A. de Euskadi.

El cuarto tipo es el de las ramas de producción primaria final, con baja ligazón en ambos sentidos y por lo tanto con bajo potencial de arrastrar y de estimular la economía regional. El cuadro 12 ofrece el detalle de las ramas de actividad que en el 2003 resultaban ser las menos interesantes desde la óptica del análisis de la articulación interna de la economía de la C.A. de Euskadi.

5.2. Dimensión y dinámica empresarial

Esta sección está dedicada al estudio de la estructura y dinamismo de los agentes productivos privados de la C.A. de Euskadi, es decir de sus empresas. El tamaño de las empresas es un factor de primer orden para entender la realidad y potencialidad productiva de la economía. Este factor juega un papel muy importante en un gran abanico de variables empresariales que van desde su posición en el mercado local e internacional hasta el aprovechamiento de economías de escala, de alcance o de provisión que repercuten directamente en sus resultados finales. Es decir, la dimensión empresarial posibilita la mejora de la realidad productiva de la economía y de su posición. Es así que el tamaño empresarial se ha convertido en una de las líneas prioritarias de intervención de la política industrial del Gobierno Vasco. También

Bigarren jarduera motak dira bitarteko manufakturetakoak, eta horien barruan aurreranzko zein atzeranzko lotura handia duten adarrak daude. Tokiko eskualdearentzat traktore- eta bizkortze-gaitasun handiena duten jarduerak dira eta, beraz, ekonomiaren garapenerako estrategikoenak. 2003. urtean, Euskal Autonomia Erkidegoan bost ziren bitarteko manufaktura adarrak: zerbitzueta bi –enpresei eskainitako zerbitzuak eta garraioa eta komunikazioak–, eraikuntza, elektrizitatea, gasa eta ura eta industriako bakarra –zuraren industria–.

Azken eskaria kategoria aurreranzko zein atzeranzko lotura txikia duten adarrek osatzen dute. Traktore-gaitasun handia daukate, tokiko bitarteko inputen kontsumo handia egiten dutelako, baina bere produktuaren zati handi bat azken eskarira begira dago. Ostalaritza eta industria lau adar zeuden; horietako hiruk industriako –metalurgiak, makinagintza eta garraio materialak– Euskal Autonomia Erkidegoko industria-sektoreak eratutako produktuaren erdia baino gehiago osatzen zuten.

Augarren mota lehen sektoreko azken produkzio adarrek osatutakoa da; bi noranzkoetan lotura txikia daukate, eta horrenbestez, tokiko ekonomia arrastatzeko eta bizkortzeko gaitasun txikikoak dira. 12. taulak jasotzen du Euskal Autonomia Erkidegoko ekonomiaren barne-artikulazioaren ikuspuntutik egindako analisitik 2003. urtean interes txikiena zuten jarduera-adarrak zeintzuk ziren.

5.2. Enpresa tamaina eta dinamika

Euskal Autonomia Erkidegoko produkzio eragile pribatuen –hau da, enpresen– egituraren eta dinamismoaren analisisa egiteko ardura dauka atal honek. Enpresen tamaina lehen mailako garrantzia daukan faktorea da, ekonomiaren errealtate eta produkzio-gaitasuna ulertzeko. Faktore horrek oso zeregin garrantzitsua dauka enpresa-aldagai aukera handi batean horien artean izan daitezke eskualdeko zein nazioarteko merkatuan daukan kokapena edo beren azken emaitzetan eragin zuzena duten eskala-, luzera- eta hornidura-ekonomiak baliatzea. Hau da, enpresen tamainak ekonomiaren produkzio errealtatea eta horren kokapena hobetzeko aukera eskaintzen du. Hala, Eusko Jaurlaritzako industria-politikaren esku-hartzearen lehentasunetako bat enpresen tamaina da. Era berean, enpresen dinamismoak eragin onak ditu au-

Evolución del número de empresas y del empleo, por estrato de empleo. C.A. de Euskadi

13

Enpresa kopuruaren eta enpleguaren bilakaera, enplegu-geruzaren arabera. Euskal AE

	1995				2004				1995-2004 aldaketa %-tan Δ % (1995-2004)			
	Enpresak Empresas		Enplegua Empleo		Enpresak Empresas		Enplegua Empleo		Enpresak Empresas		Enplegua Empleo	
	N.º	(%)	N.º	(%)	N.º	(%)	N.º	(%)	N.º	(%)	N.º	(%)
<10 langile / Empleados	114.627	94,2	215.260	34,0	148.197	93,4	271.393	33,1	29,3	-0,8	26,1	-0,9
10-49	5.790	4,8	112.334	17,7	8.677	5,5	170.509	20,8	49,9	0,7	51,8	3,1
50-249	1.098	0,9	106.571	16,8	1.583	1,0	153.734	18,7	44,2	0,1	44,3	1,9
≥250	205	0,2	198.927	31,4	252	0,2	224.407	27,4	22,9	0,0	12,8	-4,0
Guztira / Total	121.720	100,0	633.092	100,0	158.709	100,0	820.043	100,0	30,4	-	29,5	-

Iturria: Eustat, Industria Kontuak.
Fuente: Eustat, Cuentas industriales.

el dinamismo empresarial posee un potencial de efectos inducidos beneficiosos para la economía, teniendo en cuenta que puede contribuir tanto a la generación de empleo como a la renovación productiva y tecnológica.

La dimensión empresarial de la C.A. de Euskadi muestra un marcado sesgo hacia las empresas pequeñas y muy pequeñas, como se deduce de la información que ofrece el cuadro 13. Así, el porcentaje de microempresas dentro del tejido empresarial de la C.A. de Euskadi representaba en 2004 un 93,4% del total, en relación al número de las mismas. El porcentaje de pequeñas empresas de entre diez y cincuenta empleados era del 5,5% y, como contrapartida, el porcentaje del número de empresas de más de cincuenta empleados constituía un 1,2% del total.

Si tomamos como referencia el empleo, el peso relativo de las empresas más pequeñas se reduce de manera significativa, puesto que éstas contribuían a la tercera parte del empleo total de la C.A. de Euskadi en 2004. A la inversa, las medianas y grandes empresas aumentan de manera notable su peso relativo si atendemos al empleo. No obstante, incluso utilizando los datos de empleo las pequeñas empresas de menos de 50 empleados siguen presentando un peso relativo importante en el sistema productivo de la C.A. de Euskadi, teniendo en cuenta que contribuían con casi el 54% al empleo total en 2004. Además, las pequeñas empresas de entre diez y cincuenta empleados fueron las más activas en la creación de empresas y empleo entre 1995 y 2004 ya que aumentaron en torno a un 50% en ambas variables en este periodo.

Las empresas medianas también crecieron por encima de la media en número y empleo durante estos años. En cambio, los tramos extremos han conocido tasas de variación por debajo de la media -30% en relación a 1995- para ambas variables. Como resultado, durante esta década ha tenido lugar una ligera disminución de la polarización del tamaño empresarial y un consiguiente aumento en el peso específico de las empresas pequeñas y medianas. Este resultado queda reflejado en la variación que han conocido las posiciones de los cuatro segmentos de tamaño en relación al número de empresas y al empleo durante este periodo. Así, las microempresas ven disminuir su participación en ambas variables perdiendo casi un punto en relación a 1995 y las mayores empresas aunque mantienen su peso relativo en relación al número pierden cuatro puntos en su participación en el empleo total de la C.A. de Euskadi. Aquí hay que señalar que la peor evolución relativa del empleo en las grandes empresas unido al tradicional mejor comportamiento en términos de facturación y VAB, está indicando de manera implícita que la mayor productividad que tradicionalmente muestran las grandes empresas ha tendido a crecer aún más durante estos años¹⁴.

El cuadro 14 permite comparar la dimensión empresarial de la C.A. de Euskadi con la del Estado español. De acuerdo con éste, comprobamos que no hay grandes diferencias de tamaño empresarial entre ambos territorios aunque es necesario realizar alguna matización. Así, el tamaño medio de las empresas del Estado ha crecido durante la primera mitad de la actual década por encima del correspondiente a la C.A. de Euskadi. La distribución porcentual se refiere únicamente a los datos del número de empresas y según esta información las empresas me-

diomian, enpleguen sorreran zein produkzio eta teknologia berritzea ekar dezakeelako.

Euskal Autonomia Erkidegoko enpresen tamainak enpresa txiki eta oso txikietarako joera dauka, 13. taulak eskaintzen duen informazioak esaten duen moduan. Hala, 2004. urtean Euskal Autonomia Erkidegoko enpresa-sarean zeuden mikroenpresak kopuru osoaren %93,4 ziren. Hamar eta berrogeita hamar langile arteko enpresa txikiak %5,5 ziren eta berrogeita hamar langile baino gehiago zituzten enpresak %1,2 ziren.

Enplegua erreferentzia gisa hartzen badugu, enpresa txikien pisu erlatiboak nabarmen egiten du behera, horiek Euskal Autonomia Erkidegoko enplegu osoaren herena zeukatelako 2004. urtean. Era berean, enpresa ertain eta handiek asko igotzen dute beren pisu erlatiboa, enpleguari erreparatzen badiogu... Hala ere, 50 langile baino gutxiagoko enpresa txikiek Euskal Autonomia Erkidegoko produkzio-sisteman duten pisu erlatiboa handia da enpleguaren datuak erabili arren, enplegu osoaren %54 beraiena zelako 2004. urtean. Gainera, hamar eta berrogeita hamar langile arteko enpresa txikiak aktiboenak izan ziren enplegua eta enpresak sortzen, 1995. eta 2004. urteen artean, aldagai bakoitza %50 inguruan hazi zutelako epe horretan.

Enpresa ertainak batez bestekotik gora hazi ziren kopuruan zein enpleguan urte horietan. Hala ere, muturreko tarteez batez bestekotik beherako aldaketa-tasak -%30 1995. urtearekiko- izan dituzte aldagai bietan. Horren emaitza da hamarkada honetan enpresen tamainaren polarizazioak beherakada txikia izan duela, eta enpresa txikien eta ertainen pisu espezifikoak irabazi dutela. Lau tamaina segmentuen kokapenak eta enpleguen alderatzeak epe horretan izan duten aldaketan agerian geratzen da emaitza hori. Hala, mikroenpresek bi aldagaietan egiten duten ekarpena gutxiagotu egiten da, eta 1995. urtearekiko puntu bat galtzen dute; enpresa handienek kopuruarekiko duten pisu erlatiboari eusten diote, baina Euskal Autonomia Erkidegoko enplegu osoari dagokionez, lau puntutan jaisten da beren parte-hartzea. Enpresa handienetan enpleguaren erlazio bilakaera txarragoa izateak eta fakturazio eta BEG terminoetan izan duten portaera hobeak modu inplizituan erakusten du enpresa handiek izan ohi duten produktibitate handiagoa hazi egin dela urte hauetan¹⁴.

14. taulak Euskal Autonomia Erkidegoko enpresen tamaina Espainiako estatukoenekin alderatzeko aukera eskaintzen du. Hala, enpresen tamainan bi lurraldeen arteko alde handirik ez dagoela ikus daiteke; hala ere, zehaztapen bat egitea komeni da: Estatuko enpresen batez besteko tamaina Euskal AEko enpresen batez besteko tamainaren gainetik hazi da hamarkada honetan. Portzentaje banaketa enpresen tamainen arabera da bakarrik, eta informazio horren arabera, enpresa ertainek eta handiek presentzia erlatibo apur bat

¹⁴ En la línea de lo que expone Aranguren (1999) para la década de los noventa.

¹⁴ 90ko hamarkadarako Aranguren (1999) adierazitakoari jarraituta.

	Euskal AE C.A. de Euskadi		Estatua Estado	
	2000	2004	2000	2004
<10 langile / Empleados	94,1	93,3	93,0	93,6
10 - 49	4,8	5,5	6,2	5,5
≥50	1,1	1,2	0,8	0,9
Batez besteko tamaina: / Tamaño medio: (langile kopurua/enpresa) / (nº empleados/empresa)	4,8	5,2	4,7	5,3

Iturria: Eustat, DIRAE eta INE, DIRCE.

Fuente: Eustat, DIRAE e INE, DIRCE.

dianas y grandes tenían en 2004 una presencia relativa ligeramente mayor en la C.A. de Euskadi. Las pequeñas mostraban el mismo peso específico, pero con una evolución opuesta durante estos años ya que en el caso vasco aumentaron su presencia, mientras que en el estatal perdieron posiciones relativas. Por último también para las microempresas las posiciones relativas eran similares en 2004, si bien el Estado mostraba una leve supremacía, siendo ésta fruto de evoluciones dispares ya que mientras para el conjunto del Estado elevaron su presencia, en la C.A. de Euskadi redujeron su peso relativo.

handiagoa zuten Euskal Autonomia Erkidegoan, 2004. urtean. Txikien pisu espezifiko berbera zen, baina urte hauetan izandako bilakaera kontrakoa zen, Euskadin gora egin zuelako zeukaten presentziak eta Estatuan kokapen erlatiboa galdu zutelako. Amaitzeko, mikroenpresen kokapen erlatiboa antzekoa zen, 2004. urtean; hala ere, Estatua apur bat gailentzen zen. Bilakaera ezberdinen ondorioa da hori, Estatuan beren presentzia areagotu zutelako, eta Euskal Autonomia Erkidegoan pisu erlatiboa galdu zutelako.

	1995		2004		Establezimenduak Establecimiento (%) Δ
	Establezimenduak guztira %-tan Establecimiento (%) s/total	Enplegua guztira %-tan Empleo (%) s/total	Establezimenduak guztira %-tan Establecimiento (%) s/total	Enplegua guztira %-tan Empleo (%) s/total	
Industria eta energia / Industria y energía	9,73	14,39	8,61	14,72	12,77
Eraikuntza / Construcción	9,86	3,55	13,67	3,33	76,54
Merkataritza eta konponketak / Comercio y reparac.	34,87	2,32	26,21	2,77	-4,32
Ostalaritza, gar. eta komun. / Hostelería, transp. y com.	15,02	2,99	16,98	3,01	43,87
Beste zerbitzuak / Otros servicios	16,20	6,83	14,86	6,87	16,78
Bankuak, aseguruak eta enpresei eskainitako zerbitzuak Banca, seguros y servicios a empresas	14,31	3,33	19,65	3,53	74,70
Guztira / Total	100,00	4,60	100,00	5,20	27,29

Iturria: Eustat «Ekonomia-Jardueren Direktorioa».

Fuente: Eustat «Directorio de Actividades Económicas».

Avanzando en el estudio del tamaño por sectores, el cuadro 15 muestra la distribución sectorial de los establecimientos y el tamaño medio sectorial para los años 1995 y 2004. En este caso el concepto de unidad de explotación económica es el establecimiento que permite alcanzar todo el rango sectorial de actividades económicas. El sector con mayor número de establecimientos era en 2004 el de comercio y reparaciones que disponía del 26,2% del total de la C.A. de Euskadi. Al contrario, industria y energía cubrían únicamente el 8,6% del total. El incremento del número de establecimientos se mantuvo por debajo de la media de la C.A. de Euskadi en otros

Tamainaren sektorekako azterketan aurrera eginda, 15. taulak erakusten du 1995. eta 2004. urteetarako zeintzuk ziren establezimenduen sektore banaketa eta sektorearen batez besteko tamaina. Kasu honetan, ustiapen-unitate kontzeptua establezimendua da, ekonomia-jardueren sektore banaketa guztia jasotzeko aukera eskaintzen duelako. 2004. urtean, merkataritza eta konponketak zen establezimendu gehien zituen sektorea, Euskal Autonomia Erkidegoko kopuru osoaren %26,2 zituelako. Industriak eta energiak, ordea, kopuru osoaren %8,6 hartzen zuten bakarrik. Establezimendu kopuruaren hazkundea Euskal Autonomia Erkidegoak izandako batez bestekotik beherakoa

servicios, industria y energía y, en particular, en comercio y reparaciones con una disminución neta del número de establecimientos. En este comportamiento tiene un impacto directo la implantación de grandes superficies comerciales cuyo efecto inducido es el cierre progresivo de establecimientos comerciales minoristas. De hecho, esto se ve reflejado en el aumento del tamaño medio de los establecimientos comerciales durante la última década (de 2,32 en 1995 a 2,77 empleos por establecimiento en 2004).

El mayor tamaño, medido en empleo por establecimiento, se generaba en la industria y energía con establecimientos empresariales de mucho mayor tamaño que la media de la economía (14,72 empleados frente al 5,2 empleados por establecimiento, respectivamente). Otros servicios también destaca en el mayor tamaño con respecto a la media que en 2004 se elevaba a 6,8 empleados. Además, este tamaño se ha visto ampliado a lo largo de estos años en ambos sectores junto a banca, seguros y servicios a empresas. Este no es un resultado que sorprenda en exceso, puesto que las grandes empresas y los grandes centros de servicios sociales tienen su implantación de forma mayoritaria en estas actividades.

izan zen beste zerbitzuetan, industrian eta energian eta, batez ere, merkataritzan eta konponketetan, horietan establezimendu kopuruaren beherakada garbia izan zelako. horretan eragin zuzena dauka merkataritza-gune handien ezarpenak; izan ere, horren eraginez txikizkako merkataritza establezimenduen itxiera progesiboa jazo da. Azken hamarkadan merkataritza establezimenduek izan duten batez besteko tamainaren hazkundean adierazten da hori (1995. urtean, 2,32 enplegu zeuden establezimenduko; 2004. urtean, 2,77 enplegu zeuden).

Establezimenduko zegoen enplegu kopuruan neurtutako tamaina handiagoak industrian eta energian zeukan jatorria, horiek zituzten establezimenduen tamaina ekonomiaren batez bestekoa baino dezente handiagoa zelako (14,72 enplegu zituzten, eta batez bestekoa 5,2 enplegatukoa zen). Beste zerbitzuak ere 2004. urteko batez bestekoa baino handiagoa zeukan, eta 6,8 enplegu zituen. Gainera, tamaina hori handitzen joan da azken urteotan sektore batean zein bestean, eta bankuak, aseguruak eta enpresei eskainitako zerbitzuetan beste horrenbeste gertatu da. Emaizta horrek ez du haridura handiegirik sortzen, enpresa handiak eta gizarte-zerbitzuetako zentro handiak jardura horietan daudelako.

*Dinamismo empresarial de la C.A. de Euskadi
(% medio anual de establecimientos
en relación a los existentes)*

16

**Euskal AEko enpresen dinamismoa
(establezimenduen urteko batez bestekoa,
daudenekin alderatuta)**

	1991-2000	2000-2004
Sarrera-tasa gordina / Tasa de entrada bruta	13	11,0
Irteera-tasa gordina / Tasa de salida bruta	11	9,5
Sarrera-tasa garbia / Tasa de entrada neta	2	1,5
BPGren hazkunde metatua / Crecimiento acumulado del PIB	20	18,0

Iturria: Eustat, Ekonomia Jardueren Direktoria.
Fuente: Eustat, Directorio de Actividades Económicas.

Para concluir analizamos el dinamismo empresarial a partir del criterio de cierre y creación de empresas identificadas como nuevos establecimientos. Los indicadores más habituales son los de entradas brutas –número de nuevos establecimientos creados– y salidas brutas –número de establecimientos que abandonan la actividad– y su resultante que es la entrada neta. El cuadro 16 ofrece datos relativos de estos indicadores medidos en tasas de variación media anual de establecimientos en relación porcentual a los existentes el año anterior.

Siguiendo el cuadro 16, en la C.A. de Euskadi se crearon 13 empresas de cien existentes por término medio al año en la década de los noventa, mientras que abandonaron su actividad el 11%, dando como resultado una entrada neta de 2 empresas por cada cien. En el periodo 2000-2004 las tasas tanto de entrada como de salida disminuyen sensiblemente, al 11% y 9,5%, respectivamente, de manera que la entrada neta pasó a ser algo menor que en el periodo anterior alcanzando el 1,5 por cada 100 empresas. En definitiva podemos observar que tanto las tasas de entrada bruta y neta como las de salida muestran una evolución cíclica en consonancia con la evolución del PIB. Aunque hay que señalar que si diferenciáramos la década en dos mitades, la primera con tasas de crecimiento económico débiles y mayores en la segunda, se podría concluir que las tasas de entrada bruta y neta siguen siendo procíclicas pero que las de salida son independientes del ciclo económico.

Amaitzeko, enpresen dinamismoa aztertuko dugu, establezimendu berri gisa identifikatutako enpresen ixtea eta sorrera irizpideari jarraituta. Adierazle ohikoenak hauek dira: sarrera gordinak –eratutako establezimendu berrien kopurua– eta irteera gordinak –beren jardura uzten duten enpresa kopurua– eta beren emaitza edo sarrera garbia. 16. taulak adierazle horiei dagozkien datu erlatiboak eskaintzen ditu, establezimenduen urteko batez besteko aldaketa-tasaren arabera neurtuta, eta alderatzea aurreko urtean zegoen establezimendu kopuruarekin eginda.

16. taula jarraituta, Euskal Autonomia Erkidegoan zeuden ehun enpresako urtean 13 enpresa eratu ziren batez beste, 90eko hamarkadan; %11k, ordea, beren jardura eten zuten. Horrenbestez, ehun enpresako bi enpresen sarrera garbia izan zen. 2000-2004 epean, sarrera zein irteera-tasek nabarmen egin zuten behera, %11ra eta %9,5era, hurrenez hurren; hala, sarrera garbia aurreko epekoa baino apur bat txikiagoa izan zen: zeuden ehun enpresekiko 1,5ekoa. Horrenbestez, sarrera-tasa gordinak eta garbiek zein irteera-tasek BPGrekin bat datorren bilakaera ziklikoa daukatela ikus daiteke. Hala ere, hamarkada bi zatitan erdibitzen badugu, lehenengoak hazkunde ekonomiko ahula izan zuen eta bigarrenak handiagoa, eta sarrera gordinak eta garbiak proziklikoak izaten jarraitzen dute; irteerakoak, ordea, ekonomia zikloaren-gandik independenteak dira.

6. CONCLUSIONES

El principal resultado que se extrae del análisis de la coyuntura reciente de la economía de la C.A. de Euskadi tiene que ver con su inserción en el espacio económico europeo. En efecto, el estudio muestra que tanto la trayectoria como las pautas de comportamiento económico de la C.A. de Euskadi están progresivamente vinculadas a los patrones de la Unión Europea, aunque el marco económico del Estado sigue ejerciendo un papel significativo en su devenir. A pesar de que el mercado único y la unión monetaria se han formalizado, la realidad de la integración es mucho más complicada y el proceso hacia la unión económica y social está lleno de dificultades. En esta transición hacia la integración económica, la C.A. de Euskadi está desarrollando un gran esfuerzo de adaptación y durante esta década ha dispuesto su orientación estratégica en el objetivo de su inserción económica y plena integración en el marco social y económico de la Unión Europea. Si bien este proceso es relativamente nuevo y sigue abierto, los resultados para los indicadores económicos atestiguan esa tendencia hacia la convergencia, a pesar de las lagunas que quedan por cubrir en varios ámbitos, sobre todo en el social. En definitiva, la C.A. de Euskadi tiene ante sí el reto de consolidar la convergencia económica real con la Unión Europea conjugándola con un perfil de desarrollo social y sostenible que, a su vez, sean garantías de irreversibilidad en el proceso de integración socioeconómica en la Unión ampliada.

En concreto, la evolución económica de la C.A. de Euskadi medida en términos de producto generado, se encuadra dentro de los parámetros de crecimiento de la Unión Europea mejorando sus resultados medios durante el periodo 1995-2004. Este mejor comportamiento relativo del producto generado en la C.A. de Euskadi ha posibilitado una convergencia real con la Unión Europea. En lo que respecta a la convergencia nominal a través del índice de inflación, se observa un comportamiento diferencial durante este periodo con un repunte inflacionista en la segunda mitad. Aunque esta evolución no ha sido un obstáculo para la generación de empleo.

En el crecimiento económico de la C.A. de Euskadi durante estos años se pueden distinguir dos intervalos, uno de fuerte crecimiento del PIB entre 1997 y 2000 –con tasas en torno al 5%– y el resto del periodo cuando las tasas se situaron alrededor del 3%. El componente tractor de la pujanza del PIB durante estos años es la demanda interior, dentro de la cual destaca al igual que en el resto del Estado el notable crecimiento de las inversiones, incentivadas por el importante crecimiento de la economía internacional en la segunda mitad de los noventa y por el insólito descenso de los tipos de interés reales durante la primera mitad de la actual década. El consumo interno contribuye al crecimiento del producto, no siendo éste el caso del consumo público con la excepción de tres de los últimos años considerados en los que juega un papel anticíclico frenando la disminución en las tasas de crecimiento.

En cambio, la demanda exterior destacó más bien por su contribución negativa al crecimiento cuantitativo del PIB de la C.A. de Euskadi durante estos años. Ahora bien, las interrelaciones de la C.A. de Euskadi con la economía internacional no han dejado de intensificarse, tanto si se tiene en cuenta los flujos de comercio exterior como los de inversión extran-

6. ONDORIOAK

Euskal Autonomia Erkidegoko ekonomiaren hurbileko koiunturaren analititik ateratzen den ondorio nagusiak Europako ekonomian daukan txertaketarekin dauka zerikusia. Izan ere, azterketak erakusten du Euskal Autonomia Erkidegoko ibilbidea zein portaera irizpideak Europar Batasunekoekin progresiboki lotuta daudela; hala ere, Estatuaren ekonomia-markoak eragin handia izaten jarraitzen du. Merkatu bateratua eta moneta-batasuna formalizatu dira, baina txertatzearen errealitatea askoz konplexuagoa da, eta ekonomia eta gizarte batasunerako prozesua oztopoz beteta dago. Ekonomia txertatzerako prozesuan Euskal Autonomia Erkidegoa egokitze ahalegin handia egiten ari da, eta azken hamarkada honetan ekonomia txertatzera begira jarri du bere estrategia, Europar Batasuneko gizarte- eta ekonomia-markoan erabateko txertatzea lortzeko helburuarekin. Prozesu hori nahiko berria da eta zabalik jarraitzen du, baina ekonomiarako adierazleak erakusten dute elkarganatzeko joerak jarraitzen duela, hainbat arlotan hutsuneak egon arren, batez ere gizartearen. Azken baten, Euskal Autonomia Erkidegoak Europar Batasunarekiko benetako elkarganatzeari egonkortzeko erronka dauka bere aurrean, eta hori garapen sozial eta iraunkorra duen soslaiarekin uztartu behar du, eta, aldi berean, zabaldutako Europar Batasunaren txertatze sozio-ekonomiko prozesuan atzerazineko bermea izan behar dute.

Zehatzago esanda, Euskal Autonomia Erkidegoko ekonomiaren bilakaera eratutako produktuari dagokionez, Europar Batasuneko hazkunde parametroetan koka daiteke; gainera, bere batez besteko emaitzak hobetu egin ditu 1995-2004 epean. Euskal Autonomia Erkidegoan eratutako produktuari portaera erlatibo hobekia Europar Batasunarekin benetako elkarganatzeari egiteko aukera eskaini du. Inflazio-tasaren bitartez egindako elkarganatzeari nominalari dagokionez, epe horretan portaera bereizgarri bat dagoela ikus daiteke, bigarren erdian inflazio hazkundeak izan zelako. Hala ere, bilakaera hori ez da oztopoa izan enplegua sortzeko.

Urte hauetan Euskal Autonomia Erkidegoak izan duen ekonomia hazkundera bi epe bereiz daitezke: 1997. eta 2000. urteen artean BPG hazkunde handia izan zuen –%5aren bueltako tasekin–, eta epearen gainontzeko zatian tasak %3aren bueltakoak izan ziren. Urte hauetan BPGren hazkundeak izandako traktore-osagaia barne-ekonomia da. Horren barruan, Estatuko gainontzeko lurraldeekin gertatzen den bezala, inbertsioek izandako hazkundeak azpimarragarria da. 90eko hamarkadaren bigarren erdian nazioarte mailan izandako hazkunde ekonomiko handiak eta egungo hamarkadaren lehen zatian benetako interes-tasek izandako behar-kada sinestezinak eraginda izan dute hazkunde hori inbertsioek. Barne-konsumoak produktuari hazkundera egiten dio mesede, baina hori ez da kontsumo publikoaren kasua, kontuan hartutako azken hiru urteak izan ezik, zeintzuetan paper antiziklikoa jokatzen zuen, hazkunde-tasa galtatzea eraginez.

Hala ere, kanpo-ekonomia urte horietan Euskal Autonomia Erkidegoko BPGren hazkunde kuantitatiboari egindako ekarpen negatiboarengatik nabarmendu behar da. Dena den, Euskal Autonomia Erkidegoko ekonomia nazioarteko ekonomiarekin izandako harremanak areagotu egin dira, kanpo-merkataritzako fluxuak zein atzerriko zuzeneko inbertsioa

jera directa. La inserción externa de la economía de la C.A. de Euskadi se ha visto incrementada de manera notable no sólo en el terreno comercial sino también en el inversor, aunque lo hace más como exportadora que como importadora, de ahí los resultados positivos en los saldos comerciales y de inversión extranjera. Durante estos años también ha tenido lugar una aproximación a los patrones europeos en lo relativo al contenido tecnológico de las exportaciones.

La C.A. de Euskadi se interrelaciona comercialmente sobre todo y de forma creciente con los países occidentales y, en especial, con los de la Unión Europea, aunque en lo que afecta a las importaciones se producía una pérdida de estas vinculaciones y un ligero aumento de las relativas a Rusia y países colindantes no miembros de la Unión Europea. En lo que afecta a la inversión extranjera los flujos de entrada mostraban un origen occidental en una proporción muy elevada, pero no así los de salida, fuertemente condicionados por las inversiones financieras en países latinoamericanos.

En cuanto a la dinámica productiva, durante estos años la economía de la C.A. de Euskadi avanza en el proceso de terciarización, de diversificación productiva, aunque el patrón manufacturero tradicional no se ve profundamente alterado y la industria del metal sigue manteniendo su primacía en el sector. Este proceso ha posibilitado también una progresión en la participación de actividades de mayor contenido tecnológico durante estos años además de una mayor cohesión productiva interna medida a partir de las relaciones intersectoriales directas. Además, la mayor presencia de actividades de servicios no ha impedido que se produzca un ligero aumento en el tamaño medio de las empresas de la C.A. de Euskadi.

kontuan hartzen baditugu. Euskal Autonomia Erkidegoko kanpo txertatzea nabarmen areagotu da merkataritza esparruan zein inbertsioen esparruan, nahiz eta inportatzaile baino gehiago esportatzaile gisa egiten duen; eta horren ondorioz, atzerriko merkataritza- eta inbertsio-saldoen emaitzak positiboak dira. Esportazioen teknologia edukiari dagokionez, Europar Batasuneko ezaugarrietara hurbilpena egon da urte hauetan.

Euskal Autonomia Erkidegoko ekonomiak batez ere mendealdeko herrialdeekin dauka merkataritza-harremana, eta batez ere, Europar Batasunekoekin. Inportazioei dagokionez, harreman hori txikiagoa da, eta Errusiarekin eta Europar Batasunekoak ez diren inguruko herrialdeekin daukan harremana handiagoa da. Atzerriko inbertsioari dagokionez, sarre-ra-fluxuek erakusten dute gehien-gehiengoaren jatorria mendealdeko herrialdeetako dela; irteerakoera, ordea, ez, Latin Amerikako herrialdeetan egindako finantza-inbertsioengatik oso baldintzatuta daudelako.

Urte hauetako produkzio dinamikari dagokionez, Euskal Autonomia Erkidegoko ekonomiak hirugarren sektorerako eta produkzioa dibertsifikatzeko daukan joera areagotu du, baina ohiko manufaktura ezaugarria ia ez da ezer aldatu eta metalaren industriak nagusi izaten jarraitzen du bere sektorean. Prozesu horrek eragin du teknologia eduki handiena duten jardueren parte-hartzea handiagoa izatea urte hauetan; era berean, barne-produkzioaren kohesioa handiagoa izaten lagundu du, sektoreen arteko harreman zuzenak gehiago izan direlako. Gainera, zerbitzu-jarduerak gehiago izatea ez da oztopo izan Euskal Autonomia Erkidegoko enpresen batez besteko tamaina apur bat handitzeko.

7. BIBLIOGRAFÍA

- ARANGUREN, M. J. (1999): «Tamaño y costes en las empresas manufactureras de la CAPV». *Ekonomiaz*, n. 44, 174-208.
- ESPÍNOLA, J. R. de (2006): *Estructuras y flujos de la economía española (1985-2004)*. Editorial Universitas, Madrid.
- GÓMEZ, M. (ed.) (2003): *Basque Economy from Industrialization to Globalization*. University of Nevada, Reno.
- JUBETO, Y.; MARILUZ, S.; ZURBANO, M. (koord.) (2002): *Euskal Herriko Ekonomia. Eraldaketa sozioekonomikoak Europako Batasuneko integrazio-prozesuan*. Udako Euskal Unibertsitatea, Bilbao.
- MORENO, J. y ZURBANO, M. (1999): «El cambio estructural y los servicios en la CAPV. Un análisis en base a las TIO-CAPV de 1995», en EUSTAT: *Tablas Input-Output de la Comunidad Autónoma de Euskadi –1995–: Análisis de Resultados*. Vitoria-Gasteiz, 407-443.
- OCDE (2001): *Science, Technology and Industry Scoreboard*. Paris.
- NAVARRO, M. y BUESA, M. (dir.) (2004): *Sistema de Innovación y Competitividad en el País Vasco*. Eusko Ikaskuntza, San Sebastián.
- NAVARRO, M. y OLARTE, J. (2004): «Inversión exterior y posición competitiva de País Vasco y España. Análisis particular frente a los países de la ampliación». *Ekonomiaz*, n. 55, 170-212.
- PEÑA, I. y ARIAS, A. (2004): «Las Pymes manufactureras de la CAPV ante el reto de la internacionalización». *Ekonomiaz*, n. 55, 146-170.
- PRADO, C. y DOMÍNGUEZ, J. M. (1999): «Articulación interna de la economía vasca en el periodo 1990-1995», en EUSTAT: *Tablas Input-Output de la Comunidad Autónoma de Euskadi-1995. Análisis de Resultados*. Vitoria-Gasteiz, 1-65.

INFORMES Y ESTADÍSTICAS

- BANCO CENTRAL EUROPEO. Informe anual, varios años, Frankfurt.
- BANCO MUNDIAL. Informe sobre el Desarrollo Mundial, varios años, Washington.
- CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL. Memoria Socioeconómica. Comunidad Autónoma del País Vasco, varios años, Bilbao.
- EUROSTAT. epp.eurostat.cec.eu.int
- EUSTAT. www.eustat.es
- FONDO MONETARIO INTERNACIONAL. Perspectivas de la Economía Mundial, varios años, Washington.
- GOBIERNO VASCO. Economía Vasca, Informe anual, Vitoria-Gasteiz.
- INE. www.ine.es
- OCDE. Cuentas Nacionales, varios años, París.
- ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO. Informe sobre Comercio Mundial, varios años, Ginebra.
- UNCTAD. Informe sobre las Inversiones en el Mundo, varios años, Nueva York.

7. BIBLIOGRAFIA

- ARANGUREN, M. J. (1999): «Tamaño y costes en las empresas manufactureras de la CAPV». *Ekonomiaz*, 44 zkia., 174-208.
- ESPÍNOLA, J. R. de (2006): *Estructuras y flujos de la economía española (1985-2004)*. Universitas argitaletxea, Madril.
- GÓMEZ, M. (ed.) (2003): *Basque Economy from Industrialization to Globalization*. University of Nevada, Reno.
- JUBETO, Y.; MARILUZ, S.; ZURBANO, M. (koord.) (2002): *Euskal Herriko Ekonomia. Eraldaketa sozioekonomikoak Europar Batasuneko integrazio-prozesuan*. Udako Euskal Unibertsitatea, Bilbo.
- MORENO, J. eta ZURBANO, M. (1999): «El cambio estructural y los servicios en la CAPV. Un análisis en base a las TIO-CAPV de 1995», EUSTATen: *Tablas Input-Output de la Comunidad Autónoma de Euskadi –1995–: Análisis de Resultados*. Vitoria-Gasteiz, 407-443.
- OCDE (2001): *Science, Technology and Industry Scoreboard*. Paris.
- NAVARRO, M. eta BUESA, M. (zuz.) (2004): *Sistema de Innovación y Competitividad en el País Vasco*. Eusko Ikaskuntza, Donostia.
- NAVARRO, M. eta OLARTE, J. (2004): «Inversión exterior y posición competitiva de País Vasco y España. Análisis particular frente a los países de la ampliación». *Ekonomiaz*, 55 zkia., 170-212.
- PEÑA, I. eta ARIAS, A. (2004): «Las Pymes manufactureras de la CAPV ante el reto de la internacionalización». *Ekonomiaz*, 55 zkia., 146-170.
- PRADO, C. eta DOMÍNGUEZ, J. M. (1999): «Articulación interna de la economía vasca en el periodo 1990-1995», EUSTATen: *Tablas Input-Output de la Comunidad Autónoma de Euskadi-1995. Análisis de Resultados*. Vitoria-Gasteiz, 1-65.

TXOSTENAK ETA ESTATISTIKAK

- EUROPAKO BANKU ZENTRALA, Urteko txostena, hainbat urte, Frankfurt.
- MUNDUKO BANKUA. Munduaren garapenari buruzko txostena, hainbat urte, Washington.
- EKONOMIA ETA GIZARTE ARAZOETARAKO BATZORDEA. Txosten sozioekonomikoa. Euskal Autonomia Erkidegoa, hainbat urte, Bilbo.
- EUROSTAT. epp.eurostat.cec.eu.int
- EUSTAT. www.eustat.es
- NAZIOARTEKO MONETA FUNTSA. Munduko Ekonomiaren Perspektibak, hainbat urte, Washington.
- EUSKO JAURLARITZA. Euskal Ekonomia, Urteko Txostena, Vitoria-Gasteiz.
- INE. www.ine.es
- ELGA. Nazio Kontuak, hainbat urte, Paris.
- MUNDUKO MERKATARITZAREN ELKARTEA. Munduko Merkataritza Buruzko Txostena, hainbat urte, Geneve.
- UNCTAD. Munduko Inbertsioei Buruzko Txostena, hainbat urte, New York.

9

ERRENTA BANAKETA

DISTRIBUCIÓN DE LA RENTA

Mertxe Larrañaga Sarriegi (*)

(*) **Ekonomia eta Enpresa Zientzien Fakultateko irakaslea. Euskal Herriko Unibertsitatea.**
Profesora de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales. Universidad del País Vasco.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN
2. ANÁLISIS DE LA DESIGUALDAD EN EL MUNDO
 - 2.1. ¿Importa acaso la desigualdad?
 - 2.2. Temas de debate en torno a la distribución del ingreso
 - 2.3. Las desigualdades de renta a nivel mundial
3. ANÁLISIS DE LA RENTA PERSONAL EN LA C.A. DE EUSKADI
 - 3.1. Las fuentes tributarias en la medición de la desigualdad de la renta
 - 3.2. Análisis general de la distribución de la renta
 - 3.3. Disparidades espaciales de renta
 - 3.4. Desigualdades entre mujeres y hombres
4. CONCLUSIONES
5. BIBLIOGRAFÍA

AURKIBIDEA

1. SARRERA
2. MUNDUKO DESBERDINTASUNEN ANALISI BAT
 - 2.1. Inori ardura ote dio desberdintasunak?
 - 2.2. Eztabidak diru-sarreraren banaketaren haritik
 - 2.3. Errenta desberdintasunak munduan
3. EUSKAL AE: ERRENTAREN ANALISIA
 - 3.1. Zerga-datuen iturriak eta errenta desberdintasunen neurketa
 - 3.2. Errentaren banaketa: analisi orokorra
 - 3.3. Errenta aldeak lurraldeka
 - 3.4. Gizon eta emakumeen arteko errenta aldeak
4. ONDORIOAK
5. BIBLIOGRAFIA

1. INTRODUCCIÓN

El objetivo de este artículo es analizar desde distintos puntos de vista la renta personal de la C.A. de Euskadi y reflexionar en torno a diferentes aspectos de la distribución del ingreso. Estudiar la renta de mujeres y hombres según el ámbito geográfico, la edad, la situación profesional o el estado civil nos permitirá conocer mejor la situación socioeconómica de nuestro entorno y el conocimiento siempre es un paso necesario para poder tomar medidas en caso de que éstas se juzguen necesarias. Utilizaremos como base la información suministrada por la *Estadística de Renta Personal y Familiar* de 2001, elaborada por Eustat en colaboración con las Diputaciones Forales de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa y cuyos datos económicos provienen de fuentes fiscales, principalmente de las declaraciones del Impuesto sobre las Rentas de las Personas Físicas, aunque también de aquellas rentas sujetas a retenciones de cualquier tipo. La falta de información procedente de fuentes similares para otros ámbitos espaciales y coincidentes en el tiempo nos ha obligado a restringir el análisis al estudio de renta de la C.A. de Euskadi del año 2001.

En este trabajo analizaremos la distribución de la renta desde diferentes enfoques. En primer lugar reflexionaremos en torno a la desigualdad de ingresos en general, si importa o no, cuánto y cuándo ha despertado el interés de los economistas y cuál es la situación a nivel global. Posteriormente y centrándonos ya en el ámbito geográfico que nos ocupa, la C.A. de Euskadi, comentaremos en primer lugar algunos aspectos sobre las diferentes fuentes estadísticas utilizadas para analizar la distribución del ingreso. Posteriormente haremos un análisis general de la distribución refiriéndonos, entre otras cuestiones, al análisis funcional así como al nivel de concentración de la renta. Abordaremos a continuación el enfoque geográfico que trata de medir las diferencias de renta entre los habitantes de diversos ámbitos espaciales. Finalmente, estudiaremos la renta en función de algunas características sociodemográficas de las personas, edad, nivel de instrucción, estado civil, profesión y situación profesional. En este punto nos detendremos en el análisis de las desigualdades entre mujeres y hombres porque consideramos que éstas son especialmente llamativas y preocupantes.

1. SARRERA

Artikulu honek aztergai izango du Euskal AEko errenta pertsonala, haren alderdi desberdinak arakatuz diru-sarrerak nola banatzen diren hausnartzeko asmoz. Aztertzen badugu nola banatzen den gizon-emakumeen errenta hainbat aldagairen arabera (eremu geografikoa, adina, lan egoera edo egoera zibila) argiago ikusiko dugu zein den egoera sozio-ekonomikoa gurean, horrelakoak jakitea ezinbestekoa baita neurriak hartzeko orduan, horrelakorik behar izanez gero. Erabili dugun informazio iturri nagusia, 2001eko *Norbanakoen eta Familien Errenta Estatistika*, Eustatek osatu du, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Foru Aldundiekin elkarlanean, batik bat Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko zerga-aitorpene-tan oinarriturik, baina baita edozein atxikipenen mende dauden errenta guztiak kontuan hartuta ere. Bakarrik aztertuko dugu, haatik, EAEko 2001eko errenta, kanpoko beste toki batzuetan ez dugulako denbora-tarte eta mota bereko informazio eskuratu.

Lan honetan errenta banaketari ikuspegi desberdinetatik helduko zaio. Aurrenik gogoeta orokor bat egingo dugu sarreraren arteko aldeaz: aintzat hartzekoa den ala ez, noiz eta zenbateraino arduratu diren ekonomistak horretaz eta zein den egun egoerarik ohikoena. Ondoren gure ikerketa-eremu geografikora (EAE) joko dugu, lehenik eta behin sarreraren banaketaz hausnartzean erabili diren estatistika iturrien hainbat alderdi aztertuz. Gero, errenta-banaketari buruzko azterketa orokorra egingo dugu, besteak beste, azterketa funtzionala eta errentaren pilaketa-maila aipatuz. Hurrena behaketa geografiko bat egingo dugu, eremu desberdinetako biztanleen artean ageri den errenta aldea neurtzeko asmoz, eta azkenik, alde hori norbanakoen ezaugarri sozio-demografikoen arabera aztertuko dugu, biztanleen adina, ikasketa maila, egoera zibila, lanbidea eta lan-egoeraren iruzkina eginez. Horretara iritsita emakume eta gizonen arteko desberdintasunei erreparatuko diegu, uste baitugu benetan deigarriak eta kezkatzeko modukoak direla.

2. ANÁLISIS DE LA DESIGUALDAD EN EL MUNDO

2.1. ¿Importa acaso la desigualdad?

La preocupación por las situaciones de desigualdad y pobreza ha sido común entre los economistas a lo largo de toda la historia aunque la intensidad de este interés no ha sido siempre la misma. Entre los muchos problemas que ha planteado la existencia de desigualdades en la vida económica hay tres que, a lo largo del tiempo, han despertado un interés especial. El primero de ellos es la desigualdad entre países. En efecto, una de las preocupaciones de los autores del siglo XVIII era determinar por qué unos países eran más prósperos que otros e identificar las fórmulas a adoptar para conseguir el progreso de aquellos que se habían quedado rezagados. En los años centrales del siglo XIX la idea de que la sociedad sufría un enfrentamiento de clases sociales, basado no ya tanto en los privilegios hereditarios como en la riqueza obtenida en el mundo de los negocios y en el control de los medios de producción, iría cobrando fuerza creciente a medida que se desarrollaba la revolución industrial y con ello aumentaba la preocupación por las diferencias en la distribución de la renta.

A lo largo de las décadas que siguieron a la II Guerra Mundial, el papel del Estado en la economía experimentó un crecimiento sin precedentes en los países occidentales y en esta expansión del sector público desempeñó un papel de singular importancia el desarrollo del Estado del Bienestar que tenía como objetivo prioritario la distribución de la renta. Finalmente, en las últimas décadas del siglo XX han ido surgiendo nuevas tensiones en los países de nuestro entorno (Cabrillo y Albert, 2001). Por un lado, la integración de las minorías étnicas está resultando más difícil de lo que se pensó. Por otro lado, la masiva incorporación de las mujeres al mercado de trabajo ha ido aparejada a importantes cambios familiares. Entre las consecuencias del cambio de modelo familiar destacan el logro de una mayor autonomía e independencia por parte de las mujeres, mayores oportunidades de opciones de vida o de elección de las formas familiares, pero también mayores conflictos de organización del tiempo entre el trabajo mercantil y el no mercantil, dificultades para garantizar las tareas de cuidados e incremento de situaciones de riesgo. Así, por ejemplo, el número de mujeres que viven solas o son las cabezas de familias monomarentales y tienen niveles de ingresos muy bajos ha aumentado.

El hecho de que la preocupación por la desigualdad por razón de sexo o raza sea un fenómeno relativamente nuevo no significa que tal desigualdad no existiera con anterioridad. Lo que sucedía era que la conciencia de la necesidad de reducir estas desigualdades era mucho menor. Por poner sólo un ejemplo, en un escrito tan radical como el *Manifiesto de los iguales* de Babeuf (1797) se establece como objetivo «que no existan mayores diferencias entre los hombres que aquellas debidas a la edad o al sexo».

En la actualidad, aunque casi todo el mundo cree en la igualdad de algo como por ejemplo en la igualdad de derechos ante la ley, no es menos cierto que la mayor parte de la gente acepta que no todas las desigualdades son injustas. En concreto, una opinión bastante generalizada es que la desigualdad que nos ocupa, la desigualdad de ingreso, es un producto inevitable de cualquier economía de mercado que funcione, aunque evidentemente existen interrogantes respecto del punto hasta el cual es posible justificar la desigualdad de ingreso.

2. MUNDUKO DESBERDINTASUNEN ANALISI BAT

2.1. Inori ardura ote dio desberdintasunak?

Desberdintasuna eta pobrezia betiereko kezka izan dira ekonomisten artean, baina gaiarekiko ardura ez da garai guztietan era berean agertu. Ekonomian desberdintasunak arazo frankoren sorburu izan dira, baina horietatik hiruk piztu izan dute aparteko jakin-mina. Lehen, herrialdeen arteko desberdintasuna da, eta izan ere, XVIII. mendeko autoreetan ohiko galdera zen zergatik ziren herri batzuk besteak baino aberatsagoak, eta zein zen bidea atzean geratutako herrialdeek aurrera egin zezaten. XIX.aren erdialdeko urteetan, industri iraultza hedatu ahala, bestelako ideia bat nagusitu zen, uste baitzen gizartea klaseen arteko gatazka-lekua zela, ez ordea jarauntsitako pribilegioengatik, baizik eta negozioei eta ekoizpen-bideen jabetzari esker lortutako aberastasunengatik, eta horrek errenta banaketaren desberdintasunetara bideratu zuen arreta.

II. Mundu Gerraren osteko hamarraldietan Estatuak inoiz ez bezala esku hartu zuen mendebaldeko herrialdeetako ekonomian, eta errenta birbanatzea xede nagusi izanik, Ongizate Estatuak ikaragarri hazarazi zuen sektore publikoa. Geroago, XX. mendearen azken hiru hamarkadetan, ezezagunak ziren tentsioak azaleratu dira gure esparruko herrialdeetan (Cabrillo eta Albert, 2001), batetik uste baino zeregin zailagoa agertu delako tokian tokiko gutxiengo etnikoak baitaratzea, eta bestetik, emakumeek masiboki jo dutelako lan-merkatua, eta familiak ikaragarri aldatzen ari direlako. Familia ereduaren eraldatze horrek ekarri dituen ondorioetatik aipatzekoa da, nagusi, emakumeak beregainagoak eta autonomoagoak direla, eta horrenbestez bizitzeko eta familia eratzeko modu gehiago dauzkatela aukeran, baina hazi dira, halaber, merkatuko lan-aldia eta merkatutik kanpokoa uztartzeko arazoak, zaintza lanak egiteko zailtasunak eta arrisku egoerak. Horren adierazgarri, gero eta gehiago dira oso diru-sarrerak gutxierekin eta bakarrik bizi diren emakumeak eta familia-buru bakarrenak.

Azken garaioan kezkagarri irizten zaien arren, sexu edo arrazaren ondoriozko desberdintasunak ez dira oraingo kontua, aspaldikoa baizik, baina lehen oso gutxi ziren horrelakoak ezabatu beharrekotzat jotzen zituztenak. Horren adibide, Babeuf-en hitz hauek, bere *Berdinen manifestua* sutsu hartan idatziak (1797): «[helburua da] gizonen artean desberdintasunik izan ez dadin, ezpada adina edo sexuagatik dagozkionak».

Egia da gaur egun ia guztiok sinesten dugula, era batean edo bestean, berdintasunean, eta adibidez geure egiten dugu legegaren aurreko berdintasuna, baina egia da, orobat, pertsona gehienek iritziz desberdintasun guztiak ez direla bidegabeak, eta horren haritik, askok uste dute hizpide dugun desberdintasuna, diru-sarrerei dagokiena, halabehararren emaitza direla dabilen merkatu ekonomia batean. Zalantzarikoa da, ordea, diru-sarrera desberdinak benetan arrazoiak ote diren.

En el último Informe Sobre Desarrollo Humano 2005, *La cooperación internacional ante una encrucijada: Ayuda al desarrollo, comercio y seguridad en un mundo desigual*, que trata precisamente el tema de la desigualdad, se plantea una pregunta básica ¿importa acaso la desigualdad? El Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) afirma que sí que importa porque «se trata de un asunto fundamental para el desarrollo humano. Las desigualdades extremas de oportunidades y posibilidades de vida inciden de manera muy directa en lo que la gente está en condiciones de ser y de hacer, vale decir, en las capacidades del ser humano». Además, se dice, de razones de justicia social «existen poderosas razones instrumentales por las cuales debemos preocuparnos de la desigualdad: las profundas disparidades fundadas en la riqueza, la región, el género y el origen étnico son perniciosas tanto para el crecimiento como para la democracia y la cohesión social». Para tener sentido, las desigualdades deben estar respaldadas por lo que Amartya Sen ha llamado «libertades sustantivas», que consisten en la capacidad de optar por una determinada forma de vida o hacer las cosas que uno valora.

Existen, cómo no, contrargumentos a la afirmación de que la desigualdad importa. Algunos libertarios niegan la existencia de la «justicia social». El teórico del libre mercado F.A. Hayek propuso el famoso argumento que hablar de una distribución justa o injusta de los recursos es un completo sinsentido. En su opinión, es el libre mercado el que debe determinar el correcto reparto de la riqueza. Otra opinión muy generalizada es que ciertas desigualdades son más graves que otras y que la igualdad ante la ley es sin duda lo más importante. Sin embargo, los derechos y libertades no se sostienen en el aire y es más que probable que la gente se vea restringida en lo que puede hacer con sus derechos si, por ejemplo, es pobre.

Existen, cómo no, justificaciones de la desigualdad. La primera de ellas viene a decir que la gente tiene lo que se merece. Así como el rico merece su riqueza, premio a su emprendedor dinamismo, el pobre, por su falta de esfuerzo y aptitud, merece la pobreza. Ante este argumento se podría replicar que nadie merece moralmente ni su azar genético ni su azar social, de por sí muy desigualmente distribuidos: nadie merece moralmente la familia que le ha tocado en suerte, rica o pobre, decente o depravada, ni por tanto las oportunidades favorables o desfavorables que la familia pueda brindarle. Y lo mismo cabe decir de los talentos con los que uno viene al mundo, no puede decirse que nadie los merezca. Si es verdad que la justicia aspira a contrarrestar los caprichos del azar social y genético, poco justo será permitir que los individuos gocen sin freno de sus inmerecidos diferenciales de oportunidad, que ese azar les ha puesto en bandeja.

La segunda justificación de la desigualdad la convierte en el necesario precio de la libertad. En un mundo regido por el libre mercado y asentado en el sacrosanto principio de la libertad de elección, un estado intervencionista podría imponer políticas intervencionistas y regulaciones igualitaristas, pero sólo lo lograría a base de cercenar esa misma libertad individual, a base de recortar las opciones sobre las que elegir. Pero ¿acaso no es cierto que la desigualdad implica ella misma una falta de libertad, tanto más profunda cuanto más dramática sea esa desigualdad? Porque falta de libertad es la que tiene, por ejemplo, el trabajador precario que apenas llega a fin de mes y no sabe si mañana conservará su empleo.

La tercera justificación de la desigualdad le carga las culpas al gobierno que promueve la desigualdad con sus equivo-

Desberdintasuna du aztergai, hain zuzen ere, azken Giza Garapenari buruzko Txostenak (*Nazioarteko lankidetzak bidegurutzean: garapenerako laguntza, merkataritza eta segurtasuna desberdintasunen mundu batean*). 2005eko txosten horretan mamizko galdera bat planteatzen da: Nori ardua zaio desberdintasuna? Nazio Batuen Garapenerako Programaren arabera (NBGP) «[bai, desberdintasunak] ... garrantzi ikaragarria du giza garapenean. Bizitzako aukeren desberdintasunak muturrekoak direnean horrek eragin itzela du gizakia izan daitekeen eta egin ditzakeen gauzetan, hau da, gizakiaren gaitasunetan». Gaineratzen da, halaber, gizarte justizia ez ezik badirela «ukigarriagoak izan arren berebiziko garrantzia duten beste arrazoi batzuk ere desberdintasunaz arduratzeko: aberastasunak, herrialdeak, generoak nahiz jatorri etnikoak eragiten dituzten desberdintasun gorriek galbidea dakarkiete hazkuntza, demokrazia eta gizarte kohesioari». Desberdintasun bat zilegi izango bada, oinarri izan beharko ditu Amartya Sen-ek «funtsezko askatasunak» deitutakoak, alegia, norberak nahi duen moduan bizitzeko eta gogoko dituen gauzak egiteko duen ahalmena.

Bada, noski, desberdintasunaren pisua gutxiesten duen arrazoibiderik. Liberalismo porrokatuenetik zenbaitek ukatu egiten dute «gizarte justizia» dagoela. F. A. Hayek merkatu librearen teorialaria oihartzun handiko argudio batez baliatu zen azaltzeko ez ziola zentzurik ikusten baliabideen banaketa bidezkoaz edo bidegabeaz jarduteari, azken batean merkatu libreak adierazten baitu aberastasuna zuzen banatu den ala ez. Aski zabaldua den beste iritzi baten arabera desberdintasun batzuk besteak baino larriagoak dira, eta legeen aurreko berdintasuna berdintasun nagusia. Eskubideak eta askatasunak, haatik, ez dira ezerezetik bizi, eta ezbairik gabe, pobrea beti ibiliko da bere eskubideak guztiz gauzatu ezinik.

Ez da falta desberdintasuna arrazoitzen duenik. Lehenik eta behin jendeak, zenbaiten ustez, merezi duena dauka. Aberatsak aberastasuna merezi du ekintzaile eta aitzindaria delako, eta pobreak pobretasuna merezi du ahalegindu ez delako, gai ez delako, alegia. Horren erantzuna liteke moraliki ez inor ez dagoela zorretan genetikaren edo bizitzaren gorabeherekin, eta zer horiek berez nahiko desberdin banatutako ondarea direla: inork ez du aukeratu familia aberats edo pobre batean jaiotzea, ezta familia prestu edo galdu batekoa izatea ere, beraz, inor ez da halaberharreko familian eduki dituen edo ez dituen aukeren erantzule. Beste horrenbeste esan daiteke norberak jaiotzean dauzkan gaitasunez, inork ez ditu merezi eta. Uste badugu justiziak gizartearen eta genetikaren halaberharra orekatu behar duela, ez da zilegi zori hutsak denetarik eman dien pertsonak neurri eta ardua gabe gozatu daitezen ondasun horietaz.

Hari bereko bigarren arrazoibidearen arabera, desberdintasuna askatasunaren truke eta nahitaez ordaindu beharreko zorra da. Merkatu libreak eta aukeratzeko askatasun ezin eztabaidatuzkoak agintzen duten honetan estatuaren politika esku-hartzaileak eta arau berdintzaileak errotik erauziko lukete gizakiaren askatasuna, norbanakoaren aukerak murriztuko lituzkeelako. Baina, ez al du desberdintasun gordinak askatasuna gero eta gehiago kamusten? Askatasun motza da, hain zuzen ere, kolokako lanak langileari ematen diona, estu iritsiko baita hilaren azkenetara, biharamunean lan izan-go ote duen ez dakiela ere.

Desberdintasuna zuritzeko hirugarren ahalegin batean gobernuari egozten zaio errua, hartzen dituen okerreko neurri

cadass políticas recortando las oportunidades de desarrollo individual. Así, por ejemplo, una fuente de desigualdad como es el paro podría evitarse si los mercados de trabajo no fueran tan rígidos y los empresarios tuvieran más facilidades de contratación y despido. Y todavía más oportunidades habría de creación de empleo si los gobiernos apostaran sin tapujos por la competitividad y la productividad de las empresas, reduciendo impuestos, recortando gastos sociales, privatizando servicios públicos y apuntando al déficit cero. Ante este argumento cabría preguntarse si no han sido precisamente los gobiernos que más han promovido políticas desreguladoras de los mercados laborales los que más han provocado aumentos de la desigualdad (Reventós y De Francisco, 2002).

2.2. Temas de debate en torno a la distribución del ingreso

Es grande el interés por conocer la distribución de la renta por muy diversos motivos pero uno de los más importantes es que la distribución de la renta está estrechamente relacionada con el nivel de vida y de bienestar de la sociedad. Y en economía se acepta, por ejemplo, que la renta *per capita* no es un indicador suficiente para medir el bienestar, precisamente porque no tiene en cuenta la distribución del ingreso generado gracias al crecimiento.

Desde los comienzos de la ciencia económica, la distribución de la renta ha sido uno de los temas centrales de estudio, si bien con desigual atención. Fue objeto de interés prioritario por parte de los clásicos, especialmente por parte de Ricardo, para quien la economía política no debería orientarse a investigar la naturaleza y causas de la riqueza, sino a investigar las leyes que determinan la distribución del producto entre las clases que participan en su formación. Este fue también un tema central para Marx, el último de los grandes clásicos. Con el paso de los tiempos, la distribución de la renta fue perdiendo importancia en los análisis económicos y esta pérdida de interés llega a su máxima expresión con algunas escuelas significativas del siglo XX. Así, M. Friedman escribe por ejemplo que no entiende cómo alguien puede estar interesado en el valor concreto del porcentaje de renta agregada que va a sus salarios. No obstante, la disponibilidad de datos estadísticos, el avance de la economía aplicada y el interés político y social que suscita han hecho que el tema de la distribución vuelva a ocupar un lugar destacado en la investigación económica (Laborda, 2001).

En la Teoría Económica moderna, la eficiencia o el óptimo de Pareto afirma que sólo un cambio que no deja a nadie en peores condiciones que antes puede considerarse «promotor del bienestar», de ahí que la redistribución desde los ricos hacia los pobres no es un mejoramiento de Pareto porque implica un perjuicio en la situación de algunas personas. Sin embargo, autores como Amartya Sen afirman que «una sociedad puede lograr el óptimo de Pareto y aun así ser totalmente vergonzosa» (citado en Kanbur, 2005) frase que refleja muy bien la idea de que existen límites en el nivel aceptable de desigualdad.

La propia ciencia económica provee argumentos a favor de la redistribución y la mayoría de los gobiernos aceptan, en principio, que se debiera otorgar mayor importancia al mejoramiento del bienestar de los pobres y desfavorecidos que al de los ricos y privilegiados. Muchas personas consideran que la

políticas norberaren askatasuna eragozten omen dutelako, berdintasunaren kaltean. Horren arabera, desberdintasunaren eragileetako batek, langabeziak, konponbidea izango luke lan merkatua horren moldakaitza ez balitz eta enpresariak kontratatze eta kaleratzeko askatasun handiagoa edukiko balute, eta horretan lagungarria litzateke gobernuak enpresen lehiakortasuna eta produktibitatea irmo sustatzea, zergak arinduz, gizarte gastuak gutxituz, zerbitzu publikoak pribatizatuz eta defizit eza xede hartuz. Esanak esan, lan merkatua desarautzea sutsuen bultzatu duten gobernuak erantzukizun handiena izan dute desberdintasunaren larriagotzean (Reventós eta De Francisco, 2002).

2.2. Eztabaidak diru-sarreraren banaketaren haritik

Errenta nola dagoen banatuta jakiteak interes handia piztu du arrazoi askorengatik, baina batez ere banaketa horrek zerikusizuzena duelako gizartearen bizitza eta ongizate mailan. Ildo beretik, ekonomian *per capita* errenta ez da behar besteko adierazletzat hartzen ongizatea neurtzeko orduan, haren bidez ez dagoelako jakiterik nola banatu diren hazkuntzak dakartzan diru-sarrerak.

Zientzia denetik, ekonomiak errentaren banaketa jarri du bere aztergai nagusien artean, azterketaren sakontasuna egiletik egilera aldatu bada ere. Klasikoek lehentasuna eman zioten, batez ere Ricardok, haren iritziz ekonomiak ez zuelako aztertu behar zer zen aberastasuna eta zergatik agertzen zen, baizik eta zein legeren arabera banatzen ziren mozkinak euren sortzaileen artean, klaseen artean, alegia. Berau izan zen muineko gaietako bat Marxentzat, azken klasiko handientzat, baina handik aurrera errentaren banaketak gero eta garrantzi gutxiago izango zuen ekonomia analisian, eta beha joko zuen XX. mendeko zenbait eskola ospetsuekin. Horren adibide, M. Friedmanek idatzita utzi du ez duela ulertzen zer dela eta jakin nahi duen norbaitek zenbatekoa den errenta agregatuaren portzentaia bere soldatan. Hala ere, egun eskuragarri dauzkagun estatistika datuek, ekonomia aplikatuaren aurrerakuntzek eta horrelako informazioek gizartearen eta politikan duten garrantziak berriz eraman dute banaketa ekonomiaren ikergai nagusien artera (Laborda, 2001).

Ekonomi Teoria modernoan Paretoaren eraginkortasunak edo optimoak planteatzen du aldaketa bat «ongizatearen eragile» izango dela non eta ez duen inor ere lehen baino egoera txarragoan uzten, hortaz, aberatsetatik pobreetarantz doan banaketa lerroa ez da Paretoaren hobetze bat, batzuen egoerak okerrera egingo duelako. Amartya Sen eta beste autore batzuen ustez, aldiz, «Paretoaren optimora heldu den gizarte bat guztiz lotsaraztekoa izan daiteke» (Kanbur-ek aipatua, 2005). Hitz horiek argi adierazten dute desberdintasuna onartezina gerta daitekeela.

Ekonomiaren Zientzia bertan ere birbanatzearen aldeko arrazoiak dauzkagu, eta gobernu gehienak bat datoz, lehen batean bada ere, pobreen eta ahulenen ongizatea lehenetsi behar dela aberatsen eta egoera onenean dauden jardun aurretik. Askoren iritziz, okerreri bizi direnen alde egitekotan

conclusión lógica de una actitud a favor de los menos favorecidos es recomendar un mayor crecimiento del gasto público para así reforzar los programas de redistribución de la renta. Pero defender una intervención activa del Estado en la lucha contra la desigualdad no implica, no al menos necesariamente, una mayor preocupación por este problema. Hay quienes piensan que la mejor manera de erradicar la pobreza es reducir el papel del Estado con el argumento de que la lógica política nos enseña que no serán los más necesitados, sino los grupos con mayor capacidad de presión, quienes obtengan los mayores beneficios del gasto y la regulación públicas.

Un tema que también se ha discutido mucho en economía es acerca de la relación entre crecimiento y distribución. Por ejemplo, desde mediados de los cincuenta se sostuvo con firmeza que el crecimiento estaba relacionado positivamente con la distribución de la renta (Kuznets, 1955) y, por lo tanto, una sociedad con un elevado nivel de crecimiento generaba una mejor distribución de su nivel de renta. Lo cierto es que si existiera una disyuntiva entre crecimiento y distribución, los gobiernos se verían enfrentados a una alternativa compleja: las ganancias que implica el mejoramiento del bienestar en cuanto a mayor igualdad podrían ser eliminadas por las pérdidas que se derivan del menor crecimiento. En realidad, según el PNUD, las pruebas sugieren que las disyuntivas se plantean en el sentido contrario: la extrema desigualdad es perjudicial para el crecimiento. Por lo tanto la eficacia a largo plazo y una mayor igualdad pueden ser complementarias.

2.3. Las desigualdades de renta a nivel mundial

La globalización ha generado un debate extenso acerca de las tendencias que marcan la distribución mundial del ingreso. La distribución del ingreso generado en el mundo entre las personas que viven en él es muy desigual. Por poner sólo unos ejemplos podemos decir que las 500 personas más ricas consignadas en la revista Forbes tienen un ingreso superior al de los 416 millones de personas más pobres. 460 millones de personas de 18 países (la mayor parte de ellos de África y la antigua Unión Soviética) han empeorado su nivel de vida respecto al principio de la década de los noventa. Cada día mueren 30.000 niños por causas evitables. Si se miden los grupos extremos, la brecha entre el ciudadano medio de los países ricos y el de los más pobres, además de ser enorme, está aumentando en los últimos años. Así, si en 1990 el norteamericano medio era 38 veces más rico que el tanzano medio, hoy es 61 veces más rico.

Más allá de estos ejemplos la mejor manera de captar la magnitud de la desigualdad mundial es mediante los modelos de distribución del ingreso mundial. Estos modelos se basan en los datos de las Encuestas de Hogares Nacionales y crean una distribución mundial unificada del ingreso, mediante la cual se ubica a todas las personas del mundo en una única clasificación sin importar el lugar en que viva. Si el mundo fuese, pues, un país, el ingreso medio por persona en 2000 habría sido de 5.533 dólares en términos de paridad de poder adquisitivo y la mediana, que es la renta que divide a la población en dos partes iguales, sería de 1.700 dólares. La diferencia entre el ingreso promedio y la mediana, apunta la existencia de una concentración importante de la renta en el extremo superior de la escala: la renta del 80% de la población mundial es inferior a la media. Si representáramos gráficamente la distribución del ingreso mundial, la imagen que

ezinbestekoa da gastu publikoa handitzea, horrek errenta birbanatzeko programak bultzatuko lituzke eta. Haatik, guztiek ez dute Estatua desberdintasunen aurka aritzea aldeztzen, aitzitik, zenbaitek uste dute pobrezia baztertzeko bide eraginkorrena ez dela Estatuak esku hartzea, politikaren logikak argi erakutsi duelako –diote– gastu eta arau publikoen parte nagusia ez dela behartsuenen esku geratuko, baizik eta presio egiteko ahalmen handiena dutenengana joango dela.

Ekonomiaren ohiko gaietako bat hazkuntza eta banaketaren arteko lotura izan da. Esate baterako, berrogeita hamarrekoen erdialdetik baieztatzen sendo finkatua zen hazkuntzak errenta banatzea zekarrela berekin (Kuznets, 1955), hazkuntza indize handiak dituen gizartean errenta maila hobeto banatzen delakoan, eta egia da hazkuntza eta banaketa elkarren baztertzailak izango balira gobernuak hautu zaila egin beharrian suertatuko liratekeela, berdintasunaren mozkinak –ongizatea– murriztu egingo liratekeelako hazkuntza txikiago batek eragingo lituzkeen galeren ondorioz. NBGPren arabera, ordea, dauzkagun datuek alderantzizkoa agertzen dute erlazioa: muturreko desberdintasuna kaltegarria da hazkuntzarako, beraz, epe luzerako eraginkortasuna eta berdintasun sendoagoa elkarren osagarri izan daitezke.

2.3. Errenta desberdintasunak munduan

Globalizazioaren ondorioz luze eztabaidatzen ari da nola banatzen diren munduko irabaziak biztanleen artean, nora jotzen duen banaketak, gaur egun nahiko desorekatuak. Hona zenbait adibide: Forbes aldizkariaren sailkapenean ageri diren 500 pertsona aberatsenak pobreenak diren 416 milioi pertsonen baino errenta handiagoa jasotzen dute; 18 herrialdetan (gehienak Afrikakoak eta lehengo Sobiet Batasunekoak) 460 milioi biztanle laurogeita hamarrek hamarkadaren hasieran baino okerrago bizi dira; egunero 30.000 haur hiltzen dira konpon litezkeen arazoengatik. Bi muturretako taldeak behaturik, azken urteotan gero eta sakonagoa da herrialde aberatsetako eta pobreenetako herriar arrunten artean zabaldu den ebakia. Horren frogar, 1990ean estatubatuar arrunta tanzaniar arrunta baino 38 aldiz aberatsagoa zen; gaur 61 aldiz aberatsagoa da.

Baina munduko irabazien banaketa-ereduek goiko adibideek baino argiago erakusten du zenbaterainokoak diren desberdintasunak. Eredu horiek, estatu bakoitzeko Etxeeri buruzko Inkestak datuekin osatuek, munduko irabazien banaketa bat ondorioztatzen dute sailkapen bakar baten arabera, norberaren bizitokia gorabehera. Hala, bada, mundua herrialde bat balitz, 2000n biztanleen batez besteko irabaziak, eroste-ahalmenari dagokionez, 5.533 dolarrekoak izango ziren, eta mediana, hau da, biztanleria bi zati berdinetan bereizten duen errenta, 1.700 dolarrekoa. Batez besteko irabazien eta medianaren arteko aldeak aditzera ematen du errentaren tarte handi bat eskalaren goiko aldean biltzen dela, eta munduko biztanleen %80 batez besteko errentaren azpian daudela. Munduko irabazien banaketa irudi batez azalduz gero, emaitzak txanpan kopa baten itxura betea luke: goiko aldean, koparen mutur zabalenean, biztanleen %20 daude, aberatse-

obtendríamos se parecería mucho a una copa de champán. En la parte de arriba, donde la copa es más ancha, el 20% más rico de la población obtiene las tres cuartas partes del ingreso mundial. En la parte inferior del pie, donde la copa es más angosta, el 40% más pobre consigue el 5% del ingreso mundial y el 20% más pobre sólo el 1,5%. A grandes rasgos este 40% más pobre corresponde a los 2.000 millones de personas que viven con menos de 2 dólares al día. Por lo tanto, independientemente de la forma en que se mida la desigualdad y de que ésta vaya en aumento o en descenso, lo cierto es que la desigualdad de renta en el mundo es inmensa.

Así pues, la brecha entre el extremo superior y el inferior de la copa es muy grande, mucho mayor incluso que la desigualdad de los países menos equitativos. En Brasil, ejemplo de país con una distribución de la renta muy desigual, la relación entre el ingreso del 10% más pobre de la población y el ingreso del 10% más rico es de 1 a 94 y para el mundo tomado en su conjunto es 1 a 103. Si utilizamos el índice de Gini, que es la norma de uso más generalizada para la desigualdad, el patrón general de distribución mundial es más desigual que el de cualquier país excepto Namibia. En una escala en que 0 representa la igualdad perfecta y 100 la total desigualdad, el coeficiente de Gini del mundo es 67.

Las desigualdades de ingreso entre países representan el grueso de la desigualdad de ingreso en el mundo y la desigualdad en el interior de los países explica el saldo. Las desigualdades entre países suponen cerca de dos tercios de la desigualdad mundial total. Seguramente, si esta desigualdad se reprodujera en el ámbito nacional sería considerada indefendible en términos sociales, insostenible en términos políticos e ineficiente en términos económicos. Y sería así no sólo en los países ricos sino incluso en regiones de alta desigualdad como América Latina.

Pero las desigualdades también se reflejan en el interior de los países: entre la gente pobre y la gente rica, las mujeres y los hombres, las zonas rurales y las urbanas así como entre diversas regiones y grupos. Estas desigualdades pocas veces se dan de manera aislada sino que crean estructuras de desventajas que se refuerzan unas a otras y acompañan a la gente durante sus diversos ciclos de vida y se transmiten de generación en generación. Evidentemente las desigualdades del ingreso varían mucho de unas regiones a otras. En términos generales América Latina y África Subsahariana registran niveles muy altos de desigualdad, mientras que Asia Meridional y los países de la OCDE presentan niveles mucho menores.

También en los países ricos, entre los que nos incluimos, las oportunidades básicas de vida están distribuidas de manera desigual. Algunos grupos desposeídos del primer mundo tienen oportunidades de vida comparables con las del promedio de los países que cuentan con niveles muy inferiores de ingreso. En países tan ricos como Estados Unidos los pobres mueren más jóvenes y enferman con mayor frecuencia: los hombres del 8% superior en la distribución de ingresos en Estados Unidos viven aproximadamente 25% más que los hombres del 5% inferior, la mortalidad infantil es comparable a la de Malasia, país que cuenta con un cuarto del ingreso de Estados Unidos y, por ejemplo, las tasas de mortalidad entre los niños afroamericanos de Washington D.C. son mayores que las de los niños de Kerala en la India.

En los años 90 la Oficina de Presupuestos del Congreso de Estados Unidos se encontró con que en la distribución de

nak alegia, munduko irabazien hiru laurdenen jabe. Koparen oinean, gune estuenean, biztanleen %40k, pobreenek, munduko irabazien %5 baino ez daukate, eta haietako pobreenek (%20) %1,5 bakarrik. Labur esanda, pobreenak biztanleen %40 dira, 2.000 milioi pertsona guztira, eta egunean 2 dolar baino gutxiago dute bizitzeko. Bistan da, beraz, munduan errenta desoreka itzela dagoela, desberdintasuna neurtzeko erak gorabehera eta haren maila igo edo jaisten dela ere.

Ikusten denez, koparen goiko aldetik behekoa tartea luze-txoa da, beren baitan banaketa bidegabeena duten herrialdeetan eurretan ere alde hori ez delako hain nabarmena. Izan ere, Brasilen, barne desoreka handiko herrialdeen adierazgarrian, %10 pobreenek eta %10 aberatsenak jasotzen dituzten irabazien arteko erlazioa 1/94koa da, eta mundu mailan, berriz, 1/103koa. Gini indizeak, desberdintasunaren adierazle erabilienak, soilik aipatzen du Namibiako barne banaketa mundu mailakoa baino bidegabeagotzat. Eskala batego 0 zenbakiak erabateko berdintasuna adierazten badu eta 100ek desberdintasun handiena, Gini koefizientearen arabera munduari 67a dagokio.

Herrialdeetako irabazien arteko desberdintasuna munduko irabazien desberdintasun nagusia da, eta herrialdeen baitako desberdintasunak hondarra. Herrialdeen arteko desberdintasunak ia munduko desberdintasunaren bi herenak dira. Hori estatu baten esparruan gertatuko balitz, gizartearentzat onartezina irudituko litzaiguke, politikoki eramanetzina eta ekonomikoki ez-eraginkorra dela esango genukeen bezala, ez bakarrik herrialde aberats baten kasuan, baita Latinoamerikan edo desoreka handia duen beste edozein eskualdetan ere.

Desberdintasuna herrialdeen barnean ere ageri da: pobreen eta aberatsen artean, gizon eta emakumeen artean, lantaldeetik hirialdera, hala nola eskualde edo talde batetik bestera. Desberdintasun horiek, gainera, ez dira gertaera bakanak, aitzitik, sare moduko bat eratzen dute, desabantaila bat beste baten pizgarria delako; gizabanakoak bidaide ditu bere bizitzan, eta belaunaldiz belaunaldi luzatzen dira. Jakina da irabazien desberdintasunak asko aldatzen direla herrialdearen arabera, eta esan daiteke, oro har, Latinoamerikan eta Sahara azpiko Afrika aldean desberdintasunak ikaragarriak direla, eta askoz apalagoak, ordea, Hego Asian eta ELGEko herrialdeetan.

Horatik, herrialde aberatsetan ere –geu tarte– oinarritzko bizi-aukerak ez daude berdin banaturik. Lehen munduko ezeduki batzuen bizi-aukerak pareagarriak dira irabazi-maila askoz txikiagoko herrialdeetako batez bestekoarekin. Herri ikaragarri aberatsa izan arren, Estatu Batuetan pobreak gazteago hiltzen dira, eta maizago gaixotu; bertan, irabazi handienak dituzten %8 pertsonak irabazi urrieneko %5ekoak baino luzeago bizi dira, %25 luzeago gutxi gorabehera; haurren heriotza indizea Malaysian adinakoa da, nahiz eta han irabaziak Estatu Batuetakoen laurdena soilik izan, eta Washington DCKo afroamerikarren artean haurren heriotza tasa Keralan (India) baino altuagoa da.

90eko hamarkadan Estatu Batuetako Kongresuko Aurrekontu Bulegoak ondorioztatu zuen, errenta banaketa aztertzean,

rentas, los ingresos de una familia media, corregida la inflación, crecieron de 41.000 dólares en 1979 a 45.100 dólares en 1997, es decir, un incremento del 9%. En el mismo período, los ingresos de las familias situadas en el 1% superior de los tramos de renta crecieron de 420.200 dólares a 1.016 millones de dólares, es decir, un incremento del 140%. Dicho de otra forma, los ingresos de las familias situadas en el 1 por 100 más alto de la pirámide eran 10 veces superiores en 1979 a los de las familias corrientes y en 1997 llegaron a ser 23 veces superiores (Krugman, 2004). Esto, dice Galbraith, no puede aceptarlo una buena sociedad como tampoco puede aceptar intelectualmente la justificación, más exactamente el artificio, que defiende esta desigualdad.

Evidentemente, sería muy interesante poder hacer un análisis de este tipo para la C.A. de Euskadi, pero la información de la que disponemos en la actualidad no nos lo permite porque deberíamos de tener series temporales largas y homogéneas. Por ello, consideramos que sería muy deseable que la Estadística de Renta Personal y Familiar tuviera continuación en el tiempo. Ya se elaboró una Estadística de Renta Personal y Familiar para el año 1997, de forma puntual, y a partir de 2001 se pretende que tenga una periodicidad de dos años. No creemos que tenga un gran interés centrar el análisis en la comparación de los datos de 1997 y 2001, puesto que ni es una serie larga ni abarca un período suficientemente amplio. Simplemente señalar que de 1997 a 2001 la renta media personal creció un 28%, es decir, de manera significativa y el peso de sus diferentes componentes se ha mantenido prácticamente constante.

behin inflazioaren eragina zuzenduta familia arrunt baten irabaziaz 1979tik 1997ra bitartean 41.000 dolarretik 54.100era igo zirela, hau da, %9. Denbora berean, errenta-tarte goienerako %1ean zeuden familiek %140 handitu zituzten beren irabaziaz, 420.000 dolarretik 1.016 milioi dolarrera, alegia. Bestela azalduta, 1979an piramidearen erpinean zeuden %1 familien irabaziaz familia arruntenak halako 10 ziren, eta 1997an 23 halako (Krugman, 2004). Galbraithen hitzetan, gizarte zuzen batek ezin du hori ontzat eman, ezta onetsi intelektualik eman ere tamaina horretako desberdintasuna arrazoitzeko -zuritzeko hobeto esanda- ahaleginei.

Zalantzarik gabe, EAEn nahiko emaitza esanguratsuak eratorriko lirateke horrelako azterketetatik, baina egun erabilgarri daukagun informazioarekin ez dago hori egiterik, denbora-tarte luzeetako serie homogeneoak beharko genituzke eta. Zinez komenigarria iruditzen zaigu, hartara, Norbanakoen eta Familien Errenta Estatistikak etenik izan ez dezan aurrerantzean, 1997koa berariazkoa izan zelako, 2001az geroztik bi urterik behin egiteko asmoa badago ere. Ez dugu uste oso argigarria denik 1997 eta 2001eko datuak erkatzea, ez seriea ez urte bitartea ere ez direlako behar bezain luzeak. Bakarrik aipatuko dugu, bada, 1997tik 2001era norbanakoen batez besteko errenta nahiko hazi zela (%28), eta haren osagarrien proportzioan, ordea, ez dela ia aldaketarik sumatu.

3. ANÁLISIS DE LA RENTA PERSONAL EN LA C.A. DE EUSKADI

3.1. Las fuentes tributarias en la medición de la desigualdad de la renta

La mayoría de los estudios sobre la renta y su distribución se basan en encuestas sobre el consumo y el ingreso, tales como la *Encuesta Continua de Presupuestos Familiares*, el *Panel de*

Fuentes de información estadística: registros tributarios versus encuestas

1

3. EUSKAL AE: ERRENTAREN ANALISIA

3.1. Zerga-datuaren iturriak eta errenta desberdintasunen neurraketa

Errentari eta haren banaketari buruzko ikerketa gehienek oinarria kontsumoaren eta irabazien inguruko inkestak izaten dira, adibidez *Familien Aurrekontuei buruzko Inkesta Iraun-*

Estatistika informazioaren iturriak: zerga-erregistroak versus inkestak

Zerga-erregistroak Registros tributarios	Inkestak Encuestas
Errenta zenbatesteko aukeratutako populazioa / Población elegida para la evaluación de la renta	
Norbanakoen errentaren gainera zergen bidez eratzen diren erregistroetan bakarrik biltzen dira errenta jasotzen dutenen datuak baldin eta errenta-jasotzaileak zerga-erlazioa badu Administrazioarekin. La base de datos disponible en los registros tributarios asociados a los impuestos sobre la renta personal se limita a aquellos perceptores de rentas que mantienen una relación fiscal con la Administración. Mugak: ez dago informaziorik aitortu beharreko gutxienekoaren azpitik daudenei buruz, ezta errentarik jasotzen ez dutenei edo jaso arren zergapeturik ez daudenei buruz ere. Limitaciones: no contar con información de las personas que se sitúan por debajo de los umbrales de declaración o de las personas que puedan no estar obteniendo rentas, o en el caso de obtenerla, no son objeto de gravamen.	Populazio guztia izan daiteke laginaren osagai. Toda la población es potencialmente incluíble en el muestreo. Mugak: informazioa bakarrik biltzen da bizilekua dutenetatik eta legezko egoiliarretatik. Limitaciones: no contar con información de las personas que carecen de domicilio o que están en situaciones de residencia no legalizada.
Azterketa-unitatea / Unidad de análisis	
Legeak zehazten du zer den «bizileku fiskala». Adin nagusitik aurrera norbanakoaren aitortpena egiten den zerga-sistemetan zaila da etxeko buruen eta adingabeen multzotik harago sakontzea. Batzuetan datuak ez dira norbanakoarenak (bikote ezkondu batzuek baterako aitortpena aurkezten dute). El «hogar fiscal» va asociado a la definición que la normativa legal haga del mismo. En sistemas impositivos con declaración individualizada a partir de la mayoría de edad, resulta difícil superar el ámbito del matrimonio y de los hijos menores. En ocasiones los datos no están individualizados (contribuyentes casados que optan por declaración conjunta).	Inkestak egiteko «bizileku ekonomikoa» hartu ohi da unitate gisa. Kontzeptu horrek kontuan izaten ditu gurasoak eta haien aurrekoak –adina eta egoera ekonomikoa gorabehera–, etxean bizi diren seme-alabak eta egoera berean dauden beste senideak. Batzuetan norbanakoen informazioa ere izaten da. Habitualmente las encuestas se construyen a partir del concepto de «hogar económico». Se incluyen a los ascendientes, independientemente de su edad y situación económica, a los hijos que conviven en el hogar y a otros familiares en situación análoga. En ocasiones también se dispone de información individualizada.
Datuen fidagarritasuna / Fiabilidad de los datos	
Beren izaera administratibo-fiskalagatik, norbanakoen zerga-datuaren erregistroak nahiko fidagarriak izaten dira; gainera, datu horiek frogatu egin daitezke errentaren jasotzaile-aitortpenegileei eta errenta-ordaintzaileei buruzko informazioak gurutzatuz. Dena den, zerga-iruzurra eragozten handia da. El carácter administrativo-fiscal de los registros de los impuestos sobre la renta personal suele otorgar una mayor credibilidad, reforzada por los posibles cruces de información entre perceptores-declarantes y pagadores de rentas. No obstante, el fraude fiscal constituye un grave problema.	Inkesta batzuk ez dira behar bezain adierazgarriak. Poca representatividad en el caso de algunas encuestas. Etxez etxeko inkesta askotan irabaziak behetik jota zenbatesten dira. Alto grado de subestimación de los ingresos en las encuestas a hogares. Zenbaitetan etxeok ez daude inkesta betetzeko prest, ezin dute egin edo ez dira horretarako gai. Negativa, incapacidad o imposibilidad de los hogares a cumplimentar la encuesta, ya sea total o parcialmente.
Periodizitatea / Periodicidad	
Urtean behingoa gehienetan. Generalmente anual.	Kontsumo inkesta batzuekin aldi jakinak aztertzen dira, urtebete, hiru hilabete edo hilabeteen behin, baina batzuetan informazio urria lortzen da, eta etxe gutxitan egiten da elkarrizketa. Existen encuestas de consumo de períodos regulares: anuales, trimestrales o mensuales. Sin embargo, en algunos casos la información es limitada y el número de hogares entrevistados es reducido.
Errenta ekonomikokoaren kontzeptua / Concepto de renta económica	
Norbanakoen errentaren gainera zergen bidez ordaintzeko gaitasuna neurtzen da, ondoren gaitasun hori zergapetzeko. Errenta mota batzuei zerga-pizgarriak ezartzen zaizkie. Los impuestos sobre la renta personal miden la capacidad de pago sobre la que posteriormente aplican su gravamen produciéndose incentivos fiscales a determinados tipos de rentas.	Inkestei esker irabazi edota gastuei buruzko datuak biltzen dira, eta horien bitartez etxeetako bizi-maila ondorioztatzen da. Las encuestas proporcionan datos de ingreso y/o gasto a partir de los cuales se puede aproximar el nivel de vida de los hogares.

Iturria: Pascual, M. eta Sarabia, J.M. (2004), *Labordaren lanetan oinarriturik* (2001).

Fuente: Pascual, M. y Sarabia, J.M. (2004) en base a Laborda (2001).

Hogares de la Unión Europea y más recientemente la *Encuesta sobre Condiciones de Vida*. Pero la información procedente de las declaraciones del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas constituye también una fuente privilegiada para el estudio distributivo de la población perceptora de renta. Sin embargo, pese a las posibilidades que ofrecen los datos tributarios para el análisis de las rentas de personas y hogares, no puede hablarse de una larga tradición de explotación de esta fuente para el análisis de la desigualdad. Sólo en un reducido número de países, sobre todo los nórdicos, los registros fiscales se han utilizado recurrentemente como vía preferente para el análisis de la desigualdad o como complemento de otros estudios que utilizaban encuestas a los hogares.

Creemos que es particularmente interesante analizar el grado de similitud de las conclusiones extraídas a partir de las encuestas y las que se derivan de los registros fiscales. Pues bien, los análisis realizados en España parecen indicar resultados contradictorios, pero estas incongruencias no deberían sorprendernos a la vista de las diferencias existentes entre ambas fuentes relativas a la unidad de análisis (hogar versus unidad fiscal), la variable de estudio (renta versus base imponible declarada) y la muestra (representativa de la población en las EPFs y truncada en la cola inferior en el Panel debido a la existencia del mínimo exento) (Cantó, O., Río del C. y Gradín, C., 2000). En la tabla 1 se detallan precisamente las principales características de los registros tributarios (IRPF) y de la información procedente de encuestas.

Los registros tributarios son, pues, una fuente de información alternativa a las encuestas sobre el consumo aunque no exenta de críticas: su cobertura poblacional, el hecho de no disponer de información de aquellos individuos que se encuentran por debajo de determinados umbrales de declaración, las diferencias normativas y legislaciones vigentes, etc., son algunas de las limitaciones. Todo ello dificulta las posibles comparaciones intertemporales e interterritoriales. Además no hay que olvidar en ningún momento que las fuentes fiscales no recogen todas las rentas generadas ni todas por igual y suelen estar mejor recogidas las rentas del trabajo que el resto.

3.2. Análisis general de la distribución de la renta

De acuerdo con los datos disponibles, la renta media de las personas de 18 y más años en la C.A. de Euskadi era en el año 2001 de 12.676 euros. La principal fuente de renta es evidentemente el trabajo. En concreto, el 67% de las rentas son rentas de trabajo que incluyen todas las remuneraciones tanto monetarias como no monetarias. La siguiente partida en importancia son las transferencias, cuyo componente más importante son, sin duda alguna, las pensiones. Así el 19% de la renta media que recibe una persona de la C.A. de Euskadi son transferencias y este porcentaje se eleva hasta el 76% en el caso de las personas jubiladas y pensionistas. Resulta curioso que, tal y como se ve en el cuadro siguiente, la renta de jubilados y pensionistas (12.447 euros) es bastante parecida a la renta media total (12.676 euros) aunque, como cabía esperar, es claramente inferior (en concreto un 33% menor) a la de los ocupados laborales.

La mediana es un 29% inferior a la media por lo que la mitad de la población percibe una renta superior a 9.063 euros y la otra mitad inferior. Un porcentaje significativo de la población, en concreto el 41%, vive con una renta inferior a la mitad de

korra, *Europako Batasuneko Etheen Panela* eta, berrikiago, *Bizi Baldintzei buruzko Inkesta*. Horiez gain, Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zerga-aitorpenak ere tresna bikaina dira errenta hartzen dutenen multzoaren osara aztertzeko. Hala ere, nahiz eta zerga-datuek aukera onak eman biztanleen eta etxeetako errenta arakatzeko, informazio iturri hori gutxitan baliatu izan da desberdintasunen nondik norakoak argitzeko. Izan ere, ia Europako Iparraldeko herrialdeek baino ez dituzte erabili izan zerga-erregistroak garrantzizko argibide gisa, bai desberdintasuna ikertzeko orduan baita bes-telako ikerketetan egitean ere, eta horrelakoetan etxeei buruzko inkesten osagarri gisa.

Biziki interesgarria iruditu zaigu aztertzea zertan diren antzekoak inkesten ondoriozko emaitzak eta zerga-erregistroetatik eratorriak. Espainian egin diren analisietan, hartara, emaitzak kontrajarriak ageri dira, nonbait, baina inkongruentzia horiek ez dira harritzekoak, iturri batak zein besteak oso era desberdinean ukitzen dituztelako bai azterketa-unitatea (etxea versus zerga-unitatea), bai azterketarako aldagaia (errenta versus aitortutako zerga-oinarria) edo lagina bera ere (populazioaren adierazgarria FAletan eta behealde isats moztukoa Panelean, gutxieneko salbuetsia dela eta) (Cantó, O., Río del C. eta Gradín, C., 2000). Jarraian, 1. taulan, zerga-erregistroen (PFEZ) eta inkestetako informazioaren ezaugarri nagusiak azaltzen dira.

Hortaz, bada, zerga-erregistroek kontsumo inkestenaz bes-telako informazioa ematen dute, baina ez daude, horratik, kritikarik salbu, aztergai duten biztanleria tarteagatik, ez dutelako informaziorik ematen aitortu beharrekoaren azpitik daudenei buruz, indarrean dauden lege eta arau desberdinegatik, etab. Izan ere, eragozpen horiek zailagoa egiten dute aldi eta lurralde desberdinen arteko alderaketak egitea, eta ohartu beharra dago, bestalde, zerga alorreko iturriek ez dituztela errenta guztiak kontuan izaten, ezta maila berean aintzat hartu ere, eskuarki lan-etekinak gainontzekoak baino zehatzago erregistratzen dituzte eta.

3.2. Errentaren banaketa: analisi orokorra

Dauzkagun datuen arabera, 2001ean EAEko 18 urteko eta gehiagoko pertsonen batez besteko errenta 12.676 eurokoa zen, eta lana, noski, errenta-iturri nagusia, diruzko errentak nahiz ez-diruzkoak kontuan harturik %67 lanetik eratorriak zirelako. Bigarren multzo nagusia, transferentziena, alde handiz pentsioek osatua dago. Izan ere, EAEko biztanle batek batez beste jasotzen duen errentaren %19 transferentziei dagokie, eta ehuneko hori %76koa da erretiratu eta pentsiodunen kasuan. Beheko koadroan erretiratuen eta pentsiodunen errenta (12.447 euro) guztirako batez besteko errentatik (12.676 euro) hurbiltxo dago, baina esperatzekoa zenez, landunena baino askoz murriztagoa da, %33 txikiagoa zehazki.

Mediana batez bestekoa baino %29 txikiagoa da, hots, biztanleen erdiek 9.063 eurotik gorako errenta jasotzen dute, eta beste erdiek hortik beherakoa. Biztanleriaren multzo handi batek (%41) batez bestekoaren erdia baino gutxiago du bizi-

	Guztira Total	Landunak Ocupaciones laborales	Erretiratuak eta pentsiodunak Jubilados y pensionistas	Etxeko langileak Labores del hogar
Errenta, guztira / Renta total	12.676	18.676	12.447	2.363
Lana / Trabajo	8.466	15.934	1.130	486
Higigarrien kapitala / Capital mobiliario	742	602	1.338	770
Higiezinaren kapitala / Capital inmobiliario	186	140	297	293
Jarduerak / Actividades	873	1.581	190	180
Transferentziak / Transferencias	2.407	423	9.492	635

Iturria: Eustat. Norbanakoen eta familien errentari buruzko estatistika, 2001.
Fuente: Eustat. Estadística de renta personal y familiar, 2001.

la media, es decir, con menos de 6.000 euros anuales. Este porcentaje es tan elevado porque un 17% de la población de 18 y más años no percibe renta alguna y el grueso de este grupo estaría constituido, casi con toda seguridad, por estudiantes y personas dedicadas a las labores del hogar. En el extremo superior, el 16% más rico percibe una renta superior a los 24.000 euros, es decir, duplica aproximadamente la media. El 1% de la población tiene una renta superior a los 66.000 euros anuales y hay aproximadamente 4.700 personas, privilegiadas sin duda alguna, que declaran una renta superior a los 102.000 euros.

Muchas personas, que no perciben renta alguna o si la que perciben es muy baja, pueden mantener un nivel de vida más o menos aceptable gracias, la mayoría de las veces, al colchón que supone el apoyo familiar. Evidentemente el apoyo, por lo menos económico, de la familia no podrá darse en los casos en los que ésta sea tan pobre que no pueda ejercer su papel de refugio. Entre estas familias se encuentran, sin duda alguna, aquéllas que no perciben ninguna renta salvo la Rentas Mínimas de Inserción (RMI). Así, si bien la renta media de las familias de la C.A. de Euskadi era en 2001 de 30.001 euros, el 29% de las familias viven con una renta inferior a la mitad de esa media, es decir, con menos de 15.000 euros anuales. El 3,6% de las familias no percibió durante 2001 ninguna renta. Según los datos son 1 de cada 30 familias vascas las que declaran no percibir rentas y su número se eleva a 26.644 familias. Sería interesante conocer mejor la situación de estas familias, el número de personas que la conforman, etc.

Los datos de renta de personas con ocupación laboral por situación profesional resultan cuando menos sorprendentes. Así las rentas declaradas por los empresarios superan a las de los asalariados por tan sólo 2.740 euros, es decir, los trabajadores ganan sólo un 11% menos que sus empresarios. También es curioso que la renta de los autónomos es nada más y nada menos que un 44% inferior a la de los asalariados. Y si tenemos en cuenta únicamente las rentas de trabajo y de actividades, la distancia entre los asalariados y los empresarios se acorta aún más y la renta de los autónomos es prácticamente similar a la media de los eventuales (ver gráfico). Viendo estos datos nos inclinamos a pensar que la sospecha de que los asalariados son, forzosamente, el único colectivo modélico de contribuyentes, dista mucho de ser una cantinela retórica. «Hacienda somos todos» dice el lema tri-

tzeko, zehazki 6.000 euro baino gutxiago urtean. Ehuneko hori hain handia da 18 urtetik gorakoen %17k ez dutelako inongo errentarik jasotzen; horietako gehienak, ziur aski, ikasleak eta etxeko lanak egiten dituztenak dira. Gorenean, %16 aberatsenek 24.000 eurotik gorako errenta dute, batez bestekoaren bikoitza inguru, bada. Biztanleen %1ek 24.000 euro baino gehiagoko errenta eskuratzen dute urtean, eta 4.700 pertsona inguru benetan pribilegiatuak dira, 102.000 eurotik gorako errenta aitortzen dute eta.

Pertsona askok, nahiz eta errentarik ez jaso edo jasotzen dutena oso apala izan, bizi-maila gutxi-asko onargarria daukate, batik bat familian duten aterpeari esker, baina familia batzuek ez dute laguntza ekonomiko hori emateko adina, eta hala gertatzen da, zer esanik ez, Gizarteratzeko Gutxieneko Errenta (GGE) besterik jasotzen ez duten familietan. Horiek horrela, 2001ean EAeko familien batez besteko errenta 30.001 eurokoa bazen ere, %29 kopuru horretatik beherako zuten bizitzeko, zehazki 15.000 euro baino gutxiago urtean, eta familien %3,6k ez zuten errentarik jaso 2001ean. Datuen arabera, Euskadiko 30 familiatik 1ek (26.644 familia, beraz) adierazi du ez duela errentarik jasotzen. Argigarria litzateke horrenbestez familia horien egoera hobeto ezagutzea (zenbat kide duten, etab...).

Landunen errenta lanbide-jardueraren arabera adierazten duten datuak bitxiak dira, edo zerbait gehiago beharbada. Izan ere, enpresariak aitortutako errentak soldatadunenak baino handiagoak badira ere, bakarrik dago haien artean 2.740 euroko aldea, alegia, langileek soilik irabazten dute beren enpresariak baino %11 gutxiago. Deigarria da, halaber, beregainen errenta soldatadunena baino %44 txikiagoa izatea, aldea ez delako batere makala. Eta bakarrik erreparatzen badiegu lanaren eta jardueren errentei, soldatadunen eta enpresarien arteko aldea are txikiagoa da, eta beregainen errenta behin-behinekoen batez bestekoaren parekoa da, hor nonbait (ikus grafikoa). Esanak esan, pentsatzekoa da soldatadunak zergadun txintxo bakarrik direlakoak baduela egia pitintxo bat. «Denok gara Hazienda» dio zergaldiko leloak, baina badirudi soldatadunak beregainak edo enpresariak bai-

butario. Sí, pero unos mucho más que otros, son mucha más hacienda los asalariados que los autónomos o los empresarios. Y esto probablemente sea así, porque las retenciones fiscales en las nóminas de los asalariados que las empresas vierten obligatoriamente en la cuenta del Estado le aseguran al fisco una transparencia y unos cobros que están muy lejos de obtener en el resto de los ámbitos impositivos. Está claro que, en conjunto, los trabajadores asalariados soportan un gravamen mucho mayor, ya que, al estar sometidos a un sistema de retenciones, no pueden evitar pagar ni un solo céntimo en impuestos.

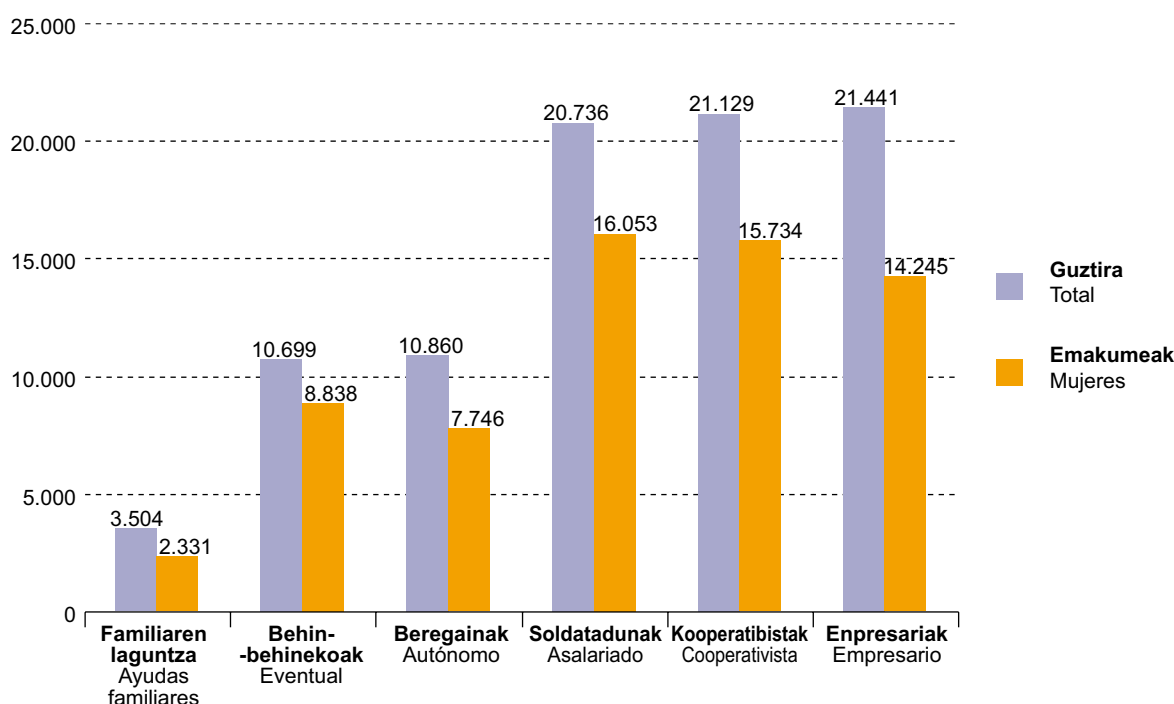
no «aziendagoak» direla. Hala gertatzen da, ziur aski, enpresariak soldatadunen nominetan egiten dituzten atxikipenak zuzen doazelako Estatuaren kutxara, eta era horretan Haziendak egiten duen kobrantza beste lan-arloetan baino ikaragarri gardenagoak eta seguruagoak dira. Argi dago, beraz, soldatadunek bestek baino askoz zama handiagoa dutela, ezarrita duten atxikipenen sistemarekin zergak oso-osorik ordaindu behar dituztelako, nahitaez.

Renta media de trabajo y actividades de la población ocupada por situación profesional (€)

1

Lanaren eta jardueren batez besteko errenta, lanbide-egoeraren arabera (€)

2001



Iturria: Eustat. Norbanakoen eta familien errentari buruzko estatistika, 2001.
Fuente: Eustat. Estadística de renta personal y familiar, 2001.

En cuanto a la concentración de la renta ya hemos mencionado que uno de los indicadores más utilizados es el índice de Gini que mide el grado en que la distribución de los ingresos (o del consumo) entre individuos u hogares de un país se desvía con respecto a una distribución en condiciones de perfecta igualdad. Su valor oscila entre 0 y 1, de manera que cuanto más se acerque a 1 mayor será la concentración de la renta y cuanto más se aproxime a 0 más equitativa es la distribución de la renta. Pues bien, el índice de Gini de la C.A. de Euskadi en el año 2001 era, de acuerdo a las fuentes fiscales, de 0,57, índice que nos parece muy elevado debido a que se incluyen a los sin renta, sobre todo si lo comparamos con los índices de los diferentes países que nos proporciona el PNUD en sus *Informes sobre Desarrollo Humano*. El PNUD considera que aunque no existen umbrales claros, los países con coeficientes de Gini superiores a 0,50 pueden considerarse en la categoría de alta desigualdad. Para tener una idea de lo alto que es un índice de 0,57, basta mencionar que los países de la OCDE tienen en promedio un índice de 0,37, que Estados Unidos, uno de los países desarrollados con mayor índice de desigualdad tenía, en el año 2000,

Errentaren kontzentrazioari dagokionez, esana dugu adierazle ohikoenetako batek, Gini indizeak, neurtzen duela nolakoa den irabazien (edo kontsumoaren) banaketa herrialde bateko norbanakoen eta etxeen artean, banaketa hori erabateko berdintasunezkoa litzatekeen banaketatik zenbat desbideratzen den adieraziz. Indizearen balioa 0-1 bitartekoa da, hau da, zenbat eta 1etik hurbilago egon kontzentratuagoa dago errenta, eta 0ra jo ahala bidezkoagoa da banaketa. Bada, zerga-datuaren arabera, 2001ean EAEko Gini indizea nahiko altua zen (0,57), errentarik ez zutenak ere kontuan hartu zirelako, areago NBGPren *Giza Garapenari buruzko Txostenek* beste herrialde batzuek ematen zituzten balioekin alderatuta. NBGPk ez du atalase argirik zehazten, baina bai iradoki Gini indizea 0,50etik gorakoa duten herrialdeak desberdintasun maila handikotzat jotzeko modukoak direla; 0,57ko indizea zein altua den ohartarazteko, nahikoa da honako datuoi erreparatzea: ELGEko herrialdeetan batez besteko indizea 0,37koa da; Ameriketako Estatu Batuetako, desberdintasun indize handiena duten herrialde garatuetako bat izan arren, 0,41eko indizea zuten 2000n, eta Brasilen 2001 urtean, Latinoamerika zein mundu mailan desberdintasuna-

un índice de 0,41 y Brasil que se suele poner como ejemplo de elevada desigualdad a nivel no sólo de Latinoamérica sino incluso mundial tenía, en 2001, un índice de Gini de 0,59. Creemos que el índice de Gini de la C.A. de Euskadi obtenido de fuentes fiscales y los índices suministrados por el PNUD simplemente no son comparables precisamente por basarse en fuentes de información tan diferentes. Eso sí, disponer de una serie larga en el tiempo de este indicador para la C.A. de Euskadi nos serviría para conocer la tendencia hacia una mayor o menor desigualdad en el reparto de la renta, aunque no serviría para efectuar comparaciones internacionales.

3.3. Disparidades espaciales de renta

En muchos países las desigualdades regionales son una importante fuente de desigualdad, es decir, existen grandes patrones de desigualdad que operan bajo el promedio nacional. Normalmente se dan grandes desigualdades espaciales en países de gran extensión y una estructura productiva muy diferenciada. No parece ser el caso de la C.A. de Euskadi que con 7.234 km² tiene una dimensión geográfica bastante reducida. Álava es el territorio que cuenta con la mayor renta y la menor población: la renta personal es de 13.266 euros y ahí vive el 14% de la población. En el segundo puesto tanto en renta como población está Guipúzcoa, con una renta media de 13.022 euros y el 32% de la población de la Comunidad. En tercer lugar se sitúa Bizkaia, donde vive más de la mitad de la población de la C.A. de Euskadi (en concreto el 54%) y tiene una renta media de 12.321 euros. Vemos pues que son apenas 1.000 los euros que separan la renta media de alaveses y vizcaínos y que los rankings de población y renta de las provincias son inversos.

Por comarcas, la renta más elevada corresponde a las Estribaciones del Gorbea (norte de Álava), cuya renta media asciende a 14.862 euros y cuya población no alcanza los 10.000 habitantes. La renta media más baja corresponde a otra comarca alavesa, esta vez situada al sur de la provincia. Se trata de la Rioja Alavesa que tiene una renta media anual de 10.401 euros. Una de las características del modelo socioeconómico de los países del sur de Europa es la importancia de la economía sumergida. Las estimaciones del volumen de este sector informal en los países meridionales oscilan entre el 15% y el 30% del PNB (Ferrera, 1997; Moreno, 1997; Cousins, 1999). Así en una investigación reciente publicada por el Instituto de Estudios Fiscales se ha podido estimar que, en el caso de España, el valor añadido bruto no declarado en relación con el valor bruto añadido declarado pasó del 15,5% en 1980 al 20,9% en 2000 (Alañón Pardo y Gómez de Antonio, 2003)¹. Este rasgo se halla relacionado con un elevado porcentaje de evasión fiscal, que, como hemos resaltado antes, crea una distribución de cargas financieras muy desigual entre los diversos grupos de población.

Por lo tanto, no es extraño que este tipo de arreglos económicos informales se manifieste también en la estructura del empleo. En Portugal, España, Italia y Grecia la proporción de empleadores, trabajadores independientes y ayudas familiares era en 2002 bastante superior a la media europea. Grecia era un caso extremo con casi una décima parte de los

ren erakusletzat aipatzen den herrialde batean, Gini indizea 0,59koa zen. Badakigu, jakin, EAEko Gini indizea eta NBGPk plazaratzen dituenak ez direla parekagarriak, bata zerga-datuetatik eratorria delako, eta besteak oso bestelako iturrietatik ondorioztatua. Hala ere, EAEn denbora-tarte luzeko Gini serie bat izango bagenu, nahiko lagungarria litzateke errenta banaketak (des)berdintasunerantz jotzen ote duen, nahiz eta indize horrek balio ez izan nazioartekoarekiko alderaketak egiteko.

3.3. Errenta aldeak lurraldeka

Munduko herrialde askotan eskualdeen arteko desberdintasunak desberdintasun handi baten adierazle dira, hau da, estatuko batez bestekoak alde handiko desberdintasunak estaltzen ditu. Hala da, batez ere, eremu zabalekoak diren eta ekoizpen-egitura oso heterogeneoa duten herrialdeetan. Ez omen da hori gertatzen EAEn, 7.234 km² baino ez dituelako luze-zabal. Araba errenta handieneko eta biztanle gutxieneko lurraldea da: norbanakoen errenta 13.266 eurokoa da, eta biztanleen %14 bizi dira bertan. Gipuzkoa bigarren tokian dago, bai errentari bai biztanleriari dagokionez, batez besteko errenta 13.022 eurokoa baita, eta biztanleak EAEkoen %32. Hirugarrenik, Bizkaian EAEko biztanleen erdiak baino gehiago bizi dira, %54 hain zuzen, eta batez besteko errenta 12.321 eurokoa da. Ikusten denez, alde txikia dago bizkaitar eta arabarren batez besteko errenten artean, 1.000 euro eskas, eta bestalde, lurralde batetik bestera alderantzizkoa da errenta-biztanleria erlazioa.

Eskualdez eskualde, Gorbearen Inguruek (Arabaren iparralde) batez besteko errenta altuena dute, 14.862 euro, eta biztanle kopurua, ordea, urriena (10.000 biztanle baino gutxiago). Batez besteko errenta txikiena lurraldearen hegoaldeko eskualde batean dute, Arabako Errioxan, urteko batez besteko errenta 10.401 eurokoa baita. Ohartzekoa da, horratik, Europaren hegoaldeko herrialdeetan ez dela nolanahikoa ekonomia estaliak egitura sozioekonomikoan duen pisua. Kalkuluen arabera, hegoaldeko herrialde horietan NPGren %15-30 bitarte arauz kanpoko ekonomi alorrekoa da (Ferrera, 1997; Moreno, 1997; Cousins, 1999). Espainiari dagokionez, Zerga Ikerketarako Erakundeak orain gutxiko azterketa batean adierazten duenez, 1980-2000 bitartean eta balio erantsi aitortuarekin konparaturik, aitortu gabeko balio erantsia %15,5etik %20,9ra hazi zen (Alañón Pardo eta Gómez de Antonio, 2003)¹. Horretan zerikusia du zerga-saihestearen tamaina handiak, lehen esan dugunez kargak desorekatzen dituelako biztanle multzo batzuetatik besteetara.

Ez da harritzekoa ezkutuko ekonomiak enpleguaren egitura ere ukitzea. 2002an Portugal, Espainia, Italia eta Grezian enplegatzaileen, beren kasako langileen eta famili laguntzen proportzioa Europako batez bestekotik goratxo zegoen. Greziaren kasua berealdikoa zen, ia landunen hamarrena famili laguntzetan ageri zirelako, eta heren bat enplegatzaileak eta

¹ Es una lástima que este estudio que estima el grado de incumplimiento fiscal en las provincias españolas no incluya ni a Euskadi ni a Navarra porque tienen un régimen fiscal diferenciado.

¹ Gure aztergaiaren kalterako, Espainiako probintzietako zerga-arauen urraketa ikertzean Euskadi eta Nafarroa ez ziren kontuan hartu, berrezko zerga-araubidea dutelako.

ocupados trabajando como ayudas familiares y un tercio siendo empleadores y trabajadores independientes (Flaquer, L. 2004). Pues bien, el hecho de que la renta media «per cápita» más baja corresponda a La Rioja Alavesa puede llevarnos a pensar que este modelo de los países meridionales de Europa se reproduce también en la C.A. de Euskadi porque La Rioja Alavesa es precisamente la comarca con un porcentaje superior de personas ocupadas que se declaran empresarias (11%) y autónomas (25%). En el conjunto de la C.A. de Euskadi los empresarios y autónomos constituían en 2001 el 16% de la población ocupada mientras que en la comarca que menor renta personal media registra este porcentaje se eleva hasta el 36%.

La distancia de renta entre capitales se eleva a los 2.000 euros porque Donostia-San Sebastián, la más «rica», tiene una renta media de 14.895 euros y la renta de Bilbao, la más «pobre», asciende a 12.881 euros. A medio camino, con una renta media de 13.732 euros se sitúa Vitoria-Gasteiz. Por lo tanto, la renta de las tres capitales es superior a la media de la C.A. de Euskadi. Eso sí, si en lugar de Bilbao nos fijamos en el Gran Bilbao, la renta media es de 12.383 euros y, por lo tanto, inferior a la media de la Comunidad. No conviene perder de vista que en el Gran Bilbao se concentra el 77% de la población vizcaína y el 41% de toda la población de la C.A. de Euskadi.

Aunque parezca que Bizkaia siempre ocupa el último puesto en el nivel de renta, lo cierto es que el municipio de la C.A. de Euskadi que tiene una renta personal media más elevada se ubica precisamente en Bizkaia. Se trata de Laukiz cuyos habitantes declaran una renta anual de 23.363 euros. Este municipio destaca también por su elevada renta de capital mobiliario (3.762 euros) y en este aspecto sólo le supera el municipio de Leintz-Gatzaga que tiene una renta de capital mobiliario de 4.374 euros y es, casualmente, con sus 18.094 euros de media, el municipio de renta media más elevada de Gipuzkoa. Por último, el municipio alavés con mayor renta media es Zigoitia con 16.923 euros. Conviene relativizar estos datos porque, aunque en Laukiz, Leintz-Gatzaga y Zigoitia se viva muy bien, no se caracterizan precisamente por su elevada población que es de 995, 240 y 1.284 personas, respectivamente, y parece indicar que en esos municipios tienen fijada su residencia algunas personas de clase alta.

En el extremo inferior de renta de Álava y Gipuzkoa, Lapuebla de Labarca (con 8.640 euros de renta media) y Pasaia (con 9.879 euros de renta media) son los municipios con menor renta. Si en Bizkaia está el municipio más «rico» también lo está el más «pobre», porque Karrantza con una renta media de 8.087 euros es el municipio con menor renta media de la Comunidad. La renta media de Karrantza es un 65% inferior a la de Laukiz. De los tres municipios con renta más baja de sus respectivos territorios, Pasaia es el mayor con 15.962 habitantes, mientras que Karrantza tiene 2.887 habitantes y Lapuebla de Labarca tan sólo 852.

Si nos centramos únicamente en los municipios de más de 10.000 habitantes (ver gráfico) el municipio de la C.A. de Euskadi con menor renta personal es Erandio (9.615 euros) y el que tiene una renta más elevada es el también municipio vizcaíno de Getxo con 17.823 euros como media y 82.825 habitantes. A Getxo y Erandio les separan menos de 10 Km. de distancia y un 46% de renta. Si comparamos la situación profesional de las personas ocupadas laboralmente en estos dos municipios lo que cabría destacar es que el peso de los

beren kasako langileak ziren (Flaquer, L. 2004). Gurera itzulirik, batez besteko per capita errentarik txikiena nongoa eta Arabako Errioxakoa izateak iradokitzen digu EAEn ere badaukagula hegoaldeko herrialdeez aipatu den ezaugarri hori, beren burua enpresari edo beregainzat aurkezten duten landunen ehuneko handiena Arabako Errioxan dagoelako hain zuzen ere (%11 eta %25 hurrenez hurren). 2001ean EAE guztiko enpresariak eta beregainak biztanle landunen %16 ziren, eta norbanakoek batez besteko errenta urriena duten eskualdean, berriz, ehunekoa %36ra iristen zen.

Hiriburuetako errenten arteko aldea 2.000 eurokoa da, Donostia-San Sebastián, «aberatsenean», batez besteko errenta 14.895 eurokoa delako, eta Bilbon, «pobrenean», 1.881 eurokoa. Tartean Vitoria-Gasteiz dago, 13.732 euroko batez besteko errentarekin. Hiru hiriburuetan, beraz, errenta EAEko batez bestekotik gora dago, baina Bilboren ordeztu Bilbo Handira begiratzen badugu batez besteko errenta 12.383 eurora jaisten da, EAEko batez bestekotik behera, alegia, eta gogoan izan beharra dago Bilbo Handian Bizkaiko biztanleen %77 bizi direla, eta EAEkoen %41.

Orain arte badirudi Bizkaia beti dagoela azken errenta-mailetan kokaturik, baina datuak datu, EAEn norbanakoen batez besteko errenta handiena Bizkaiko udalerri batekoa da. Izan ere, Laukizko (Bizkaia) biztanleek aitortzen duten urteko errenta 23.363 eurokoa da, eta udalerri berean nabarmena da higigarrien errentaren tamaina ere (3.762 euro), hortik gora bakarrik ageri baitzaigu Leintz-Gatzaga, higigarrien errenta 4.374 eurokoa edukitzeaz gain Gipuzkoako batez besteko errenta altuena duelako (18.094 euro). Azkenik, Arabako batez besteko errenta altuena Zigoitiko udalerriak du (16.923 euro). Azaldu ditugun datu horiek onak diren arren benetan duten adierazgarritasuna eman behar zaie, Laukiz, Leintz-Gatzaga eta Zigoitiko bizi-maila oso ona bada ere biztanle gutxiko udalerriak dira (995, 240 eta 1.284 biztanle hurrenez hurren), eta ez da ahaztu behar haietan bizilekua dutela goi-klaseko hainbat jendek.

Araba eta Gipuzkoako batez besteko errenta baxuena La Puebla de Labarca eta Pasaia dute (8.640 eta 9.879 euro hurrenez hurren), eta udalerri «aberatsena» Bizkaian dagoen bezala Bizkaikoa da «pobrenea» ere, Karrantzako batez besteko errenta (8.087 euro), Erkidegoko urriena, Laukizkoa baino %65 txikiagoa delako. Biztanleriari dagokionez, beren lurraldeko errenta murriztena duten udalerrietatik handiena Pasaia da (15.962 biztanle) eta txikiena La Puebla de Labarca da (852 biztanle), Karrantza tartean (2.887).

10.000 biztanletik gorako udalerriei erreparatuta (ikus grafikoa) EAEn Erandio da norbanakoen errenta aitortu txikiena duen udalerria (9.615 euro), eta altuena ere Bizkaiko udalerri batekoa da, Getxok 17.823 euroko batez bestekoa du eta 82.825 biztanle ditu. Erandiotik Getxora bitartean 10 km. daude, baina %46ko errenta aldea ere. Bi udalerrietako landunen lanbide-egoera aztertutik, ohartzekoa da Erandion behin-behineko langileak %27 direla, Getxon baino 10 puntu gorago, bada, bigarren udalerri horretan behin-behinekoak

trabajadores eventuales en Erandio es del 27% y supera en 10 puntos a Getxo, donde los eventuales son el 17% de la población ocupada (la media de la C.A. de Euskadi es del 22%). En cuanto a las diferencias por ramas de actividad cabe destacar que en Erandio el 40% de la población ocupada lo está en la industria manufacturera y en la construcción, mientras que en estas dos ramas tan sólo trabaja el 15% de la población de Getxo. Una curiosidad que llama la atención es que en Getxo hay 1.533 hogares que emplean personal doméstico mientras que en Erandio sólo hay 68. De los datos mencionados podemos concluir que Bizkaia es el territorio en el que se dan mayores contrastes de renta.

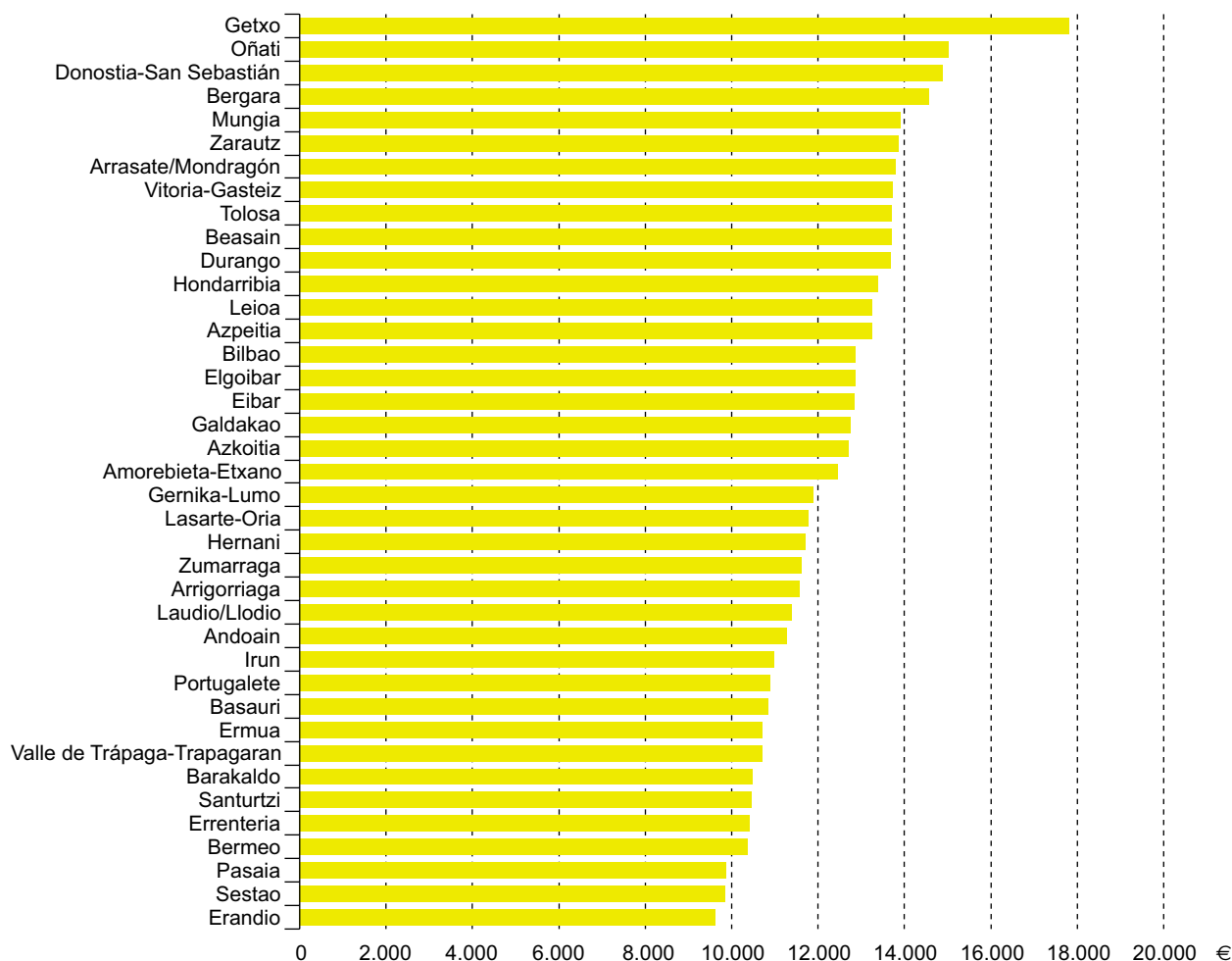
landunen %17 direlako, eta EAEn %22 batez beste. Jardue-
ra eremuei dagokienez, Erandion landunen %40k manufak-
tura industrian eta eraikuntzan dihardute, eta Getxon, berriz,
biztanleen %15 baino ez daude alor horietan. Nahiko esan-
guratsua da, bestetik, Getxon 1.533 etxek dituztela mirabeak,
eta Erandion 68k baino ez. Aipatutako datuek aditzera ema-
ten digute, beraz, Bizkaian dauzkagula errenta gorabehera
nabarmenenak.

Municipios de más de 10.000 habitantes,
por renta media por habitante (€)

2

10.000 biztanletik gorako udalerriak,
biztanleko batez besteko errentaren
arabera (€)

2001



Iturria: Norbanakoen eta familien errentari buruzko estatistika, 2001.
Fuente: Eustat. Estadística de renta personal y familiar, 2001.

3.4. Desigualdades entre mujeres y hombres

De todos es sabido que vivimos en un mundo claramente desigual, un mundo donde la raza, la etnia o el lugar de nacimiento son variables que inciden en la desigual inserción social y económica de las personas. Raza, etnia, país y también sexo, porque las desigualdades de género no sólo existen sino que son de las más profundas y omnipresentes. Es cierto que la igualdad legal entre mujeres y hombres se logró en

3.4. Gizon eta emakumeen arteko errenta aldeak

Agerian geratu zaigu desberdintasunen mundu batean bizi garela, arrazak, etniak eta jatorriak eragina dutelako gizakien gizarteratze mailan eta haien egoera ekonomikoan. Baina aldera horiekin bat sexuak ere badu zerikusirik, eta genero-
gatik pairatzen den desberdintasuna latzenetakoa da, eta no-
nahikoa ere bai. Egia da herrialde gehienetan orain urte asko
lortu zela emakume eta gizonen legezko berdintasuna, baina

la mayoría de los países hace muchos años pero evidentemente alcanzar la igualdad ante la ley, aun siendo un hito histórico y fundamental, no implica la consecución de la igualdad real. Las desigualdades deben de preocuparnos por razones de justicia social pero también por razones instrumentales: las profundas disparidades fundadas en la riqueza, la región, el género y el origen étnico son perniciosas tanto para el crecimiento como para la democracia y la cohesión social. Así se afirma al menos en el último *Informe sobre Desarrollo Humano* (2005).

Las desigualdades entre mujeres y hombres a nivel mundial son enormes y bastante visibles, desigualdades de renta, en el acceso a la salud y a la educación, en el acceso a la alimentación, en derechos sociales y políticos, etc. Pues bien, en este apartado vamos a ver si las desigualdades de renta entre mujeres y hombres se dan también en la C.A. de Euskadi.

Los primeros datos ya reflejan una gran desigualdad entre mujeres y hombres. Mientras que la renta media de los hombres es de 17.820 euros la de las mujeres es tan sólo de 7.840 euros, es decir, que como media la renta de los hombres de la C.A. de Euskadi es 2,8 veces superior a la de las mujeres o lo que es lo mismo, la renta media de las mujeres es un 56 por 100 inferior a la de los hombres. Esta enorme diferencia responde en primer lugar a los diferentes modelos de participación laboral de mujeres y hombres y, en segundo lugar, a las desigualdades entre unas y otros en el propio mercado de trabajo. Es decir, una parte importante de la diferencia de renta entre mujeres y hombres se debe al hecho de que el porcentaje de mujeres que no participa en el mercado laboral es significativamente superior al de los hombres. En concreto, según datos de la Encuesta de Población en Relación con la Actividad (PRA) de Eustat, en 2001 el 60,7% de los varones de 16 años y más tenía actividad laboral frente al 35,2% de las mujeres. Ese mismo año, el número de hombres con ocupación laboral era de 532.800 mientras que el de las mujeres era de 326.200. Es decir, hay muchas menos mujeres que hombres en el mercado, de ahí que su renta media sea significativamente inferior. No creemos equivocarnos mucho cuando afirmamos que en la mayoría de las familias de mujeres adultas que no participan en el mercado se reproduce el modelo de familia tradicional de hombre «ganador de pan» y mujer «ama de casa».

Y aunque parece que tras la «revolución silenciosa» de las mujeres, es decir, tras su masiva entrada en el mercado laboral, la figura del ama de casa a jornada completa tiende a desaparecer, lo cierto es que en 2001, según datos del Censo de Población y Vivienda, había en la C.A. de Euskadi 327.000 mujeres dedicadas en exclusiva a las tareas del hogar frente a tan sólo 28.000 hombres. Los datos de renta de mujeres y hombres dedicados a las labores del hogar muestran también algunas diferencias reseñables. Así las rentas de trabajo de los «amos de casa» era de 4.475 euros mientras que la de las «amas de casa» era solamente de 421 euros. Esto nos lleva a pensar que son más los hombres que las mujeres que, declarando dedicarse a las labores del hogar en el momento de efectuar la declaración de la renta, participan de alguna manera a lo largo del año en el mercado de trabajo.

El diferente modelo de participación laboral de mujeres y hombres se observa también comparando los porcentajes de personas que no perciben rentas: 21% en el caso de las mujeres y 11% en el de los hombres. Suponiendo que el porcentaje de jóvenes que no perciben rentas es muy similar,

garaipen funtsezkoa eta historikoa izanagatik, legeen aurreko berdintasunak ez du zertan berekin ekarri benetako berdintasunik. Hau ez da, horratik, gizarte justiziako kontu hutsa, aitzitik, bada arrazoi ukigarriagoengatik arduratzeko gaia, eta horixe dio azken *Giza Garapenari buruzko Txostenak* (2005): aberastasunean, etorkian, generoan eta jatorri etnikoan maitzen den bereizkeriak demokraziaren eta gizarte kohesioaren galgarri dira.

Munduko gizon eta emakumeen arteko desberdintasunak bistakoak eta itzelezkoak dira, hala errentan nola osasun edo hezkuntza zerbitzuetan, mantenua lortzeko orduan, gizarte eta politika eskubideetan, etab. Ildo horretatik atal honetan aztertuko dugu EAEn ere errenta alderik ote den emakume eta gizonen artean.

Eta lehen datuekin ere desberdintasun handia igartzen da emakume eta gizonen artean, gizonen batez besteko errenta 17.820 eurokoa delako, eta emakumeena, ordea, 7.840 eurokoa, hau da, EAeko gizonek, batez beste, emakumeek baino 2,8 aldiz errenta handiagoa dute, edo bestela esanda, emakumeen batez besteko errenta gizonena baino %56 murriztagoa da. Horrenbesteko aldea dago, alde batetik, emakumeek eta gizonen ez dutelako neurri berean parte hartzen lanean, eta bestetik, lan-merkatuaren beraren ezaugarriengatik. Izan ere, lan munduan ez dauden emakumeen ehunekoa gizonena baino askoz goragokoa da, eta horregatik da hain nabarmena, hein handi batez, gizon eta emakumeen arteko errenta aldea; zehazki, Eustatek egiten duen Biztanleriari eta Jardueri buruzko Inkestaren arabera (BJI), 2001ean 16 urtetik gorako gizonetatik %60,7k lanbide-jarduera zuten, eta emakumeen artetik, berriz, %35,2k baino ez. Urte berean gizon landunak 532.000 ziren, eta emakumeak 326.200 bakarrik. Merkatuan, bada, emakumeak gizonak baino askoz gutxiago dira, eta hortixe, hain justu, haien batez besteko errenta horren meharra izatea gizonen batez bestekoaren aldean. Litekeena, lan-merkatuaren agertzen ez diren emakume heldu gehienek familiatan errotuta dago ohiko familiaren eredu: «gizona langile, emakumea etxekoandre». Ez dugu uste oso oker gabiltzanik.

Bazirudien harako «iraultza isilak», emakumeak oldar batean lan merkatuaren agerrarazi zutenak, lanaldi osoko etxekoandreaken azkena ere ekarriko zuela. Usteak ustel, ordea, Biztanleriari eta Etxebizitzaren Erroldaren arabera 2001ean, EAEn, 327.000 emakumeek etxeko lanetan bakarrik zihardutelako, eta gizonen artean, aldiz, 28.000k baino ez. Hala ere, etxeko lanetan ari ziren gizon eta emakumeen errentari buruzko datuetan alde handia sumatzen da, «etxekogizonek» 4.475 euroko lan-irabaziak zituztelako, eta 421 eurokoak «etxekoandreak». Pentsatzekoa da, hortaz, errenta aitortzea egitean beren burua etxeko lanetan kokatzen duten pertsonetatik gizonak direla, batez ere, urtean era batera edo bestera lan merkatuan parte hartzen dutenak.

Gizon eta emakumeen lan-munduratzearan dagoen alde hori agerian geratzen da errentarik jasotzen ez duten pertsonen ehunekoetan ere: emakumeen %21 eta gizonen %11. Uste izatekoa da errentarik jasotzen ez duten gazteen ehunekoak antzeratsuak izango direla bi generoetan, beraz, %10eko tar-

está claro que esta diferencia de 10 puntos porcentuales se vuelve a explicar por la desigual participación en el mercado laboral. El mayor número de mujeres que no perciben rentas hace que haya también más mujeres que hombres que perciben una renta inferior a la media. Así mientras el 66% de las mujeres tiene una renta menor de 7.840 euros, la renta del 59% de los hombres no alcanza los 17.820 euros.

La brecha de género se observa también al analizar la renta familiar. Cuando el perceptor principal es un varón, la renta media familiar es de 33.048 euros mientras que si es una mujer la renta media es 10.000 euros más baja (23.086 euros). Estas desigualdades de renta de las familias dependiendo de que el principal perceptor sea un hombre o una mujer se observan claramente en el gráfico siguiente. Si miramos la renta media de los diferentes tipos de familia, son las familias unipersonales, entre las que se encuentran las personas mayores que viven solas, las que tienen un menor nivel de renta (14.126 euros), seguidas de las familias monoparentales (24.121 euros). En el caso de que estas familias monoparentales estén bajo la tutela de un hombre la renta familiar asciende a 30.561 euros mientras que la renta de familias, cuyo perceptor principal es mujer, es de 19.797 euros. El hecho de que esta renta se aproxime peligrosamente a la mitad de la renta familiar media da una idea de la precaria situación económica a la que se tienen que enfrentar muchas de estas familias.

Llama la atención el hecho de que en el caso de las familias nucleares tanto con hijos solteros como sin hijos, la renta cuando la perceptora principal es una mujer es mayor que

te hori ere lan merkatuko partehartze desberdinean bide da-tza. Errentarik gabeko emakumeak gehiago direnez, gizon baino emakume gehiagok ere jasotzen dute batez bestekoa-ren azpiko errenta. Horren froga, emakumeen %66k 7.840 euro baino gutxiagoko errenta dute, eta gizonen artean, or-dea, %59k 17.820 eurotik beherakoa.

Generoen arteko bereizketa ikusgai dago, orobat, familien errentan. Jasotzaile nagusia gizona bada, familiaren batez besteko errenta 33.048 eurokoa da, eta emakumea denean 10.000 euro gutxiagokoa (23.086). Jasotzaile nagusia sexu batekoa edo bestekoa izateak familiaren errentan duen era-gina bistan dago hurrengo grafikoan. Familia motaren eta ba-tez besteko errentaren arteko erlazioak agerian uzten du per-tsona bakarreko familiek –bakarrik bizi diren zaharrak barne–errenta maila apalena dutela (14.126 euro), eta ondoren ja-sotzaile nagusia gizona den familia gurasobakarrek (24.121 euro). Familia gurasobakarren ardura gizon baten esku dagoenean familiaren errenta 30.561 eurokoa da, eta 19.797koa famili burua emakumea bada. Azken errenta ho-rrek, ozta-ozta familien batez besteko errentaren erdia baino handixeagoak, familia haietako askok pasatzen dituzten diru estuasunen berri ematen digu.

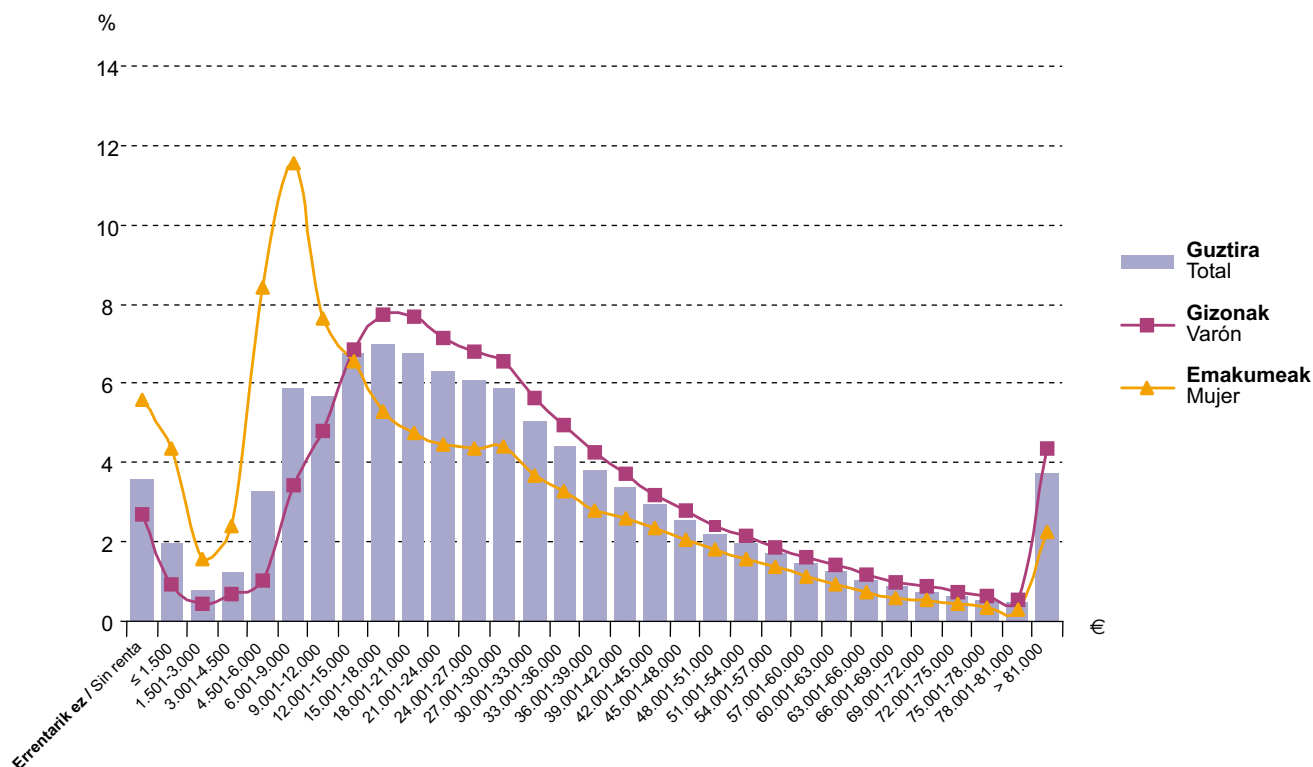
Deigarria da nola familia nuklearrek, seme-alaba ezkongabe-dunek zein seme-alaba gabeek, errenta handiagoa duten ja-sotzaile nagusia emakumea izanez gero. Baliteke emakume

Familias por estrato de renta familiar según el sexo del perceptor principal, C.A. de Euskadi. (%)

3

Familien errenta tartekak eta bakoitzeko familia kopurua, jasotzaile nagusiaren sexuaren arabera. Euskal AE. (%)

2001



Iturria: Eustat. Norbanakoen eta familien errentari buruzko estatistika, 2001.
Fuente: Eustat. Estadística de renta personal y familiar, 2001.

cuando es un hombre. La razón podría ser que se trate de mujeres con sueldos muy elevados o, lo más probable, que cuando ellas son las receptoras principales la renta familiar se vea complementada la mayoría de las veces con una renta importante del cónyuge. Dada la división sexual del trabajo existente, es seguro de que esto sucede en un porcentaje mucho menor en el caso de que el receptor principal de la familia nuclear sea un varón.

Si nos fijamos en los diferentes tipos de renta las mayores diferencias se dan en las rentas de trabajo y en las transferencias: la renta de trabajo de los hombres es 2,5 veces superior a la de las mujeres y las transferencias percibidas por los hombres duplican las de las mujeres. Cabe señalar que las rentas de capital inmobiliario de las mujeres (205 euros) son mayores que las de los hombres (167 euros) pero no conviene olvidar que es la fuente de renta con menor peso en la renta total: así las rentas inmobiliarias suponen tan sólo el 1,5% de la renta media total, el 0,9% de la renta de los varones y el 2,6% de la renta de las mujeres.

horiek soldata gizona edukitzea, edo gehienetan –guk hala uste–, jasotzaile nagusia den emakumearen errenta bikoteki-dearen errenta on batekin osatzea. Lanaren banaketa sexuala medio, ziur gaude azaldutako hori askoz kasu bakana-goetan gertatzen dela familia nuklearreko jasotzaile nagusia gizona zkoa denean.

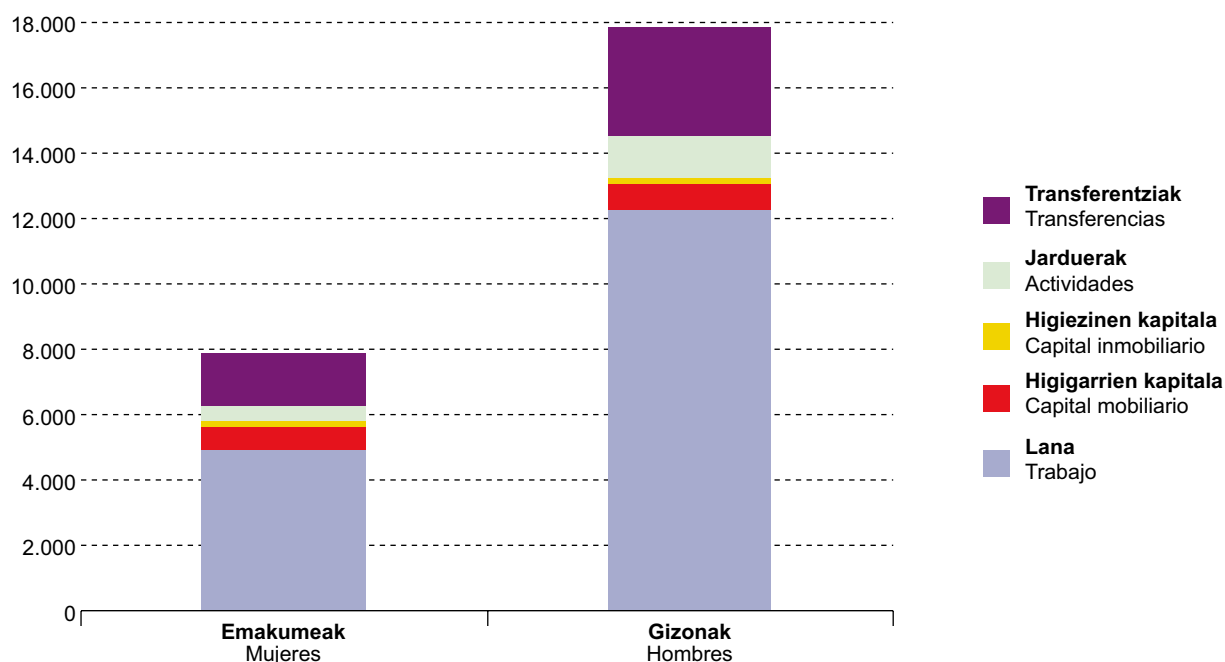
Errenta iturriei dagokienez, alde nabarmenenak lan-errentetan eta transferentzietan azaltzen zaizkigu: gizonen lan-errenta emakumeena baino 2,5 aldiz handiagoa da, eta gizonen jasotzen dituzten transferentziak ere halako bi dira. Haatik, emakumeen kasuan higiezinaren kapitalaren errentak (205 euro) gizona zkoenak (167 euro) baino handiagoak dira, baina ohartu beharra dago errenta-iturri hori osagai xumeena dela guztirako errentan, higiezinaren errentak batez besteko errenta osoaren %1,5 baino ez direlako, zehazki %0,9 gizona zko errentan eta %2,6 emakumeenean.

Renta personal media de mujeres
y hombres (€)

4

Norbanakoen batez besteko errenta emakumeetan
eta gizonetan (€)

2001



Iturria: Eustat. Norbanakoen eta familien errentari buruzko estatistika, 2001.
Fuente: Eustat. Estadística de renta personal y familiar, 2001.

Evidentemente si tomamos como referencia la población ocupada laboralmente la diferencia de renta entre mujeres y hombres disminuye pero continúa siendo muy importante. La renta de los ocupados supera en 7.225 euros la renta media de las ocupadas. El grueso de la renta de la población ocupada la forman las rentas de trabajo (85%) y las rentas de actividades (8%). Mientras las rentas de trabajo de las mujeres con ocupación laboral es un 34% inferior a las de los hombres, la diferencia en las rentas de actividades es de un 47%. El componente principal de las rentas de trabajo son los salarios por lo que de estos datos se concluye que el sueldo de las mujeres es claramente inferior al de los hombres.

Zalantzarik gabe, landunen multzoan erreparatzen badugu, emakume eta gizonen arteko errenta aldeak behera egiten du, baina oraindik da nahiko garrantzitsua izango. Gizon landunen errenta emakume landunen batez besteko errenta baino 7.225 euro gehiagokoa da. Landunen errentatik zati nagusia lanaren eta jardueren errentatik dator (%85 eta %8 hurrenez hurren). Emakume landunen lan-errentak gizonenak baino %34 murriztagoa da, eta jardueren kasuan %47 txikiagoa. Lan-errenten osagai nagusia soldatetan datza, hortaz, datu hauetatik ondorioztatzen da emakumeen soldata oso apala dela gizonenaren aldean.

Sin embargo, estamos hablando de rentas de trabajo anuales y una parte de las diferencias se debe a que, por ejemplo, la incidencia del empleo parcial es mayor en las mujeres, tal vez porque este tipo de empleos se consideran adecuados para compatibilizar el trabajo de mercado con el trabajo doméstico que sigue siendo, muy mayoritariamente, responsabilidad de las mujeres. Siempre que se mencionan las diferencias salariales entre mujeres y hombres surge, inevitablemente, la pregunta de si se tratan de salarios distintos por el mismo trabajo. La respuesta es que no, que en general las mujeres no cobran menos que los hombres por el mismo trabajo, hacerlo iría contra la ley. Lo que realmente ocurre es que si mujeres y hombres no perciben el mismo salario es, en buena medida, porque no ocupan los mismos empleos, por la persistencia de la segregación ocupacional tanto vertical como horizontal. Es decir, porque mujeres y hombres no hacen los mismos trabajos, ni en casa ni fuera de casa. En definitiva, las diferencias salariales pueden ser el resultado de la distinta importancia institucional y social que se concede a las diferentes actividades y pueden considerarse como una discriminación indirecta. De ahí, que en la legislación laboral se haya pasado de reclamar salarios iguales por el mismo trabajo, a salarios iguales por trabajos de igual valor, y, en la actualidad, a iguales retribuciones por trabajos de igual valor.

Esto nos lleva a hacer algunas puntualizaciones sobre el concepto de cualificación directamente relacionado con el nivel salarial. La cualificación es un concepto social íntimamente unido al de la división sexual del trabajo (Dex, 1985). Según datos del Censo de Población y Vivienda 2001, en el mercado de trabajo las mujeres se concentran en los servicios: en 2001 el 84% de las mujeres vascas con ocupación laboral trabajan en el sector servicios, mientras que este porcentaje es del 48% en el caso de los varones. Pues bien, los empleos de servicios se diferencian de los empleos industriales por el hecho de que los primeros ponen en juego, junto a unas competencias técnicas, competencias personales difíciles de medir. Mientras que el dominio de una técnica y, por lo tanto, la eficacia del operador se puede evaluar a partir de las cantidades producidas, en la calidad del servicio prestado intervienen capacidades de contacto, de comunicación, de diplomacia, difíciles de evaluar y que se adquieren más a través de la experiencia y la socialización que como resultado de una formación estructurada.

Los empresarios, y a menudo también las propias empleadas, perciben dichas competencias adquiridas en el ámbito privado de la familia y, sobre todo, en las tareas de atención a los demás, como cualidades que forman parte de su identidad personal y femenina. Es decir, se considera que dichas competencias no se adquieren como resultado de un esfuerzo de aprendizaje o de la experiencia sino que corresponden a «cualidades femeninas innatas». Dado que su adquisición no se considera fruto de un esfuerzo o una formación, se supone que no merecen una remuneración específica en el mercado de trabajo (Echebarría y Larrañaga, 2004).

A menudo, en economía la razón de las desigualdades entre mujeres y hombres se busca en la desigual inversión en capital humano, es decir, en formación. Creemos que en los últimos años este argumento ha perdido muchísima fuerza. Si tomamos los estudios universitarios como indicador del nivel de formación elevado, vemos que el número de hombres con estudios superiores en el año 2001 (127.368) era algo mayor que el número de mujeres (125.653), pero en las generacio-

Urteko lan-errentaz ari gara, eta ildo horretatik azaldu beharrekoa da errenten arteko aldean zerikusia duela, hein handi batez, aldi baterako enpleguak, pisu handiagoa baitu emakumeetan, beharbada horrelako enpleguak egoki jotzen direlako merkatuko lana eta etxekoa elkar osatzeko, eta etxeko lanak, hain zuzen ere, batik bat emakumeek betetzen dituztelako oraindik ere. Gizon eta emakumeen soldaten arteko aldean aipatzen den guztietan gogora datorkigu, ezinbestean, ez ote diren soldata desberdinak ordaintzen lan berbera egiteagatik, eta erantzuna ezezkoa da, oro har emakumeek ez dutela gizonen baino gutxiago kobratzen lan beragatik, hori legez kontrakoa litzateke eta. Ez dute adina irabazten, neurri handi batean, ez dituztelako lanpostu berak betetzen, lanpostuetako bereizkeriak bizirik dirauelako, bai lanpostuen eskalan baita zeharrera ere, alegia, emakumeek ez dituzte zeregin berberak betetzen ez etxean ez etxetik kanpo. Soldata desberdinen arazoa, azken batean, zeharkako bereizkeriazta jo liteke, horren arrazoa baita hala instituzioek nola gizarteak berak balio desberdina aitortzen dietela jardura desberdinei, eta horrexegatik, hain justu, lan arloko legedian izandako aldaketa, lan berberagatik soldata berberak eskatzetik balio bereko lanengatik soldata berberak eskatzera pasatu baita, eta orain, ordainsari bera balio bereko lanagatik eskatzen da.

Horiek hizpide, zehaztaper batzuk egin beharrean gaude soldata eta prestakuntzaren arteko erlazioaren inguruan. Prestakuntza gizarte kontzeptu bat da, lanaren sexu-banaketari estu lotua (Dex, 1985). 2001eko Biztanleri eta Etxebizitza Erroldaren arabera, lan merkatuan dauden emakumeek zerbitzuetan dihardute batik bat: 2001ean euskal emakume landunen %84k zerbitzuen alorrean lan egiten zuten, eta gizonetatik, ordea, %48k soilik. Hara non, zerbitzuetako lanpostuek bereizgarri bat dute industri alorrekoekin konparaturik, gaitasun teknikoak ez ezik norberaren gaitasunak eta neurgaitzak diren beste gaitasun batzuk ere erabiltzen dituelako. Aurrekoarekin adierazi nahi da teknika baten ezagutza eta, horrenbestez, langilearen eraginkortasuna, neurgarriak direla ekoiztutako kopurua medio, baina emandako zerbitzuaren kalitateak baditu beste osagai batzuk, baloratzeko gaitzak izateaz gain trebakuntza egituratu baten bitartez baino-ago eskarmentuari eta sozializazioari esker eskuratzen direnak. Horrelakoak dira, adibidez, harremanetarako eta komunikaziorako gaitasunak edo diplomaziarako sena.

Enpresariak, eta maiz emakume langileek eurek ere, nortasunaren eta emakumezotasunaren emaitzatza hartzen dituzte gaitasun horiek, nahiz eta, berez, familiaren arlo pribatu eta besteren zaintzaren bidez eskuratuak izan. Horren arabera, gaitasun horiek ez dira ikasten edo esperientziaren bidez lortzen, «emakumeen berezko ezaugarriak» direlako, eta ez direnez ahaleginen edo ikastearen ondorioa, lan merkatuak ez du zertan berariazko saririk eman haiengatik (Echebarría eta Larrañaga, 2004).

Arrazoibide ekonomikotik, sarritan giza kapitalerako inbertsioetara jotzen da emakume eta gizonen arteko desberdintasunen zergatia bila, erantzuna haien prestakuntza maila desberdinean dagoelakoan. Uste dugu argudio hori nahiko ahuldurik geratu dela azken urteotan. Unibertsitate ikasketak goi mailako prestakuntzaren adierazletza hartuz gero, ikusiko da 2001ean goi-ikasketak zituzten gizonen kopurua (127.368) emakumeena (125.653) baino goraxeago zegoela,

nes más jóvenes hay más mujeres que hombres. Así, entre las personas de entre 25 y 40 años con estudios superiores las mujeres son el 54%. A partir de esa edad los hombres son mayoría y así entre la población de entre 40 y 65 años las mujeres son solamente el 13% de las personas con estudios superiores.

Siendo así, no es de extrañar que en el curso 2004/2005 el 54,3% del alumnado universitario fuera femenino. A lo largo de ese mismo curso, las mujeres constituían el 51,6% del alumnado universitario de tercer ciclo (doctorado) que como veremos son los que mayores niveles de renta tienen. No es menos cierto que la presencia de mujeres varía mucho según las titulaciones: la feminización es mucho mayor en las titulaciones del área de las Ciencias Sociales y Jurídicas (90% en Magisterio en Educación Infantil; 82% en Psicología) y Humanidades (70% en Bellas Artes) que en las Enseñanzas Técnicas, principalmente en las Ingenierías (26% en Ingeniería Industrial; 20% en Ingeniería Técnica Industrial, Electrónica Industrial).

Los datos evidencian pues el enorme esfuerzo realizado por las mujeres en materia de formación y dada la importancia que se le ha atribuido a las diferencias en inversión en capital humano para explicar las desigualdades salariales, podríamos pensar que estamos a las puertas de la desaparición de dichas desigualdades. Pero también podría llevarnos al desánimo porque a pesar de los avances en materia de formación, los datos de rentas de trabajo percibidas por mujeres y hombres que tienen un empleo siguen siendo muy desiguales, lo cual indica que las desigualdades en el mercado de trabajo persisten.

Si nos centramos en el nivel de instrucción se observa una correlación positiva entre el nivel de educación y la renta media. Es cierto pues que la inversión en capital humano eleva, en general, tanto las rentas de trabajo como las de actividades. Y es cierto tanto en el caso de los hombres como en el de las mujeres. Eso sí, sea cual sea el nivel de educación las rentas de las mujeres son significativamente más bajas que las de los hombres. Decir que la renta media de las mujeres sin estudios es un 64% inferior a la de sus homólogos masculinos y en el caso de las mujeres con estudios universitarios es un 45% inferior, nos llevaría a concluir que las diferencias de renta entre mujeres y hombres tienden a disminuir a medida que se eleva el nivel de educación. Pero creemos que unas diferencias tan grandes dejan poco espacio para el optimismo.

Además, llama mucho la atención el hecho de que las rentas de trabajo de las mujeres con estudios técnicos superiores (no olvidemos que las Enseñanzas Técnicas son las menos feminizadas) son apenas superiores a las rentas de las mujeres con estudios secundarios y claramente inferiores a las de las licenciadas universitarias. No ocurre lo mismo en el caso de los hombres: las rentas de trabajo de los varones con estudios técnicos superiores son mayores que las de los licenciados y un 47% superiores a la de los varones con estudios secundarios. De aquí que las rentas de las mujeres con estudios técnicos superiores sea nada más y nada menos que un 65% inferior a las de los hombres con igual nivel de formación académica.

Al mirar las rentas por estado civil, volvemos a constatar que los cambios en el estado civil tienen una repercusión diferente para los hombres y para las mujeres, básicamente por-

baina ondorengo belaunaldietan gizon baino emakume gehiago dagoela egoera horretan, zehazki, goi-ikasketak dituzten 25-40 urte bitartekoen %54 emakumeak dira. Gizonak 40-65 urteko adin tartean dira gehienak, multzo horretan emakumeak %13 baino ez direlako.

Ez da harrigarria, beraz, 2004/2005 ikasturtean ikasleen %54,3 emakumeak izatea. Ikasturte horretan emakumeak ikasleen %51,6 ziren unibertsitateko hirugarren zikloan (doktoretza), errenta maila jasoena dutenen artean, ikusiko denez. Egia da, dena den, emakume kopurua nabarmen aldatzen dela titulazioaren arabera: askoz gehiago dira Gizarte eta Justizi Zientzietako sailean (%90 Irakasle Ikasketetako Haur Hezkuntza eta %82 Psikologian) eta Humanitateetan (%70 Arte Ederretan), baina gutxitxoago Irakaskuntza Teknikoan, batez ere Ingeniaritzan (%26 Industria Ingeniaritzan eta %20 Industria Ingeniaritza Teknikoan eta Industria Elektronikan).

Datuek adierazten dute emakumeek egundoko prestakuntza ahaleginak egin dituztela, eta egia izatera giza kapitalerako inbertsioek horrenbesteko garrantzia dutela soldata desberdintasunetan, pentsatu beharko genuke horiek berehala desagertuko direla, baina etsipenak ere gera gaitezke, hezkuntza aurrerapausoak izan arren emakume eta gizon landunen lan errentari buruzko datuek alde handia erakusten dutelako oraindik ere, lan merkatuko desberdintasunak horixe dirauten seinale.

Ikasketa mailari dagokionez, korrelazio positiboa du batez besteko errentarekin, hortaz, egia da, oro har, giza kapitale-rako inbertsioak lanaren zein jardueren errenta maila igotzen duela, bai gizonentzat baita emakumeentzat ere, baina prestakuntza maila zein den ere, emakumeen errentak gizonenak baino murrizagoak dira argiki: ikasketarik gabeko emakumeen batez besteko errenta gizonena baino %64 txikiagoa da, eta unibertsitate ikasketadun emakumeen kasuan %45 txikiagoa; datu horren arabera, pentsatzekoa da hezkuntza mailak gora egin ahala behera egiten duela errenta alde, baina hala ere, horrenbesteko desberdintasunak ez dira baikor izateko modukoak.

Deigarria da, bestalde, Irakaskuntza Teknikoetan gertatzen dena. Arlo horrek emakume ikasle gutxi dituena da, eta goi-ikasketa teknikoak dauzkaten emakumeen lan errentek ez dituzte ia gainditzen bigarren mailako hezkuntza duten emakumeenak, eta nabarmen baxuagoak dira unibertsitate lizentzia duten emakumeen errenten aldean. Ez da hala gertatzen, ordea, gizonen artean: goi-ikasketa teknikoak dituzten gizonen errentak lizentziadunenak baino altuagoak dira eta bigarren mailako ikasketak dituzten gizonen errentekin konparatuak %47 handiagoak. Gizonak eta emakumeak alderaturik, goi-ikasketa teknikoak dituzten emakumeen errentak ikasketa maila bereko gizonenak baino %65 txikiagoak dira. Ez da alde makala.

Errentak egoera zibilaren haritik aztertuz gero, berriz azaltzen zaigu agerian egoera zibilaren aldaketek era desberdinean eragiten dutela gizonentzat eta emakumeentzat,

	Guztirako errenta Renta total		Lanaren errenta Renta de trabajo		Jardueren errenta Renta de actividades	
	Emakum. Mujeres	Gizonak Hombres	Emakum. Mujeres	Gizonak Hombres	Emakum. Mujeres	Gizonak Hombres
Eskolagabeak / Sin estudios	4.736	13.330	509	3.550	119	412
Lehen mailako hezkuntza / Primarios	5.383	16.724	1.564	8.077	350	1.112
Bigarren mailako hezkuntza / Secundarios	6.624	12.985	6.698	13.657	447	965
Lanbide heziketa / Formación profesional	8.101	15.816	5.476	11.140	422	1.066
Fakultateak / Facultades	12.972	23.567	10.594	18.237	997	2.318
Goi-eskola Teknikoak / Escuelas Técnicas Superiores	8.718	25.450	6.927	20.078	825	2.270
Dokt./graduatu ondokoak / Doct./postgrados	18.201	34.213	15.402	25.435	1.366	3.679

Iturria: Norbanakoen eta familien errentari buruzko estatistika, 2001.
Fuente: Eustat. Estadística de renta personal y familiar, 2001.

que los cambios en la vida familiar afectan de manera diferente a la participación laboral de mujeres y de hombres. Es más, podríamos afirmar que apenas inciden en la participación de los hombres pero sí que afectan y mucho a la de las mujeres. En general las rentas de trabajo tienden a subir con la edad hasta los 50, 55 años. Pues bien, las rentas de trabajo de los solteros, que podemos suponer son como media más jóvenes que los casados, son un 38% más bajas que las de los casados, pero curiosamente ocurre lo contrario en el caso de las mujeres: la renta media de las solteras supera en un 20% la renta de las casadas. Es decir que la soltería «perjudica» a los hombres y beneficia a las mujeres: a esa edad la renta de las mujeres es «sólo» un 34% inferior a la de los varones.

En el caso de los hombres, las rentas más elevadas se perciben entre los 50 y 54 años mientras que en el caso de las mujeres el máximo se alcanza a una edad más temprana, entre los 40 y los 44 años. Eso sí, mientras la renta máxima de los hombres alcanza los 26.593 euros la de las mujeres es de 11.605 euros. La mayor diferencia entre las rentas de unas y de otros se alcanza entre los 55 y los 59 años en los que la renta de las mujeres es un 74% menor que la de los hombres. Podría ser, tal vez un signo de esperanza de cara al futuro el hecho de que la menor diferencia se da en el tramo de 25-29 años.

Por profesiones, cabe destacar que la mayor desigualdad de renta entre mujeres y hombres ocupados se da precisamente en los extremos del escalafón profesional. Así, la renta de las trabajadoras no cualificadas es un 55% inferior a la de los hombres y la de las directoras gerentes un 51% menor. De las diez profesiones en las que se dividen las personas ocupadas, la menor diferencia de rentas entre mujeres y hombres se da precisamente en una profesión tradicionalmente masculina: la renta de las operadoras de maquinaria es un 24% menor que la de sus compañeros. La de operarios de maquinaria es la segunda profesión menos feminizada: sólo el 13% son mujeres. De las diez grandes profesiones, la menos feminizada es la de trabajadores cualificados donde las mujeres suponen el 7% de los ocupados.

Para finalizar constatamos que, sea cual sea la situación profesional, la renta media de las ocupadas en el mercado es notablemente inferior a la de los varones. Pero, además, en

gehienbat familia bizitzak dakartzan gorabeherak ondorio desberdinak dauzkatelako batzuen eta besteen lan munduan duten partehartzean. Areago, esan genezake gizonen partehartzea lehengo bera dela, eta emakumeena, aldiz, ikaragarri aldatzen dela. Eskuarki, lan errentak adinarekin batera igo-tzen dira, 50-55ak arte, eta izan ere, gizon ezkongabeek, gehien-gehienetan ezkonduak baino gazteagoek, berauena baino %38 txikiagoa den errenta jasotzen dute. Bitxia da, ordea, emakumeen kasua, ezkongabeen batez besteko errenta emakume ezkonduena baino %20 gorago dagoelako, hau da, ezkongabe izatea «kaltegarria» da gizonentzat, eta onuragarria emakumeentzat, adin horretan emakumeen errenta «bakarrik» delako gizonena baino %34 apalagoa.

Gizonek, 50-54 urte dauzkatela jasotzen dituzte errenta altuenak, eta emakumeek lehenago, 40-44 urte bitarteko adinean, baina gizonen gehieneko errenta 26.593 eurokoa bada ere, emakumeena ez da 11.605 eurotik gora igotzen. Bi generoen arteko errenta alde zabalena 55-59 urteko adin tartean dago, orduan emakumeen errenta gizonena baino %74 murriztagoa baita. Etorkizunera begira, esperantzarik gabe liteke jakitea errenta alde estuena 25-29ko adin tartean ageri dela.

Lanbideen arabera begiratuta, ohargarria da gizon eta emakume landunen arteko errenta alde handiena lanbideen eskalako muturretan igartzen dela. Horren adierazle, emakume langile ez-gaituen errenta gizonena baino %55 txikiagoa da, eta zuzendari kudeatzaileen kasuan %51. Landunak sailkatu-turik dauden hamar lanbideetan, gizon eta emakumeen arteko errenta alde murriztena gizonenak izan den lanbide bat-ean daukagu: makinaren eragile lan egiten duten emakumeen errenta lanpostu bereko gizonena baino %24 txikiagoa da, baina makinaren eragilea, hain zuzen ere, emakume gutxien di-tuen bigarren lanbidea da (langileen %13). Hamar lanbide-multzto nagusietatik, emakume gutxien biltzen dituen lan-gile gaituak da, hor emakumeak soilik direlako landunen %7.

Bukatzeko, norberaren lanbide egoera gorabehera, argi dago lan merkatuan ari diren emakumeen batez besteko errenta nahiko urria dela gizonen datuen aldean. Bestalde, lan- edo

su caso quienes declaran unas rentas de trabajo y de actividades más elevadas son las asalariadas, seguidas en este orden por cooperativistas, empresarias, eventuales y autónomas. Para explicar este sorprendente ranking tenemos que remontarnos, por una parte, a la ocultación de rentas y, por la otra, a las desigualdades entre mujeres y hombres en el mercado, desigualdades que se dan en todos los niveles y también en todas las situaciones profesionales. Por ejemplo, el porcentaje de mujeres empresarias de empresas sin asalariados o con menos de diez asalariados suele ser muy superior al de los hombres y un número importante de mujeres se concentran en el sector de la hostelería y el comercio. Refiriéndonos como siempre al año 2001, el número de mujeres en puestos de gerencia y dirección de empresas y organizaciones es mucho menor que el de los hombres (19.407 mujeres y 44.609 hombres). Y el 23% de ellas regenta comercios sin asalariados y el 14% comercios con menos de 10 asalariados, mientras que solamente el 17% de los hombres en puestos de gerencia está al mando de comercios sin asalariados o con menos de 10 asalariados.

jarduera-errenta altuenak aitortzen dituzten emakumeak soldatapekoak dira, eta haien ostean, eta hurrenkera honetan, kooperatibistak, enpresariak, behin-behinekoak eta beregainak. Horren sailkapen bitxiaren arrazoiak dira, alde batetik, aitortu gabeko errentak, eta bestetik, merkatuan emakume eta gizonen artean dauden desberdintasunak, maila eta lanbide egoera guztietan antzemanak. Adibidez, soldatapekorik ez duten edo hamar soldatapeko baino gutxiagoko enpresen kasuan emakume enpresarien ehunekoa gizonena baino askoz handiagoa da, eta emakume horietako askok ostalaritzan eta merkataritzan dihardute. Aurrekoetako erreferentzia urtera joz, 2001ean enpresa eta erakundeetan gizon baino askoz emakume gutxiago dira zuzendari edo kudeatzaile (19.407 emakume eta 44.609 gizon); gainera, haietatik %23 soldatapekorik gabeko saltoki baten buru dira, eta %14 10 soldatapeko baino gutxiagoko saltoki batena. Kudeatzaile postuan dauden gizonen artetik, berriz, %17k baino ez dute gidatzen soldatapekorik ez duen edo 10 baino gutxiago dituen saltoki bat.

4. CONCLUSIONES

Del análisis de la Estadística de Renta Personal y Familiar 2001, elaborada por Eustat, se deduce que, por ejemplo, no hay grandes desigualdades territoriales en el reparto de la renta entre los tres territorios de la C.A. de Euskadi. Los mayores contrastes se dan en el territorio más poblado, Bizkaia, donde se ubican los municipios más ricos y más pobres, tanto del total de municipios como de los de más de 10.000 habitantes. Casualmente la distancia física que separa al municipio más «rico» del más «pobre» apenas alcanza los 10 km.

Resulta cuando menos extraño que la renta declarada de los asalariados sea tan sólo un 11% inferior a la de los empresarios y la de los autónomos sea un 44% inferior a la de los trabajadores por cuenta ajena. Sabemos que los trabajadores asalariados, al estar sometidos a un sistema de retenciones, no pueden evitar pagar ni un sólo céntimo en impuestos. No creemos equivocarnos al afirmar que no sucede lo mismo en el caso de autónomos y empresarios. Así pues, los datos de renta de la población ocupada por situación profesional resultan además de extraños, por qué no decirlo, también preocupantes.

Llaman poderosamente la atención las desigualdades entre mujeres y hombres en la percepción de la renta. No es ninguna novedad, que las desigualdades entre mujeres y hombres persisten a pesar de que la igualdad formal se haya alcanzado hace ya bastantes años. De todas maneras nos han resultado muy llamativas las grandes diferencias de renta entre mujeres y hombres. El hecho de que las diferencias de renta sean menores entre ocupadas y ocupados en el mercado indica que una razón importante de la desigualdad radica en la división sexual del trabajo «clásica», es decir, hombre trabajando a jornada completa en el mercado y mujer ocupada también a jornada completa en el trabajo doméstico y el cuidado de las personas. Es cierto que en las últimas décadas ha habido una incorporación muy importante de las mujeres al mundo laboral, pero también es cierto que la entrada masiva ha sido bastante tardía, en la década de los 80. Por lo tanto, aunque la figura del ama de casa a jornada completa tiende a desaparecer todavía es una figura importante entre las mujeres de más de cincuenta años.

Si nos fijamos en la renta según estado civil, vemos diferencias significativas entre mujeres y hombres, diferencias que nos llevan a pensar que los cambios en la vida familiar (casarse y, sobre todo, tener hijos) afectan de manera diferente a la vida laboral de unas y de otros y, en consecuencia, también al nivel de rentas. Es cierto que el nivel de instrucción y el nivel de rentas se correlacionan positivamente, es decir, el nivel de renta de mujeres y hombres aumenta con la inversión en capital humano. Pero sea cual sea el nivel de instrucción, la renta (total, de trabajo y de actividades) de las mujeres es significativamente inferior a la de los hombres. Y lo mismo sucede si nos fijamos en la situación profesional: las rentas de las asalariadas, empresarias, autónomas, cooperativistas y ayudas familiares es claramente inferior a la de sus homólogos masculinos.

Hemos remarcado que las diferencias son menores entre mujeres y hombres con ocupación laboral pero el hecho de que existan y sean además muy importantes resulta especialmente preocupante. El que las rentas de trabajo de las mujeres sean un 34% inferior a la de los hombres es muy elocuente y visibiliza muy bien la discriminación de las mujeres

4. ONDORIOAK

Eustaten 2001eko Norbanakoen eta Familien Errenta Estatistika arakatuta, ez da alde nabarmenik ondorioztatzen EAEko hiru lurraldeen artean. Desberdintasun deigarrienak biztanle gehien dituen lurraldean ageri dira, Bizkaian alegia, bertan daudelako udalerri aberatsenak eta pobreenak, udalerri guztiak nahiz 10.000 biztanletik gorakoak bakarrik kontuan hartuta. Atentzioa ematen du udalerri «abertasenetik» «pobreena» bitartean 10 km eskas daudela.

Bitxia da, gutxienez, soldatapekoek aitortutako errenta enpresariena baino %11 txikiagoa izatea bakarrik, eta beregainena besteren konturako langileenetik %44 beherago egotea. Jakina da soldatapekoek, ezarrita duten atxikipen sistemaren ondorioz, zergengatik dagozkien sos guztiak ordaintzen dituztela, eta era berean, ez dugu uste gauza bera esan daitekeenik beregain eta enpresarien kasuan. Esanak esan, lanbide egoeraren arabera landunei buruz erartortzen diren datuak arraroak dira, eta zergatik ez, kezkatzeko modukoak ere.

Deigarria da zenbaterainoko aldea dagoen gizonen eta emakumeen artean errentaren aldetik. Ez da oraingo kontua emakume eta gizonen berdintasun formalak, aspaldi lortuak, ez dituela ezabatu haien arteko desberdintasunak, baina hala ere, atentzioa eman digu gizon eta emakumeen arteko errenta aldea horrenbestekoa izateak. Lan merkatuan sartuta dauden emakume eta gizonen arteko errenta aldea apalagoa izateak agerian uzten du desberdintasunaren zio nagusietako bat lan merkatuko «ohiko» sexu-banaketan datzala, alegia, gizonak lanaldi osoa duelako merkatuan eta emakumeak ere lanaldi osoa duelako, baina etxeko lanetan eta besteak zaintzen. Azken hamarkadetan emakume asko lan-munduratu diren arren, laneratze masiboa nahiko berantiarra izan da, 80etan hain zuzen ere. Hori dela eta, lanaldi osoko etxekoandarearen irudia desagertuz badoa ere, ugari dira oraindik egoera horretan dauden emakumeak, gehienbat berrogeita hamar urtetik gorakoak.

Errenta aztertzean egoera zibilarri erreparatzen badiogu, desberdintasun esanguratsuak azaltzen zaizkigu, bai gizonetan bai emakumeetan, eta horrek iradokitzen digu familia bizitzako gorabeherak (ezkontzea eta, bereziki, haurrak edukitzea) ez duela eragin bera batzuen eta besteen lanbide bizitzan eta, halabeharrez, haien errenta mailan ere ez. Ezbairik gabe, ikasketa eta errenta mailen artean korrelazioa positiboa da, giza kapitaleko inbertsioak emakume zein gizonen errenta maila igoarazten duelako. Baina ikasketa maila zein den ere, emakumeen errenta (lanarena eta jarduerena) gizonena baino nabarmen murriztagoa da, eta beste horrenbeste igartzen da lanbide egoera begiratzuz gero: emakumeen errenta eta famili laguntzak gizonenak baino askoz txikiagoak dira, landuna soldatapekoa, enpresaria, beregaina edo kooperatibista izan ere.

Azpmarratu dugu gizon eta emakume landunen artean aldea samurragoa dela, baina alderik izate hutsa -eta ez nolana hiko- kezkatzekoa da oso. Emakumeen lan errentak gizonena baino %34 beherago izatea nahiko adierazgarria da berez, eta begi-bistan jartzen du emakumeek lan merkatuan bizi duten bereizkeria. Gainera, alde batetik argi dago guztirako

en el mercado de trabajo. Además, si parece evidente que las desigualdades de renta totales tenderán a disminuir porque el porcentaje de mujeres con ocupación laboral continuará aumentando, pensamos que disminuir las diferencias en las rentas de trabajo va a resultar más difícil porque es, en parte, consecuencia de una discriminación indirecta, más sutil y por lo tanto más difícil de detectar y también de solucionar.

errenta desberdintasuna beheraka doala, goraka jarraituko duelako emakume landunen ehunekoak, baina iruditzen zaigu, halaber, zailagoa izango dela lan errentan dagoen aldea gutxitu dadin, haren eragileetako bat, zeharkako bereizkeria alegia, sotilagoa delako, eta horrexegatik, nekezago atzemangarria eta zuzengarria.

5. BIBLIOGRAFÍA

- ALAÑON PARDO, A., GOMEZ DE ANTONIO, M. (2003): «Una evaluación del grado de incumplimiento fiscal para las provincias españolas», *Papeles de Trabajo*, nº 9/03. Instituto de Estudios Fiscales.
- AYALA, L. ONRUBIA, J. (2001): «La distribución de la renta en España según datos fiscales», *Papeles de economía española*, nº 88.
- CABRILLO, F., ALBERT, R. (2001): «Igualdad y desigualdad en economía», *Papeles de economía española*, nº 88.
- CANTÓ, O., RIO DEL C. y GRADÍN, C. (2000): «La Situación de los Estudios de Desigualdad y Pobreza en España», *Cuadernos de gobierno y administración*, 2.
- DEX, S. (1985): *La división sexual del trabajo. Revoluciones conceptuales en las ciencias sociales*, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, Madrid.
- ECHEBARRIA, C., LARRAÑAGA, M. (2004): «Actividad laboral femenina en España e igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres», *Revista del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales*, nº 55.
- EUSTAT (2005): *Pertsonen eta Familien Errenta Estatistika. Estadística de Renta Personal y Familiar*, Vitoria-Gasteiz.
- EUSTAT (2005): *Censos de población y vivienda, 2001*. www.eustat.es
- FLAQUER, L. (2004): «La articulación entre familia y el Estado de bienestar en los países de la Europa del sur», *Papers*, nº 73.
- KANBUR, R. (2005): «Pareto's Revange»; documento preparado para el Taller sobre *Ética, globalización y hambre*, Cornell University.
- LABORDA, A. (2001): «La distribución funcional de la renta en España: una visión macroeconómica», *Papeles de economía española*, nº 88.
- LARRAÑAGA, M. (2005): «Mujeres y mercado de trabajo en la CAPV»; *Lan Harremanak, Revista de Relaciones Laborales*, 13.
- MARUANI, M. (2004): «Activité, précarité, chômage: toujours plus?» en *Revue de l'OFCE*, 40.
- PASCUAL, M. y SARABIA, J.M. (2004): «Factores determinantes de la distribución personal de la renta: un estudio empírico a partir del PHOGUE» en *Papeles de Trabajo del Instituto de Estudios Fiscales*, P.T.Nº 15/04.
- PNUD (2006): Informe Sobre Desarrollo Humano 2005. *La cooperación internacional ante una encrucijada: Ayuda al desarrollo, comercio y seguridad en un mundo desigual*.
- REVENTOS, D. y DE FRANCISCO, A. (2002): «Ricos y pobres», *El País*, 16-11-02.
- SALAS, R. (2001): «La medición de la desigualdad económica», *Papeles de economía española*, nº 88.
- GALBRAITH, J.K. (1996): *Una sociedad mejor*, Crítica, Barcelona.
- KRUGMAN, P. (2004): *El gran engaño*, Crítica, Barcelona.

5. BIBLIOGRAFIA

- ALAÑON PARDO, A., GOMEZ DE ANTONIO, M. (2003): «Una evaluación del grado de incumplimiento fiscal para las provincias españolas», *Papeles de Trabajo*, 9/03 zk. Instituto de Estudios Fiscales.
- AYALA, L. ONRUBIA, J. (2001): «La distribución de la renta en España según datos fiscales», *Papeles de economía española*, 88. zk.
- CABRILLO, F., ALBERT, R. (2001): «Igualdad y desigualdad en economía», *Papeles de economía española*, 88. zk.
- CANTÓ, O., RIO DEL C. eta GRADÍN, C. (2000): «La Situación de los Estudios de Desigualdad y Pobreza en España», *Cuadernos de gobierno y administración*, 2.
- DEX, S. (1985): *La división sexual del trabajo. Revoluciones conceptuales en las ciencias sociales*, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, Madrid.
- ECHEBARRIA, C., LARRAÑAGA, M. (2004): «Actividad laboral femenina en España e igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres», *Revista del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales*, 55. zk.
- EUSTAT (2005): *Pertsonen eta Familien Errenta Estatistika. Estadística de Renta Personal y Familiar*, Vitoria-Gasteiz.
- EUSTAT (2005): *Bizkanleriaren eta etxebizitzaren zentsua, 2001*. www.eustat.es
- FLAQUER, L. (2004): «La articulación entre familia y el Estado de bienestar en los países de la Europa del sur», *Papers*, 73. zk.
- KANBUR, R. (2005): «Pareto's Revange» txostena, *Ética, globalización y hambre* izeneko tailerrera paratua. Cornell University.
- LABORDA, A. (2001): «La distribución funcional de la renta en España: una visión macroeconómica», *Papeles de economía española*, 88. zk.
- LARRAÑAGA, M. (2005): «Mujeres y mercado de trabajo en la CAPV»; *Lan Harremanak, Revista de Relaciones Laborales*, 13.
- MARUANI, M. (2004): «Activité, précarité, chômage: toujours plus?» in *Revue de l'OFCE*, 40.
- PASCUAL, M. eta SARABIA, J.M. (2004): «Factores determinantes de la distribución personal de la renta: un estudio empírico a partir del PHOGUE» in *Papeles de Trabajo del Instituto de Estudios Fiscales*, P.T.Nº 15/04.
- NBGP (2006): 2005eko Giza Garapenari buruzko Txostena. *Nazioarteko lankidetzaren bidegurutzean: garapenerako laguntza, merkatitza eta segurtasuna desberdintasunen munduan*.
- REVENTOS, D. eta DE FRANCISCO, A. (2002): «Ricos y pobres», *El País*, 02-11-16.
- SALAS, R. (2001): «La medición de la desigualdad económica», *Papeles de economía española*, 88. zk.
- GALBRAITH, J.K. (1996): *Una sociedad mejor*, Crítica, Barcelona.
- KRUGMAN, P. (2004): *El gran engaño*, Crítica, Barcelona.

10

LAN MERKATUA

MERCADO DE TRABAJO

Garikoitz Otazua (*)

(*) **Euskal Herriko Unibertsitateko (UPV/EHUko) Ekonomia Aplikatua saileko irakaslea, Lan Harremanen U.E.n.**
Profesor del Departamento de Economía Aplicada de la Universidad del País Vasco en la E.U. de Relaciones Laborales.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN
2. ACTIVIDAD, OCUPACIÓN Y PARO: PANORAMA GENERAL
3. ACTIVIDAD LABORAL DE LA C.A. DE EUSKADI: EN CRECIMIENTO Y MEJOR FORMADA
4. OCUPACIÓN LABORAL EN LA C.A. DE EUSKADI: POSICIÓN INTERMEDIA EN EUROPA CON MAYORES DESIGUALDADES ENTRE HOMBRES Y MUJERES
5. EL PARO EN LA C.A. DE EUSKADI: CONVERGER A EUROPA CON MAYOR PROPORCIÓN DE MUJERES PARADAS QUE DE HOMBRES
6. EL DISTINTO COMPORTAMIENTO DEL EMPLEO Y EL PARO EN LOS TERRITORIOS HISTÓRICOS DE LA C.A. DE EUSKADI
7. CONTRATACIÓN LABORAL EN LA C.A. DE EUSKADI: EL PROTOTIPO DE RELACIÓN LABORAL TEMPORAL, PARCIAL Y EXTERNA SIGUE GANANDO ESPACIO
8. EQUILIBRAR FLEXIBILIDAD Y SEGURIDAD EN EL EMPLEO
9. CONCLUSIONES
10. BIBLIOGRAFÍA

AURKIBIDEA

1. SARRERA
2. JARDUERA, LANDUNAK ETA LANGABEZIA: EGOERA OROKORRA
3. EUSKAL AEko LAN AKTIBOTASUNAREN TASA GORAKA DOA, ETA PRESTAKUNTZA MAILA HOBERA
4. EUSKAL AEko LANDUNEN TASA: TARTEKOA EUROPAKO SAILKAPENEAN, ETA GIZONEN ETA EMAKUMEEN ARTEKO ALDEA EUROPA BAINO HANDIAGO
5. LANGABEZIA EUSKAL AEen: EUROPAKO TASARANTZ, BAINA EMAKUME LANGABEAK GIZONAK BAINO GEHIAGO DIRELA
6. ENPLEGUAK ETA LANGABEZIAK JOERA DESBERDINA DUTE EUSKAL AEko LURRALDE HISTORIKO BATETIK BESTERA
7. LAN KONTRATUAK EUSKAL AEen: HEDATZEN DIRA ALDI BATERAKOAK, EGUN-ZATIRAKOAK ETA ENPRESATIK KANPOKO LANGILEEKIN EGINAK
8. LANA: MALGUTASUNA ETA SEGURTASUNA UZTARTU BEHARRA
9. ONDORIOAK
10. BIBLIOGRAFIA

1. INTRODUCCIÓN

En ese capítulo se muestran los datos más relevantes para tener una visión de conjunto del mercado laboral de la C.A. de Euskadi. En primer lugar, se presenta la evolución general de la actividad laboral, la ocupación y el paro en base a la Encuesta de Población en Relación con la Actividad (P.R.A.) que realiza el Instituto Vasco de Estadística-Eustat desde 1985, para pasar a describir más detalladamente la situación y evolución de los indicadores habituales sobre la población activa, ocupada y parada.

Para ofrecer una visión de conjunto del mercado laboral de la C.A. de Euskadi, y dado que no es posible hablar de un único mercado de trabajo, además de comparar la evolución de la población vasca en relación a la actividad laboral con el entorno europeo y el conjunto español, se tienen en cuenta otras variables influyentes como la edad, el nivel de instrucción, la distribución del empleo por sectores económicos y, sobre todo, se hace especial hincapié en las diferencias entre hombres y mujeres en cada ámbito, dadas las enraizadas desigualdades a las que tienen que hacer frente más de la mitad de la población. Asimismo, también se esbozan las diferencias de los mercados laborales de los territorios históricos de la C.A. de Euskadi.

Seguidamente, se abordan los aspectos relativos a la flexibilidad del mercado de trabajo o capacidad de adaptación de las relaciones laborales a los cambios socioeconómicos, centrando el análisis en los cambios relativos a la contratación laboral como elemento que actúa sobre la entrada y salida de trabajadores de la situación de empleo. Para completar el análisis sobre el acceso y la permanencia en el mercado de trabajo se realiza una aproximación a la relación entre flexibilidad y estabilidad dentro del mercado de trabajo en base al análisis longitudinal que muestra las transiciones de las personas entre situaciones laborales de ocupación y paro y las transiciones entre las distintas formas de contratación.

Dado el carácter global del presente análisis del mercado laboral de la C.A. de Euskadi, se han dejado al margen algunas dimensiones que inciden en el panorama laboral y las condiciones de trabajo como son la siniestralidad laboral, la formación continua o la evolución de la jornada laboral.

1. SARRERA

Kapitulu honetako datuak esanguratsuenak dira Euskal Autonomia Erkidegoko lan merkatuaren ikuspegi orokor bat edukitzeko. Lehenik eta behin, Euskal Estatistika Erakundea-Eustatek 1985etik egiten duen BJAri (Biztanleria Jardueraren arabera Sailkatzeko Inkesta) erreparatuko diogu, lan jarduerara, okupazioa eta langabeziaren nondik norakoak ikusteko, eta ondoren, zehatzago azalduko da, ohiko adierazleen bitartez, zertan diren eta nolako bilakaera izan duten biztanleria aktiboak, landunen tasak eta langabeenak.

Euskal Autonomia Erkidegoan, haatik, lan merkatua ez da bat bakarra, beraz, haren irudi orokor bat ematekotan, ez da nahikoa euskal biztanleriak lan jardueraren arabera eduki duen bilakaera aztertzea edo Europa eta Estatuko datuekin alderatzea, eta horregatik kontuan hartuko dira beste aldagai edo eragile batzuk, adibidez adina, ikasketa maila, enpleguaren banaketa ekonomi alorren arabera eta, batik bat, alor bakoitzeko emakume eta gizonen arteko desberdintasunak, biztanleen erdiek baino gehiagok sendo errotutako desberdintasunei aurre egin behar diete eta. Aztertuko da, orobat, zein diren Euskal Autonomia Erkidegoko lurralde historiko bakoitzaren bereizgarriak lan merkatuari dagokionez.

Jarraian, hizpide hartuko dugu lan merkatuaren malgutzia, alegia, zenbateraino molda daitezkeen lan harremanak aldaketa sozio-ekonomikoetara, eta zehazki lan kontratazioaren gorabeherak miatuko ditugu, horrek eragina baitu landunen multzoaren tamainan. Lan merkatuaren sarbide eta iraunkortasunari buruzko azterketa osatzeko, begiratuko dugu, azalgotik bada ere, zer erlazio dagoen lan malgua eta egonkorren artean, eta horretan luzetarako analiziaz baliatuko gara, haren bitartez ikusi ahalko baita zenbat pertsona pasatzen diren landun izatetik langabe izatera —eta alderantziz— eta zenbat aldiz aldatzen den kontratu mota batetik bestera.

Hemen aurkezten den Euskal AEko lan merkatuaren analisiak orokortasun izaera duenez, lan-egoeraren eta lan-balantzen gain eragina duten zenbait arlo alde batera utzi dira, hala nola, lan-ezbeharrak, etengabeko prestakuntza edo landunen bilakaera.

2. ACTIVIDAD, OCUPACIÓN Y PARO: PANORAMA GENERAL

A la luz de la evolución de la población activa, ocupada y parada que se ofrece en la tabla 1, se puede observar que, en general, las variaciones del mercado de trabajo en la C.A. de Euskadi desde 1985 a la actualidad se corresponden con los ciclos y características de la evolución de la economía en su conjunto. Así, con los riesgos que comporta cualquier simplificación, los indicadores relativos a la ocupación señalan tres grandes periodos: el primero comprendería los años desde 1985 hasta 1991, el segundo desde 1992 hasta 1994 y el tercero abarcaría desde 1995 hasta 2005. Dentro de esta última fase, podríamos distinguir, a su vez, una última etapa a partir de 2003, cuando la tasa de ocupación de la C.A. de Euskadi, y posteriormente la tasa de paro, alcanzan el promedio de la Unión Europea (Otazua, G. 2002).

La primera fase, desde 1985 a 1991, la constituyen los años de crecimiento de la ocupación (salvo en 1988), reflejo de la recuperación económica tras la larga e intensa crisis que sufrió la C.A. de Euskadi desde comienzos de los 70. En este periodo la tasa de ocupación sobre la población de 16 años y más aumenta ininterrumpidamente del 40,2% al 43,7%. Frente a ello, la reactivación económica de la segunda mitad de los 80, comienza a producir descensos en el número de parados y en la tasa de paro a partir de 1988, cuando la población activa se estabiliza. Por otro lado, al final del periodo, en 1991, aunque la actividad económica sigue suponiendo aumentos (más moderados) de la ocupación, el mercado laboral no es capaz de absorber el aumento de la población activa y el paro comienza a aumentar de nuevo.

El siguiente periodo, desde 1992 a 1994, viene caracterizado por la recesión económica, corta en su duración pero severa, puesto que supuso que en 1993 hubiera 58.400 ocupados menos y 65.000 parados más que en 1991. En este periodo, la tasa de ocupación sobre la población de 16 y más años disminuye del 42,1% de 1992 al 39,4% de 1994 y la tasa de paro aumenta del 19,9% de 1992 al 24,9% de 1994. Así, los niveles de ocupación y paro reflejan un duro panorama en 1994, con un número de ocupados semejante al de 1987 (a pesar del ligero aumento experimentado en 1994) y la mayor población parada de todo el periodo considerado, 229.900 personas.

La recuperación del crecimiento económico a partir de 1995 ha permitido entrar, a la C.A. de Euskadi, en una nueva fase de aumento ininterrumpido de la ocupación junto a una paulatina disminución de la población parada. En esta última década, la tasa de ocupación sobre la población de 16 años y más crece de manera continua y aumenta más de diez puntos porcentuales, pasando del 40,2% de 1995 (el mismo valor que tenía la tasa de ocupación en 1985) al 51,7% de 2005. La tasa de paro sobre la población de 16 y más años, por su parte, disminuye más de 18 puntos porcentuales, del 23,8% de 1995 al 5,7% de 2005.

Por último, en el marco de las pautas generales de aumento de la ocupación y reducción del paro de la última década, algunas consideraciones permiten diferenciar una última etapa a partir de 2003. En relación a la ocupación, es de destacar que en 2003 la tasa de ocupación de la C.A. de Euskadi alcanza el promedio de la Unión Europea, aunque también se puede observar que a partir de 2003, el crecimiento del número de ocupados sobre el año anterior pierde intensidad

2. JARDUERA, LANDUNAK ETA LANGABEZIA: EGOERA OROKORRA

1. taulan biztanleria aktiboaz, landunez eta langabeez azaltzen diren datuak ikusita, esan daiteke, nonbait, 1985etik orain arte Euskal Autonomia Erkidegoko lan merkatua ekonomia zikloekin eta egoerarekin batera bilakatu dela. Azalpen errazekin huts egiteko arriskua dagoen arren, badi-rudi alorreko adierazleetatik hiru aldi edo denbora-tarte nagusi ondorioztatzen direla landunen tasari dagokionez: lehen 1985etik 1991ra bitartekoa, bigarrena 1992tik 1994rako, eta hirugarrena 1995etik 2005era artekoa. Badirudi, halaber, hirugarren aldi horren azken tarte 2003an hasi zela, orduan Euskal Autonomia Erkidegoko landunen tasa –eta geroago langabeena– Europar Batasuneko batez bestekoen pare jarri baitziren (Otazua, G. 2002).

1985etik 1991ra bitarteko lehen fasean, 1988an izan ezik, landunen tasak gora egin zuen, Euskal EAko ekonomia suspertzen ari baitzen 70etan hasitako krisi latzaren ondoren. Lehen tarte hartan, 16 urte edo gehiagoko artean landunen tasa etengabe hazi zen, %40,2tik %43,7ra. Langabeen kopuruan eta tasan, ordea, 80koen bigarren erdialdeko berpizte ekonomikoaren ondorioak ez ziren antzeman 1988ra arte, biztanleria aktiboa egonkortu zenean, alegia. Aldi honen amaieran ere, 1991n, egoera ekonomikoak gora bultzatu zuen landunen tasa, baina igoerak ez ziren lehengoak bezain biziak, lan merkatua ez zelako biztanleria aktiboaren hazkundea xurgatzeko adina, eta langabeziak, horrenbestez, berriz jo zuen gorantz.

Bigarren aldian, 1992tik 1994ra, ekonomiak uzkurraldi labur baina bortitza izan zuen, eta horren ondorioz 1993an landunak 1991n baino 58.400 gutxiago ziren, eta langabeak, berriz, 65.000 gehiago. Tarte horretan, landunen tasa %42,1etik (1992) %39,4ra (1994) murriztu zen 16 urte edo gehiagoko en multzoan, eta langabeziarena %19,9tik (1992) %24,9ra (1994) igo. 1994an, bada, egoera ez zen batere samurra, urte horretan landunen kopuruak zertxobait gora egin arren 1987ko bera izan baitzen, eta langabeena (229.000 pertsona) handiena 1985etik.

Ekonomiak 1995az geroztik izan duen hazkundeari esker, Euskal Autonomia Erkidegoko landunen tasa berriz hasi da etengabeko goraldi batean, eta biztanle langabetuen kopurua beherantz poliki. Azken hamarraldi honetan 16 urte edo gehiagoko landunen tasa goraka joan da etenik gabe, urte horietan %10 baino gehiago igo baita, 1995eko %40,2tik (1985eko tasa beretik, bada) 2005eko %51,7ra. Adin tarte eta hamarraldi berean, langabeen tasa %18 baino gehiago jaitsi da, %23,8tik (1995) 2005eko %5,7ra.

Esanak esan, hamarraldi honetako ezaugarri nagusiak landunen tasaren hazkuntza eta langabeen tasaren jaitsiera izan diren arren, haren barruan azken aldi bat bereiz liteke 2003tik aurrera. Landunen tasari dagokionez, 2003an Euskal Autonomia Erkidegokoa Europar Batasuneko batez bestekora iritsi zen, baina bestalde, 2003az geroztik landunen urtetik urterako hazkuntza moteldu egin zen 1998tik 2002ra bitartekoarekin alderatuta, 2000n salbu, tarte horretan landu-

Población de 16 y más años activa, ocupada y parada (miles de personas) de la C.A. de Euskadi y su variación sobre el año anterior (%). Tasas de actividad, ocupación y paro sobre población de 16 años y más de la C.A. de Euskadi

1

Euskal AEko biztanleria aktiboa, landunak eta langabeak 16 urte edo gehiagokoen artean, eta urte batetik besterako aldaketak (%). Euskal AEko aktibotasun tasa, landunena eta langabetuena 16 urte edo gehiagoko biztanleen artean

	Landunak / Ocupados		Langabeak / Parados		Aktiboak / Activos		Landunen tasa (%)	Langabeen tasa (%)	Aktibot. tasa (%)
	(milakoetan) (miles)	Δ (%)	(milakoetan) (miles)	Δ (%)	(milakoetan) (miles)	Δ (%)	Tasa de ocupación (%)	Tasa de paro (%)	Tasa de actividad (%)
1985	652,4		174,2		826,6		40,2	21,1	51,0
1986	681,9	4,52	181,1	3,96	862,9	4,39	41,7	21,0	52,7
1987	693,3	1,67	191,3	5,63	884,6	2,51	42,0	21,6	53,6
1988	691,8	-0,22	189,5	-0,94	881,3	-0,37	41,6	21,5	53,0
1989	715,7	3,45	165,4	-12,72	881,2	-0,01	42,6	18,8	52,5
1990	732,6	2,36	141,6	-14,39	874,2	-0,79	43,4	16,2	51,8
1991	746,2	1,86	155,9	10,10	902,0	3,18	43,7	17,3	52,9
1992	725,7	-2,75	180,4	15,72	906,2	0,47	42,1	19,9	52,5
1993	687,8	-5,22	220,9	22,45	908,7	0,28	39,5	24,3	52,2
1994	693,5	0,83	229,9	4,07	923,4	1,62	39,4	24,9	52,5
1995	713,6	2,90	222,3	-3,31	936,0	1,36	40,2	23,8	52,7
1996	727,8	1,99	209,7	-5,67	937,5	0,16	40,8	22,4	52,6
1997	745,2	2,39	199,7	-4,77	944,9	0,79	41,6	21,1	52,8
1998	784,6	5,29	169,5	-15,12	954,2	0,98	43,7	17,8	53,2
1999	818,9	4,37	150,6	-11,15	969,5	1,60	45,6	15,5	54,0
2000	830,2	1,38	131,7	-12,55	962,0	-0,77	46,2	13,7	53,5
2001	859,0	3,47	107,7	-18,22	966,7	0,49	47,6	11,1	53,6
2002	901,6	4,96	81,6	-24,23	983,2	1,71	49,8	8,3	54,3
2003	914,5	1,43	86,1	5,51	1.000,5	1,76	50,4	8,6	55,1
2004	929,1	1,60	78,6	-8,71	1.007,7	0,72	51,1	7,8	55,4
2005	941,2	1,30	57,0	-27,48	998,2	-0,94	51,7	5,7	54,8

Iturria: Eustat, BJA.
Fuente: Eustat, P.R.A.

frente a los notables aumentos habidos desde 1998 a 2002, años en los que los aumentos del número de ocupados sobre el año anterior eran superiores al 3% (salvo en 2000), mientras que desde 2003 dichos aumentos giran en torno al 1,5%. En relación al paro y a pesar de que 2003 es también el único año en el que la continua reducción del paro se vio truncada (con 4.500 personas paradas más que el año anterior), es un hecho a considerar que, en los últimos años, la C.A. de Euskadi haya conseguido dejar atrás las altas tasas de paro, superiores al 10%, que han caracterizado su mercado laboral reciente y que en 2004 la tasa de paro de la C.A. de Euskadi lograra alcanzar el promedio de la Unión Europea. Esta convergencia en los indicadores de ocupación y paro con los estándares europeos hace que cobre relevancia la situación comparativa en otros aspectos como la desigualdad entre hombres y mujeres o la seguridad del empleo.

A modo de resumen, en 2005, la población de 16 años o más de la C.A. de Euskadi en relación con la actividad laboral, cuya distribución se muestra en el gráfico 1, presenta las siguientes características: Para una población total de

nen igoera, urte batetik bestera, %3tik gorakoa izan baitzen, eta 2003an, ordea, %1,5 ingurukoa baino ez. 2003an ere langabeziak lehenengo aldiz ez zuen behera egin, langabeak aurreko urtean baino 4.500 gehiago izan ziren-eta, baina azpimarratzekoa da azken urte hauetan Euskal Autonomia Erkidegoko lan merkatuak atzean utzi dituela ordura arteko langabezi tasa altuak, %10etik gorakoak, eta 2004an Euskal Autonomia Erkidegoko langabezi tasa Europar Batasuneko batez bestekoan kokatu dela. Landunen eta langabeen adierazleek Europakoekin bat egitean, beste ezaugarri batzuen arteko alderaketak ere azalerazen dira, esate baterako gizon eta emakumeen arteko desberdintasunak edo lan segurtasuna.

Laburbilduz, 2005ean Euskal Autonomia Erkidegoko 16 urte edo gehiagoko biztanleria 1. grafikoan azaldu bezala sailkatutik dago lan egoeraren arabera, eta honako ezaugarri hauek dauzka: 16 urtetik gora dituzten 1.821.700 biztanlee-

1.821.700 personas mayores de 16 años 823.400 son inactivas (el 45,2% del total mencionado) y las 998.200 personas restantes activas. De la población activa, 941.200 tienen empleo (el 94,3%) y 57.000 están en paro (5,7%). Entre esta población desempleada, 51.800 (el 91%) han trabajado anteriormente y 5.200 (9,1%) buscan su primer empleo.

Al comparar la distribución de la población en relación a la actividad laboral de 2005 con la de hace una década, además del crecimiento de la tasa de ocupación y del descenso de la tasa de paro comentados anteriormente, destaca, la notable reducción del porcentaje de parados que buscan primer empleo. Estos han pasado de representar el 3,6% de la población de 16 años o más en 1995 a suponer el 0,3% en 2005. Atendiendo a su peso sobre la población parada, los parados que buscan primer empleo suponían el 27,7% de los parados en 1995 (el 48% en 1985), porcentaje que ha disminuido notablemente y se sitúa en el 9,1% en 2005. Por otro lado, cabe mencionar también el aumento de la tasa de actividad, dado que el peso de la población activa pasa de suponer el 52,8% de la población de 16 años o más en 1995 al 54,8% en 2005.

tatik, %45,2 (823.400) ez-aktiboak dira, eta gainontzekoak (998.200) aktiboak. Biztanle aktiboen %94,3 (941.200) landunak dira, eta 57.800 (%5,7) langabeak. Lanik ez dutenen %91 (51.800) landunak izan dira lehenago, eta %9,1 (5.200) lehen lanaren bila ari dira.

2005eko biztanleriaren lan egoera eta hamarkada bat lehenagokoa alderatzen badira, bistakoa da, lehen esan bezala, gora egin duela landunen tasak eta behera langabeenak, baina horretaz gain, ohartzekoa da askoz gutxiago direla lehen enplegua bilatzen dutenen portzentajea 16 urte edo gehiagokoan artean, 1995ean %3,6 zirelako, eta 2005ean %0,3 bakarrik. Beherakada horren adierazgarri, lehen lanaren bila ari zirenak langabeen %27,7 ziren 1995ean (%48 1985ean), eta 2005ean %9,1. Bestetik, azpimarratzekoa da aktibotasun tasak izandako igoera, 1995ean biztanleria aktiboa %53,8 zirelako 16 urte edo gehiagokoan artean, eta %54,8 2005ean.

Distribución de la población de 16 y más años en relación con la actividad en la C.A. de Euskadi (%)

1

16 urte edo gehiagokoan banaketa jardueraren arabera (%). Euskal AE



3. ACTIVIDAD LABORAL DE LA C.A. DE EUSKADI: EN CRECIMIENTO Y MEJOR FORMADA

Desde el punto de vista de la oferta de trabajo, la cantidad y las características de las personas dispuestas a vender su fuerza de trabajo depende en buena medida de aspectos que exceden el mercado laboral y que se consideran en otros capítulos de este informe, como los aspectos demográficos, las migraciones o la educación.

No obstante, las proyecciones de la población que se realicen no son irrelevantes. Así, las proyecciones con base en el censo de 1996 publicadas por Eustat preveían un constante descenso de la población potencialmente activa, más intensa a partir de 2007. Ello sugería que el descenso de la población potencialmente activa supondría un alivio para el mercado laboral de la C.A. de Euskadi, en la medida en que se mantuviera la dinámica de crecimiento económico y se tradujese en un paralelo crecimiento de empleo. Pero las nuevas proyecciones con base en el censo de 2001 apuntan a una inversión de las tendencias dado que, fundamentalmente, la llegada de extranjeros está produciendo saldos migratorios positivos.

Habida cuenta de que este tipo de población, por sus características de edad y las motivaciones de sus desplazamientos, afecta directamente en la composición de la oferta de trabajo, Eustat ha procedido a adecuar la metodología de la Encuesta de Población en Relación con la Actividad (P.R.A.) a estas nuevas proyecciones, para sus estimaciones a partir de 2005.

3. EUSKAL AEko LAN AKTIBOTASUNAREN TASA GORAKA DOA, ETA PRESTAKUNTZA MAILA HOBERA

Lan eskaintzaren aldetik ikusita, badira zenbait eragile (ezaugarri demografikoak, migrazioak edo hezkuntza) lan merkatukoak soilik ez direnak eta, neurri handi batean, beren lan indarra saltzeko prest dauden kopuruan eta ezaugarrietan eragin handia dutenak. Horiek txosten honetako beste kapituluetan aztertuko dira.

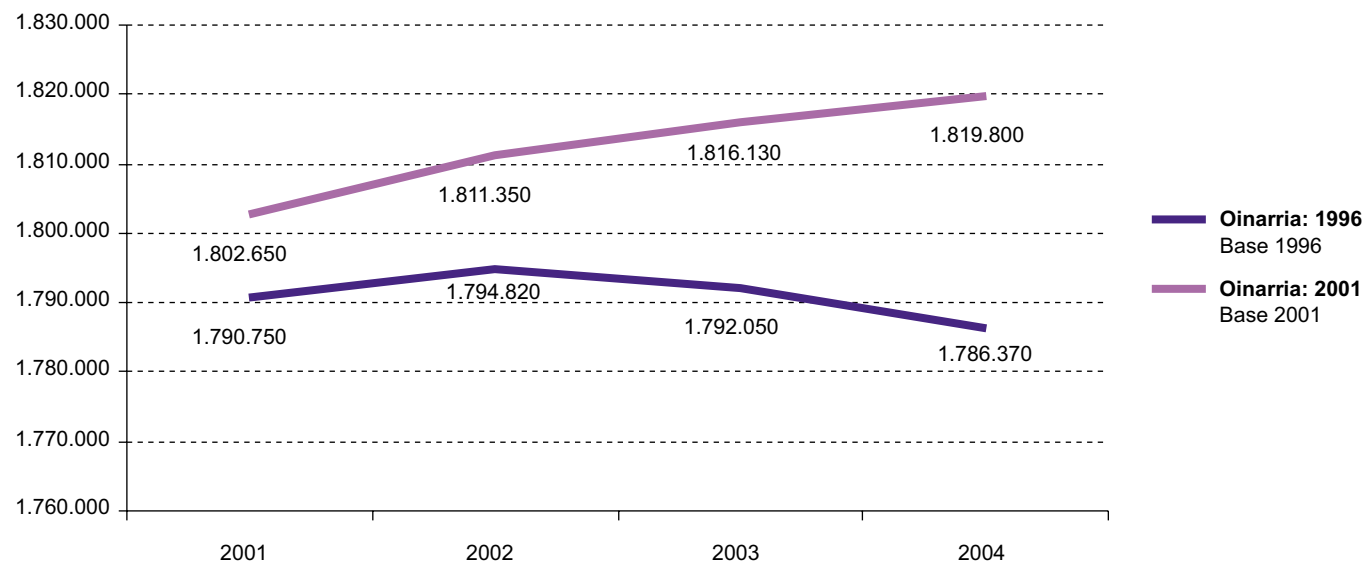
Biztanleriari buruzko proiektzioak, haatik, badira aintzat hartzeko modukoak. Eustatek 1996ko zentsuan oinarriturik argitaratu zituenek iradokitzen zutenez, biztanleria potentzialki aktiboak behera egingo zuen etengabe, eta joera hori areagotu egingo zen 2007tik aurrera. Jaitsiera hori aringarri bat izango bide zen Euskal Autonomia Erkidegoko lan merkatu-rako, hazkunde ekonomikoak irauten bazuen gauza bera gertatuko baitzen enpleguarekin. Hala ere, 2001eko zentsuarekin egindako proiektzioen arabera, joera alderantzizkoa izango zen, batez ere datozkigun etorkinen ondorioz migrazio saldoak positiboak direlako.

Izan ere, beren adinagatik eta emigratzeko arrazoiengatik, etorkinek eragin zuzena dute lan eskaintzan, eta horregatik Eustatek, 2005etik aurrerako proiektzioei begira, zenbait moldaketa metodologiko egin ditu BJA (Biztanleria Jardueraren arabera).

Población de 16 y más años estimadas, con proyecciones con base en 1996 y 2001. C.A. de Euskadi

2

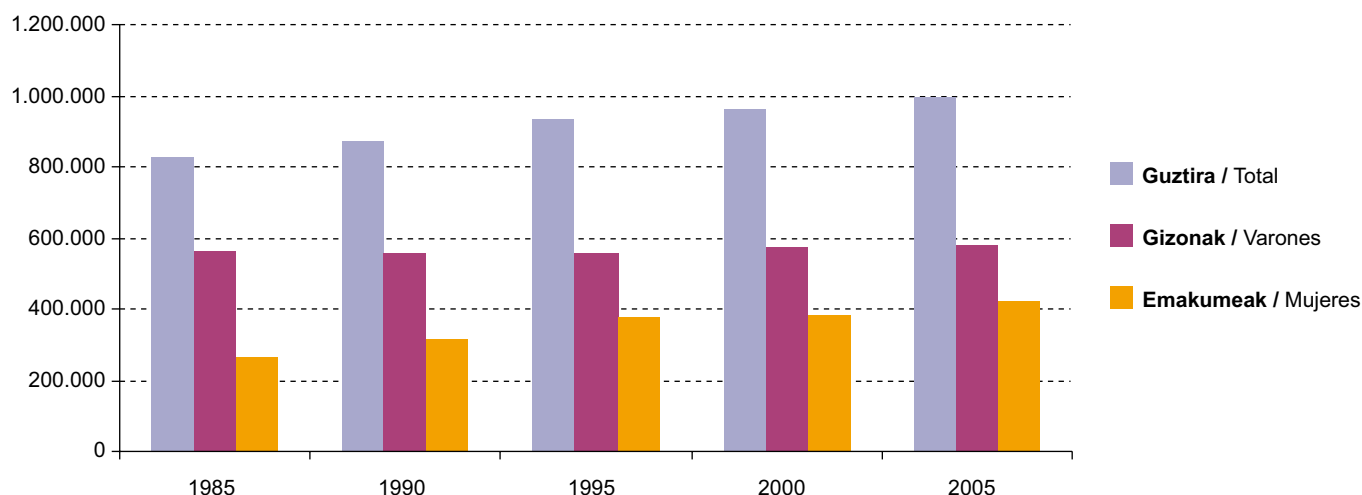
16 urte edo gehiagoko biztanleria Euskal AEn. 1996ko eta 2001eko datuen araberako proiektzioak



Iturria: Eustat, BJA.
Fuente: Eustat, P.R.A.

Con la nueva metodología, los aumentos cada vez mayores de la población los absorbe en mayor medida la población ocupada, de forma que al aplicar las nuevas proyecciones, la cifra de ocupados estimada aumenta. Por ejemplo, para 2004 hubiera aumentado en 24.100 personas más y los parados hubieran presentado un ligero aumento de 2.000 personas más.

Metodologia berriarekin, biztanleriaren igoerak, gero eta nabarmenagoak, biztanle landunen multzora zuzentzen dira neurri handiagoan, beraz, proiektzio berrietan kalkulatzeko den landunen kopuruak gora egiten du. Adibidez, 2004rako landunak 24.100 gehiago izango ziren, eta langabeen kopurua ere zertxobait haziko zen (2.000 pertsona gehiago).



Iturria: Eustat, BJA.
Fuente: Eustat, P.R.A.

Otro elemento a destacar en relación a la evolución de la formación de la oferta de trabajo, es el profundo cambio en la relación de la mujer con el empleo remunerado. La incorporación generalizada de la mujer al mercado de trabajo (entendido como el de empleo remunerado) en nuestro país tiene una corta historia y comienza a ser significativa a partir de 1985.

En el gráfico 3, se puede observar la tendencia levemente ascendente de la población activa en el mercado laboral vasco en los últimos años, evolución que se explica fundamentalmente por la incorporación de la mujer al mercado de trabajo remunerado, dado que la población activa masculina permanece bastante estable. De hecho, en 2005 hay 998.200 personas activas, 171.600 más que en 1985 y de dicha población activa, en 2005, 420.400 son mujeres, 155.200 más que en 1985, mientras que la población activa masculina (155.200 en 2005) ha aumentado en 16.300 personas. De la misma forma, el hecho de que en la actualidad las mujeres, que suponen más de la mitad de la población de 16 y más años (el 51,4% en 2005), representen el 42% de la población activa, también pone de manifiesto que aunque los esfuerzos de las mujeres para adentrarse en el ámbito laboral, tradicionalmente masculino, ha sido notable, aún queda camino por recorrer.

Ello se puede ver aún más claramente al comparar la situación con la de la Unión Europea. Al comparar la proporción que representa su población activa respecto a su población en edad de trabajar de la C.A. de Euskadi con la de la Unión Europea de los 25 países miembros, resulta que la tasa de actividad vasca del conjunto de la población de 16 y más años todavía es menor que el promedio europeo, casi un punto porcentual. Ahora bien, mientras que la tasa de actividad de los hombres es algo superior al ámbito europeo, la tasa de actividad de las mujeres es todavía tres puntos porcentuales inferior al promedio europeo y está lejos de los países en los que la entrada de la mujer al mundo laboral fue temprana, como Dinamarca, Suecia, Holanda y Reino Unido, que tienen tasas de actividad femenina superiores al 55%.

Lan eskaintzaren osieran aipatzeko modukoa da, halaber, emakumeen eta lan ordainduaren arteko erlazioan izan den aldaketa sakona. Gurean, ez da aspaldiko joera emakumeak lan ordainduaren merkatuara agertzea, bakarrik izan baita esanguratsua 1985az geroztik.

3. grafikoan ageri denez, Euskadiko lan merkatuan dagoen biztanleria aktiboa gora doa poliki. Hazkuntza horren zio nagusia lan ordainduaren merkatuan sartutako emakumeak dira, gizonezko biztanleria aktiboan gorabehera gutxi izan dira eta. Ildo horretatik, 2005eko biztanle aktiboetatik (998.200, 1985ean baino 171.600 gehiago) emakumeak (420.400) 1985ean baino 155.200 gehiago dira, eta gizonak (155.200) bakarrik dira 16.300 gehiago. Hala ere, nahiz eta gaur egun 16 urte edo gehiagokoan erditik gora emakumeak izan (%51,4 2005ean), bakarrik dira biztanle aktiboen %42, beraz, argi dago badela oraindik zer eginik lan mundua, betidanik gizonezkoek hartua, guztiz irekita gera dadin emakumeentzat.

Esandakoa agerikoagoa da hemengo egoera Europar Batasunekoarekin alderatuz gero. Izan ere, lan egiteko adina duten Euskal EAKo biztanleetatik zenbatek lan egiten duten begiratzen badugu, ohartuko gara 16 urte edo gehiagokoan aktibotasun tasa 25 herrialdeen Batasuneko baino ia %1 txikiagoa dela; gizonetan tasa hori Europan baino altuagoa den arren emakumeetan, aldiz, %3 baxuagoa da, eta askoz urrunago dago emakumeak goizago laneratu ziren herrialdeen aldean (Danimarka, Suedia, Holanda edo Erresuma Batua, adibidez), horietan emakumeen jarduerara tasa %55etik gorakoa baita.

	Guztira / Total	Emakumeak / Mujeres	Gizonak / Varones
Euskal AE / C.A. de Euskadi	55,4	45,5	65,8
25en EB / UE-25	56,5	48,5	65,1
Espainia / España	55,8	44,6	67,7

Iturria: Eustat, BJA; Eurostat, LII; eta INE, BAI.

Fuente: Eustat, P.R.A.; Eurostat, E.F.T.; e INE, EPA.

Por otro lado, en comparación con la tasa de actividad de mujeres y hombres española, se observa que la actividad laboral de la C.A. de Euskadi se acerca más a los estándares europeos, en el sentido de que la tasa de actividad femenina de la C.A. de Euskadi es mayor que el promedio español, en torno a un punto porcentual, mientras que la tasa de actividad masculina de la C.A. de Euskadi es menor que la de España.

En consecuencia, el crecimiento de la oferta de trabajo en la C.A. de Euskadi en los próximos años dependerá, además de la evolución de la población activa derivada de los saldos migratorios, del ritmo en que la participación de la mujer en el mercado laboral converja a los estándares europeos.

La evolución de la tasa de actividad por edades en la C.A. de Euskadi, también refleja la idea de que el modelo de participación laboral tiende a homogeneizarse, entrando en el mercado laboral tras finalizar los estudios y permaneciendo ininterrumpidamente en él a lo largo de toda la edad laboral. En particular, es reseñable el considerable aumento de la tasa de actividad de las mujeres entre 25 y 44 años, cuando el cuidado de personas dependientes les supone mayor dedicación, tasa que ha aumentado, en veinte años, del 44,5% de 1985 al 77,5% actual (aunque siga siendo inferior a la tasa de actividad masculina del mismo tramo de edad que sobrepasa el 90%) (Rodríguez Marcos, J. 2004).

Bestalde, Euskal Autonomia Erkidegoko emakume eta gizonen aktibotasun tasak antz handiagoa du Europako datuekin Espainiakoekin baino, Euskadin emakumeen aktibotasun tasa Espainiako batez bestekoa baino %1 altuagoa baita gutxi gorabehera, eta gizonena, ordea, Espainiakoaren azpian dago.

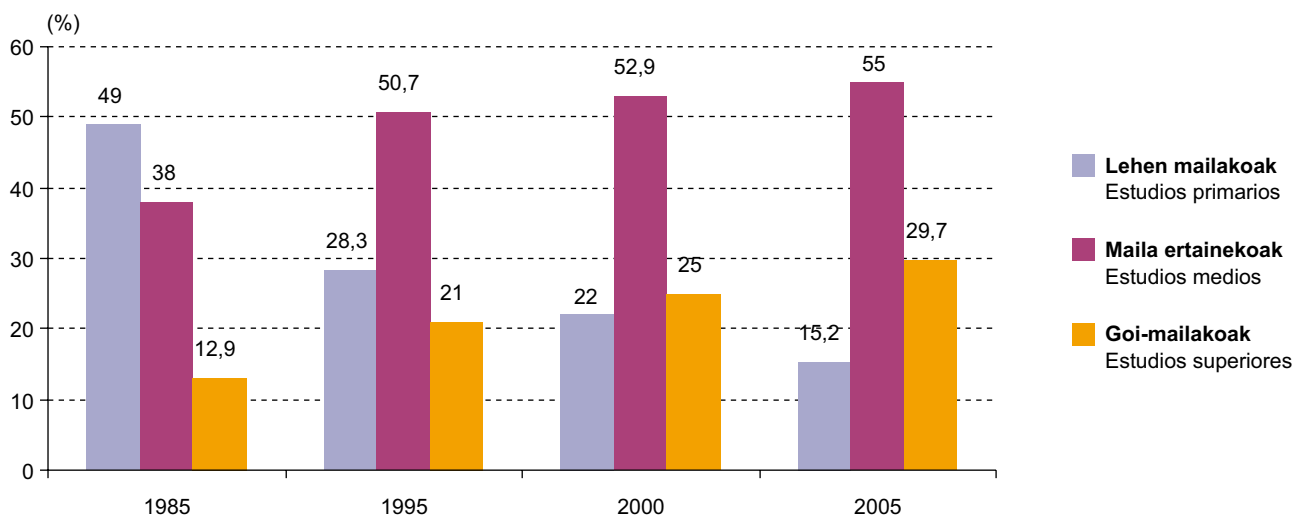
Horren arabera, datozen urteetan bi eragilek moldatuko dute, batez ere, Euskal Autonomia Erkidegoko biztanleria aktiboaren nondik norakoa: batetik migrazioa saldoak, eta bestetik, zenbat hurbilduko diren lan merkatuan parte hartzen duten emakumeen datuak Europakoetara.

Euskal Autonomia Erkidegoko aktibotasun tasa adinaren arabera aztertutik, badirudi egoera homogeneizatuz doala alde horretatik ere, biztanleak ikasketak bukatutik sartzen direlako lan merkatuan, eta bertan parte hartzen dutelako lan adina amaitu arte. Oso deigarria da zenbat hazi den aktibotasun tasa 25-44 urte bitarteko emakumeetan, nahiz eta, batez ere, tarte horretan beren beharra duten pertsonak zaindu behar izaten dituzten. Izan ere, hogeitaz urtetan emakume horien aktibotasun tasa 1985eko %44,5etik egungo %77,5era igo da; dena den, adin tarte berean handiagoa da, oraindik ere, gizonen tasa, %90etik gorakoa (Rodríguez Marcos, J. 2004).

Nivel de instrucción de la población activa
en la C.A. de Euskadi. (%)

4

Biztanleria aktiboaren ikasketa maila
Euskal AE. (%)



Iturria: Eustat, BJA.

Fuente: Eustat, P.R.A.

Finalmente, el gráfico 4 pone de manifiesto que la C.A. de Euskadi cuenta con una población activa cada vez mejor preparada; en 2005 prácticamente el 85% de la población activa cuenta con estudios medios o superiores, mientras que en 1985 sólo la mitad de la población activa poseían dichos niveles de formación.

Hay que precisar que los estudios primarios corresponden a la educación primaria hasta los 10 años y se incluyen tanto los que han alcanzado ese nivel como a los que no. En los estudios medios se tienen en cuenta todos los estudios a partir de dicha edad, hasta llegar a los estudios universitarios, que configuran el tercer grupo.

Sobre la evolución hasta llegar a la situación actual, en la que el 55% de la población activa posee estudios medios y el 29,7% estudios superiores, cabe destacar tanto el continuo descenso del peso de la población con estudios primarios como el mayor aumento, en general, de la población con estudios superiores frente a los que poseen estudios medios, salvo en el periodo desde 2001 a 2003, años en los que la población con estudios medios presentó los mayores crecimientos de los últimos diez años.

Bukatzeko, 4. grafikoan ikusten da Euskal Autonomia Erkidegoko biztanleria aktiboak gero eta prestakuntza maila hobea duela, 2005ean ia %85ek dauzkatelako goi-ikasketak edo maila ertainekoak, eta 1985ean, ordea, erdiek baino ez.

Lehen mailako ikasketak 10 urte bete arte egiten den lehen hezkuntzari dagozkio, eta multzo horretan kontuan hartzen dira bai lehen hezkuntza bukatu dutenak baita eskuratu ez dutenak ere. Maila ertaineko ikasketak 10 urtetatik aurrerakoak dira, eta goi-ikasketak unibertsitatekoak dira.

Egun, biztanleria aktiboaren %55ek maila ertaineko ikasketak dituzte, eta %29,7k goi-mailakoak, batetik lehen mailako ikasketak dauzkatenen portzentajeak behera egin duelako etengabe, eta bestetik, hazi direlako maila ertainekoak eta, batik bat, goi-mailakoak dituztenen kopurua, 2001etik 2003ra bitartean izan ezik, tarte horretan ikasketa ertainak egindakoen multzoak azken hamar urteetako goia jo zuen eta.

4. OCUPACIÓN LABORAL EN LA C.A. DE EUSKADI: POSICIÓN INTERMEDIA EN EUROPA CON MAYORES DESIGUALDADES ENTRE HOMBRES Y MUJERES

En relación con la población ocupada, ya se ha mencionado que a partir de 1995, una vez superada la recesión de principios de la década de los noventa, se entra en una fase de creación de empleo que ha supuesto aumentos continuados de la tasa de ocupación, tasa que indica la proporción de personas ocupadas sobre la población de 16 a 64 años.

De cara a evaluar este proceso y ubicarlo en el marco europeo se puede considerar el objetivo marcado por la Unión Europea de alcanzar para 2010 una tasa de ocupación del 70% (el 60% para las mujeres) (Comisión Europea 2005).

4. EUSKAL AEko LANDUNEN TASA: TARTEKOA EUROPAKO SAILKAPENEAN, ETA GIZONEN ETA EMAKUMEEN ARTEKO ALDEA EUROPAN BAINO HANDIAGOA

Aurrerago esan denez, 1995etik aurrera, behin gaindituta ekonomiak laurogeita hamarrekoen hasieran izandako atzeraldia, enpleguak sortzen ari dira, eta ordutik hona horrek gora bultzatu du landunen tasa, hau da, lana duten 16-64 urte bitartekoen tasa.

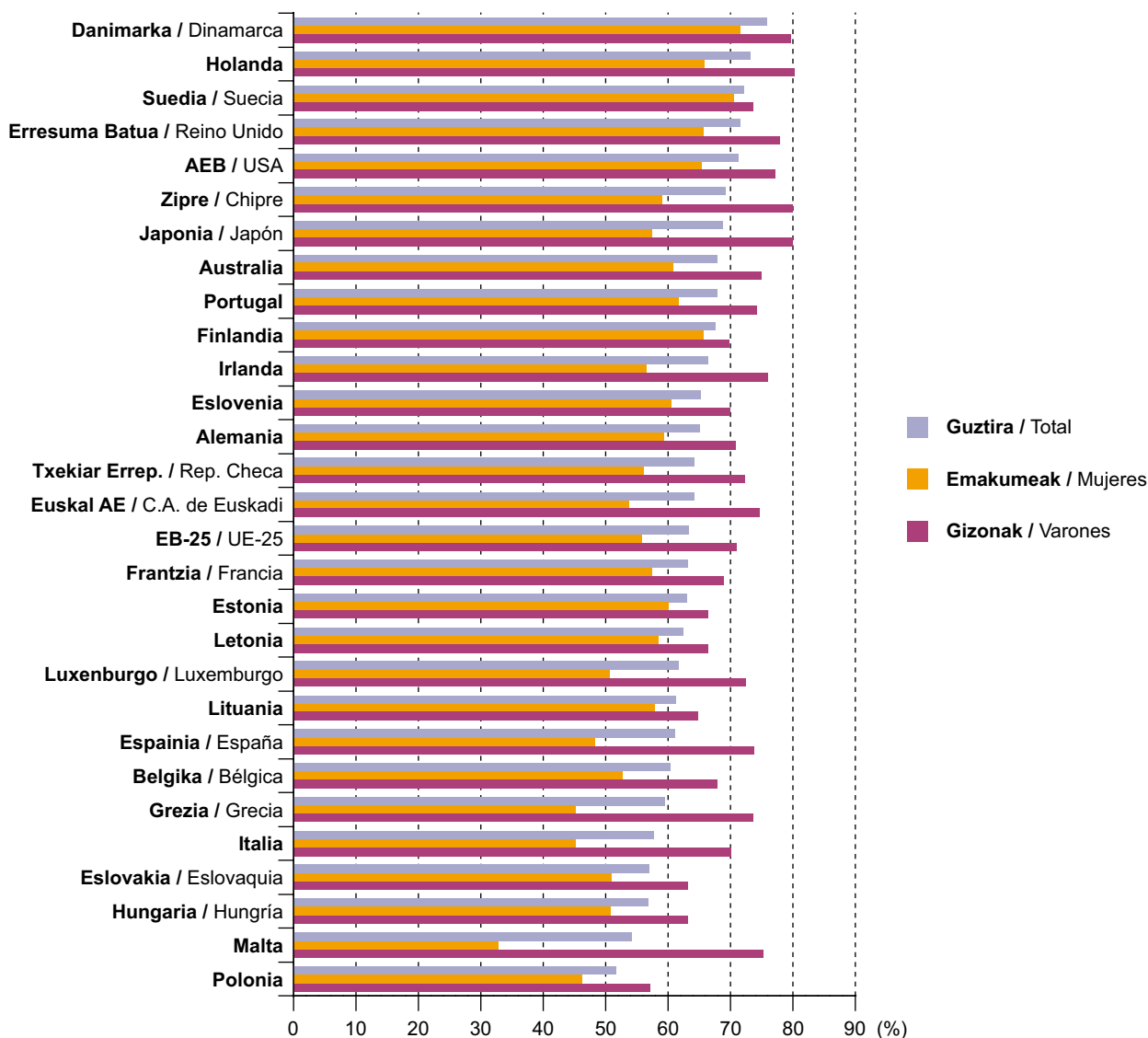
Prozesu horren tamaina ondo neurtzeko eta Europako testuinguruan kokatu ahal izateko, kontuan izatekoa da Batasunak 2010erako jarri duen helburua, alegia, landunen tasa %70ekoa izatea, eta emakumeen kasuan %60ra iristea (Europako Batzordea, 2005).

Tasa de ocupación (16 a 64 años)
según países

5

Landunen tasa, 16-64 adin tartean,
herrialdeka

2004



Iturria: Eustat, BJA, eta Eurostat, Lan Indarren Inkesta (LII).

Fuente: Eustat, P.R.A. y Eurostat, Encuesta de Fuerzas de Trabajo (EFT).

Respecto al conjunto de los países miembros de la Unión Europea, en el gráfico 5 puede observarse que la C.A. de Euskadi, con una tasa de ocupación del 64,4% en 2004 y 65,3% en 2005, ocupa una posición intermedia, siendo su tasa algo superior a la media de la UE-25 (63,3% en 2004). También se puede observar, que la tasa de ocupación de la C.A. de Euskadi supera notablemente el promedio español (61,1% en 2004).

La evolución reciente de la tasa de ocupación muestra que, fruto del ciclo de crecimiento económico, la distancia que separaba a la C.A. de Euskadi del promedio de la UE se ha reducido progresivamente hasta llegar a superar la media de la UE-25 desde 2003. Así, mientras en 1997 la tasa de ocupación en la C.A. de Euskadi era casi 10 puntos porcentuales inferior a la media de la UE-25, en 2004 la supera en un punto porcentual. Los aumentos de la tasa de ocupación que han permitido la convergencia de la C.A. de Euskadi con el promedio europeo, fueron más intensos a finales de la década anterior que en los últimos años, una vez alcanzada la media europea.

5. grafikoan azaltzen denez, landunen tasari dagokionez (%64,4 2004an eta %65,3 2005ean) Euskal Autonomia Erkidegoa tarteko postuetan dago Europar Batasuneko herrialdeen artean, 2004an hemengo tasa EB-25ekoa (%63,3) baino altuxeagoa izan delako, eta urte bereko Espainiako batez bestekoarekin (%61,1) erkaturik aldea handitxoagoa izan da.

Landunen tasak azken garaiotan izan duen bilakaerak erakusten duenez, ekonomiaren hazkuntzari esker murriztuz joan da Euskal Autonomia Erkidegoko eta EBko batez bestekoen arteko aldea, eta 2003az geroztik Euskal Autonomia Erkidegoak gainditu ere egin du EB-25eko batez bestekoa. Izan ere, 1997an Euskal Autonomia Erkidegoko landunen tasa EB-25ekoa baino %10 txikiagoa zen, eta 2004an, berriz, %1 altuagoa. Aurreko hamarkadaren amaieran landunen tasak igoera sendoak izan zituen, Europako batez bestekora iristerainokoak, baina harrezkero motelagoak izan dira.

Tasas de ocupación (16 a 64 años)
en UE-25, C.A. de Euskadi y España (%)

3

Landunen tasa 16-64 urte bitartekoen artean
(EB-25, Euskal AE eta Espainia) (%)

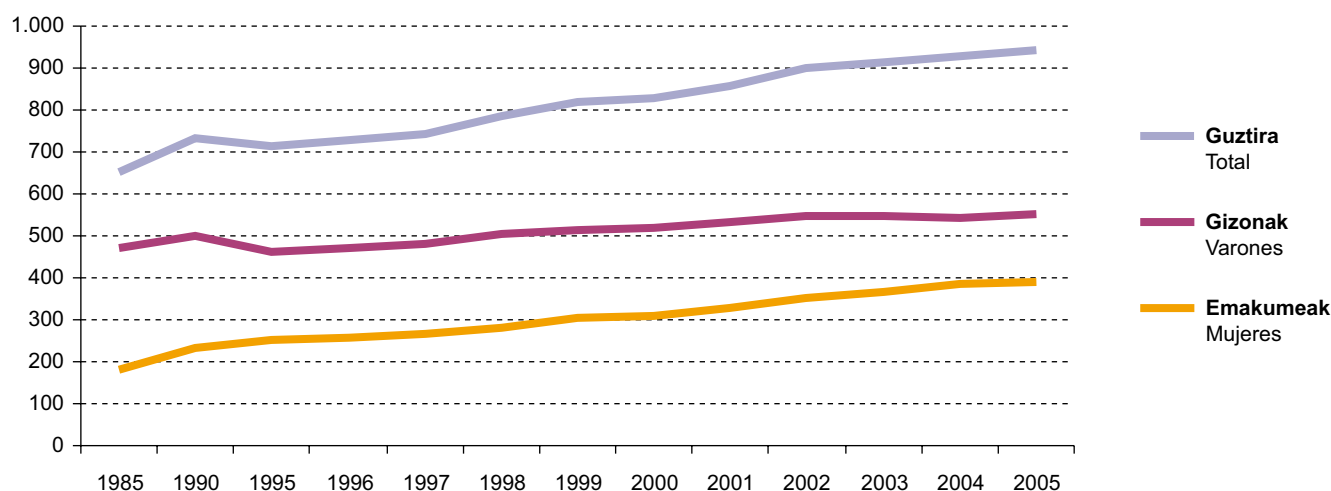
	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
EB-25 / UE-25										
Guztira / Total	:	:	60,6	61,2	62,0	62,4	62,8	62,8	62,9	63,3
Emakumeak / Mujeres	:	:	51,1	51,8	52,9	53,6	54,3	54,7	55	55,7
Gizonak / Varones	:	:	70,2	70,6	71,0	71,2	71,3	71,0	70,8	70,9
Euskal AE / C.A. de Euskadi										
Guztira / Total	48,5	49,5	50,9	53,9	56,4	57,5	59,6	62,7	63,6	64,4
Emakumeak / Mujeres	34,4	35,3	36,4	38,7	42,2	43,0	45,7	49,4	51,6	53,9
Gizonak / Varones	62,4	63,5	65,2	68,8	70,4	71,8	73,3	75,8	75,3	74,8
Espainia / España										
Guztira / Total	46,9	47,9	49,5	51,3	53,8	56,3	57,8	58,5	59,8	61,1
Emakumeak / Mujeres	31,7	33,1	34,6	35,8	38,5	41,3	43,1	44,4	46,3	48,3
Gizonak / Varones	62,5	62,9	64,5	66,8	69,3	71,2	72,5	72,6	73,2	73,8

Iturria: Eustat, BJA eta Eurostat, LII.

Fuente: Eustat, P.R.A. y Eurostat, E.F.T.

Tal como se ha apreciado en el análisis de la población activa, la realidad del mercado laboral es muy desigual desde el punto de vista del género. En lo que se refiere al acceso de la mujer al empleo, si se compara la situación de la C.A. de Euskadi con la del contexto europeo, destaca que la tasa de ocupación de las mujeres ha sido, y es, inferior a la media de la UE-25 (53,9% y 55,7%, respectivamente), mientras que la tasa de ocupación de los hombres es mayor que en Europa (74,8% y 70,9%). De todas maneras, también hay que subrayar que, gracias a que la tasa de ocupación de las mujeres viene creciendo más en la C.A. de Euskadi que en el promedio europeo, la tasa de ocupación femenina está convergiendo hacia dicha media. Así, en 2004, la tasa de ocupación de las mujeres en la C.A. de Euskadi era 1,8 puntos inferior al promedio de la UE-25, quedando lejos los más de diez puntos porcentuales que separaban a la C.A. de Euskadi de la media europea en 2000 (43,% y 53,6%) o los casi quince puntos de diferencia de 1997 (36,4% y 51,1%).

Biztanleria aktiboaren azterketak erakutsi digunez, lan merkatua oso errealitate desberdina da sexu batekoentzat eta bestekoentzat. Lehen bezala, Euskal Autonomia Erkidegoko emakumeen artean landunen tasa EB-25ean baino murriztagoa da orain ere (%53,9 eta %55,7 hurrenez hurren), eta gizonetan, aldiz, Europakoa baino altuagoa da. Esan beharra dago, haatik, landunen tasa gehiago hazten ari dela Euskal Autonomia Erkidegoko emakumeetan Europakoetan baino, eta biak bat egiteko bidean daudela. Horren froga, 2004an landunen tasa, Euskal Autonomia Erkidegoko emakumeen artean, bakarrik zen EB-25ekoa baino %1,8 txikiagoa, baina 2000n alde hori %10etik gorakoa izan zen (%43 eta %53,6), eta 1997an ia %15ekoa (%36,4 eta %51,1).



Iturria: Eustat, BJA.
Fuente: Eustat, P.R.A.

La evolución reciente de la proporción de mujeres y hombres ocupados también revela la aportación que realiza el continuo aumento de la ocupación de las mujeres, dado que, una vez superada la recesión de principios de los 90, que incidió sobre todo en la población ocupada masculina, desde 1995, el número de mujeres ocupadas, además de crecer sustancialmente, lo hace más intensamente que la de los hombres desde 2001. De hecho, la tasa de ocupación de los hombres disminuyó tanto en 2003 como en 2004, lo que supuso 6.000 ocupados menos. Frente a ello, es relevante el continuo crecimiento de la ocupación de las mujeres desde 2003, con 16.100 ocupadas más que el año anterior, 17.400 más en 2004, y 5.800 en 2005, alcanzando las 390.900 mujeres ocupadas. De todas formas, puesto que en 2005 ha habido 6.500 hombres ocupados más, el número de hombres ocupados (550.300) ha recuperado los niveles de 2002 con 550.300 ocupados.

En línea con lo mencionado sobre la población activa femenina, la tasa de ocupación por edades también refleja el compromiso laboral de las mujeres, siendo las jóvenes, de menos de 30 años, las que en mayor medida tienden a aproximarse a los hombres de su edad. Como es tradicional, a partir de 34 años se abre la brecha, para disminuir a partir de los 50 años, pero la diferencia va disminuyendo sensiblemente en los grupos centrales, de 30 a 39 años, por lo que parece cada vez más posible la reintegración al mercado laboral de las mujeres que lo dejaron por la maternidad (J. R. Marcos, 2004).

En lo relativo a la ocupación por edades y en el marco de la estrategia de empleo de la Unión Europea, a la que nos hemos referido anteriormente, uno de los aspectos que se subraya es la brecha existente entre Europa y EEUU en la tasa de empleo de los trabajadores de más edad, de forma que la jubilación más temprana, en vez de ser considerada como elemento de mejora personal y progreso social, se la dota de connotaciones negativas, ligándola a hipotéticas dificultades de financiación de la seguridad social.

Emakume eta gizon landunen proportzioak azken urteotan izan duen bilakaerak agerian uzten du emakumeek landunen multzoari egiten dioten ekarpena, haien tasa etengabe igo baita. Kontuan izan behar da 90ekoen hasierako atzeraldi ekonomikoak eragina izan zuela, batik bat, gizon landunen artean, eta harrezkero, 1995etik aurrera, emakume landunen kopurua asko hazi dela, 2001etik gizonena baino nabarmenago, berauen tasak behera egin baitzuen 2003an eta 2004an (6.000 gizon landun gutxiago). Azpimarratzekoa da, horren aldean, emakume landunen kopurua urtetik urtera igo dela 2003az geroztik, urte horretan aurrekoan baino 16.100 gehiago izan baitziren, 2004an 17.400 gehiago eta 2005ean 5.800, kopurua 390.900ekoa izateraino. Dena den, 2005ean gizon landunak 6.500 gehiago izan dira, beraz, haien kopurua 2002ko berbera da (550.300).

Azaldutakoaren haritik, landunen tasa adinka azterturik berriz ondorioztatzen da zein neurritan sartzen ari diren emakumeak lan munduan. Haietatik, adin bereko gizonen parera gehien hurbiltzen direnak 30 urtetik beherakoak dira, gazteenak, alegia. Nahiz eta —ohi bezala— 34 urteko adinetik 50ekora generoen arteko aldea agertu, tarte hori estutuz doa erdialdeko taldeetan, 30-39 urte bitartekoetan, hau da, ama izatean lana uzten duten emakumeen artean gero eta gehiago dira lan merkatura itzultzen direnak (J. R. Marcos, 2004).

Adin tarte desberdinetako landunen tasa azterturik eta kontuan hartuta Europar Batasunak enplegu alorrean duen estrategia, lehenago aipatua, nabarmentzekoa da, besteak beste, Europa eta AEBen artean dagoen aldea adin handieneko langileen kasuan. Ez dirudi, bada, langilea gazteagotan erretiratzea haren egoeraren hobegarri edo gizarte aurrerapentzat jotzen denik, aitzitik, zantzu ilunak hartzen zaizkio, gizarte segurantzaren finantzazioa kolokan jar lezakeelakoan nonbait.

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
EB-25 / UE-25										
Guztira / Total	:	:	35,7	35,8	36,2	36,6	37,5	38,7	40,2	41,0
Emakumeak / Mujeres	:	:	25,5	25,5	26,4	26,9	27,8	29,2	30,7	31,7
Gizonak / Varones	:	:	46,6	46,6	46,7	46,9	47,7	48,8	50,3	50,7
Euskal AE / C.A. de Euskadi										
Guztira / Total	28,0	29,1	31,6	32,4	33,8	34,2	36,1	39,8	40,7	39,8
Emakumeak / Mujeres	14,4	14,8	15,3	15,3	17,2	17,8	19,1	22,7	24,4	25,2
Gizonak / Varones	42,0	44,1	49,9	49,9	51,0	51,6	54,0	57,8	57,6	54,9
Espainia / España										
Guztira / Total	32,3	33,2	34,1	35,1	35,0	37,0	39,2	39,6	40,7	41,3
Emakumeak / Mujeres	17,5	17,6	18,0	18,8	18,9	20,2	21,7	21,9	23,3	24,6
Gizonak / Varones	48,4	50,0	51,2	52,6	52,2	54,9	57,7	58,4	59,2	58,9

Iturria: Eustat, BJA eta Eurostat, LII.

Fuente: Eustat, P.R.A. y Eurostat, E.F.T.

Dicha brecha se concreta para 2004, en que la tasa de empleo de las personas de 55 a 64 años alcanza el 59,9% en EEUU y el 41% en la UE-25. La C.A. de Euskadi, en la que están empleadas aproximadamente dos de cada cinco personas de 55 a 64 años, se sitúa en torno al promedio de la UE-25, habiendo sido superior al promedio europeo en 2002 y 2003 aunque levemente inferior en 2004.

Siguiendo la serie de la tabla 4, se aprecia el aumento habido desde 1995, crecimiento más intenso a partir de 2000 y que se ve frenado en 2004. Esta prolongación de la permanencia en el mercado laboral de las personas más mayores está ligada a la estabilización de los procesos de ajuste de plantillas y al consiguiente freno de las prejubilaciones, así como a las reformas tendentes a la extensión de los años de cotización para la percepción del 100% de la pensión.

En cuanto al género, las diferencias son notables y la tasa de ocupación de las mujeres de 55 a 64 años de la C.A. de Euskadi sigue siendo considerablemente inferior a la media de la UE-25, mientras que para los hombres de la misma edad la tasa de la C.A. de Euskadi es superior a la media europea.

Por lo que se refiere al grado de preparación de la población ocupada que se muestra en la tabla 5, destaca que, actualmente, la distribución según el nivel de estudios de la población empleada es prácticamente idéntica a la de la población que ofrece su fuerza de trabajo y que se ha visto en el apartado anterior.

Su evolución muestra que el grado de preparación demandado a la población ocupada ha cambiado profundamente, en el sentido de que, mientras en 1985 sólo el 46% de los ocupados poseía estudios medios o superiores, en la actualidad los posee casi el 85% de los empleados. Además, la tabla 5 también muestra que el grupo que en mayor proporción consigue ocupación es el de los universitarios, dado que, en 2005, el 70,5% de los que tienen estudios superiores está ocupado. En segundo lugar están los que tienen estudios medios, de los cuales los ocupados son el 64,9%, mientras que sólo el 23,2% de los que tienen estudios primarios o menos están ocupados.

Gurean, AEBekiko alde hori ikusgai agertzen da 2004an. Urte horretan landunen tasa 55-64 urte bitartekoetan %59,9koa da AEBetan, eta %41ekoa AEBko 25etan; Euskal Autonomia Erkidegoaren kasuan, adin tarte horretan bost pertsonatik bik lan egiten dute, beraz, hemengo tasa, 2002an eta 2003an Batasuneko batez bestekotik gorakoa, 2004an nahikotxo hurbil du zitzaion, artean beheraxeago kokatua baina.

4. taulako datu segidak adierazten duenez, 1995ean hasitako hazkuntza sendoagoa da 2000tik aurrera, eta motelagoa, aldiz, 2004an. Adin handienekoen lan merkatuan luzeago jarduten dute, hein batean, enpresetako egokitze planak burutuz joan direlako, eta horrek gutxitu egin ditu aurretiko erretiroak, eta bestetik, zabalduz doazelako pentsioaren %100 kobratzea urte gehiagoko kotizazioarekin lotzen duten erretiroak.

Generoaren aldetik desberdintasunak areagokoak dira, Euskal Autonomia Erkidegoko 55-64 urte bitarteko emakumeen artean landunen tasa EB-25ean baino askoz apalagoa baita oraindik ere, eta adin bereko gizonen kasuan, berriz, EBko batez bestekotik gora dago.

Biztanle landunen prestakuntza mailari dagokionez, 5. taulan oharrezkoa da haien oraingo banaketa, ikasketak mailaren arabera, ia guztiz bat datorrela bere lan-indarra eskaintzen duen biztanleriaren banaketarekin, aurreko atalean ikusitakoarekin, alegia.

Datuen bilakaerari erreparaturik, argi geratzen da landunei eskatzen zaien prestakuntza maila dezente aldatu dela, 1985ean landunen %46k baino ez zeuzkatelako ikasketak er-tainak edo goi-mailakoak, eta orain, ordea, ia enplegatuen %85ek dauzkate. Bestetik, 5. taulak adierazten digu 2005ean goi-ikasketak zituztenen %70,5 landunak zirela, hots, unibertsitatean ikasitakoek beste ikasketak mailetakoen baino proportzio handiagoan lortzen dute lana. Haien ondoren daude maila ertaineko ikasketadunak, horietatik %64,9k lan egiten baitute, eta azkenik, lehen ikasketak edo beheragokoak dauzkatenen artetik %23,2 bakarrik dira landunak.

	1985	1990	1995	2000	2005
Landunak, ikasketa mailaren arabera (milakoetan) / Ocupados por nivel educativo (miles de personas)					
Lehen mailako ikasketak / Estudios primarios	353,5	298,8	224,9	203,8	146,5
Maila ertaineko ikasketak / Estudios medios	213,8	310,3	338,0	402,6	514,6
Goi-mailako ikasketak / Estudios superiores	85,2	123,5	150,8	178,3	280,2
Landunak, ikasketa mailaren arabera eta guztirako biztanle landunen gainean (%) Ocupados por nivel educativo sobre la población ocupada (%)					
Lehen mailako ikasketak / Estudios primarios	54,2	40,8	31,5	23,5	15,5
Maila ertaineko ikasketak / Estudios medios	32,8	42,3	47,4	51,4	54,6
Goi-mailako ikasketak / Estudios superiores	13,0	16,8	21,1	25,0	29,8
Landunak, ikasketa maila bera duten biztanle landunen gainean (%) Ocupados por nivel educativo sobre la población total con el mismo nivel educativo (%)					
Lehen mailako ikasketak / Estudios primarios	36,8	34,0	28,3	26,3	23,2
Maila ertaineko ikasketak / Estudios medios	43,0	51,9	48,3	59,0	64,9
Goi-mailako ikasketak / Estudios superiores	52,0	57,8	53,5	62,3	70,5

Iturria: Eustat, BJA.
Fuente: Eustat, P.R.A.

El último ámbito que se considera en este trabajo para describir las características principales de la ocupación en la C.A. de Euskadi es su distribución por sectores. Tal como refleja el gráfico 7 y como es común en las sociedades industriales avanzadas, se puede observar una paulatina disminución de ocupados en el sector industrial, acompañada de un correlativo aumento del sector servicios, sector en el que, a modo de cajón de sastre, se incluye todo lo que no sea claramente actividad primaria, industrial o de construcción.

La economía vasca ya se podía considerar como una economía terciarizada en la década de los noventa, en el sentido de que los servicios suponen más del 50% tanto de la ocupación como de la producción. Terciarización que vino impulsada por la continua pérdida de empleo neto industrial hasta 1995 (salvo 1989), y que tras la fase de creación de empleo neto industrial desde 1995 a 2001, vuelve a acelerarse por la pérdida de empleo neto de la industria hasta la actualidad. Así, la industria ha pasado de ocupar el 40,8% del conjunto de los ocupados en 1985 al 26,2% en 2005.

Este desplazamiento, de unas industrias consideradas como «duras», productoras de bienes materiales, hacia actividades «blandas», dedicadas cada vez más a la producción y distribución de bienes simbólicos, no debería, sin embargo, llevarnos a la conclusión de que estas economías hayan dejado de ser industriales, dado que la pérdida de empleo neto no ha supuesto una pérdida equivalente de la contribución del sector industrial al PIB.

Por el contrario, en el sector servicios la ocupación ha aumentado de manera continuada, salvo en 1993, mientras que el peso de los servicios en el PIB no ha variado tanto, siendo su aportación actual semejante al de hace diez años (55,2%). En la actualidad el sector servicios absorbe el 64% de los ocupados frente al 48,4% de 1985 y el 59,6 % de 1995. El hecho de que el sector servicios para mantener su participación en la riqueza generada requiera mayor número de ocupados está ligado al carácter personal de muchos servicios y aun-

Euskal Autonomia Erkidegoko lan egoeraren ezaugarri nagusiak azaldu nahian, aztertuko dugu, azkenik, nola dauden banatuta langileak alor desberdinetan. Alde horretatik, 7. grafikoan adierazten den ikuspegia ohikoa da gizarte industrial eta aurreratueta: industri alorrek landunak galtzen ditu poliki, eta neurri berean goraka doa zerbitzuetan dihardutenen kopurua, hor lehen sektorekoak, industriakoak eta eraikuntzakoak ez diren jarduera guztiak sartzen dira eta.

Esan daiteke lauogeita hamarrek urteetarako hirugarren sektorea nagusi zela Euskadiko ekonomian, landunen zein ekoizpenaren %50etik gora zerbitzuetan kokatzen zelako. Prozesu horren pizgarri bat izan zen industri enplegu garbier galera, 1989an salbu etengabea 1995 arte, eta beste horrenbeste gertatu da 2001etik orain arte, tarte honetan galdu baitira, berriz ere, 1995etik 2001era bitartean sortutako industri enplegu garbiak. Ondorioz, industriako landunen portzentajea, guztirakoan %40,8 1985ean, %26,2ra jaitsi da 2005ean.

Aldakuntza prozesu bat izan da, beraz, ondasun materialak ekoizten zituen industria «gotoretik» beste jarduera «bigunago» batzuetara, gurean gero eta pisu handiagoa baitu ondasun sinbolikoak ekoizteak eta banatzeak. Horrek, haatik, ez digu pentsarazi behar gure inguruko ekonomien izaera industrial desagertu denik, industriak enplegu garbia galdu arren ez baita hein berean jaitsi sektoreak BPGi egiten dion ekarpena.

Zerbitzuen sektorean, aldiz, oso bestela gertatu da, 1993an ez beste urteetan landunen tasak goraka egin baitu, baina zerbitzuek BPGn duten pisua (%55,2) ez da horrenbeste aldatu duela hamar urtetik hona. Gaur egun, zerbitzuen sektoreak landunen %64 biltzen ditu, 1985 eta 1995ean baino gehiago, bada (%48,4 eta %59,6 hurrenez hurren). Ohartzekoa da, hain zuzen ere, zerbitzuen sektoreak landun gehiagoren beharra duela aberastasunean duen ekarpenari eusteko, zerbitzuetako asko norbanakoek emanak direlako, eta bestal-

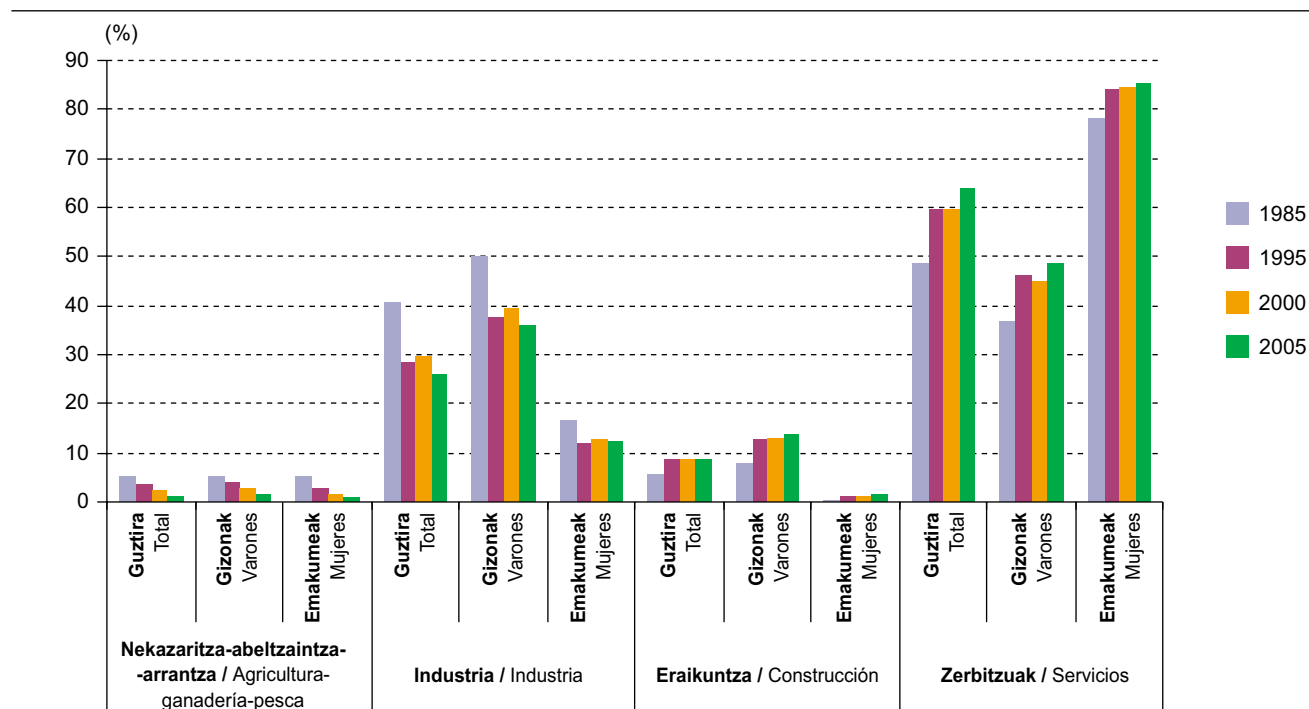
que, en algunas actividades de servicios, la calidad del empleo generado es baja, es de destacar el aumento en los últimos años de la ocupación de actividades profesionales y empresariales de alto valor añadido como los servicios técnicos de ingeniería, arquitectura, investigación y desarrollo, etc.

de, zerbitzu jarduera batzuetan enplegua ez delako kalitate handikoa izaten. Hala ere, azken urteotan gero eta gehiago dira balio erantsi handiko lanbide eta enpresetan dihardutenak, eta hala da, adibidez, ingeniartza edo arkitektura zerbitzu teknikoetan, ikerketa eta garapen jardueretan, etab.

Distribución sectorial de la población ocupada.
C.A. de Euskadi. (%)

7

Biztanle landunen banaketa sektoreka
Euskal AE. (%)



Iturria: Eustat, BJA.
Fuente: Eustat, P.R.A.

Finalmente, la distribución de la población ocupada por sectores también pone de manifiesto la existencia de diferencias notables entre hombres y mujeres. En la C.A. de Euskadi, la incorporación generalizada de la mujer al mercado de trabajo a partir de 1985 se ha visto favorecida por los cambios en la estructura sectorial del empleo y hasta la recesión de 1993, también por el empleo ligado al desarrollo del Estado de Bienestar y de las administraciones públicas. Ello ha supuesto que ya en 1985 el 78,1% de las ocupadas lo estuvieran en el sector servicios, porcentaje que se ha ido incrementando hasta el 85,3% de 2005.

En este sentido, la ocupación femenina también se ha visto favorecida por el dinamismo de los últimos años de las actividades de servicios de alto valor añadido, tal como se ha mencionado anteriormente, aunque el hecho de que el empleo femenino esté centrado en el sector servicios también está vinculado a la importante presencia de la mujer en actividades con peores condiciones laborales y menor valoración social. No en vano, el 66% del personal de servicios de restauración, personales, protección y vendedor de comercio de la C.A. de Euskadi son mujeres. Además, como el ámbito del cuidado de personas dependientes y de las labores domésticas siguen siendo un asunto de mujeres, la creciente participación de ésta en el mercado de trabajo, ha supuesto, cuando los ingresos lo permiten, la mercantilización en estos ámbitos y la expansión de la contratación, por supuesto, de mujeres y cada vez más mujeres inmigrantes (Larrañaga, M. 2005).

Landunen sektorekako banaketak agerian jartzen ditu, azkenik, gizon eta emakumeen artean dauden desberdintasunak. Euskal Autonomia Erkidegoan, emakumeen lan merkatutzeara azkartu egin zen 1985etik aurrera, batetik aldatzen ari zelako sektore bakoitzak enpleguaren osaeran zeukan eragina, eta bestetik, Ongizate Estatuaren eta administrazio publikoen garapenak enplegua sortu zuelako 1993ko atzeraldira arte. Ondorioz, 1985ean emakume landunen %78,1ek zerbitzuetan ziharduten, eta 2005ean %85,3k.

Bestalde, azken urteotan balio erantsi handiko zerbitzuen bizitasunak, lehenago aipatuak, gora bultzatu du emakume landunen kopurua, baina ez da ahaztu behar, halaber, emakume gehienek zerbitzuetan lan egiteak duen beste aldea, alegia, emakume askok lanpostua daukatela lan baldintza eskasenetako eta gizarte balioespen txikieneko jardueretan. Horren erakusgarri, Euskal Autonomia Erkidegoan emakumeak langileen %66 dira sukaldaritzan, norbanakoentzako zerbitzuetan, beste pertsonen zaintzan eta saltokietako saltzaileen artean. Gainera, besteren beharra duten pertsonak zaintzea eta etxeko lanak oraindik ere emakumeen ardura direnez, zeregin horiek ordaindu ditzaketenek emakumeak kontratatzen dituzte, eta gero eta maizago, emakume etorkinak (Larrañaga, M. 2005).

5. EL PARO EN LA C.A. DE EUSKADI: CONVERGER A EUROPA CON MAYOR PROPORCIÓN DE MUJERES PARADAS QUE DE HOMBRES

Respecto a la evolución del desequilibrio fundamental del mercado laboral, el paro y de acuerdo con las distintas fases mencionadas en la introducción, se puede apreciar que en la C.A. de Euskadi al comenzar a salir de la profunda crisis de los setenta, la tasa de paro disminuye del 21,1% de 1985, con 174.200 personas paradas, al 16,2% de 1990 con 141.600 trabajadores, para volver a elevarse en la siguiente fase recesiva y superar en 1993 las cifras de 1985. La tasa de paro alcanza su máximo en 1994 (prácticamente el 25%, con 229.900 personas paradas) y a partir de 1995 comienza a disminuir aunque mantiene tasas superiores al 20% hasta 1998. Es a partir de dicho año cuando el paro disminuye más intensamente pasando del 17,8% (con 169.500 parados) al 8,3% en 2002 (81.600 personas). Posteriormente el proceso de reducción del desempleo se ralentiza e incluso se aprecia un repunte en 2003 (con 4.500 parados más que el año anterior). En 2005 la reducción de la tasa de paro recupera intensidad pasando del 7,8% de 2004 (78.600 personas desempleadas) al 5,7%, con 57.000 personas paradas.

5. LANGABEZIA EUSKAL AEN: EUROPAKO TASARANTZ, BAINA EMAKUME LANGABEAK GIZONAK BAINO GEHIAGO DIRELA

Lan merkatuak duen desoreka nagusiak, langabeziak, eginak ditu jada lan honen sarreran azaldu ditugun aldiak. Izan ere, Euskal Autonomia Erkidegoa hirurogeita hamarretako krisialdi sakonetik ateratzen hasi zenean langabezi tasa 1985eko %21,1etik 1990eko %16,2ra jaitsi zen, langabeen kopurua 174.200etik 141.600era murriztuta, baina hurrengo atzeraldi ekonomikoa berriz egin zuen gora, 1993an 1985eko kopurua gainditzearaino. Langabezi tasak goia jo zuen 1994an, ia %25era iritsita (229.900 langabe), eta 1995ean tasa behe-rantz hasi bazen ere, 1998 arte ez zen %20tik jaitsi. Azken urte horretan etorri zen, hain zuzen ere, langabeziaren murrizketa sendoen, langabeen kopurua 169.500etik (%17,8) 81.600era (%8,3) gutxitu baitzen. Ordutik aurrera, murrizketak motelagoak izan dira, are goruneak eduki ere 2003an, langabeak aurreko urtean baino 4.500 gehiago izan ziren eta, baina 2005ean ostera ere bizitu zen jaitsiera, 2004ko tasatik (%7,8) %5,7ra pasatu baitzen (78.600 eta 57.000 langabe hurrenez hurren).

Evolución de la población parada y tasa de paro de la población de 16 años y más en la C.A. de Euskadi

6

Langabe kopuruaren eta langabezi tasaren bilakaera 16 urte edo gehiagoko biztanlerian. Euskal AE

	Langabezi tasa (%) / Tasa de paro (%)			Langabetuak (milakoetan) / Población parada (miles)		
	Guztira Total	Gizonak Varones	Emakumeak Mujeres	Guztira Total	Gizonak Varones	Emakumeak Mujeres
1985	21,1	16,4	31,0	174,2	92,0	82,2
1990	16,2	10,6	26,1	141,6	58,9	82,8
1995	23,8	17,5	33,0	222,3	98,3	124,0
1996	22,4	16,2	31,5	209,7	90,8	118,9
1997	21,1	14,9	30,3	199,7	84,3	115,4
1998	17,8	12,0	26,5	169,5	68,6	101,0
1999	15,5	10,6	22,7	150,6	61,0	89,5
2000	13,7	9,5	19,9	131,7	54,8	76,9
2001	11,1	7,5	16,5	107,7	43,3	64,4
2002	8,3	5,7	12,1	81,6	33,1	48,5
2003	8,6	6,5	11,5	86,1	38,1	47,9
2004	7,8	6,5	9,6	78,6	37,9	40,7
2005	5,7	4,7	7,0	57,0	27,4	29,5

Iturria: Eustat, BJA.
Fuente: Eustat, P.R.A.

Esta favorable evolución del paro que viene de la mano de un crecimiento económico superior al de los países de nuestro entorno, no debe llevar a la complacencia, dado que todavía queda camino por recorrer si se desea alcanzar el objetivo marcado para el conjunto de la Unión Europea de reducir la tasa de desempleo al 4% en 2010 y no se puede confiar la consecución del pleno empleo exclusivamente a que se mantengan las altas tasas de crecimiento económico (Comisión Europea 2005).

Langabeziaren bilakaera ona izan da ekonomiaren hazkuntza bizkorragoa izan delako gurean inguruko herrialdeetan baino, baina horrek ez du patxadarako aitzakia izan behar, oraindik zeregin asko dauzkagu-eta Europar Batasunak jarri duen helburua betetzeko, hau da, 2010erako langabezi tasa %4ra behertatzeko, beraz, ez da egonean ibiltzeko unea, etengabeko hazkuntza tasa handiek berez ekarriko dutelakoan enplegu osoa (Europako Batzordea, 2005).

En este sentido y comparando con la Unión Europea, cabe recordar que la tasa de paro de la C.A. de Euskadi ha sido tradicionalmente superior al promedio europeo y que en el presente siglo las distancias se han reducido considerablemente hasta invertir la situación en 2004, año en el que el aumento de la ocupación, junto al descenso del paro experimentado en la C.A. de Euskadi, ha permitido que la tasa de paro se sitúe 1,2 puntos porcentuales por debajo de la media de la UE-25 (9%), tal como se observa en el gráfico 8.

En comparación con la tasa de paro del conjunto español que en 2004 fue del 10,8% y del 9,6% en 2005, el gráfico 8 también refleja que la tasa de paro de la C.A. de Euskadi sigue siendo netamente inferior (7,8% en 2004 y 5,7% en 2005, según la P.R.A. en base a la nueva población revisada). En relación con el resto de Comunidades Autónomas, en 2005, la tasa de paro de la C.A. de Euskadi ocupa el primer lugar junto a Navarra (5,7%) en el ranking de menor a mayor tasa de paro. La C.A. de Euskadi ocupa el séptimo lugar según la EPA. Aragón, La Rioja y Madrid ocupan las siguientes posiciones con tasas del 5,9%, 6,2% y 6,8%, respectivamente.

Una breve aproximación desde el punto de vista de género, pone en evidencia que esta variable es altamente influyente en el mercado laboral, dado que en la C.A. de Euskadi ha sido tradicional que la tasa de paro de las mujeres cuando menos duplique la de los hombres. La tasa de paro de las mujeres de la C.A. de Euskadi, aunque viene disminuyendo desde 1995 ha sido superior al 30% hasta 1997, pudiéndose afirmar que es a partir de 1998 cuando la brecha entre la tasa de paro de las mujeres y la de los hombres comienza a disminuir significativamente. De todas formas, en 2000 la tasa de paro de las mujeres era aún diez puntos porcentuales más alta que la de los hombres. En 2003 la diferencia disminuye a cinco puntos y en 2005 la tasa de paro femenina se sitúa 2,3 puntos por encima de la masculina.

El proceso de reducción de la brecha de la tasa de paro de los últimos años ha venido acompañado de una evolución más favorable del paro femenino en relación al masculino, con mayores reducciones de la tasa de paro de las mujeres, mientras que la tasa de paro de los hombres aumentó en 2003 y no se reduce significativamente hasta 2005.

Además, esta evolución reciente del paro según género, ha permitido que en 2004 la tasa de paro femenina de la C.A. de Euskadi converja con el promedio de la UE-25 (9,6% y 10,2%, respectivamente).

Por otro lado, si analizamos, con algo más de detenimiento, la evolución del desempleo en la C.A. de Euskadi atendiendo a su duración, resalta la favorable evolución experimentada por el paro de larga duración, dado que en el marco de reducción progresiva del desempleo de la última década, el desempleo de larga duración había mostrado gran resistencia a comenzar a disminuir significativamente. De hecho, en la C.A. de Euskadi, el porcentaje de parados de larga duración se mantuvo prácticamente constante en torno al 37% de los parados tanto en 1993 como en 1998, con unas tasas de desempleo de larga duración, no sólo netamente superiores a la media de la UE-25 (4,5% en 1998) sino también superior al promedio español (7,7% en dicho año). Desde 1998 a 2003 la tasa de desempleo de larga duración de la C.A. de Euskadi ha ido disminuyendo hasta ser inferior al promedio español a partir de 2002 (3,1% frente al 3,9%) e inferior a la media de la UE-25 desde 2003 (2,8% y 4%, respectivamente).

Gaiaren haritik, ohartzekoa da Euskal Autonomia Erkidegoan langabezia beti ibili dela Europar Batasuneko batez bestekotik gora, baina mende honetan aldea askotxo laburtu da, baita alderantz ere 2004an. Urte horretan, Euskal Autonomia Erkidegoan, landunen tasa igotzeaz gain behera egin zuen langabeen kopuruak, eta horren ondorioz langabezi tasa EB-25eko batez bestekoa (%9) baino %1,2 txikiagoa izan zen, 8. grafikoa ageri bezala.

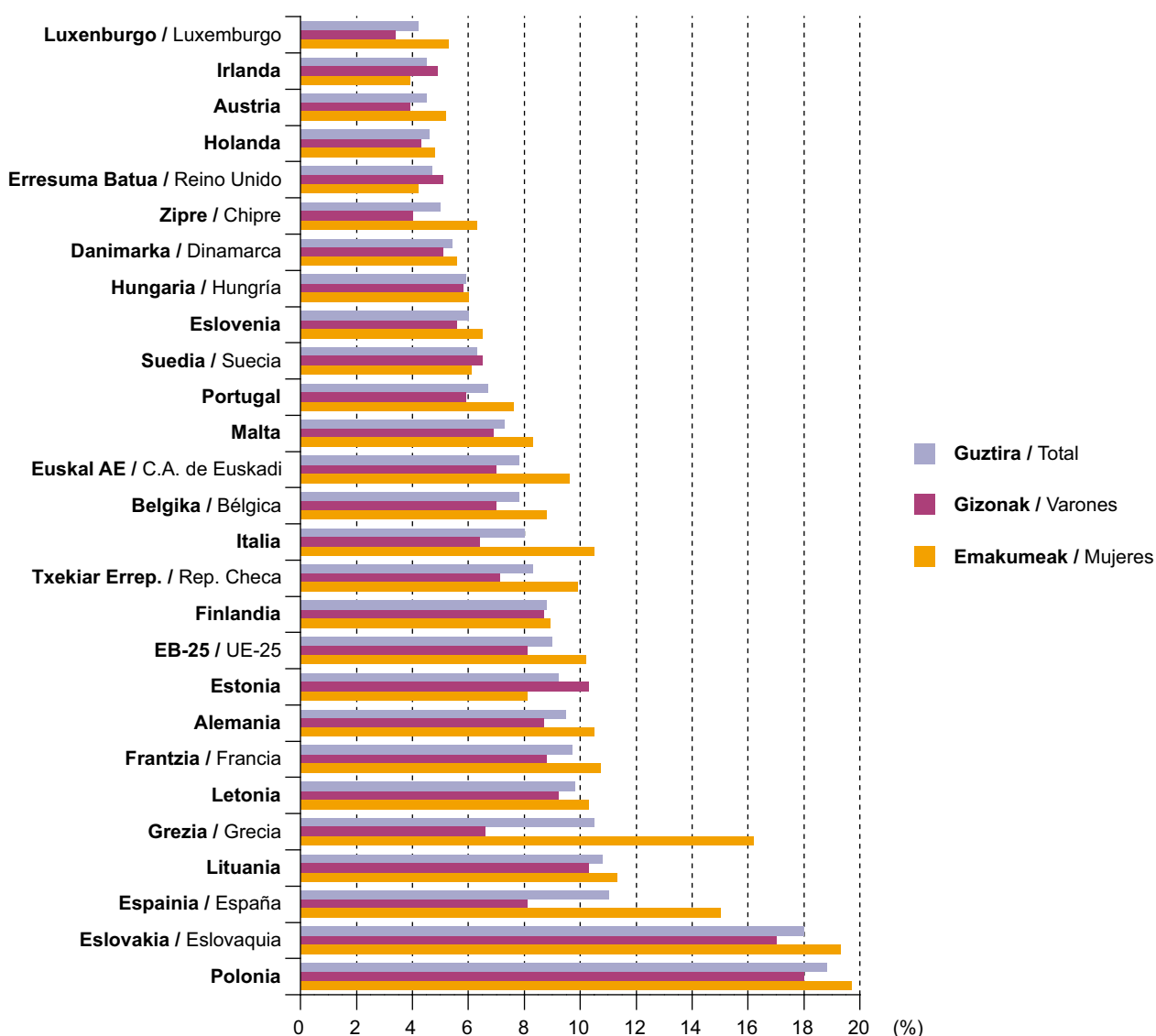
8. grafikoak adierazten duenez, bestalde, Euskal Autonomia Erkidegoko langabezi datuak (%7,8 2004an eta %5,7 2005ean, BJAren arabera eta biztanleria berrikusita) oso baxuak dira Espainia osokoan aldean (%10,8 2004an eta %9,6 2005ean), eta gainontzeko Autonomia Erkidegoekin konparaturik, 2005ean Euskal Autonomia Erkidegoko langabezi tasa eta Nafarroakoa (%5,7) lehenak izan ziren tasa txikienetik handienara doan sailkapenean; BAiren arabera, ordea, Euskal Autonomia Erkidegoa zazpigarren tokian dago, eta haren ondoren Aragoi, Errioxa eta Madril (%5,9, %6,2 eta %6,8 hurrenez hurren).

Datuoi azaleko begiratu bat ematen badiegu sexua kontuan harturik, bistan geratzen da aldagai honek nahikoa eragin duela lan merkatuan, Euskal Autonomia Erkidegoko emakumeen langabezi tasa beti izan baita, gutxienez, gizonena baino bi aldiz handiagoa. Nahiz eta 1995etik erkide honetako emakumeen langabezi tasa gutxituz joan den, 1997ra arte beti egon da %30etik gora, eta esan daiteke 1998an hasi dela benetan estutzen emakume eta gizonen tasen arteko aldea. Hala eta guztiz ere, 2000n ere emakumeen langabezi tasa gizonena baino %10 altuagoa zen; 2003an alde hori %5 murriztu zen, eta 2005ean %2,3an zegoen.

Azken urteotan emakumeen langabezi tasa ez da bakarrik gizonenera hurbildu, baita jaitsiera handiagoak eduki ere, gizonen tasak gora egin baitzuen 2003an, eta ez du murrizketa aipagarriak izan 2005era arte.

Gainera, genero bakoitzaren langabezi tasek azkenotan izan duten bilakaerari esker, 2004an Euskal Autonomia Erkidegoko emakumeen tasak EB-25eko batez bestekora jo du (%9,6 eta %10,2 hurrenez hurren).

Euskal Autonomia Erkidegoko langabezi tasa xeheago aztertuz gero, ikusiko dugu iraupen luzeko langabeziak hobera egin duela, areago ohartzen bagara azken hamar urteetan mota horretako langabezia oso gutxi jaitsi dela, nahiz eta langabezi tasa orokorrak behera jo garai horretan. Izan ere, Euskal Autonomia Erkidegoan iraupen luzeko langabezien portzentajea ia ez zen %37tik mugitu 1993an eta 1998an, eta azken urte horretan, zehazki, azpian utzi zituen bai EB-25eko batez bestekoa (%4,5) baita Estatukoa ere (%7,7). 1998tik 2003ra Euskal Autonomia Erkidegoko iraupen luzeko langabezia gutxituz joan da, eta 2002an Espainiako batez bestekotik behera geratu ostean (%3,1 EAEn eta %3,9 Estatuan) 2003az geroztik EB-25eko tasaren azpira jaitsi da (2003an %2,8 EAEn eta %4 EBn).



Iturria: Eustat, BJA eta Eurostat, LII.

Fuente: Eustat, P.R.A. y Eurostat, E.F.T.

La situación del desempleo de larga duración tampoco es homogénea si atendemos al sexo e incide de forma más acusada sobre las mujeres que sobre los hombres, tanto en la C.A. de Euskadi como en el conjunto de la Unión Europea. Pero la desigualdad existente entre hombres y mujeres es mayor en la C.A. de Euskadi que en la UE en su conjunto. Así, en 2004, la tasa de desempleo de larga duración de las mujeres en la C.A. de Euskadi alcanza el 3,9% y la de los hombres el 2,2% mientras la UE-25 presenta unas tasas del 4,6% y 3,5%, respectivamente. Por contra, las diferencias de género en este ámbito son inferiores en la C.A. de Euskadi que en el promedio español donde las tasas de desempleo de larga duración son del 5,3% para las mujeres y 2,3% para los hombres.

Respecto a la evolución reciente, aunque la tasa de desempleo de larga duración de las mujeres de la C.A. de Euskadi aún presentaba tasas superiores a la media española en 2000 (10,3% y 7,8%, respectivamente), el desempleo de lar-

raupen luzeko langabezia ere sexuaren arabera aldatzen da, bai Euskal Autonomia Erkidegoan bai Europar Batasunean ondorioak nabarmenagoak direlako emakumeetan gizonetan baino. Hala ere, aldea handiagoa da Euskal Autonomia Erkidegoan: 2004an, gurean, iraupen luzeko langabezi tasa %3,9koa zen emakumeetan eta %2,2koa gizonetan, eta EB-25ean, ordea, %4,6 eta %3,5koa, hurrenez hurren. Baina erkaketa Espainiarekin egiten badugu, Euskal Autonomia Erkidegoan sexuen arteko aldea arinagoa da, Estatuan emakumeen iraupen luzeko tasa %5,3koa baita, eta gizonena %2,3koa.

Hurreneko datuei erreparatuta, 2000n Euskal Autonomia Erkidegoko emakumeen artean iraupen luzeko langabezi tasa Espainiako batez bestekotik gorakoa zen (%10,3 eta %7,8 hurrenez hurren), baina era berean, Espainian baino arinago

ga duración femenino ha disminuido a mayor ritmo que en el conjunto del Estado, lo que ha permitido que la C.A. de Euskadi presente una tasa menor al promedio europeo desde 2003, mientras que la media española no ha alcanzado dicho promedio. Además, se observa que el paulatino descenso del paro de larga duración de las mujeres contrasta con la ruptura del proceso que experimenta la de los hombres en 2004 y que eleva la tasa de paro de larga duración de los hombres dos décimas por encima de la que tenían en 2002.

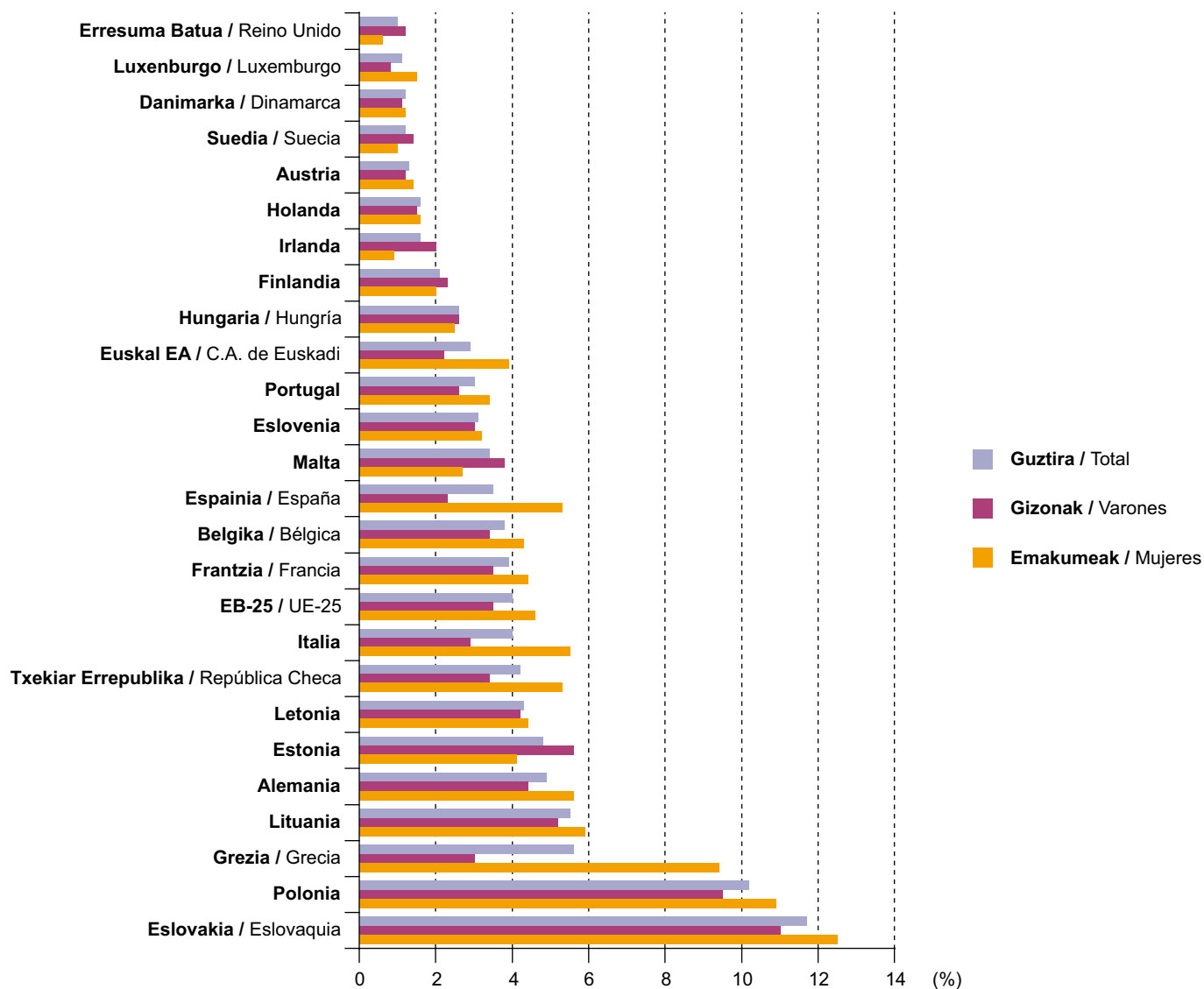
jaitsi da, eta horri esker, 2003tik Euskal Autonomia Erkidego-ko tasa Europako batez bestekoa baino apalagoa da, eta Estatuko batez bestekoa, berriz, ez da tasa horretara iritsi. Deigarria da, bestalde, emakumeen iraupen luzeko langabeziak beheranzko joera hartu badu ere 2004tik aurrera gizonena eten egin dela, 2002koa baino bi hamarren gorago kokatua.

Desempleo de larga duración por países (%)

9

Iraupen luzeko langabezia herrialdeka (%)

2004



Iturria: Eustat, BJA eta Eurostat, LII.
Fuente: Eustat, P.R.A. y Eurostat, E.F.T.

	EB-25 / UE-25			Euskal AE / C.A. de Euskadi			Espainia / España		
	Guztira Total	Emakum. Mujeres	Gizonak Varones	Guztira Total	Emakum. Mujeres	Gizonak Varones	Guztira Total	Emakum. Mujeres	Gizonak Varones
1995	:	:	:	13,8	20,2	9,7	10,5	16,8	6,6
1996	:	:	:	12,2	18,4	8,1	9,6	14,4	6,7
1997	:	:	:	12,2	18,8	7,9	8,9	13,4	6,1
1998	4,5	5,5	3,6	9,8	15,8	5,9	7,7	12,0	5,0
1999	4,1	5,0	3,4	7,5	12,6	4,5	5,9	9,4	3,6
2000	3,9	4,8	3,3	6,5	10,3	4,1	4,8	7,8	2,8
2001	3,8	4,6	3,2	4,3	6,1	2,9	3,9	6,3	2,3
2002	3,9	4,6	3,3	3,1	4,8	2,0	3,9	6,2	2,3
2003	4,0	4,7	3,5	2,8	4,2	1,9	3,9	6,0	2,4
2004	4,0	4,6	3,5	2,9	3,9	2,2	3,5	5,3	2,3

Iturria: Eustat, BJA eta Eurostat, LII.

Fuente: Eustat, P.R.A. y Eurostat, E.F.T.

6. EL DISTINTO COMPORTAMIENTO DEL EMPLEO Y EL PARO EN LOS TERRITORIOS HISTÓRICOS DE LA C.A. DE EUSKADI

Cualquier análisis del mercado laboral desde el punto de vista espacial, pone de relieve la vinculación entre las relaciones laborales y las características del tejido productivo. Características, que son fruto de la historia económica e institucional de cada territorio y de la forma de adaptarse a tendencias generales como la expansión del sector terciario, la reestructuración industrial o la disminución del peso relativo del empleo agrícola.

En este sentido, para una breve aproximación espacial del mercado laboral de la C.A. de Euskadi, hay que tener en cuenta que, fruto de los cambios del tejido productivo de cada Territorio Histórico, la distribución sectorial del empleo muestra que en Araba/Álava el empleo agrícola y sobre todo el industrial (que emplean al 2% y al 34% de los ocupados alaveses, respectivamente) son más relevantes que en el resto de los territorios, mientras que el empleo del sector terciario está menos desarrollado. Asimismo, la distribución sectorial del empleo de Gipuzkoa muestra unos valores intermedios respecto a los demás territorios y pone de manifiesto la importancia del empleo industrial, en el sentido de que la industria emplea a un porcentaje mayor de trabajadores (el 29% de los ocupados

6. ENPLEGUAK ETA LANGABEZIAK JOERA DESBERDINA DUTE EUSKAL AEko LURRALDE HISTORIKO BATETIK BESTERA

Lan merkatua lurraldeka miatzen duten azterketa guztietatik ondorioztatzen da lan harremanak eta ekoizpen egituraren ezaugarriak elkarri loturik doazela, eta ezaugarri horiek hainbat gorabeheraren emaitza direla, haietan eragina izan dute-lako herrialde bakoitzeko ekonomiak, instituzioek eta joera orokorreki egokitzeko erak, adibidez hirugarren sektorea hedatu denean, industriaren birmoldatzean edo nekazaritzak garrantzia galdu ahala.

Ildo horretatik, Euskal Autonomia Erkidegoko lan merkatua herrialdeka aztertzean –azaletik bada ere– kontuan izan behar da ekoizpen egiturak Lurralde Historiko bakoitzean eduki dituen bilakaerak modu desberdinean banatu duela enplegua sektoreen arabera. Araban, esaterako, nekazaritzak eta –batez ere– industriak beste herrialdeetan baino garrantzi handiagoa izan dute enpleguan, arabarren %2k haietako lehenean lan egiten baitute, eta %34k bigarrean, baina hirugarren sektorean, ordea, gutxiagok jarduten dute. Gipuzkoako datuak beste bi herrialdeetakoan artean daude, eta industriak berebiziko pisua du, herrialdeko landunen %29 biltzen baititu, baina Euskal Autonomia Erkidegoko batez bestekoa, berriaz, %26koa da. Bizkaia dagokionez, bertan hirugarren sek-

Distribución sectorial de la población ocupada (en porcentaje) y tasas de ocupación y paro de la población de 16 y más años de la C.A. de Euskadi por Territorio Histórico y por sexo, en 2005

8

Biztanle landunen banaketa sektoreka (ehunekoetan) eta enplegu eta langabezi tasak 16 urte edo gehiagokoen artean Euskal AEn, lurralde historikoaren eta sexuaren arabera, 2005ean

	Nekazaritza Abeltzaintza Arrantza Agricultura Ganadería Pesca	Industria Industria	Eraikuntza Construcción	Zerbitzuak Servicios	Landunen tasa Tasa de ocupación (%)	Langabezi tasa Tasa de paro (%)
Euskal AE / C.A. de Euskadi						
Guztira / Total	1,19	26,20	8,79	63,83	51,7	5,7
Gizonak / Varones	1,56	36,00	13,88	48,56	62,2	4,7
Emakum. / Mujeres	0,67	12,41	1,59	85,34	41,8	7,0
Araba / Álava						
Guztira / Total	1,91	34,02	8,79	55,28	55,3	3,0
Gizonak / Varones	2,52	47,60	12,98	36,90	65,7	2,2
Emakum. / Mujeres	1,04	14,53	2,60	81,83	45,0	4,1
Bizkaia						
Guztira / Total	1,01	21,99	9,04	67,96	49,2	7,4
Gizonak / Varones	1,37	29,88	14,45	54,33	59,7	6,3
Emakum. / Mujeres	0,50	10,86	1,44	87,20	39,3	8,9
Gipuzkoa						
Guztira / Total	1,14	29,16	8,37	61,33	54,3	4,2
Gizonak / Varones	1,42	40,26	13,42	44,90	64,6	3,4
Emakum. / Mujeres	0,76	13,83	1,36	84,05	44,5	5,4

Iturria: Eustat, BJA.
Fuente: Eustat, P.R.A.

guipuzcoanos) que el promedio de la C.A. de Euskadi (26%). En Bizkaia, por su parte, destaca que es el empleo terciario el que ha adquirido más peso que en el conjunto de la C.A. de Euskadi (68% y 63,8%, respectivamente) y que en los otros dos territorios. Lo mismo, aunque en menor medida, ocurre con el sector de la construcción vizcaíno (9% frente al 8,8%).

Como fruto de los cambios estructurales mencionados anteriormente, los indicadores habituales de empleo y paro reflejan que Bizkaia es el Territorio Histórico que se enfrenta a mayores desequilibrios en el mercado laboral, en el sentido de que presenta mayores tasas de desempleo y menores tasas de ocupación.

En concreto, en la actualidad, la tasa de ocupación de la población de 16 y más años de Bizkaia, aunque aumenta desde 1995, como en los demás territorios, en 2005 sigue siendo menor que la del conjunto de la C.A. de Euskadi (49,2% y 51,7%, respectivamente) y menor que la de Araba/Álava (55,3%) y Gipuzkoa (54,3%).

Al valorar las tasas de ocupación en relación a la población de 16 a 64 años y debido a la diferencia de población entre los tres territorios históricos, las cifras varían, pero Bizkaia sigue presentando en 2005 menor tasa que el promedio (62,7% frente al 65,3%) y también menor tasa que Araba/Álava y Gipuzkoa, cuyos valores siguen siendo semejantes, aunque cambia el ranking (68% y 68,5%, respectivamente).

En consecuencia, Bizkaia presenta una tasa de paro superior a la del conjunto de la C.A. de Euskadi (7,4% frente al 5,7%, respectivamente) y que la de Araba/Álava (3%) y Gipuzkoa (4,2%).

Por otra parte, lo que sí son comunes en los tres territorios son las diferencias entre mujeres y hombres que presentan una brecha en la tasa de ocupación de más de 20 puntos porcentuales y de alrededor de dos puntos en la tasa de paro.

toreak Euskal Autonomia Erkidegoan baino biztanle gehiagori ematen die lan (%68ri batean eta %63,8ri bestean), eta beste horrenbeste esan daiteke beste herrialdeekin konparaturik. Neurri apalagoan bada ere, antzera gertatzen da, Bizkaian, eraikuntzarekin (%9 eta %8,8 hurrenez hurren).

Gorago azaldu ditugun egitura aldaketan fruitu, enplegua eta langabeziaren ohiko adierazleak erakusten dute Bizkaian lan merkatuaren desorekak beste Lurralde Historikoetan baino deigarriagoak direla, langabezi tasa altuagoak dituelako, eta enpleguarenak, aldiz, txikiagoak.

Izan ere, Bizkaian, beste herrialde historikoetan bezala, 1995etik 16 urte edo gehiagoko biztanleen enplegu tasak gora egin du, %49,2raino, baina 2005ean ez du lortu Euskal Autonomia Erkidegokoa (%51,7) gainditzea, eta oraindik da Araba eta Gipuzkoakoa baino txikiagoa ere (%55,3 eta %54,3 hurrenez hurren).

16-64 urteko adin tartean datuak aldatzen dira herrialde batetik bestera, desberdinak direlako tokian tokiko biztanle kopurua ere, baina tasei erreparatzen badiegu, agerian gertatzen da Bizkaiko 2005eko tasa (%62,7) ez dela iristen batez bestekora (%65,3), ezta Araba eta Gipuzkoakora ere (bi herrialde hauek antzeko tasa izan arren –%68 eta %68,5– aldatu da haien tokia sailkapenean).

Hala, bada, Bizkaiko langabezi tasa Euskal Autonomia Erkidegokoaren gainetik dago (%7,4 batean eta %5,7 bestean), baita Arabakoa (%3) eta Gipuzkoakoa (%4,2) baino gorago ere.

Ez da herrialde batetik bestera aldatzen, ordea, emakume eta gizonen arteko desberdintasuna, haien enplegu tasen artean %20 baino gehiagoko aldea baitago, eta %2 ingurukoa langabezi tasaren kasuan.

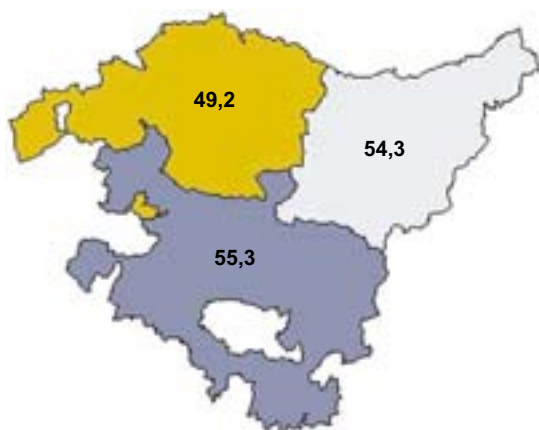
Tasa de ocupación y paro de la población 16 y más años por Territorio Histórico. (%)

10

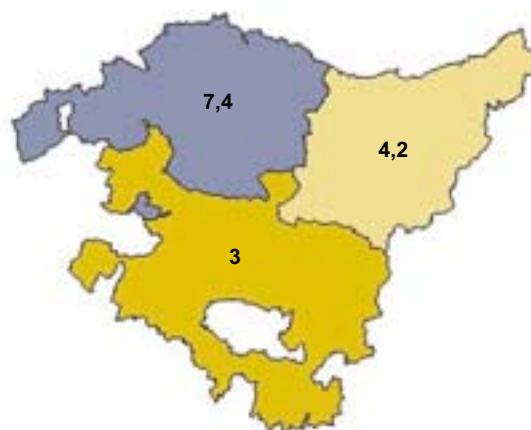
Lurralde historikoetako enplegu eta langabezi tasak 16 urte edo gehiagokoen artean. (%)

2005

Euskal AEko Enplegu Tasa = %51,7
Tasa de Ocupación en la C.A. de Euskadi = 51,7%



Euskal AEko Langabezi Tasa = %5,7
Tasa de paro en la C.A. de Euskadi = 5,7%



7. CONTRATACIÓN LABORAL EN LA C.A. DE EUSKADI: EL PROTOTIPO DE RELACIÓN LABORAL TEMPORAL, PARCIAL Y EXTERNA SIGUE GANANDO ESPACIO

No es posible entender lo que ocurre en el mercado laboral limitándose a considerar las cifras de ocupación y paro, sin una mínima aproximación a la calidad del empleo. En este sentido, nos centraremos en los aspectos relativos a la contratación laboral, dejando al margen otros aspectos relevantes como las diferencias salariales o la siniestralidad laboral.

Los cambios experimentados por el mercado laboral hay que enmarcarlos en las transformaciones económicas más globales, que han supuesto cambios a escala mundial en el acceso a mercados, en las pautas de consumo, en el ritmo de los cambios tecnológicos, etc. que implican nuevas condiciones de competitividad. Adaptarse a estas transformaciones globales supone cambios en todos los factores que intervienen en el proceso de producción y del entramado institucional. Así, la idea general que recoge la flexibilidad del mercado laboral es que las relaciones laborales deben adaptarse a las nuevas circunstancias socioeconómicas. No obstante, existen vías muy variadas de flexibilidad que pueden dar lugar a estrategias organizativas distintas.

Debido a esta pluralidad, resulta difícil comparar la flexibilidad laboral de distintos países y suele ser frecuente que cada uno sea más flexible en unas cuestiones y menos en otras. Ello se debe a que las relaciones laborales de cada país son fruto de una historia particular. En este sentido, es de subrayar el hecho de que la fase de crecimiento económico y de creación de empleo que comienza en 1985 en la C.A. de Euskadi y en el conjunto del Estado coincide con la reforma del Estatuto de los Trabajadores, que da pie a la profusión del uso de los contratos temporales. Expansión de la temporalidad que continúa tanto en la siguiente fase de destrucción de empleo neto de principios de los noventa, como en la de crecimiento posterior, sin que sucesivas reformas laborales, como las de 1994, 1997 o 2001 la hayan conseguido reducir significativamente.

Por lo tanto, desde un punto de vista global, se puede apuntar que la característica diferencial de la C.A. de Euskadi, y del conjunto del Estado, respecto a los países del entorno es que la vía de flexibilidad predominante ha estado dirigida a adecuar el volumen de plantilla a las variaciones de producción con el menor coste posible, actuando sobre la entrada y salida de trabajadores de la situación de empleo, aunque el hecho de ajustarse más rápidamente a las fluctuaciones de la demanda no garantice, por sí solo, el aumento del empleo.

Dado que en los últimos años más del 90% de los contratos realizados son de carácter temporal, en diez años la temporalidad contractual en la C.A. de Euskadi ha pasado de afectar al 25,2% de los asalariados en 1994, al 27% en 2004. Ello, a pesar de que el crecimiento de la proporción de contratados temporales ha sido menor desde la reforma de 1997, reforma que buscaba fomentar la contratación indefinida reduciendo el coste del despido.

Por lo tanto, al comparar con la situación europea, no es de extrañar que la proporción de contratados temporales en España (32,5% de los ocupados en 2004) y la C.A. de Euskadi

7. LAN KONTRATUAK EUSKAL AEn: HEDATZEN DIRA ALDI BATERAKOAK, EGUN-ZATIRAKOAK ETA ENPRESATIK KANPOKO LANGILEEKIN EGINAK

Ezin da ongi ulertu zertan den lan merkatua baldin eta baka- rrik begiratzen baditugu enplegua eta langabeziaren zenba- kiak, enpleguaren kalitateari erreparatu gabe, hortaz, orain lan kontratuen ezaugarriez arituko gara, alde batera utziz beste alderdi garrantzitsu batzuk, adibidez soldaten desber- dintasuna edo lan istripuak.

Lan merkatuaren nondik norakoak ekonomiaren beste alda- keta orokorragoen eskutik etorri dira, hau da, mundu osoan lan merkatu berriak eta kontsumitzeko era berriak agertu dira, teknologia azkarrago aldatzen da... eta hori guztia lehia eko- nomikoaren baldintzetan islatu da. Eraldaketa global horreta- ra egokitzeko, moldaketak egin dira ekoizte-faktoreetan eta egitura instituzionalean ere. Funtsean, bada, lan merkatua malgutzeak berekin dakar, ondorio gisa, lan harremanak ego- era sozioekonomiko berrietara moldatzea. Malgutzea, hala ere, oso modu desberdinetan gauzatu daiteke, eta horren arabera antolaera estrategia desberdinetatik jo.

Aukerak anitzak izanik, bada, ez da oso argigarria herrialde bateko malgutasun ereduak beste batekoarekin alderatzea, eta gainera, maiz herrialde batek, bere lan harremanetan egin duen ibilbideagatik, malguago jokatzeko du alderdi bat- zuetan eta zurrunago besteetan. Horren haritik, azpimarra- tzekoa da Euskal Autonomia Erkidegoan eta Estatuan eko- nomiak eta enpleguak 1985ean hasitako hazkuntza aldia Langileen Estatutuarekin batera etorri zela, araubide horrek bidea eman ziolako aldi baterako kontratuak ugaltzeari. Mota horretako kontratuak geroago ere hedatu ziren, hala lauro- geita hamarrekoen hasieran, enplegu garbiaren gainbehera hasi zenean, nola ondorengo bizkorraldian, eta harrezkero lan alorreko erreformek ez diote muga eraginkorrik ezarri, ez 1994ko erreformak, ezta 1997koak edo 2001ekoak ere.

Horiek horrela, gai honetan Euskal Autonomia Erkidegoak eta Estatuak bereizgarri bat eduki dute inguruko herrialdeen aldean, malgutasun neurri nagusiak helburu izan duelako langileak ekoizpenaren gorabeheren arabera doitzeko, ahalik eta kostu gutxienarekin, hau da ondorioak landunen eta lan- gabeen kopurura eraman dira, nahiz eta eskaintzaren alda- ketei zalu egokitzeak ez duen zertan ekarri, berak bakarrik, enplegu tasa igotzea.

Azken hamar urteotan kontratuen %90 aldi baterakoak izan dira, hots, 1994an Euskal Autonomia Erkidegoko soldatape- koen %25,2k horrelako kontratu bat zeukaten, eta 2004an, berriz, %27k. Ez du eragin nabarmenik izan, hortaz, 1997ko lan erreformak, kaleratzearen kostua gutxituz kontratu muga- gabeak bultzatu behar zituenak.

Ez da harritzekoa, beraz, Espainiako aldi baterako kontra- tuen proportzioa (landunen %32,5 2004an) eta Euskal Auto- nomia Erkidegokoa (%27) altuenak izatea Europar Batasu-

(27%) sean las más altas de la Unión Europea, cuya media se mantiene estable los últimos años en torno al 13%. Sólo Polonia (22,7%) y Portugal (19,8%) se aproximarían algo a la situación vasca.

Por sexo, cabe destacar que mientras en la Unión Europea los contratos temporales tienen una incidencia semejante en mujeres y hombres (14,2% de las ocupadas y 13,2% de los ocupados en 2004), en la C.A. de Euskadi la temporalidad sigue afectando notablemente más a la mujer, donde el 30% de las empleadas tienen contrato laboral frente al 25% de los hombres. La misma desigualdad se observa en el conjunto del Estado pero con tasas superiores a la vasca (35,2% y 30,6%, respectivamente).

Esta desigualdad se hace aún más patente al considerar el empleo a tiempo parcial. La contratación a tiempo parcial que como elemento de flexibilización de los flujos de entrada al

nean, EBko batez bestekoak %13 inguruan eutsi baitio azken urteotan. Izan ere, bakarrik hurbiltzen dira hemengo tasara Polonia (%22,7) eta Portugal (%19,8).

Sexuaren arabera, Europar Batasunean aldi baterako kontratuen proportzioa antzerakoa zen, 2004an, emakume eta gizon landunetan (%14,2 eta %13,2 hurrenez hurren). Euskal Autonomia Erkidegoan, berriz, horrelako kontratuak ohikoa- goak dira, nabarmen, emakumeetan (%30) gizonen artean baino (%25). Gauza bera gertatzen da Estatu mailan, bertan aldea are handiagoa bada ere (%35,2 emakumeetan eta %30,6 gizonetan).

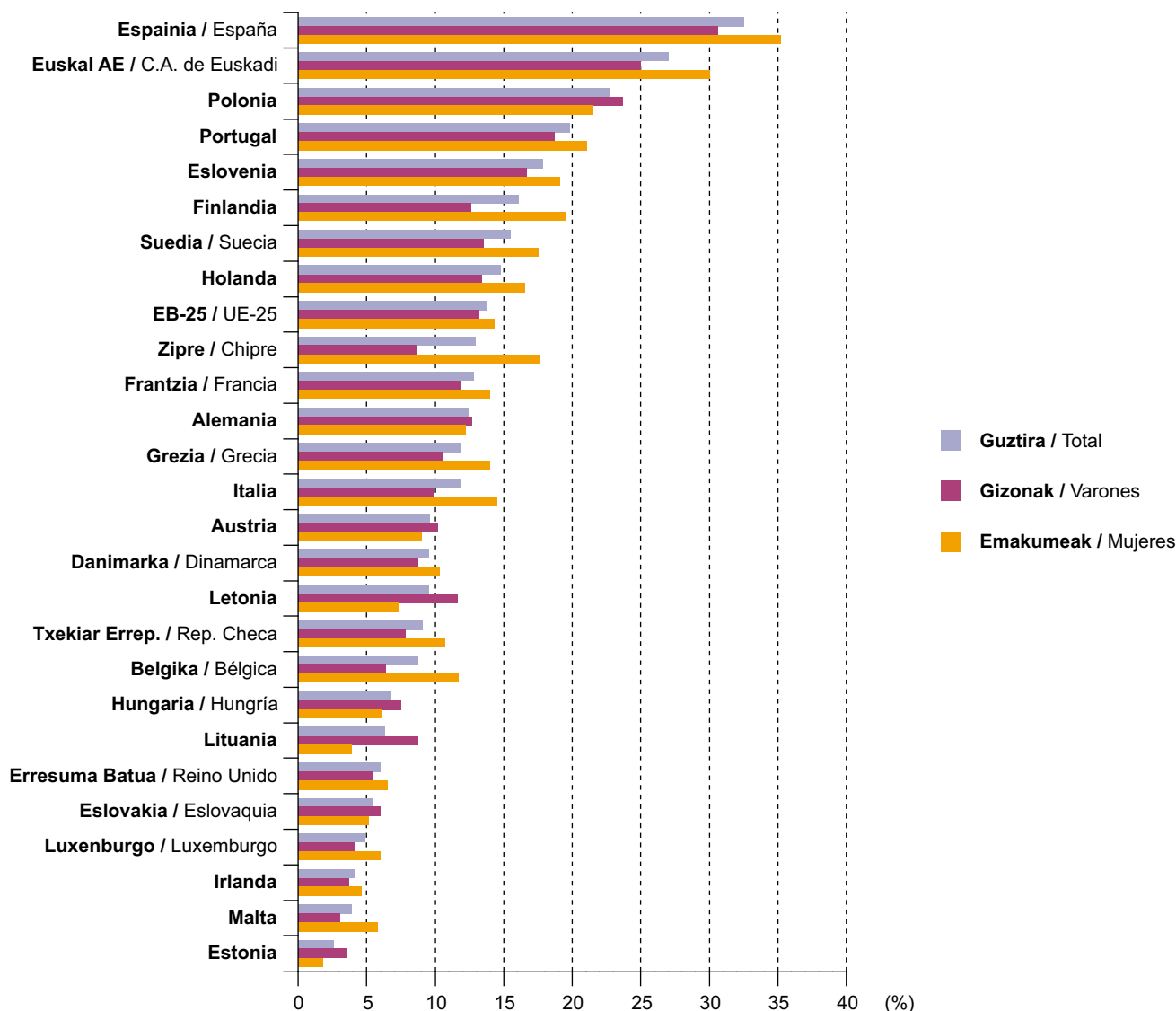
Desberdintasunak areagokoak dira egun-zatiko enpleguaren kasuan. Espainian –eta noski, Euskal Autonomia Erkidegoan ere– mota honetako kontratuak 1994ko lan erreformarekin

Ocupados asalariados con contrato temporal
por países. (%)

11

Aldi baterako kontratua duten soldatapekoak
herrialdeka. (%)

2004



mercado de trabajo y de organización flexible del tiempo de trabajo comienza a ser utilizada con profusión en España y, en consecuencia, en la C.A. de Euskadi de la mano de la reforma laboral de 1994.

En los países de la UE, el empleo a tiempo parcial incide de forma desigual, donde en promedio afecta al 18% de la población ocupada. La C.A. de Euskadi, junto a España, Portugal y otros países de reciente incorporación a la UE, como Estonia, Lituania, Malta o Polonia, se encuentra entre el grupo de países donde alrededor del 9% de los ocupados lo están a tiempo parcial (la mitad del promedio europeo).

Lo que todos los países de la UE comparten es que el porcentaje de empleo parcial de las mujeres es claramente superior al de los hombres. Como media, en la UE-25 trabajan a tiempo parcial el 31% de las mujeres y sólo el 7% de los hombres. La C.A. de Euskadi no es una excepción y la dis-

hasi ziren sarri erabiltzen, lan merkaturako sarrera-fluxuak arinarazteko eta lanaldia malguago antolatzeke.

EBko herrialdeetan, egun-zatiko kontratuek landunen kopuruan duten pisua aldatzen da batetik bestera, eta batez bestekoa %18koa da. Euskal Autonomia Erkidegoan, Espainian eta Portugalen, ordea, tasa hori txikiagoa da, %9 ingurukoa, eta antzerakoa da EBn duela gutxi sartutako beste herrialdeetan, esate baterako Estonia, Lituania, Malta eta Polonian.

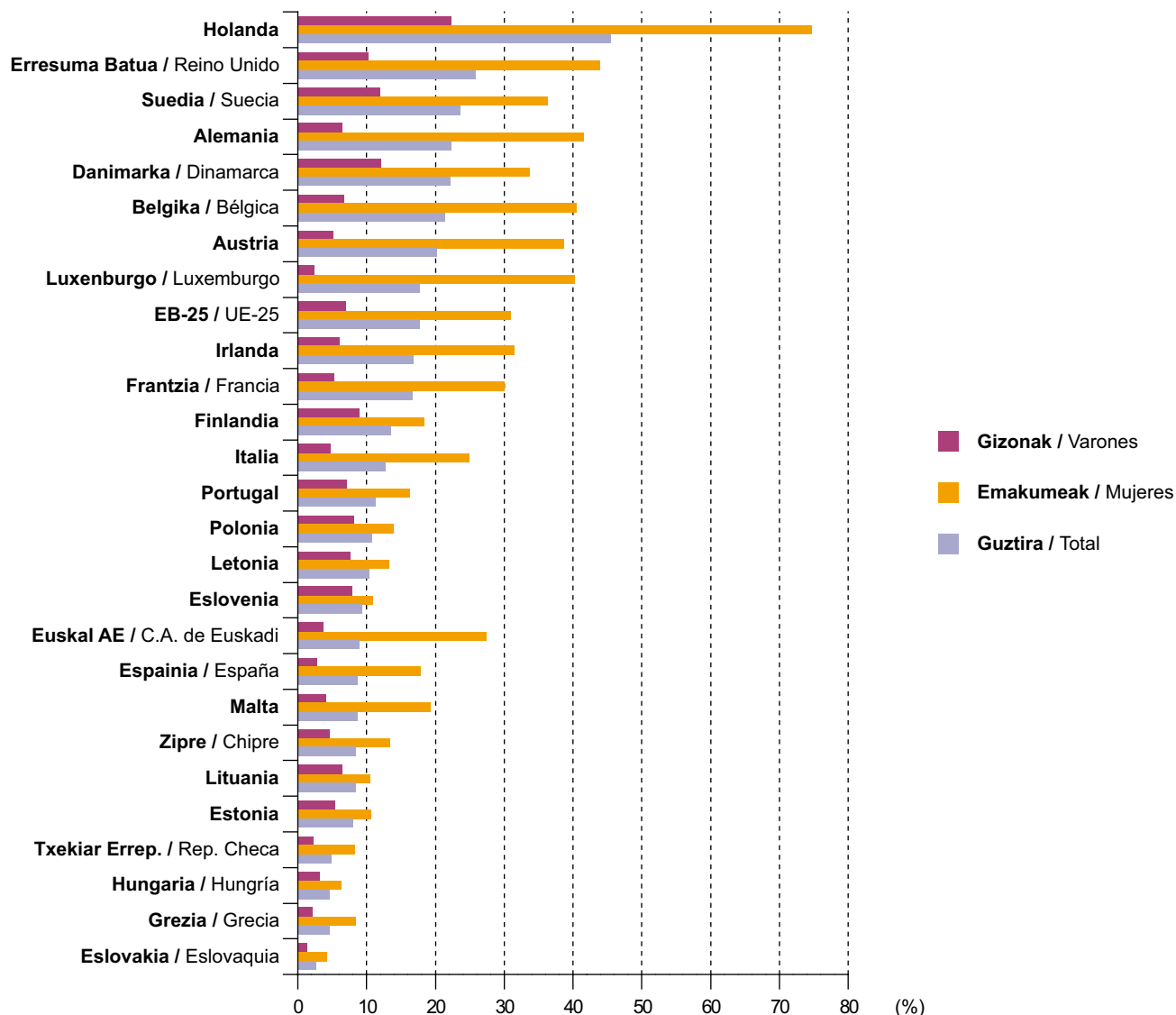
Gauza batean daude elkarren pare EBko herrialdeak, haietan guztietan egun-zatiko kontratuen portzentajea ohikoagoa delako, argiki, emakumeetan. EB-25ean, batez beste, emakumeen %31k horrelako kontratu bat dute, eta gizonetan soilik %7k. Euskal Autonomia Erkidegoa ez da, inondik ere, sal-

Ocupados contratados a tiempo parcial.
UE-25 y C.A. de Euskadi. (%)

12

Egun-zatirako kontratatutakoak.
EB-25 eta Euskal AE. (%)

2004



paridad es palmaria: el 27,5% de las mujeres trabajan a tiempo parcial y el 3,8% de los hombres.

Aunque para algunas mujeres, en algunos momentos de su ciclo vital, el empleo parcial puede ser una solución que les permite aliviar las tensiones que surgen en la organización de su tiempo con la llegada de los hijos, no es menos cierto que muchos empleos parciales no son adecuados para este fin, dado que la búsqueda de flexibilidad ha traído que los horarios irregulares sean más habituales entre los trabajadores a tiempo parcial. Cabe mencionar, por ejemplo, el aumento de los empleos de fin de semana como consecuencia de la expansión de las actividades de ocio o la liberalización de horarios comerciales en actividades donde predomina el empleo femenino (Larrañaga, M. 2005).

En este marco, a pesar del progreso habido en la situación de las mujeres en la C.A. de Euskadi en lo relativo a la actividad, empleo y paro, las desigualdades siguen siendo manifestas y probablemente el propio mercado laboral más allá de reproducir esas diferencias, contribuye a crearlas, en la medida en que en el mercado se definen las jerarquías y niveles de cualificación de los puestos de trabajo (Carrasco, C. 2003).

Al considerar los mecanismos más utilizados por las empresas para adaptar la entrada y salida de trabajadores a los cambios del entorno, además de los aspectos referentes a los trabajadores que tienen relación laboral con la empresa, hay que tener en cuenta algunas cuestiones relativas al personal ajeno a la plantilla, en particular de la subcontratación.

En el marco de la intensificación de los procesos de externalización y subcontratación de las actividades colaterales y complementarias a la actividad principal de las empresas como mecanismo de flexibilidad y especialización, cabe mencionar las decisiones empresariales de reubicar a sus trabajadores fuera de la empresa. Los trabajadores desarrollan la misma actividad de ocupaciones anteriormente asalariadas pero la naturaleza del vínculo se mercantiliza. En la C.A. de Euskadi, en línea con lo observado en otros países del entorno, esta estrategia de autonomización fue intensa durante la pasada década, hasta 1997, año en el que los trabajadores autónomos llegaron a suponer el 16% de los ocupados frente al 13% que suponían tanto en 1985 como en la actualidad. Producto de este proceso, en la periferia de la red, se ha ido configurando una malla de empresas, muchas de ellas pequeñas, donde las relaciones laborales son más informales.

Como reflejo de ello, la C.A. de Euskadi muestra una estructura ocupacional en la que el peso de los trabajadores cualificados sobre el conjunto de los empleados ha disminuido levemente, mientras que ha aumentado el de los no cualificados. Asimismo, las ocupaciones directivas y gerenciales han aumentado su peso (en 1996 suponían el 4,2% de la población ocupada y en 2001 el 7,4%), mientras que el peso de los profesionales y técnicos ha descendido (del 34,7% de 1996 al 26,7% de 2001).

Por lo tanto, al presentar una visión global del modelo de flexibilidad laboral que se impone, cabría distinguir, por un lado, un núcleo muy reducido de trabajadores dedicados a tareas específicas, estrechamente relacionadas con la actividad de la empresa. Este personal sería estable, dedicado a tiempo completo, cualificado y, a menudo, con alto compromiso con

buespena, hemen emakumeen %27,5 eta gizonen %3,8 daudelako egoera horretan.

Egia da egun-zatiko enplegua konponbide bat izan daitekeela haurra eduki duten emakume batzuentzat, beren denbora beste era batera antola dezakete eta, baina argi dago, halaber, egun-zatiko enplegu asko ez direla egokiak horretarako, malgutasunaren izenean gero eta ohikoagoak direlako lan ordutegi irregularrak egun-zatiko langileentzat. Aisi jardueren hedapenak eta saltokien ordutegi askeak, adibidez, horixe ekarri dute emakume askok lan egiten duten sektore batzuetara (Larrañaga, M. 2005).

Hala, bada, nahiz eta Euskal Autonomia Erkidegoko emakumeek aurrera egin duten jarduera motetan eta enplegu edo langabezi tasari dagokionez, desberdintasunak hortxe dirau, eta segur aski lan merkatuak ez du egoera samurtu, areagotu baizik, azken batean merkatuak erabakitzen duelako zein den lanpostu bakoitzaren tokia hierarkian eta nolako gaitasuna behar den bertan jarduteko (Carrasco, C. 2003).

Aztertzen badugu zertaz baliatu ohi diren enpresak langile kopurua inguruaren gorabeheretara egokitzeke, ezin dugu ahaztu nola jokatzen duten berekin lan harreman zuzenik ez duten langileen kasuan, hau da, enpresatik kanpokoekin, eta zehazki, azpikontratatuekin.

Malgutasuna eta espezializazioaren bidean, ohiko tresna bilakatu da enpresek beren jarduera nagusirako behar dituzten lan zeharkakoak edo osagarriak kanpoko langileen esku uztea edo azpikontratatzeara. Langile horiek, bada, lehengo soldapeko zereginak betetzen dituzte, baina orain merkatari-tza harremanen bitartez. Inguruko beste toki batzuetan bezala, aurreko hamarkadan Euskal Autonomia Erkidegoan ere gero eta maizago jo izan da langile beregainen zerbitzuetara, eta hala izan da 1997ra arte; izan ere, urte hartan beregainak –1985ean eta orain landunen %13– %16ra iritsi ziren. Prozesu horrek bultzatuta, nukleo nagusiaren inguruan enpresa ugari eratu dira, haietako asko tamaina txikikoak, eta oro har, lan harreman informalgokoak.

Horiek horrela, Euskal Autonomia Erkidegoko enplegu egituraren langile kualifikatuen proportzioak apur bat behera egin du landun guztien multzoan, eta gorago, aldiz, kualifikatu gabeenak. Hazi dira, halaber, zuzendaritza eta kudeatzailatza lanpostuak (landunen %4,2 1996an eta %7,4 2001ean), eta kontrakoa gertatu da profesionalen eta teknikarien proportzioarekin (%34,7 1996an eta %26,7 2001ean).

Ikusi denez, zabaltzen ari den malgutasun ereduan bi alderdi nagusi antzematen dira: batetik, enpresaren jarduerarekin lotura zuzena duten zereginak, zehatz samarrak, langile gutxi batzuen ardura dira; langile horiek egonkorrak dira, lanaldi osoak eta kualifikatuak, maiz enpresarekin konpromiso estua hartuak. Beste aldetik, erakundetik kanpoko langileek,

la empresa. Por otro lado, la empresa se apoyaría en un personal periférico, de diversa condición, que aportaría flexibilidad a la empresa y que tendría difícil acceso a las condiciones disfrutadas por sus compañeros de la plantilla específica. Este proceso supone que la relación laboral típica (indefinida, a tiempo completo y de plantilla) cede espacio al prototipo de relación laboral temporal, parcial y externa.

maila desberdinekoek, behar duen malgutasuna ematen diote enpresari, baina nekez lortuko dituzte haren langileek dauzkaten lan baldintzak. Modu horretan, ohikoak ziren lan harremanen ordeztuak (mugagabeak, lanaldi osokoak eta enpresaren baitakoak) agertuz doaz beste era bateko harremanak, aldi baterakoak, zatizkoak eta enpresatik kanpoko langileekikoak.

*Población ocupada en la C.A. de Euskadi
según profesión (%)*

9

*Euskal AEko biztanle landunak,
lanbidearen arabera (%)*

	1996	2001
Zuzendariak eta kudeatzaileak / Directivos y gerentes	4,2	7,4
Profesionalak eta teknikariak / Profesionales y técnicos	34,7	26,7
Administrazio langileak / Empleado administrativo	6,1	9,5
Saltoki langileak, zerbitzariak / Comerciante, camarero	12,7	14,6
Nekazariak, arrantzaleak / Agricultor, pescador	1,9	1,4
Langile kualifikatuak / Trabajador cualificado	19,2	18,0
Makina-jarduleak / Operador maquinaria	12,6	13,1
Langile ez-kualifikatuak / Trabajador no cualificado	8,4	8,9

Iturria: Eustat, BJA.

Fuente: Eustat, P.R.A.

8. EQUILIBRAR FLEXIBILIDAD Y SEGURIDAD EN EL EMPLEO

Frente a las vías de flexibilidad defensivas que enfatizan la renuncia a la seguridad del empleo para conseguir reducciones de costes laborales, se debe tener en cuenta que la inseguridad puede llevar a menor capacidad de adaptación y a pérdidas de competitividad y, por lo tanto, de capacidad de creación de empleo.

La propia Comisión Europea se refiere a una adecuada combinación entre flexibilidad y seguridad que promueva la competitividad, de manera que para las empresas europeas, la mundialización sea entendida, no como una guerra de todos contra todos o deslocalización y externalización sin coste, sino como la ampliación a todo el mundo del espacio de actuación de las empresas europeas, lo que lleva a basar la competitividad de las empresas en ventajas comparativas en términos de calidad, innovación continua, diversidad y capacidad para proporcionar un buen servicio (Supiot 1999).

Por lo tanto, para que el trabajador/a sea flexible y pueda adquirir nuevas capacidades y competencias que puedan ser aprovechadas por las empresas y la sociedad, necesita de un marco de seguridad que le permita hacer previsiones a largo plazo. Pero los empleos precarios suelen implicar bajos niveles de seguridad vital, en la medida en que además de su inestabilidad y menores niveles salariales pueden limitar el desarrollo de la profesionalidad y la formación.

Investigaciones recientes como la de Muffels, Wiltagen y Van der Hevel (2002), establecen una asociación entre los diferentes regímenes de empleo de la UE y el nexo entre seguridad y flexibilidad que puede conseguirse. Mientras que en los apartados anteriores se ha mostrado la evolución de distintos parámetros como la ocupación, el desempleo o la contratación en base a cuánta población se encuentra en cada situación, en los análisis mencionados se tiene en cuenta el comportamiento individualizado o transiciones de los contabilizados como tal, es decir, cómo es el paso de unas situaciones a otras.

En base a las transiciones de empleo inseguro a seguro (transiciones de mantenimiento), del empleo al paro (transiciones excluyentes) y de paro e inactividad al empleo (transiciones integradoras) se trata de ver qué regímenes favorecen las transiciones de mantenimiento e integradoras y evitan las excluyentes. Considerando la intensidad de estas transiciones, se concluye que los regímenes liberales de Reino Unido e Irlanda son muy favorecedores de la flexibilidad y poco de la seguridad; los regímenes centrados en el empleo (como Alemania, Francia o Austria) y los socialdemócratas (Holanda, Dinamarca y países escandinavos) tienen altos niveles de seguridad y menores de flexibilidad; y los de los países del sur (España, Italia, Grecia y Portugal) parecen ser los que peores resultados muestran tanto en términos de flexibilidad como de seguridad.

Para analizar las transiciones entre la situación de empleo, desempleo, inactividad y tipo de contrato en la C.A. de Euzkadi, Eustat, en un estudio sobre la calidad del empleo, ofrece el seguimiento del comportamiento de los individuos que permanecían en el panel de la PRA entre 1999 y 2000 y entre 2002 y 2003. De todas formas, si bien esta nueva perspectiva de la explotación de información estadística está co-

8. LANA: MALGUTASUNA ETA SEGURTASUNA UZTARTU BEHARRA

Kostuen murrizte hutsa lortzeagatik, zenbaitetan malgutasunak bazter uzten du lanaren segurtasuna. Horren aurrean gogoan eduki behar da segurtasun faltak ekar ditzakeela, halaber, moldakaiztasuna, lehiakortasuna galtzea eta, azkenik, enplegua sortzeko gaitasuna ahultzea.

Europar Batzordeak berak lehiakortasuna du gogoan malgutasuna eta segurtasuna uztartu beharraz ari denean, Europako enpresek ez baitute mundializazioan ikusi behar guztien arteko norgehiagoka hutsa, ezta aitzakia bat ere enpresa deskokatzeko edo kanpoko langileez soilik baliatzeko, horrek kostuak ezabatuko dituelakoan. Izan behar du, aitzitik, mundua Europako enpresen jarduera eremu bilakatzeko aukera, eta horretarako beharrezkoa da enpresek eurek abantailak bila ditzaten kalitatean, etengabeko berrikuntzan eta anizkuntasunean, zerbitzurik onena eman ahal izateko (Supiot 1999).

Beraz, langilea malgua izango bada eta gaitasun eta trebetasun berriak eskuratzeko badiu enpresen eta gizartearen onerako, beharrezkoa da langile horrek gutxienezko segurtasun maila bat edukitzea, bere etorkizunerako aurreikuspenak egin ahal izateko. Enplegu ez-egonkorak, baina, ez dira segurtasun emailerik izaten, kolokakoak eta soldata urrikoak izateaz gain ez dituztelako profesionaltasuna eta prestakuntza sustatzen.

Duela gutxi ikerketetan Muffels, Wiltagen, Van der Hevel (2002) eta beste zenbait adituk aztertu dute zenbateraino diren bateragarriak segurtasuna eta malgutasuna EBko lan araubide desberdinetan. Aurreko ataletan lana, langabezia, kontratuak eta beste adierazle batzuk neurtu ditugu haien eraginpean dagoen biztanle kopuruaren bitartez; orain hizpide dakartzagun ikerketek, ordea, norberaren jokaera hartzen dute oinarri, hau da, nola pasatzen diren biztanleak egoera batetik bestera.

Aztergai hartu dira kolokako enplegutik enplegu segururako iragaitzak (iraunkortasuneko iragaitzak), lanetik langabeziarakoak (elkarren baztertzailak) eta langabeziatik edo jarduera ezetik lanerakoak (iragaitza integratzaileak), jakin nahi baita zein araubidek errazten dituzten iraunkortasuneko iragaitzak eta integratzaileak, baztertzailen kaltean. Iragaitzen maiztasunetik ondorioztatu da Erresuma Batuko eta Irlandako araubide liberalak oso onuragarriak direla malgutasunerako, eta gaitzak, ordea, segurtasunerako; enplegua jomuga nagusi duten araubideek (Alemania, Frantzia, Austria) eta sozialdemokratek (Holanda, Danimarka eta Eskandinaviako herrialdeak) segurtasun handia eskaintzen dute, malgutasunaren kaltean, eta hegoaldeko herrialdeetakoek (Espainia, Italia, Grezia eta Portugal) emaitza eskasena lortzen dituzte batean zein bestean.

Euskal Autonomia Erkidegoan lana, langabezia, jarduera eza eta kontratu moten arteko iragaitzak aztertzeko, Eustatek norbanakoaren jokaeraren azterketa jarraitua egin du enpleguen kalitateari buruzko lan batean. Aukeratu ziren, horretarako, 1999-2000 bitartean eta 2002-2003an BJAren panelean egondako pertsonak. Estatistika iturri honek interesa piztu du, baina oraindik badago zer jorratu metodologian eta trata-

brando un interés creciente, hay que tener en cuenta que aún requiere profundizar en el diseño de la metodología y el tratamiento estadístico (Rodríguez Marcos, J. y Morán, E. 2005).

Dadas las transiciones para la población en edad de trabajar que se muestran en los gráficos 13.A, 13.B, 13.C y 13.D, la C.A. de Euskadi se caracteriza por los siguientes aspectos:

El grado de flexibilidad del mercado laboral de la C.A. de Euskadi es semejante al promedio europeo, en el sentido de que los ya empleados se han adaptado para mantenerse en el empleo en base a su capacitación. Así, las cifras del grupo de ocupados presentan un alto nivel de continuidad en el mercado laboral pero en descenso, ya que un 93,7% de los ocupados permanecía en esa situación en 2000 frente al 93,1% del segundo periodo. Cifras semejantes a la UE (93%) y superiores a la media española (90%).

mendu estatistikoan (Rodríguez Marcos, J. eta Morán, E. 2005).

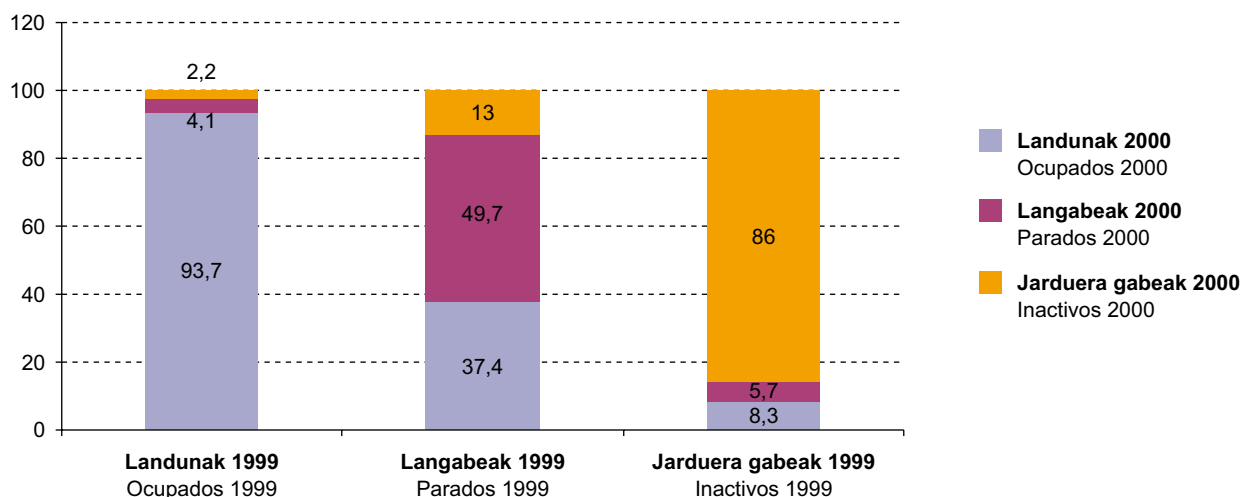
Lanerako adina duen biztanleriaren iragaitzek 13. A, 13.B, 13.C eta 13.D grafikoetan jasoek, ondoko ezaugarriak adierazten dizkigute Euskal Autonomia Erkidegoaz:

Euskal Autonomia Erkidegoko lan merkatuaren malgutasuna bat dator Europako batez bestekoarekin, hau da, enplegua dutenek behar besteko gaitasuna lortu dute beren lanpostuetan irauteko. Izan ere, landunen kopuruak nahiko egonkorak dira, baina behera doaz, 2000n landunen %93,7k egoera berean jarraitzen zuten arren portzentajea %93,1era jaitsi zen eta bigarren aldian. EBko datuak (%93) antzerakoak dira, eta apalagoa Espainiako batez bestekoa (%90).

Transición entre ocupación, paro e inactividad.
C.A. de Euskadi. 1999-2000 (%)

13.A

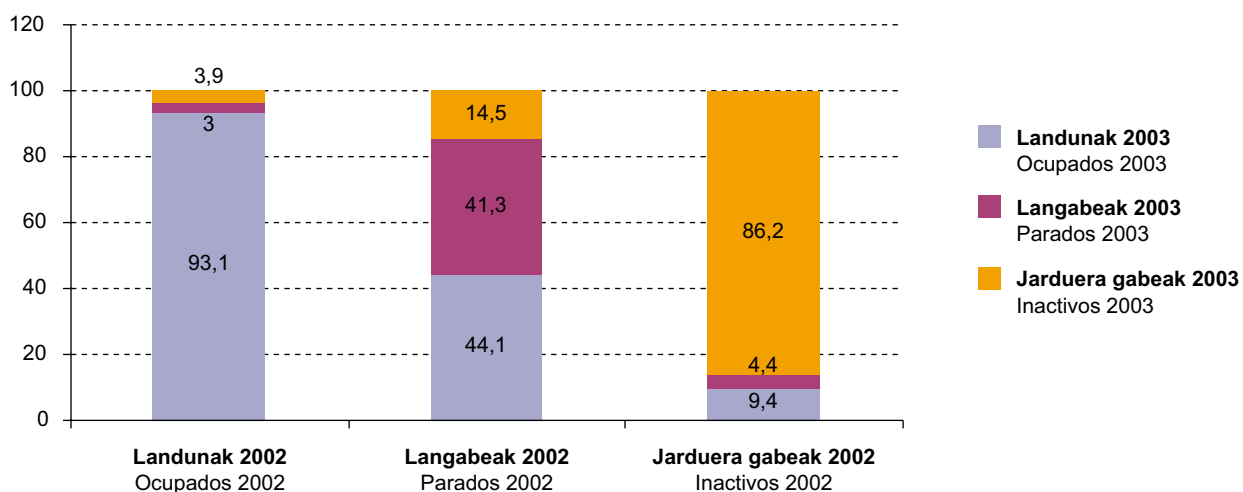
Iragaitza: enplegua-langabezia-jarduerarik eza
Euskal AEn (%), 1999-2000



Transición entre ocupación, paro e inactividad.
C.A. de Euskadi. 2002-2003 (%)

13.B

Iragaitza: enplegua-langabezia-jarduerarik eza
Euskal AEn (%), 2000-2003



Frente a ello, las transiciones integradoras muestran peores resultados que los estándares europeos, aunque se han visto favorecidas. Muestra de ello son:

- Las barreras para integrarse en el mercado laboral. Dado que la mitad de los parados de la C.A. de Euskadi seguía en la misma situación en el primer periodo (49,7%) y, aunque la permanencia en el desempleo se ha reducido al 41,3% en el segundo periodo, sigue siendo superior a la media europea de 2000 (36%).
- Y las transiciones integradoras del paro al empleo. A los parados vascos les costaba más encontrar empleo que al promedio europeo. En el periodo comparable, sólo lo conseguía el 37,4% en la C.A. de Euskadi y el 40% en la UE. No obstante, las transiciones integradoras se han visto favorecidas y las cifras aumentan al 44,1% en el 2002-2003.

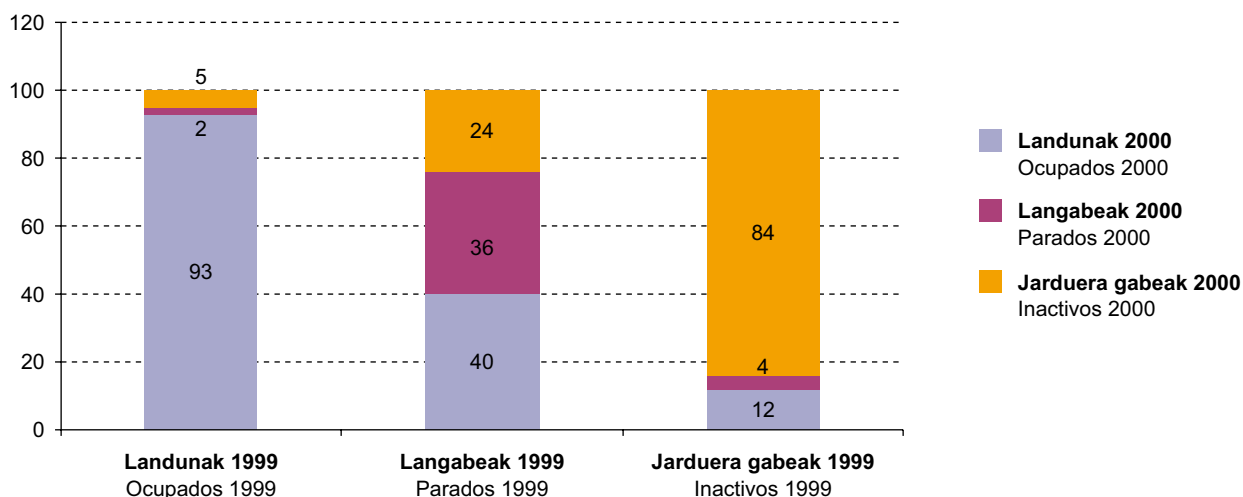
Aurrekoak ez bezala, iragaitza integratzaileen datuak, zertxobait hobetu diren arren, Europan baino okerragoak dira. Hona hemen adibide batzuk:

- Lan merkatuan sartzeko oztopoak: Lehen aldian, Euskal Autonomia Erkidegoko langabeen erdiek (%49,7) egoera berean jarraitzen zuten, eta bigarren aldian %41,3ra murriztu bada ere langabe dauden denbora, datu horrek ere Europako 2000ko batez bestekoa (%36) gainditzen du.
- Langabeziatik lanerako iragaitza integratzaileak: hemen-go langabeek lana aurkitzeko behar zuten denbora Europako batez bestekoa baino luzeagoa zen. Erkatutako al-dian, Euskal Autonomia Erkidegoan %37,4k soilik aurkitu zuten, eta Europan, berriz, %40k. Dena den, 2002-2003 bitartean iragaitza integratzaileak %44,1eraino igo ziren.

Transición entre ocupación, paro e inactividad.
UE-15. 1999-2000 (%)

13.C

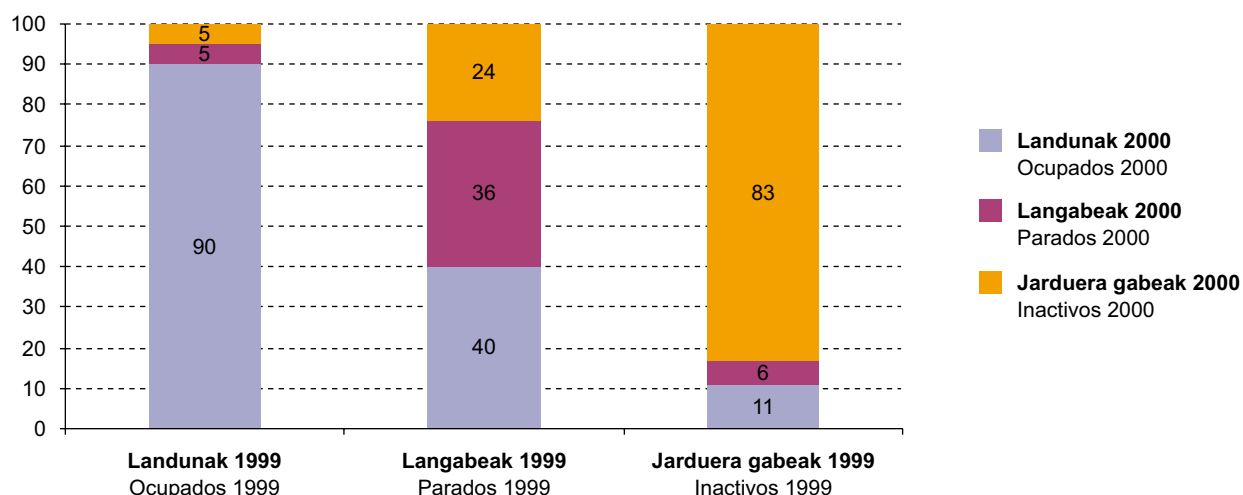
Enplegua-langabezia-jarduerarik eza EBko
15etan (%), 1999-2000



Transición entre ocupación, paro e inactividad.
España. 1999-2000 (%)

13.D

Enplegua-langabezia-jarduerarik eza
Espainian (%), 1999-2000



A su vez, las transiciones excluyentes del empleo al paro, aunque disminuyen, reflejan menor seguridad en la C.A. de Euskadi que en Europa, pero mayores que en España. En la C.A. de Euskadi el 4,1% de los ocupados queda en paro en el primer periodo, disminuyendo al 3% en el segundo, frente al 2% del promedio europeo y el 5% español.

Asimismo, el grupo de inactivos presenta alta continuidad en el sentido de que alrededor del 86% de los mismos se mantienen en la inactividad, cifra superior a la media europea (84%) y española (83%). Ello supone que los inactivos en la C.A. de Euskadi pasan de la inactividad a la ocupación con menor frecuencia que el promedio europeo (12%) y español (11%), si bien el porcentaje de inactivos que se emplea ha aumentado del 8,3% al 9,4% en ambos periodos. Por el contrario, el porcentaje de inactivos que pasa a la situación de parados en la C.A. de Euskadi (5,7% y 4,4% en ambos periodos) es superior a la media europea (4%), aunque inferior a la española (6%). Estas diferencias probablemente son reflejo de la falta de atractivo del empleo para algunas mujeres dedicadas al trabajo del hogar por su salario y condiciones laborales, así como por la mayor dificultad de los jóvenes para acceder a un empleo y la dificultad de trabajadores mayores para acceder a un nuevo empleo (Rodríguez Marcos, J. 2004).

Por lo que se refiere a las transiciones de mantenimiento, los gráficos 14.A, 14.B, 14.C y 14.D reflejan que el mercado laboral vasco se puede caracterizar por su incapacidad para estabilizar su fuerza de trabajo, dada la cada vez menor movilidad hacia la estabilidad, tanto de los empleados como de los no empleados.

En concreto, la movilidad de los contratados temporales hacia la estabilidad en la C.A. de Euskadi disminuye del 24,9% al 20,3% en ambos periodos, siendo menor que en España (27%) y notablemente inferior al promedio europeo, donde algo más de uno de cada tres contratados temporales consigue estabilidad (35%). En sentido inverso, el porcentaje de empleados estables que pasan a tener contrato temporal en la C.A. de Euskadi y en España (5%) es superior al promedio europeo (2%).

Bestetik, lanetik langabeziarako iragaitza baztertzailak Espainian baino beherago egin zuten, baina ez Europan adina. Lehen aldian, Euskal Autonomia Erkidegoko langabeen %4,1 ez ziren langabeziatik atera; bigarren aldian, ordea, portzentaje hori %3ra murriztu zen, eta Europako eta Espainiako batez bestekoak %2 eta %5ekoak izan ziren hurrenez hurren.

Jarduera gabekoen multzoari dagokionez, nahiko iraunkorra da, haien %86 inguruk egoera berean jarraitzen baitute, Europan (%84) eta Espainian (%83) baino gehiagok, bada. Horren arabera, nahiz eta Euskal Autonomia Erkidegoan jarduera ezetik enplegura igarotzen diren jarduera gabeen portzentajea igo den bi aldietan (%8,3tik %9,4ra), iragaitza horiek Europan eta Espainian baino urriagoak dira (%12 eta %11 hurrenez hurren). Haatik, Euskal Autonomia Erkidegoan langabeziara pasatzen diren jarduera gabeak (%5,7 aldi batean eta %4,4 bestean) Europan baino gehiago eta Espainian baino gutxiago dira (%4 Europan eta %6 Espainian). Horren arrazoietakoa bat liteke lan batzuen soldatak eta baldintzak ez direla erakargarriak etxean lan egiten duten emakumeentzat, eta bestetik, gazteek arazo handiak dituztela lanpostua aurkitzeko, eta adineko langileek lanpostu berri bat lortzeko (Rodríguez Marcos, J. 2004).

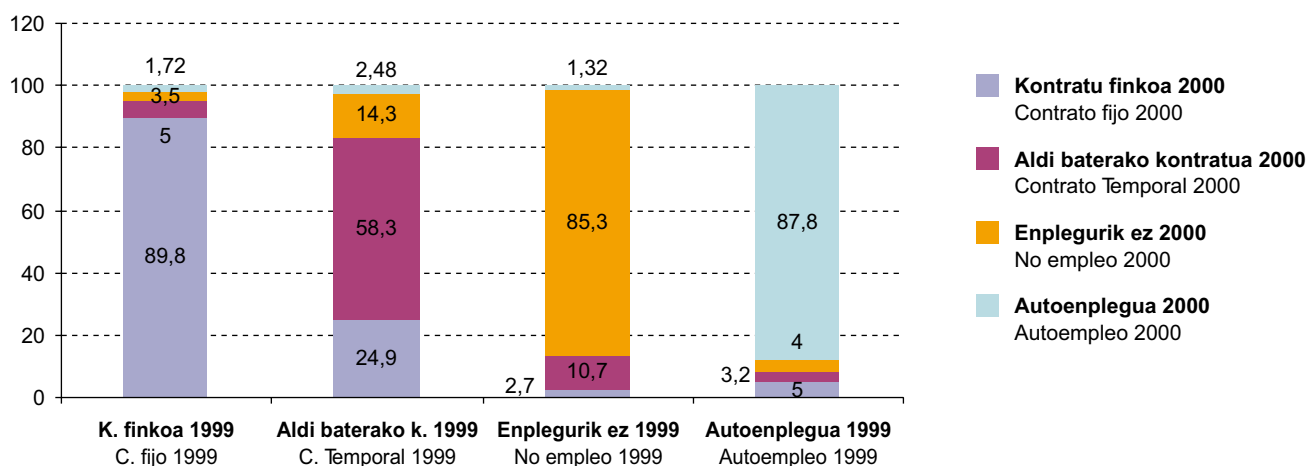
Iraunkortasuneko iragaitzen kasuan, 14.A, 14.B, 14.C eta 14.D grafikoek adierazten dute Euskadiko lan merkatua ez dela lan-indarra egonkortzeko gai, egonkortasunerako mugimenduak gero eta urriagoak direlako, hala enpleguetan nola enplegurik ez dutenetan ere.

Zehazki, aldi baterako kontratudunen artean egonkortasunerantzko iragaitzak %24,9tik %20,3ra jaitsi dira bi aldietan; iragaitza horien portzentajea Espainiakoa (%27) baino apalagoa da, eta Europakoa baino askoz txikiagoa, Batasunean aldi baterako kontratua duten hirutik batek baino gehiagok (%35) egonkortasuna lortzen baitute. Alderantzizkoa da aldi baterako kontratura pasatzen diren langile egonkorren kasua, Euskal Autonomia Erkidegoko eta Espainiako batez bestekoa (%5) Europakoaren gainetik (%2) dago eta.

Transición entre ocupación y no ocupación según tipo de contrato. C.A. de Euskadi. 1999-2000. (%)

14.A

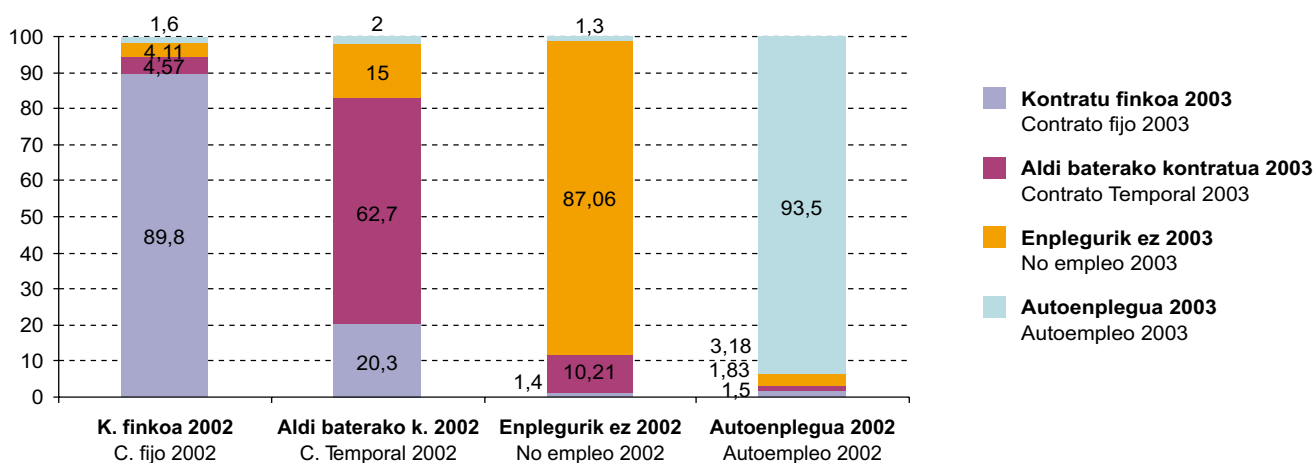
Enplegua-enplegu eza iragaitza, kontratu motaren arabera (%). Euskal AE, 1999-2000



Transiciones entre ocupación y no ocupación según tipo de contrato. C.A. de Euskadi. 2002-2003. (%)

14.B

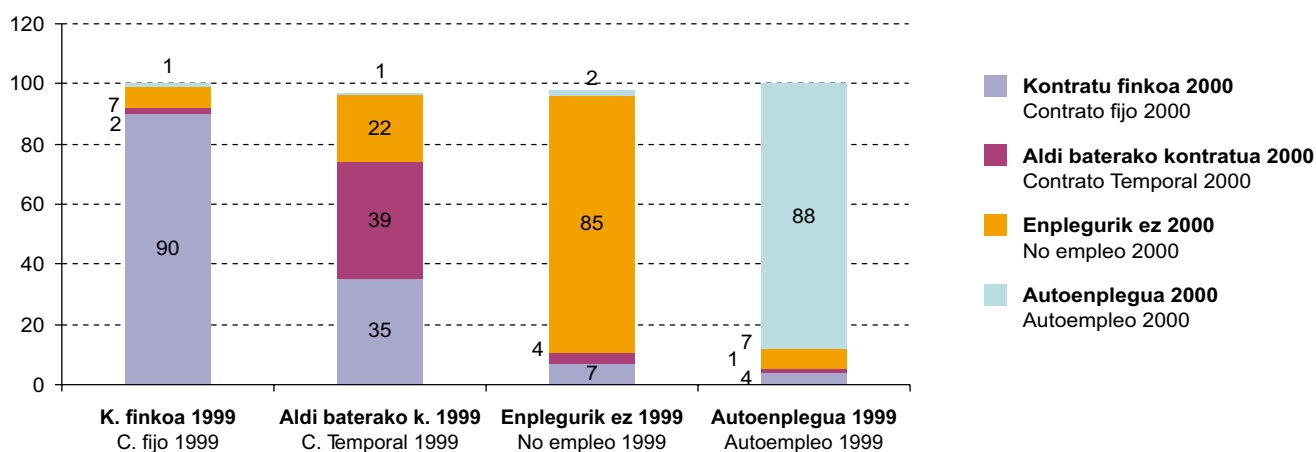
Enplegua-enplegu eza iragaitzak, kontratu motaren arabera (%). Euskal AE, 2000-2003



Transiciones entre ocupación y no ocupación según tipo de contrato. UE-15. 1999-2000. (%)

14.C

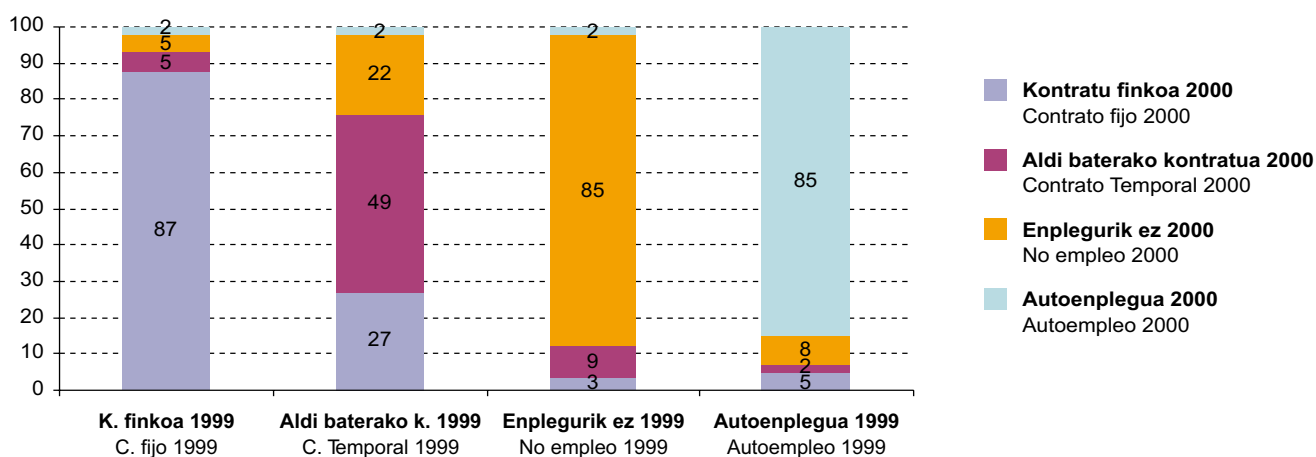
Enplegua-enplegu eza iragaitzak, kontratu motaren arabera (%). EB-15, 1999-2000



Transiciones entre ocupación y no ocupación según tipo de contrato. España. 1999-2000. (%)

14.D

Enplegua-enplegu eza iragaitzak, kontratu motaren arabera (%). España, 1999-2000



Además, en la C.A. de Euskadi la principal puerta de entrada al mercado laboral lo constituye, cada vez más, el empleo temporal, mientras que en Europa es más frecuente el paso de la situación de no empleo al empleo estable. Así, alrededor del 10% de los no ocupados pasan a tener empleo temporal en la C.A. de Euskadi, el 9% en España y el porcentaje baja a más de la mitad (el 4%) en la UE. Por el contrario, el 7% de los no ocupados encuentra empleo fijo en la UE, frente al 3% de España y el 2,7% de la C.A. de Euskadi (disminuyendo al 1,4% en el segundo periodo).

En resumen y a pesar de que en los indicadores de empleo y paro se haya alcanzado el promedio europeo, se observa que, aunque la población ocupada vasca ha conseguido encontrar formas de mantenerse en la ocupación y de adecuarse a los cambios del entorno, queda aún camino por recorrer en términos de seguridad en el empleo. En particular, el mercado laboral vasco muestra cada vez mayor incapacidad de estabilizar su fuerza de trabajo, por lo que la expansión de las formas atípicas de empleo conlleva un deterioro creciente de la seguridad vital, tanto para los empleados precariamente como para los empleados con contratos tradicionales. Ello limita el desarrollo de las capacidades de los trabajadores y su aprovechamiento por la sociedad.

Euskal Autonomia Erkidegoan, gainera, lan merkatutako irispide nagusia ere aldi baterako enpleguena da, eta Europan, ordea, ohikoagoa da enplegurik ez dutenek enplegu egonkorra eskuratzea. Horren erakusgarri, Euskal Autonomia Erkidegoan jarduera gabeen %10 inguru aldi baterako lanera iristen dira; Espainian horien portzentajea %9koa da, eta EBn erdiaren azpikoa (%4). Haatik, EBn jarduera gabeen %7k enplegu finkoa aurkitzen dute, eta Espainian eta Euskal Autonomia Erkidegoan, ordea, %3k eta %2,7k baino ez, eta portzentajea %1,4ra jaitsi zen bigarren aldian.

Laburbilduz, nahiz eta langabezia eta enpleguaren adierazleak Europako batez bestekoraino hazi diren, eta egia bada ere gure Erkidegoko biztanleek lortu dutela enpleguan jarraitzea eta inguruaren aldaketetara moldatu direla, asko dago egiteko lanaren segurtasunean aurrera jotzeko. Alde horretatik, hemengo lan merkatuak gero eta zailtasun handiagoak ditu bere lan-indarra egonkortzeko; ondorioz, hedatzen ari dira ohikoak enplegatzeak erak, eta haiekin batera eskastuz doa bizitzaren segurtasuna, bai kontratu ez-egonkorrekin ari direnentzat baita ohiko kontratuak dauzkatenentzat ere, eta hori eragozpen bat da langileek beren gaitasunak garatu ditzaten eta gizarteak atarramentua atera gaitasun horietatik.

9. CONCLUSIONES

De cara a ofrecer una visión de conjunto del mercado laboral de la C.A. de Euskadi, seguidamente se presentan algunos rasgos que se pueden destacar de lo descrito en los apartados anteriores.

Por lo que se refiere a la evolución general de la actividad laboral, la ocupación y paro, se observa que la población activa ha aumentado levemente durante las dos últimas décadas, aumento que está basado principalmente en la incorporación de la mujer al mercado de trabajo remunerado.

En este sentido, aunque el modelo de participación laboral de las mujeres y de los hombres de la C.A. de Euskadi tiende a homogeneizarse, también se observa que las diferencias respecto a la UE siguen siendo manifiestas. En consecuencia, el crecimiento de la oferta de trabajo en la C.A. de Euskadi en los próximos años dependerá, además de las previsiones de aumento de la población activa derivada de los saldos migratorios, del ritmo en que la participación de la mujer en el mercado laboral converja a los estándares europeos.

Por otro lado, también es de destacar que la C.A. de Euskadi cuenta con una población activa cada vez mejor preparada y que su distribución porcentual según el nivel de estudios se corresponde con la de la población ocupada.

Respecto a la ocupación, es de subrayar que la tasa de ocupación de la C.A. de Euskadi es algo superior a la media de la UE-25 y claramente superior al promedio español, ocupando una posición intermedia entre los países europeos. Frente a ello, cabe mencionar que, aunque la participación laboral de las mujeres y los hombres tiende a homogeneizarse, la tasa de ocupación de las mujeres sigue siendo inferior a la media de la UE-25.

Respecto a la evolución del desequilibrio fundamental del mercado laboral, se observa que es a partir de 1998 cuando el paro disminuye más significativamente, hasta alcanzar el promedio europeo en 2004. Sin embargo, esta favorable evolución del paro que viene de la mano de un crecimiento económico superior al de los países de nuestro entorno, no debe llevar a la complacencia, dado que todavía queda camino por recorrer si se desea alcanzar el objetivo marcado para el conjunto de la Unión Europea de reducir la tasa de desempleo al 4% en 2010.

La aproximación al desempleo desde el punto de vista de género, también pone en evidencia las desigualdades que presenta el mercado laboral de la C.A. de Euskadi, donde ha sido tradicional que la tasa de paro de las mujeres cuando menos duplique a la de los hombres. No obstante, también es de destacar la reducción de la brecha entre mujeres y hombres debida a una evolución más favorable del paro femenino en relación al masculino. Esta evolución reciente del paro ha permitido que en 2004 la tasa de paro femenina de la C.A. de Euskadi alcance el promedio de la UE-25.

En cuanto a la evolución del desempleo de larga duración, ésta también ha sido favorable en la C.A. de Euskadi y es inferior a la media de la UE-25 desde 2003. Pero, en consonancia con lo mencionado anteriormente, la situación del desempleo de larga duración tampoco es homogénea si atendemos al sexo y aunque incide de forma más acusada

9. ONDORIOAK

Ondoren azaltzen diren ezaugarriek, aurreko ataletatik hautatuek, ikuspegi orokor bat ematen digute Euskal Autonomia Erkidegoko lan merkatuaz.

Lan jarduerak, enpleguak eta langabeziak izan duten bilakera orokorrari dagokionez, azken bi hamarkadetan biztanleria aktiboak igoera txiki bat izan du, batez ere lan ordainduaren munduan sartu diren emakumeengatik.

Horren haritik, nahiz eta Euskal Autonomia Erkidegoko emakumeen eta gizonen egoera berdinduz doan lanaren alorrean, EBkiko aldea nabarmena da oraindik. Horrek esan nahi du Euskal Autonomia Erkidegoko lan eskaintza datozen urteetan hazi dadin beharrezkoa izango dela, batetik, migrazio saldotik espero den biztanleria aktiboak gora egin dezan aurreikusten den neurrian, eta bestetik, emakumeak Europako erritmo berean sar daitezen lan merkatuan.

Azpirarratzekoa da, bestetik, Euskal Autonomia Erkidegoko biztanleria aktiboaren prestakuntza maila hobera doala etengabe, eta biztanleen banaketa, ikasketa mailaren arabera, bat datorrela enplegua duten biztanleenarekin.

Euskal Autonomia Erkidegoko enplegu tasari dagokionez, EB-25eko batez bestekotik goraxeago eta Espainiakoa baino askoz gorago dago, eta Europako herrialdeekin alderatuta, tarteko tokian dago. Hala ere, nahiz eta emakumeek lanean duten partehartze maila gizonen datuetara hurbiltzen den, emakumeen enplegu tasa oraindik dago EB-25eko batez bestekoaren azpian.

Aztertzen badugu lan merkatuaren desoreka nagusia, langabezia, agerian dago 1998tik era argiagoan jaisten dela, 2004an Europako batez bestekora iritsi arte. Langabeziak horren bilakaera ona izan du hemengo hazkuntza ekonomikoa inguruko herrialdeetakoa baino biziagoa izan delako, baina ez dugu ahaztu behar oraindik bide luzea dugula Europar Batasunerako zehaztu den helburua lortzeko, alegia, 2010ean langabezi tasa %4ra jaitsarazteko.

Langabezia generoaren ikuspegitik azterturik, azalera agertzen dira Euskal Autonomia Erkidegoko lan merkatuan ohikoak izan diren desberdintasunak, emakumeen langabezi tasa beti izan delako, gutxienez, gizonena halako bi. Esan beharra dago, baina, gizon eta emakumeen arteko ebaki hori itxiz doala, emakumeen kasuan langabeziak gizonetan baino joera hobea hartu baitu. Horri esker, 2004an Euskal Autonomia Erkidegoko emakumeen langabezi tasa EB-25ekoaren pare jarri da.

Bestalde, iraupen luzeko langabeziak ere hobera egin du, eta 2003az geroztik Euskal Autonomia Erkidegoko tasa EB-25eko batez bestekoa baino apalagoa da, baina aurreko datuekin gertatu bezala, iraupen luzeko langabeziak ez du pisu bera sexuaren arabera, bai Euskal Autonomia Erkidegoan bai Europar Batasun osoan emakumeen tasa gizonenaren gai-

sobre las mujeres que sobre los hombres, tanto en la C.A. de Euskadi como en el conjunto de la Unión Europea, la desigualdad existente entre hombres y mujeres es mayor en la C.A. de Euskadi que en la UE en su conjunto.

Desde el punto de vista espacial, al analizar el comportamiento del empleo y el paro en los Territorios Históricos de la C.A. de Euskadi, hay que tener en cuenta la vinculación existente entre las relaciones laborales y las características del tejido productivo, que son fruto de la historia económica e institucional de cada territorio. Como fruto de los cambios estructurales acaecidos, los indicadores habituales de empleo y paro reflejan que Bizkaia se enfrenta a mayores desequilibrios en el mercado laboral, en el sentido de que presenta mayores tasas de paro y menores tasas de ocupación.

Por otro lado, además de las consideraciones relativas a la evolución de la actividad laboral, la ocupación y paro, en los últimos apartados se han considerado los aspectos relativos a la contratación laboral como aproximación a la calidad del empleo. En este sentido y desde un punto de vista global, se puede apuntar que la característica diferencial de la C.A. de Euskadi, y del conjunto del Estado, respecto a los países del entorno es que la vía de flexibilidad, o vía de adaptación a los cambios económicos, predominante ha estado dirigida a adecuarse a las variaciones de producción con el menor coste posible, actuando sobre la entrada y salida de trabajadores de la situación de empleo. Por lo tanto, al comparar con la situación europea, no es de extrañar que la proporción de contratados temporales en España sea la más alta de la Unión Europea.

Además, cabe destacar que mientras en el conjunto de la Unión Europea los contratos temporales tienen una incidencia semejante en mujeres y hombres, en la C.A. de Euskadi la temporalidad sigue afectando notablemente más a la mujer. Esta desigualdad se hace aún más patente al considerar el empleo a tiempo parcial.

Por último, se realiza una aproximación al análisis de los nexos entre seguridad y flexibilidad del empleo mediante el análisis longitudinal en la C.A. de Euskadi y en resumen se observa que, aunque la población empleada vasca ha conseguido encontrar formas de mantenerse en la ocupación y de adecuarse a los cambios, queda camino por recorrer en términos de seguridad en el empleo. En particular, el mercado laboral vasco muestra una cada vez mayor incapacidad de estabilizar su fuerza de trabajo, con las limitaciones que ello supone para el desarrollo de las capacidades de los trabajadores y su aprovechamiento por la sociedad. Todo ello, a pesar de que en los indicadores de empleo y paro se haya alcanzado el promedio europeo.

netik dagoelako, eta Batasunarekin konparaturik Euskal Autonomia Erkidegoan alde hori are handiagoa da.

Lurralde Histokikoetara joz, gogoan izan behar da bakoitzeko lan harremanek zerikusia dutela bertako ekoizpen egiturarekin, eta beronek tokian tokiko ekonomiaren eta instituzioen bilakaera historikoarekin. Egituran izan diren aldaketen fruitu, enpleguaren eta langabeziaren adierazleek desoreka ikusgarriagoak islatzen dituzte Bizkaiko lan merkatuan, herrialde honetan langabezi tasak handiagoak direlako, eta enpleguarenak, aldiz, txikiagoak.

Bestetik, lan jarduera, enplegu eta langabeziari buruz egin ditugun hausnarketez gain, lan honen azken ataletan lan kontratuak ere aztertu ditugu, enpleguaren kalitatearen adierazleak izan daitezkeen aldetik. Ildo horretatik, esan daiteke, oro har, Euskal Autonomia Erkidegoa eta Estatua inguruko herrialdeetatik bereizten dituen ezaugarri nagusia malgutasunean datzala, hau da, ekonomiaren gorabeheretara egokitzeko eta ekoizpena horren arabera moldatzeko orduan tresna nagusia langileen lan egoera izan dela, kostuak batez ere bide horretatik arindu baitira. Beraz, ez da harritzekoa Europar Batasunean Espainiak edukitzea aldi baterako kontratuen proportzio handiena.

Ohartzekoa da, gainera, Europan ez bezala Espainian aldi baterako kontratuak askoz gauza ohikoagoa direla emakumeetan gizonen artean baino, eta alde hori are deigarriagoa da egun-zatiko kontratuei erreparatuz gero.

Bukatzeko, begirada bat eman diogu, Euskal EArean luzetarako azterketa baten bitartez, enpleguaren segurtasuna eta malgutasunaren arteko erlazioari. Ikusi dugu, laburbilduz, euskal landunak gai izan direla lanari atxikitzeko eta aldaketetara egokitzeko, baina oraindik asko falta da lanaren segurtasunari dagokionez. Aipatzekoa da, horren ildotik, nahiz eta enpleguaren eta langabeziaren adierazleak bat datozen Europako batez bestekoekin, Euskal Autonomia Erkidegoko lan merkatuari gero eta gehiago kostatzen zaiola lan-indarra egonkortzea, eta hori nahiko kaltegarria da langileen gaitasunetarako eta gizartearentzat, ezin duelako behar besteko onura atera haietatik.

10. BIBLIOGRAFÍA

- Carrasco C., et al. (2003): *Tiempos, trabajos y flexibilidad: una cuestión de género*, Instituto de la Mujer, Madrid.
- Comisión europea (2005): *Empoyment in Europe 2005. Recent trends and prospective*, European communities, Luxembourg. Belgium.
- Eurostat (2005): *Encuestas de Fuerza de Trabajo (EFT)*, www.euro-pa.eu/int/comm/eurostat.
- Eustat (2005): *Encuestas de Población en Relación con la Actividad (P.R.A.)*, www.eustat.es/estad/arbol.asp?idioma=c
- Instituto Nacional de Estadística (2005): *Encuesta de Población Activa (EPA)*, www.ine.es/inebase/
- Larrañaga, M. (2005): *Mujeres y mercado de trabajo en la CAPV, en Mercado de trabajo y mujer* Lan Harremanak, Revista de Relaciones Laborales nº 13, EHU/UPV
- Maruani, M. (2004): *Activité, precarité, chômage: toujours plus?*, en *Revue de l'OFDE*, 40.
- Muffels, R., Wilthagen, T. y Van den Heuvel, N. (2002): *Labour market transitions and employment regimes: evidence on de flexibility-security nexus in transitional labours markets*, Discussion Paper, FSI 02-204. Wissenschaftszentrum Berlin für Sozialforschung. Berlin.
- Otazua, G. (2002) *Lan Merkatur eta Gizarte Babesa*, en Jubeto, Y, Mariluz, S. eta Zurbano, M. (zuz.) *Euskal Herriko Ekonomia*. Udako Euskal Unibertsitatea. U.E.U.
- Rodríguez Marcos, J. (2004): *Las encuestas de Fuerza de Trabajo como fuente del estudio de la Calidad del Empleo: El caso de la C.A. de Euskadi*, XXVIIIº Congreso Nacional de Estadística Operativa SEIO'04, Cádiz.
- Recio, A. (2002) *Paro, precarización laboral e ideologías económicas*, Sistema nº 168-169.
- Rodríguez Marcos, J. y Morán, E. (2005): *Introducción a los tratamientos y análisis longitudinales en los censos demográficos*, XIV Jornadas de Estadística de las Comunidades Autónomas, Córdoba.
- Ruesga, S.M. (2002) *Economía del trabajo y política laboral*, Pirámide, Madrid.
- Supiot, A. (1999) *Trabajo y empleo. Transformaciones del trabajo y futuro del derecho del trabajo. Informe para la Comisión Europea*, Tirant lo Blanch. Valencia.
- Zubero, I. (2000a): *Mercado de trabajo, en Panorama social de la C.A. de Euskadi*, Eustat.
- (2000b): *El derecho a vivir con dignidad: del pleno empleo al empleo pleno*, Ediciones HOAC. Madrid.

10. BIBLIOGRAFIA

- Carrasco C., et al. (2003): *Tiempos, trabajos y flexibilidad: una cuestión de género*, Instituto de la Mujer, Madrid.
- Europako Batzordea (2005): *Empoyment in Europe 2005. Recent trends and prospective*, European communities, Luxembourg. Belgium.
- Eurostat (2005): *Encuestas de Fuerza de Trabajo (EFT)*, www.euro-pa.eu/int/comm/eurostat.
- Eustat (2005): *Biztanleria jardueraren arabera Sailkatzeko Inkesta (BJA)*, www.eustat.es/estad/arbol.asp?idioma=e
- Instituto Nacional de Estadística (2005): *Encuesta de Población Activa (EPA)*, www.ine.es/inebase/
- Larrañaga, M. (2005): *Mujeres y mercado de trabajo en la CAPV, in Mercado de trabajo y mujer* Lan Harremanak, Revista de Relaciones Laborales 13. zk., EHU/UPV
- Maruani, M. (2004): *Activité, precarité, chômage: toujours plus?*, in *Revue de l'OFDE*, 40.
- Muffels, R., Wilthagen, T. y Van den Heuvel, N. (2002): *Labour market transitions and employment regimes: evidence on de flexibility-security nexus in transitional labours markets*, Discussion Paper, FSI 02-204. Wissenschaftszentrum Berlin für Sozialforschung. Berlin.
- Otazua, G. (2002) *Lan Merkatur eta Gizarte Babesa*, in Jubeto, Y, Mariluz, S. eta Zurbano, M. (zuz.) *Euskal Herriko Ekonomia*. Udako Euskal Unibertsitatea. U.E.U.
- Rodríguez Marcos, J. (2004): *Las encuestas de Fuerza de Trabajo como fuente del estudio de la Calidad del Empleo: El caso de la C.A. de Euskadi*, XXVIIIº Congreso Nacional de Estadística Operativa SEIO'04, Cádiz.
- Recio, A. (2002) *Paro, precarización laboral e ideologías económicas*, Sistema, 168-169 zk.
- Rodríguez Marcos, J. eta Morán, E. (2005): *Introducción a los tratamientos y análisis longitudinales en los censos demográficos*, XIV Jornadas de Estadística de las Comunidades Autónomas, Córdoba.
- Ruesga, S.M. (2002) *Economía del trabajo y política laboral*, Pirámide, Madrid.
- Supiot, A. (1999) *Trabajo y empleo. Transformaciones del trabajo y futuro del derecho del trabajo. Informe para la Comisión Europea*, Tirant lo Blanch. Valencia.
- Zubero, I. (2000a): *Mercado de trabajo, in Panorama social de la C.A. de Euskadi*, Eustat.
- (2000b): *El derecho a vivir con dignidad: del pleno empleo al empleo pleno*, Ediciones HOAC. Madrid.

11

INFORMAZIOAREN GIZARTEA

SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN

José Moreno (*)

(*) **Ekonomia Aplikatua I Saileko Irakaslea. Ekonomia eta Enpresa Zientzien Fakultatea. Euskal Herriko Unibertsitatea.**
Profesor del Departamento de Economía Aplicada I. Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales. Universidad del País Vasco.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN
2. LA IMPLANTACIÓN DE LAS TIC EN LA SOCIEDAD VASCA
 - 2.1. Industria de las TIC
 - 2.2. Infraestructuras
 - 2.2.1. Evolución de los principales accesos de banda ancha
 - 2.2.2. Tipología de redes
 - 2.3. Usuari@s
 - 2.3.1. Familias
 - 2.3.2. Empresas
 - 2.3.3. Administración
 - 2.4. Contenidos
 - 2.4.1. Búsqueda y descarga de información
 - 2.4.2. Comunicaciones
 - 2.4.3. Comercio electrónico
 - 2.4.4. Servicios en red
 - 2.5. Entorno
3. CONCLUSIONES
4. BIBLIOGRAFÍA

AURKIBIDEA

1. SARRERA
2. IKTak EZARRI EUSKAL GIZARTEAN
 - 2.1. IKTen industria
 - 2.2. Azpiegiturak
 - 2.2.1. Banda zabalerako sarbide nagusien eboluzioa
 - 2.2.2. Sare-tipologia
 - 2.3. Erabiltzaileak
 - 2.3.1. Familiak
 - 2.3.2. Enpresak
 - 2.3.3. Administrazioa
 - 2.4. Edukiak
 - 2.4.1. Informazioa bilatu eta behera kargatu
 - 2.4.2. Komunikazioak
 - 2.4.3. Merkataritza elektronikoa
 - 2.4.4. Sareko zerbitzuak
 - 2.5. Ingurua
3. ONDORIOAK
4. BIBLIOGRAFIA

1. INTRODUCCIÓN

En la actualidad, la expresión «Sociedad de la Información» se ha popularizado enormemente y se ha incorporado al lenguaje corriente. Sin entrar en divagaciones sobre la definición más adecuada, es necesario reconocer que su desarrollo no es algo futuro sino que forma parte de nuestra realidad cotidiana. Su origen puede ciertamente remontarse a los pasados años sesenta, cuando comenzó a percibirse que la Sociedad Industrial, sobre la que había descansado el desarrollo desde mediados de siglo, empezaba a evolucionar hacia un modelo de sociedad distinta, en la que el control y la optimización de los procesos industriales, en tanto que claves económicas, son paulatinamente reemplazados por el procesamiento y el manejo de la información¹. Como tal, este proceso en marcha se apoya en la convergencia de diversas tecnologías que, además, están también ellas en constante evolución. Esas «Tecnologías de la Información y de la Comunicación» (TIC) no son un factor importante, sino decisivo, que determina el crecimiento de nuestras economías. Es un hecho constatable que el sector de las TIC supera en dimensión productiva, en algunos países, a las industrias tradicionales y, además, supone un flujo de innovación que se difunde, en mayor o menor medida, por el resto de las ramas de actividad, contribuyendo al aumento de productividad y a la introducción de nuevas formas de organizar el trabajo.

Las numerosas definiciones de Sociedad de la Información que existen actualmente en uso comparten este significado, aunque con distintos matices. Así, como ejemplo, mientras esta idea es la admitida por la Unión Europea y sus países miembros, poniendo el énfasis en el desarrollo del papel de las diferentes tecnologías convergentes para potenciar una sociedad europea más «cohesionada», en los Estados Unidos prefieren hablar casi exclusivamente de «Economía Digital», centrando su aportación hacia fenómenos de carácter economicista como la productividad o la eficiencia de los mercados. A diferentes formas de enfocar la cuestión le corresponden, cómo no, diferentes maneras de medirla. Ello ha propiciado una profusión de datos, estudios e informes que intentan evaluar y cuantificar el impacto de las TIC en nuestras sociedades, a veces con datos obtenidos de simples es-

¹ El efecto de la Sociedad de la Información se caracteriza por un cambio o desplazamiento de paradigma en las estructuras industriales y en las relaciones sociales. De igual manera que la llamada «revolución industrial» modificó, en el último cuarto del siglo XIX, las sociedades de fundamento esencialmente agrario y que la sociedad postindustrial, en la que nos encontramos, incorporó el acceso a los servicios prestados por otros al concepto anterior. El factor diferencial que introduce la Sociedad de la Información es que cada persona u organización no sólo dispone de sus propios almacenes de conocimiento, sino que tiene también una capacidad casi ilimitada para acceder a la información generada por los demás y el potencial para convertirse él mismo en un generador de información para otros. Véase CASTELLS, 2000.

1. SARRERA

Gaur egun «Informazioaren Gizartea» adierazpena jendeak asko erabiltzen du eta eguneroko hizkuntzan sartu da. Definizioz egokiena zein ote den hausnartzen hasi gabe, beharrezkoa da aitortzea horren garapena ez dela etorkizuneko zerbait, baizik eta gure eguneroko errealitatearen zati dela. Jatorria, egia esan, hirurogeiko hamarkadan izango zuen, orduan hasi baitzen antzematen Gizarte Industrial, mendearen erdiaz gero garapenaren oinarri izan zena, gizarte-eredu desberdin batera eboluzionatzen hasi zela, non prozesu industrialen kontrola eta optimizazioa, giltzarri ekonomikoak ziren heinean, pixkanaka ordezkatu zituen informazioa prozesatzeak eta maneiatzeak¹. Abian dagoen prozesu hori zenbait teknologien konbergentzian oinarritzen da eta teknologia horiek ere etengabe eboluzionatzen ari dira. «Informazioaren eta Komunikazioaren Teknologia» horiek (IKT) faktore garrantzitsuak dira, erabakigarriak ez esatearren, gure ekonomia hazkundera zehazten baitute. Egiazta daitekeen ekin-tza da IKTen sektoreak herrialde batzuetan ohiko industriak gainditzen dituela produkzio-dimentsioan eta gainera hein handiagoan edo txikiagoan jardueraren beste adar guztietara hedatzen diren berrikuntza fluxua direla. Horren bidez produktibitatearen hazkundera laguntzen diote eta lana antolatzeko forma berriak sartzei ere bai.

Gaur egun Informazioaren Gizartei buruz dauden definizio ugariak esanahi hori banatzen dute, baina ñabardura desberdinekin. Esaterako, ideia hori onartzen dute Europar Batasunak eta bertako herrialde kideek eta azpimarratu egiten dute sortzen ari diren teknologia berrien zereginaren garapena Europako gizarte «kohesionatuagoa» sustatzeko; AEBetan, aldiz, «Ekonomia Digitalaz» soilik hitz egitea nahiago dute, izaera ekonomikoko fenomenoetan egiten duten ekarpena hartzen dute ardatz, hala nola, produktibitatean edo merkatuen eraginkortasunean egiten duten ekarpena. Gaia fokatzeko modu desberdinei neurtzeko modu desberdinak dagozkie, noski. Horrek datuak, azterketak eta txostenak ugaritu ditu IKTek gure gizarteetan duten eragina ebaluatzen eta kuantifikatzen saiatzen direnak. Batzuetan zenbatespen edota auresan soiletatik lortutako datuekin, baita metodolo-

¹ Informazio-gizartearen eraginaren ezaugarria da paradigma-alda-keta edo -desplazamendua dagoela egitura industrialetan eta gizarteko harremanetan. «Iraultza industrial» deituriko hark XIX. mendeko azken mende laurdenean funtsean nekazariak ziren gizarte haiek aldatu zituen bezala eta industriandoko gizarteak, gureak, besteek eskaintako zerbitzueterako sarrera sartu zuen bezala aurrekoaren kontzeptuan. Informazioaren gizarteak sartzen duen faktore diferentziala da pertsona edo erakunde orok bere ezagutza biltegiak izateaz gain, besteek sortutako informazioa eskura izateko gaitasun mugagabea duela, baita norbera besteentzako informazio sortzaile bihurtzekoa ere. Ikus CASTELLS, 2000.

timaciones y/o predicciones, incluso con metodologías distintas, que anulan cualquier intento de comparación. Todo ello provoca un cierto desasosiego en el investigador, que debe previamente optar por el método de análisis en función de la información veraz disponible. Desde esta óptica, la versión más extendida a nivel oficial en Europa trata de determinar la difusión social de estas tecnologías, y la que proviene de América del Norte pone su énfasis en una metodología de análisis que evalúa la influencia de las TIC sobre los cambios en la estructura económica y productiva.

Como parece lógico, en esta disyuntiva, nosotros hemos optado por la versión europea, ya que la información suministrada por las diferentes agencias oficiales de estadísticas se aproxima más a ese tipo de análisis que a cualquier otro. En la medida de lo posible y en aras de una necesaria y siempre interesante comparabilidad, se ha intentado complementar lo anterior con la metodología métrica que nos propone la Asociación Española de Empresas de Tecnologías de la Información, SEDISI².

Así, de la definición de Sociedad de la Información que venimos adoptando, se puede deducir un modelo simplificado, en el que aparezcan los actores fundamentales y las relaciones que existen entre ellos. La representación de este modelo no abarcará todos los componentes de la Sociedad de la Información con su infinita riqueza de matices, pero como versión simplificada de la realidad podrá permitirnos entender mejor el concepto «Sociedad de la Información» que manejamos.

gia desberdinekin lortutakoekin ere, konparatzeko aukera oro galarazten dutenak. Horrek nolabaiteko ondoeza sortzen dio ikertzaileari eta aurrez aukeratu behar izaten du azterketa metodoa eskura duen egiazko informazioaren arabera. Ikuspegi honetatik, European maila ofizialean gehien zabaldutako bertsioa teknologia horiek gizartean duten hedapena zehazten saiatzen da, eta Ipar Amerikatik datorrenak azpimarrazten duen azterketa metodologiak IKTek egitura ekonomiko eta produktiboetako aldaketetan duten eragina ebaluatzen du.

Logikoa denez, guk Europako bertsioa aukeratu dugu, estatistika agentzia-ofizialek eskaintzen duten informazioa azterketa-mota horretara gehiago hurbiltzen baita beste edozeinetara baino. Ahal den neurrian, eta konparatzea interesgarria eta beharrezkoa dela kontuan hartuta, aurreko hori osatu egin nahi izan dugu SEDISI (Asociación Española de Empresas de Tecnologías de la Información delakoak) proposatzen duen metodologia metrikoarekin².

Horrela, Informazioaren Gizarteari buruz hartu dugun definitziotik sinplifikatutako eredua atera daiteke zeinetan funtsezko aktoreak eta horien arteko harremanak agertuko diren. Eredua honen irudikapenak ez ditu Informazioaren Gizarteko osagai guztiak hartuko ñabardura ugari izotako aberastasunarekin, baina errealitatearen bertsio soildu gisa hobeto ulertzen lagunduko digu eskuartean darabilgun «Informazioaren gizarte» kontzeptua. Eredua hori oinarri baten gainean antolatzen da.

Modelo de la Sociedad de la Información

1

Informazioaren Gizartearen eredua



Jada aipaturiko txostenean planteatutako ereduaren oinarritua: *La Sociedad de la Información en España. Presente y Perspectivas. 2000. Telefónica, 2000.* Basado en el modelo ya planteado en el Informe *La Sociedad de la Información en España. Presente y Perspectivas. 2000. Telefónica, 2000.*

² SEDISI, 2000b.

² SEDISI, 2000b.

Este modelo está organizado sobre la base de que existe, en un primer nivel, una **industria** de las TIC que fabrica y distribuye los elementos básicos que posibilitan el acceso a los contenidos a través de las infraestructuras. En un segundo nivel, considera que existen cuatro elementos principales en la configuración de la Sociedad de la Información, como se muestra de forma esquemática en el gráfico 1.

Con el fin de delimitar cada uno de estos elementos que configuran la Sociedad de la Información, se describe brevemente cada uno de ellos a continuación:

- **Infraestructuras.** Medios técnicos que sirven de soporte y hacen posible el acceso remoto a los diferentes servicios.
- **Usuari@s.** Personas u organizaciones que acceden a los servicios y contenidos a través de las infraestructuras.
- **Contenidos.** Información, productos o servicios (en el estricto sentido de sector terciario) a los que se puede acceder sin necesidad de desplazarse obligatoriamente a un lugar determinado.
- **Entorno.** Factores o agentes de tipo social y económico que influyen en cualquier fenómeno que tenga lugar en la sociedad y que, por lo tanto, también afectarán a la orientación y ritmo de implantación de la Sociedad de la Información.

En lo que sigue, se pretende analizar con la información disponible cada uno de estos cinco elementos básicos de la Sociedad de la Información para el conjunto de la C.A. de Euskadi (industria, usuarios, infraestructuras, contenidos y entorno), tratando de profundizar en su dimensión relativa y en sus principales características, lo que nos permitirá, a modo de conclusión, evaluar la situación actual en términos de avance hacia la Sociedad de la Información.

tu da eta oinarri horren arabera bi maila daude: lehen mailan IKTen **industria** dago eta industria horrek oinarritzko elementuak egiten eta banatzen ditu azpiegituren bidez edukiak eskura izateko. Bigarren mailan, lau elementu nagusi daudela uste du Informazioaren Gizarteko konfigurazioan, 1. grafikoan eskematiko ageri denez.

Informazioaren Gizartea konfiguratzeko duen elementu hauetako bakoitza mugatzeko, bakoitza labur-labur deskribatzen da ondoren:

- **Azpiegiturak.** Euskarri diren bitarteko teknikoak, zerbituetan urrunetik sartzeari ahalbideratzen dutenak.
- **Erabiltzaileak.** Pertsonak edo erakundeak, zerbitzu eta edukietan sartzen direnak azpiegituren bidez.
- **Edukiak.** Informazioa, produktuak edo zerbitzuak (hirugarren sektoreko zentzu hertsian) eskura daudenak nahitaez toki jakin batera joan behar gabe.
- **Ingurua.** Faktore edo agente sozial eta ekonomikoak, gizartean gertatzen den fenomeno orotan eragina dutenak eta, beraz, Informazioaren Gizartea ezartzeko orientabidean eta erritmoan ere eragina dutenak.

Jarraian, eskura dagoen informazioarekin Informazioaren Gizarteko oinarritzko bost elementu horietako bakoitza aztertzen nahi da EAE osoan (industria, erabiltzaileak, azpiegiturak, edukiak eta ingurua) eta horren dimentsio erlatiboan eta ezaugarri nagusietan sakondu nahi da. Horren bidez, ondorio gisa, gaur egungo egoera ebaluatu ahal izango dugu Informazioaren Gizarterantz emandako aurrerapausoen terminoetan.

2. LA IMPLANTACIÓN DE LAS TIC EN LA SOCIEDAD VASCA

Cuando se acomete un estudio de este tipo, se acostumbra a comenzar con un intento de análisis comparativo a partir de algún indicador sintético que sea capaz de concentrar en un solo dato la posición de cada país en el camino de desarrollo de la Sociedad de la Información³. Según el «Information Society Index», elaborado por IDC - World Times para 2004 (gráfico 2), son los países del norte de Europa junto a Suiza los que lideran este desarrollo. Detrás de ellos se hallan los países más desarrollados de la Unión Europea, entre los que se sitúa en una posición intermedia nuestra estimación para la C.A. de Euskadi, justo por encima de Francia y España. Parece, por tanto, y a pesar de lo discutibles que puedan resultar estos indicadores sintéticos, que a primera vista la C.A. de Euskadi se instala en la Sociedad de la Información en un lugar que no desentona desde el punto de vista de su especialización productiva, su trayectoria económica y su desarrollo social.

Esta buena posición relativa que ocupa la C.A. de Euskadi a nivel europeo puede verse reforzada en el futuro inmediato,

2. IKTak EZARRI EUSKAL GIZARTEAN

Mota honetako azterketa bat hasten denean, azterketa konparatibo saio batekin hasi ohi da, indikatzaile sintetikoren bat hartuta gai dena datu bakar batean kontzentratzeko Informazioaren Gizarterako bidean herrialde bakoitzak duen tokia³. «Information Society Index» delakoaren arabera, IDC - World Times-ek egina 2004rako (2. grafikoa), Europa Iparraldeko herrialdeak dira, Suitzarekin batera, garapen honen buru. Horien atzetik datoz Europar Batasuneko herrialderik garatuenak, eta horien artean, bitarteko tokian, dago EAerako dugun estimazioa, Frantzia eta Espainiaren gainetik, hain zuzen. Beraz, indikatzaile sintetiko horiek eztabaidagarriak izan daitezkeen arren, begiratu batean EAEk Informazioaren Gizartean duen tokia ez dator gaizki bere espezializazio produktiboaren, ibilbide ekonomikoaren eta garapen sozialaren ikuspegitik.

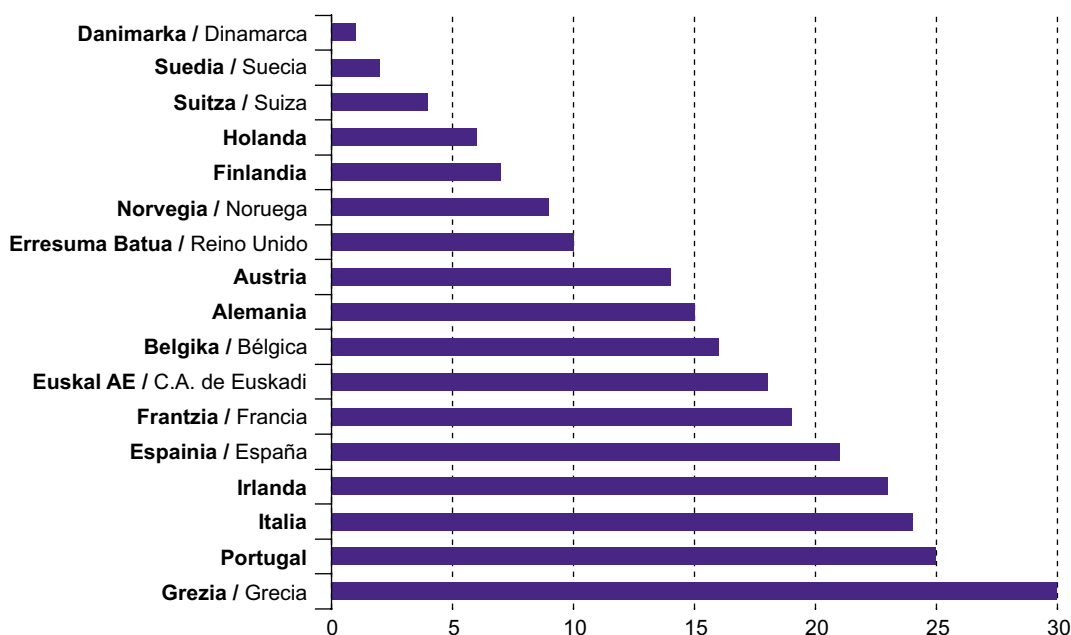
EAEk Europa mailan duen toki erlatibo on hori etorkizun hurbilean areagotu egin daiteke, perspektiba baikorra baita,

Grado de desarrollo de la Sociedad de la Información por países.
Número de orden en el ranking ISI a nivel mundial

2

Informazioaren Gizartearen garapen-maila herrialdeen arabera.
ISI rankingeko ordena-zenbakia mundu mailan

2004



Iturria: Geuk egindako zenbatespena EAerako, eta beste herrialdeetarako IDC-World Times-ek.

Fuente: Estimación propia para la C.A. de Euskadi e IDC-World Times para el resto.

³ Existen diferentes organismos internacionales que publican estos índices para algún conjunto de países de manera que, de una u otra forma, éstos quedan ordenados según escalas predeterminadas. Nosotros hemos estimado para la C.A. de Euskadi, por su sencillez, el denominado «Information Society Index», elaborado por IDC-World Times, disponible en <http://www.idc.com/groups/isi/main.html>. Su objetivo es medir, obviamente, el grado de desarrollo de la SI en cada país a partir de cuatro niveles de indicadores: disponibilidad de ordenadores y software, disponibilidad de redes de comunicación, uso de Internet y de comercio electrónico y ciertos aspectos sociales y de acceso a la información.

³ Nazioarteko hainbat erakunde dago indize hauek argitaratzen dituen herrialde talderen batentzat, beraz, batera edo bestera, herrialdeok aurrez zehaztutako eskalen arabera ordenatzen dira. Guk EAerentzat «Information Society Index» delakoa aukeratu dugu, xumea delako. IDC-World Timesek egiten du eta helbide honetan dago eskura: <http://www.idc.com/groups/isi/main.html>. Bere helburua da, herrialde bakoitzean IGk duen garapen-maila neurtzea indikatzaileen lau mailatatik abiatuta: ordenagailuen eta softwareen disponibilitatea, komunikazio-sareen disponibilitatea, Interneten eta merkataritza elektronikoaren erabilera eta gizarteko eta informazio-sarbideko zenbait alderdi.

ya que las perspectivas son optimistas, al menos si nos atenemos a los datos proporcionados por la EITO⁴, puesto que el mercado mundial de las TIC creció en 2005 un 4,3%, siendo Europa la región que más lo hizo con un 4,5% y se espera que esta tendencia no se rompa con un crecimiento estimado para 2006 del 4%.

2.1. Industria de las TIC

Las actividades económicas que se incluyen en lo que denominamos «Industria de las TIC» pertenecen tanto a actividades de corte manufacturero como a actividades de servicios, teniendo como denominador común, precisamente, su relación directa con la industria de la información y de la comunicación⁵. Una primera aproximación a la dimensión real de la industria de las TIC en la C.A. de Euskadi⁶ puede apreciarse en el cuadro 1.

EITOk emandako datuei dagokienean behintzat⁴; izan ere, IKTen mundu-merkatua %4,3 hasi zen 2005ean eta Europa izan zen gehien hazi zen eskualdea (%4,5) eta joera horrekin jarraitzea espero da, 2006rako %4ko hazkundea zenbates-ten baita.

2.1. IKTen industria

«IKTen industria» delakoetan sartzen diren jarduera ekonomikoak nola manufakturako jarduerak hala zerbitzuenak dira, eta denek bat dute, hain zuzen, harreman zuzena izatea informazioaren eta komunikazioaren industriarekin⁵. EAEn IKTen industriak duen egiazko dimentsiora gerturatzen da 1. koadroa⁶.

Macromagnitudes (*) de la Industria TIC. Millones de €

1

IKT industriaren makroneurriak (*). Milioi €

	Euskal AE C.A. de Euskadi				Espainia España 2003	EB-15 UE-15 2003	ELGA18 OCDE18 2003
	1998		2003				
		%		%	%	%	%
Enplegua / Empleo	23.186	3,0	31.321	4,1	2,9	4,4	4,5
BEG / V.A.B.	1.378	3,8	2.495	5,0	3,7	6,1	7,0
I+G gastua / Gasto I+D	32,5	8,2	63,6	9,9	13,1	22,3	25,4
Esportazioak / Exportaciones	568	5,7	1.385	11,7	8,3	15,2	17,4
Inportazioak / Importaciones	1.119	16,1	1.947	18,5	12,1	16,6	18,8

(*) %a kalkulatzeko, aldagai bakoitzaren osoa hartu da kontuan.

(*) El % está calculado sobre el total de cada variable.

Iturria: Geuk egindako zenbatespena EUSTAT, EUROSTAT, ELGA eta INEko datuekin.

Fuente: Estimación propia con datos de EUSTAT, EUROSTAT, OCDE e INE.

Desde la óptica del empleo, se evidencia que esta dimensión es superior a la media del Estado y que se mueve en parámetros similares a los de la media de la Unión Europea y de la OCDE. Sin embargo, en términos de la riqueza que añade al sistema productivo, la industria TIC de la C.A. de Euskadi está ligeramente por debajo de la UE-15 y se aleja sensiblemente de los principales países de la OCDE, especialmente de los más desarrollados. Probablemente el notable peso que aún tienen las industrias tradicionales en la economía vasca y el menor tamaño relativo del sector servicios explican en parte este peor resultado. Otros estudios⁷ revelan que la productividad de la industria TIC de la C.A. de Euskadi, con ser muy superior a la alcanzada en los demás sectores económicos, está sin embargo por debajo de la de los países más desarrollados.

Enpleguaren optika honetatik, argi gelditzen da dimentsio hori Estatuko batez bestekoa baino handiagoa dela eta Europar Batasuneko eta ELGAko batez bestekoen antzeko parametroetan dabilela. Baina, produkzio-sistemari ematen dion aberastasuna kontuan hartuz gero, EAEko IKT industria 15-EBrenaren azpitik da gutxigatik eta ELGAko herrialde nagusietatik apur bat urrun, batez ere garatuenetatik. Segurue-nez, euskal ekonomian ohiko industrietan oraindik duten pisuak eta zerbitzu sektorearen batez besteko neurri txikiagoa dira emaitza txarrago honen azalpenak. Beste azterketa batzuek⁷ adierazten dute EAEko IKT industriaren produktibitatea beste sektore ekonomikoetan lortutakoarekin alderatuz gero askoz handiagoa izan arren, herrialde garatuen produktibitate-rik oso urrun dagoela.

⁴ EITO, 2005.

⁵ La industria TIC queda delimitada en base a la definición adoptada por la OCDE en 1998, a partir de las clasificaciones adoptadas internacionalmente, Internacional Standard Classification (OECD-WPIIS, 1998 y OECD, 2000b). Para el caso español véase SEDISI 2000a.

⁶ Se ha tomado como punto de partida para este sucinto apartado el interesante trabajo de PRADO y GONZÁLEZ, 2002. Allí se puede encontrar una explicación bastante más exhaustiva de lo que aquí simplemente apuntamos.

⁷ Ver PRADO y GONZÁLEZ, 2002.

⁴ EITO, 2005.

⁵ IKT industria nazioartean hartutako sailkapenen arabera mugatzen da, ELGAk 1998an hartutako definizioa oinarri hartuta; Internacional Standard Classification (ELGA-WPIIS, 1998 eta ELGA, 2000b). Espainiarako ikus SEDISI 2000a.

⁶ Zati labur honetarako abiapuntu gisa PRADO eta GONZÁLEZ, 2002 lan interesgarria hartu da. Hemen gainetik aipatzen duguna askoz zehatzago azalduta dago lan horretan.

⁷ Ikus PRADO eta GONZÁLEZ, 2002.

Otra característica relevante de la economía del sector digital en la C.A. de Euskadi es su elevado grado de apertura al exterior, similar incluso a la media del conjunto de economías más desarrolladas y es superior a la de la media del Estado. El comercio exterior de las TIC se mueve, por lo tanto, en los mismos parámetros que el conjunto de la industria vasca. La diferencia sustancial es que mientras que ésta salda su balanza exterior con superávit, la economía de corte digital tiene una balanza comercial sensiblemente deficitaria. Sin pretender minimizar esta problemática, no hay que perder de vista que esto es algo habitual en las economías desarrolladas, ya que según datos de la OCDE⁸, sólo Japón, Estados Unidos, Corea, Suecia y Finlandia mantienen históricamente una balanza comercial con superávit en TIC. El control de la tecnología avanzada reside en pocas manos y si se quiere disponer de ella no hay más remedio que importarla.

Donde esta cuestión marca claramente las diferencias es en el gasto en I+D realizado por este sector, que está a mucha distancia del realizado por la Unión Europea (de los 15, eso sí) y por los principales países de la OCDE. Todavía más, y a pesar del esfuerzo realizado en los últimos años, el gasto realizado por el conjunto del Estado en TIC supera abiertamente al de la C.A. de Euskadi, cuando a nivel global es al revés, ya que en 2004 el gasto total en I+D vasco supuso el 1,44% del PIB por tan sólo el 1,07% en el caso español. Así pues, la dependencia exterior en esta materia es clara y supone un serio problema para su desarrollo futuro, a pesar de que en muchos casos la inversión en I+D de este sector responde a criterios de localización concreta lejos de la C.A. de Euskadi.

2.2. Infraestructuras

A pesar de la enorme importancia que las infraestructuras tienen para el desarrollo de la SI, la información estadística disponible no es tan abundante como en otras materias y no nos permite realizar un análisis con la profundidad deseada. En la medida de nuestras posibilidades, hemos tratado de paliar esta carencia con el recurso a fuentes de datos indirectas, así que lo que sigue ha de tomarse con cierta cautela, como un intento simple de configurar el estado de esta cuestión en la C.A. de Euskadi, básicamente enfocado hacia los sistemas de acceso y las redes.

En la C.A. de Euskadi operan diversas empresas relacionadas con las infraestructuras de la SI⁹. Unas tienen licencias como operadores globales, destacando en su posición dominante Telefónica, seguida por Euskaltel, que comparte con Retevisión su licencia de operador. Ambas empresas concentran sus actividades en telefonía fija, telefonía móvil, servicios para empresas, servicios a través de Internet y comercio electrónico. A pesar de su menor dimensión, Euskaltel tiene entre sus clientes a las principales redes corporativas de la C.A. de Euskadi (p.e., UPV-EHU, Parques Tecnológicos, algunos Ayuntamientos, Gobierno Vasco-Eusko Jaurlaritza y Osakidetza-Servicio Vasco de Salud, entre otros). Otras compañías actúan tan sólo como «mayoristas», ofreciendo líneas de comunicaciones para que otras empresas desarrollen sus redes propias y el acceso global a Internet¹⁰.

⁸ OECD, 2000a y OECD, 2005.

⁹ Para una visión más exhaustiva de estas cuestiones, puede verse ARAMBERRI, 2003.

¹⁰ Las más conocidas son UUNET, Teleglobe, UNI[®], BTTel, EBONE y KPNQwest.

EAEko sektore digitalaren beste ezaugarri nabarmenetakoa da kanpora oso irekita dagoela, ekonomiarik garatuenen pareia eta Estatuko batez bestekoa baino gehiago. IKTen kanpo-merkataritza, beraz, euskal industria osoaren parametro berdinetan dabil. Funtsezko aldea dago, ordea, euskal industriaren kanpo-balantzak superabita duela eta ekonomia digitalaren balantza komertziala apur bat defizitarioa dela. Arazo hori gutxitzerik ez dugu nahi, baina gogoan izan behar da hori ohikoa dela ekonomia garatuetan eta ELGAren datuen arabera⁸, Japoniak, AEBek, Koreak, Suediak eta Finlandiak bakarrik mantentzen dute historikoki superabitarekin merkataritza-balantza IKTetan. Teknologia aurreratuen kontrola gutxi batzuen esku dago eta horiek nahi izanez gero, inportatu beste erremediorik ez dago.

Gai honek alde nabarmenak ditu sektore honek egindako I+G gastuan, Europar Batasunak (15enak, hori bai) eta ELGAko herrialde nagusiek egindakotik oso urrun baitago. Are gehiago, azken urteetan esfortzuak egin arren, Estatuak osoan IKTetan egindako gastua EAEk egindakoa baino nabarmen handiagoa da. Maila globalari dagokionean, alderantziz gertatzen da: euskal I+G 2004an BPGren %1,44 izan zen eta Espainian, berriz, %1,07 besterik ez. Horrela, bada, gai honetan kanpoarekiko dagoen mendekotasuna argia da eta arazo larria da etorkizunean garatzeko, nahiz eta kasu askotan sektore honek I+Gn egindako inbertsioak EAEtik urrundu dauden lokalizazio irizpideei jarraitu.

2.2. Azpiegiturak

IG garatzeko azpiegiturak oso garrantzitsuak diren arren, eskura dagoen estatistika-informazioa ez da beste gai batzuetan bezain ugaria eta ezin dugu nahi bezain azterketa sakona egin. Gure aukeren arabera, gabezia hori gutxitzen saiatu gara zeharkako datuak hartuta, beraz, zuhurtziaz hartu behar dira, EAEn gai horren egoera konfiguratzeke saio soil gisa, funtsean sarbide-sistemetara eta sareetara fokotuta dagoelarik.

EAEn hainbat enpresa daude IGren azpiegiturekin lotuta daudenak⁹. Batzuk operatzaile globalen lizentzia dute, horien artean Telefónica gailentzen da eta ondoren Euskaltel dator, Retevisiónekin banatzen duela operatzaile lizentzia. Bi enpresa horiek telefonia finkoan, mugikorrean, enpresentzako zerbitzuetan, Internet bidezko zerbitzuetan eta merkataritza elektronikoko kontzentratzen dituzte jarduerak. Neurri txikiagokoa izan arren, Euskaltelen bezero dira EAEko korporazio-sare nagusiak (esaterako, UPV-EHU, Teknologia-parkeak, Udal batzuk, Eusko Jaurlaritza eta Osakidetza) beste batzuk «handizkariak» dira, komunikazio-lineak eskaintzen dituzte beste enpresa batzuk gara ditzaten beraien sareak eta Internetarako sarbide globala¹⁰.

⁸ ELGA, 2000a eta ELGA, 2005.

⁹ Gai horien ikuspegi zehatzagorako, ikus ARAMBERRI, 2003.

¹⁰ Ezagunenak hauek dira: UUNET, Teleglobe, UNI[®], BTTel, EBONE eta KPNQwest.

2.2.1. Evolución de los principales accesos de banda ancha

El acceso a Internet se viene caracterizando por la migración de los abonados hacia accesos de alta velocidad (ADSL y cable). Además, la competencia en el sector de la banda ancha está provocando que la oferta de los operadores, más allá de la prestación básica de los servicios de conexión, incluya ofertas de contenidos y servicios adicionales, como la televisión y la telefonía, en un intento de diferenciarse y no verse afectados por el ajuste a la baja en los precios del servicio básico de acceso a Internet. A modo de muestra, en el mercado residencial, el panorama de este acceso a Internet es muy similar al acontecido en años anteriores, distinguiéndose por unas altas tasas de crecimiento en este tipo de servicio. En términos relativos¹¹, la C.A. de Euskadi contaba en 2005 con casi 100.000 líneas de ADSL, lo que supone una cifra similar al 14% de las líneas telefónicas (hogares), mientras que España contaba con 2.350.000 líneas, lo que representa unas 18 líneas de ADSL por cada 100 telefónicas. En ambos casos se intuye un alto potencial de crecimiento en los próximos años, y no sólo porque la proporción con relación a la población es una de las más bajas de la UE-15, sino porque también lo es la ratio entre el número de líneas ADSL y el número total de líneas telefónicas fijas en uso. La distribución regional del número de las líneas ADSL en el mercado residencial ha mostrado en el último año un particular dinamismo en Comunidades como Extremadura, con una tasa de crecimiento del 200%, Cantabria, con el 186%, C.A. de Euskadi, con un 170%, y Aragón, con un 135%, en contraste con las tasas de crecimiento mostradas en las que el acceso a Internet dominante es el cable como Asturias, Castilla y León y Galicia.

El panorama de los operadores de cable ha experimentado una profunda transformación, iniciada en 2003, como consecuencia de la concentración de los operadores regionales. A pesar de este proceso de integración empresarial, la competencia en el panorama español en la provisión de acceso de banda ancha dista mucho de haber alcanzado niveles aceptables, ya que en el acceso mediante ADSL Telefónica tiene un carácter dominante que limita el desarrollo competitivo de este sector. Más aún, se ha demostrado que el cable es el mayor dinamizador para potenciar la competencia. Así, en aquellas CC.AA. donde compiten ADSL y cable, existen mayores tasas de penetración de ambas modalidades de acceso de banda ancha que en aquellas donde sólo existe ADSL¹². La expansión del cable como forma de acceso a Internet está siendo más lenta que la observada para el caso del ADSL, sobre todo en el segmento residencial.

Los servicios prestados a través de cable, en especial la televisión de pago, se aproximan ya en la C.A. de Euskadi a la popularidad que tradicionalmente les ha caracterizado en otros países europeos. El acceso a Internet a través de cable dista de haber alcanzado un nivel crítico, y es particularmente importante en el segmento residencial, donde la relación de líneas de cable por cada 100 líneas de ADSL en servicio ha pasado a ser del 75% (el 28,5% en el conjunto del Estado) en 2005, lo que viene a significar en torno al 10% de las líneas telefónicas instaladas (4,6% en el conjunto del Estado). En su conjunto, considerando no sólo la demanda resi-

2.2.1. Banda zabalerako sarbide nagusien eboluzioa

Interneterako sarbidearen ezaugarria da abonatuak abiadura handiko sarbideetara migratzen ari direla (ADSL eta kablea). Gainera, banda zabaleko sektorean dagoen lehia dela eta, operatzaileen eskaintzak oinarritzko konexio zerbitzuaz gain eduki eta zerbitzu gehigarriak izaten ditu, hala nola, telebista eta telefonía, bereiztu eta Interneten sartzeko oinarritzko zerbitzuaren prezioan beherantz egon den doiketak eragin ez diezaieten. Adibide gisa, egoitza-merkatuan Interneterako sarbide honen panorama oso antzekoa da aurreko urteetan gertatutakoarekin alderatuz gero, zerbitzu honetan egondako hazkunde-tasa altuek bereizten dute panorama hori. Termino erlatiboetan¹¹, EAEk 2005ean ia 100.000 ADSL linea zituen, telefono lineen %14aren antzeko zifra (etxeetakoak). Espainian 2.350.000 linea zeuden, 100 telefono-lineako 18 ADSL linea gutxi gorabehera. Bi kasuetan datozen urteetan hazkunde potentzial handia ikusten da eta ez biztanleriarekin erlazioan 15-EBko proportziorik baxuenetakoa delako, baizik eta ADSL linea kopuruaren eta erabiltzen ari diren telefono-linea guztien arteko ratio baxuenetakoa delako ere bai. Egoitza-merkatuan ADSL linea kopuruak eskualdeko duen banaketa kontuan hartuz gero ere, azken urtean dinamismo berezia izan du honako Erkidegoetan: Extremaduran, %200eko hazkunde tasarekin, Kantabrian %186, EAEn %170 eta Aragoi %135. Horiek kontrastean daude Interneten sartzeko bide nagusia kablea denean egon diren hazkunde-tasekin, hala nola, Asturias, Gaztela eta León eta Galicia.

Kable-operatzaileen panorama asko aldatu da, 2003an hasi zen eskualdeetako operatzaileak kontzentratzearen ondorioz. Enpresa-integrazio prozesu hori egon arren, banda zabaleko sarbidea eskaintzeko Espainian dagoen lehia urrun dago maila egokietatik, izan ere ADSL bidezko sarbidean Telefónica nagusi baita eta sektore honetako lehia-garapena mugatzen du. Areago, ikusi da kablea dela lehia sustatzeko dinamizatzaile nagusia. Horrela, ADSL eta kablea lehian dau den Autonomia Erkidegoetan, banda zabaleko sarbidearen bi motek sarbide-tasa handiagoak dituzte ADSL bakarrik dagoenetan baino¹². Interneten sartzeko kablea erabiltzeak izaten ari duen hedadura makalagoa da ADSLren kasuan baino, batez ere egoitzen alorrean.

Kable bidezko zerbitzuek, batez ere ordaindutako telebistak, EAEn Europako beste herrialdeetan izan duten sona dute ia. Kable bidezko Interneterako sarbidea urrun dago maila kritikoa izatetik eta bereziki garrantzitsua da egoitza-alorrean, zerbitzuan dauden 100 ADSL lineako 2005ean kableak %75 izatera igaro ziren (Estatu osoko %28,5), hau da, ezarritako telefono-linea guztien %10 inguru (Estatu osoko %4,5). Orokorrean, egoitza-eskaria ez ezik enpresa-sektorekoa ere kontuan hartuta, 100.000 inguru dira Internetera kable bidez sartzeko ezarritako instalazioak 2005eko lehen seihilekoari dagokionean; EAE da sarbide mota honen garrantzian hiru-

¹¹ En este apartado se han empleado los datos procedentes de la encuesta del INE «Encuesta de Tecnología de la Información en los Hogares, 1º semestre 2005».

¹² FUNDACIÓN AUNA, 2005.

¹¹ Atal honetan INEn inkesta honetako datuak erabili dira «Encuesta de Tecnología de la Información en los Hogares, 1º semestre 2005».

¹² AUNA FUNDAZIOA, 2005.

dencial sino también el sector empresarial, son cerca de 100.000 los accesos a Internet vía cable instalados, según datos referidos al primer semestre del año 2005, siendo la C.A. de Euskadi la tercera Comunidad en importancia de este tipo de acceso, por detrás de Andalucía y cerca de la Comunidad Valenciana.

Otra de las tecnologías que están despegando con relativa fuerza en la actualidad es la Wi-Fi. Los denominados *hot-spots*, zonas de cobertura *wireless LAN* en áreas públicas, están recibiendo la atención de un gran número de proveedores de servicios. En la C.A. de Euskadi este tipo de servicios también ha comenzado su desarrollo, sobre todo desde 2003. Existen puntos operativos tanto en el entorno privado residencial como en el privado empresarial, pero donde han proliferado más estos puntos de acceso ha sido en entornos de uso público: son numerosos los hoteles, aeropuertos, universidades, centros de convenciones, etc., que ya disponen de Wi-Fi o están en proceso de despliegue.

2.2.2. Tipología de redes

Las redes son los elementos de comunicación (líneas y nodos) que establecen la conexión entre los terminales a los que acceden los usuarios, y los servidores donde residen los contenidos, servicios y aplicaciones. Pueden clasificarse en fijas o móviles, dependiendo del grado de movilidad que permitan, cableadas o inalámbricas, dependiendo del medio de transmisión que utilicen, y, por último, según su capacidad de transmisión pueden ser redes de banda estrecha o redes de banda ancha.

En la actualidad, conviven diferentes tipos de redes que prestan su utilidad en la provisión de servicios relacionados con Internet. La estructura de la red básica de Internet está formada por un conjunto de nodos convenientemente distribuidos por el territorio. A falta de otra información y a modo de ejemplo, en el gráfico 3 puede verse la red troncal o *backbone*, base de la Red Académica RedIris en el año 2005¹³, que está formada por un conjunto de nodos conectados entre sí por enlaces que forman una red con una capacidad de 2,5 Gbps. Ahí queda reflejada como puede (y debe) transcurrir la información de un nodo a otro. Este tipo de redes tan amplias son similares a las comerciales y se relacionan entre ellas a

¹³ En el año 1988, el Plan Nacional de Investigación y Desarrollo puso en marcha un programa horizontal especial –IRIS– para la Interconexión de los Recursos Informáticos de las universidades y centros de investigación, y desde su inicio hasta finales de 1993 la gestión del Programa IRIS corrió a cargo de Fundesco. A partir de 1991, cuando se considera finalizada una etapa de promoción y lanzamiento, IRIS se transforma en lo que es actualmente RedIRIS: la red académica y de investigación nacional que sigue siendo patrocinada por el Plan Nacional de I+D y que desde enero de 1994 hasta 2003 ha sido gestionada por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas. A partir de enero de 2004 RedIRIS se integra como un departamento con autonomía e identidad propias en el seno de la Entidad Pública empresarial Red.es, adscrita al Ministerio de Industria, Turismo y Comercio. RedIRIS cuenta con unas 250 instituciones afiliadas, principalmente Universidades y Organismos Públicos de Investigación, que llegan a formar parte de esta comunidad mediante la firma de un acuerdo de afiliación. Los servicios de comunicaciones que RedIRIS ofrece a la comunidad académica y científica española, requieren el soporte de una infraestructura básica de transporte adaptada tecnológicamente a las necesidades de los centros e instituciones usuarias. Estos servicios se proporcionan además en colaboración con otras redes académicas y foros internacionales.

garren erkidegoa Andaluziaren atzetik eta Valentziako erkidegotik gertu.

Gaur egun indar dezenterekin abiatu den beste teknologietako bat Wi-Fi da. *Hotspots* delakoak, *wireless LAN* estaldura guztiak eremu publikoetan, zerbitzuak hornitzen dituzten askoren arreta-gune dira. EAEn mota honetako zerbitzuak ere hasi dira garatzen, batez ere 2003az geroztik. Puntu operatiboak daude nola egoitza-eremu pribatuetan hala enpresa-eremu pribatuetan, baina sarbide puntu horiek gehien ugartu diren tokia erabilera publikoko eremuak izan dira: hotel, aireportu, unibertsitate, hitzaldi-zentro... ugartan dute jada Wi-Fi edo hedatzen ari dira.

2.2.2. Sare-tipologia

Sareak komunikazio-elementuak dira (lineak eta nodoak) eta konexioa ezartzen dute erabiltzaileak sartzen diren terminaleen eta edukien, zerbitzuak eta aplikazioak dauden zerbitzarien artean. Finkoak eta mugikorak daude, mugitzeko mailaren arabera, kabledunak edo gabeak, igortzeko erabiltzen duten bitartekoaren arabera, eta, azkenik, igortzeko gaitasunaren arabera, banda estuko edo zabaleko sareak daude.

Gaur egun sare-mota desberdinak daude Internetekin loturiko zerbitzuak hornitzen dituztenak. Interneteko oinarritzko sarearen egitura lurraldean zehar behar bezala banatutako nodo talde batek osatzen du. Beste informaziorik ezean eta adibide gisa, 3. grafikoan ikus daiteke sare nagusia edo *backbone* delakoa, RedIris Sare Akademikoaren oinarria 2005ean¹³. Sare hori elkarri loturiko nodo talde batek osatuta dago, nodoak lotura bidez konektatuta daude elkarri eta 2,5 Gbps-ko gaitasuna du. Hemen islatzen da nola igarotzen den (eta igaro behar duen) informazioa nodo batetik bestera. Sare mota zabal hauek sare komertzialen antzekoak dira eta elkarren artean nodo zentralen eta puntu neutro batzuen bi-

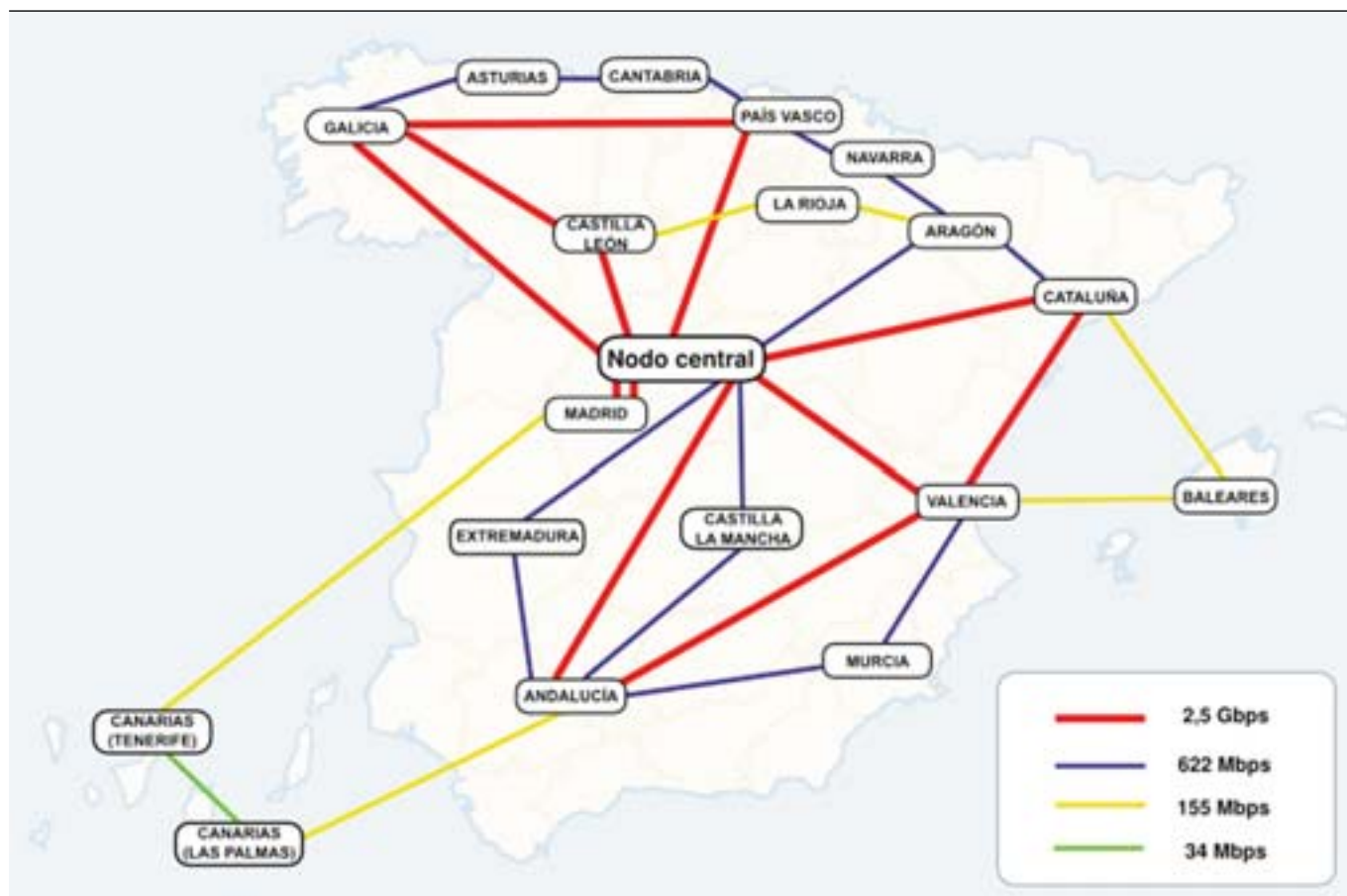
¹³ 1988. urtean, Ikerketa eta Garapenerako Plan Nazionalak programa horizontal berezi bat jarri zuen abian –IRIS– unibertsitateetako eta beste ikerketa-zentroetako baliabide informatikoak elkarri konektatzeko. Hasi zenetik 1993. amaierara arte IRIS programaren kudeaketa Fundescoren kargu egon zen. 1991tik, promozio- eta irteera-etapa amaitutzat jo zenetik, IRIS aldatu egin zen eta gaur egungo RedIRIS bihurtu: sare akademiko eta ikerketa-sare nazionala, I+G Plan Nazionalak diruz lagundua eta 1994tik 2003ra Ikerketa Zientifikoaren Kontseilu Gorenak kudeatu du. 2004ko urtariletik aurrera RedIRIS Red.es enpresa-erakunde publikoan sartu zen (Industria, Turismo eta Merkataritza Ministerioari atxikia), horko departamentu bat da eta bere autonomia eta nortasuna ditu. RedIRISek 250 erakunde inguru ditu afiliatuta, batez ere unibertsitateak eta ikerketarako erakunde publikoak eta erkidegoko kide izaten dira afiliazio akordio baten bidez. RedIRISek Espainiako erkidego akademiko eta zientifikoari eskaintzen dizkion komunikazio-zerbitzuek beharrezkoa dute oinarritzko garraio-azpiegitura bat eta azpiegitura horrek zentro eta erakunde erabiltzaileen beharretara egokitua egon behar du. Zerbitzu horiek beste sare akademiko eta nazioarteko foro batzuekin elkarlanean eskaintzen dira.

través de los nodos centrales y ciertos puntos neutros situados en cualquier lugar del mundo, lo cual genera una cierta ralentización del tráfico global a nivel local.

En un intento de mejorar la calidad de las comunicaciones Internet en la C.A. de Euskadi, en especial para el tráfico de origen y destino local, propiciando el intercambio directo de ese tráfico entre los proveedores de Internet con clientes en Euskadi, se creó a comienzos de 2002 la red EuskoNIX¹⁴. En todos los servicios Internet (correo electrónico, navegación web, etc.), cuando el cliente y el servidor se encuentran en distintos proveedores o ISPs, los datos siguen, como se ha apuntado, caminos no configurables. Recorren largas rutas hasta los lugares de intercambio de tráfico o puntos neutros (Espanix-Madrid, Catnix-Barcelona, Linx-Londres, Amsix-Amsterdam), con pérdidas y retardos que afectan a la calidad de la comunicación.

dez erlazioatzen dira. Puntu neutro horiek munduko edozein tokitan egon daitezke, eta horrek nolabait ere makaldu egiten du trafiko globala tokiko mailan.

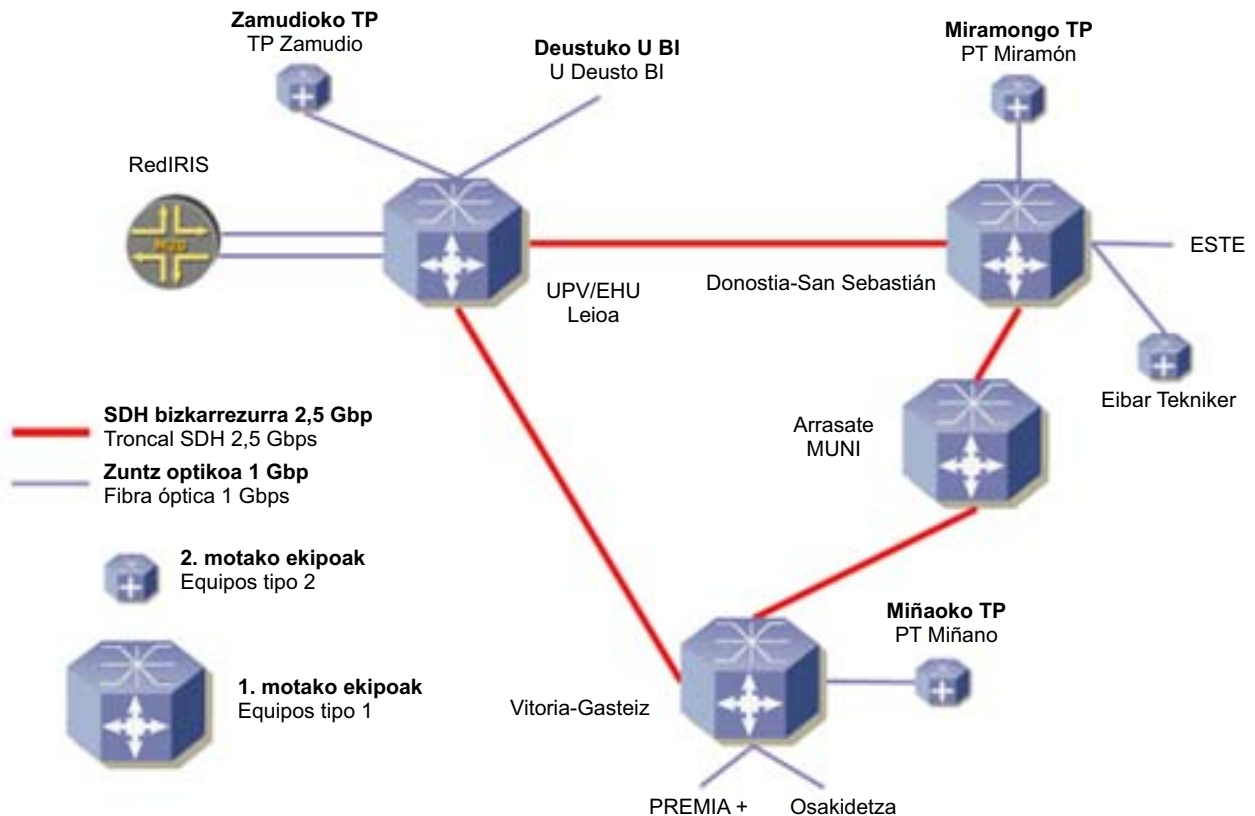
EAEn Interneteko komunikazioaren kalitatea hobetzeko asmoz, batez ere tokiko jatorria eta xedea duen trafikoaren kasuan, trafiko horren elkartruke zuzena sustatuta Interneteko hornitzaileen artean Euskadiko bezeroekin, 2002. hasieran EuskoNIX sarea sortu zen¹⁴. Interneteko zerbitzu guztietan (posta elektronikoa, web nabigazioa, etab.), bezeroa eta zerbitzaria hornitzaile edo ISP desberdinetan daudenean, datuek konfiguratu ezin diren bideak hartzen dituzte, lehen esan bezala. Bide luzeak egiten dituzte trafikoa trukatzeko tokiataraino edo puntu neutroetaraino (Espanix-Madril, Catnix-Barzelona, Linx-London, Amsix-Amsterdam), eta horrek komunikazioaren kalitatea galdu eta atzeratu egiten du.



Iturria / Fuente: RedIRIS.

¹⁴ El Punto Neutro EuskoNIX nació en enero de 2002 para interconectar a operadores de telecomunicaciones, a proveedores de Internet y a la comunidad científica vasca. El objetivo es encaminar localmente el tráfico de Internet, de manera que los usuarios finales reciban un mejor servicio al reducir el camino que la información ha de recorrer desde que se solicita (a través del web, del ftp, etc.) hasta que se recibe. Las entidades fundadoras de EuskoNIX son: CONET, EJIE, EUSKALTEL, IBERCOM, NEO-SKY, UPV/EHU y SARENET. EuskoNIX está ubicado en las instalaciones del CIDIR de Leioa, desde donde se gestionan y se ofrecen los servicios de conmutación de datos y de transmisión a las entidades conectadas.

¹⁴ EuskoNIX puntu neutroa 2002ko urtarrilean jaio zen telekomunikazioetako operatzaileak Internet hornitzaileekin eta euskal erkidego zientifikoarekin lotzeko. Helburua da Interneteko trafikoa tokira bideratzea, azken erabiltzaileek zerbitzu hobeia izan dezaten informazioa eskatu denetik (web, ftp... bidez) jaso arterako bidea laburtuta. Erakunde hauek sortu zuten EuskoNIX: CONET, EJIE, EUSKALTEL, IBERCOM, NEO-SKY, UPV/EHU eta SARENET. EuskoNIX CIDIRek Leioan dituen instalazioetan dago, hortik kudeatzen da eta datuak konmutatu eta konektatutako erakundeei igortzeko zerbitzuak eskaintzen ditu.



Iturria / Fuente: i2BASK.

Y, en fin, existen en la C.A. de Euskadi una serie de «redes corporativas» sostenidas por un número grande de instituciones y empresas, que las han desarrollado para el soporte de sus actividades productivas y de servicios. Quizás las más representativas sean las de la UPV-EHU y la red Urnieta.net, una iniciativa municipal que ofrece servicios de ISP. Existen otras redes, como i2BASK, que ofrece conexiones con interfaz Gigabit Ethernet en fibra óptica a las redes corporativas de los agentes de I+D+i en el País Vasco. También hace de camino de acceso a la RedIRIS, con la que comparte requisitos de acceso para ser usuario de estos servicios (Gráfico 4).

2.3. Usuari@s

Como se apuntaba más arriba, I@s usuari@s son la razón de ser, son los agentes (individuos u organizaciones) alrededor de los cuales gira el desarrollo de la propia Sociedad de la Información. Cuando se pretende caracterizar, como es nuestro propósito, la tipología de los diferentes usuarios que emplean las TIC, se acostumbra analizar a tres tipos de agentes en este grupo:

- **Familias:** se trata de las personas en su faceta de vida no profesional, aunque sea un aspecto menos claro en el caso de profesionales independientes.

Eta badira EAEn zenbait «korporazio-sare» erakunde eta enpresa kopuru handiek sostenituak, beraien produkzio-jardueraren eta zerbitzuen euskarri izateko sortuak. Agian adierazgarrienak UPV-EHUrena eta Urnieta.net sarea izango dira, ISP zerbitzuak eskaintzen dituen udal-ekimena. Badira beste sare batzuk ere, i2BASK, interfaze Gigabit Ethernetekin konexioak eskaintzen dituen I+G+B agenteen korporazio-sareentzako Euskal Herrian. RedIRISerako sarbidea ere bada, eta zerbitzu horien erabiltzaile izateko sarbide baldintzak bantzen ditu sare horrekin (4. grafikoa).

2.3. Erabiltzaileak

Lehen esan bezala, erabiltzaileak dira izateko arrazoia, agente (banako edo erakunde) horien inguruan dabil Informazioaren Gizarte beraren garapena. IKTak erabiltzen dituzten mota desberdinetako erabiltzaileen tipologiaren ezaugarriak eman nahi direnean, gure kasuan bezala, talde honetan hiru agente mota aztertu ohi dira:

- **Familiak:** pertsona hauek bizitza profesionaletik kanpoko erabiltzaileak dira, profesional independenteen kasuan alderdi hau hain garbi ez egonarren.

- **Empresas:** considerando como tales principalmente a las organizaciones privadas encaminadas hacia una actividad productiva orientada al mercado, aunque también se incluyen a veces a las organizaciones independientes sin ánimo de lucro, que en su quehacer diario aplican procedimientos de gestión empresarial.
- **Administraciones públicas:** en las que se incluyen las instituciones que, a cualquier nivel, tienen como objetivo prestar algún servicio público al ciudadano y la administración de los bienes públicos.

2.3.1. Familias

La dinámica de convergencia de los diferentes sectores y la progresiva digitalización y abaratamiento de los contenidos contribuye inexorablemente a la permanente penetración de los diversos sistemas digitales y TIC en los hogares hoy en día. Inmersas en este proceso, las familias vascas continúan incorporando los principales elementos de esas tecnologías en su hogar y abandonando paulatinamente las ya anticuadas o en proceso de obsolescencia. El gráfico 5 es clarificador de este fenómeno, paralelo en todas las sociedades desarrolladas, en mayor o menor medida. Así, los nuevos elementos de esas tecnologías, como son el ordenador, el acceso a Internet, la televisión por cable y el teléfono móvil, van ganando posiciones en el equipamiento de nuestros hogares. En 2005, la mitad de los hogares vascos (cerca de 830.000 personas como usuarias potenciales) poseen al menos un ordenador y el 80% un teléfono móvil, que se constituye así en el primer equipamiento TIC. Por contra, se registran ligeros descensos del vídeo (en este caso sin aparente punto de retorno), la televisión de pago y, quizás por ello, la antena parabólica.

- **Enpresak:** enpresatzat hartzen dira, batez ere, erakunde pribatuak zeinen produkzio-jarduera merkatura bideratuta dagoen, nahiz eta batzuetan irabaz-asmorik gabeko erakunde independenteak ere sartzen diren eguneroko jardunean enpresa-kudeaketa prozedurak ezartzen dituztenak.
- **Administrazio publikoak:** hemen sartzen diren erakunde-en helburua da edozein mailatan hiritarrari zerbitzu publikoren bat eskaini eta ondasun publikoak administratzea.

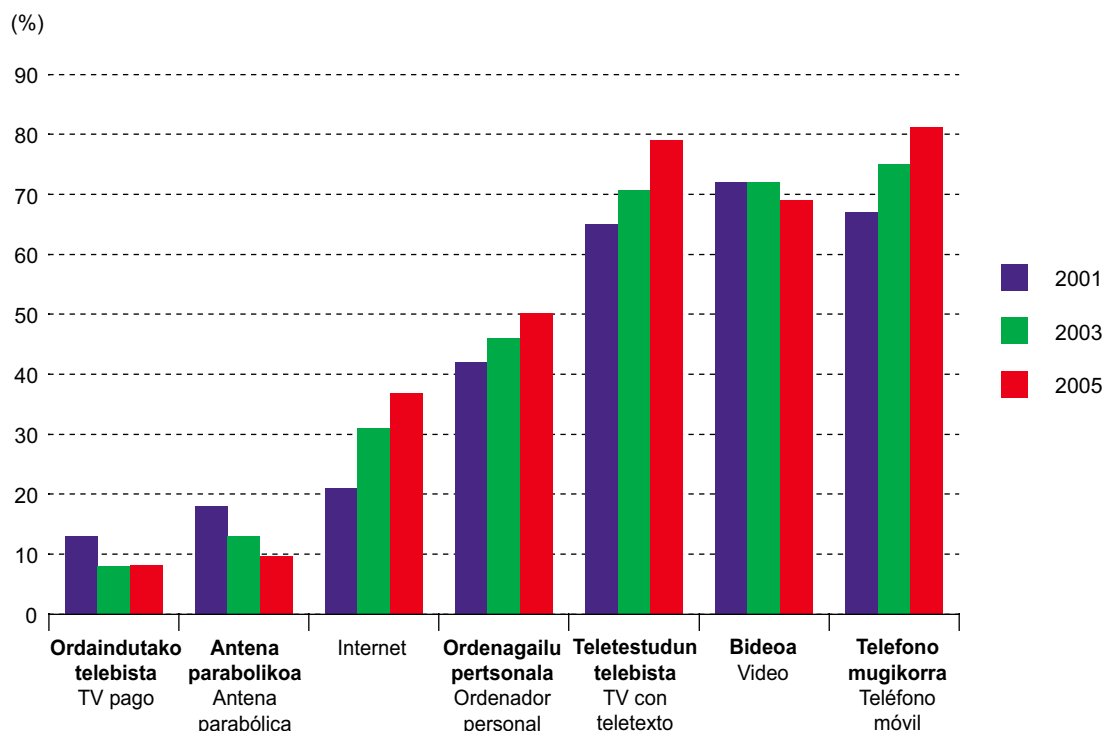
2.3.1. Familiak

Gaur egungo etxeetan hainbat sistema digital eta IKT etengabe sartzen ari dira sektore desberdinen konbergentzia-dinamikagatik eta edukiak merkatzen ari direlako. Prozesu horretan sartuta, euskal familiek teknologia horietako elementu nagusiak etxera eramaten jarraitzen dute eta pixkanaka alde batera uzten ari dira zahartutakoak edo zahartzen ari direnak. Argi erakusten du egoera hori 5. grafikoak; egoera hein handiagoan edo txikiagoan paraleloa da garatutako gizarte guztietan. Horrela, bada, teknologia hauekako elementu berriak (ordenagailua, Internetera sarbidea, kable bidezko telebista eta telefono mugikorra) tokia hartzen ari dira gure etxeetako ekipamenduan. 2005ean EAEko etxeen erdiek dute (830.000 pertsona inguru erabiltzaile potentzial gisa) gutxienez ordenagailu bat eta %80k telefono mugikorr bat; mugikorrak dira, hain zuzen, IKT ekipamendu nagusia. Aldiz, bideoa behera doa (kasu honetan aurrera egiteko itxurarik gabe), ordaindutako telebista ere bai eta, agian horregatik, antena parabolikoak.

Evolución de las familias por equipamientos TIC del hogar, C.A. de Euskadi. Medial anual (%)

5

Familien garapena etxeke IKT ekipamenduen arabera, Euskal AE. Urteko batez bestekoa (%)



Iturria: Eustat, Informazioaren Gizarteari buruzko inkesta-IGI Familiak.
Fuente: Eustat, Encuesta sobre la Sociedad de la Información-ESI Familias.

Después del teléfono móvil, los niveles de penetración del ordenador personal son lo más destacable en la C.A. de Euskadi. Y asociado a él, como es lógico, crece la tendencia a contar con una conexión a Internet y abrirse así al mundo de la intercomunicación digital, búsqueda de información y descarga de contenidos multimedia de todo tipo. Por relativizar esta cuestión con el entorno geoeconómico más inmediato, el gráfico 6 muestra las tasas de usuarios de Internet por Comunidades Autónomas. En la actualidad todas las comunidades, excepto las dos Castillas, Extremadura y Galicia, superan la cifra del 30% de usuarios con relación a su población, cuando no hace mucho, a principio de 2003, sólo Madrid superaba ese porcentaje. Como aparenta, la C.A. de Euskadi, después de incrementar en 15 puntos su tasa en ese breve periodo de tiempo, encabeza una tripleta junto a Navarra y Cataluña que las coloca por detrás de Madrid. Sin embargo, y aunque las distancias se van acortando paulatinamente, aún se está lejos de las medias de la Unión Europea.

A finales de 2005, el *lugar de acceso* más utilizado continuó siendo el domicilio familiar. En este sentido, el 76% de los internautas declaraba acceder a la Red desde casa, frente al 60% del año 2001, mientras que el acceso desde el puesto de trabajo ocupa el segundo lugar, pero estabilizado en torno

Telefono mugikorraren ondoren, EAEn gehien nabarmentzen da ordenagailu pertsonalak zenbat sartu diren. Eta horri lotuta, logikoa denez, Internetarako konexioa izateko joera igo da eta horren bidez interkomunikazio digitalerako mundura ireki, informazioa bilatzekora eta mota guztietako multimedia edukia jasateko mundura. Gai hori inguru geoekonomiko gertukoena erekin erlatibizatzen, 6. grafikoa Interneten erabiltzaileen tasak ageri dira Autonomia Erkidegokoa. Gaur egun Erkidego guztietan, bi Gazteetan, Extremaduran eta Galizian izan ezik, biztanleriaren %30 baino gehiago da erabiltzailea, nahiz eta duela gutxi, 2003 hasieran, Madrilak bakarrik gainditzen zuen zifra hori. Ikusten denez, EAEk epe labur horretan tasa 15 puntu igo ondoren, hirukoa osatzen du Nafarroa eta Kataluniarekin batera Madrilaren atzetik. Baina, eta aldeak pixkanaka gutxitzen ari diren arren, oraindik ere Europar Batasuneko batez besteetatik urrun gaude.

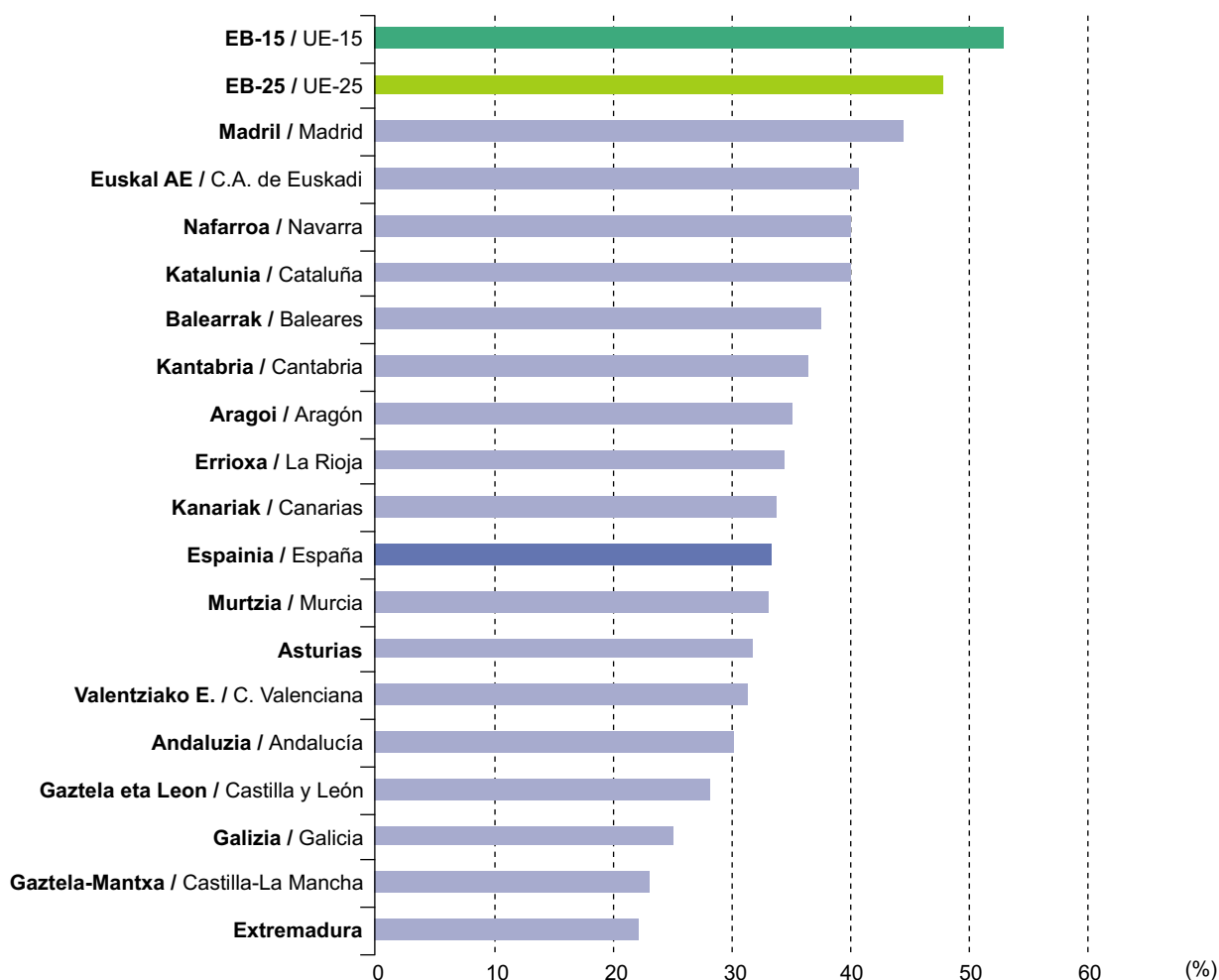
2005 amaieran, jarraian gehien erabiltzen den *sarbide-lekua* etxea da. Horrela, internauten %76ak dio sarera etxetik sartzen dela, eta 2001ean %60 ziren hori ziotena. Bigarren sarbide-lekua lantokia da, nahiz eta %42 inguruan egonkortuta dagoen. Ikastetxeek, ziberkafetxeek, lagunen etxeek edo puntu

Usuarios de Internet en las Comunidades Autónomas.
Media anual (%)

6

Interneten erabiltzaileak Autonomia Erkidegoetan.
Urteko batez bestekoa (%)

2005



al 42%. Los centros de estudios, cibercafés, la casa de un amigo o los puntos públicos han sufrido un descenso generalizado, consecuencia lógica del mayor equipamiento del hogar en tecnologías de la información y las comunicaciones. No obstante, la popularización de los servicios de Internet móvil GPRS (en un futuro inmediato UMTS) y, sobre todo, la extensión de las nuevas tecnologías WLAN de acceso inalámbrico, hace previsible que propicien un aumento de los accesos móviles a Internet y desde los llamados *hotspots* o puntos públicos de acceso inalámbrico.

Desde la óptica del *perfil del internauta*, se aprecia una ligera tendencia al acortamiento de las diferencias entre hombres y mujeres, aunque todavía son elevadas (42% de los internautas son hombres frente al 34% de mujeres). Independientemente de otros condicionantes, existen razones de tipo cultural que condicionan la proporción de hombres y mujeres en uno u otro sentido. Así, por ejemplo, en Estados Unidos es mayor el porcentaje de mujeres internautas que el de hombres, lo que parece derivarse de una mayor implantación del comercio electrónico y un mayor grado de incorporación de la mujer a la actividad económica. En los países europeos el fenómeno de la Sociedad de la Información es más reciente y predominan los hombres en esta faceta, con la excepción de los países nórdicos que han avanzado más rápidamente en este campo y muestran un comportamiento similar al de Estados Unidos.

Por estratos de edad, son los más jóvenes los que presentan tasas de penetración de Internet más altas (78,5% en las edades comprendidas entre 15 y 24 años, y entre 25 y 34 el 60%). Desde el punto de vista de la actividad, son los estudiantes los que más usan Internet (el 87,5%) y después los ocupados (50%) y, como se ha dicho, lo hacen preferentemente desde casa, lo que ha desplazado a los lugares históricos donde nació esta red, los centros de estudio y de trabajo. Sólo un 11% de inactivos o parados tienen algún contacto regular con Internet. Así que, si definiéramos un perfil tipo del internauta tipo, éste no habría cambiado en los últimos años y sería un varón entre 15 y 24 años y estudiante que reside en su hogar familiar. En el lado opuesto, los que no se conectan a Internet, estarían las personas mayores de 64 años y las que desde el punto de vista laboral son las inactivas (básicamente mujeres) o paradas.

En lo relativo a frecuencia de uso de Internet los valores medios coinciden con los del resto de Europa. Según los datos disponibles para 2005, un 47% de los internautas vascos se conecta diariamente, mientras que un 94% de los mismos lo hace al menos una vez a la semana. Esto significa una frecuencia ligeramente superior a las de países avanzados como Alemania o Francia, pero todavía lejos de los actuales líderes, Suecia y Dinamarca, en los que algo más de la mitad de los usuarios de Internet (58%) accede diariamente a la Red.

En realidad, estos datos son los que más rápido se igualan, por cuanto que Internet continúa modificando año tras año las actitudes de sus usuarios, pero hacia claros niveles de homogeneización de sus comportamientos. Así, en general, e indistintamente del país donde su ubiquen, la mayor parte de los internautas han disminuido el tiempo dedicado a ver la televisión e, incluso, a otras actividades como dormir, leer y practicar algún deporte o estudiar. La utilización de la Red también repercute en un mejor aprovechamiento del tiempo de sus usuarios a la hora de buscar información (una de sus principales motivaciones, como veremos en el apartado de

publikoek behera egin dute orokorrean. Ondorio logikoa da, etxeetan informazio eta komunikaziorako teknologia gehiago sartu baita. Baina Internet mugikorreko GPRS zerbitzuak (etorkizun hurbilean UMTS) zabaltzen ari dira, eta batez ere, WLAN teknologi berriak, hari gabeko sarbidearekin, hedatzen ari direnez, daitekeena da Internetera sarbide mugikorrek gehitzea eta hotspots edo hari gabeko sarbide-puntu publikoetatik egiten direnak ere gehitzea.

Internautaren profilari dagokionez, apurka murrizten ari dira gizon eta emakumeen arteko aldeak, nahiz eta oraindik nabarmenak izan (internauten %42 gizonak dira eta %34 emakumeak). Beste eragileak alde batera utzita, arrazoi kulturalak baldintzatzen dute gizon eta emakume kopurua zentzu batean edo bestean. AEBetan, esaterako, emakume internauta portzentajea handiagoa da gizonena baino, hori hementik datorrela dirudi: merkatu elektronikoa gehiago ezarri izanetik eta emakumeak jarduera ekonomikoan gehiago sartu izanetik. Europako herrialdeetan Informazioaren Gizartea berriagoa da eta gizonak dira nagusi alor horretan, Iparraldeko herrialdeetan izan ezik, alor honetan azkarrago baitoaz aurrera eta AEBetako antzeko jokaera baitute.

Adin mailen arabera, gazteenek dituzte Interneten sartzeko tasa altuenak 15-24 urte artean (%78,5, eta 25-34 artean %60). Jardueraren ikuspegitik, ikasleak dira Internet gehien erabiltzen dutenak (%87,5ak) eta ondoren datoz okupatuak (%50), eta, esan bezala, batez ere etxetik sartzan dira, eta horren ondorioz tokia hartu die sarea sortu zen toki historikoei: ikastetxeei eta lantokiei. Inaktiboan edo langabeen %11k bakarrik du Internetekin harreman erregularra. Beraz, internautaren profila definituko bagenu, ez da azken urteetan aldatu eta honakoa litzateke: gizonezkoa, 15-24 urte bitartekoa eta ikaslea, familiaren etxean bizi dena. Beste muturrean, Interneten sartzan ez direnen artean, 64 urtez gorakoa daude eta lanaren ikuspegitik jarduerarik gutxien (batez ere emakumeak) edo bat ere ez dutenak.

Internet erabiltzeko maiztasunari dagokionez, batez besteko balioak Europakoekin bat datoz. 2005erako eskura ditugun datuen arabera, euskal internauten %47 egunero konektatzen da, aldiz horien %94 asteen behin gutxienez konektatzen da. Horrek esan nahi du Alemania edo Frantzia bezalako herrialde aurreratuetan baino maiztasun handixeagoa dagoela, nahiz eta gaur egun buru direnetatik urrun egon, hala nola, Suedia eta Danimarkatik, horietan Internet erabiltzen duten erdiak baino zerbait gehiago (%58) egunero sartzan baita sarean.

Egia esan datu horiek dira azkarren berdintzen direnak, Internet urtero ari baita erabiltzaileen jarrerak aldatzen, baina horien jarrerak homogeneizatzen doaz argi eta garbi. Oro har, beraz, eta kokatzen den herrialdea edozein izanda ere, internauta gehienek orain denbora gutxiago igarotzen dute telebistari begira, eta beste jarduera batzuetan ere bai, hala nola, lo, irakurtzen eta kirolen bat egiten edo ikasten. Sareak eragina du erabiltzaileek denbora hobeto erabiltzean ere informazioa aurkitzerakoan (motibazio nagusietakoa da, «Edukiak» atalean ikusiko dugunez) eta hala egiaztatzen du datu honek: gaur egun %50ak denbora gutxiago igarotzen du in-

«Contenidos»), como confirma el hecho de que en la actualidad un 50% dedique menos tiempo a esta tarea por otros medios convencionales como bibliotecas, catálogos, guías, etc.

2.3.2. Empresas

El grado de penetración de las tecnologías de la información y de las comunicaciones (TIC) en las empresas de la C.A. de Euskadi no está al mismo nivel que el de las familias. Como trataremos de mostrar a continuación, el nivel de equipamiento es, si se quiere, elevado pero no trasciende de la propia empresa en la mayoría de los casos como veremos más adelante.

El gráfico 7 refleja, en una primera instancia, el estado de esta materia en 2005¹⁵. La primera cuestión que se suscita es que el nivel de equipamiento en TIC presenta grandes diferencias según el tamaño del empleo, si exceptuamos el caso del teléfono móvil. Así, son los establecimientos con más de 10 trabajadores los que disponen de los mayores porcentajes de implantación de algunos elementos, incluso acercándose al máximo posible, como son el ordenador personal (97% de los establecimientos), correo electrónico (92%) e Internet (91%), tasas de penetración ligeramente superiores a las empresas de tamaño similar en el conjunto del Estado y en la media europea¹⁶. Por el contrario, los pequeños establecimientos, por debajo de 10 empleos¹⁷, tienen los niveles de equipamientos más bajos, que van desde el hecho de que el 59% dispongan de ordenadores personales para desarrollar su actividad hasta el 42% que disponen de correo electrónico. Este resultado puede parecer lógico, dada la composición de este estrato de establecimiento, donde las empresas unipersonales son muy abundantes y donde la tasa de penetración de estas tecnologías es bastante baja, dado el esfuerzo económico y de formación que estas personas tienen que hacer. Por su parte, el teléfono móvil es otro de los elementos TIC con índices de penetración más elevados en los establecimientos de la C.A. de Euskadi. En concreto, el 72% de los establecimientos utiliza el móvil u otros servicios de comunicación personal. Este porcentaje se eleva al 86% si se toman en cuenta únicamente los establecimientos de 10 o más empleados.

Un aspecto destacable con relación a esta cuestión es el relativo estancamiento en la tendencia a la incorporación de TIC a los establecimientos que aún no disponen de ellas. Así, a modo de ejemplo, el nivel de equipamiento de ordenadores apenas ha variado desde 2003, ya que en los establecimientos de mayor tamaño era en ese año del 96% y en los pequeños del 56%. Lo mismo ocurría hasta 2004 con el caso del teléfono móvil, con variaciones mínimas independientemente del tamaño de los establecimientos. Sin embargo, este último año el grado de utilización ha subido 8 puntos de media, probablemente debido al abaratamiento de los costes tanto en terminales como en el uso.

Lo anterior ilustra que el nivel de equipamiento de base TIC de los establecimientos de la C.A. de Euskadi está en la senda

formazio bila ohiko bitartekoen bidez, esaterako, liburutegietan, katalogoetan, gidetan, etab.

2.3.2. Enpresak

EAEko enpresetan informazio eta komunikaziorako teknologiak (IKT) ez daude familietako neurri berean sartuta. Ondoren erakusten saiatuko garenez, ekipamendu maila altua da baina ez da enpresatik bertatik haratagokoa gehienetan, geroago ikusiko dugunez.

7. grafikoan gai honek zer nolako egoera zuen 2005ean ikusiko dugu hasteko¹⁵. Ikusten den lehenbiziko gaia da IKTen ekipamendu-mailan alde handiak daudela enpleguaren neurriaren arabera, telefono mugikorra alde batera utziz gero. 10 langiletik gorako establezimenduak dira elementu batzuk ezartzen ehuneko handienak dituztenak, batzuetan ahalik eta gehienara gerturatuta, hala nola ordenagailu pertsonala (establezimenduen %97an), posta elektronikoa (%92an) eta Internet (%91n); Estatu eta Europa osoan antzeko neurriko enpresetan dituzten baino tasa apur bat handiagoak¹⁶. Aitzitik, establezimendu txikiek, 10 langiletik beherakoek¹⁷, dituzte ekipamendu maila baxuenak; %59k du ordenagailu pertsonala bere jarduerarako eta %47k posta elektronikoa. E-maila honek logikoa dirudi, establezimendu-estratu honen osaera dela eta: oso ugariak dira pertsona bakarreko enpresak eta teknologi horien sarbide-tasa oso baxua da, pertsona horiek egin behar duten esfortzu ekonomikoa eta prestakuntzakoa dela eta. Bestetik, telefono mugikorra da EAEko establezimenduetan sarbide-tasa handienetakoa duen IKT elementua. Zehatz esateko, establezimenduen %72k erabiltzen du telefono mugikorra edo komunikazio-pertsonalerako beste zerbitzuren bat. Portzentaje hori %86ra igo zen da 10 lagun edo gehiagoko establezimenduak bakarrik hartzen badira kontuan.

Bada alderdi azpimarragarri bat gai honekin lotua: oraindik IKTri ez dute establezimenduen kasuan, horiek jartzeko joera gelditu egin da hein batean. Adibidez, ordenadoreen ekipamendu-maila ez da ia aldatu 2003az geroztik, neurririk handieneko establezimenduetan %96a zen urte horretan eta txikietan %56a. Gauza bera gertatzen zen 2004ra arte telefono mugikorraren kasuan, alde gutxi zegoelarik neurri bateko edo besteko establezimenduen artean. Baina, azken urte honetan erabilera-maila 8 puntu igo da batez beste, seguruenez terminalak eta erabilera merkatu egin direlako.

Aurrekoak adierazten du EAEko establezimenduetan IKTen oinarritzko ekipamendu-maila bide egokitik doala, barne era-

¹⁵ En EUSTAT, 2004, puede examinarse un análisis de mayor dimensión y variables que el que aquí, por razones de espacio, proponemos.

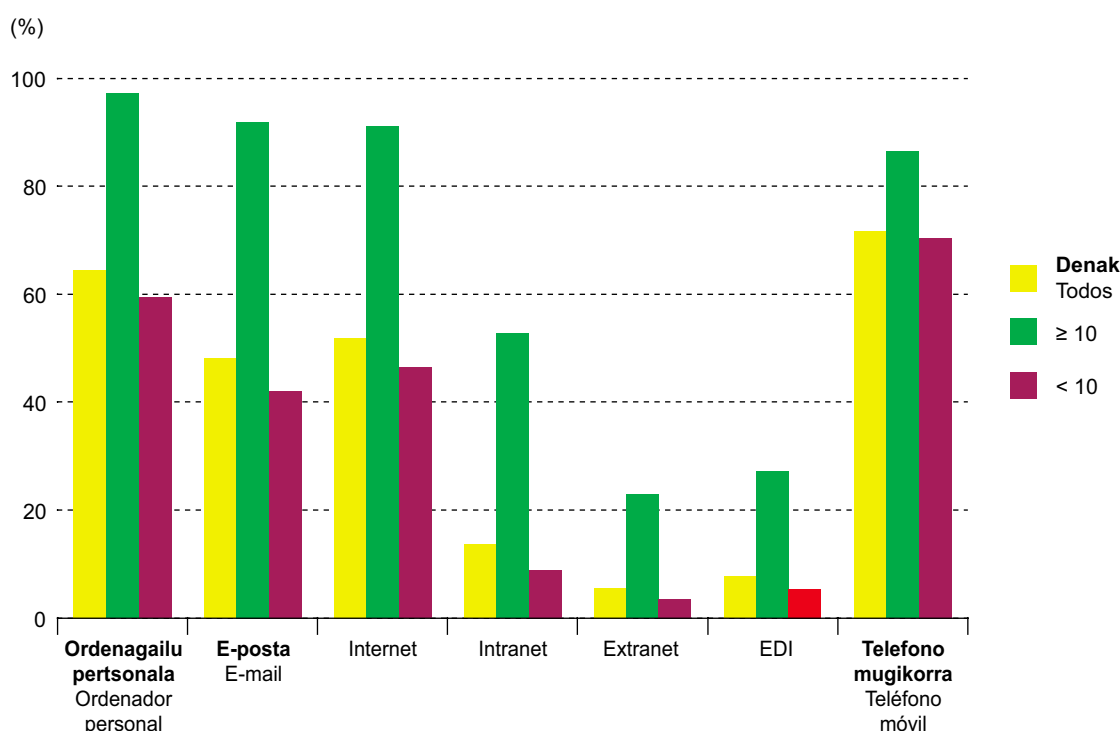
¹⁶ No obstante, téngase en cuenta que hay países, como Dinamarca o Suecia, en los que la práctica totalidad de las empresas disponen de acceso a Internet y correo electrónico.

¹⁷ Los datos correspondientes a este estrato de establecimientos (<10 empleos) son estimaciones nuestras a partir de los publicados por EUSTAT.

¹⁵ EUSTATen, 2004, hemengoa baino neurri eta aldagai gehiagoko azterketa dago, tokia dela eta hemen gehiago ezin baitugu ipini.

¹⁶ Dena dela, kontuan izan behar da herrialde batzuetan, Danimarkan edo Suedian esaterako, ia enpresa guztiek dutela Internetarako sarbidea eta posta elektronikoa.

¹⁷ Establezimendu-estratu horri (<10 lagun) buruzko datuak gure zenbatespenak dira EUSTATEk argitaratutakoetatik eginda.



Iturria: Eustat, Informazio Gizarteari buruzko inkesta-IGI Enpresak.

Fuente: Eustat, Encuesta sobre la Sociedad de la Información-ESI Empresas.

apropiada, cuando se trata de su uso interno y captación e, incluso, difusión de información. Sin embargo, si observamos los datos correspondientes a las tecnologías entroncadas con la Red y que suponen un paso adelante en la utilización de las posibilidades que se abren hoy en día con la Sociedad de la Información, los resultados son más humildes. De hecho, sólo la mitad de los grandes establecimientos (los mejor equipados) tienen establecida una red interna Intranet¹⁸ para el desarrollo de su actividad, no llega a la cuarta parte los que disponen de una extranet¹⁹ y tan sólo el 27% utilizan el EDI²⁰ en su quehacer diario. Estas cifras se aproximan a las de la media española, pero están a años luz de las europeas: los países de la UE-15 las duplican cuando menos.

Por sectores productivos, véase el gráfico 8, es la industria la que curiosamente muestra un mayor nivel de aceptación de las TIC en su entorno productivo, ya que, excepto en el caso del teléfono móvil, muestra los índices de penetración más al-

bilesari eta kaptazioari dagokionean eta, baita informazioa hedatzeari dagokionean ere. Baina Sarearekin loturiko teknologien datuei begiratzen badiegu, gaur egun informazioaren gizarteak dituen aukerak erabiltzeko aurrerapausoak liratekeenak, emaitzak apalagoak dira. Establezimendu handien erdiak bakarrik du (ongien ekipatutakoek) barneko Intranet sarea¹⁸ jarduera garatzeko, laurdena ere ez dira extranet dutenak¹⁹ eta %27k bakarrik erabiltzen du EDI²⁰ eguneroko zereginean. Zifra hauek Espainiako batez bestekoaren antzekoak dira, baina Europakoengandik oso-oso urrun daude: 15-EBko herrialdeek gutxienez lau aldiz gehiagoko datuak dituzte.

Produkzio-arloen arabera, (ikus 8. grafikoa), industria da bere produkzio-eremuan IKTen onarpen-maila handiena duena, izan ere, telefono mugikorra izan ezik, hornikuntza-maila oso altuak baititu. Aitzitik, eta espero zitekeen legez, lehen sekto-

¹⁸ Una intranet es una red de Área Local (LAN) privada, empresarial o educativa, que proporciona herramientas vía Internet, las cuales tienen como función principal proveer aplicaciones de todo tipo (captura, informes, consultas, etc.) con el fin de auxiliar a la producción de los grupos de trabajo establecidos en esa área. Es también un importante medio de difusión de información interna a nivel de grupo de trabajo.

¹⁹ Una extranet es una red que permite a una empresa compartir informaciones con otras empresas y clientes. Las extranets transmiten información por Internet y requieren que el usuario tenga una contraseña para poder acceder a los datos de los servidores internos de la empresa.

²⁰ El EDI (Intercambio Electrónico de Datos), explicado de manera sencilla, consiste en transmitir electrónicamente documentos contables entre aplicaciones informáticas en un formato normalizado.

¹⁸ Intranek sare lokala da (LAN) pribatua, enpresa edo hezkuntzako, Internet bidez eskaintzen ditu tresnak eta horien funtzio nagusia da mota orotako aplikazioak ematea (eskuratu, txostenak, kontsultak...) eremu horretako taldeen produkzioari laguntzeko. Barne-informazioa hedatzeko bitarteko garrantzitsua ere bada, lan-talde mailan.

¹⁹ Extranet sare bat da enpresa bati aukera ematen diona beste enpresa batzuekin eta bezeroekin informazioa banatzeko. Extranetek Internet bidez igortzen dute informazioa eta erabiltzaileak pasa-hitz bat izan behar du enpresako barne-zerbitzarietako datuetara sartzeko.

²⁰ EDI (Datuen truke elektronikoa), modu xumean azalduta honakoa da: elektronikoki dokumentu kontableak igortzea aplikazio informatikoen artean formatu normalizatu batean.

tos. Por el contrario, como era de esperar, el sector primario apenas si roza la incorporación de estas tecnologías en sus establecimientos. Las explicaciones a estos resultados pueden ser varias, pero hay una que resulta fundamental y que ya ha quedado patente más arriba y tiene que ver con el tamaño de los establecimientos. Se sabe que, en la actualidad, el menor tamaño no ayuda mucho a la incorporación de las TIC. Así, sectores como la construcción y algunas ramas de los servicios (hostelería, transporte, comercio al por menor, servicios personales, ...) están conformados, en mayor o menor grado, por empresas de pequeño tamaño, muy reticentes a la hora de integrar estas tecnologías en su actividad. Por el contrario, las empresas industriales de la C.A. de Euskadi cuentan con un tamaño medio mayor y, por lo tanto, están mejor equipadas, aunque, como resulta obvio, una parte importante de su empleo se dedique a la estricta producción y no tenga contacto alguno con las TIC en el tiempo de trabajo.

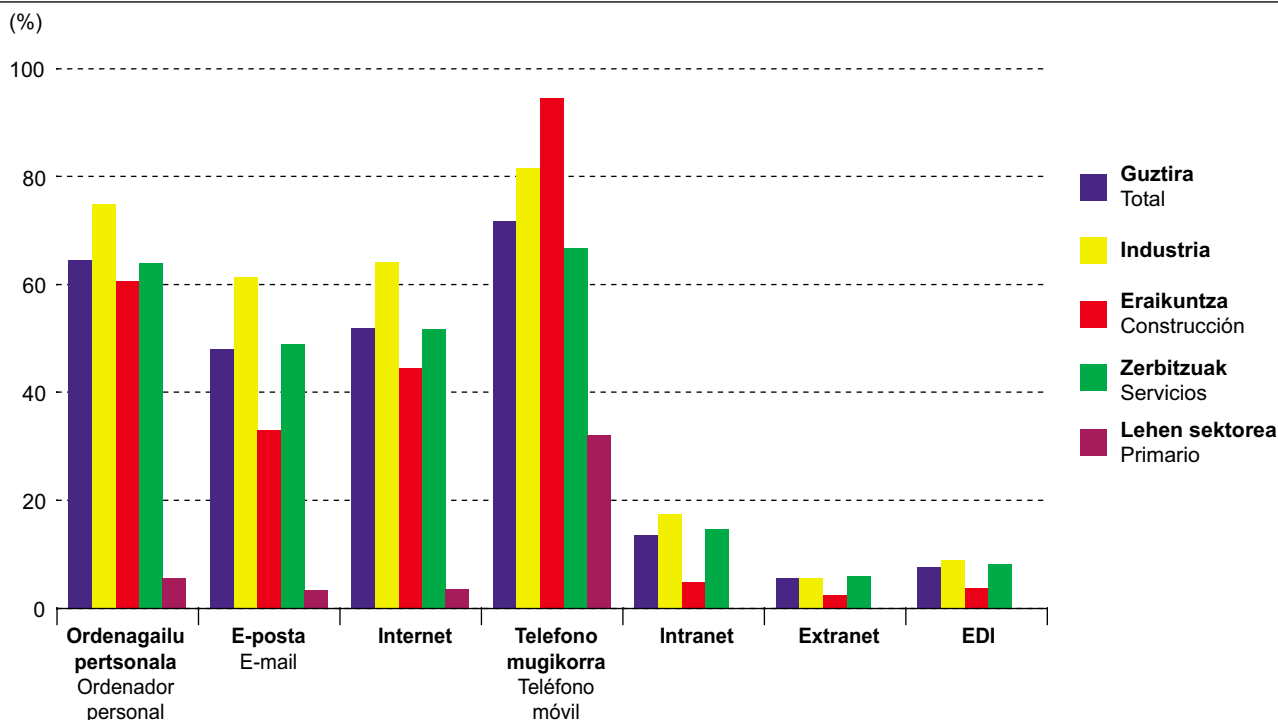
rean ia ez dira teknologia horiek sartu establezimenduetan. Emaiza horien azalpenak hainbat izan daitezke, baina bada bat funtsezkoa, gorago argi gelditu dena eta establezimenduen neurriarekin zerikusia duena. Jakin badakigu gaur egun txikiagoa izateak ez duela asko laguntzen IKTak jartzerakotan. Horrela, bada, eraikuntza eta zerbitzuetako alor batzuk (ostalaritza, garraioa, txikizkako merkataritza, zerbitzu pertsonalak...), esaterako, neurri txikiko enpresek osatuta daude, hein handiagoan edo txikiagoan, eta oso mesfidatiak izaten dira teknologia horiek beraien jardueretan sartzerakotan. Aitzitik, EAEko enpresa industrialek batez beste neurri handiagoa dute, eta, beraz, hobeto hornituta daude, nahiz eta enpleguaren zati garrantzitsu bat produkzioan soilik aritu, noski, eta laneko garaian IKTekin inolako harremanik ez izan.

Establecimientos por equipamientos TIC en la C.A. de Euskadi y sector productivo (%)

8

Establezimenduak IKT ekipamendu-mailaren eta produkzio-sektorearen arabera Euskal AEn (%)

2005



Iturria: Eustat, Informazioaren Gizarteari buruzko Inkesta-IGI Enpresak.
Fuente: Eustat, Encuesta sobre la Sociedad de la Información-ESI Empresas.

De nuevo queda patente que el uso de tecnologías más evolucionadas, como cualquier tipo de red, intranet, extranet o EDI, presentan niveles de incorporación más reducidos, quedando estas TIC, casi con toda seguridad, mayoritariamente en manos de las grandes empresas a las que les son más propias.

Otro indicador de cierta relevancia en este análisis es la presencia que tienen en Internet los establecimientos de la C.A. de Euskadi a través de una página web, puesto que nos permite apreciar hasta qué punto se incorporan realmente estas tecnologías en las empresas vascas. En 2005, sólo el 19,8% del total de establecimientos disponía de página web, ya fuera propia (11,7%) o alojada en otro servidor (8,1%). Estos datos son sensiblemente inferiores a la media española (29%) y están muy alejados de la UE-15 (55%). Como viene resultando, los porcentajes que se obtienen son muy diferentes según el

Berriro ere argi gelditzen da teknologia aurreratuenak (esaterako, edozein motatako sarea, intranet, extranet edo EDI) gutxi sartuta daudela eta IKT horiek, seguruenez, enpresa handien esku daudela, batez ere, bereagoak baitira.

Azterketa honetan nolabaiteko garrantzia duen beste indikatzaileetako bat da EAEko establezimenduen Interneten duten presentzia web orri baten bidez, izan ere horri esker teknologia horiek euskal enpresetan zenbateraino sartzen diren ikusi baitezakegu. 2005ean establezimendu guztien %19,8k bakarrik zuen web orria, dela norberarena (%11,7) dela beste zerbitzari batean ostatatua (%8,1). Datu hauek Espainiako batez bestekoa baino zertxobait baxuagoak dira (%29) eta oso urrun daude 15-EBkoetatik (%55). Ikusten ari garenez, oraingoan ere portzentajeak oso desberdinak dira establezimenduen

tamaño que tenga el establecimiento. Así, la presencia en la red se incrementa desde el 11% para establecimientos de 2 o menos empleados, hasta el 87% para establecimientos con más de 100 empleados. Por sectores, es industria el que mayor porcentaje alcanza (26,4%) en el total de establecimientos con página web. Cerca se sitúa el sector servicios (20,8%) y después, distanciado, está el sector construcción (9,5%).

Esta menor magnitud de la presencia de los establecimientos de la C.A. de Euskadi en la Red y de hasta qué punto se integra ésta en su gestión comercial y productiva, se pone también de manifiesto cuando se analizan qué funciones de la empresa se muestran en Internet. Así, mientras que es abrumador el uso de la página web para facilitar información general (97% de los establecimientos con página web prestan ese servicio) sobre el negocio o para facilitar un catálogo de sus productos (85%), las tareas más directamente relacionadas con la actividad comercial, que es donde se ha producido una verdadera revolución con estas tecnologías, están en un plano lejano: sólo el 20% de estas empresas realizan servicios de post-venta, el 9% acepta pagos por esta vía y el 11% facilita un seguimiento de los pedidos. Si bien es cierto que estas cifras van aumentando ligeramente año tras año, la velocidad a la que marcha ese proceso (en torno al 2% de incremento medio) apunta a que acortar la gran distancia que nos separa con relación a nuestros vecinos más avanzados va para largo.

A la hora de analizar la posición que ocupan las empresas en el uso de las nuevas tecnologías, se acostumbra también a analizar el tipo de acceso a la Red. El gráfico 9 condensa esta información para el caso de C.A. de Euskadi, que ya adelantamos que no está muy lejos del caso español.

Entre las empresas de más de 10 empleos que tienen acceso a Internet, la conexión ADSL es la dominante, ya que el

neurriaren arabera. Sarean establezimenduek duten presentziak gora egiten du neurriaren arabera, 2 lagun edo gutxiagoko establezimenduen %11 egotetik 100 lagun baino gehiagokoen %87 egotera. Sektoreei dagokienez, industrian daude portzentaje handienak (%26,4), web orria duten establezimendu guztien artean. Gertu dago zerbitzuen sektorea (%20,8) eta gero, distantzia handira, eraikuntza (%9,5).

EAEko establezimenduek sarean duten presentzia txikiagoa da eta hori esker beraien kudeaketa komertzial eta produktiboan zenbat sartzen den ikusten da enpresaren zer funtzio ageri diren Interneten aztertutakoan. Izugarria da negozioari buruzko informazio orokorra eskaintzen duten web orri kopurua (web orria duten establezimenduen %97k zerbitzu hori eskaintzen du) edo produktuen katalogoa eskaintzen dutenena (%85). Jarduera komertzialarekin zuzenean loturiko lanak, teknologia hauetan arlo horietan izan baita egiazko iraultza, urrunago daude: enpresa horien %20k bakarrik du salmenta-ondorengo zerbitzua, %9k onartzen du bide honetatik ordaintzea eta %11k eskarien jarraipena du. Nahiz eta zifra horiek urtero pixkanaka igotzen joan, prozesu honek daraman abiadurak (batez beste %2ko hazkundea) adierazten du denbora asko beharko dugula gure ingurukoekin dugun aldea murrizteko.

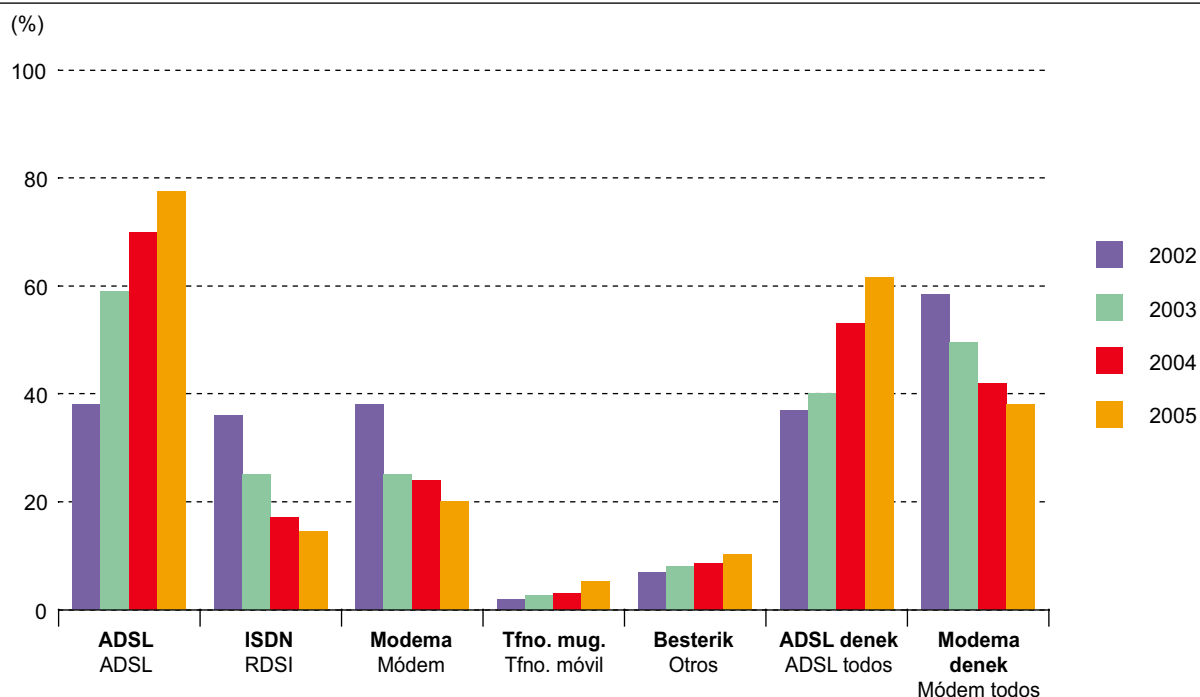
Teknologia berriak erabiltzean enpresek duten kokapena aztertzean, Sarera duten sarbide mota ere aztertu egin ohi izan da. Informazio hori dago 9. grafikoan, pilatuta, EAErako, eta aurrez esaten dugu Espainiako egoeraren antzekoa dela.

Internetera sarbidea duten 10 lagun baino gehiagoko enpresen artean ADSL bidezko konexioa da nagusi; 2005ean esta-

Evolución de los establecimientos de más de 10 empleos en la C.A. de Euskadi por tipología de acceso a Internet (%)

9

Euskal AEn 10 lagun baino gehiagoko establezimenduen eboluzioa Internetarako sarbide-motaren arabera (%)



Iturria: Eustat, Informazioaren Gizarteari buruzko Inkesta-IGI Enpresak.
Fuente: Eustat, Encuesta sobre la Sociedad de la Información-ESI Empresas.

77,5% de los establecimientos disponía de ella en 2005. Igual ocurre en el caso general, ya que en ese año, el 62% del conjunto de establecimientos disponía de esa conexión. No obstante, este resultado es más bien reciente por cuanto que, en ambos casos, hasta 2003 era el módem convencional la principal vía de acceso a la Red. La progresiva sustitución de éste por el ADSL es, por lo tanto y como sabemos por propia experiencia, algo reciente, asociado a la progresiva reducción de los precios de esta última tecnología y a los progresivos aumentos de prestaciones en comparación con la anterior (disponibilidad simultánea del teléfono convencional y multiplicación de la velocidad en las transferencias de información, principalmente). Con todo, este proceso no ha hecho si no comenzar, puesto que al menos las áreas urbanas y metropolitanas se beneficiarán de esta tendencia al tener una masa crítica suficiente para incorporar redes masivas de fibra óptica que sustituya paulatinamente al cable (par de cobre), que tiene unos claros límites tecnológicos. Este crecimiento del ADSL ha afectado también al retroceso de la conexión tipo RDSI al ser ésta una evolución más simple y limitada hacia el campo digital de las líneas telefónicas convencionales²¹. Pese a esta monopolización creciente de los accesos vía ADSL, el empleo de otro tipo de conexiones comienza a despegar levemente provocadas por la necesidad de accesos puntuales (a través del móvil) o por la imposibilidad de obtener una línea ADSL/RDSI convencional.

2.3.3. Administración

Ante la falta de datos específicos a nivel de la C.A. de Euskadi, no podemos construir este apartado como sería nuestro propósito. Sin embargo, para que el análisis no quede huérfano, nos ha parecido pertinente que, cuando menos, expongamos aquí algunas consideraciones a partir de los resultados de uno de los informes anuales de mayor reputación en el ámbito del estudio de la evolución de las TIC en España²².

²¹ En 1984 el CCITT (Comité Consultivo Internacional Telegráfico y Telefónico, Consultative Committee for International Telegraphy and Telephony) definía la RDSI (Red Digital de Servicios Integrados), como una red en general evolucionada de una red digital integrada telefónica, que proporciona, de un extremo a otro, conectividad digital, soportando un amplio abanico de servicios, ya sean de voz u otros, y a la que los usuarios pueden tener acceso mediante dispositivos o interfaces multi-propósito. La RDSI fue diseñada, como sucesor de las actuales redes telefónicas públicas. El término sajón original es ISDN (Integrated Service Digital Network), acuñado en 1972 por Japón y homologado en 1984 por el CCITT. Los estudios del CCITT hicieron patente la absoluta necesidad de que los servicios primarios de RDSI, evolucionaran a partir de las actuales redes telefónicas, entre otras razones para el aprovechamiento de las inversiones en los actuales cables de cobre. La ADSL (Asymmetric Digital Subscriber Line, Línea de Abonado Digital Asimétrica), es parecida al aprovechar también el par cobre, pero con mayores prestaciones y mejor adaptabilidad al mercado residencial, que le permiten, no sólo alcanzar la velocidad de intercambio de datos del RDSI, sino superarla ampliamente. Sin embargo, como era de esperar, la evolución en instalaciones de mayor calidad para transferencias digitales, que a largo plazo son sin duda más rentables, como por ejemplo, la fibra óptica, la desplazarán inexorablemente.

²² Se trata del informe que anualmente publica la Fundación Auna, en este caso, el referido a 2005 (eEspaña, 2005). Los datos recabados responden a tres grandes apartados en los que se divide la información correspondiente a la Administración General del Estado: (1) inversiones y gastos en TIC; (2) situación y características de las infraestructuras TIC disponibles y (3) principales usos de las TIC en las Administraciones Autonómicas. Nosotros reflejaremos las principales conclusiones del nivel 3.

blezimenduen %77,5ek zuten. Gauza bera gertatzen da orokorrean ere, izan ere urte horretan establezimendu guztien %62k baitzuen konexio hori. Baina emaitza hori duela gutxi-koa da, izan ere bi kasuetan 2003ra artean ohiko modema baitzen Sarera sartzeko bide nagusia. Beraz, modem horren ordeztu ADSLa jartzea, geure esperientziak dakigunez, berria da, azken teknologia honen prezioak jaitsi izanari lotua dago eta aurrekoarekin alderatuz gero duen prestazio kopuru handiagoari lotua ere bai (ohiko telefonoa ere aldi berean izateko gaitasuna eta informazioa igortzeko abiadura biderkatu izana, nagusiki). Dena dela, prozesu hori hasi besterik ez da egin; hiriguneetan eta metropolietan joera honek mesedea ekarriko die, behar adinako masa kritikoa baitute zuntz optikoko sare masiboak sartzeko, horrek ordezkatzeko du pixkanaka kablea (kobreakaren parekoa) muga teknologiko argiak baititu. ADSLan izan den hazkunde horrek ISDN motako konexioek atzera egin izanean ere eragina izan du; ISDN ebolutio xumeagokoa da eta ohiko telefono-lineen alor digitalera mugatuta dago²¹. ADSL bidezko sarbideen monopolizazioa gero eta handiagoa den arren, beste mota bateko konexioak ere gehitzen ari dira apurka, sarbide puntualak (mugikor bidezkoak) behar direlako edo ohiko ADSL/ISDN lineak eduki ezin direlako.

2.3.3. Administrazioa

EAE mailako datu zehatzik ez dugunez, atal hau ezin dugu guk nahi adina landu. Baina, azterketa hankamotz gera ez dadin, egokia iruditu zaigu gutxienez iritzi batzuk jartzea Espainian IKTek duten eboluzioaren arloan osperik handienetakoak duten urteroko txosten batzuetako emaitzak oinarri hartuta²².

²¹ 1984an CCITT-k (Consultative Committee for International Telegraphy and Telephony, Nazioarteko telefonia eta telegrafiarako kontsulta-batzordeak) honela definitzen zuen ISDN (Zerbitzu Integratuarako Sare Digitala): sare orokor eboluzionatua sare digital integratu telefonikoarena, mutur batetik bestera konexio digitala eskaintzen duena zerbitzu ugariarekin, ahotsezkoak edo bestelakoak eta erabiltzaileek sarbidea dutena xede anitzeko dispositibo edo interfaze bidez. ISDN diseinatu zen gaur egungo telefono-sare publikoen ondorengo bezala. Jatorrizko izena Integrated Service Digital Network (ISDN) da, Japoniak sortu zuen 1972an eta CCITTk homologatu 1984an. CCITTren azterketek argi utzi zuten behar-beharrezkoa zela ISDNko hasierako zerbitzuak eboluzionatzea gaur egungo telefono-sareetatik abiatuta, besteak beste gaur egungo kobrezko kableetan egindako inbertsioak aprobetxatzeko. ADSL (Asymmetric Digital Subscriber Line, Abonatu-linea Digital Asimétriko) antzekoa da kobrea aprobetxatzen baitu, baina prestazio gehiago ditu eta egoitzen merkatura hobeto egokitzen da; horiei esker, ISDNk datuak elkartrukatzeko duen abiadura hartzeaz gain, abiadura hori askorekin gaitu ere egiten du. Baina, espero zitekeenez, hori ere alde batera geldituko da transferentzia digitalentzako kalitate handiagoko instalazioak eboluzionatuta, epe luzera errentagarriagoak baitira, esaterako, zuntz optikoa.

²² Auna Fundazioak urtero argitaratzen duen txostena da, kasu honetan, 2005ekoa (eEspaña, 2005). Jasotako datuak hiru atal handitakoak dira, Estatuko Administrazio Orokorraren informazioa zaituta dagoen hiru ataletakoak alegia: (1) IKTen egiten diren inbertsioak eta gastuak; (2) eskura dauden IKT azpiegituren egoera eta ezaugarriak eta (3) IKTen erabilera nagusiak Administrazio Autonomikoetan. Guk 3. mailako ondorio nagusiak islatuko ditugu.

En este sentido, las disparidades entre Comunidades Autónomas son evidentes, como queda reflejado en los distintos análisis sectoriales del referido Informe. Ahora bien, mientras que en variables como el número de usuarios o el número de hogares conectados a Internet se observa una convergencia relativa, en lo que hace referencia a las inversiones en TIC de las Administraciones Autonómicas las diferencias siguen siendo notables. De la inversión total en TIC realizada por las Administraciones Públicas en España, el peso de las inversiones autonómicas supera cada vez más al realizado por la Administración General del Estado, correspondiendo a las Comunidades Autónomas el 73% de la inversión total en TIC.

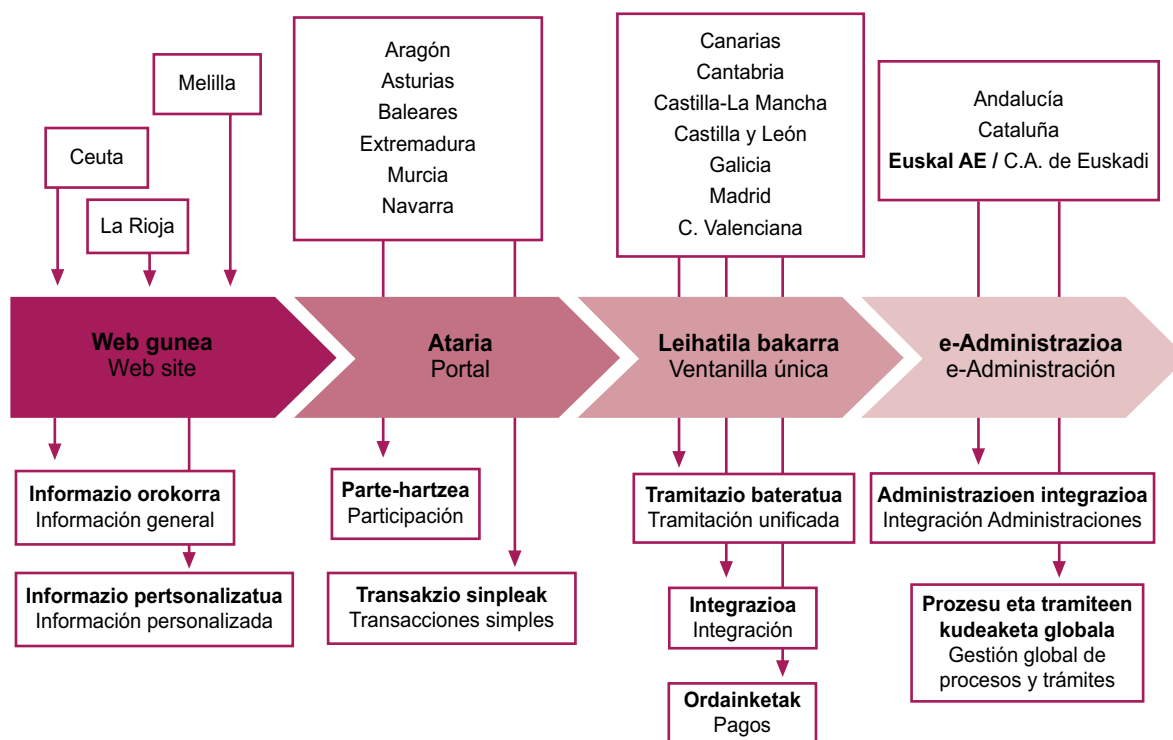
Zentzu horretan, Autonomia Erkidegoen artean dauden aldeak nabarmenak dira, txosten horrek egindako zenbait sektore-azterketetan islatzen denez. Baina, erabiltzaile kopurua edo Internetera konektatutako etxe kopurua bezalako aldagaietan nolabaiteko konbergentzia dagoen arren, Administrazio Autonomoek IKTetan egiten dituzten inbertsioen arteko aldeak nabarmenak dira oraindik ere. Espainian Administrazio Publikoek IKTetan guztira egiten duten inbertsioan, inbertsio autonomikoen pisua gero eta handiagoa da Estatuko Administrazio Orokorrek egiten duena baino eta Autonomia Erkidegoei dagokien IKTetako inbertsio osoaren %73.

Evolución y fases de desarrollo
de la eAdministración Autónoma

10

eAdministrazio Autonomikoaren eboluzioa
eta garapen-faseak

2004



Iturria / Fuente: eEspaña, 2005.

En otro orden de cosas, el gráfico 10 es bien elocuente de que, a nivel de lo que podemos denominar «eAdministración», las diferencias son también notorias. Así, mientras algunas Comunidades Autónomas apenas si tienen una página web en la que informan de sus servicios y demás cuestiones, otras tres, Cataluña, Andalucía y C.A. de Euskadi, realizan efectivamente esta función a través de la Red. El grueso de Comunidades se queda en los dos niveles intermedios, realizando tareas simples y llegando, en algunos casos, a ciertos niveles de integración de algunos servicios. De nuevo, la C.A. de Euskadi figura en el grupo de cabeza en otra cuestión relativa al desarrollo de la SI, ya que en la actualidad se ha consolidado el proceso de integración de las diferentes administraciones de ámbito local en la circulación de información (Ayuntamientos, Diputaciones y Gobierno Vasco) y es posible realizar determinados trámites burocráticos, con el consiguiente ahorro de costes para las empresas y ciudadanos de a pie.

Beste gai bati dagokiolarik, 10. grafikoak ongi adierazten du «eAdministrazio» mailan zein nolako aldeak dauden. Autonomia Erkidego batzuek web orrian zerbitzuen eta beste gai batzuen berri besterik ematen ez duten bitartean, beste hiruk, Kataluniak, Andaluziak eta EAEk, funtzio hori sarearen bidez egiten dute. Erkidego gehienak tarteko bi mailetan daude, lan xumeak egiten dituzte eta kasu batzuetan zerbitzu batzuetan nolabaiteko integrazioa dute. EAE berriro ere buruan dago IGren garapenari dagokion beste gai batean, izan ere gaur egun tokiko administrazio desberdinak informazioaren zirkulazioan integratzeko prozesua sendotu egin da (Udalak, Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritza) eta zenbait tramite burokratikoa egin daitezke horrek enpresentzat eta oinezko hiritarrentzat dakarren aurrezkiarekin.

2.4. Contenidos

Los contenidos constituyen la principal razón de ser de las nuevas tecnologías y de su soporte principal, la banda ancha. Como se apuntó más arriba, están formados por el conjunto de informaciones, bienes y servicios a los que se puede acceder desde las infraestructuras de telecomunicación disponibles y que tienen un resultado físico (la compra de un bien o servicio terciario) o digital (el acceso a determinada información). En lo que sigue pretendemos hacer un somero repaso a los principales contenidos que son consumidos por los diferentes usuarios en la C.A. de Euskadi²³.

2.4.1. Búsqueda y descarga de información

A nadie se le escapa que Internet se ha convertido en los últimos años en la fuente de información más potente del mundo. Se estima que actualmente hay más de 12.000 millones de páginas web en Internet. Ante esta abrumadora cantidad de datos, la búsqueda de información en la Red se convierte en una tarea ardua y compleja.

Por ello, parece lógico que los buscadores y los portales son los contenidos más demandados por los internautas vascos, tanto desde el punto de vista de categorías globales, como de *web sites* puntuales, ya que son, normalmente, la antesala del acceso al resto de contenidos de la Red²⁴. Entre ellos, Google se coloca en cabeza de manera destacada, con un 91% de las menciones en la encuesta de usuarios de 2005²⁵. Lejos, muy lejos quedan ya los líderes hasta el año 2002, Yahoo (6%) y Terra (2%).

Al margen de los portales y los buscadores, los servicios más utilizados son los relativos a los medios de comunicación y noticias, destacando el hecho de que son los diarios de difusión regional o deportiva los más visitados, quedando los de índole nacional en un segundo plano, sobre todo si sus contenidos son de pago. En este mismo nivel se emplazan tanto el uso del correo electrónico gratuito como el *chat* que analizaremos más adelante.

En un tercer nivel se sitúan un conjunto de accesos relacionados con servicios de ocio, información de la administración, banca electrónica y, algo más distante, lo relativo a la información sobre turismo y viajes, que muestran todos ellos un crecimiento notable en los dos últimos años. Y, en fin, en un último plano quedan los accesos relativos a la búsqueda de empleo, información sobre salud, educación reglada y museos virtuales.

²³ Salvo mención expresa en contrario, los datos referidos a la C.A. de Euskadi en este apartado proceden de una única fuente, que es la Encuesta de la Sociedad de la Información-ESI Familias de EUSTAT.

²⁴ Los portales surgen como agregadores de servicios para el usuario. Se dividen en horizontales y verticales, según la profundidad y amplitud de contenidos tratados y son la principal puerta del usuario medio a Internet. Normalmente no trabajan *on line*, sino que aprovechan las búsquedas que realice un usuario próximo para ofrecerle el resultado al siguiente, que refinará la búsqueda que será de nuevo ofrecida al siguiente y así sucesivamente. De ahí su rapidez. Su interés se basa en la disponibilidad inmediata de una serie de servicios básicos para el usuario medio: capacidad de búsqueda, agregación temática de información y acceso a diversas herramientas.

²⁵ Salvo mención expresa en contrario, los datos referidos a la C.A. de Euskadi en este apartado proceden de una única fuente, que es la Encuesta de la Sociedad de la Información-ESI familias de EUSTAT.

2.4. Edukiak

Edukiak dira teknologia berrien eta horien euskarri nagusiaren, banda zabalaren, izateko arrazoi nagusiak. Lehen esan den bezala, eduki horiek osatuta daude informazio, ondasun eta zerbitzu multzoez, eskura dauden telekomunikazio azpiegiturretatik sar daiteke denetara eta emailza fisikoa (hirugarren ondasun edo zerbitzu bat erostea) edo digitala (informazio jakin batean sartu) dute. Jarraian EAEn erabiltzaileek gehien kontsumitzen dituzten edukien errepaso zehatza egin nahi du²³.

2.4.1. Informazioa bilatu eta behera kargatu

Denok ohartzen gara azken urteetan Internet bilakatu dela munduko informazio-iturri indartsuena. Gaur egun 12.000 milioi web orri baino gehiago daudela uste da. Datu kopuru ikaragarri honekin, Sarean informazioa bilatzea lan gogorra eta konplexua da.

Horregatik, bilatzaileak eta atariak dira euskal internautek gehien eskatutako edukiak, nola maila globalen ikuspegitik hala web gune puntualenetik, izan ere Sareko beste edukietara sartzeko gelaurreak baitira²⁴. Horien artean Google nabarmentzen da buruan, 2005ean egindako erabiltzaileen inkestan %91ko aipamenak izan baitzituen²⁵. Urrun, oso urrun gelditu dira 2002ra arte buru zirenak, Yahoo (%6) eta Terra (%2).

Atariak eta bilatzaileak alde batera utzita, gehien erabiltzen diren zerbitzuak komunikabideei eta albisteei dagozkienak dira; eskualde mailako egunkariak eta kirol-egunkariak dira gehien ikusten direnak, bigarren mailan daude nazio mailakoak, batez ere edukiak ordaindu beharra baldin badago. Maila honetan bertan daude doako posta elektronikoen erabilera eta *chat*-a, geroago aztertuko ditugunak.

Hirugarren mailan daude zenbait sarbide aisiarako zerbitzuekin lotuak, administrazioko informazioa, banka elektronikoa eta, apur bat atzerago, turismoari eta bidaiei buruzko informazioa; azken bi urteetan horiek guztiek hazkunde nabarmena izan dute. Eta, amaitzeko, azken planoan daude enplegua bilatzea, osasunari buruzko informazioa, hezkuntza arautua eta museo birtualak.

²³ Berariaz aurkakorik adierazi ezean atal honetan EAEn buruz dauden datuak iturri bakarretik datoz, EUSTATen Informazioaren Gizarteari buruzko Inkesta-IGI Familiak delakotik.

²⁴ Atariak erabiltzaileentzako zerbitzuak gehitzeko sortu ziren. Hori zontalak eta bertikalak daude, dituzten edukien sakontasunaren eta zabaleraren arabera eta Interneten sartzeko ate nagusia dira erabiltzaile ertainarentzat. Gehienetan ez dute *on line* egiten lana, baizik eta gertuko erabiltzaile batek egindako bilaketak aprobetxatzen dituzte hurrengoari emailza eskaintzeko, honek bilaketa findu egingo du eta hurrengoari eskainiko zaio eta horrela etengabe. Horregatik dira azkarak. Bere interesa datza oinarritzko zerbitzu batzuk berehala eskura izatean bitarteko erabiltzailearentzat: bilatzeko gaitasuna, informazioa gaika gehitu eta tresna batzuetarako sarbidea.

²⁵ Bestelakorik aipatu ezean, atal honetan EAEn buruz dauden datuak iturri bakarretik datoz, EUSTATen Informazioaren Gizarteari buruzko Inkesta-IGI Familiak delakotik.

2.4.2. Comunicaciones

En los últimos años los contenidos que han experimentado un incremento notable en la Red son precisamente los suministrados por los propios usuarios, que se proporcionan gracias a diferentes servicios de comunicación, entre ellos, el correo electrónico, la transferencia de ficheros (P2P o no), la mensajería instantánea, el *chat*, y los mensajes cortos y multimedia.

El correo electrónico, tal y como se espera, es el servicio de mayor éxito y difusión en la Sociedad de la Información, ya que el 81% de los usuarios utilizaba en 2005 el correo electrónico en la C.A. de Euskadi. El 34% de los internautas vascos participaba en *chats* y hacían transferencia de ficheros vía FTP²⁶ un 30%. Estas cifras están ligeramente por encima de las medias del Estado, que van desde el 75% de utilizadores de correo electrónico al 31% de los que hacen FTP. Las aplicaciones de mensajería instantánea (*instant messenger*) y el *chat*, son utilizadas respectivamente, por un 22 y un 34% de los usuarios de la red desde el hogar en el conjunto del Estado. Si tenemos en cuenta que España se sitúa a la cabeza con relación a los países más desarrollados del mundo²⁷ en esta última cuestión, colegiremos el avanzado grado de desarrollo que alcanzan estos contenidos en nuestro territorio.

Desde la óptica de los idiomas empleados en el acceso a los contenidos (gráfico 11), las encuestas ponen de manifiesto que el castellano (99,2%) es el idioma empleado o preferido por la mayoría de los internautas, situándose el euskera (20%) y el inglés (19,9%) en un segundo nivel.

2.4.2. Komunikazioak

Azken urteetan Sarean hazkunde nabarmena izan duten edukiak erabiltzaileek beraiek elkarren artean izandakoak dira, hain zuzen. Komunikazio-zerbitzu desberdinei esker izan dituzte: posta elektronikoa, fitxategien transferentzia (P2P edo ez), berehalako mezularitza, *chata* eta mezu laburrak eta multimedia.

Posta elektronikoa da, espero den bezala, Informazioaren Gizartean arrakastarik eta hedapenik handiena duen zerbitzua, izan ere erabiltzaileen %81ak zerabilkien posta elektronikoa EAEn 2005ean. Euskal internauten %34k *chatetan* parte hartzen zuen eta %30ek FTP bidez fitxeroen transferentziak egin²⁶. Zifra horiek Estatuko bastez bestekoen gainetik daude apur bat, posta elektronikoa %75ek eta FTP %31k erabiltzen baitute Estatuan. Berehalako mezularitza (*instant messenger*) eta *chata*, hurrenez hurren, sarearen erabiltzaileen %22k eta %34k erabiltzen dituzte etxetik Estatu osoan. Kontuan baldin badugu Espainia gai honetan buru dela munduko herrialde garatuenen zerrendan²⁷, gure lurraldean eduki horiek duten garapen-maila altua dela ondorioztatzen da.

Edukietara sartzeko erabiltzen den hizkuntzaren ikuspegitik (11. grafikoa), inkestek adierazten dute gaztelania (%99,2) internautek nahien edo gehien erabiltzen duten hizkuntza, bigarren mailan daude euskara (%20) eta ingelesa (%19,9).

Idiomas utilizados en la C.A. de Euskadi en el acceso a contenidos

11

EAEn edukietara sartzeko erabiltzen diren hizkuntzak

2005



Iturria: Eustat, Informazioaren Gizarteari buruzko inkesta-IGI Familiak.
Fuente: Eustat, Encuesta sobre la Sociedad de la Información-ESI Familias.

2.4.3. Comercio electrónico

Otro de los contenidos relevantes de Internet es el comercio electrónico. Desde el lado de los consumidores o familias, el número de usuarios que compró algún producto por esta vía

2.4.3. Merkataritza elektronikoa

Interneten garrantzia duen beste edukietako bat merkataritza elektronikoa da. Kontsumitzaileei edo familiei dagokienez, Internet bidez produkturen bat erosi zuen erabiltzaile kopurua

²⁶ No existen datos referentes a la comunicación entre iguales o P2P, donde cada usuario pone a disposición de los demás sus «contenidos», por lo que actúa como «servidor».

²⁷ OECD, 2005.

²⁶ Ez dago P2P edo berdinen arteko komunikazioari buruzko daturik. Erabiltzaile bakoitzak besteen esku jartzen ditu bere «edukiak» eta «zerbitzari» lanak egiten ditu.

²⁷ ELGA, 2005.

fue de 158.000, como media, en 2005, lo que supone que aproximadamente un 23 % de los internautas vascos realizan compras *on line*, lo que representa un 8% del total de la población. Esta cifra supone duplicar la estimada dos años atrás. Este elevado crecimiento puede explicarse no sólo por la incorporación de nuevos compradores, si no más bien por la tendencia que apunta a que empieza a consolidarse el internauta comprador dentro de la Red, fruto de la comodidad y del paulatino conocimiento y experiencia que ha ido adquiriendo éste en Internet y que deriva en la compra cada vez mayor de productos *on line*. Además, el usuario medio de la C.A. de Euskadi, admite no desconfiar de la seguridad (un 78%) del sistema de pago, para lo que utiliza preferentemente la tarjeta de crédito (el 70% de los compradores), la cuenta corriente (18%) o el reembolso (17%).

Los productos más adquiridos tienen que ver con viajes o alojamientos (el 50% de los internautas), entradas de espectáculos (20%), libros y revistas (17%) y, casi por igual, ropa y material deportivo, música, electrónica y productos para el hogar (11%). El comprador tipo es varón, con estudios superiores, reside en Bizkaia, está ocupado y es de mediana edad.

Las empresas también emplean el comercio electrónico (denominado B2B) cada vez en mayor medida, aunque están a cierta distancia del uso que de ello hacen los particulares. Los datos que muestra el cuadro 2 ponen de relieve el incipiente estado de esta cuestión entre las empresas de la C.A. de Euskadi, donde tan sólo el 7,6% (unas 13.000) de ellas hacen uso de la red para sus negocios²⁸, 3 puntos porcentuales por debajo de la media española, que además ocupa el último lugar dentro de la Unión Europea en esta materia. Además, en ambos casos, estas operaciones se centran básicamente en las compras, ya que las empresas que realizan ventas por Internet apenas si suponen el 2% del total²⁹.

Entre las razones que se esgrimen como obstáculo al desarrollo del comercio electrónico están preferentemente las relativas a que «los productos no son los adecuados» (argumentado por el 50% de los establecimientos de la C.A. de Euskadi) y a la «falta de preparación de los clientes» (un 38,5%), quedando en un segundo plano otras cuestiones como son la seguridad de los pagos, los plazos de entrega o la falta de garantías legales (30%). Parece que las empresas vascas no valoran todavía las importantes ventajas que el uso de las TIC puede realizar en su negocio, ya que la mayor parte de los estudios realizados en este campo reflejan la relación positiva y significativa de la inversión en TIC y el uso de las mismas con respecto a las mejoras de la productividad³⁰.

²⁸ Pese a todo, en 2004 las ventas de las empresas vascas por medios electrónicos ascendieron a 4.312 millones de € y las compras a 2.013, con unas tasas de crecimiento nominal anual del 17% y 12%, respectivamente (EUSTAT, ESIE).

²⁹ Es necesario señalar que la mayor parte de estas operaciones comerciales (el 58% en el caso de la C.A. de Euskadi y el 88% en el de España) se hacen mediante EDI (Intercambio Electrónico de Datos), es decir, se trata de transmitir electrónicamente documentos contables entre aplicaciones informáticas en un formato normalizado. Desde hace varios años asistimos a una verdadera revolución en la transmisión electrónica de información, de forma que cada vez más las herramientas que utilizará el profesional de la administración de empresas y contabilidad estarán ligadas a las telecomunicaciones.

³⁰ Black y Lynch (2001) y Dans (2001).

158.000 izan zen, batez beste, 2005ean; hau da, euskal internauten %23 inguruk on line egiten ditu erosketak, biztanleriaren %8k, alegia. Zifra hori bikoiztu egin da duela bi urtekoarekin alderatuz gero. Hazkunde handi hori erosle berriak sartu direlako ez ezik, beste jarrera bategatik izan da, batez ere: Sarean erosten duen internauta finkatzen hasi delako. Erosotasunagatik gertatu da hori, baina baita pixkanaka Internet ezagutzen joan delako eta esperientzia hartu duelako ere, horren ondorioz, gero eta produktu gehiago erosten dira *on line*. Gainera EAEko batez besteko erabiltzaileak dio ordaintzen sistemaz fio dela (%78) eta horretarako batez ere kreditu txartela erabiltzen du (erosleen %70ak), kontu korrontea (%18) edo errenboltoa (%17).

Gehien erosten diren produktuak bidaiekin edo ostatu harztearekin lotuta daude (internauten %50), ikuskizunetarako sarrerak (%20), liburuak eta aldizkariak (%17) eta, ia neurri berdinean, arropa eta kirolerako materiala, musika, elektronikak eta etxerako produktuak (%11). Erosle tipoa gizonezkoa da, goi-mailako ikasketaduna, Bizkaian bizi da, okupatuta dago eta adin ertainekoa da.

Enpresek ere erabiltzen dute merkataritza elektronikoa (B2B deiturikoa), gero eta gehiago erabili ere, nahiz eta partikularrek baino dezente gutxiago erabili. 2. koadroko datuek adierazten dute egoera hori EAEko enpresetan hasi besterik ez dela egin enpresen %7,6k bakarrik (13.000 inguruk) erabiltzen baitu sarea negozioetarako²⁸, Espainiako batez bestekotik 3 puntu portzentual beherago dago, nahiz eta Espainia gai honetan azken postuan egon Europar Batasunean. Gainera, kasu bietan, batez ere erosketak egiteko erabiltzen dute, Internetez salmentak egiten dituzten enpresak denen %2ra ez baitira ia iristen²⁹.

Merkataritza elektronikoa garatzeko oztopo diren arrazoen artean honakoak aipatzen dira batez ere, «produktuak ez direla egokiak» (EAEko establezimenduen %50ak esana) eta «bezeroak ez daude prestatuta» (%38,5), bigarren mailan dauden arrazoiak dira ordaintzen segurtasuna, entregatzeko epeak edo berme legalik eza (%30). Dirudienez euskal enpresek ez dituzte baloratzen IKTak erabiltzeak negozioari dakartzan abantaila garrantzitsuak, izan ere alor honetan egindako azterketa gehienek harreman positiboa eta esanguratsua islatzen dute IKTetan egindako inbertsioaren eta horiek erabiltzearen eta produkzioan hobekuntzak izatearen artean³⁰.

²⁸ Dena dela, 2004an euskal enpresek bitarteko elektronikoen bidez egindako salmentak 4.312 milioi €koak izan ziren eta erosketak 2.013koak, urteko hazkunde-nominal tasa %17 eta %12ko izan zen, hurrenez hurren (EUSTAT, ESIE).

²⁹ Esan beharra dago merkataritza-eragiketa horiek gehienak (%58 EAEn eta %88 Espainian) EDI bidez egiten direla, hau da, elektronikoki igortzen dira dokumentu korableak aplikazio informatikoen artean formatu normalizatuan. Duela urte batzuetatik egiazko iraultza dugu informazioa elektronikoki igortzean, beraz, enpresa-administrazioko eta kontabilitateko profesionalak erabiliko dituen tresnak gero eta lotuago egongo dira telekomunikazioei.

³⁰ Black eta Lynch (2001) eta Dans (2001).

	Merkataritza elektronikoa Comercio electrónico	Erosketak Interneten Compras Internet		Salmentak Interneten Ventas Internet	
		Establezimenduak Establecimientos (%)	% Erosketen batez bestekoa establezimenduko (1) % Medio de compras por establecimiento	Establezimenduak Establecimientos (%)	% Salmenten batez bestekoa establezimenduko (1) % Medio de ventas por establecimiento
EB-15 / UE-15	42,5	33,1		12,2	
Espainia / España	10,6	9,9	28,5	2,0	22,6
Euskal AE / C.A. de Euskadi	7,6	6,8	15,2	1,7	22,0
Araba / Álava	5,9	5,4	15,2	1,2	30,1
Bizkaia	7,3	6,6	13,0	1,7	18,5
Gipuzkoa	8,7	7,7	17,8	1,9	24,4

(1) Erosketa guztiak kontuan hartuta eta merkataritza elektronikoa duten establezimenduetan, batez besteko % salerosketa elektronikoa egiten duten salerosketa guztia oinarri hartuta.

Sobre el total de compras y, en los establecimientos que realizan comercio electrónico, % medio de compras-ventas electrónicas sobre compras-ventas totales.

Iturria: EUSTAT, Informazioaren Gizartearen Inkesta-IGI Enpresak. INE, Encuesta de uso de TIC eta Comercio Electrónico (CE) en las empresas 2004-2005. EUROSTAT.

Fuente: EUSTAT, Encuesta sobre la Sociedad de la Información-ESI Empresas. INE, Encuesta de uso de TIC y Comercio Electrónico (CE) en las empresas 2004-2005. EUROSTAT.

Por territorios, son las empresas guipuzcoanas (industriales) las que más comercio electrónico realizan, mientras que las alavesas (servicios) son las que más venden en promedio. Por tamaño de empresas, son las de más de 10 trabajadores las que acaparan la mayor parte de este tipo de comercio, con el 75% de las compras y un 88% de las ventas.

Lurraldeka Gipuzkoako enpresak dira (industrialak) merkataritza elektronikoa gehien egiten dutenak, eta batez beste gehien saltzen dutenak, berriz, Arabakoak (zerbitzuak). Enpresen neurriari dagokionez, 10 langile baino gehiagokoek dute mota honetako merkataritza gehien, erosketen %75 eta salmenten %88 egiten baitute.

2.4.4. Servicios en Red

Otro de los contenidos esenciales de la Sociedad de la Información es el conjunto de servicios (en el más puro sentido de sector terciario) que se proporcionan de una forma virtual. En este grupo se encuentran los servicios que tienen o no su correspondencia con el mundo físico, pero que en cualquier caso pueden ser realizados de una manera total o parcial a través de la Red. El caso de la banca on line es uno de los ejemplos más representativos y evolucionados hasta la fecha. En la C.A. de Euskadi, aproximadamente el 40% de los internautas afirman utilizar alguno de los servicios de la banca on line, tanto para consultas como para transacciones. Según los datos disponibles, son las entidades bancarias locales las que más operan en la Red (Kutxa, BBK, CL-EK, por este orden), seguidas a cierta distancia por el BBVA y Caja Vital. Otro de los exponentes es el empleo de la Red para la enseñanza reglada, ya que en la actualidad hay un 12% de internautas que estudian a partir de ella. A medida que la Sociedad de la Información vaya evolucionando, se dispondrá de un número cada vez mayor de servicios a través de la Red, que comprenderán desde los relacionados con la Administración, hasta los vinculados con la sanidad y la educación universitaria, entre otros muchos.

2.4.4. Sareko zerbitzuak

Informazioaren Gizarteko funtsezko beste edukietako bat (hirugarren sektoreko zentzu hertsian) modu birtualean eskaintzen den zerbitzu kopurua da. Talde honetan daude mundu fisikoarekin korrespondentzia duten eta ez duten zerbitzuak, baina, dena dela, osorik edo zati batean Sarearen bidez egin daitezkeenak. On line bankaren kasua da orain arteko adibiderik esanguratsuenetakoa eta eboluzionatuenetakoa. EAEn, internauten %40k dio on line bankako zerbitzuren bat erabiltzen duela kontsultatzeko eta transakzioak egiteko. Eskura ditugun datuen arabera, tokiko banketxeak dira Sarean gehien operatzen dutenak (Kutxa, BBK, CL-EK, ordena honetan), distantzia batera daude BBVA eta Caja Vital Kutxa. Beste adibideetako bat da Sarea erabiltzea irakaskuntza arauturako, izan ere gaur egun internauten %12k hortik ikasten baitute. Informazioaren Gizarteak aurrera egin ahala, gero eta zerbitzu gehiago izango da Sarearen bidez, hasi Administrazioaren lotura dutenetatik eta osasunarekin eta unibertsitate-ikasketekin loturikoetarako artekoak, beste askoren artean.

2.5. Entorno

Se pretende incluir en este epígrafe los elementos básicos y los factores corrientes que tienen una importancia decisiva, si

2.5. Ingurua

Epígrafe honetan sartu nahi ditugu oinarritzko elementuak eta ohiko faktoreak berebiziko garrantzia dutenak Informazioa-

no vital, para que la Sociedad de la Información, tal y como la hemos venido desgranando hasta aquí, se desarrolle convenientemente en el futuro inmediato. La multitud de elementos fundamentales que componen dicha SI no son ni mucho menos ajenos al entorno económico, político y social en el que se insertan y, por qué no, al que sirven.

De entre toda esa multitud de factores que ejercen su influencia en la SI y que, a su vez, se ven alterados por ella, nosotros vamos a prestar aquí una breve atención a unos pocos, como son la economía, la formación y cualificación del empleo, la legislación o la promoción. Dado que la mayor parte de estos aspectos relativos a la C.A. de Euskadi son materia de otros capítulos de este libro, nos ceñiremos a presentar a modo de síntesis un gráfico que engloba una serie de indicadores que tienen que ver con la Sociedad del Conocimiento y con la Investigación, el Desarrollo y las Tecnologías de la Información (gráfico 12³¹).

A la vista simple de esta información, es fácil adelantar que la C.A. de Euskadi parte de una situación ventajosa en cuanto al entorno como elemento impulsor de la Sociedad de la Información. Así, la situación económica de la C.A. de Euskadi en los últimos tiempos pasa por un estado de buena salud, ya que el PIB ha crecido por encima de la media española y ha duplicado al de la UE, lo que le ha permitido reducir bastante su tasa de desempleo y aumentar su renta *per cápita*. Ello predice una gran influencia en el desarrollo de la Sociedad de la Información, ya que los dos elementos que constituyen el lado de la oferta, las infraestructuras y los contenidos, dependen en gran medida de la disponibilidad de capital para alimentar las fuertes inversiones que se exigen en la actualidad. Su tejido productivo, además, aunque está más escorado hacia la industria, es altamente productivo, con reconocida presencia en la tecnología avanzada y con una clara vocación internacional y exportadora.

La extensa infraestructura de formación permite a la C.A. de Euskadi disponer del capital humano formado adecuadamente en las tecnologías de la información, lo que es un requisito imprescindible para la correcta evolución del futuro de la sociedad. En este sentido, presenta tasas de personal muy superiores a la media española y de las regiones europeas similares. Más aún, la C.A. de Euskadi cuenta con la red de infraestructuras de ciencia, tecnología e innovación más robusta del Estado. Todo ello conforma un sistema vasco de innovación, cuyo papel principal recae en las empresas, y que afrontó en 2004 un gasto en I+D cercano al 1,45% del PIB, y aunque por debajo de la media europea, está muy por encima de la media española (1,07%). Ello se traduce en que, en principio, la inversión pública en I+D en términos relativos está por debajo de la media estatal, cuestión ésta que se ve más que compensada por la inversión empresarial que está muy por encima de esa media.

El papel de las administraciones y principales instancias públicas a la hora de fomentar el desarrollo de la Sociedad de la Información está resultando esencial. En los últimos años,

ren Gizartea, orain arte azaldu dugun bezala, etorkizun hurbilean behar bezala gara dadin. IG hori osatzen duten funtsezko elementu ugariak kontuan ditu inguru ekonomikoa, politikoa eta soziala, horietan sartuta baitago eta, zergatik ez, horiei zerbitzatzen baitie.

IGN eragina duten, eta, aldi berean IGk aldatzen dituen faktore anitzen artean guk gutxi batzuetan jarri dugu arreta, hala nola, ekonomian, prestakuntzan eta enplegu kualifikazioan, legiazioan edo sustapenean. EAERI buruzko alderdi horiek gehienak liburu honetako beste kapitulu batzuetan aztertzen direnez, laburpen gisa grafikoa bat aurkeztuko dugu zenbait adierazle barruan dituen Ezagutzaren eta Ikerketaren Gizartearekin, Garapena eta Informazio-Teknologiaekin zerikusia dutenak (12. grafikoa³¹).

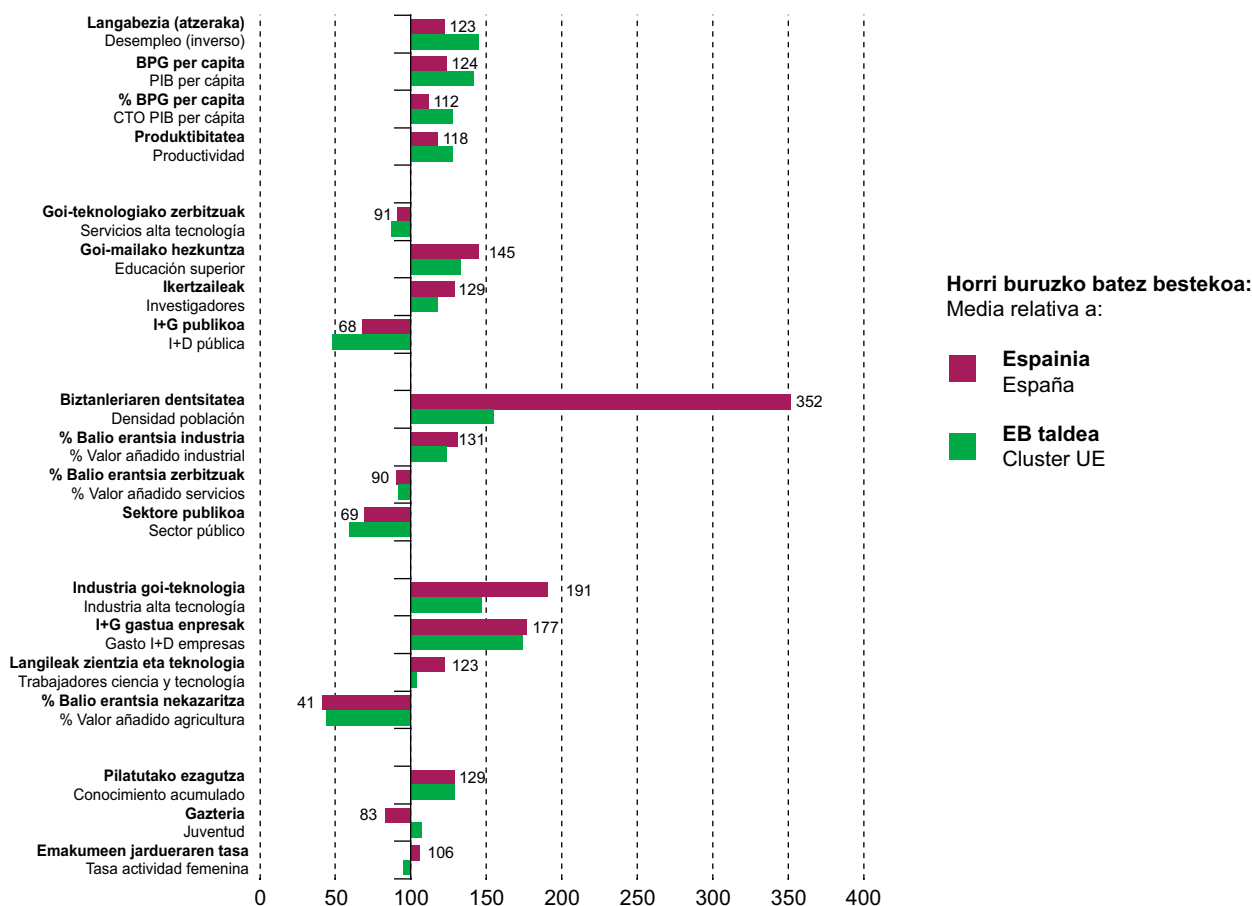
Informazio horri bakarrik begiratu gero, erraz aurreratu daiteke EAEk abantailazko abiapuntua duela inguruaren Informazioaren Gizartearen sustatzaile izateari dagokionez. Azken denboran EAEk duen egoera ekonomikoa ona da, BPG Espainiako batez bestekoa baino gehiago hasi baita eta EBkoa bikoiztu baitu, horri esker, langabezia-tasa dezente murriztu da eta *per capita* errenta hazi ere bai. Horrek guztiak eragin handia aurreikusten du Informazioaren Gizartean, izan ere eskaintzaren aldean dauden bi elementuak (azpiegiturak eta edukiak) kapitala eskuragarri izatearen mende baitaude hein handi batean, gaur egun eskatzen diren inbertsio handiak egiteko. Bertako produkzio-ehuna, gainera, industriarantz okertuta dagoen arren oso produktiboa da, aitortutako presentzia du teknologia aurreratuan eta nazioarteko eta esportaziorako bokazio argia ere badu.

Prestakuntzarako azpiegitura zabala izateari esker, EAEk giza-kapitala du behar bezala trebatua informazioaren teknologietan, eta hori ezinbesteko baldintza da gizartearen etorkizunak eboluzio egokia izan dezan. Zentzu horretan langileria-tasak Espainiako eta Europako antzeko eskualdeetako batez bestekoak baino askoz handiagoak dira. Are gehiago, EAEk zientzia-, teknologia- eta berrikuntza-azpiegitura indartsuena du Estatuan. Horrek guztiak berrikuntzako euskal-sistema osatzen du eta zeregin nagusia enpresei dagokie. 2004an BPGren %1,45 inguruko gastuari egin zion aurre I+Gn, eta hori Europako batez bestekoaren azpitik dagoen arren, Espainiako batez bestekoa baino askoz handiagoa da (%1,07). Horrek esan nahi du, printzipioz, I+Gn egiten den inbertsio publikoa Estatuko batez bestekoaren azpitik dagoela, baina gai hori oso konpentsatuta dago inbertsio enpresarialagatik, batez besteko horren oso gaineratik baitago.

Informazioaren Gizarteko garapena sustatzeko administrazioek eta erakunde publiko nagusiek duten zeregina funtsezkoa da. Azken urteetan EAEko erakunde publikoek nolabait

³¹ Este gráfico 12 mide, en términos relativos, las desviaciones de las variables consideradas con respecto a la media del Estado español, por un lado, y con relación a cierto conjunto de regiones que tienen características similares en materia de I+D+I a la C.A. de Euskadi en la UE-25 (en España, Navarra, Cataluña, p.e.) por otro. Las cifras a la derecha del 100 indicarían, en general, una posición más favorable.

³¹ 12. grafikoa honek neurtzen ditu, termino erlatiboetan, kontuan hartutako bariabileen desbiderazioak Estatu espainiarreko batez bestearekiko batetik eta, bestetik, antzeko ezaugarriak dituzten eskualde multzoekiko (Espainia, Nafarroa, Katalunia, adib.). Eskualde horiek 25-EBkoak dira eta EAERen antzeko ezaugarriak dituzte I+G+B kasuan. 100 zenbakiaren eskuinetara dauden zifrek, oro har, kokapen hobea adierazten dute.



Iturria: European Commision, RDTI Indicators, 2004. MERITek eginia EUROSTATEko datuak oinarri hartuta.
Fuente: European Commission, RDTI Indicators, 2004. Elaboración de MERIT a partir de datos de EUROSTAT.

las Instituciones Públicas de la C.A. de Euskadi han asumido en cierta manera una clara función de liderazgo sobre la sociedad (está en su papel) y nos consta que han trabajado, a su modo siempre discutible, en la línea de:

- Divulgar información estratégica sobre las condiciones de uso de las TIC (costes, ventajas, inconvenientes, etc.).
- Fomentar la educación con TIC y en las TIC a todos los niveles educativos.
- Fomentar la alfabetización informática de la población de la C.A. de Euskadi.
- Poner en marcha programas demostrativos para pymes.
- Utilizar el efecto demostración desarrollando, con eficiencia y utilidad, servicios públicos para ciudadanos y empresas a través de las redes de información. La oferta progresiva de servicios a través de Internet facilitará el que las gestiones burocráticas que la sociedad vasca (ciudadanía y empresariado) debe realizar se gestionen con más celeridad y, a la vez, se familiarice con el uso de las TIC.

ere buruzagitza funtzio argia hartu dute gizartearekiko (bere zereginean ari da) eta honako lerro hauetan egin duela lan dakigu, bere modu eztabaidagarrian beti:

- Informazio estrategikoa hedatu IKTen erabilera-baldintzei buruz (kostek, abantailak, desabantailak, etab.).
- IKT bidezko hezkuntza eta IKTeetan hezkuntza sustatu heziketa-maila guztietan.
- EAEko biztanleriaren alfabetizazio informatikoa sustatu.
- ETEentzako demostrazio-programak jarri abian.
- Demostrazio-efektua erabili eraginkortasunez garatuta hiritarrentzako eta enpresentzako zerbitzu-publikoak informazio-sareen bidez. Internet bidez gero eta zerbitzu-eskaintza handiagoa egoteak erraztu egingo du euskal gizarteak (hiritarrek eta enpresek) egin beharreko kudeaketa burokratiakoak azkarrago kudeatzea eta, aldi berean, IKTak erabiltzen ohitzea.

En fin, desde los comienzos de la SPRI³², con el mítico programa IMI (fomento de la microelectrónica en la industria), pasando por el programa Konezta-Zaitez, se ha tratado de impulsar la utilización de las Tecnologías de la Información y las Telecomunicaciones por parte de las empresas, ciudadanos y Administración en su doble vertiente de usuarios y proveedores de servicios y contenidos. Esta misión está reflejada en la actualidad en la iniciativa del Gobierno Vasco, que ha promovido una serie de actuaciones en el marco de lo que se ha venido a denominar «Plan Euskadi en la Sociedad de la Información».

A modo de conclusión parcial de este apartado, queda patente las especiales y excelentes condiciones con las que cuenta en la actualidad el «entorno» socio-económico-productivo de la C.A. de Euskadi para continuar con el desarrollo, de manera apropiada, de la Sociedad de la Información y sus nuevos retos.

SPRI³² sartu zenetik IMI programa mitikoarekin (mikroelektro-nika sustatu industrian) eta Konekta-Zaitez programatik igaro, honakoa sustatzen saiatu da: enpresek, hiritarrek eta administrazioak (bi aldeetatik zerbitzuen eta edukien erabiltzaile eta hornitzaile aldetik) Informazioaren eta Komunikazioaren Teknologia erabiltzea. Gaur egun zeregin hori islatzen da Eusko Jaurlaritzaren ekimenen batean, «Euskadi informazio gizartean plana» delakoaren markoan zenbait jarduera sustatu dituenen.

Atal honen zati-ondorio gisa, argi gelditzen dira EAEko «inguru» sozio-ekonomiko-produktiboak baldintza berezi eta bikainak dituela Informazioaren Gizarteko garapenarekin eta horko erronka berriekin modu egokian jarraitzeko.

³² SPRI, S.A. actualmente gestiona varios programas para promover el uso de las Tecnologías de la Información entre las empresas y los ciudadanos de Euskadi. Éste es un breve resumen de estas iniciativas. **PROGRAMAS DESTINADOS A EMPRESAS:** KONEKTA ZAITEZ MICROEMPRESAS (Microempresas), HOBEKI DIGITALA (Pequeñas y Medianas Empresas), KZ LANKIDETZA (Asociaciones y Empresas Tractoras), Acceso a Internet y Movilidad con *Wi-Fi*. **PROGRAMAS DESTINADOS A CIUDADANOS:** INTERNET ACCESO FÁCIL (Adquisición de dispositivos sencillos de acceso a Internet), CENTROS DE FORMACIÓN Y ACCESO A INTERNET (Formación en Internet a colectivos especiales) e IT-TXARTELA (Sistema de acreditación de conocimientos básicos en Tecnologías de la Información).

³² SPRI, S.A.k gaur egun zenbait programa kudeatzen du Euskadiko enpresetan eta hiritarretan informazio-teknologiaren erabilera sustatzeko. Hona hemen ekimen horien laburpena. **ENPRESENTZAKO PROGRAMAK:** KONEKTA ZAITEZ MIKROENPRESAK (Mikroenpresak), HOBEKI DIGITALA (Enpresa txiki eta ertainak), KZ LANKIDETZA (Elkarteak eta enpresa eragileak), Internetera sarbidea eta mugikortasuna *Wi-Fi* bidez. **HIRITARRENTZAKO PROGRAMAK:** INTERNET SARBIDE ERRAZA (Interneten sartzeko dispositibo xumeak erostea), PRESTAKUNTZA ZENTROAK ETA INTERNETERA SARBIDEA (Interneti buruzko prestakuntza talde bereziei) eta IT-TXARTELA (informazio-teknologietan oinarritzeko ezagutza duela kreditatzen duen sistema).

3. CONCLUSIONES

Los constantes avances tecnológicos traen consigo aparejados importantes procesos de innovación. En el caso de la C.A. de Euskadi, como en casi todo el mundo, una de estas innovaciones ha llegado a nuestras vidas en forma de «Sociedad de la Información» y está protagonizada preferentemente por los jóvenes. La Sociedad de la Información es un fenómeno complejo, un nuevo orden social basado en el uso generalizado, intensivo y extensivo de las TIC, que posibilita que la producción y la mayoría de las actividades económicas y sociales funcionen en red. Se trata, por tanto, de un reto, un objetivo a alcanzar que requiere el esfuerzo de toda la sociedad para proveer de los recursos materiales (producción, infraestructuras,...) y humanos (capital humano cualificado, investigación y desarrollo, capacidad emprendedora,...) que faciliten su desarrollo. Sin embargo, creemos que este esfuerzo ha de realizarse de manera que los mecanismos de la SI no se constituyan en fuente de nuevas diferencias económicas y sociales (brecha digital), sino que favorezca la igualdad de oportunidades. El objetivo debiera ser el de una SI para tod@s. El cómo hacer llegar estas innovaciones a los sectores más tradicionales de la actividad productiva y a otros sectores de la población es un reto importante para una sociedad que presume de ser democrática, solidaria y justa.

Por lo demás, la posición relativa de la C.A. de Euskadi desde el punto de vista del proceso de transición hacia la SI es bastante aceptable en comparación con el resto de España, ya que se encuentra entre los primeros lugares en cualquiera de las variables que analicemos, pero apenas si roza la situación predominante en la Unión Europea y se encuentra por debajo de las regiones más avanzadas en ese ámbito. Esto es bastante elocuente en cuanto a los usos y contenidos de las TIC que afectan a las familias, ya que no hay grandes diferencias entre los resultados obtenidos para la C.A. de Euskadi y los que se observan para la Unión Europea. Vivimos en un mundo donde importar hábitos y pautas de consumo es relativamente sencillo.

Donde reside el punto más oscuro que se desprende del análisis que hemos propuesto es en la escasa dimensión que cobran ciertas tecnologías de información en las empresas vascas. La incorporación de las TIC en el ámbito empresarial se ha destacado como un elemento clave para mejorar la competitividad, impulsar el crecimiento económico, conseguir una mayor creación de empleo y lograr con todo ello un mayor nivel de desarrollo económico y social. En las empresas vascas el problema fundamental no es de equipamiento, sino de utilización. Están equipadas con Tecnologías de la Información y Comunicación (dependiendo del tamaño, cada una en su medida), si bien el análisis de los usos de estas tecnologías ha puesto de manifiesto, especialmente en el caso de las más pequeñas, que las TIC no se han incorporado aparentemente de manera suficiente a los procesos internos de organización y funcionamiento. Los datos de la utilización de PC's, ventas y compras y suministros, redes de comunicación –interconexión entre clientes y/o proveedores–, uso de Internet y Comercio electrónico reflejan el importante desfase con respecto a los países más desarrollados. Si aceptamos que para éstos la integración entre tecnología y negocio es un factor clave para la competitividad, estaremos de acuerdo que aún falta mucho por hacer. O cuando menos, los indicadores sitúan a las empresas de la C.A. de Euskadi a una cierta distancia de las europeas. En fin, la tecnología aplicada al ámbito empre-

3. ONDORIOAK

Etengabeko aurkikuntza teknologikoeekin batera etortzen dira berrikuntza-prozesu garrantzitsuak. EAEren kasuan, ia mundu osoan bezala, berrikuntza horietako bat «Informazioaren Gizarte» moduan etorri da eta gazteak dira, batez ere, protagonista. Informazioaren Gizarte fenomeno konplexua da, ordena sozial berria IKTen erabilera orokortu, intentsibo eta estentsiboan oinarritua; horri esker produkzioa eta jarduera ekonomiko eta sozial gehienak sarean funtzionatzen dute. Erronka bat da, beraz; lortu beharreko helburu bat, gizarte osoaren ahalegina eskatzen duena hori garatzeko behar diren bitarteko materialak (produkzioa, azpiegiturak...) eta giza bitartekoak (giza kapital kualifikatua, ikerketa eta garapena, ekiteko gaitasuna...) eskain ditzan. Baina gure ustez ahalegin hori egin behar da IGko mekanismoak alde ekonomiko eta sozial berriak sortzeko izan ez daitezen (zulo digitala) baizik eta aukera-berdintasunaren alde egin dezaten. Helburua denontzako IG izan behar du. Berrikuntza horiek produkzio-jarduerako sektore tradizionalak eta biztanleriaren beste sektore batzuetan nola iritsarazi erronka garrantzitsua da demokratikoa, solidarioa eta bidezkoa dela harro aldarrikatzen duen gizarte batentzat.

Gainontzean, EAEk duen kokapen erlatiboa IGrako trantsizio-prozesuaren ikuspegitik, nahiko onargarria da Espainiako beste eskualdeekin alderatuz gero, izan ere aztertzen den edozein aldagaitan lehen postuetan baitago, baina doi-doi ukitzen du Europar Batasunean nagusi den egoera, eta eremu horretan aurreratu den dauden eskualdeen azpitik dago. Hori nahiko adierazgarria da familiei dagokien IKTen erabilere eta edukiei dagokienean, ez baitago alde handirik EAEko emaitzen eta Europar Batasuneko en artean. Bizi garen mundu honetan nahiko erraza da kontsumo-ohiturak eta –jarraibideak inportatzea.

Proposatu dugun azterketako punturik ilunena da euskal enpresetan informazioaren teknologia batzuek duten dimentsio urria. Enpresa-alorrean IKTak sartzea elementu giltzarria da lehiakortasuna hobetzeko, hazkunde ekonomikoa sustatzeko, enplegu-sormen handiagoa lortzeko eta horrekin guztiarekin garapen ekonomiko eta sozial handiagoa lortzeko. Euskal enpresen arazo nagusia ez da ekipamendua, erabiltzearena baizik. Informazioarako eta Komunikazioarako Teknologiak badituzte (neurriaren arabera, bakoitzak bere mailan), baina teknologia horien erabilpena aztertuz gero, argi gelditzen da, batez ere txikien kasuan, IKTak ez direla dirudenez behar adina sartu antolakuntzako eta funtzionamenduko barne-prozesuetara. Desfase garrantzitsua dago herrialde garatuenean alderatuz gero honakoetan: PCa erabiltzean, Salmenta eta Erosketa eta Hornikuntzetan, komunikazio-sareetan (bezeroen edota hornitzaileen arteko interkonexioak), Internet eta Merkataritza elektronikoa erabiltzean. Onartzen badugu herrialde garatuentzat teknologia eta negozioaren arteko integrazioa funtsezkoa dela lehiakortasunerako, ados egongo gara oraindik ere asko dugula egiteko. Gu txienez adierazleek EAEko enpresak Europakoengandik distantzia batera jartzen dituzte. Hau da, enpresa munduan ezarritako teknologiak ez du zentzurik enpresako prozesu guztietan integratutako tresna gisa hartzen ez bada. Beraz, enpresek politika berritzaileagoa hartu beharko luketela diru-

sarial carece de sentido si no se considera como una herramienta integrada en todos los procesos de la empresa. Parece que, por tanto, las empresas deberían adoptar una política más innovadora, donde la tecnología juegue un papel estratégico en el diseño de los modelos de negocio, para convertirse en entidades competitivas, ágiles y eficaces. Pero también son necesarios, en este sentido, grandes esfuerzos de adaptación de los trabajadores y administraciones públicas para poder aprovechar al máximo las oportunidades que brinda la Nueva Economía.

Como reza el «Plan Euskadi en la Sociedad de la Información» es el momento de plantear un nuevo impulso que contribuya de forma decisiva a acelerar el proceso de adaptación de la sociedad vasca a esta nueva realidad. De ello depende el futuro.

di, teknologiek zeresan estrategikoa dutena negozio-ereduak diseinatzean, erakunde lehiakorrak, azkarrak eta eraginkorrak izan daitezten. Baina, zentzu horretan, beharrezkoak dira egokitze-ahalegin handiak ere langileen eta administrazio publikoaren aldetik, Ekonomia Berriak eskaintzen dituen aukerak ahalik eta gehien aprobetxatzeko.

«Euskadi Plana Informazioaren Gizartean» delakoan azaldu bezala, bultzada berria planteatzeko garaia da, euskal gizartea errealitate berri honetara egokitze prozesua azkartuko duena. Horren mende dago etorkizuna.

4. BIBLIOGRAFÍA

- Aramberri Miranda, J. (2003): «Infraestructuras para la Sociedad de la Información en el marco regional-local: tendencias y situación en la CAPV», en *Ekonomi Gerezian*, nº 9, Federación de Cajas de Ahorro Vasco Navarras. Bilbao.
- ASOCIACIÓN PARA LA INVESTIGACIÓN DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN (2005): Encuesta EGM a usuarios de Internet. Octubre-noviembre 2005. AIMC. Madrid. www.aimc.es
- Black, S. E. y Lynch, L. M. (2001): «How to compete: the impact of workplace practices and information technology on productivity». *Review of Economics and Statistics*, vol. 83, 3, pp. 434-445.
- Castells, M. (2000): *La era de la Información. Volumen 1. La Sociedad red*. Alianza Editorial, Madrid.
- COMISIÓN EUROPEA (2004): *Measuring Information Society*. Eurobarometer, Bruselas.
- COTEC (2000): Fundación COTEC para la innovación tecnológica. *La innovación en las Tecnologías de la Información y las Telecomunicaciones*. Madrid.
- Dans, E. (2001): «IT investment in small and medium enterprises: paradoxically productive?». *The Electronic Journal of Information Systems Evaluation*, vol. 4, March.
- EITO (2001): European Information Technology Observatory, 2001. Frankfurt
- (2005): European Information Technology Observatory, 2005. Frankfurt.
- EUROPEAN COMMISSION (2004): European Youth into the Digital Age, Eurobarómetro.
- EUSTAT (2004): Instituto Vasco de Estadística - Euskal Estatistika Erakundea, *La Sociedad de la Información y las empresas. Análisis de resultados*. www.eustat.es.
- (2003): Instituto Vasco de Estadística - Euskal Estatistika Erakundea, *La Sociedad de la Información y las familias. Análisis de resultados*. www.eustat.es.
- (2006): Instituto Vasco de Estadística - Euskal Estatistika Erakundea, Encuesta de la Sociedad de la Información (Familias), ESIF. www.eustat.es.
- (2006): Instituto Vasco de Estadística - Euskal Estatistika Erakundea, Encuesta de la Sociedad de la Información (Empresas), ESIE. www.eustat.es.
- FUNDACIÓN AUNA (2005): *E-España 2005: Informe anual sobre el desarrollo de la Sociedad de la Información en España*. Madrid.
- García Olea, V. (2003): «La Implantación de las TIC en las empresas vascas» en *Ekonomi Gerezian*, nº 9, Federación de Cajas de Ahorro Vasco Navarras. Bilbao.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA (2006): Encuesta de uso de tecnologías de la información en los hogares. www.ine.es
- (2006): Encuesta de uso de TIC y comercio electrónico en las empresas. www.ine.es
- ITU (2005): INTERNATIONAL TELECOMMUNICATIONS UNION, *World Telecommunications Indicators Database 9th edition 2005*. Ginebra.
- Landefeld, J.S. y B. M. Fraumeni (2001): «Measuring the New Economy». *Survey of Current Business*, March, pp. 23-40.
- OECD (2000a): *A New Economy? The Changing Role of Innovation and Information Technology in growth*; Organisation for Economic Co-operation and Development, París.
- (2000b): *Measuring the ICT sector*. Organisation for Economic Co-operation and Development. October, París.
- (2001): OECD Information Technology Outlook 2000: *ICTs, E-commerce and the Information Economy*. París.

4. BIBLIOGRAFIA

- Aramberri Miranda, J. (2003): «Infraestructuras para la Sociedad de la Información en el marco regional-local: tendencias y situación en la CAPV», in *Ekonomi Gerezian*, 9. zk., Federación de Cajas de Ahorro Vasco Navarras. Bilbao.
- ASOCIACIÓN PARA LA INVESTIGACIÓN DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN (2005): Encuesta EGM a usuarios de Internet. Octubre-noviembre 2005. AIMC. Madrid. www.aimc.es
- Black, S. E. eta Lynch, L. M. (2001): «How to compete: the impact of workplace practices and information technology on productivity». *Review of Economics and Statistics*, 83 liburukia, 3, 434-445. orr.
- Castells, M. (2000): *La era de la Información. Volumen 1. La Sociedad red*. Alianza Editorial, Madrid.
- COMISIÓN EUROPEA (2004): *Measuring Information Society*. Eurobarometer, Brusela.
- COTEC (2000): Fundación COTEC para la innovación tecnológica. *La innovación en las Tecnologías de la Información y las Telecomunicaciones*. Madrid.
- Dans, E. (2001): «IT investment in small and medium enterprises: paradoxically productive?». *The Electronic Journal of Information Systems Evaluation*, vol. 4, March.
- EITO (2001): European Information Technology Observatory, 2001. Frankfurt
- (2005): European Information Technology Observatory, 2005. Frankfurt.
- EUROPEAN COMMISSION (2004): European Youth into the Digital Age, Eurobarómetro.
- EUSTAT (2004): Instituto Vasco de Estadística - Euskal Estatistika Erakundea, *Informazioaren gizartea eta enpresak. Emaizen azterketa*. www.eustat.es.
- (2003): Instituto Vasco de Estadística - Euskal Estatistika Erakundea, *Informazioaren gizartea eta familiak. Emaizen azterketa*. www.eustat.es.
- (2006): Instituto Vasco de Estadística - Euskal Estatistika Erakundea, Informazioaren Gizartearen inkesta (Familiak), IGIF. www.eustat.es.
- (2006): Instituto Vasco de Estadística - Euskal Estatistika Erakundea, Informazioaren Gizartearen inkesta (Enpresak), IGIE. www.eustat.es.
- AUNA FUNDAZIOA (2005): *E-España 2005: Informe anual sobre el desarrollo de la Sociedad de la Información en España*. Madrid.
- García Olea, V. (2003): «La Implantación de las TIC en las empresas vascas» in *Ekonomi Gerezian*, 9. zk., Federación de Cajas de Ahorro Vasco Navarras. Bilbao.
- ESTATISTIKA INSTITUTU NAZIONALA (2006): Encuesta de uso de tecnologías de la información en los hogares. www.ine.es
- (2006): Encuesta de uso de TIC y comercio electrónico en las empresas. www.ine.es
- ITU (2005): INTERNATIONAL TELECOMMUNICATIONS UNION, *World Telecommunications Indicators Database 9th edition 2005*. Geneva.
- Landefeld, J.S. eta B. M. Fraumeni (2001): «Measuring the New Economy». *Survey of Current Business*, March, 23-40. orr.
- ELGA (2000a): *A New Economy? The Changing Role of Innovation and Information Technology in growth*; Organisation for Economic Co-operation and Development, París.
- (2000b): *Measuring the ICT sector*. Organisation for Economic Co-operation and Development. October, París.
- (2001): OECD Information Technology Outlook 2000: *ICTs, E-commerce and the Information Economy*. París.

— (2005): OECD Information Technology Outlook 2004. Organisation for Economic Co-operation and Development, Paris.

— (2005): OECD Science, Technology and Industry Scoreboard 2005. Organisation for Economic Co-operation and Development, Paris.

OECD-WPIIS (1998): «Measuring the ICT sector. Information Society»; Working Party on Indicators for the Information Society, Organisation for Economic Co-operation and Development (DSTI/ICCP/IIS), Paris.

Prado, C. y González, N. (2003): «Análisis de la dimensión económica de la Nueva Economía en la Comunidad Autónoma del País Vasco» en *Ekonomi Gerezian*, nº 9, Federación de Cajas de Ahorro Vasco Navarras. Bilbao.

RED.ES (2006): *Octava oleada. Las TIC en los hogares españoles*. Red.es (Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, Secretaría de Estado de Telecomunicaciones), Madrid. **www.red.es**

SEDISI (2000a): Las Tecnologías de la Información en España 2000. Asociación Española de Empresas de Tecnologías de la Información. Madrid.

— (2000b): Métrica de la Sociedad de la Información. Datos 1999-2000. Asociación Española de Empresas de Tecnologías de la Información, Marzo.

TELEFÓNICA (2001): La Sociedad de la Información en España: Perspectiva 2001-2005. Telefónica, Madrid.

— (2006): Informe Sociedad de la Información España 2005. Telefónica, Madrid. **www.telefonica.es**

— (2005): OECD Information Technology Outlook 2004. Organisation for Economic Co-operation and Development, Paris.

— (2005): OECD Science, Technology and Industry Scoreboard 2005. Organisation for Economic Co-operation and Development, Paris.

ELGA-WPIIS (1998): «Measuring the ICT sector. Information Society»; Working Party on Indicators for the Information Society, Organisation for Economic Co-operation and Development (DSTI/ICCP/IIS), Paris.

Prado, C. eta González, N. (2003): «Análisis de la dimensión económica de la Nueva Economía en la Comunidad Autónoma del País Vasco» In *Ekonomi Gerezian*, 9. zk., Federación de Cajas de Ahorro Vasco Navarras. Bilbao.

RED.ES (2006): *Octava oleada. Las TIC en los hogares españoles*. Red.es (Industria, Turismo eta Merkataritza Ministerioa, Telekomunikazioen Estatu-idazkaritza), Madril. **www.red.es**

SEDISI (2000a): Las Tecnologías de la Información en España 2000. Asociación Española de Empresas de Tecnologías de la Información. Madril.

— (2000b): Métrica de la Sociedad de la Información. Datos 1999-2000. Asociación Española de Empresas de Tecnologías de la Información, Martxoa.

TELEFÓNICA (2001): La Sociedad de la Información en España: Perspectiva 2001-2005. Telefónica, Madril.

— (2006): Informe Sociedad de la Información España 2005. Telefónica, Madril. **www.telefonica.es**

12

ZIENTZIA ETA TEKNOLOGIA¹

CIENCIA Y TECNOLOGÍA¹

Mikel Olazaran (*)
Beatriz Otero (**)

¹ Este trabajo ha sido realizado gracias al apoyo de la Universidad del País Vasco – Euskal Herriko Unibertsitatea (subvención a grupo de investigación 9/UPV/EHU 00018.323-15338/2003) y de Gipuzkoako Foru Aldundia – Diputación Foral de Gipuzkoa (proyecto «Análisis de la generación/transmisión/aplicación del conocimiento y know how en las pymes guipuzcoanas. Aplicación al sistema educativo vasco», 2006-2007).

¹ Lan hau Euskal Herriko Unibertsitatearen laguntzari esker egin da, 9/UPV/EHU 00018.323-15338/2003 ikerketa-taldeari dirulaguntza eman baitio. Halaber, Gipuzkoako Foru Aldundiak ere dirulaguntza eman du: «Gipuzkoako ETEetan ezagutza eta *know how* sortzearen/transmititzearen/aplikatzearen analisisa. Euskal irakaskuntza-sisteman aplikatzea, 2006-2007» proiektua.

(*) **Soziologia 1 Saileko irakaslea eta ILCLI institutuko ikerlaria da, Euskal Herriko Unibertsitatean (UPV-EHU).**
Profesor en el Departamento de Sociología 1 e investigador en el Instituto ILCLI de la Universidad del País Vasco.

(**) **Ikerlaria da ILCLI institutuan, Euskal Herriko Unibertsitatean (UPV-EHU).**
Investigadora en el Instituto ILCLI de la Universidad del País Vasco.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN
 - 1.1. Investigación y desarrollo
 - 1.2. Innovación
2. PANORÁMICA GENERAL DEL SISTEMA
3. UNIVERSIDAD Y SECTOR PÚBLICO
4. TRANSFERENCIA DE TECNOLOGÍA
5. I+D E INNOVACIÓN EN LA EMPRESA
 - 5.1. Investigación y desarrollo
 - 5.2. Innovación
6. CONCLUSIONES
7. BIBLIOGRAFÍA

AURKIBIDEA

1. SARRERA
 - 1.1. Ikerketa eta garapena
 - 1.2. Berriztapena
2. SISTEMAREN IKUSPEGI OROKORRA
3. UNIBERTSITATEA ETA SEKTORE PUBLIKOA
4. TRANSFERENTZIA TEKNOLOGIKOA
5. I+G ETA BERRIZTAPENA ENPRESAN
 - 5.1. Ikerketa eta garapena
 - 5.2. Berriztapena
6. ONDORIOAK
7. BIBLIOGRAFIA

1. INTRODUCCIÓN

En este estudio se analizan las actividades de investigación científica y desarrollo tecnológico (I+D) de la C.A. de Euskadi, considerando el papel de los agentes que componen el sistema y sus relaciones, así como los efectos de las políticas públicas en este campo. Se dedica una atención especial a los agentes de la oferta científico-tecnológica: universidad y centros tecnológicos multisectoriales.

En primer lugar se presentan los conceptos básicos que se emplean en las estadísticas de actividades científico-tecnológicas: investigación básica, desarrollo tecnológico e innovación. Así mismo, se hacen algunas consideraciones sobre los modelos e ideas que subyacen a dichos conceptos (modelo lineal, modelo sistémico).

En el segundo apartado se ofrece una panorámica general del sistema de I+D de la C.A. de Euskadi y se revisan sus principales características: debilidad del sector público, existencia de una fuerte estructura de transferencia tecnológica privada y orientación industrial. Tras ello se analizan los distintos agentes que componen el sistema de I+D y las relaciones entre los mismos.

El apartado tercero analiza el sector de la investigación básica (principalmente enseñanza superior) en la C.A. de Euskadi: evolución por áreas, análisis de los fondos específicos y problemática de la política científica. Posteriormente, el apartado cuarto se dedica a la estructura privada de transferencia de tecnología (los centros tecnológicos multisectoriales), agente pivotal del sistema y principal producto de la política regional de I+D. Se aborda la problemática de las distintas fases del proceso de conocimiento, la relación con la empresa y la relación con la universidad. Tras ello, en el apartado quinto se consideran las actividades de I+D e innovación de las empresas. La I+D interna es uno de los componentes de la innovación, concepto más amplio que recoge los cambios significativos introducidos por las empresas en productos, procesos y organización. Finalmente, en el apartado sexto se extraen unas conclusiones sobre el sistema y los agentes de I+D de la C.A. de Euskadi.

1. SARRERA

Azterlan honetan Euskal Autonomia Erkidegoko ikerketa zientifikoaren eta garapen teknologikoaren (I+G) jarduerak aztertzen dira. Ildo horri jarraiki, sistema osatzen duten eragileen zeregina eta elkarren arteko harremanak aztertzen dira, baita politika publikoek alorrean sortarazten dituzten ondorioak ere. Eskaintza zientifiko-teknologikoko eragileei (unibertsitateari eta sektore anitzetako zentro teknologikoei) arreta berezia eskaintzen zaie.

Lehenengo atalean jarduera zientifiko-teknologikoen estatistiketan erabiltzen diren oinarritzko kontzeptuak aurkezten dira: oinarritzko ikerketa, garapen teknologikoa eta berriztapena. Era berean, kontzeptu horien azpian dauden ereduak eta ideiei buruz (eredu lineala, eredu sistemikoa) zenbait gogoeta egiten da.

Bigarren atalean Euskal Autonomia Erkidegoko I+Gren sistemari dagokionez ikuspegi orokorra eskaintzen da eta ezagutza nagusiak aztertzen dira: sektore publikoaren ahultasuna, transferentzia teknologiko pribatua egiteko egitura sendoa eta industri orientabidea. Ondoren, I+Gren sistema osatzen duten eragileak eta horien arteko harremanak lantzen dira.

Hirugarren atalean Euskal Autonomia Erkidegoan oinarritzko ikerketaren sektorea (nagusiki goi-mailako irakaskuntza) aztertzen da: eboluzioa alorren arabera, funts berezien analisia eta politika zientifikoaren problematika. Ondoren, laugarren atala teknologia transferitzeko egitura pribatua (sektore anitzeko zentro teknologikoak) aztertzen bideratuta dago, sistemaren eragile euskarria delako, baita I+Gren eskualdeko politikaren produktu nagusia ere. Honako gaiak lantzen dira: ezagutza-prozesuaren fase desberdinen problematika, erlazioa enpresarekin eta erlazioa unibertsitatearekin. Ondoren, bosgarren atalean I+Gko jarduerak eta enpresen berriztapena kontuan hartuko dira. Barneko I+G berriztapenaren osagaietako bat da. Ildo horri jarraiki, bigarren kontzeptu zabalagoa da eta enpresek produktuetan, prozesuetan eta antolaketan izandako aldaketa esangarriak jasotzen ditu. Azkenik, seigarren atalean Euskal Autonomia Erkidegoko sistemari eta I+Gren eragileei buruz ondorioak ateratzen dira.

1.1. Investigación y desarrollo

Se entiende por investigación científica y desarrollo tecnológico (I+D) el conjunto de actividades creativas emprendidas de forma sistemática, a fin de aumentar el volumen de conocimientos científicos y técnicos, incluidos el conocimiento del hombre, la cultura y la sociedad, así como la utilización de los resultados de esta suma de conocimientos para conseguir nuevos dispositivos, productos, materiales o procesos.

La I+D engloba tres tipos de actividades: la investigación fundamental o básica, la investigación aplicada y el desarrollo tecnológico (Manual de Frascati OCDE 2002, EUSTAT, INE).

a) *Investigación básica.* Consiste en trabajos originales, experimentales o teóricos, que se emprenden principalmente para obtener nuevos conocimientos sobre los fundamentos de los fenómenos y de los hechos observables, sin estar dirigida a una aplicación o utilización específica. La investigación básica analiza propiedades, estructuras y relaciones con el fin de formular y contrastar hipótesis, teorías o leyes. El hecho de no estar dirigida a una aplicación o utilización determinada es crucial en la investigación básica, ya que el realizador puede no conocer aplicaciones reales cuando hace la investigación. Los resultados de la investigación básica no se ponen normalmente a la venta, sino que generalmente se publican en revistas científicas o se difunden directamente entre organismos o personas interesadas. En ocasiones, la difusión de los resultados de la investigación básica puede ser considerada confidencial por motivos de seguridad.

b) *Investigación aplicada.* También consiste en trabajos originales emprendidos con la finalidad de adquirir conocimientos científicos o técnicos nuevos. Sin embargo, está dirigida fundamentalmente hacia un objetivo práctico determinado. La investigación aplicada se emprende para determinar los posibles usos de la investigación básica, o para determinar nuevos métodos o formas de alcanzar objetivos específicos predeterminados. Este tipo de investigación implica la consideración de todos los conocimientos existentes y su profundización, en un intento de solucionar problemas específicos. Los resultados de la investigación aplicada se refieren, en primer lugar, a un único producto o número limitado de productos, operaciones, métodos o sistemas. Esta operación permite poner las ideas en forma operativa. Los conocimientos o las informaciones obtenidas de la investigación aplicada son frecuentemente patentados, aunque también pueden mantenerse en secreto.

c) *Desarrollo tecnológico.* Consiste en trabajos sistemáticos fundamentados en los conocimientos existentes obtenidos por la investigación y/o la experiencia práctica, que se dirigen a la fabricación de nuevos materiales, productos o dispositivos; a establecer nuevos procesos, sistemas y servicios; o a la mejora sustancial de los ya existentes. Se incluye la realización de prototipos y de instalaciones piloto.

No se consideran I+D actividades como educación, formación u otras actividades industriales necesarias para el desarrollo y comercialización de nuevos productos y para la utilización comercial de procesos y equipos. También quedan excluidas actividades de información, recopilación de datos y prospección, ensayos y pruebas o estudios de normalización

1.1. Ikerketa eta garapena

Ikerketa zientifikoa eta garapen teknologikoa (I+G): ezagutza zientifikoen eta teknikoen bolumena gehitzeko, sistematikoki erabilitako sormen-jardueren multzoa da, gizakiaren ezagutza, kultura eta gizartea barne, baita ezagutza-baturaren emaitzak tresna berriak, produktuak, materialak edo prozesuak lortzeko erabiltzea ere.

I+Gren barruan hiru jardueren mota sartzen dira: oinarritzko edo funtsezko ikerketa, ikerketa aplikatua eta garapen teknologikoa (Frascatiren OCDE 2002 Eskuliburua, EUSTAT, INE).

a) *Oinarritzko ikerketa.* Jatorritzko lanak dira, bai esperimentalak, bai teorikoak eta fenomenoaren oinarriari nahiz ikus daitezkeen gertakariari buruz ezagutza berriak lortzeko egiten diren nagusiki. Ez dago aplikazio edo erabilera berezira bideratuta. Oinarritzko ikerketak propietateak, egiturak eta erlazioak aztertzen ditu hipotesiak, teoriak edo legeak formulatu eta egiaztatzeko. Aplikazio edo erabilera zehatzera bideratuta ez egotea, erabakigarria da oinarritzko ikerketan; egileak, agian, ikerketa egiten ari denean, ez baititu egiazko aplikazioak ezagutzen. Oinarritzko ikerketaren emaitzak ez dira saltzen. Hala, aldizkari zientifikoei argitaratzen dira edo erakunde nahiz pertsona interesatuen artean zuzenean banatzen dira. Batzuetan, segurtasuneko arrazoiak direla-eta, oinarritzko ikerketaren emaitzak sekretupekoak izan daitezke.

b) *Ikerketa aplikatua.* Halaber, jatorritzko lanak dira ezagutza zientifiko edo tekniko berriak lortzeko, baina helburu praktikoa zehatza izan ohi dute. Ikerketa aplikatua oinarritzko ikerketaren erabilera zehatzeko egiten da. Bestela, helburu berezi lehenetsiak lortzeko modu edo metodo berriak lortzeko garatzen dute. Ikerketa-mota honetan ezagutza guztiak kontuan hartu eta sakondu egin behar dira arazo bereziei konponbidea emateko asmoz. Ikerketa aplikatuaren emaitzek, lehenik eta behin, produktu bakarrean edo produktu-, eragiketa-, metodo- edo sistema-kopuru mugatua lortutakoa adierazten dute. Eragiketa honi esker ideiak operatibo bihurtzen dira. Sarritan, ikerketa aplikatuaren ondorioz lortutako ezagutzak edo informazioak patentatu egiten dira. Bestela, sekretupean gorde daitezke.

c) *Garapen teknologikoa.* Lan sistematikoak dira eta ikerketaren edota esperientzia praktikorearen ondorioz lortutako ezagutzetan oinarritzen dira. Besteak beste, honako helburuak ditu: material, produktu edo tresna berriak fabrikatzea, prozesu, sistema eta zerbitzu berriak zehaztea edo jada daudenak nabarmenki hobetzea. Prototipoak eta instalazio pilotuak sartuta daude.

Ez dira I+G: produktu berriak garatu eta merkaturatzeko, baita prozesuak eta ekipoak merkaturatu erabiltzeko ere industri jarduerak, prestakuntza edo irakaskuntza. Halaber, baztertu egiten dira informazio-jarduerak, datuak biltzea eta prospekzioa, saiakuntzak eta probak edo normalizazio- eta bideragarritasun-ikerketak, I+Gren proiektuaren babesean egiten di-

y factibilidad, excepto cuando se realizan al servicio de un proyecto de I+D. El criterio básico que distingue las actividades I+D de otras actividades relacionadas, y que no se incluyen, es la presencia o ausencia de un grado apreciable de creatividad y la resolución de una incertidumbre científica y/o tecnológica; o, dicho de otra manera, cuando la solución de un problema no parezca evidente a cualquiera que esté al corriente del conjunto de conocimientos y técnicas básicas utilizadas comúnmente en el sector considerado.

Dentro de la noción operativa de sistema de ciencia y tecnología subyacente a las estadísticas de I+D, se habla de indicadores de inputs (recursos económicos y humanos) e indicadores de outputs (producción científica y tecnológica). Los indicadores básicos sobre inputs se derivan de dos variables: «gasto intramuros (bruto) en I+D» (que incluye los gastos de personal, otros gastos corrientes y gastos de capital que se derivan de las actividades I+D en los centros de investigación) y «personal dedicado a actividades I+D» (incluyendo científicos e investigadores, gerentes, administradores, técnicos y auxiliares de apoyo). A partir de estas variables, los indicadores estadísticos habituales reflejan medidas absolutas (gasto bruto en I+D o personal de I+D) y medidas relativas (gastos I+D sobre el PIB; gastos I+D per cápita; personal I+D sobre activos; tasa de investigadores sobre activos, etc.). Todas estas medidas pueden clasificarse y diferenciarse también según el tipo de gasto (corriente o de capital), según el origen de los fondos (públicos o privados), según dedicación del personal (en equivalencia de dedicación plena, EDP) y según sectores de ejecución (empresas, organismos públicos de investigación, enseñanza superior, instituciones privadas sin fines de lucro).

Es importante subrayar que, tanto por su definición como por las características de los procesos de obtención de la información, los indicadores de gasto y personal presentan no pocas dificultades de utilización e interpretación, toda vez que no se pueden recoger con toda la precisión y homogeneidad deseables. La aplicación estricta de estas definiciones exigiría conocer con un extraordinario grado de detalle el contenido y desarrollo de todas y cada una de las actividades susceptibles de calificarse como I+D. En la práctica, la recopilación de la información se realiza por las agencias estadísticas recurriendo a los centros de ejecución de la investigación. Por tanto, son los organismos ejecutores quienes aplican las definiciones a través de su organización y actividades y, en última instancia, quienes las reflejan en las estadísticas oficiales.

Respecto a los outputs, los indicadores más utilizados son los indicadores bibliométricos (producción científica) y las patentes y modelos de utilidad (producción tecnológica). Los indicadores de producción científica más utilizados se basan en el Science Citation Index (SCI), que cubre anualmente entre 3.000 y 4.000 revistas científicas ordenadas por su factor de impacto (número de citas que reciben) y relativas a más de 100 campos científicos englobados en las áreas UNESCO de agricultura, biología, ingeniería, ciencias médicas, física y química. Los indicadores bibliométricos se refieren a la cantidad y a la calidad de la producción. Ambos criterios están relacionados, ya que la idea básica es que la productividad de un investigador o conjunto de investigadores se mide por las publicaciones que realizan en las revistas científicas de mayor calidad. Con la información que el SCI consigna para cada documento (autor/es, idioma, fecha de publicación, centros de referencia de los autores, revista, clasificación temática, citas concretas), puede determinarse la cantidad de

ren kasuetan izan ezik. I+G jarduerak eta pareko besteak bereizten dituen oinarritzko irizpidea sormena eta ziurgabetasun zientifikoa edota teknologikoa ebaztea da, hau da, bi horien maila nabarmena izanez gero, I+Gren proiektuaren aurrean gaude; beste modu batera esanda, oinarritzko eza-gutzetan eta tekniketan eguneratua dagoen pertsona batek arazoaren irtenbidea ez du argi eta garbi ikusten.

I+Gren estatistikaren azpian zientziaren eta teknologiaren sistemari dagokion nozio eraginkorraren barruan, input adierazleei (baliabide ekonomikoak eta giza baliabideak) eta output adierazleei buruz (ekoizpen zientifikoa eta teknologikoa) hitz egiten da. Inputei buruzko oinarritzko adierazleak bi aldagaien ondorioz sortzen dira: «I+Gn egindako barruko gastua (gordina)» (I+G jardueretarako ikerketa-zentroan sortutako langileen gastuak, bestelako gastu arruntak eta kapital-gastuak barne) eta «I+Gn dabilzan langileen gastuak» (ikertzaileak eta zientifikoak, kudeatzaileak, administrariak, teknikariak eta laguntzaileak barne). Aldagai horietatik abiatuta, ohiko adierazle estatistikoek neurri absolutuak (I+Gn gastu gordina edo I+Gn langileak) eta neurri erlatiboak (BPGren gaineko I+G gastuak, biztanleko I+G gastuak, aktiboen gaineko I+Gko langileak, aktiboen gaineko ikertzaileen tasa, etab.) adierazten dituzte. Halaber, neurri horiek guztiak honakoen arabera sailka eta bereiz daitezke: gastu-mota (arrunta edo biztanleko), funtsen jatorria (publikoak edo pribatuak), langileen arduraldia (arduraldi osoarekiko baliokidea, AOB) eta gauzatze-sektoreak (enpresak, ikerketako organismo publikoak, goi-mailako irakaskuntza, irabazi-as-morik gabeko erakunde pribatuak).

Bai definizioarengatik, bai informazioa lortzeko prozesuen ezaugarriengatik, gastuaren eta langileen adierazleak erabili eta interpretatzeko orduan, zailak dira, nahi den zehaztasun eta homogeneotasunez ezin baitira bildu. Definizio horiek zehatz-mehatz aplikatzeko, zehaztasun handiz ezagutu behar-kotz litzateke I+Gzat jotzeko jarduera guztien edukia eta gara-pena. Praktikan informazioa estatistika-agentziek biltzen dute eta, horretarako, ikerketa egiten den zentroetara jotzen dute. Beraz, gauzatze-organismoek beren antolamendu eta jardueren bidez definizioak aplikatzen dituzte eta, azken fine-an, estatistika ofizialetan islatzen dituzte.

Outputei dagokienez, adierazlerik erabilienak bibliometrikoak (ekoizpen zientifikoa) eta patenteak eta erabilgarritasun ereduak (ekoizpen teknologikoa) dira. Ekoizpen zientifikoaren adierazlerik erabilienak *Science Citation Index* (SCI) izene-koan oinarritzen dira. Urtero 3.000 eta 4.000 aldizkari zientifi-ko hartzen ditu eta inaktuaren faktorearen arabera, hau da, egindako aipamenen arabera antolatzen dira. UNESCO alo-rretan sartutako 100 eremu zientifiko baino gehiago aipatzen dituzte: nekazaritza, biologia, ingeniaritza, zientzia medikoak, fisika eta kimika. Adierazle bibliometrikoek ekoizpenaren kan-titatea eta kalitatea adierazten dute. Bi irizpideak elkarren ar-tean erlazionatuta daude, oinarritzko ideia honakoa baita: ikertzailearen edo ikertzaile-multzoaren produktibitatea kali-tate handien dituzten aldizkari zientifikoetan egindako argital-penengatik neurtzen dela. SCI izenekoak dokumentu bakoit-zari dagokionez eskaintzen duen informazioarekin (egilea/k, hizkuntza, argitalpen-data, egileen erreferentzi zentroak, al-dizkaria, sailkapen tematikoa, aipamen zehatzak) edozein

producción científica de cualquier nivel geográfico y/o institucional, así como su evolución en el tiempo y por campos científicos. También pueden calcularse indicadores relativos de presencia, participación o especialización temática de la producción.

La contabilidad de patentes y modelos de utilidad implica una fuente de información singular, los registros de patentes que, aunque son documentos públicos, están legalmente protegidos. La influencia de los modos de registro, los cambios en las leyes (que afectan sobre todo a la medida en la UE) y la diversidad de clasificaciones nacionales sobre este tipo de productos hace muy complicada su utilización y relativiza enormemente su utilidad práctica a efectos comparativos espacio-temporales (Callon et al., 1993).

En las estadísticas e indicadores de I+D subyacen unas ideas y modelos sobre cómo funciona el proceso de innovación. La primera fase de la política científica dedicó un gran apoyo a la investigación básica. Los éxitos de la movilización de científicos en el periodo de la Segunda Guerra Mundial en EEUU dentro de programas de investigación de interés nacional a gran escala y multidisciplinarios (radar, penicilina, bomba atómica, ordenador), y el posterior papel de algunos líderes de la comunidad científica en la formulación de la primera política científica tras la guerra, dieron un espaldarazo a este modelo (Bush, 1945; Dickson, 1988; Elzinga y Jamison, 1995).

Sin embargo, en los años 70 y 80, dentro de un contexto cambiante (crisis económica, inestabilidad social e internacional, surgimiento de nuevos competidores, auge del neoliberalismo), la política científica evolucionó hacia el establecimiento de prioridades y la presión a los científicos para que produjeran un conocimiento más aplicado, dirigido hacia las necesidades económicas. Frente al dominio de los intereses y la cultura académica (valores de autonomía, objetividad) en la primera fase, esta segunda se caracteriza por el creciente peso de los agentes y la cultura económica o empresarial (énfasis en los usos tecnológicos de la ciencia) (Elzinga y Jamison, 1995). El énfasis se traslada a la generación y difusión de tecnología, dentro de lo que podríamos denominar un «modelo lineal tecnológico» (Caracostas y Muldur, 1998, cap. 1).

1.2. Innovación

En los años 90 la atención giró hacia el concepto de innovación, entendido en un sentido amplio, donde la I+D es un elemento, pero no el único. Se considera que el concepto de I+D estricto no refleja la actividad innovadora de numerosas empresas (sobre todo pymes), que innovan con éxito con relativamente pocos recursos para I+D. Se pone en duda el modelo lineal, con su secuencialidad de fases (investigación; desarrollo; invención; innovación; difusión). La I+D no es tanto «la» fuente de las invenciones, sino una herramienta que se utiliza para resolver los problemas que aparezcan en cualquier fase del proceso. La empresa dispone de una base de conocimientos a la que acude para resolver los problemas que se le plantean al innovar (o acude a bases externas). La investigación aborda los problemas que no pueden resolverse con los conocimientos existentes, para así ampliar esa base de conocimientos.

En este sentido, el concepto de «estrategia tecnológica», o conjunto de objetivos comerciales que se propone alcanzar

maila geografikoren edota erakunde-mailaren ekoizpen zientifikoa zehatz daiteke, baita eboluzioa denboran eta alor zientifikoen arabera ere. Halaber, ekoizpenaren presentzia, partaidetza eta espezializazioari buruzko adierazleak kalkula daitezke.

Erabilgarritasunaren patenteak edo ereduak zenbatuz gero, informazio-iturri bitxia izango dugu. Patenteen erregistroak dokumentu publikoak izan arren, legez babestua daude. Erregistroen moduen eraginak, legeetan aldaketek (batez ere EEn neurketan eragina dute) eta produktu-mota horiei buruz nazioko sailkapenen aniztasunak oso zaila egiten dute erabilerara eta espazioan nahiz denboran alderatzeko erabilgarritasun praktikoa asko erlatibizatzen da (Callon et al., 1993).

I+Gren estatistiken eta adierazleen azpian berriztapen-prozesuaren funtzionamenduari buruzko ideiak eta ereduak daude. Politika zientifikoaren lehenengo fasean laguntza handia eskaini zitzaion oinarritzko ikerketari. Eredu hau asko bultzatu zuten bi faktorek: batetik, nazioaren intereserako ikerketa-programen barruan eskala handian eta alor aniztatan (radarra, penizilina, bomba atomikoa, ordenagailua) AEBn Munduko Bigarren Gudan zientzialariak mugitzeak; eta, bestetik, guda ostean lehenengo politika zientifikoa formulatzeko orduan, komunitate zientifikoaren zenbait buruk izandako zereginak (Bush, 1945; Dickson, 1988; Elzinga eta Jamison, 1995).

Hala eta guztiz ere, 70. eta 80. hamarkadetan, testuinguru aldakorraren barruan (krisi ekonomikoa, gizarte-ezegonkortasuna, nazioarteko ezegonkortasuna, lehiakide berriak sortzea, neoliberalismoaren gorakada), politika zientifikoak eboluzionatu egin zuen eta lehentasunak ezarri ziren; gainera, zientzialariei presionatu egin zitzaion ezagutza aplikatua goa ekoizteko, hain zuzen ere, behar ekonomikoetarako bideratua. Lehenengo fasean kultura eta interes akademikoak (autonomiaren balioak, objektibotasuna) nagusi baziren, bigarren fasean geroz eta garrantzitsuagoak dira ekonomia eta enpresaren eragileak eta kultura (zientziaren erabilera teknologikoa nagusitzea) (Elzinga eta Jamison, 1995). Enfasia teknologiaren sorrera eta difusiora hedatzen da, «eredu lineal teknologikoa» izenekoaren barruan (Caracostas eta Muldur, 1998, 1. kap.).

1.2. Berriztapena

90. hamarkadan arreta berriztapenari jarri zitzaion. Bere zentzurik zabalenean, I+G elementu bat da, baina ez bakarra. Ildo horri jarraiki, I+Gren kontzeptu zorrotzak enpresa askoren (batez ere ETEn) jarduera berriztatzailea ez du kontuan hartzen. Horiek I+Gra baliabide gutxi bideratuta, arrakastaz berriztatzen dute. Eredu lineala fase-sekuentziarekin (ikerketa, garapena, asmaketa, berriztapena, hedapena) zalantzan jartzen da. I+G asmaketaren iturria baino gehiago prozesuaren edozein fasetan agertzen diren arazoak ebazteko tresna da. Enpresak ezagutza-oinarriak ditu eta berriztatzeko orduan planteatzen diren arazoak konpontzera bertara jotzen du. Bestela, kanpoko oinarrietara jo dezake. Abiapuntuko ezagutzekin arazoei ezin bazaie aurre egin, orduan, ikerketa-ara jotzen da; hala, ezagutza-oinarria zabaltzeko aukera izango da.

Ildo horri jarraiki, «estrategia teknologikoaren» kontzeptua oso garrantzitsua da, jarduera berriztatzaileak konbinatuz en-

una empresa con la ayuda de diversas combinaciones de actividades innovadoras, adquiere una importancia central. Las estrategias son variadas: desarrollar productos enteramente nuevos; imitar a los líderes en materia de innovación; adaptar a las necesidades de la empresa tecnologías desarrolladas fuera de la misma; desarrollar progresivamente las técnicas existentes; o cambiar los métodos de producción de los productos existentes.

La innovación tecnológica es un producto (bien o servicio) nuevo o sensiblemente mejorado introducido en el mercado (innovación de producto), o la introducción, dentro del establecimiento, de un proceso nuevo o sensiblemente mejorado (innovación de proceso). La innovación tecnológica se basa en los resultados de nuevos desarrollos tecnológicos, nuevas combinaciones de tecnologías existentes, o en la utilización de otros conocimientos adquiridos por el establecimiento. Los simples cambios de organización o de gestión no se consideran innovaciones tecnológicas. La innovación debe ser nueva para el establecimiento. No es necesario que sea nueva para el mercado.

La innovación de producto es un bien o un servicio nuevo o sensiblemente mejorado con respecto a sus características básicas, especificaciones técnicas, software incorporado y otros componentes intangibles, finalidades deseadas o prestaciones. La innovación de proceso consiste en una tecnología de producción nueva o sensiblemente mejorada, así como en métodos nuevos o sensiblemente mejorados de suministro de servicios y de entrega de productos. El resultado debe ser significativo con respecto al nivel del volumen de producción, la calidad de los productos (bienes o servicios) o los costes de producción y distribución.

Las actividades para la innovación tecnológica son el conjunto de trabajos científicos, tecnológicos, organizativos, financieros y comerciales, incluyendo la inversión en nuevos conocimientos, que conducen o pretenden conducir a la realización de productos o procesos tecnológicamente nuevos o mejorados. La realización de I+D (interna o adquirida a otras empresas) puede ser una de dichas actividades pero, además, el establecimiento puede realizar otras actividades como adquisición de tecnologías materiales e inmateriales necesarias para realizar las innovaciones, formación del personal implicado en la innovación, adquisición de conocimiento externo a través de la compra de derechos de uso de patentes, licencias, *know-how* y marcas de fábrica, y otros preparativos técnicos para la implementación de la innovación.

En los años 90 emergió con considerable fuerza la perspectiva sistémica de la innovación, que resalta la multiplicidad de actores y tipos de relaciones en la innovación, así como los factores sociales (institucionales, organizacionales, culturales) que afectan a los procesos de generación y uso de innovaciones (Lundvall, 1992; Edquist, 1997). Dentro de esta perspectiva, la innovación es definida como la utilización, en la actividad económica, de nuevo conocimiento o nuevas combinaciones de conocimiento existente (Edquist, *ibid.*, p. 42). La innovación tiene un carácter múltiple: puede referirse tanto a productos como a procesos (tecnológica, organizativa), puede ser tanto radical como incremental, y puede referirse a distintos tipos de aprendizaje (aprender haciendo, aprender usando, aprender interactuando).

presak lortu nahi dituen merkataritza-helburuak finkatzen baitira. Estrategiak desberdinak dira: produktu erabat berriak garatzea, berriztapenaren alorrean buruei imitatzea, bertatik kanpo garatutako enpresa teknologikoen beharretara egokitzea, pixkanaka dauden teknikak garatzea, edo produktuen produkzio-metodoak aldatzea.

Berriztapen teknologikoa produktu (ondasun edo zerbitzu) berria edo nabarmenki hobetua da eta, gainera, bi aukeretako bat bete behar da: merkatuan sartzea (produktuaren berriztapena) edo prozesu berriaren edo nabarmenki hobetuan sartzea (prozesuaren berriztapena). Berriztapen teknologikoa honakoen emaitza izan daiteke: garapen teknologiko berriak, dauden teknologiekin konbinazio berriak edo establezimenduak bestelako ezagutzak erabiltzea. Ildo horri jarraiki, antolaketa- edo kudeaketa-aldaketak berriztapen teknologikoak dira. Dena den, berriztapenak establezimenduarentzat berria izan behar du. Ez du halabeharrez merkatuarentzat berria izan behar.

Produktuen berriztapena produktuaren oinarritzko ezaugarriekiko, berezitasun teknikoekiko, softwarearekiko eta bestelako osagai ukiezinekiko, helburuekiko edo prestazioekiko ondasun edo zerbitzu berria edo nabarmenki hobetua da. Prozesuaren berriztapena, berriz, produkzio-teknologia berria edo nabarmenki hobetua da. Halaber, prozesuaren berriztapenean zerbitzuen hornidura edo produktu berriak entregatzeko orduan, metodo berriak edo nabarmenki hobetuak erabiltzea sartzen da. Emaitzak produkzio-bolumenarekiko, produktuaren (ondasunaren edo zerbitzuaren) kalitatearekiko edo produkzio- eta banaketa-kostuekiko esangarria izan behar du.

Berriztapen teknologikorako jarduerak honako lanen multzoak dira: zientifikoak, teknologikoak, antolakuntzazkoak, finantzarioak eta merkataritzakoak, ezagutza berrietan egindako inbertsioa barne. Beren helburua teknologiaren ikuspegitik produktu edo prozesu berriak edo hobetuak lortzea da. I+G (barnekoa edo beste enpresetatik lortutakoa) horietako jarduera bat izan daiteke, baina, gainera, establezimenduak bestelako jarduerak egin ditzake, hala nola berriztapenak egiteko teknologia materialak eta ez-materialak erostea, berriztapenarekin zerikusia duten langileak trebatzea, patenteak, lizentziak, *know-how* eta fabrika-markak erabiltzeko eskubiak erostearen bidez kanpoko ezagutzak lortzea, baita berriztapena implementatzeko bestelako prestaketa teknikoak ere.

90. hamarkadan berriztapenaren ikuspegi sistemikoa indarrez azaleratu zen. Horren arabera, berriztapenean aktoreen eta erlazio-moten aniztasuna, baita gizarte-faktoreak (erakundeak, antolaketa-koak, kulturalak) ere azpimarratzen dira, betiere berriztapenen sormenari eta erabilerari eragiten badiete (Lundvall, 1992; Edquist, 1997). Ikuspuntu horren barruan, berriztapena hurrengo moduan definitzen da: jarduera ekonomikoan ezagutza berriak edo ezagutzen konbinazio berriak erabiltzea (Edquist, *ibid.*, 42. or.). Berriztapenak izaera anizkoitza du: produktuak nahiz prozesuak (teknologikoak, antolamenduzkoak) aipa ditzake, errozkua nahiz gehitzekoa izan daiteke eta irakaskuntza-mota desberdinak (ikasi egiten, ikasi erabiltzen, ikasi elkar eragiten) kontuan har ditzake.

Según la perspectiva sistémica, las empresas (organizaciones formales) están situadas en entornos institucionales y culturales («instituciones») que afectan a los procesos de innovación. Por «instituciones» se entienden las normas, valores, leyes, rutinas y prácticas que guían la acción y las relaciones entre actores. Para hablar de un sistema de innovación se requieren dos condiciones. En primer lugar, la existencia de una diversidad de actores y factores relacionados con la innovación (empresas, organismos públicos y privados de I+D, políticas públicas, agentes financieros, agentes del entorno socioeconómico, sistema educativo, cultura productiva). En segundo lugar, es preciso que existan relaciones regulares y bidireccionales entre los distintos agentes.

El concepto de sistema de innovación se aplicó en primer lugar a los estados nacionales. Sin embargo, en el contexto actual de globalización y «capitalismo informacional» (Castells 1996), el nivel local y regional adquiere una creciente importancia económica (Braczyk et al. 1998). Las tecnologías de la información facilitan y multiplican las relaciones, pero no pueden sustituir al elemento de interacción social, comunicación y confianza (ligados a la proximidad espacial), necesario en los procesos de generación y transferencia de conocimiento (especialmente conocimiento tácito y conocimiento grupal u organizacional).

Ikuspegi sistemikoaren arabera, enpresak (erakunde formalak) erakundeen nahiz kultur inguruneetan («erakundeetan») kokatuta daude eta horiek berriztapenaren prozesuetan eragiten dute. «Erakundeak» honako hauek dira: aktoreen artean ekintza eta harremanak gidatzen dituzten arauak, balioak, legeak, ohiturak eta praktikak. Berriztapen-sistemari buruz hitz egiteko bi baldintza behar dira: lehenik eta behin, berriztapenarekin zerikusia duten aktoreak eta faktoreak anitzak izatea (enpresak, I+Gren erakunde publiko eta pribatuak, politika publikoak, eragile finantzarioak, ingurune sozioekonomikoko eragileak, hezkuntza-sistema, kultura produktiboa); eta, bigarrenez, eragile desberdinen artean erlazio erregularrak behar dira eta, gainera, bi norabideetan.

Berriztapen-sistemaren kontzeptua lehenik eta behin estatu nazionaletan aplikatu zen. Hala eta guztiz ere, egungo globalizazioaren eta «informazio-kapitalismoaren» testuinguruan (Castells 1996) geroz eta garrantzi ekonomiko handiagoa du tokiko edo eskualdeko mailak (Braczyk et al. 1998). Informazioaren teknologiek erlazioak erraztu eta biderkatzen dituzte, baina gizarte-elkarrekintzako, komunikazioko eta konfiantzazko elementua ezin du ordezkatu, espazioan izandako hurbiltasunarekin zerikusia baitu eta ezinbestekoa baita ezagutzak sortu eta transferitzeko orduan, bereziki, ezagutza tazittoa eta taldeko edo erakundeeko ezagutza izanez gero.

2. PANORÁMICA GENERAL DEL SISTEMA

Las principales características del sistema de I+D de la C.A. de Euskadi son: la debilidad del sector público, la existencia de una fuerte estructura de transferencia tecnológica (los centros tecnológicos multisectoriales) y la orientación industrial. El nivel de gasto en I+D es importante (1,44% del PIB en 2004), superior a la media española (1,05%), pero por debajo de la europea (UE-25: 1,90%) (véase tabla 1). En los últimos años se ha doblado el personal de I+D, pero esto no debe hacernos olvidar la debilidad relativa de la cultura de investigación e innovación frente a países europeos más avanzados.

2. SISTEMAREN IKUSPEGI OROKORRA

Euskal Autonomia Erkidegoan I+G sistemaren ezaugarri nagusiak honako hauek dira: sektore publikoaren ahultasuna, transferentzia teknologikoaren egitura sendoa (zentro teknologiko sektore anitzak) eta industri orientabidea. I+Gn gastua garrantzitsua da, 2004. urtean BPGren %1,44, hain zuzen ere. Hori Espainiako batez bestekoa (%1,05) baino handiagoa da, baina Europakoaren azpian (EE25: %1,90) dago (ikusi 1. taula). Azken urteetan I+Gn langileen kopurua bikoiztu egin da, baina ez dugu alde batera utzi behar ikerketa eta berriztapen-kulturaren ahultasuna, Europako herrialde aurreratuenen aldean.

Indicadores de recursos en I+D

1

Baliabide-adierazleak I+Gn

	1995	2000	2001	2002	2003	2004
Euskal AE / C.A. de Euskadi						
I+G gastua (euroak, milioikotan) / Gasto I+D (Mill. euros)	323	594	619	672	700	769
I+G gastua BPGren gainean (%) / Gasto I+D sobre PIB (%)	1,12	1,42	1,40	1,44	1,41	1,44
AOB langile guztiak / Personal total EDP	5.645	9.092	10.621	11.165	11.353	11.925
AOB langileak x 1.000 aktibo / Personal EDP x 1.000 activos	7,9	11,0	12,4	12,4	12,4	12,8
AOB ikertzaileak x 1.000 aktibo / Investigadores EDP x 1.000 activos	4,6	6,6	6,8	7,0	7,8	8,0
Espainia / España						
I+G gastua (euroak, milioikotan) / Gasto I+D (Mill. euros)	3.550	5.719	6.227	7.194	8.213	8.946
I+G gastua BPGren gainean (%) / Gasto I+D sobre PIB (%)	0,81	0,94	0,95	1,03	1,05	1,07
AOB langile guztiak / Personal total EDP	79.987	120.618	125.750	134.258	151.487	161.933
AOB langileak x 1.000 aktibo / Personal EDP x 1.000 activos	4,9	6,8	6,9	7,7	8,8	9,0
AOB ikertzaileak x 1.000 aktibo / Investigadores EDP x 1.000 activos	2,9	4,3	4,4	4,8	5,3	5,6
EB-25 / UE-25						
I+G gastua (euroak, milioikotan) / Gasto I+D (Mill. euros)	:	169.418	179.629	186.349	188.222	:
I+G gastua BPGren gainean (%) / Gasto I+D sobre PIB (%)	1,85	1,89	1,93	1,93	1,92	1,90
AOB langile guztiak / Personal total EDP	1.755.612	1.929.523	1.956.981	1.998.210	2.021.395	2.047.531
AOB langileak x 1.000 aktibo / Personal EDP x 1.000 activos	:	10,4	10,4	10,6	10,6	10,7
AOB ikertzaileak x 1.000 aktibo / Investigadores EDP x 1.000 activos	:	5,7	5,9	6,1	6,1	6,3

(:) Ez dago datu eskuragarririk / No hay dato disponible.

Iturriak / Fuentes: Eustat, INE, Eurostat.

El sector público (universidad y organismos públicos de investigación) es particularmente débil en la C.A. de Euskadi (véase tabla 2). Asimilamos el sector universidad al sector público debido a que la mayor parte de los fondos específicos de I+D del sector universidad se ejecutan en la universidad pública (UPV-EHU). Por otro lado, como se verá en el apartado tercero, la misión de la universidad (investigación básica) se realiza habitualmente con un gran nivel de apoyo público.

El gasto en I+D (en términos relativos al PIB) en el sector universidad se sitúa en el 0,25% (2004), muy por debajo de la media española (0,32%) y europea (0,41%), y apenas ha crecido en los últimos años. El sector de administración pública,

Sektore publikoa (unibertsitatea eta ikerketa-erakunde publikoak) bereziki ahula da Euskal Autonomia Erkidegoan (ikusi 2. taula). Unibertsitatearen sektorea eta sektore publikoa parekatu dira, unibertsitatearen sektorean I+Grako funts berezi gehienak unibertsitate publikoan (EHUn) gauzatzen baitira. Bestalde, hirugarren atalean ikusi ahal izango denez, unibertsitatearen zeregina (oinarizko ikerketa) ohiz laguntza publiko handiarekin egiten da.

Unibertsitatearen sektorean I+Gn (BPGrekin alderatuz) %0,25 gastatu da (2004). Hori Espainiako batez bestekoaren (%0,32) eta Europakoaren (%0,41) azpian dago, oso azpian, gainera, eta azken urte hauetan ia ez da hazi. Herri-adminis-

limitado a unos pocos centros de ciencias agrarias, energía y sanitario es muy reducido en Euskadi (0,04% del PIB) en comparación con el Estado (0,17%, debido al CSIC y los centros ministeriales) y Europa (UE-25: 0,24%). En conjunto, el sector público y universitario de la investigación en Euskadi supone el 0,29% del PIB, frente al 0,49% español y 0,65% europeo.

Una característica distintiva del sistema vasco es la existencia de una fuerte estructura de transferencia tecnológica privada sin ánimo de lucro: los centros tecnológicos multisectoriales pertenecientes a la asociación EITE, Euskal Ikertegi Teknologikoen Elkarte – Asociación Vasca de Centros de Investigación Tecnológica. El surgimiento y desarrollo de es-

trazioaren sektorean nekazaritzarako, enargiarako eta osasunerako zientzi zentro gutxi batzuk daude Euskadin (BP-Gren %0,04), Estatuko (0,17 CSIC eta ministerio-zentroei esker) eta Europako (EB-25: %0,24) aldean. Guztira Euskadin ikerketaren sektore publikoa eta unibertsitarioa BP-Gren %0,29 da, Espainiakoaren %0,49ren eta Europakoaren %0,65en aldean.

Euskal sistemaren ezaugarri bereizgarria honakoa da: irabazi-asmorik gabe teknologia transferitzeko egitura sendoa dagoela: zentro teknologiko sektore anitzak. Horiek guztiak EITE (Euskal Ikertegi Teknologikoen Elkarte) erakundean sartuta daude. Eusko Jaurilaritzak ahalegin handia egin du zentro hauek sortu eta garatzeko orduan. Finantziario publi-

Gasto I+D por origen de los fondos
y sectores de ejecución (%)

2

I+Gko gastua funtsen jatorriaren eta
gauzatze-sektoreen arabera (%)

	1995	2000	2001	2002	2003	2004
Euskal AE / C.A. de Euskadi						
Unibertsitateak gauzatutako I+G gastua / Gasto I+D ejecutado Universidad	20,7	17,1	17,3	18,0	17,8	17,7
Herri Administrazioak gauzatutako I+G gastua / Gasto I+D ejecutado Admón. Pública	3,3	2,4	2,8	3,0	3,1	3,2
ZTk gauzatutako I+G gastua / Gasto I+D ejecutado CTs	15,1	13,0	13,5	13,9	11,1	13,8
Enpresak gauzatutako I+G gastua / Gasto I+D ejecutado empresa	60,9	67,5	66,5	65,1	68,0	65,7
Unibertsitate-sektorearen I+G gastua BPGren gainean / Gasto I+D sector universidad sobre PIB	0,23	0,24	0,24	0,26	0,25	0,25
Herri Administrazioaren I+G gastua BPGren gainean / Gasto I+D sector Admón. Pública sobre PIB	0,04	0,03	0,04	0,04	0,04	0,04
ZTen I+G gastua BPGren gainean / Gasto I+D CTs sobre PIB	0,17	0,18	0,19	0,20	0,16	0,19
Enpresa-sektorearen I+G gastua BPGren gainean / Gasto I+D sector empresas sobre PIB	0,68	0,96	0,93	0,94	0,96	0,95
Herri Administrazioak finantzatutako I+G gastua / Gasto I+D financiado Admón. Pública	34,2	27,4	26,6	27,1	29,9	29,70
Enpresak finantzatutako I+G gastua / Gasto I+D financiado por la empresa	61,6	69,0	66,0	64,5	66,1	66,00
Espainia / España						
Unibertsitateak gauzatutako I+G gastua / Gasto I+D ejecutado Universidad	32,0	29,6	30,9	29,8	30,3	29,5
Herri Administrazioak gauzatutako I+G gastua / Gasto I+D ejecutado Admón. Publica	18,6	15,8	15,9	15,4	15,4	16,0
Enpresak gauzatutako I+G gastua / Gasto I+D ejecutado empresa	48,3	53,7	52,4	54,6	54,1	54,4
Unibertsitate-sektorearen I+G gastua BPGren gainean / Gasto I+D sector universidad sobre PIB	0,26	0,28	0,29	0,31	0,32	0,32
Herri Administrazioaren I+G gastua BPGren gainean / Gasto I+D sector Admón. Pública sobre PIB	0,15	0,15	0,15	0,16	0,16	0,17
Enpresa-sektorearen I+G gastua BPGren gainean / Gasto I+D sector empresas sobre PIB	0,40	0,51	0,51	0,56	0,57	0,58
Herri Administrazioak finantzatutako I+G gastua / Gasto I+D financiado Admón. Pública	48,0	43,1	43,1	43,6	45,5	45,1
Enpresak finantzatutako I+G gastua / Gasto I+D financiado por la empresa	44,5	49,7	48,7	48,9	48,4	48,0
EB-25 / UE-25						
Unibertsitateak gauzatutako I+G gastua / Gasto I+D ejecutado Universidad	:	20,6	20,9	21,7	21,9	:
Herri Administrazioak gauzatutako I+G gastua / Gasto I+D ejecutado Admón. Pública	:	13,7	13,2	13,0	13,0	:
Enpresak gauzatutako I+G gastua / Gasto I+D ejecutado empresa	:	64,9	65,2	64,4	64,1	:
Unibertsitate-sektorearen I+G gastua BPGren gainean / Gasto I+D sector universidad sobre PIB	0,38	0,39	0,40	0,42	0,42	0,41
Herri Administrazioaren I+G gastua BPGren gainean / Gasto I+D sector Admón. Pública sobre PIB	0,30	0,26	0,25	0,25	0,25	0,24
Enpresa-sektorearen I+G gastua BPGren gainean / Gasto I+D sector empresas sobre PIB	1,16	1,23	1,26	1,24	1,23	1,22
Herri Administrazioak finantzatutako I+G gastua / Gasto I+D financiado Admón. Pública	:	34,1	34,0	34,0	34,9	:
Enpresak finantzatutako I+G gastua / Gasto I+D financiado por la empresa	:	55,2	55,3	55,0	54,3	:

(:) Ez dago datu eskuragarririk.

(:) No hay dato disponible.

Iturriak / Fuentes: Eustat, INE, Eurostat.

tos centros ha sido fuertemente apoyado por el Gobierno Vasco. Su nivel de financiación pública, y el objetivo de desarrollo de capacidades tecnológicas a través de proyectos genéricos, hacen que realicen en parte funciones propias de los organismos públicos de investigación (Navarro y Buesa, 2003, pp. 282-283). Por ello creemos que, para detectar y calibrar adecuadamente el peso de este agente en el sistema, es interesante desagregarlo del sector empresas, sector en el que es incluido por las estadísticas de I+D. A nuestro entender, en el caso de la C.A. de Euskadi, la inclusión de este agente en el sector empresas (subsector servicios de I+D), aunque metodológicamente correcta, «deforma» un tanto (por decirlo de alguna manera) las estadísticas de I+D.

En cuanto a las fuentes de financiación públicas del sistema de I+D (29,7% en 2004), consideramos que, si bien las diferencias respecto a la media estatal (45,1%) se deben a la debilidad del gasto financiado por la empresa en el caso español, existe un margen de incremento para aproximarse a la media europea (34,9%).

Finalmente, la tabla 3 refleja la existencia en el sistema de I+D de fuertes desigualdades de género, sobre todo en el sector privado. En las empresas tan sólo el 22,8% del personal de I+D eran mujeres en 2004, frente a un 77,2% de hombres. Dentro del sector privado, la situación ha evolucionado hacia una mayor igualdad en los centros tecnológicos (39,2%

koaren mailari eta proiektu orokorren bidez ahalmen teknologikoen garapen-helburuei erreparatuz, zati batean ikerketa-organismo publikoen berariazko funtzioak egiten dituzte (Navarro eta Buesa, 2003, 282-283. orr.). Horregatik, eragile horrek sisteman duen garrantzia behar bezala hauteman eta neurtzeko, enpresaren sektoretik bereiztu behar delakoan gaude, nahiz eta I+Gren estatistikek sektore horren barruan sartu. Gure iritziz, Euskal Autonomia Erkidegoaren kasuan, eragile hori enpresen sektorean (I+Gren zerbitzuak azpisektorea) sartuz gero, metodologiaren ikuspegitik zuzena izan arren, nolabait esateko I+Gren estatistikak «deformatu» egiten ditu.

I+G sistemaren finantziazio-iturri publikoei dagokienez (%29,7 2004. urtean), honakoa ondorioztatu dezakegu: Estatu-ko batez bestekoarekiko (%45,1) aldeak Espainian enpresak finantzatzutako gastuaren ahultasunarengatik sortzen dira, hala ere, Europako batez bestekora (%34,9) hurbiltzeko gehitze-aldea dago.

Azkenik, 3. taulari erreparatuz, generoari dagokionez, I+G sisteman desberdintasun handiak daude, batez ere, sektore pribatuan. Enpresetan I+Gn lanean dihardutenetatik bakarrik %22,8 emakumezkoak ziren 2004. urtean %77,2 gizonezkoen aldean. Sektore pribatuan, egoerak berdintasunerantz eboluzionatu du zentro teknologikoetan (%39,2 emakumezko %60,8

Personal EDP dedicado a I+D por sector de ejecución y género

3

AOBko langileak I+Gn, gauzatze-sektorearen eta generoaren arabera

	1999		2000		2002		2004	
	K / N	%	K / N	%	K / N	%	K / N	%
Guztira / Total								
Guztira / Total	8.266		9.092		11.165		11.925	
Gizonezkoak / Hombres	6.139	74,3	6.675	73,4	7.870	70,5	8.270	69,3
Emakumezkoak / Mujeres	2.127	25,7	2.416	26,6	3.295	29,5	3.655	30,7
Goi mailako irakaskuntza / Enseñanza superior								
Guztira / Total	2.204		2.158		2.302		2.800	
Gizonezkoak / Hombres	1.356	61,5	1.312	60,8	1.331	57,8	1.583	56,5
Emakumezkoak / Mujeres	849	38,5	845	39,2	971	42,2	1.217	43,5
Herri Administrazioa / Admón. Pública								
Guztira / Total	232		280		416		394	
Gizonezkoak / Hombres	136	58,5	158	56,6	238	57,2	212	53,8
Emakumezkoak / Mujeres	96	41,4	122	43,5	178	42,8	182	46,2
EITE z. teknologikoak / C. tecnológicos EITE								
Guztira / Total	1.055		1.161		1.453		1.611	
Gizonezkoak / Hombres	745	70,6	792	68,2	940	64,7	980	60,8
Emakumezkoak / Mujeres	311	29,5	369	31,8	514	35,3	631	39,2
Enpresak / Empresas								
Guztira / Total	4.775		5.494		6.994		7.120	
Gizonezkoak / Hombres	3.904	81,7	4.413	80,3	5.362	76,7	5.495	77,2
Emakumezkoak / Mujeres	872	18,3	1.081	19,7	1.633	23,3	1.626	22,8

Iturria / Fuente: Eustat.

de mujeres frente a 60,8% de hombres). Es en el sector público y enseñanza superior donde la desigualdad de género es menor, aunque esta desigualdad aumenta en los niveles superiores de la jerarquía académica y en ciertas áreas de conocimiento (Fernández Enguita, 2004, cap. 11).

Tras esta panorámica general, quisiéramos ahora considerar los distintos agentes que componen el sistema de I+D (universidad, agentes de transferencia, empresas), así como las relaciones entre dichos actores.

gizonezkoren aldean). Sektore publikoan eta goi-mailako irakaskuntzan genero-desberdintasuna txikiagoa da, nahiz eta desberdintasuna handiagoa izan hierarkia akademikoan gorantz egiten dugun heinean. Gauza bera gertatzen da ezagutzaren zenbait eremutan (Fernández Enguita, 2004, 11. kap.).

Ikuspegi orokorra aztertu ostean, orain I+G sistema osatzen duten eragileak (unibertsitatea, transferentzi eragileak eta enpresak) eta aktoreen arteko erlazioak aztertu nahi ditugu.

3. UNIVERSIDAD Y SECTOR PÚBLICO

La investigación científica es un bien cuasi-público que los actores privados (empresas) por sí mismos no producen en un nivel suficiente, y que sin embargo es imprescindible para la innovación tecnológica y el desarrollo social. El problema central o dilema de la política científica puede enunciarse de la siguiente manera: ¿cómo fomentar la investigación científica (que se basa en la autonomía de la ciencia como institución social) y a la vez hacer que la actividad de los científicos se dirija (al menos en parte) hacia la innovación tecnológica y otros objetivos sociales?

El establecimiento de la ciencia como institución social implica la formación de un sistema de intercambio (recompensas a la producción de nuevo conocimiento) y normativo diferenciado y autónomo (Merton, 1973). Es claro que la autonomía de la ciencia y el apoyo a largo plazo de la investigación básica son necesarios (Ziman, 1984), pero la imposibilidad de un crecimiento exponencial continuado de los recursos dedicados conduce a la necesidad de mantener un equilibrio entre la autonomía de la ciencia y las demandas sociales (Ziman, 1990). Sobre la base de la existencia de una comunidad científica autónoma, la política científica supone: la organización de una burocracia gubernamental dedicada a este campo, el establecimiento de estructuras institucionales, la selección de agentes y modelos de investigación (por ej. pública *versus* privada, civil *vs.* militar), el diseño de instrumentos y mecanismos de financiación, la formulación y articulación de prioridades (como los programas estratégicos) y el establecimiento de sistemas de control y evaluación.

Dentro de las perspectivas económicas de las organizaciones, la teoría de la agencia es un punto de partida interesante para teorizar la relación entre el principal o titular (el Estado) y los agentes (científicos) (Guston, 1996; van der Meulen, 1998). El Estado delega en la comunidad científica la producción de conocimiento, pero debe establecer sistemas de control para asegurar que los objetivos sociales puedan cumplirse, y dar cuenta de ello a la sociedad. ¿Cómo resolver los problemas que genera esta delegación en condiciones de «asimetría de información» (sólo los especialistas en un área de investigación son capaces de evaluar las contribuciones a dicha área) y peligros de «selección adversa» (posible selección de agentes inapropiados) y «riesgo moral» (posibilidad de que los agentes persigan sus propios objetivos individuales, «engañando» al principal)?

La forma tradicional en la que se ha estabilizado la relación principal-agente ha sido la utilización del sistema de evaluación por pares como forma de control. El *peer review* ha sido para el principal un instrumento de supervisión y un criterio esencial para decidir la distribución de los fondos para investigación, y esta forma de control ha sido aceptada por los agentes. En este sentido, un rasgo característico de las políticas científicas ha sido la creación de agencias intermediarias de financiación. La principal tarea de estas agencias de intermediación o consejos de investigación (*Research Councils*) es la distribución de fondos para investigación en base a un proceso competitivo entre proyectos de investigación, evaluados básicamente a través del sistema de evaluación por pares (además de la financiación genérica a instituciones o *block grant*). Los consejos de investigación deben ser capaces de equilibrar los intereses a menudo contrapuestos entre políticos (u otros actores externos a la ciencia) y científicos.

3. UNIBERTSITATEA ETA SEKTORE PUBLIKOA

Ikerketa zientifikoa ondasun ia publikoa da, aktore pribatuek (enpresek) berez maila nahikoan ez baitute ekoizten. Dena den, ezinbestekoa da berriztapen teknologikorako eta gizarte-garapenerako. Politika zientifikoaren arazo nagusia edo zalantza hurrengo moduan enuntzia daiteke: Nola sustatu ikerketa zientifikoa –zientziaren autonomia gizarte-erakunde modura– eta zientzialarien jarduera berriztapen teknologikorantz eta bestelako gizarte-helburuetarantz neurri batean behintzat?

Zientzia gizarte-erakunde modura hartuta, truke- (ezagutza berriak ekoiztearen ondorioz ordainak) eta arau-sistema desberdinu eta autonomia eratu behar da (Merton, 1973). Argi eta garbi dago, batetik, zientziak autonomia izan behar duela, eta bestetik, oinarritzko ikerketa epe luzera lagundu behar dela (Ziman, 1984). Hala eta guztiz ere, baliabideak ezin dira etengabe esponentzialki hazi, beraz, oreka mantendu behar da zientziaren autonomiaren eta gizarte-eskaeren artean (Ziman, 1990). Komunitate zientifiko autonomia oinarritzat hartuta, politika zientifikoa hurrengoan datza: alor horretan diharduen gobernu-burokrazia antolatzean, erakunde-egiturak ezartzean, ikerketa-eragileak eta –ereduak hautatzean (adibidez, publikoak nahiz pribatuak, zibilak nahiz militarrek), finantziazio-mekanismoak eta tresnak diseinatzean, lehentasunak formulatu eta antolatzean (hala nola programa estrategikoak) eta kontrol- eta ebaluazio-sistemak ezartzean.

Erakundeen ikuspegi ekonomikoei dagokienez, agentziaren teoria abiapuntu interesgarria da nagusiaren edo titularraren (Estatua) eta eragileen (zientzialariak) arteko erlazioa teorizatzeke (Guston, 1996; van der Meulen, 1998). Estatuak komunitate zientifikoari eskuordetzen dio ezagutzaren ekoizpena, baina gizarte-helburuak betetzen direla ziurtatzeko, kontrol-sistemak ezarri behar ditu eta horien berri gizaritari eman behar dio. Nola ebatzi eskuordetzeak «informazio-asimetria» –bakarrik ikerketa-eremu zehatzean adituak direnek ebalua ditzakete eremu horri egindako ekarpenak– sortzen dituen arazoak? Nola ebatzi «kontrako hautespenaren» arriskuak, hau da, eragile ez egokiak aukeratzea? Nola ebatzi «arrisku morala», hau da, eragileek banan-banakako helburuak hautatzea eta nagusiari «iruzur egitea»?

Tradizioz nagusia-eragilea erlazioa binakako ebaluazio-sistema erabiliz egonkortu eta kontrolatu da. *Peer review* izeneko nagusiarentzat ikuskaritza-tresna izan da, baita oinarritzko irizpidea ere ikerketarako funtsak banatzeko orduan. Bestalde, kontrol-modu hori eragileek onartu dute. Ildo hori jarraiki, politika zientifikoaren ezaugarri bereizgarria finantzatzeko bitarteko agentziak sortzea izan da. Artekiritza-agentzien edo ikerketa-kontseiluak (*Research Councils*) zeregin nagusia ikerketarako funtsak banatzea da. Ikerketa-proiektuen artean aukeratzeko, prozesu lehiakorrean oinarritzen dira eta funtsean binakako ebaluazio-sistemaren bidez ebaluatzen dira, erakundeei finantziazio generikoa edo *block grant* emateaz gain. Ikerketa-kontseiluak interesak orekatzeko gai izan behar dira, sarritan, politikarien (edo zientziarekiko bestelako kanpoko aktoreen) eta zientzialarien artekoak kontrakoak baitira.

En los últimos años se han implantado nuevas formas de planificación y control (establecimiento de prioridades, evaluación, investigación estratégica, financiación a programas), que indican que la confianza en los procesos de autoorganización en ciencia ha descendido. Las consideraciones económicas y políticas tienen un peso creciente en las políticas científicas, dándose una importancia cada vez mayor a la utilidad de los resultados científicos en el proceso de innovación tecnológica. Se han introducido nuevos criterios como la relevancia y la valorización de la investigación, así como la interacción entre centros de investigación, empresas y otros agentes de investigación tecnológica. Así mismo, cada vez hay una mayor participación de la industria y de la sociedad civil en la selección de prioridades.

La existencia de múltiples principales (múltiples fuentes de financiación, tanto gubernamentales como privadas) altera la relación triádica tradicional (gobierno-agencias de intermediación-científicos) y plantea problemas de coordinación de las políticas (por ej. entre las políticas estatales y autonómicas) y de especialización de los agentes. Los agentes de I+D pueden encontrar dificultades para mantener sus estrategias de especialización en entornos cambiantes, caracterizados por la existencia de demandas contradictorias. La ampliación excesiva de la misión de los agentes (Crow y Bozeman 1998) o la competencia excesiva ante las fuentes de financiación (Schimank y Stucke 1994, pp. 394-395) pueden tener efectos negativos en la generación de capacidades de I+D, proceso que tiene lugar en el medio-largo plazo. Otra posibilidad es que los agentes se centren en los intereses de la industria para definir sus objetivos y actuaciones, como una alternativa respecto a los intereses y objetivos del principal y la agencia de financiación tradicionales (Van der Meulen, 2003).

Con la disminución de los fondos institucionales de investigación (*block grant*), aumenta la dependencia de los científicos respecto a las agencias de financiación. Cuanto más se reduce la financiación sin condiciones, los científicos aumentan en mayor medida sus esfuerzos para cumplir con los deseos de las agencias de financiación, lo que puede ir en detrimento de la investigación básica, que es la misión fundamental de la universidad (OECD, 2002).

Como veíamos en el apartado anterior, en la C.A. de Euskadi el nivel de gasto en I+D (como porcentaje del PIB) en el sector universidad es menor que la media española y europea, lo que indica una debilidad de este agente que no ha sido corregida hasta el momento por las políticas regionales de I+D. No obstante, a pesar de estar todavía lejos de una situación de consolidación como agente de I+D, en los últimos años se ha producido un aumento importante de recursos y una reorientación del sector hacia el área de ingeniería y tecnología, que pasa del 12,23% (1993) al 26,94% del gasto (2004) (tabla 4). Este cambio, que se debe a la creación de nuevas facultades y estudios de ingeniería, se refleja también en los fondos específicos de investigación, con un aumento del 13,67% en 1993 al 30,87% en 2004 (tabla 5). En paralelo, se ha producido una disminución del tamaño del área de ciencias sociales y humanidades, aunque este área mantiene un nivel importante de fondos específicos de I+D. El área principal, por volumen de gasto general y fondos específicos, sigue siendo ciencias exactas y naturales, mientras que las ciencias médicas mantienen un nivel bastante constante.

La evolución mencionada se observa también si se atiende a la serie 1993-2004 de personal de I+D por áreas (tabla 6).

Azken urte hauetan planifikatzeko eta kontrolatzeko modu berriak ezarri dira: lehentasunak ezartzea, ebaluatzea, ikerketa estrategikoa, programak finantzatzea. Ildo horri jarraiki, zientzian norberak antolatzekeko prozesuetan izandako konfiantza murriztu egin da. Politika zientifikoa geroz eta garrantzitsuagoak dira alderdi ekonomikoak eta politikoak eta geroz eta gehiago erreparatu zaio emaitza zientifikoa berriztapen teknologikoaren prozesuan aplikatu izanari. Irizpide berriak sartu dira, hala nola ikerketaren garrantzia eta balioztatena, baita ikerketa-zentroen, enpresen eta ikerketa teknologikoaren bestelako eragileen arteko elkarrekintza ere. Era berean, lehentasunak hautatzeko orduan, geroz eta gehiago parte hartzen dute industriak eta gizarte zibilak.

Nagusi ugari daude –finantziario-iturri ugari, bai gobernukoak, bai pribatuak– eta hirukoen erlazio tradizionala (gobernua, artekaritza-agentziak eta zientzialariak) aldatzen dute. Ildo horri jarraiki, politikak koordinatu (adibidez, Estatuko politikak eta Erkidegokoak) eta eragileak espezializatzeko orduan arazoak daude. I+Gko eragileek zailtasunak izan ohi dituzte testuinguru aldakorretan espezializazio-estrategiak mantentzeko, kontrako eskaerak sortzen baitira. Eragileen zeregina gehiegi hedatuz gero (Crow eta Bozeman 1998) edo finantziario-iturrien aurrean lehia gehiegi izanez gero (Schimank eta Stucke 1994, 394-395 orr.), I+Gk gaitasunak sortzeko orduan, ondorioak negatiboak izan daitezke. Gainera, prozesu hori epe ertainean, luzean gertatzen da. Beste aukera eragileak helburuak eta ekintzak definitzeko industriaren interesetan oinarritzea da. Nagusiaren eta finantziario-agentzia tradizionalen interesetik eta helburuekiko hautabidea izan daiteke (Van der Meulen, 2003).

Ikerketako erakunde-funtsak (*block grant*) murrizten direnean, zientzialariak finantziario-agentziekiko mendekotasun handiagoa dute. Baldintzarik gabeko finantziarioa murrizten den neurrian, zientzialariak ahalegin handiagoak egiten dituzte finantziario-agentzien nahiak betetzeko. Hori oinarritzko ikerketaren kalterako izan daiteke, baina, era berean, unibertsitatearen funtsezko zeregina da (OECD, 2002).

Aurreko atalean ikusi dugun bezala, unibertsitatearen sektoreari dagokionez, Euskal Autonomia Erkidegoan I+Gn gastua (BPGren ehunekoa) Espainian eta Europan baino txikiagoa da, beraz, eragilea ahula da eta orain arte I+Gn egindako eskualdeko politiken bidez ez da zuzendu. Hala eta guztiz ere, I+Gren eragile bezala oraindik finkatze-egoeratik urrun egon arren, azken urte hauetan baliabideak nabarmenki gehitu dira eta sektorea ingeniariaren eta teknologiararen eremurantz berriz orientatu da; ildo horri jarraiki, 1993an %12,23 bazen, 2004. urtean gastua %26,94 izan zen (4. taula). Aldaketa hori zeri esker gertatu da? Ingeniaritzako fakultate eta ikasketa berriak sortzeari. Gainera, bide batez, ikerketako funts berezietan izan du isla: 1993. urtean %13,67 bazen, 2004. urtean %30,87 izan da (5. taula). Horri parekatuta, gizarte-zientzien eta humanitateen eremuak gutxira egin du, nahiz eta oraindik I+Grako funts bereziak garrantzitsuak izan. Gastu orokorrari eta funts bereziei erreparatu, oraindik eremu nagusiak zientzia zehatzak eta natur zientziak dira; bien bitartean, zientzia medikoen maila nahiko konstantea mantentzen dute.

Eboluzio berdina ikus daiteke arloen arabera 1993-2004 se-rrian I+Gko langileei erreparatu badiugu (6. taula). Zientzia

	1993		1996		1999		2000	
	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%
Guztira / Total	69.048		84.125		104.354		101.406	
Zientzia Zehatzak eta Natur Zientziak / C.C. Exactas y Naturales	23.331	33,79	23.461	27,89	40.201	38,52	34.889	34,41
Ingeniaritza eta Teknologia / Ingeniería y Tecnología	8.444	12,23	15.309	18,20	25.011	23,97	25.431	25,08
Medikuntza Zientziak / C.C. Médicas	9.968	14,44	12.720	15,12	13.683	13,11	10.820	10,67
Nekazaritza Zientziak / C.C. Agrarias	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	18	0,02
Gizarte Zientziak eta Humanitateak / C.C. Sociales y Humanidades	27.305	39,54	32.635	38,79	25.460	24,40	30.247	29,83

	2001		2002		2003		2004	
	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%
Guztira / Total	106.763		120.780		124.815		135.749	
Zientzia Zehatzak eta Natur Zientziak / C.C. Exactas y Naturales	27.204	25,48	50.987	42,21	46.635	37,36	52.878	38,95
Ingeniaritza eta Teknologia / Ingeniería y Tecnología	31.220	29,24	29.118	24,11	34.407	27,57	36.565	26,94
Medikuntza Zientziak / C.C. Médicas	15.135	14,18	13.265	10,98	12.436	9,96	18.001	13,26
Nekazaritza Zientziak / C.C. Agrarias	890	0,83	1.020	0,84	1.036	0,83	1.125	0,83
Gizarte Zientziak eta Humanitateak / C.C. Sociales y Humanidades	32.313	30,27	26.390	21,85	30.301	24,28	27.179	20,02

Iturria / Fuente: Eustat.

	1993		1996		1999		2000	
	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%
Guztira / Total	69.048		84.125		104.354		101.406	
Funts bereziak / Fondos específicos	10.437	15,12	12.707	15,10	24.490	23,47	27.888	27,50
Zientzia Zehatzak eta Natur Zientziak / C.C. Exactas y Naturales	5.295	50,74	5.067	39,88	9.497	38,78	7.474	26,80
Ingeniaritza eta Teknologia / Ingeniería y Tecnología	1.426	13,67	2.813	22,14	7.117	29,06	9.873	35,40
Medikuntza Zientziak / C.C. Médicas	1.743	16,70	1.999	15,73	3.233	13,20	2.477	8,88
Nekazaritza Zientziak / C.C. Agrarias	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	18	0,06
Gizarte Zientziak eta Humanitateak / C.C. Sociales y Humanidades	1.973	18,90	2.827	22,25	4.644	18,96	8.046	28,85

	2001		2002		2003		2004	
	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%
Guztira / Total	106.763		120.780		124.815		135.749	
Funts bereziak / Fondos específicos	27.187	25,46	33.412	27,66	37.074	29,70	44.646	32,89
Zientzia Zehatzak eta Natur Zientziak / C.C. Exactas y Naturales	6.705	24,66	13.403	40,11	13.100	35,33	16.068	35,99
Ingeniaritza eta Teknologia / Ingeniería y Tecnología	8.435	31,03	9.218	27,59	10.238	27,62	13.783	30,87
Medikuntza Zientziak / C.C. Médicas	3.691	13,58	3.370	10,09	3.493	9,42	5.470	12,25
Nekazaritza Zientziak / C.C. Agrarias	217	0,80	259	0,78	291	0,78	342	0,77
Gizarte Zientziak eta Humanitateak / C.C. Sociales y Humanidades	8.140	29,94	7.161	21,43	9.952	26,84	8.983	20,12

Iturria / Fuente: Eustat.

Las ciencias exactas y naturales crecen notablemente y mantienen su posición como área principal por nivel de recursos; ingeniería y tecnología crece espectacularmente (multiplica por 5 el personal); las ciencias médicas se mantienen (crece en 100 unidades de personal EDP, manteniendo su peso relativo); y las ciencias sociales y humanidades sufren una fuerte disminución (pierde 285,5 unidades y 25,9 puntos porcentuales).

En cuanto a la ocupación del personal (tabla 7), destaca el aumento en becarios y, en menor medida, el de otro personal (técnicos y auxiliares, cuyo nivel de partida era muy bajo en la universidad). El aumento es menor, en términos relativos, en el caso de los investigadores no becarios, lo que en cierto modo refleja la cuestión pendiente de la falta de una carrera investigadora paralela o complementaria respecto a la carrera docente.

zehatzak eta natur zientziak nabarmenki hazi dira eta posizioa mantentzen dute, hau da, baliabideen arabera, arlo nagusia dira. Ingeniaritzak eta teknologiak modu ikusgarrian egin du gora, izan ere, langileak bost aldiz gehiago dira. Zientzia medikoak mantendu egiten dira –AOBko langileak 100 gehiago dira–. Gizarte-zientziak eta humanitateak asko murriztu dira: ia 285,5 unitate galdu dituzte, hau da, ehuneko 25,9 puntu.

Langileen arduraldiari dagokionez (7. taula), bekadunen kopurua gehitu egin da, baita, neurri txikiagoan, bestelako langileera (teknikariak eta laguntzaileak) ere. Azkenekoen abiapuntua unibertsitatean oso baxua zen. Baldintza erlatiboetan, hazkuntza txikiagoa da ikerlari ez-bekadunen kasuan, beraz, konpontzeke dagoen gaia islatzen da: irakaskuntzako karre-rarekiko ez dagoela karrera ikertzaile paraleloa edo osagarria.

Personal EDP del sector universidad
por áreas científicas

6

AOBko langileak unibertsitatearen sektorean arlo
zientifikoen arabera

	1993		1996		1999		2001		2002		2003		2004	
	K / N.º	%	K / N.º	%	K / N.º	%	K / N.º	%	K / N.º	%	K / N.º	%	K / N.º	%
Guztira / Total	1.875		1.753		2.204		2.285		2.302		2.574		2.800	
Zientzia zehatzak eta natur zientziak C.C. Exactas y Naturales	576	30,7	425	24,2	409	18,6	573	25,1	953	41,4	928	36,1	1.056	37,7
Ingeniaritza eta Teknologia Ingeniería y Tecnología	150	8,0	248	14,1	484	21,9	672	29,4	566	24,6	721	28,0	759	27,1
Med. Zientziak / C.C. Médicas	260	13,9	257	14,7	321	14,6	319	14,0	249	10,8	248	9,6	360	12,8
Nekazaritza Z. / C.C. Agrarias	0	0,0	0	0,0	0	0,0	19	0,8	19	0,8	21	0,8	23	0,8
Gizarte Z., Humanitateak C.C. Sociales, Humanidades	889	47,4	823	47,0	991	44,9	703	30,7	515	22,4	656	25,5	603	21,5

Iturria / Fuente: Eustat.

Personal EDP del sector universidad según ocupación

7

AOBko langileak unibertsitatearen sektorean
lan-motaren arabera

	1993		1996		1999		2001		2002		2003		2004	
	K / N.º	%	K / N.º	%	K / N.º	%	K / N.º	%	K / N.º	%	K / N.º	%	K / N.º	%
Guztira / Total	1.875		1.753		2.204		2.285		2.302		2.574		2.800	
Ikerlariak (ez-bekadunak) Investigadores (no becarios)	1.347	71,8	1.101	62,8	1.604	72,8	1.433	62,7	1.471	63,9	1.636	63,5	1.658	59,2
Ikerlariak (bekadunak) Investigadores (becarios)	375	20,0	402	22,9	417	18,9	600	26,2	619	26,9	711	27,6	826	29,5
Bestelako langileak / Otro personal	153	8,2	251	14,3	183	8,3	253	11,1	213	9,2	227	8,8	316	11,3

Iturria / Fuente: Eustat.

En cuanto al tipo de investigación, es normal y necesaria, por la misión de la universidad, la preponderancia de la investigación básica, pero hay que destacar también la presencia de la investigación aplicada (un 33,45% en 2004, como se recoge en la tabla 8, que se refiere a gastos generales, indicador más impreciso que los fondos específicos).

Ikerketa-motari dagokionez, unibertsitatearen zereginari erreparatuz, arrunta eta beharrezkoa da, oinarritzko ikerketa nagusi izatea, baina ikerketa aplikatua ere azpimarratu behar da: 8. taulan jasotzen den bezala, 2004. urtean %33,45. Aipatu taulak gastu orokorrak aipatzen ditu, nahiz eta adieraz-lea funts bereziak bezain zehatza ez izan.

	2001		2002		2003		2004	
	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%
Guztira / Total	93.276		98.705		109.229		116.571	
Oinarrizko ikerketa / Investigación básica	50.725	54,38	51.395	52,07	62.117	56,87	65.944	56,57
Ikerketa aplikatua / Investigación aplicada	28.402	30,45	31.325	31,74	31.850	29,16	38.990	33,45
Garapen teknologikoa / Desarrollo tecnológico	14.150	15,17	15.986	16,20	15.263	13,97	11.637	9,98

Iturria / Fuente: Eustat.

Atendiendo al origen de los fondos específicos (tabla 9), que corresponden en gran parte a la UPV-EHU, cabe hacer algunas consideraciones. En primer lugar, el aumento relativo de la financiación procedente de la Administración central, que llega a aportar el 26,11% de los fondos en 2004, puede verse como un indicador positivo de la capacidad de los grupos de la universidad pública para obtener fondos competitivos de nivel estatal. Por su parte, la Administración vasca aporta el 41,92% en dicho año, pero es necesario hacer algunas consideraciones al respecto. Dentro de la financiación autonómica se recogen tres fuentes de financiación diferentes: el Departamento de Educación del Gobierno Vasco, dentro de cuyas competencias se recoge la política científica; la propia UPV-EHU, que a través de su Vicerrectorado de Investigación lleva a cabo distintas acciones de apoyo a la investigación; y el Departamento de Industria del Gobierno Vasco, que recientemente ha abierto una vía importante de financiación a la UPV-EHU a través de los programas Saiotek (investigación genérica) y Etortek (investigación estratégica) (tabla 10).

Para finales de los 90 (años 1998 a 2001), la financiación procedente de la UPV-EHU superaba a la aportación del Departamento de Educación, Universidades e Investigación (representando entre 5.700 y 7.100 miles de euros anuales, frente a los 4.600-5.500 de éste) (Olazarán, Lavía y Otero 2004). En base a la autonomía universitaria y a sus Estatutos, y con el objeto de solventar las carencias a este respecto, la UPV-EHU comenzó a apoyar la investigación con fondos propios a finales de los 80, pero la situación adquirió unos rasgos un tanto paradójicos a finales de los 90, momento en el que el Vicerrectorado de Investigación de la UPV-EHU comenzó a gestionar un presupuesto de investigación similar o superior al del Departamento de Educación (para la UPV-EHU), dándose la circunstancia de que el presupuesto de investigación de la UPV-EHU procede del propio Departamento de Educación. Un punto culminante de esta evolución fue la cesión de los fondos de apoyo a los grupos de alto rendimiento a la UPV-EHU, a través del contrato-programa.

A nuestro entender, esta cesión de fondos y competencias del órgano decisor al órgano ejecutor muestra la debilidad de la política científica ante los intereses científicos procedentes de la universidad (Olazarán, Lavía y Otero, ibid.). La asignación de fondos de investigación en las convocatorias UPV-EHU se basa en un sistema de revisión por pares (evaluación por parte de la ANEP), pero el órgano decisor en dicha institución (Vicerrectorado y Comisión de Investigación) se encuentra demasiado cerca de los agentes ejecutores.

Funts berezien jatorriari erreparatuz (9. taula) –gehienak EHUKoak dira–, zenbait aipamen egin behar da. Lehenik eta behin, Estatuko Administrazioetik datorren finantziazioa gehitu egin da; hala, 2004. urtean funtsen %26,11 eman zuen. Adierazle positiboa izan daiteke Estatuan funts lehiakorrek lortzeko unibertsitate publikoek duten ahalmena. Bestalde, Euskal Administrazioak urte berean %41,92 eman zuen, baina zifra horren inguruan zenbait alderdi zehaztu behar dira. Erkidegoaren finantziazioaren barruan hiru finantziazio-iturri biltzen dira: Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Saila, bere aginpideen barruan politika zientifikoa baitago; EHU bera, Ikerketako Errektoreordetzaren bidez ikerketa laguntzeko ekintzak egiten baititu; eta Eusko Jaurlaritzako Industria Saila, Saiotek (ikerketa generikoa) eta Etortek (ikerketa estrategikoa) programen bidez EHUri finantziazio-iturri berria ireki baitio (10. taula).

90. hamarkadaren amaieran (1998. urtetik 2001. urtera), EHUK Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak baino gehiago finantzatzeko zuen: urtean 5.700 eta 7.100 mila euro 4.600-5.500 euroren aldean (Olazarán, Lavía y Otero 2004). Unibertsitatearen autonomian eta Estatutuaren oinarrituta eta gabeziei aurre egiteko, 80. hamarkadaren amaieran EHU ikerketa bere funtsekin laguntzen hasi zen, baina egoerak 90. hamarkadaren amaieran paradoxazko ezaugarriak izan zituen. Une horretan EHUKo Ikerketa Errektoreordetza Hezkuntza Saila (EHUrentzat) baino aurrekontu altuagoa edo berdina kudeatzen hasi zen, nahiz eta EHUKo ikerketa-aurrekontua Hezkuntza Sailetik etorri. Eboluzio honen punturik gorenena laguntza-funtsak kontratu-programaren bidez EHUKo errendimendu altuko taldeei laga zitzaizkion gertatu zen.

Gure iritziz, funtsak eta aginpideak organo erabakitzaileak organo betearazleari laga zizkionean, unibertsitateko interes zientifikoaren aurrean politika zientifikoaren ahultasuna agerian gelditu zen (Olazarán, Lavía y Otero, ibid.). EHU deialdietan ikerketarako funtsak esleitu behar direnean, binako ikuskaritza-sistema erabiltzen da eta ANEP izenekoak ebaluatzen du, baina organo erabakitzailea erakunde horretan (Errektoreordetza eta Ikerketa Batzordea) eragile betearazleetatik oso hurbil dago.

El desarrollo de la política científica del Departamento de Educación es una necesidad urgente en la C.A. de Euskadi (capacidad de planificación y control, definición de estrategia y prioridades, constitución de consejos de investigación o agencia intermedia propia, diseño de instrumentos, aumento del presupuesto). La Ley del Sistema Universitario Vasco, aprobada en el Parlamento autonómico en febrero de 2004, contiene elementos y posibilidades importantes a este respecto (política universitaria, política de profesorado, política de investigación, sistema de incentivos, carrera investigadora, Agencia de Evaluación), pero dos años después de su aprobación no ha comenzado a desarrollarse y aplicarse.

La lentitud del Departamento de Educación contrasta con la actividad del Departamento de Industria que, como se ha mencionado (véase tabla 10), comenzó en el año 2002 a realizar una aportación muy importante a la UPV-EHU a través de los programas Saiotek y Eortek. La insuficiente coordinación entre los departamentos de Industria y Educación, unida a la pérdida de peso del Departamento de Educación frente a la UPV-EHU, hace que existan importantes problemas en el ámbito de la I+D universitaria. A nuestro entender, la mejora de esta situación pasa por el reforzamiento del papel del Departamento de Educación y una mayor coordinación entre la política científica y la política tecnológica del Gobierno Vasco.

En cuanto a indicadores de output, la producción científica de la C.A. de Euskadi representa el 4% del total de la producción

Euskal Autonomia Erkidegoan premiazo lana da Hezkuntza Sailaren politika zientifikoa garatzea: planifikatu eta kontrolatzeko ahalmena, estrategia eta lehenetsunak definitzea, ikerketa-kontseiluak edo bitarteko agentziak eratzea, tresnak diseinatzea, aurrekontua gehitzea. Euskal Unibertsitate Sistemari Buruzko Legeak, Euskal Parlamentuak 2004. urteko otsailean onartutakoak, aukera eta elementu garrantzitsuak ditu: unibertsitateari buruzko politika, irakasleei buruzko politika, ikerketari buruzko politika, hobarien sistema, karrera ikertzailea, ebaluazio-agentzia. Dena den, onartu zenetik jada bi urte igaro dira eta oraindik ez da hasi ez garatzen, ezta aplikatzen ere.

Hezkuntza Sailaren moteltasuna Industria Sailaren azkartasunarekiko kontrakoa da. Aipatu den bezala (ikusi 10. taula), 2002. urtean hasi zen EHUri ekarpen oso garrantzitsuak egiten Saiotek eta Eortek programen bidez. Batetik, Industria eta Hezkuntza Sailen artean koordinazioa ez da nahikoa, eta bestetik, Hezkuntza Sailak EHUri aldean garrantzia galdu du. Bi horiek kontuan hartuta I+G unibertsitarioaren alorrean arazoak garrantzitsuak dira. Gure iritziz, egoera hori hobetzeko, Hezkuntza Sailaren zeregina indartu behar da eta Eusko Jaurlaritzaren politika zientifikoa eta politika teknologikoak koordinazio handiagoa izan behar dute.

Outputaren adierazleei dagokienez, Euskal Autonomia Erkidegoaren ekoizpen zientifikoa Estatuko ekoizpen guztiaren

Fondos específicos del sector educación superior
según financiadores

9

Funts bereziak goi-mailako hezkuntzaren sektorean
finantzaketa-iturriaren arabera

	1993		1996		1999		2000	
	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%
Guztira / Total	10.437		12.707		24.490		27.888	
Estatua / Central	1.648	15,79	1.351	10,63	3.075	12,56	5.437	19,50
Erkidegoa² / Autónoma	7.582	72,64	10.834	85,26	12.196	49,80	11.329	40,62
Tokikoa¹ / Local	75	0,72	44	0,35	0	0,00	0	0,00
Enpresa / Empresa	1.132	10,84	478	3,76	9.219	37,64	11.121	39,88

	2001		2002		2003		2004	
	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%
Guztira / Total	27.187		33.412		37.074		44.646	
Estatua / Central	6.281	23,10	7.007	20,97	7.287	19,66	11.659	26,11
Erkidegoa² / Autónoma	10.105	37,17	12.694	37,99	16.560	44,67	18.715	41,92
Tokikoa¹ / Local	609	2,24	1.815	5,43	1.770	4,77	1.572	3,52
Enpresa / Empresa	8.653	31,83	7.446	22,29	8.824	23,80	10.637	23,83
EB / UE	1.539	5,66	4.449	13,32	2.634	7,10	2.061	4,62

1997. urtera arte bakarrik EHU eta DUko emaitzak zenbatzen dira. 1998az gero 4 unibertsitateak sartzen dira (MU eta Nafu).

Hasta 1997 sólo se cuentan resultados de UPV y UD. A partir de 1998 incluye las 4 universidades (MU y Unav).

¹ Tokiko Administrazioa: aldundietako eta udaletako funtsak barne.

Ad.Local incluye fondos de Diputaciones y Ayuntamientos.

² Funts berezietan (eta globaletan elkartuz) EHUKo berariazko funtsak ikerketa-deialdietarako Erkidegoko Administrazioetik (Eusko Jaurlaritzatik) etorritakoak bezala zenbatzen dira.

En los fondos específicos (y por agregación en los globales) los fondos propios de la UPV para convocatorias de investigación se contabilizan como procedentes de la Ad. Autónoma (Gobierno Vasco).

Iturria / Fuente: Eustat.

	1998		1999		2000		2001		2002		2003	
	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%
Guztira / Total	8.236,5		9.491,8		12.199,5		12.674,6		18.180,5		16.152,6	
Finantzaketa publikoa Financiación pública	3.333,2	40,5	3.751,2	39,5	4.001,4	32,8	4.695,9	37,0	10.599,2	58,3	7.276,4	45,0
Eusko Jaurlaritza¹ Gobierno Vasco	2.587,2	31,4	2.155,2	22,7	2.463,1	20,2	2.775,2	21,9	9.196,6	50,6	6.097,7	37,8
Estatuko Administrazioa² Admón. Central	154,4	1,9	105,2	1,1	1.376,5	11,3	215,5	1,7	97,8	0,5	172,8	1,1
FEDER	198,1	2,4	388,6	4,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Europar Batasuna Unión Europea	384,4	4,7	1.102,2	11,6	161,8	1,3	1.705,2	13,5	1.304,8	7,2	708,7	4,4
Bestelakoak / Otros	9,0	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	297,2	1,8
Finantzaketa pribatua³ Financiación privada	4.903,3	59,5	5.740,6	60,5	8.198,1	67,2	7.978,7	63,0	7.581,3	41,7	8.876,2	55,0

¹ Eusko Jaurlaritzaren finantziarioaren barruan unibertsitatea-enpresa, eskaintza-eskaria, Inteek, Saiotek programa (2002az gero) eta Etorrek ikerketa estratetikoa (2001az gero) proiektuen finantziario publikoa sartuta dago. Finantziario hori gehien bat Industria Sailatik dator, unibertsitatea-enpresa proiektuak izan ezik. Horiek 2000. urtera arte Industria eta Hezkuntza Sailek batera kudeatzen dituzte (finantziarioa: 90/10). 2001az gero, Industria Sailak unibertsitatea-enpresa programatik funtsak kendu zituen.

La financiación del Gobierno Vasco incluye la financiación pública de los proyectos universidad empresa, oferta demanda, Intek, y el programa Saiotek (desde 2002) e investigación estratégica Etorrek (desde 2001). Esta financiación procede mayoritariamente del Departamento de Industria, excepto los proyectos Universidad empresa, gestionados conjuntamente por el Departamento de Industria y Educación (financiación 90/10) hasta el año 2000. A partir del año 2001 el Departamento de Industria retira sus fondos del programa Universidad-Empresa.

² Estatuko Administrazioaren finantziarioan PROFIT eta PETRI bezalako programen finantziario publikoa sartuta dago.

La financiación de la Admón. Central incluye financiación pública de programas como PROFIT y PETRI.

³ Finantziario pribatuaren barruan UBLk 11. artikuluan xedatutako bidez kontratatutako ekintzak sartzen dira, baita EJko proiektuen enpresetatik datotzen finantziarioa (Unibertsitatea-enpresa, eskaintza-eskara, Intek) eta Estatuko Administrazioak (PETRI, ATICA eta PROFIT) emandakoa ere.

La financiación privada incluye acciones contratadas con empresa a través Art. 11 LRU y la financiación proveniente de empresas de proyectos del GV (Universidad-Empresa, Oferta Demanda, Intek) y de la Admón. Central (PETRI, ATICA y PROFIT).

Iturria: Enpresarekin Harremanak izeneko Zuzendaritzaren kudeaketa-txostenak.

Fuente: Informes de gestión de la Dirección de Relaciones con la Empresa.

Producción científica del
País Vasco en revistas
internacionales (SCI)

11

Euskal Herriko ekoizpen
zientifikoa nazioarteko
aldizkarietan (SCI)

	Dokumentuen kopurua Número documentos	% Espainiakoaren gainean % sobre España	% nazioarteko lankidetzarekin % colaboracion internacional
1986-1987	484	3,8	22,7
1988-1989	585	4,0	19,3
1990-1991	719	4,0	23,1
1992	453	3,8	20,5
1993	573	4,3	16,9
1994	611	4,3	22,6
1995	637	4,1	21,4
1996	620	4,0	25,3
1997	743	4,1	27,7
1998	851	4,3	29,0
1999	817	3,9	32,7
2000	812	3,9	33,6
2001	874	4,1	37,0

Iturria: Eustat (1986-1996 urteak) eta CINDOC (1997-2001 urteak).

Fuente: Eustat (años 1986-1996) y CINDOC (años 1997-2001).

estatal, con una tasa de crecimiento del 26% en el periodo 1996-2001 (tabla 11). La especialización temática se puede analizar a través del índice de actividad que compara el porcentaje de publicaciones o patentes que una región dedica a un área específica con la media española (un índice mayor que 1 implica una especialización de la región en un área determinada, ya que la dedica un porcentaje de su esfuerzo mayor que la media estatal). Como se ve en la tabla 12, la C.A. de Euskadi muestra una especialización en ingeniería-tecnología y química.

%4 da eta 1996-2001 denboraldian hazkuntza-tasa %26 izan da (11. taula). Espezializazio tematikoa jarduera-indizearen bidez azter daiteke. Horrek eskualde zehatzak jakintzagai zehatzari emandako argitalpenen edo patenteen ehunekoa eta Espainiako batez bestekoa alderatzen ditu. Indizea 1 baino handiagoa bada, eskualdea arlo zehatzean espezializatua dago, bere ahalegina Estatuko batez bestekoa baino handiagoa baita. 12. taulan ikus daitekeen bezala, Euskal Autonomia Erkidegoa ingeniari-tza-teknologian eta kimikan espezializatua dago.

*Índice de actividad de
la C.A. de Euskadi
por áreas temáticas
(Periodo 1996-2001)*

12

**Jarduera-indizea
Euskal AEn, arlo
tematikoen arabera
(1996-2001
denboraldia)**

	Euskal AE C.A. de Euskadi
Medikuntza kliniko / Medicina clínica	0,9
Kimika / Química	1,3
Biomedikuntza / Biomedicina	0,8
Fisika / Física	1,1
Ingeniaritza, teknologia Ingeniería, tecnología	1,5
Nekazaritza, biologia eta ingurumena Agricultura, biología y medio ambiente	0,7
Matematika / Matemáticas	0,8

Iturria / Fuente: Muñoz, et al. (2005).

4. TRANSFERENCIA DE TECNOLOGÍA

El principal objetivo de la política de I+D de la C.A. de Euskadi ha sido la creación de una estructura propia de I+D (sobre todo los centros tecnológicos) y la cooperación entre los agentes de I+D y las empresas (generalmente pymes que no tienen una capacidad de I+D propia suficiente). La evolución de la política de I+D desde comienzos de los ochenta puede verse como el proceso, por un lado, de construcción de esta estructura y, por otro, de fomento de las relaciones entre ésta y el resto de agentes (empresas y, más recientemente, universidad). A lo largo de la evolución de las políticas se han diseñado e implantado distintos instrumentos como los proyectos de cooperación, los clusters (con sus comités de tecnología) y, más recientemente, los programas estratégicos y los centros de investigación cooperativa (CIC).

Una característica central de las políticas de I+D de la C.A. de Euskadi, que las hace diferentes de la política de I+D española y de otras autonomías, es el dominio o liderazgo de la política tecnológica en el conjunto del sistema. Esta configuración es producto del proceso de formulación de políticas por parte del Gobierno Vasco, en interacción con intereses industriales movilizados en los 80, dentro del contexto de excepcionalidad (crisis económica y social, inexistencia de estructuras de I+D) que vivía Euskadi a comienzos de dicha década. A partir de la interrelación entre los actores clave, con sus intereses e ideas («modelo lineal tecnológico»), se realizó una fuerte apuesta por la construcción de una estructura de transferencia tecnológica basada en los centros privados existentes, que en aquella época eran, con la excepción de Ikerlan (Grupo Mondragón), pequeños laboratorios de ensayo (Moso y Olazarán, 2001). Esta opción supuso una diferencia muy importante respecto al modelo español, orientado hacia la investigación básica y hacia los centros públicos, principalmente los institutos del CSIC («modelo lineal científico»). El modelo del CSIC fue deliberadamente rechazado, optándose por la formación de estructuras de adopción de tecnología en línea con ciertos modelos europeos (especialmente el alemán de los institutos del Fraunhofer).

El modelo lineal tecnológico comparte a grandes rasgos el modelo lineal de innovación con sus fases y secuencialidad, pero pone el énfasis en la generación y difusión de tecnología (Caracostas y Muldur, 1998, cap. 1). Frente al dominio de los intereses y la cultura académica (valores de autonomía, excelencia científica) en la política científica clásica, la política tecnológica o política de I+D basada en el modelo lineal tecnológico se caracteriza por el creciente peso de los agentes y la cultura económica o empresarial (énfasis en los usos tecnológicos de la ciencia) (Elzinga y Jamison, 1995).

El modelo de centro tecnológico adoptado inicialmente (decreto 92/1982) contemplaba dos funciones principales: captación-asimilación de conocimiento, por un lado, y transferencia a la empresa, por otro. Se estimaba que el apoyo del Gobierno Vasco debía estar en torno al 50% de los gastos corrientes (a través de los denominados proyectos genéricos), que serían dedicados a captación-asimilación de conocimiento, mientras que el 50% restante de los ingresos provendría de proyectos y servicios de I+D a las empresas. Se consideraba que el «conocimiento genérico» (capacidades tecnológicas en áreas de interés estratégico para las pymes del país) debía ser financiado con fondos públicos de carácter no competitivo.

4. TRANSFERENTZIA TEKNOLOGIKOA

Euskal Autonomia Erkidegoan I+Gri buruzko politikaren helburu nagusia, batetik, I+Gren berezko egitura (batez ere, zentro teknologikoak) sortzea izan da eta, bestetik, I+Gren eragileen eta enpresen arteko kooperazioa lortzea (normalean, I+G egiteko nahikoa gaitasuna ez duten ETEak). Horri guztuari eutsiz, I+Gri buruzko politikaren eboluzioak laurogeigarren hamarkadaren hasieratik bi bide izan ditu: alde batetik, egitura eraikitzea, eta beste aldetik, egitura horren eta gainerako eragileen (enpresen eta, orain dela gutxi, unibertsitatearen) artean erlazioak sustatzea. Politikek eboluzionatu duten neurrian, tresna desberdinak diseinatu eta ezarri dira, besteak beste, kooperazio-proiektuak, klusterrak (beren teknologi batzordeekin) eta, duela gutxi, programa estrategikoak eta ikerketa kooperatiboaren zentroak (IKZ).

Euskal Autonomia Erkidegoan I+Gri buruzko politiken ezauzgarri nagusia sistemaren multzoan politika teknologikoen buruzagitza edo nagusitasuna da eta horrek Espainiako eta gainerako erkidegoetako politiketatik bereizten ditu. Egitura horretara iritsi da Eusko Jaurlaritzak 80. hamarkadan mugitako industri interesekin elkarrekintzan politikak formulatu ostean Euskadik zuen salbuespenezko testuinguruaren barruan: ekonomi eta gizarte-krisia, I+Gko egiturarik eza. Aktore nagusien arteko elkarrekintzatik abiatuta, beren interes eta ideiekin («eredu lineal teknologikoa»), transferentzia teknologikoaren egitura eraikitzeko apustu sendoa egin zen eta, gainera, zentro pribatuetan oinarrituko zen. Garai hartan Ikerlanen (Mondragon Taldea) salbuespenarekin, saiakuntza-laboretegi txikiak ziren (Moso eta Olazarán, 2001). Aukera hori Espainian aukeraturako ereduarekiko oso desberdina izan zen. Bigarrena oinarritzko ikerketarantz eta zentro publikoetarantz bideratu zen, nagusiki, CSIC institutuak («eredu lineal zientifikoa»). CSICren eredia berariaz baztertu egin zen. Europako eredu batzuekin bat (bereziki, Fraunhoferreko institutueta Alemaniakoa) linean egindako teknologikoen egiturak eratzea aukeratu zen.

Azaletik eredu lineal teknologikoa eta berriztapen-eredu lineala parekoak dira faseei eta sekuentziei dagokienez, baina teknologiaren sorrera eta hedapena gailentzen ditu (Caracostas eta Muldur, 1998, Cap. 1). Politika zientifiko klasikoan interes eta kultura akademikoak (autonomi baloreak, bikaintasun zientifikoak) nagusi badira, eredu lineal teknologikoan oinarritutako politika teknologikoan edo I+Gren politikan geroz eta garrantzi handiagoa dute eragileek eta ekonomi nahiz enpresa-kulturak (zientziaren erabilera teknologikoak azpimarratzea) (Elzinga eta Jamison, 1995).

Hasieran zentro teknologikoaren eredia hautatu zen (92/1982 Dekretua) eta bi funtzio nagusi aurrez ikusten ziren: batetik, ezagutzak lortu eta asimilatzea, eta bestetik, enpresari transferitzea. Gastu arruntei zegokienez, proiektu generikoen bidez Eusko Jaurlaritzaren laguntza %50 inguru izan behar zuelakoan zeuden. Horiek ezagutzak lortu eta asimilatzen erabili behar ziren. Bien bitartean, gainerako %50 enpresei I+Gren zerbitzuak eta proiektuak eskaintzen lortu behar zen. Euren iritziz, «ezagutza generikoa» –herrialdeko ETEentzat interes strategikoa zuten alorretan gaitasun teknologikoak– funts publiko ez-lehiakorrek finantzatu behar zen.

La relación entre el agente financiador (el Departamento de Industria) y los centros tecnológicos se ha basado en la disminución progresiva de la financiación genérica, la introducción progresiva de mecanismos de control e instrumentos de cooperación con otros agentes, la transformación de los centros en fundaciones² (donde las empresas socias pudieran ejercer un mayor control) y el fomento de la especialización.

En este proceso de reducción de financiación para la captación de conocimiento genérico se han manifestado los problemas de la creación, en un periodo breve de tiempo (20-25 años), de una estructura nueva de I+D en un país que carecía de tradición innovadora, como son: la proliferación excesiva de centros (debida a tensiones territoriales), la competencia entre los mismos, la falta de demanda de las empresas y la falta de conexión con la universidad (relacionada con la falta de coordinación entre los ámbitos de la política tecnológica y la política científica) (Olazarán, Lavía y Otero, 2005). Realmente hasta mediados de los 90 no puede hablarse de una consolidación de la estructura de transferencia de tecnología, tras distintos momentos de cuestionamiento de su papel (Moso y Olazarán, 2001).

La consolidación de la estructura de centros tecnológicos se refleja en su tamaño dentro del sistema de I+D de la C.A. de Euskadi, con un 13,8% de los gastos de I+D (0,19% del PIB) en 2004 (véase el apartado segundo de este informe, dedicado a la panorámica general del sistema), así como en el crecimiento del personal (tabla 13). El nivel de becarios es menor al de la universidad, y el de técnicos y auxiliares (necesarios en las actividades de I+D) dobla al de aquella (tabla 14).

Eragile finantziatzailearen (Industria Saila) eta zentro teknologikoen arteko erlazioa pixkana-pixkana finantziazio generikoa murriztean oinarritu da. Gainera, mailaka beste eragileekin kooperazio-tresnak eta kontrol-mekanismoak sartu dira, zentroak fundazio bihurtu dira² (enpresa bazkideek kontrol handiagoa izateko) eta espezializazioa sustatu da.

Ezagutza generikoak lortzeko finantziazioa murriztu den heinean, denbora laburrean (20-25 urte) berriztapenerako tradizioz ez zuen herrialdean I+Gren egitura berria sortu da, baina bere arazoekin, besteak beste, lurralde-tentsioak direla-eta, zentro gehiegi; elkarren arteko lehia; enpresetatik eskaera gabezia eta unibertsitatearekin loturarik eza, politika teknologikoen eta politika zientifikoen artean koordinazioz ez baitago (Olazarán, Lavía eta Otero, 2005). Egiaz, 90. hamarkadaren erdira arte ezin daiteke esan transferentzia teknologikoen egitura finkoa zenik, zeregina zenbait unetan zalantzan jarri baitzen (Moso eta Olazarán, 2001).

Zentro teknologikoen egitura nola finkatuta dagoen zehazteko, Euskal Autonomia Erkidegoan I+Gren sisteman duen tamainari eta langileei erreparatu behar zaie (13. taula). 2004. urtean I+Gren gastuaren %13,8 zen (BPGren %0,19) (ikusi txosten honen bigarren atala, hau da, sistemaren ikuspegi orokorra izenekoa). Unibertsitatean baino bekadun gutxiago daude eta teknikariak eta laguntzaileak (beharrezkoak I+Gren jarduerak egiteko) unibertsitatekoekiko bikoitza dira (14. taula).

Recursos humanos¹ de los centros tecnológicos EITE

13

Giza baliabideak¹ EITE zentro teknologikoetan

	GUZTIRA TOTAL			AOB EDP		
	Langileak Personal	Ikerlariak Investigador	Ratiao ² Ratio	Langileak Personal	Ikerlariak Investigador	Ratiao ² Ratio
1993	718	490	68,2	649,6	462,7	71,2
1994	720	484	67,2	648,6	457,5	70,5
1995	876	579	66,1	828,1	557,1	67,3
1996	1.013	685	67,6	954,2	657,9	68,9
1997	1.030	697	67,7	1.004,3	688,3	68,5
1998	1.005	680	67,7	977,6	671,2	68,7
1999	1.074	720	67,0	1.055,5	714,5	67,7
2000	1.182	816	69,0	1.160,5	798,5	68,8
2001	1.379	987	71,6	1.367,9	979,2	71,6
2002	1.494	1.018	68,1	1.453,0	993,0	68,3
2003	1.626	1.226	75,4	1.570,3	1.197,3	76,2
2004	1.665	1.270	76,3	1.611,1	1.243,7	77,2

¹ Langileak natur zientzien, ingeniariaren eta teknologiaren eta zientzia medikoen arloetan.

Personal en áreas de ciencias naturales, ingeniería y tecnología y ciencias médicas.

² Ikerlariak langile guztien gainean

Investigadores sobre personal total.

Iturria / Fuente: Eustat.

² Excepto Ceit e Ikerlan.

² Ceit eta Ikerlan izan ezik.

	1999		2000		2001		2002		2003		2004	
	Kop. / N°	%	Kop. / N°	%	Kop. / N°	%	Kop. / N°	%	Kop. / N°	%	Kop. / N°	%
Guztira / Total	1.055		1.161		1.368		1.453		1.570		1.611	
Ikerlariak (ez-bekadunak) Investigadores (no becarios)	715	67,7	799	68,8	698	51,0	620	42,7	830	52,8	875	54,3
Ikerlariak (bekadunak) Investigadores (becarios)					281	20,5	373	25,7	368	23,4	369	22,9
Teknikariak / Técnicos	174	16,5	202	17,40	226	16,5	223	15,3	225	14,3	200	12,4
Laguntzaileak / Auxiliares	167	15,8	160	13,79	163	11,9	237	16,3	148	9,4	167	10,4

1999. eta 2000. urteetan ez dugu datu bereizirik ikerlari bekadun eta ez-bekadunen artean.

Para los años 1999 y 2000 no disponemos de los datos desagregados para investigadores de becarios y no becarios.

Iturria / Fuente: Eustat.

Como puede observarse en la tabla 15, el nivel de financiación autonómica ha disminuido, pero el Departamento de Industria ha mantenido el apoyo a los centros tecnológicos a lo largo de los años. Este Departamento, junto con las diputaciones forales (incluidas en «administración local» en dicha tabla), han dirigido su apoyo principalmente a los proyectos genéricos, el primer eslabón del «proceso de conocimiento» de los centros, dirigido a la captación de tecnología (véase el gráfico 1).

Conforme ha disminuido la financiación pública no competitiva (como puede apreciarse en la tabla 16, basada en información del Departamento de Industria), y ante la insuficiente demanda desde las empresas, los centros tecnológicos se han visto

15. taulan ikus daitekeenez, erkidegoaren finantziazio-maila murriztu egin da, baina urteetan zehar Industria Sailak zentro teknologikoei emandako laguntza mantendu egin du. Sailak, foru aldundiekin batera (taulan «tokiko administrazioak» atalean), batez ere, laguntzak proiektu generikoetara bideratu ditu, hain zuzen ere, zentroetako «ezagutza prozesuaren» lehenengo mailara, teknologia lortzera (ikusi 1. grafikoa).

Finantziazio publiko ez-lehiakorra murriztu den neurrian –Industria Sailak informazioa eman ostean, 16. taulan ikus daiteke–, eta enpresek eskaera gehiegi egiten ez dituztenez, zentro teknologikoei gero eta gehiago jo dute deialdi publiko

	1990		1993		1996		1999		2000	
	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%
Guztira / Total	27.186		44.421		52.469		67.761		77.080	
Estatuko Administrazioa / Admón. Central	3.137	11,54	4.116	9,27	2.310	4,40	7.231	10,67	5.841	7,58
Erkidegoko Administrazioa / Admón. Autonómica	8.917	32,80	13.764	30,99	16.548	31,54	14.454	21,33	15.000	19,46
Tokiko Administrazioa / Admón. Local	752	2,77	4.223	9,51	1.913	3,65	1.987	2,93	2.466	3,20
Enpresak / Empresas	12.659	46,56	17.476	39,34	25.597	48,78	36.073	53,24	44.842	58,18
Atzerria eta IAGEP / Extranjero e IPSFL	1.721	6,33	4.842	10,90	6.101	11,63	8.016	11,83	8.931	11,59

	2001		2002		2003		2004	
	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%
Guztira / Total	83.406		93.257		95.684		103.147	
Estatuko Administrazioa / Admón. Central	6.398	7,7	8.251	8,8	9.697	10,1	9.634	9,3
Erkidegoko Administrazioa / Admón. Autonómica	15.799	18,9	18.939	20,3	20.123	21,0	24.099	23,4
Tokiko Administrazioa / Admón. Local	2.904	3,5	3.214	3,4	2.645	2,8	3.621	3,5
Enpresak / Empresas	48.264	57,9	50.791	54,5	50.915	53,2	50.295	48,8
Atzerria eta IAGEP / Extranjero e IPSFL	10.041	12,0	12.062	12,9	12.304	12,9	15.498	15,0

Iturria / Fuente: Eustat.

obligados a acudir cada vez más a convocatorias públicas competitivas, destacando a este respecto los proyectos europeos, segundo eslabón de la «cadena» del conocimiento (gráfico 1). Como puede observarse en la tabla 15, la financiación procedente del extranjero (en su mayor parte proyectos europeos) ha llegado al 15% en 2004. La capacidad de obtención de fondos europeos debe valorarse en principio positivamente, por el nivel técnico de los proyectos y consorcios. No obstante, se producen importantes problemas de comunicación y coordinación en los consorcios, lo que, unido a la carga de los procesos de presentación de proyectos y búsqueda de *partners* (que obligan a los centros a entrar en áreas excesivamente diversas), hace que los centros tengan dificultades para consolidar sus estrategias de especialización.

lehiakorretara. Ildo horri jarraiki, Europako proiektuak azpimarra daitezke, ezagutzaren «katean» bigarren maila (1. grafikoa). 15. taulan ikus daitekeen bezala, atzerriko finantziazioa (gehienak Europako proiektuak) 2004. urtean %15 izatera iritsi da. Europako funtsak lortzeko ahalmena, hasieran behintzat, positibotzat jo daiteke proiektuen eta partzuergoen maila teknikoari erreparatuz. Hala eta guztiz ere, partzuergoetan komunikazio- eta koordinazio-arazo larriak suertatzen dira. Horri proiektuak aurkezteko eta *partners* (zentroek arlo askotan sartu behar dute) izenekoak bilatzeko behar den denbora erantsiz gero, zentroek zailtasunak dituzte espezializazio-estrategiak finkatzeko.

Origen de los ingresos de los centros tecnológicos multisectoriales (EITE) (%)

16

Sektore anitzeko zentro teknologikoen (EITE) diru-sarreraren jatorria (%)

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
F. publiko ez-lehiakorra / F. pública no competitiva	39	36	35	33	33	31	29	29	24	18
Eusko Jaurilaritza / Gobierno Vasco	26	26	25	24	24	23	21	20	19	16
Foru Aldundia / Diputación Foral	9	7	6	4	3	3	3	3	3	3
Estatuko Gobernua / Gobierno Central	4	4	4	5	6	6	6	6	2	0
F. publiko lehiakorra / F. pública competitiva	14	16	14	15	20	19	17	16	20	25
Eusko Jaurilaritza / Gobierno Vasco	6	6	4	6	7	2	0	0	3	6
Estatuko Gobernua / Gobierno Central	0	0	0	0	3	5	6	5	6	9
EB/nazioarteko prog. / UE/Prog. internacionales	8	10	9	10	10	12	11	11	11	11
F. pribatua kontratupean / F. privada bajo contrato	45	47	49	50	44	47	51	51	53	54
I+G enpresak / I+D Empresas	27	30	33	34	32	34	38	39	40	38
Laguntza teknikoak / Asistencia técnica	6	5	4	5	5	5	5	4	5	6
Zerbitzu teknologikoak / Servicios tecnológicos	6	7	4	7	5	7	8	6	6	7
Prestakuntza eta zabalkundea / Formación y difusión	0	1	3	2	1	1	2	1	1	1
Bestelakoak / Otros	6	5	6	3	1	0	0	1	1	2
Bestelakoak / Otros	2	0	3	1	3	3	3	4	3	2

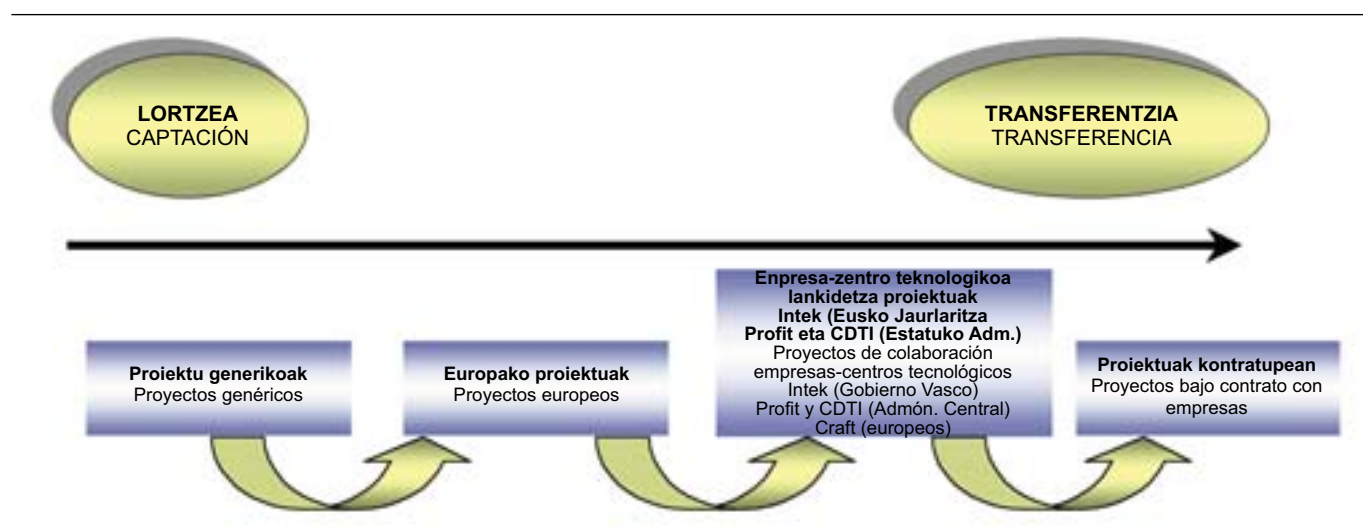
Iturria: Navarro eta Buesa (2003) eta Eusko Jaurilaritza (2004).

Fuente: Navarro y Buesa (2003) y Gobierno Vasco (2004).

Proceso del conocimiento en los centros tecnológicos

1

Ezagutzaren prozesua zentro teknologikoetan



La siguiente fase en el proceso de conocimiento es la transferencia de tecnología, que tiene lugar a través de proyectos de cooperación y proyectos de I+D contratados por las empresas. La principal fuente de proyectos de cooperación es el programa Intek del Gobierno Vasco (véase tabla 17). La filosofía del programa Intek parte de la premisa de que los proyectos deben surgir de las necesidades de las empresas, cosa que en general no sucede. Se deduce de entrevistas realizadas recientemente por nuestro grupo que son los centros los que «tiran» de las empresas, en el sentido de que son ellos los que les plantean ideas de proyectos que se pueden adecuar a sus necesidades, pero que no surgen de una convicción interna de la empresa. A ello se añaden importantes problemas de gestión de los proyectos, pues el Gobierno Vasco, amparándose en la hipótesis de que los proyectos surgen de las necesidades internas de las empresas, otorga las subvenciones por año ejecutado. En realidad la empresa y los centros no suelen ponerse en marcha hasta que llega el dinero, y por lo tanto se realiza el trabajo de manera rápida y apresurada. En las entrevistas realizadas se señala también la necesidad de mejorar el sistema de evaluación y seguimiento de este programa por parte de la SPRI.

Ezagutzaren prozesuan hurrengo fasea teknologia transferitzea da. Horretarako, kooperazio-proiektuak eta enpresek kontratatutako I+Gren proiektuak erabiltzen dira. Kooperazio-proiektuen iturri nagusia Eusko Jaurlaritzaren Intek programa da (ikusi 17. taula). Intek programak abiapuntuko filosofia du: proiektuak enpresen beharretatik sortu behar direla eta hori ohiz ez da gertatzen. Gure taldeak elkarrizketak egin berri ditu eta zentroek enpresak «tiratzen» dituztela ondorioztatu daiteke. Hala, zentroek planteatzen dituzte proiektuen ideiak eta baliteke beharretara egokitzea, baina ez dira enpresaren barneko bultzadaren ondorioz sortzen. Gainera, proiektuak kudeatzeko orduan, arazo garrantzitsuak sortzen dira; Eusko Jaurlaritzak proiektua enpresaren barneko beharretatik sortzen dela kontuan hartzen du eta dirulaguntzak gauzatutako urtearen arabera ematen ditu. Egiaz, enpresa eta zentroak dirua iritsi arte ez dira abian jartzen eta, beraz, lana azkar eta presaz egiten da. Elkarrizketen arabera, SPRIk programaren ebaluazio- eta jarraipen-sistema hobetu behar du ere.

Presupuesto gestionado por la UETI¹ en concepto de ayudas a la I+D y la innovación tecnológica

17

UETIK¹ kudeatutako aurrekontua I+Gri eta berriztapen teknologikoari laguntzeko

	2001		2002		2003		2004	
	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%
Guztira / Total	40.941,35		71.033,35		62.283,40		75.738,97	
Saiotek	14.919,62	38,2	22.986,58	33,8	21.614,40	36,3	24.822,89	34,3
Espezializazioa / Especialización	6.996,23	17,9	13.804,51	20,3	12.681,48	21,3	18.492,03	25,5
Eskaintza/Eskaria / Oferta/Demanda	7.923,39	20,3	9.182,07	13,5	8.932,92	15,0	6.330,86	8,7
Etortek	4.248,15	10,9	21.000,00	30,9	14.300,00	24,0	18.250,15	25,2
Intek	19.845,83	50,9	23.986,05	35,3	23.583,58	39,6	29.358,66	40,5
Kooperazioa / Cooperación	13.708,70	35,1	16.111,21	23,7	16.085,68	27,0	19.516,36	26,9
Banakakoak / Individuales	6.137,13	15,7	7.874,84	11,6	7.497,90	12,6	9.842,30	13,6
Guztira / Total	39.013,60	100,0	67.972,63	100,0	59.497,98	100,0	72.431,70	100,0
Bestelako ekintza eta azpiegitura teknikoak Otras acciones e infraestructuras técnicas	1.927,75		3.060,72		2.785,42		3.307,27	

¹ UETI: SPRIren Berriztapen eta Teknologi Unitate Estrategikoa.
UETI: Unidad Estratégica de Tecnología e Innovación de la SPRI.

Iturria: SPRIren txostenak.
Fuente: Informes SPRI.

La financiación procedente del programa Intek, aunque de origen público, es aportada a los centros tecnológicos por las empresas, por lo que queda recogida en los indicadores como «I+D bajo contrato». Según el cálculo realizado por el Gobierno Vasco para el año 2002, en dicho año la I+D bajo contrato supuso el 37,8% del presupuesto de los centros de EITE, del cual el 16% procedía de fondos públicos (el 12,7% del programa Intek y el 3,3% del programa europeo Craft) (Gobierno Vasco, 2004, pp. 36-37).

A partir de la encuesta realizada por M. Navarro, M. Buesa y equipo a las empresas vascas innovadoras, se obtienen algunas conclusiones de las relaciones entre empresas y centros. De este estudio se desprende una evaluación modera-

Intek programatik datorren finantziazioa publikoa izan arren, enpresek ematen diete zentro teknologikoei, beraz, adierazleetan «kontratupeko I+G» bezala jasotzen da. 2002. urtean Eusko Jaurlaritzak egindako kalkuluaren arabera, kontratupeko I+G EITE zentroetako aurrekontuaren %37,8 izan zen: %16 funts publikoetatik (%12,7 Intek programaren bidez eta %3,3 Craft Europako programaren bidez) (Eusko Jaurlaritza, 2004, 36-37 orr.).

Euskal enpresa berriztatzaileei M. Navarro, M. Buesa eta bere taldeak egindako galdeketatik abiatuta, enpresen eta zentroen arteko erlazioei buruz zenbait ondorio lortzen dira. Zentro teknologikoen eta enpresen arteko erlazioa neurritz

damente positiva de la relación entre centros tecnológicos y empresas (Buesa 2001, Zubiaurre 2002). Según las empresas innovadoras los centros muestran una buena capacitación tecnológica (el 84% de las empresas responden «sí», el 14% «parcialmente» y el 2% «no») y adaptación a las necesidades de las empresas (72%, 24% y 4%, respectivamente), aunque la satisfacción con los precios (54%, 31% y 15%, respectivamente) y con la puesta en práctica de los resultados (43%, 30% y 27%, respectivamente) es mucho menor.

Por nuestra parte, a través de entrevistas realizadas a jefes de departamento de los centros tecnológicos, hemos podido constatar algunos aspectos de las relaciones entre centros y empresas (Olazarán, Lavía y Otero, 2005). En el contacto con las empresas juega un papel muy importante la actividad comercial que mantienen los centros tecnológicos. Desde éstos se realizan visitas a las empresas que pueden ser clientes potenciales en las que primeramente se les presenta el centro y sus servicios, y posteriormente se trata de captar sus posibles necesidades. Con esta información se realiza una oferta, y si a la empresa le parece interesante comienza el proyecto. También se alude a la importancia de los contactos personales para ser contratados por una empresa. Por otro lado, se señala que, en los casos en los que es la empresa quien acude al centro, suele existir una experiencia previa de colaboración.

Se considera que la manera ideal de trabajar con una empresa es a través de grupos mixtos formados por personas de la empresa y de los centros tecnológicos, ya que de esta manera es mucho más fácil la asimilación por parte de las empresas de las conclusiones del proyecto o la implantación de un nuevo proceso de producción. No obstante, esta forma de trabajo en la práctica es muy rara, y en la mayoría de los casos los contactos entre el interlocutor/es del centro y de la empresa en los proyectos bajo contrato se limitan más bien a una serie de hitos en los que se reúnen y se facilitan mutuamente información.

Los problemas de comunicación entre centros tecnológicos y empresas se manifiestan en la dificultad de definir los problemas tecnológicos por parte de las empresas y en la insuficiente articulación de las demandas tecnológicas por parte de éstas. Hay que tener en cuenta que las empresas de la C.A. de Euskadi son en su mayoría pymes con poca capacidad y tradición de innovación, lo que dificulta la actividad de los centros tecnológicos. También se señala la dificultad por parte de los centros de captar las necesidades de las empresas debido a que éstas sienten recelos a descubrir sus debilidades. Estas dificultades también se manifiestan en el alargamiento de los proyectos, debido a que la empresa quiere introducir replanteamientos de los objetivos establecidos previamente. Por otro lado, se reconoce que una dificultad en el trabajo con empresas es que el personal de los centros tiene a veces dificultades para conectar con la empresa (en muchos casos son personas procedentes de la universidad que no tienen experiencia de trabajo en el entorno industrial).

Para los jefes de departamento de centros tecnológicos entrevistados, una de las principales dificultades es acceder a las empresas. Se considera que las empresas vascas (y españolas), en general pymes poco innovadoras, no tienen suficiente conciencia de la importancia de la I+D y no se involucran en proyectos sin el apoyo de la administración.

En cuanto al tipo de investigación realizada por los centros tecnológicos multisectoriales (tabla 18), puede observarse el

positibotzat jotzen da (Buesa 2001, Zubiaurre 2002). Enpresa berriztatzaileen arabera, zentroek teknologia lortzeko gaitasun ona dute (enpresen %84k «baitetz» erantzun du, %14k «neurri batean» eta %2k «ezetz» erantzun du); halaber, enpresen beharretara egokitzen dira (%72, %24 eta %4, hurrenez hurren), nahiz eta prezioei (%54, %31 eta %15, hurrenez hurren) eta emaitzen apustu praktikoari (%43, %30 eta %27, hurrenez hurren) dagokionez, asetze-maila askoz txikiagoa izan.

Gure aldetik, zentro teknologikoetan sailtako buruei egindako elkarrizketen bidez, zentroen eta enpresen arteko erlazioari dagokionez, zenbait alderdi aipatuko ditugu (Olazarán, Lavía eta Otero, 2005). Enpresekin izandako harremanetan zentro teknologikoen merkataritza-jarduerak garrantzi handia du. Zentro teknologikoetatik bisitak egiten dira enpresetara, bezeroak izan baitaitezke. Lehenik eta behin, zentroa eta zerbitzuak aurkeztu zaizkie eta, ondoren, izan ditzaketen beharrak hautematen dira. Informazio horrekin eskaintza egiten da eta enpresak interesgarritzat jotzen badu, proiektuari ekiten zaio. Enpresak kontratatzeke orduan, harreman pertsonalak garrantzitsutzat jotzen dira. Bestalde, enpresak zentroari laguntza eskatuz gero, alde zuretik lankidetzaren esperientzia izan du.

Enpresarekin lan egiteko modurik hoberena talde mistoen bidez da. Enpresetako eta zentro teknologikoetako pertsonak eratu dituzte eta, hala, enpresek errazago asimilatzen dituzte proiektuaren ondorioak edo ekoizpen-prozesu berriaren ezarpena. Hala eta guztiz ere, praktikan lan egiteko modu hori oso bitxia da eta gehienetan kontratupeko proiektuetan zentroko eta enpresako hizlarien arteko kontaktuak zenbait mugarritara mugatzen dira; horietan bildu eta informazioa elkar aldatzen dute.

Zentro teknologikoen eta enpresen arteko komunikazio-arazoak sortzen dira, enpresek arazo teknologikoak definitzeko zailtasunak baitituzte eta eskaera teknologikoak behar bezala egituratuak ez baitaude. Euskal Autonomia Erkidegoko enpresa gehienak ETEak dira eta berriztapenerako tradizio eta gaitasun gutxi izan ohi dute. Horrek zentro teknologikoen jardura zailtzen du. Halaber, zentroek zailtasunak dituzte enpresen beharrak lortzeko orduan, ahultasunak aurkezteko beldurti ageri baitira. Zailtasunekin jarraiki, proiektuak luzatu egiten dira, enpresak alde zuretik zehaztutako helburuak berriz planteatu nahi baititu. Bestalde, enpresekin lan egiteko orduan, askotan zentroko langileek zailtasunak dituzte enpresekin harremanetan jartzeko (askotan unibertsitatetik datozen pertsonak dira eta industri ingurunean lan-esperientziarik ez dute izaten).

Zentro teknologikoetan elkarrizketatutako saileko buruen iritziz, zailtasun nagusietarikoa enpresetara iristea da. Euren esanetan, euskal enpresak (eta Espainiakoak) eta, oro har, ETEak ez dira oso berriztatzaileak, I+Gk duen garrantziari buruz ez dira kontziente eta administrazioaren laguntzarik gabe ez dira proiektuetan sartzen.

Zentro teknologiko sektore anitzek egindako ikerketa-motari buruz (18. taula), ikerketa aplikatuaren (ezagutzak lortu eta

reparto entre investigación aplicada (captación y generación de conocimiento) y desarrollo tecnológico (aplicación a la empresa). No obstante, de las entrevistas realizadas por nuestro grupo parece deducirse que la mayor parte de la actividad de los centros se dedica más bien a desarrollo tecnológico³. De cara a reforzar la investigación aplicada, sería importante aumentar la coordinación entre los centros tecnológicos y la universidad (algo común en otros países europeos). La universidad lleva a cabo un nivel de investigación aplicada considerable (tabla 8), lo que, unido a que los centros EITE no realizan investigación básica, hace que los perfiles de actividad de ambos agentes sean bastante complementarios de cara a la captación y generación de conocimiento.

sortzea) eta garapen teknologikoaren (enpresan aplikatzea) arteko banaketa suertatzen da. Hala eta guztiz ere, gure taldeak egindako elkarrizketetatik, dirudienez, zentro teknologikoetako jarduera gehiena garapen teknologikora bideratuta dago³. Ikerketa aplikatua indartzeko, garrantzitsua litzateke zentro teknologikoen eta unibertsitatearen artean koordinazio handiagoa izatea (arrunta Europako beste herrialdeetan). Unibertsitatean ikerketa aplikatua nabarmena da (8. taula); EITE zentroek oinarritzko ikerketarik ez dutela egiten kontuan hartuta, bi eragileen jarduera-profilak osagarriak dira ezagutzak lortu eta sortzeko orduan.

*Gasto corriente según tipo de investigación.
Centros tecnológicos EITE*

18

*Gastu arrunta ikerketa-motaren arabera.
EITE zentro teknologikoa*

	1993		1994		1995		1996		1997		1998	
	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%
Guztira / Total	10.397		11.217		16.494		27.855		32.644		51.965	
Oinarritzko ikerketa Investigación básica	474	4,6	604	5,4	1.696	10,3	0	0,0	0	0,0	3.655	7,0
Ikerketa aplikatua Investigación aplicada	4.773	45,9	5.694	50,8	7.623	46,2	7.227	25,9	10.351	31,7	19.350	37,2
Garapen teknologikoa Desarrollo tecnológico	5.150	49,5	4.919	43,9	7.175	43,5	20.628	74,1	22.293	68,3	28.960	55,7

	1999		2000		2001		2002		2003		2004	
	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%
Guztira / Total	59.993		65.501		70.577		78.343		83.336		90.369	
Oinarritzko ikerketa Investigación básica	1.444	2,4	1.506	2,3	2.001	2,8	2.122	2,7	1.356	1,6	7.295	8,1
Ikerketa aplikatua Investigación aplicada	28.711	47,9	30.657	46,8	23.764	33,7	25.835	33,0	36.106	43,3	41.988	46,5
Garapen teknologikoa Desarrollo tecnológico	29.838	49,7	33.338	50,9	44.812	63,5	50.386	64,3	45.874	55,0	41.086	45,5

Iturria / Fuente: Eustat.

La poca conexión entre los centros tecnológicos y la universidad –consecuencia en parte de la falta de coordinación entre la política tecnológica y la política científica– es uno de los principales problemas del sistema de I+D de la C.A. de Euskadi. Tras entrevistar a 20 directores de grupos de investigación de la UPV-EHU, pudimos comprobar que la opinión de los investigadores universitarios sobre los centros tecnológicos es bastante negativa (Olazarán, Lavía y Otero, 2004). Los directores universitarios consideran que, al ser una apuesta del Gobierno Vasco para el desarrollo científico y tecnológico de Euskadi, los centros tecnológicos han recibido bastante apoyo económico y resultan una competencia desleal para los grupos de investigación en la universidad. Así mismo, acusan a estos centros de realizar muy buenas labores de marketing, pero no ser capaces de realizar bien

Neurri batean politika teknologikoa eta politika zientifikoa koordinatu gabe daudenez, lotura gutxi dago zentro teknologikoen eta unibertsitatearen artean eta hori Euskal Autonomia Erkidegoan I+G sistemaren arazo nagusia da. EHUKo ikerketa-taldeetako 20 zuzendari elkarrizketatu ostean, unibertsitateko ikerlariak zentro teknologikoei buruz oso iritziz negatiboa dute (Olazarán, Lavía eta Otero, 2004). Unibertsitateko zuzendarien iritziz, Euskadiko garapen zientifikorako eta teknologikorako Eusko Jaurlaritzaren apustua denez, zentro teknologikoei laguntza ekonomiko handia izan dute eta unibertsitatean egindako ikerketarekiko lehia desleiala da. Era berean, beren esanetan, zentroek marketing-lan ona egiten dute, baina onartzen dute lan guztia ondo egiteko gai ez direla. Halaber, finantziarioa bilatzeko sarritan aldatzen dituzte ikerketa-lerroak eta, hala, politikek definitzen dituzten finan-

³ Navarro y Buesa (2003, p. 24) coinciden con esta apreciación.

³ Navarro eta Buesa (2003, 24 or.) iritziz horrekin bat datoz.

todo el trabajo que asumen. También les achacan que, en su búsqueda de financiación, cambian frecuentemente sus líneas de investigación para adaptarse a las áreas prioritarias de financiación definidas desde las políticas, con lo que se duda de su especialización en tantos ámbitos. Aunque por un lado se afirma que el papel de los centros tecnológicos debe ser de intermediación entre la universidad y la empresa, por otro lado se les ve como competidores en la percepción de fondos, por lo que surgen problemas para la cooperación.

Desde los centros tecnológicos, se reconoce que las relaciones con la universidad son muy escasas, a pesar de que buena parte del personal de los centros procede de la universidad (y en concreto de la E.T.S. de Ingeniería de Bilbao). Tienen conocimiento de la existencia de grupos de excelencia en la universidad, de los que tienen una buena opinión (aunque consideran que el tamaño de algunos de ellos es excesivamente pequeño), pero la visión que tienen de la universidad en su conjunto es negativa. Consideran que se investiga muy poco dentro de la universidad, y que los investigadores existentes están encerrados en su «torre de marfil», alejados de los intereses industriales y de la sociedad en su conjunto, sin la presión a la que se ven sometidos los centros tecnológicos. Así mismo, se hace referencia a que el énfasis que se hace desde el ámbito universitario en las publicaciones es un obstáculo para que las empresas y hasta los mismos centros tecnológicos se decidan a trabajar con ellos (Olazarán, Lavía y Otero, 2005).

tziazio-lehentasunetara egokitzen dira. Ildo horri jarraiki, zailantza sortzen da hainbeste arlotan espezializazioa izateari buruz. Batetik, zentro teknologikoei unibertsitatearen eta enpresaren arteko artekaritza-lanak egin behar dituztela baieztatzen da; baina, bestetik, funtsak lortzeko orduan, lehiakideak dira eta hori da kooperazio-arazoaren abiapuntua.

Zentro teknologikoei onartzen dute unibertsitatearekin harremanak oso urriak direla, nahiz eta langile asko unibertsitate-tik eta, zehatz-mehatz esanda, Bilboko Ingeniaritzaren GETtik etorri. Unibertsitatean bikaintasun-taldeak daudela jakitun dira eta euren iritzia ona da. Hala ere, batzuen tamaina txikiegia delakoan daude. Dena delakoa, unibertsitateari buruzko ikuspegi negatiboa dute. Euren iritziz unibertsitatearen barruan oso gutxi ikertzen da eta, gainera, ikerlariak «bolizko dorrean» gordeta daude, industriaren eta gizartearen interesetatik urrun, zentro teknologikoei izan dezaketen presiorik gabe. Era berean, unibertsitatean argitalpenak azpimarrazten dira eta hori oztopoa da, bai enpresek, bai zentro teknologikoei beraiekin lan egiteko (Olazarán, Lavía eta Otero, 2005).

5. I+D E INNOVACIÓN EN LA EMPRESA

5.1. Investigación y desarrollo

La principal característica del sistema de I+D de la C.A. de Euskadi es su orientación industrial. Como se mostraba en el primer apartado, el gasto en I+D empresarial (sin incluir a los centros tecnológicos multisectoriales) (0,95% del PIB en 2004) dobla prácticamente la media española (0,58%), aunque se sitúa por debajo de la media europea (1,22%). En cuanto a las fuentes de financiación (tabla 19), se da una presencia bastante similar, exceptuando algunos años, de las administraciones central y vasca. También son significativos el nivel continuo de apoyo desde las diputaciones forales, por un lado, y, por otro, la capacidad de las empresas para obtener fondos en convocatorias europeas (que suponen la mayor parte de los fondos procedentes del extranjero, según la estimación de Navarro y Buesa 2003, p. 236). La financiación procedente de las propias empresas se ha mantenido generalmente por encima del 80% a lo largo de los años. Por otro lado, hay que mencionar el gran aumento del personal de I+D en las empresas, que se refleja en la tabla 20.

La tabla 21 muestra la evolución del gasto en I+D empresarial por rama de actividad, incluyendo los centros tecnológi-

5. I+G ETA BERRIZTAPENA ENPRESAN

5.1. Ikerketa eta garapena

Euskal Autonomia Erkidegoan I+G sistemaren ezaugarri nagusia industri orientabidea da. Lehen atalean adierazten zen bezala, enpresaren I+Gn gastuak (zentro teknologiko sektore anitzak kanpo) Espainiakoaren batez bestekoa bikoizten du ia (BPGren %0,95 2004. urtean Espainiakoaren %0,58ren aldean), baina Europako batez bestekoaren azpitik (%1,22) gelditzen da. Finantziario-iturri dagokienez (19. taula), Estatuko Administrazioaren eta Euskal Administrazioaren presentzia parekoa da, zenbait urtetan izan ezik. Halaber, esan garriak dira foru aldundien laguntza etengabeak, batetik, eta Europako deialdietan funtsak lortzeko enpresen ahalmena, bestetik. Navarro eta Buesa 2003 236. or. egindako estimazioaren arabera, atzerriko funts gehienak hortik datoz. Urteetan zehar enpresatik datorren finantziarioa %80aren gainetik mantendu da, normalean. Bestalde, enpresetan I+Gren arloan langile-kopurua asko hazi da. Hori guztia 20. taulan islatzen da.

21. taulan enpresaren I+Gn egindako gastuaren eboluzioa ikus daiteke jarduera-arloaren arabera eta bertan zentro tek-

Gasto interno según el origen de los fondos.
Empresas

19

Barneko gastua funtsen jatorriaren arabera.
Enpresak

	1993		1994		1995		1996		1997		1998	
	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%
Guztira / Total	156.347		150.944		199.145		210.781		218.883		226.840	
Estatuko Administrazioa Administración Central	8.853	5,66	8.631	5,72	11.666	5,86	10.758	5,10	12.753	5,83	15.765	6,95
Erkidegoko Administrazioa Administración Autonómica	7.669	4,91	9.195	6,09	11.173	5,61	15.067	7,15	22.039	10,07	19.010	8,38
Tokiko Administrazioa Administración Local	1.887	1,21	1.352	0,90	1.100	0,55	487	0,23	1.629	0,74	2.542	1,12
Enpresak / Empresas	128.887	82,44	123.845	82,05	166.637	83,68	176.932	83,94	173.266	79,16	181.434	79,98
IPSFL eta atzerria IPSFL y extranjero	9.051	5,79	7.921	5,25	8.570	4,30	7.537	3,58	9.195	4,20	8.090	3,57

	1999		2000		2001		2002		2003		2004	
	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%
Guztira / Total	316.949		401.104		411.377		437.672		457.848		505.253	
Estatuko Administrazioa Administración Central	18.841	5,94	17.638	4,40	16.606	4,04	16.111	3,68	29.093	6,35	22.025	4,36
Erkidegoko Administrazioa Administración Autonómica	16.748	5,28	28.673	7,15	19.366	4,71	25.646	5,86	31.955	6,98	41.168	8,15
Tokiko Administrazioa Administración Local	4.741	1,50	3.909	0,97	4.704	1,14	6.709	1,53	9.547	2,09	8.810	1,74
Enpresak / Empresas	264.458	83,44	338.846	84,48	337.135	81,95	350.004	79,97	375.721	82,06	419.258	82,98
IPSFL	696	0,22	735	0,18	419	0,10	734	0,17	420	0,09	299	0,06
Atzerria / Extranjero	11.465	3,62	11.303	2,82	33.147	8,06	38.468	8,79	11.112	2,43	13.693	2,71

Iturria / Fuente: Eustat.

cos multisectoriales. Se observa, precisamente por esta razón, el gran peso del sector servicios, que llega a suponer en 2004 casi la mitad del gasto (49,48%). Además de los centros EITE, el subsector «actividades de I+D» incluye a las unidades de I+D empresariales y sectoriales acreditadas y financiadas dentro de la Red Vasca de Tecnología (RVT) del Departamento de Industria. En el año 2004, estas unidades ejecutaron el 13,8% del gasto total del sistema, porcentaje similar al de los centros EITE (13,4%).

nologiko sektore anitzak sartzen dira. Horregatik, zerbitzuen sektoreak garrantzi handia du: 2004. urtean gastuaren ia erdia (%49,48) zen. EITE zentroezen gain, «I+Gn jarduerak» izeneko azpisektoreak enpresaren eta sektoreen I+G unitateak kontuan hartzen ditu. Horiek Industri Saileko Euskal Teknologia Sarearen (ETS) barruan kreditatuak eta finantzatuak daude. 2004. urtean, unitate horiek sistemaren gastu guztiaren %13,8 gauzatu zuten, EITE zentroen antzeko ehunekoa (%13,4).

	GUZTIRA TOTAL			AOB EDP		
	Langileak Personal	Ikerlariak Investigador	Ratioa ¹ Ratio	Langileak Personal	Ikerlariak Investigador	Ratioa ¹ Ratio
1993	4.121	1.548	37,56	2.996,5	1.191,4	39,76
1994	3.949	1.485	37,60	2.902,3	1.185,4	40,84
1995	4.157	1.531	36,83	3.106,7	1.184,5	38,13
1996	4.243	1.690	39,83	3.280,4	1.413,2	43,08
1997	4.856	1.685	34,70	3.635,1	1.341,5	36,90
1998	5.006	2.013	40,21	3.737,4	1.606,8	42,99
1999	6.282	2.285	36,37	4.775,3	1.860,5	38,96
2000	7.443	3.010	40,44	5.493,9	2.437,5	44,37
2001	8.814	3.217	36,50	6.604,5	2.538,3	38,43
2002	9.389	3.725	39,67	6.994,2	2.906,9	41,56
2003	9.265	4.284	46,24	6.872,9	3.339,2	48,59
2004	9.824	4.524	46,05	7.120,2	3.377,0	47,43

¹ Ikerlariak langile guztien gainean.
Investigadores sobre personal total.

Iturria / Fuente: Eustat.

	1999		2000		2001		2002		2003		2004	
	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%	€, milakotan Miles €	%
Guztira / Total	384.710		478.181		494.783		530.930		553.528		608.401	
Nekazaritza, abeltzaintza eta arrantza, erauzketa eta energia Agropecuaria y pesca, extractivas y energía	4.923	1,28	8.323	1,74	3.371	0,68	8.431	1,59	8.145	1,47	9.430	1,55
Manufaktura-industria Industria manufacturera	226.577	58,90	275.500	57,61	278.239	56,23	283.960	53,48	276.553	49,96	296.137	48,67
Kimika eta petrolioia fintzea Química y refino de petróleo	19.382	5,04	19.483	4,07	21.510	4,35	24.614	4,64	18.057	3,26	17.622	2,90
Kautxua eta plastikoa Caucho y plástico	6.791	1,77	7.364	1,54	7.602	1,54	5.911	1,11	7.024	1,27	7.845	1,29
Industria ez-metalikoa Industria no metálica	2.433	0,63	1.257	0,26	2.091	0,42	4.239	0,80	3.270	0,59	7.025	1,15
Metalurgia / Metalurgia	11.292	2,94	15.345	3,21	20.744	4,19	15.378	2,90	22.307	4,03	21.686	3,56
Metalezko artikulua Artículos metálicos	24.749	6,43	30.969	6,48	20.690	4,18	20.601	3,88	27.981	5,06	27.301	4,49
Makina-erreminta Máquina herramienta	14.279	3,71	14.515	3,04	14.769	2,98	14.200	2,67	14.414	2,60	18.635	3,06
Etzeko tresnak Aparatos domésticos	10.054	2,61	11.395	2,38	13.997	2,83	14.621	2,75	17.283	3,12	20.143	3,31
Bestelako makineria Otra maquinaria	15.860	4,12	22.143	4,63	23.319	4,71	22.109	4,16	24.236	4,38	40.617	6,68
Material elektrikoa Material eléctrico	13.714	3,56	16.042	3,35	15.623	3,16	16.030	3,02	16.994	3,07	18.342	3,01
Material elektronikoa Material electrónico	22.659	5,89	33.379	6,98	33.588	6,79	42.838	8,07	10.262	1,85	13.098	2,15
Doitasunezko materiala Material de precisión	13.104	3,41	16.545	3,46	18.641	3,77	17.645	3,32	26.837	4,85	20.306	3,34
Garraio-materiala Material de transporte	66.058	17,17	77.344	16,17	76.442	15,45	72.867	13,72	77.162	13,94	73.135	12,02
Bestelako enpresak Otras manufacturas	6.202	1,61	9.719	2,03	9.223	1,86	12.907	2,43	10.726	1,94	10.382	1,71
Eraikuntza / Construcción	676	0,18	963	0,20	1.324	0,27	1.698	0,32	1.289	0,23	1.826	0,30
Zerbitzuak / Servicios	152.534	39,65	193.394	40,44	211.850	42,82	236.840	44,61	267.541	48,33	301.007	49,48
Jarduera informatikoa Actividades informáticas	9.138	2,38	19.741	4,13	20.965	4,24	28.998	5,46	28.093	5,08	27.426	4,51
I+G jarduerak Actividades de I+D	112.052	29,13	137.502	28,76	152.410	30,80	148.048	27,88	182.780	33,02	209.385	34,42
Bestelako enpresa-jarduerak Otras actividades empresariales	23.019	5,98	29.827	6,24	24.371	4,93	30.905	5,82	33.960	6,14	40.761	6,70
Bestelako zerbitzuak Otros servicios	8.325	2,16	6.324	1,32	14.104	2,85	28.889	5,44	22.708	4,10	23.435	3,85

Iturria / Fuente: Eustat.

5.2. Innovación

Consideraremos ahora el gasto de las empresas (incluidos los centros tecnológicos multisectoriales) en innovación que, como se mencionó en el apartado primero, incluye tanto el

5.2. Berriztapena

Orain enpresek (zentro teknologiko sektore anitzek barne) berriztapenean egindako gastua kontuan hartuko dugu. Lehenengo atalean aipatu zen bezala, I+Gn egindako gastuak

gasto en I+D como la adquisición de tecnología y otros conocimientos, y se refiere a cambios significativos en productos, procesos y organización.

El gasto en innovación en la C.A. de Euskadi supuso 2.010 millones de euros en 2004, un 3,8% del PIB. En dicho año el 31,9% de las empresas de 10 o más empleados fueron innovadoras, esto es, introdujeron en el mercado algún producto, bien o servicio nuevo o sensiblemente mejorado, o introdujeron, dentro del propio establecimiento, un proceso nuevo o sensiblemente mejorado. En el periodo 2002-2004, el impacto económico medio que tuvieron los productos nuevos o sensiblemente mejorados en las empresas de 10 o más empleados que los realizaron supuso el 24,9% de la cifra de negocios (Eustat). El 42,6% de estas empresas recibió ayudas públicas para la innovación (de ellas el 5,6% recibió financiación de las administraciones locales, el 11,9% de las diputaciones, el 33,4% del Gobierno Vasco, el 11,8% de la Administración central y el 5,3% de la UE), lo que demuestra la importancia de las políticas públicas en este campo.

Atendiendo al gasto en innovación por tipo de actividad, destacan la adquisición de maquinaria y equipo (39,6% del gasto total), la I+D interna (38,3%) y la adquisición de I+D externa (11,4%). Como se observa en las tablas 22 a 24, las empresas de mayor tamaño innovan más tanto en productos como en procesos, realizan más I+D interna, y llevan a cabo más cambios estratégicos (estrategia corporativa, sistemas de gestión, estructura organizativa, marketing y diseño de producto). Por otro lado las tablas 25 a 27 muestran algunas características interesantes de la innovación por sector económico (innovación de producto, de proceso, gasto en I+D interna, gasto en I+D externa, adquisición de maquinaria y otros conocimientos, formación ligada a la innovación y cambios estratégicos). Desde un punto de vista de política de I+D es especialmente relevante el sector industrial.

En cuanto a los factores que dificultan la innovación, destacan para el sector industrial los costes económicos elevados, la falta de fuentes de innovación, la falta de personal cualificado y la falta de información sobre tecnología y mercados (tabla 28). Precisamente, una de las funciones de los agentes de I+D externos a la empresa (en el caso vasco destacan

nahiz teknologia eta ezagutzak erosten izandako gastuak sartzen dira, betiere produktuetan, prozesuetan eta antolamenduan aldaketa esangarriak gertatzen badira.

Euskal Autonomia Erkidegoan berriztapenean 2004. urtean 2.010 milioi euro gastatu ziren, hau da, BPGren %3,8. Aipatu urtean 10 edo langile gehiago zituen enpresen %31,9 berriztatzailea izan zen, hau da, merkatuan produkturen, ondasunen edo zerbitzu berriren bat sartu zuten edo nabarmenki hobetua izan zen. Bestela, establezimenduan bertan prozesu berria edo nabarmenki hobetua sartu zuten. 2002-2004 denboraldian, 10 langiletik gorako enpresetan produktu berriek edo nabarmenki hobetuek izan zuten inpaktu ekonomikoa negozio-zifraen %24,9 izan zen (Eustat). Enpresa horien %42,6k berriztapenerako laguntza publikoak jaso zituen (horietatik %5,6k finantziazioa tokiko administrazioetatik jaso zuen, %11,9k aldundietatik, %33,4k Eusko Jaurlaritzatik, %11,8k Estatuko Administrazioetik eta %5,3k EBtik), beraz, argi eta garbi gelditzen da arlo honetan politika publikoek garrantzi handia dutela.

Jarduera-motaren arabera berriztapenean izandako gastuari erreparatuz, azpimarratzekoak dira honako gastuak: makineria eta ekipoak erostea (gastu guztiaren %39,6), barneko I+G (%38,3) eta kanpoko I+G erostea (%11,4). 22tik 24ra bitarteko tauletan ikus daitekeenez, enpresa handiek gehiago berriztatzen dute, bai produktuetan, bai prozesuetan; barneko I+G gehiago egiten dute eta aldaketa estrategiko gehiago egiten dituzte (estrategia korporatiboa, kudeaketa-sistemak, antolamendu-egitura, marketinga eta produktuen diseinua). Bestalde, 25etik 27ra bitarteko taulek sektore ekonomikoen arabera, berriztapenari buruzko zenbait ezaugarri interesgarri adierazten dituzte (produktuaren berriztapena, prozesuaren berriztapena, gastua barneko I+Gn, gastua kanpoko I+Gn, makineria eta bestelako ezagutzak erostea, berriztapenarekin zerikusia duen prestakuntza eta aldaketa estrategikoak). I+Gren politikaren ikuspegitik, bereziki aipagarria da industriaren sektorea.

Berriztapena zailtzen duten faktoreei dagokienez, industriaren sektorean azpimarragarriak dira kostu ekonomiko altuak, berriztapen-iturririk eza, langile trebaturik ez izatea eta teknologiarik nahiz merkatuari buruzko informazioarik ez izatea (28. taula). Hain zuzen ere, enpresarekiko kanpoko I+Gren eragileen –Euskal Herriaren kasuan zentro teknologikoak az-

% de establecimientos por tipo de innovación tecnológica y tamaño. 2002-2004

22

Establezimenduen %, berriztapen teknologiko motaren eta tamainaren arabera. 2002-2004

	Produktuarena De producto	Prozesuarena De proceso	Egiten En curso	Akastuna Fallida	Establezimenduak* Establecimientos
Guztira / Total	5,4	14,9	2,1	0,9	16,8
≤2	3,5	10,7	0,6	0,1	12,0
3-9	7,3	20,3	2,9	2,1	22,7
10-19	10,4	21,0	7,2	1,2	25,5
20-49	9,9	28,3	9,3	2,8	32,5
50-99	22,3	37,8	21,0	5,6	46,6
≥100	35,5	38,1	35,5	12,3	50,1

* Ez dira barruan sartzen bakarrik berriztapena egiten ari diren edo akastuna suertatu zaien establezimenduak.
No incluye establecimientos que únicamente realizan innovación en curso o fallida.

Iturria / Fuente: Eustat.

los centros tecnológicos) es la vigilancia tecnológica y la capacitación de conocimiento. La tabla 29 muestra la intervención de distintos agentes en la innovación de productos y procesos. El 61,7% de las empresas industriales desarrollan ellas mismas las innovaciones sin una colaboración externa significativa. El 21,9% ha desarrollado las innovaciones en colaboración con otros establecimientos de su empresa o grupo

pimarra daitezke— funtzioetarik bat zaintza teknologikoa eta ezagutzak lortzea da. 29. taulan eragileek produktuen eta prozesuen berriztapenean egindako esku-hartzea azaltzen da. Industri enpresen %61,7k berak bertan garatzen du berriztapena, kanpoko lankidetzak esangarririk gabe. %21,9k berriztapenak bere enpresako edo taldeko establezimendu batzuekin lankidetzan garatu du berriztapena eta %12,4k beste

Gasto en actividades para la innovación tecnológica por tamaño (%). 2004

23

Berriztapen teknologikorako jardueretako gastua, tamainaren arabera (%). 2004

	Guztira (€, milakotan) Total (miles €)	% guztiaren gainean % sobre total	Barneko I+G I+D interna	Kanpoko I+G I+D externa	Makineria Maquinaria	Bestelako ezagutzak Otros conocimientos	Prestakuntza Formación	Merkaturatzea Comercialización	Diseinua, prestakuntza Diseño, preparativos
Guztira Total	2.010.243		38,3	11,4	39,6	2,8	2,1	4,6	1,2
≤2	153.055	7,6	0,9	0,1	91,3	3,0	1,6	2,8	0,4
3-9	393.607	19,6	41,0	10,6	26,0	4,9	2,8	14,4	0,2
10-9	157.962	7,9	31,9	20,7	32,5	6,9	2,9	2,9	2,2
20-49	204.095	10,2	28,8	12,0	47,3	2,8	3,5	4,1	1,4
50-99	153.839	7,7	47,6	15,3	24,3	4,8	3,1	3,6	1,3
≥100	947.685	47,1	44,8	11,3	38,9	0,8	1,3	1,4	1,5

Iturria / Fuente: Eustat.

Otros cambios estratégicos según tamaño (%). 2002-2004

24

Bestelako aldaketa estrategikoak tamainaren arabera (%). 2002-2004

	Guztira Total	Estrategia Estrategia	Kudeaketa Gestión	Antolakuntza Organización	Marketinga Marketing	Aldaketa estetikoak Cambio estético
Guztira / Total	14,4	5,2	6,8	8,0	7,6	8,1
≤2	7,7	2,3	1,8	4,0	4,0	5,0
3-9	22,1	8,4	13,5	11,8	12,7	12,1
10-19	28,6	12,8	15,5	18,6	13,9	15,7
20-49	37,6	15,8	19,2	25,9	15,0	14,6
50-99	54,2	25,6	31,8	36,4	23,0	24,4
≥100	49,4	27,9	35,9	36,9	17,6	29,1

Iturria / Fuente: Eustat.

% de establecimientos por tipo de innovación tecnológica y rama de actividad. 2002-2004

25

Establezimenduen %, berriztapen teknologiko motaren eta jarduera-arloaren arabera. 2002-2004

	Produktuarena De producto	Prozesuarena De proceso	Egiten En curso	Akastuna Fallida	Establezimenduak* Establecimientos
Guztira / Total	5,4	14,9	2,1	0,9	16,8
Industria / Industria	8,1	19,4	6,8	1,7	22,3
Eraikuntza / Construcción	3,3	8,0	3,4	0,0	8,0
Zerbitzuak / Servicios	5,4	15,6	1,3	1,0	17,7

* Ez dira sartzen bakarrik berrikuntza egiten ari diren edo akasduak suertatu zaizkien establezimenduak.
No incluye establecimientos que únicamente realizan innovación en curso o fallida.

Iturria / Fuente: Eustat.

y el 12,4% con otras empresas o instituciones. En un 4% de los casos han sido otros establecimientos los que han desarrollado la innovación. En cuanto a las empresas industriales que mantienen acuerdos de cooperación (un 24,7% del total de empresas innovadoras de 10 o más empleados), destaca el nivel de acuerdos con los centros tecnológicos, seguido a distancia por universidad, otras empresas, proveedores, consultorías y clientes (tabla 30).

empresa edo erakundeekin. %4k berriztapena beste establezimenduen bidez garatu du. Kooperazio-hitzarmenak dituzten industri enpresei dagokienez (10 langiletik gorako enpresa berriztatzaile guztien %24,7), azpimarratzekoak dira zentro teknologikoekin egindako hitzarmenak. Urrunago dau-de unibertsitatearekin, beste enpresekin, hornitzaileekin, aholkularitzekin eta bezeroekin egindakoak (30. taula).

Gasto en actividades para la innovación tecnológica por rama (%). 2004

26

Berriztapen teknologikorako jardueretako gastua, arloaren arabera (%). 2004

	Guztira (€, milakotan) Total (miles €)	% guztiaren gainean % sobre total	Barneko I+G I+D interna	Kanpoko I+G I+D externa	Makineria Maquinaria	Bestelako ezagutzak Otros conocimientos	Prestakuntza Formación	Merkaturatzea Comercialización	Diseinua, prestakuntza Diseño, preparativos
Guztira Total	2.010.243		38,3	11,4	39,6	2,8	2,1	4,6	1,2
Industria Industria	964.631	48,0	28,5	11,9	53,6	1,1	1,1	2,6	1,2
Eraikuntza Construcción	15.840	0,8	2,0	9,3	72,3	8,2	7,0	1,2	
Zerbitzuak Servicios	1.029.772	51,2	48,0	11,0	26,0	4,2	2,9	6,6	1,2

Iturria / Fuente: Eustat.

Otros cambios estratégicos según rama (%). 2002-2004

27

Bestelako aldaketa estrategikoak arloaren arabera (%). 2002-2004

	Guztira Total	Estrategia Estrategia	Kudeaketa Gestión	Antolakuntza Organización	Marketinga Marketing	Aldaketa estetikoa Cambio estético
Guztira / Total	14,4	5,2	6,8	8,0	7,6	8,1
Industria Industria	19,8	7,6	10,8	11,0	9,3	11,0
Eraikuntza Construcción	10,4	0,5	2,6	2,7	0,4	7,6
Zerbitzuak Servicios	14,4	5,8	7,1	8,5	8,6	7,9

Iturria / Fuente: Eustat.

Establecimientos innovadores por factores que dificultan la innovación por rama de actividad (%). 2002-2004

28

Establezimendu berritzaileak jarduera-arloaren arabera eta berriztapena zailtzen duten faktoreak kontuan hartuta (%). 2002-2004

	% establez. % establec.	Industria Industria	Eraikuntza Construcción	Zerbitzuak Servicios
Berriztapena zailtzen duten faktoreak daudelakoan daude Considera que existen factores que dificultan la innovación	51,7	57,7	47,7	51,8
Faktore ekonomikoak / Factores económicos	47,8	53,2	47,3	47,3
Gehiegizko arrisku ekonomikoak / Riesgos económicos excesivos	34,4	42,0	30,3	34,2
Berriztapen-kostu altuak / Costes de innovación elevados	43,3	49,5	40,8	43,0
Finantzaketa-iturririk eza / Falta de fuentes de financiación	32,3	37,9	30,0	32,1
Barneko faktoreak / Factores internos	30,5	41,7	31,7	29,0
Antolamendu-zorroztasunak / Rigideces de organización	12,6	18,4	12,6	11,9
Langile trebaturik eza / Falta de personal cualificado	17,2	28,4	17,2	15,9
Teknologiari buruzko informaziorik eza Falta de información sobre tecnología	19,1	23,1	18,3	18,8
Merkatuei buruzko informaziorik eza Falta de información sobre mercados	20,1	24,7	17,0	20,1
Bestelako faktoreak / Otros factores	25,9	28,1	11,6	28,2
Arauen malgutasun urria / Insuficiente flexibilidad de normas	18,7	19,7	10,7	20,0
Bezeroen sentikortasun-gabezia / Falta de sensibilidad de los clientes	19,6	23,7	11,3	20,5

Iturria / Fuente: Eustat.

Establecimientos con innovación de producto y proceso por rama de actividad y quién lo ha desarrollado (%). 2002-2004

29

Produktua eta prozesua berriztatzen dituzten establezimenduak, jarduera-arloaren eta garatu duenaren arabera (%). 2002-2004

	Establezimendua bera Su establecimiento	Bere enpresako beste batzuekin Con otros de su empresa	Beste enpresa batzuekin Con otras empresas	Bestelakoak Otros
Produktua berriztatzea / Innovación de producto	45,1	7,0	12,6	35,3
Industria / Industria	61,7	21,9	12,4	4,0
Eraikuntza / Construcción	1,8		98,2	
Zerbitzuak / Servicios	46,7	5,1	3,8	44,4
Prozesua berriztatzea / Innovación de proceso	58,7	4,1	16,9	20,3
Industria / Industria	74,4	2,7	10,9	12,0
Eraikuntza / Construcción	58,0		40,7	1,3
Zerbitzuak / Servicios	56,4	4,7	15,7	23,1

Iturria / Fuente: Eustat.

Finalmente, pueden considerarse brevemente las patentes como indicador parcial de las actividades de I+D e innovación. En términos relativos (solicitudes de patentes y modelos de utilidad por millón de habitantes), la posición de la C.A. de Euskadi es media, situándose por detrás de Aragón, Cataluña, Navarra, C. Valenciana, La Rioja y Madrid. En los años 2001-2003 el nivel se ha mantenido en torno a las 160 solicitudes de invenciones (patentes y modelos de utilidad por millón de habitantes), un 6% de las solicitudes españolas (la ratio española de solicitudes en 2003 fue 132).

Azkenik, I+G eta berriztapenaren jardueren adierazle partzial bezala patenteak laburki lan daitezke. Termino erlatiboetan (erabilgarritasun-patenteen eta ereduaren eskaerak milioi biztanleko), Euskal Autonomia Erkidegoaren posizioa ertaina da. Aragoi, Katalunia, Nafarroa, Valentziako Komunitatea, Errioxa eta Madril en atzetik kokatzen da. 2001-2003. urteetan maila 160 asmaketa-eskaera (erabilgarritasunen eskaerak eta ereduak milioi biztanleko) inguru mantendu da, hau da, Espainiako eskaeren %6. Espainiako eskaeren ratioa 2003. urtean 132 izan zen.

Según el análisis realizado por el equipo del CINDOC (CSIC) respecto al perfil tecnológico de las regiones, la C.A. de Euskadi muestra una especialización en ingeniería mecánica-maquinaria y bienes de consumo (Gómez et al., 2005).

CINDOCn (CSIC) taldeak eskualdeko profil teknologikoari buruz egindako analisiaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoa ingeniarietza mekanikoan eta makinerian eta kontsumoko ondasunetan espezializatuta dago (Gómez et al., 2005).

Establecimientos innovadores de 10 y más empleados con acuerdos de cooperación por rama de actividad (%). 2002-2004

30

10 langileko eta gehiagoko establezimendu berritzaileak, lankidetzak-hitzarmenak, jarduerak-adarrek arabera (%). 2002-2004

	Guztira Total	Industria Industria	Zerbitzuak Servicios
Hitzarmenak mantentzen ditu Mantiene acuerdos	15,7	24,7	11,1
Bestelako enpresa Otras empresas	6,2	8,2	5,2
Bezeroak / Clientes	4,6	4,9	4,7
Hornitzaileak / Proveedores	5,6	7,5	4,9
Lehiakideak / Competidores	3,1	1,7	4,2
Adituak, aholkularitzak Expertos, consultorías	5,2	6,0	5,0
ZTk / CTs	10,7	18,9	6,3
I+Gko laborategiak eta enpresak Laboratorios y empresas de I+D	3,0	4,0	2,5
Unibertsitatea / Universidad	5,9	8,7	4,6
Ikertaketa erakunde publikoak / OPIs	2,7	2,3	3,1

Iturria / Fuente: Eustat.

Índice de actividad de la C.A. de Euskadi en patentes nacionales (OEPM) y europeas (EPO) según áreas

31

Euskal Autonomia Erkidegoko jarduerak-indizea nazioko patenteetan (OEPM) eta Europakoetan (EPO), arloak arabera

	OEPM	EPO
Ingeniaritza elektrikoa Ingeniería eléctrica	1,04	0,43
Tresnak / Instrumentos	0,91	0,68
Kimika, Farmazia Química, Farmacia	0,34	0,30
Prozesuen ingeniarietza, ekipamenduak Ingeniería de procesos, equipamientos	0,97	1,13
Ingeniaritza mekanikoa, makineria Ingeniería mecánica, maquinaria	1,25	1,48
Kontsumoko ondasunak Bienes de consumo	1,19	1,50

Iturria / Fuente: Gómez et al., 2005.

6. CONCLUSIONES

En este estudio hemos examinado los distintos sectores del sistema de I+D de la C.A. de Euskadi, considerando el papel de los agentes, sus relaciones, y los efectos de las políticas públicas. Se han analizado las principales características del sistema de I+D (debilidad del sector universitario y público; existencia de una fuerte estructura privada de transferencia de tecnología; orientación industrial), dedicando una especial atención al papel de los agentes de la oferta científico-tecnológica y a los problemas existentes a este respecto. En estas conclusiones quisiéramos recordar brevemente algunas de las cuestiones y retos pendientes para el sistema y las políticas.

Una primera cuestión es la debilidad del sector universitario. El nivel de gasto universitario en I+D (relativo al PIB) es menor que la media española y está muy alejado de la europea, lo que indica una debilidad de este agente que no ha sido corregida hasta el momento por las políticas regionales de I+D. Otra cuestión, relacionada con la anterior, es la necesidad de reforzar la política científica del Departamento de Educación respecto a los intereses científicos procedentes de la universidad. Por otro lado, el Departamento de Industria ha comenzado recientemente a realizar una aportación muy importante a la UPV-EHU a través de los programas Saiotek y Eortek, lo que hace que aumente la necesidad de coordinar la política científica y la política tecnológica, cuestión que no ha sido debidamente abordada hasta el momento. A nuestro entender, es necesario y urgente reforzar el papel del Departamento de Educación y aumentar la coordinación entre los dos principales departamentos con competencias en I+D del Gobierno Vasco (Educación e Industria).

Por otro lado, la consolidación de la estructura de centros tecnológicos y su papel pivotal en el sistema se refleja en su tamaño dentro del mismo, con un 13,8% de los gastos de I+D (0,19% del PIB) en 2004. Para detectar y calibrar adecuadamente el peso de este agente en el sistema, nos ha parecido conveniente estudiarlo separadamente respecto al sector empresas, donde es subsumido en las estadísticas de I+D (al no ser organismos públicos o de enseñanza superior).

Los centros tecnológicos multisectoriales se enfrentan a un reto muy importante pero difícil de conseguir: el equilibrio entre captación-asimilación-generación de conocimiento (que exige una estrategia de especialización estable y continuada) y transferencia-adaptación-implantación (desarrollo tecnológico dirigido a las necesidades de las empresas). Y ello en condiciones de demanda insuficiente por parte de las empresas (en su mayoría pymes con poca tradición innovadora). En las entrevistas realizadas con jefes de departamento de los centros tecnológicos hemos podido constatar estos problemas.

A nuestro entender, la mayor parte de la actividad de los centros tecnológicos se dedica al desarrollo tecnológico. De cara a reforzar la investigación aplicada, sería importante aumentar la coordinación entre centros tecnológicos y universidad (algo común en otros países europeos). La universidad lleva a cabo un nivel de investigación aplicada considerable, lo que, unido a que los centros EITE no realizan investigación básica, hace que los perfiles de actividad de ambos agentes sean bastante complementarios de cara a la captación y generación de conocimiento.

Finalmente, es importante también aumentar la relación y la dinamización mutua entre las políticas de I+D y las políticas de innovación más amplias, que cubren aspectos de vital importancia para las pymes del país.

6. ONDORIOAK

Ikerketa honen bidez Euskal Autonomia Erkidegoan I+Gren sistemari dagozkion sektoreak aztertu ditugu. Ildo horri jarraiki, eragileen zeregina, elkarren arteko erlazioak eta politika publikoen ondorioak kontuan hartu ditugu. I+G sistemaren ezaugarri nagusiak landu dira: sektore unibertsitarioaren eta publikoaren ahultasuna, teknologia transferitzeko egitura sendoa eta industri orientatibidea. Arreta berezia jarri zaio eskaintza zientifiko-teknologikoko eragileen zereginari eta horren inguruan sortutako arazoei. Ondorio hauetan laburki gogoratu nahiko genuke sistemari eta politikei dagokienez, gauzatzeke dauden zenbait alderdi eta erronka.

Lehenengo alderdia unibertsitate-sektorearen ahultasuna da. Unibertsitateak I+Gn (BPGren aldean) Espainiak batez beste gastatutakoa baino gutxiago gastatzen du eta Europako batez bestekotik oso urrun dago, beraz, eragile hori ahula da eta orain arte I+Gn egindako eskualdeko politiken bidez ez da zuzendu. Beste alderdi batek aurrekoarekin zerikusia du: unibertsitateetik datozen interes zientifikoekiko Hezkuntza Sailaren politika zientifikoa indartu egin behar da. Bestalde, Industria Saila orain dela gutxi EHUri ekarpen garrantzitsua egiten hasi da Saiotek eta Eortek programen bidez. Ildo horri jarraiki, politika zientifikoa eta politika teknologikoa koordinatzeko beharra handiagoa da eta orain arte ez zaio behar bezala aurre egin. Gure iritziz, premiaz Hezkuntza Sailaren zeregina indartu behar da eta, gainera, Eusko Jaurlaritzan I+Gn aginpideak dituzten bi sail nagusien artean (Hezkuntza eta Industria) koordinazioak handiagoa izan behar du.

Bestalde, zentro teknologikoen egituraren finkapena eta sisteman ardatz-zeregina horien barruko tamainan islatzen da; 2004. urtean I+Gko gastuaren %13,8 izan zen (BPGren %0,19). Eragile honek sisteman duen garrantzia egokiro hauteman eta neurtzeko, enpresaren sektorearekiko bereizita aztertzea komenigarria iruditu zaigu, nahiz eta I+Gren estatistikek sektore horren barruan sartu, ez baitira ez erakunde publikoak, ezta goi-mailako irakaskuntzakoak ere.

Zentro teknologiko sektore anitzek erronka garrantzitsu, baina zailari aurre egin behar diote: ezagutza lortu, asimilatu eta sortzearen —espezializazio-estrategia egonkorra eta jarraitua eskatzen du— eta transferitu, egokitu eta ezartzearen —garepen teknologikoa enpresen beharretara bideratua— arteko oreka. Horri honakoa erantsi behar zaio: enpresen aldetik eskaerak nahikoak ez direla, gehienak ETEak dira eta tradizio berriztatzaile urria izan ohi dute. Zentro teknologikoetako saileko buruekin egindako elkarrizketetan arazo horiek egiaztatzen ahal izan ditugu.

Gure iritziz, zentro teknologikoetako jarduera gehiena garepen teknologikora bideratuta dago. Ikerketa aplikatua indartzeko, zentro teknologikoen eta unibertsitatearen artean koordinazioa gehitzea garrantzitsua litzateke. Bestalde, hori ohikoa da Europako beste herrialdeetan. Unibertsitatean ikerketa aplikatua garrantzitsua da eta EITE zentroek ez dute oinarritzko ikerketarik egiten, beraz, bi eragileen jarduera-profilak nahiko osagarriak dira ezagutza lortu eta sortzeko orduan.

Azkenik, I+Gren politikaren eta berriztapen-politika zabalagoen artean elkarrekiko erlazioa eta dinamizazioa gehitzea garrantzitsua da, herrialdeko ETEentzat alderdi oso garrantzitsuak estaltzen baitituzte.

7. BIBLIOGRAFÍA

- BRAZCYK, H. J., COOKE, P. y HEIDENREICH, M. (Eds.) (1998): *Regional Innovation Systems: The Role of Governances in a Globalized World*. University College London Press. London.
- BUESA, M. (2001): *Los sistemas de innovación del País Vasco y Navarra*. Universidad Complutense de Madrid, Instituto de Análisis Industrial y Financiero (IAIF), documento de trabajo nº 28. Madrid.
- BUSH, V. (1945): *Science – The Endless Frontier*. NSF, 1960. Washington DC.
- CALLON, M., COURTIAL J. P. y PENAN, H. (1993): *Cienciometría*. Gijón, Trea.
- CARACOSTAS, P. y MUL DUR, U. (1998): *Society, The endless frontier. A European vision of research and innovation policies for the 21st century*. European Commission, DG XII, Brussels.
- CASTELLS, M. (1996): *The information age: economy, society, and culture*. Blackwell Publ. Massachusetts.
- CINDOC (2004): *Proyecto de obtención de indicadores de producción científica y tecnológica de España*. Centro de Información y Documentación Científica (CSIC). Madrid.
- CROW, M. y BOZEMAN, B. (1998): *Limited by Design: R&D Laboratories in the US National Innovation System*. Columbia University Press. New York.
- DICKSON, D. (1988): *The New Politics of Science*. University of Chicago Press. Chicago (1st edition 1984).
- EDQUIST, C. (Ed.) (1997): *Systems of Innovation: Technologies, Institutions and Organizations*. Frances Pinter, London.
- ELZINGA, A. y JAMISON, A. (1995): «Changing policy agendas in science and technology. En JASANOFF, S., MARKLE, G.E., PETERSEN, J.C. y PINCH, T. (Eds.), *Handbook of Science and Technology Studies*, págs. 572-597. Sage Publications. Thousand Oaks, California. Versión en castellano en *Zona Abierta*, 75-76, 1996.
- EUSTAT: *Estadística sobre Actividades en Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico (I+D). Análisis de resultados*. Instituto Vasco de Estadística, Vitoria-Gasteiz.
- FERNÁNDEZ ENGUITA, M., *La escuela a examen*, Madrid: Ediciones Pirámide, 2004.
- GOBIERNO VASCO (2004): *Elaboración del Plan de Ciencia, Tecnología y Sociedad 2005-2008. Agentes científico-Tecnológicos*.
- GÓMEZ, I.; BORDONS, M.; MORILLO, F. y FERNÁNDEZ, M. T. (2005): «Regionalisation of science and technology data in Spain». *Research Evaluation*. 14(2): 137-148
- GUSTON, D.H. (1996): «Principal-agent theory and the structure of science policy». *Science and Public Policy*, nº 23(4), págs. 229-240.
- LUNDVALL, B.A. (Ed.) (1992): *National Systems of Innovation. Towards a theory of innovation and interactive learning*. Pinter. London.
- MERTON, R.K. (1973). *The Sociology of Science: Theoretical and Empirical Investigations*. University of Chicago Press. Chicago. Versión en castellano, Alianza, 1985.
- MOSO, M. y OLAZARAN, M. (2001) «Actores, ideas e instituciones: políticas tecnológicas regionales y creación del sistema de I+D en la Comunidad Autónoma del País Vasco». En OLAZARAN, M. y GÓMEZ URANGA, M. (Eds.). *Sistemas regionales de innovación*, 405-432.: Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco. Bilbao, págs. 405-432.
- NAVARRO, M. y BUESA, M. (2003) (Dres.): *Sistema de Innovación y Competitividad en el País Vasco*. Eusko Ikaskuntza. Donostia-San Sebastián.

7. BIBLIOGRAFIA

- BRAZCYK, H. J., COOKE, P. eta HEIDENREICH, M. (Eds.) (1998): *Regional Innovation Systems: The Role of Governances in a Globalized World*. University College London Press. London.
- BUESA, M. (2001): *Los sistemas de innovación del País Vasco y Navarra*. Universidad Complutense de Madrid, Instituto de Análisis Industrial y Financiero (IAIF), 28. lan-dokumentua. Madril.
- BUSH, V. (1945): *Science – The Endless Frontier*. NSF, 1960. Washington DC.
- CALLON, M., COURTIAL J. P. eta PENAN, H. (1993): *Cienciometria*. Gijón, Trea.
- CARACOSTAS, P. eta MUL DUR, U. (1998): *Society, The endless frontier. A European vision of research and innovation policies for the 21st century*. European Commission, DG XII, Brussels.
- CASTELLS, M. (1996): *The information age: economy, society, and culture*. Blackwell Publ. Massachusetts.
- CINDOC (2004): *Proyecto de obtención de indicadores de producción científica y tecnológica de España*. Centro de Información y Documentación Científica (CSIC). Madril.
- CROW, M. eta BOZEMAN, B. (1998): *Limited by Design: R&D Laboratories in the US National Innovation System*. Columbia University Press. New York.
- DICKSON, D. (1988): *The New Politics of Science*. University of Chicago Press. Chicago (1st edition 1984).
- EDQUIST, C. (Ed.) (1997): *Systems of Innovation: Technologies, Institutions and Organizations*. Frances Pinter, London.
- ELZINGA, A. eta JAMISON, A. (1995): «Changing policy agendas in science and technology. En JASANOFF, S., MARKLE, G.E., PETERSEN, J.C. eta PINCH, T. (Eds.), *Handbook of Science and Technology Studies*, 572-597 orr. Sage Publications. Thousand Oaks, California. Gaztelaniazko bertsioa: *Zona Abierta*, 75-76, 1996.
- EUSTAT: *Ikerketa zientifiko eta garapen teknologikoko jardueren buruzko estatistika (I+G). Emaizak aztertzea*. Euskal Estatistika Institutua, Gasteiz.
- FERNÁNDEZ ENGUITA, M., *La escuela a examen*, Madril: Ediciones Pirámide, 2004.
- EUSKO JAURLARITZA (2004): *2005-2008ra Zientzia, Teknologia eta Gizarteko Plana gauzatzea. Eragile zientifiko-teknologikoa*.
- GÓMEZ, I.; BORDONS, M.; MORILLO, F. eta FERNÁNDEZ, M. T. (2005): «Regionalisation of science and technology data in Spain». *Research Evaluation*. 14(2): 137-148
- GUSTON, D.H. (1996): «Principal-agent theory and the structure of science policy». *Science and Public Policy*, 23(4).a, 229-240 orr.
- LUNDVALL, B.A. (Ed.) (1992): *National Systems of Innovation. Towards a theory of innovation and interactive learning*. Pinter. London.
- MERTON, R.K. (1973). *The Sociology of Science: Theoretical and Empirical Investigations*. University of Chicago Press. Chicago. Gaztelaniazko bertsioa: Alianza, 1985.
- MOSO, M. eta OLAZARAN, M. (2001) «Actores, ideas e instituciones: políticas tecnológicas regionales y creación del sistema de I+D en la Comunidad Autónoma del País Vasco». En OLAZARAN, M. eta GÓMEZ URANGA, M. (Eds.). *Sistemas regionales de innovación*, 405-432.: Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco. Bilbo, 405-432 orr.
- NAVARRO, M. eta BUESA, M. (2003) (Dres.): *Sistema de Innovación y Competitividad en el País Vasco*. Eusko Ikaskuntza. Donostia.

OECD (2002): Frascati Manual: Proposed Standard Practice for Surveys of Research and Experimental Development. Frascati manual. OCDE, París.

— (2002), «Changing Government Policies for Public Research: from Financing Basic Research to Governing the Science System», en Id., *OECD Science, Technology and Industry Outlook*, OECD, París, 157-178.

OLAZARAN, M., LAVIA, C. y OTERO, B. (2004), «¿Hacia una segunda transición en la ciencia? Política científica y grupos de investigación.», *Revista Española de Sociología*, 4, 143-172.

— (2005): «Cooperación, conocimiento e innovación: políticas y agentes regionales de I+D». Capital social y economía, *Ekonomia*, 59 (2º cuatrimestre): 204-231.

SCHINMANK, U. y STUCKE, A. (1994) (Eds.) *Coping with Trouble: How Science Reacts to Political Disturbances of Research Conditions*, Campus Verlag. Frankfurt, págs. 7-34 y 357-400.

SPRI (Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, Bilbao): Informes anuales.

UPV-EHU: Informes de gestión de la Dirección de relaciones con la empresa. UPV-EHU: Dirección de Relaciones con la Empresa.

VAN DER MEULEN, B. (1998). «Science policies as principal-agent games: Institutionalization and path dependency in the relation between government and science». *Research Policy*, nº 27, págs. 397-414.

— (2003): «New roles and strategies of a research council: intermediation of the principal- agent relationship»: *Science and Public Policy*, 30, 5, 323-336.

ZIMAN, J. (1984): *An Introduction to Science Studies. The Philosophical and Social Aspects of Science and Technology*. Cambridge University Press. Cambridge, UK.

— (1990): «What is happening to science?». En COZZENS, S.E., HEALEY, P., RIP, A. y ZIMAN, J. (eds.), *The Research System in Transition*, págs. 23-33. Kluwer Academic Publishers. Dordrecht.

ZUBIAURRE, A. (2002): «Cooperación entre empresas y centros tecnológicos en la política tecnológica vasca». *Economía Industrial*, nº 346, págs. 115-126.

OECD (2002): Frascati Manual: Proposed Standard Practice for Surveys of Research and Experimental Development. Frascati manual. OCDE, París.

— (2002), «Changing Government Policies for Public Research: from Financing Basic Research to Governing the Science System», en Id., *OECD Science, Technology and Industry Outlook*, OECD, París, 157-178.

OLAZARAN, M., LAVIA, C. eta OTERO, B. (2004), «¿Hacia una segunda transición en la ciencia? Política científica y grupos de investigación.», *Revista Española de Sociología*, 4, 143-172.

— (2005): «Cooperación, conocimiento e innovación: políticas y agentes regionales de I+D». Capital social y economía, *Ekonomia*, 59 (2. lauhilekoa): 204-231.

SCHINMANK, U. eta STUCKE, A. (1994) (Eds.) *Coping with Trouble: How Science Reacts to Political Disturbances of Research Conditions*, Campus Verlag. Frankfurt, 7-34 orr. eta 357-400 orr.

SPRI (Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, Bilbo): Urteko txostenak.

EHU: Enpresarekin harremanak izateko Zuzendaritzaren kudeaketa-txostenak. EHU: Enpresekin harremanak izateko Zuzendaritza.

VAN DER MEULEN, B. (1998). «Science policies as principal-agent games: Institutionalization and path dependency in the relation between government and science». *Research Policy*, 27. zk., 397-414. orr.

— (2003): «New roles and strategies of a research council: intermediation of the principal- agent relationship»: *Science and Public Policy*, 30, 5, 323-336.

ZIMAN, J. (1984): *An Introduction to Science Studies. The Philosophical and Social Aspects of Science and Technology*. Cambridge University Press. Cambridge, UK.

— (1990): «What is happening to science?». En COZZENS, S.E., HEALEY, P., RIP, A. eta ZIMAN, J. (eds.), *The Research System in Transition*, 23-33. orr. Kluwer Academic Publishers. Dordrecht.

ZUBIAURRE, A. (2002): «Cooperación entre empresas y centros tecnológicos en la política tecnológica vasca». *Economía Industrial*, 346. zk., 115-126 orr.

13

ETXEBIZITZA

VIVIENDA

Víctor Urrutia (*)

(*) **Hiri Soziologian katedraduna. Euskal Herriko Unibertsitatea.**
Catedrático de Sociología Urbana. Universidad del País Vasco.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN
2. EL PARQUE RESIDENCIAL
 - 2.1. Cuantificación
 - 2.2. Verticalidad. Número de viviendas por edificio
 - 2.3. Antigüedad del parque residencial
 - 2.4. Superficie de la vivienda
3. CARACTERÍSTICAS DE LA VIVIENDA PRINCIPAL
 - 3.1. Tamaño
 - 3.2. Calidad, instalaciones y confortabilidad
 - 3.3. Número de residentes
 - 3.4. Régimen de tenencia
4. LA VIVIENDA VACÍA
5. LA VIVIENDA SECUNDARIA
6. LAS NECESIDADES DE VIVIENDA
7. CONCLUSIONES
8. BIBLIOGRAFÍA

AURKIBIDEA

1. SARRERA
2. ETXEBIZITZEN PARKEA
 - 2.1. Kopurua
 - 2.2. Bertikaltasuna. Eraikineko etxebizitzak
 - 2.3. Etxebizitza-parkearen antzintasuna
 - 2.4. Etxebizitzaren azalera
3. ETXEBIZITZA NAGUSIAREN EZAUGARRIAK
 - 3.1. Tamaina
 - 3.2. Kalitatea, instalazioak eta erosotasuna
 - 3.3. Egoiliarren kopurua
 - 3.4. Jabetza-erregimena
4. ETXEBIZITZA HUTSAK
5. BIGARREN ETXEBIZITZA
6. ETXEBIZITZA-BEHARRAK
7. ONDORIOAK
8. BIBLIOGRAFIA

1. INTRODUCCIÓN

La vivienda ha suscitado en los últimos años un profundo debate social dada su trascendencia como medio para satisfacer *necesidades básicas* de la ciudadanía. Del acceso a una vivienda depende, entre otros, el proceso de emancipación de los jóvenes y la constitución de parejas estables a partir de las cuales pueda conformarse una familia. Igualmente, de la existencia de viviendas dignas depende la acogida de familias y personas mayores que demandan una atención especial de las generaciones más jóvenes. Demanda que se ha incrementado significativamente en la última década por la confluencia de varios fenómenos sociales que hacen de la vivienda el centro de las preocupaciones de las políticas públicas. Nos referimos a la llegada del llamado *baby boom* de los años setenta al mercado de la vivienda, aportando con ello una demanda adicional a la ya preexistente. Está, además, el progresivo e intensivo envejecimiento de la población (especialmente las generaciones por encima de los setenta años) y el impacto de los nuevos contingentes de inmigrantes europeos y extraeuropeos de efectos imprevisibles en la demanda futura de vivienda. Finalmente, debe señalarse el cambio de los modelos de familia con sus repercusiones en la estructura social del país (en la solidaridad y cohesión sociales y en el estado de bienestar), así como las nuevas pautas culturales del ocio, con su incidencia en el incremento de la segunda residencia. Cuestiones todavía no evaluadas ni analizadas con precisión de cara a plantear políticas sociales que den solución a los problemas que en este campo han surgido y los que surgirán en los próximos años.

El objetivo de este trabajo no pretende dar razón ni solución a estas cuestiones y problemas de gran calado social, económico y político-cultural. Se trata, en línea con el trabajo del 2000, de presentar los grandes trazos o las características básicas de la vivienda; es decir, el establecimiento del marco de referencia desde el cual puedan interpretarse aquellas cuestiones más significativas partiendo de los indicadores cuantitativos disponibles del parque residencial de la C.A. de Euskadi.

Las fuentes utilizadas han sido los censos, tanto de EUSTAT como del INE. En el tratamiento de los datos se ha procurado establecer una perspectiva evolutivo-comparativa entre 1991 y 2001, introduciendo en algunos casos datos correspondientes al censo de 1981 con objeto de completar las series de forma más precisa. Igualmente se han manejado los estudios de opinión correspondientes a la oferta y la demanda de vivienda elaborados por el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales.

Se ha pretendido con ello atenernos a los objetivos trazados sobre una descripción fiel de la realidad de Euskadi incluyendo, siempre que fuera posible y que contáramos con series o datos homologables, establecer comparaciones con otras comunidades autónomas o países de la Unión Europea.

1. SARRERA

Etxebizitzak azken urteetan gizarte-eztabaida sakona sortu du, hiritarren *oinarrizko beharrak* asetzeko bitarteko bezala garrantzitsua baita. Etxea lortzearen ondorioz, besteak beste, gazteak emantzipa daitezke eta bikote egonkorak era daitezke. Horietatik abiatuta familia egitura daiteke. Era berean, etxebizitza duinak izanez gero, arreta hobea eskaintzen zaie familiei eta belaunaldi gazteenetatik laguntza berezia behar duten pertsona zaharrei. Aipatu eskaera azken hamarkadan modu esangarrian gehitu da zenbait gizarte-fenomeno batera gertatu baitira. Ildo horri jarraiki, etxebizitza herri-politiken kezka-gune bihurtu da. Nolanahi ere, hirurogeita hamargarren hamarkadako *baby boom* izeneko etxebizitzaren merkatura iritsi da eta eskaera osagarria sortu da. Gainera, biztanleak progresiboki eta intentsiboki zahartu dira (bereziki, hirurogeita hamar urtetik gorako belaunaldiak) eta Europatik nahiz Europa kanpotik inmigrante berriak etorri dira. Ildo horri jarraiki, ezin daiteke alde aurretik jakin etorkizunean izango den etxebizitza-eskaera. Azkenik, familiaren ereduak aldatu dira eta herriko gizarte-egituran (bai elkartasunean eta gizarte-kohesioan, bai ongizatearen egoeran) ondorioak izan dituzte. Era berean, astialdirako kultur joera berriak daude eta bigarren etxebizitza gehitzeko orduan eragina dute. Hurrengo urteetan eremu honetan sortuko diren arazoei irtenbidea emateko gizarte-politikak planteatzearen, gai horiek oraindik ez dira zehatz-mehatz ebaluatu eta aztertu.

Lan honen helburua ez da gai horien arrazoia azaldu edo horiei irtenbidea ematea, eragin handia baitute bai gizartean, bai ekonomian, bai politikan eta kulturen. 2000ko lanaren il-dotik jarraiki, etxebizitzaren ezaugarri nagusiak aurkeztu nahi dira, hau da, gai esangarrienak interpretatzeko erreferentzi esparrua ezartzea. Horretarako Euskal Autonomia Erkidegoko etxebizitza-parkeko zenbakizko adierazle eskuragarrietatik abiatuko gara.

Erabilitako iturriak erroldak izan dira, bai EUSTATenak, bai INErenak. Datuak tratatzeko orduan, 1991 eta 2001 bitartean ikuspegi ebolutibo konparatiboa ezartzen saiatu da eta kasu batzuetan 1981eko erroldaren datuak erantsi dira. Hala, serieak zehatzago osatu dira. Era berean, etxebizitzaren eskaera eta eskaintzari buruzko iritzi-ikerketak erabili dira. Horiek Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak egin ditu.

Helburua Euskadiko errealitate zehatza deskribatzea izan da. Nolanahi ere, ahal izanez gero eta homologa daitezkeen serieak edo datuak izanez gero, beste autonomia erkidegoekin edo Europar Batasuneko herrialdeekin alderaketak egin dira.

En líneas generales, se constata una línea de gran continuidad con las pautas residenciales señaladas en la publicación del año 2000. Por ello, mantendremos aquí los grandes apartados de entonces aunque añadiremos nuevos aspectos, fruto de los cambios sociales más relevantes.

Oro har, 2000. urteko argitalpenean aipatutako etxebizitzaren jarraibideekiko jarraipen handia egiaztatu da. Horregatik, orduko atal nagusiak mantenduko ditugu, nahiz eta alderdi berriak erantsi. Horiek gizarte-aldaketa aipagarrien emaitza izan dira.

2. EL PARQUE RESIDENCIAL

2.1. Cuantificación

El número total de viviendas¹ que conforma el parque residencial en la C.A. de Euskadi, de acuerdo con el último censo de 2001, asciende a 877.855, incluidos 745 establecimientos colectivos². Las viviendas principales³ ocupan el 85,1% del parque de viviendas⁴; las secundarias alcanzan el 4,7% y las desocupadas se sitúan en el 10,2% (ver tabla 1).

2. ETXEBIZITZEN PARKEA

2.1. Kopurua

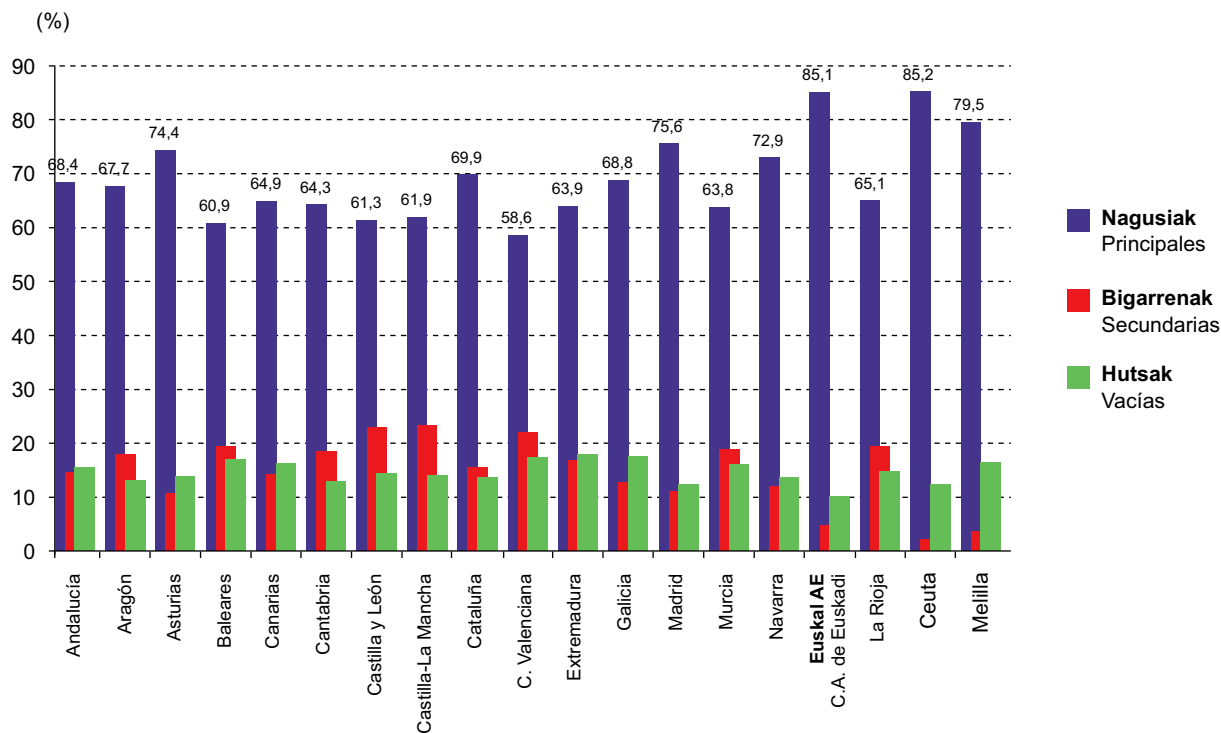
2001. urteko azken erroldarekin bat, Euskal Autonomia Erki-degoan guztira 877.855 etxebizitza¹ daude, 745 establezimendu kolektiboak² barne. Etxebizitza nagusiek³ etxebizitza-parkearen⁴ %85,1 osatzen dute, bigarrenak %4,7 eta bete gabeak %10,2 (ikusi 1. taula).

Parque residencial según tipo por CC.AA. (%)

1

Etxebizitzen parkea motaren arabera autonomia erkidegoetan. (%)

2001



Iturria / Fuente: INE

¹ **Vivienda:** recinto estructuralmente separado e independiente que, por la forma en que fue construido, reconstruido, transformado o adaptado, está concebido para ser habitado por personas y no está totalmente destinado a otros usos; y aquellos otros que no cumpliendo las condiciones anteriores están efectiva y realmente habitados en la época censal. Se incluyen en este concepto los alojamientos y los establecimientos colectivos.

² **Establecimiento colectivo:** vivienda o edificio destinado a ser habitado por personas sometidas a una autoridad o régimen común, dependiente de una institución, económica o no (conventos, cuarteles, asilos, residencias de estudiantes, hoteles, pensiones, prisiones, etc.) ALOJAMIENTO: todo recinto que no responde totalmente al concepto de vivienda familiar por ser móvil semipermanente, improvisado o no concebido para ser utilizado con fines residenciales (garajes, bodegas, etc.) pero que, sin embargo, constituye la residencia principal y habitual de una o varias personas en el momento del censo.

³ Una **vivienda familiar** se considera **principal** cuando se utiliza todo el año o la mayor parte de él como residencia habitual de una o varias personas y **secundaria** si se utiliza sólo parte del año. Se considera **desocupada** cuando, sin ser ruinosa ni estar en ninguna de las situaciones anteriores, se encuentra deshabitada habitualmente.

⁴ **Parque de viviendas:** conjunto de viviendas familiares.

¹ **Etxebizitza:** egituraz bereizitako barrunbe independentea, eraikitako, berreraikitako, eraldatutako edota egokitutako moduarengatik pertsonak bizitzeko baldin bada. Halaber, ez da erabat beste erabileretara bideratzen; nahiz eta aurreko baldintzak ez bete, erroldaren garaian eraginkortasunez edo egiaz beteta daude. Kontzeptu honen barruan ostatuak eta establezimendu kolektiboak sartuta daude.

² **Establezimendu kolektiboa:** agintaritza edo erregimen komuna pairatu behar duten pertsonentzako etxebizitza edo eraikina, eraikunde baten mendekoa, bai ekonomikoa ala ez (komentuak, kuartelak, asiloetxeak, ikasleen egoitzak, pentsioak, hotelak, espetxeak, etab.) OSTATUA: etxebizitza familiarren kontzeptuari erabat erantzuten ez dion barrunbe oro, noizean behin mugikorra izateagatik, bat-batean egiteagatik edo etxebizitzako helburuarekin erabiltzeko pentsatua ez izateagatik (garajeak, upategiak, etab.), baina pertsona batentzat edo batzuentzat erroldaren unean etxebizitza nagusia eta ohikoa bada.

³ **Etxebizitza familiarra nagusia** da urte osoan edo gehienez pertsona batek edo batzuek ohiko etxebizitza bezala erabiltzen badute eta **bigarrena** urtearen zati batean bakarrik erabiltzen bada. **Etxebizitza hutsa** dago aurri egoeran edo aurreko batean egon gabe, ohiz bete gabe dagoenean.

⁴ **Etxebizitzen parkea:** etxebizitza familiarren multzoa.

En un análisis comparativo, desde 1981 se aprecia una creciente evolución del parque total que aumenta en 104.240 unidades (13,47% entre los dos últimos censos 2001/1991). Los incrementos varían dependiendo del tipo de vivienda, del período intercensal y del territorio histórico considerado. Álava se manifiesta como el territorio histórico con mayor dinamismo en dos indicadores complementarios (incremento de la vivienda principal y disminución de la vacía). Así, la vivienda principal crece de forma sintomática en este territorio entre los últimos censos (2001/1991) en un 6,5% frente al 3,9% de Bizkaia y el 2,8% de Gipuzkoa. Igualmente, el descenso de la vivienda desocupada es superior en Álava (-5,1%) frente al -3,4% de Bizkaia y el -2,9% de Gipuzkoa (tabla 1).

Según los datos censales de 2001 ofrecidos por el INE (tabla 3 y gráfico 1), la C.A. de Euskadi es la comunidad que, exceptuando la ciudad autónoma de Melilla, cuenta con un mayor porcentaje de viviendas principales (85,1%), un porcentaje ligeramente inferior al registrado en el censo de 1991 (81,9%), pero con diferencias notables respecto de otras co-

1981az gero egindako konparaziozko analisisian parke guztia gehitzen ari da; ildo horri jarraiki, 104.240 unitate gehiago daude (%13,47 2001/1991 azken bi errolden artean). Hazkuntzak etxebizitza-motaren, errolden arteko denboraldiaren eta lurralde historikoaren arabera aldatzen dira. Bi adierazle osagarriei (etxebizitza nagusiaren hazkuntza eta hutsak murriztea) dagokienez, Arabak du dinamismorik handiena. Ildo horri jarraiki, lurralde horretan etxebizitza nagusia modu sintomatikoan hazi da azken bi erroldetan (2001/1991), hau da, %6,5 Bizkaiko %3,9ren eta Gipuzkoako %2,8ren aldean. Era berean, etxebizitza huts gutxiago dago Araban (%-5,1), Bizkaian (%-3,4) eta Gipuzkoan (%-2,9) baino (1. taula).

INEren 2001. urteko erroldaren datuen arabera (3. taula eta 1. grafiko), Melillako autonomia erkidegoa alde batera utzita, Euskal Autonomia Erkidegoak du etxebizitza nagusien ehunekorik handiena (%85,1). Aipatu ehunekoa 1991. urteko erroldan (%81,9) izandakoa baino pixka bat txikiagoa da. Dena den, beste autonomia erkidegoekin alderatuz, desber-

Evolución del parque residencial

1

Etxebizitzaren parkearen eboluzioa

	1991		1996		2001	
	Kop. / N°	(%)	Kop. / N°	(%)	Kop. / N°	(%)
Euskal AE / C.A. de Euskadi						
Nagusiak / Principales	629.054	81,2	682.496	83,1	747.491	85,1
Bigarrenak / Secundarias	39.410	5,1	7.526	0,9	41.219	4,7
Hutsak / Desocupadas	105.151	13,6	129.952	15,8	89.145	10,2
Establezimendua / Establecimiento	1.165	0,2	1.133	0,1	745	0,1
Guztira / Total	773.615	100,0	819.974	100,0	877.855	100,0
Araba / Álava						
Nagusiak / Principales	81.793	77,2	92.068	82,6	102.470	83,7
Bigarrenak / Secundarias	9.608	9,1	685	0,6	9.515	7,8
Hutsak / Desocupadas	14.246	13,5	18.455	16,6	10.325	8,4
Establezimendua / Establecimiento	236	0,2	245	0,2	154	0,1
Guztira / Total	105.647	100,0	111.208	100,0	122.310	100,0
Bizkaia						
Nagusiak / Principales	348.252	82,1	371.860	83,8	399.833	86,0
Bigarrenak / Secundarias	19.131	4,5	4.420	1,0	18.603	4,0
Hutsak / Desocupadas	56.303	13,3	66.688	15,1	45.818	9,9
Establezimendua / Establecimiento	543	0,1	485	0,1	363	0,1
Guztira / Total	423.686	100,0	442.968	100,0	464.254	100,0
Gipuzkoa						
Nagusiak / Principales	199.009	81,3	218.568	82,1	245.188	84,1
Bigarrenak / Secundarias	10.671	4,4	2.421	0,9	13.101	4,5
Hutsak / Desocupadas	34.602	14,2	44.809	16,9	33.002	11,3
Establezimendua / Establecimiento	386	0,2	403	0,2	228	0,1
Guztira / Total	244.282	100,0	265.798	100,0	291.291	100,0

Etxebizitza guztietatik kanpoan utzi dira ostatuak. *Bestelakoak* etxebizitza-mota 1991. urtean eta 2001. urtean *etxebizitza hutsetan* sartuta dago. Se han excluido del total de viviendas los alojamientos. El tipo de vivienda *Otros*, en 1991 y en 2001, está agregado a *Vivienda desocupada*.

Iturria / Fuente: EUSTAT

munidades (Madrid 75,6%, Asturias 74,4%, Navarra 72,9%). Igualmente, los indicadores de viviendas secundarias (4,7%) y viviendas vacías (9,5%) reflejan una buena posición para la C.A. de Euskadi frente al resto de las comunidades. La vivienda secundaria mantiene los porcentajes del censo anterior (4,8% en 1991) y reduce significativamente el porcentaje de vivienda vacía (11,3% en 1991, 9,5% en 2001). Como puede observarse en la tabla 3, la media para España es del 16% para la vivienda secundaria y el 14,8% para la vacía.

dintasunak nabarmenak dira: Madril, %75,6; Asturias, %74,4 eta Nafarroa, %72,9. Era berean, bigarren etxebizitzaren (%4,7) eta etxebizitza hutsaren (%9,5) adierazleek Euskal Autonomia Erkidegoan posizio ona dute beste erkidegoetako datuekin alderatuz. Bigarren etxebizitzek aurreko erroldako datuak (%4,8 1991. urtean) mantentzen dituzte eta modu esangarrian murrizten dira etxebizitza hutsak (%11,3 1991. urtean eta %9,5 2001. urtean). 3. taulan ikus daitekeenez, bigarren etxebizitzari dagokienez batez bestekoa Espainian %16 da; etxebizitza hutsak, berriz, %14,8 dira.

Viviendas totales y secundarias

2

Etxebizitza guztiak eta bigarrenak

	1981		1991		2001	
	Kop. / N°	(%)	Kop. / N°	(%)	Kop. / N°	(%)
E. guztiak / V. Totales	726.150	79,3	773.615	81,2	877.855	85,1
Δ			47.465		104.240	
Bigarren e. / V. Secundarias	33.349	4,6	39.410	5,1	42.219	4,7
Δ			6.061		1.809	

Iturria: EUSTAT. Berariaz egina
Fuente: EUSTAT. Elaboración propia

Parque residencial por CC.AA. 2001 (%)

3

Etxebizitzaren parkea autonomia erkidegoen arabera 2001 (%)

	Eraikineko etxebizitza-motak / Tipo de viviendas del edificio				
	Nagusiak Principales	Ostatuak Alojamientos	Bigarrenak Secundarias	Hutsak Vacías	Bestelakoak Otro tipo
Andalucía	68,4	0,1	14,6	15,5	1,4
Aragón	67,7	0,0	18,0	13,1	1,2
Asturias	74,4	0,0	10,6	13,9	1,1
Baleares	60,9	0,0	19,4	17,0	2,7
Canarias	64,9	0,0	14,1	16,3	4,7
Cantabria	64,3	0,0	18,5	12,8	4,4
Castilla y León	61,3	0,0	23,0	14,4	1,2
Castilla-La Mancha	61,9	0,0	23,3	14,0	0,9
Cataluña	69,9	0,0	15,5	13,7	0,9
C. Valenciana	58,6	0,0	22,1	17,5	1,8
Extremadura	63,9	0,0	16,9	18,0	1,1
Galicia	68,8	0,0	12,7	17,5	0,9
Madrid	75,6	0,0	11,1	12,4	0,9
Murcia	63,8	0,0	18,8	16,1	1,2
Navarra	72,9	0,0	12,0	13,6	1,5
Euskal AE / C.A. de Euskadi	85,1	0,0	4,7	9,5	0,6
La Rioja	65,1	0,0	19,4	14,7	0,9
Ceuta	85,2	0,0	2,2	12,4	0,2
Melilla	79,5	0,2	3,6	16,4	0,3
Batez bestekoa / Media	67,7	0,0	16,0	14,8	1,4

Iturria / Fuente: INE, EUSTAT

	Etxebizitzen parkea Parque residencial* (milakoak / miles)	Etxeb. 1.000 biztanleko Viv. por 1.000 hab.	Errolda-urtea Año censal
Francia	29.495	503	2002
Alemania	38.925	472	2002
Polonia	11.764	330	2002
Italia	26.526	441	2001
Reino Unido	25.617	430	2002
España (*)	17.585	430	2001
Euskal AE / C.A. de Euskadi (*)	836	401	2001

(*) **Espainian eta Euskal AEn bigarren etxebizitzak kanpoan gelditzen dira.**

En España y C.A. de Euskadi se excluye la 2ª residencia.

Iturria: Housing Statistics in the EU 2004, INE, Eustat, berariaz egina

Fuente: *Housing Statistics in the EU 2004*, INE, Eustat, elaboración propia

Desde la perspectiva europea, comparando censos realizados en fechas aproximadas y entre países de población superior o similar a España, constatamos una importante progresión en relación con los datos del censo de 1991. Entonces, tanto España como la C.A. de Euskadi registraban unos índices muy bajos en relación con los actuales. España contaba con 304 viviendas por mil habitantes y la C.A. de Euskadi con 301. Diez años más tarde la primera ha mejorado su índice en un 41% y la segunda en un 33%.

Europaren ikuspegitik, data hurbiletan egindako erroldak alderatuz eta Espainiako biztanleen antzekoak edo gehiago dituztela kontuan hartuta, progresioa garrantzitsua da, 1991. urteko erroldaren datuekin erkatuz. Orduan, bai Espainian, bai Euskal Autonomia Erkidegoan indizeak oso baxuak ziren egungoekin alderatuz. Espainiak mila biztanleko 304 etxebizitza zituen eta Euskal Autonomia Erkidegoak 301. Hamar urte geroago, lehenengoak %41 hobetu du indizea eta bigarrenak %33.

2.2. Verticalidad. Número de viviendas por edificio

Sigue descendiendo la verticalidad del parque residencial en la C.A. de Euskadi. El análisis de la serie entre 1991, 1996 y 2001 confirma un lento pero progresivo descenso de las alturas de acuerdo con las tipologías edificatorias (por un lado, aquéllas de menos de 10, y por otro, las de más de 21 viviendas por edificio). Así, mientras el número de edificios con menos de 10 viviendas se incrementa (40,4 % en 1991, 41,1% en 1996 y 42,1% en 2001), el número de edificios con más de 21 viviendas decrece en proporciones similares (29,6% en 1991, 28,6% en 1996 y 27,1% en 2001). Álava presenta el porcentaje más alto de menor densidad de vivienda por edificio (17,9%) y, a su vez, el menor porcentaje de mayor densidad (4%). Bizkaia se encuentra en el extremo opuesto (9,5% de edificios por debajo de las dos viviendas y 6,7% por encima de las 40), mientras que Gipuzkoa ocupa un lugar intermedio (11,8% de edificios de 1-2 viviendas y 4,7% por encima de las 40) (ver tabla 5).

La tabla 6 nos da una perspectiva comparativa de las distintas comunidades autónomas. La C.A. de Euskadi (27,1%) ocupa el 4º lugar de concentración de viviendas por edificio, tras la Comunidad de Madrid (44,5%), Cataluña (30,2%) y la Comunidad Valenciana (28%).

2.2. Bertikaltasuna. Eraikineko etxebizitzak

Euskal Autonomia Erkidegoan etxebizitzaren parkearen bertikaltasunak beherantz egiten jarraitzen du. 1991., 1996. eta 2001. urteetako serieari jarraiki, altuerak pixkanaka eta motel jaitsiz doaz eraikuntzen tipologiekin bat (batetik, 10etik behe-rakoak eta, bestetik, eraikineko 21 etxebizitzatik gorakoak). Hala, 10 etxebizitzatik beherako eraikinen kopuruak gorantz egin duen neurrian (%40,4 1991. urtean, %41,1 1996. urtean eta %42,1 2001. urtean), 21 etxebizitzatik gorako eraikinak murriztu egin dira antzeko proportzioetan (%29,6 1991. urtean, %28,6 1996. urtean eta %27,1 2001. urtean). Eraikineko etxebizitza-dentsitateari dagokionez, Araban aurkitzen dugu ehunekorik handiena (%17,9). Era berean dentsitate handiko etxebizitzetan ehunekorik txikiena du (%4). Bizkaia kontrako aldean dago (%9,5 eraikin bi etxebizitzen azpitik eta %6,7 40ren gainetik); bien bitartean, Gipuzkoak bitarteko tokia betetzen du (%11,8 eraikin 1-2 etxebizitzekin eta %4,7 40ren gainetik) (ikusi 5. taula).

6. taulan autonomia erkidego desberdinen konparaziozko ikuspegia azter dezakegu. Euskal Autonomia Erkidegoak (%27,1) laugarren tokia betetzen du eraikineko etxebizitzen kontzentrazioari dagokionez. Beraren aurretik Madril (%44,5), Katalunia (%30,2) eta Valentziako Erkidegoa (%28) daude.

	1991		1996		2001	
	Kop. / N°	(%)	Kop. / N°	(%)	Kop. / N°	(%)
Euskal AE / C.A. de Euskadi						
1	60.626	7,8	65.630	8,0	72.889	8,3
2	22.733	2,9	23.379	2,9	27.676	3,2
3-10	229.502	29,7	247.962	30,2	268.420	30,6
11-20	231.347	29,9	248.282	30,3	270.918	30,9
21-40	172.624	22,3	177.910	21,7	188.384	21,5
> 40	56.783	7,3	56.811	6,9	49.568	5,6
Guztira / Total	773.615	100,0	819.974	100,0	877.855	100,0
Araba / Álava						
1	15.625	14,8	17.219	15,5	18.916	15,5
2	3.006	2,8	3.144	2,8	2.885	2,4
3-10	23.267	22,0	25.194	22,7	27.139	22,2
11-20	34.461	32,6	36.545	32,9	42.269	34,6
21-40	23.859	22,6	24.140	21,7	26.226	21,4
> 40	5.429	5,1	4.966	4,5	4.875	4,0
Guztira / Total	105.647	100,0	111.208	100,0	122.310	100,0
Bizkaia						
1	27.781	6,6	29.277	6,6	31.734	6,8
2	11.878	2,8	12.106	2,7	12.463	2,7
3-10	114.923	27,1	122.856	27,7	129.972	28,0
11-20	129.445	30,6	135.962	30,7	147.763	31,8
21-40	104.382	24,6	107.269	24,2	111.295	24,0
> 40	35.277	8,3	35.498	8,0	31.027	6,7
Guztira / Total	423.686	100,0	442.968	100,0	464.254	100,0
Gipuzkoa						
1	17.220	7,0	19.134	7,2	22.239	7,6
2	7.849	3,2	8.129	3,1	12.328	4,2
3-10	91.312	37,4	99.912	37,6	111.309	38,2
11-20	67.441	27,6	75.775	28,5	80.886	27,8
21-40	44.383	18,2	46.501	17,5	50.863	17,5
> 40	16.077	6,6	16.347	6,2	13.666	4,7
Guztira / Total	244.282	100,0	265.798	100,0	291.291	100,0

	Eraikinean etxebizitza-kopurua / N° viviendas del edificio					
	1	2	3-9	10-19	20-39	≥ 40
Andalucía	41,9	7,2	15,3	15,0	12,6	8,0
Aragón	34,2	5,3	15,4	17,6	17,3	10,3
Asturias	27,7	4,2	17,9	25,3	18,8	6,1
Baleares	35,4	8,7	21,1	15,4	10,1	9,2
Canarias	34,1	10,3	20,4	11,9	8,4	14,9
Cantabria	26,6	4,3	18,6	24,4	18,4	7,7
Castilla y León	47,1	5,2	15,2	16,0	12,1	4,5
Castilla-La Mancha	61,0	7,9	12,7	10,2	6,4	1,8
Cataluña	23,3	5,5	19,0	21,9	20,9	9,3
C. Valenciana	27,4	6,0	16,9	21,8	15,7	12,3
Extremadura	61,6	9,5	12,1	8,9	5,9	1,9
Galicia	45,2	6,8	18,3	15,8	10,7	3,2
Madrid	13,8	2,8	12,8	26,0	27,9	16,6
Murcia	45,9	8,1	18,3	14,6	9,0	4,2
Navarra	29,5	6,4	20,7	20,2	16,0	7,2
Euskal AE / C.A. de Euskadi	8,3	3,2	30,6	30,9	21,5	5,6
La Rioja	27,0	5,4	22,5	23,9	17,4	3,8
Ceuta	19,6	5,3	19,7	26,0	18,6	10,8
Melilla	33,7	7,5	27,2	18,8	10,0	2,8
Batez bestekoa / Media	33,0	6,0	16,7	19,3	16,1	8,9

Iturria / Fuente: EUSTAT

2.3. Antigüedad del parque residencial

La edad media del parque residencial de la C.A. de Euskadi es, al año 2001, de 35,3 años. Un 10,2% de las viviendas familiares fueron construidas antes de 1940, mientras que el 73,6% se edificaron a partir de 1961. La mayor parte de ellas coincide con el momento de expansión demográfica y urbana de la Comunidad (1960/1975). En los veinte años comprendidos entre 1961 y 1980 se construyó el 53,2% del parque residencial. Las pautas son similares para los tres territorios históricos, aunque destaca la mayor juventud del parque residencial de Álava, donde el 31,1% de sus viviendas familiares fue construido a partir de 1981, frente al 16,9% de Bizkaia y el 21,5% de Gipuzkoa.

Tomando como referencia el censo anterior de 1991 y la edad media del parque, Álava mantiene sus diferencias respecto de Bizkaia (5,4 puntos) y de Gipuzkoa (4,7), poniendo de manifiesto su dinamismo demográfico y la potencialidad del sector de la construcción frente a la demanda de vivienda.

La comparación entre las distintas comunidades expresada mediante la tabla 9 refleja los distintos momentos o etapas del crecimiento urbano de la España contemporánea. Cataluña, Madrid y el País Vasco mantienen similares porcentajes de crecimiento en las décadas 1961/1980. La década 1971/1980 refleja el crecimiento de las áreas de mayor ex-

2.3. Etxebizitza-parkearen antzinatasuna

2001. urtean Euskal Autonomia Erkidegoan batez beste etxebizitzaren parkeak 35,3 urte ditu. Etxebizitza familiarren %10,2 1940 baino lehen eraiki zen, %73,6, berriz, 1961az gero. Gehienak erkidegoko demografiaren eta hirien hedapenarekin bat datoz (1960/1975). 1961 eta 1980 bitartean kokatutako hogeitaz etxebizitza-parkearen %53,2 eraiki zen. Jarraibideak antzekoak dira hiru lurralde historikoetan. Dena den, Arabako etxebizitza-parkea gazteagoa da: etxebizitza familiarren %31,1 1981az gero eraiki zen. Bizkaian, berriz, %16,9 eta Gipuzkoan %21,5.

1991eko errolda erreferentziatzat hartuta eta parkearen batez besteko adina kontuan hartuta, Arabak desberdintasunak mantentzen ditu Bizkaiarekiko (5,4 puntu) eta Gipuzkoarekiko (4,7); ildo horri jarraiki, agerian gelditzen da demografi dinamismoa eta eraikuntzaren sektorearen potentzialtasuna etxebizitzaren eskaeraren aurrean.

9. taulan erkidegoak alderatzen dira eta horri erreparatuz, Espainia garaikidean izandako hiri-hazkuntzaren etapak edo uneak hauteman daitezke. Kataluniak, Madrilek eta Euskal Herriak antzeko hazkuntza-ehunekoak izan zituzten 1961/1980. hamarkadetan. 1971/1980. hamarkadan turismo-hedapeneko edo bigarren etxebizitzako eremuak hazi ziren:

pensión turística o de segunda residencia (Andalucía, Baleares, Canarias, C. Valenciana, Murcia, La Rioja). Las últimas décadas (1981/2001) conforman un nuevo escenario de crecimiento generalizado, excepto en el País Vasco que se distancia significativamente del resto de las comunidades quedando en la última posición con un 20,4% del parque residencial construido entre 1981 y 2001. La distancia se constata tanto en la década 1981/90 (8,7%) como en la de 1991/2001 (11,7%). En estos veinte últimos años, la C.A. de Murcia figura en primer término (38,4%), seguida por Castilla la Mancha (36,4%) y Andalucía (35,8%) (Tabla 9).

Andaluzia, Balearrak, Kanariak, Valentziako Erkidegoa, Murtzia eta Errioxa. Azkeneko hamarkadetan (1981/2001) hazkuntzaren agertoki berria eratu da toki guztietan Euskal Herrian izan ezik. Ildo horri jarraiki, gainerako erkidegoekiko distantzia esangarria hartu du eta azkeneko tokian gelditu da: etxebizitza-parkearen %20,4 1981 eta 2001 bitartean eraiki da. Distantzia bai 1981/90. hamarkadan (%8,7), bai 1991/2001. hamarkadan (%11,7) hauteman daiteke. Azken hogeitaz hamar urte hauetan Murtziako Autonomia Erkidegoak betetzen du lehenengo tokia (%38,4) eta atzetik Gaztela-Mantxa (%36,4) eta Andaluzia (%35,8) daude (9. taula).

Evolución de la antigüedad media del parque residencial (%)

7

Etxebizitza-parkearen batez besteko antzinatasunaren eboluzioa (%)

	1991	1996	2001
Euskal AE / C.A. de Euskadi	31,3	32,4	35,3
Araba / Álava	26,9	27,7	30,9
Bizkaia	31,3	33,1	36,3
Gipuzkoa	28,6	33,1	35,6

Iturria / Fuente: EUSTAT

Evolución de las viviendas familiares por antigüedad

8

Etxebizitza familiarren eboluzioa antzinatasunaren arabera

	Euskal AE / C.A. de Euskadi		Araba / Álava		Bizkaia		Gipuzkoa	
	Kop. / N°	(%)	Kop. / N°	(%)	Kop. / N°	(%)	Kop. / N°	(%)
1991								
< 1900	54.450	7,0	7.646	7,2	27.264	6,4	19.540	8,0
1901 – 1940	59.795	7,7	3.413	3,2	32.075	7,6	24.307	10,0
1941 – 1950	31.124	4,0	3.440	3,3	16.897	4,0	10.787	4,4
1951 – 1960	118.247	15,3	10.895	10,3	74.631	17,6	32.721	13,4
1961 – 1970	228.863	29,6	27.439	26,0	132.855	31,4	68.569	28,1
1971 – 1980	208.226	26,9	34.317	32,5	106.607	25,2	67.302	27,6
> 1981	72.910	9,4	18.497	17,5	33.357	7,9	21.056	8,6
Guztira / Total	773.615	100,0	105.647	100,0	423.686	100,0	244.282	100,0
1996								
< 1900	37.437	4,6	5.096	4,6	18.721	4,2	13.620	5,1
1901 – 1940	54.252	6,6	2.791	2,5	29.812	6,7	21.649	8,1
1941 – 1950	30.009	3,7	3.161	2,8	16.621	3,8	10.227	3,8
1951 – 1960	112.315	13,7	9.424	8,5	70.007	15,8	32.884	12,4
1961 – 1970	239.008	29,1	27.805	25,0	139.806	31,6	71.397	26,9
1971 – 1980	219.788	26,8	35.337	31,8	111.464	25,2	72.987	27,5
1981 – 1990	74.225	9,1	18.462	16,6	33.719	7,6	22.044	8,3
> 1991	52.940	6,5	9.132	8,2	22.818	5,2	20.990	7,9
Guztira / Total	819.974	100,0	111.208	100,0	442.968	100,0	265.798	100,0
2001								
≤ 1900	38.178	4,3	5.830	4,8	18.523	4,0	13.825	4,7
1901-1940	51.563	5,9	2.634	2,2	28.487	6,1	20.442	7,0
1941-1950	29.001	3,3	2.938	2,4	15.921	3,4	10.142	3,5
1951-1960	112.910	12,9	9.313	7,6	70.039	15,1	33.558	11,5
1961-1970	242.063	27,6	28.351	23,2	139.447	30,0	74.265	25,5
1971-1980	225.166	25,6	35.251	28,8	113.483	24,4	76.432	26,2
1981-1990	76.663	8,7	19.527	16,0	33.501	7,2	23.635	8,1
≥ 1991	102.311	11,7	18.466	15,1	44.853	9,7	38.992	13,4
Guztira / Total	877.855	100,0	122.310	100,0	464.254	100,0	291.291	100,0

Iturria / Fuente: EUSTAT

	< 1900	1900-1920	1921-1940	1941-1950	1951-1960	1961-1970	1971-1980	1981-1990	1991-2001
Andalucía	4,2	2,5	3,3	4,0	8,2	16,1	25,4	17,2	18,6
Aragón	11,0	3,8	4,3	5,0	10,2	16,4	19,3	14,5	15,2
Asturias	10,3	4,7	4,2	5,7	11,5	17,9	19,9	11,0	14,4
Baleares	7,1	3,8	4,1	5,5	9,5	16,3	25,1	15,7	12,3
Canarias	3,0	2,2	3,6	4,4	10,1	17,2	25,5	16,2	17,4
Cantabria	10,6	4,6	4,7	5,3	9,8	15,6	17,4	12,4	18,9
Castilla y León	8,9	4,7	5,2	6,0	10,2	15,4	19,3	14,3	15,8
Castilla-La Mancha	6,3	3,8	4,7	5,7	9,1	13,1	20,7	17,4	19,0
Cataluña	7,7	4,1	4,9	4,5	9,5	19,6	25,3	10,1	13,9
C. Valenciana	4,4	3,4	4,1	4,8	9,6	18,1	26,1	13,5	15,6
Extremadura	8,5	5,5	5,8	6,3	10,9	11,2	17,1	15,9	18,4
Galicia	9,5	4,2	4,8	5,0	8,3	14,7	21,7	14,8	16,6
Madrid	2,8	2,0	4,1	3,8	9,8	21,9	27,0	12,1	16,1
Murcia	3,4	2,4	3,4	4,1	7,9	15,6	24,3	19,2	19,2
Navarra	12,6	2,6	3,3	3,9	9,1	18,9	19,4	10,7	19,0
Euskal AE / C.A. de Euskadi	4,3	5,9	5,9	3,3	12,9	27,6	25,6	8,7	11,7
La Rioja	13,0	5,4	5,1	5,6	7,6	12,8	23,1	10,0	16,3
Ceuta	3,9	11,8	8,6	9,5	11,7	9,7	20,5	10,3	12,9
Melilla	1,1	6,5	17,5	12,0	9,9	5,2	8,8	11,2	27,2
Batez bestekoa / Media	6,3	3,5	4,3	4,7	9,5	17,6	23,8	13,8	16,2

Iturria / Fuente: INE, EUSTAT

2.4. Superficie de la vivienda

Este indicador nos da una perspectiva global de la posible mejora del conjunto del parque residencial o de su adecuación a las situaciones cambiantes de la estructura familiar o de la calidad de vida de la población. No discrimina, como veremos más adelante, la particularidad de la vivienda familiar de la secundaria. Sin embargo, refleja sus tendencias estructurales, especialmente cuando se las compara en su perspectiva temporal.

La tendencia dominante para el conjunto de la Comunidad se sitúa en torno a la franja de 61-90 m² de superficie media útil⁵. En ella se encuentra el 56,6% del parque. Sin embargo, este porcentaje viene descendiendo progresivamente a lo largo de toda la serie de referencias censales: 1981 (59,1%), 1991 (58,7%), 1996 (57,6%), 2001 (56,6%). De forma complementaria se constatan dos fenómenos de signo contrario: la pérdida de peso de las franjas de menor tamaño (menos de 60 m²) y la ganancia de todas las franjas situadas por encima de los 90 m² con especial significación de aquellas que superan los 121 y los 180 m². Tendencias que abarcan a cada uno de los territorios históricos de la C.A. de Euskadi (ver tabla 10 y gráfico 2).

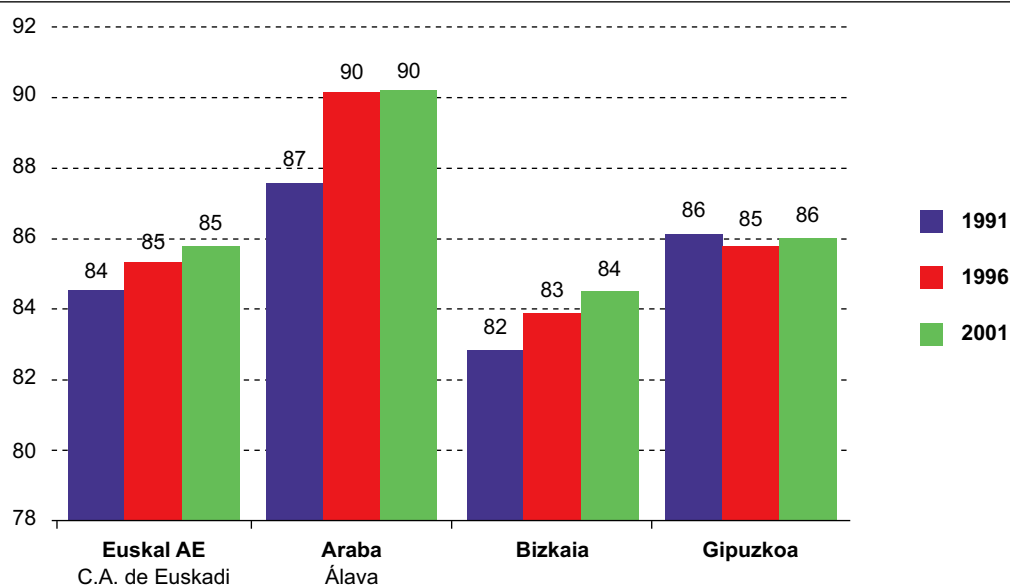
⁵ **Superficie útil** (en m²): la comprendida dentro de los muros exteriores de la vivienda. Se incluye, por tanto, no sólo la superficie destinada a habitaciones sino también la superficie de los pasillos, vestíbulos, cuartos de baño y otros espacios que no tienen la consideración de habitación.

2.4. Etxebizitzaren azalera

Adierazle honek etxebizitza-parkearen multzoa hobetzeko edo famili egituraren ala bizi-kalitatearen egoera aldakorrek egokitzeko ikuspegi orokorra eskaintzen digu. Aurrerago ikusiko dugun bezala, etxebizitza familiarrak eta bigarrenak ez ditu bereizten. Dena den, egitura-joerak adierazten ditu, bereziki, denboraren ikuspegitik alderatzen denean.

Batez besteko azalera erabilgarri⁵ dagokionez, Erkidego guztian joera nagusia 61-90 m² tartean dago. Tarte horretan parkearen %56,6 aurkitzen da. Hala eta guztiz ere, ehunekoa pixkana-pixkana jaitsiz doa errolda-erreferentzia guztietan: 1981 (%59,1), 1991 (%58,7), 1996 (%57,6), 2001 (%56,6). Modu osagarrian kontrako bi fenomeno egiazta daiteke: batetik, tamaina txikiko tarpeek (60 m² baino gutxiago) garrantzia galdu dutela eta, bestetik, 90 m²-tik gorako tarte guztiak hazi egin direla; garrantzi berezia dute 121 eta 180 m²-tik gorakoek. Joera horiek Euskal Autonomia Erkidegoko lurralde historikoetan hedatzen dira (ikus 10. taula eta 2. grafikoa).

⁵ **Azalera erabilgarria** (m²-etan): etxebizitzaren kanpoko hormen barruan dagoena. Beraz, ez da bakarrik geletara bideratutako azalera, baita korridoreetako, atondoko, bainu-geletako eta beste espazioetako azalera ere, nahiz eta gelak ez izan.



Iturria / Fuente: EUSTAT

Parque residencial por tamaño
y superficie media útil (m²)

10

Etxebizitzaren parkea tamainaren eta batez besteko
azalera erabilgarriaren arabera (m²)

	Euskal AE / C.A. de Euskadi		Araba / Álava		Bizkaia		Gipuzkoa	
	Kop. / N°	(%)	Kop. / N°	(%)	Kop. / N°	(%)	Kop. / N°	(%)
1991								
≤30	2.085	0,3	148	0,1	1.316	0,3	621	0,3
31-60	140.118	18,1	12.583	11,9	87.951	20,8	39.584	16,2
61-90	453.885	58,7	66.586	63,0	241.691	57,0	145.608	59,6
91-120	123.532	16,0	18.034	17,1	64.638	15,3	40.860	16,7
121-150	27.633	3,6	4.601	4,4	14.517	3,4	8.515	3,5
151-180	9.770	1,3	1.517	1,4	5.176	1,2	3.077	1,3
≥181	16.592	2,1	2.178	2,1	8.397	2,0	6.017	2,5
Guztira / Total	773.615	100,0	105.647	100,0	423.686	100,0	244.282	100,0
Batez besteko azal. / Sup. media	84,5		87,5		82,8		86,1	
1996								
≤30	1.950	0,2	142	0,1	1.141	0,3	667	0,3
31-60	147.941	18,0	12.400	11,2	91.314	20,6	44.227	16,6
61-90	472.349	57,6	68.225	61,3	250.152	56,5	153.972	57,9
91-120	135.436	16,5	19.709	17,7	68.434	15,4	47.293	17,8
121-150	31.004	3,8	5.432	4,9	15.815	3,6	9.757	3,7
151-180	11.632	1,4	2.172	2,0	5.627	1,3	3.833	1,4
≥181	19.662	2,4	3.128	2,8	10.485	2,4	6.049	2,3
Guztira / Total	819.974	100,0	111.208	100,0	442.968	100,0	265.798	100,0
Batez besteko azal. / Sup. media	85,3		90,1		83,8		85,7	
2001								
≤30	1.925	0,2	170	0,1	1.066	0,2	689	0,2
31-60	153.536	17,5	13.726	11,2	92.689	20,0	47.121	16,2
61-90	497.161	56,6	73.641	60,2	256.474	55,2	167.046	57,3
91-120	156.154	17,8	22.738	18,6	79.365	17,1	54.051	18,6
121-150	33.929	3,9	5.994	4,9	16.701	3,6	11.234	3,9
151-180	13.411	1,5	2.437	2,0	6.490	1,4	4.484	1,5
≥181	21.739	2,5	3.604	2,9	11.469	2,5	6.666	2,3
Guztira / Total	877.855	100,0	122.310	100,0	464.254	100,0	291.291	100,0
Batez besteko azal. / Sup. media	85,7		90,1		84,4		86,0	

Iturria / Fuente: EUSTAT

	Urtea / Año	M ²
Dinamarca	2002	109,1
Austria	2003	93,9*
Francia	2002	89,6*
Alemania	2002	89,7
Reino Unido	2001	86,9**
Finlandia	2002	77,0
Grecia	1994	82,7
Portugal	2001	83,0*
España	2001	90,0*
Euskal AE / C.A. de Euskadi	2001	85,7

(*) **Etxebizitza nagusiak** / Viviendas principales.

(**) **Bakarrik Ingalaterra, ez EB guztia** / Sólo Inglaterra, no el conjunto del RU.

Iturria / Fuente: National Board of Housing, Building and Planning. Sweden (2004) Housing Statistics in the EU 2004 / EUSTAT

3. CARACTERÍSTICAS DE LA VIVIENDA PRINCIPAL

3.1. Tamaño

La evolución del tamaño de la vivienda principal sigue las pautas del conjunto del parque residencial y mantiene las tendencias ya observadas desde el censo de 1981: la progresiva reducción del peso de las viviendas menores de 60 m² y las comprendidas en el segmento de 61 a 90 m² y el crecimiento de las situadas por encima del resto de segmentos (91-120, 121-150, 151-180, ≥181 m²) (tabla 11). Álava es el territorio histórico que mejor refuerza estos datos en sintonía con lo descrito en el apartado anterior.

En otras palabras, a pesar de que la gran mayoría de estas viviendas (74,9%) se encuentra por debajo de los 90 m², mejora el parque de la vivienda principal en este indicador tanto para el conjunto de la Comunidad como para cada uno de sus territorios. Como puede observarse en la tabla 12, en esta tipología el censo de 1991 registraba el 77,8% de la vivienda principal.

3. ETXEBIZITZA NAGUSIAREN EZAUGARRIAK

3.1. Tamaina

Etxebizitza nagusiaren tamainaren eboluzioak etxebizitza-parkearen jarraibide berdinak ditu eta 1981eko erroldaz gero ikusitako joerak mantentzen ditu: pixkana 60 m²-tik beherako etxebizitzek geroz eta garrantzi txikiagoa dute, baita 61 eta 90 m² bitartean daudenek ere eta tarte horien gainekoak (91-120, 121-150, 151-180, ≥181 m²) hazi egin dira (11. taula). Lurralde historikoei erreparatuz, Arabak indartzen du datu hori, aurreko atalean deskribatutakoarekin bat.

Beste hitzetan esanda, nahiz eta etxebizitza gehienak (%74,9) 90 m²-tik beherakoak izan, etxebizitza nagusien parkea hobetzen ari da, bai Autonomia Erkidegoan, bai lurralde historiko bakoitzean. 12. taulan ikus daitekeenez, tipologia horren barruan 1991eko erroldan etxebizitza nagusiaren %77,8 zegoen sartuta.

Viviendas familiares por tamaño y superficie media útil (m²)

12

Etxebizitza familiarrak tamainaren eta batez besteko azalera erabilgarriaren arabera (m²)

	Euskal AE / C.A. de Euskadi		Araba / Álava		Bizkaia		Gipuzkoa	
	Kop. / N°	%	Kop. / N°	%	Kop. / N°	%	Kop. / N°	%
1991								
≤30	1.490	0,2	70	0,1	959	0,3	461	0,2
31-60	113.759	18,1	8.963	11,0	72.994	21,0	31.802	16,0
61-90	374.080	59,5	53.341	65,2	199.948	57,4	120.791	60,7
91-120	96.906	15,4	13.254	16,2	51.651	14,8	32.001	16,1
121-150	21.648	3,4	3.371	4,1	11.709	3,4	6.568	3,3
151-180	7.823	1,2	1.123	1,4	4.256	1,2	2.444	1,2
≥181	13.348	2,1	1.671	2,0	6.735	1,9	4.942	2,5
Guztira / Total	629.054	100,0	81.793	100,0	348.252	100,0	199.009	100,0
2001								
≤30	1.280	0,2	116	0,1	712	0,2	452	0,2
31-60	127.972	17,1	11.068	10,8	78.547	19,6	38.357	15,6
61-90	430.299	57,6	63.690	62,2	223.279	55,8	143.330	58,5
91-120	131.741	17,6	18.555	18,1	68.306	17,1	44.880	18,3
121-150	27.962	3,7	4.621	4,5	14.157	3,5	9.184	3,7
151-180	10.952	1,5	1.780	1,7	5.512	1,4	3.660	1,5
≥181	17.285	2,3	2.640	2,6	9.320	2,3	5.325	2,2
Guztira / Total	747.491	100,0	102.470	100,0	399.833	100,0	245.188	100,0

Iturria / Fuente: EUSTAT

Comparando estas tendencias en el último censo de 2001 con las apuntadas en otras comunidades, se constatan diferencias significativas en varios aspectos: en primer lugar, respecto de la franja de viviendas de tamaño «pequeño» (menores de 60 m²), Euskadi (17,3%) ocupa el tercer lugar

2001. urteko azken erroldaren arabera, joera horiek gainerako erkidegoetan izandakoekin alderatuz, zenbait alderditan desberdintasun esangarriak daude: lehenik eta behin, etxebizitza «txikiei» (60 m²-tik beherakoei) dagokienez, Euskadik (%17,3) hirugarren tokia betetzen du Madrilén (%23,6) eta

por detrás de Madrid (23,6%), Asturias (20,2%) y muy por encima de la media española (13,8%); en segundo lugar, en las franjas de vivienda de tamaño «grande» (superiores a 91 m²) o «muy grande» (superiores a 121 m²) los índices de la C.A. de Euskadi están por debajo del conjunto nacional (17,6% frente al 25,3% para la primera modalidad y el 7,5% frente al 12,5% para la segunda); finalmente, en la franja «media» (entre 61 y 90 m²) Euskadi ocupa el primer lugar (57,6%), muy por encima de la media nacional (48,1%).

Todo ello pone de manifiesto la presión que ejercen los precios de la vivienda en los potenciales compradores debido a su carestía (las tres capitales de Euskadi ocupan los puestos más altos en los listados de precios de las ciudades españolas). La repercusión se hace notar en el tamaño de la vivienda, que resulta ser menor para reducir el precio de la misma y previsiblemente en el retraso de la emancipación de los jóvenes que tienen dificultades económicas para su adquisición.

En resumen, la estructura resultante del parque de viviendas principales refleja una polarización en las tipologías definidas por este indicador:

1. En las comunidades con fuerte presión turística (Baleares) o de atracción por la centralidad de Madrid (Castilla-La Mancha), las tipologías de las viviendas «grandes» o «muy grandes» tienden a aumentar.

Asturiasen (%20,2) atzetik eta Espainiako batez bestekoarekiko (%13,8) oso gainean dago; bigarrenaz, etxe «handien» (91 m²-tik gorakoak) eta «oso handien» (121 m²-tik gorakoak) tartean Euskal Autonomia Erkidegoko indizeak Espainiako batez bestekoaren azpitik daude: lehenengo modalitateari dagokionez, %17,6 %25,3ren aldean eta bigarrenaz %7,5 %12,5en aldean; azkenik, tarte «ertainean» (61 eta 90 m² bitartean) Euskadik (%57,6) lehenengo tokia betetzen du, Espainiako batez bestekoaren gainetik (%48,1).

Horrek guztiak honakoa azalarazten du: etxebizitzaren prezioek erosle izan daitezkeenengan presioa ezartzen dutela, garestiak baitira (Euskadiko hiru hiriburuek Espainiako hirien prezio-zerrendetan gailurrean daude). Ondorioa etxebizitzaren tamainan nabaritzen da, prezioa jaisteko txikiagoak egiten baitira. Gainera, gazteak geroz eta beranduago emantzipatzen dira, etxebizitza erosteko zailtasunak baitituzte.

Laburbilduz, etxebizitza nagusien parkeak duen egituraren arabera, adierazleak azal dutako tipologiak polarizatuta daude:

1. Turismoak presioa egiten duen erkidegoetan (Balearrak) edo Madrilén zentralitateak erakartzen dituenetan (Gaztelamantxa), etxebizitza «handien» edo «oso handien» tipologia gorantz egiten ari da.

Viviendas principales según superficie útil por CC.AA. Censo 2001 (%)

13

Etxebizitza nagusiak azalera erabilgarriaren arabera autonomia erkidegoetan. Errolda 2001 (%)

	Etxebizitzaren azalera (m ²) / Superficie vivienda (m ²)						
	≤ 30	31-60	61-90	91-120	121-150	151-180	≥ 181
Andalucía	0,5	12,6	48,2	26,0	6,8	2,7	3,1
Aragón	0,1	14,8	51,4	22,5	6,1	2,2	2,8
Asturias	0,4	19,8	56,9	16,8	3,2	1,2	1,6
Baleares	0,5	8,2	34,0	36,6	10,9	4,1	5,6
Canarias	0,9	14,6	44,3	27,3	6,4	2,7	3,8
Cantabria	0,2	16,3	47,9	24,0	5,8	2,6	3,3
Castilla y León	0,2	11,6	49,1	26,5	6,8	2,7	3,1
Castilla-La mancha	0,2	7,3	40,5	33,2	10,3	3,8	4,7
Cataluña	0,3	16,8	50,4	21,4	5,5	2,3	3,3
C. Valenciana	0,1	6,6	46,7	31,7	8,5	3,0	3,3
Extremadura	0,3	9,4	47,9	29,3	7,1	2,5	3,4
Galicia	0,3	10,6	43,0	32,0	7,3	2,9	3,9
Madrid	0,8	22,8	46,6	18,5	4,9	2,3	4,1
Murcia	0,2	5,3	48,1	33,9	7,4	2,6	2,5
Navarra	0,1	6,2	54,0	26,0	6,7	2,7	4,3
Euskal AE / C.A. de Euskadi	0,2	17,1	57,6	17,6	3,7	1,5	2,3
La Rioja	0,1	8,9	54,8	26,6	5,6	1,9	2,0
Ceuta	7,3	27,5	41,4	18,2	3,1	1,2	1,3
Melilla	1,9	28,0	41,9	19,3	4,2	1,7	3,0
Batez bestekoa / Media	0,4	13,8	48,1	25,3	6,5	2,6	3,4

Iturria / Fuente: INE, EUSTAT

2. En las comunidades con fuerte centralidad metropolitana (Madrid, Barcelona) o polinuclearidad urbana (Euskadi, Asturias), la tipología de la vivienda «pequeña» tiene un peso superior al de otras comunidades.
3. En líneas generales, en el conjunto de las comunidades, la tipología de viviendas «medias» (61-90 m²), que es la mayoritaria, tiende a decrecer ligeramente en favor de la comprendida entre los 91-120 m², poniendo de manifiesto la mejora de la calidad residencial española (ver tabla 13).

3.2. Calidad, instalaciones y confortabilidad

Número de habitaciones

Junto con la superficie de la vivienda, hemos considerado para valorar su grado de calidad, el número de habitaciones que disponen, así como distintas dotaciones de confortabilidad como son el agua caliente, los baños, la calefacción, el gas y el teléfono.

Respecto del número de habitaciones, se constata que en la C.A. de Euskadi, el número medio de habitaciones de las viviendas principales se encuentra entre 4 y 5 (75,1% en el último censo de 2001, 3 puntos menos que en el censo anterior), con una tendencia creciente en el tramo de 1 a tres (1981: 4,8%; 1991: 5,4%; 1996: 6,7%; 2001: 7,1%) (tabla 14).

En comparación con otras comunidades españolas, Euskadi reduce los porcentajes de las categorías extremas (entre 1 y 3 habitaciones y más de seis), concentrando el peso mayor en las franjas de 4 y cinco habitaciones (tabla 15). Todo ello en consonancia con las franjas de superficies útiles de las viviendas principales reseñadas anteriormente.

Dotaciones de confortabilidad

Según puede observarse en las tablas 16 y 17, las viviendas principales tienen un extendido grado de confortabilidad: agua caliente, teléfono y calefacción (central o individual) son instalaciones generalizadas, aunque esta última alcanza al 65,5% de los casos, casi el doble que en 1991. En cuanto a la instalación de gas por tubería, es altamente significativo el cambio experimentado a lo largo de la década intercensal. En 1991 el número de viviendas principales que poseían esta instalación era del 14%. En el 2001 esa cifra llegaba al 67,1%. A pesar de que la distribución territorial es homogénea en el conjunto de estos indicadores, Gipuzkoa experimenta el porcentaje más alto respecto de la instalación de gas por tubería (74,2%) mientras que Álava lo tiene en calefacción (90%).

Es también muy significativa la evolución de las viviendas con dos baños. En la década que venimos analizando, el porcentaje de instalación del segundo baño ha crecido diez puntos (16,6% en 1991, 26,6% en 2001) (tabla 14).

2. Metropoli zentralitate handia duten erkidegoetan (Madril, Bartzelona) edo hirigune asko dituztenetan (Euskadi, Asturias), etxebizitza «txikiaren» tipologiak beste erkidegoetan baino garrantzi handiagoa du.
3. Oro har, erkidego guztietan etxebizitza «ertainen» tipologia (61-90 m²) ugariena da eta beheranzko joera du, arinki izan arren, 91-120 m² tartean kokatutakoen alde. Beraz, Espainiako etxebizitzaren kalitatea hobetu egin da (ikus 13. taula).

3.2. Kalitatea, instalazioak eta erosotasuna

Gela-kopurua

Etxebizitzaren azalerarekin batera, kalitatea balioztatzeko, gelen kopurua kontuan hartu dugu. Halaber, ez ditugu erosotasun-hornidurak alde batera utzi, besteak beste, ur beroa, bainuak, berogailuak, gasa eta telefonoa.

Gelen kopuruari dagokionez, Euskal Autonomia Erkidegoan etxebizitza nagusiak batez beste 4 eta 5 gela (%75,1 2001. urteko azken erroldan, aurreko erroldan baino 3 puntu gutxiago) ditu eta goranzko joera 1etik 3ra izatekoa da: 1981: %4,8; 1991: %5,4; 1996: %6,7; 2001: %7,1 (14. taula).

Espainiako bestelako erkidegoekin alderatuz, muturreko kategorien ehunekoa (1 eta 3 gela eta sei baino gehiago) Euskadin murrizten ari da eta gehienak 4 eta bost gelen tartean kontzentratzen dira (15. taula). Hori guztia arestian aipatu den etxebizitza nagusietako azalera erabilgarrieekin bat dator.

Erosotasun-hornidurak

16. eta 17. tauletan ikus daitekeenez, etxebizitza nagusiak oso erosoa dira: ur beroa, telefonoa eta berogailua (zentrala edo banan-banakakoa) instalazio hedatuak dira, nahiz eta azkenekoa %65,5 izan, hau da, 1991. urtean izandakoaren ia bikoitza. Hoditik eramandako gas-instalazioari dagokionez, errolden arteko hamarkadan aldaketa esangarria gertatu da. 1991. urtean %14 etxebizitza nagusik zuen instalazio hori eta 2001. urtean %67,1ek. Lurraldeetan banaketa homogeneoa izan arren, Gipuzkoako du ehunekorik altuena hoditik eramandako gas-instalazioei dagokionez (%74,2). Bien bitartean, Araba berogailuari dagokionez gailentzen da (%90).

Halaber, oso esangarria da bi bainuz hornitutako etxebizitzaren eboluzioa. Aztertzen ari garen hamarkadan, bigarren bainua instalatzearen ehunekoa hamar puntu hazi da (%16,6 1991. urtean eta %26,6 2001. urtean) (14. taula).

	Euskal AE / C.A. de Euskadi		Araba / Álava		Bizkaia		Gipuzkoa	
	Kop. / N°	%	Kop. / N°	%	Kop. / N°	%	Kop. / N°	%
1991								
Gelak / Habitaciones								
1-3	33.683	5,4	3.323	4,1	18.385	5,3	11.975	6,0
4	176.108	28,0	17.077	20,9	102.273	29,4	56.758	28,5
5	315.750	50,2	45.559	55,7	171.096	49,1	99.095	49,8
6	73.751	11,7	11.542	14,1	39.742	11,4	22.467	11,3
≥7	29.762	4,7	4.292	5,2	16.756	4,8	8.714	4,4
Bainugelak / Baños								
No	11.960	1,9	1.408	1,7	6.744	1,9	3.808	1,9
1	500.127	79,5	62.919	76,9	275.548	79,1	161.660	81,2
2	104.518	16,6	16.301	19,9	57.846	16,6	30.371	15,3
≥3	12.449	2,0	1.165	1,4	8.114	2,3	3.170	1,6
Guztira / Total	629.054	100,0	81.793	100,0	348.252	100,0	199.009	100,0
1996								
Gelak / Habitaciones								
1-3	45.578	6,7	7.987	8,7	24.000	6,5	13.591	6,2
4	199.225	29,2	26.202	28,5	105.833	28,5	67.190	30,7
5	334.000	48,9	44.325	48,1	183.329	49,3	106.346	48,7
6	73.057	10,7	9.074	9,9	41.268	11,1	22.715	10,4
≥7	30.636	4,5	4.480	4,9	17.430	4,7	8.726	4,0
Bainugelak / Baños								
No	6.926	1,0	796	0,9	3.893	1,0	2.237	1,0
1	487.620	71,4	59.664	64,8	269.894	72,6	158.062	72,3
2	170.464	25,0	29.768	32,3	87.001	23,4	53.695	24,6
≥3	17.486	2,6	1.840	2,0	11.072	3,0	4.574	2,1
Guztira / Total	682.496	100,0	92.068	100,0	371.860	100,0	218.568	100,0
2001								
Gelak / Habitaciones								
1-3	53.130	7,1	7.498	7,3	28.916	7,2	16.716	6,8
4	185.430	24,8	20.573	20,1	103.585	25,9	61.272	25,0
5	376.261	50,3	53.614	52,3	196.213	49,1	126.434	51,6
6	92.871	12,4	14.586	14,2	48.940	12,2	29.345	12,0
≥7	39.799	5,3	6.199	6,0	22.179	5,5	11.421	4,7
Bainugelak / Baños								
No	8.151	1,1	1.109	1,1	4.661	1,2	2.381	1,0
1	520.755	69,7	64.451	62,9	283.048	70,8	173.256	70,7
2	198.524	26,6	34.671	33,8	99.518	24,9	64.335	26,2
≥3	20.061	2,7	2.239	2,2	12.606	3,2	5.216	2,1
Guztira / Total	747.491	100,0	102.470	100,0	399.833	100,0	245.188	100,0

	1-3	4	5	6	≥ 7
Andalucía	11,3	19,0	38,5	20,7	10,5
Aragón	5,7	18,4	39,9	23,7	12,3
Asturias	10,8	24,2	46,2	12,8	5,9
Baleares	17,9	19,0	34,0	18,8	10,3
Canarias	30,7	24,0	27,5	11,4	6,5
Cantabria	8,6	21,1	44,3	16,3	9,7
Castilla y León	5,8	16,2	42,8	23,0	12,1
Castilla-La Mancha	5,8	15,4	36,7	27,0	15,3
Cataluña	18,6	22,1	31,2	20,0	8,2
C. Valenciana	12,2	19,7	38,1	22,9	7,2
Extremadura	9,1	17,3	36,1	25,0	12,5
Galicia	8,6	17,7	36,3	23,3	14,0
Madrid	15,3	22,1	39,9	14,7	8,1
Murcia	7,4	15,6	43,1	25,8	8,1
Navarra	5,6	13,5	47,0	21,9	12,0
Euskal AE / C.A. de Euskadi	7,1	24,8	50,3	12,4	5,3
La Rioja	5,1	16,5	50,6	19,8	8,0
Ceuta	27,4	24,4	29,7	12,5	5,9
Melilla	21,4	23,5	29,3	17,5	8,3
Batez bestekoa / Media	12,6	20,0	38,2	19,8	9,4

Iturria / Fuente: INE, EUSTAT

	1991	1996	2001
Euskal AE / C.A. de Euskadi			
Ur beroa / Agua caliente	93,5	97,1	—
Bainugelak / Baños	98,1	98,9	98,9
Berok. zentrala / Calef. central	14,9	14,8	14,3
Banakako berok. / Calef. individual	18,1	29,1	51,2
Telefonia / Teléfono	89,2	90,8	99,2
Gasa - hodia / Gas - tubería	14,0	25,9	67,1
Araba / Álava			
Ur beroa / Agua caliente	93,8	95,9	—
Bainugelak / Baños	98,2	99,1	98,9
Berok. zentrala / Calef. central	32,6	29,2	27,1
Banakako berok. / Calef. individual	39,1	53,4	62,9
Telefonia / Teléfono	97,4	88,8	98,1
Gasa - hodia / Gas - tubería	27,0	41,9	68,8
Bizkaia			
Ur beroa / Agua caliente	90,9	96,5	—
Bainugelak / Baños	98,0	98,9	98,8
Berok. zentrala / Calef. central	14,0	14,4	14,6
Banakako berok. / Calef. individual	12,3	22,0	46,0
Telefonia / Teléfono	89,7	91,2	99,1
Gasa - hodia / Gas - tubería	7,5	15,3	62,4
Gipuzkoa			
Ur beroa / Agua caliente	97,9	98,7	—
Bainugelak / Baños	98,0	98,9	99,0
Berok. zentrala / Calef. central	9,2	9,5	8,4
Banakako berok. / Calef. individual	19,6	31,0	54,9
Telefonia / Teléfono	89,1	91,0	99,6
Gasa - hodia / Gas - tubería	20,2	37,3	74,2

Iturria / Fuente: EUSTAT

Los datos comparativos por comunidades ponen de manifiesto la amplia utilización del teléfono fijo instalado en el 93,8% de las viviendas principales españolas. La calefacción, dada la diversidad climática de la península, presenta una desigual instalación dependiendo de la ubicación geográfica de cada comunidad. Se constatan porcentajes comprendidos entre el 60% y el 87% en aquellas comunidades del Norte, Noroeste y centro peninsular mientras que en la cornisa mediterránea, el Sur, el Oeste e islas no llega al 25%. La C.A. de Euskadi ocupa el cuarto lugar (67,1%) en instalación de gas por tubería, tras Madrid (81,8%), Cantabria (73,7%) y Cataluña (68,2%) (tabla 17).

3.3. Número de residentes

El número de residentes por vivienda explica, junto con los metros útiles y el número de habitaciones, el grado de ha-

Erkidegoen arabera datuak alderatuz gero, telefono finkoa asko erabiltzen da, Espainiako etxebizitza nagusien %93,8 etxebizitzetan instalatuta baitago. Penintsulan klima oso desberdina denez, berogailuak instalazio desberdina du erkidego bakoitzaren kokapen geografikoaren arabera. Ehunekoak %60 eta %87 bitartean aldatzen dira iparraldeko, ipar-mendebaldeko eta penintsularen erdialdeko erkidegoetan; bien bitartean, mediterraneoan, hegoaldean, mendebaldean eta uharteetan %25era ez da iristen. Euskal Autonomia Erkidegoak laugarren tokoa betetzen du (%67,1) hodiz egindako gas-instalazioen zerrendan, Madrilén (%81,8), Kantabriaren (%73,7) eta Kataluniaren (%68,2) atzetik (17. taula).

3.3. Egoiliarren kopurua

Etxebizitzako egoiliarren kopuruak, metro erabilgarriekin eta gela-kopuruarekin batera, pilaketa-maila adierazten du, baita

	Berok. zentrala Calefacción central	Banakako berok. Calefacción individual	Telefonoa eraikinean Teléfono edificio	Gasa - hodia Gas - tubería
Andalucía	2,3	12,3	90,9	23,7
Aragón	24,7	51,4	94,4	42,2
Asturias	13,2	53,8	94,9	56,6
Baleares	1,6	25,5	94,5	32,9
Canarias	0,2	1,5	91,9	26,9
Cantabria	5,9	51,6	94,9	73,7
Castilla y León	19,9	57,7	93,6	40,1
Castilla-La Mancha	11,3	54,2	90,4	30,5
Cataluña	4,0	52,9	96,0	68,2
C. Valenciana	1,6	22,5	92,6	32,0
Extremadura	3,0	17,7	87,4	21,0
Galicia	10,6	39,9	92,1	23,9
Madrid	23,7	58,8	98,0	81,8
Murcia	2,2	19,4	91,9	31,6
Navarra	28,2	59,3	96,5	53,8
Euskal AE / C.A. de Euskadi	14,3	51,2	99,2	67,1
Rioja (La)	24,4	58,7	91,1	40,6
Ceuta	0,6	3,3	81,9	46,3
Melilla	0,4	6,7	82,5	29,9
Batez bestekoa / Media	9,4	38,6	93,8	46,0

Iturria / Fuente: INE, EUSTAT

cinamiento existente, así como el tamaño medio de los hogares. De manera sintética y de acuerdo con los datos de las tablas 18 y 19, podemos extraer las siguientes observaciones:

- Según el último censo de 2001, el número medio por vivienda principal en la C.A. de Euskadi es de 2,7 personas (3 en 1996). En los últimos diez años se ha descendido un 16,6%, lo cual indica la progresiva reducción del tamaño del hogar debido a los cambios de los modelos de familia así como a los tipos de vivienda (m²) ofertados en el mercado.
- En consonancia con este dato, se constata el incremento porcentual registrado en el número de residentes por vivienda en su grado mínimo (una persona). En 1991, el porcentaje de viviendas principales con un sólo residente era del 12%. En 2001 este porcentaje llega al 20,3% (un 69% de crecimiento). Aunque con menor intensidad, lo mismo ocurre con las viviendas con dos personas: tienen un incremento del 24,5% (20,8% en 1991, 25,9% en 2001). Lógicamente, la categoría que decrece es la de 3-5 personas por vivienda que registra un descenso intercensal de 8,6 puntos. En resumen, podemos intuir unos cambios profundos en los modelos de ocupación residencial en favor de tipos de familia monoparentales, unifamiliares y nucleares sin hijos.
- 2001. urteko azken erroldaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoan batez beste etxebizitza nagusian 2,7 pertsona daude (3 ziren 1996. urtean). Azken hamar urteetan %16,6 murriztu da, beraz, pixkana-pixkana etxebizitzaren tamaina murrizten ari da, familiaren ereduak eta merkatuak eskaintako etxebizitza-motak (m²) aldatu baitira.
- Datu honekin bat, etxebizitzako egoiliarren kopuruan guxieneko kopurua (pertsona bat) hazi egin da. 1991. urtean, etxebizitza nagusien ehunekoa egoiliar batekin %12 zen. 2001. urtean zifra hori %20,3ra iritsi da (%69ko hazkuntza). Nahiz eta hain biziki ez gertatu, gauza berdina gertatzen da bi pertsonetako etxebizitzekin: %24,5 hazi da (%20,8 1991. urtean, %25,9 2001. urtean). Noski, etxebizitzako 3-5 pertsonetako kategoria murriztu egin da, bi errolden artean, hain zuzen ere, 8,6 puntu. Laburbilduz, etxebizitzetako okupazio-ereduetan aldaketa sakonak izan dira guraso bakarreko, familiaren kide bateko eta seme-alabarik gabeko familien alde.

- Las tendencias son comunes en todos los territorios de la C.A. de Euskadi. No obstante, Gipuzkoa apunta los porcentajes más elevados en la categoría de «una persona por vivienda principal» (el 22% de las viviendas principales poseen un solo ocupante y un 49,6% tienen entre 3 y 5).
- Para el conjunto de las comunidades autónomas, en el censo de 2001 se mantiene la tendencia que ya apuntaba el de 1991. Las cifras que podemos observar en la tabla 19 corroboran tal tendencia, situándose la C.A. de Euskadi en la media resultante para toda España.
- Joerak berdinak dira Euskal Autonomia Erkidegoko lurralde guztietan. Hala eta guztiz ere, Gipuzkoak ehuneko handiagoa du «etxebizitza nagusiko pertsona bakarraren» kategoriaren barruan (etxebizitza nagusien %22k egoiliar bakarra du eta %49,6k 3 eta 5 bitartean).
- Autonomia erkidegoei dagokienez, 2001. urteko erroldan jada 1991. urtean azaldutako joera mantentzen da. 19. taulan ikus ditzakegun zifrek joera hori egiaztatzen dute. Nolanahi ere, Euskal Autonomia Erkidegoa Espainia guztian ateratako batez bestekoan dago.

Evolución de las viviendas principales según número de residentes

18

Etxebizitza nagusien eboluzioa egoiliarren kopuruaren arabera

	Euskal AE / C.A. de Euskadi		Araba / Álava		Bizkaia		Gipuzkoa	
	Kop. / N°	%	Kop. / N°	%	Kop. / N°	%	Kop. / N°	%
1991								
1	75.498	12,0	10.053	12,3	41.326	11,9	24.119	12,1
2	131.145	20,8	16.747	20,5	74.089	21,3	40.309	20,3
3 - 5	377.239	60,0	49.316	60,3	208.903	60,0	119.020	59,8
6 - 9	44.318	7,0	5.567	6,8	23.502	6,7	15.249	7,7
≥ 10	854	0,1	110	0,1	432	0,1	312	0,2
Batez bestekoa / Media	3,3		3,3		3,2		3,3	
Guztira / Total	629.054	100,0	81.793	100,0	348.252	100,0	199.009	100,0
1996								
1	105.692	15,5	15.008	16,3	55.982	15,1	34.702	15,9
2	157.750	23,1	21.187	23,0	86.734	23,3	49.829	22,8
3 - 5	388.623	56,9	51.890	56,4	212.866	57,2	123.867	56,7
6 - 9	29.879	4,4	3.901	4,2	16.001	4,3	9.977	4,6
≥ 10	552	0,1	82	0,1	277	0,1	193	0,1
Batez bestekoa / Media	3,0		3,0		3,0		3,0	
Guztira / Total	682.496	100,0	92.068	100,0	371.860	100,0	218.568	100,0
2001								
1	151.851	20,3	21.006	20,5	76.920	19,2	53.925	22,0
2	193.243	25,9	26.255	25,6	103.280	25,8	63.708	26,0
3 - 5	384.071	51,4	52.665	51,4	209.760	52,5	121.646	49,6
6 - 9	17.897	2,4	2.494	2,4	9.660	2,4	5.743	2,3
≥ 10	429	0,1	50	0,0	213	0,1	166	0,1
Batez bestekoa / Media	2,7	100,0	2,7	100,0	2,7	100,0	2,7	100,0
Guztira / Total	747.491		102.470		399.833		245.188	

Iturria / Fuente: EUSTAT.

	Egoiliarren kopurua / Número de residentes				
	1	2	3 - 5	6 - 9	≥ 10
Andalucía	18,4	22,8	53,6	5,1	0,1
Aragón	22,5	27,3	47,6	2,5	0,1
Asturias	21,5	27,0	48,4	3,0	0,1
Baleares	24,2	25,3	46,6	3,7	0,2
Canarias	21,4	20,9	50,3	7,1	0,3
Cantabria	20,1	23,9	51,2	4,7	0,1
Castilla y León	23,1	26,0	47,8	3,0	0,1
Castilla-La Mancha	20,4	25,8	49,9	3,7	0,1
Cataluña	20,9	28,0	48,4	2,6	0,1
C. Valenciana	20,9	26,5	49,5	2,9	0,1
Extremadura	21,0	24,8	50,2	3,8	0,1
Galicia	19,7	23,4	50,5	6,3	0,1
Madrid	19,4	25,5	51,3	3,6	0,2
Murcia	16,4	22,5	54,5	6,2	0,3
Navarra	20,0	24,1	51,5	4,1	0,2
Euskal AE / C.A. de Euskadi	19,7	25,9	51,9	2,5	0,1
Rioja (La)	22,6	26,9	47,8	2,6	0,1
Ceuta	17,5	15,7	50,7	14,3	1,8
Melilla	16,3	17,9	49,8	14,4	1,7
Batez bestekoa / Media	20,3	25,3	50,4	3,9	0,2

Iturria / Fuente: INE, EUSTAT

3.4. Régimen de tenencia

Según el censo de 2001, cerca del 90% de las viviendas principales en la C.A. de Euskadi están en régimen de propiedad (62% pagadas y 22% con pagos pendientes). Respecto del censo de 1991 este régimen de propiedad ha crecido en 3 puntos. El régimen de alquiler supone tan sólo el 7% y en el resto de situaciones se encuentra el 3,5%. La distribución territorial de estas cifras es homogénea destacando el 7,7% de vivienda en alquiler de Gipuzkoa. Es sintomático el fuerte crecimiento en seis puntos porcentuales de las viviendas con pagos pendientes a lo largo del período intercensal (del 16,1% de 1991 se ha pasado al 22,5% en 2001). Igualmente hay que apuntar la tendencia decreciente de la vivienda en alquiler que ha pasado del 9,9% al 7% para ese mismo período (tabla 20).

De acuerdo con la tabla 21, la C.A. de Euskadi en el censo de 2001, es la Comunidad con mayor porcentaje de vivienda en propiedad (89,6%) y menor en vivienda de alquiler (junto con Castilla la Mancha), manteniendo ambas tendencias ya apuntadas en el censo de 1991. Respecto de la propiedad, siguen por detrás de nuestra Comunidad, Navarra (87,6%), la C. Valenciana (86,6%), La Rioja y Castilla-La Mancha (86,5%). Respecto de la vivienda en alquiler, la C.A. de Euskadi ocupa los últimos puestos con Castilla-La Mancha

3.4. Jabetza-erregimena

2001. urteko erroldaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoan etxebizitza nagusien %90 inguru jabetzaren erregimenean daude: %62 ordainduak eta %22 ordaintzeke. 1991. urteko erroldarekin alderatuz, jabetzaren erregimena 3 puntu hazi da. Alokairuaren erregimena bakarrik %7 da eta gainerako egoeretan %3,5 aurkitzen dira. Lurraldeen arabera, zifra hori homogeneoa da. Gipuzkoan etxebizitzaren %7,7 alokatuta daudela azpimarra daiteke. Sintomatikoa da ordaintzeke dauden etxebizitzaren kopurua errolden arteko aldea sei puntu ehuneko haztea: %16,1 1991. urtean eta %22,5 2001. urtean. Era berean, etxebizitzak alokairuan beherantz doaz: %9,9tik %7ra arestian aipatu den denboraldi berdinean (20. taula).

21. taularekin bat, 2001. urteko erroldan jabetzan etxebizitza-ehunekorik handiena Euskal Autonomia Erkidegoak du (%89,6), baita Gaztela-Mantxarekin batera txikiena alokairuan ere. 1991. urteko erroldan jada hautematen ziren joerak mantendu egin dira. Jabetzari dagokionez, gure Erkidegoaren atzetik jarraitzen dute Nafarroak (%87,6), Valentziako Erkidegoak (%86,6), Errioxak eta Gaztela-Mantxak (%86,5). Alokairuan izandako etxebizitzari dagokionez, Euskal Autonomia Erkidegoak azkeneko postuak mantentzen ditu Gaztela-

(6,8%), por detrás de Navarra (7,7%), Cantabria y la C. Valenciana (8,3%). Las tasas más altas se encuentran en Baleares (19,9%), Canarias (16,85%), Cataluña (16,6%) y Madrid (13,6%), es decir, en aquellos lugares determinados por su especialización turística o por su peso metropolitano.

Mantxarekin batera (%6,8), Nafarroaren (%7,7), Kantabriaren eta Valentziako Erkidegoaren (%8,3) atzetik. Tasarik altuenak Balearretan (%19,9), Kanarietan (%16,85), Katalunian (%16,6) eta Madrilén (%13,6) aurkitzen dira, hau da, turismoan espezializatuta dauden tokietan edo metropoliak garrantzi handia duenetan.

Viviendas principales por régimen de tenencia (%)

20

Etxebizitza nagusiak jabetzaren erregimenaren arabera lurralde historikoetan (%)

	1991	2001
Euskal AE / C.A. de Euskadi		
Jabetzan / En propiedad	86,5	89,5
Ordainduta / Pagada	66,2	62,0
Ordaintzeke / Con pagos pendientes	16,1	22,5
Herentziaz/dohaintzaz / Por herencia/donación	4,2	4,9
Alokairuan / En alquiler	9,9	7,0
Doan lagata / Cedida gratis	2,5	1,5
Bestelako modua / Otra forma	1,0	1,9
Araba / Álava		
Jabetzan / En propiedad	89,0	90,2
Ordainduta / Pagada	59,8	58,9
Ordaintzeke / Con pagos pendientes	23,9	25,7
Herentziaz/dohaintzaz / Por herencia/donación	5,2	5,4
Alokairuan / En alquiler	7,6	6,1
Doan lagata / Cedida gratis	2,4	1,4
Bestelako modua / Otra forma	0,9	2,2
Bizkaia		
Jabetzan / En propiedad	87,1	89,7
Ordainduta / Pagada	67,0	62,9
Ordaintzeke / Con pagos pendientes	16,0	22,0
Herentziaz/dohaintzaz / Por herencia/donación	4,0	4,7
Alokairuan / En alquiler	9,2	6,7
Doan lagata / Cedida gratis	2,4	1,4
Bestelako modua / Otra forma	1,1	1,9
Gipuzkoa		
Jabetzan / En propiedad	84,5	88,7
Ordainduta / Pagada	67,3	61,9
Ordaintzeke / Con pagos pendientes	13,0	21,8
Herentziaz/dohaintzaz / Por herencia/donación	4,1	4,9
Alokairuan / En alquiler	12,0	7,7
Doan lagata / Cedida gratis	2,6	1,6
Bestelako modua / Otra forma	0,8	1,8

Iturria / Fuente: EUSTAT

	Jabetzan / En propiedad			Alokairuan En alquiler	Doan lagata Cedida gratis	Beste moduak Otra forma
	Ordainduta Pagada	Ordaintzeke Pagos pendientes	Herentzia edo dohaintza Herencia o donación			
Andalucía	53,4	22,2	7,1	9,2	3,8	4,3
Aragón	51,2	21,8	11,6	10,1	2,6	2,6
Asturias	52,2	18,4	10,6	12,5	3,0	3,3
Baleares	43,0	19,7	11,7	19,9	2,7	3,0
Canarias	42,3	17,8	9,6	16,8	3,4	10,1
Cantabria	54,0	22,0	8,9	8,3	2,8	4,0
Castilla y León	54,6	18,5	11,9	8,7	2,9	3,5
Castilla-La Mancha	54,0	18,9	13,6	6,8	3,4	3,4
Cataluña	45,9	27,6	5,5	16,6	1,6	2,7
C. Valenciana	52,9	24,2	9,5	8,3	2,3	2,9
Extremadura	50,5	17,6	13,7	8,8	5,4	4,0
Galicia	43,5	12,6	21,4	10,5	2,8	9,2
Madrid	50,5	28,9	2,6	13,6	1,9	2,5
Murcia	53,2	22,4	9,3	9,2	2,8	3,1
Navarra	51,9	25,2	10,5	7,7	2,1	2,6
Euskal EA / C.A. de Euskadi	62,1	22,5	5,0	7,0	1,5	2,0
Rioja (La)	55,1	23,6	7,8	8,4	2,8	2,3
Ceuta	32,7	25,4	3,9	20,3	8,1	9,5
Melilla	29,6	28,2	4,3	27,9	4,2	5,9
Batez bestekoa / Media	50,7	22,8	8,6	11,4	2,6	3,8

Iturria / Fuente: INE, EUSTAT

	Errolda Censo	Alokairua Alquiler	Jabetza Propiedad	Beste moduak Otra forma	Guztira Total
Austria	2003	39	58	3	100
Dinamarca	2003	40	53	7	100
Finlandia	2003	34	63	3	100
Francia	2002	38	56	6	100
Alemania	2002	55	45	—	100
Grecia	2001	20	74	6	100
Portugal	2001	21	75	4	100
Reino Unido	2001	31	69	—	100
Eslovenia	2003	9	84	7	100
España	2001	11	82	7	100
Euskal AE / C.A. de Euskadi	2001	7	90	3	100

Iturria / Fuente: National Board of Housing, Building and Planning, Sweden (2004), Housing Statistics in the European Union 2004, EUSTAT

Desde la perspectiva más amplia de la Unión Europea, constatamos el alejamiento de la C.A. de Euskadi cuando comparamos estos índices que definen no sólo la estructura básica del parque residencial sino también las estrategias de las políticas de vivienda. Índices que en la UE, desde décadas precedentes, son menores para el régimen de propiedad y más elevados para el alquiler.

Como puede observarse en la tabla 22, la C.A. de Euskadi se sitúa en los dos extremos de la lista de países: posee el menor porcentaje de todos en lo que a vivienda en alquiler se refiere (7%) y el mayor en vivienda en propiedad (90%). El país que más se le aproxima en ambos indicadores es Eslovenia (9% en alquiler y 84% en propiedad). En general, tanto los países nórdicos como los centroeuropeos tienen cifras más equilibradas respecto del régimen de tenencia de las viviendas (porcentajes en alquiler comprendidos entre el 30% y el 40% y entre el 50% y el 65% en propiedad), mientras que los del Sur reducen el peso del alquiler (alrededor del 20%) e incrementan el de la propiedad (alrededor del 75%).

Etxebizitzaren buruzko oinarritzko egitura definitu eta etxebizitzari buruzko politiken estrategiak neurtzeko indizeak alderatzen ditugunean, Europar Batasuneko ikuspuntu zabalenetik, Euskal Autonomia Erkidegoa urruntzen ari da. Aurreko hamarkadetatik indize horiek EBean txikiagoak dira jabetzaren erregimenari dagokionez eta handiagoak alokairuari dagokionez.

22. taulan ikus daitekeenez, Euskal Autonomia Erkidegoa herrialdeen zerrendan bi muturretan kokatzen da: batetik, etxebizitza alokairua aztertuz gero, ehunekorik txikiena (%7) du, ehunekorik handiena, berriz, jabetzan (%90). Bi adierazleetan gehien hurbiltzen zaiona da: %9 alokairuan eta %84 jabetzan. Oro har, bai iparraldeko herrialdeek, bai Europa erdikoek zifra orekatuagoak dituzte etxebizitzaren jabetza-erregimenari dagokionez: %30 eta %40 bitartean alokairuan eta %50 eta %65 bitartean jabetzan. Bien bitartean, hegoaldean alokairuak garrantzi txikiagoa du eta jabetza gehitu egiten da: gutxi gorabehera %20 alokairuan eta %75 inguru jabetzan.

4. LA VIVIENDA VACÍA

Desde 1996, el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco viene tratando de determinar la incidencia de la denominada vivienda vacía, con el fin, entre otros, de calibrar este fenómeno «en la C.A. de Euskadi para ámbitos geográficos más concretos, respondiendo al doble objetivo de cuantificar y cualificar el “stock” de vivienda vacía en la Comunidad.» El estudio bianual correspondiente a 2005, combinado con la cifras censales de 2001, arroja los siguientes resultados (tabla 23):

Viviendas ocupadas y vacías según censo 2001
y según estudio 2005 para secciones urbanas

23

4. ETXEBIZITZA HUTSAK

1996az gero, Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak etxebizitza hutsen eragina zehaztu nahi du, guztion artean, besteak beste, «Euskal Autonomia Erkidegoan, hain zuzen ere, eremu geografiko zehatzagoetan» fenomeno hori neurtzeko. Hala, «helburu bikoitza bete nahi da: Erkidegoan etxebizitza hutsen “stocka” kuantifikatu eta kualifikatzea». Bi urtez behingo ikerketa 2005. urtekoa da eta 2001eko erroldaren zifrekin konbinatuz, hurrengo emaitzak suertatzen dira (23. taula):

Etxebizitza okupatuak eta hutsak 2001. urteko erroldaren eta 2005. urteko ikerketaren arabera hiri-sekzioetan

	2001eko errolda / Censo 2001		Hiri-sekzioak ⁶ 2005 / Secciones ⁶ urbanas 2005	
	Kop. / N°	(%)	Kop. / N°	(%)
Euskal AE / C.A. de Euskadi				
Okupatuak / Ocupadas	788.710	89,8	743.505	93,2
Hutsak / Vacías	89.145	10,2	54.445	6,8
Denbora batez / Temporada			20.198	
Hutsak aldi oro / Deshabitadas			34.247	
Guztira / Total	877.855	100,0	797.950	100,0
Araba / Álava				
Okupatuak / Ocupadas	111.985	91,6	113.434	93,4
Hutsak / Vacías	10.325	8,4	8.006	6,6
Denbora batez / Temporada			4.852	
Hutsak aldi oro / Deshabitadas			3.154	
Guztira / Total	122.310	100,0	121.440	100,0
Bizkaia				
Okupatuak / Ocupadas	258.289	88,7	402.460	94,9
Hutsak / Vacías	33.002	11,3	21.612	5,1
Denbora batez / Temporada			7.105	
Hutsak aldi oro / Deshabitadas			14.507	
Guztira / Total	291.291	100,0	424.072	100,0
Gipuzkoa				
Okupatuak / Ocupadas	418.436	90,1	227.611	90,1
Hutsak / Vacías	45.818	9,9	24.827	9,9
Denbora batez / Temporada			8.241	
Hutsak aldi oro / Deshabitadas			16.586	
Guztira / Total	464.254	100,0	252.438	100,0

Iturria: EUSTAT eta Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila
Fuente: EUSTAT y Dpto. Vivienda y Asuntos Sociales

⁶ «Los datos de referencia del estudio reflejaban, para la C.A. de Euskadi, un total de 896.090 viviendas repartidas en 797.950 en las secciones censales urbanas (89%) y 98.140 entre las secciones rurales o no urbanas (10%). Para este segundo colectivo, el número de viviendas ocupadas y vacías, según datos del Instituto Vasco de Estadística, era de 70.315 ocupadas y 27.825 vacías (28%) no disponiendo de información sobre cuántas de las catalogadas como vacías son, en realidad, de segunda residencia.»

⁶ «Ikerketaren erreferentzia datuak Euskal Autonomia Erkidegoan honako hauek dira: guztira 896.090 etxebizitza daude, 797.950 (%89) erroldako hiri-sekzioetan eta 98.140 (%10) landa-sekzioetan edo hirikoak ez diren banatuta. Euskal Estatistika Erakundeak emandako datuen arabera, bigarren taldean 70.315 etxebizitza okupatuta daude eta 27.825 hutsak (%28. Ez dago daturik hutsen artean zenbat diren egiaz bigarren etxebizitzak.»

El porcentaje de vivienda vacía en el conjunto de la C.A. de Euskadi era en el censo de 2001 del 10,2%. Bizkaia quedaba en un punto porcentual más (11,3%), mientras que en Álava (8,4%) se observaba una disminución de 2 puntos aproximadamente. Gipuzkoa se situaba muy cerca del conjunto de Euskadi (9,9%).

Euskal Autonomia Erkidegoan etxebizitza hutsen ehunekoa 2001. urteko erroldan %10,2 zen. Bizkaiak ehuneko puntu bat gehiago zuen (%11,3), bien bitartean, Arabak (%8,4) gutxi gorabehera 2 puntu gutxiago. Gipuzkoa Euskadiko batez bestekotik oso hurbil zegoen (%9,9).

*Evolución de la vivienda vacía/desocupada
en la C.A. de Euskadi*

24

***Etxebizitza huts/utziaren eboluzioa
Euskal AEn***

	Etxebizitza huts/utziak Viviendas vacías/desocupadas	% Etxebizitza guztien gainean % Sobre el total de vivienda
1981	116.735	16,1
1991	102.887	13,3
1996	129.952	15,8
2001	89.145	10,2

Iturria: EUSTAT/INE erroldak
Fuente: Censos EUSTAT/INE

Desde el censo de 1981, este tipo de vivienda viene descendiendo progresivamente, tal como puede apreciarse en la tabla 24. Si consideramos los datos aportados por el estudio del año 2005 del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales, con todas las reservas de su limitación a las secciones urbanas, la reducción de la vivienda vacía llega a la mitad del porcentaje existente en el último censo de 1991 (6,8%) (tabla 23). Cabe destacar los datos sintomáticos de Gipuzkoa donde, junto con el más elevado porcentaje de vivienda vacía existente, las calificadas como deshabitadas duplican en cifras absolutas a las de temporada.

1981eko erroldaz gero, etxebizitza-mota hori pixkana jaisten ari da eta hala ikus daiteke 24. taulan. 2005. urteko Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saileko ikerketaren datuak kontuan hartuta –hiri-sekzioetara mugatzen da–, etxebizitza hutsaren ehunekoa erdira murriztu da 1991. urteko azken erroldatik (%6,8) (23. taula). Gipuzkoako datu sintomatikoak azpimarra daitezke: etxebizitza hutsen ehunekoa oso altua da eta, gainera, denboraldikoekiko une oro hutsak dauden kopurua bikoiztu egin da zifra absolutuetan.

5. LA VIVIENDA SECUNDARIA

Según el censo de 2001, el número de viviendas secundarias en la C.A. de Euskadi es de 39.410, lo que significa que casi 5 de cada 100 viviendas pertenecían a dicha categoría. Si nos atenemos a las referencias del estudio citado anteriormente, dicha relación sería de 7 a 8 viviendas por cada cien en 2005. En todo caso, y según el censo de 2001, las principales características de la vivienda secundaria pueden observarse en la tabla 25.

5. BIGARREN ETXEBIZITZA

2001. urteko erroldaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoan 39.410 bigarren etxebizitza dauden, hau da, 100 etxebizitzetatik ia 5 kategoria horren barruan sartuta daude. Arestian aipatu den ikerketaren aipamenei erreparatuz, 2005. urtean erlazioa ehun etxebizitzetatik 7 edo 8koa litzateke. Nolanahi ere, eta 2001. urteko erroldaren datuen arabera, bigarren etxebizitzaren ezaugarri nagusiak 25. taulan ikusten dira.

Viviendas secundarias
según sus características. Censo 2001 (%)

25

Bigarren etxebizitzak ezaugarrien arabera.
2001 urteko errolda (%)

	Euskal AE C.A. de Euskadi	Araba / Álava	Bizkaia	Gipuzkoa
Azalera erabilgarria / Superficie útil (m²)				
Guztira / Total	100,0	100,0	100,0	100,0
≤ 30	0,5	0,3	0,6	0,5
31 – 60	21,0	15,2	23,7	18,8
61 – 90	52,2	52,8	51,7	52,7
91 – 120	17,5	19,2	15,9	19,4
121 – 150	4,1	6,0	3,7	4,0
151 – 180	1,6	2,5	1,5	1,6
≥ 181	3,1	4,0	2,9	3,0
Batez bestekoa / Media	86,30	92,28	84,36	87,27
Eraikitze-data / Fecha de construcción				
Guztira / Total	100,0	100,0	100,0	100,0
≤ 1900	8,8	11,2	8,7	8,2
1901-1940	9,6	4,6	10,1	10,4
1941-1950	4,5	3,5	4,4	4,9
1951-1960	13,1	8,4	15,3	11,3
1961-1970	24,3	22,9	26,5	21,4
1971-1980	20,1	22,3	18,2	22,1
1981-1990	7,7	12,8	6,5	7,9
≥ 1991	12,0	14,3	10,2	13,8
Batez besteko antzintasuna / Antigüedad media	41,62	39,47	42,75	40,67
Instalazioak eta zerbitzuak / Instalaciones y servicios				
Guztira / Total	100,0	100,0	100,0	100,0
U.A. publikoa / A.C. pública	95,7	98,5	96,4	94,0
Pribatua / Privada	2,7	0,3	1,7	4,7
Ur bero zentrala / Agua caliente central	27,1	39,6	25,4	25,8
Bainugela / Cuarto de baño	94,4	94,0	94,1	94,8
B. zentrala / C. central	11,1	20,4	11,7	7,3
Banakako b. / C. individual	47,4	60,9	42,8	49,8
Telefonia / Teléfono	92,6	86,5	92,5	94,7
Gasa hoditik eraikinean / Gas por tubería edificio	53,4	52,8	48,8	60,3

Iturria: EUSTAT. Biztanleei eta etxebizitzetarako buruzko erroldak. 2001
Fuente: EUSTAT. Censos de población y viviendas. 2001

El tamaño medio de la vivienda secundaria se sitúa en los 86,3 m² y la antigüedad es de 41,6 años, coincidiendo su construcción con los años del desarrollismo, la transición y la consolidación democrática. La mayoría (92,6%) dispone de instalación telefónica, gas por tubería (53,4%) así como calefacción, central o individual (58,5%) (tabla 25).

Respecto de los motivos para la adquisición de segunda residencia (gráfico 3), el 43,5% de las viviendas así calificadas tiene como fin primordial ese uso. Un 17,3% están destinadas como reserva para los hijos, un 19,3% como inversión, compra-venta o generación de rentas y el 19,8% tiene «otros» fines, según el citado informe del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales.

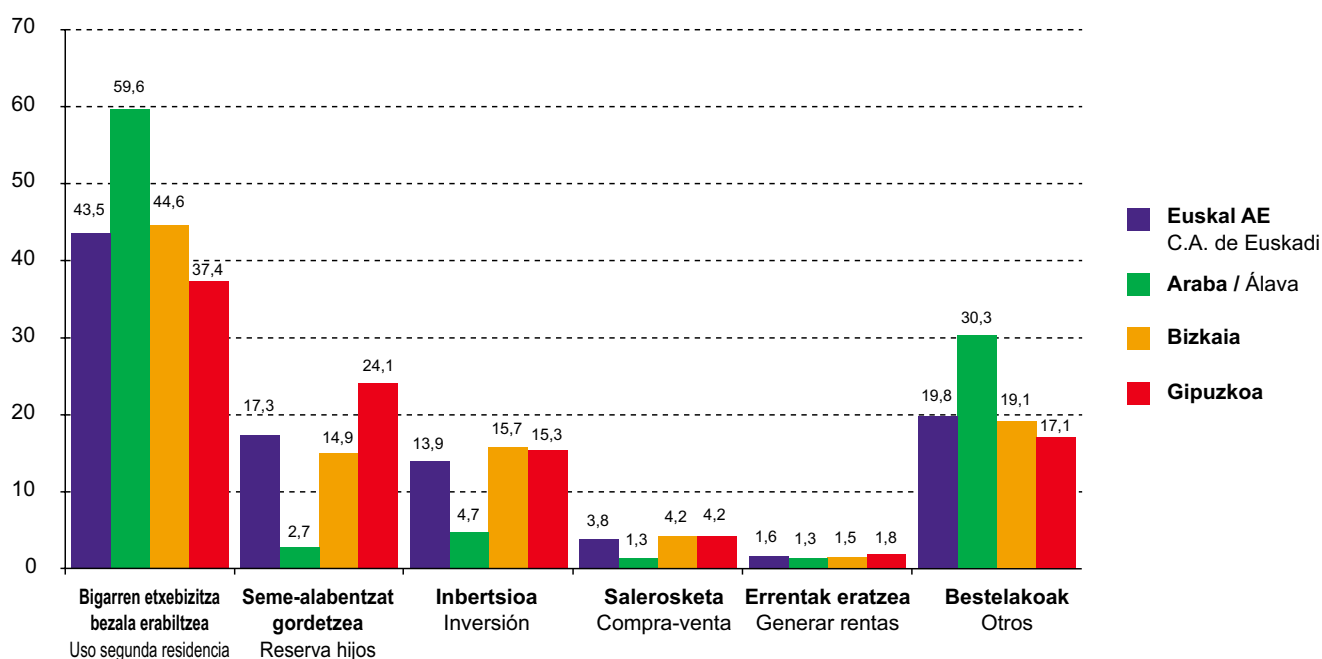
Bigarren etxebizitzak batez beste 86,3 m² neurtzen ditu eta antzinatasuna 41,6 urtekoa da. Eraikuntzan garapen-garaia-ekin, trantsizioarekin eta finkapen demokratikoarekin bat dator. Gehienek (%92,6) instalazio telefonikoa, gasa hoditik (%53,4), baita berogailu zentrala edo banan-banakakoa (%58,5) ere badute (25. taula).

Bigarren etxebizitza erosteko arrazoiei dagokienez (3. grafiko), etxebizitza horien %43,5 xede nagusitzat erabilera hori du. %17,3 seme-alabentzat gordetzeko erabiltzen da, %19,3 inbertsio bezala, salerosketarako edo errentak sortzeko, eta %19,8 «beste» gauzetarako. Hala aipatzen du Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saileko txostenak.

Motivos para la adquisición de la segunda vivienda (%)

3

Bigarren etxebizitza erosteko arrazoiak (%)



Iturria: Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila

Fuente: Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales

6. LAS NECESIDADES DE VIVIENDA

De las diversas perspectivas desde las que se enfoca la estimación de necesidades de vivienda en los informes de *Necesidad y demanda de vivienda en la C.A. de Euskadi*, hemos seleccionado para esta ocasión la relativa a la primera vivienda. Es decir, la que afecta a los jóvenes que desean casarse, formar pareja o, simplemente, adquirir un estatus de independencia plena respecto del hogar familiar.

Según el último estudio, en el que se recoge la serie de datos sobre el *acceso a la primera vivienda* (1996-2004), «se aprecia un descenso en el porcentaje de hogares con jóvenes que manifiestan esta necesidad: un 11,3% frente al 12,4% de hace un año. Este resultado vendría a confirmar la línea de estabilización identificada en 2003, probablemente como reflejo de la ralentización demográfica en el ritmo de entrada de jóvenes en las cohortes de 18 años en adelante. Con todo, en el contexto de toda la serie estadística desde 1996, este porcentaje sigue siendo alto (media del 9%)»⁷.

En cifras absolutas estos porcentajes se traducen en las siguientes estimaciones para el conjunto de la C.A. de Euskadi para 2004: 80.176 viviendas como *necesidad global de acceso*, de las cuales 16.316 se demandan en el plazo de un año. Cifras que, contemplada la serie en su totalidad, indican una tendencia descendente (tabla 26).

6. ETXEBIZITZA-BEHARRAK

Euskal Autonomia Erkidegoan etxebizitzaren beharra eta eskaera izeneko txostenak etxebizitza-beharra estimatzen du ikuspuntu desberdinetatik eta guk oraingoan lehenengo etxebizitzari buruzkoa hautatu dugu, hau da, ezkondu, bikotea eratu edo, familiaren etxebizitzarekiko independente izan nahi duten gazteei eragiten diena.

Azkeneko ikerketan *lehenengo etxebizitza lortzeko* zenbait datu (1996-2004) eskaintzen dira eta horren arabera, «behar hori azaltzen duten gazteen ehunekoa etxebizitzetan murriztu egin da: %11,3 %12,4ren aldean urtebete lehenago. Datu honetatik 2003. urteko egonkortze-ildoa baieztatzen da, agian, gazteak 18 urtetik aurrerako kohortean sartzeko erritmoa demografiaren ikuspegitik moteldu baita. Dena delakoa, 1996. urtetik hasita, serie estatistikoaren testuinguru osoan, oraindik ehuneko hori altua da (%9 batez beste)»⁷.

2004. urtean Euskal Autonomia Erkidegoan zifra absolutuetan ehunekoak hurrengo estimazioen arabera interpreta daitezke: 80.176 etxebizitza, *lortzeko behar orokor bezala*; horietatik 16.316 urtebeteko epean eskatzen dira. Serie osoa aztertuta, zifrek beheranzko joera adierazten dute (26. taula).

Necesidad⁸ y demanda a un año de acceso a la primera vivienda

26

Beharra⁸ eta eskaera urtebetera lehenengo etxebizitza lortzeko

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Lortzeko behar-indizea / Índice de necesidad de acceso									
Euskal AE / C.A. de Euskadi	5,23	6,81	7,24	8,27	7,69	10,24	12,64	12,4	11,28
Araba / Álava	7,46	8,79	9,34	11,12	10,14	9,01	14,01	14,12	11,86
Bizkaia	4,49	5,58	5,92	7,87	6,64	10,33	12,76	12,42	11,01
Gipuzkoa	5,54	8,18	8,52	7,73	8,44	10,61	11,86	11,63	11,46
Beharrak asetzeko etxebizitzaren kop. / N° viviendas necesidad acceso									
Euskal AE / C.A. de Euskadi	30.321	44.209	44.099	54.232	49.026	70.952	86.094	90.714	80.176
Araba / Álava	5.647	6.863	6.812	8.567	8.716	8.422	12.868	14.105	11.515
Bizkaia	14.470	21.784	21.916	28.882	23.078	38.997	47.366	48.541	41.789
Gipuzkoa	10.203	15.562	15.371	16.783	17.232	23.533	25.859	28.068	26.872
Urtebetean etxebizitzaren eskaera / N° viviendas demanda 1 año									
Euskal AE / C.A. de Euskadi	8.521	12.205	14.772	18.077	17.134	19.561	21.420	25.962	16.316
Araba / Álava	1.587	1.897	2.282	2.856	3.046	2.322	3.202	4.037	2.343
Bizkaia	4.066	6.012	7.341	9.627	8.066	10.751	11.785	13.838	8.504
Gipuzkoa	2.867	4.300	5.149	5.594	6.022	6.488	6.434	8.033	5.468

Iturria: Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila.

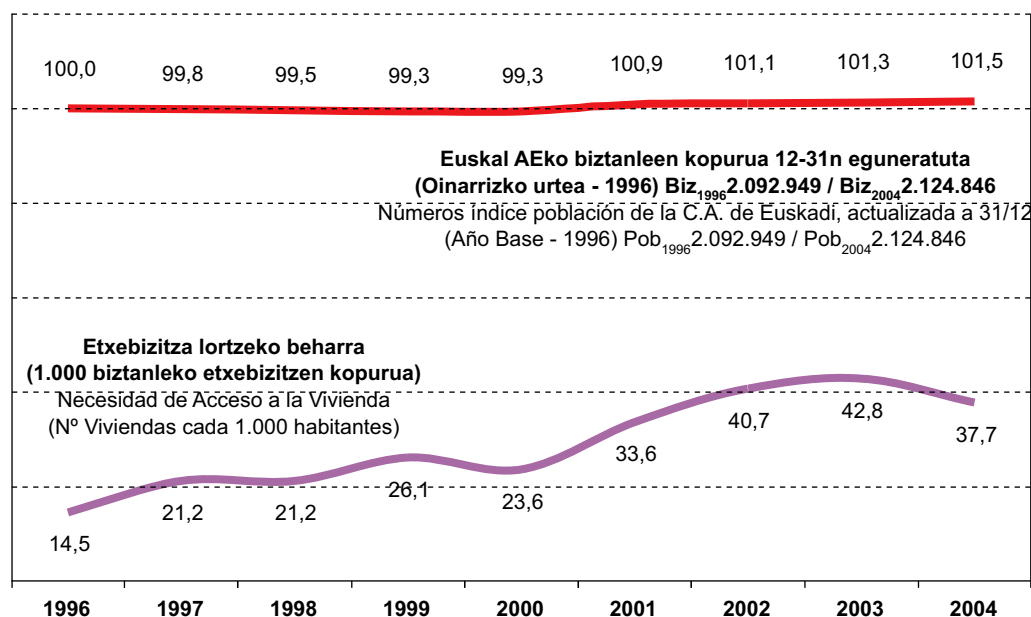
Fuente: Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales.

⁷ Cfr. Informe citado p. 12

⁸ **Índices de necesidad de acceso.** Las necesidades individuales se definen como necesidades de acceso a una nueva vivienda existentes en los hogares. Es decir, necesidades correspondientes a miembros residentes en el hogar (mayoritariamente hijos), mayores de 18 años que quieran independizarse de la unidad familiar

⁷ Aipatu txostenaren 12. or.

⁸ **Lortzeko behar-indizea.** Banan-banakako beharrak hurrengo moduan definitzen dira: etxebizitza berria lortzeko beharra. Hau da, etxean bizi den egoiliarak (nagusiki, seme-alabek), 18 urtetik gorakoak, familia unitatetik independizatu eta bere etxebizitza eratze-ko beharra. Pertsona interesatuek beren diru-sarrerak izan behar



Iturria: EUSTAT. Geuk egina kopuru orokorrak aintzat hartuta.
Fuente: EUSTAT. Estimación propia a partir de cifras globales.

En el gráfico (núm. 4) puede observarse, cómo a pesar de la ligera evolución experimentada por la población, la necesidad de acceso a la vivienda crece con mayor intensidad debido a la llegada de las cohortes más extensas de jóvenes procedentes del *baby boom* de los años setenta, en edad de emancipación en los primeros años del 2000.

Hurrengo grafikoan (4) honakoa ikus daiteke: nahiz eta biztanleen eboluzioa arina izan, etxebizitza lortzeko beharra bi-ziago hazten da, hirurogeita hamargarren hamarkadako *baby boomaren* ondorioz, 2000. urtean eta ondorengoetan eman-tzipatzeko adinean gazteen kohorte zabalagoak iritsi baitira.

y constituir su propio hogar. Se establece el requisito de que las personas interesadas cuenten con ingresos propios y tengan entre 18 y 44 años (Cfr. Dpto. de Vivienda y AA. Sociales, Necesidad y demanda de vivienda en la CAPV 2004, pp. 149 y siguientes «Metodología», Vitoria-Gasteiz 2005).

Estimación de la demanda a un 1 año. A partir de los índices de necesidad, la demanda se ha obtenido aplicando los indicadores de nivel de la C.A. de Euskadi respecto a la probabilidad de satisfacer la necesidad en un determinado plazo según la apreciación de los afectados, cuando contestan como muy o bastante probable satisfacer su necesidad en ese plazo de tiempo, y además están buscando ya la futura vivienda.

La cuantificación de las necesidades y la demanda en cifras absolutas de necesidad y demanda se ha realizado aplicando los correspondientes índices a las cifras de viviendas principales (entendidas como hogares) existentes en cada ámbito geográfico considerado para cada año.

dituzte eta 18tik 44 urtera bitartean izango dituzte (Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila, 2004. urtean EAEn etxebizitzaren beharra eta eskaera, 149. or. eta hurrengoak «Metodologia», Gasteiz 2005).

Eskaeraren estimazioa urtebetera. Behar-indizeetatik abiatuta, eskaera lortzen da epe jakinean beharrak asetzeko aukerei dago-kienez EAEko adierazleak aplikatuz. Horretarako, interesatuen iri-tziei erreparatzen zaie: denbora horretan beharrak asetzeko auke-rak handiak edo oso handiak dira eta, gainera, jada etorkizunerako etxebizitza bilatzen ari dira.

Kuantifikatzea. Zifra absolutuetan beharrak eta eskaerak kuantifi-katzeko indizeak eremu geografiko bakoitzean dauden etxebizitza nagusien zifrei (etxebizitzei) aplikatu zaizkie. Urte bakoitza kontuan hartzen da.

7. CONCLUSIONES

El periodo central analizado en este trabajo (1991/2001), se ha caracterizado por un importante auge inmobiliario respecto de otras épocas y, tal como indicábamos en la introducción, por varios factores de carácter demográfico que han inducido la demanda de vivienda. En otras palabras, la dinámica de la población explica una parte importante del *boom* inmobiliario: la demanda de la vivienda principal está relacionada con el aumento de la población y más específicamente con el tramo comprendido entre los 35 y los 44 años. La emergencia de la generación del *baby boom* de los años sesenta y setenta se ha dejado sentir en el auge citado. Igualmente han intervenido otros factores socioculturales relacionados con la constitución de nuevos hogares y formas de vida. Nos referimos, entre otros, al incremento de la esperanza de vida, el retraso de la edad de emancipación (vinculada a la demanda potencial de vivienda) y al aumento de los hogares monoparentales y unipersonales. Como ya se ha visto (tabla 18), las tendencias a la disminución de personas por hogar en la C.A. de Euskadi se situaban por debajo de 3 en 2001, con un sintomático salto de las viviendas con un residente del 12% en 1991 al 20% en 2001. Las previsiones, vistas las tendencias en otras zonas de España y la todavía escasa demanda de los contingentes de inmigración (que se verá reflejada en los próximos datos censales), apuntan a un auge inmobiliario todavía intenso.

El parque residencial de la C.A. de Euskadi viene registrando desde 1981 una evolución creciente que se hace más intensa a partir de 1991. El mayor porcentaje de crecimiento corresponde a las viviendas principales, que en el último censo de 2001 alcanzaba el 85,1% del parque total, el más elevado de las Comunidades Autónomas, tras la ciudad de Ceuta (85,2%). En la posición opuesta se encuentra la vivienda secundaria que registra tan sólo un 4,7% del parque, superando tan sólo a Ceuta y Melilla. La vivienda vacía (9,5%) registra el porcentaje más bajo de todas las Comunidades. Estos tres indicadores ponen de relieve cómo a lo largo de la última década, la C.A. de Euskadi ha incrementado significativamente su parque residencial respecto del conjunto de España, reduciendo el número de viviendas vacías y mejorando su índice de viviendas por 1.000 habitantes respecto del conjunto de los países de la UE.

En sintonía con la expansión demográfica de la Comunidad y con su historia urbana, la mayor antigüedad del parque se sitúa entre las décadas de los años sesenta y setenta, en las que se construyó el 53% de las viviendas existentes hasta 2001. Las edificaciones posteriores a esas fechas, y especialmente las de la década más reciente, han fijado en 35 años la antigüedad media del parque para toda la C.A. de Euskadi. No obstante, y en comparación con la evolución residencial del resto de comunidades, el dinamismo desarrollado a partir de 1991 no ha sido suficiente para alcanzar los valores medios de construcción registrados en el conjunto de España y, en consecuencia, para afrontar el déficit edificatorio arrastrado de años atrás, con excepción de Álava que registra una expansión superior a Gipuzkoa y Bizkaia.

Se constata una mejora generalizada en el conjunto de la C.A. de Euskadi y en cada uno de sus Territorios Históricos, tanto en la calidad de las instalaciones del parque residencial como en el aumento de la superficie media útil de las viviendas.

7. ONDORIOAK

Lanean aztertu den denboraldian (1991/2001) higiezin gorakada nabarmena izan da beste garaiekin erkatuz gero eta sarreran adierazten genuen bezala, zenbait faktore demografikok eragin du etxebizitzaren eskaera handiagoa izatea. Beste hitzetan esanda, populazioaren dinamikak azaltzen du neurri handian higiezin *boom* garrantzitsua: etxebizitza nagusiaren eskaerak biztanle-kopurua gehitzearekin zerikusia du eta, bereziki esanda, 35 eta 44 urte bitarteko hazkuntzarekin. Hirurogeigarren eta hirurogeita hamargarren hamarkaden *baby boom* belaunaldia azaleratu da eta gorakada hauteman da. Era berean, beste faktore soziokulturek eragin dute eta horiek etxebizitza berriak eta bizimodu berriak egitearekin zerikusia dute. Besteak beste, honako hauek aipatu nahi ditugu: bizi-itxaropena gehitzea, emantzipatzeko adina atzeratzea (etxebizitzaren eskaera potentzialarekin lotuta) eta guraso bakarreko etxebizitzak edo egoiliar bakarrekoak gehitzea. Jada aipatu den bezala (18. taula), Euskal Autonomia Erkidegoan etxebizitzako kideen kopurua jaisteko joera dago. Ildo horri jarraiki, 2001. urtean 3 kideren azpitik kokatzen zen eta egoiliar bakarreko etxebizitzaren ehunekoa asko hazi da: 1991. urtean %12 eta 2001. urtean %20. Espainiako beste zonetan joerak ikusirik eta oraindik inmigranteen eskaera urria kontuan hartuta (hurrengo eroldaren datuetan islatuko da), aurreikuspenen arabera, higiezin gorakada oraindik bizia izango da.

Euskal Autonomia Erkidegoko etxebizitzaren parkeak 1981az gero goranzko eboluzioa du eta 1991az gero biziagoa egiten da. Ehunekoari dagokionez, etxebizitza nagusiak hazi dira gehien; 2001. urteko eroldan parke guztiaren %85,1 zen, hain zuzen ere, autonomia erkidego guztietatik altuena Ceutaren atzetik (%85,2). Kontrako tokian dago bigarren etxebizitza: parkearen %4,7 besterik ez da. Bakarrik Ceuta eta Melilla gainditzen ditu. Etxebizitza hutsak (%9,5) erkidego guztietako ehunekorik txikiena adierazten du. Hiru adierazle horiei jarraiki, honakoa azpimarra daiteke: azken hamarkadan Euskal Autonomia Erkidegoan etxebizitzaren parkea nabarmenki gehitu dela Espainiarekin alderatuz. Ildo horri jarraiki, etxebizitza hutsen kopurua murriztu egin da eta 1.000 biztanleko etxebizitzaren indizea hobetu egin da, EBeko gainerrako herrialdeekin erkatuz gero.

Erkidegoko hedapen demografikoarekin eta hiri-historiarekin bat, parkearen antzintasun handiena hirurogeigarren eta hirurogeita hamargarren hamarkadetan kokatzen da. Orduan etxebizitzaren %53 eraiki zen 2001era arte. Data horrez gero egindako eraikinek eta, bereziki, hamarkada berrienetakoek parkearen batez besteko antzintasuna 35 urtetan finkatu dute Euskal Autonomia Erkidego osoan. Hala eta guztiz ere, eta gainerako erkidegoetako etxebizitzaren eboluzioarekin alderatuz, 1991az gero garatutako dinamismoa ez da nahikoa izan Espainiako eraikuntzako batez bestekoak lortzeko. Ondorioz, aurreko urteetako eraikuntza-defizitari aurre egiteko, Arabaren kasuan izan ezik, Gipuzkoan eta Bizkaian hedapena handiagoa da.

Bai Euskal Autonomia Erkidegoan, bai lurralde historikoetan hobekuntza orokorra izan da etxebizitzaren parkeari dagozkion instalazioen kalitatean eta etxebizitzaren batez besteko azalera erabilgarrian. Azkenekoa hazi egin da.

Crece el régimen de tenencia en propiedad (90%), el más alto de la UE, frente al de alquiler (7%), el más bajo de la UE. Igualmente, desciende el porcentaje de la vivienda pagada, en cada uno de los Territorios y en el conjunto de la C.A. de Euskadi, poniéndose de manifiesto el creciente endeudamiento de los hogares para hacer frente a los pagos por la compra de vivienda. No obstante, la C.A. de Euskadi está a la cabeza de las comunidades con mayores porcentajes de pago de vivienda principal (62,1%, media de la comunidad, frente al 50,7%, media española).

La vivienda vacía ha registrado un descenso constante desde 1981, afectando en el censo de 2001 a una de cada diez viviendas existentes. La vivienda secundaria ha tenido una variación escasa a lo largo de ese tiempo no llegando al 5% del parque residencial, el más bajo de España. De forma primordial, se destina a este uso de residencias secundarias, el 43,5% de ellas.

De acuerdo con los índices establecidos por el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales para estimar las necesidades de vivienda, y específicamente la de acceso, ésta refleja una progresividad desde 1996 hasta 2003. A partir de ese año, la serie sufre un pequeño descenso que debe confirmarse, o no, en fechas venideras. Es previsible que tales índices no descendan si nos atenemos a la potencial demanda emergente de la inmigración y del crecimiento esperable de los hogares unifamiliares y monoparentales.

Jabetza-erregimena (%90) hazi egin da eta EBeko altuena da. Alokairua (%7), berriz, EBeko txikiena da. Era berean, etxebizitza ordainduaren ehunekoa jaitsi egin da lurralde historiko bakoitzean eta Euskal Autonomia Erkidegoan. Beraz, etxebizitzaren erosketari aurre egiteko etxebizitzetan zorra geroz eta handiagoa da. Dena den, Euskal Autonomia Erkidegoa etxebizitza nagusiaren ordainketari dagokionez, buzuan dago: %62,1 da erkidegoan batez bestekoa Espainiako %50,7 batez bestekoaren aldean.

Etxebizitza hutsa 1981az gero etengabe jaitsi da eta 2001. urteko erroldan hamar etxebizitzetatik bat hutsik dago. Bigarren etxebizitzari dagokionez, denboraldi honetan aldaketa handirik ez da. Ildo horri jarraiki, etxebizitzaren parkearen %5era ez da iritsi. Izan ere, ehuneko hori Espainiako txikiena da. Nagusiki, erabilera hori ematen zaie bigarren etxeei (%43,5).

Etxebizitzaren beharrak eta, bereziki, lortzeko modua kalkulatzeko, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak ezarritako indizeei jarraiki, 1996tik 2003. urtera bitartean gorantz egin du. Urte horretatik aurrera, seriea pixka bat jaisten da eta joera etorkizunean baieztatu edo ezeztatuko da. Indizeak ez jaistea aurrez ikusita dago, inmigrazioaren eskaera berriari eta egoiliar bakarreko nahiz guraso bakarreko etxebizitzaren hazkuntzari erreparatuz.

8. BIBLIOGRAFÍA

Departamento de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente (2000) / Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales (2001-2002), «El Régimen de Alquileres». Estadística de necesidades y demanda de vivienda.

Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales, «Estadística Bianual 2005 sobre vivienda vacía en la C.A. de Euskadi». Presentación de principales resultados.

— (Diciembre 2003), «Estadística sobre necesidades y demanda de vivienda». Encuesta Base 2003.

Departamento de Urbanismo, Vivienda y Medio Ambiente (1994-2002), «Oferta inmobiliaria».

Departamento de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente (1996-2000)/ Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales (2001-2004), «Necesidades y demanda de vivienda en la CAPV». Encuesta de coyuntura, informe de resultados (1996-2002)

EUSTAT, «Censos de población y viviendas», 2001.

INE, «Censos de población y viviendas», 2001.

National Board of Housing, Building and Planning, Sweden / Ministry for Regional Development of the Czech Republic, «Housing Statistics in the European Union 2004».

8. BIBLIOGRAFIA

Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurumen Saila (2000) / Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila (2001-2002), «Alokairuen Erregimena». Etxebizitzaren behar eta eskaerei buruzko estatistika.

Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila, «Euskal Autonomia Erkidegoan Etxebizitza hutsei buruzko bi urtez behingo 2005.eko Estatistika». Emaita nagusiak aurkeztea.

— (2003ko abendua), «Etxebizitzaren behar eta eskaerari buruzko estatistika». 2003ko oinarritzko galdeketa.

Hirigintza, Etxebizitza eta Ingurumen Saila (1994-2002), «Higiezinaren eskaintza».

Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurumen Saila (1996-2000)/ Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila (2001-2004), «EAEn etxebizitzaren beharrak eta eskaera». Egiturazko galdeketa, emaitzen txostena (1996-2002)

EUSTAT, «Biztanleei eta etxebizitzari buruzko erroldak», 2001.

INE, «Biztanleei eta etxebizitzari buruzko erroldak», 2001.

National Board of Housing, Building and Planning, Sweden / Ministry for Regional Development of the Czech Republic, «Housing Statistics in the European Union 2004».

14

INGURUMENA

MEDIO AMBIENTE

Iñaki Arto Olaizola (*)
Xabier González Vegas ()**

(*) **Ekonomia Publikoko Institutua. Ekonomia eta Enpresa Zientzien Fakultateko Ingurumen Ekonomiaren Ataleko irakaslea. Euskal Herriko Unibertsitatea.**

Instituto de Economía Pública. Profesor de la Unidad de Economía Ambiental de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales. Universidad del País Vasco.

(**) **Tokiko iraunkortasuneko proiektuen arduraduna. Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoa. IHOBE.**
Responsable de proyectos de sostenibilidad local. Sociedad Pública de Gestión Ambiental. IHOBE.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN
2. POLÍTICA AMBIENTAL EN EUROPA Y EN LA C.A. DE EUSKADI
 - 2.1. La política ambiental en la Unión Europea
 - 2.2. La política ambiental en la C.A. de Euskadi
3. EVOLUCIÓN DE LA SITUACIÓN MEDIOAMBIENTAL EN LA C.A. DE EUSKADI
 - 3.1. Consumo de recursos naturales
 - 3.1.1. Agua
 - 3.1.2. Energía
 - 3.1.3. Materiales
 - 3.1.4. Suelo
 - 3.2. Calidad ambiental y contaminación
 - 3.2.1. Calidad de las aguas
 - 3.2.2. Calidad del aire
 - 3.2.3. Emisiones de gases de efecto invernadero
 - 3.2.4. Generación de residuos
 - 3.2.5. Recuperación de suelos contaminados
 - 3.3. Biodiversidad y paisaje
 - 3.3.1. Especies amenazadas
 - 3.3.2. Paisaje
 - 3.4. Gestión ambiental
 - 3.4.1. Gasto e inversión públicos en medio ambiente
 - 3.4.2. Sistemas de gestión ambiental en empresas
 - 3.4.3. Gestión ambiental en el sector agroforestal
 - 3.4.4. Gestión de residuos
 - 3.4.5. Conservación de la biodiversidad y el paisaje
4. CONCLUSIONES
5. BIBLIOGRAFÍA

AURKIBIDEA

1. SARRERA
2. INGURUMEN POLITIKA EUROPAN ETA EUSKAL AEn
 - 2.1. Europako Batasuneko ingurumen politika
 - 2.2. Ingurumen politika Euskal AEn
3. EUSKAL AEko INGURUMEN EGOERA: BILAKAERA
 - 3.1. Baliabide naturalen kontsumoa
 - 3.1.1. Ura
 - 3.1.2. Energia
 - 3.1.3. Materialak
 - 3.1.4. Lurra
 - 3.2. Ingurumenaren kalitatea eta kutsadura
 - 3.2.1. Uren kalitatea
 - 3.2.2. Airearen kalitatea
 - 3.2.3. Berotegi efektua eragiten duten gasen igorpenak
 - 3.2.4. Hondakinak
 - 3.2.5. Lur kutsatuen lehengoratzeara
 - 3.3. Bioaniztasuna eta paisaia
 - 3.3.1. Arriskupeko espezieak
 - 3.3.2. Paisaia
 - 3.4. Ingurumen kudeaketa
 - 3.4.1. Gasto eta inbertsio publikoak ingurumenean
 - 3.4.2. Enpresetako ingurumen kudeaketarako sistemak
 - 3.4.3. Ingurumen kudeaketa nekazaritza-basogintza alorrean
 - 3.4.4. Hondakinen kudeaketa
 - 3.4.5. Bioaniztasuna eta paisaia zaindu
4. ONDORIOAK
5. BIBLIOGRAFIA

1. INTRODUCCIÓN

La realidad de nuestro planeta se ve cada vez más condicionada por el estado del medio ambiente global. En los últimos tiempos, las preocupaciones sobre la lucha contra un cambio climático difícilmente reversible y científicamente demostrado, la cada vez más evidente pérdida de biodiversidad, las dudas sobre la sostenibilidad de los modelos energéticos y de producción y consumo, etc., han pasado a formar parte de la lista de los principales retos a los que se enfrenta la Humanidad. La sociedad vasca no ha permanecido indiferente a estas circunstancias y muestra un cada vez mayor nivel de sensibilización ante estos problemas. No en vano el Ecobarómetro Social de la C.A. de Euskadi del año 2004 (IHOBE, 2004a) señala cómo un 86% de la población vasca se muestra muy o bastante preocupada por los problemas ambientales (78% en 2001).

Esta situación ha calado en una clase política cada vez más consciente de la urgencia de diseñar estrategias y acciones que ayuden a abordar con garantías los grandes retos ambientales a que nos enfrentamos. Desde el año 2000, fecha de publicación del último *Panorama Social de la C.A. de Euskadi*, se han dado avances significativos en el diseño y puesta en marcha de políticas públicas y actuaciones privadas que persiguen aumentar las cotas de sostenibilidad del entorno y del país en el que vivimos. Como veremos a continuación estos progresos se han dado a todos los niveles: internacional, europeo, autonómico, foral y municipal.

En el contexto internacional, la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible celebrada en 2002 en Johannesburgo y la aprobación de la Estrategia de la Unión Europea para un desarrollo sostenible (Comisión Europea, 2001) y del VI Programa Comunitario de Acción en materia de Medio Ambiente 2001-2010 (Comisión Europea, 2002a), han supuesto hitos muy importantes en la orientación de las políticas y los esfuerzos por la mejora ambiental continua y el desarrollo sostenible. En un contexto más cercano, la aprobación en el año 2002 de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020 (Gobierno Vasco), ha supuesto un verdadero punto de inflexión en la definición, articulación, e implantación de planes y programas tendentes a mejorar la calidad de vida de nuestro entorno, tanto para la generación presente como para las futuras.

Este capítulo pretende ofrecer de manera sintética un marco de referencia conceptual y un resumen de los principales datos ambientales de la C.A. de Euskadi. Para ello nos centraremos en primera instancia en presentar las claves de la política ambiental tanto europea como vasca, para seguidamente ofrecer un análisis general de la evolución de la situación ambiental de la C.A. de Euskadi.

1. SARRERA

Ingurumenak, oro har hartua, gero eta eragin zuzenagoa du planetaren egoeran. Aspaldi honetan gizendu da gizakiok aurre egin beharreko arazo larrien zerrenda: kezkatura gauzka klimaren aldaketak, zientziak sobera frogatuak eta nekez itzulgarriak; bioaniztasunak ezin ezkutuzko galera jasaten du, eta ez dakigu zenbateraino den iraunkorra energian, ekoizpenean eta kontsumoan darabilgun eredua... Euskal gizartean haziz doa arazo horiekiko ardura, eta hala jaso du Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Ekobarometroak (IHOBE, 2004a), 2004ko datuen arabera Euskadiko biztanleen %86 (%78 2001ean) nahiko edo oso kezkatu baitzeuden ingurumen arazoez.

Egoeraren tamainaz jabeturik, politikariek ere lehen baino argiago ikusten dute beharrezkoa dela estrategia eta ekintza multzo bat zehaztea, gainean dauzkagun ingurumen premiei eutsiko bazaie. Azken *Euskal Autonomia Erkidegoko Gizartearen Ikuspegia* plazaratu zenetik, 2000tik, asko aurreratu da gai honetan, alor publiko zein pribatutik hainbat politika eta ekintza diseinatu eta abiarazi baitira ingurune eta, azken batean, herri iraunkorrako bat lortzeko. Geroago ikusiko denez, maila guztietan izan dira aurrerapausoak, hala mundu mailan nola European, Erkidegoan, Herrialde Historikoetan eta udal- en aldetik ere.

Nazioartean, gertaera esanguratsuenetako bat izan da 2002ko Garapen Iraunkorrari buruzko Mundu Gailurra, Johannesburgen egina, bertan jarduteko lerroak markatu zitzaizkielako ingurumena etengabe hobetzeko eta garapen iraunkorra bultzatzeko ahaleginei eta politikei, eta beste horrenbeste esan daiteke Europako Batasunak onartutako Garapen Iraunkorrerako Estrategiaz (Europako Batzordea, 2001) eta Erkidegoaren Ingurumen Ekintzarako VI. Programaz (Europako Batzordea, 2002a). Gurean aipagarri, 2002an onetsia eman zitzaion Garapen Iraunkorrerako Euskal Estrategia 2002-2020ri (Eusko Jaurlaritzak); Euskal Estrategiari esker, irizpide berriak dauzkagu, oraingo eta geroako belaunaldiak begira, bizi kalitatea zainduko duten planak eta programak taxutzeko, antolatze eta gauzatzeko.

Kapitulu honetan, oinarritzko kontzeptu multzo bat aurkezteaz gain, Euskal Autonomia Erkidegoko ingurumen datu adierazgarrienak laburbilduko ditugu. Zeregin horretan, lehenik aztertuko dugu zein diren, European eta Euskadin, ingurumen politikaren lerro nagusiak, baita ondoren azalduko ere zein den Euskal Autonomia Erkidegoko ingurumenaren egoera.

2. POLÍTICA AMBIENTAL EN EUROPA Y EN LA C.A. DE EUSKADI

Actualmente, estamos en condiciones de afirmar que los procesos de diseño y puesta en marcha de políticas ambientales y de sostenibilidad en la Unión Europea y en la C.A. de Euskadi guardan una importante coordinación y sincronía. Ambas políticas persiguen, desde la innovación y el liderazgo institucional, promover e incentivar la adopción de medidas y planes por parte del conjunto de la sociedad que permitan avanzar hacia un modelo de sociedad sostenible.

2.1. La política ambiental en la Unión Europea

La Unión Europea siempre ha considerado las cuestiones ambientales temas prioritarios en su agenda política. En gran parte de los principales textos aprobados por la Unión Europea podemos encontrar referencias claras y explícitas sobre su preocupación por la protección del medio ambiente.

A modo de ejemplo, en los artículos 2 y 3 del Tratado Constitutivo de la Comunidad Europea (Comisión Europea, 2002b) se establece entre las misiones de la Comunidad «promover (...) un desarrollo armonioso, equilibrado y sostenible de las actividades económicas» y «un alto nivel de protección y de mejora de la calidad ambiental». Estos objetivos son posteriormente desarrollados en el Título XIX del mismo tratado, dedicado íntegramente al medio ambiente.

En la UE hay dos acontecimientos especialmente relevantes en materia ambiental. El primero es la aprobación de la Estrategia de la Unión Europea para un desarrollo sostenible (EEDS), aprobada en la Cumbre de Gotemburgo en junio de 2001. En segundo lugar, se encuentra la aprobación, en el año 2002, del Sexto Programa de Acción de la Comunidad Europea en materia de medio ambiente, bajo el título de «Medio ambiente 2010: el futuro está en nuestras manos».

La EEDS establece cinco condiciones a cumplir para avanzar hacia el desarrollo sostenible:

1. Mejorar la coherencia de la actuación política.
2. Fijar precios reales que constituyan una señal para las personas y las empresas.
3. Inversiones de futuro en ciencia y tecnología.
4. Mejorar la comunicación y movilizar a ciudadanos y empresas.
5. Tener en cuenta la ampliación y la dimensión mundial.

Asimismo, marca una serie de objetivos y metas prioritarios para la acción en distintos ámbitos, integrando las variables de crecimiento económico, cohesión social y protección del medio ambiente. La Estrategia constituye un documento marco que prevé su desarrollo a través de distintas políticas temáticas posteriores, así como los mecanismos de seguimiento y control de los avances conseguidos cada año. Los objetivos y metas establecidos a largo plazo son:

2. INGURUMEN POLITIKA EUROPAN ETA EUSKAL AEn

Gaur egun esan daiteke Europako Batasunak eta Euskal Autonomia Erkidegoak nahiko koordinatuta eta sinkronizatuta dihardutela ingurumen eta iraunkortasunerako politikak zehaztu eta gauzatzeko prozesuetan. Eredu bateko zein beste instituzioek bultzatzen dituzten politika berritzaile horien helburua da gizarteak bere egin eta martxan jar ditzan iraunkortasun eredu baterantz jotzen duten neurriak eta egitasmoak.

2.1. Europako Batasuneko ingurumen politika

Europako Batasunak beti lehenetsi ditu ingurumen alorreko gaiak bere agenda politikoan, eta ardura horren froga, Batasunak onartutako testu nagusietako askotan berariazko aipamen argiak egiten dira ingurumena babestu beharraz.

Adibidez, Europako Erkidegoa eratzekeo Itunaren 2. eta 3. artikuluetan (Europako Batzordea, 2002b) ondoko hauek ageri dira Erkidegoak sustatu beharrekoen artean: «ekonomia-jardueren garapen harmoniatu, orekatu eta iraunkorra» eta «ingurumenaren kalitatearen babesa eta hobekuntza, maila handian». Helburu horiek xeheago ukitzen dira Itunaren XIX. Tituluan, atal horrek gai bakarra baitu: ingurumena.

EBko bi gertaerak berebiziko garrantzia dute ingurumenaren alorrean. Lehenean, 2001eko ekainean, Garapen Iraunkorrerako Europako Batasuneko Estrategia (GIEBE) onetsita geratu zen, Gotenburgeko Gailurrean, eta ondoren, 2002an, onetsia eman zitzaion Europako Erkidegoaren Ingurumen Ekintzarako VI. Programari, honako izen hau jarrita: «Ingurumena 2010: etorkizuna gure esku dago».

GIEBEren arabera, garapen iraunkorrerako bidean bost egin-kizun bete behar dira:

1. Ekimen politikoak koherenteagoak izan daitezen lortzea.
2. Benetako prezioak jartzea, norbanakoek eta enpresek erreferentzia bat izan dezaten.
3. Zientzia eta teknologian inbertitzea, etorkizunera begira.
4. Komunikazioa hobetzea eta herritarrek zein enpresak mobilizatzea.
5. Europako Batasunaren zabaltzea eta mundu mailako esparrua kontuan edukitzea.

Horrez gain, arlokako helburuak eta zereginak ere zehazten dira, guztietan ekonomi hazkuntza, gizarte kohesioa eta ingurumenaren babesa aldagai hartuta. Estrategia erreferentziako txosten bat da, arlokako politiken bidez garatzekoa, eta bertan ere jasota dago nola egingo den urte bakoitzeko lorpenen jarraipena. Epe luzera, eginkizun hauek planteatu dira:

1. Necesidad de actuar en una amplia gama de políticas.
2. Limitar el cambio climático e incrementar el uso de energías limpias.
3. Responder a las amenazas a la salud pública.
4. Gestión responsable de los recursos naturales.
5. Mejorar el sistema de transportes y la ordenación territorial.

El Sexto Programa de Acción de la Comunidad Europea en materia de medio ambiente, nace con el objetivo de definir las prioridades y objetivos de la política medioambiental de la Comunidad hasta y después de 2010 y detallar las medidas a adoptar para contribuir a la aplicación de la EEDS. La adopción del Sexto Programa marca una diferencia con los cinco anteriores, ya que es el primero de ellos que se aprueba como decisión, es decir, posee rango de ley y va más allá de una recomendación pasando a ser de obligado cumplimiento. El Sexto Programa se centra en las cuatro prioridades clave que en materia de medio ambiente debe abordar la Comunidad:

1. Cambio climático y calentamiento del planeta.
2. Hábitat natural y fauna.
3. Cuestiones medioambientales y sanitarias.
4. Recursos naturales y gestión de los residuos.

El programa también establece los principales medios a utilizar para alcanzar los objetivos y metas propuestos:

- Cumplimiento de la legislación ambiental vigente.
- Integración del medio ambiente en todas las políticas pertinentes de la UE: participación estrecha de las empresas y los consumidores en la búsqueda de soluciones a problemas ambientales.
- Suministro a la población de la información necesaria para tomar decisiones respetuosas con el medio ambiente.
- Concienciación de la importancia de utilizar el suelo razonablemente para preservar los hábitats y paisajes naturales y reducir al mínimo la contaminación urbana.

Una de las principales innovaciones en la aplicación de políticas derivadas del Sexto Programa es la definición e implantación de Estrategias Temáticas, definidas como herramientas para tratar desde una perspectiva transdisciplinar e integrada las cuestiones medioambientales consideradas prioritarias. Así, en este momento se encuentran en desarrollo las siete estrategias temáticas previstas:

1. Calidad del aire.
2. Protección del suelo.
3. Uso de plaguicidas.
4. Medio ambiente marino.

1. Politikak ugaltzea.
2. Klima aldaketa apaltzea eta energia garbiak gehiago erabiltzea.
3. Osasun publikorako arriskuei aurre egitea.
4. Baliabide naturalak zentzuz kudeatzea.
5. Garraio sistema eta lurralde antolamendua hobetzea.

Europako Erkidegoko Ingurumen Ekintzetarako VI. Programa-ekin finkatu nahi izan dira Erkidegoak ingurumen alorrean izango dituen lehentasunak eta helburuak –2010era arte eta gero- ere bai– eta zein neurri hartu beharko diren GIEBE gauzatzen laguntzeko. Seigarren Programak bereizgarri bat dauka aurreko bosten aldean, azken hau erabaki gisa onartu zelako, hots, lege maila duenez ez da gomendio hutsa, derri-gorreko betekizuna baizik. Programak lau puntu lehenesten ditu Erkidegoak ingurumen alorrean bete beharrekoen artetik:

1. Klima aldaketa eta planetaren berotzea.
2. Habitat naturalak eta fauna.
3. Ingurumen eta osasun gaiak.
4. Baliabide naturalak eta hondakinen kudeaketa.

Xedeak ez ezik, Programak horretarako tresna nagusiak ere aurkezten ditu:

- Indarrean dagoen ingurumen legediari eustea.
- Hala egoki jotzen denean, ingurumen gaia EBren politike-tan txertatzea: enpresak eta kontsumitzaileak ere aritzea ingurumen arazoen konponbide bila.
- Herritarrei behar den informazioa ematea, ingurumenare-kin arduratsu joka dezaten.
- Lurzorua zentzuz erabili beharra jendarteratzea, habitat eta paisaia naturalak babesteko eta hiri kutsadura albait gehien murrizteko.

Seigarren Programak, bestalde, berrikuntza garrantzitsu bat dakar, Gaikako Estrategiak planteatzen baititu bere politikak taxutzeko eta aplikatzeko tresna gisa. Estrategia horien bitartez, lehentasunezkoztat jotzen diren ingurumen gaiei ikuspegi interdisciplinario eta osotasuneko batetik helduko zaie. Egun, aurreikusita zeuden zazpi gaietatik zeinek bere estra- tegia du garatze bidean:

1. Airearen kalitatea.
2. Lurzoruen babesa.
3. Pestiziden erabilera.
4. Itsas ingurumena.

5. Prevención y reciclado de residuos.

6. Uso sostenible de los recursos naturales.

7. Medio ambiente urbano.

La aprobación de la EEDS y el Sexto Programa supone un punto de inflexión en la política ambiental en la Unión Europea que ha pasado de un enfoque reactivo, orientado al establecimiento de un sistema global de controles ambientales, a adoptar una visión más proactiva, en la que juegan un papel esencial nuevas medidas, de mayor calado, que persiguen integrar la dimensión ambiental en otras políticas sectoriales.

2.2. La política ambiental en la C.A. de Euskadi

La Ley 3/1998 General de Protección del Medio Ambiente representa el inicio de una nueva etapa en la política ambiental vasca. Esta Ley nace con un triple objetivo:

1. Establecer el marco normativo de protección del medio ambiente, determinando los derechos y deberes de las personas físicas y jurídicas.
2. Garantizar un uso sostenible del aire, el agua, el suelo, el paisaje, la flora y la fauna.
3. Determinar los derechos y obligaciones individuales y colectivos generados por el medio ambiente como bien social.

Para ello, además de fijar el régimen de protección de los recursos ambientales y regular la intervención administrativa respecto de las actividades con incidencia en el medio ambiente (incluyendo un régimen sancionador), la ley proporciona nuevas fórmulas para abordar a corto, medio y largo plazo la protección ambiental en la sociedad desde la perspectiva del desarrollo sostenible. En concreto, el artículo 6 establece que la política ambiental vasca se plasmará en un Programa Marco Ambiental que tendrá cuatro años de duración y será aprobado por el Gobierno. Siguiendo el camino marcado por la Ley 3/98, el 4 de junio de 2002 el Consejo de Gobierno aprobó la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020 (EAVDS) y el Programa Marco Ambiental 2002-2006 (PMA).

La EAVDS establece los objetivos y compromisos medioambientales a alcanzar en la C.A. de Euskadi a largo plazo (2020), compartiendo horizonte temporal con la Estrategia europea. El objetivo de la EAVDS no es otro que el de marcar unas líneas coordinadas y compartidas en materia de política ambiental, que den soporte y seguridad a las acciones realizadas por las entidades públicas, empresas y demás agentes socioeconómicos. En el corto plazo, de acuerdo a lo establecido en el Artículo 6 de la Ley 3/98, los compromisos de la política ambiental de la C.A. de Euskadi quedan plasmados en el denominado Programa Marco Ambiental. Dicho programa marco servirá para ajustar periódicamente los compromisos y objetivos recogidos inicialmente en la Estrategia. En la actualidad se está cerrando la valoración del primer PMA 2002-2006 y se está diseñando el nuevo programa para el periodo 2007-2010.

5. Hondakinen prebentzioa eta haien birziklatzea.

6. Baliabide naturalak haien iraunkortasuna kontuan harturik erabiltzea.

7. Hirialdeetako ingurumena.

GIEBE eta Seigarren Programa onartzeak aldaketak eragin ditu Europako Batasuneko ingurumen politikan, erreakzio hutsetatik aurrea hartzera pasatu baita, alegia, ingurumenaren kontrol sare baten ordeztze alorreko politikak neurri sendo eta sakonak edukiko ditu oinarri, eta beste sektore batzuetako politikekin uztartuko da.

2.2. Ingurumen politika Euskal AEn

3/1998 Lege Orokorra, Ingurumena Babestekoa, Euskadiko ingurumen politika berriaren abiapuntua da. Legea hiru helbururekin egin zen:

1. Esparru arauak edukitzea ingurumenaren babeserako, pertsona fisiko zein juridikoen eskubideak eta betebeharrak ezarritik.
2. Aire, ura, lurra, ingurua, landaredia eta fauna haien iraunkortasuna bermatuz erabiltzea.
3. Ingurumena gizarte ondasun bat den aldetik, norbanakoei zein kolektiboek alor honetan dituzten eskubideak eta beharrak zehaztea.

Legeak, bada, araubide bat sortu du ingurumen baliabideak babesteko eta administrazioak ingurumenean eragina duten jardueretan esku har dezan, zehapen araubide eta guzti, baina horretaz gain, ingurumena zaintzeko tresnak eskaintzen ditu epe labur, ertain eta luzerako, beti garapen iraunkorra gogoan. Zehazki, Legeak aurreikusten du, 6. artikuluan, Jaur-laritzak Euskadiko ingurumen politika onartuko duela lau urteko iraupena izango duen Esparru Programa baten bidez. Hala, 3/98 Legeak ezarritako ildotik, 2002ko ekainaren 4an Gobernu Kontseiluak onetsia eman zien GIEEri (Garapen Iraunkorrerako Euskal Estrategia 2002-2002) eta IEPri (Ingurumenerako Esparru Programa 2002-2006).

GIEEn jasota dago zein diren Euskal Autonomia Erkidegoaren helburuak eta egitekoak ingurumen alorrean eta epe luzera, hots, Europako Estrategiaren denbora muga berarekin (2020). GIEEek xede nagusi du lerro koordinatu eta komun batzuk ematea ingurumen politikarako, bai erakunde publikoak baita enpresak eta gainerako eragile sozioekonomikoak ere zeri heldu dakitelarik aritu daitezzen beren ekinean. 3/98 Legeak 6. artikuluan azaldu bezala, Esparru Programak zehazten du zein diren Euskal Autonomia Erkidegoaren epe laburrerako konpromisoak ingurumen arloan. Esparru Programari esker, Estrategian ageri diren hasierako egitekoak eta helburuak egokituz joango dira aldizka. Orain, lehen IEPren 2002-2006 ebaluazioa bukatzekotan dagoela, 2007-2010 tarterako programa zehazten ari da.

La EAVDS fija cinco metas ambientales a largo plazo que constituyen los estados deseados para el año 2020. Estas cinco metas son:

1. *Garantizar un aire, agua y suelos limpios y saludables.* Bajo esta meta se recogen cinco temas ambientales prioritarios: la emisión de productos químicos, el medio ambiente urbano, las aguas continentales, los riesgos naturales y tecnológicos y los suelos contaminados.
2. *Gestión responsable de los recursos naturales y de los residuos.* Los compromisos recogidos bajo esta meta están relacionados con el consumo sostenible de recursos naturales (materiales, energía, agua y suelo), la prevención en la generación de residuos y, en su caso, su correcta gestión.
3. *Protección de la naturaleza y la biodiversidad: un valor único a potenciar.* Se pretende conservar la biodiversidad y hacer un uso sostenible de los sistemas naturales, así como preservar la variedad de paisajes, entendiendo todo ello como elemento fundamental del entorno urbano, expresión de la diversidad del patrimonio común natural y cultural que condicionan la identidad de cada territorio.
4. *Equilibrio territorial y movilidad: un enfoque común.* Se persigue consolidar un territorio más equilibrado y accesible que permita la viabilidad de las actividades sociales y económicas de interés general a la vez que conserve el patrimonio, variedad, riqueza y atractivo natural y cultural de las áreas rurales, urbanas y costeras.
5. *Limitar la influencia en el cambio climático.* Es necesario tomar medidas para contribuir a alcanzar los objetivos fijados por la comunidad internacional en el Protocolo de Kyoto. Por ello se persigue alcanzar en la C.A. de Euskadi unos niveles de emisiones de gases de efecto invernadero sostenibles.

Para cada una de estas cinco metas se ha establecido una serie de objetivos y compromisos, así como unos plazos para su cumplimiento. En total se han incluido 223 compromisos: 141 programáticos asociados a una actuación concreta (de los cuales 134 vencen en 2006) y 82 compromisos cuantitativos asociados a un objetivo numérico (44 con vencimiento a 2006). Está previsto asumir nuevos compromisos en las sucesivas actualizaciones de la EAVDS.

Para la consecución de las metas propuestas en la Estrategia se ha considerado necesario reforzar algunos temas transversales y cumplir una serie de condiciones necesarias para avanzar hacia la sostenibilidad:

1. Integrar la variable ambiental en otras políticas.
2. Mejorar la legislación vigente y su aplicación.
3. Incitar al mercado a actuar a favor del medio ambiente.
4. Capacitar y corresponsabilizar a la ciudadanía, Administración y empresas y modificar sus comportamientos hacia una mayor sostenibilidad.
5. Potenciar la Investigación, Desarrollo Tecnológico e Innovación en materia medioambiental.

Ondoko bost helburu hauek, GIEEk 2020rako jarriek, urte horretarako lortu nahi litzatekeen ingurumen egoera adierazten dute:

1. *Aire, ur eta lur garbi eta osasuntsuak bermatzea.* Horrela izan dadin, lehentasuna eman behar zaie bost alderdi hauei: gai kimikoen igortzea, hirialdeko ingurumena, ur kontinentalak, arrisku naturalak eta teknologiatik eratorriak eta lur kutsatuak.
2. *Baliabide naturalak eta hondakinak zentzuz kudeatzea.* Helburu honetarako beharrezkoa da baliabide naturalak (materialak, energia, ura eta lurra) haien iraunkortasuna bermatuz kontsumitzea, hondakinik sortuko ote den aurreikustea eta, hala bada, hondakinak behar bezala tratatzea.
3. *Natura eta bioaniztasuna: zaindu eta sendoagotzeko ondare paregabea.* Bioaniztasuna zaindu behar da, sistema naturalak neurritz erabili eta paisaiak beren horretan gorde. Elementu horiek, hirialdearen funtsezko osagaiak, guztiona den ondare naturala eta kulturalaren adierazgarri dira, eta lurralde bakoitzeko berezitasuna moldatzen dute.
4. *Lurraldeen arteko oreka eta mugikortasuna: ikuspegi komun baten beharra.* Orekatuagoa eta ibilgarriagoa den lurralde bat eratuz gero, bideragarriagoak lirateke interes orokorreko gizarte eta ekonomi jarduerak, eta errazagoa landa, hiri nahiz kostaldeak beren naturaren eta kulturaren ondare askotariko eta erakargarriari eustea.
5. *Klima aldaketaren ondorioak arintzea.* Nazioarteak Kioto-ko Protokoloan adostutako akordioak neurri zehatzekin gauzatzen lagunduz. Bide horretatik, Euskal Autonomia Erkidegoan maila jasangarriagoraino murriztu beharko litzateke berotegi efektua sortzen duten gasen igorpena.

Goiko helburuetako bakoitzerako bide gisa, zeregin edo konpromiso multzo bat egokitu da, baita tarteko helburu horiek betetzeko epe batzuk jarri ere. Guztira 223 konpromiso dira: 141 programatikoak dira, eta ekintza zehatz banari lotuak daude (haietako 134k 2006an dute epemuga); beste 82ak kuantitatiboak dira, zenbakizko helburu bat dagokielako (haietako 44k 2006an dute epemuga). GIEE eguneratu ahal-litzateke konpromiso gehiago hartuko dira.

Estrategian aurreikusten diren helburuak lortzeko, zeharkako gai batzuk indartu egin beharko dira, eta horrekin bat iraunkortasunerako baldintzak bete:

1. Ingurumena beste politika batzuetako aldagai bilakatzea.
2. Indarrean dagoen legedia eta haren aplikazioa hobetzea.
3. Merkatuak ingurumenaren alde joka dezan bultzatzea.
4. Prozesurako gaitasuna eta ardura herritarrengana eta Administrazio eta enpresei zabaltzea, beren jokaerarekin iraunkortasunean lagundu dezaten.
5. Ingurumen arloko ikerkuntza, garapen teknologikoa eta berrikuntza sustatzea.

	Hasi gabeak No iniciados	Hasitakoak Iniciados	Aurreratuak Avanzados	Burutuak Realizados	Guztira Total
Konpromiso programatikoak Compromisos programáticos	10	15	44	65	134

	Zailak Difícil	Egingarriak Probable	Eginerrazak Factible	Ez dago daturik Datos no disponibles	Guztira Total
Zenbakizko konpromisoak Compromisos cuantitativos	6	13	23	2	44

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

Asimismo, la propia Estrategia también establece un sistema de control y seguimiento de la evolución de su cumplimiento. En este sentido, el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio elabora anualmente dos documentos: los indicadores ambientales y el informe de sostenibilidad ambiental. En el primero de estos documentos analiza la evolución de las principales variables ambientales a través de 22 indicadores. El informe de sostenibilidad, por su parte, realiza un seguimiento del grado de cumplimiento de los compromisos fijados en la EAVDS. En el informe correspondiente al año 2006 (IHOBE, 2006) se resumen los avances registrados a junio de 2006. En esa fecha un 81% de los compromisos programáticos se encontraban realizados o en estado avanzado de ejecución, mientras que se consideraba factible o probable el logro del 82% de los compromisos cuantitativos (ver tabla 1).

A nivel foral, cabe señalar la aprobación el pasado año 2005 de la Estrategia de Desarrollo Sostenible de la Diputación Foral de Bizkaia. La Estrategia de Desarrollo Sostenible de Bizkaia-Programa Bizkaia 21 aboga por una gestión pública que satisfaga las necesidades del presente sin comprometer el futuro de las generaciones venideras. Con la aprobación de este programa, por el que se incorpora el concepto de sostenibilidad a todos los ámbitos de la actuación foral, la Diputación Foral de Bizkaia pone en marcha un plan director que compromete al conjunto de la institución, es decir, a todos y cada uno de sus departamentos. Este plan marco, que recoge 30 líneas estratégicas y 80 objetivos concretos, pretende sentar las bases que permitan orientar el modelo de desarrollo de Bizkaia hacia la sostenibilidad.

Por último, a nivel municipal cabe destacar el desarrollo de los procesos de sostenibilidad local por medio de las denominadas Agendas Locales 21. La Agenda Local 21 se presenta como una herramienta eficaz para la consecución de las metas ambientales globales, a través de actuaciones locales. Es por esto que la adopción y puesta en marcha de Agendas 21 en los municipios vascos se ha definido como un objetivo prioritario de la EAVDS.

La evolución de los procesos de Agenda Local 21 emprendidos por los municipios de la C.A. de Euskadi ha sido espectacular en los últimos 5 años. En el año 1998 eran 16 los municipios vascos que trabajaban en el diseño de su Agenda Local 21, y a febrero de 2006 son más de 200 los municipios vascos en la Agenda Local 21. Concretamente 138 munici-

Estrategiak ere bere kontrol eta jarraipen sistema du, zenbateraino bete den jakin ahal izateko. Alde horretatik, Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak bi txosten plazaratzen ditu urtean: ingurumen adierazleak eta ingurumen iraunkortasunari buruzko txostena. Haietako lehenean ingurumen aldagai nagusien bilakaera aztertzen da 22 adierazleren bitartez, eta iraunkortasunari buruzko txostenean GIEEko konpromisoen jarraipena egiten da, zenbateraino bete diren egiaztatze aldera. 2006ko txostenean (IHOBE, 2006) 2006ko ekainera arte egindako aurrerapausoak laburbiltzen dira. Garai horretarako, konpromiso programatikoen %81 beteta edo nahiko aurreratuta zeuden, eta kuantitatiboen %82 egingarri edo eginerraztat jotzen ziren (ikus 1. taula).

Aldundien eraginpeko eremuetan, aipatzekoa da Bizkaiko Foru Aldundiaren Garapen Iraunkorrerako Estrategia, 2005ean onartua. Garapen Iraunkorrerako Estrategia-Bizkaia 21 Programaren arabera, kudeaketa publikoak oraingo beharrei eutsi behar die, baina hurrengo belaunaldien geroa kolokan jarri gabe. Programa honen bidez, Aldundiak iraunkortasun kontzeptua txertatzen du bere jardura alor guztietan, eta horregatik, hain zuzen ere, martxan jarri duen plan gidatzaileak Foru Erakundeko sail guztietara zabaltzen du ardura. Esparru plan honetako 30 ildo estrategikoek eta 80 helburu zehatzek abiapuntua izan behar dute, haien bidez Bizkaia-aren garapen ereduak iraunkortasuna eduki dezan jomuga.

Azkenik, udalek ere beren mailako iraunkortasun helburuei heldu diete, Toki Agenda 21 izenekoan bitartez. Tokiko Agenda 21 tresna eraginkorra da toki mailako ekintzak helburu orokorragoen lorbide bilakatzeko, eta horregatik GIEEen xede nagusietako bat da euskal udalek berariazko Agenda 21 eduki eta martxan jar dezaten.

Azken 5 urteetan Euskal Autonomia Erkidegoko makina bat udalerrik ekin diote Tokiko Agenda 21i. 1988an Erkidegoko 16 udalerrri ari ziren bere Tokiko Agenda 21 diseinatzen, eta 2006ko otsailean 200etik gora dira. Zehazki, egun 138 udalek onartu dute Ekintza Plana, eta zenbait ekimen dituzte martxan; gainontzekoek maila desberdinean bete dute Toki-

pios tienen aprobados sus Planes de Acción y están ejecutando actuaciones; el resto está en distintas fases del diseño de su Agenda Local 21 (elaboración del diagnóstico, redacción de los Planes de Acción, puesta en marcha de los procesos de participación ciudadana, etc.).

Uno de los avances más importantes en el desarrollo de las Agendas Locales en la C.A. de Euskadi se produjo en diciembre de 2002 con la constitución de la Red Vasca de Municipios hacia la Sostenibilidad, UDALSAREA 21. La misión de UDALSAREA 21 consiste en impulsar el desarrollo efectivo de los procesos de Agenda Local 21 y la integración de criterios de sostenibilidad en la gestión municipal. Una de las características más novedosas que incorpora esta Red es que está conformada por un entramado interinstitucional que incluye a aquellos municipios que cuentan con un Plan de Acción Local, derivado del proceso de diseño de la Agenda Local 21, a los Departamentos de Medio Ambiente tanto de las tres Diputaciones como del Gobierno Vasco, la Asociación de Municipios Vascos EUDEL y la Sociedad Pública de Gestión Ambiental IHOBE.

ko Agenda 21 gauzatzeko bidea (diagnostikoa egitea, Ekin-tza Planak taxutzea, herritarrek parte hartzeko planak abiatzea...).

Euskal Autonomia Erkidegoko Toki Agendak garatzeko prozesuan aurrerapauso handienetako bat 2002ko abenduan eman zen, orduan eratu baitzen Iraunkortasunerako Euskal Udalerrien Sarea UDALSAREA 21, Tokiko Agenda 21en prozesuak bultzatzeko eta udalen kudeaketa-era iraunkortasunerako irizpideez hornitzeko. Sarearen ezaugarri aipagarrienetako bat nabarmentzera, bere osaera azpimarratu behar da, instituzio desberdinak dituelako partaide, besteak beste, Tokiko Agenda 21en prozesuaren ondorioz Tokiko Ekintza Plan bat daukaten udalak, Hiru Aldundietako eta Eusko Jaur-laritzako Ingurumen Sailak, EUDEL Euskal Udalen Elkar-tea eta IHOBE Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoa.

3. EVOLUCIÓN DE LA SITUACIÓN MEDIOAMBIENTAL EN LA C.A. DE EUSKADI

Tradicionalmente la información ambiental ha sido una de las asignaturas pendientes a todas las escalas geográficas. Hasta la década de los 90, la información existente en materia ambiental estuvo limitada a ciertas variables ambientales y ámbitos geográficos. En el caso de la UE, no fue hasta 1993, con la entrada en vigor de la Directiva 90/313 sobre libertad de acceso a la información en materia de medio ambiente, cuando esta información comenzó a estar enteramente a disposición de la sociedad. Es precisamente a partir de mediados de los 90 cuando la Unión Europea comienza a publicar informes sobre el estado del medio ambiente en Europa.

En el año 1995 la Agencia Europea del Medio Ambiente (AEMA) –principal organismo público europeo dedicado a suministrar información ambiental– publicó el informe *Europe's Environment – The Dobbris Assessment* (Stanners y Bourdeau, 1995). Este documento, que recogía por vez primera un conjunto de información detallada en materia ambiental a nivel de europeo (46 Estados), surgió con la vocación de apoyar el desarrollo de estrategias y políticas ambientales a largo plazo, y proporcionar información ambiental al público en general. En 1998 la AEMA publicó el segundo informe de esta serie bajo el título de *Europe's Environment – The Second Assessment* y en 2003 el tercero (*Europe's Environment – The Third Assessment*).

Paralelamente a la publicación de estos informes la AEMA ha ido elaborando una serie de documentos (*Environment in the European Union at the Turn of the Century* en 1999 y en 2005 *The European Environment – State and Outlook 2005*) en los que, además de recogerse la información más relevante en materia ambiental de la UE, se evalúa el potencial que las diversas políticas tienen para contribuir a mejorar el estado del medio ambiente. Asimismo, se realiza un ejercicio de prospectiva analizando en qué medida las tendencias detectadas nos alejan de los objetivos fijados y suponen una seria amenaza para la consecución de verdaderos progresos en materia medioambiental. De esta forma, se pretende plantear los principales retos a futuro en materia ambiental.

Por último, en el año 2000 vio la luz de la mano de la AEMA el primer *Environmental Signals*. Este documento representa el inicio de una nueva etapa en el campo de la información ambiental en la UE. A diferencia de los documentos señalados anteriormente, este informe va a tener un carácter anual. Esto va a constituir una importante mejora, pues, a pesar de no ser tan exhaustivo como los anteriores, va a permitir eliminar en cierta medida los desfases existentes entre los datos ambientales y la realidad que pretenden representar, proporcionando «señales» sobre los progresos en la implementación de las políticas ambientales y en la integración de la variable ambiental en el resto de políticas. De esta forma se va a tratar de favorecer la capacidad de detectar las tendencias existentes y las desviaciones con respecto a los objetivos planteados, facilitándose la adopción de medidas correctoras.

La C.A. de Euskadi no ha permanecido ajena a este proceso de maduración en materia de información ambiental. Así, en 1998 el Departamento de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente del Gobierno Vasco publicó, a través de su sociedad pública IHOBE, el primer *Estado del Medio Ambiente* (EMA). En este documento se realiza un diagnóstico

3. EUSKAL AEKO INGURUMEN EGOERA: BILAKAERA

Ingurumenari buruzko informazioa, betidanik, hutsune bat izan da toki guztietan. 90eko hamarraldira arte, gaiaren inguruko informazioa murriztuz samarra izan da, ingurumen aldagai eta eremu geografiko batzuk besterik ez. EBri dagokionez, informazioa ez zen benetan jario gizartearengana 1993 arte, urte hartan hasi baitzen indarrean 90/313 Zuzentaraua, ingurumen informazioa eskuratzeko askatasunari buruzkoa. Europako Batasuna, bada, 90ekoen erdialdetik aurrera hasi zen ingurumen egoerari buruzko txostenak argitaratzen.

1995ean Europako Ingurumen Agentziak (EIA), alorraren gaineko informazioa zabaltzen duen Europako erakunde nagusiak, *Europe's Environment – The Dobbris Assessment* izeneko txostena (Stanners eta Bourdeau, 1995) plazaratu zuen. Haren bitartez informazio zehatza eman zen, lehen aldiz, Europako 46 Estatutako ingurumen kontuez, txostena egin zuten asmoa baitzen ingurumenerako estrategiak eta politikak sustatzea eta gaiari buruzko informazioa jendarteratzea. EIAk 1998an eman zuen argitara sail bereko bigarren txostena (*Europe's Environment – The Second Assessment*) eta 2003an hirugarrena (*Europe's Environment – The Third Assessment*).

Txostenok argitaratzearekin batera, EIAk beste dokumentu batzuk egin ditu, bat 1999an (*Environment in the European Union at the Turn of the Century*) eta beste bat 2005ean (*The European Environment – State and Outlook 2005*). Haietan, EBko ingurumenari buruzko informazio esanguratsuena biltzeaz gain, alorreko politikak ere ukitzen ziren, ingurumen egoera zertan hobetu lezaketen aztertze aldera. Hainbat aurreikuspen ere egiten ziren ordurako antzemanak ziren joerez, jakin nahi baitzen –ahal zen neurrian– hasierako helburuetatik urrunduko ote ginen, eta zenbateraino eragoz zezaketen joera berri horiek mamizko aurrerapenak egitea.

Azkenik, 2000n EIAk aurreneko *Environmental Signals* zabaldu zuen. Txosten horrekin EBk aro berri bat ireki zuen ingurumenaren gaineko informazioan. Aipatu ditugun besteak ez bezala, urtean behingo txostena izango zen, eta onerako aldaketa izan zen, harrezkero txikiagotu egingo zelako ordura arteko tarte edo huts bat, zeren datuak argitaratu arte aldaketak gertatzen baitziren eurek islatu omen zuten errealtate hartan. Urteko txostenak, bada, «arrastoak» ematen dizkigu egiten diren aurrerapenez, bai ingurumen politikak gauatzeko orduan baita ingurumen aldagaia bestelako politikan txertatzerakoan, era horretan errazagoa izango delakoan azaleratzen diren joerak igartzea eta jarritako helburuak betetzen ote diren ohartzea, aldi berean neurri zuzentzaileak iradokiz.

Euskal Autonomia Erkidegora ere iritsi dira ingurumenari buruzko informazioan izandako hobekuntzak. 1998an, hartara, Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurumen Sailak lehenbiziko *Ingurumen Egoera* (IA) argitaratu zuen, IHOBE sozietate publikoaren eskutik. Txosten horretan sakon aztertzen da Euskadiko ingurumenaren egoera,

en profundidad de la realidad ambiental vasca en base a una serie de indicadores ambientales. La publicación de este primer EMA coincidió en el tiempo con la aprobación de la Ley 3/98 General de Protección del Medio Ambiente. El segundo EMA (Departamento de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente, 2001) se elaboró en el año 2001 y sirvió como diagnóstico previo a la elaboración de la EAVDS 2002-2020 y el PMA 2002-2006. El EMA correspondiente al año 2004 (IHOBE, 2005a) es a día de hoy el último de esta serie de documentos. Este informe, el más exhaustivo de lo publicados hasta la fecha, ofrece una visión integrada de los problemas ambientales en relación con las causas que los producen, incluyendo las respuestas surgidas desde las administraciones públicas, los sectores económicos y la sociedad civil. Este documento constituye la base para la elaboración del próximo PMA 2007-2010.

Por otra parte, desde el año 2002 el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco ha venido elaborando una serie de informes anuales de *Indicadores Ambientales* (IHOBE, 2002b, 2003, 2004 y 2005b). La recopilación de estos indicadores obedece a varios objetivos:

1. Aportar un conjunto de información relevante sobre la situación y evolución de las principales variables ambientales.
2. Realizar el seguimiento de las diferentes políticas de sostenibilidad ambiental de la C.A. de Euskadi.
3. Facilitar un conjunto de información que sustente y facilite la toma de decisiones.
4. Comunicar a la ciudadanía el estado del medio ambiente y concienciarla sobre la necesidad de actuar en su favor.
5. Por último, la adopción de metodologías estandarizadas a escala internacional para el cálculo de estos indicadores favorece la posibilidad de establecer comparaciones con otras regiones.

A continuación se presenta un resumen de la evolución de las principales variables ambientales en base a los datos recogidos en los *Indicadores Ambientales 2005* (IHOBE, 2005b) y en el *Estado del Medio Ambiente 2004* (IHOBE, 2005a). Para facilitar la comprensión de esta información se ha procedido a su agrupación en cuatro bloques. Los tres primeros grupos hacen referencia a las principales variables que determinan la evolución del medio ambiente (consumo de recursos naturales, calidad ambiental y contaminación, y biodiversidad y paisaje). El último apartado hace referencia a la gestión del medio ambiente que realizan los diferentes agentes sociales.

3.1. Consumo de recursos naturales

Toda actividad humana está basada en flujos constantes de aire, agua, energía y materiales provenientes del medio ambiente. El actual modelo de sociedad tiene su base en la producción y consumo de bienes y servicios; para que estos procesos de producción-consumo puedan llevarse a cabo se hace necesario utilizar una serie de recursos naturales. Sin embargo, la naturaleza impone unos límites en cuanto a la disponibilidad de estos recursos naturales. Es por esto que, en general, en el ámbito del consumo de los recursos naturales, las diferentes políticas a todos los niveles plantean dos objetivos que se consideran esenciales:

alorreko adierazle multzo baten bidez. Lehen IA argitaratze-rekin bat onetsia eman zitzaion 3/98 Lege Orokorrari, Ingurumena Babestekoari. 2001ean bigarren IA agertu zen (Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurumen Saila, 2001), eta nolabait, aurre-diagnostiko gisako bat izan zen, haren ondoren etorriko ziren-eta GIEE 2002-2020 eta IEP 2002-2006. 2004ko IA (IHOBE, 2005a) txosten horietako azkena da oraingoz; aurrekoak baino zehatzagoa eta ikuspegi osokoa goa da, ingurumen arazoak beren kauekin lotzen dituelako, eta gainera, administrazio publikoetatik, enpresetatik eta gizartetik bertatik emandako erantzunak jasotzen ditu. Bestalde, hurrengo IAK, 2007-2010koak, txosten hau edukiko du oinarri.

Bestalde, 2002tik Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu, Sailak *Ingurumenari buruzko Adierazleak* bildu ditu urteko txostenetan (IHOBE, 2002b, 2003, 2004 eta 2005b), ondoko helburu hauekin:

1. Informazio argigarria ematea ingurumen adierazle nagusiez eta haien bilakaeraz.
2. Euskal Autonomia Erkidegoan ingurumenaren iraunkortasuna sustatzeko egiten diren politiken jarraipena egitea.
3. Erabakiak hartzeko lagungarria den informazioa ematea.
4. Herritarrek ingurumen egoeraren jakitun jartzea eta haren alde jardun beharraz sentiberatzea.
5. Azkenik, mota horretako adierazleak nazioarteko metodologia estandarren arabera kalkulatzeko direnez, errazagoa da beste eskualdeekiko alderaketak egitea.

Jarraian laburbilduta azaltzen da ingurumen aldagai nagusiek izan duten bilakaera, bi txosten hauetako datuetan oinarrituta: *Ingurumenari buruzko Adierazleak 2005* (IHOBE, 2005b) eta *Ingurumen Egoera 2004* (IHOBE, 2005a). Ulerterrazagoa izan dadin, informazioa lau ataletan sailkatu dugu. Lehen hiru multzoetan ingurumen bilakaeraren berri ematen duten aldagai nagusiak ukitzen dira (baliabide naturalen kontsumoa, ingurumenaren kalitatea eta kutsadura, eta bioaniztasuna eta paisaia). Azken atalak hizpide du nola kudeatzen dituzten gizarte eragile desberdinek ingurumen alorreko gaiak.

3.1. Baliabide naturalen kontsumoa

Gizakien jarduera guztiek funtsezkoa dute airea, ura, energia eta ingurumenetik datozkien beste baliabide batzuen fluxu etengabea. Gaurko gizarte ereduak oinarri du ondasunak eta zerbitzuak ekoiztea eta kontsumitzea; ekoizte-kontsumitze prozesu hori eten ez dadin beharrezkoa da baliabide naturalak erabiltzea, baina baliabide horiek mugatuak dira berez, eta horregatik, hain zuzen, alorreko politika guztietan bi helburu jotzen dira ezinbestekotzat baliabide naturalen kontsumoa dela eta:

- Garantizar un consumo de los recursos sostenible. Este objetivo se concreta en que las tasas de consumo de recursos renovables no excedan sus tasas de regeneración y que las tasas de utilización de recursos no renovables no excedan las tasas a la cual se desarrollan sustitutivos renovables.
- Lograr una disociación entre el crecimiento económico y la utilización de recursos. Este objetivo se concreta en aumentar la eficiencia en el uso de los recursos y fomentar su ahorro.

Pero los límites que impone la naturaleza no se circunscriben únicamente a la mera disponibilidad de recursos para el sustento de las actividades económicas. La naturaleza tiene una capacidad limitada para «absorber» las presiones ambientales (generación de residuos, la emisión de contaminantes, vertidos al agua, etc.) asociadas al consumo de recursos. Esta circunstancia no hace más que reafirmar la importancia del consumo de recursos naturales desde una óptica medioambiental.

3.1.1. Agua

El agua es un recurso indispensable para la vida en la Tierra en general y para la supervivencia de la especie humana en particular. Todos los seres vivos necesitan agua para desarrollar sus funciones vitales. De la misma forma que los ecosistemas necesitan agua para mantenerse saludables, las personas demandan agua para satisfacer sus necesidades básicas e incrementar su nivel de vida. Pero el ser humano, sobre todo en la sociedad de consumo, utiliza un suministro adicional de agua para cubrir, directa o indirectamente, no tanto las necesidades básicas como para satisfacer una serie de deseos que van surgiendo (o se crean) según se van satisfaciendo las necesidades básicas.

A pesar de que el agua es un recurso relativamente abundante en el planeta, las características de los ciclos del agua imponen una serie de restricciones en cuanto a su disponibilidad tanto a escala geográfica como a escala temporal. Debido a las limitaciones en la disponibilidad de agua y a los diferentes usos de ésta, en ciertas ocasiones se puede llegar a situaciones de estrés hídrico, en las que se produce un deterioro del recurso en términos de cantidad y/o de calidad, que desemboquen en un deterioro de la calidad de los ecosistemas y de la vida de las personas.

El Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco realizó durante los años 2002 y 2003 un estudio de las demandas de agua que permitió fijar por vez primera los consumos totales de la C.A. de Euskadi.

De los resultados de este estudio se determinó que en el año 2001 la demanda consuntiva de agua –la generada por usos que implican consumo de agua– ascendió a 402 Hm³. La mayor parte de esta cantidad (287,9 Hm³) correspondía a la demanda urbana en alta, que recoge tanto los consumos urbanos registrados por los contadores o demanda en baja (173,5 Hm³) como aquellos usos incontrolados (114,4 Hm³ de agua que incluyen tomas fraudulentas, fugas en la red, subcontaje de contadores debido a su envejecimiento y tomas legales pero no medidas por ausencia de contadores).

- Kontsumoak baliabideen iraunkortasuna kolokan ez jar-tzea. Hala izan dadin, baliabide berriztagarrien kontsumo-ak ez du haien birsortze gaitasuna gainditu behar, eta ez-berriztagarrien kasuan, kontsumo tasa ez da haien orde-zko baliabide berriztagarrien sortze tasa baino altuagoa izango.
- Ekonomi hazkundeak ezinbestekoa izan ez dezan gero eta baliabide gehiago kontsumitzea; horretarako, baliabideak hobeto erabili eta aurreztu daitezzen bultzatu behar da.

Baina Naturak ekonomi jarduerari jartzen dien muga bakar-ra ez da bakarrik baliabideak lortze hutsa, baizik eta Naturak be-rak zenbateraino «xurga» dezakeen baliabideen kontsumoak ingurumenean duen eragina (hondakinak, gai kutsatzaileak igori, uretaratzen diren isurkinak, etab). Bistan dago, beraz, baliabide naturalen kontsumoak ingurumenari dakartzkion on-dorioek garrantzi itzela dutela.

3.1.1. Ura

Ura ezinbesteko baliabidea da Lurreko bizirako eta, nola ez, gizakiok bizi ahal izateko. Izaki guztiek uraren premia dute beren bizi-funtzioetarako. Ekosistema batek osasuntsu izate-ko ura behar duen bezalaxe, hala behar dute gizakiek ere, oi-narrizko betebeharrak asetzeko eta beren bizi-maila jasotze-ko. Baina kontsumo gizartean norbanakoak, jakitun edo ohartu gabe, ur gehiago eskatzen du, oinarritzko betebeha-rrak ez ezik –edo horiek bainoago– sortzen zaizkion (edo sor-tzen dituen) beste nahiak ere betetzeko.

Nahiz eta planetan ura ugaria izan, bere zikloengatik urria da toki eta une batzuetan, ez dago beti eta edonon eskuragarri. Nahi beste ez dagoelako eta ura gauza askotarako erabiltzen delako, batzuetan, estres hidrikoa agertzen denean, ur bali-a-bideak nabarmen murrizten dira, edota kalitate eskasa dute, ekosistemen eta giza bizitzaren kalitatea kaltetzeraino.

Eusko Jaurilaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailak 2002an eta 2003an ur eskari-az egin zuen azterketari esker lehen aldiz zehaztu ahal izan zen zenbatekoa zen guz-tirako kontsumoa Euskal Autonomia Erkidegoan.

Azterketaren emaitzetatik ondorioztatu zenez, 2001ean kon-tsumorako eskaria, hots, ur beharra duten erabilerekin eragin-dakoa, 402 hm³-koa izan zen. Ur horretatik, gehiena (287,9 hm³) hirialdeko goi-eskariari dagokio (173,5 hm³), hau da, ba-tetik kontagailuek erregistratutako hiri-kontsumoari (behe-es-karia), eta bestetik, kontrolik gabeko erabilerei (114,4 hm³), eta horien artean, honako hauei: iruzurrezko hartuneak, sa-reko isuriak, kontagailu zaharren ondoriozko neurketa oke-rrak eta, legezkoak diren arren, kontagailurik ez izateagatik neurtu gabe geratzen diren erabilerak.

A. Kontsumorako eskaria A. Demanda consuntiva	Hm³
A.1. Hirialdeko goi-eskaria / Demanda urbana en alta	287,9
A.1.1. Hirialdeko behe-eskaria / Demanda urbana en baja	173,5
A.1.1.1. Etxeak / Doméstica	100,4
A.1.1.2. Saltokiak / Comercial	20,6
A.1.1.3. Industria / Industrial	33,0
A.1.1.4. Udal eskaria / Municipal	14,7
A.1.1.5. Ureztatzea (pribatua) / Riego privado	0,9
A.1.1.6. Hiri aldeko abeltzaintza / Ganadería urbana	3,9
A.1.2. Kontrolatu gabeak / Incontrolados	114,4
A.2. Hirialdetik kanpoko eskaria / Demanda no urbana	114,1
A.2.1. Industria (hartune propioa) / Industrial de toma propia	58,1
A.2.2. Ureztatzea eta golf / Regadío y golf	55,2
A.2.3. Landa aldeko abeltzaintza / Ganadería rural	0,9
Guztira / Total	402

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

El 58% de la demanda urbana en baja se debe al consumo de agua realizado por el sector doméstico (esto equivale a un consumo diario de 130,4 litros por habitante, cifra que se sitúa en una posición intermedia en comparación con otros países europeos). La industria por su parte es el segundo mayor consumidor (19% del volumen de agua distribuida en baja), seguida del sector comercial (12%), el municipal (8%), la ganadería urbana (2%) y el riego privado (1%).

No toda el agua consumida en la C.A. de Euskadi corresponde a demanda urbana. En 2001 un total de 114,1 Hm³ fueron captados directamente por los usuarios finales para su propio consumo (demanda no urbana). En este sentido se contabilizan los volúmenes de agua captados por los sectores industriales (58,1 Hm³), regadíos y campos de golf (55,2 Hm³) y ganadero (0,9 Hm³).

3.1.2. Energía

La energía es un elemento esencial para la consecución del bienestar y para el desarrollo económico del conjunto de la sociedad, pero también es una importante fuente de impactos ambientales. Cada fase del sistema energético (extracción, producción, transmisión, transformación, distribución y consumo) produce impactos ambientales en mayor o menor grado, dependiendo del tipo de energía y de la tecnología utilizada.

La mayor parte de la energía consumida en la actualidad procede de fuentes de energía no renovables. Se trata en su mayor parte de combustibles fósiles, sobre todo petróleo y gas natural. Esta circunstancia plantea una doble amenaza para la perpetuación de nuestro modelo de sociedad. En primer lugar, el carácter no renovable de estas fuentes de energía implica su agotamiento inexorable y la necesidad de buscar fuentes de energía alternativas para sustituirlas. Sin embargo, es necesario tomar en consideración el hecho de

Hirialdeko behe-eskariaren %58 etxeetako kontsumoari dagokio (horren arabera, biztanle bakoitzak 130,4 litro kontsumitzen ditu egunean, tarteko kontsumo tasa, beraz, Europako beste herrialde batzuekin alderatuz gero). Industria bigarren kontsumitzailea da (behe-eskaria hornitzen duen uraren %19), eta haren ondoren, saltokiak (%12), udal erabilera (%8), hiri abeltzaintza (%2) eta ureztatze pribatua (%1) daude.

Euskal Autonomia Erkidegoan kontsumitzen den ur guztia ez dagokio, baina, hirietako eskariari. 2001ean azken buruko erabiltzaileek 114,1 hm³-ko ur-biltzeak egin zituzten beren kontsumorako (hirialdetik kanpoko kontsumoa). Horien artean daude erabilera edo sektore hauetarako ur-biltzeak: industria (58,1 hm³) saltokiak eta golf zelaia (55,2 hm³) eta abeltzaintza (0,9 hm³).

3.1.2. Energía

Energía funtsezkoa da ongizatea lortzeko eta gizarte osoaren ekonomia garatzeko, baina era berean, oso eragin handia du ingurumenean. Prozesu energetikoaren jardura guztiek (ateratzea, ekoiztea, garraiatzea, eraldatzea, banatzea eta kontsumitzea), nabarmenago edo apalago energia motaren eta teknologiaren arabera, ondorioak dakartzkiote ingurumenerari.

Gaur egun kontsumitzen den energia gehiena iturri ez-berriztagarrietatik dator, batez ere petrolio eta gas naturalatik, hots, erregai fosiletatik, eta horrek bi arrisku dakartza gure gizarte ereduaren etorkizunerako, batetik iturri horiek, berriztagarriak ez direnez, agortuko direlako, eta bestalde, haien ordezkioak izango diren energi iturriak bilatu behar direlako. Ohartu beharra dago, gainera, petrolio eta gas hobien ezaugarri naturalak direla-eta erregai horiek agortu aurretik beste arazo bat agertuko dela, noizbait petrolioaren eta gasaren ateratzeak

que la propia geología de los yacimientos de petróleo y gas natural nos plantea un reto anterior al agotamiento de los recursos energéticos. Se trata del llamado cenit del petróleo (y del gas natural), es decir, el momento en el que el mundo alcanzará el techo máximo de extracción de petróleo. A partir de este punto llegará un momento en el que la extracción de petróleo comenzará a disminuir y la oferta será incapaz de satisfacer la creciente demanda mundial. Este hecho se espera que ocurra en torno al año 2010 en el caso del petróleo. En el caso del gas natural se espera que se alcance el techo máximo de extracciones en torno al año 2015, si bien se prevé que ese nivel máximo se podrá mantener durante algunos años antes de comenzar a declinar.

goia joko baitu (*zenita*). Hortik aurrera gero eta petrolio guxtiago aterako da, eta eskaintza ez da izango munduan haziz doan eskaria asetzeko adina. Petrolioaren kasuan, une hori 2010 alderako espero da, eta gas naturalari dagokionez, uste da ateratzea 2015. urte inguruan iritsiko dela maila gorenera, baina aurreikuspenen arabera, urte batzuez erregai bera aterako da, beheraka hasi aurretik.

Consumo interior bruto de energía por fuente y año. C.A. de Euskadi. (Ktep)

3

Energiaren barne kontsumo gordina, biztanleko eta urtez urte. Euskal AE. (Ktpb)

	1990	1992	1994	1996	1998	2000	2001	2002	2003	2004
Erregai solidoak / Combustibles sólidos	1.052	1.109	988	407	287	546	436	536	460	488
Petrolioaren eratorriak / Derivados del petróleo	2.284	2.689	2.524	2.597	2.914	3.389	3.317	3.482	3.264	3.009
Gas naturala / Gas natural	606	677	765	879	1.101	1.407	1.444	1.619	2.059	2.476
Energia eratorriak / Energías derivadas	67	77	47	61	61	57	56	54	45	40
Energia berriagarriak / Energías renovables	185	136	177	191	209	264	264	279	290	353
Energia elektrikoa / Energía eléctrica	961	851	945	1.002	1.088	1.054	1.122	971	1.011	904
Guztira / Total	5.154	5.539	5.446	5.137	5.660	6.717	6.639	6.941	7.128	7.270

Iturria: Energiaren Euskal Erakundea
Fuente: Ente Vasco de la Energía

Consumo final de energía por sectores y año. C.A. de Euskadi. (Ktep)

4

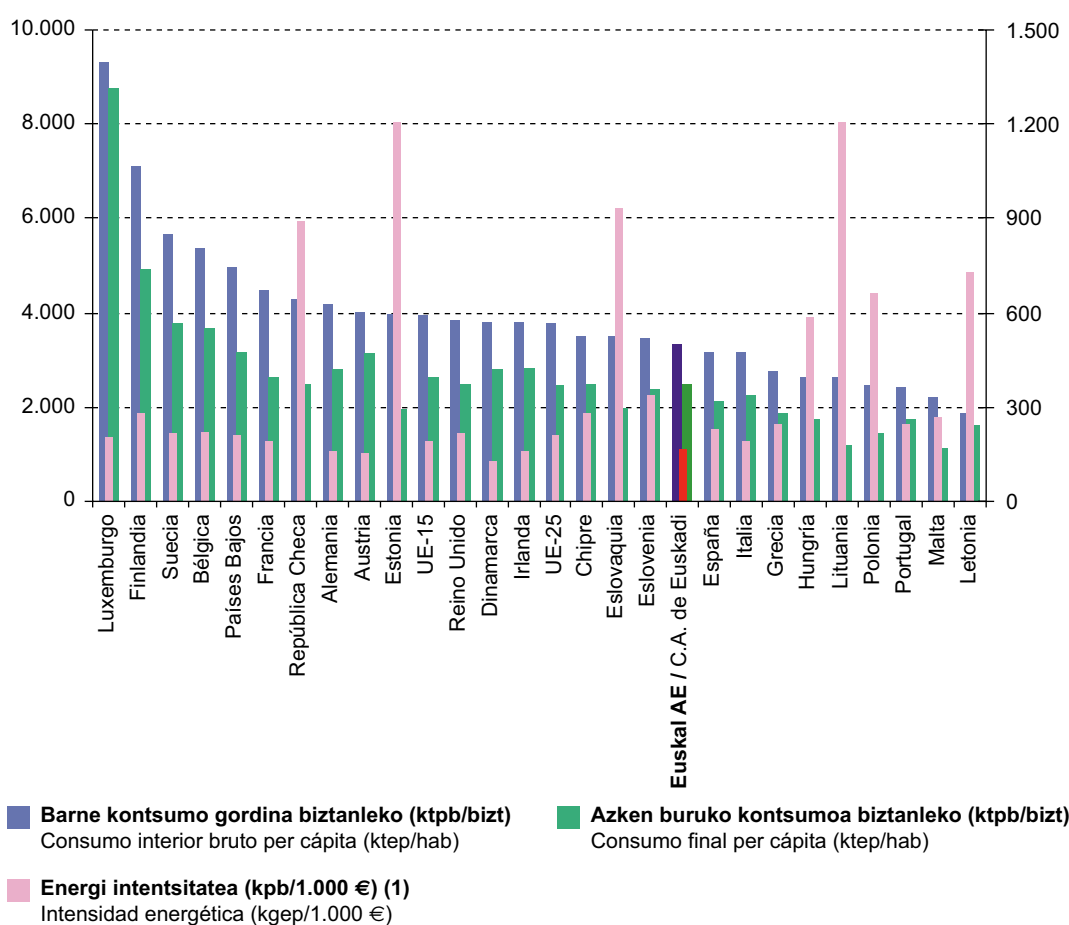
Azken buruko kontsumoa, sektoreka eta urtez urte. Euskal AE. (Ktpb)

	1990	1992	1994	1996	1998	2000	2001	2002	2003	2004
Industria	2.492	2.429	2.418	2.074	2.135	2.399	2.450	2.459	2.555	2.659
Garraioa / Transporte	911	992	952	1.166	1.354	1.533	1.547	1.590	1.657	1.711
Lehen sekt. / Primario	93	95	152	134	128	153	153	173	175	177
Zerbitzuak / Servicios	159	173	213	261	310	348	356	363	377	411
Egoitza sekt. / Residencial	397	447	450	511	526	568	537	535	567	615
Guztira / Total	4.052	4.136	4.185	4.146	4.453	5.001	5.042	5.120	5.330	5.574

Iturria: Energiaren Euskal Erakundea
Fuente: Ente Vasco de la Energía

La economía vasca ha conocido en los últimos años una etapa de fuerte aceleración que se ha traducido en un elevado crecimiento de la demanda de energía. En el año 2004 el consumo interior bruto (Producción + Importaciones – Exportaciones) de energía de la C.A. de Euskadi ascendía a 7.270 ktep (kilotoneladas equivalentes de petróleo), cifra un 41% superior a la contabilizada en 1990. Los derivados del petróleo constituían la principal fuente energética utilizada, con el 41% del total de energía consumida. La segunda fuente de energía más utilizada era el gas natural (34%), seguida a cierta distancia de los combustibles sólidos (7%). Las energías renovables representaban el 4,9% del consumo total de energía.

Euskal ekonomiak azken urteotan izan duen bizkorraldi, sendo samarrak gora bultzatu du nabarmen energia eskaria. 2004an Euskal Autonomia Erkidegoko energiaren barne kontsumo gordina (Ekoiztua + Inportatua – Esportatua) 7.270 ktpb-koa (kilotona petrolio baliokideak) izan zen, 1990ean baino %41 gehiago, bada. Energia iturri erabilienera petrolioaren eratorriena izan zen, haietatik hornitu baitzen energi kontsumoaren %41. Bigarren iturri erabilienera gas naturalaren izan zen (%34) eta, urruntxoago, erregai solidoak (%7). Energia berriagarriek guztirako kontsumoaren %4,9 bete zuten.



(1) **Energi intentsitatea: energiaren barne kontsumo gordina (BKG), kilogramo petrolio baliokidetan (kpb) neurtua, zati BPG (euroak milakotan, 1995eko prezio iraunkorretan).**

Intensidad energética medida como consumo interior bruto (CIB) de energía en kilogramos equivalentes de petróleo (kgep) entre PIB en 1.000 € a precios constantes de 1995.

Iturria: Egileak EUROSTAT, EUSTAT eta Energiaren Euskal Erakundearen datuekin moldatua

Fuente: Elaboración propia a partir de datos de EUROSTAT, EUSTAT y Ente Vasco de la Energía

En términos de energía final, en el año 2004 se consumieron en la C.A. de Euskadi un total de 5.574 ktep, siendo la industria y el transporte las actividades que demandaban la mayor parte de esta energía (48% y 31%, respectivamente). El consumo de los hogares representaba un 11%, el sector servicios el 7% y el sector primario el 3%. Entre los años 1990 y 2004 el consumo final de energía se ha visto incrementado en un 38% (1.522 ktep). El principal responsable de este incremento ha sido el sector transporte (53%), seguido de los sectores servicios (17%) y residencial (14%).

En el año 2004 el consumo final energético aumentó un 4,6% respecto al año anterior, siendo la industria, el transporte y el residencial los sectores que más presionaron al alza. Cabe destacar el crecimiento en los dos últimos años del 8% en el consumo energético del sector industrial, que se ha situado un 7% por encima del nivel alcanzado en 1990.

La C.A. de Euskadi presenta una intensidad energética de 164 kgep por cada 1.000 € de PIB. Esto le sitúa a un nivel similar al de Irlanda y Alemania y por debajo de la UE-15. Por

Azken buruko kontsumoari dagokionez, 2004an Euskal Autonomia Erkidegoak 5.574 ktpb kontsumitu zituen, horietatik gehienak industriak eta garraioak eskatuta (%48 eta %31 hurrenez hurren). Etxeek %11 kontsumitu zuten, zerbitzuek %7 eta lehen sektoreak %3. 1990etik 2004ra bitartean azken buruko energi kontsumoa %38 (1.522 ktpb) hazi da. Igoera horren eragile nagusia garraioa izan da (%53), eta neurri txikiagoan zerbitzuak eta egoitzazko sektorea (%17 eta %14 hurrenez hurren).

Aurreko urtearekin konparaturik, 2004an azken buruko energi kontsumoak %4,6 egin zuen gora, batez ere industriak, zerbitzuek eta egoitzazko sektoreak igorarazita. Aipatzekoa da azken bi urteotan industriaren kontsumoa %8 hazi dela, 1990eko portzentajetik %7 gorago jartzeraino.

Euskal Autonomia Erkidegoko energi intentsitatea 164 kpbkoa da BPGko 1.000 €-ko, beraz, Irlanda eta Alemaniaren pare dago, eta EB-15en azpitik. Energiaren BKG, biztanleko,

habitante, muestra un CIB de energía un 15% inferior al de la UE-15. En términos de consumo final de energía per cápita esta cifra se reduce al 4%.

3.1.3. Materiales

La actividad económica de nuestra sociedad se puede resumir como un flujo de materiales y energía que comienza con la entrada en la economía de materias primas extraídas por la agricultura, la selvicultura, la pesca, la minería y los pozos de gas y petróleo. La industria procesa estas materias primas y las transforma para producir bienes y servicios. Mediante este proceso se trasladan los materiales hasta los consumidores y así llegan a su destino final: el reciclaje y la reutilización, la deposición como residuo en vertedero o la dispersión en el medio ambiente. El indicador de Necesidad Total de Materiales (NTM) se centra en el primer estadio de estos flujos, es decir, en la contabilización de la demanda de materiales y energía por parte de la economía.

Desde esta óptica van a ser considerados, de forma separada, tanto los materiales que entran directamente en la economía o Inputs Materiales Directos (IMD) como aquellos que no lo hacen. Estos últimos se describen como Flujos Ocultos (FO), o «mochilas ecológicas», asociadas a los recursos naturales primarios extraídos. Los FO recogen la cantidad de materia que es desplazada como consecuencia del proceso de obtención del IMD y que queda fuera de la economía. Por ejemplo, para acceder a yacimientos minerales muchas veces hay que desplazar enormes cantidades de materiales. Luego, una vez extraídos los minerales, hay que separar la mena de la ganga y concentrarlos para su procesamiento, obteniéndose grandes cantidades de residuos. De la misma forma, ciertas actividades agrícolas favorecen la erosión debido a que aumentan la exposición del suelo cultivado a los fenómenos atmosféricos. La construcción de edificios e infraestructuras requiere la excavación de grandes cantidades de materiales. Todos estos flujos son parte de la actividad económica de un país, pero casi nunca entran en la economía como bienes propiamente dichos. Debido a que el mercado no establece un precio para los FO, la contabilidad económica no suele recogerlos. Las estadísticas resultantes subestiman la dependencia de los recursos naturales de una economía, proporcionando a los planificadores una imagen distorsionada de la escala física y de las consecuencias de sus decisiones económicas.

Entre 1990 y 2003 la NTM en la C.A. de Euskadi creció un 24%, pasando de 165,6 Millones de toneladas (Mt) en 1990 a 205,7 Mt en 2003. Este aumento en la demanda de recursos se ha debido principalmente al crecimiento en las importaciones de minerales metálicos y al aumento de los materiales desplazados en las operaciones de excavación en la construcción de viviendas e infraestructuras viarias.

Tan sólo un 33% del total de materiales demandados por la C.A. de Euskadi para mantener su actividad entran en la economía. El 67% restante está compuesto por materiales desplazados en los procesos de obtención de los primeros.

Los materiales de origen metálico (junto con sus FO) representan el 42% del total de las NTM. A éstos les siguen en orden de magnitud los minerales no metálicos con el 15% (principalmente productos de cantera), la biomasa (14%) y los combustibles fósiles (11%). Por último, los materiales asocia-

EB-15ekoa baino %15 txikiagoa da. Kontsumo hori %4 murriztagoa da biztanleko azken buruko kontsumo gisa neurtuz gero.

3.1.3. Materialak

Gure gizartearen ekonomi jarduera zertan den azaltzeko, esan liteke hasieran ekonomiak materialen eta energia fluxu bat jasotzen duela, eta lehengai horien hornitzaileak nekazaritza, basogintza, arrantza, meatzaritza eta gas eta petrolio hobiak direla. Industriak lehengaiak prozesatzen ditu ondasunak eta zerbitzuak ekoizteko, eta era horretan hasierako materialak, erabiltzaileen eskuetatik pasatu ondoren, azken buruko aldira iristen dira: birziklatzen eta berrerabiltzen dira, hondartegietara eramaten dira edo ingurumenara zabaltzen dira. Guztirako Material Beharra izeneko adierazlearekin (GNB) fluxuen lehen aldia aztertzen da, haren bidez neurtzen baita zenbatekoa den ekonomiatik datorren materialen eta energiaren eskaria.

Irizpide horrekin, bereizketa bat egingo dugu, kontuan hartuko direlako, alde batetik, ekonomiara zuzen doazen materialak (Zuzeneko Material Inputak –ZMI–), eta bestetik, zuzen ez doazkionak edo Ezkutuko Fluxuak (EF), hots, lehengaiak erauztean sortzen diren «motxila ekologikoak». EF multzoan dago ZMIak lortzearen bere lekutik aldatzen den baina ekonomiara ez doan materia. Adibidez, mineral hobietara iritsi ahal izateko, maiz beste material batzuk lekuz aldatzen dira barra-barra. Behin minerala erauzita, mea gangatik bereizten da, eta kontzentrarazi ondoren prozesatu egiten da, hondar ugariak sortuz. Era berean, nekazaritza lan batzuek higadura errazten dute, landutako lurra agerian geratzen direlako, atmosfera-gertakarien eraginpean. Azpiegitura eta eraikinetarako egiten diren lanetan ere material ugari induskatu behar dira. Fluxu horiek guztiak herri baten jarduera ekonomikoen emaitza dira, baina ia ez dira inoiz sartzen ondasun gisa ekonomian, eta merkatuak preziorik jartzen ez dienez EFei, ekonomi kontabilitateak ere oso gutxitan hartzen ditu aintzat. Gehienetan, inkestek ez dute islatzen zenbateraino behar diren ekonomian baliabide naturalak, eta horrenbestez, planifikatzeko ardura dutenek ez dute izaten eskala fisikoaren irudi benetakorik, ezta beren erabaki ekonomikoen ondorioak aurreikusi ere.

1990etik 2003ra Euskal Autonomia Erkidegoko GMB %24 igo zen, 1990ean 165,5 milioi tonakoa (Mt) zelako, eta 2003an, ordea, 205,7 Mt-koa. Baliabideen eskaria horrenbeste hazi da gora egin duelako, batez ere, mineral metalikoen inportazioak, eta igo delako, halaber, etxebizitzak eta azpiegiturak eraikitzeke indusketetan lekuz aldatu diren materialen kopurua.

Euskal Autonomia Erkidegoko jardueretarako eskatzen diren materialetatik %33 soilik sartzen dira bertako ekonomian. Gainontzeko %67a lekuz aldatutako materialak dira, lehenak lortzeko prozesuen ondorioa.

Material metalikoak eta haien EFak GMBen %42 dira. Horien ondoren ugariena material ez-metalikoak dira (%15, harrobietako gaiak batik bat), eta atzerago biomasa (%14) eta erregai fosilak (%11). Azkenik, elektrizitate inportazioetatik eratorritako materialak %9 dira Euskadiko GNBn, eta

dos a las importaciones de electricidad suponen el 9% de la NTM vasca, mientras que las actividades de excavación en construcción y dragado comprenden el 7% del total.

Por habitante, el valor de la NTM calculado para la C.A. de Euskadi en 2003 (97 toneladas per cápita) contrasta con los calculados para España en 2000 y la Unión Europea en 1997, que se sitúan en torno a las 50 toneladas per cápita. Esta diferencia se debe principalmente al marcado carácter industrial de la economía vasca, siendo de especial relevancia la industria pesada y las industrias del metal, las cuales demandan grandes cantidades de materiales (tanto en términos de IMD como de FO) (Arto, 2003).

La eficiencia en el consumo de recursos –medida como PIB a precios constantes entre NTM– aumentó en el período 1990-2003 un 22%. Sin embargo, entre 1997 y 2003 la eficiencia en el uso de materiales ha descendido en un 7%.

Por último, en cuanto al origen de estos materiales, cabe señalar que únicamente el 20% de la NTM tiene su origen en la propia C.A. de Euskadi, mientras que el 80% restante procede de otras regiones (44% de otros países y 36% del resto del Estado). Entre los factores que justifican esta elevada «dependencia material» cabe destacar: el tamaño de la región en relación con su situación socioeconómica, la tipología de recursos disponibles en relación con los demandados, el fuerte componente industrial de la economía vasca, el elevado grado de especialización del sector industrial y la propia articulación interna de la economía.

eraikuntzarako indusketek eta dragatzeek %7 sortzen dituzte.

2003an egindako kalkuluen arabera, Euskal Autonomia Erri-degoko GMB 97 tonakoa zen biztanleko; Espainiarako, ordea, gutxi gorabehera 50 tona/biztanleko kalkulatu ziren 2000n, eta beste horrenbeste, 1997an, Europako Batasune-rako. Alde horren arrazoia euskal ekonomiaren ezaugarrietan datza, haren sektore nagusietako bik, industria astunak eta metalarenak, alegia, material ugari kontsumitzen dituztelako, bai ZMIren aldetik baita EFei dagokien ere (Arto, 2003).

Baliabideak kontsumitzeko eraginkortasuna –prezio iraunko-rrereko BPG zati GMB– %22 igo zen 1990etik 2003ra bitartean. Materialak erabiltzeko eraginkortasuna, aldiz, %7 jaitsi zen 1997tik 2003ra.

Bukatzeko, material horien jatorriari dagokionez, GMB ase-tzeko materialetatik %20 baino ez datoz Euskal Autonomia Erkidegotik bertatik, gainontzakoak (%80) kanpotik ekartzen dira eta (%44 munduko beste herrialdeetatik eta %36 Estatu-ko beste tokietatik). Kanpoko materialen beharra horrenbes-tekoa da hainbat arrazoiengatik: Euskal Autonomia Erkide-goaren ezaugarri sozioekonomikoen eta haren tamainaren aldea; behar dituen eta dauzkan baliabideen arteko tarte; in-dustriak euskal ekonomian duen pisua; sektorearen espezia-lizazio handia eta ekonomiaren barne antolara bera.

*Necesidad Total de Materiales por tipo
y año. C.A. de Euskadi. (Millones de Tm)*

5

**Guztizko Material Beharra, material motaren arabera
eta urteko. Euskal AE. (Tonak milakotan)**

	1990	1992	1994	1996	1998	2000	2001	2002	2003
Zuzeneko Material Inputak (ZMI) / Input Material Directo (IMD)									
Biomasa	7,8	7,4	7,9	7,7	8,7	7,6	7,9	8,2	7,9
Erregai fosilak / Combustibles fósiles	12,8	16,0	11,6	9,3	10,9	12,7	12,8	14,8	15,2
Mineral metalikoak / Minerales metálicos	7,3	6,7	6,1	7,7	9,3	10,3	10,5	9,9	10,7
Mineral ez-metalikoak / Minerales no metálicos	12,4	14,4	15,1	17,4	19,0	22,1	21,7	23,3	25,4
Bestelakoak / Otros	2,5	2,6	2,1	2,3	2,6	2,2	1,9	2,0	2,3
Indusketak / Excavación	5,0	6,2	7,1	3,5	3,5	4,6	5,0	8,0	5,6
Ezkatuko Fluxuak (EF) / Flujos Ocultos (FO)									
Biomasa	28,1	24,9	27,7	20,9	20,1	21,3	20,9	20,8	21,8
Erregai fosilak / Combustibles fósiles	12,8	14,6	11,3	4,4	3,7	7,9	6,8	13,4	8,1
Mineral metalikoak / Minerales metálicos	49,3	44,9	58,3	56,8	62,4	81,8	74,6	70,4	75,8
Mineral ez-metalikoak / Minerales no metálicos	1,9	2,0	1,6	3,0	3,5	4,1	4,2	4,5	5,4
Indusketak / Excavación	7,2	8,8	9,5	5,6	5,8	7,4	8,0	11,2	8,8
Dragatzeak / Dragado	1,4	1,3	0,5	0,3	0,2	0,4	0,3	0,1	0,1
Elektrizitatea / Electricidad	17,1	14,6	16,4	17,7	19,0	19,4	19,4	20,6	18,6
GMB / Necesidad Total de Materiales (NTM)	165,6	164,3	175,1	156,6	168,8	201,7	194,2	207,4	205,7
GMB biztanleko (t/bizt) / NTM per cápita (t/hab)	79	78	83	75	81	97	92	98	97
Eraginkortasun materiala (€/t) / Eficiencia material (€/t) (1)	198	207	199	238	245	226	242	232	241

(1) Eraginkortasun materiala, honela neurtua: BPG (€-ak 2003ko prezio iraunkorretan) zati Guztirako Material Beharra (tonatan). Eficiencia material medida como PIB en € a precios constantes de 2003 entre Necesidad Total de Materiales en toneladas.

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

	1990	1992	1994	1996	1998	2000	2001	2002	2003
Euskal AE / C.A. de Euskadi									
Zuzeneko Material Inputak (ZMI) / Input Material Directo (IMD)	20,9	23,8	25,0	21,2	22,3	24,3	24,4	28,8	26,0
Ezkatuko Fluxuak (EF) / Flujos Ocultos (FO)	15,2	16,6	15,9	11,9	11,9	13,9	14,3	17,4	14,9
Munduko beste tokietan / Resto del mundo									
Zuzeneko Material Inputak (ZMI) / Input Material Directo (IMD)	17,3	20,4	16,9	15,3	19,1	22,3	21,0	21,9	23,4
Ezkatuko Fluxuak (EF) / Flujos Ocultos (FO)	49,5	48,7	61,3	45,1	48,8	75,6	65,3	65,8	67,1
Estatuko beste tokietan / Resto del Estado									
Zuzeneko Material Inputak (ZMI) / Input Material Directo (IMD)	9,6	9,1	7,9	11,2	12,7	12,9	14,4	15,6	17,7
Ezkatuko Fluxuak (EF) / Flujos Ocultos (FO)	53,2	45,7	48,1	51,7	54,0	52,8	54,7	57,8	56,6
GMB / Necesidad Total de Materiales (NTM)	165,6	164,3	175,1	156,6	168,8	201,7	194,2	207,4	205,7

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

3.1.4. Suelo

El suelo es un recurso vital que desempeña un gran número de funciones clave, tanto medioambientales como económicas, sociales y culturales, que son fundamentales para la vida. Constituye la base física sobre la que se asientan nuestras ciudades e industrias. Cultivando el suelo obtenemos los alimentos gracias a los cuales conseguimos la energía que necesitamos para desarrollar correctamente nuestras funciones vitales. Contiene los minerales, materia orgánica, agua y sustancias químicas que utilizamos en los procesos productivos. También es el hábitat de una gran cantidad de organismos de todo tipo que viven tanto en el suelo como sobre él. Estos organismos desempeñan a su vez un papel esencial para garantizar las propiedades físicas y bioquímicas necesarias para la fertilidad del suelo, descomponen la materia orgánica, sirven de reserva de nutrientes, eliminan agentes patógenos externos y descomponen los contaminantes en compuestos más simples y a menudo menos nocivos. Además, el tipo de suelo contribuye a determinar los atributos de todos los ecosistemas terrestres.

En la medida en que el ser humano va artificializando suelo al construir viviendas, infraestructuras o industrias, éste pierde la capacidad de realizar muchas de las funciones anteriormente señaladas. Es por esto que un uso racional de este recurso se antoja esencial para garantizar un desarrollo equilibrado de la sociedad y respetuoso con el medio ambiente.

3.1.4. Lurra

Lurra bizi-baliabide bat da, berari esker ase baititzakegu oinarritzkoak zaizkigun beharrak, alde guztietatik sortuak: inguruetatik, ekonomiatik, gizartetik nahiz kulturatik. Gure hiri eta industrietarako euskarria da, eta lurra landuz lortzen ditugun elikagaietatik bizi gara, berak ematen dizkigu ekoizpen-prozesuetarako behar ditugun mineralak, gai organikoak, ura eta gai kimikoak. Lurra bere gainean nahiz azpian bizi diren organismo ugarien habitata da. Organismo horiek ere, beren aldetik, funtsezkoak dira lurrarentzat, haiek direlako emankortasuna bermatzen duten prozesu fisiko eta biokimikoen oinarria, eta horretaz gain, gai organikoak deskonposatzen dituzte, elikagaien erreserba dira, kanpoko eragile patogenoak deuseztatzen dituzte, eta kutsatzaileak konposatu bakanago eta –maiz– kaltegabeago bilakatzen dituzte. Azkenik, lehorreko ekosistemak lurraren ezaugarrien arabera dira.

Etxeak, azpiegiturak edo industriad erakitzean, gizakiak artifizializatu egiten du lurra, goian aipatutako ezaugarri asko galarazten dizkio eta. Horregatik da premiazkoa baliabide hau arrazoitsu erabiltzea, gizartearen garapena orekatua izan dadin eta ingurumena kaltetu ez dezan.

	1994	1997	2000	2003	2004	2005
Egoitzazkotzat kalifikatua / Residencial calificada	14.490	14.105	16.857	18.104	19.139	19.344
Jarduera ekonomikoen kokalekua / Ocupada por actividades económicas	5.685	5.882	7.687	8.172	8.346	8.593
Garraio azpiegituren kokalekua / Ocupada por infraestructuras de transporte	17.680	18.379	19.105	19.358	19.358 (*)	19.358 (*)
Hartutako eremuak (guztirako luze-zabala) / Superficie total ocupada	37.855	38.366	43.649	45.634	46.843	47.295

(*) Behin-behineko datuak / Datos provisionales.

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

En el año 2005 aproximadamente un 6,5% de la superficie de la C.A. de Euskadi (47.295 ha) se encontraba ocupada por viviendas, actividades económicas, equipamientos e infraestructuras. En términos per cápita, esto supone un total de 223 m². La superficie ocupada por infraestructuras de transporte representa el 41% del total de superficie artificializada, cifra similar a la superficie destinada a uso residencial. El 18% restante corresponde al suelo sobre el que se asientan las distintas actividades económicas.

Desde el año 1994 la superficie de suelo artificializada se ha visto incrementada en un 25%. El principal motor del crecimiento en la ocupación de suelo ha sido el aumento en la superficie destinada a usos residenciales, debido al incremento del parque de viviendas (según el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, entre 1994 y 2005 se construyeron en la C.A. de Euskadi más de 146.000 viviendas).

3.2. Calidad ambiental y contaminación

La generación y deposición de residuos, la emisión de sustancias al aire y el vertido de contaminantes al medio acuático se encuentran entre las principales presiones ambientales derivadas de nuestro modelo de sociedad. Todas estas circunstancias contribuyen decisivamente al empeoramiento de la calidad de los medios (aire, agua y suelo), repercutiendo negativamente en la salud humana y de los ecosistemas naturales, pues la exposición directa a ciertas sustancias o su ingesta pueden provocar daños que en algunos casos pueden llegar a ser irreversibles.

Por todo esto, las actuales políticas ambientales están dirigidas al logro de tres objetivos fundamentales:

- Lograr que las tasas de emisión de agentes contaminantes y residuos no excedan la capacidad de asimilación del medio ambiente.
- Reducir las emisiones y vertidos de sustancias peligrosas y contaminantes a los medios.
- Recuperar a su estado natural los medios ambientales contaminados.

3.2.1. Calidad de las aguas

En el año 1993 el entonces Departamento de Urbanismo, Vivienda y Medio Ambiente del Gobierno Vasco puso en marcha el proyecto denominado «Red de Vigilancia de la Calidad de las Aguas y del Estado Ambiental de los Ríos». El objetivo de este proyecto era crear una red de estaciones de vigilancia que sirviera como instrumento de control de la evolución de la calidad de las aguas superficiales y del estado ambiental de los ríos, permitiendo verificar la incidencia de las acciones de depuración y saneamiento existentes y futuras, así como la detección de posibles agresiones al ecosistema hídrico y sirviendo de instrumento para la definición de la política ambiental a seguir.

En 1994 a esta red se le sumó la «Red de Vigilancia y Control de las Aguas Litorales». Ya en el año 2002 ambas redes se integraron para formar lo que actualmente se conoce como «Red de Vigilancia de la Calidad de las Masas de Agua

2005ean etxebizitzek, ekonomi jarduerak, ekipamenduek eta azpiegiturek 47.295 ha hartzen zituzten Euskal Autonomia Erkidegoan, hau da, Erkidegoko azaleraren %6,5 inguru edo 223 m² biztanleko. Garraio azpiegiturek eremu artifizializatuen %41 betetzen dute, eta beste horrenbeste egoitzazko erabilerek. Gainontzeko %18a ekonomi jardueren kokalekua da.

1994tik lur artifizializatuen luze-zabala %25 handitu da, batez ere egoitzazko erabilerengatik, etxebizitzak ugaltu egin baitira ordutik honakoan (Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako Sailaren arabera, 1994tik 2005era 146.000 etxebizitzatik gora eraiki dira Euskal Autonomia Erkidegoan).

3.2. Ingurumenaren kalitatea eta kutsadura

Hiru dira gure gizarte ereduak ingurumenean dauzkan ondorio nagusiak: sortzen eta jaurtitzen diren hondakinak, airera igortzen diren gaiak eta uretara doazen isurkin kutsatzaileak. Batzuek eta besteek eragin itzela dute inguruneetan (airea, ura eta lurra) eta hondagarriak dira giza osasunerako eta ekosistema naturaletarako, zenbait gaik kalte konponezinak sor baititzaizkete irentsiak izanez gero edo haien eraginpean egonet gero.

Hori dela eta, egungo ingurumen politikak hiru helburu hauek izaten dituzte nagusi:

- Gai kutsatzaile eta hondakin gutxiago igortzea, ingurumenak duen asimilatze gaitasuna gaintitu ez dezaten.
- Gai arriskutsu eta kutsatzaile gutxiago igortzea eta jaurtitzeara inguruneetara.
- Kutsatutako inguruneak lehengoratzeara.

3.2.1. Uren kalitatea

Eusko Jaurlaritzako Hirigintza, Etxebizitza eta Ingurumen Sailak 1993an martxan jarri zuen programa baten bidez («Uren Kalitatea eta Ibaien Ingurumen Egoera Zaintzeko Sarea») zaintza-estazioen sare bat sortu zen azaleko uren kalitatea eta ibaien ingurumen egoera neurtzeko. Sareari esker jakin ahalko zen nolako eragina zuten orduko zein geroko arazte eta saneamendu ekintzek, baita ur-ekosistemei eragindako kalteak antzeman ere. Horretaz gain, sarea tresna bat izango zen ordutik aurrerako ingurumen politikak taxutzeko.

1994an beste sare bat gehitu zitzaion («Itsasertzeko Urak Zaintzeko eta Kontrolatzeko Sarea»), eta 2002an bi sareekin «Azaleko Ur Masen Kalitatea Zaintzeko Sarea» eratu zen. Azken hau osatzen duten 158 zaintza-estazioetatik 107 ibaie-

Superficial». Esta red está compuesta por un total de 158 estaciones de control (107 en ecosistemas fluviales, 32 en ecosistemas estuáricos y 19 en ecosistemas litorales) que permiten establecer la calidad de las aguas de los ríos y litoral vascos.

tako ekosistemetan daude, 32 estuarioetako ekosistemetan eta 19 itsasertzekoetan, eta guztiei esker Euskadiko ibaietako eta itsasoko uraren kalitatea neur daiteke.

Calidad de las aguas de los ríos por año. C.A. de Euskadi. (Nº de estaciones según Índice BMWP'(1))

8

Ibaietako uren kalitatea urtez urte. Euskal AE. (Estazio kopurua, BMWP' indizearen arabera (1))

	2000	2001	2002	2003	2004
Garbiak edo kutsatu gabeak / Limpias o no contaminadas	15	27	43	43	31
Kutsaduraren eragina antzeman zaie / Algún efecto de contaminación	22	17	12	20	23
Kutsatuak, oso kutsatuak edo itzel kutsatuak Contaminadas, muy contaminadas o fuertemente contaminadas	45	38	27	19	28
Estazioak guztira / Nº total de estaciones	82	82	82	82	82

(1) BMWP: Biological Monitoring Working Party

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

La evolución de los resultados del índice BMWP' (Biological Monitoring Working Party) correspondientes a las 82 estaciones que han tenido continuidad en los últimos cinco años, refleja una mejora generalizada en los tres Territorios Históricos respecto al año 2000; sin embargo, existe cierta estabilización o deterioro en 2004. Así, con la calificación de aguas limpias o no contaminadas, en la campaña de 2004 se han obtenido un porcentaje de estaciones del 44% tanto en Álava como en Bizkaia y del 13% en Gipuzkoa (38% en la C.A. de Euskadi). Frente a estos resultados, los de la campaña de 2000 fueron del 22% de estaciones con buena calidad en Álava, 21% en Bizkaia y 6% en Gipuzkoa (18% en la C.A. de Euskadi).

Con carácter general, los factores que condicionan de forma negativa el estado de los ríos de la C.A. de Euskadi son: depuración y saneamiento insuficiente (aguas residuales urbanas en el alto y medio Nerbioi, alto y medio Oria), contaminación puntual (efluentes industriales), contaminación difusa por actividades agrícolas, alteración del hábitat fluvial (por presiones agrícolas y urbanísticas), uso inapropiado de recursos (aprovechamiento intensivo del suelo y del agua, por ejemplo debido a las centrales hidroeléctricas) y alteración de comunidades (por introducción de especies alóctonas).

La situación del estado de los ríos de cara al futuro se puede considerar esperanzadora. El importante esfuerzo realizado en materia de saneamiento de aguas residuales urbanas e industriales ya ha ofrecido resultados positivos. No obstante, en la actualidad aún quedan importantes tramos en mal estado, especialmente en la cuenca del Nerbioi-Ibaizabal, Deba y Oria. Sin embargo, la finalización y/o remodelación de los saneamientos pendientes en el Plan Director de Saneamiento, combinada con la progresiva ejecución de diversas actuaciones previstas en materia de recuperación y protección de riberas, la materialización de programas específicos para la reducción de la contaminación, etc., permitirá en el futuro la progresiva mejora del estado de los ríos.

BMWP' indizeak (Biological Monitoring Working Party) emandako datuak azken bost urteotan jardun duten estazioei dagozkie, eta haien bilakaeratik ondorioztatzen denez, hiru Lurralde Historikoetan nolabaiteko hobekuntza igarri da 2000ko datuen aldean, baina 2004an egoera lehengo bera izan da, edo beharbada, zertxobait okerrera egin du. Zehazki, 2004ko kanpainan urak garbi edo kutsatu gabetzat jo dira Arabako estazioen %44an, Bizkaikoen %44an eta Gipuzkoakoen %13an (guztira, Euskal Autonomia Erkidegoko estazioen %38an). Datu horiekin konparatuta, 2000ko kanpainan kalitate oneko ura izan zuten Arabako estazioen %22k, Bizkaikoen %21ek eta Gipuzkoakoen %6k (guztira, Euskal Autonomia Erkidegoko estazioen %18k).

Hona zein diren, oro har, Euskal Autonomia Erkidegoko ibaien egoera eskasten duten eragile nagusiak: baleko arazteak edo saneamenduak (hirietako hondakin-urak Goi eta Behe Nerbioin eta Oriaren tarteko eta goiko aldeetan); tokian tokiko kutsadura gunek (industri efluenteak); nekazaritza jardueren eraginaz duten kutsadura hedatsua; ibaietako habitat eraldatuak (nekazaritza eta hirigintzaren ondorioa); neurriz kanpo erabilitako baliabideak (zentral hidroelektrikoek, adibidez, neurri handian baliatzen dituzte lurra eta ura) eta kanpoko espezieek eraldatutako komunitateak.

Dena, den, ibaien etorkizuna itxaropentsu begiratu daiteke. Hiri eta industrietako hondakin-urak saneatzeko ahaleginek emaitza onak ekarri dituzte dagoeneko, baina oraindik ere egoera txarra da zenbait ibai-tarte luzetan, bereziki Nerbioi-Ibaizabal, Deba eta Oriaren arroetan. Aurrerantzean, horarik, ibaiek hobera egingo dute, bukatzeko edota eraberritzeko daude-eta Saneamendurako Plan Zuzentzaileak aurreikusten dituen saneamenduak, ibai-bazterrak lehengoratzeko eta babesteko zenbait jarduketara, kutsadura murrizteko berariazko planak, etab.

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Itsasertza / Litoral							
Kutsadura: tarteko mailakoa, handia edo berealdikoa Contaminación media, fuerte o extrema	1	1	1	1	0	1	2
Kutsadura arina / Contaminación ligera	9	10	6	5	7	4	5
Kutsatu gabea / No contaminado	3	2	6	7	6	8	6
Guztira, itsasertzean / Total litoral	13	13	13	13	13	13	13
Estuarioak / Estuarios							
Kutsadura: tarteko mailakoa, handia edo berealdikoa Contaminación media, fuerte o extrema	12	9	11	11	9	9	11
Kutsadura arina / Contaminación ligera	2	8	4	5	6	5	5
Kutsatu gabea / No contaminado	3	0	2	1	2	3	1
Guztira, estuarioetan / Total estuarios	17	17	17	17	17	17	17
Guztira / Total							
Kutsadura: tarteko mailakoa, handia edo berealdikoa Contaminación media, fuerte o extrema	13	10	12	12	9	10	13
Kutsadura arina / Contaminación ligera	11	18	10	10	13	9	10
Kutsatu gabea / No contaminado	6	2	8	8	8	11	7
Guztira, estuarioetan eta itsasertzean Total estuarios y litoral	30	30	30	30	30	30	30

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

A nivel global, valorando las 17 estaciones de muestreo de estuarios y las 13 litorales que han tenido continuidad desde 1998, se observa una estabilización o una ligera mejora, no siendo especialmente significativas las diferencias respecto a la campaña de 2000. Sin embargo, en 2004 el porcentaje de estaciones que registraban una buena calidad del agua disminuyó hasta el 23%, cifra notablemente inferior a la registrada en 2003 (37%).

En el litoral (aguas costeras), a pesar de que desde 1998 se observa una mejora en la calidad de las aguas, durante el último año el número de estaciones calificadas como no contaminadas ha pasado del 62% en 2003 al 46% en 2004. En el ámbito estuárico la problemática es muy diferente. En el año 2004 eran mayoría los puntos de muestreo con diversos grados de contaminación, llegando a un 65%, frente al 71% en 1998. Las situaciones más comprometidas se daban especialmente en los puntos más interiores y por tanto con mayor influencia fluvial.

Los principales factores que condicionan de forma negativa el estado de los estuarios y zonas costeras de la C.A. de Euskadi son: presión urbana, industrial y portuaria, saneamiento y depuración en ocasiones ineficaces, labores de dragado y/o infraestructuras portuarias, y alteración de comunidades.

3.2.2. Calidad del aire

En el año 1975, en virtud de un acuerdo suscrito por la Corporación Administrativa Gran Bilbao, la Universidad Autóno-

1998tik etengabe funtzionatu duten laginketa-estazioak aztertzen baditugu, bai estuarioetan kokatutakoek (17) bai itsasertzekoek (13) aditzera ematen dute egoera egonkortsu dela, are pixka bat hobetu ere bai, datuak ez baitira 2000koetatik nabarmen aldentzen. 2004an, ordea, ura kalitate onekotzat erregistratu zuten estazioen kopurua %23raino jaitsi zen, 2003ko portzentajetik (%37) askoz beherago, bada.

Itsasertzaren egoerari dagokionez, nahiz eta 1998an kostaldeko uren kalitateak hobera jo zuen, azken urtean, 2004an, kutsatu gabekotzat jotzen diren estazioak (%46) 2003koak (%62) baino gutxiago dira. Estuarioetan datuak oso bestelakoak dira, 2004an kutsadura antzemana zuten laginketa-guneak %65 ziren, eta 1998an, ordea, %71. Egoera larriena barnealdean sartuago dauden tokietakoa zen, ibaien eragina handiena den aldean, alegia.

EAEko estuarioen eta itsasertzaren egoeran eragin negatiboak dituzten faktore nagusiak honakoak dira: hirien, industrien eta portuen presioa, eraginkorrak ez diren saneamendu eta arazketak, sarri eraginkorrak ez direnak, dragatze lanak edota portuetako azpiegiturak eta erkideen alterazioak.

3.2.2. Airearen kalitatea

1975ean Bilbo Handiko Arduralaritzaz Bazkunak Madrilgo Unibertsitate Autonomoarekin eta Espainiako Meteorologi

ma de Madrid y el Instituto Nacional de Meteorología, se creó la Red Automática para el Control y Vigilancia de la Calidad del Aire que se instalaría en el Gran Bilbao (primera a nivel nacional y una de las primeras a nivel europeo). A lo largo del año 1976 entraron en funcionamiento las primeras estaciones remotas de las 12 que integraron la primera fase del proyecto, gestionada por el Ente Administrativo Gran Bilbao. A partir de 1981 esta red pasa a ser gestionada por el Gobierno Vasco, que en 1984 comienza su progresiva ampliación hasta alcanzar las 66 estaciones que conforman a día de hoy la Red Automática de Vigilancia.

Erakundearekin sinatu zuen hitzarmenaren ondorioz Airearen Kalitatea Neuritu eta Zaintzeko Sare Automatiko bat kokatu zen Bilbo Handian. Sare hura Estatuko lehena eta Europako lehenetakoa izango zen, eta aurreneko fasean aurreikusten ziren 12 urrutiko estazioetatik, lehenak 1976an jarri ziren martxan, Bilbo Handiko Administrazio Erakundeak kudeatuta. 1981ean Eusko Jaurlaritzak bere gain hartu zuen sarea kudeatzeko eskumena, eta 1984tik estazio gehiago erantsi dizkio, gaurko Zaintza Sare Automatikoa 66 estazio osatuta dago eta.

Número de días con calidad del aire mala o muy mala por zonas y año.
C.A. de Euskadi. (Nº de días)

10

Airearen kalitatea txarra edo oso txarra izan den egun kopurua, eremuka eta urtez urte.
Euskal AE. (Egun kopurua)

	2001	2002	2003	2004
Erribera / Ribera	4	0	0	1
Kostaldea	0	0	3	2
Donostialdea	1	2	10	20
Goierri	3	2	13	26
Deba Ibaizabal	6	4	19	22
Goi Nerbioi Enkarterri / Alto Nervión Encartaciones	2	3	5	3
Arabako Lautada / Llanada Alavesa	2	6	14	12
Nerbioi Beherea / Bajo Nervión	5	4	15	10
Batez besteko egun kop. / Media de días	2,9	2,6	9,9	12

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

Atendiendo a los resultados del índice de calidad del aire, en los últimos cuatro años se observa un progresivo empeoramiento de la calidad del aire ambiente en la C.A. de Euskadi. Así, en el año 2004 se detectó una media de 12 días con calidad del aire mala o muy mala, teniendo especialmente relevancia esta circunstancia en las zonas de Goierri, Deba-Ibaizabal y Donostialdea.

Kalitatearen indizeak adierazten duenez, azken lau urteotan Euskal Autonomia Erkidegoko airearen kalitateak beheraka egin du. Izan ere, 2004an, batez beste, aireak kalitate txarra edo oso txarra izan zuen 12 egunetan, eta egoera kaskar hori nabarmena izan zen, batez ere, Goierri, Deba-Ibaizabalen eta Donostialdean.

Concentración de partículas y ozono por año.
C.A. de Euskadi. (Nº de estaciones y nº de superaciones)

11

Ozono eta partikula kontzentrazioa urtez urte. Euskal AE. (Estazio kopurua eta batez bestekoa gainditzen den aldi kopurua)

	2000	2001	2002	2003	2004
Urtean zenbat estaziotan gainditu den 35 aldiz baino gehiagotan, giza osasunerako eguneko batez besteko balioa: $>50 \mu\text{g}/\text{Nm}^3$, MP_{10} -rako Nº de estaciones que superan en más de 35 ocasiones al año el valor promedio diario para la protección de la salud humana: $>50 \mu\text{g}/\text{Nm}^3$ para PM_{10}	2	13	10	22	23
Zenbat aldiz gainditu den informazio-atalasea ($180 \mu\text{g}/\text{Nm}^3$ ozonorako) Nº medio de superaciones del valor umbral información de $180 \mu\text{g}/\text{Nm}^3$ para el ozono	0	5	0	38	0

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

A pesar de esto, se puede afirmar que la calidad del aire ha mejorado notablemente desde los años 70. A esta circunstancia ha contribuido notablemente el cese de ciertas actividades contaminantes y la cada vez más exigente legislación

Esan daiteke, hala ere, 70eko hamarralditik airearen kalitateak asko egin duela hobera, hein handi batean jarduera kutsatzaile batzuk desagertu direlako eta gaiari buruzko legedia gero eta zorrotzagoa delako. Horri esker, 2004an Euskal Au-

en materia de contaminación. Como consecuencia de todo esto, en 2004 del conjunto de contaminantes medidos en la C.A. de Euskadi (SO_2 , NO_x , PM_{10} , CO ,...) únicamente se han detectado superaciones en partículas de diámetro inferior a 10 micras (PM_{10}). Las estaciones que en el año 2004 superaron en más de 35 ocasiones el valor promedio diario para la protección de la salud humana corresponden a los municipios de Alonsotegi, Amorebieta-Etxano, Barakaldo, Basauri, Bilbao, Durango, Erandio, Portugalete, Zierbena, Beasain, Donostia-San Sebastián, Eibar, Lezo, Arrasate/Mondragón y Rentería. En trece de estos quince municipios se está elaborando el Plan de Acción preventivo previsto en la legislación para la mejora de la calidad del aire.

3.2.3. Emisiones de gases de efecto invernadero

El efecto invernadero es un fenómeno atmosférico natural que permite mantener la temperatura del planeta, al retener parte de la energía proveniente del Sol. Sin ello, la temperatura del planeta sería mucho menor y la vida en la Tierra, tal y como la conocemos, desaparecería. Sin embargo, desde el comienzo de la industrialización la concentración en la atmósfera de muchos de los gases que contribuyen al efecto invernadero ha aumentado como resultado de las actividades humanas. Esta circunstancia está provocando un aumento global de la temperatura y amenaza con transformar el clima del planeta.

La *Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático* (Naciones Unidas, 1992) es el elemento central de los esfuerzos mundiales para combatir el calentamiento de la Tierra. Fue aprobada en junio de 1992 en la Cumbre de la Tierra, celebrada en Río de Janeiro, y entró en vigor el 21 de marzo de 1994. El objetivo de dicha Convención es, en última instancia, la «estabilización de las concentraciones de gases de efecto invernadero en la atmósfera, a un nivel que impida interferencias antropogénicas peligrosas en el sistema climático».

El *Protocolo de Kyoto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático* (Naciones Unidas, 1998) refuerza las medidas internacionales en respuesta al cambio climático. Aprobado por consenso en el tercer período de sesiones de la Conferencia de las Partes en diciembre de 1997 y en vigor desde el 16 de febrero de 2005, este acuerdo contiene nuevos objetivos en relación con las emisiones para los países del Anexo I (desarrollados). En este contexto los Estados miembros de la UE-15 deberán reducir conjuntamente sus emisiones de gases de efecto invernadero en un 8% entre los años 2008 y 2012.

Estas circunstancias fueron tenidas en cuenta a la hora de establecer los objetivos prioritarios de la Estrategia Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020, siendo precisamente limitar la influencia en el cambio climático una de las cinco metas que en ella se proponen. En este contexto, y con el objetivo último de obtener datos válidos y comparables que contribuyan a establecer estrategias de acción frente a este problema, en el año 2002 el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco elaboró el primer inventario de emisiones de gases de efecto invernadero (IHOBE, 2002a). A partir de 2002 este inventario ha sido actualizado anualmente.

tonomía Erkidegoan neurtutako kutsatzaileen dagokienez (SO_2 , NO_x , PM_{10} , CO ,...) soilik gaintitu da batez bestekoa diametroa 10 mikratik beheragokoa duten partikulen kasuan (PM_{10}). 2004an giza osasunerako eguneko batez bestekoa 35 aldiz baino gehiagotan gaintitu zen honako udalerri hauek: Alonsotegi, Amorebieta-Etxano, Barakaldo, Basauri, Bilbao, Durango, Erandio, Portugalete, Zierbena, Beasain, Donostia-San Sebastián, Eibar, Lezo, Arrasate/Mondragón eta Errenteria. Hamabost udalerri horietatik hamahirutan prebentziorako Ekintza Plana prestatzen ari da, Airearen kalitatea hobetzeko legedian aurreikusi bezala.

3.2.3. Berotegi efektua eragiten duten gasen igorpenak

Berotegi efektua atmosfera-gertakari natural bat da, eta Eguzkitik datorren energiaren parte bat atxikitzen duenez, berari esker planetako tenperatura egonkorra da. Hala ez balitz, planetako tenperatura izugarri apalagoa litzateke, eta gaur egun ezagutzen dugun bizi mota desagertuko litzateke Lurretik. Hala ere, giza jardueren eraginez, industrializazioa hasi zenetik atmosferan gero eta handiagoa da berotegi efektua sortzen duten gasetako askoren kontzentrazioa. Horren ondorioz, tenperatura orokorra goraka doa, eta baliteke azkenean planetako klima aldaraztea ere.

Nazio Batuen Aldaketa Klimatikoari buruzko Esparru Hitzarmena (Nazio Batuak, 1992) ardatza da mundu osoan Lurra berotzea eragozteko egiten diren ahaleginetan. 1992an onartu zen Río de Janeiro, Lurrari buruzko Gailurrean, eta indarrean sartu zen 1994ko martxoaren 21ean. Azken buruko helburutzat du «atmosfera berotegi efektua sortzen duten gasen kontzentrazioa egonkortzea, gizakien eskuartzea kaltegarria izan ez dadin klimen sistemarako».

Kiotoko Protokoloaren bitartez (Nazio Batuak, 1998), *Nazio Batuen Aldaketa Klimatikoari buruzko Esparru Hitzarmenak* sendotu egin ditu nazioarteak klima aldaketaren aurka hartutako neurriak. Alderdien Konferentziak kontsentsuz onartu zuen bere hirugarren batzarraldian, 1997ko abenduan, eta indarrean dago 2005eko otsailaren 16tik. Hitzarmenak helburu berriak ezarri ditu I. Eranskineko herrialdeen (herrialde garatuak) igorpenei begira. Horren arabera, 2008-2012 bitartean EB-15eko herrialdeek %8 murriztu beharko lituzkete berotegi efektua sortzen duten gasen igorpenak.

2002-2020ko Euskal Garapen Iraunkorrerako Estrategiaren helburuak zehaztean kontuan hartu zen aurreko guztia, horregatik bost helburu nagusietako bat da klima aldaketa areagotzearen kausetan esku hartzea. Hori dela eta, Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailak berotegi efektudun gasen igorpenak bildu zituen inbentario batean (IHOBE, 2002a), arazoaren kontrako estrategiak osatzeko beharrezkoa zelako datu erabilgarriak eta erkagarriak edukitzea. 2002az geroztik inbentarioa urtero eguneratu da.

	1990	1992	1994	1996	1998	2000	2001	2002	2003	2004
Energiaren sektorea / Sector energético	2,9	4,1	3,5	3,4	4,0	5,5	5,0	6,4	5,9	6,7
Industria	6,4	6,2	6,2	4,7	4,2	4,7	4,7	4,5	4,8	4,7
Garraioa / Transporte	2,7	3,0	2,8	3,5	4,0	4,6	4,7	4,8	5,0	5,2
Egoitza sektorea / Residencial	0,6	0,7	0,7	0,8	0,8	0,9	0,8	0,8	0,8	0,9
Zerbitzuak / Servicios	0,2	0,2	0,3	0,3	0,3	0,4	0,3	0,3	0,3	0,4
Nekazaritza / Agricultura	1,1	1,1	1,3	1,2	1,2	1,2	1,2	1,3	1,3	1,3
Hondakinak / Residuos	1,2	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3
Zuzenak, guztira / Total directas	15,1	16,6	16,2	15,2	15,9	18,6	18,0	19,4	19,4	20,4
Inportatutako energia elektrikoa Energía eléctrica importada	5,0	4,7	4,6	4,4	4,6	5,3	5,0	5,2	4,4	4,2
Guztira / Total	20,1	21,3	20,8	19,6	20,6	24,0	23,0	24,6	23,9	24,6

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

El crecimiento experimentado en los últimos años por la economía vasca ha estado acompañado de un aumento en las emisiones de gases de efecto invernadero. El aumento en la demanda de electricidad ha conducido a un mayor nivel de actividad de las centrales termoeléctricas de Pasaia y Santurtzi y de sus niveles de emisiones. Al mismo tiempo, la entrada en funcionamiento de diversas instalaciones de ciclo combinado ha contribuido a fortalecer esta tendencia. Por otra parte, el importante incremento en el transporte de pasajeros y mercancías por carretera ha repercutido notablemente en la evolución tanto del consumo energético del sector transporte como en sus emisiones de gases de efecto invernadero.

En 2004 el total de emisiones de gases de efecto invernadero se situó en 20,4 millones de toneladas equivalentes de CO₂. Considerando que la C.A. de Euskadi importa energía eléctrica que a su vez genera emisiones en otras regiones, la suma total de las emisiones atribuibles a nuestra actividad socioeconómica ascendió a 24,6 millones de toneladas equivalentes de CO₂.

Por sectores, en el año 2004, el energético fue el principal contribuyente (33%), habiendo aumentado sus emisiones en un 129% respecto al año 1990. El transporte, por su parte, fue responsable del 25% de las emisiones de gases de efecto invernadero, con un incremento del 95%. El sector industrial contribuía en un 23%, si bien sus emisiones han disminuido en un 26% desde 1990, como consecuencia del cambio en la estructura productiva (sustitución de la siderurgia integral por la no integral), del tipo de energía consumida (sustitución de derivados del petróleo y combustibles sólidos por gas natural y por electricidad) y de las mejoras tecnológicas introducidas.

Entre 1990 y 2004 las emisiones de gases de efecto invernadero han aumentado un 35%, siendo los sectores energético y transporte los máximos responsables de este incremento (54% y 36%, respectivamente). En el conjunto de la UE-15 las emisiones de gases de efecto invernadero han disminuido entre 1990 y 2003 un 2%; esto supone una distancia al objetivo de reducción de 6 puntos porcentuales.

Azken urteotan, euskal ekonomia hazi ahala igo da berotegi efektua eragiten duten gasen igorpena ere. Elektrizitatearen eskaria hazteak gora bultzatu du Pasaia eta Santurtziko zentral termoelektrikoen funtzionamendua, haien igorpenak ere igoaraziz, eta abian jarri diren ziklo konbinatuko zentralen igorpenak egoera areagotu dute. Bestalde, bidaiariaren eta salgaien errepide-garraioak ondorio nabarmenak izan ditu sektorean, gero eta energia gehiago kontsumitzen duelako, eta horrenbestez, neurri handiagoan igortzen ditu berotegi efektua sortzen duten gasak ere.

2004an berotegi efektua sortzen duten gasen igorpena 20,4 milioi tona CO₂ baliokidekoa izan zen. Ez da ahaztu behar, bestalde, Euskal Autonomia Erkidegoak inportatzen duen energia elektrikoa sortzean gasak igortzen direla beste toki batzuetan, hau da, gure ekonomiak, guztira, 24,6 milioi tona CO₂ baliokide igortzen edo igorrazten ditu.

Sektoreka aztertutik, 2004an energi sektorea izan zen igorle nagusia (%33), eta haren igorpenak %129 igo ziren 1990ekoekin alderatuta. Berotegi efektua eragiten duten gasen %25 garraioari dagozkio, %95 hazita. Industri sektoreak, %23 igorri bazituen ere, %26 egin du behera 1990etik, bate-tik ekoizpen egitura aldatu delako (siderurgia ez-integralak integrala ordezkatu du), eta bestetik, bestelako energia motak kontsumitzen dituelako (gas naturala eta elektrizitatea petrolioaren eta erregai solidoen ordez) eta sektoreko teknologian egin diren hobekuntzei esker.

1990etik 2004ra bitartean %35 hazi dira berotegi efektua sortzen duten gasen igorpenak, batik bat energia eta garraio sektoreetan (%54 eta %36 hurrenez hurren). EB-15ean, guztira hartuta, igorpenak %2 jaitsi dira 1990etik 2003ra, beraz, %6ko aldea dago lortu beharreko helburuarekiko.

Evolución de las emisiones de gases de efecto invernadero por año en la C.A. de Euskadi, UE-15 y España. (Índice 1990=100)

13

Berotegi efektua sortzen duten gasen igorpenak: urtez urteko bilakaera Euskal AEn, EBko 15etan eta Espainian. (Indizea 1990=100)

	1990	1992	1994	1996	1998	2000	2001	2002	2003	2004
Europako Batasuna 15 / Unión Europea 15	100	98	96	99	98	96	98	97	98	
Espainia / España	100	105	106	108	119	134	134	140	141	
EAE (zuzenekoak) / C.A. de Euskadi (Directas)	100	110	107	101	105	123	119	128	129	135
EAE (guztira) / C.A. de Euskadi (Totales)	100	106	103	97	102	119	114	122	119	122

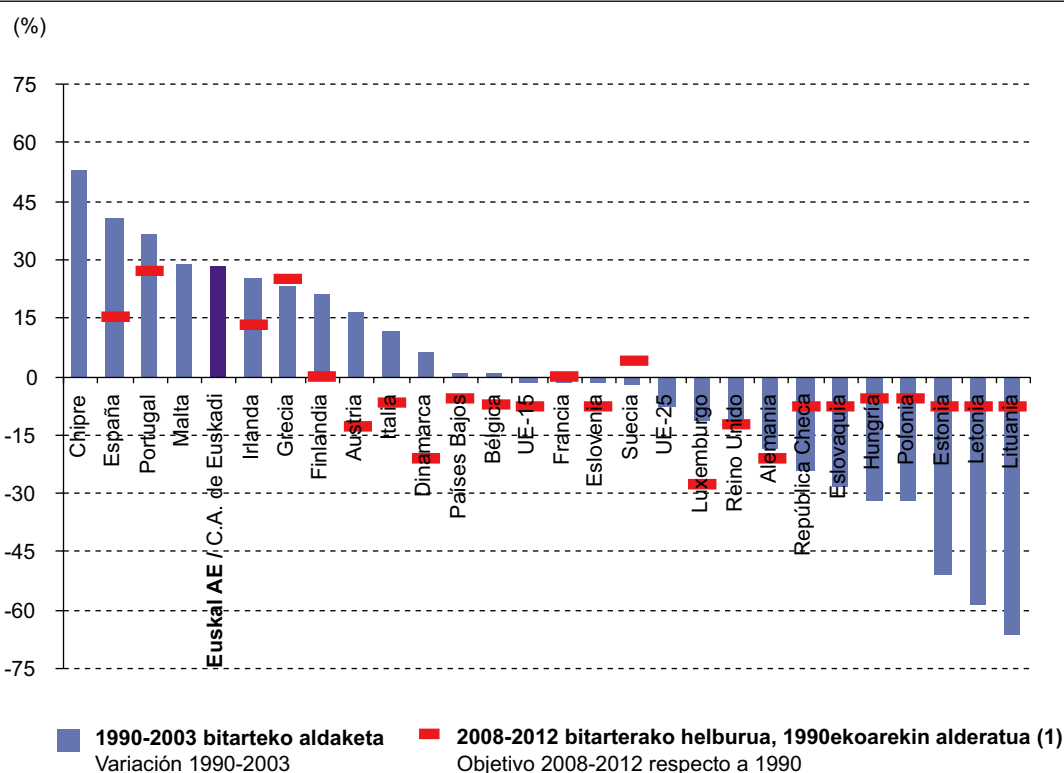
Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

Emisiones de gases de efecto invernadero por países y objetivos individuales de reducción

2

Berotegi efektua sortzen duten gasen igorpenak herrialdeka, eta herrialde bakoitzak egin beharreko gutxitzeak (helburuak)



(1) Kiotoko Protokoloaren arabera EBko 15ek, guztira, %8 gutxitu behar zituzten igorpenak. Ondoren, helburu hori 15 herrialdeen artean banatu zen. Euskal Autonomia Erkidegoak ez du berariazko helbururik, banaketa estatuen artean egin zelako. Zipre eta Maltari ez zaie helbururik egokitu, Kiotoko Protokoloak ez dituelako jaso I. eranskineko herrialdeen artean.

El Protocolo de Kyoto asignaba a la UE-15 en su conjunto una reducción del 8%. Posteriormente esta «carga» se repartió entre sus 15 Estados miembros. La C.A. de Euskadi no tiene un objetivo propio, pues el reparto de la carga se realizó a escala estatal. Chipre y Malta no tienen asignado objetivo por no estar incluidos en el Anexo I del Protocolo de Kyoto.

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila eta EUROSTAT

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco y EUROSTAT

3.2.4. Generación de residuos

Desde la perspectiva ambiental los residuos generan dos tipos de problemas. En primer lugar, su generación constituye en sí misma un despilfarro de recursos naturales y es síntoma de ineficiencias en los procesos de producción y consumo. En segundo lugar, el tratamiento que se les dé puede provocar importantes impactos en el medio ambiente en forma de contaminación de suelo, agua y aire.

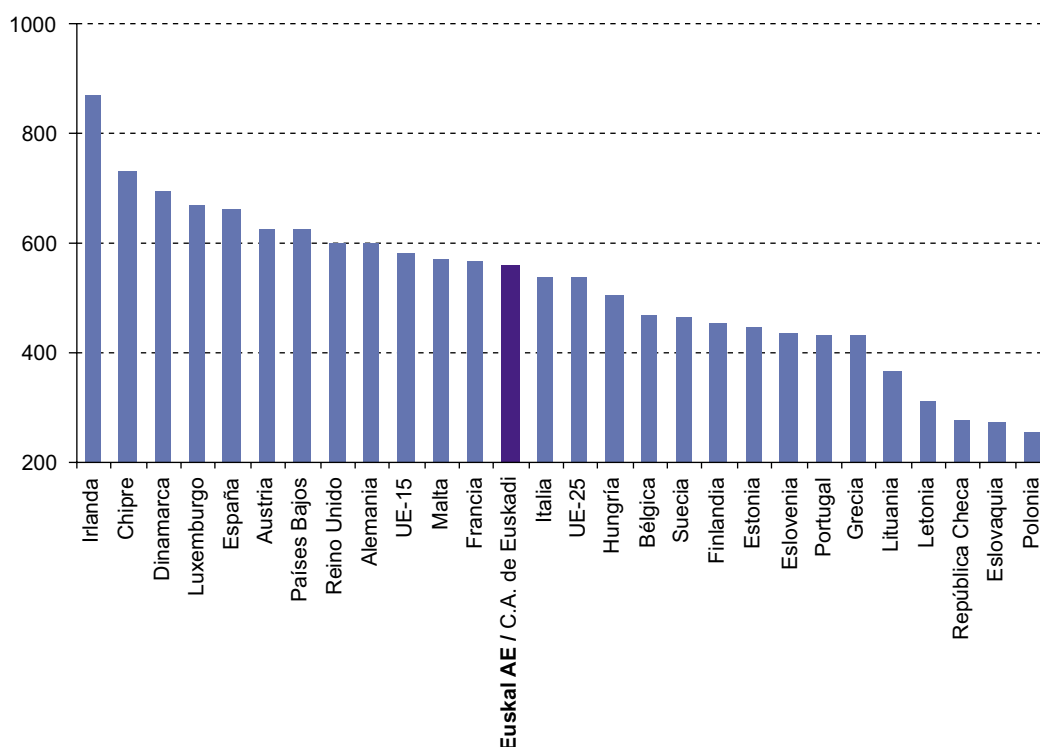
3.2.4. Hondakinak

Hondakinek bi arazo sortzen dituzte ingurumenean. Batetik, haien sortzeak berak baliabide naturalak eragitzea dakar, ekoizpen eta kontsumo prozesuak eraginkorrak ez diren seinale, eta bestetik, haien tratamendua nolakoa den, kalte handiak eragin daitezke ingurumenean, lurra, ura eta airea kutsatuta.

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Hiri hondakinak (tonak) / Residuos urbanos (toneladas)	1.032.797	1.058.109	1.106.945	1.111.971	1.128.518	1.151.202	1.184.497
Hiri hondakinak biztanleko (kg/bizt) Residuos urbanos per cápita (kg/hab)	491	503	526	527	533	543	559

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco



Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila eta EUROSTAT

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco y EUROSTAT

En el año 2004 se generaron en la C.A. de Euskadi un total de 1.184.497 toneladas de residuos urbanos. En términos per cápita la generación de residuos se situó en torno a los 559 kg/hab, cifra ligeramente inferior a la media de la UE-15 (580 kg/hab).

El incremento en la renta personal disponible y en el consumo doméstico observado en los últimos años ha estado acompañado de un constante aumento en la generación de residuos urbanos, de tal forma que en el periodo comprendido entre los años 1998 y 2004 la generación de residuos urbanos se ha visto incrementada en un 15% (14% en términos per cápita).

Además de los residuos urbanos, en la actualidad también se origina otro tipo de residuos que por sus características físico-químicas están considerados peligrosos. En 2003 se generaron 371.821 toneladas de residuos peligrosos (346.491 toneladas descontando los residuos históricos). La mayor parte de estos residuos (42%) se generan en los procesos térmicos de la industria siderúrgica y metalúrgica. Desde 1998 la cantidad generada de residuos peligrosos ha aumentado un 30%.

2004an Euskal Autonomia Erkidegoan, guztira, 1.184.497 tona hiri hondakin sortu ziren. Biztanleko neurtuta, kopurua 559 Kg/bizt ingurukoa izan zen, EBko batez bestekotik (580 kg/bizt) beheraxeago, bada.

Norberaren errenta erabilgarria eta etxeetako kontsumoa igotzearekin batera, hiri hondakinen sortzeak ere etengabe gora egin du azken urteotan, eta horren erakusle, 1998tik 2004ra %15 hiri hondakin gehiago sortu dira (%14 biztanleko neurtuta).

Gaur egun, hiri hondakinak ez ezik bestelako hondakinak ere sortzen dira, beren ezaugarri fisiko-kimikoengatik arriskutsutzat joak. 2003an 371.821 tona hondakin arriskutsu sortu ziren (346.491 tona, hondakin historikoak kenduta). Haietako gehienak (%42) siderurgia eta metalurgian erabiltzen diren prozesu termikoen emaitza dira. 1998tik %30 hondakin arriskutsu gehiago sortzen dira.

	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Urtekoak bertakoak / Corriente anual (1)	285.123	291.510	321.358	320.538	335.468	346.491
Historikoak / Históricos (2)	1.115	3.981	6.757	16.302	10.665	25.330
Guztira / Total	286.238	295.491	328.115	336.840	346.133	371.821

(1) Urtean bertan sortutakoak, urte horretako ekonomi jardueraren ondorioz.

La corriente anual de residuos peligrosos se refiere a la generada en un determinado año como consecuencia de la actividad económica de ese año.

(2) Iraganeko ekonomi jardueretatik eratorriak baina aribideko urtean tratatuak (adibidez, lur kutsatuen lehengoratzeari).

Los residuos históricos se refieren a los derivados de las actividades económicas del pasado pero tratados en el año en curso (debido, por ejemplo, a la recuperación de suelos contaminados).

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

3.2.5. Recuperación de suelos contaminados

La introducción de agentes contaminantes en el suelo puede ocasionar daños al propio suelo (provocando la pérdida de algunas de las funciones del mismo) y al agua (por transmisión de estos contaminantes). La concentración de dichos contaminantes por encima de ciertos niveles entraña un importante peligro, pues puede llegar a perjudicar a la salud humana y a la de todo tipo de ecosistemas.

La contaminación local del suelo va unida generalmente a ciertas actividades (minería, instalaciones industriales, vertederos, etc.) tanto en funcionamiento como tras su cese. Normalmente esta contaminación es generada por el depósito incontrolado de ciertas sustancias (normalmente residuos) asociadas a determinados procesos productivos. En el caso de la minería, los principales riesgos están relacionados con el almacenamiento de lodos, la generación de aguas ácidas y el uso de ciertos reactivos químicos. Las instalaciones industriales pueden convertirse en una de las principales fuentes de contaminación puntual del suelo. En los vertederos los

3.2.5. Lur kutsatuen lehengoratzeari

Lurrean sartzen diren gai kutsatzaileek haren funtzio batzuk eragotz ditzakete, baina gainera, uretaraino irits daitezke. Maila jakin batetik gora kontzentratuz gero, gai kutsatzaileek berebiziko arriskua ekar dezakete, giza osasuna eta era guztietako ekosistemena hondatuz.

Lur eremu kutsatuen atzean, jarduera mota jakin batzuk ageri ohi dira (meatzaritza, industriguneak, hondakindegia...), funtzionamenduan nahiz utziak egon. Gehienetan, mota honetako kutsaduraren eragileak ekoizpen prozesu batzuen ondoriozko gaiak izaten dira, batez ere kontrolik gabe bildu diren hondakinak. Meatzaritza kasuan, arrisku handiena bildutako lokatzetatik dator, baita jardueran bertan sortzen diren ur azidoetatik edo erabiltzen diren erreaktibo kimiko batzuetatik ere. Industriguneak lur eremuen kutsatzaile nagusietakoak izan daitezke, eta hondakindegiei dagokienez, lixibatuek bertako lurra ez ezik substratu geologikoa ere kal-

Suelos potencialmente contaminados investigados por año (acumulado). C.A. de Euskadi. (Hectáreas y nº de emplazamientos)

16

Kutsatuta daudelakoan ikertutako lurak (urtez urteko metatua). Euskal AE. (Hektareak eta kokaleku kop.)

	1990	1992	1994	1996	1998	2000	2001	2002	2003	2004
Ikertutako eremua (ha) Superficie investigada (ha)	1,2	54,7	169,1	325,7	416,5	436,3	469,0	488,2	538,3	582,1
Kokaleku kopurua / Nº emplazamientos	1	10	26	42	52	70	96	113	144	191

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

Suelos contaminados recuperados por año (acumulado). C.A. de Euskadi. (Hectáreas y nº de emplazamientos)

17

Lehengoratatutako lur kutsatuak (urtez urteko metatua). Euskal AE. (Hektareak eta kokaleku kop.)

	1990	1992	1994	1996	1998	2000	2001	2002	2003	2004
Lehengoratatutako eremua (ha) Superficie recuperada (ha)	1,2	1,2	8,2	20,9	116,3	150,0	190,4	202,7	207,8	226,9
Kokaleku kopurua / Nº emplazamientos	1	2	5	10	14	21	37	63	76	95
Lehengoratatutako kokaleku publikoen kop. Nº emplazamientos públicos recuperados	0	0	0	1	4	10	16	26	30	32

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

lixiviados pueden afectar al suelo circundante y al sustrato geológico, para posteriormente pasar a las aguas subterráneas o de superficie.

En este sentido, en la C.A. de Euskadi se han catalogado un total de 12.964 actividades como potencialmente contaminantes del suelo. El 42% de estas actividades siguen en funcionamiento en la actualidad, mientras que en el 58% restante ha cesado. La mayor parte de estas actividades están relacionadas con la industria del metal.

Desde 1990 se está trabajando en la C.A. de Euskadi en la recuperación de suelos contaminados. Como resultado de esta actividad, en el periodo comprendido entre 1990 y 2004 se han investigado 191 emplazamientos potencialmente contaminados, con una superficie total investigada de 582 ha. Del total de emplazamientos investigados se han recuperado 95, lo que supone un total de 227 ha. De estos 95 emplazamientos, 32 eran de titularidad pública.

3.3. Biodiversidad y paisaje

La diversidad biológica es la variabilidad existente entre los organismos vivos de todos los lugares del planeta, así como de los sistemas ecológicos de los que forman parte. Incluye la diversidad dentro de las especies, entre especies y la diversidad de ecosistemas. La diversidad biológica de la Tierra es el resultado de millones de años de evolución y, por tanto, tiene un valor intrínseco más allá de los beneficios que aporta a la especie humana. La biodiversidad es fundamental por su papel clave en múltiples procesos básicos para la conservación de la vida en el planeta y tiene importantes valores sociales, económicos, científicos, educativos, culturales, recreativos y estéticos.

En los últimos años, se ha pasado de concebir el paisaje como mero fondo escénico en el que se desarrolla la actividad humana, a la concepción actual, donde el paisaje se define como un recurso y un patrimonio ambiental, cultural, social, histórico y de desarrollo económico, adquiriendo así una consideración creciente en el conjunto de los valores ambientales que demanda la sociedad.

La actividad humana influye directamente sobre la biodiversidad y el paisaje a través del desarrollo de sus actividades productivas, como la agricultura, la pesca y la sobreexplotación de los recursos naturales. Sus consecuencias son la degradación y destrucción de los hábitats y la fragmentación del espacio natural. Pero esta influencia se da en todos los niveles del ecosistema: la introducción de especies exóticas, la contaminación del suelo, las aguas o la atmósfera van poco a poco degradando las condiciones necesarias para la conservación de la vida.

3.3.1. Especies amenazadas

En 1994 el Parlamento vasco aprobó la Ley 16/94 de Conservación de la Naturaleza del País Vasco. Dicha ley establecía entre los instrumentos específicos para la consecución de sus propios principios y finalidades la creación del Catálogo Vasco de Especies Amenazadas. Este catálogo se constituye como un registro público, de carácter administrativo, integrado por las especies, subespecies o poblaciones de fauna y flora clasificadas dentro de una categoría de amenaza y cuya protección exige medidas específicas. En el momento actual forman parte de él 156 taxones de fauna y 157 de flora.

tetu dezakete, eta hortik lurrazpiko edo azaleko uretara zabaldu.

Euskal Autonomia Erkidegoan lurra kutsa lezaketen 12.964 jarduera daude, eta halaxe sailkatu dira. Haietako %42 oraindik ari dira, eta gainontzeko %58ak utzita daude. Gehienek zerikusia dute metalaren industriarekin.

1990az geroztik Euskal Autonomia Erkidegoan ahaleginak egiten dira lur kutsatuak lehengoratzeko. Horren fruitu, 1990etik 2004ra bitartean 191 kokaleku (guztira 582 ha) ikeritu dira, kutsatuta zitezkeelakoan. Ikertutakoetatik 95 kokaleku lehengoratu dira (227 ha guztira), eta 95 kokaleku horietako 32 titularitate publikokoak ziren.

3.3. Bioaniztasuna eta paisaia

Bioaniztasun biologikoaz ari garenean, planeta osoko organismo bizidunen eta eurek osatzen dituzten sistema ekologikoen aldaerak adierazten ditugu, hala espezies bakoitzaren aldaerak nola espeziesen edo ekosistemen artekoak. Lurreko aniztasun biologikoa milioika urte iraun duen eboluzioaren fruitu da, eta horregatik berezko balioa du, gizakioi ematen dizkigun onurak gorabehera. Bioaniztasunak horrenbesteko garrantzia du funtsezkoa delako planetako bizia iraunarazten duten prozesu biologiko ugarietan, eta eragin nabarmena du, orobat, gizartean, ekonomian, zientzian, hezkuntzan, kulturen, aisia eta estetikari.

Azken urteotan aldatuz joan da paisaiaren kontzeptua, orain ez da giza bizitzarako toki hutsa, baliabidea ere bada, ingurumenerako bezala kultura, gizarte, historia eta ekonomi garapenerako ondare beharrezkoa. Hala, bada, egun paisaia ere gizarteak eskatzen dituen ingurumen balioetako bat da.

Gizakiak, arrantzan eta nekazaritzan jarduteaz gain, neurritz kanpo ustiatzen ditu baliabide naturalak, eta horrek guztiak zuzeneko eragina du paisaian, habitatak andeatuz eta hondaturik geratzen direlako, eta ingurune naturalak zatikatuta. Berdin jokatzen dugu ekosistemaren beste mailetan ere, kanpoko espeziesiak ekarri eta lurra, ura eta atmosfera kutsatuz eta, apurka-apurka, bizirako ezinbestekoak diren elementuak zapuztuz.

3.3.1. Arriskupeko espeziesak

Eusko Legebiltzarrak 1994an onartua, 16/94 Legeak, Euskal Herriko Natura Zaintzekoak, bere helburuak betetzeko tresnak aurreikusten ditu, horietako bat Euskadiko Arriskupeko Espezien Katalogoa. Erregistro publiko eta administratibo honek biltzen dituen espezies eta azpiespeziesek, landare zein animalienek, berebiziko babes neurriak dituzte arriskuan egoteagatik. Egun, katalogoan 156 animalia eta 157 landare taxon ageri dira.

	Mundua Mundo	EB-15 UE-15	Espainia España	Euskal AE C.A. de Euskadi
Arrainak / Peces	46		50	26
Urlehortarrak eta narrastiak / Anfibios y reptiles	33		31	13
Hegaztiak / Aves	12	10	25	6
Ugaztunak / Mamíferos	20		4	11

Iturria / Fuente: Nekazal Ikerketa eta Tecnología (IKT)

Uno de los indicadores comúnmente aceptados para aproximarse al estado de la biodiversidad es el número de especies amenazadas. En el año 2004, el Gobierno Vasco realizó una evaluación preliminar del grado de amenaza de las poblaciones de vertebrados de la C.A. de Euskadi, usando las categorías de la Lista Roja de la Unión Mundial para la Conservación (UICN). Se revisó la información disponible sobre este tipo de especies, concluyendo de manera preliminar que las poblaciones de 34 especies de vertebrados se encontrarían en riesgo de desaparición (es decir, se considerarían genuinamente amenazadas al quedar calificadas como «en peligro crítico», «en peligro» o «vulnerables»).

Bionaniztasunaren egoera aztertzean erabili ohi diren indize-etako bat arriskupeko espezieen kopurua da. 2004an Eusko Jaurlaritzak aurreneko aldiz neurtu zuen zenbateraino zeuden arriskuan Euskal Autonomia Erkidegoko ornodunen espeziak, eta lan horretarako Natura Babesteko Nazioarteko Batasunaren (UICN) Zerrenda Gorria jo zuen, bertako kategoriez baliatu baitzen azterketarako. Mota horretako espeziei buruzko informazioa miaturik, ondorioztatu zen –atariko balorazio batean– 34 ornodun espezie galbidean zeudela (bentako arriskupeko espezieetat jo ziren «berealdiko arriskuan», «arriskuan» edo «ahultasun egoeran» kategorietan ageri zirenak).

3.3.2. Paisaje

El paisaje es una porción del territorio, tal y como es percibida por las personas, resultado de la interacción entre factores naturales y/o humanos. Recientemente se ha finalizado la elaboración del anteproyecto del Catálogo de Paisajes Sobresalientes y Singulares de la C.A. de Euskadi. En él, se han analizado diversas características intrínsecas de las cuencas visuales (forma, tamaño, relieve), las texturas paisajísticas (diversidad y riqueza) y los distintos impactos visuales producidos por infraestructuras. Este catálogo ofrece, entre otros, datos sobre paisajes afectados por impactos visuales negativos y paisajes naturales.

3.3.2. Paisaia

Paisaia deritzogun hori lurralde zati bat da, faktore naturalek edota gizatiarrek elkarreaginean moldatua. Duela gutxi amaituta geratu da Euskal Autonomia Erkidegoko Paisaia Bikainen eta Berezien Katalogorako aurreproiektua. Bertan aztertzen dira ikus-eremuen bereizgarriak (forma, tamaina, erliebea), paisaien osaera (aniztasuna eta aberastasuna) eta azpiegituren begi inpektua. Katalogoak, besteak beste, datuak ematen ditu begi inpektua jasandako paisaiez eta paisaia naturalez.

Número de cuencas visuales según el porcentaje de superficie afectada por impactos visuales negativos. C.A. de Euskadi. 2005

19

Ikus-eremuen kopurua, begi inpektua jasan duen eremu portzentajearen arabera. Euskal AE. 2005

Eremuak Cuencas	Eraginpeko eremua Superficie afectada
308	<25%
153	25-66%
158	>66%

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

Para determinar la superficie afectada por impactos visuales negativos, se han considerado como tales aquellos producidos en el paisaje por la red de infraestructuras de transporte de interés preferente, canteras, vertederos, líneas eléctricas de alta tensión, grandes repetidores de telecomunicaciones y parques eólicos. Para cada una de las cuencas visuales se ha calculado la superficie afectada por estos impactos visuales negativos. Esta superficie supone 321.868 ha (45% del

Begi inpektu kaltegarria jasan duen eremuaren luze-zabala kalkulatzekoan, horrelako eragina sortzen duten elementuak zehaztu dira, honako hauek hain zuzen ere: lehentasunezko garraio azpiegituren sarea, harrobiak, hondakindegia, goi tentsioko elektrizitate lineak, telekomunikazioetarako errepikagailuak eta parke eolikoak. Ikus-eremu bakoitzean begi inpektuaren kaltea jasan duen eremua kalkulatu da. Guztirako luze-zabala 321.868 ha-koa da (Euskal Autonomia Erkidegoa-

total de la C.A. de Euskadi). En 308 cuencas visuales (50%), la superficie afectada por impactos visuales negativos no alcanza el 25%, en 153 (25%) supone entre el 25 y el 66% de las mismas, mientras que en 158 (25%) más del 66%.

Se han considerado como paisajes naturales aquellas porciones de más de 10 ha situadas en espacios de interés naturalístico sin influencia de elementos que causen impacto visual negativo. Con este criterio, se han identificado 380 cuencas con una superficie total de 171.063 ha (24% de la superficie de la C.A. de Euskadi). En 62 de ellas, este tipo de paisaje supone más del 99% de la superficie.

3.4. Gestión ambiental

Hasta ahora se han analizado las principales presiones que la sociedad vasca ejerce sobre el medio ambiente y sus consecuencias sobre el estado de los medios y de los ecosistemas. A continuación se presentan algunas de las respuestas que desde los distintos sectores de la sociedad se están dando para paliar estas circunstancias.

3.4.1. Gasto e inversión públicos en medio ambiente

La Administración pública, como principal garante de la protección y conservación del medio ambiente, trata de avanzar en la mejora de la situación ambiental mediante la implementación de actuaciones que contribuyan a la resolución de problemas concretos y a través del diseño de estrategias y políticas que permitan planificar el futuro. Todas estas actuaciones tienen un coste financiero en términos de gastos corrientes y de capital que es sufragado con cargo al erario público.

Gasto e inversión públicos en medio ambiente y porcentaje sobre el total del gasto e inversión públicos por años. C.A. de Euskadi. (Millones de € y %)

20

Gastu eta inbertsio publikoak ingurumenean eta horien portzentajea guztizko gastu eta inbertsio publikoaren gainean, urtez urte. Euskal AE. (Euroak milioikotan eta %)

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Gastu eta inbertsio publikoak ingurumenean (1)										
Gasto e inversión públicos en medio ambiente	375	416	461	474	444	477	480	489	568	622
Guztirako gastu eta inbertsio publikoaren gainean (%)										
(%) Respecto al gasto e inversión públicos total	5,04	5,72	5,72	5,73	5,19	5,36	5,10	4,94	5,35	5,71

(1) €-ak milioikotan (2004ko prezio iraunkorretan)
Millones de € a precios constantes de 2004

Iturria: Eusko Jaurilaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

Desde 1995 el gasto y la inversión públicos en medio ambiente y gestión de recursos naturales se han visto incrementados en un 66%, alcanzando en 2004 un valor de 622 millones de euros. La participación del gasto e inversión públicos en medio ambiente en el total de la Administración en 2004 era del 5,71%, cifra superior a la de los últimos años.

3.4.2. Sistemas de gestión ambiental en empresas

La gestión medioambiental es la gestión de las actividades de la empresa que tienen, han tenido o pueden tener un im-

ren %45). Ikus-eremuetako 308tan (%50) kaltetutako eremua ez da %25era iristen, 153tan (%25) %25-%66 da, eta beste 158etan (%25) %66tik gora dago kalteturik.

Paisaia naturaltzat jotakoak interes naturaleko guneeetan dau-de, 10 ha baino gehiagoko luze-zabala dute eta haietan ez dago begi-inpaktu kaltegarrikerik eragiten duen elementurik. Irizpide horren arabera, 380 ikus-eremu dira, guztira 171.063 ha-koak (Euskal Autonomia Erkidegoaren azaleraren %24). Haietako 62tan paisaia naturalek eremuaren %99tik gora hartzen dute.

3.4. Ingurumen kudeaketa

Orain arte hizpide izan ditugu euskal gizarteak ingurumenean eragiten duen presioa eta horrek inguruneetan eta ekosistemetan dauzkan ondorioak. Jarraian aztertuko ditugu gizartearen zenbait alorretatik egoera hori arintzeko ematen ari diren erantzunak.

3.4.1. Gastu eta inbertsio publikoak ingurumenean

Administrazio publikoak, ingurumenaren babesle eta zaindari nagusia behar duenez gero, ahaleginak egiten ditu ingurumenaren egoera hobetze aldera, arazo zehatzetarako konponbideak abiatuz eta etorkizunerako estrategiak eta politikak taxutuz. Ekimen horiek guztiek gastu korrontean eta kapitalean dakarten kostua herri dirutik ordaindu behar da.

1995etik %66 hazi da ingurumenara eta baliabide naturalen kudeaketarako bideratzen den gastu eta inbertsio publikoa, 2004an 622 milioi eurokoa izateraino. Administrazioaren 2004ko gastu eta inbertsioen %5,71 ingurumenara zuzendu ziren, aurreko urteetan baino pixka bat gehiago, bada.

3.4.2. Enpresetako ingurumen kudeaketarako sistemak

Ingurumen kudeaketaren bitartez, enpresek beren jardueretako batzuk kudeatzen dituzte, zehazki ingurumenean eragi-

pacto en el medio ambiente. Su objetivo último es preservar el medio ambiente, limitar las emisiones contaminantes y los riesgos medioambientales y garantizar la seguridad en el lugar de trabajo. Para facilitar esta tarea existen una serie de herramientas como son el Sistema de Gestión Medioambiental de la Unión Europea (EMAS) y el Sistema de Estandarización Internacional (ISO 14001). Ambos están diseñados para establecer prácticas de trabajo que promuevan acciones medioambientales positivas. Asimismo, en la C.A. de Euskadi se ha desarrollado el «Ekoscan» como paso previo a la adopción de un sistema de gestión ambiental certificado.

El objetivo de los sistemas de gestión medioambiental voluntarios es ofrecer a las empresas una herramienta que les ayude a llevar a cabo programas de mejora ambiental. Estos sistemas se basan en la aplicación de guías transparentes y objetivos, en una bien definida división de responsabilidades y de procedimientos para el control de la conducta medioambiental y en la evaluación de resultados. Un requisito fundamental es que las operaciones deben ser constantemente mejoradas.

na duten, izan duten edo izan lezaketen jarduerak. Azken bateko helburu dute ingurumena babestea, igorpen kutsatzaileak eta ingurumenarentzako kaltegarriak murriztea eta lantokiko segurtasuna hobetzea. Horretarako tresna dira, besteak beste, Europako Batasuneko Ingurumen Kudeaketarako Sistema (EMAS) eta Nazioarteko Estandarizazio Sistema (ISO 14001). Haiekin ingurumenerako mesedegarri diren lan egiteko erak sustatu nahi dira. Euskal Autonomia Erkidegoan, bestalde, «Ekoscan» ziurtagiria jarri da martxan, ingurumen kudeaketarako ziurtapen sistema lortzeko asmoz.

Borondatezko ingurumen kudeaketarako sistemekin tresna lagungarri bat eskaini nahi zaie enpresei, ingurumen hobekuntzarako programei ekin diezaieten. Tresna horiek lanerako oinarri dute gida gardenak eta helburuak erabiliz jardutea, ardurak eta ingurumen gaietarako kontrolak argi zehaztea eta emaitzak baloratzea. Funtsezkoa da, halaber, jarduketak etengabe hobetzea.

Gestión ambiental en empresas
por año. C.A. de Euskadi

21

Enpresetako ingurumen kudeaketa urtez urte.
Euskal AE.

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
ISO 14001/EMAS ziurtagiriak dauzkaten enpresen kopurua Nº de empresas con certificaciones ISO 14001/EMAS	17	44	132	254	371	516	710	854
Ekoscan daukaten enpresen kopurua Nº de empresas con Ekoscan	2	30	110	142	330	562	654	:
Borondatezko Hitzarmenak dauzkaten ekoizpen zentron kopurua Nº de centros productivos con Acuerdos Voluntarios	0	0	0	0	0	43	124	132 (1)

(1) 2005eko uztailleko datuak / Datos referidos a julio de 2005.

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

El número de empresas vascas que han adoptado un sistema de gestión ambiental está en constante crecimiento. En diciembre de 2005 eran ya 854 las empresas vascas que contaban con un sistema de gestión ambiental certificado (ISO 14001 y/o EMAS). Por su parte, en el año 2004 un total de 654 empresas vascas habían realizado un Ekoscan (2 en 1998) como paso previo a su certificación en gestión medioambiental.

La C.A. de Euskadi ocupa un lugar de privilegio en certificaciones de gestión ambiental en relación al resto de estados miembros de la UE. En abril de 2005 se contaba con 14 certificaciones ISO 14001/EMAS por cada mil millones de € de PIB (3,8 la UE-15) y 351,6 por cada millón de habitantes (101,9 en la UE).

Otra de las vías que han adoptado las empresas vascas para actuar en favor del medio ambiente es a través de la firma de Acuerdos Voluntarios con el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco. Mediante este mecanismo las empresas se comprometen voluntariamente a reducir sus impactos ambientales más allá de lo que marca la propia legislación. En julio de 2005 un total de 132 empresas vascas habían adoptado este tipo de compromisos (124 en 2004).

Gero eta gehiago dira ingurumen kudeaketarako sistema duten euskal enpresak. Horren adierazgarri, 2005eko abendurako 854 enpresak ingurumen kudeaketarako sistema ziurtatu bat (ISO 14001 edota EMAS) zeukaten, eta 2004rako 654 –2 baino ez 1998an– eskuratzekotan zeuden, eta bide horretan, egina zuten Ekoscan bat ordurako.

EBko herrialde kideen aldean, Euskal Autonomia Erkidegoa puntako tokietan dago ingurumen kudeaketaren ziurtagiriei dagokienez, 2005eko apirillean 14 ISO 14001/EMAS ziurtagiri baitzeuzkan BPGko mila milioi €-ko (EB-15ek 3,8) eta 351,6 milioi bat biztanleko (101,9 EBn).

Ingurumenaren alde jarduteko beste bide bat Borondatezko Hitzarmenak dira, euskal enpresek Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailarekin sinatuak. Hitzarmenetan enpresek eurek bere egiten dute ingurumenaren gaineko eragina legeak agindutakoaren azpira eramateko konpromisoa. 2005eko uztailerako 132 euskal enpresak (124 2004an) hartua zuten horrelako konpromiso bat.

	ISO 14001/EMA ziurtagiriak (1) Certificaciones ISO 14001/EMA	Ziurtagiriak / BPGko 10 ⁹ € (2) Certificaciones / 10 ⁹ € de PIB	Ziurtagiriak / 10 ⁶ biztanle (3) Certificaciones / 10 ⁶ habitantes
Alemania	6.489	2,9	78,7
Austria	897	3,7	109,3
Bélgica	709	2,4	67,9
Euskal AE / C.A. de Euskadi	747	14,0	351,6
Chipre	27	2,0	36,0
Dinamarca	1.128	5,5	208,4
Eslovaquia	186	5,0	34,5
Eslovenia	289	10,4	144,7
España	8.501	9,4	197,5
Estonia	128	12,5	95,0
Finlandia	989	6,5	188,9
Francia	2.627	1,5	43,4
Grecia	96	0,5	8,7
Hungría	817	9,3	80,9
Irlanda	302	1,9	73,5
Italia	5.675	4,1	98,0
Letonia	91	7,4	39,5
Lituania	176	8,8	51,4
Luxemburgo	40	1,5	87,9
Malta	5	1,1	12,4
Países Bajos	1.163	2,3	71,3
Polonia	597	2,5	15,6
Portugal	434	3,0	41,2
Reino Unido	6.286	3,6	105,3
República Checa	1.351	13,5	132,2
Suecia	3.830	13,3	425,0
EB-15 / UE-15	39.166	3,8	101,9
EB-25 / UE-25	43.580	4,0	94,6

(1) Ziurtagiriei buruzko datuak 2005eko apirilekoak dira.

Los datos de certificaciones corresponden a abril de 2005.

(2) BPGa 2005ekoa da, Euskal Autonomia Erkidegokoa izan ezik, 2004koa baita.

El PIB corresponden al año 2005 excepto en el caso de la C.A. de Euskadi que se refiere al año 2004.

(3) Biztanleriari buruzko datuak 2005ekoak dira, ondoko hauetakoak izan ezik, 2004koak dira eta: Euskal Autonomia Erkidegoa, Grezia, Italia eta Erresuma Batua.

Los datos de población corresponden al año 2005 excepto en los casos de la C.A. de Euskadi, Grecia, Italia y Reino Unido que se refieren al año 2004.

Iturria: Egileak EUROSTAT, EUSTAT eta IHOBEren datuekin moldatua

Fuente: Elaboración propia a partir de datos de EUROSTAT, EUSTAT e IHOBE

3.4.3. Gestión ambiental en el sector agroforestal

A pesar de su escasa importancia en términos económicos, el sector agropesquero juega un importante papel en el mantenimiento de nuestra sociedad, pues es el encargado de proveer al sistema de una serie de recursos imprescindibles para su funcionamiento (sobre todo en lo que se refiere a alimentos). Pero este sector es también fuente de un conjunto de impactos ambientales:

3.4.3. Ingurumen kudeaketa nekazaritza-basogintza alorrean

Ekonomiaren aldetik pisu gutxi izan arren, nekazaritza eta arrantza sektoreak garrantzia du gure gizartearentzat, ezinbesteko baliabideez hornitzen baitu, batez ere elikagaiak ekoiziz. Baina horrekin bat, sektore honen jarduerak ondorioak ditu ingurumenean ere:

- En el suelo: favoreciendo el desencadenamiento de procesos erosivos y alterando su calidad.
- En el agua: alterando la calidad (por uso de fertilizantes y pesticidas) y la cantidad disponible (por riego) de recursos hídricos.
- En la biodiversidad: por contribución a la pérdida de la diversidad genética.

Pero no todos los impactos ambientales del sector agropecuario son negativos. Los ecosistemas agrarios también constituyen el hábitat para determinadas especies y, por tanto, su existencia contribuye de forma decisiva en su conservación. De la misma forma, no todas las explotaciones utilizan modos de producción agresivos para el medio ambiente.

- Lurrean: higadura prozesuak biziagotzen ditu, eta lurraren kalitatea eskastu.
- Uretan: ongarriek eta pestizidek kalitatez gabetzen dute ura, eta ureztatzeak baliabide urriago bilakatzen du.
- Bioaniztasuna: aniztasun genetikoa murrizten du.

Nekazaritzak eta arrantzak, haatik, ez dituzte bakarrik ondorio kaltegarriak. Landa ekosistemak habitat bat dira eta, horrenbestez, irauteko bide bat zenbait espezierentzat. Gainera, ustiategi guztiek ez diote ingurumenari erasaten beren ekoizteko erarekin.

Superficie acogida a medidas agroambientales según objetivos por año. C.A. de Euskadi. (Hectáreas)

23

Nekazaritza: ingurumenaren aldeko neurriak aplikatzen diren eremuaren luze-zabala (hektareak), helburuaren arabera eta urtez urte. Euskal AE

	2001	2002	2003
1. helburua: baliabide naturalak babestea Objetivo 1: Protección de los recursos naturales			
Lurraren kalitatea / Calidad del suelo	11.240	14.452	14.782
Uraren kalitatea / Calidad del agua	231	249	292
2. helburua: bioaniztasuna iraunaraztea edo hobetzea Objetivo 2: Mantenimiento o mejora de la biodiversidad			
Nekazaritza eremuetako landareak eta animaliak babestea Protección de la flora y fauna en tierras agrícolas	–	–	–
Interes natural handiko nekazaritza-habitata gordetzea Conservación de hábitats agrícolas de elevado valor natural	–	6	55
Arriskuan dauden abere arrazak edo horien aldaerak babestea Defensa de razas animales o de variedades en peligro	6 ha 356 ABL / UGM (1)	13 ha 524 ABL / UGM	21 ha 680 ABL / UGM
3. helburua: paisaiak iraunaraztea eta hobetzea Objetivo 3: Mantenimiento y mejora de los paisajes	1.925	2.204	2.319
Ingurumenaren aldeko neurriak aplikatzen diren eremuaren luze-zabala Superficie total acogida a medidas agroambientales	13.402	16.924	17.469

(1) ABL: abelburu larria / UGM: unidad ganadera mayor.

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación del Gobierno Vasco

Superficie dedicada a agricultura ecológica en la C.A. de Euskadi. (Hectáreas)

24

Nekazaritza ekologikoko eremuak: guztizko luze-zabala Euskal AEn. (Hektareak)

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Luze-zabala / Superficie	344	347	430	571	642	662	909

Iturria: Nekazaritza Ekologikoaren Euskal Kontseilua

Fuente: Consejo Regulador de la Agricultura Ecológica de Euskadi

La superficie acogida a medidas agroambientales, es decir, cultivada con métodos de producción agraria compatibles con el medio ambiente, aumenta año a año. En 2003, suponía un 7,2% de la superficie agrícola utilizada (SAU) de la C.A. de Euskadi. La mayor parte de esta superficie (86,9%) corresponde a explotaciones que integran entre los objetivos

Nekazaritzan, ingurumenaren aldeko neurriak aplikatzen diren eremua zabalduz doa urtetik urtera, hau da, ingurumenarekiko bateragarriak diren ekoizteko erak gero eta ustiategi gehiagotan erabiltzen dira. Euskal Autonomia Erkidegoan, 2003an hala egiten zen nekazaritza eremu erabiliaren (NEE) %7,2an. Ustiategi horietako gehienek (%86,9) baliabide na-

de su actividad la protección de los recursos naturales. Por el contrario, las explotaciones que apoyan la protección de la biodiversidad agraria o de entornos ecológicamente sensibles tienen aún una presencia prácticamente nula.

Porcentaje de la superficie agrícola dedicada a agricultura ecológica sobre el total de superficie agrícola utilizada por países y año. (%)

25

Nekazaritza ekologikorako erabiltzen diren nekazaritza eremuen portzentajea, guztizko nekazaritza eremuen gainean, herrialdeka eta urtez urte. (%)

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Alemania	2,34	2,64	3,20	3,71	4,11	4,32	4,51
Austria	8,03	8,37	8,16	8,25	8,88	9,68	:
Bélgica	0,84	1,33	1,48	1,62	2,09	1,72	1,70
Euskal AE / C.A. de Euskadi	0,14	0,14	0,18	0,24	0,27	0,28	0,38
Dinamarca	3,13	4,58	5,32	6,26	6,15	6,11	5,82
España	0,92	1,36	1,50	1,92	2,64	2,89	2,90
Finlandia	5,30	6,21	6,67	6,68	:	7,12	7,19
Francia	0,73	1,06	1,24	1,42	1,75	1,86	1,80
Grecia	0,46	0,55	:	:	:	:	:
Irlanda	0,55	0,66	0,61	0,68	0,68	0,65	:
Italia	3,70	5,77	6,66	8,00	7,58	6,97	:
Luxemburgo	0,58	0,70	0,80	1,57	2,23	:	2,47
Países Bajos	1,16	1,33	1,64	1,86	2,18	2,18	:
Portugal	0,78	1,20	1,23	1,95	2,11	3,17	5,64
Reino Unido	0,49	2,66	:	:	:	4,15	4,04
Suecia	4,12	5,09	5,86	6,64	6,82	7,22	7,04
EB-15 / UE-15	1,68	2,51	:	:	:	:	:

Iturria: Egileak moldatua honako hauetako datuekin: Nekazaritza Ekologikoaren Euskal Kontseilua, Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Saila eta EUROSTAT.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Consejo Regulador de la Agricultura Ecológica de Euskadi, Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación del Gobierno Vasco y EUROSTAT.

La agricultura ecológica presenta todavía un escaso nivel de penetración en el sector primario vasco. En el año 2004 la superficie dedicada a agricultura ecológica ascendía a 909 ha (0,38% de la SAU). Pese a que desde 1998 casi se ha duplicado la superficie dedicada a este tipo de agricultura, todavía se está lejos de las cifras registradas en la UE.

Por otro lado, la C.A. de Euskadi ha sido la primera en el Estado en desarrollar el sistema de certificación forestal PEFC (sistema Pan-Europeo de Certificación Forestal). La superficie forestal acogida a esta certificación se situaba en 2004 en 27.992 ha.

3.4.4. Gestión de residuos

El tratamiento que se da a los residuos generados como consecuencia de las actividades de producción y consumo puede provocar importantes impactos en el medio ambiente. La no gestión de los residuos y su deposición de manera incontrolada es la principal causa de contaminación del suelo. De la misma forma, el vertido incontrolado de determinados residuos de procesos productivos en el medio hídrico afecta de manera determinante a la calidad de ríos y mares.

Nekazaritza Ekologikoa ez da oraindik asko hedatu Euskadiko lehen sektorean. 2004an bakarrik erabiltzen ziren 909 ha nekazaritza ekologikorako, hau da, NEEren %0,38. Nahiz eta 1998tik hona ia bikoiztu den mota horretako nekazaritzak hartutako eremua, tokitan dauzkagu oraindik EBko datuak.

Gaiaren beste alderdi batera joz, Euskal Autonomia Erkidegoa izan da, Estatuko erkidegoen artean, PEFC (Europako Basogintza Ziurtagiria) garatu duen lehena. Guztira, 2004an ziurtagiri-sistema hori 27.992 ha-ko baso eremuan aplikatzen zen.

3.4.4. Hondakinen kudeaketa

Ekoi zen eta kontsumotik eratortzen diren hondakinak tratatzean kalte handiak eragin daitezke ingurumenean. Kudeatu gabeko hondakinak eta kontrolik gabe utzi edo botatakoak lurrraren kutsatzaile nagusiak dira. Gainera, ekoi zen prozesuetatik uretara isurtzen diren zenbait gaik ondorio itzelak dauzkate ibai eta itsas uren kalitatean.

Pero los residuos no sólo generan impactos cuando no son gestionados. La gestión de los residuos también genera daños en el medio ambiente. En los vertederos se suelen producir procesos de lixiviación que desencadenan fenómenos de contaminación del agua y el suelo. También, como consecuencia de la fermentación de la materia orgánica contenida en los residuos, en los vertederos se genera metano (gas de efecto invernadero y precursor del ozono troposférico). Por otra parte, la incineración de residuos genera contaminantes (residuos y emisiones) que pueden llegar a ser especialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud de las personas.

Kudeatu gabeko hondakinak ez dira, horratik, kaltegarri bakarrak, kudeaketak ere eragin txarra izan baitezake ingurumenean. Hondakindegietako libiatuak abiapuntu izaten dira ura eta luraren kutsatze prozesuetarako. Halaber, hondakin-takto gai organikoen hartidurak metanoa agerrarazten du, berotegi efektua sortzeaz gain ozono troposferikoaren atariko den gas bat, hain zuzen ere. Bestalde, hondakinak erraustuz agertzen diren eragile kutsatzaileak (hondakinak eta igorpenak) biziki kaltegarriak izan daitezke ingurumenerako eta giza osasunerako.

Gestión de residuos urbanos
por año. C.A. de Euskadi. (Tm)

26

Kudeatutako hiri hondakinak, urtez urte.
Euskal AE. (Tonak)

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
A. Hiri hondakinak, guztira / Total residuos urbanos	1.032.797	1.058.109	1.106.945	1.111.971	1.128.518	1.151.202	1.184.497
A.1. Botea / Vertido	875.335	838.502	855.363	843.023	841.694	843.221	774.760
A.2. Gaika bildua / Recogida selectiva	150.537	213.514	245.308	262.794	280.737	301.502	319.083
A.2.1. Etxeetako hondakinak Residuos domésticos	85.774	106.747	128.321	145.741	157.092	170.764	165.797
A.2.1.1. Papera-Kartoia / Papel-Cartón	41.374	49.819	55.391	56.717	57.704	63.201	67.771
A.2.1.2. Beira / Vidrio	29.209	33.440	36.741	39.193	41.696	43.857	42.614
A.2.1.3. Ontzikiak / Envases	302	6.686	12.109	13.912	15.764	18.432	21.322
A.2.1.4. Bestelakoak / Resto	14.889	16.802	24.080	35.919	41.928	45.274	34.090
A.2.2. HEMIH / RICIA (1)	64.763	106.767	116.987	117.053	123.645	130.738	153.286
A.3. Erraustuak / Incineración	6.925	6.093	6.274	6.154	6.087	6.480	90.654
A.3.1. Energia sortzeko aprobetxatu gabeak (2) Sin aprovechamiento energético	6.925	6.093	6.274	6.154	6.087	6.480	0
A.3.2. Energia sortzeko aprobetxatuak Con aprovechamiento energético	0	0	0	0	0	0	90.654

(1) HEMIH: Hiri hondakinen parekoak diren erakundeetako, merkataritzako eta industrietako hondakinak.

RICIA: residuos industriales, comerciales e institucionales, asimilables a urbanos.

(2) 2003an utzi zitzaion hondakinak errausteari Bermeoko errausteta labea.

En 2003 cesó la incineración de residuos en el horno incinerador de Bermeo.

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

En el año 2004, el 65% de los residuos urbanos generados se depositaron en vertedero, mientras que el 27% se recogieron selectivamente para su posterior reciclaje (15% en 1998). El 8% restante corresponde a los residuos incinerados con aprovechamiento energético en la planta de Zabalgarbi (Bilbao).

La evolución de la recogida selectiva de residuos domésticos para su posterior reciclaje muestra una tendencia positiva; así, mientras que en 1998 se recogieron de esta forma 85.774 toneladas de residuos domésticos, en 2004 se alcanzó la cifra de 165.797 toneladas. La mayor parte de los residuos domésticos reciclados en el año 2004 procedían de la recogida selectiva de papel y cartón (67.771 toneladas) y vidrio (42.614 toneladas).

En 1994, año de elaboración del primer inventario de residuos peligrosos de la C.A. de Euskadi, se gestionaban el 72% de los residuos peligrosos inventariados. A partir de 1998 se consiguió gestionar el 100% de estos residuos. En 2003 se reciclaron un total de 170.703 toneladas de residuos peligrosos, es decir, un 46% del total generado.

2004an hiri hondakinen %65 hondakindegietara eraman ziren, eta %27 baino ez ziren gaika bildu geroago birziklatzeko (%15 1998an). Gainontzeko %8ak energia sortzeko erraustu ziren Bilboko Zabalgarbi plantan.

Etxeetako hondakinen kausan, gero eta gehiago biltzen dira gaika, gero birziklatuak izateko. Izan ere, 1998an hala egin zen 85.774 tona etxeko hondakinekin, eta 2004an 165.797 tonarekin. 2004an gaika bildu eta birziklatu ziren etxeko hondakin gehienak paperak edo kartoiak eta beirak ziren (67.771 eta 42.614 tona hurrenez hurren).

1994an, Euskal Autonomia Erkidegoko hondakin arrisku-tsuen lehen inbentarioa egin zen urtean, inbentariatutako hondakin arriskutsuen %72 kudeatzen ziren. 1998tik hondakin horietako %100 kudeatzen dira. 2003an 170.703 tona hondakin arriskutsu birziklatu ziren, sortutakoaren %46, alegia.

	1998	1999	2000	2001	2002	2003
A. Hondakin arriskutsuak, guztira / Total residuos peligrosos	286.238	295.491	328.115	336.840	346.133	371.821
A.1. Deuseztatuak / Eliminación	195.214	204.480	217.606	207.797	186.185	192.417
A.2. Birziklatuak / Reciclaje	81.864	86.874	103.652	122.744	153.164	170.703
A.3. Erraustuak / Incineración	9.160	4.136	6.858	6.298	6.784	8.701
A.3.1. Energia sortuz / Sin aprovechamiento energético	859	886	1.575	2.189	2.215	2.157
A.3.2. Energia sortu gabe / Con aprovechamiento energético	8.301	3.250	5.283	4.109	4.569	6.544

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

3.4.5. Conservación de la biodiversidad y el paisaje

Anteriormente se han destacado los valores sociales, económicos, científicos, educativos, culturales, recreativos y estéticos de la biodiversidad y el paisaje. También se ha señalado el importante papel que juega la biodiversidad como catalizador de múltiples procesos básicos para la conservación de la vida en el planeta. En definitiva, se podría decir que la biodiversidad desempeña una serie de funciones claves para la subsistencia de la especie humana y para el logro del bienestar social y la integridad cultural de las personas; de ahí la necesidad de gestionar su buen estado y conservación. Igualmente, la dimensión del paisaje como aspecto esencial de la calidad de vida y como recurso, implica su protección, su gestión dentro del marco del desarrollo sostenible y su restauración y mejora, allá donde se puedan haber dado procesos de degradación y pérdida de calidad.

En este contexto, cabe señalar la labor de gestión y protección de especies amenazadas y de espacios naturales que se está llevando a cabo desde las diversas instituciones públicas vascas.

En 2004 se aprobaron tres planes de gestión de especies amenazadas (nutria en Álava y desmán y visón europeo en Gipuzkoa). Las Diputaciones Forales han aprobado hasta el momento 7 planes territoriales de vertebrados en peligro, de los 14 posibles. En cuanto a plantas vasculares en peligro, no se ha aprobado ningún plan territorial de los siete posibles.

Planes de gestión de vertebrados «en peligro de extinción» aprobados por las Diputaciones Forales. C.A. de Euskadi. (Nº de planes)

Foru Aldundiek «galbidean» dauden ornodunen alde onartutako kudeaketa planak. Euskal AE. (Plan kopurua)

	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Euskal AE / C.A. de Euskadi	1	1	2	3	4	7
Araba / Álava	0	0	1	2	3	4
Bizkaia	0	0	0	0	0	0
Gipuzkoa	1	1	1	1	1	3

Iturria / Fuente: Nekazal Ikerketa eta Tecnología (IKT)

	Euskal AE C.A. de Euskadi	España España
Babespeko eremu naturalak / Superficie en espacios naturales protegidos	8	9
Babespeko eremu naturalak + Urdaibaiko Biosferaren Erreserba Superficie en espacios naturales protegidos + Reserva de la Biosfera de Urdaibai	11	:
Antolamendu tresna duten parkeak (BNAP) Parques con instrumento de ordenación (PORN)	100	78
Kudeaketa tresna duten parkeak (EKPZ) Parques con instrumento de gestión (PRUG)	63	54
Parkeetako eremu publikoa Superficie pública en parques	56	38

Iturria / Fuente: Nekazal Ikerketa eta Tecnología (IKT)

En el momento actual el 11% de la superficie total de la C.A. de Euskadi se encuentra en espacios naturales protegidos, incluyendo como tal a la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Todos los parques naturales cuentan con un instrumento de ordenación (Plan de Ordenación de Recursos Naturales –PORN) y el 63% cuenta además con un instrumento de gestión (Plan Rector de Uso y Gestión –PRUG). Estas cifras superan la media estatal, que se sitúa en el 78% y el 54%, respectivamente.

Gaur egun babespeko eremu naturalek Euskal Autonomia Erkidegoko azaleraren %11 betetzen dute, Urdaibaiko Biosferaren Erreserbak hartzen duen eremua barne. Parke natural guztiek antolamendu tresna bat dute (Baliabide Naturalak Antolatzeke Plana –BNAP–), eta %63k, horrez gain, kudeaketa tresna bat dute (Erabilera eta Kudeaketarako Plan Zuzentzailea –EKPZ–). Estatuko batez bestekoak, ordea, apalagoak dira (%78 eta %54 hurrenez hurren).

Superficie designada para formar parte de la Red Natura 2000. C.A. de Euskadi. (Hectáreas)

30

Natura 2000 Sareak guztira hartuko duen eremuaren luze-zabalera. Euskal AE. (Hektareak)

	Euskal AE C.A. de Euskadi	Araba Álava	Bizkaia	Gipuzkoa	Kantauri Itsasoa Mar Cantábrico
EIT / LIC	107.500	44.817	22.789	39.884	11
HBEB+EIT / ZEPA+LIC	27.325	25.995	848	80	402
HBEB / ZEPA	11.963	9.470	1.409	55	1.030
Natura 2000	146.788	80.282	25.046	40.019	1.443
Lurraldearen % / % del territorio	20,3	26,4	11,3	20,2	

Iturria: Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila

Fuente: Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

La Red Natura 2000 es una red ecológica europea cuyo origen se sitúa en la Directiva 43/92, relativa a la conservación de los hábitats naturales y de la fauna y flora silvestres. La finalidad de esta Red es asegurar el mantenimiento o, en su caso, el restablecimiento, en un estado de conservación favorable, de diversos tipos de hábitats naturales así como de determinadas especies animales o vegetales de interés y/o de sus hábitats de distribución natural. La C.A. de Euskadi ha designado el 20,3% de su superficie para formar parte de la Red Natura 2000. Esta red ecológica europea de áreas de conservación de la biodiversidad consta de Zonas Especiales de Conservación (ZEC) designadas de acuerdo con la Directiva de Hábitat (92/43/CEE), así como de Zonas de Especial Protección para las Aves (ZEPA) establecidas en virtud de la Directiva de Aves (79/409/CEE). Los Lugares de Importancia Comunitaria (LIC) son una figura que es sometida a un proceso de selección y aceptación por parte de la Comisión Europea previo a su declaración como ZEC.

Habitat naturalak eta basa animaliak eta landareak babesteko den 43/92 Zuzentarauak Natura 2000 Sarea sortu zuen. Sare ekologiko bat da, haren bidez babestu nahi baitira –edo lehengoratu, hala dagokionean– zenbait motatako habitat naturalak, interesa duten animalia edo landare espezieak edota berauek berezkoak dituzten habitata. Euskal Autonomia Erkidegoak bere lurraldearen %20,3 aukeratu du Natura 2000 Sarearen zati izan dadin. Bioaniztasuna babesteko eremuakin Europa mailan osatu den sare ekologiko honek Babes Eremu Bereziak (BEB) dauzka, Habitategi buruzko 92/43/EEE Zuzentarauak sortuak, baita Hegaztientzako Babes Eremu Bereziak (HBEB) ere, azken hauek Hegaztiei buruzko 79/43/EEE Zuzentarauaren bitartez eratuak. Europako Batzordeari dagokio, bestalde, Erkidegoko Intereseko Tokitzat (EIT) aukeratu eta onartutakoak aztertzea, BEB izendatuko dituen erabakitzeak.

4. CONCLUSIONES

La aprobación de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020 constituye el principal hito en materia de política ambiental de la C.A de Euskadi en los últimos tiempos. La EAVDS, siguiendo las directrices establecidas por la Unión Europea, marca las metas a las que aspira a llegar la sociedad vasca para conseguir un desarrollo ambientalmente sostenible. Para ello fija una serie de objetivos y compromisos que se considera necesario alcanzar para avanzar hacia la consecución de las metas establecidas. Es precisamente esta incorporación de la planificación estratégica al ámbito de la política ambiental uno de los principales valores de la propia estrategia.

A pesar de resultar prematuro evaluar la efectividad de la EAVDS, pues abarca un periodo que se extiende hasta el año 2020, sí que se puede realizar un análisis de los progresos realizados en los primeros años de andadura.

Respecto a la consecución de los compromisos establecidos en la estrategia, se puede afirmar que el grado de cumplimiento es relativamente alto: a junio de 2006 el 65% de los compromisos programáticos se encontraban realizados o en estado avanzado de ejecución, mientras que se consideraba factible o probable el logro del 82% de los compromisos cuantitativos.

4. ONDORIOAK

Onartu zenetik, Garapen Iraunkorrerako Euskal Ingurumen Estrategia 2002-2020 Euskal Autonomia Erkidegoko tresna nagusia da azken garaiotako ingurumen politikan. Europako Batasunetik datorrenaren ildotik, GIEIEk azaltzen dio euskal gizarteari nondik jo behar duen ingurumen iraunkorra ziurtatuko duen garapena lortu nahi badu. Hartara, helburu eta konpromiso multzo bat ezartzen dira ingurumen alorrerako, planifikazio estrategikoa delako, hain zuzen ere, GIEIEk ingurumen politikari egiten dion ekarpen handia.

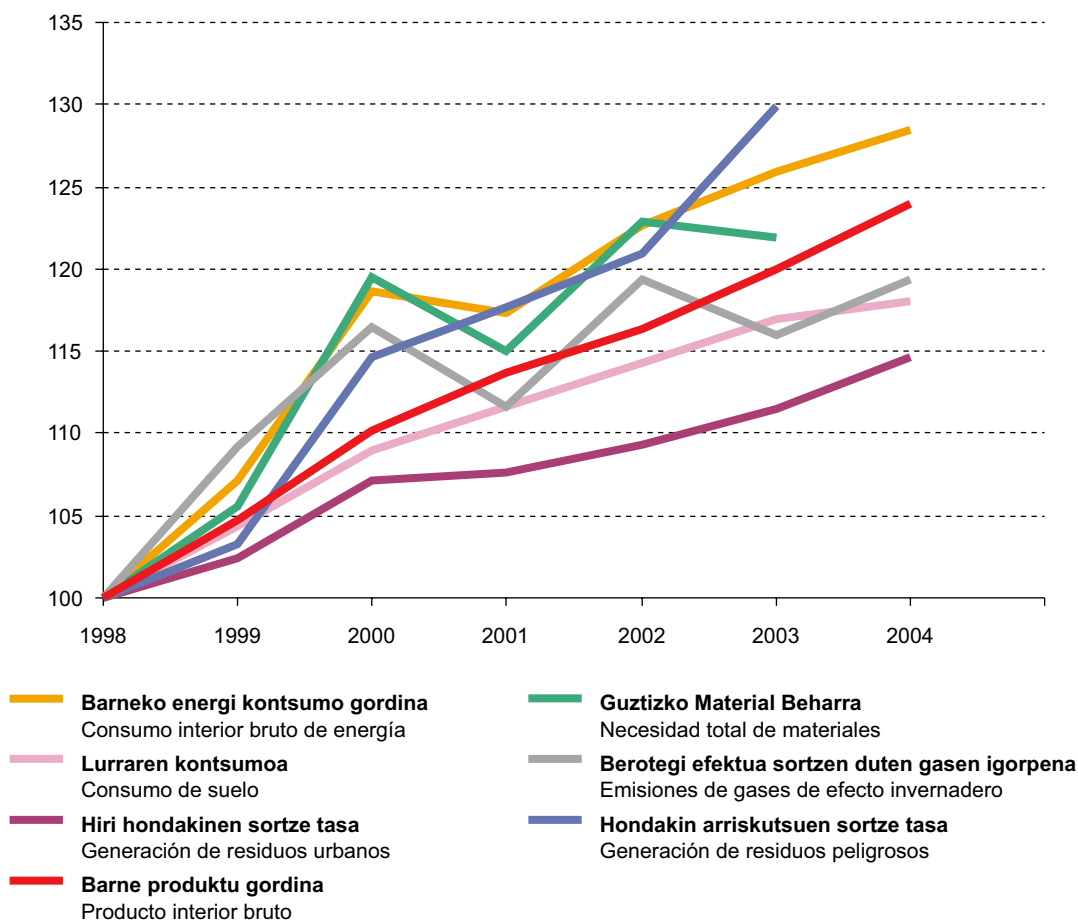
Goizegi da oraindik GIEIE eraginkorra den epaitzeko, haren indarraldiak 2020ra arte iraungo baitu, baina balorazio bat egin daiteke, ordea, lehen urte hauetan egindako aurrerapausoez.

Estrategian hartutako konpromisoei dagokienez, haietako asko bete dira: 2006ko uztaileko %65 lortuta zeuden, edo nahikoa bide egina zuten, eta konpromiso kuantitatiboen %82 egingarri edo eginerraztat jotzen ziren.

Evolución de la ecoeficiencia en la C.A. de Euskadi. (Índice 1998=100)

4

Eraginkortasun ekologikoaren adierazleak Euskal AEn. (Indizea: 1998=100)



Iturria: Egileak Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailaren eta EUSTATen datuekin moldatua

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco y EUSTAT

Sin embargo, analizando la evolución de las principales variables ambientales, se puede concluir que los progresos realizados hasta la fecha son insuficientes. Y es que los avances realizados hacia la consecución de las cinco metas ambientales propuestas en la estrategia son escasos.

No se está dando el necesario proceso de desacoplamiento entre crecimiento económico y medio ambiente, sino más bien todo lo contrario: el crecimiento económico está siendo acompañado de un aumento en la generación de presiones e impactos ambientales (consumo de recursos naturales, generación de residuos urbanos, emisiones de gases de efecto invernadero, calidad del aire, etc.).

En este sentido, se hace necesario que las sucesivas actualizaciones de la EAVDS, y más en concreto el próximo Programa Marco Ambiental 2007-2010, traten de establecer unos compromisos capaces de invertir estas tendencias y reorientar los pasos de la sociedad vasca hacia la senda marcada por la propia estrategia.

Hala ere, aztertzen badugu nolako joera izan duten ingurumenaren aldagai nagusiek bistan dago aurrerapenak ez direla behar adinakoak izan; gutxi ibili da, beraz, ingurumen alorrerako proposatu diren bost helburuetarako bidean.

Ez da lortu ekonomiaren hazkundeak eta ingurumenak zeinek bere bidetik jo dezaten, aitzitik, ekonomia hazi ahala handiagoak dira ingurumenaren gaineko eragina eta kalteak (baliabide naturalak gehiago kontsumitzen dira, gehiago dira hiri hondakinak, berotegi efektua sortzen duten gasak erruz igortzen dira, airearen kalitatea, etab.).

Alde horretatik, beharrezkoa da GIEIEak eta –batez ere– hurrengo Ingurumenerako Esparru Programa 2007-2010 eguneratzen direnean orduko konpromiso berriek azaldu ditugun joerak zuzendu ditzaten eta euskal gizartea bilakaera estrategiak adierazten duen bidetik eraman dezaten.

5. BIBLIOGRAFÍA

- Agencia Europea del Medio Ambiente, 1998. Europe's Environment: The Second Assessment. European Environment Agency. Copenhagen. <http://reports.eea.eu.int/92-828-3351-8/en>
- 1999. Environment in the European Union at the Turn of the Century, 1999. Office for Official Publications of the European Communities. Luxembourg.
- 2000. Environmental Signals 2000: European Environment Agency Regular Indicator Report. Office for Official Publications of the European Communities. Luxembourg. <http://reports.eea.eu.int/signals-2000/en>
- 2001. Environmental Signals 2001: European Environment Agency Regular Indicator Report. Office for Official Publications of the European Communities. Luxembourg. <http://reports.eea.eu.int/signals-2001/en>
- 2002. Environmental Signals 2002: Benchmarking the Millennium. Office for Official Publications of the European Communities. Luxembourg. http://reports.eea.eu.int/environmental_assessment_report_2002_9/en
- 2003. Europe's Environment: The Third Assessment. Office for Official Publications of the European Communities. Luxembourg. http://reports.eea.eu.int/environmental_assessment_report_2003_10/en
- 2004. EEA Signals 2004: A European Environment Agency Update on Selected Issues. Office for Official Publications of the European Communities. Luxembourg. <http://reports.eea.eu.int/signals-2004/en>
- 2005. The European Environment – State and Outlook 2005. Office for Official Publications of the European Communities. Luxembourg. http://reports.eea.eu.int/state_of_environment_report_2005_1/en
- Arto, I. 2003. «Requerimientos Totales de Materiales del País Vasco», Economía Industrial 351: 115-128. <http://www.mityc.es/NR/rdonlyres/7F05506C-E0EC-4DB7-92B8-CCA04260B25C/0/Economia07.pdf>
- Comisión Europea, 1990. Directiva 90/313/CEE del Consejo, de 7 de junio de 1990, sobre libertad de acceso a la información en materia de medio ambiente. <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31990L0313:ES:HTML>
- 2001. Estrategia de la Unión Europea para un desarrollo sostenible. Desarrollo sostenible en Europa para un mundo mejor. http://www.ihobe.net/publicaciones/descarga/Estrategia_UE.pdf
- 2002a. Sexto Programa de Acción Comunitario en materia de Medio Ambiente. Decisión nº 1600/2002/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 22 de julio de 2002. <http://www.ihobe.net/publicaciones/Descarga/6%20Progr.pdf>
- 2002b. Versión consolidada del Tratado del tratado Constitutivo de la Comunidad Europea. http://europa.eu.int/eur-lex/es/treaties/dat/EC_consol.pdf
- Gobierno Vasco, 2002. Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible del País Vasco 2002-2020. Programa Marco Ambiental de la Comunidad Autónoma del País Vasco 2002-2006.
- Departamento de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente, 2001. Medio Ambiente en la Comunidad Autónoma del País Vasco 2001: Diagnóstico. Gobierno Vasco. Vitoria-Gasteiz.
- Diputación Foral de Bizkaia, 2004. Estrategia de la Diputación Foral de Bizkaia para un Desarrollo Sostenible – Programa Bizkaia 21. <http://www.bizkaia.net>
- EUSTAT, 2000. Panorama Social de la Comunidad Autónoma de Euskadi. <http://www.eustat.es>

5. BIBLIOGRAFIA

- Europako Ingurumen Agentzia, 1998. Europe's Environment: The Second Assessment. European Environment Agency. Copenhagen. <http://reports.eea.eu.int/92-828-3351-8/en>
- 1999. Environment in the European Union at the Turn of the Century, 1999. Office for Official Publications of the European Communities. Luxembourg.
- 2000. Environmental Signals 2000: European Environment Agency Regular Indicator Report. Office for Official Publications of the European Communities. Luxembourg. <http://reports.eea.eu.int/signals-2000/en>
- 2001. Environmental Signals 2001: European Environment Agency Regular Indicator Report. Office for Official Publications of the European Communities. Luxembourg. <http://reports.eea.eu.int/signals-2001/en>
- 2002. Environmental Signals 2002: Benchmarking the Millennium. Office for Official Publications of the European Communities. Luxembourg. http://reports.eea.eu.int/environmental_assessment_report_2002_9/en
- 2003. Europe's Environment: The Third Assessment. Office for Official Publications of the European Communities. Luxembourg. http://reports.eea.eu.int/environmental_assessment_report_2003_10/en
- 2004. EEA Signals 2004: A European Environment Agency Update on Selected Issues. Office for Official Publications of the European Communities. Luxembourg. <http://reports.eea.eu.int/signals-2004/en>
- 2005. The European Environment – State and Outlook 2005. Office for Official Publications of the European Communities. Luxembourg. http://reports.eea.eu.int/state_of_environment_report_2005_1/en
- Arto, I. 2003. «Requerimientos Totales de Materiales del País Vasco», Economía Industrial 351: 115-128. <http://www.mityc.es/NR/rdonlyres/7F05506C-E0EC-4DB7-92B8-CCA04260B25C/0/Economia07.pdf>
- Europako Batzordea, 1990. Batzordearen 90/313/EEE Zuzentaraua, 1990eko ekainaren 7koa, Ingurugiroari buruzko informazioa oztopo barik eskuratzeari buruzkoa. <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31990L0313:ES:HTML>
- 2001. Garapen Jasangarriaren Europako Batasunaren estrategia. Mundu hobea lortzeko garapen jasangarria Europan. http://www.ihobe.net/publicaciones/descarga/Estrategia_UE.pdf
- 2002a. Europako Erkidegoaren ingurumeneko seigarren ekintza programa. Europako Legebiltzarreko eta Batzordeko 1600/2002/EE erabakia, 2002ko uztailaren 22koa. <http://www.ihobe.net/publicaciones/Descarga/6%20Progr.pdf>
- 2002b. Versión consolidada del Tratado del tratado Constitutivo de la Comunidad Europea. http://europa.eu.int/eur-lex/es/treaties/dat/EC_consol.pdf
- Eusko Jaurilaritza, 2002. Garapen Jasangarriaren Euskal Ingurumen-Estrategia 2002-2020. Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumeneko Esparru-Programa 2002-2006.
- Lurralde Antolamendu, Etzabezitza eta Ingurumen Saila, 2001. Ingurumena Euskal Autonomia Erkidegokoan 2001: Diagnostikoa. Eusko Jaurilaritza. Vitoria-Gasteiz.
- Bizkaiko Foru Aldundia, 2004. Bizkaiko Foru Aldundiaren Estrategia Garapen Iraunkorrerako – Bizkaia 21 Egitasmoa. <http://www.bizkaia.net>
- EUSTAT, 2000. Panorama Social de la Comunidad Autónoma de Euskadi. <http://www.eustat.es>

- IHOBE, S.A. (ed.), 1998b. Estado del Medio Ambiente en la Comunidad Autónoma del País Vasco. 1998. IHOBE. Bilbao. http://www1.euskadi.net/vima_publicaciones/consficha.apl?lenguaje=c&Pub=951
- IHOBE – Sociedad Pública de Gestión Ambiental (ed.), 2002a. Inventario de Emisiones de Gases de Efecto Invernadero (1990-2000). IHOBE. Bilbao. http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-6172/es/contenidos/publicaciones/inventarios_gei/es_10007/adjuntos/1990-2000.pdf
- 2002b. Medio Ambiente en la Comunidad Autónoma del País Vasco: Indicadores Ambientales 2002. IHOBE. Bilbao. http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-434/es/contenidos/publicaciones/informe_indicadores/es_10186/adjuntos/2002.pdf
- 2003. Medio Ambiente en la Comunidad Autónoma del País Vasco: Indicadores Ambientales 2003. IHOBE. Bilbao. http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-434/es/contenidos/publicaciones/informe_indicadores/es_10186/adjuntos/2003.pdf
- 2004a. Ecobarómetro Social 2004: Valoración de la población vasca sobre el medio ambiente. IHOBE. Bilbao. http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-3212/es/contenidos/publicaciones/ecobarometro_social/es_10130/adjuntos/2004.pdf
- 2004b. Medio Ambiente en la Comunidad Autónoma del País Vasco: Indicadores Ambientales 2004. IHOBE. Bilbao. http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-434/es/contenidos/publicaciones/informe_indicadores/es_10186/adjuntos/2004.pdf
- 2005a. Estado del Medio Ambiente en la Comunidad Autónoma del País Vasco 2004. IHOBE. Bilbao. http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-434/es/contenidos/publicaciones/diagnostico_2004/es_9154/indice.html
- 2005b. Medio Ambiente en la Comunidad Autónoma del País Vasco: Indicadores Ambientales 2005. IHOBE. Bilbao. http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-434/es/contenidos/publicaciones/informe_indicadores/es_10186/adjuntos/2005.pdf
- 2006. Sostenibilidad Ambiental de la Comunidad Autónoma del País Vasco: Informe 2006. IHOBE. Bilbao. http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-5832/eu/contenidos/plan_programa_proyecto/eavds_pma/eu_9688/adjuntos/2006.pdf
- Naciones Unidas, 1992. Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático. <http://unfccc.int/resource/docs/convkp/convsp.pdf>
- 1998. Protocolo de Kyoto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático. <http://unfccc.int/resource/docs/convkp/kpspan.pdf>
- Parlamento Vasco, 1994. Ley 16/1994, de 30 de junio, de Conservación de la Naturaleza del País Vasco. <http://www.euskadi.net/bopv2/datos/1994/07/9402695a.pdf>
- 1998. Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco. <http://www.euskadi.net/bopv2/datos/1998/03/9801344a.pdf>
- Stanners, D. y Bourdeau, P. (eds.), 1995. Europe's Environment – The Dobris Assessment. European Environment Agency. Copenhagen. <http://reports.eea.eu.int/92-826-5409-5/en>
- IHOBE, S.A. (ed.), 1998b. 1998ko Ingurugiro Egoera Euskal Autonomia Erkidegoan. IHOBE. Bilbao. http://www1.euskadi.net/vima_publicaciones/consficha.apl?lenguaje=c&Pub=951
- IHOBE – Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoa (ed.), 2002a. Berotegi-efektua Eragiten duten Gasen Emisioen Inbentarioa Euskal Autonomia Erkidegoan (1990-2000). IHOBE. Bilbao. http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-6172/es/contenidos/publicaciones/inventarios_gei/es_10007/adjuntos/1990-2000.pdf
- 2002b. Ingurumena Euskal Autonomia Erkidegoan. Ingurumen-Adierazleak 2002. IHOBE. Bilbao. http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-3352/eu/contenidos/publicaciones/informe_indicadores/eu_10186/adjuntos/2002.pdf
- 2003. Ingurumena Euskal Autonomia Erkidegoan. Ingurumen-Adierazleak 2003. IHOBE. Bilbao. http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-3352/eu/contenidos/publicaciones/informe_indicadores/eu_10186/adjuntos/2003.pdf
- 2004a. Ekobarometro Soziala 2004: Euskal Autonomia Erkidego-ko herritarrek ingurumenari egiten duten balorazioa. Bilbao. http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-3212/eu/contenidos/publicaciones/informe_indicadores/eu_10130/adjuntos/2004.pdf
- 2004b. Ingurumena Euskal Autonomia Erkidegoan. Ingurumen-Adierazleak 2004. IHOBE. Bilbao. http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-3352/eu/contenidos/publicaciones/informe_indicadores/eu_10186/adjuntos/2004.pdf
- 2005a. Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumenaren Egoera 2004. IHOBE. Bilbao. http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-434/es/contenidos/publicaciones/diagnostico_2004/es_154/indice.html
- 2005b. Ingurumena Euskal Autonomia Erkidegoan. Ingurumen-Adierazleak 2005. IHOBE. Bilbao. http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-3352/eu/contenidos/publicaciones/informe_indicadores/eu_10186/adjuntos/2005.pdf
- 2006. Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumen-Iraunkortasunari Buruzko 2006ko Txostena. IHOBE. Bilbao. http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-5832/eu/contenidos/plan_programa_proyecto/eavds_pma/eu_9688/adjuntos/2006.pdf
- Nazio Batuak, 1992. Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático. <http://unfccc.int/resource/docs/convkp/convsp.pdf>
- 1998. Protocolo de Kyoto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático. <http://unfccc.int/resource/docs/convkp/kpspan.pdf>
- Eusko Legebiltzarra, 1994. Ley 16/1994, de 30 de junio, de Conservación de la Naturaleza del País Vasco. <http://www.euskadi.net/bopv2/datos/1994/07/9402695a.pdf>
- 1998. Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco. <http://www.euskadi.net/bopv2/datos/1998/03/9801344a.pdf>
- Stanners, D. y Bourdeau, P. (eds.), 1995. Europe's Environment – The Dobris Assessment. European Environment Agency. Copenhagen. <http://reports.eea.eu.int/92-826-5409-5/en>

Erakunde Autonomiaduna
Organismo Autónomo del



www.eustat.es

